

Слава Шри Гуру и Гауранге!

# Шримад Бхагавад-гита

---

А также

**Бхава-анувада «Сарартха-варшини Тики»**

Шрила Вишванатхи Чакраварти Тхакур

и

**Сарартха-варшини Пракашика-вритти**

Шри Шримад Бхактиведанта  
Нараяна Госвами



2019

**Шримад Бхагавад-гита,**  
**Сарартха-варшини тика**  
Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур,  
**Сарартха-варшини пракашика-вритти**  
Шри Шримад Бхактиведанта Нараяна Госвами,  
Gaudiya Vedanta Publications, 2011 (3-е издание).  
Перевод с английского: Шашипд дас  
Редактор: Анандамохан дас  
Издание второе, исправленное, переработанное  
Гаудия сампрадая, 2019, 938 с.  
[gaudiya.spd@ya.ru](mailto:gaudiya.spd@ya.ru)

Посвящается моему гурупада-падме  
нитья-лила-правишта ом вишнупада аштоттара-шата

**ШРИ ШРИМАД БХАКТИВЕДАНТЕ**

**НАРАЯНЕ ГОСВАМИ**

лучшему рупануга-бхакти-ачарье в одиннадцатом  
поколении учителей в бхагават-парампаре, берущей  
начало от Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху.

## Предисловие

Вознося молитвы Шри Гуру, вайшнавам и Бхагавану и прося их милостивых благословений, я приступаю к написанию предисловия к «Шримад Бхагавад-гите», чтобы представить эту публикацию. По сути, беспричинная милость и благословения духовных наставников ученической преемственности в линии Шри Рупы Госвами и Шрилы Прабхупады Сарасвати Тхакура – наша единственная опора и прибежище.

По желанию и с благословения моего Шри Гурупада-падмы нитья-лила правишты ом вишнупады аштоттара-шаты Шри Шримад Бхактипрагьяны Кешавы Госвами наше общество «Шри Гаудия Веданта Самити» впервые опубликовало «Шримад Бхагавад-гиту» шестого сентября 1977 г. Это издание включало в себя «Гита-бхушану», комментарий лучезарного, как солнце веданта-ачарьи Шрилы Баладевы Видьябхушаны, и «Видват-ранджану», комментарий нитья-лила-правишты ом вишнупады Шрилы Бхактивиноды Тхакура. Позже, третьего октября 1990 г., Шри Гаудия Веданта Самити опубликовало сокращённое карманное издание «Шримад Бхагавад-гиты», содержащее только санскритские шлоки и их перевод на бенгали.

Прежде под редакцией джагат-гуру нитья-лила-правишты ом вишнупады аштоттара-шаты Шри Шримад Бхактисиддханты Сарасвати Госвами Прабхупады выходили и другие издания «Шримад Бхагавад-гиты», в некоторые из которых были включены комментарий Шрилы Баладевы Видьябхушаны «Гита-бхушана», комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура «Сарартха-варшини», переводы Шрилы Бхактивиноды Тхакура «Видват-ранджана» и «Расика-ранджана». Тогда же под милостивым руководством Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура различные матхи, храмы и миссии опубликовали множество редакций этой шастры в переводе на бенгали. Теджпурское отделение Гаудия-матха в Ассаме выпустило в свет «Гиту» на языке ассмия, а в Калькутте и Тамиле Наду появились издания на английском. Однако до сих пор «Шримад Бхагавад-гита» с комментариями Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура и Шрилы Баладевы Видьябхушаны ни разу не издавалась на хинди. Тем не менее в областях Индии, где говорят на хинди, да и во всём мире существует огромная потребность в издании этого бесценного писания.

Поэтому мой духовный брат, пуджыпад Шрила Бхактиведанта Нараяна Госвами, который является вице-президентом и главным редактором «Гаудия Веданта Самити», подготовил к публикации издание «Бхагавад-гиты», которое содержит изначальные стихи на санскрите, пословный перевод, литературный перевод, «Сарартхаваршини-тику» великого наставника, шри-гаудия-вайшнава-ачарьи Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура, а также простой и вразумительный комментарий «Сарартхаваршини Пракашика-вритти» Шрилы Бхактиведанты Нараяны Госвами. Общество «Гаудия Веданта Самити» всегда будет благодарно и обязано ему за это. Любой вдумчивый и искренний читатель, подробно изучая эту книгу, непременно ощутит духовную радость и обретёт высочайшее благо.

В конце своего предисловия к «Гите» джагат-гуру ом вишнупада Шрила Бхактивинода Тхакур написал: «К сожалению, на сегодняшний день авторами большинства комментариев к «Шримад Бхагавад-гите» и её переводов на бенгали являются сторонники абхеда-брахмавады, утверждающей, что живое существо и верховный Господь неотличны. Очень редко встречаются комментарии или переводы, которые отвечали бы традициям чистой преданности Бхагавану, верховной личности Бога. Комментарии Шанкары-ачарьи и Анандагири полностью представляют собой монизм (абхеда-брахмавада), утверждающий, что живое существо неотлично от Абсолютной Истины. Комментарий Шрилы Шридхары Свами, будучи свободным от брахмавады, обладает привкусом учения Рудра-сампрадаи сампрадайика-шуддха-адвайты, в котором выделен недуализм. Комментарий Шрилы Мадхусуданы Сарасватипада содержит несколько утверждений в пользу бхакти, но его окончательные наставления и сущность являются абхеда-брахмавадой, нацеленной на монистическое освобождение. Комментарий Шри Рамануджи-ачарьи всецело соответствует традиции бхакти, но те, кто вкусил чистую бхакти-расу не испытывают непрерывно возрастающего блаженства от него.

Однако до сих пор у нас не изданы комментарии к «Гите», которые соответствовали бы учению Шри Чайтаньи Махапрабху, основанном на ачинтья-бхедабхеда-таттве, непостижимом единстве и отличии. Поэтому для того, чтобы дать возможность чистым преданным насладиться расой и одарить благом верующих людей, я взял на себя труд подготовить комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Махашайи, искреннего последователя Шри Гауранги Махапрабху и самого образованного и драгоценнейшего из всех вайшнавов. Затем я опубликовал «Шримад Бхагавад-гиту» с этим комментарием на санскрите и там же поместил «Расика-ранджану», поэтический перевод на бенгали.

Комментарий Шрилы Баладевы Видьябхушаны тоже основан на учении Шримана Махапрабху, но посвящён лишь изложению философии. В отличие от него комментарий Шрилы Чакраварти Тхакура содержит в себе и философию, и прити-расу, вкус чистой любви. Поэтому я опубликовал только комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура, который отличается ясностью идей и простотой санскритских фраз. Такой комментарий вполне доступен пониманию рядового читателя».

Джагад-гуру Шрила Сарасвати Госвами Прабхупада тоже говорил: «Несмотря на множество разных изданий «Гиты», комментариев к ней и переводов на разные языки, только «Сарартха-варшини», комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура, целиком соответствует учению шри-гаудия-вайшнавов. Он сделал это преднамеренно для расиков Гаудия-сампрадаи.

Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур – четвёртый в ученической преемственности, идущей от Шрилы Нароттамы даса Тхакура. Он был великим защитником гаудия-вайшнава-дхармы, который жил и создавал свои труды в средний период развития гаудия-вайшнавизма. Есть известный стих, раскрывающий его величие:

*ви́ивасйа нāтхарūпо-'сау бхакти-вартма-прадарйāнāт  
бхакта-чакре вартитатвāт чакравартй-āкхийāйāбхават*

«Одно его имя – Вишванатха, Господь вселенной, ибо он указывает путь бхакти, а другое – Чакраварти (ось вращения, или душа собрания), так как, словно чакра, его всегда окружают чистые преданные».

Любой гаудия-вайшнав должен хотя бы немного знать о Шриле Чакраварти Тхакуре. Если человек на самом деле изучает «Шримад Бхагаватам», обсуждает «Бхагавад-гиту», а также изучает писания гаудия-ачарий, размышляет над ними и учит им других, ему непременно следует вникать в его блистательные, трансцендентные труды. Среди последователей гаудия-вайшнавов писали лишь немногие авторы, и их труды на санскрите не были обширными, как произведения и комментарии Шрилы Чакраварти Махашайи».

В 1706 г. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, будучи уже в очень преклонном возрасте, направил в философское собрание царя Джайпура двух своих учеников: очень образованного гаудия-веданта-ачарью Шрипада Баладеву Видьябхушану и дикша-ученика Шри Кришнадева. В ту пору гаудия-вайшнава-сампрадая переживала необычайно тяжёлые времена. Некоторые её члены, забыв важнейшие идеи и принципы, определяющие принадлежность к сампрадае, не проявляли почтения к вайшнавской веданте и поставили под сомнение

авторитет сампрадаи. Чтобы рассеять эту угрозу, Шрила Баладева Видьябхушана составил независимый комментарий к «Брахма-сутре», целиком отвечавший духу вайшнавов гаудия-сампрадаи. Так он оказал неоценимую услугу нашей сампрадае и заслужил этим сердечные благословения Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура. Таким был второй величайший вклад. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур служил сампрадае гаудия-вайшнавов в проповеди дхармы вайшнавов. Ещё один яркий пример – это когда он одобрил устранение ошибок, осуществлённое вайшнавом-ачарьей, который не был потомственным брахманом».

«Шримад Бхагавад-гита» состоит из восемнадцати глав, которые занимают место с двадцать пятой главы по сорок вторую в Бхишмапарве «Махабхараты». Это наставления Бхагавана Шри Кришны, обращённые к его другу Арджуне. Прежде чем читать «Шри Гиту», человек непременно должен уяснить, каковы были отношения между Арджуной и Бхагаваном и как Арджуна воспринимал Кришну в качестве верховного Господа. «Шримад Бхагавад-гита» не является выдуманным произведением и поэтому не нуждается в толкованиях и разъяснениях на основе мирских домыслов. Шри Арджуна, Санджая, Дхритараштра, Джанамеджая и мудрецы во главе с Шаунакой не воспринимали «Гиту», словно метафоры. Рассуждения о том, что Санджая символизирует божественное видение, Дхритараштра – это слепой ум, и оба они находятся в одном теле, – это естественный результат разгулявшегося воображения. Наоборот, вполне естественно, что имеющая божественное видение душа повелевает умом, который способен держать в узде чувства.

Многим известно, что слово «гита» относится только к «Шримад Бхагавад-гите», которую Шри Кришна поведал своему другу Арджуне. Тем не менее в наши дни в книжных магазинах нередко можно встретить издания, озаглавленные «Гита-саманвая» или «Гита-грантхавали» и выдаваемые за великие труды, в которых изложена суть знания священных писаний. Почему же не принимают во внимание совершенство и древность «Шримад Бхагавад-гиты», поведанной Шри Бхагаваном, и о которой говорят только в превосходной степени, называя её сарва-гьяна-прайоджикой (фокусирующей все знания), сарва-шастра-сарабхутой (вобравшей суть всех писаний) и таттва-артхаманджари (бутоном, обретаемым от Абсолютной Истины)?

Делая упор в заголовках на индивидуальность и свободу от предрассудков, имперсоналисты, монисты, политеисты и те, кто стремятся совместить дух и материю, используют такие термины, как саманвая (гармонизация, или синтез), чтобы без стыда повсеместно провозглашать о всеобщем единстве. Эти люди постоянно выставляют

себя как свободно мыслящих моралистов и стряпают комментарии, применяя умозрительные образы для согласования с «Шримад Бхагавад-гитой», «Шримад Бхагаватам» и другими писаниями.

В наши дни люди часто злоупотребляют словом «саманвая» (гармония) и дают ему неверные толкования. Подлинная, естественная саманвая существует только в Бхагаване, и никакие придуманные концепции не могут с ней сравниться. Теперь в книжных магазинах и у лавочников всегда есть издания, содержащие саманвая-бхашью, комментарии к «Гите», якобы содержащие гармоничные заключения. Однако голословное утверждение, что Парамешвара, верховный Господь, – это мир, а мир – это Парамешвара, не может быть ни анваей, гармонией, ни саманваей, синтезом. Эта инфекционная болезнь теории гармоничности в основном исходит от так называемой образованной элиты. Наш долг – противостоять этой болезни и показывать несостоятельность ложных идей.

Людей, получивших образование на Западе, переполняет гордыня, и они отстраняются от своей веры в священные писания и исследования истинного знания на основе религии. Они предпочитают прибегать к разным видам мирской логики, чтобы получить удовольствие от своего стремления к изысканиям. Атеистичные историки и исследователи анализируют писания, используя современные методы изучения для определения времени их создания. Они не способны примирить аспекты писаний, противоречащие их выводам, и поэтому им не дано принять реальную сущность. «Шримад Бхагавад-гита» является частью Махабхараты, но они заявляют, что она была добавлена позже. Такие исследования не принесут славы вечной, выдающейся культуры созерцающих Истину мудрецов (арья-риши); скорее, это только показывает равнодушие и презрение к ним. Это – не поиски вечного нектара, а изрыгание яда.

Современные образованные люди козыряют в своих речах и публикациях словом «сектант» и таким образом хвастаются своей либеральностью. Они забывают, что слава вечной арья-дхармы – это сектантство в самом её чистом восприятии. Термином «сампрадая» отражается поток истинных учений, обретаемых благодаря гуру-парампаре, или роду духовных учителей, которые совершенным и должным образом даруют верховную Истину. Этот поток течёт с незапамятных времён в теистическом обществе Индии.

Арья-риши непоколебимо утверждали систему сампрадаи на твёрдой, научной основе. Попытки разрушить её начались с неистовой атаки приверженцев коммунистического атеизма, привнесённого с Запада. Причина этого бедствия коренится в неправильном понимании слова «сектантский». Теперь множество поддельных, духовно

ограниченных сект громко заявляют о своей оппозиции к истинным сампрадаям. Неспособные найти Абсолютную Истину они скатываются к оппортунизму, полагая, что неистовый танец их умов это и есть либеральность, или общественное мнение. В результате это заставляет их стать имперсоналистами и поклоняться однородному аспекту брахмы, лишённому какой-либо способности Абсолютной Истины. Попытки доказать, что Шри Бхагаван, верховная Абсолютная Истина, не имеет качеств, теперь называют асампрадайкой, или свободными от сектантства.

Уже стало модой писать так называемые духовные или несектантские комментарии к «Гите» и другим писаниям. К сожалению, в современном обществе к сектантству не относят безнравственность, оппортунизм и отсутствие ограничений для сдерживания чувств. Необходимо понять, что фактически до имперсонализма и материализма человека низводит отказ от осознания истин арья-риши, которые знают прошлое, настоящее и будущее, являются вечно совершенными и возвышенными личностями и которые утверждают, что сектантство извращает их учения. Такие несектантские комментарии характерны для политических лидеров, корыстолюбивых деятелей, эмпирических философов и мистиков.

Чтобы понять реальные заключения «Шримад Бхагавад-гиты» и осмыслить их философию, человек должен принять прибежище наставлений предыдущих ачарий и следовать их предписаниям. Только тогда он станет способным понимать и осознавать сокровенный замысел «Гиты». Такой человек легко поймёт любую тему и сам сможет объяснять и комментировать её. В противном случае он изложит тему с позиции собственного понимания, которое осквернено четырьмя недостатками: ошибками, заблуждениями, несовершенным чувственным восприятием и обманом. Идеи «Гиты» будут недоступны пониманию таких людей, пока они не примут прибежище у мудрецов, которые входят в линию ученической преемственности предыдущих ачарий, которые знают настоящее, прошлое и будущее, свободны от недостатков обычных людей и способны одарить осознанием истины. Иного пути не существует.

Сейчас я постараюсь изложить некоторые истины, которые мой глубоко почитаемый духовный учитель Шри Шримад Бхактипрагьяна Кешава Госвами говорил относительно «Гиты».

«Цель «Шримад Бхагавад-гиты» – не преподать уроки по дипломатии или этике кшатриев, а учить полному преданию лотосным стопам Шри Кришны и в пределе верховной Абсолютной Истине.



Считается, что «Гита» была явлена, чтобы помочь сбитому с толку Арджуне. Однако Арджуна – вечный друг и спутник Бхагавана Шри Кришны, и в действительности не мог пребывать в недоумении.

В «Гита-махатмье» (6) Шри Вьясадева говорит: *nārtхо ватсах* — «Арджуна подобен телёнку». Отсюда мы можем понять, что молоко «Гиты» не было желанным только для Арджуны, которого сравнили с телёнком.

В «Бхагавад-гите» (18.66) Шри Кришна сказал: *мām-екам ішаранам враджа* — «Прими меня своим единственным прибежищем». Слово *екам* здесь показывает, что единственная цель «Гиты» – помочь человеку предаться Шри Кришне, повелителю всех энергий.

Также мы видим в «Бхагавад-гите» (9.31), что делает Бхагаван для своих преданных, провозглашая: *каунтейа пратиджāнīхи на ме бхактах праṇайīйати* — «О Каунтея, смело заявляй, что мой бхакта никогда не погибнет». Суть в том, что Бхагаван всегда защищает своих преданных, исполняя их обещания любой ценой, тогда как собственные обещания он может нарушить, едва услышав молитвы страдающего преданного. Поэтому благодаря своей бхакта-ватсалье, привязанности к своим преданным, Бхагаван провозглашает победу своего преданного.

В «Бхагавад-гите» (4.9) он говорит: «Моё рождение и деяния трансцендентны и вершатся непостижимой энергией».

Веды изошли из дыхания Ишвары, а слова «Шри Гиты» – из его уст. Поэтому «Гита» является трансцендентной, как и Веды. Для неё не существует рамок мирской логики.

В «Бхагавад-гите» (9.11) Бхагаван говорит Арджуне: «Глупцы, одураченные влиянием майи, считают мой трансцендентный образ, исполненный вечности, сознания и блаженства, подобным обычному, бренному телу человека и потому презирают меня». Эти джентльмены никогда не поклоняются Господу, якобы не имеющему образа и качеств. Более того, трансцендентность наделяется качествами самой её природой. Образы Бхагавана и вайшнавов являются вечными, всезнающими и блаженными. Их невозможно постичь мирскими чувствами, так как они полностью чисты и трансцендентны. Это – ниргуна, таттва, полностью свободная от гун материальной природы».

Джагад-гуру Шримад Бхактисиддханта Сарасвати Прабхупада во вступлении к своему комментарию пишет: «“Шримад Бхагавад-гиту”, состоящую из восемнадцати глав, превозносят как Упанишаду. Эту книгу переводят на многие языки и пишут к ней бесчисленные комментарии и пояснения. Среди них наиболее известны комментарии Шрилы Шридхары Свами, Шрилы Рамануджи-ачарьи, Шрилы Мадхвы-ачарьи, Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура и Шрилы Баладевы Видьябхушаны. Преданные, нашедшие прибежище у гаудия-

вайшнавов глубоко почитаемого Шри Чайтаньядева очень дорожат их разъяснениями, которые высоко ценили спутники Господа. Те, кто является потомком брахмана, следуют смарта-дхарме, предложенной Ману и другими. Тем не менее «Гита» описывает, что принадлежность человека к касте устанавливается в соответствии с его нравом, и противостоит подходу определения касты по происхождению. Бхагаван Шри Кришна говорит: «Из-за желания освободиться от страданий разум людей скудеет, и они в силу своей природы начинают поклоняться различным полубогам, следуя определённым предписаниям». Но почему люди принимают покровительство полубогов, а не Бхагавана Адхокшаджи, верховной личности Бога, недостижимого для материальных чувств? Если человек оставляет поклонение трансцендентному Купидону, Бхагавану Шри Вишну, и вместо него поклоняется другим, его разум разрушается и исчезает. Не избавившись от всех желаний, человек не может поклоняться Камадеву, трансцендентному, никогда неувядающему Купидону».

В своём комментарии к «Бхагавад-гите» под названием «Расикаранджана» джагат-гуру Шрила Саччидананда Бхактивинода Тхакур пишет во вступлении: «Когда всемилостивый Бхагаван Шри Кришначандра, чьи слова – сама истина, рассказывал своему другу Арджуне «Шримад Бхагавад-гиту», вобравшую в себя суть всех Вед, он обращался ко всему миру. Да, наставления «Гиты» предназначались и были адресованы именно миру. Поэтому «Бхагавад-гита» является бесценной жемчужиной Упанишад.

Упанишады, «Брахма-сутра» и «Бхагавад-гита» являются шуддха-бхакти-шастрами, писаниями о чистой преданности. Если люди, соприкоснувшиеся с трансцендентной природой, услышат «Бхагавад-гиту», несомненно, они примут путь отречения от мира, следуя примеру Уддхавы. Глубокие идеи «Бхагавад-гиты» позволяют личности использовать свои положительные качества для пробуждения собственной природы. Без надлежащих положительных качеств обусловленная душа не в состоянии достичь Бхагавана. Корыстная деятельность (карма), знания (гьяна) и преданность (бхакти) отличаются по природе, так как их индивидуальности не тождественны. На этом основании после должного осмысления Веды были разделены на три части: карма-канду, гьяна-канду и бхакти-канду. Если человек, стремившийся к религиозности (дхарма), или к богатству (артха), или к чувственному наслаждению (кама), или к освобождению (мокша), задаётся целью обрести нечто высшее, его карма преобразуется в бхакти, и он взамен бранных плодов обретает блаженство в служении Бхагавану. Поэтому бхакти является главной целью предписанной деятельности живых существ и их достижением.

Бхакти – необычайно глубокая и сокровенная истина. Именно она дарует жизнь карме и гьяне, ибо их цель достигается благодаря ей. По этой причине тема бхакти занимает средние шесть глав «Гиты». Это позволяет нам увидеть, что в высшей степени чистая бхакти является главной целью этого писания. Стих 18.66 (*сарва-дхармāн-паритйаджйа*) из последней главы «Гиты» утверждает, что предание Бхагавану суть самое сокровенное наставление».

Чтобы понять реальные философские заключения и уроки «Бхагавад-гиты», начиная от благоприятного вступления и до её окончательного вывода, прежде всего следует вручить себя духовному наставнику в линии выдающихся гаудия-вайшнавов, последователей Шри Рупы Госвами, потому что в словах и учениях трансцендентных и вечно совершенных личностей нет ошибок, заблуждений и т. д. На самом деле только они являются нашими благодетелями. Деревья, растущие на берегах Бхагавати Ганги, такие как ним, манго, тамаринд и бел, пьют одну и ту же воду, но дают плоды разного вкуса: горькие, сладкие или кислые. Подобным образом из-за своей природы живые существа, околдованные майей, материальная природа которой обманывает их, после изучения одного и того же писания, проповедуют разные заключения.

Кто-то может спросить: «Зачем Бхагаван наставляет своего близкого друга Арджуну в практике кармы, гьяны и йоги, если они не являются наилучшей садханой?» Ответ таков: Шри Кришна в «Гите» каждый раз утверждает, что без бхакти к Шри Бхагавану все усилия в карме, гьяне и йоге будут бесплодны и бессмысленны. Шри Чайтанья Махапрабху учил, что метод поклонения в аругатье враджа-гопи (т. е. следование примеру служения лотосным стопам) является высшим. В «Чайтанья-чаритамрите» (Ади, 3.16) он говорит: *айшварйа-йитхила-преме нāхи мора прīта* — «Любовь ослабленная айшварья-гьяной не удовлетворяет меня». Таково сокровенное мнение Кришны. В стихе 18.66 (*сарва-дхармāн-паритйаджйа мām-екам йараṇам враджа*) из «Бхагавад-гиты» Шри Кришна, источник всех аватар Господа, показал свою независимость от материальной энергии и полубогов и провозгласил себя высшим объектом поклонения для всех. Он – основа и прибежище нирвишеша-брахмы, не имеющей личностных качеств, и которую боготворят философы-эмпирики. Он – *адвая-гьяна-таттва*, недвойственная Истина, и *ваства-васту*, единственный истинный объект (т. е. не имеющий второго тождественного).

В первых шести главах «Гиты» обсуждается карма-йога, путь духовного продвижения, когда плоды благочестивого деяния человека предлагаются Господу. В последних шести главах обсуждается гьяна-йога, путь духовного продвижения посредством трансцендентного

знания. И в средних шести главах поведена бхакти-йога, путь любовной преданности верховному Господу (Бхагавану). Отсюда следует, что Бхакти Маха-деви является высшим прибежищем для кармы и гьяны. Однажды в собрании мудрецов, слушавших «Шримад Бхагаватам» в Майятиртхе Харидвара (лучшего из семи святых мест), Бхакти Маха-деви была провозглашена животворным источником гьяны, вайрагьи и всего остального. Без милости Бхакти-деви карма, гьяна и йога никогда не дадут желаемых плодов. Об этом свидетельствуют такие стихи, как *бхактйā мām-абхиджāнāти* (Бхагавад-гита, 18.55), *бхактйā лабхйас-тв-ананйайā* (Бхагавад-гита, 8.22), *бхактйāхам-екайā грāхйах* (Шримад Бхагаватам, 11.14.21), *бхактйā тушйати кевалам бхактйеваинам-найати* (Матхара Шрути), *на сādхайати мām йогā* (Шримад Бхагаватам, 11.14.20) и другие.

В конечных наставлениях подлинных, в высшей степени чистых писаний утверждается, что только преданность, известная как вишуддха, ананья или кевала-бхакти, предопределена для живого существа. Из стиха 9.14 «Бхагавад-гиты» (*сататам кīрттайанто мām*) следует, что Бхагавану поклоняются посредством девяти видов деятельности, возглавляемых прославлением святого имени, образа, качеств и игр Шри Кришны. В «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 9.195) говорится: *апрākрта васту нахе прākрта гочара* — «Трансцендентные объекты не описываются мирским знанием и не воспринимаются материальными чувствами». Гордость и учёность расстраивают такие попытки. Обрести милость Бхагавана можно только посредством полного предания и самозабвенного служения ему. Многие люди, опьянённые своей мирской образованностью и гордыней, пытаются изучать писания и учить их предназначению. Но этим они лишь обманывают себя и окружающих. Именно поэтому Шри Кришна в «Бхагавад-гите» произносит стих 10.10 (*тешām сатата-йуктāнām*).

Осознать бхагават-таттву, фундаментальное учение о Шри Бхагаване, можно только с помощью даруемой Бхагаваном буддхи-йоги, в которой чистый разум устремлён на соединение с ним. Очень легко переправиться через океан материального существования и достичь трансцендентной преданности лотосным стопам Шри Кришны тем, кто, пытаясь понять выводы писаний, с верой принимает прибежище Шри Хари, гуру и вайшнавов. Такой преданный достоин обрести премю. Таким образом, слова *сарва-гухйатама* (самое сокровенное) указывают на высший субъект, премю, тему «Шримад Бхагавад-гиты». Према – это пятая цель жизни и конечная стадия садхана-бхаджаны.

Итак, посредством сравнительного обсуждения Шри Бхагаван в «Бхагавад-гите» утвердил превосходство бхакти-йоги. Шри Чайтанья

Махапрабху, освобождающий людей в век Кали, и его дорогие спутники показали людям способ достижения лучшего поклонения Абсолютной Истине, а также вершину садхана-бхаджаны. Тем самым они одарили нас величайшим благом. Таково их беспричинное, искреннее сострадание ко всем живым существам. Поэтому во всём мире разумные люди и подобные им учёные поддерживают их воззрение.

Шри Гуру-вайшнава-дасанудас  
Триданди Бхикшу  
Шри Бхактиведанта Вамана

День явления Шри Шри Гурупада-падмы  
25 февраля 1997 г.

## Введение

«Шримад Бхагавад-гита» была создана Шри Шримад Кришной Двайпаяна Ведавьясой. Эта книга состоит из восемнадцати глав его огромного эпоса «Махабхараты», соответствующих главам с двадцать пятую по сорок вторую Бхишма-парвы.

Поведал «Бхагавад-гиту» сам Бхагаван Шри Кришна. Он рассказал её своему вечному спутнику и дорогому другу Арджуне ради блага всех людей, чтобы помочь им переправиться через океан материального существования и достичь его лотосных стоп. Для того чтобы обманутые, обусловленные души, подобные нам, стали способны выйти из-под влияния внешней, материальной энергии, он сделал так, что его вечный спутник Арджуна стал, словно околдованный майей человек, задавать вопросы, которые соответствовали различным категориям заблудших живых существ. Шри Кришна сам отвечал на эти вопросы и, развеяв все его сомнения, указал способ, благодаря которому живые существа могут постепенно избавиться от влияния майи.

«Шримад Бхагавад-гиту» называют также «Гита-упанишадой». Она считается наиболее важной из всех Упанишад, ибо включает в себе суть ведической мудрости. Регулярно с верой изучая эту книгу под руководством духовного наставника, святых и вайшнавов, человек удостоверится, что постичь её истины легко. Таким образом он пересечёт океан материального существования и достигнет трансцендентной преданности к лотосным стопам Шри Кришны, благодаря чему он станет достойным обрести чистую любовь к Господу. В этом нет никаких сомнений.

И по сей день в Индии «Бхагавад-гита» пользуется уважением и доверием среди крупных философов, благочестивых людей и представителей разных религиозных течений. Да и во всём мире многие учёные и знаменитые политики не раз говорили о величии и значимости этого важнейшего писания.

С древних времён к «Гите» писалось множество комментариев. Более всего известны комментарии таких знаменитых монистов (адвайтавади), как Шри Шанкара-ачарья, Шри Анандагири и Шри Мадхусудана Сарасвати. Большинство людей изучали и знают «Гиту» только по их комментариям. Некоторые возможно изучали комментарий, составленный великим вишишта-адвайтавади Шри Рамануджей-ачарьей, кому-то доводилось читать комментарий Шрилы

Шридхары Свами, выдающегося шуддха-адвайтавади, а кому-то известен комментарий Шримана Мадхвы-ачарьи, проповедовавшего учение шуддха-двайтавады. Многим также доводилось изучать «Гиту» с пояснениями, написанными в наше время видными политиками и общественными деятелями: Шри Локаманьей Тилаком, Ганди или Шри Аравиндой. Однако мало кому выпадала счастливая возможность обстоятельно изучать комментарии шри-гаудия-веданта-ачарьи Шрилы Баладевы Видьябхушаны, а также Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура, жемчужины среди гаудия-вайшнава-ачарий. Оба они представляют школу преданности Веданты, учреждённую Шри Гаурангой Махапрабху, и глубоко сведущи в тонкостях учения ачинтья-бхеда-абхеды.

Шрила Бхактивинода Тхакур, известный в шри-гаудия-вайшнава-сампрадае как седьмой Госвами и лучший из последователей Шри Рупы Госвами, в своё время опубликовал два издания «Гиты» на бенгали с двумя разыми толкованиями к её переводам. Оба издания, основанные на комментариях Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура и Шрилы Баладевы Видьябхушаны, содержали глубокие и исчерпывающие объяснения замечательных выводов в духе учения шри-рупануги и были благоприятными для развития шуддха-бхакти. Трудно переоценить то трансцендентное благо, которое несут людям эти две великие книги. Шрила Бхактивинода Тхакур утвердил в них вечность, универсальность и превосходство бхакти и оказал этим неоценимую услугу всем, кто стремится попасть в царство шуддха-бхакти.

Сейчас появилось множество самозванных комментаторов «Гиты», которые толкуют эту шастру на свой лад и публикуют пояснения, основанные лишь на их собственных домыслах. Они без зазрения совести выставляют напоказ свои нелепые, далёкие от истины измышления о синтезе духа и материи (чит-джада-саманваяавада). Эти авторы пытаются доказать, что вечная, чистая преданность ничтожна. Большинство этих комментариев, содержащие предписанные обязанности и эмпирическое знание в духе имперсональной майявады, интерпретируются как истинные выводы «Гиты». Читая и слушая такие комментарии, люди с хрупкой верой отклоняются от истинного пути.

Нигама-шастры (Веды) необычайно обширны. Некоторые их разделы содержат наставления по мирской религиозности (дхарма), другие – предписанные обязанности (карма), аналитическое знание (санкхья-гьяна), а также описание любовной преданности Бхагавану, верховной личности Бога (бхагавад-бхакти). В связи с этим возникает вопрос: «Как взаимосвязаны эти направления, и когда мы можем оставить одно из них и выбрать другое?» Хотя в писаниях последовательно описаны все методы, но в Кали-югу живые существа

обладают скудным разумом, жизнь их коротка, и им очень трудно изучить обширные писания, чтобы определить собственные возможности. Такова причина необходимости краткого, вразумительного и научного обзора различных практик.

К концу Двапара-юги большинство людей было не способно понять истинные выводы ведических писаний, и они начали распространять собственные теории о единственной цели Вед. Одни видели её в карме, корыстной деятельности, другие – в материальных наслаждениях, в аналитическом знании, в логике или монизме. Таким образом, противоречивые взгляды, появившиеся из-за ущербного знания людей, стали приносить беспокойства и беды в Индии, словно плохо пережёванная пища, вызывающая недомогание и боль в желудке.

В это время бесконечно сострадательный Бхагаван Шри Кришначандра ради блага живых существ всего мира поведал «Гиту», дав наставления своему дорогому спутнику и другу Арджуне. «Шримад Бхагавад-гита» – это обзор сущности Вед и бесценная жемчужина Упанишад. В ней описываются взаимосвязи между процессами, возглавляемыми карма-йогой и гьяна-йогой, и излагается чистая хари-бхакти как высшая цель для живых существ.

На самом деле карма-йога (путь духовного продвижения, когда плоды благочестивых действий человека предлагаются Господу), гьяна-йога (путь духовного продвижения посредством трансцендентного знания) и бхакти-йога (путь любовной преданности верховному Господу) не являются отделёнными друг от друга; это просто первое, второе и третье направления единственного процесса йоги. То есть единая йога в одном случае называется карма-йога, в другом – гьяна-йога и в третьем – бхакти-йога. Упанишады, «Брахма-сутра» и «Шримад Бхагавад-гита» – это произведения о преданности Господу. Они подробно описывают карму, гьяну, мукти и достижение брахмы, но затем продуманно сравнивают их между собой и в итоге провозглашают чистую бхакти высшей.

Читателей «Гиты» можно разделить на две категории: стхула-дарши обладают грубым, поверхностным восприятием, а сукшма-дарши – тонкой проницательностью. Читатели первой категории делают выводы только на основе внешнего смысла утверждений «Гиты», а неудовлетворённые поверхностным пониманием «Гиты» читатели второй категории стараются постичь самые сокровенные её истины.

Стхула-дарши, прочитав «Бхагавад-гиту» от начала до конца, приходят к заключению, что она призывает всех на путь кармы, обосновывая свой вывод тем, что в конце «Гиты» Арджуна решает ради собственного блага принять участие в битве. Однако сукшма-дарши, глубокомысленные читатели, не удовлетворяются поверхностными



выводами. Они видят, что «Гита» направляет и к брахма-гьяне, или к знанию безличного аспекта Господа, и к пара-бхакти, трансцендентной преданности, и говорят, что участие Арджуны в битве не является какой-нибудь возвышенной истиной «Гиты». Это всего лишь пример его верности долгу в соответствии с качествами человека, потому что способность человека вести себя определённым образом, или в соответствии с предписанными обязанностями, определяется его природой.

Человек постепенно познаёт Истину, аналогично тому, как он поддерживает свою жизнь. Выполняя некоторую работу, человеку легче поддерживать себя, а поддерживая себя, он уменьшает трудности в поисках Истины. Поэтому сначала человек должен надлежащим образом исполнять свои предписанные обязанности в соответствии со своими склонностями (варной) и укладом жизни (ашрамом). При этом важно учитывать, каким бы добродетельным ни был поступок, согласно «Гите», его необходимо совершать бескорыстно и предложить Бхагавану, тогда он будет принят. Такая карма постепенно очищает сердце человека и дарует знание Истины. Только в этом случае с помощью бхакти можно достичь Бхагавана.

Чтобы осознать высшую цель «Бхагавад-гиты», человек должен следовать наставлениям того, кто её поведал, — Сваям Бхагавану Шри Кришне, — которого буквально на каждой странице книги называют Бхагаваном, верховной личностью Бога. По своей беспричинной милости Шри Кришна сам объявляет в «Бхагавад-гите», что он — Бхагаван, верховная Абсолютная Истина.

*ахам сарвасйа прабхаво маттах сарвам правартате  
ити матвā бхаджанте мām будхā бхāва-саманвитāх*

«Я — источник материальных и духовных миров. Всё исходит из меня. Мудрецы, усвоившие эту истину, с радостью посвящают свою бхаджану мне, испытывая экстатические бхавы в сердце» (10.8).

*маттах паратарам нāнйат- киñчид-асти дхананджайа  
майи сарвам-идам протам сўтре маñи-гаñā ива*

«О Дхананджая, о завоеватель богатств, нет ничего превыше меня. Весь этот мир покоится на мне, словно самоцветы, нанизанные на нить» (7.7).

*ахам хи сарва-йагьāнām бхоктā ча прабхур-ева ча  
на ту мām-абхиджāнанти таттвенāтай-чйаванти те*

«Я – единственный владыка всех жертвоприношений и я один наслаждаюсь их плодами. Те же, кто не признаёт моего трансцендентного тела, утратив своё положение, не выходят из круговорота рождений и смертей» (9.24).

Во многих писаниях утверждается, что Шри Кришна является Сваям Бхагаваном.

*эте чāmīа-калāх пумсах кришнас-ту бхагавāн свайам*

«Все аватары, такие как Рама и Нрисимха, – это части и части частей верховной личности Бхагавана. Только Кришна – изначальный Сваям Бхагаван» (Шримад Бхагаватам, 1.3.28).

*īшварах парамах кришнах сач-чид-āнанда-виграхах*

«Верховный Господь, Ишвара – это Кришна. Его форма суть вечность, сознание и блаженство» (Брахма-самхита, 5.1).

*ахо бхāгйам-ахо бхāгйам нанда-гопа-враджаукасām  
йан-митрам парамāнандам пūrнам брахма санātанам*

«Какая огромная удача выпала махарадже Нанде, пастухам и всем жителям Ваджа-бхуми! Поистине счастье их безгранично, ибо сама Абсолютная Истина, источник трансцендентного блаженства, всеобъемлющая, вечная брахма, предстала их другом» (Шримад Бхагаватам, 10.14.32).

Важно помнить, что другие аватары Бхагавана никогда так не показывали своей бхагаваты, божественного положения. Бхагаван Шри Кришна совершенно чётко утвердил в «Гите» истину о его положении верховного Господа и определил предание и бхакти как высшую, духовную практику для всех живых существ.

Посредством принципа трисатьи, трёх провозглашённых обетов, Шри Кришна в «Бхагавад-гите» утверждает своё божественное положение и определяет, что преданность к нему (*мām эва*) проявляется как высшая, духовная практика (*садхана*) и цель (*садхья*): 1) *мām-ева йе прападйанте* — предайся только мне (7.14); 2) *те-’пи мām-ева каунтейа* — они поклоняются только мне (9.23); 3) *мām-екам йарапам враджа* — предайся исключительно мне (18.66). Более того, не только Шри Кришна, но и великие мудрецы, и совершенные души, такие как деварши Нарада, Асита, Девала, Вьяса и другие, подтверждают эту истину, а Арджуна соглашается с ней с самого начала. Поэтому любой читатель или слушатель благодаря «Гите» избавляется от сомнений,

признаёт поведавшего её Шри Кришну верховной личностью Бога и приходит к убеждению, что каждое его наставление суть истина.

Обращаясь к Арджуне: *бхакто-'си ме сакхā чети рахасйām хй-етад-уттамам* — «ты – мой преданный и дорогой друг, достойный знать об очень сокровенных истинах», Шри Кришна рассказывает ему о вечности «Бхагавад-гиты» (4.1–3): «Вначале, миллионы лет назад, я поведал эту науку богу солнца Вивасвану, Вивасван открыл её ману, а тот в свою очередь передал её Икшваку. Так наука йоги передавалась в этом мире через гуру-парампару, цепь духовных наставников, но с течением времени эта цепь прервалась. Ты – мой особенный преданный, близкий друг и ученик, и поэтому теперь я передаю тебе эту сокровенную тайну».

Не став преданным, человек никогда не сможет постичь глубокие истины «Гиты». На протяжении всего повествования «Бхагавад-гиты» говорится, что человек не в силах будет понять смысл её наставлений без практики бхакти: *бхактйā тв-ананйайā йахйа ахам-евам-видхо-'рджуна* (11.54) — «Арджуна, на самом деле получить даршан моего образа можно только благодаря ананья-бхакти». «Гиту» необходимо рассказывать только преданным Бхагавана: *идам те нāтапаскйā нāбхактйā кадāчана* (18.67) — «Ты не должен объяснять «Бхагавад-гиту» любому, кто не стал преданным, не развил настроения служения и завидует мне».

В «Гите» описаны три вида садхак, строго следующих предписаниям: гьяни, йоги и бхакты. Причём здесь под гьяни и йогами вовсе не подразумеваются имперсоналисты-майявади, которые думают, что Абсолютная Истина является непроявленной и не имеет формы, качеств и способностей. Нет, речь идёт о гьяни и йогах, которые наделены бхакти. В «Бхагавад-гите» (7.19) Шри Кришна ясно сказал: *бахунām джанманām-анте гьянавāн-мām прападйате* — «Истинные гьяни нашли прибежище во мне и обладают чистой преданностью мне. Такие великие души встречаются очень редко». То же самое он говорит и о йогах в стихе 6.47: *йогинām-апи сарвешām мад-гатенāнтарātманā* — «По-моему лучшим из йогов является тот, кто, сосредоточив исключительно на мне все свои мысли, постоянно с верой поклоняется мне».

Поэтому человек, лишённый бхакти, вообще не достоин слушать «Гиту». По этой причине дано ли ему постичь её смысл? Необходимость предания лотосным стопам Шри Кришны с пониманием, что он – Сваям Бхагаван, по сути, – это слушать о истинах «Гиты» из уст великого преданного истинной гуру-парампары, который видел Истину. Без такой личности, человек не способен понять послание «Гиты».

Как утверждается в «Бхагавад-гите», Шри Кришна, обладающий айшварьей и мадхурьей, могуществом и сладостью, является единственным и наивысшим предметом поклонения для живых существ; а бхакти, привлекающая Кришну, – это наивысший метод и цель. Однако невежественные люди отождествляют своё истинное «я» (себя) со своим грубым телом, а всё, связанное с ним, называют «моё», из-за чего их подлинная, духовная природа остаётся сокрытой от них, и поэтому они не способны правильно понять суть истин бхакти. Обладая невосприимчивым разумом, они считают мирскую, корыстную деятельность единственной реальностью и занимаются ей, пребывая в невежестве и попадая в когти монизма или майявады. Шри Кришна побудил Арджуну спросить его о сути этих направлений мирской религии, чтобы показать их незначительность и утвердить высшее положение бхакти.

Из восемнадцати глав «Бхагавад-гиты» первые шесть описывают особенные признаки карма-йоги, последние шесть – главные признаки гьяна-йоги, а средние шесть глав – выдающиеся качества бхакти-йоги. Таким образом бхакти пребывает всегда в центре и даёт прибежище карме и гьяне, и только благодаря Бхакти-деви карма и гьяна становятся плодотворными.

**Карма.** Бхагаван Шри Кришна сам сказал Арджуне, что предписанные обязанности (карму) необходимо исполнять ради удовлетворения Бхагавана, иначе она станет причиной рабства. В стихе 3.9 сказано: *йагьартхāt-кармаṇо-’нйатра локо-’йам карма-бандханах* — «О сын Кунти, любая деятельность, связанная с выполнением предписанных обязанностей, но не посвящённая Шри Вишну, является причиной неволи в этом мире. Поэтому освободись от всех желаний обрести плоды своей деятельности и трудись только для его удовлетворения». Слово *йагьартхāt* означает «подношение Вишну». Более того, в стихе 5.29 Шри Кришна подтверждает, что кармой следует заниматься только ради удовлетворения Шри Вишну: *бхоктāрам йагья-тапасām...* — «Осознав, что предназначение всех жертвоприношений и аскез – удовлетворить меня, верховного повелителя всех планет и доброжелателя всех живых существ, человек достигает освобождения». Кроме того, в стихе 3.30 он говорит: *майи сарвāṇи кармаṇи саннйасйа* — «Все предписанные обязанности должны исполняться как подношение мне». И в стихе 9.27 он повторяет: *йат-кароши...* — «Делай всё лишь ради моего удовольствия и всё предлагай мне». Таким образом, мы видим, что Шри Кришна, даёт наставления живым существам, способным исполнять предписанные обязанности только как нишкама-бхагават-арпита-карму, для

бескорыстной деятельности, посвящённой верховному Господу, а не исполнять их формально.

На самом деле слово *карма* означает «предписанные обязанности, исполняемые в процессе преданности, или бхакти». Карма, которой управляет бхакти, называется карма-мишра-бхакти, или прадхани-бхута-бхакти. Настоящей кармой считается лишь та, что нацелена исключительно на удовлетворение Бхагавана, о чём также говорится в «Шримад Бхагаватам» (4.29.49): *тат карма хари-тошанам йат*. Поэтому в «Бхагавад-гите» (11.55) Бхагаван утверждает: *мат-карма-крн... йах са мām-ети пāндава* — «Меня достигает только тот, кто совершает карму из желания доставить удовольствие мне».

**Гьяна.** Шри Кришна объяснил, что есть четыре типа людей, которые вручают себя ему: страждущие (арта), любопытные (джигьясу), стремящиеся разбогатеть (артха-артхи) и обладающие знанием (гьяни). Из них гьяни являются наилучшими. О природе этих гьяни рассказывается в стихе 7.17: *тешām гьянī нитйа-йукта эка-бхактир-вишйите* — «Гьяни, обладающие беспримесной бхакти, всегда сосредоточены на мне».

Всё сказанное Шри Кришной не относится к гьяни, которые являются имперсоналистами и лишены бхакти. Объясняя это он говорит в стихе 7.19: *бахунām джанманām-анте гьянавāн-мām прападйате* — «После многих рождений гьяни, которым дано знание, что всё — обладающее сознанием и инертное — относится к Васудеве, полностью предаются мне. Такие великие души встречаются крайне редко».

Слово *гьяна* указывает на знание, которое не подчинено бхакти. Если гьяна сопутствует према-бхакти, её называют гьяна-мишра-бхакти. Если человек прогрессирует благодаря совершаемой садхане, он оставляет гьяну ради богатства божественной любви, и в его сердце проявляется исключительно чистая преданность, или према-бхакти.

**Йога.** В конце шестой главы «Гиты» Бхагаван особо прославляет йогов, объявляя их даже более возвышенными, чем карми (исполняющие свои предписанные обязанности), тапасви (совершающие аскезы) и гьяни (обретающие знания), и в стихе 6.46 призывает Арджуну стать йогом: *тапасвибхйо-’дхико йогī*. А в следующем стихе 6.47 Бхагаван объясняет, о каком йоге он говорит: *йогинām-апи сарвешām мад-гатенāнтарātманā* — «Лучшим из всех йогов является тот, кто всегда в сердце с верой совершает бхаджану для меня». Здесь слово «меня» указывает на самого Шри Кришну. Поэтому, когда в «Гите» говорится о йогах, имеются ввиду лишь те из них, кто поклоняется только Шри Кришне. Здесь вовсе не подразумеваются все

те, кто лишён бхакти: последователи Патанджали, карми или бесчувственные аскеты.

**Бхакти.** Одарив своего преданного Арджуну способностью созерцать вселенскую форму, Шри Кришна говорит ему в Бхагавад-гите (11.54): *бхактйā тв-ананйайā йакйа ахам-евам-видхо-рджуна* — «Узреть меня в этом образе возможно только посредством особой преданности. Ты — мой особый преми-бхакта, и поэтому ты увидел меня». Далее, в стихе 18.55, он говорит: *бхактйā мām абхиджāнāти* — «Только посредством чистой преданности можно увидеть меня, или по истине познать меня, и достичь любовного служения мне в моей обители».

В конце «Гиты», закончив наставления по сокровенной браhma-гьяне (знание об однородном аспекте Бога), по более сокровенной параматма-гьяне, или ишвара-гьяне (знание о Параматме, локализованном аспекте верховного Господа); и самой сокровенной бхагавад-гьяне (знание о верховной личности Бога), Шри Кришна произносит стих 18.66: *сарва-дхармāн-паритйаджйа мām-екам йараңам враджа*, — «Оставь все виды религии и предайся только мне». Таким образом, он убеждает Арджуну оставить мирскую религиозность, чтобы предаться ему, и устанавливает, что бхакти — единственный способ достичь его полного образа. Эта бхакти бывает двух видов: кевала (беспримесная) и прадхани-бхута (смешанная с другими процессами, но преобладающая).

Кевала-бхакти является независимой и чистой, без малейшего запаха кармы с её стремлением к вознаграждению за деятельность, гьяны с её эмпирическим знанием и прочего. А прадхани-бхута-бхакти бывает трёх видов: 1) карма-прадхани-бхута (в которой преданность преобладает над выполнением предписанных обязанностей); 2) гьяна-прадхани-бхута (в которой преданность преобладает над знанием); и 3) карма-гьяна-прадхани-бхута (в которой преданность преобладает над совокупностью предписанных обязанностей и знанием). Во всех случаях прадхани-бхута-бхакти означает смесь с кармой или гьяной, над которыми преобладает бхакти. Если карма или гьяна лишают бхакти возможности проявиться, это называют просто кармой или гьяной.

Хотя в некоторых местах «Бхагавад-гиты» даются наставления по преданности, преобладающей над другими процессами, в них, несомненно, также упоминается кевала-бхакти. Познать Бхагавана или достичь его посредством прадхани-бхута-бхакти чрезвычайно трудно. Поэтому он говорит: «Достичь меня можно только с помощью ананья-бхакти или кевала-бхакти». Утверждая эту истину со всей ясностью, Шри Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (8.14):

*ананйа-четāх сататам йо мām смарати нитйайах*

*тасйāхам сулабхах пāртха нитйа-йуктасйа йогинах*

«Меня легко достичь по примеру вечных йогов, получивших в дар беспримесную преданность, благодаря которой, они всегда помнят обо мне и поклоняются мне».

Более того, в «Бхагавад-гите» (9.22) Шри Кришна рассказывает, как благодаря любовному служению ему преданные, обладающие ананья-бхакти, могут даже покорить его:

*ананйāй-чинтайанто мām йе джанāх парйупāсате  
тешām нитйāбхийуктāнām йога-кшемам вахāmй-ахам*

«Я сам поддерживаю и даю всё необходимое тем преданным, которые поклоняются исключительно мне и всегда вовлечены в бхакти».

Во многих стихах «Гиты» Бхагаван Шри Кришна говорит, что достичь его можно лишь благодаря беспримесной преданности: *бхактйā лабхйас-тв-ананйайā* (8.22), *бхаджантй-ананйа-манасо* (9.13), *бхактйā тв-ананйайā йакйа* (11.54) и последнее *сарва-дхармāн-паритйаджйа* (18.66). Из этих стихов ясно видно, что высшей целью живых существ является вишуддха-бхакти, ананья-бхакти или кевала-бхакти.

Как практиковать ананья-бхакти? На это Кришна в «Бхагавад-гите» (9.14) говорит Арджуне:

*сататам кīрттайанто мām йатантай-ча др̄дха-вратāх  
намасйантай-ча мām бхактйā нитйа-йуктā упāсате*

«Непрерывно воспевая славу моих имён, качеств, образа и игр, придерживаясь необходимых обетов и с преданностью предлагая поклоны, они поклоняются мне, помнят обо мне и поэтому всегда соединены со мной».

Этим стихом Шри Кришна учит, что санкиртана является наилучшим способом поклонения ему. Причём, под санкиртаной здесь подразумевается громкое пение, прославляющее имена, качества, образ и игры Бхагавана. Она также подразумевает девять других составляющих бхакти.

Многие надменно пытаются понять «Гиту» с помощью их материального знания и таким же образом дают наставления другим. Однако они не знают, что «Бхагавад-гита», являясь трансцендентной, выше мирского знания, логики и разума. Она не досягаема для таких мирских достоинств, как уверенность в себе, проницательность, отвага и образованность. Её можно постичь лишь по милости Бхагавана и обрести в дар на пути преданности ему. Поэтому в «Мундака-

упанишаде» (2.3.3) говорится: *nāyam-ātma pravachanena labhīo* — «Верховный Господь не обретается по оценкам экспертов, с помощью небывалой разумности или многочисленного слушания; обрести его сможет лишь человек, которому он сам окажет милость». В «Бхагавад-гите» (10.10) тоже сказано: *teshām satata-yuktānām... dadāmi buddhi-yogam* — «Тем, кто занимается бхаджаной с любовью ко мне и жаждет быть вечно связан со мной, я дарую то трансцендентное знание, благодаря которому они достигают меня».

Чтобы определить предназначение книги, очень важно обдумать шесть моментов: 1) вводные утверждения (упакрама); 2) заключительные выводы (упасамхара); 3) регулярная предписываемая деятельность (абхьяса); 4) провозглашаемая цель, или наивысший результат (апурвата пхала); 5) предмет восхваления (артхавада) и 6) логические аргументы, подтверждающие заключения (упапатти). Если человек не осмыслит эти шесть элементов, он не сможет воспринять истинные выводы книги. Любой, кто размышляет над «Гитой», придерживаясь в уме этих шести составляющих анализа, без труда поймёт, что изначально чистая преданность и есть её окончательная цель. Однако в наши дни обычные люди делают выводы о подлинном смысле писания в соответствии с своими причудами ради исполнения эгоистических желаний. Поэтому без анализа шести составляющих содержания человек не в силах постичь истинный замысел автора.

Современные писатели и ораторы часто проводят сравнительный анализ в различных направлениях — в теоретическом и прикладном знании, в науке, политике и других сферах, — однако никто из них не решается сопоставить различные религии. Они опасаются исследований с заключениями, в которых устанавливается превосходство одной религии в сравнении с другой, потому что это, по их мнению, приведёт к напряжённости или спорам между общинами и создаст в обществе беспокойства, тормозящие как социальное, так и всеобщее развитие. В итоге они говорят, что самое главное для установления равенства и дружбы между людьми — это успешно пропагандировать гармонию, а не обсуждать различия религиозных конфессий, и что, приведя религии к гармонии, можно установить мир во всём мире и взаимную дружбу всех народов. Поскольку в политике сравнительное исследование доктрин лидеров различных государств является главной причиной опасности для страны и общества, эти люди полагают, что сравнительное рассмотрение религий тоже приведёт к всевозможным ссорам.

Это можно прокомментировать следующим образом. Как необходимо сравнительное рассмотрение знания и религиозности, так обязательно исследование истинной гармонии. Что это означает?



Предположим, что мы для сравнения кладём на две чаши весов добродетель и порок, сочувствие и равнодушие, алмаз и уголь, вора и святого, справедливость и беззаконие и т. д., и смотрим, будут ли они тождественными. Что здесь обсуждать? Если заявить о их равноценности, это будет просто невежеством и неспособностью понять, что порождает истинную гармонию.

Слово *саманвайя* образовано от двух других слов: *самйак* (правильная) и *анвайя* (последовательность). Другими словами, *анвайя* — последовательность слов в предложении, соответствующая правилам грамматики — известна как *саманвайя*. Если в предложении подлежащее, сказуемое, дополнение и остальные члены предложения размещены правильно, то это саманвая (должная гармония). Если сказуемое будет стоять на месте подлежащего, дополнение — вместо сказуемого, а подлежащее — вместо дополнения, то их последовательность не будет правильной. Таким образом, если нет анвайя (анализа или последовательности), то не будет и саманвайя (гармонии). Должная гармония, или порядок, ведёт к объединению, сплочённости и отсутствию проблем. Наоборот, искусственное объявление всего равным без обсуждения добродетелей и недостатков или годности и неспособности не может называться гармонией. Истинной гармонией не может стать стремление доставить удовольствие каждому, просто заявляя, что все равны. Стараясь угодить всем, не угодишь никому.

В наше время некоторые сторонники доктрины гармонизации заявляют, будто упомянутые в «Гите» карма, гьяна, йога и бхакти представлены как равноценные пути. Но Бхагаван ясно утверждает в этом писании, что гьяна выше кармы, йога выше гьяны, а бхакти выше йоги. Сакама-карма, или корыстная деятельность с выполнением предписанных обязанностей, предписана живым существам, которые всецело пребывают во власти майи. Тем, кто поднялся над этим уровнем, предписывается выполнение нишкама-бхагавад-арпита-кармы, в которой плоды предписанной деятельности предлагаются верховному Господу. Ещё более развитым садхакам предписывается обретение знания об Абсолютной Истине. А высшая, чистая преданность, или шуддха-бхакти, описывается в «Гите» как самая превосходная из всех.

В «Бхагавад-гите» сам Шри Кришна называет бхакти конечной целью жизни. Это знание и есть подлинное понимание «Гиты». Только глупцы, используя свой ограниченный разум, ищут гармонию в «Гите» на основе чьих-то сравнений и научности, в то время как она поведена самим Бхагаваном. Чтобы установить Абсолютную Истину, Бхагаван Шри Кришна описывает в «Бхагавад-гите» брахма-гьяну

(безличностный аспект) как сокровенное знание, параматма-гьяну (аспект локализованных экспансий) – как более сокровенное знание, а пара-бхакти (трансцендентную преданность) – как самое сокровенное знание. Такова истинная саманвая «Гиты».

Некоторые современные толкователи «Бхагавад-гиты» считают, что поклонение полубогам и богиням равнозначно поклонению Бхагавану. Однако в стихе 9.23 (*йе-'нй-анйа-деватā*) объясняется, что поклонение полубогам авторитетно не подтверждено. Те, кто поклоняется полубогам, попадают на их планеты и, насладившись там, они снова возвращаются в этот мир. А те, кто поклоняется Бхагавану, обретают любовное служение ему в его обители и никогда больше здесь не рождаются. В ведических писаниях недвусмысленно говорится: *йас-ту нārāyaṇam̐ devam̐ rudrādi-dāivataiḥ... viṣṇu sarveśvareṣu vā nārakī saḥ* — «Любой, кто считает полубогов во главе с Рудрой равными Шри Нараяне, является атеистом и отправится в ад».

Есть также люди, которые весьма превратно истолковывают стих 4.11 «Бхагавад-гиты»: *йе йатхā māṁ прападйанте тāmс-татхаива бхаджāmй-ахам* — «Как человек служит мне, так и я отвечаю ему. Каждый следует моим путём во всех отношениях». Они цитируют этот стих как доказательство того, что все люди в итоге достигают одной и той же обители независимо от того, кому поклоняется человек. «Существует много путей, но конечный пункт у них один».

Однако, если внимательно проанализировать этот стих, станет ясно, что эти слова означают нечто иное. На самом деле Бхагаван говорит, что он награждает человека сообразно его преданности: «Я вознагражу его по делам». Разве возможно, чтобы все были одинаковыми? Ни в этом, ни в других стихах «Гиты» не говорится, что человек, вручивший себя Господу, обретает те же плоды, как и не принявший прибежища. Более того, люди ищут прибежища у Бхагавана, преследуя разные цели. Карми, стремящиеся обрести плоды труда, желают удовольствий, философы-эмпирики – освобождения, йоги – мистических совершенств, а преданные – только любовного служения Бхагавану. Поскольку их желания, практики и цели совершенно различны, то и обретаемые ими плоды, несомненно, не могут быть одинаковыми.

Многие читатели ошибочно предполагают, что вторая часть обсуждаемого стиха, *мама вартмāнувартанте манушйāḥ пāртха сарвайāḥ*, указывает на продвижение человека к Бхагавану на любом из путей. Согласно такому рассуждению воры, убийцы, мошенники и прелюбодеи тоже прогрессируют на этих путях. Но можно ли согласиться с подобным суждением? Нет, никогда. Истинное значение этого стиха заключается в том, что карма, гьяна, йога и бхакти – это методы, предписанные Бхагаваном. Человек обретает плоды своих

усилий в зависимости от своего совершенства и выбранного пути. Необходимо согласиться с тем, что разные практики приводят к разным результатам.

Существует несомненная разница между рассуждениями и практиками буддистов, майявади, джайнистов, шиваитов, шакт<sup>1</sup> и вайшнавов. Поскольку они идут разными путями и стремятся к разным целям, было бы нелогично говорить, что все они обретут одинаковые плоды и положение. Буддисты-шуньявади устремлены к нирване, или растворению в пустоте. Адвайтавади желают брахма-саюджьи (слияния с сиянием Всевышнего), шакты хотят материальных наслаждений, а шиваиты, чтобы обрести освобождение, повторяют: *со-'хам* — «Я – он», или *шиво-'хам* — «Я – Шива». Кроме того, буддисты не принимают Веды, тогда как адвайтавади считают эти писания апуршеей, сверхчеловеческими и изначальными. Шакты почитают махамайю как адьяшакти, главной, изначальной энергией, а шиваиты считают Умапати Шиву пара-таттвой, верховной Абсолютной Истиной. У всех этих людей разные мнения, практики, цели и объекты поклонения. Поэтому утверждать, что все они в конечном счёте получают одинаковые плоды, не иначе, как глупость. Несомненно, в «Гите» нет подтверждения такому выводу.

## **Краткое жизнеописание Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура**

Автором «Сарартха-варшини-тики», знаменитого комментария к «Шримад Бхагавад-гите», является маха-махопадхья Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, которого по праву называют жемчужиной среди шри-гаудия-вайшнава-ачарий. Он родился в семье брахманов, принадлежащих к общине Радхия из Надии в Западной Бенгалии. Его нарекли Хари-валлабхой, а двух его старших братьев звали Рамабхадрой и Рагхунатхой. Ещё в детстве в деревне Деваграма Хари-валлабха изучил санскритскую грамматику. А затем он продолжил свои занятия по изучению вайшнавских писаний в доме своего духовного наставника в Шайядабаде (область Муршидабад). Ещё во время учёбы в Шайядабаде он написал три книги: «Бхакти-расамрита-синдху-бинду», «Удджвала-ниламани-кирану» и «Бхагаватамрита-кану». Вскоре он отрёкся от семейной жизни и отправился во Вриндаван, где написал ещё много других книг и комментариев.

---

<sup>1</sup> Последователи Дурги. Прим. пер.

Вишванатха Чакраварти Тхакур составил комментарий к «Шримад Бхагаватам» под названием «Сарартха-даршини». Приступая к объяснению раса-панчадхьяи, пяти глав «Бхагаватам», описывающих раса-лилу Шри Кришны, он написал стих:

*úrī rāma-kṛiṣṇa-gaṅgā-čaraṇānnavā gurūnuṛu-premnaḥ  
úrīla narottama nāṭha úrī gaūrāṅga-prabhū nauṁi*

Здесь имя *rāma* относится к Шри Радха-рамане, духовному учителю Вишванатхи Чакраварти Тхакура. Слово *kṛiṣṇa* указывает на его парама-гурудева Шри Кришна-чарану. *Gaṅgā-čaraṇa* – это имя паратпара-гуру, духовного учителя его парама-гурудева, а *narottama* – имя Шрилы Нароттамы даса Тхакура, духовного учителя его паратпара-гуру (парама-паратпара-гурудева). Слово *nāṭha* относится к Шри Локанатхе Госвами, духовному учителю Шрилы Нароттамы даса Тхакура. Таким образом Вишванатха Чакраварти Тхакур выражает почтение всей своей гуру-парампаре вплоть до Шримана Махапрабху.

## **Великое служение сампрадае гаудия-вайшнавов**

В преклонном возрасте Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур был целиком погружен в бхаджану, пребывая большую часть времени в состоянии глубокого транса или наполовину во внешнем сознании. Как раз в ту пору между гаудия-вайшнавами и вайшнавами, которые придерживались доктрины свакиявады, супружеской любви в играх Господа, разгорелась острая дискуссия. Оппоненты гаудия-вайшнавов из сампрадаи Шри Рамануджи пытались убедить джайпурского царя Джай Сингха Второго в том, что писания не одобряют поклонения Шримати Радхике с Шри Говиндадевом. В подтверждение они приводили довод, что имя Радхарани ни разу не упоминается ни в «Шримад Бхагаватам», ни в «Вишну-пуране» и что она никогда не выходила за Кришну замуж по ведическому обряду.

Другое их возражение состояло в том, что гаудия-вайшnavы не принадлежат к авторитетной сампрадае, цепи духовных наставников. С незапамятных времён существует только четыре вайшнавские сампрадаи: Шри-сампрадая, Брахма-сампрадая, Рудра-сампрадая и (Кумара) Санака-сампрадая. В эпоху Кали главными ачарьями каждой из этих сампрадаёй являются соответственно Шри Рамануджа, Шри Мадхва, Шри Вишнусвами и Шри Нимбадитья. Поскольку у гаудия-вайшнавов не было своего комментария к «Брахма-сутре», их нельзя было считать истинной сампрадаёй в полном смысле этого слова.

Махараджа Джай Сингх знал, что ведущие ачарьи гаудия-вайшнавов следовали учению Шрилы Рупы Госвами. Он созвал их в Джайпур и попросил принять вызов последователей Шри Рамануджи. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур был очень стар и всё время пребывал в духовном блаженстве бхаджаны, поэтому вместо себя он направил к царю для участия в диспуте получавшего у него наставления гаудия-вайшнава-веданта-ачарью величайшего из великих учителей-ведантистов, украшение любого собрания мудрецов Шрипада Баладеву Видьябхушану. Вместе с ним он отправил и своего дикша-ученика Шри Кришнадева.

Кастовые госвами забыли о своей связи с Мадхва-сампрадаей и непочтительно отзывались о философских взглядах гаудия-вайшнавов, приписывая им отсутствие связи с «Ведантой», что вызвало сильные беспокойства у истинных гаудия-вайшнавов. Однако Шрила Баладева Видьябхушана с помощью неопровержимой логики и убедительных свидетельств из писаний доказал, что гаудия-вайшnavы принадлежат к подлинной, чистой сампрадае вайшнавов в линии Мадхвы-ачарьи, которая именуется Шри Брахма-Мадхва-гаудия-вайшнава-сампрадаей. Это признают все наши ачарьи, в том числе Шрила Джива Госвами, Кави Карнапура и другие. Гаудия-вайшnavы считают «Шримад Бхагаватам» естественным комментарием к «Веданта-сутре», поэтому иных, специальных комментариев к «Веданте» они не писали.

Имя Шримати Радхики упоминается во многих Пуранах, где говорится, что она суть олицетворение хладини-шакти (энергии блаженства) и вечная возлюбленная Шри Кришны. В скрытой форме о ней упоминается в десятой песне «Шримад Бхагаватам» при описании раса-лилы. Эту великую тайну способны постичь только расики и бхавука-бхакты, глубоко изучившие заключения шаштр.

Шрила Баладева Видьябхушана, выступив на учёном собрании в Джайпуре, опроверг все доводы оппонентов и развеял их сомнения. Он убедительно доказал, что гаудия-вайшnavы принадлежат к парампаре, идущей от Шри Мадхвы-ачарьи. И всё же, несмотря на его победу, оппоненты остались при мнении, что сампрадаю гаудия-вайшнавов нельзя причислять к чистой вайшнава-парампаре, ибо у них нет своего комментария к «Веданта-сутре». Поэтому Шри Баладева Видьябхушана написал «Шри Говинда-бхашью», комментарий к «Брахма-сутре», отвечающий духу гаудия-вайшнавизма. Вскоре в храме Шри Говиндадева было положено начало поклонению Шри Шри Радхе-Говинде, и с того времени подлинность Шри Брахма-Мадхва-гаудия-вайшнава-сампрадаи ни у кого не вызвала сомнений.

Шри Баладева Видьябхушана оказался способен написать «Говинда-бхашью» и доказать связь гаудия-вайшнавов с Мадхва-сампрадаей

только благодаря авторитету Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура. Великое дело, которое Шрила Вишванатха Чакраварти совершил на благо нашей сампрадаи, золотыми буквами вписано в историю гаудия-вайшнавизма.

## Возрождение учения о паракии

В период, когда Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур жил во Вриндавана-дхаме, влияние шести Госвами ослабло, что послужило причиной полемики вокруг учений о супружеской любви (свакиявада) и внебрачной любви (паракиявада). Чтобы развеять недоразумения, касающиеся свакиявады, Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур написал две книги: «Рага-вартма-чандрику» и «Гопи-према-амриту», где привёл множество философских свидетельств из писаний. Позже в «Ананда-чандрике», комментарии к стиху 1.21 (*лагхутвам атра йат проктам*) из «Удджвала-ниламани», он тоже привёл немало подтверждений из шастр и с помощью убедительных доводов опроверг возвеличивание теории свакиявады, утвердив как высшее учение о паракияваде. Он прочно обосновал понятие паракия-бхавы и в своей «Сарартха-даршине», комментарии к «Шримад Бхагаватам».

Несомненно, что некоторые учёные ополчились на Шрилу Вишванатху Чакраварти Тхакура за выводы и поклонение в настроении паракии. Неспособные противостоять его возвышенному знанию и ораторскому мастерству, они решили его убить. Пандиты знали, что Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур каждый день рано утром обходит Шри Вришнаван, и однажды они, спрятавшись в тёмной чаще, поджидали его. Заговорщики следили за ним, но он вдруг исчез, а на его месте появилась прекрасная девочка-враджаваси, которая в окружении нескольких подруг собирала в лесу цветы.

Пандиты обратились к ней: «О милое дитя! Только что здесь проходил великий преданный. Ты не заметила, куда он направился?» «Я видела его, – ответила девочка, – но куда он пошёл, не знаю». Они были очарованы несказанной красотой девочки, её кротким взглядом, изящными движениями и нежной улыбкой. Все нечистые помыслы ушли из их умов, и сердца обмякли. Пандиты спросили у девочки, кто она, и та им ответила: «Я – служанка Шримати Радхики. Сейчас она у своей свекрови в Явате, а меня послала сюда собирать цветы». Молвив это, девочка исчезла, и на её месте пандиты вновь увидели Шрилу Вишванатху Чакраварти Тхакура. Они тут же пали к его стопам и стали молить о прощении за всё содеянное. Жизнь Шри Чакраварти Тхакура полна таких чудесных случаев.

Тем не менее наиболее важным для гаудия-вайшнавов является то, что он отверг учение свакиявады и утвердил истину о чистой паракие.

Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур не только защитил чистоту shri-гаудия-вайшнава-дхармы, но и восстановил влияние гаудия-вайшнавизма во Вриндавана-дхаме. Любой, кто по достоинству оценит его вклад, будет поражён его непревзойдённой гениальностью. Чтобы восславить его великие деяния, ачарьи гаудия-вайшнавов сложили такой стих:

*viśvasya nātxarūpo-'sau bhakti-varṭma-pradarīṅanāt  
bhakta-cakre varṭitavāt cakravartī-ākṣīyā-bhavaṭ*

«С одной стороны, его именуют Вишванатха, Господь вселенной, ибо он всем указывает путь бхакти, а с другой – Чакраварти, ось вращения или душа любого собрания, поскольку он вечно пребывает в чакре, или окружении чистых преданных. Поэтому его имя – Вишванатха Чакраварти».

Когда Шриле Вишванатхе Чакраварти Тхакуру было около ста лет, он покинул этот материальный мир во Вриндаване, глубоко погружившись во внутреннее сознание. Это произошло в 1754 г. на пятый день пребывающей луны месяца Магха (январь-февраль). Его самадхи находится сейчас близ храма Шри Шри Радха-Гокулāнанды в Шри Вриндавана-дхаме.

## **Литературное наследие Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура**

Здесь приводится перечень книг, комментариев и молитв, написанных Шрилой Вишванатхой Чакраварти Тхакуром. Они поистине являют собой кладезь бесценных образцов гаудия-вайшнавской литературы.

- 1) «Враджа-рити-чинтамани»;
- 2) «Чаматкара-чандрика»;
- 3) «Према-сампуга» (Кханда-кавьям – наполовину поэтическое произведение, в котором приёмы, характерные для поэзии, используются лишь отчасти);
- 4) «Гитавали»;
- 5) «Субодhini» («Аланкара-каустубха-тика»);
- 6) «Ананда-чандрика» («Удджвала-ниламани-тика»);
- 7) тика к «Шри Гопала Тапани»;
- 8) «Ставāмрита-лахари» [«Волны нектарных молитв»: а) «Шри Гуру-таттва-аштака», б) «Мантра-датри-гурор-аштака», в) «Парама-гурор-аштака», г) «Паратпара-гурор-аштака», д) «Парама-паратпара-гурор-аштака»,

е) «Шри Локанатха-аштака», ж) «Шри Шачи-нандана-аштака», з) «Шри Сварупа-чаритамрита», и) «Шри-свапна-виласа-амрита», к) «Шри Гопала Дева-аштака», л) «Шри Мадана-мохана-аштака», м) «Шри Говинда-аштака», н) «Шри Гопинатха-аштака», о) «Шри Гокулāнанда-аштака», п) «Сваям-бхагавад-аштака», р) «Шри Радха-кунда-аштака», с) «Джаган-мохана-аштака», т) «Анурага-валли», у) «Шри Вринда-деви-аштака», ф) «Шри Радхика-дхьяна-амрита», х) «Шри Рупа-чинтамани», ц) «Шри Нандишвара-аштака», ч) «Шри Вриндавана-аштака», ш) «Шри Говардхана-аштака», щ) «Шри Санкалпа-калпа-друма», э) «Шри Никунджа-вирудавали» (Вирут-кавья – хвалебная песнь), ю) «Сурата-катхамрита», я) «Шри Шьяма-кунда-аштака»]; 9) «Шри Кришна-бхаванамрита-махакавья»; 10) «Шри Бхагаватамрита-кана»; 11) «Шри Удджвала-ниламани-кирана»; 12) «Шри Бхакти-расамрита-синдху-бинду»; 13) «Рага-вартма-чандрика»; 14) «Айшварья-кадамбини» (утеряна); 15) «Шри Мадхурья-кадамбини»; 16) «Шри Бхакти-расамрита-синдху тика»; 17) «Дана-кели-кауमुди тика»; 18) «Шри Лалита-мадхава-натака тика»; 19) «Шри Чайтанья-чаритамрита тика» (не завершена); 20) «Брахма-самхита тика»; 21) «Шримад Бхагавад-гита Сарартха-варшини-тика» и 22) «Шримад Бхагаватам Сарартха-даршини-тика».

\* \* \*

Нынешнее издание «Бхагавад-гиты» включает в себя изначальные (деванагари) санскритские стихи, их транслитерацию, пословный перевод (анваю), литературный перевод, бхава-ануваду из «Сарартха-варшини-бхашьи» (комментария Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура) и «Сарартха-варшини Пракашика-вритти», написанную нижайшим слугой, автором этих строк.

Комментарий «Сарартха-варшини» не просто понять тому, кто до определённой степени не знает санскрита. Поэтому я написал «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» в духе учения шри-рупануга-гаудия-вайшнава-ачарий, чтобы человеку легче было понять «Сарартха-варшини» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура. Да простит мне милостивый читатель эту дерзость.

Мой глубоко почитаемый духовный брат, паривраджакачарья Шри Шримад Бхактиведанта Вамана Госвами, является ныне ачарьей и главой Шри Гаудия-веданта-самити. Он – дорогой и близкий слуга нашего Шри Гурупада-падмы. Он всем сердцем привязан к наивысшему знанию (бхакти). По своей милости он не раз вдохновлял и направлял в работе меня, его недостойного слугу, стараясь исполнить самое сокровенное желание спутников Шри Чайтаньи Махапрабху, —



выпустить в свет понятное всем, авторитетное, полное издание «Шримад Бхагавад-гиты» с комментариями Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура. Припав к его лотосным стопам, я молю его о благословении, которое позволит мне исполнить сокровенное желание Шрилы Гурудева и поднести ему это издание «Шримад Бхагавад-гиты», содержащее знаменитый комментарий «Сарартха-варшینی».

Особенно я обязан аштоттара-шате Шри Шримад Бхактививеке Бхарати Махараджу и аштоттара-шате Шри Шримад Бхакти Шри Рупе Сиддханте Махараджу. Оба они всецело укрылись под сенью лотосных стоп нитья-лила-правишты джагад-гуру аштоттара-шаты Шри Шримад Бхактисиддханты Сарасвати Прабхупады и безмерно облагодетельствовали мир тем, что перевели на бенгали и опубликовали комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура и «Расика-ранджана-бхашью» седьмого Госвами Шрилы Бхактивиноды Тхакура. Я тщательно изучал это их издание и использовал немало выдержек из него в нашей книге. Снова и снова я простираюсь у лотосных стоп этих двух моих шикша-гуру. Да будут они довольны мной.

Я твёрдо уверен, что читатель, жадно стремящийся к бхакти, будет рад этой книге и отнесётся к ней с великим почтением. Я также уверен, что любой исполненный веры читатель, изучив этот труд, непременно войдёт в царство шуддха-бхакти. Надеюсь, духовная проницательность нашего читателя позволит ему простить нам возможные ошибки и неувязки, которые неизбежны при издании книги в короткий срок. Он очень обяжет нас, восприняв лишь самую суть «Гиты».

И наконец я горестно молюсь у лотосных стоп моего почтеннейшего Шри Гурупада-падмы, нитья-лила-правишты ом вишнупады аштоттара-шаты Шри Шримад Бхактипрагьяны Кешавы Госвами. Он всем своим существом олицетворяет безграничное сострадание Бхагавана. Пусть же он щедро прольёт на меня милость, чтобы этот жалкий и низкий его слуга всё больше становился достоин заниматься сокровенной севой, посвящённой дорогому Гурудеву.

Молящий о капле милости Шри Хари, гуру и вайшнавов,  
смиранный и ничтожный  
Тридандибхикшу  
Шри Бхактиведанта Нараяна

Шри Кешаваджи Гаудия Матх  
Матхура  
день Вьясапуджи Шри Шри Гурупада-падмы  
25 февраля 1997 г.



## События, предшествовавшие битве на Курукшетре

Махараджа Шантану был прославленным и влиятельным императором династии Куру. Он отличался необычайным благородством и религиозностью. Его жена Ганга-деви родила ему сына по имени Бхишма, который был экспансией восьмого Васу. Сама же она в силу определённых обстоятельств, родив ребёнка, покинула этот мир. Позже, во время охоты, махараджа Шантану встретил неописуемо прекрасную царевну Сатьявати, которая жила в доме Дашараджи, царя Нишадов. Царевна эта была дочерью Упаричары Васу, родившейся из чрева рыбы, а царь Нишадов заботился о ней и растил как собственную дочь.

Махараджа Шантану попросил у Нишада-раджи руки Сатьявати, и тот дал ему согласие при условии, что будущий ребёнок царевны станет единственным наследником царства Шантану. Махараджа Шантану не принял это условие и возвратился в свою столицу. Когда царевич Бхишма услышал обо всём, что произошло, он пожелал помочь отцу и дал пожизненный обет безбрачия, чтобы сын Сатьявати мог полностью унаследовать царство. Так Шантану обрёл возможность жениться на Сатьявати. В ответ на благородный поступок Бхишмы он даровал ему благословение, позволявшее Бхишме умереть, когда он пожелает. Сатьявати родила махарадже Шантану двух сыновей: Читрангаду и Вичитравирью.

После смерти махараджи Шантану Бхишма возвёл на престол Читрангаду, а после безвременной кончины Читрангады трон возглавил Вичитравирья. Женившийся на Амбике и Амбалике, Вичитравирья тоже очень рано ушёл из жизни, так и не оставив после себя детей. Мать Сатьявати скорбела вдвойне, ибо смерть двоих её сыновей оставила династию без наследника. Тогда она призвала своего первого сына Махариши Ведавьясу. Чтобы спасти династию, Ведавьяса с дозволения праотца Бхишмы зачал детей в ложах жён Вичитравирьи. У Амбики родился Дхритараштра, а у Амбалики – Панду. Кроме них у служанки Вичитравирьи родился святой Видураджи.

Дхритараштра был слеп от рождения, поэтому царём стал его младший брат Панду. Махараджа Панду прославился как благородный и очень могущественный император, наделённый всеми добродетелями. У него родилось пятеро сыновей, старшим из которых был Юдхистхира. А сотню сыновей Дхритараштры возглавлял Дурйодхана. Повинуясь ходу времени, царь Панду умер, когда сыновья

его были ещё очень молоды. Поэтому их дед Бхишма возвёл на трон Дхритараштру и возложил на него ответственность за царство, пока царевичи не повзрослеют.

Когда Пандавы и сыновья Дхритараштры во главе с Дурйодханой выросли, разгорелся спор о том, кто унаследует царский трон. Дхритараштра благоволил к своим сыновьям и хотел, чтобы именно Дурйодхана стал царём, неважно каким путём он придёт к этой цели: честным или нечестным. Но в высшей степени праведный Бхишма никак не мог этого допустить, ибо с таким исходом дел не соглашались ни почтенные члены их рода, ни другие жители царства. Дурйодхана, родившийся из части Кали, по природе своей был крайне нечестив и грешен и страстно рвался к власти, не желая ни с кем её делить. Ради этой цели он не раз устраивал заговоры с намерением убить Пандавов, причём делал он это с тайного согласия Дхритараштры.

Невзирая на многие просьбы Махариши Ведавьясы, патриарха Бхишмы, гуру Дроначарьи, святого Видуры и других, Дхритараштра никак не хотел отдавать Пандавам причитающуюся им половину царства. Тем не менее для видимости он провозгласил царевича Юдхиштхиру монархом половины империи. После этого он направил царевича в только что построенный город Варанават, где Дурйодхана замышлял убить всех Пандавов, предав огню возведённый для них новый дворец. Хотя Дхритараштра одобрил этот коварный план, волей Бхагавана Пандавам всё же удалось избежать гибели.

Прошло время, и пятеро царевичей женились на Драупади. Когда Дурйодхана узнал, что они живы, он, снова посоветовавшись с отцом, пригласил их в Хастинапур. По велению патриарха Бхишмы и других старших, а также по просьбе подданных Пандавам было даровано независимое царство Кхандавапрастха (Индрапрастха). Там Пандавы при содействии Шри Кришны и демона по имени Майя построили великолепный город и в нём – чудесный дворец. За короткое время они покорили многих могущественных царей и потом совершили великую раджасуя-ягью.

Успешно проведённая ягья вызвала в Дхритараштре и Дурйодхане ещё большую зависть к Пандавам, и тогда они сговорились одолеть царевичей в игорном поединке. Так они отняли у Пандавов царство и вынудили их двенадцать лет провести в изгнании и один год прожить, скрывая свои имена. Даже после такого долгого и сурового испытания, выпавшего на долю Пандавов, Дхритараштра и Дурйодхана не вернули им владения. Сам Шри Кришна взял на себя роль посланника Пандавов и отправился в Хастинапур, чтобы передать Дурйодхане их просьбу, чтобы он дал им пятерым хотя бы по одной деревне. Но Дурйодхана был упрям и непреклонен. Он сказал, что до тех пор пока Пандавы не сразят

его в битве, они не получают от него не то чтобы пять деревень, а даже точки на земле, куда можно было бы воткнуть иголку.

Бхагаван Шри Кришна низошёл на Землю, чтобы установить законы дхармы, защитить садху и уничтожить демонов. Во время битвы на Курукшетре он использовал Арджуну и Бхишму в качестве тех, кто должен был помочь ему осуществить этот замысел и избавить Землю от тяжкого бремени порока.

# 1. Саинья-Даршан. Обзор армий

## Стих 1

धृतराष्ट्र उवाच  
धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सवः ।  
मामकाः पाण्डवाश्चैव किमकुर्वत सञ्जय ॥ १ ॥

*дхртарāшт̄ра увāча  
дхарма-кшетре курукшетре самаветā йуйутсвавах  
мāмакāх пāн̄давāй-чаива ким-акурвата са̄нджайа*

**Перевод:** *дхртарāшт̄ра увāча* — царь Дхритараштра сказал; *дхарма-кшетре курукшетре* — на земле религии Курукшетре; *самаветā* — собрались; *йуйутсвавах* — желая сразиться; *мāмакāх* — мои сыновья (во главе с Дурйодханой); *пāн̄давāх* — сыновья Панду (во главе с Юдхистхирой); *ча* — и; *эва* — на самом деле; *ким* — что?; *акурвата* — они сделали; *са̄нджайа* — о Санджая.

Царь Дхритараштра сказал: О Санджая, что сделали мои сыновья и сыновья Панду, когда с желанием сразиться друг с другом они сошлись на святой земле Курукшетры?

## Бхава-анувада комментария «Сарарта-варшини Тика»

**Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура**

**(глубинный смысл комментария, именуемого**

**«Раскрывающий сущность»)**

*гаурāм̄иукаḥ сат-кумуда-прамодī  
свāбхикх̄йайā гс-тамасо нихантā  
й̄р̄и-кр̄иṣṇа-чаитан̄йа-судхā-нидхир-ме  
манो-’дхитишт̄хан сва-ратим̄ кароту*

*прāч̄ина-вāчаḥ сувичār̄йа со-’хам-  
аг̄ьо-’ни г̄итāм̄рта-лейā-липсуḥ  
й̄атех̄ прабхор-ева мате тад атра  
сантаḥ кшамадхвам̄ й̄араṇāгатасйа*

«Шри Кришна Чайтанья Махапрабху рассеял тьму Земли, раздавая всем своё имя (Шри Кришна); он умножает блаженство преданных, которые подобны цветкам лотоса; он – хранилище нектара любви личности Бога и он дарует миру унната-удджвала-расу, самое возвышенное проявление божественной супружеской любви. Пусть же он явит в моём сердце свои исполненные радости лилы. Даже пребывая в невежестве, я, следуя учению Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, жемчужины среди всех отшельников, и размышляя над идеями ачарий прошлого, развил жадное стремление отведать хотя бы каплю нектара, именуемого «Бхагавад-гитой». Пусть же святые простят эту предавшуюся душу».

Сваям Бхагаван Шри Кришна – это верховная Абсолютная Истина с обликом человека. Он, конечная цель всех писаний, явился в Шри Гопала-пури как сын Шри Васудевы. Хотя он принципиально не постижим и не доступен восприятию материальных чувств, он предстал перед взором обыкновенных людей благодаря своей внутренней способности, йогамайи. Передавая наставления «Бхагавад-гиты», он освобождает околдованные материальным миром души, которые тонут в пучине рождения и смерти. Погружая их в великий океан трансцендентной любви, он дарует им вкус своей сладости, красоты и других качеств. Он нисшёл в этот мир, чтобы исполнить своё обещание защищать праведников и уничтожать демонов. Более того, под видом избавления земли от бремени он одарил высшим покровительством в форме освобождения и злодеев, которые пытаются противостоять ему, и все прочие души, гибнущие в бескрайнем океане материального бытия, который подобен адской планете Кумбхипаке, где грешников варят в кипящем масле.

Бхагаван Шри Кришна рассказал «Бхагавад-гиту» для того, чтобы даже после его ухода из этого мира обусловленные души, которые с незапамятных времён погрязли в невежестве и всецело пребывают во власти скорби, иллюзии и прочего, смогли освободиться. Более того, чтобы провозгласить свою славу, воспетую в писаниях великими мудрецами, он адресовал наставления «Бхагавад-гиты» непосредственно своему близкому и дорогому спутнику Арджуне, который добровольно исполнил роль человека, пребывающего в отчаянии и иллюзии.

«Бхагавад-гита» состоит из трёх разделов: 1) карма-йога – путь духовного продвижения, когда человек предлагает Господу плоды своей благочестивой деятельности; 2) гьяна-йога – путь духовного продвижения с помощью трансцендентного знания; 3) бхакти-йога – путь любовной преданности верховному Господу, Шри Бхагавану.

В восемнадцати главах «Бхагавад-гиты» Шри Кришна описывает главную цель жизни, показывая суть всех Вед и восемнадцать видов знания. В первых шести главах «Гиты» находится учение карма-йоги, в последних шести главах – наставления по гьяна-йоге, а в шести главах, расположенных между ними, – бхакти-йога. Бхакти-йога более сокровенна, чем карма-йога и гьяна-йога, и встречается гораздо реже. Она является самой жизнью кармы и гьяны, которые без неё не приносят плодов и частично приемлемы лишь в контексте преданного служения.

Бхакти бывает двух видов: кевала (беспримесная) и прадхани-бхута (смешанная, но преобладающая над сопутствующими процессами). Кевала-бхакти – полностью независимая и самая могущественная – не нуждается в каком-либо присутствии кармы или гьяны. Поэтому она характеризуется выдающимися способностями: акинчана – одержимость единственным желанием доставить удовольствие Кришне, ананья – быть однолюбом и так далее. Что касается прадхани-бхута-бхакти, то она всегда имеет примеси кармы и гьяны. В дальнейшем это будет объясняться более подробно.

Чтобы объяснить природу скорби и иллюзии Арджуны, рассказчик «Махабхараты», Шри Вайшампаяна, ученик Вьясадевы, обращаясь к своему слушателю Джанамеджае, начал раздел «Бхишма-парва» со слов *дхритараштра увача*. Дхритараштра спросил своего министра Санджая: «О Санджая, что стали делать мои сыновья и сыновья Панду, когда, желая сразиться друг с другом, собрались на поле Курукшетра?»

Здесь возникает вопрос: «Зачем Дхритараштра, упомянув, что единственной целью встречи его сыновей и Пандавов было намерение сразиться, спрашивает о том, что они стали делать?» Ответ заключается в словах Дхритараштры *дхарма-кшетре*, «на земле дхармы, или религии». Шрути – это основа повествований, которые необходимо услышать от истинного наставника. В них, явленных непосредственно верховным Господом, сказано: *курукшетрам дева-йаджанам* – «Курукшетра – это место, где полубоги совершают жертвоприношения». Поэтому она известна как земля, питающая религиозные принципы. Благодаря её влиянию гнев безбожников, подобных Дурйодхане, мог бы утихнуть, дав им возможность принять религию и следовать ей. Пандавы же всегда были набожными по своей природе. Поэтому благодаря обретённому здравомыслию они могли бы понять, что братоубийственная война предосудительна, и это подвигло бы противников заключить мир.

Внешне Дхритараштра своим видом показывал, что он был бы рад такому мирному соглашению, но внутренне это сильно раздражало его.



Он считал, что если будет заключён мир, даже присутствие Пандавов будет вновь препятствовать его сыновьям.

Дхритараштра думал: «Сражающихся на моей стороне воинов, таких как Бхишма и Дрона, не может победить даже Арджуна. А раз наша победа несомненна, выгоднее затеять сражение». Но окружающие не могли догадаться о его тайных помыслах.

Здесь словом *кшетра* в выражении *дхарма-кшетре* (земля религии) богиня учёности Сарасвати-деви указывает на особый смысл. Религия в лице махараджи Юдхиштхиры вместе со всеми его сподвижниками подобна всходам риса на поле, а их хранитель, Бхагаван Шри Кришна, подобен земледельцу. Поэтому всяческую помощь, которую Кришна оказывает Пандавам, можно сравнить с орошением полей и постройкой ограждений вокруг них. Кауравы же во главе с Дурйодханой на поле религии – это ничто иное, как тёмные сорняки, вырастающие среди риса. Как чёрные сорняки на рисовом поле вырывают с корнем, так и Дурйодхану вместе со всем родом Кауравов необходимо было выкорчевать на земле религии.

### **«Сарарта-варшини Пракашика-вритти»**

**Шри Шримад Бхактиведанта Нараяна Госвами**

**(Разъяснение смысла комментария «Сарарта-варшини»)**

*ом агьяна-тимирандхасья гьянаньджана-шалакхайах  
чакшур-унмилитам йена тасмаи ири-гураве намах*

«Я смиренно склоняюсь перед моим Шри Гурудевом, который светочем трансцендентного знания открыл мои глаза, ослеплённые тьмой невежества».

*намах ом вишну-падаяа гаура-прештхаяа бху-тале  
ири-иримад-бхакти-прагьяна- кеяава ити намине*

*ати-мартаяа-чаритраяа св-иританамча-палине  
джива-духкхе садартаяа ири-нама-према-дайине*

«Я склоняюсь к лотосным стопам (моего духовного учителя) ом вишнупады аштоттара-шаты Шри Шримад Бхактипрагьяны Кешавы Госвами, который необычайно дорог Шри Гауранге. Преисполненный божественной святости, он с огромной любовью заботится о душах, нашедших у него прибежище. Видя страдания этих душ, отвернувшихся от Шри Кришны, он чувствует великую скорбь и щедро дарует им святое имя вместе с чистой любовью личности Бога».

*намаḥ ом вишну-пāдāйя кришṇа-прештхāйя бхū-тале  
йрīmате бхакти-сиддхāнта сарасватīти нāмине*

«Я склоняюсь к стопам ом вишнупады Шри Шримад Бхактисиддханты Сарасвати Прабхупады, который очень дорог Шри Кришне, под сенью лотосных стоп которого он принял прибежище».

*намо бхактивинодāйя сач-чид-āнанда нāмине  
гаура-йакти-сва-рūпāйя рūпāнуга-варāйя те*

«Я отдаю поклоны Саччидананде Шриле Бхактивиноде Тхакуру, величайшему из последователей Шри Рупы Госвами и воплощению внутренней энергии Шри Чайтаньи Махапрабху».

*вишвасйа нātхарūпо-'сау бхакти-вартма-прадарйанāt  
бхакта-чакре варттитвāt чакравартй-ākхйайā бхават*

«Поскольку он указывает всему миру (вишва) путь бхакти, его зовут Вишванатхой. А в силу того, что он занимает выдающееся место в обществе преданных, его именуют Чакраварти. Так он прославился под именем Вишванатхи Чакраварти».

Великий наставник Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур – выдающийся духовный наставник в цепи учителей нисходящей от Шри Чайтаньи Махапрабху. Будучи знатоком Веданты и жемчужиной среди вайшнавов, испытывающих блаженство расы, он составил бесценный, исполненный глубочайшего смысла комментарий к «Шримад Бхагавад-гите» под названием «Сарартха-варшини». Этот комментарий был написан на санскрите и прежде переводился только на бенгали. Поэтому все, кто говорил на хинди, были лишены возможности соприкоснуться с этим бесценным сокровищем. Желая принести благо исполненным веры душам, я перевёл комментарий Шрилы Чакраварти Тхакура на хинди.

Однако выражения и настроения комментария, подкреплённые философскими заключениями (сиддханта) необычайно глубоки и возвышенны. Стремясь сделать перевод как можно более ясным и доступным, я посчитал необходимым написать пракашика-вритти, дальнейшее разъяснение «Сарартха-варшини тики». Исполнить такую сложную задачу невозможно без милости Шри Гуру, вайшнавов и самого Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура. Поэтому прежде всего, склонившись к их лотосным стопам, я со слезами на глазах молю их о милости и благословении.

«Шримад Бхагавад-гита» является сутью всех шрути, Упанишад и Пуран. Авторитетные свидетельства ведических писаний, которые передаются по цепи ученической преемственности, приводят к выводу, что Брахмендра-нандана Шри Кришна, сын царя Ваджа, – это верховная личность Бога, единственным источником которого является он сам. Он – олицетворение всех духовных, нектарных вкусов (акхиларасамрита-мурти), обладатель всех энергий (сарва-шактиман) и единственная Абсолютная Истина (адвая-гьяна-пара-таттва). Его бесчисленные энергии подразделяются на три вида: чит-шакти (внутренняя энергия), джива-шакти (пограничная энергия) и майя-шакти (внешняя энергия). Вайкунтха, Голока и Вриндаван – это преобразования внутренней энергии Сваям Бхагавана Шри Кришны. Все частички духа (дживы) суть преобразования его пограничной энергии, а материальное творение – преобразование внешней энергии.

Дживатмы бывают двух видов: освобождённые и обусловленные. Освобождённые души непрерывно поглощены блаженством, наслаждаясь вкусами служения Господу Вайкунтхи, Голоки и других духовных миров. Материальный мир, тюрьма иллюзии, не способен пленить их, и поэтому они называются вечно освобождёнными. Иногда, исходя из Господа, они как его спутники приходят в этот мир иллюзии, чтобы одарить людей благом. Такова их единственная цель. Другой вид живых существ – это дживатмы, с незапамятных времён порабощённые иллюзией майи. Будучи пленёнными, они переживают тройственные страдания, без конца странствуя в круговороте рождений и смертей.

Океан сострадания, верховный Господь Шри Кришна, благодаря своей непостижимой энергии, способной сделать невозможное возможным и изобразить порок, вызвал в сердце своего вечно освобождённого спутника Арджуны появление заблуждения. Под предлогом избавления его от иллюзии он поведал «Бхагавад-гиту», описывающую знание о истинном «я» каждого, только для того, чтобы все дживы смогли освободиться от напора иллюзии майи. Главная тема, утверждаемая в «Бхагавад-гите», – это чистое, преданное служение верховному Господу. Приняв чистую преданность, показанную в «Гите», душа, пребывающая под влиянием иллюзии, сможет утвердиться в своём чистом, естественном положении и заняться служением Господу. В любом случае у обусловленной души нет иного пути для обретения блага.

На основе конкретных свидетельств из писаний и с помощью убедительных доводов Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур и другие выдающиеся наставники гаудия-вайшнава-сампрадаи чётко установили, что рассказчик, поведавший «Бхагавад-гиту», обладает энергиями, разнообразием, образом и трансцендентными качествами,

такими как милость. Индивидуальная душа никогда не становится Всевышним, это невозможно для неё даже в освобождённом состоянии. И даже достигнув освобождения, она остаётся чистым, крошечным существом с духовным сознанием. Именно в этом состоянии её называют вечной спутницей Бхагавана.

Ведические мантры подтверждают, что и высший повелитель, и индивидуальная душа обладают знанием, являются познающими, наслаждающимися, действующими и обладают чистым, духовным эго. Поэтому с точки зрения таттвы (философии истины) между ними нет разницы. Однако поскольку живое существо, дживатма, – это атом с каплей сознания духа, его знание ограничено, и майя может оглушить его силой своей иллюзии. А Парамешвара, верховный повелитель, всегда управляет майей. Хотя с позиции фундаментальной природы разницы между ним и дживой нет, реальное различие очевидно. Такое восприятие различия называется вайшиштъей, которая подразумевает обособленность и обладание индивидуальными, отличительными чертами. Как едины и в то же время отличны друг от друга солнце и солнечные лучи, словно обладатель предметов и сами предметы, так едины и отличны друг от друга верховный Господь и дживатма. Это со всей очевидностью подтверждается Ведами. Поскольку взаимосвязь одновременного единства и отличия не вписывается в рамки обыденного разума и может быть воспринята лишь с помощью писаний, её называют ачинтъей, непостижимой. Это непостижимое одновременное единство и отличие Всевышнего и живого существа является главной темой «Бхагавад-гиты».

Хотя общепринято, что Абсолютная Истина Шри Кришна одновременно един с живым существом и материальным миром и отличен от них, поскольку они суть преобразование его различных энергий, на самом деле восприятие различия между ними вечно преобладает над восприятием их единства. Знание о дживатме, Параматме, обители Параматмы и о способах достижения Параматмы описано в соответствующих разделах «Бхагавад-гиты».

Хотя материальная деятельность, выполняемая в соответствии с принципами писаний (карма), а также накопление знаний (гьяна) и преданность верховному Господу (бхакти) описаны как три способа достижения брахмы, только бхакти-йога приводит к Шри Бхагавану, (т. е. позволяет достичь изначального положения его вечного слуги). Начальный этап бхакти-йоги называется карма-йога. Пройдя определённое развитие, человек достигает промежуточной ступени, именуемой гьяна-йогой. А достигнув более высокого, зрелого уровня, он практикует непосредственно бхакти-йогу. Сама по себе карма не является практикой, непосредственно ведущей к Бхагавану, она лишь

помогает человеку начать практику бхакти. Карма-йога, смешанная с бхакти, описана в Ведах и называется бхагават-арпита-кармой (предложением плодов своей деятельности Бхагавану). Когда сердце человека очищается на пути карма-йоги, в нём проявляется подлинное знание о духе и материи. Процесс обретения трансцендентного знания и предложение плодов благоприятной деятельности человека Господу бесполезны, если они лишены чувства преданности Господу.

С появлением знания о Абсолютной Истине в сердце пробуждается и беспримесная преданность. А когда эта преданность достигает совершенства, в сердце дживы пробуждается чистая любовь к Богу, према. Именно према и только она позволяет дживе непосредственно осознать Бхагавана и достичь его. Это великая тайна «Бхагавад-гиты». Невозможно обрести освобождение только посредством знания о безличностных качествах Бхагавана. Только благодаря знанию, обрётённому вместе с настроением преданности верховному Господу, человек может обрести никчёмный плод освобождения в одной из четырёх форм. Эти четыре вида освобождения даруют: 1) тело, подобное образу Господа (сарупья); 2) жизнь на планете Господа (салокия); 3) обладание богатством, таким же как у Господа (саршти); общение с Господом (самипья). В «Бхагавад-гите» также утверждается, что обрести любовное служение Шри Кришне в его высшей обители, во Вриндаване Голоки, человек может только посредством беспримесной преданности ему. Достижение этой обители делает невозможным возвращение человека в материальный мир. Обрести любовное служение – это главная цель живого существа.

Бхакти бывает двух видов: кевала (беспримесная) и прадхани-бхута (с примесью другого процесса, но главенствующая). В зависимости от особенностей кевала-бхакти также называют: ананья-бхакти (если человек желает только счастья Кришне), акинчана-бхакти (если Кришна является единственным достоянием человека), ниргуна-бхакти (если нет загрязнений трёх гун материальной природы) и вишуддха-бхакти (полностью чистая).

Если преданность, смешанная с другим процессом, является первостепенной, она бывает двух видов и называется: карма-прадхани-бхута (если в бхакти есть примесь материальной деятельности, соответствующей правилам писаний) и гьяна-прадхани-бхута (если в бхакти есть примесь стремления к знанию). Занимаясь карма-прадхани-бхута-бхакти, человек обретает чистоту сердца и знание фундаментальных духовных принципов. А практикуя бхакти, смешанную с гьяной, он достигает освобождения.

Карма-йогой называется процесс бхакти с примесью кармы, целью которого является обретение знания о фундаментальных духовных

законах. А гьяна-йогой называется процесс бхакти с примесью гьяны, целью которого является достижение беспримесной преданности. И карма, и гьяна – это всего лишь шаги к бхакти. Без бхакти они бесполезны.

\* \* \*

«Бхагавад-гита», именуемая также «Гитопанишад», состоит из восемнадцати глав. В Бхишма-парве «Махабхараты» это – главы с двадцать шестой по сорок вторую. Они образуют три части по шесть глав в каждой. В первой части объясняется, что дживатма, индивидуальная душа, – это амша, частичка Ишвары (верховного владыки), и благодаря её изначальному положению она может овладеть навыками служения Бхагавану, который является полным целым, амши. В средних шести главах объясняется наука чистого преданного служения, которая является наилучшим способом достижения чистой любви к Бхагавану. Это – самое великое из достижений, которые можно обрести. А в третьей, заключительной части, описывается обобщающее знание о Абсолютной Истине.

Главная тема «Гиты» – описание беспримесной преданности, которая подобна драгоценному камню, исполняющему все желания. Этот камень надёжно хранится внутри «Бхагавад-гиты», словно сокровище в ларце. Основанием этого ларца является нишкама-карма-йога, поклонение верховному Господу посредством деятельности без привязанности к её плодам. Крышка его – гьяна-йога, духовное осознание благодаря трансцендентному знанию. А само сокровище – это бхакти, преданность верховному Господу. Только те, кто обладает непоколебимой верой, строго следует принципам религии, добродетелен и владеет собой, способен изучать это произведение. Поэтому этот комментарий (бхава-анувада) предназначен для глубокого осознания содержания «Гиты» и пояснений к ней.

Чтобы придать повествованию форму, присущую книге, Шри Кришна Двайпаяна Ведавьеса в начальных двадцати семи стихах использует такие фразы, как *дхрттарāштра увāча* и *саṅджайа увāча*. Эти стихи следует воспринимать как вступление «Бхагавад-гиты». Щепотка соли, брошенная в солёный океан, полностью растворяется в его воде и сливается с ним; точно так же и эти вступительные стихи, составленные Шри Ведавьесой, слились воедино с безбрежным океаном «Бхагавад-гиты», которую поведал Шри Кришна.

**Арджуна** – вечный спутник Бхагавана Шри Кришны. Ни в коем случае не может быть, чтобы он опустился до скорби и иллюзии. В «Шримад Бхагаватам» (1.7.7) говорится: *йасйāм ваи ўрўйамāṇāйām* –

«Преданность лотосным стопам верховной личности Шри Кришны, трансцендентного к материальной природе, немедленно проявляется в сердце того, кто с великой верой внимает повествованиям из «Шримад Бхагаватам» о бесчисленных сладостных играх Господа, и избавляет человека от скорби, заблуждений и страха».

Как же мог величайший преданный Арджуна, вечный спутник Шри Кришны, который служит ему как лучший друг, оказаться во власти заблуждений и скорби? Это сам Бхагаван Шри Кришна устроил так, что его вечно освобождённый спутник Арджуна, который явился в этот мир вместе с Господом, впал в иллюзию, чтобы показать пример душам, скорбящим от горя и иллюзии. Он говорит в «Бхагавад-гите» (12.7): *тешām ахам самуддхартā мртйу-самсāра-сāгарāt* — «Я вызволяю их из океана материального бытия».

С помощью вопросов и ответов Арджуны, который был явно смущён, Шри Кришна охарактеризовал подлинную природу своей фундаментальной Истины, а также изначальную природу души, обители своих аватар, материальную энергию, преданность ему и т. д.

Комментируя стих 18.66 «Бхагавад-гиты»: *сарва-дхармāн-паритйаджйā* — «оставь все эти религии», Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур приводит такие слова Шри Кришны: *твām-аваламбйāива ййāстрам-идам лока-мāтрām эвопадештāми* — «Используя тебя как инструмент, я передаю послание «Бхагавад-гиты» ради блага каждой души. Кроме того, объясняя стих 12.13.21 (*йогиндрāйā намах*) из «Шримад Бхагаватам», Шрила Чакраварти Тхакур в своём комментарии к «Шримад Бхагаватам» под названием «Сарартха-даршини» пишет, что описание растерянности Арджуны даётся в «Бхагавад-гите» лишь для того, чтобы создать у людей впечатление, будто Арджуна — такой же, как они, обыкновенный человек. Но на самом деле он — вечный спутник Бхагавана. В нём нет ни малейшего следа влияния материи, не говоря уже о скорби и заблуждениях. Однако все самые ценные наставления приходят к нам через совершенных святых, которые необычайно милостивы ко всем душам, хорошо знают, как принести им благо, и используют в качестве инструмента именно прославленных личностей. И писания подтверждают это. Таково положение Арджуны.

**Аштадаша-видьи** — восемнадцать видов знания. К ним относятся четыре Веды: Риг, Яджур, Сама и Атхарва, а также шесть составных частей Вед (Веданг): шикша (фонетика), чханда (музыкальная метрика), व्याкарана (грамматика), нирукта (этимология), джьотиша (астрономия) и калпа (церемонии). Другими видами знания являются: мимамса (философский анализ), ньяя (логика), «Дхарма-шастра» (предписания религии), пурана (историческое сказание), «Аюр-веда»

(медицина), «Дханур-веда» (наука сражения), «Гандхарва-веда (искусство пения и танца) и «Артха-шастра» (наука обогащения). Таковы восемнадцать видов видьи, или знания, которые упоминаются в «Вишну-пуране»:

*аṅgāни ведаи́-чатвāро мīmāмсā нйāйа-вистараḥ  
дхарма-и́āстрам пурāṇам ча видйā хй-етāм чатур-даи́аḥ  
āйурведо дханурведо гāндхарвāи́-чети те трайаḥ  
артха-и́āстрам чатуртхам ча видйā хй-аиṣṭāдаи́аива тāх*

**Курукшетра.** Шрила Вьясадева называет поле битвы Курукшетру дхарма-кшетрой, землёй религии. В этом скрыт особый смысл. Как явствует из «Шримад Бхагаватам» (9.22.4), Курукшетрой эта земля стала называться после царя Куру. В Шалья-парве «Махабхараты» приводится такая история.

Однажды, когда махараджа Куру вспахивал эту землю, перед ним предстал царь полубогов Индра и спросил его:

— Зачем ты это делаешь?

— Я возделываю эту землю, чтобы любой, кто оставит здесь тело, мог вознестись на райские планеты, — ответил махараджа Куру.

Услышав это, девараджа посмеялся над царём и возвратился в свою небесную обитель, а царь Куру продолжил пахать поле с великим рвением. Однако Индра снова и снова приходил, чтобы высмеять царя и всячески ему помешать, и тем не менее он невозмутимо продолжал своё дело. В конце концов по настоянию других полубогов Индра выразил махарадже Куру своё удовлетворение и благословил его, сказав, что любой, кто умрёт или погибнет в сражении на этом поле, непременно достигнет райских планет. И поэтому потомки махараджи Куру решили сражаться именно на этой земле, на этой дхарма-кшетре.

Кроме того, в «Джавала-упанишаде» (1.2) Курукшетра описана как ягья-стхали, место для проведения жертвоприношений полубогами и всеми живыми существами. Совершая там ягьи, можно вознестись на Сварга-локу и даже на высшую планету Господа Брахмы Сатья-локу.

В «Сат-Патха Брахмане» тоже сказано: *курукшетрам дева-йаджанам-āса тасмāд ахуḥ курукшетрам дева-йаджанам* — «На земле Курукшetry полубоги поклонялись Господу, поэтому мудрецы называли её дхарма-кшетрой». Словосочетание дхарма-кшетра образовано из двух слов: дхарма и кшетра. Кшетра означает землю, предназначенную для возделывания. Когда земледelec орошает рисовое поле, на нём вместе с рисом прорастает сорная трава, именуемая шьямой. Она в точности походит на побеги риса и, вырастая, забирает всю воду и заслоняет собой рисовые всходы. В конечном счёте



рис высыхает. Поэтому опытный земледелец тщательно выпалывает эту сорную траву, которая вредит урожаю. Подобным же образом, на поле Курукшетра Бхагаван Шри Кришна всячески поддерживал махараджу Юдхиштхиру, само олицетворение дхармы, и всех его сподвижников и уничтожал врагов религии, притворщиков и безбожников, вроде Дурйодханы и других.

Землю, расположенную между реками Сарасвати и Дришадвати, называют Курукшетрой. Именно там предавался аскезе великий мудрец Мудгала и махараджа Притху. А Шри Парашурамаджи, уничтожив всех кшатриев, совершал там яги в пяти разных местах. В прежние времена она называлась Саманта Панчака, и только позднее, когда махараджа Куру прославился своими деяниями, эту землю стали называть Курукшетрой.

**Санджая** был сыном колесничего по имени Гавалгама. Он обладал глубоким знанием писаний, благородством и приверженностью принципам религии. Зная о его добродетелях, патриарх Бхишма назначил его, как и Видуру, придворным министром Дхритараштры. Санджаю считали вторым Видурой и, к тому же, он был близким другом Арджуны. Обретя по милости Шри Вьясадевы божественное видение, Санджая смог поведать Дхритараштре обо всём, что происходило на поле битвы. Они находились далеко от Курукшетры, в царском дворце в Хастинапуре, и тем не менее Санджая мог видеть, как там развивались события. Махараджа Юдхиштхира тоже очень высоко отзывался о Санджае, говоря, что он каждому желает блага, не скупится на доброе слово, всегда умиротворён, непритязателен и беспристрастен. Санджая твёрдо придерживался правил морали (марьяды) и никогда не злился на тех, кто дурно с ним поступал. Неизменно справедливый и бесстрашный, он говорил только то, что отвечало принципам дхармы.

## Стих 2

सञ्जय उवाच

दृष्ट्वा तु पाण्डवानीकं व्यूढं दुर्योधनस्तदा ।

आचार्यमुपसङ्गम्य राजा वचनमब्रवीत् ॥ २ ॥

*санджая уवाча*

*дршт̣вā ту пāṇḍavānīkaṁ v̄yūḍhaṁ dur̄yodhanas-tadā*

*ācāryam-upasaṅgamya rājā vacanam-abravīt*

**Перевод:** *са́нджайах увāча* — Санджая сказал; *дри́твā* — осмотрев; *ту* — однако; *па́ндава-анīкам* — армию Пандавов; *вйūдхам* — выстроенную в боевом порядке; *дурйодханах* — Дурйодхана; *тадā* — тогда; *āчāрийам* — к учителю (Дроне); *упаса́нгамйā* — подойдя; *ра́джā* — царь; *абравīt* — произнёс; *вачанам* — слова.

Санджая сказал: О царь, взглянув на армию Пандавов, выстроенную в боевом порядке, Дурйодхана обратился к своему учителю Дроне с такими словами.

**Сарартах-варшини.** Уловив тайные мысли Дхритараштры, Санджая заверил его, что битва, которую он так ждал, непременно состоится. Однако, зная, что её исход будет прямо противоположным тому, чего ожидал Дхритараштра, Санджая заговорил, начав со слова *дри́твā* (увидев) и т. д. Здесь слово *вйūдхам* указывает на стратегическую расстановку сил армии Пандавов. Царь Дурйодхана почувствовал страх и потому произнёс девять стихов, начиная со слова *паййаитām* следующего стиха.

**Пракашика-вритти.** К сожалению, помимо того, что Дхритараштра отроду был слеп, он уже утратил и религиозное, и духовное видение и погрузился в пучину скорби и заблуждений. Мысль о том, что его сын Дурйодхана под влиянием дхарма-кшетры вернёт Пандавам половину царства, пугала его и повергала в уныние.

Поскольку Санджая был глубоко религиозным и прозорливым, он чувствовал внутреннее состояние Дхритараштры. Зная, что битва закончится совсем не так, как того желал Дхритараштра, он тактично прикрыл правду и, успокаивая его, сказал: «Дурйодхана не пойдёт на компромисс с Пандавами. Осмотрев их искусно выстроенную сильную армию, он предпочёл обратиться к Дроне, своему учителю в военной науке, чтобы поведать ему о текущем положении дел».

У Дурйодханы было две причины, чтобы обратиться к учителю. Во-первых, увидев грозное построение армии Пандавов, он преисполнился страха, а во-вторых, под предлогом оказания должного почтения гуру он захотел продемонстрировать свою политическую компетентность, благодаря которой он, несомненно, достоин всеобщего уважения и царского трона. И это его дипломатичное поведение. Таков смысл стиха *са́нджайа увāча*.

**Дурйодхана** был старшим из ста сыновей Дхритараштры и Гандхари. Когда он появился на свет, многие святые, в том числе и Видура, увидели дурные знамения, из которых они поняли, что родившийся ребёнок станет причиной гибели династии Куру. Как сказано в «Махабхарате», Дурйодхана родился из амши (части тела)

Кали. Жестокий и грешный он стал позором своей династии. Во время обряда наречения именем жрецы и учёные-астрологи, увидев приметы его будущего, дали ему имя Дурйодхана, или человек, воюющий против религии. Смерть свою он встретил в поединке с Бхимой, который, последовав намёку Шри Кришны, убил его столь ужасным способом, что у любого, кто лишь вспоминает эту картину, волосы на теле встают дыбом.

**Вьюха.** В «Шабда-ратनावали» говорится: *самаграсйа ту саинйасйа винйāсаḥ стхāна-бхедатаḥ са вйūха ити викхйāто йуддхешу пртхивī-бхуджām* — «Вьюхой называют особое расположение воинских фаланг, выстроенных опытным царём-военачальником, чтобы противник ни где не смог прорваться в тыл, что обеспечивало победу в сражении».

**Дрона-ачарья** обучал науке владения оружием и ведения боя сыновей Панду и сыновей Дхритараштры. Он был сыном великого мудреца Бхарадваджи. Поскольку он родился из дрона, кувшина для воды, он стал известен как Дрона. Являясь великим знатоком военного искусства, он также обладал познаниями Вед и Веданг (вспомогательных разделов ведического знания). Удовлетворив в своё время махариши Парашураму, Дрона обучился у него секретам искусства стрельбы из лука и другим наукам. Так как Дрона-ачарья получил благословение умереть, когда сам пожелает, никто не мог его убить.

Обидевшись на своего друга детства, царя Панчалы Друпату, он отправился в Хастинапур на поиски средств к существованию, где Прадед Бхишма, оценив способности Дроны, назначил его наставником, обучавшем на своём примере. Он стал учителем Дурйодханы, Юдхистхиры и других царевичей, из которых Арджуна был его любимым учеником. Перед битвой на Курукшетре царь Дурйодхана с помощью вкрадчивого убеждения и тонкой дипломатии назначил Дрону-ачарью главным военачальником армии Кауравов, который подчинялся Бхишме, пока он не был сражён в битве.

### Стих 3

पश्यैतां पाण्डुपुत्राणामाचार्य महतीं चमूम् ।  
 व्यूढां द्रुपदपुत्रेण तव शिष्येण धीमता ॥ ३ ॥

*паі́йаитāм пāнду-путрāṇām- āчārйа махатīm чамūм  
 вйūдхām друпада-путреṇа тава і́шйеṇа дхīmатā*

**Перевод:** *паййа* — посмотри; *этām* — на эту; *пāндु-путрāṇām* — сыновей Панду (Пандавов); *āчārйа* — о учитель; *махатīm* — великую; *чамūм* — армию; *вйūдхām* — построение боевых фаланг; *друпادا-путреṇа* — Дхриштадьумны, сына Друпады; *тава ішййеṇа* — твоего ученика; *дхīmатā* — со знанием дела.

О, мой учитель! Посмотри на великую армию Пандавов, так умело выстроенную твоим учеником Дхриштадьумной, сыном Друпады.

**Сарартах-варшини.** Этими словами Дурйодхана как бы говорит: «Дхриштадьумна, сын Друпады, – это твой ученик. И родился он, чтобы убить тебя. А ты, зная об этом, всё равно обучал его военной науке. Это, несомненно, говорит о твоей неразумности».

Здесь Дурйодхана использовал в отношении Дхриштадьумны слово *дхīmатā*, «со знанием дела». В этом заключён глубокий смысл. Дурйодхана хотел дать понять Дроне-ачарье, что тот сам научил своего врага Дхриштадьумну, как он может убить его. И теперь он естественно пытается сделать это. Желая лишь разжечь гнев в сердце своего учителя, Дурйодхана тонко заметил: «Только посмотри, как умело он применяет навыки твоих уроков».

**Пракашика-вритти.** Царь Панчалы Друпادا, чтобы обрести сына, который в будущем убьёт Дрону-ачарью, затеял ягью. На ней из жертвенного огня появился юноша, облачённый в воинские доспехи и держащий в руках оружие. В этот момент голос с небес возвестил о том, что этот сын Друпады уничтожит Дрону. Брахманы нарекли выглядевшего героем юношу Дхриштадьумной. Благоволивший к своему ученику Дрона-ачарья обучил его искусству стрельбы из лука. Он знал, что ему суждено погибнуть от руки Дхриштадьумны, и тем не менее он с полной отдачей обучал его воевать. И в один из дней битвы на Курукшетре Дрона-ачарья был убит Дхриштадьумной, своим собственным учеником.

### Стихи 4–6

अत्र शूरा महेष्वासा भीमार्जुनसमा युधि ।  
युयुधानो विराटश्च द्रुपदश्च महारथः ॥ ४ ॥  
धृष्टकेतुश्चेकितानः काशिराजश्च वीर्यवान् ।  
पुरुजित्कुन्तिभोजश्च शैब्यश्च नरपुङ्गवः ॥ ५ ॥  
युधामन्युश्च विक्रान्त उत्तमौजाश्च वीर्यवान् ।

*атра іуіуіра махешвāсā бхīmāрджуна-самā йудхи  
йуіудхāно вирāтāиі-ча друпāдāиі-ча махā-ратхāх*

*дхриштакетуі-чекитāнах кāиіирāджāиі-ча вīрйāвāн  
пуруджит-кунтибходжāиі-ча ішаибйāиі-ча нара-пунгāвах*

*йудхāманіуі-ча вискрāнта уттамауджāиі-ча вīрйāвāн  
саубхадра драупāдēйāиі-ча сарва эва махā-ратхāх*

**Перевод:** *атра* — присутствующие; *іуіуірāх* — главные; *махā-ишу-āсāх* — великие лучники; *самāх* — равные; *йудхи* — в бою; *бхīmā-арджуна* — Бхиме и Арджуне; *йуіудхāнах* — Сатьяки; *вирāтāх* — царь Вираты; *ча* — и; *друпāдāх* — Друпāдā; *ча* — а также; *махā-ратхāх* — великий воин, сражающийся на колеснице; *дхриштакетух* — Дхриштакету; *чекитāнах* — Чекитана; *кāиіирāджāх* — Кашираджа, царь Каши (Варанаси); *ча* — и; *вīрйā-вāн* — отважный; *пуруджит* — Пуруджит; *кунтибходжāх* — Кунтибходжа; *ча* — и; *ішаибйāх* — Шайбья; *ча* — и; *нара-пунгāвах* — лучший из людей; *йудхāманіух* — Юдхаманью; *ча* — и; *вискрāнтах* — устремлённый к победе; *уттамауджāх* — Уттамауджа; *ча* — и; *вīрйā-вāн* — отважный; *саубхадрах* — Абхиманью, сын Субхадры; *драупāдēйāх* — сыновья Драупāдā; *ча* — и; *сарве* — все; *эва* — эти; *махā-ратхāх* — воины, способные сражаться против бесчисленных противников.

В этой армии такие великие лучники, не уступающие в бою Арджуне и Бхиме, как Сатьяки, царь Вирата и могучий воин Друпāдā. Там Дхриштакету и Чекитана, отважный царь Каши, а также Пуруджит, Кунтибходжа, необычайно доблестный Шайбья и другие благородные мужи: непреклонный Юдхаманью, могущественный Уттамауджа, Абхиманью, а также Пратибиндхья и остальные сыны Драупāдā. Все они — махаратхи, способные сражаться против бесчисленных противников.

**Сарартха-варшини.** Здесь слово *махешвāсāх* означает, что у всех этих великих воинов были очень крепкие луки, сломать которые врагу не под силу. Слово *йуіудхāна* указывает на Сатьяки. *Саубхадрах* — это Абхиманью, сын Субхадры, а *драупāдēйāх* — рождённые из лона Драупāдā сыновья пятерых Пандавов во главе с Пратибиндхьей.

Особенности махаратхи описываются так. Тот, кто может выступить против неограниченного числа воинов, именуется атиратхи. Великие воины, в совершенстве овладевшие военной наукой и способные

сражаться в одиночку с десятью тысячами лучников, называются махаратхи. Воина, способного сражаться с противником только один на один, называют йоддхой, а того, кому в поединке нужен помощник, именуют арддхаратхи.

**Пракашика-вритти. Ююдхана** – это ещё одно имя героя Сатьяки. Он, отличавшийся небывалой храбростью, – один из самых любимых слуг Шри Кришны. Будучи атиратхой, он стоял в числе главнокомандующих армии Ядавов. Секретам военного искусства его обучил Арджуна. Во время битвы на Курукшетре Сатьяки сражался на стороне Пандавов.

**Вирата** был добродетельным царём Матсьи. Именно у него Пандавы целый год прожили никем неузнанными. Позднее он выдал свою дочь Уттару за Абхиманью, знаменитого сына Арджуны. В бою на Курукшетре Вирата погиб вместе со своими сыновьями Уттарой, Светой (Шветой) и Шанкхой.

**Друпада** был сыном Пришаты, царя Панчалы. В детстве, поскольку махараджа Пришата и махариши Бхарадваджа были друзьями, Друпада дружил с Дроной. Через много лет, когда Друпада уже занимал царский трон, Дрона-ачарья, нуждаясь в деньгах, обратился к нему за помощью. Но Друпада не оказал ему достойного почтения, и Дрона-ачарья не забыл этой обиды. Когда Арджуна закончил обучаться у Дроны-ачарьи военному делу, тот попросил Арджуну захватить Друпаду и предложить в качестве гуру-дакшины его стопам. Арджуна исполнил желание своего гуру. Тогда Дрона-ачарья забрал у Друпады половину царства и отпустил его. Чтобы отомстить за унижение, Друпада совершил жертвоприношение, из огня которого появились Драупади и Дхриштадьюмна.

**Чекитана** принадлежал к числу Ядавов, происходивших из рода Вришни. Великодушный махаратхи, он был одним из главнокомандующих армии Пандавов. В битве на Курукшетре он погиб от руки Дурйодханы.

**Кашираджа** правил царством Каши. Он родился из части тела демона Диргхаджихвы. Не щадя себя, Кашираджа смело сражался на стороне Пандавов.

**Пуруджит** и **Кунтибходжа** били братьями царицы Кунти, матери Пандавов, и приходились Пандавам дядьями по материнской линии. Их убил в бою Дрона-ачарья.

**Шайбья** был тестем махараджи Юдхиштхиры, ибо выдал за него свою дочь Девику. Шайбью называли нара-пунгавой, лучшим из людей, и знали как могущественного и отважного воина.

**Юдхаманью** и **Уттамауджа** – родные братья, которые были царевичами Панчалы. Оба они отличались силой и отвагой. В конце войны на Курукшетре их сразил Ашваттхама.

**Саубхадра** – другое имя отважного Абхиманью, сына Арджуны. Поскольку он родился из лона Субхадры, сестры Бхагавана Шри Кришны, его также звали Саубхадра. Военной науке Абхиманью обучился у своего отца Арджуны, а также у Шри Баларамы. Саубхадра был махаратхи и необычайно доблестным героем. Ко времени битвы на Курукшетре ему исполнилось шестнадцать лет. В отсутствие Арджуны он один смог проникнуть в чакра-вьюху, особое построение войск Дроны-ачарьи. Оказавшись в ловушке, он несправедливо был убит совместными усилиями семерых махаратхи, в том числе: Дроной, Крипой-ачарьей и Карной.

**Драупадеи** – сыновья Драупади. От каждого из пяти Пандавов Драупади родила по одному сыну. Звали их Пратибиндхья, Сутасома, Шрутакарма, Шатаника и Шрутасена. Их отцами были, соответственно, Юдхиштхира, Бхима, Арджуна, Накула и Сахадева. В конце сражения на Курукшетре Ашваттхама, желая доставить удовольствие своему другу Дурйодхане, убил всех пятерых сыновей Драупади ночью, когда они спали.

Помимо тех воинов, что назвал Дурйодхана, в армии Пандавов было много и других махаратхи. Поэтому Дурйодхана, имея ввиду и их, произнёс слова *сарва эва*.

## Стих 7

अस्माकन्तु विशिष्टा ये तान्निबोध द्विजोत्तम ।  
नायका मम सैन्यस्य संज्ञार्थं तान्ब्रवीमि ते ॥ ७ ॥

*асмāкан-ту виśиṣṭā ѝе тāн-нибодха двиджоттама  
нāйакā мама саиньасйа самгьартхам тāн-бравīми те*

**Перевод:** *асмāкам* — нашей (армии); *ту* — поистине; *виśиṣṭāх* — выдающихся воинов; *ѝе* — их; *тāн* — имена; *нибодха* — узнай; *двиджа-уттама* — о лучший из дваждырождённых; *нāйакāх* — командиры; *мама саиньасйа* — солдат; *самгья-артхам* — к твоему сведению; *бравīми* — я назову; *те* — тебе.

О лучший из брахманов! Услышь от меня имена и тех выдающихся воинов, которые возглавляют мою армию.

**Сарархта-варшини.** Здесь слово *нибодха* означает «пожалуйста, пойми», а *самгьартхам* — «чтобы ты точно знал».

### Стихи 8–9

भवान् भीष्मश्च कर्णश्च कृपश्च समितिंजयः ।  
अश्वत्थामा विकर्णश्च सौमदत्तिर्जयद्रथः ॥ ८ ॥  
अन्ये च बहवः शूरा मदर्थे त्यक्तजीविताः ।  
नानाशस्त्रप्रहरणाः सर्वे युद्धविशारदाः ॥ ९ ॥

*бхавāн бхīшмай-ча карṇай-ча крпай-ча самитиṅджайаḥ*  
*айваттхāmā विकарṇай-ча саумадаттир-джайадратхаḥ*

*анйе ча бахавах шūrā мад-артхе тйакта-джйивитāḥ*  
*нāнā-йāстра-прахараṇāḥ сарве йуддха-вишāрадāḥ*

**Перевод:** *бхавāн* — о почтенный (Дрона-ачарья); *бхīшмах* — прадед Бхишма; *ча* — и; *карṇаḥ* — Карна; *ча* — и; *крпаḥ* — Крипа-ачарья; *ча* — и; *самитиṅджайаḥ* — всегда побеждающие в битве, *айваттхāmā* — Ашваттхама; *викарṇаḥ* — Викарна; *ча* — и; *саумадаттих* — Бхуришрава, сын Сомадатты; *джайадратхаḥ* — Джаядратха, царь Синдху; *анйе* — кроме тех, что названы; (есть) *ча* — также; *бахавах* — многие другие; *шūrāḥ* — герои; *мад-артхе* — за меня; *тйакта-джйивитāḥ* — поклявшиеся отдать жизнь, *прахараṇāḥ* — вооружённые; *нāнā* — многими; *йāстра* — (видами) оружия; *сарве* — все они; *йуддха-вишāрадāḥ* — искусны в военной науке.

В моей армии есть такие непобедимые герои, как ты сам (Дрона-ачарья), прадед Бхишма, Карна, Крипа-ачарья, а также Ашваттхама, Викарна, Бхуришрава (сын Сомадатты) и Джаядратха, царь Синдху. Есть там много и других отважных воинов, готовых отдать за меня жизнь. Все они вооружены разными видами оружия и искусны в военной науке.

**Сарархта-варшини.** Здесь слово *сомадаттих* относится к Бхуришраве, а *тйакта-джйивитāḥ* указывает на воина, который полон решимости сделать всё, что от него требуется, ясно осознавая, что так он обретёт огромное благо, и не важно, выживет он или нет. В «Гите» (11.33) Бхагаван говорит: «О Арджуна, я уже убил всех этих людей; тебе остаётся лишь стать моим инструментом». Это утверждение позволяет понять, что Сарасвати-деви специально побудила Дурйодхану



произнести слова *тйакта-джйвита̄х*, из которых следует, что его армия уже уничтожена.

**Пракашика-вритти. Крипа-ачарья.** В родословной великого мудреца Гаутамы есть святой по имени Шарадван. Однажды, увидев прекрасную, райскую девицу Джанапади, он испустил семя, которое пролилось на лесную траву. Риши разделил семя на две части. Из одной части родился мальчик, а из другой – девочка. Девочка получила имя Крипи, а мальчика нарекли Крипой. Позже Крипа прославился как великий воин. Шарадван-риши раскрыл Крипе все тонкости стрельбы из лука и другие искусства. Крипа был в высшей степени благороден и храбр. В битве на Курукшетре махараджа Юдхистхира объяснил принцу Парикшиту, как сражаться с ним.

**Ашваттхама** родился из лона Крипи, сестры Крипы-ачарьи, которую выдали замуж за Дрону-ачарью. Он являл собой сочетание частей Господа Шивы, бога смерти Ямы, вождения и гнева. Все писания и военное искусство он изучал под руководством своего отца Дроны-ачарьи. К концу сражения на Курукшетре он последним взял на себя командование армией Кауравов. Когда пятеро сыновей Драупади крепко спали, Ашваттхама по ошибке убил их, приняв за Пандавов. В ответ на это Пандавы сурово наказали Ашваттхаму и силой забрали драгоценный камень, красовавшийся у него во лбу. После такого унижения Ашваттхама, пылая гневом, попытался убить ещё не родившегося махараджу Парикшита, единственного наследника Пандавов. Он выпустил брахмастру в чрево Уттары, жены Абхиманью. Однако Бхагаван Шри Кришна, неизменно благосклонный к своим бхактам, применил личное оружие, сударшана-чакру, и защитил махараджу Парикшита, пребывавшего в чреве матери.

**Викарна** – один из ста сыновей Дхритараштры. Сражаясь на Курукшетре, он пал от руки Бхимасены.

**Сомадатта** был сыном Бахлики и внуком царя Пратики из династии Куру. На поле битвы его сразил Сатьяки.

**Бхуришрава** был сыном царя Сомадатты из Чандра-вамши (Лунной династии). Он прославился как необычайно храбрый царь. В битве на Курукшетре его также убил Сатьяки.

**Шастра** – это оружие, подобное мечу, которое используют, чтобы сразить противника на дуэли.

**Астра** – это оружие, подобное стреле, чтобы избавиться от врага.

## Стих 10

अपर्याप्तं तदस्माकं बलं भीष्माभिरक्षितम् ।  
पर्याप्तं त्विदमेतेषां बलं भीमाभिरक्षितम् ॥ १० ॥

*апарйāптaм̄ таd-асмāкам̄ балам̄ бхīшмабхиракишитам̄  
парйāптaм̄ тв-идам-етешāм̄ балам̄ бхīмабхиракишитам̄*

**Перевод:** *апарйāптaм̄* — недостаточно; *таd* — такой; *асмāкам̄* — нашей; *балам̄* — силы; *бхīшма* — патриарха Бхишмы; *абхиракишитам̄* — под защитой; *парйāптaм̄* — вполне достаточно; *ту* — но; *идам* — всего-то; *етешāм̄* — этих (Пандавов); *балам̄* — сил; *бхīма* — Бхимы; *абхиракишитам̄* — под защитой.

Даже под предводительством Бхишмы такой нашей силы недостаточно. Но под заботливой защитой Бхимы армия Пандавов полностью отвечает требованиям.

**Сарартха-варшани.** Здесь слово *апарйāптaм̄* означает «неполный» или «недостаточный». Это значит, что Кауравам чего-то не доставало и сил для сражения с Пандавами было недостаточно. *Бхīшма-абхиракишитам̄* означает: «Хотя нашу армию защищает сам патриарх Бхишма, наделённый в высшей степени незаурядным умом и опытом и сведущий во владении оружием и в знании писаний, мощи этих сил недостаточно, потому что Бхишма благоволит к обоим противникам». А слова *парйāптaм̄ бхīма-абхиракишитам̄* означают: «Но армия Пандавов под защитой менее опытного в военном деле и знании писаний Бхимы вполне боеспособна, чтобы сражаться с нами». Эти утверждения говорят о том, что Дурйодхана был полон дурных предчувствий.

**Пракашика-вритти.** Прадед Бхишма – выдающийся герой. Он был непобедим, потому что в своё время получил от отца благословение умереть, когда сам пожелает. И хотя Бхишма сражался на стороне Дурйодханы, он очень любил Пандавов и не хотел, чтобы их убили. Поскольку он благоволил к обоим противникам, армия под его началом не могла сражаться должным образом. Более того, Бхишма не мог использовать всё своё могущество против Пандавов. Поэтому возглавляемая им армия названа здесь неполной, или недостаточной. С другой стороны, Бхима не был таким великим героем, как Бхишма, но он был готов приложить все свои силы ради победы своей армии. И поэтому армия под его началом названа полной и достаточной.

## Стих 11

अयनेषु च सर्वेषु यथाभागमवस्थिताः ।  
भीष्ममेवाभिरक्षन्तु भवन्तः सर्व एव हि ॥ ११ ॥

*айанешу ча сарвешу йатхā-бхāгам-авастхитāх  
бхīшмам-евāбхиракианту бхавантах сарва эва хи*

**Перевод:** *айанешу* — в проходах; *ча* — и; *сарвешу* — все; *йатхā-бхāгам* — на определённых местах; *авастхитāх* — находитесь; *бхīшмам* — патриарха Бхишму; *эва* — непременно; *абхиракианту* — всячески защищайте; *бхавантах* — вы; *сарве* — все; *эва хи* — без исключения.

Поэтому все вы должны неуклонно находиться между фалангами на определённых позициях, стремясь во что бы то ни стало защитить патриарха Бхишму.

**Сарархта-варшини.** Дурйодхана здесь говорит: «Все вы (Дрона-ачарья и другие) должны быть осторожны». Только по этой причине он сказал им: «Разойдитесь самостоятельно по всем проходам между фаланг и не покидайте в бою отведённых вам секторов. Тогда никто не сможет сзади напасть на сражающегося Бхишму. Сейчас могущество Бхишмы для нас дороже жизни».

## Стих 12

तस्य सञ्जनयन्हर्षं कुरुवृद्धः पितामहः ।  
सिंहनादं विनद्योच्चैः शङ्खं दध्मौ प्रतापवान् ॥ १२ ॥

*тасйа сaн̄джанайан-харшaм̄ куру-вр̄ддхах̄ питāмахах̄  
сим̄ха-нāдам̄ винад̄йоччаих̄ шaн̄кхам̄ дадхмау пратāпавāн*

**Перевод:** *тасйа* — ему (Дурйодхане); *сaн̄джанайан* — доставив; *харшaм̄* — радость; *куру-вр̄ддхах̄* — старший из Куру; *питāмахах̄* — прадед (Бхишма); *сим̄ха-нāдам̄* — подобный львиному рыку; *винад̄йа* — издавая звук; *уччаих̄* — громогласный; *шaн̄кхам̄* — в раковину; *дадхмау* — подул; *пратāпавāн* — отважный.

Тогда прадед Бхишма, доблестный предок династии Куру, громко протрубил в свою раковину, издав звук, подобный львиному рыку, и радостью наполнил сердце Дурйодханы.

**Сарартха-варшини.** Прадед Бхишма, старейший из Куру, остался очень доволен тем, как Дурйодхана восславил его перед Дроной-ачарьей. Протрубив в свою раковину и издав звук, подобный львиному рыку, он хотел развеять опасения и приободрить Дурйодхану.

### Стих 13

ततः शङ्खाश्च भेर्यश्च पणवानकगोमुखाः ।  
सहसैवाभ्यहन्यन्त स शब्दस्तुमुलोऽभवत् ॥ १३ ॥

*татаḥ śaṅkṣāśi-cha bheryāśi-cha paṇavānaka-gomukṣāḥ  
sahasāivābhyaḥananta sa śabdastumulo-'bhavāt*

**Перевод:** *татаḥ* — после этого; *śaṅkṣāḥ* — в раковины; *ча* — и; *бхерьяḥ* — литавры; *ча* — и; *паṇава-āнака* — небольшие барабаны и мриданги; *гомукṣāḥ* — трубы; *сахасā* — внезапно; *эва* — поистине; *абхьяхананта* — зазвучали; *саḥ* — тот; *śабдаḥ* — звук; *тумулаḥ* — оглушитель; *абхават* — был.

И вдруг зазвучали раковины, литавры, барабаны, мриданги, рога, трубы и много других инструментов, создавая ужасающий, громоподобный рёв.

**Сарартха-варшини.** Этот стих, начинающийся словом *татаḥ*, приведён здесь лишь для того, чтобы показать, как бурно обе стороны выразили своё рвение в бой. Слова *паṇава*, *āнака* и *гомукṣāḥ* означают «небольшие барабаны», «мриданги» и «всевозможные трубы» соответственно.

### Стих 14

ततः श्वेतैर्हयैर्युक्ते महति स्यन्दने स्थितौ ।  
माधवः पाण्डवश्चैव दिव्यौ शङ्खौ प्रदध्मतुः ॥ १४ ॥

*татаḥ śvetairhaya-iryukte mahati syandane sthitaḥ  
mādhavaḥ pāṇḍavaśi-chaiva divyaḥ śaṅkṣāḥ pradadhmatuḥ*

**Перевод:** *татах* — потом; *йиветаих* — белыми; *хайаих* — лошадьми; *йукте* — запряжённой; *махати* — в большой; *сийандане* — колеснице; *стхитау* — находясь; *мадхавах* — Шри Кришна; *пандавах* — Арджуна; *ча* — и; *эва* — непременно; *дивйау* — в божественные; *йайнкахау* — раковины; *прададхматух* — подули.

Затем Шри Кришна и Дхананджая (Арджуна), стоя в огромной колеснице, запряжённой белыми лошадьми, затрубили в свои божественные раковины.

## Стих 15

पाञ्चजन्यं हृषीकेशो देवदत्तं धनञ्जयः ।  
पौण्ड्रं दध्मौ महाशङ्खं भीमकर्मा वृकोदरः ॥ १५ ॥

*пайчаджаньям хришикешо девадаттам дхананджайах*  
*паундрам дадхмау мах-йайнкахам бхима-карма вркодарах*

**Перевод:** *пайчаджаньям* — в раковину Панчаджанью; *хришикайяах* — Хришикеша (Шри Кришна, повелитель чувств); *девадаттам* — в раковину Девадатту; *дхананджайах* — завоеватель богатств (Арджуна); *паундрам* — именуемую Паундрой; *дадхмау* — дул; *мах-йайнкахам* — в огромную раковину; *бхима-карма* — совершающий нечеловеческие подвиги; *врка-ударах* — великий едок Бхимасена (врка — волк).

Хришикеша Шри Кришна трубил в свою раковину Панчаджанью, Дхананджая — в раковину Девадатту, а Бхима, известный своими титаническими подвигами, протрубил в огромную раковину Паундру.

**Пракашика-вритти. Панчаджанья.** Когда Шри Кришна закончил обучение в ашраме своего гуру, он спросил у учителя и его жены, какую гуру-дакшину (традиционный подарок духовному учителю) они хотели бы от него получить. Тогда они попросили Кришну вернуть им утонувшего в океане сына; они хотели видеть его живым и здоровым.

Шри Кришна узнал от Варуны, повелителя вод, что сын его гуру был съеден демоном Панчаджаньей, который обитал в океане, приняв облик улитки. Когда Шри Кришна убил Панчаджанью, он обнаружил, что в животе демона мальчика нет. Тогда он отправился в Маха-калапури и уже оттуда привёл к своему гуру его потерявшегося сына. Так Кришна заплатил гуру-дакшину.

Забрав себе панцирь демона Панчаджаньи, Шри Кришна стал использовать его как раковину, и потому эту раковину тоже называют Панчаджаньей.

### Стих 16

अनन्तविजयं राजा कुन्तीपुत्रो युधिष्ठिरः ।  
नकुलः सहदेवश्च सुघोषमणिपुष्पकौ ॥ १६ ॥

*анантавиджайам рāджā кунтī-путро йудхиштхирах  
накулах сахадевай-ча сугхоша-манипушкау*

**Перевод:** *ананта-виджайам* — в раковину Анантавиджаю (или неизменно побеждающий); *рāджā* — (затрубил) царь; *кунтī-путра* — сын Кунти; *йудхиштхирах* — Юдхиштхира; *накулах* — Накула; *сахадевах* — Сахадева; *ча* — и; (подули) *сугхоша-манипушкау* — в раковины Сугхошу и Манипушкау.

Махараджа Юдхиштхира, сын Кунти, подул в раковину, именуемую Анантавиджаей; Накула затрубил в раковину Сугхошу, а Сахадева — в Манипушкау.

### Стихи 17-18

काश्यश्च परमेष्वासः शिखण्डी च महारथः ।  
धृष्टद्युम्नो विराटश्च सात्यकिश्चापराजितः ॥ १७ ॥  
द्रुपदो द्रौपदेयाश्च सर्वशः पृथिवीपते ।  
सौभद्रश्च महाबाहुः शङ्खान्दध्मुः पृथक्पृथक् ॥ १८ ॥

*кашй-ча парамешвāсах шикхандī ча махā-ратхах  
дхриштадйумно вирāта-ча сātйаки-ча парāджитах*

*друпадо драупадейā-ча сарвайāх пртхивī-пате  
саубхадрай-ча махā-бāхух шанкхāн-дадхмух пртхак-пртхак*

**Перевод:** *кашй-ча* — царь Каши; *ча* — и; *парама-ишу-āсах* — превосходный метатель стрел; *шикхандī* — Шикханди; *ча* — и; *махā-ратхах* — великий воин на колеснице; *дхриштадйумнах* — Дхриштадьюмна; *вирāтах* — Вирата; *ча* — и; *сātйаки* — Сатьяки; *ча* — и; *парāджитах* — непобедимый; *друпадах* — Друпада; *ча* — и;

*драупадейāх* — сыновья Драупади; *сарвайāх* — все; *пṛтхивī-пате* — о владыка Земли Дхритараштра; *саубхадрах* — Абхиманью, сын Субхадры; *ча* — тоже; *махā-бāхух* — могучерукий; *īанкхāн* — в раковины; *дадхмух* — подули; *пṛтхак пṛтхак* — каждый в свою.

О царь Земли Дхритараштра! Великий лучник царь Каши, махаратхи Шикханди, Дхриштадьюмна и царь Вираты, а также непобедимый Сатьяки, царь Друпата, сыновья Драупади и Абхиманью, сын Субхадры, — все отчётливо один за одним затрубили в раковины.

**Сарартха-варшини.** Панчаджанья и т. д. — это названия раковин, принадлежащих Шри Кришне и другим воинам на поле битвы. Слово *апарāджитах* относится к тому, кого никто не может победить или кого украшает лук.

### Стих 19

स घोषो धार्तराष्ट्राणां हृदयानि व्यदारयत् ।  
नभश्च पृथिवीं चैव तुमुलोऽभ्यनुनादयन् ॥ १९ ॥

*са гхошо дхāрттарāштрāṅām хрдайāни вйадāрайат*  
*набхаī-ча пṛтхивīм чаива тумуло-'бхйанунāдайан*

**Перевод:** *сах* — тот; *гхошах* — звук; *дхāрттарāштрāṅām* — сыновей Дхритараштры; *хрдайāни* — сердца; *вйадāрайат* — заставил содрогнуться; *набхах* — по небу; *ча* — и; *пṛтхивīм* — по всей земле; *ча* — и; *эва* — поистине; *тумулах* — буйно; *абхи-анунāдайан* — разносясь.

Буйный рёв раковин прокатился от земли до неба, и вдребезги разбил сердца сыновей Дхритараштры.

### Стих 20

अथ व्यवस्थितान्द्रुष्ट्वा धार्तराष्ट्रान्कपिध्वजः ।  
प्रवृत्ते शस्त्रसम्पाते धनुरुद्यम्य पाण्डवः ।  
हृषीकेशं तदा वाक्यमिदमाह महीपते ॥ २० ॥

*атха вйавастхитāн-дршṭвā дхāрттарāштрāн-капи-дхваджах*  
*пṛврṭте śастра-сампāте дханур-удйāmйа пāṅдавах*  
*хршīкеīām тадā вāкйам- идам-āха махī-пате*

**Перевод:** *атха* — после этого; *вйавастхитāн* — на бывших там; *дриштвā* — глядя; *дхāртарāштрāн* — на сыновей Дхритараштры; *капи-дхваджаḥ* — (Арджуна), чей флаг украшен изображением Ханумана; *правртте* — готовый; *йāстра-сампāте* — выпустить стрелы; *дхануḥ* — за лук; *удйамйа* — взялся; *пāндаваḥ* — Арджуна, сын Панду; *хришйкейām* — Шри Кришне, повелителю чувств; *тадā* — тогда; *вāкйām* — слова; *идам* — эти; *āха* — сказал; *махй-пате* — о царь.

О царь, глядя на твоих сыновей, построенных в боевые порядки, Капидхваджа (Арджуна), приподняв свой лук, приготовился выпустить стрелы. Но тут он обратился к Шри Хришикеше с такими словами.

**Пракашика-вритти. Капидхваджа** — это имя Арджуны, указывающее на то, что на флаге (*дхваджа*) его колесницы красуется изображение могучей обезьяны (*капи*) Ханумана. Арджуна очень гордился тем, что искусно стрелял из лука. Однажды, взяв с собой лук Гандиву, он шёл по берегу реки и встретил там старую обезьяну. Поклонившись ей, он спросил:

— Кто ты?

— Я Хануман, слуга Шри Рамы, — вежливо ответила обезьяна.

— Того самого Рамы, который, не сумев из стрел выстроить мост, чтобы его армия смогла пересечь океан, обратился к обезьянам, чтобы они построили мост из камней? — поинтересовался Арджуна. — Если бы я в то время был там, я построил бы из стрел такой прочный мост, что вся армия спокойно прошла бы над преградой.

— Но твой мост не выдержал бы тяжести даже самой лёгкой обезьяны из армии Шри Рамы, — деликатно возразил Хануман.

— Что ж, я возведу из стрел мост через эту реку, а ты перейди по нему на тот берег, неся с собой столько тяжести, сколько сможешь удержать.

Тогда Хануман увеличился до гигантских размеров и прыжками направился к Гималаям. Когда он вернулся, к каждому волоску на его теле был привязан тяжёлый валун. Едва он водрузил ногу на мост, как мост стал трещать и прогибаться, но, как это ни странно, всё же не развалился.

Дрожь пробежала по телу Арджуны. И он, обратив мысли к своему божеству Шри Кришне, начал молиться: «О Господь! Честь Пандавов в твоих руках!»

В это время Хануман обеими ногами встал на мост и к его великому удивлению мост по-прежнему был цел. Оказавшись на грани великого позора, Хануман в глубине сердца стал молиться своему Господу Шри Рамачандре. Но тут он заметил, что вода, бегущая под мостом, окрашена кровью. Он сразу спрыгнул на берег и пригляделся: «О! что я вижу? Мой



дорогой Господь Шри Рамачандра держит на спине мост из острых стрел!» И Хануман тут же припал к лотосным стопам Господа Рамы.

В этот момент Арджуна тоже увидел Господа, но это был Шри Кришна, а не Шри Рама. И Хануман, и Арджуна склонили головы перед их возлюбленным Господом, и он сказал им:

— Между этими моими образами нет разницы. В образе Шри Рамы я, Кришна, прихожу в этот мир, чтобы установить нормы поведения и религиозной нравственности (марьяды), а в образе лила-пурушоттамы Кришны, верховного Господа, наслаждающегося трансцендентными играми я предстаю как олицетворённая сладость всех рас. Поэтому отныне вы, мои слуги, должны стать друзьями. В битве, что скоро произойдёт, могучий Хануман расположится на флаге колесницы Арджуны и будет надёжно защищать его.

Так накануне битвы на Курукшетре Хануман украсил собой флаг на колеснице Арджуны, а самого Арджуну стали называть Капидхваджей, т. е. тот, на чьём флаге изображена обезьяна.

### Стихи 21-23

अर्जुन उवाच  
सेनयोरुभयोर्मध्ये रथं स्थापय मेऽच्युत ॥ २१ ॥  
यावदेतान्निरीक्षेऽहं योद्धुकामानवस्थितान् ।  
कैर्मया सह योद्धव्यमस्मिन्नणसमुद्यमे ॥ २२ ॥  
योत्स्यमानानवेक्षेऽहं य एतेऽत्र समागताः ।  
धार्तराष्ट्रस्य दुर्बुद्धेर्युद्धे प्रियचिकीर्षवः ॥ २३ ॥

*арджуна увāча*

*сенайор-убхайор-мадхйе ратхам стхāпайа ме-’чйута*

*йāвад-етāн-нирйкше-’хам йоддху-кāmāн-авастхитāн  
каир-майā саха йоддхавйām- асмин-раṇа-самудйāме*

*йотсйāmāнāн-авекше-’хам йа эте-’тра самāгатāх  
дхāртарāштрāsйа дурбुद्धер- йуддхе прийа-чикйршавах*

**Перевод:** *арджунах увāча* — Арджуна сказал; *сенайох* — (между) армиями; *убхайох* — двумя; *мадхйе* — посередине; *ратхам* — колесницу; *стхāпайа* — расположи, пожалуйста; *ме* — мою; *ачйута* — о непогрешимый; *йāват* — оттуда; *етāн* — всех тех; *нирйкше* — хочу

увидеть; *ахам* — я; *йоддху-камāн* — желающих сражаться; *авастхитāн* — построенных (на поле боя); *каиḥ* — кому; *майā* — со мной; *саха* — вместе; *йоддхавйам* — предстоит сразиться; *асмин* — в этой; *раṇа-самудйаме* — боевом поединке; *йотсйамāнāн* — тех, кто горит желанием сражаться; *авекше ахам* — я хочу увидеть; *йе* — кто; *эте* — все те; *атра* — здесь; *самāгатāḥ* — собравшиеся; *дхāртарайштрасйа* — сыну Дхритараштры; *дурбuddхеḥ* — злобному; *йуддхе* — в сражении; *прийа* — успеха; *чикйршавах* — желают.

Арджуна сказал: О Ачьюта! Выведи мою колесницу на середину поля и поставь между двумя армиями, чтобы я мог видеть всех героев, кто пришёл сразиться в этой великой битве. Я хочу взглянуть на воинов, собравшихся здесь сражаться вместе со мной, а также на тех, кто желает успеха злонамеренному сыну Дхритараштры.

## Стихи 24-25

सञ्जय उवाच

एवमुक्तो हृषीकेशो गुडाकेशेन भारत ।  
 सेनयोरुभयोर्मध्ये स्थापयित्वा रथोत्तमम् ॥ २४ ॥  
 भीष्मद्रोणप्रमुखतः सर्वेषां च महीक्षिताम् ।  
 उवाच पार्थ पश्यैतान्समवेतान्कुरुनिति ॥ २५ ॥

साँदजाया उवाचा

эвам-укто хришйкейшо гудāкейшена бхāрата  
 сенайор-убхайор-мадхйе стхāпайитвā ратхоттамам

бхйшма-дроṇа-прамукхатаḥ сарवेशāм ча махй-кишитāм  
 увāча пāртха паййаитāн- самаветāн-курūн-ити

**Перевод:** *са́нджайах увāча* — Санджая сказал; *эвам* — так; *уктаḥ* — обратился; *хришйкейшаḥ* — к Шри Кришне; *гудāкейшена* — победивший сон (Арджуна); *бхāрата* — о потомок Бхараты; *сенайоḥ* — между армий; *убхайоḥ* — двух; *мадхйе* — посередине; *стхāпайитвā* — поместил; *ратха-уттамам* — превосходную колесницу; *бхйшма* — патриарха Бхишмы; *дроṇа* — ачарьи Дроны; *прамукхатаḥ* — в присутствии; *сарवेशāм* — всех; *ча* — и; *махй-кишитāм* — царей земли; *увāча* — он сказал; *пāртха* — о сын Притхи (Арджуна); *паййа* — смотри; *этāн* — на этих; *самаветāн* — собравшихся; *курūн* — Куру; *ити* — таким образом.

Санджая сказал: О Бхарата (царь Дхритараштра), услышав эту просьбу Гудакешы (Арджуны), Хришикеша (Шри Кришна) вывел их чудесную колесницу на середину между двумя армиями перед всеми царями и великими героями — Бхишмой, Дроной и другими — и произнёс: Смотри же, Партха, на собравшихся здесь Куру.

**Сарартха-варшани.** *Хришйкейиах* означает «повелитель всех чувств». Хотя Кришна является Хришикешей, он, получив указание Арджуны, подчинился лишь одной его речи. Несомненно, только премой можно покорить Бхагавана. Слово *гудāкейиа* состоит из двух слов: *гуда* и *акейиа*. *Гуда* указывает на *гуд*, или гур, очень сладкий нерафинированный сахар. Подобно тому как *гуд* воплощает в себе саму сладость, Бхагаван проявляет сладостный вкус своей привязанности. *Акейиа* относится к проявлениям Господа, которые управляют гунами природы. Гуна-аватарами являются Вишну, Брахма и Шива. В слове *акейиа* «а» указывает на Вишну, *ка* – на Брахму, а *ийиа* – на Махадева (Шиву). Разве могут эти частичные воплощения, или гуна-аватары, проявлять своё величие перед Арджуной, если его према побудила Сваям Бхагавана Шри Кришну, бесценную жемчужину среди всех аватар, исполнить его указание? Вместо этого они сами почитают за счастье явить свои тёплые чувства к Арджуне, которого за это и называют Гудакешей (тем, к кому три гуна-аватары всегда приветливы). Более того, однажды Бхагаван Маха-Вишну, Господь трансцендентного мира, признался Арджуне: «Я забрал сыновей брахмана лишь для того, чтобы увидеть вас: тебя и Кришну» (Шримад Бхагаватам, 10.89.58).

Кроме того, слово *гудāка* означает «сон», а *ийиа* указывает на того, кто подчинил его себе. Нет ничего удивительного в том, что Гудакешей именуют Арджуну. Тот, чья према покорила самого Шри Кришну, повелителя майи, сможет совладать с одним из проявлений майи, сном. Таков скрытый смысл этого имени.

*Бхйшма-дроṇа-прамукхатах* означает «перед Бхишмой и Дроной», а *сарвешām махйкшитām* – «и перед всеми царями».

## Стих 26

तत्रापश्यत्स्थितान्यार्थः पितृनथ पितामहान् ।  
आचार्यान्मातुलान्भ्रातृन्पुत्रान्यौत्रान्सखींस्तथा ।  
श्वशुरान्सुहृदश्चैव सेनयोरुभयोरपि ॥ २६ ॥

*татрāпаййат-стхитāн-пāртхах* *питṛн-атха* *питāмахāн*

*ācārīān-mātulān-bhrātṛn- putrān-pautrān-sakhīm-s-tatxā  
īvaiūurān-suxṛdaī-chaiva senaijor-ubxaijor-ani*

**Перевод:** *тата* — там; *анаііят* — увидел; *стхитāн* — стоявших; *пāртхаḥ* — Арджуна, сын Притхи (Кунти); *питṛн* — братьев отца; *атха* — после этого; *питāмахāн* — дедов; *ācārīān* — учителей; *mātulān* — дядей по матери; *bhrātṛn* — двоюродных братьев; *путрāн* — племянников; *паутрāн* — сыновей племянников; *сакхīн* — друзей; *татхā* — а также; *īvaiūurān* — тестей; *сuxṛдах* — благожелателей; *ча* — и; *эва* — конечно; *сенайоḥ* — армиями; *убхайоḥ* — между двумя; *ани* — также.

Стоя между двумя армиями, Арджуна увидел своих дядей по отцу и по матери, дедов, учителей, двоюродных братьев, племянников, их сыновей, друзей, тестей и благожелателей.

**Сарарта-варшини.** Арджуна увидел сыновей и внуков Дурйодханы, а также многих других.

## Стих 27

तान्समीक्ष्य स कौन्तेयः सर्वान्बन्धूनवस्थितान् ।  
कृपया पर्याविष्टो विषीदन्निदमब्रवीत् ॥ २७ ॥

*tān-samīkṣīya sa kaunteyaḥ sarvān-bandhūn-avasthitān  
kṛpāyā pariyāviṣṭo viṣīdan-nidam-abravīt*

**Перевод:** *tān* — их; *samīkṣīya* — оглядев; *саḥ* — он; *каунтейаḥ* — Арджуна, сын Кунти; *sarvān* — всех; *бандхūн* — родственников и друзей; *авастхитāн* — стоявших вблизи; *кṛпāyā* — сострадания; *парайā* — великого; *āviṣṭaḥ* — преодолевая; *виṣīдан* — преисполненный; *идам* — это; *абравīt* — сказал.

Оглядев своих друзей и родственников, стоявших вокруг него на поле боя, Арджуна, сын Кунти, преисполненный скорби и сострадания к ним, заговорил.

## Стих 28

अर्जुन उवाच  
दुष्टेभ्यं स्वजनं कृष्ण युयुत्सुं समुपस्थिताम् ।

सीदन्ति मम गात्राणि मुखं च परिशुष्यति ॥ २८ ॥

*арджуна увāча*

*द्रिष्ट्वेमām स्वाджанām कृष्णा йुयुत्सुम् समुपास्तहितām  
सिदन्ति मामा गāत्रāणि मुखाम् चा परिशुष्यति*

**Перевод:** *арджунах увāча* — Арджуна сказал; *द्रिष्ट्वā* — когда я вижу; *имām* — всех этих; *сва-джанām* — родственников; *कृष्णा* — о Кришна; *йуयुत्सुम्* — намеренных сражаться; *समुपास्तहितām* — собравшихся; *सिदन्ति* — слабеют; *मामा* — мои; *गāत्रāणि* — части тела; *मुखाम्* — рот; *चा* — и; *परिशुष्यति* — пересыхает.

Арджуна сказал: О Кришна, глядя на близких мне людей, которые собрались здесь с намерением сражаться, я чувствую, как члены мои слабеют и у меня пересыхает во рту.

### Стих 29

वेपथुश्च शरीरे मे रोमहर्षश्च जायते ।  
गाण्डीवं संसते हस्तात्त्वक्चैव परिदह्यते ॥ २९ ॥

*вепатхуш-ча шарīре ме рома-харшаи-ча джāйате  
гāндīвам срамсате хастāt- твак-чаива परिдахйате*

**Перевод:** *вепатхух* — дрожь; *चा* — и; *शरīरे मे* — в моём теле; *рома-харшах* — волосы дыбом; *चा* — и; *джāйате* — встают; *गāндīвам* — мой лук Гандива; *सрамсате* — выскальзывает; *хастāt* — из рук; *тवाк* — кожа; *चा* — и; *эва* — несомненно; *परिдахйате* — горит.

Тело моё дрожит и волосы встают дыбом. Мой лук Гандива выскальзывает из рук, а кожа вся пылает.

### Стих 30

न च शक्रोम्यवस्थातुं भ्रमतीव च मे मनः ।  
निमित्तानि च पश्यामि विपरीतानि केशव ॥ ३० ॥

*на ча шакромй-авастхātумī бхраматīва ча ме манах  
нимит्तāни ча паиīāmī विपरītāनि केśаवा*

**Перевод:** *на ча* *йа*кноми — и я не могу; *авастхātум* — стоять; *бхрамати* — колеблется; *ива* — будто; *ча* — и; *ме* — мой; *манах* — ум; *нимиттāни* — предзнаменования; *ча* — также; *паййāми* — я вижу; *випарītāни* — дурные; *кейāва* — о Кешава.

О Кешава, я едва стою, мой ум мечется, и я вижу неблагоприятные знамения.

**Сарартах-варшини.** Слово *нимитта* в этом стихе указывает на цель, как бы в осуждение: «Я живу здесь ради обретения богатства». Поэтому Арджуна говорит здесь: «Победа в сражении и обретение царства не принесёт мне радости, а причинит лишь горе и страдания».

**Пракашика-вритти. Кешава.** Обращаясь к Бхагавану по имени Кешава, преданный Арджуна выражает свои внутренние переживания: «Убивая могущественных демонов, таких как Кеши, ты неизменно заботишься о своих преданных. И также позаботься обо мне, изгони из моего сердца скорбь и смятение».

Более точное значение имени Кешава даётся в «Шримад Бхагаватам», но оно — сокровенное и предназначено только для вайшнавов, наслаждающихся чистой, трансцендентной расой. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур объяснил значение этого слова так: *кейāн вайате самскāротītи* — «Поскольку Кришна причёсывает волосы (*кейā*) своей возлюбленной, его называют Кешавой».

### Стих 31

न च श्रेयोऽनुपश्यामि हत्वा स्वजनमाहवे ।  
न काङ्क्षे विजयं कृष्ण न च राज्यं सुखानि च ॥ ३१ ॥

*на ча* *йрейо-*'*нупаййāми* *хатвā* *сваджанам-āхаве*  
*на кāнкше виджайām* *кршṇа* *на ча рāджйām* *сукхāни* *ча*

**Перевод:** *на* — нет; *ча* — также; *йрейах* — блага; *анупаййāми* — я вижу; *хатвā* — в убиении; *сва-джанам* — своих родственников; *āхаве* — в битве; *на* — не; *кāнкше* — хочу; *виджайām* — победы; *кршṇа* — о Кришна; *на* — ни; *ча* — также; *рāджйām* — царства; *сукхāни* — удовольствий; *ча* — также.

О Кришна, я не вижу теперь никакого блага от уничтожения в битве моих родственников. Ни победа, ни царство, ни удовольствия мне не нужны.

**Сарархта-варшини.** *Шрею на паййāmīти* означает «не вижу ничего хорошего». Отшельники, достигшие совершенства в йоге, и воины, павшие на поле боя, возносятся в рай, на Солнце. Из этого утверждения может показаться, что благо получают только погибшие воины, а те, кто убивает, не обретают благих плодов. На это можно возразить, сказав, что победитель, уничтоживший в бою противника, наверняка обретает славу и радость царствования, поэтому Арджуне лучше было бы вступить в сражение. Но Арджуна в ответ на такое возражение говорит: *на кāнқише* — «Я не хочу всего этого».

### Стихи 32-34

किं नो राज्येन गोविन्द किं भोगैर्जीवितेन वा ।  
 येषामर्थे काङ्क्षितं नो राज्यं भोगाः सुखानि च ॥ ३२ ॥  
 त इमेऽवस्थिता युद्धे प्राणांस्त्यक्त्वा धनानि च ।  
 आचार्याः पितरः पुत्रास्तथैव च पितामहाः ॥ ३३ ॥  
 मातुलाः श्वशुराः पौत्राः श्यालाः सम्बन्धिनस्तथा ।  
 एतान्न हन्तुमिच्छामि घ्नतोऽपि मधुसूदन ॥ ३४ ॥

*ким но рāджйена говинда ким бхогаир-джйивитена вā  
 йешām-артхе кāнқишитам но рāджйам бхогāх сукхāни ча*

*та име-’вастхитā йуддхе прāñāмс-тйактвā дханāни ча  
 āчāрйāх питарах пуत्रāс- татхаива ча питāмахāх*

*мāтулāх ївайїурāх паутрāх їйāлāх самбандхинас-татхā  
 этāн-на хантум-иччхāми гхнато-’пи мадхусудана*

**Перевод:** *ким* — какой смысл; *нах* — для нас; *рāджйена* — в царствовании; *говинда* — о Говинда; *ким* — что проку; *бхогаир* — от наслаждений; *джйивитена* — самой жизни; *ва* — или даже; *йешām* — кого; *артхе* — ради; *кāнқишитам* — желанны; *нах* — нами; *рāджйам* — царство; *бхогāх* — наслаждения; *сукхāни* — все удовольствия; *ча* — также; *те* — те; *име* — они; *авастхитāх* — стоящие здесь; *йуддхе* — в бою; *прāñāн* — с жизнью; *тйактвā* — расставаясь; *дханāни* — богатствами; *ча* — и; *āчāрйāх* — учителя; *питарах* — отцы; *пуत्रāх* — сыновья; *татхā* — а также; *эва* — непременно; *ча* — и; *питāмахāх* — деды; *мāтулāх* — дяди по матери; *ївайїурāх* — тестя; *паутрāх* — внуки; *їйāлāх* — двоюродные братья; *самбандхинах* — родственники;

*татхā* — а также; *этāн* — этих людей; *на* — не; *хантум* — убивать; *иччхāми* — я не хочу; *гхнатах* — если погибну; *апи* — даже; *мадхусūдана* — о сразивший демона Мадху.

О Говинда! Что проку в царстве, наслаждениях и самой жизни, если те, ради кого мы стремимся к этому — наши учителя, дяди, их сыновья, а также деды, дяди по матери, тести, внуки, двоюродные братья и иные родственники, — выстроились в боевом порядке и готовы в сражении расстаться с жизнью и всеми богатствами? О Мадхусудана, пусть даже мне грозит смерть от них, я не хочу их убивать.

### Стих 35

अपि त्रैलोक्यराज्यस्य हेतोः किं नु महीकृते ।  
निहत्य धार्तराष्ट्रान्नः का प्रीतिः स्यान्नार्दन ॥ ३५ ॥

*апи траилокйā-рāджйасйā хетох ким ну махй-крте*  
*нихатйā дхāрттарāштрāн-нах кā притих сйāдж-джанāрдана*

**Перевод:** *апи* — даже; *траи-локйā* — в трёх мирах; *рāджйасйā* — царствования; *хетох* — ради; *ким ну* — не говоря уже о; *махй-крте* — земле; *нихатйā* — убивая; *дхāрттарāштрāн* — сынов Дхритараштры; *нах* — нам; *кā* — что за; *притих* — удовольствие; *сйāt* — будет; *джанāрдана* — о Джанардана.

О Джанардана, даже если мы, убив сынов Дхритараштры, обретём власть над тремя мирами, не говоря уже о Земле, разве это принесёт нам удовольствие?

### Стих 36

पापमेवाश्रयेदस्मान्हत्वैतानाततायिनः ।  
तस्मान्नार्हा वयं हन्तुं धार्तराष्ट्रान्सबान्धवान् ।  
स्वजनं हि कथं हत्वा सुखिनः स्याम माधव ॥ ३६ ॥

*pāпам-евāйрайд-асмāн- хатваитāн-ātатāйинах*  
*тасмāн-нāрхā вайам хантум дхāрттарāштрāн-са-бāндхавāн*  
*сваджанам хи катхам хатвā сукхинах сйāма мādхава*

**Перевод:** *pāпам* — грех; *эва* — непременно; *āйраьет* — ляжет; *асмāн* — на нас; *хатвā* — за уничтожение; *этāн* — этих; *ātатāйинах* —



захватчиков; *тасмāt* — поэтому; *на* — не; *архāх* — подобает; *вайам* — нам; *хантум* — убивать; *дхāрттарāштрāн* — сыновей Дхритараштры; *са-бāндхавāн* — с их родственниками; *сва-джанам* — своих родных; *хи* — в самом деле; *катхам* — как; *хатвā* — убивая; *сукхинах* — счастливы; *сйāма* — будем; *мāдхава* — о Мадхава.

О Мадхава, сразив этих захватчиков, мы совершим грех. Поэтому нам не стоит убивать Дурйодхану и других наших родственников. Будем ли мы счастливы, лишив жизни собственных родных?

**Сарартха-варшини.** Согласно писаниям существует шесть видов захватчиков: поджигатели домов, отравители, те, кто нападает с оружием, воры, завоеватели земель и похитители чужих жён. Арджуна приводит такой довод: «Если ты скажешь: «О Бхарата, кшатрий, встретив любого из шести видов злодеев, должен без промедления его убить, ибо так велят писания, и такое уничтожение законно и не навлекает греха», — я скажу тебе в ответ, что, лишив жизни тех, кто здесь собрался, мы всё равно возьмём на себя грех».

Такое рассуждение Арджуны имеет причину. Как предписано в артха-шастре, обучающей человека политической экономии, уничтожение злодеев оправдано. Но предписания артха-шастры менее важны, чем законы дхарма-шастры, писания регламентирующего правила достойного поведения. Ягьявалкья-риши утверждает: «Знай, что дхарма-шастра выше артха-шастры». Поэтому Арджуна сказал: «Согласно дхарма-шастре, убийство ачарий, несомненно, является грехом. Более того, мы не получим даже мирских удовольствий». И поэтому Арджуна использовал такие слова, как *сва-джанам*, собственные родственники человека.

**Пракашика-вритти.** Согласно смрити, дополнительной ведической литературе, уничтожение шести типов агрессоров не навлекает греха. Но в шрути, которые проявлены самим Верховным Господом, говорится: *мā химсйāt сарва-бхūtāни*, т. е. нельзя убивать любое живое существо. Когда встречаются подобные противоречия между шрути и смрити, высказывания из шрути следует считать главными. Так велят писания. Подобным же образом в сравнении с артха-шастрой указания дхарма-шастры следует считать более возвышенными. Именно эти соображения побудили Арджуну думать, что хотя сыновья Дхритараштры — злодеи, их уничтожение навлечёт на него грех.

Здесь проявляется ещё одна особенность характера Арджуны. Когда битва на Курукшетре подходила к концу, Арджуна связал Ашваттхаму, как животное, и привёл к ногам Драупади за то, что тот тяжело оскорбил её, убив сыновей Пандавов. Драупади плакала от горя, но, будучи

женщиной мягкой и великодушной, сказала, что Ашваттхаму, сына их гуру, следует помиловать. Бхима же, наоборот, настаивал на немедленной его смерти. Оказавшись в затруднении, Арджуна обратил взор к Кришне, и он сказал: «Брахмана нельзя убивать, даже если он пал и утратил своё положение. С другой стороны, человек, стремящийся убить оружием, непременно должен быть уничтожен». Арджуна понял, что имел в виду Кришна. Он остриг волосы недостойному Ашваттхаме, отобрал имевшийся у него во лбу драгоценный камень и изгнал его из лагеря.

Арджуна глубоко сознавал, что в любом случае человек не может быть счастлив, совершая грехи. Грешник не обретёт даже мирского счастья, не говоря уже о духовном блаженстве. Приверженность Ведам, смрити, нормам поведения святых и удовлетворённость являются четырьмя признаками религиозности. Воевать с родными значит действовать вопреки указаниям Вед и правилам поведения святых, а это непременно заставит человека пожалеть о содеянном.

### Стихи 37–38

यद्यप्येते न पश्यन्ति लोभोपहतचेतसः ।  
 कुलक्षयकृतं दोषं मित्रद्रोहे च पातकम् ॥ ३७ ॥  
 कथं न ज्ञेयमस्माभिः पापादस्मान्निवर्तितुम् ।  
 कुलक्षयकृतं दोषं प्रपश्यद्विर्जनार्दन ॥ ३८ ॥

*йадйапй-ете на паййанти лобхопахата-четасах  
 кула-кшайа-кртам дошам митра-дрохе ча патакам*

*катхам на гьейам-асмабхих пāpād-асмāн-нивартитум  
 кула-кшайа-кртам дошам прапаййадбхир-джанāрдана*

**Перевод:** *йади апи* — даже если; *ете* — они; *на паййанти* — не видят; *лобха* — алчностью; *упахата* — охвачены; *четасах* — чьи сердца; *кула-кшайа* — разрушением династии; *кртам* — наносимый; *дошам* — вред; *митра-дрохе* — предательства друзей; *ча* — и; *патакам* — грех; *катхам* — почему?; *на гьейам* — не должны учесть; *асмабхих* — мы; *пāpāt асмāt* — от этого зла; *нивартитум* — чтобы воздержаться; *кула-кшайам* — в разрушении династии; *кртам* — совершаемое; *дошам* — зло; *прапаййадбхих* — кто способен видеть; *джанāрдана* — о Джанардана.

О Джанардана, разум Дурйодханы и его сторонников осквернён жаждой править царством. Поэтому они не в силах видеть, что разрушение династии – это ошибка и предавать друзей – грех. Но почему же, зная это, мы, не задумываясь, идём на предосудительные действия?

**Сарартха-варшини.** Арджуна задаётся вопросом: «Почему мы всё же участвуем в этой битве?» И сам отвечает на него стихом, что начинается словами *йадй-ати*.

**Пракашика-вритти.** Арджуна видел, что в этой битве участвуют учителя, такие как Дрона-ачарья и Крипа-ачарья, его дяди по матери Шалья и Шакуни, старейшие представители рода Бхишма и другие, сыновья Дхритараштры и иные родственники, как Джаядратха. Писания запрещают человеку враждовать с такими людьми: *ртвик-пурохитачарья-матулатитхи-самйиритех бала-врддхатураир-ваидья-гьяти-самбандхи-бандхаваих* — «Ни в коем случае нельзя ссориться с тем, кто проводит ягью от твоего лица, с семейным священником, с учителем, дядей, гостем, с тем, кто от тебя зависит, с малыми детьми, со старшими и другими родственниками».

«Но мне предстоит сражаться именно с ними». Так Арджуна выражает своё нежелание вступить в сражение с собственными родственниками, что стояли прямо перед ним. «Почему они так решительно настроены воевать с нами?» Размышляя над этим, Арджуна приходит к выводу, что они ослеплены мелочностью, своекорыстием и потому утратили способность видеть разницу между хорошим и дурным, полезным и вредным, между религией и безбожием. И в итоге они забыли о том, какой грех ложится на любого, кто разрушает собственную династию. «У нас нет корыстных интересов, – думает Арджуна, – зачем же нам идти на этот ужасный грех?»

Так заканчивается «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к первой главе «Шримад Бхагавад-гиты».

### Стих 39

कुलक्षये प्रणश्यन्ति कुलधर्माः सनातनाः ।  
धर्मे नष्टे कुलं कृत्स्नमधर्मोऽभिभवत्युत ॥ ३९ ॥

*кула-кшайе праґаііянти кула-дхармах санананх  
дхарме наште кулам кртснам- адхармо-’бхибхаватй-ута*

**Перевод:** *кула-кишайе* — когда династия разрушается; *праңаийанти* — приходят в упадок; *кула-дхармаḥ* — религиозные традиции династии; *санāтанāḥ* — древние; (а когда) *дхарме* — нравственность; *наште* — утрачивается; *кулам* — в семье; *кртснам* — всей; *адхармаḥ* — греховность; *абхибхавати* — берёт верх; *ута* — также.

С разрушением династии древние, религиозные традиции семьи передававшиеся из поколения в поколение, приходят в упадок. А с разрушением нравственных традиций вся династия оказывается во власти безбожия.

**Сарартах-варшини.** Здесь слово *санāтанāḥ* относится к принципам религии, которые передаются в династии с древних времён.

### Стих 40

अधर्माभिभवात्कृष्ण प्रदुष्यन्ति कुलस्त्रियः ।  
स्त्रीषु दुष्टासु वाष्ण्येय जायते वर्णसङ्करः ॥ ४० ॥

*адхармабхибхавāt-кришна прадушйанти кула-стрийаḥ*  
*стришшу душтāсу вāршнейа джāйате варṇа-санкараḥ*

**Перевод:** *адхарма* — безбожие; *абхибхавāt* — воцаряясь; *кришна* — о Кришна; *прадушйанти* — оскверняет; *кула-стрийаḥ* — женщин этой династии; *стришшу* — когда женщины; *душтāсу* — развращены; *вāршнейа* — о потомок Вришни; *джāйате* — рождается; *варṇа-санкараḥ* — нежелательное потомство из-за смешения каст (брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр).

О Кришна, когда в династии воцаряется безбожие, женщины этой династии теряют благочестие. О потомок Вришни, а из-за утраты благочестия и целомудрия появляется нежелательное потомство.

**Сарартах-варшини.** Из-за безбожия женщина утрачивает целомудрие и встаёт на путь греха.

### Стих 41

सङ्करो नरकायैव कुलघ्नानां कुलस्य च ।  
पतन्ति पितरो ह्येषां लुप्तपिण्डोदकक्रियाः ॥ ४१ ॥

*са̄нкаро нарака̄йаива кула-гхнāнāм кулас̄йа ча  
патан̄ти питаро х̄й-ешāм̄ луп̄та-пӣндододака-крӣйāх̄*

**Перевод:** *са̄нкарах̄* — недостойные потомки; *нарака̄йа* — создают адскую жизнь; *эва* — несомненно; *кула-гхнāнāм* — для самих разрушителей династии; *кулас̄йа* — для всей династии; *ча* — тоже; *патан̄ти* — падают; *питарах̄* — предкам; *хи* — поистине; *ешāм̄* — их; *пӣнда-удака-рӣйāх̄* — подношения освящённой воды и пищи; *луп̄та* — прекращаются.

Появление недостойных потомков превращает жизнь и династии, и её разрушителей в ад. Ту же участь обретают и предки, т. к. им перестают подносить освящённую воду и пищу.

### Стих 42

दोषैरेतैः कुलघानां वर्णसङ्करकारकैः ।  
उत्साद्यन्ते जातिधर्माः कुलधर्माश्च शाश्वताः ॥ ४२ ॥

*дошаир-этаих̄ кула-гхнāнāм̄ вар̄на-са̄нкара-ка̄ракаих̄  
утсāд̄йан̄те д̄жāти-д̄хармāх̄ кула-д̄хармāй̄и-ча̄ й̄āй̄иватāх̄*

**Перевод:** *дошаих̄ этаих̄* — из-за ошибок; *кула-гхнāнāм̄* — разрушители династии; *вар̄на-са̄нкара* — нежелательного потомства; *ка̄ракаих̄* — становясь причиной; *утсāд̄йан̄те* — предаётся забвению; *д̄жāти-д̄хармāх̄* — религиозная деятельность, соответствующая рождению; *кула-д̄хармāх̄* — система варнашрамы и семейные традиции; *ча* — и; *й̄āй̄иватāх̄* — вечные.

Злодеяние, совершаемое разрушителями династии, приводит к тому, что люди забывают о своём религиозном долге — обучать потомков древним традициям их семьи.

**Сарартах-варшини.** *Утсāд̄йан̄те* означает «исчезать».

### Стих 43

उत्सन्नकुलधर्माणां मनुष्याणां जनार्दन ।  
नरके नियतं वासो भवतीत्यनुशुश्रुम ॥ ४३ ॥

*утсан̄на-кула-д̄хармāṅāм̄ манӯшийāṅāм̄ д̄жанāрдана*

*нараке нийатам̄ вāсо бхаватīтй-ануīуīрума*

**Перевод:** *утсанна* — упраздняющие; *кула-дхармāṇām* — семейные традиции; *манушйāṇām* — люди; *джанāрдана* — о Джанардана; *нараке* — ада; *нийатам* — навсегда; *вāсах* — жителями; *бхавати* — становятся; *ити* — так; *ануīуīрума* — я слышал от сведущих людей.

О Джанардана (Шри Кришна), я слышал от истинных наставников, что люди, искореняющие религиозные принципы своей династии, будут бесконечно страдать в аду.

### Стих 44

अहो बत महत्पापं कर्तुं व्यवसिता वयम् ।  
यद्राज्यसुखलोभेन हन्तुं स्वजनमुद्यताः ॥ ४४ ॥

*ахо бата махат-пāпам̄ картум̄ вйаваситā вайам  
йад-рāджйа-сукха-лобхена хантум̄ сваджанам-удйатāḥ*

**Перевод:** *ахо* — увы; *бата* — как странно; *махат* — великий; *пāпам* — грех; *картум* — совершить; *вйаваситāḥ* — исполненные решимости; *вайам* — мы; *йат рāджйа-сукха-лобхена* — движимые жаждой наслаждаться царствованием; *хантум* — убить; *сва-джанам* — собственных родственников; *удйатāḥ* — готовы.

Увы, как странно, что мы хотим совершить столь великий грех! Движимые жаждой царских радостей, мы готовы уничтожить наших родных.

### Стих 45

यदि मामप्रतीकारमशस्त्रं शस्त्रपाणयः ।  
धार्तराष्ट्रा रणे हन्युस्तन्मे क्षेमतरं भवेत् ॥ ४५ ॥

*йади мām-апратīкāрам- аīастрам̄ іастра-пāṇайаḥ  
дхāртараīштрā раṇе ханйус- тан-ме кшематарам̄ бхавет*

**Перевод:** *йади* — если; *мām* — меня; *апратīкāрам* — не сопротивляющегося; *аīастрам* — безоружного; *іастра-пāṇайаḥ* — с оружием в руках; *дхāртараīштрāḥ* — сыновья Дхритараштры; *раṇе* —

на поле боя; *ханйух* — могут убить; *тат* — это; *ме* — для меня; *кшематарам* — лучше; *бхавет* — будет.

Даже если я без всякого сопротивления безоружный паду на поле боя, встретив смерть от вооружённых до зубов сыновей Дхритараштры, это будет намного лучше для меня.

## Стих 46

सञ्जय उवाच

एवमुक्त्वा र्जुनः संख्ये रथोपस्थ उपाविशत् ।

विसृज्य सशरं चापं शोकसंविग्रमानसः ॥ ४६ ॥

*са́нджайа увāча*

*эвам-уктвāрджунах са́нкхйе ратхопастха упāвишат*

*висрджйа са-йшарам чāпам йока-самвигна-мāнасах*

**Перевод:** *са́нджайах увāча* — Санджая сказал; *эвам уктвā* — сказав это; *арджунах* — Арджуна; *са́нкхйе* — посреди поля боя; *ратха-упастхах* — стоявший в колеснице; *упāвишат* — сел; *висрджйа* — отбросив в сторону; *са-йшарам* — колчан со стрелами; *чāпам* — свой лук; *йока* — скорбью; *самвигна* — одолеваемый; *мāнасах* — его ум.

Санджая сказал: Итак, стоявший между армий Арджуна молвил эти слова и в глубоком унынии сел в колеснице, отбросив в сторону лук и стрелы.

**Сарартха-варшини.** *Са́нкхйе* означает «посреди битвы», а *ратхопастхе* — «в колеснице».

Так заканчивается бхава-анувада «Сарартха-варшини Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к первой главе «Шримад Бхагавад-гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)

## 2. Санкхья-йога. Разграничение души и тела

### Стих 1

सञ्जय उवाच  
तं तथा कृपयाविष्टमश्रुपूर्णाकुलेक्षणम् ।  
विषीदन्तमिदं वाक्यमुवाच मधुसूदनः ॥ १ ॥

сан̄джайа увāча  
там̄ татхā крпайāвишт̄ам- аśру-пūrṇākulekṣaṇam  
вишīдантам-идам̄ вākйам- увāча мадхусūdанах

**Перевод:** сан̄джайа увāча — Санджая сказал; там — ему (Арджуне); татхā — так; крпайā — сострадания; āвишт̄ам — исполненному; аśру-пūrṇа — с полными слёз; āкула — беспокойными; īкшаṇам — глазами; вишīдантам — скорбящему; идам — эти; вākйам — слова; увāча — сказал; мадхусūdанах — уничтоживший демона Мадху.

Санджая сказал: Тогда Шри Мадхусудана обратился к исполненному скорби и сострадания Арджуне, в беспокойных глазах которого стояли слёзы.

### Стих 2

श्रीभगवानुवाच  
कुतस्त्वा कश्मलमिदं विषमे समुपस्थितम् ।  
अनार्यजुष्टमस्वर्ग्यमकीर्तिकरमर्जुन ॥ २ ॥

śrī-бхагавāн-увāча  
кутас-твā каймалам-идам̄ вишаме самупастхитам  
анāрийа-джушт̄ам-асваргйам- акīрти-карам-арджуна

**Перевод:** śrī-бхагавāн увāча — Шри Бхагаван сказал; кутах — откуда; твā — в тебе; каймалам — заблуждение; идам — это; вишаме — в этот трудный час; самупастхитам — взялось; анāрийа — те, кто не



на пути духовного роста; *джуштам* — (так) поступают; *асваргйам* — не ведёт к Сварге; *акїрти* — позора; *карам* — причина; *арджуна* — о Арджуна.

Шри Бхагаван сказал: О Арджуна, откуда в тебе это заблуждение в решающий час? Это всё, не свойственное арийцу, не прибавит тебе славы и не приведёт на райские планеты.

**Сарартах-варшини.** Во второй главе Бхагаван Шри Кришначандра описывает признаки освобождённой личности. Убирая невежество, порождаемое скорбью и заблуждением, он прежде всего знакомит с мудростью, позволяющей различать материю и дух (собственное «я»).

Слово *каймалам* означает «заблуждение», *вишаме* — «в решающий, или переломный момент противостояния»; *кутах* выражает вопрос «в чём причина?», а *упастхитам* означает «укоренившегося в тебе». Выражение *анїри-джуштам* указывает на то, что подобный поступок не найдёт одобрения у благородных и почитаемых людей, а *асваргйам-акїрти-карам* означает, что он помешает обрести как материальное, так и духовное счастье.

**Пракашика-вритти.** Дхритараштра рад был узнать, что ещё до начала битвы в сердце Арджуны неожиданно проснулись религиозные чувства. Арджуна говорил о нежелании вступить в бой, встав на позицию принципа ненасилия, считая его высшей формой религии (*ахимсї парамо дхармах*). Поэтому Дхритараштра думал: «Если это сражение не состоится, нам очень повезёт. Тогда мои сыновья беспрепятственно обретут царство и возможность свободно наслаждаться». И всё же он поинтересовался, что случилось дальше.

Необычайно проницательный Санджая разгадал тайные мысли слепого Дхритараштры и разбил его ложные надежды. Он сказал: «Увидев Арджуну в таком состоянии, Бхагаван Шри Кришна не отверг его. Более того, сейчас он вложит в сердце Арджуны ту же изначальную способность подавлять злодеев, благодаря которой он сам уничтожил Мадху и других демонов. С помощью Арджуны он уничтожит всех твоих сыновей. Поэтому даже не надейся, будто вам без боя достанется какое-то царство».

Санджая так объяснил Дхритараштре слова Кришны: «Сражаться — это природа и религиозный долг касты кшатриев. Почему же перед началом битвы ты отказываешься от предписанных тебе обязанностей? Уклонившись от битвы, ты не сможешь обрести освобождения, райских планет или славы. Отказ сражаться в религиозной войне, как это делают нецивилизованные люди, не приносит арийцу высшего блага. Кроме того, это лишит тебя материального счастья и почёта».

### Стих 3

क्लैब्यं मा स्म गमः पार्थ नैतत्त्वय्युपपद्यते ।  
क्षुद्रं हृदयदौर्बल्यं त्यक्तोत्तिष्ठ परन्तप ॥ ३ ॥

*клаибйам̐ mā сма гамах̐ pārтха наитат-твайй-унападйате  
кшудрам̐ хрдайа-даурбалйам̐ тйактвоттишт̐ха парантапа*

**Перевод:** *клаибйам* — как импотент; *mā сма гамах* — не поступай; *pārтха* — о Партха (сын Притхи, или Кунти); *на* — не; *этит* — это; *твайи* — тебе; *унападйате* — подобает; *кшудрам* — ничтожную; *хрдайа* — сердца; *даурбалйам* — слабость; *тйактвā* — отбросив; *уттишт̐ха* — поднимись; *парантапа* — о карающий врагов.

О Партха, не веди себя, как евнух; это не подобает тебе. О карающий врагов, отбрось ничтожную слабость сердца и вступи в сражение.

**Сарартха-варшини.** Здесь слово *клаибйам* указывает на трусливого человека, не решительного в выполнении своих обязанностей. Кришна говорит: «О Партха, будучи сыном Притхи, ты ведёшь себя, как трус». И поэтому Шри Бхагаван употребляет слова *mā сма гамах* — «Не будь трусом». Он говорит: «Такое малодушие может проявить только самый недостойный кшатрий, но не ты, мой друг». Арджуна мог бы на это возразить: «О Кришна, не думай, будто мне не достаёт мужества. Я полон решимости сражаться. Однако пойми, что с точки зрения религии мой отказ от участия в битве говорит лишь о моей рассудительности, ибо я тем самым выражаю почтение своим гуру, таким как Бхишма и Дрона, и проявляю сострадание к сыновьям Дхритараштры, которые слабы и могут погибнуть от ран, нанесённых моими стрелами». Но Кришна говорит: «Я отвечаю тебе: *кшудрам* – то, о чём ты говоришь, – вовсе не рассудительность и не сострадание, а заблуждение и скорбь, которые указывают на отсутствие здравого смысла. Поэтому, о Парантапа, отбрось эту слабость сердца, поднимись и сражайся». Слово *пара* относится к врагам, а *tāпа* указывает на причину наказания.

**Пракашика-вритти.** Шри Бхагаван сказал: «Для доблестного кшатрия, который следует своему религиозному долгу, трусость в битве совсем не под стать; она не прибавит ему славы. Явившись из лона Притхи как часть Индры, ты лучезарен и могуществен, как он сам. Помимо того, я – маха-махешвара, высший повелитель, а ты – мой друг

и поэтому тоже обладаешь огромным влиянием. Если ты считаешь своё поведение не малодушием, а мудростью и состраданием, то я скажу тебе, что это не так. Это – не мудрость и сострадание, а заблуждение и скорбь, порождённые слабоумием. Мудрость и сострадание не вызывают иллюзии. А ты сам только что сказал: *на ча ўаќномй-авастхāтум̐ бхрaмaтй̐ва ча ме мaнaх̐* (1.30) — «Я сбит с толку, и мысли мои спутались».

Здесь стоит отметить, что в прошлом мудрец Дурваса, очень довольный служением Кунти, даровал ей в качестве благословения мантру, с помощью которой она могла вызывать любого полубога и просить его об исполнении желаний. Позже, по просьбе махараджи Панду, Кунти произнесла эту мантру, призвав Ямараджу (бога религии), Ваю (бога ветра) и Индру (повелителя всех полубогов). От них родились, соответственно, Юдхистхира, Бхима и Арджуна. А Мадри, другая жена царя Панду, родила Накулу и Сахадева от двух Ашвини-кумаров.

#### Стих 4

अर्जुन उवाच  
कथं भीष्ममहं संख्ये द्रोणं च मधुसूदन ।  
इषुभिः प्रतियोत्स्यामि पूजार्हावरिसूदन ॥ ४ ॥

*арджуна увāча*

*катхам̐ бхй̐шмам-ахам̐ сан̐кхй̐е дро᳚нам̐ ча мадхусूдана  
ишубхих̐ пратийотсйāми пūджāрхāв-арисूдана*

**Перевод:** *арджунах̐ увāча* — Арджуна сказал; *катхам* — как; *бхй̐шмам* — с прадедом Бхишмой; *ахам* — я; *сан̐кхй̐е* — в битве; *дро᳚нам̐* — с Дроной-ачарьей; *ча* — и; *мадхусूдана* — о Мадхусудана; *ишубхих̐* — стрелами; *пратийотсйāми* — буду атаковать; *пūджā-архāу* — достойных почитания мной; *арисूдана* — уничтожать врагов.

Арджуна сказал: О Мадхусудана, уничтожающий врагов! Как мне воевать, пуская стрелы в прадеда Бхишму и Дрону-ачарью, если я почитаю их как старших?

**Сарартха-варшини.** Отвечая на вопрос, почему он отказывается сражаться, Арджуна говорит, что в соответствии с писаниями, устанавливающими мораль, нельзя попираť честь человека, достойного поклонения, так как это не благоприятно. Поэтому он

отказывается сражаться. И, чтобы подтвердить своё мнение, он произносит этот стих, начиная со слова *катхам*.

Кришна мог бы спросить:

— Бхишма, Дрона и другие воюют против тебя, как же ты можешь не ответить им?

— Несомненно, это – истина, – сказал бы Арджуна. – Однако я не могу сражаться против них, потому что считаю их, достойными поклонения. И поэтому, отказываясь сражаться, я поступаю правильно. Разве в гневе пронзают стрелами тех, к чьим стопам хотят с любовью поднести цветы? Это просто невозможно.

Обращаясь к Кришне как к Мадхусудане, Арджуна хочет сказать:

— Дорогой друг, тебе тоже доводилось убивать в бою врагов, но ты не убивал ни своего гуру Сандипани-муни, ни своих родных из династии Яду. И если ты скажешь, что имя Мадхусудана означает «Яду (твои родственники) – это враги (*мадху*)», то это неправда. Поэтому словом *арисудана* (уничтожающий врагов) я подчеркнул, что твоим врагом (*ари*) был демон Мадху. И я говорю только о таких, как он.

**Пракашика-вритти.** Сандипани-муни – это известный мудрец из династии Кашьяпы, живший в городе Аванти (ныне Удджайн). Являя на земле свои игры в облике людей, духовные наставники вселенной Шри Кришна и Баладева, чтобы показать пример обычным людям, приняли этого мудреца своим шикша-гуру. Находясь у него в ашраме, они за шестьдесят четыре дня изучили шестьдесят четыре искусства. В своём «Сарартха-даршине», комментарии к «Шримад Бхагаватам», Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур указывает, что Сандипани-муни был шайвитом, последователем Господа Шивы. Почему же тогда Кришна и Баладева приняли его своим гуру? Отвечая на этот вопрос, Вишванатха Чакраварти Тхакур пишет, что если бы они обратились к гуру-вайшнав, тот сразу признал бы в Шри Кришне изначальную, верховную личность Бога, и лила их обучения не свершилась бы. Поэтому два божественных брата намеренно пришли к преданному Господа Шивы Сандипани-муни, сыну знаменитой Пурнамаси-йогамайи из Ваджа. Любимые друзья Кришны Мадхумангал и Нандимукхи – это сын и дочь Сандипани-муни.

## Стих 5

गुरुनहत्वा हि महानुभावान्  
श्रेयो भोक्तुं भैक्ष्यमपीह लोके ।

हत्वार्थकामांस्तु गुरुनिहैव  
भुञ्जीय भोगान् रुधिरप्रदिग्धान् ॥ ५ ॥

*гурӯн-ахатвā хи махāнубхāвāн  
ўрейо бхоктум̐ бхаикшйам-ап̄иха локе  
хатвāртха-кāmāмс-ту гурӯн-ихаива  
бхуñджйā бхогāн-рудхира-прадигдхāн*

**Перевод:** *гурӯн* — учителей; *ахатвā* — не убивая; *хи* — несомненно; *махā-анубхāвāн* — великих людей; *ўрейах* — лучше; *бхоктум* — поддерживать свою жизнь; *бхаикшйам* — прося милостыню; *ап̄и* — даже; *иха локе* — в этом мире; *хатвā* — убивая; *артха-кāmāн* — жаждущих богатства; *ту* — но; *гурӯн* — старшие; *иха* — в этом мире; *эва* — непременно; *бхуñджйā* — придётся наслаждаться; *бхогāн* — мирскими радостями; *рудхира* — кровью; *прадигдхāн* — омрачёнными.

Лучше поддерживать свою жизнь, прося подаяние, чем убивать почитаемых нами учителей. Даже если ими движет корысть, их положение всё равно выше моего. И если я их убью, любая радость, что достанется мне в этом мире, будет окрашена их кровью.

**Сарартха-варшини.** Арджуна говорит Кришне: «Если тебя интересуется, как я, отказавшись от царства, собираюсь поддерживать свою жизнь, я скажу тебе, что для меня лучше вопреки традициям кшатриев жить на подаяние, чем убивать своих старших. Пусть я опозорюсь на весь мир, но моя духовность при этом не пострадает. Мне не следует бросать своих учителей только из-за того, что они идут за гордым и безбожным Дурйодханой, который не способен отличить свои обязанности от того, что ими не является.

Если ты скажешь, что в писаниях, устанавливающих мораль, (Махабхарата, Удйога-парва) рекомендуется отвергнуть гуру, который горделив, не способен отличать хорошее от плохого и совершает дурные поступки, я отвечу тебе словом *махāнубхāвāн* — «Разве есть подобные недостатки в великом Бхишме или Дроне, учителях, которые победили в себе вожделение, влияние времени и так далее?» Конечно, ты можешь возразить мне тем, что человек может быть слугой богатства, но само оно никому не приносит пользы. Это подтвердил Бхишма, обращаясь к махарадже Юдхистхире: «О махараджа, я и в самом деле повязан богатством Кауравов». Поэтому, если ты скажешь, что их нельзя больше считать великими людьми (*махāнубхāвāн*), потому что они теперь запятнаны жаждой богатства, я отвечу: «Да, это так». Но если я их убью, мне придётся страдать. Именно поэтому я использовал слово *артха-*

кāmān, жаждущий богатства. Конечно, убив всех столь алчных Кауравов, я смогу наслаждаться этим богатством, но оно будет окрашено их кровью.

Иначе говоря, как бы они ни стремились к богатству, всё равно это мои старшие. Убив их, я стану изменником, и потому любая радость, обретенная таким образом, будет иметь примесь греха».

**Пракашика-вритти.** Словно не слыша доводов Кришны, сбитый с толку и охваченный скорбью Арджуна снова говорит: «Я считаю уничтожение стоящих передо мной на поле боя моих гуру — Дрону-ачарью, Крипу-ачарью, глубоко почитаемого деда Бхишму и других — ради ничтожного, брэнного царства крайне неблагоприятным, греховным поступком. Человек, убивающий своих наставников, лишается возможности попасть на высшие планеты. Поэтому я считаю, что мне лучше жить в этом мире, собирая милостыню».

В «Курма-пуране» говорится:

*упāдхйāйах питā джйештха-бхрātā чаива махй-патих  
мātuлах йвасурас-трātā мātāмаха-питāмахау  
бандхур-джйештхах питрвйаи-ча пумийете гуравах смртāх*

«Тот, кто обучает Ведам, — отец, старший брат, царь, дядя по матери, тесть, защитник, родители матери и отца, родственники и все старшие — считаются наставниками».

Шри Дрона-ачарья и Крипа-ачарья родились в семьях возвышенных брахманов. Помимо военной науки, они изучали Веды и дхармашастры, были очень набожны, и Арджуна почитал их своими гуру. Дрона-ачарья, зная о приближающейся войне, взял с Арджуны клятву, что если когда-нибудь они столкнутся в бою лицом к лицу, Арджуна непременно будет с ним сражаться.

Патриарх Бхишма, сын царя Шантану и Ганги-деви, всю жизнь хранил целомудрие. Как сказано в «Шримад Бхагаватам» (9.22.19), он был преданным Шри Кришны, доблестным воином, всегда держал в узде свои чувства, отличался великодушием, знал Абсолютную Истину и всегда говорил только правду. Даже смерть подчинилась ему. Бхишма известен как один из двенадцати махаджан, авторитетных в преданном служении верховному Господу, которые упомянуты в «Шримад Бхагаватам» (6.3.20):

*свайамбхūr-нāрадах йшамбхух кумāрах капило манух  
прахлāдо джанакo бхйшмо балир-ваийāсакир-вайам*

«Двенадцать махаджанов – это Господь Брахма, Нарада, Шамбху, четыре Кумара, Капила, Ману, Прахлада, Джанака, Бхишма, Бали, Шукадева Госвами и Ямараджа».

Одним словом, Бхишма, знаток Абсолютной Истины и духовный учитель всего мира, был для Арджуны таким же учителем, как и Дрона-ачарья. Хотя в войне с Пандавами, преданными Шри Кришны, Бхишма сражался на стороне Кауравов, он – дорогой преданный Кришны, который всегда действовал только ради его удовлетворения. Бхишму причисляют к гьяни-бхактам. Однажды он сказал махарадже Юдхиштхире: «Что делать, я повязан богатством Кауравов. И вопреки своему желанию мне придётся воевать на их стороне. Но вам я даю благословение – вы победите в битве».

Из этих слов может показаться, что Бхишма жаждет богатства и зависит от других, однако на самом деле он владеет своими чувствами и ни от кого не зависит. И чтобы прославить его в этом стихе, Шуддха-Сарасвати соединила два слова *хи* и *маханубхаван* в одно *химаханубхаван*. *Хима* означает «лёд» или «снег». То, что уничтожает *химу*, называют *химаха* (солнце или огонь), а *анубхаван* указывает на обладателя этой способности. Таким образом, *химаханубхаван* – это в высшей степени могущественный человек, который подобен солнцу или огню. И солнце, и огонь способны, не загрязняясь, сжечь любую скверну. Они всегда остаются чисты. Точно так же и Бхишма, он – *химаханубхаван*, необычайно могущественный человек. В «Шримад Бхагаватам» (10.33.29) сказано, что огонь может сжечь всё чистое и нечистое, и потому его называют *сарва-бхук*, способным поглощать всё и при этом не оскверняться. Аналогичным образом, если кто-то очень чистый и могущественный действует вопреки законам религии, он всё равно сохраняет свою полную безупречность.

Кто-то может сказать, что нет ничего предосудительного в том, что могущественный Бхишма принял сторону Кауравов и сражался против Пандавов. Но другой человек может спросить: «Возможно ли, чтобы возвышенный преданный Кришны пронзал стрелами тело своего почитаемого Господа? Разве это признак бхакти? Тому есть несколько объяснений.

- 1) Чтобы привлечь демонов, Шри Кришна отправил своего великого преданного Махадева Шанкару проповедовать теорию иллюзии, именуемую майявадой, которая представляет собой завуалированный буддизм и является противоположностью учения Вед. Внешне проповедь Махадева не похожа на бхакти, но с духовной точки зрения она относится к бхакти, поскольку Махадев просто исполнял волю Бхагавана.

- 2) Как великий преданный Шанкара, приняв сторону Бана-асуры, вдохновлял его сражаться с Шри Кришной и помогал ему в поединке, так и Бхишма воевал с Господом на стороне Кауравов. Зачем тогда спрашивать: «Может ли его бхакти пропасть?»
- 3) Чтобы избавить мать-землю от бремени демоничных полчищ, Шри Кришна решил уничтожить их мощь в битве на Курукшетре и восстановить законы религии. Если бы прадед Бхишма и гуру, подобные Дроне-ачарье, не содействовали на стороне демонов, то битва на Курукшетре никогда бы не состоялась. Поэтому, исполняя волю всеведущего Шри Кришны, его духовная энергия йогамайя вдохновила Бхишму сражаться на стороне противника, и он действовал только ради удовлетворения Кришны.
- 4) Шрила Джива Госвами, комментируя один из стихов «Шримад Бхагаватам», объясняет, что в битве на Курукшетре по воле Шри Кришны в сердце прадеда Бхишмы вошло умонастроение демона. Только поэтому он пускал в Кришну свои острые стрелы, ибо для такого чистого преданного, как Бхишма, действовать иначе было бы просто невозможно.
- 5) Великий преданный Бхишма учит обыкновенных садхак, что даже если человек достиг высокого духовного уровня, ему не следует принимать пищу и воду от материалистичных людей или общаться с ними, поскольку это оскверняет ум и лишает человека благоразумия.
- 6) Однажды Шри Бхагаван почувствовал, что Джая и Виджая хотят доставить ему удовольствие, ответив на его желание с кем-нибудь сразиться. Тогда он вдохновил четырёх Кумаров посетить его и, чтобы вселить в сердца Джая и Виджай дух враждебности к нему, он побудил Кумаров проклясть их. Это проклятие было всего лишь уловкой, поскольку на Вайкунтхе вообще нет места гневу, не говоря уже о проклятии. Более того, желая доставить Шри Бхагавану удовольствие, Джая и Виджая сами просили его наделить их духом враждебности, поэтому их бхакти ничуть не уменьшилось.
- Если бы прадед Бхишма вместо желания доставить Кришне удовольствие проявил бы малейший признак стремления убить его, он навсегда утратил бы положение преданного. Однако он восславил Шри Кришну на Курукшетре, вознеся ему молитву:

*йудхи турага-раджо-видхумра-вишвак-  
 кача-лулита-йрамаварй-аланкртасйе  
 мама ниййита-йараир-вибхидйамана-  
 твачи виласат-каваче-'сту кршна атма*



Комментируя этот стих (1.9.34) из «Шримад Бхагаватам», Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур даёт исполненное расы описание настроения преданности прадеда Бхишмы. Он говорит, что Бхишма осознал, как пыль из-под копыт коров во Вражде украшает чарующее лицо Шри Кришны, увеличивая его красоту и сладость, так и на Курукшетре пыль из-под копыт лошадей на поле боя тоже умножает красоту и очарование Шри Кришны. В прекрасном не может быть ничего отталкивающего. Пыль сама по себе непривлекательна, но когда она ложится на нежное, подобное лотосу лицо Шри Кришны, она усиливает его красоту и очарование. Когда Кришна бросился на Бхишму с колесом от колесницы, волосы его растрепались. И это напомнило Бхишме, как выглядели волосы Кришны, когда он, возвращаясь с пастбища, бежал за мычащими коровами, которые спешили вернуться в своё жилище. Слова *у́рама-вāри* означают, что от великого напряжения, с каким Кришна бросился на Бхишму, с его лotosного лица и других частей его прекрасного тела стали слетать капельки пота. Бхишме показалось, что они появились у Кришны от любовной войны с Купидоном.

То, что Кришна бежал, угрожая Бхишме, показывает его привязанность к своим преданным. (Ради своего преданного он нарушил собственное обещание не вступать в сражение, чтобы оправдать Бхишму, который поклялся вынудить Кришну напасть на него с оружием.) Прадед Бхишма замечает: «Красные пометки, появившиеся на Шри Кришне из-за капель крови и царапин от моих острых стрел, похожи на следы от укусов возлюбленной, страстно увлечённой любовным сражением со своим милым». Хотя юная красавица может вести себя надменно со своим возлюбленным, который ей в миллион раз дороже собственной жизни, никто не скажет, будто она, царапая и кусая его, не испытывает к нему любви. Точно так же поведение Бхишмы, обезумевшего от вира-расы (рыцарского вкуса), не говорит об отсутствии у него кришна-премы.

В «Тайттирия-упанишаде» (2.7.1) утверждается, что Бхагаван Шри Кришна – это *расо ваи сах*, т. е. он воплощает в себе нектар всех вкусов (акхила-расамрита-мурти). Чтобы исполнить желание Шри Кришны насладиться рыцарским вкусом, вира-расой, выдающийся преданный Бхишма встал на сторону Кауравов и поранил Шри Бхагавана. Таким образом, исполнив его желание, Бхишма доставил ему удовольствие.

В «Шри Махабхарате» описывается, что Бхагаван Шри Кришна дал слово не братья за оружие во время битвы. С другой стороны, Бхишма, его преданный, пообещал, вынудить Кришну взяться за оружие, иначе он не сочтёт себя сыном махараджи Шантану. Тогда Бхагаван,

неизменно благосклонный к своим преданным (бхакта-ватсала), нарушил собственную клятву, чтобы позволить Бхишме сдержать слово.

*сва-нигамам-апахāйа мат-пратиγьām  
ртам-адхикартум-аваплуто ратхастхаḥ  
дхрта-ратха-чараṇо-'бхйайāч-чаладгур-  
харир-ива хантум-ибхам гатоттариyaḥ*

Прадед Бхишма сказал: «Снова и снова я предлагаю свои поклоны Шри Бхагавану, который необычайно добр к своим преданным и из-за моей клятвы нарушил собственное обещание. Он спрыгнул с колесницы и, схватив колесо, тут же устремился в мою сторону» (Шримад Бхагаватам, 1.9.37).

Хотя прадед Бхишма сражался на стороне противника, он является чистым преданным. В этом не может быть сомнений. Сам характер Бхишмадева показывает нам пример, что любой поступок является благом, если он направлен на удовлетворение Кришны и содействует ему в играх. Возвышенные качества Бхишмадева невозможно постичь с помощью мирских рассуждений. Поэтому, если обусловленная душа станет подражать Бхишме и, пытаясь выдать себя за гуру, начнёт действовать вопреки законам писаний или наносить оскорбления, она никогда не займёт положения истинного гуру. В «Шримад Бхагаватам» (5.5.18) Бхагаван Ришабхадев сказал:

*гурур-на са сйāt-сва-джано на са сйāt  
питā на са сйāдж-джананī на сā сйāt  
даивам на тат-сйāн-на патиш-ча са сйāн-  
на мочайед-йаḥ самупета-мртйум*

«Быть гуру, отцом, матерью, полубогом или претендентом на взаимоотношения не имеет права тот, кто не может спасти нас от когтей смерти, не может даровать нам вечной жизни и не может защитить нас от невежества майи, которая, отвлекая и поработывая, держит нас в материальном бытии рождения и смерти».

Только великий человек, в совершенстве постигший выводы писаний, одарённый осознанием Абсолютной Истины и отрешённый от материального мира, достоин быть гуру. Именно поэтому махараджа Бали отверг Шукру-ачарью, который был против принципов бхакти. Итак, писания велят отказаться от неподобающего гуру. Нет ни ошибки, ни греха в том, чтобы пренебречь указаниями недостойного гуру или даже отвергнуть его.

На церемонии сваямвары, где за руку дочери царя необходимо показать свою мощь, Бхишма, всю жизнь хранивший целомудрие,

победил в состязаниях и выиграл Амбу, Амбику и Амбалику, трёх дочерей царя Каши. Амбику и Амбалику он отдал в жёны своему брату Вичитравирье. А первая царевна, Амба, настаивала на браке с Бхишмой. Но поскольку Бхишма хранил пожизненный обет целомудрия, он отказал ей. Не видя иного выхода, Амба обратилась к Парашураме, у которого Бхишма обучался военному искусству. Парашурама позвал к себе Бхишму и велел ему жениться на Амбе, но Бхишма оставался непреклонен. Тогда Парашурама сказал ему: «Либо ты женишься на Амбе, либо тебе придётся сразиться со мной!» Бхишма выбрал сражение и произнёс стих из «Махабхараты» (Удйюга Парва, 179.25):

*гурор-апй-авалиптасйа кārйākārйам-аджāнатах  
утпатха-пратипаннасйа паритйāго видхййате*

«Гуру, который погряз в чувственных наслаждениях, утратил из-за глупости способность отличать хорошие поступки от дурных и не следует пути чистой преданности, является ложным гуру. Его немедленно следует отвергнуть».

Такой возвышенный преданный, как Бхишма, не может совершить поступок, который противоречил бы принципам бхакти. И Парашурама, аватара Бхагавана, по достоинству оценил верность Бхишмы своему обету и в равном поединке с ним признал своё поражение.

## Стих 6

न चैतद्विद्मः कतरन्नो गरीयो  
यद्वा जयेम यदि वा नो जयेयुः ।  
यानेव हत्वा न जिजीविषाम-  
स्तेऽवस्थिताः प्रमुखे धार्तराष्ट्राः ॥ ६ ॥

*на чаитад-видмах катаран-но гарййо  
йад-вā джайема йади вā но джайейух  
йāн-ева хатвā на джиджйвишāмас-  
те-’вастхитāх прамукхе дхāртарāштрāх*

**Перевод:** на — не; ча — и; эат — это; видмах — знаю; катарат — что; нах — для нас; гарййах — лучше; йад вā — либо; джайема — мы можем победить; йади — либо; вā — или; нах — нас; джайейух — победят; йāн — тех, кого; эва — непременно; хатвā — убив; на

*джиджйвишйама*х — нам не захочется жить; *те* — они; *авастхитйа*х — выстроились (приготовившись к битве); *прамукхе* — напротив нас; *дхйртйа*штрйах — сторонники Дхритараштры.

Я не в силах понять, что для нас лучше: победить их или потерпеть от них поражение. Даже если мы их убьём, нам не захочется жить после этого. Однако они приняли сторону Дхритараштры и теперь стоят на поле боя перед нами.

**Сарартха-варшйни.** Арджуна произносит этот стих, начиная его словами *на чаитад*, и размышляет: «Если мы будем воевать против наших гуру, то не известно, победим ли мы в битве или потерпим поражение. Я даже не знаю, кем лучше оказаться победителем или побеждённым и что мы выиграем или потеряем». Допуская возможность и того, и другого, Арджуна, поразмыслив, заключает: «Эта победа для нас равносильна поражению». И поэтому он использует такие слова, как *ййан эва* и так далее.

### Стих 7

कार्पण्यदोषोपहतस्वभावः  
पृच्छामि त्वां धर्मसंमूढचेताः ।  
यच्छ्रेयः स्यान्निश्चितं ब्रूहि तन्मे  
शिष्यस्तेऽहं शाधि मां त्वां प्रपन्नम् ॥ ७ ॥

*кйрпнййа-дошопакхата-свабхйава*х  
*прччхйми твйм дхарма-саммйудха-четйа*х  
*ййач-чхреййах сййан-нишчитам брйухи тан-ме*  
*ййишййас-те-'хам ййадхи майм твйм прапаннам*

**Перевод:** *кйрпнййа* — из-за духовной слабости; *доша* — порок; *упакхата* — подавил; *сва-бхйава*х — мою природную доблесть; *прччхйми* — спрашиваю; *твйм* — тебя; *дхарма* — о добродетели; *саммйудха* — сбит с толку; *четйа*х — в сердце; *ййат* — какой; *ййреййах* — благоприятный путь; *сййат* — может быть; *нишчитам* — точно; *брйухи* — скажи; *тан* — это; *ме* — мне; *ййишййах* — ученик; *те* — твой; *ахам* — я; *ййадхи* — пожалуйста, наставь; *майм* — меня; *твйм* — тебе; *прапаннам* — вручаю себя.

Поддавшись малодушию, я утратил своё естественное благородство и доблесть и перестал понимать, в чём мой истинный долг. Молю тебя, просто объясни, что для меня является благом; меня, твоего ученика,

принимающего у тебя прибежище, милостиво одари уместными наставлениями.

**Сарартха-варшни.** Кришна мог высмеять Арджуну, сказав: «Если ты, кшатрий, решил, опираясь на обобщение от частного к общему и собственное понимание писаний, странствовать нищим, живя на подаяние, то и говорить с тобой не о чем». В предчувствии такого возражения Арджуна, начиная этот стих со слова *к̄арпаṇйа*, говорит: «Забвение своего естественного благородства и доблести – это трусость и малодушие. Но законы дхармы очень замысловаты, и я запутался в них. Пожалуйста, объясни мне чётко, что для меня является благом». На это Кришна мог ответить: «Ты так возгордился своей эрудицией, что оспариваешь мои слова. Как же мне наставлять тебя?» Поэтому Арджуна заверяет Кришну: «Теперь я – твой ученик и с этой минуты не стану без необходимости отвергать твои слова».

### Стих 8

न हि प्रपश्यामि ममापनुद्या-  
द्यच्छोकमुच्छोषणमिन्द्रियाणाम् ।  
अवाप्य भूमावसपत्नमृद्धं  
राज्यं सुराणामपि चाधिपत्यम् ॥ ८ ॥

*на хи прапаййāми мамāпанудйāд-  
йач-чхокам-уччхошаṇам-индрийāṇām  
авāпйа бхūмāv-асапатнам-рддхам  
рāджйām сурāṇām-апи чādхипатйām*

**Перевод:** *на* — не; *хи* — несомненно; *прапаййāми* — я вижу; *мама* — мою; *панудйāt* — это может развеять; *йат* — которая; *шокам* — скорбь; *уччхошаṇам* — иссушает; *индрийāṇām* — мои чувства; *авāпйа* — обретя; *бхūмау* — на земле; *асапатнам* — не имеющее себе равных; *рддхам* — процветающее; *рāджйām* — царство; *сурāṇām* — над полубогами; *апи* — даже; *ча* — а также; *ādхипатйām* — власть.

Даже если нам достанется величайшее и процветающее царство, и мы обретём власть над полубогами, я всё равно не вижу способа развеять скорбь, что иссушает мои чувства.

**Сарартха-варшни.** Шри Кришна мог сказать: «Ты считаешь меня своим другом и без почтения относишься ко мне. Как же я могу принять

тебя в ученики? Лучше обратиться за прибежищем к тому, кого ты должен почитать, например, к Шри Вьясадеве». Предвидя такое возражение, Арджуна начинает этот стих словами *на хи* и говорит: «Кроме тебя, во всех трёх мирах я не найду никого, кто смог бы развеять мою скорбь. Я думаю, что даже Брихаспати не так разумен, как ты. Я так подавлен горем; у кого мне ещё искать прибежища, как не у тебя? Как солнце иссушает летом маленькие пруды, эта печаль опустошает все мои чувства».

Кришна мог также сказать: «Как бы ты ни горевал, тебе надо сражаться. Выиграв эту битву, ты будешь наслаждаться прелестями своего царства и избавишься от всех печалей». Поэтому Арджуна произносит слово *авāйя*: «Даже если я обрету величайшее царство на земле или райские планеты покорённых полубогов, опустошение, как и сейчас, останется единственным содержанием моих чувств».

## Стих 9

सञ्जय उवाच

एवमुक्त्वा हृषीकेशं गुडाकेशः परन्तपः ।  
न योत्स्य इति गोविन्दमुक्त्वा तूष्णीं बभूव ह ॥ ९ ॥

*сан̄джайа увāча*

*эвам-уктвā хрӣш̄кейāм̄ гудāкейāх̄ парантапах̄  
на йотсйа ити говиндам- уктвā тūш̄н̄īm̄ бабхūва ха*

**Перевод:** *сан̄джайах̄ увāча* — Санджая сказал; *эвам* — так; *уктвā* — сказав; *хрӣш̄кейāм̄* — Шри Кришне; *гудāкейāх̄* — Арджуна; *парантапах̄* — уничтожитель врагов; *на йотсйе* — я не буду сражаться; *ити* — это; *говиндам* — Говинде; *уктвā* — говоря; *тūш̄н̄īm̄* — в молчание; *бабхūва ха* — погрузился.

Санджая сказал: Произнеся эти слова, Гудакеша, покоритель врагов, молвил Шри Кришне: «О Говинда, я не буду сражаться», — и умолк.

## Стих 10

तमुवाच हृषीकेशः प्रहसन्निव भारत ।  
सेनयोरुभयोर्मध्ये विषीदन्तमिदं वचः ॥ १० ॥

*там-увāча хрӣш̄кейāх̄ прахасанн-ива бхāрата*

**Перевод:** *там* — тому; *увача* — стал говорить; *хришйкейиах* — Шри Кришна; *прахасанн* — улыбаясь; *ива* — словно; *бхарата* — о потомок Бхараты; *сенайох* — армиями; *убхайох* — двумя; *мадхье* — между; *вишйдантам* — пребывающему в печали; *идам* — эти; *вачах* — слова.

Тогда, о потомок Бхараты (Дхритараштра), стоявший между армий Хришикеша (Шри Кришна) с улыбкой обратился к опечаленному Арджуна и молвил такие слова.

**Сарартха-варшینی.** Желая посмеяться над Арджуной, обладавшим сакхья-бхавой, Кришна даёт ему понять, что его смятение не уместно, так как топит его в пучине замешательства. Кришна замечает: «Да ты совсем ничего не понимаешь». Однако Арджуна стал учеником Кришны, а учителю не подобает постоянно смущать ученика. Поэтому Кришна поджимает губы, пытаясь спрятать улыбку. Здесь слово *хришйкейиах* означает, что если раньше Кришна повиновался исполненным любви приказаниям Арджуны, то теперь из любви к нему он сам ради блага Арджуны обуздывает его ум.

Слова *сенайор-убхайор-мадхье* указывают на то, что причитания Арджуны, а также наставления и обещания Шри Бхагавана были одинаково слышны в обеих армиях. Иначе говоря, послание «Бхагавад-гиты» было доступно всем собравшимся. Оно ни от кого не утаивалось.

## Стих 11

श्रीभगवानुवाच

अशोच्यानन्वशोचस्त्वं प्रज्ञावादांश्च भाषसे ।

गतासूनगतासूंश्च नानुशोचन्ति पण्डिताः ॥ ११ ॥

*шри-бхагаван-увача*

*ашочйан-анвайочас-твам прагья-вадям-ча бхашасе*

*гатасун-агатасум-ча нанушочанти пандитах*

**Перевод:** *шри-бхагаван увача* — Шри Бхагаван сказал; *ашочйан* — о чём не стоит скорбеть; *анвайочах* — скорбишь; *твам* — ты; *прагья-вадан* — умные слова; *ча* — но; *бхашасе* — ты говоришь; *гата* — (ни) об утраченной; *асун* — жизни; *агата* — (ни) о ещё продолжающейся; *асун* — жизни; *ча* — и; *на анушочанти* — не скорбят; *пандитах* — мудрые.

Шри Бхагаван сказал: Произнося умные речи, ты скорбишь о том, что не достойно горя. Мудрые не скорбят ни о живых, ни о мёртвых.

**Сарартах-варшини.** Шри Кришна говорит: «О Арджуна, твоя печаль, вызванная болью от мысли об уничтожении твоих родственников, иллюзорна. Твой вопрос — Как тебе воевать против Бхишмы? — показывает, что рассуждения твои основаны на невежестве». Чтобы объяснить истинность этого утверждения, Шри Бхагаван произносит: *айочйāн-анвайочах* — «Ты горюешь о том, что не достойно скорби». И далее Шри Кришна говорит: «Даже после того, как я тебя ободрил, ты говоришь: *катхам бхйшмам ахам санкхйе* (2.4) — «Разве я могу сражаться с прадедом Бхишмой?» Пытаясь выдать себя за учёного человека, своими аргументами и логикой ты показываешь, что на самом деле у тебя нет ни осознания, ни образования. Мудрый человек не станет скорбеть о грубом, временном, материальном теле, из которого ушёл жизненный воздух (прана).

Слово *агатасун* означает «из которого жизненный воздух не вышел». Учёный, или мудрый человек, не скорбит об этом тонком теле, поскольку оно не разрушается вплоть до стадии освобождения. Есть в теле жизнь или нет, в обоих случаях природа и грубого, и тонкого тела остаётся неизменной. Однако глупые люди скорбят о грубом теле своего отца или родственника, когда жизненный воздух покидает его. Они не скорбят о тонком теле, потому что обычно ничего о нём не знают.

Бхишма и все остальные — это тоже души, покрытые грубым и тонким телами. Поскольку душа вечна, о ней не стоит скорбеть. Ты также говорил, что писания, определяющие принципы морали выше писаний о законах экономического развития, однако гьяна-шастра, писание о законах знания, благодаря которому приходит это понимание, превосходит их.

**Пракашика-вритти.** Джива — это частица высшей Абсолютной Истины, состоящей из вечности, сознания и блаженства. Если она наделена только атмосферой, относящейся к пограничной энергии (татастхашакти), её называют дживатма, индивидуальная душа. По своей изначальной природе дживы представляют собой малые частицы сознания с вечной склонностью служить Бхагавану. Дживы бывают двух видов: освобождённые (мукта) и обусловленные (баддха). Освобождённые души неизменно заняты служением Шри Бхагавану в его обители. И они никогда не падают. А обусловленные души, которые не помнят о служении Шри Бхагавану, с незапамятных времён попав под покров грубого и тонкого материальных тел, как в наказание,



страдают в материальном мире от трёх видов мук (адхьятмика, адхидайвика и адхибхаутика).

Грубое тело обусловленной души создано из пяти материальных элементов: земли, воды, огня, воздуха и неба. Это временное тело подвержено старению. После смерти душа обретает другое грубое тело. За рождением неизбежно следует смерть. Сегодня, завтра или через несколько лет смерть неизбежна.

В «Шримад Бхагаватам» (10.1.38) сказано:

*мртйур-джанмаватām вīра дехена саха джāйате  
адйа вāбда-йатāнте вā мртйур-ваи прāнинām дхрувах*

«О великий герой, тот, кто родился, неизбежно умрёт, а за смертью последует рождение тела. Кто-то возможно умрёт сегодня или через сто лет, но смерть неизбежна для каждого живого существа». В «Гите» (2.27) тоже сказано: *джāтасйа хи дхруво мртйух* — «Тот, кто родился, непременно умрёт».

Чистую природу души покрывает тонкое тело, состоящее из ума, интеллекта и ложного эго. В каждом рождении душе даётся новое грубое тело, которое разрушается в момент смерти, а тонкое тело продолжает существовать. Так как джива забыла сварупу (вечную форму) Шри Кришны, с незапамятных времён её сварупа покрыта тонким телом. Это тонкое тело невозможно развеять даже памятованием Бхагавана с помощью накопления знаний, йоги, аскез, медитации или изучения Вед. Его можно развеять, только памятуя о Бхагаване посредством чистого преданного служения ему (бхагавад-бхакти), когда душа достигает своей чистой природы.

*Прīтир-на йāван-майи вāсудеве на мучйате деха-йогена тāват* — «Душа вынуждена снова и снова воплощаться в материальном теле, пока у неё нет любви ко мне, Господу Васудеве» (Шримад Бхагаватам, 5.5.6).

*Са лингена вимучйате* — «От телесной концепции жизни можно освободиться, лишь слушая о моих играх» (Шримад Бхагаватам, 4.29.83).

*Бхайām двитийāбхинивейāтатах сйāt* — «Причиной страха является забвение Господа и телесная концепция жизни (Шримад Бхагаватам, 11.2.37)

*Йадā ратир-брахманī наишṭхикī* — «Благодаря непоколебимой привязанности к Всевышнему живое существо сжигает свою материальную оболочку, словно огонь, сжигающий дерево, из которого он был извлечён» (Шримад Бхагаватам, 4.22.26).

*Мām унетйа ту каунтейа* — «Тот же, кто достиг меня, о сын Кунти, никогда не рождается вновь» (Бхагавад-гита, 8.16).

Благодаря изучению этих стихов становится ясно, что тонкое тело, существующее с незапамятных времён, появляется из-за забвения Бхагавана, и избавиться от него можно только посредством памятования Бхагавана. Поэтому те, кто постиг, что природа души неизменна, нетленна и вечна, не скорбят и не беспокоятся об утрате грубого тела. Ни мёртвое тело без души, ни живое грубое тело с душой, которое будет разрушено в будущем, не вызывает в них уныния. Те же, кто принимает грубое тело за своё «я», находятся в невежестве. Они не знают даже о существовании тонкого тела, не говоря уже о душе. Другие грубые тела (содержащие в себе душу) они принимают за мать, отца, брата или родственников. Когда же душа покидает такое тело, эти люди, думая, что их мать, отец, брат или родственник умер, оплакивают бренное тело.

## Стих 12

नत्वेवाहं जातु नासं न त्वं नेमे जनाधिपाः ।  
न चैव नभविष्यामः सर्वे वयमतः परम् ॥ १२ ॥

*на-тв-евāхам джāту нāсам на твам неме джанāдхипāх  
на чаива на-бхавишйāмах сарве вайам-атах парам*

**Перевод:** *на* — никогда; *ту эва* — без всяких сомнений; *ахам* — я; *джāту* — когда-либо; *на āсам* — не существовал; *на* — ни; *твам* — ты; *на* — ни; *име* — эти; *джана-адхипāх* — цари; *на* — нет; *ча* — и; *эва* — конечно; *на бхавишйāмах* — не будем существовать; *сарве вайам* — все мы; *атах парам* — в будущем.

Никогда не было такого, чтобы не существовали я, ты или все эти цари, и в будущем никто из нас не перестанет существовать.

**Сарартха-варшини.** Кришна спрашивает: «Друг мой, Арджуна, на что направлена любовь человека, оплакивающего смерть того, кто ему дорог, — на тело или на душу?» В «Шримад Бхагаватам» (10.14.50) сказано: *сарवेशām-апи бхўтāнāм нрна свātмаива валлабхах* — «О царь, для любого живого существа атма, несомненно, дороже всего».

Из этого утверждения Шри Шукадевы Госвами следует, что объектом любви может быть только душа. Поэтому индивидуальная душа, как и верховная душа, несмотря на различие между ними, является вечной и не подвластна смерти. То, о чём скорбят, душой не

является. И поэтому Кришна произносит этот стих, начиная со слов *на тв-евāхам*: «Это неправда, что меня как Параматмы, верховного «я», не было в прошлом. Я, несомненно, существовал. И точно так же существовал прежде и ты, индивидуальная душа, и все эти атмы, представшие теперь царями». Эти слова исключают возможность небытия души до воплощения в нынешнем теле. «Не думай также, будто я, ты и эти цари перестанем существовать в будущем. Мы живём вечно». А это доказывает, что душа неуничтожима. Поэтому в «Катха-упанишаде» (2.2.13) говорится: *нитйо нитйāнām четанай-четанāнām эко бахūнām йо видадхāti кāmān* — «Среди всех вечных он — высшая вечность, а из всех существ, наделённых сознанием, он — верховное сознание. Он один, но исполняет желания всех».

**Пракашика-вритти.** Соединение души с грубым телом называется рождением, а разрыв этой связи — смертью. Пока душа находится в грубом теле, люди нежно относятся друг к другу. Но под влиянием невежества они считают грубое тело самым собой и, не сознавая, что истинное «я» не является материей, погружаются в скорбь, когда душа покидает тело.

В «Шримад Бхагаватам» махараджа Парикшит спрашивает Шукадеву Госвами: «О брахман, у Шри Кришны и его друзей были разные родители. Почему же родители пастушков любили его больше собственных сыновей?» В ответ Шукадева Госвами говорит: «О царь, больше всего каждое живое существо дорожит своим «я». Сыновья, богатство, дом и прочее отличное от него тоже дорого ему, но не так, как его «я». В сравнении с ним привязанность к чему-либо ещё вторична. Другими словами, между «я» и «моё» есть разница. Привязанность человека к связанным с ним объектам не может сравниться с его привязанностью к своему «я»».

Человек, считающий материальное тело своим «я», чувствует, что связанные с его телом сыновья, жена и дом не так дороги ему, как его собственное тело. Однако даже тело, к которому он так привязан, не настолько дорого ему, как его «я», потому что жажда жизни, несмотря на стареющее тело, по-прежнему остаётся очень сильной. Это следствие необычайной привязанности человека к собственному «я». И поскольку Шри Кришна — «я» всех «я», для всех них нет никого дороже, чем он. Мир, который связан с Кришной, тоже дорог душе, но не настолько. Сутью каждого «я» является Кришна, поэтому он — душа всех душ. А то, что связано с Кришной, например, эта вселенная, определяется как «моё». И поэтому Кришна очень дорог мальчикам-пастушкам.

В «Брихад-араньяка-упанишаде» (2.4.5) эта истина подтверждается в беседе Ягьявалкьи с Майтреей:

*са ховāча на вā аре патйух кāmāйа прийо  
бхаватй-ātманс-ту кāmāйа пāтих прийо бхавати на  
вā аре сарвасйа кāmāйа сарвам приям  
бхаватй-ātманас-ту кāmāйа сарвам приям бхавати*

Великий мудрец Ягьявалкья сказал Майтрее: «Одно живое существо, любя другое, на самом деле не помышляет о его благе. Лишь ради собственного удовлетворения муж любит жену, а жена – мужа, отец любит сына, а сын – отца. Один человек любит другого не для того, чтобы сделать его счастливым, а чтобы удовлетворить и осчастливить самого себя».

### Стих 13

देहिनोऽस्मिन्यथा देहे कौमारं यौवनं जरा ।  
तथा देहान्तरप्राप्तिर्धरिस्तत्र न मुह्यति ॥ १३ ॥

*дехино-'смин-йатхā дехе каумāрам йауванам джарā  
татхā дехāнтара-п्राптир- дхīрас-татра на мухйати*

**Перевод:** *дехинах* — воплощённой души; *асмин* — в этом; *йатхā* — как; *дехе* — в теле; *каумāрам* — детство; *йауванам* — юность; *джарā* — старость; *татхā* — так же; *деха-антара* — другого тела; *п्राптих* — обретение; *дхīрах* — разумный человек; *татра* — при этом; *на мухйати* — не приходит в смятение.

Как в грубом теле воплощённая душа проходит через периоды детства, юности и старости, так после смерти она обретает другое тело. Однако рождение и смерть тела не беспокоит разумного человека.

**Сарархта-варшини.** Кто-то может сказать: «Если душа связана с телом, то тело тоже должно быть объектом нашей любви. И кроме того, все, кто имеют отношение к этому телу — сыновья, братья, внуки и прочие родственники, — также достойны того, чтобы мы их любили и, конечно же, горевали, если кто-то из них умрёт».

В ответ на это Шри Бхагаван произносит данный стих, начиная со слова *дехинах*: «Воплотившись в теле, душа проживает пору детства; когда детство заканчивается, она достигает юности, а позже приходит к старости. Точно так же джива, расставшись со своим прежним телом, попадает в другое. И подобно тому как человек не скорбит, переходя от детства к юности, хотя и то, и другое дорого ему из-за связи с атмой, ему нет нужды скорбеть и о потере самого тела, которым он тоже дорожит

из-за того, что оно имеет с атмой определённую связь. Люди, конечно, печалются, когда на смену юности приходит старость, но, расставаясь с детством и достигая юности, они чувствуют радость. Поэтому ты, о Арджуна, должен радоваться за Бхишму и Дрону, которые, расставшись со своими старыми телами, смогут обрести новые. Или же ты должен видеть, что нет разницы между тем, как джива проживает в одном теле разные периоды жизни, и тем, как она переходит из одного тела в другое».

**Пракашика-вритти.** Слово *дехи* указывает на неизменную душу, или дживу. Тело же подвержено изменениям. Когда оно меняется, переходя от детства к юности, а от неё к старости, и умирает, воплощённая в теле душа не претерпевает никаких изменений, оставаясь такой, как есть. Поэтому нет смысла скорбеть о потере тела. Как после детства человек встречает юность, испытывая радость, а не скорбь, так после смерти живое существо обретает новое, полное сил, красивое тело. О чём же тут горевать? Этому надо только радоваться.

По проклятию Шукры-ачарьи, своего тестя, молодой царь Яяти тут же превратился в старика. Он в ужасе припал к стопам мудреца и стал смиренно молить о прощении. Ради счастья своей дочери Шукра-ачарья позволил царю обменять старость на молодость одного из его сыновей. Старший сын по имени Яду не согласился на такой обмен, потому что хотел поклоняться Господу, а младший сын Пуру, отдал отцу свою молодость, а сам состарился. Так Яяти вновь стал молодым и наслаждался жизнью в обществе своих цариц (Деваяни и других). Окружённый сыновьями и внуками, он чувствовал себя очень счастливым. Позже, конечно, он понял, что все эти радости мимолётны и причиняют человеку бесконечные страдания. Тогда он к радости сына вернул его молодость и удалился в лес, чтобы, медитируя, поклоняться Бхагавану (Шримад Бхагаватам, 9.18.1-51). Из этой истории явствует, что вполне естественно радоваться, когда вместо старого, слабого и больного тела душа обретает новое тело: здоровое, сильное и красивое.

## Стих 14

मात्रास्पर्शास्तु कौन्तेय शीतोष्णसुखदुःखदाः ।  
आगमापायिनोऽनित्यास्तांस्तितिक्षस्व भारत ॥ १४ ॥

*mātrā-sparśāc-tu kaunteya śhītoṣṇa-sukha-duḥkha-dāḥ*  
*āgamāpāyīno-’nityāc- tāṁc-titikṣasva bhārata*

**Перевод:** *mātrā* — чувств с их объектами; *спарӣāх* — от соприкосновения; *ту* — лишь; *каунтейа* — о сын Кунти; *ӣйта* — холод; *ушна* — жару; *сукха* — счастье; *духкха* — горе; *дāх* — дают; *āгама-апāйинах* — приходят и уходят; *анитӣāх* — временные; *тāн* — их; *титикишасва* — ты должен терпеть; *бхāрата* — о Бхарата.

О сын Кунти, когда чувства соприкасаются с их объектами, человек испытывает холод, жару, радости или печали. Любое из таких ощущений изменчиво и временно. Терпи их, о Бхарата.

**Сарартах-варшани.** Арджуна мог сказать Кришне: «Всё, сказанное тобой, — истина. Однако непонятливый ум такого неразборчивого человека, как я, охваченный скорбью и унынием, — естественный источник страданий. И не только он мучает меня. Мои чувства, такие как осязание, побуждаемые впечатлениями в уме соприкасаться с объектами чувств, тоже причиняют беспокойства».

В связи с этим Кришна употребляет слово *mātrā*, указывая на объекты, воспринимаемые чувствами. То, что позволяет воспринимать осязанием, называют *спарӣāх*. Произнося *ӣйтошнах āгамāпāйинах*, Шри Бхагаван объясняет: «Летом холодная вода доставляет удовольствие, а зимой причиняет страдания. Поэтому, зная об изменчивости и недолговечности восприятия объектов чувств, человек должен быть терпеливым». Таково указание писаний. Омываться в зимний месяц Магха (январь) очень неприятно, однако это не значит, что человек может прекратить установленные писаниями ежедневные омовения. Аналогично этому, когда рождается родной брат или сын, или они получают богатство, это доставляет человеку радость. Однако, умерев, они же становятся причиной горя. «Зная, что все радости и печали изменчивы и мимолётны, ты должен терпеть их. Тебе нельзя отказываться от предписанной обязанности, от сражения в битве, обосновывая это привязанностью к своим родственникам. Обязанности человека определяются писаниями, и отказ от них, несомненно, обрекает его на неминуемые беды».

## Стих 15

यं हि न व्यथयन्त्येते पुरुषं पुरुषर्षभ ।  
समदुःखसुखं धीरं सोऽमृतत्वाय कल्पते ॥ १५ ॥

*йам хи на вйатхайантӣ-ете пурушам пурушаршабха  
сама-духкха-сукхам дхӣрам со-'мртатвāйа калпате*

**Перевод:** *йам* — которого; *хи* — несомненно; *на вйатхайанти* — не беспокоят; *эте* — эти (соприкосновения чувств с их объектами); *пурушам* — человек; *пуруша-ршабха* — о лучший из людей; *сама* — суть одно; *духкха* — горе; *сукхам* — и радость; *дхйрам* — рассудительный; *сах* — он; *амртатвāйа* — бессмертия, или освобождения; *калпате* — достоин.

Лучший из людей — это сдержанный человек, который всегда спокоен, несмотря на двойственность чувственного восприятия. Радость и несчастье для него суть одно и, несомненно, он готов к освобождению от бесконечного цикла рождения и смерти.

**Сарартах-варшини.** Если человек правильно реагирует на воздействие объектов чувств и всегда хранит терпение, то, соприкасаясь с ними, он не будет испытывать страданий. А когда объекты чувств перестают быть источником страданий, человек естественным образом подойдёт к стадии освобождения. И поэтому данный стих начинается со слов: *йам хи на*. Слово *амртатвāйа* в нём означает «освобождение».

## Стих 16

नासतो विद्यते भावो नाभावो विद्यते सतः ।  
उभयोरपि दृष्टोऽन्तस्त्वनयोस्तत्त्वदर्शिभिः ॥ १६ ॥

*nāsato vidyate bhāvo nābhāvo vidyate sataḥ*  
*убхайор-апи дрштво-’нтас- тв-анайос-таттва-даршйибхих*

**Перевод:** *на* — не; *асатах* — для временного; *видйате* — существует; *бхāвах* — долговечности; *на* — не; *видйате* — существует; *абхāвах* — разрушения; *сатах* — для вечного; *убхайоḥ* — оба; *апи* — именно так; *дрштах* — увиденные; *антах* — заключение; *ту* — безусловно; *анайоḥ* — этими; *таттва* — истины; *даршйибхих* — знатоками.

У преходящего, как зима или лето, нет постоянного бытия, а у вечного, как душа, не бывает уничтожения. Те, кто познал Истину, обдумывали этот тезис, осознавая и временное, и неизменное.

**Сарартах-варшини.** Эти слова обращены к тем, кто ещё не может различать природу вещей. *Асанго хи айам пурушаḥ*. Писания утверждают, что душа, или дживатма, не имеет ничего общего ни с грубым и тонким телом, ни с такими состояниями тела, как скорбь и заблуждения, которые рождаются в нашем воображении под влиянием

невежества. Поэтому произнесённый стих начинается со слова *nāсатах*. *Асатах* означает, что скорбь и заблуждение, которые кажутся присущими и дживе (духовной по природе), и её пристанищу, грубому телу, на самом деле не относятся к духовной природе и потому реально не существуют. Аналогично, *сатах* означает, что дживатма никогда не разрушается из-за её вечной (сат) природы. Таково объяснение двух основополагающих понятий: сат и асат. (Кришна говорит Арджуне:) «Значит и ты, и Бхишма вечны. Если телесные обозначения, такие как заблуждение и скорбь, не имеют отношения к вечной душе, разве возможно, чтобы Бхишма и все остальные исчезли? Зачем тогда горевать по ним?»

### Стих 17

अविनाशि तु तद्विद्धि येन सर्वमिदं ततम् ।  
विनाशमव्ययस्यास्य न कश्चित्कर्तुमर्हति ॥ १७ ॥

*авинāйи ту тад-виддхи йена сарвам-идам татам*  
*винāйам-авйайасйāсйа на кайचित-картум-архати*

**Перевод:** *авинāйи* — неуничтожимо; *ту* — воистину; *тат* — то; *виддхи* — знай; *йена* — чем; *сарвам* — всё тело; *идам* — это; *татам* — пронизано; *винāйам* — уничтожение; *асйа авйайасйа* — нетленной (души); *на кайचित* — никто; *картум* — произвести; *архати* — не в состоянии.

Знай: то, что пронизывает всё тело, неразруσιμο. Никто не в силах уничтожить нетленную душу.

**Сарартах-варшини.** *Нā-бхāво видйате сатах* — «То, что является вечным, не может быть разрушено. Чтобы разъяснить это, Шри Бхагаван произносит данный стих, начиная со слова *авинāйи*. Сварупа, фундаментальная природа дживы, пронизывает собой всё тело. Может возникнуть вопрос: «Если размеры единственного тела ограничивают распространение сознания дживы, разве нельзя сказать, что джива тоже брэнна?» В ответ Шри Кришна говорит: «Нет, это не так». В шрути и в смрити есть тому свидетельства, например, в «Шримад Бхагаватам» (11.16.11) сказано: *сўкимāнāм-апй-ахам джйивах* — «Из всего тончайшего я — джива». В «Мундака-упанишаде» (3.1.9) говорится: *эшо-’нур-āтмā четасā ведитавйо йасмин прāнам пайчадхā самвивейā* — «Атма ничтожно мала. Осознать её можно лишь чистым сердцем. Находясь в теле, она отделена от пяти потоков жизненного



воздуха: праны, апаны, व्याны, саманы и уданы». В «Шветашватара-упанишаде» (5.9) утверждается:

*бālāгра-śата-бхāгасйа śатадхā калпитасйа ча  
бхāго джйваḥ са вигьейḥ са чāнантйāйа калпате*

«Следует знать, что по размеру дживатма равна одной десятитысячной кончика волоса». Кроме того, в «Айтарея-упанишаде» (5.8) говорится: *ārāгра-мāтро хй-аваро апи дришṭḥаḥ* — «Форма дживы необычайно тонка».

Эти высказывания из шрути доказывают, что дживатма подобна атому и необычайно мала. Как целебный камень, приложенный к груди или голове, наполняет силой всё тело, так дживатма способна пронизывать всё тело, оставаясь в одном месте. Понять это не так уж трудно. Под влиянием материальных обозначений душа оказывается телах разных видов и скитается то по райским, то по адским планетам. В «Шримад Бхагаватам» (11.9.20) это подтверждает и Даттатрея: *йена самсарате пумāн* — «Дживатма скитается по материальному миру».

В комментируемом стихе говорится, что дживатма обладает способностью путешествовать повсюду. И в этом нет ничего противоречивого. Её называют *авйайасйа*, вечной. Об этом свидетельствует «Катха-упанишада» (2.2.13):

*нитйо нитйāнām четанай-четанāнām  
эко бахўнām йо видадхāти кāmāн*

«Он – вечное существо, которое является высшим среди всех вечных живых существ и в отличие от других обладает высшим сознанием. Хотя он единственный, только он действует и исполняет желания каждого».

При ином взгляде на рассматриваемый стих мы увидим, что три составляющие — тело, душа и Параматма — присущи всем существам: людям, животным, птицам и т. д. И в предыдущем стихе 2.16 объяснялась (*нāсато видйате бхāво*) природа тела и души. Но какова природа Параматмы? В ответ на этот вопрос Шри Бхагаван произносит данный стих, начиная его со слова *авинāййй*. Чтобы указать на ещё один смысл, он использует слово *ту*. Этот материальный мир обретает жизнь только благодаря тому, что природа Параматмы принципиально отличается от природы майи и дживатмы.

**Пракашика-вритти.** Существуют две неразрушимые истины: индивидуальная джива, ничтожно малая частичка, обладающая сознанием, и Параматма, изначальный источник и повелитель всех дживатм. Параматма пребывает как Сверхдуша во всех инертных и

обладающих сознанием объектах. Множество джив бесчисленно. В каждом грубом теле пребывает индивидуальная атма, но она отлична от него. А индивидуальная джива в каждом теле переживает счастье и страдания. Находясь в теле как Сверхдуша, Параматма, высшая Абсолютная Истина, только наблюдает и на неё не влияют радости и страдания индивидуальной дживы. В данном стихе описана природа неразрушимой дживы. Как же эта мельчайшая дживатма, находясь лишь в одной части тела, оказывает влияние на всё тело? Здесь Шри Кришна даёт ответ на этот вопрос. И его слова находят подтверждение в «Веданта-сутре» (2.3.22): *авиродхай-чанданават* — «Как капля хари-чанданы, коснувшись лишь одной части тела, охлаждает всё тело целиком, так дживатма, пребывая лишь в определённой области тела, оказывает влияние на каждую его часть».

То же самое говорится и в смрити-шастре:

*анумāтро-’нй-айам джīvāх свадехе вйāпйа тишṭхати  
йатхā вйāпйа йарīрāни хари-чандана-випрушах*

«Подобно тому как капля сандаловой пасты, нанесённая на одну часть тела, дарит наслаждение всему телу, так дживатма, расположенная в определённом месте тела, пронизывает всё тело целиком».

Где находится дживатма? В сердце. В «Шат-прашни-шрути» сказано: *хрди хй-еша āтмети*. Такое же утверждение есть и в «Веданта-сутре» (2.3.34): *гунād-вāлокават*. Благодаря присущим качествам дживатма своим сиянием пронизывает всё тело. Дживатма ничтожно мала, но благодаря своему сознанию она пронизывает всё тело, как солнце, расположенное лишь в одной части неба, озаряет своими лучами всю вселенную. Это подтверждает сам Шри Бхагаван в стихе 13.33 «Гиты».

## Стих 18

अन्तवन्त इमे देहा नित्यस्योक्ताः शरीरिणः ।  
अनाशिनोऽप्रमेयस्य तस्माद्युध्यस्व भारत ॥ १८ ॥

*антаванта име дехā нитйасйоктāх йарīриṇāх  
анāйино-’прамейасйа тасмāд-йудхйасва бхāрата*

**Перевод:** *анта-ванта*х — как тленные, или разрушаемые; *име* — эти; *дехā*х — материальные тела; *нитйасйа* — вечной; *уктā*х — описываются; *йарīриṇā*х — воплощённой души; *анāйи*нах —

неразрушимой; *апрамейасйа* — неизмеримой; *тасмāt* — поэтому; *йудхйасва* — сражайся; *бхāрата* — о Арджуна.

Вечная душа, воплощённая в тленном материальном теле, неразрушима и неизмерима. Поэтому, Арджуна, сражайся.

**Сарартха-варшини.** Чтобы пояснить смысл слов *нāсато видйате бхāвах*, Шри Бхагаван произносит этот стих, начиная со слова *антавантах*. Словом *йаирйриṇаḥ* описывается воплощённая джива. А слово *апрамейасйа* означает, что дживатму постичь очень трудно, ибо она необычайно тонка. Выражение *тасмād йудхйасва* означает «поэтому сражайся». Опираясь на эти доводы, Кришна заключает, что отказываться от предписанных религией обязанностей, крайне неблагоприятно.

### Стих 19

य एनं वेत्ति हन्तारं यश्चैनं मन्यते हतम् ।  
उभौ तौ न विजानीतो नायं हन्ति न हन्यते ॥ १९ ॥

*йа энам ветти хантāрам йаи-чаинам манйате хатам  
убхау тау на виджāнито нāйам ханти на ханйате*

**Перевод:** *йаḥ* — тот, кто; *энам* — эту (душу); *ветти* — знает; *хантāрам* — как убийцу; *йаḥ* — кто; *ча* — и; *энам* — эту душу; *манйате* — считает; *хатам* — убитой; *убхау тау* — они оба; *на виджāнитаḥ* — не обладают знанием; *на* — не; *айам* — эта душа; *ханти* — убивает; *на* — не; *ханйате* — может быть убитой.

Тот, кто считает, что душа может убить или погибнуть, пребывает в невежестве, так как одна душа не способна убить другую и не может быть убита.

**Сарартха-варшини.** Кришна говорит: «О друг Арджуна, ты — душа и поэтому не можешь быть ни субъектом, ни объектом такого действия, как убийство». Объясняя это, Шри Бхагаван произносит этот стих, начиная со слов *йа энам*. «Тот, кто думает, что дживатма убивает (т. е. Арджуна убивает Бхишму) или что дживатма убита (Арджуна убит Бхишмой), является невеждой. Поэтому, о друг, почему же ты боишься опозориться, когда невежественные люди будут обвинять тебя в убийстве твоих учителей?»

**Пракашика-вритти.** Шри Кришна поучает Арджуну: «Ты – душа и поэтому не можешь стать субъектом или объектом действия, соответствующего глаголу “убивать”». Здесь он ясно объясняет, что Арджуна не является субъектом, или убийцей таких героев противника, как Бхишма. Не может он быть и объектом убийства, или сражённым противником. Только невежды, отождествляющие себя с телом, считают, что грубое тело – это субъект и объект уничтожения. Поэтому Кришна делает вывод: «Итак, всецело осознав эту истину, перестань отождествлять себя с грубым телом и утвердись в природе «я». Вручи себя мне и бесстрашно исполняй свой долг ради моего удовлетворения. Тебе нельзя быть в невежестве».

Тоже самое описано в «Катха-упанишаде» (1.2.19):

*хантā чен манйāте хатам хатай-чен манйāте хатам  
убхау тау на виджāнито нāйам ханти на ханйāте*

«В невежестве пребывает и тот, кто, отождествляя себя с телом, думает, будто он убивает кого-то, и тот, кто, расставаясь с убитым телом, полагает, что его убили, потому что душа не может ни убить, ни погибнуть».

## Стих 20

न जायते म्रियते वा कदाचि-  
न्नायं भूत्वा भविता वा न भूयः ।  
अजो नित्यः शाश्वतोऽयं पुराणो  
न हन्यते हन्यमाने शरीरे ॥ २० ॥

*на джāйāте мрийāте вā кадāчин-  
нāйам бхūтвā бхавитā вā на бхūйāх  
аджо нитйāх шāшвато-’йам пурāно  
на ханйāте ханйāмāне шāрīре*

**Перевод:** *на джāйāте* — не рождается; *мрийāте* — умирает; *вā* — или; *кадāчит* — когда-либо; *на* — не; *айам* — эта (душа); *бхūтвā* — возникла; *бхавитā* — возникнет; *вā* — или; *на* — не; *бхūйāх* — снова и снова (рождается в материальных телах); *аджах* — нерождённая; *нитйāх* — вечная; *шāшватах* — всегда существующая; *айам* — она; *пурāнах* — старейшая; *на ханйāте* — она не погибает; *ханйāмāне* — когда разрушается; *шāрīре* — тело.

Душа никогда не рождалась и не умрёт, её также не касаются повторяющиеся развитие и увядание тела. Нерождённая и вечная, она существует всегда и, будучи древнейшей, неизменно молода. Когда тело разрушается, душа продолжает существовать.

**Сарартах-варшини.** Чтобы рассказать о вечности души, Шри Бхагаван произносит этот стих, начиная со слов *на джāйате мрийате*, и доказывает, что для души не существует рождения и смерти за пределами времени, а словами *нāйам бхўтвā бхавитā* показывает, что душа не рождалась и не умирала в прошлом, и это не произойдёт с ней в будущем. Далее Шри Бхагаван с помощью слова *аджах* (нерождённая) объясняет, что у души не бывает рождения ни в прошлом, ни в настоящем, ни в будущем. Так он доказывает, что джива существовала в прошлом. Слово *йāйиватāх* означает «она существует неизменно и никогда не разрушается». Поэтому дживатма вечна. Если кто-то, всё ещё сомневаясь, скажет, что раз она существует так долго, ей неминуемо грозит старость, Шри Бхагаван ответит на это: «Нет, она – *пурāнах*. Хотя душа существует издревле, она всегда полна сил и не подвержена изменениям шести видов, включая рождение и смерть». А если у кого-то возникнет вопрос: «Не умирает ли душа вместе с телом в переносном смысле?» Шри Кришна скажет: «Нет, душа не имеет никакого отношения ко всему, что связано с телом».

**Пракашика-вритти.** В этом стихе описывается естественная природа души, пребывающей за пределом рождения и смерти и существующей вечно. Она также не разрушается, когда умирает тело. Это значит, что душа не претерпевает шести видов изменений: рождение, рост, существование, размножение, увядание и смерть. Такой же вывод делается и в «Катха-упанишаде» (1.2.18):

*на джāйате мрийате вā випайичин-  
нāйам кутайичин-на вибхўва кайичит  
аджо нитйах йāйивато-’йам пурāно  
на ханйате ханйамāне йарйре*

Смысл этой шлоки тот же, что и у данного стиха «Гиты», но в ней использовано слово *випайичит*, означающее «тот, кто постиг своё “я”». «Брихад-араньяка-упанишада» (4.4.25) утверждает ту же истину: *са вā эша махāн аджа атмā-’джаро-’маро-’мрто-’бхайах* — «Атма, несомненно, велика; она никогда не рождается и не умирает, не знает старости, неразрушима и бесстрашна».

## Стих 21

वेदाविनाशिनं नित्यं य एनमजमव्ययम् ।  
कथं स पुरुषः पार्थ कं घातयति हन्ति कम् ॥ २१ ॥

*ведāвинāишинам нит्याम йа энам-аджам-авйайам  
катхам са пурушах пāртха кам гхāтайати ханти кам*

**Перевод:** *веда* — знает; *авинāишинам* — неразрушимую; *нит्याм* — вечную; *йах* — тот, кто; *энам* — эту (душу); *аджам* — нерождённую; *авйайам* — бессмертную; *катхам* — как; *сах* — этот; *пурушах* — человек; *пāртха* — о Партха; *кам* — кого; *гхāтайати* — побудить к убийству; *ханти* — он может убить; *кам* — кого.

О Партха, разве может человек, осознав, что душа вечна, безначальна, неизменна и неразрушима, кого-нибудь убить или побудить кого-нибудь убивать?

**Сарартха-варшینی.** Шри Кришна говорит Арджуне: «О Партха, получив это знание, ты не будешь повинен в грехе, даже участвуя в битве. И я, побудив тебя сражаться, тоже останусь безгрешен». Выражая эту мысль, он произносит данный стих, начиная его словами *ведāвинāишинам*. Здесь слово *нит्याм* является наречием. Используя такие слова, как *авинāиши* (неразрушимая), *аджа* (нерождённая) и *авйайам* (бессмертная), Шри Бхагаван отвергает мнение, что атма может как-то пострадать от разрушительных действий кого-либо. Он говорит: «Приняв это знание, ты сможешь думать: “Может ли такая личность, как я, призывать кого-то убивать? И таким же образом, разве может такой человек, как ты, кого-нибудь убить или побудить другого убивать?”»

## Стих 22

वासांसि जीर्णानि यथा विहाय नवानि गृह्णाति नरोऽपराणि ।  
तथा शरीराणि विहाय जीर्णान्यन्यानि संयाति नवानि देही ॥ २२ ॥

*vāsāṁsi džīrṇāni йатхā вихāйа  
навāни грхṇāти наро-’парāни  
татхā шарīрāни вихāйа джīрṇāнй-  
анйāни самйāти навāни дехī*

**Перевод:** *vāsāmsi* — одежду; *джі́рṇāни* — старую и изношенную; *йатхā* — как; *вихāйа* — оставляет; *навāни* — новую; *грхṇāти* — надевает; *нарах* — человек; *апарāни* — другую; *татхā* — точно так же; *йіарйрāни* — тело; *вихāйа* — оставляет; *джі́рṇāни* — старое; *анйāни* — другое; *самйāти* — принимает; *навāни* — новое (тело); *дехй* — воплощённая душа, дживатма.

Как человек сбрасывает изношенную одежду и надевает новую, дживатма оставляет старое тело и принимает новое.

**Сарартха-варшینی.** В этом стихе Шри Кришна говорит Арджуне:

— Разве есть какой-то вред от того, что человек выбрасывает старые одежды и надевает новые?

— Сражаясь с Бхишмой, ты и я заставим душу по имени Бхишма расстаться с её телом.

— Бхишма всего-навсего должен будет оставить своё старое, бесполезное тело и родиться в новом. Разве можно тебя или меня упрекать за это?

### Стих 23

नैनं छिन्दन्ति शस्त्राणि नैनं दहति पावकः ।  
न चैनं क्लेदयन्त्यापो न शोषयति मारुतः ॥ २३ ॥

*наинам чхинданти йіастрāни* *наинам дахати пāвакаḥ*  
*на чаинам кледайанти-āпо* *на йіошайати мāрутаḥ*

**Перевод:** *на* — нельзя; *знам* — её (дживатму); *чхинданти* — пронзить; *йіастрāни* — всевозможным оружием; *на* — невозможно; *знам* — её; *дахати* — сжечь; *пāвакаḥ* — огнём; *на* — невозможно; *ча* — и; *знам* — её; *кледайанти* — смочить; *āпах* — водой; *на* — невозможно; *йіошайати* — иссушить; *мāрутаḥ* — ветром.

Дживатму невозможно рассечь оружием, сжечь огнём, смочить водой или иссушить ветром.

**Сарартха-варшینی.** «О Арджуна, ни одно оружие, которое ты используешь в бою, не причинит душе ни боли, ни вреда». Чтобы объяснить это, Шри Бхагаван произносит этот стих, начиная со слова *наинам*. Здесь слово *йіастрāни* означает «мечи и оружие, созданное из природы земли», *пāвакаḥ* — «оружие из природы огня», *āпа* — «оружие из природы воды», а *мāрута* — «оружие из природы воздуха». «О

Арджуна, даже если ты применишь все эти виды оружия, они никак не беспокоят душу».

## Стихи 24-25

अच्छेद्योऽयमदाह्योऽयमक्लेद्योऽशोष्य एव च ।  
नित्यः सर्वगतः स्थाणुरचलोऽयं सनातनः ॥ २४ ॥  
अव्यक्तोऽयमचिन्त्योऽयमविकार्योऽयमुच्यते ।  
तस्मादेवं विदित्वैनं नानुशोचितुमर्हसि ॥ २५ ॥

*аччхедйо-’йам-адāхйо-’йам- акледйо-’йошйа эва ча  
нитйах сарва-гатах стхāнур- ачало-’йам санāтанах*

*авйакто-’йам-ачинтйо-’йам- авикāрйо-’йам-учйате  
тасмāд-евам̄ видитваинам̄ нāну’йочитум-архаси*

**Перевод:** *аччхедйах* — неделимая; *айам* — эта (душа); *адāхйах* — несжигаемая; *айам* — эта (душа); *акледйах* — нерастворимая; *айошйах* — неиссушимая; *эва* — несомненно; *ча* — и; *нитйах* — вечная; *сарва-гатах* — всепроникающая; *стхāнур* — неизменная; *ачалах* — неподвижная; *айам* — эта (душа); *санāтанах* — всегда существует; *авйактах* — непроявленная; *айам* — эта (душа); *ачинтйах* — непостижимая (умом); *айам* — эта (душа); *авикāрйах* — неизменяемая; *айам* — эта (душа); *учйате* — говорится (что); *тасмāт* — поэтому; *эвам̄* — это; *видитвā* — понимая; *энам̄* — о ней (о душе); *на* — не; *ану’йочитум* — скорбеть; *архаси* — надлежит.

Душу невозможно рассечь, растворить, сжечь или иссушить. Будучи вечной, всепроникающей, неподвижной, она всегда остаётся такой, какая есть. Непроявленная, непостижимая и неизменная она не претерпевает шести изменений, таких как рождение и смерть. С таким пониманием души скорбь не будет свойственна тебе.

**Сарарта-варшани.** Здесь душа описана как неделимая и так далее. Это повторение её свойств указывает на вечность души и рассеивает сомнения тех, кто ещё не понял её природы. Когда три или четыре раза говорится, что в Кали-югу существует определённая религия, или дхарма, это повторение призвано подчеркнуть тот факт, что дхарма, несомненно, есть и в Кали-югу. Точно так же повторяющиеся качества души лишь подтверждают вечность её природы. Слово *сарва-гатах* (всепроникающая) здесь означает, что в силу своих поступков джива



переселяется во все формы жизни, такие как полубоги, люди, животные или птицы.

Слова *стхāну* (неизменная) и *ачалах* (недвижимая), приведённые вместе с повторяющимися качествами, дают ясное представление о постоянстве природы души. Дживатму называют *авйактах* (неизмеримой), ибо она очень маленькая. Её называют *ачинтйа* (непостижимой, или не доступной пониманию посредством мирских рассуждений), потому что сознанием она пронизывает всё тело. Её также именуют *авикārйах* (неизменной), так как она не претерпевает шесть видов изменений: рождение, рост и прочее.

## Стих 26

अथ चैनं नित्यजातं नित्यं वा मन्यसे मृतम् ।  
तथापि त्वं महाबाहो नैनं शोचितुमर्हसि ॥ २६ ॥

*атха чаинам нитйа-джāтам нитйам вā манйасе мртам  
татхāпи твам махā-бāхо наинам ūочитум-архаси*

**Перевод:** *атха* — если даже; *ча* — и; *энам* — эта (душа); *нитйа-джāтам* — то и дело рождается; *нитйам* — снова и снова; *вā* — или; *манйасе* — ты думаешь; *мртам* — умирает; *татхāпи* — всё равно; *твам* — ты; *махā-бāхо* — о могучерукий; *на* — не; *энам* — о ней; *ūочитум* — горевать; *архаси* — должен.

Даже если ты думаешь, что душа непрестанно рождается и умирает, у тебя всё равно нет причин горевать, о Махабахо (могучерукий Арджуна).

**Сарархта-варшини.** Шри Бхагаван говорит: «О Арджуна, всё знание, что я тебе объяснил до этого, основано на писаниях, а теперь я расскажу тебе это с позиции мирского опыта. Слушай меня внимательно. О могучерукий Арджуна, даже если ты считаешь, что с каждым рождением тела вновь и вновь рождается его «я», и если ты думаешь, что при разрушении тела, душа умирает, всё равно твой долг доблестного кшатрия – сражаться». В «Шримад Бхагаватам» (10.54.40) в отношении предписанных обязанностей человека сказано:

*кшатрийāṇām айам дхармах праджāпати-винирмитах  
бхрāтāпи бхрāтарам ханйād йена гхоратамас-татах*

«Согласно религиозным обязанностям, созданных Господом Брахмой, кшатрий может убить даже брата. Поэтому дхарму кшатрия называют необычайно суровой».

**Пракашика-вритти.** На этом Бхагаван Шри Кришна прекращает вразумлять Арджуну с помощью доводов из писаний и старается дать понимание с позиции общего восприятия. Сначала он сказал, что нет причин для скорби, если Арджуна воспринимает душу вечной, как она описана в шрути и других писаниях. Но ему не о чем горевать и с обыденной точки зрения. Например, такие атеисты, как Чарвака, считают душу такой же временной, как грубое тело, и говорят, что со смертью тела она перестаёт существовать. И согласно философии крайней секты буддистов, если человек считает, что душа непрерывно рождается и умирает, ему нет смысла о ней горевать.

### Стих 27

जातस्य हि ध्रुवो मृत्युर्ध्रुवं जन्म मृतस्य च ।  
तस्मादपरिहार्येऽर्थे न त्वं शोचितुमर्हसि ॥ २७ ॥

*джāтасйа хи дхруво мртйур- дхрувам джанма мртасйа ча  
тасмāд-апарихāрйе-’ртхе на твам’иочитум-архаси*

**Перевод:** *джāтасйа* — для того, кто рождён; *хи* — несомненно; *дхрувах* — неизбежна; *мртйух* — смерть; *дхрувам* — неизбежно; *джанма* — рождение; *мртасйа* — для того, кто умирает; *ча* — и; *тасмāt* — поэтому; *апарихāрйе артхе* — при такой неизбежности; *на* — не; *твам* — ты; *иочитум* — горевать; *архаси* — должен.

Тот, кто родился, обязательно умрёт, а умерший непременно родится вновь. Поэтому тебе нет нужды скорбеть о том, что неизбежно.

**Сарартах-варшини.** Когда плоды предыдущей деятельности человека, испытываемые в его нынешнем теле (прарабдха-карма) исчерпаны, неминуемо наступает смерть. А после смерти он неизбежно родится опять, чтобы испытать результаты поступков, совершенных им в предыдущей жизни. Никому не дано избежать неотвратимости рождения и смерти.

## Стих 28

अव्यक्तादीनि भूतानि व्यक्तमध्यानि भारत ।  
अव्यक्तनिधनान्येव तत्र का परिदेवना ॥ २८ ॥

*авйакта-ādīni bhūtāni vīakta-madhyaṇi bhārata  
авйакта-нидханānī-eva tatra kā paridevanā*

**Перевод:** *авйакта-ādīni* — не проявленные вначале, незаметные; *bhūtāni* — существа; *vīakta* — проявляются; *madhyaṇi* — в середине; *bhārata* — о Бхарата; *авйакта* — не проявленные, *нидханāni* — после смерти; *эва* — непременно; *тата* — поэтому; *kā* — зачем; *паридеванā* — скорбеть.

О Арджуна, все существа до своего рождения не проявлены, в промежуточный период они проявляются и после смерти снова уходят в непроявленное состояние. О чём же тогда горевать?

**Сарарта-варшани.** Итак, объяснив бессмысленность скорби о душе в стихе 2.20 (*на джāйате мрийате вā кадāчин-нāйам*) и скорби о теле в стихе 2.27 (*джāтасйа хи дхруво мртйур*), Шри Бхагаван произносит этот стих, начиная его словом *авйакта*, чтобы показать всю необоснованность оплакивания и души, и тела. До своего рождения все существа — полубоги, люди, животные, птицы и т. д. — пребывают в непроявленном состоянии. В это время существуют лишь причины их тонких и грубых тел, которые проявляются из такой материи, как земля, вода и прочие. Затем в промежутке между рождением и смертью они проявляются, обретая материальные формы, и потом снова уходят в непроявленное состояние. Во время растворения материи и опустошения вселенной (*маха-пралаи*) душа продолжает существовать вместе с тонким телом, ибо она сохраняет свою карму и тягу к объектам чувств. Поэтому все дживы и вначале, и в конце промежуточной стадии находятся в непроявленном состоянии. И только в промежуточный период они имеют проявленный облик. Поэтому в «Шримад Бхагаватам» (10.87.29) сказано: *стхира-чара-джāтайах сйур-аджайоттха-нимитта-йуджах* — «Все движущиеся и неподвижные существа проявляются в соответствии с их поступками. Зачем тогда плакать от горя?»

В «Шримад Бхагаватам» (1.13.44) Шри Нарада-муни говорит:

*йан-манйасе дхрувам локам- адхрувам вā на чобхайам  
сарватхā на хи йочйās-те снехād-анйатра мохаджāt*

«Независимо от того, считаешь ли ты человека вечной душой или временным телом и признаёшь ли неопиcуемость одновременного вечного и временного бытия души, ты не должен скорбеть. У скорби нет иной причины, кроме привязанности, порождённой иллюзией».

**Пракашика-вритти.** Все живые существа исходят из непроявленного состояния, живут некоторое время в определённом облике и вновь уходят в непроявленность. Объяснению этой истины посвящён данный стих. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, комментируя стих 10.87.29 из «Шримад Бхагаватам», который он здесь процитировал, пишет, что все дживы исходят из верховного Господа Парамешвары и находятся в его власти. Сам Парамешвара пребывает вне материальной природы, всегда оставаясь недоступным для неё. Когда он, совершая одну из своих лил, бросает взгляд на материю, все дживы, неся с собой впечатления от их прошлой кармы, проявляются в телах движущихся и неподвижных живых существ. Где бы ни использовалось слово *утпанна* (пробуждаться), оно означает «становиться проявленным».

Если кто-то спросит, как погружённые в Парамешвару дживы могут родиться, ответ будет таков: это происходит благодаря взгляду Парамешвары и его воле. Прошлая карма живого существа активизируется, и дживатма появляется вместе со своим тонким телом. Потом, соединившись с грубым телом, она рождается. Другими словами, когда обозначения, вызванные воздействием материальной природы, исчезают, о дживе говорят, что она умерла. А когда дживатма вместе со своей прошлой кармой, впечатлениями, с тонким и грубым телами появляется в различных формах жизни материального мира, о ней говорят, что она родилась. В «Брихад-араньяка-шрути» приводится такое высказывание:

*йатхāгнеḥ кшудрā виспхулиṅгā  
вйуччарантй-евам эвāсмāд-ātманаḥ  
сарве прāнāḥ сарве локāḥ сарве  
девāḥ сарвāṅи бхūtāни вйуччаранти*

«Как искры появляются из огня, так из меня, Параматмы, исходят: чувства (способность говорить и другие), результаты поступков (такие как счастье и несчастье), все полубоги и живые существа, от Господа Брахмы до муравья».

Великий преданный Шри Ямараджа говорит: *йатрāгатас-татра гатам манушйам* — «Живое существо отправляется назад в неведомую обитель, откуда оно появилось».

## Стих 29

आश्चर्यवत्पश्यति कश्चिदेनमाश्चर्यवद्ब्रूदति तथैव चान्यः ।  
आश्चर्यवच्चैनमन्यः शृणोति श्रुत्वाप्येनं वेद न चैव कश्चित् ॥ २९ ॥

*ā́iṅcharī́avat-paiíyati kaiṅchid-enam-  
ā́iṅcharī́avad-vadati tatxaiṅva chā́nī́aḥ  
ā́iṅcharī́avac-chaṅnam-anī́aḥ íṛṅṅoti  
íṛutvā́pī́-enamī́ veda na chaṅva kaiṅchit*

**Перевод:** *ā́iṅcharī́a-ват* — как на чудо; *paiíyati* — взирают; *kaiṅchit* — некоторые; *энам* — на эту (душу); *ā́iṅcharī́a-ват* — как о чуде; *вадати* — говорят (о ней); *tatxā́* — точно так же; *эва* — непременно; *ча* — также; *анī́aḥ* — другие; *ā́iṅcharī́a-ват* — как о чуде; *ча* — и; *энам* — об этой (душе); *анī́aḥ* — другие; *íṛṅṅoti* — слушают (о ней); *íṛutvā́* — услышав; *api* — даже; *энам* — об этой (душе); *веда* — понимают; *на* — не; *ча* — и; *эва* — несомненно; *kaiṅchit* — некоторые.

Некоторые взирают на душу как на чудо, некоторые говорят о ней как о чуде, а некоторые слушают о ней как о чуде. Однако есть и такие, кто, даже услышав о душе, не в силах понять, что она реальна.

**Сарарта-варшини.** Шри Кришна говорит: «О Арджуна, если ты хочешь знать, какое чудо я имею ввиду, то послушай. Это и в самом деле поразительно — даже несмотря на то, что ты слушаешь это знание, твоя мудрость не пробуждается, и потому сомнения снедают тебя». Такова единственная причина, по которой произнесённый стих начинается со слова *ā́iṅcharī́a-ват*. Весь материальный мир, являющий собой сочетание тела и души, — самое настоящее чудо.

**Пракашика-вритти.** Так как истину в науке о душе необычайно трудно постичь, поэтому удивления достойны и сама душа, и тот, кто раскрывает науку о ней, и наставления, и слушатели. Иначе говоря, только очень немногие, великие люди смотрят на душу как на чудо, и очень немногие слушают о ней и верят в это чудо. А самое поразительное то, что большинство людей, услышав эти наставления из уст того, кто постиг Абсолютную Истину, всё равно не могут осознать душу. Об этом говорится и в «Катха-упанишаде» (1.2.7):

*íṛavaṅaiṅpī́ bahubhir-ī́o na labhī́aḥ  
íṛṅṅanto-’ṅi bahavo ī́amī́ na vidī́uḥ  
ā́iṅcharī́o-’sī́a vaktā́ kuṅśalo-’sī́a labdhā́  
ā́iṅcharī́o-’sī́a gṅātā́ kuṅśalā́nuṅśī́ṣṭaḥ*

«Крайне редко выпадает возможность услышать наставления науки самоосознания (атма-таттвы). Однако, даже слушая их, многие не могут ничего понять, так как осознавших себя наставников очень мало. А если в силу великой удачи такой учитель и встречается, среди его учеников очень мало тех, кто способен понять эту тему».

По этой причине Шри Чайтанья Махапрабху всем душам эпохи в Кали дал наставление совершать каноническое воспевание святых имён Шри Кришны (шри-харинама-санкиртану). Даже если неверующий человек воспекает имя Шри Хари, когда он беседует, куда-то идёт, сидит, стоит, ест, пьёт, плачет или смеётся, он непременно обретёт благо. Со временем, он получит возможность общаться с чистым преданным и благодаря этому общению достичь чистой любви к Бхагавану. И в этом процессе он также с лёгкостью постигнет науку о душе.

В «Хари-бхакти-виласе» (11.234) сказано:

*мадхура-мадхурам-етан маңгалам маңгалāнāм  
сакала-нигама-валлī-сат-пхалам чит-сварūпам  
сакрд-апи париगūтам īраддхайā хелайā vā  
бхргувара нара-мāтрам тāрайет криṣṇа-нāма*

«Святое имя Кришны слаще всего самого сладкого и благоприятней всего самого благого. Это зрелый плод цветущей лианы Вед и воплощение трансцендентного знания. О лучший из династии Бхригу! Если кто-то хотя бы раз произнесёт святое имя или с верой, или безразличием, он немедленно спасётся из океана рождения и смерти». В «Шримад Бхагаватам» (6.2.14) также объясняется:

*сāнкетйāм пāрихāсйāм vā стобхам хеланам-ева vā  
ваикунṭхā-нāма-граханам- айешāгха-харам видух*

«Любой, кто произнесёт святое имя Господа, сразу же избавится от последствий бесчисленных грехов, даже если он делает это косвенно (имея ввиду нечто другое), в шутку, во время музыкального представления или с пренебрежением. Так считают все знатоки писаний».

### Стих 30

देही नित्यमवध्योऽयं देहे सर्वस्य भारत ।  
तस्मात्सर्वाणि भूतानि न त्वं शोचितुमर्हसि ॥ ३० ॥

*дехि нитйам-авадхйо-’йам дехе сарвасйа бхārата  
тасмāt-сарвāṇи бхūtāни на твам̄ йочитум-архаси*

**Перевод:** *дехи* — душу; *нитйам* — вечную; *авадхйах* — невозможно убить; *айам* — ту; *дехе* — что в теле; *сарвасйа* — каждого живого существа; *бхārата* — о Бхарата (Арджуна); *тасмāt* — поэтому; *сарвāṇи* — обо всех; *бхūtāни* — живых существах; *на* — не; *твам* — ты; *йочитум* — горевать; *архаси* — должен.

О Арджуна, вечную душу, пребывающую в теле каждого живого существа, невозможно убить. Поэтому не присуще тебе скорбеть о душе.

**Сарартха-варшини.** Если бы Арджуна спросил:

— Так что же мне делать и чего не делать?

— Не падай духом и сражайся, — ответил бы Кришна.

Для этого он, произнося этот стих, начал его со слова *дехи*.

### Стих 31

स्वधर्ममपि चावेक्ष्य न विकम्पितुमर्हसि ।  
धर्म्याद्धि युद्धाच्छ्रेयोऽन्यत्क्षत्रियस्य न विद्यते ॥ ३१ ॥

*свадхармам-апи чāвекийā на викампитум-архаси  
дхармйāд-дхи йуддхāч-чхрейо-’нйат- кшатрийасйа на видйате*

**Перевод:** *сва-дхармам* — твой религиозный долг; *апи* — также; *ча* — и; *авекийā* — учитывая; *на* — не; *викампитум* — сомневаться; *архаси* — ты должен; *дхармйāт* — за дело религии; *хи* — ибо; *йуддхāt* — чем сражаться; *йрейāх* — благоприятного занятия; *анйат* — иного; *кшатрийасйа* — для воина; *на видйате* — не существует.

Кроме того, думая о своём долге, ты не должен колебаться. Для кшатрия нет ничего лучшего, чем сражаться во имя религии.

**Сарартха-варшини.** «Поскольку душа неуничтожима, тебе не стоит беспокоиться, думая, что её можно убить. А если ещё учесть твой религиозный долг, то тебе и вовсе не пристало смущаться».

### Стих 32

यदुच्छ्रया चोपपन्नं स्वर्गद्वारमपावृतम् ।

मुखिनः क्षत्रियाः पार्थ लभन्ते युद्धमीदृशम् ॥ ३२ ॥

*йадрччхайā чопаннам̄ сварга-двāрам-апāвртam  
сукхинах̄ кшатрийāх̄ пāртха̄ лабханте йуддхам-йдрīам*

**Перевод:** *йадрччхайā* — сами собой; *ча* — и; *упананнам* — приходят; *сварга* — райских планет; *двāрам* — врата; *апāвртam* — широко распахнутые; *сукхинах̄* — счастливые; *кшатрийāх̄* — цари; *пāртха̄* — о Партха; *лабханте* — достигают; *йуддхам* — битвой; *йдрīам* — подобной.

О Партха, удачливы те кшатрии, которым в гармонии с их природой выпадает счастливый случай сражаться так, что перед ними распахиваются врата рая.

**Сарартха-варшини.** Шри Бхагаван объясняет: «В сражении во имя религии те, кто погибает от руки противника, обретают большую удачу, нежели сам победитель. Поэтому, убив Бхишму и всех остальных, доставь им больше радости, чем самому себе». Чтобы обосновать эту идею, Шри Бхагаван произносит этот стих, начиная со слова *йадрччхайā*, означающего «попасть на Сварга-локу, не занимаясь карма-йогой, т. е. не совершая благочестивых поступков». Слово *апāвртam* указывает на нечто открытое, распахнутое. В данном случае это райское царство, которое открывается перед удачливым кшатрием, погибшем на поле боя.

**Пракашика-вритти.** В тексте 1.36 Арджуна спросил: «О Мадхава, что за радость мы испытаем, когда будут убиты наши друзья и родственники?» В ответ Шри Бхагаван объясняет Арджуне, что религиозный долг кшатрия — сражаться в битве, которая распахнёт перед ним дверь райских планет: «Если ты выиграешь битву, тебя ждёт слава и радость царствования. А если ты погибнешь, сражаясь за правое дело, тебе обеспечена жизнь на Сварге. Даже зачинщики этой войны и их безбожные сторонники достигнут Сварга-локи, если падут на поле боя». В смрити сказано:

*āхавешу митхо-’нйонйām̄ джигхāмсанто махī-кшитах̄  
йуддхамāнāх̄ парам̄ йāктйā̄ сваргам̄ йāнтй-апарāн-мукхāх̄*

«Когда царь-кшатрий, не отступая, сражается с другим воином в ожесточённой битве, то погибший из противников, несомненно, попадёт в рай».



Шри Кришна говорит Арджуне: «Поэтому тебе не подобает уклоняться от этой битвы, борьбы за справедливость».

### Стих 33

अथ चेत्त्वमिमं धर्म्यं सङ्ग्रामं न करिष्यसि ।  
ततः स्वधर्मं कीर्तिं च हित्वा पापमवाप्स्यसि ॥ ३३ ॥

*атха чет-твам-имам дхармйам сангрāмам на каришйаси  
татах сва-дхармам кīртим ча хитвā пāпам-авāпсйаси*

**Перевод:** *атха* — с другой стороны; *чет* — если; *твам* — ты; *имам* — этот; *дхармйам* — религиозный долг; *сангрāмам* — участия в войне; *на* — не; *каришйаси* — исполнишь; *татах* — тогда; *сва-дхармам* — своё положение; *кīртим* — славу; *ча* — и; *хитвā* — утратив; *пāпам* — плоды греха; *авāпсйаси* — ты обретёшь.

Если же ты не исполнишь предписанный тебе религиозный долг — сражаться в этой праведной битве, ты не только утратишь свою репутацию и положение кшатрия, но и пожнёшь плоды своего греховного поступка.

**Сарархта-варшани.** Начиная со слова *атха*, в этом и последующих трёх стихах Шри Бхагаван описывает Арджуне, какие неприятности его ждут, если он откажется сражаться.

### Стих 34

अकीर्तिं चापि भूतानि कथयिष्यन्ति तेऽव्ययाम् ।  
सम्भावितस्य चाकीर्तिर्मरणादतिरिच्यते ॥ ३४ ॥

*акīртим чапи бхūtāни катхайишйанти те-’вйайām  
самбхāвितасйа чākīрतिर- мараṇād-атиричйате*

**Перевод:** *акīртим* — позоре; *ча* — и; *апи* — также; *бхūtāни* — люди; *катхайишйанти* — будут говорить; *те* — о твоём; *авйайām* — без конца; *самбхāвितасйа* — для благородного человека; *ча* — и; *акīртих* — бесчестье; *мараṇāt* — смерть; *атиричйате* — становится более, чем.

Люди непрестанно будут говорить о твоём позоре, а для благородного человека бесчестье хуже смерти.

**Сарартха-варшини.** Здесь слово *авйайām* означает «несмываемый», а *самбхāвитасйā* указывает на человека благородного и почтенного.

### Стих 35

भयाद्रणादुपरतं मंस्यन्ते त्वां महारथाः ।  
येषां च त्वं बहुमतो भूत्वा यास्यसि लाघवम् ॥ ३५ ॥

*бхайād-раṇād-упаратам мамसйанте твām махā-ратхāх  
йешām ча твам баху-мато бхūtвā йāsйаси лāгхавам*

**Перевод:** *бхайāt* — из страха; *раṇāt* — поле боя; *упаратам* — оставил; *мамсйанте* — будут думать; *твām* — о тебе; *махā-ратхāх* — великие воины; *йешām* — для тех, в чьих глазах; *ча* — и; *твам* — ты; *баху-матах* — достоин высокого уважения; *бхūtвā* — был; *йāsйаси* — ты станешь; *лāгхавам* — ничтожным.

Великие воины, подобные Дурйодхане, станут думать, что ты оставил поле боя из страха. И все, кто неизменно питал к тебе уважение, будут считать тебя ничтожеством.

**Сарартха-варшини.** «Твои противники сейчас думают о тебе: «Наш враг Арджуна – необычайно доблестный воин». Но если ты сбежишь с поля боя, они, несмотря на всё твоё благородство, сочтут тебя трусом. Махаратхи, подобные Дурйодхане, будут думать, что ты покинул поле боя из страха. Именно от страха, а не из любви к родственникам кшатрий, придя на поле боя, может отказаться от сражения. Другого они о тебе не подумают».

### Стих 36

अवाच्यवादांश्च बहून्वदिष्यन्ति त्वाहिताः ।  
निन्दन्तस्तव सामर्थ्यं ततो दुःखतरं नु किम् ॥ ३६ ॥

*авāчйā-вādāmī-ча бахūн- вадийанти тавāхитāх  
ниндантас-тава сāmартхйām тато дукхатарам ну ким*

**Перевод:** *авāчйā* — резких; *вādān* — слов; *ча* — также; *бахūн* — много; *вадийанти* — будут говорить; *тава* — твои; *ахитāх* — враги;

ниндантах — умаляя; тава — твои; с̄амартхйам — способности; татах — этого; दुःख्खा-ताराम — больнее; ну — поистине; ким — что.

Враги, презрительно отзываясь о тебе, станут грубо поносить тебя. Что может быть больнее этого?

**Сарартха-варшини.** Авāчйа-вāдāн указывает на употребление резких слов, таких как «евнух».

### Стих 37

हतो वा प्राप्स्यसि स्वर्गं जित्वा वा भोक्ष्यसे महीम् ।  
तस्मादुत्तिष्ठ कौन्तेय युद्धाय कृतनिश्चयः ॥ ३७ ॥

хато вā прāпсйаси сваргам̄ джитвā вā бхокийасе махīm  
тасмāд-уттишṭха каунтейа йуддхāйа крта-нишчайах

**Перевод:** хатах — погибнув; вā — либо; прāпсйаси — ты достигнешь; сваргам — райского царства; джитвā — победив; вā — либо; бхокийасе — будешь наслаждаться; махīm — земным царством; тасмāt — поэтому; уттишṭха — поднимись; каунтейа — о сын Кунти; йуддхāйа — на сражение; крта-нишчайах — с решимостью.

О сын Кунти, если ты погибнешь в бою, тебя ждёт жизнь в раю, а если победишь, будешь наслаждаться царством на земле. Итак, поднимись и смело сражайся.

**Сарартха-варшини.** Чтобы у Арджуны не возникло вопроса, зачем ему сражаться, если нет уверенности в победе, Шри Бхагаван произносит этот стих, начиная его словом хатах.

### Стих 38

सुखदुःखे समे कृत्वा लाभालाभौ जयाजयौ ।  
ततो युद्धाय युज्यस्व नैवं पापमवाप्स्यसि ॥ ३८ ॥

сукха-дуःखхе саме кртвā лāбхāлāбхау джайāджайау  
тато йуддхāйа йуджйасва наивам̄ пāпам-авāпсйаси

**Перевод:** сукха — счастье; дуःखхе — и несчастье; саме — одинаковыми; кртвā — сделав; лāбха-алāбхау — обретения и потери;

*джайа-аджайау* — победу и поражение; *татах* — тогда; *йуддхайа* — в сражение; *йуджайатсва* — вступи; *на* — не; *эвам* — таким образом; *пāпам* — последствий греха; *авāпсйаси* — испытаеть.

Вступая в сражение, воспринимай одинаково радость и несчастье, обретение и потерю, победу и поражение. Тогда ты не навлечёшь на себя греха.

**Сарартах-варшини.** Шри Кришна говорит: «О Арджуна, сражаться — твой долг. Но если ты колеблешься и думаешь, что, вступив в сражение, совершишь грех, прими мои наставления и сражайся. Поступая таким образом, ты не навлечёшь греховных реакций. Победив или проиграв в битве, ты либо обретёшь царство, либо потеряешь и потому будешь либо рад, либо опечален. Арджуна, подумай над этим серьёзно и вступи в бой, понимая, что оба исхода одинаковы. Благодаря обрётённой невозмутимости ты не навлечёшь на себя греха». Эта же идея будет высказана позже в стихе 5.10: *липйате на са пāпена падма-патрам-ивāмбхасā* — «Как лепестки лотоса никогда не намокают в воде, так и ты, сражаясь в бою, не навлечёшь на себя греха».

**Пракашика-вритти.** Прежде в стихе 1.36 уже описывалось, что Арджуна думал: «Убив их, я возьму на себя грех». Но Шри Кришна, произнеся этот стих, отверг довод Арджуны как необоснованный. Он говорит: «Если человек сражается в битве, обусловленный счастьем или страданиями, он навлекает на себя грех убийства своих родственников. А я объясняю тебе, как избежать греха. Грех тебя не коснётся, если ты, следуя моему наставлению, будешь исполнять свой долг и сражаться, воспринимая равными радость и печаль, обретение и потерю, победу и поражение». Грешным, или зависимым от своих поступков (кармы), человек становится, когда он привязан к их плодам. Поэтому очень важно избавиться от привязанности к своим действиям. Именно это утверждается в стихе 5.10 «Бхагавад-гиты»:

*брахмаñй-āдхāйа кармāни саñгам тйактвā кароти йах  
липйате на са пāпена падма-патрам-ивāмбхасā*

«Те, кто оставляет все привязанности к корыстной деятельности и посвящает плоды своих трудов мне, верховному повелителю, не подвержены греху, как лепестки лотоса никогда не намокают в воде».

## Стих 39

एषा तेऽभिहिता सांख्ये बुद्धिर्योगे त्विमां शृणु ।  
बुद्ध्या युक्तो यया पार्थ कर्मबन्धं प्रहास्यसि ॥ ३९ ॥

*эшā те-’бхихитā сāнххйе буддхир-йоге тв-имām їр᳚ну  
буддхйā йукто йайā пāртха карма-бандхам прахāсйаси*

**Перевод:** *эшā* — это; *те* — тебе; *абхихитā* — объяснил; *сāнххйе* — в соответствии с аналитической философией о материи и духе; *буддхих* — знание; *йоге* — в бхакти-йоге; *ту* — но; *имām* — это (знание); *їр᳚ну* — теперь послушай; *буддхйā* — знание; *йукта᳚* — обладая; *йайā* — которым; *пāртха* — о сын Притхи; *карма-бандханам* — из плена материального мира; *прахāсйаси* — освободишься.

О Партха, до сих пор я объяснял тебе философию санкхья-йоги, а теперь услышь от меня наставления по бхакти-йогe, с помощью которой ты освободишься из плена материального мира.

**Сарартха-варшани.** Здесь Бхагаван Шри Кришна говорит: «До сих пор я наставлял тебя в духовном осознании посредством трансцендентного знания. И данным стихом, начиная со слова *эшā*, я заканчиваю объяснение этой гьяна-йоги. То, что должным образом показывает природу предмета, именуется санкхьей, полным знанием. Здесь слово *эшā* указывает на разум, который необходим, чтобы действовать согласно наставлениям этой йоги. Однако теперь послушай, какой разум необходим для духовного осознания посредством бхакти-йоги (любви преданности)». Выражение, в котором Шри Кришна использует слово *йайā*, подчёркивает, что человек, наделённый разумом для следования бхакти, обретает свободу от плена материального бытия.

**Пракашика-вритти.** Этим стихом Шри Кришна завершает объяснение санкхья-йоги и начинает рассказывать о буддхи-йогe, или бхакти-йогe. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур даёт такое определение санкхья-йоги: *самйак кхйāйате пракāййате васту таттвам аненети сāнххйām самйак гьāнам* — «То, что должным образом раскрывает природу предмета, именуется санкхья-йогой. Санкхья-йога даёт исчерпывающее представление о душе (*āтмā*) и инертной материи (*анāтмā*)».

Начиная со стиха 2.12 (*на тв-евāхам*) и до стиха 2.30 (*дехй нитйām*) Шри Кришна объяснял различные аспекты науки о душе, а затем от

стиха 2.31 (*сва-дхармам-апи чāвекшйа*) и до стиха 2.38 (*сукха-духкхе*) он обсуждает знание науки о душе, которое не связано с выполнением предписанных обязанностей. Когда человек действует не ради личных интересов и сосредотачивает свой разум только на том, что связано с бхакти, он избавляется от последствий своих поступков. Иначе говоря, разрушается всё, что привязывало его к иллюзорному бытию материального мира. Это находит подтверждение в «Шри Ишопанишад» (1.1):

*īīāvāsīam-идам-сарвам йат-киñча джагатйāм джагат  
тена тйактена бхуñджитхā mā грдхах касйа свид-дханам*

«Всё движущееся и неподвижное во вселенной связано с высшем повелителем и служит наслаждению Парамешвары».

Все перемещающиеся и неподвижные объекты этого мира предназначены для наслаждения Парамешвары, единственного наслаждающегося во вселенной. Дживы – это слуги Бхагавана, и они должны служить ему, используя вселенную как инструмент и поддерживая свою жизнь тем, что он им оставит. Любовное служение Шри Бхагавану суть высшая обязанность джив. Выполняя её, они могут пользоваться его собственностью, но никогда не посягать на неё ради собственного наслаждения. Тогда дживы не попадут в зависимость от своей деятельности, что подтверждается в «Шри Ишопанишад» (1.2):

*курванн-евеха кармāни джиджйишеч-чхатам самāх  
эвам твайи нāñйатхето-'сти на карма липйате наре*

«Неизменно действуя таким образом, человек может загадать себе сотни лет жизни, ибо он не будет связан законом кармы. Иного пути для человека нет».

## Стих 40

नेहाभिक्रमनाशोऽस्ति प्रत्यवायो न विद्यते ।  
स्वल्पमप्यस्य धर्मस्य त्रायते महतो भयात् ॥ ४० ॥

*нехāбхикрама-нāñйо-'сти пратйавāйо на видйате  
свалпам-апй-асйа дхармасйа трāйате махато бхайāt*

**Перевод:** на — не; иха — на пути (бхакти-йоги); абхикрама — усилий; нāñйах — напрасных; асти — бывает; пратйавāйах — изъянов; на — не; видйате — бывает; су-алпам — самое малое (усилие); апи —

даже; *асйа дхармасйа* — в этой йоге; *трāйате* — избавляет; *махатах* — от величайшей; *бхайāt* — опасности.

Процесс бхакти-йоги не имеет недостатков, и на нём не бывает бесплодных усилий. Даже небольшая садхана в ней избавляет человека от величайшей опасности, перевоплощений в бесконечном цикле повторяющихся рождений и смертей в материальном мире.

**Сарартах-варшини.** Буддхи-йога бывает двух видов: бхакти-йога в форме слушания и воспевания и бхагават-арпита-нишкама-карма-йога, подразумевающая принесение в жертву Шри Бхагавану плодов своей бескорыстной деятельности. В «Гите» (2.47) Шри Кришна говорит: «О Арджуна, сейчас ты можешь совершать только поступки (карму)». Но здесь, прежде чем описать карма-йогу, Кришна говорит о бхакти-йоге. В стихе 2.45 он призывает: «Арджуна, выйди из-под влияния трёх гун материальной природы». Такой призыв, несомненно, подразумевает бхакти, ибо только с помощью трансцендентной бхакти можно подняться над гунами природы. Об этой же истине повествуется в одиннадцатой песне «Шримад Бхагаватам». Гьяна обладает свойствами гуны благости, а карма — свойствами гуны страсти. Поэтому ни один из этих двух путей не выходит за пределы трёх гун природы.

Бхагават-арпита-нишкама-карма-йога — это бхакти, которая характеризуется предложением плодов кармической деятельности человека Шри Бхагавану. Она не позволяет карме стать такой же напрасной, как в случае выполнения предписанных обязанностей без предложения Бхагавану. Деятельность, в которой преданное служение не является преобладающим, не признаётся подлинной бхакти.

Таким образом, возникает вопрос: «Если предписанные обязанности, плоды которых предлагаются Шри Бхагавану, относят к категории бхакти, что же тогда является самой кармой?» Если человек говорит, что карма — это деятельность, плоды которой не жертвуются Шри Бхагавану, он не прав. В «Шримад Бхагаватам» (1.5.12) описывается свойство брахмы (сияния Шри Бхагавана), именуемое нишкарма, или бездеятельность, настроение которого — найшкармья (безразличие). В этом знании о брахме (в брахма-гьяне) нет каких-либо материальных мотивов и ошибок. Но даже оно не удостоивается похвалы из-за отсутствия в нём бхакти. Какой же ценностью может обладать деятельность с корыстными желаниями (сакама-карма) или без них (нишкама-карма), не посвящённая Бхагавану и приносящая беспокойства и на уровне практики, и на стадии совершенства?

Из выше упомянутого утверждения Шри Нарады в «Шримад Бхагаватам» (1.5.12) явствует, что карма, не посвящённая Шри Бхагавану, бесполезна. Только бхакти, совершаемая посредством

слушания и воспевания, может служить садханой, позволяющей осознать сладость лотосных стоп Шри Бхагавана. Тем не менее нишкама-карма-йога, или бескорыстная деятельность, посвящённая Шри Бхагавану, тоже достойна внимания. Понятие буддхи-йоги включает в себя и бхакти-йогу, и нишкама-карма-йогу. Об этом свидетельствуют высказывания из «Бхагавад-гиты»: (10.10) «Я дарую им буддхи-йогу, с помощью которой они могут достичь меня»; (2.49) «О Дхананджая, сакама-карма, или корыстная деятельность, намного уступает буддхи-йоге».

Далее в этом стихе, который начинается словом *неха*, описывается величие ниргуна-бхакти, преданного служения Бхагавану, свободного от влияния гун материальной природы и основанного на слушании и воспевании. Шри Бхагаван говорит: «Занимаясь бхакти-йогой, человек уже с первых шагов начинает получать благо, которое никогда не будет уничтожено. У этого пути нет недостатков, приводящих к потерям. Иначе бывает с тем, кто начинает практику карма-йоги, но полностью не заканчивает её. Человек утрачивает результат любой кармы, которой он занимался, и страдает от последствий, порождённых недостатками карма-йоги».

Может возникнуть вопрос: «Получит ли благо от бхакти тот, кто хочет следовать этому процессу, но не способен делать всё правильно?» Шри Кришна отвечает на это словом *су-алпам*, которое указывает на то, что даже самые первые шаги в практике бхакти приносят человеку вечное благо и освобождают его из этого материального мира. История жизни Аджамилы, как и многие другие события, подтверждают эту истину. В «Шримад Бхагаватам» (6.16.44) утверждается, что даже самый низкий собачоed, просто услышав имя Шри Бхагавана, избавляется от ужасного страха материального бытия. Более того, в «Шримад Бхагаватам» (11.29.20) сказано:

*на хй-ангопакраме дхвaimсо мад-дхармасйоддхавāñв-ани  
майā вйаваситаḥ самйан̄ ниргуṇатвāд-анāйīшшаḥ*

«О Уддхава, даже если человек, выполняя чистую бхакти в форме слушания и повторения, неправильно (или с ошибками) совершает бескорыстные поступки, всё равно не может быть ни малейших потерь, потому что я сам определил трансцендентную природу этой дхармы».

Может показаться, что смысл этого стиха из «Шримад Бхагаватам» ничем не отличается от смысла комментируемого стиха «Гиты», однако в нём есть одна особенность. Если объект является трансцендентным, он всегда сохраняет свою целостность. И над этим следует поразмыслить. Кто-то может сказать, что если бескорыстная деятельность предложена



Шри Бхагавану, то по его милости она может стать трансцендентной к гунам природы. Однако это не так, что подтверждается в «Шримад Бхагаватам» (11.15.23): «Вечные и временные обязанности (нитья и наймиттика-карма), которые человек исполняет бескорыстно, а плоды предлагает мне, считаются проявлением гуны благодати». Иначе говоря, эти действия не трансцендентны к трём гунам материальной природы.

**Пракашика-вритти.** Здесь описывается, что буддхи-йога бывает двух видов. Первый – это бхакти-йога в форме слушания и воспевания, а второй – нишкама-карма-йога, в которой плоды кармы преподносятся Шри Бхагавану без желания получить что-либо. Из этих двух видов бхакти-йога является главным, а нишкама-карма-йога – второстепенным. Бхакти-йога полностью трансцендентна к гунам природы. Нежелательные последствия, ошибки и отклонения не имеют места ни в начале практики бхакти-йоги, ни в середине, даже если в силу неких обстоятельств человек оказывается не способен совершать её. Точнее, даже небольшая деятельность в бхакти-йоге избавляет его от ужасных опасностей материального мира и делает его жизнь успешной, даруя ему служение Шри Бхагавану.

В этой связи можно привести такой пример. Махараджа Бхарата из-за привязанности к оленёнку не смог полностью завершить процесс бхакти. И хотя в следующей жизни он родился оленем, его усилия в прежних жизнях в практике бхакти позволили ему оказаться в обществе чистых преданных Бхагавана. Более того, в третьей жизни он стал преданным высочайшего уровня, уттама-бхагаватой, и полностью посвятил себя преданному служению Господу. Поэтому Шри Бхагаван говорит в «Гите» (6.40): *pārtха naivеха nāmутра винāśас-тасйа видйате* — «Человек, оставивший путь бхакти, никогда не потеряется ни в этом мире, ни в будущей жизни и никогда не окажется в жалком положении».

С другой стороны, в бхагават-арпита-нишкама-карма-йоге, даже если плоды трудов человека предложены Бхагавану, эта деятельность всё равно расценивается как карма-йога, а не бхакти. Занимаясь карма-йогой, человек сначала очищает своё сердце, а в итоге достигает бхакти-йоги. Т.е. карма-йога направляет человека к бхакти косвенным образом. В отличие от чистой бхакти, карма-йога не является трансцендентной и не свободна от материальной скверны. Поэтому её называют кармой в гуне благодати. Более того, если человек исполняет эту карму несовершенным образом или не завершает свою практику полностью, её плоды могут быть утрачены, и он навлечёт на себя определённые нежелательные последствия. Поэтому в «Шримад Бхагаватам» (11.25.23) утверждается: *мад-арпаṇам нишпхалам вā*

*sāttvikāṁ nidhja-karma tat* — «Считается, что деятельность, выполняемая как служение мне без желания наслаждаться плодами, относится к гуне благости». Даже если садхака только начал понемногу заниматься бхакти-йогой и в силу своей слабости оставил этот путь или не успел завершить любую из его стадий из-за неожиданно наступившей смерти, усилия на этом пути никогда не пропадут даром. Иными словами, даже если человек не способен завершить процесс бхакти, его усилия не будут ошибочными или напрасными и не навлекут на него греха. Такой садхака в следующей жизни продолжит занятие бхакти-йогой с того уровня, на котором остановился. Об этом сполна позаботится Шри Кришна или сама Бхакти-деви, главенствующее божество бхакти-йоги.

Есть ещё один важный момент, на который следует обратить внимание. Если садхака, обладающий верой, в силу невежества допустит какие-то ошибки (или отклонения), плоды его усилий в бхакти-йоге не пропадут даром и не принесут ему дурных последствий. Однако, если человек оскорбляет духовного учителя, вайшнавов или что-то, принадлежащее Шри Бхагавану или связанное с ним, — туласи, Ямуну, святую дхаму и т. д., — он утратит все свои плоды бхакти-йоги.

### Стих 41

व्यवसायात्मिका बुद्धिरेकेह कुरुनन्दन ।  
 बहुशाखा ह्यनन्ताश्च बुद्धयोऽव्यवसायिनाम् ॥ ४१ ॥

*vāvasāyātmikā buddhir- ekeha kuru-nandana*  
*баху-śākhā хй-анантāй-ча буддхайо-’vāvasāyinām*

**Перевод:** *vāvasāyā-ātmikā* — непоколебим; *buddhiḥ* — разум; *ekā* — сосредоточенного на одном; *iha* — на этом (пути бхакти); *kuru-nandana* — о потомок Куру; *баху-śākhāḥ* — многоветвист; *hi* — несомненно; *анантāḥ* — бесконечно; *cha* — и; *буддхайаḥ* — разум; *авйавасāйинām* — тех, кто нерешителен.

О сын династии Куру! Разум человека, практикующего бхакти, непоколебим и сосредоточен на одной цели. А разум тех, кто пренебрегает этим путём, многонаправленный и полон сомнений.

**Сарартха-варшни.** Среди здравомыслящих людей наивысшее положение занимает тот, чей разум сосредоточен на бхакти-йоге. Объясняя это в данном стихе, Бхагаван, начав его словом *vāvasāyā*, говорит: «Непоколебимый разум в бхакти-йоге является

однонаправленным». Умонастроение человека, обладающего таким разумом, он описывает следующим образом: «Наставления моего Гурудева по практике шраваны, киртаны, смараны, пада-севаны и других составляющих бхакти для Шри Бхагавана, – это моя садхана, моё совершенство и сама моя жизнь. Я не в силах оставить эти занятия ни на стадии практики (садханы), ни на стадии совершенства (садхьи). Следовать этим наставлениям – моё единственное желание, и я не занимаюсь ничем другим. Даже во сне я не помышляю об ином. Неважно, разрушается ли моя мирская жизнь или нет, испытываю ли я счастье или страдаю, я не знаю потерь, исполняя волю Гурудева». Такая стойкость разума возможна лишь в чистой бхакти, в которой нет лицемерия и лжи. В «Шримад Бхагаватам» (11.20.28) говорится: *тато бхаджета мām прīтаx и́раддхāлур-др̄дха-ни́чайаx* – «Осознав, что всё совершенство достигается посредством одной бхакти, человек будет с твёрдой верой и преданностью посвящать мне свою бхаджану».

Сосредоточить разум на одной цели можно только с помощью бхакти. Шри Бхагаван объясняет это, используя слово *баху-и́ākхāx*, многоветвистый. Поскольку в карма-йоге присутствуют бесчисленные желания, разум человека для их достижения принимает множество форм. Соответственно из-за множества видов садханы путь карма-йоги очень разветвлён. В начале гьяна-йоги человек сосредотачивает разум на собственных поступках, чтобы очистить сердце. Когда сердце садхаки становится чистым, он должен сосредоточиться на отречении от плодов деятельности, карма-санньясе. Затем на достигнутом уровне он обращает свой разум к знанию, гьяне. Когда же садхака осознаёт, что гьяна бесплодна и не способна одарить его служением лотосным стопам Шри Бхагавана, он сосредотачивается на бхакти.

В «Шримад Бхагаватам» (11.19.1) сказано: *гья́нам ча майи санни́асет* – «Гьяну необходимо предложить мне». Из этого высказывания Шри Бхагавана следует, что, достигнув уровня гьяны, человек должен обратить свой разум к отречению от гьяны. Таким образом, бесчисленное множество видов разума существует в связи с тем, что человек должен проходить по бесчисленным путям кармы, гьяны и бхакти, меняя один вид разума на другой.

**Пракашика-вритти.** Высший разум в буддхи-йоге, включающей карму, гьяну и бхакти, связан с чистой бхакти-йогой. Единственной целью и главным объектом такой бхакти-йоги является Враджендранандана Шри Кришна, а разум, связанный только с ним, называется айкантики или ананья (однонаправленный или исключительный). Садхаки с такой исключительной преданностью не желают мирских удовольствий и освобождения, в них нет лицемерия, и разум их

непоколебим. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, комментируя стих 11.20.28 из «Шримад Бхагаватам», написал: «Они твёрдо убеждены: «Даже если моей бхаджане будут препятствовать миллионы преград, или я расстанусь с жизнью, даже если я отправлюсь в ад из-за оскорблений, или вождение одолеет меня, всё равно я никогда не оставлю бхакти. И даже если сам Брахма велит мне заниматься гьяной или кармой, я не стану этого делать и не оставлю бхакти ни при каких обстоятельствах». Только такая решимость может называться непоколебимой, или нишчая-атмика-буддхи».

Если человеку недостаёт такой ништхи, твёрдой веры в Бхагавана, его разум будет привязанным к карма-йоге или гьяна-йоге. Этот разум называется многоветвистым, потому что направлен на множество различных целей, таких как мирские удовольствия в этой или следующей жизни, связанные с выгодой (лобхой), положением (пуджей) и превосходством (пратиштхой). Разум таких людей переполнен бесчисленными желаниями.

Согласно мнению духовных учителей-вайшнавов, Шри Кришна суть недвойственная, изначальная, высшая Абсолютная Реальность. Его называют ниргуной, ибо он одновременно пребывает вне материальных качеств — благости, страсти и невежества — и всегда наделён всеми трансцендентными качествами, такими как величие, сладость, милосердие и привязанность к своим преданным. Несмотря на это современные люди, не имеющие образования и лишённые таттва-гьяны, чей разум покрыт иллюзией, считают брахму, Абсолютную Истину, неизменяющейся (нирвикарой), лишённой разнообразия (нирвишешей) и лишённой двойственности (ниранджаной). Они воспринимают его, пребывающего вне гун природы, только с мирской точки зрения.

Они считают, что игровые инкарнации (лила-аватары) Господа – это имперсональная брахма, покрытая майей, а его образ и качества, такие как сострадание, иллюзорны и потому материальны, как и их собственные. Они говорят, что благодаря поклонению браhme, наделённой материальными качествами (сагуна-браhme), их сердце постепенно очищается, и они становятся едиными с ниргуна-брахмой, или имперсональной брахмой, лишённой материальных качеств.

Утверждения с такими выводами так же бесполезны, как попытки ударить небо. В «Бхагавад-гите» и других писаниях, которые описывают трансцендентный образ и качества Шри Бхагавана, эти жалкие идеи опровергаются во всех отношениях. Поэтому чистая преданность трансцендентной Абсолютной Реальности, Шри Кришне, наделённого всеми трансцендентными качествами, называется ниргуна-бхакти. Шрила Шридхара Свами, комментируя стих 3.29.11 из «Шримад

Бхагаватам», объясняет, что ниргуна-бхакти бывает только одного вида — айкантика (сосредоточенная на одном). Шрила Шукадева Госвами в «Шримад Бхагаватам» (3.29.7–10) утверждает, что поскольку в сакама-бхакти присутствуют различные материальные желания, она сильно разветвлена, так же как тамасика-сакама-бхакти, или материально мотивированная преданность, смешанная с гуной невежества.

## Стих 42

यामिमां पुष्पितां वाचं प्रवदन्त्यविपश्चितः ।  
वेदवादरताः पार्थ नान्यदस्तीति वादिनः ॥ ४२ ॥

*йām-имām пушпитām вāчам правадантй-авипаи́читах  
веда-вāда-ратāх пāртха нāнйад-астīти вāдинах*

**Перевод:** *йām имām* — все эти; *пушпитām* — цветистые; *вāчам* — слова; *праваданти* — провозглашают; *авипаи́читах* — недалёкие люди; *веда-вāда-ратāх* — привязанные к утверждениям Вед; *пāртха* — о Партха; *на-анйат* — нет другого (высшего принципа); *астī* — существует; *ити* — таким образом; *вāдинах* — они говорят.

О Партха, недалёкие люди отвергают истинный смысл Вед из-за привязанности к (содержащимся в них) цветистым восхвалениям стремления к райским удовольствиям, подобных яду. Такие люди говорят, что нет истины превыше этих призывов.

**Сарартха-варшани.** Полные сомнениями люди с материальными желаниями наиболее неразумны. Чтобы объяснить это, Шри Бхагаван произносит данный стих, начиная его словами *йām имām*. Выражение *пушпитām вāчам* даёт понять, что эти высказывания из Вед доставляют удовольствие лишь поначалу, как ядовитые цветы лианы. Слово *праваданти* относится к тем, кто принимает подобные утверждения за конечную истину. Если сердца людей очарованы такими утверждениями Вед, их разум не может быть стойким. Естественным продолжением этого стиха является стих 2.44 «Гиты» (*бхогаи́варйа-прасактāнām*). Людей, у которых не может быть твёрдого разума, Шри Бхагаван называет глупцами (*авипаи́читах*), и данное в этом стихе наставление обращено не к ним. Это происходит из-за того, что эти люди принимают за конечную цель Вед их некоторые привлекательные утверждения, например: «Соблюдая чатурмасья-врату (четырёх месячный период аскетичной жизни), человек достигнет непреходящих результатов». Или: «Отведав сома-расу,

райский нектар, человек становится бессмертным». Такие люди, неверно истолковывая эти утверждения, заявляют, будто нет такой истины, как верховный повелитель.

**Пракашика-вритти.** Высшей целью, провозглашаемой в Ведах, является изначальная, верховная личность Шри Кришна и према-бхакти к нему. Если человек не понимает этого, его разум будет необоснованно направлен на поверхностные значения Вед, которые поначалу выглядят очень привлекательными и сладостно чарующими слух, но в итоге приводят к ужасным последствиям. Шри Кришна пояснит это в стихе 2.45 (*траигуṇйа-вишайā vedā*). В «Шримад Бхагаватам» (4.29.47) тоже предостерегает, что человеку нужно быть осторожным с утверждениями Вед:

*тасмāt-кармасу бархишманн- агьāнād-артха-кāйишшу  
мāртха-дршṭим̄ кртхāх̄ ўротра- спарйишшв-аспршṭа-вастушшу*

«О царь Прачинабархишат, только невеждам описанные в Ведах ритуалы видятся конечной целью. Хотя эти описания ласкают слух, они никак не связаны с Абсолютной Истиной. Поэтому не обращай на них внимания».

### Стих 43

कामात्मानः स्वर्गपरा जन्मकर्मफलप्रदाम् ।  
क्रियाविशेषबहुलां भोगैश्वर्यगतिं प्रति ॥ ४३ ॥

*кāmātmāнах̄ сварга-парā джанма-карма-пхала-прадām  
крийā-вишйеша-бахулām̄ бхогаишварйа-гатим̄ прати*

**Перевод:** *кāма-ātmāнах̄* — те, чьи сердца осквернены вожделением; *сварга-парāх̄* — жаждущие вознестись в рай; *джанма-карма-пхала* — благоприятное рождение и корыстные плоды; *прадām* — получить; *крийā-вишйеша* — пышными ведическими обрядами; *бахулām̄* — различные; *бхога* — чувственные наслаждения; *ишварйа* — и богатство; *гатим̄* — цель; *прати* — их.

Если сердца людей осквернены вожделением, они совершают многочисленные пышные жертвенные обряды, чтобы обрести аристократическое рождение и прочие плоды их корыстной деятельности, а также вознестись в рай. Они заявляют, что чувственные наслаждения и богатство — это наивысшая цель Вед.

**Сарартха-варшни.** Каким наставлениям следуют эти люди? Ответ таков: детально обсудив плоды различных практик, они следуют тем указаниям, которые принесут им как можно больше материальных наслаждений и богатство, и не задумываются о результате в форме череды рождений в цикле корыстной деятельности.

### Стих 44

भोगैश्वर्यप्रसक्तानां तयापहतचेतसाम् ।  
व्यवसायात्मिका बुद्धिः समाधौ न विधीयते ॥ ४४ ॥

*бхогаишварья-прасактанам тайапахрта-четасам  
вйавасайатмикā буддхиḥ самāдхау на видхийате*

**Перевод:** бхога — к материальным наслаждениям; аишварья — и богатству; прасактанам — у тех, кто привязан; тайа — этими (словами Вед); апахрта-четасам — чьи умы очарованы; вйавасайа-атмикā — стойкий; буддхиḥ — разум; самāдхау — для глубокой медитации на Всевышнего; на видхийате — не появляется.

Люди, привязанные к наслаждениям и богатству, чьи умы пленены цветистыми словами Вед, не могут иметь стойкого разума, чтобы сосредоточенно медитировать (в самадхи) на Шри Бхагавана.

**Сарартха-варшни.** Люди, чьи умы очарованы цветистыми выражениями Вед, начинают интересоваться только материальными наслаждениями и богатством. Они не способны достичь самадхи, полной сосредоточенности ума, потому что у них не может быть стойкого разума, устремлённого к верховному повелителю.

### Стих 45

त्रैगुण्यविषया वेदा निस्त्रैगुण्यो भवार्जुन ।  
निर्द्वन्द्वो नित्यसत्त्वस्थो निर्योगक्षेम आत्मवान् ॥ ४५ ॥

*траигуण्या-вишайā ведā нистраигуण्यо бхавāрджуна  
нирдвандво нитйа-саттва-стхо нирыога-кшема атмаван*

**Перевод:** траи-гуण्या — связанные с гунами материальной природы; вишайāḥ — темы; ведāḥ — в Ведах; нистраигуण्याḥ —

свободным от трёх гун; *бхава* — будь; *арджуна* — о Арджуна; *нирдвандвах* — будь свободен от двойственности (в форме мирской славы и бесчестия); *нитйа-саттва-стхах* — утвердись в чистой благости; *нирйога-кшемах* — избавься от склонности к поддержанию и приобретениям; *ātma-vān* — пребывай в истинном «я» (осуществляя связь с помощью разума, дарованного мной).

О Арджуна, отринь влияние трёх связывающих сил материальной природы, о которых говорится в Ведах, и утвердись в трансцендентности. Освободись от всех видов двойственности, таких как слава и позор и не заботься о приобретениях и поддержании. Достигни духовного бытия, используя дарованный мною разум.

**Сарартха-варшни.** «Отстранись от способов достижения четырёх материальных целей — религиозности (дхармы), богатства (артхи), удовлетворения чувств (камы) и освобождения (мокши), — и прими прибежище в бхакти-йоге». Такой смысл вкладывает Шри Бхагаван в данный стих. Он произносит его, начиная словом *трайгуñйа*, потому что в Ведах большей частью говорится о карме, гьяне и прочих методах, которые объединяются в три образа действий материальной природы, называемых также гунами. Значение слова *трайгуñйа* определяется с помощью добавления суффикса *шйаñ*.

Так как Веды изобилуют описаниями кармы и гьяны, их в соответствии с логикой *бхūмнā вйапāдеиā бхаванти* (когда название определяется по тематике содержания) именуют трайгуñей, связанными с тремя гунами природы. Однако только бхакти может привести человека к Шри Бхагавану. Таково заключение «Матхара-шрути». В «Шветашватара-упанишаде» говорится: *йасйā деве парā бхактир-йатхā деве татхā гурау* — «Подлинный смысл Вед открывается лишь тому, кто обладает трансцендентной преданностью и к Шри Бхагавану, и к своему духовному учителю».

Во всех смрити — а к ним относятся «Панчаратра», Упанишады, а также «Гитопанишада» и «Гопала-тапани-упанишада» — единственной темой обсуждения является преданность, свободная от загрязнения материальной природой. Если бы бхакти не была описана в Ведах, она не считалась бы подлинным методом. Поэтому Кришна призывает Арджуну возвыситься над предписаниями Вед, которые касаются кармы, гьяны и практик, находящихся в пределах влияния гун материальной природы. Он советует ему следовать не им, а описанному в Ведах процессу достижения бхакти. В «Брахма-ямала-пуране» сказано: «Если человек демонстрирует исключительную преданность Шри Хари, но пренебрегает процессом панчаратры, который



рекомендуется в шрути, смрити и Пуранах, это приводит к одним лишь беспокойствам». Такая ошибка непростительна.

Обсуждаемые в Ведах темы могут относиться и к тому, что находится под влиянием гун природы (сагуна), и к тому, что пребывает вне их влияния (гунатита). Поэтому Веды называются и *трайгуṇья* (связанными с трёх гунах), и *нистрайгуṇья* (свободными от трёх гун). Шри Кришна говорит: «Из этих двух непременно выбери нистрайгуṇью. Избавься от влияния трёх гун силой моей ниргуна-бхакти. Только тогда ты освободишься от таких проявлений двойственности, как почёт и бесчестье. Поэтому всегда общайся лишь с моими преданными, которые неизменно пребывают на уровне вечной трансцендентности».

Здесь объяснение того, как утвердиться в чистой трансцендентности (вишуддха-саттва-гуне) как бы противоречит объяснению того, как избавиться от трёх гун материальной природы. Обретение чего-то недостающего называют йогой, а сохранение уже имеющегося – кшемой. Произнося слова нирйога-кшема, Шри Бхагаван призывает Арджуну не беспокоиться ни о йоге, ни о кшеме: «Когда вкус моей бхакти-расы увлечёт тебя, йога и кшема перестанут быть причиной для беспокойств». В стихе 9.22 Шри Бхагаван говорит: «Я сам даю преданному то, что ему недостаёт и сохраняю то, что у него есть». Проявляя привязанность к своим преданным, он хочет сказать: «Так как об их поддержании забочусь я, им нет нужды самим беспокоиться об этом». Слово *ātman* означает «человек с разумом, дарованным мной».

Теперь обсудим слова *нистрайгуṇья* и *трайгуṇья*. В «Шримад Бхагаватам» (11.25.23–29) говорится:

*мад-арпаṇам̐ нишпхалам̐ вā сātтвикам̐ ниджа-карма тат  
рāджасам̐ пхала-санкалпам̐ химсā-прайāди тāмасам*

«Знай, деятельность, предложенная Шри Бхагавану без желания наслаждаться плодами (нишкама-карма), находится на уровне гуны благости. Действие, совершаемое ради его плодов, относится к гуне страсти, а действия, совершаемые от зависти или с насилием относятся к гуне невежества». В этом стихе слова *нишпхалам̐ ва* указывают на наймиттика-карму (нерегулярную деятельность), совершаемую без стремления к её плодам.

*каивалйам̐ сātтвикам̐ гьāнам̐ раджо ваикалпикам̐ ча йат  
п्राकṛтам̐ тāмасам̐ гьāнам̐ ман-ништхам̐ ниргунам̐ смṛтам*

«Знание, связанное с истинным «я» человека, лежащее вне телесных представлений, относится к гуне благости. Знание, связанное с телом и использующее такие ложные понятия, как «я» и «моё», благодаря которым человек считает себя совершающим поступки и наслаждающимся их плодами, относится к гуне страсти. Знание, о инертной материи, мирской жизни и материальном теле, относится к гуне невежества, а знание, связанное со мной, не касается гун материальной природы».

*ванам ту сātтвико вāсо грāмо рādжаса учйате  
тāмасам дйūта-саданам ман-никетам ту ниргунам*

«Жить в лесу значит пребывать в гуне благости, жить в деревне – быть в гуне страсти, жить среди игорных домов (в городе) – быть в гуне невежества, а жить там, где живу я (в храме), значит пребывать в трансцендентности, вне материальных гун».

*сātтвиках кāрако-'сангйī рāгāндхо рādжасах смртах  
тāмасах смрти-вибхраштво ниргуно мад-апāйрайах*

«Тот, кто совершает действия, не привязываясь к их плодам, пребывает под влиянием гуны благости; человек, ослеплённый такой привязанностью, подвержен влиянию гуны страсти; тот, кому в делах изменяет память, пленён гуной невежества; а тот, кто принял полное прибежище у меня, пребывает в трансцендентности».

*сātтвикй-ādхйātмикйī ўраддхā карма-ўраддхā ту рādжасйī  
тāмасй-адхарме йā ўраддхā мат-севāйām ту ниргуна*

«Вера, относящаяся к собственному «я», относится к гуне благости; вера, связанная с деятельностью, относится к гуне страсти; вера в различные проявления безбожия относится к гуне невежества; а вера, касающаяся служения мне, трансцендентна».

*патхйам пūтам-анāйас-там āхāрийам сātтвикам смртам  
рādжасам чендрийа-прештхам тāмасам чāртидāйучи*

«Пища здоровая, чистая и легкодоступная относится к гуне благости. Пища острая, кислая и доставляющая удовольствие чувствам, принадлежит гуне страсти. Если еда нечиста и ведёт к страданиям, она относится к гуне невежества. А пища, которая предлагается мне, трансцендентна». Шрила Шридхара Свами отмечает, что слово ча в этом стихе (11.25.28) означает «то, что предложено Шри Бхагавану, трансцендентно».

*sāttvikāṃ sukham-ātmottamā viśāyottamā tu rāḍjasam  
tāmasāṃ moḥa-daññiottamā nirguṇāṃ mad-apāīrayām*

«Счастье, которое исходит из души, относится к гуне благости. Счастье, порождённое объектами чувств, относится к гуне страсти. Счастье, вызываемое иллюзией и греховностью, относится к гуне невежества. А счастье, приходящее из отношений со мной, является трансцендентным».

Итак, приведя в этих стихах «Шримад Бхагаватам» (11.25.23–29) примеры различных проявлений трёх гун материальной природы, Шри Бхагаван переходит к объяснению того, как достичь совершенства в осознании природы объектов, находящихся вне влияния трёх гун. Он говорит, что превозмочь влияние гун, чтобы погрузиться в своё «я», человек может только с помощью бхакти, которая трансцендентна к гунам материальной природы. Об этом говорится в следующих стихах «Шримад Бхагаватам» (11.25.30–32):

*dravīyām deśāḥ pḥalām kālo gḥānām karma ca kāraḥ  
īradḍhāvastḥākr̥tir-niṣṭḥā traiguṇīyaḥ sarva eva hi*

«Все материальным — объектами, местом событий, плодами трудов, временем, знанием, деятельностью, исполнителем, верой, обстоятельствами, формой (способностью), решимостью — управляют три гуны материальной природы».

*sarve guṇa-māyā bhāvāḥ puruṣāvyakta-dḥiṣṭḥitāḥ  
dr̥ṣṭām īrutām anudḥīyātam buddḥīā vā puruṣarṣabha*

«О лучший из людей, любые состояния бытия пуруши (наслаждающейся души) и пракрити (материальной природы), о которых можно услышать, увидеть их или постичь, состоят из трёх гун природы».

*etāḥ samśr̥tāyaḥ puṃso guṇa-karma-nibandhanāḥ  
īneme nirḍḥitāḥ saumīya guṇā dḥīvena citta-dḥāḥ  
bhakti-īogena man-niṣṭḥo mad-bhāvāya prapadīate*

«О благонравный, все условия материального бытия живого существа порождены его поступками на фоне влияния трёх гун природы. Только, занимаясь бхакти-йогой, живые существа преодолевают воздействие этих гун, обретают ништху, или устойчивость ума, и способны достичь меня».

Таким образом, только бхакти, трансцендентная к материальной природе, позволяет человеку преодолеть влияние трёх гун. Иного

способа не существует. На вопрос, который задаётся в «Гите» (14.21): *катхам чаитамс-трин-гунан-ативартате* — «Как преодолеть влияние трёх гун материальной природы?» – в стихе 14.26 «Гиты» даётся такой ответ:

*мām ча йо-’вйабхичāреṇа бхакти-йогена севате  
са гунан-саматītйаитāн- брахма-бхūйāйа калпате*

«Только те, кто с однонаправленной преданностью посвящает служение мне, способны преодолеть три гуны природы и осознавать трансцендентность». Шрила Шридхара Свами, комментируя этот стих, пишет: «Слово *ча* особенно подчёркивает, что преодолеть влияние гун материальной природы могут те, кто полностью посвятил себя безупречному и неуклонному преданному служению верховному повелителю, или Парамешваре».

**Пракашика-вритти.** Материалистичные люди устремляются к четырём целям человеческой жизни — к дхарме, артхе, каме и мокше, — которые называются чатур-варгой. Однако, кроме них, есть пятая цель — бхакти. Хотя в ведических писаниях живым существам в качестве садханы предписаны карма, гьяна и бхакти, только чистая преданность позволяет человеку, оставившему все другие пути, достичь Шри Бхагавана. Это со всей ясностью подтверждается в «Шримад Бхагаватам» (11.14.21 и 11.14.20):

*бхактйāхам-екайā грāхйаḥ ўраддхайāтмā прийаḥ сатām  
бхактиḥ пуṇāти ман-ништḥā ўва-пākāн-ани самбхавāt*

«Достичь меня, действуя с полной верой, можно только благодаря бхакти. Естественно я дорог моим преданным, которые считают меня единственной целью своей духовной практики. Даже собакаеды могут очиститься от тягот их низкого рождения и в итоге достичь меня, практикуя преданное служение мне».

*на сādхайати мām його на сāнкхйām дхарма уддхава  
на свādхйāйас-тапас-тйāго йатхā бхактир-маморджитā*

«О Уддхава! Занимаясь йогой, аналитической философией, изучением Вед, трудными аскезами или благотворительностью, человек не сможет покорить меня, так как это достижимо только благодаря самозабвенной преданности мне».

Шрила Бхактивинода Тхакур говорит: «В писаниях обсуждаются две темы: уддишта и нирдишта. Высшую цель писаний именуют уддишта-

вишаей. А наставления, позволяющие достичь уддишта-вишай, называются нирдишта-вишай. Например, очень трудно на ночном небе сразу отыскать звезду Арундхати. Чтобы увидеть её, сначала надо найти ближайшую к ней яркую звезду. Таким образом Арундхати в этом примере является уддишта-вишаей, а соседняя яркая звезда — нирдишта-вишаей. Все ведические писания провозглашают ниргуна-таттву (Абсолютную Реальность, пребывающую вне трёх гун) главной темой, или уддишта-вишаей. Но, поскольку сразу Абсолютную Реальность постичь невозможно, сначала Веды описывают сагуна-таттву, или сферу бытия с тремя гунами природы; это и есть нирдишта-вишай.

Может показаться, что майя, состоящая из трёх гун — благости, страсти и невежества, — это главная тема Вед. Поэтому Шри Кришна говорит: «О Арджуна, не привязывайся к этой нирдишта-вишае. Постигни трансцендентную сущность, которая действительно является главной темой Вед, уддишта-таттвой, и избавься от влияния гун. Одни разделы ведической литературы описывают карму в гуне страсти или в гуне невежества, другие говорят о гьяне в гуне благости, а в некоторых, особых разделах повествуется о практике чистой бхакти, свободной от гун. Освободившись от всех проявлений двойственности, таких как почёт и бесчестье, тебе надлежит достичь чистого, духовного бытия. Иначе говоря, общаясь с моими преданными, отбрось всякое стремление к йоге (приобретениям) и кшеме (поддержанию), связанные с процессами накопления знания и выполнения предписанных обязанностей. Используя процесс буддхи-йоги, освободись от влияния гун материальной природы и достигни трансцендентности».

### Стих 46

यावानर्थ उदपाने सर्वतः सम्प्लुतोदके ।  
तावान्सर्वेषु वेदेषु ब्राह्मणस्य विजानतः ॥ ४६ ॥

*йāvān-артха удапāне сарватах самплутадаке  
тāvān-сарвешу ведешу брāхманасйа виджāнатах*

**Перевод:** *йāvān* — для любых; *артхах* — целей; *уда-пāне* — колодцев; *сарватах* — во всех отношениях; *самплута-удаке* — служит большое озеро; *тāvān* — это множество (целей); *сарвешу* — всех; *ведешу* — Вед; *брāхманасйа* — у преданного-брахмана; *виджāнатах* — кто постиг суть Вед.

Всё, чему служат разные колодцы, можно легко исполнить с помощью большого озера. Точно так же любые блага, обретаемые посредством описанного в Ведах поклонения полубогам, может легко обрести поклоняющийся Шри Бхагавану брахман, который обрёл дар преданности и постиг суть Вед.

**Сарартха-варшини.** Шри Кришна продолжает: «Что ещё я могу сказать о величии бхакти-йоги, свободной от материальных желаний и гун материальной природы? Даже самые первые усилия в бхакти не проходят даром и не приносят вреда». Также в «Шримад Бхагаватам» (11.29.20) Шри Кришна говорит Уддхаве:

*на хй-ангопакраме дхвामсо мад-дхармасйоддхавāнв-ани  
майā вйаваситах самйан ниргунатвād-анāйишах*

«О Уддхава, так как трансцендентную природу этого процесса установил я, то не может быть и самых маленьких потерь, даже если бескорыстные действия человека небезупречны, но совершаются им в процессе чистой бхакти посредством слушания и воспевания».

К тому же в стихе 2.41 этой главы выражение *вйавасйātмикā буддхи* (стойкий разум) указывает на преданное служение с материальными желаниями, сакама-бхакти-йогу. Чтобы подтвердить это, Шри Бхагаван приводит пример в данном стихе, начиная его словом *йāvān*. Существительное *удапāне* стоит здесь во множественном числе. Оно указывает на множество колодцев. Разные колодцы служат для разных целей. Один колодец используют для смыва нечистот, другой – для чистки зубов; есть также колодцы для стирки, для мытья головы, для купания, для накопления питьевой воды и многих других целей. Однако всё, чему служат эти разные колодцы, может одновременно исполнить большой водоём. И чем тратить силы, переходя от колодца к колодцу, гораздо проще сделать всё в одном месте. Более того, вода во многих колодцах бывает солёной, тогда как в большом озере она пресная. Следует поразмыслить над разницей между колодцем и озером. Точно так же всего, что люди обретают на пути описанного в Ведах поклонения полубогам, можно достичь, поклоняясь одному Шри Бхагавану. Слово *брāхманасйа* указывает на тех, кто познал брахму, Веда. Знанием Вед обладают только брахманы, однако истинным брахманом считается тот, кто постиг бхакти как высшую цель Вед. В «Шримад Бхагаватам» (2.3.2) говорится:

*брахма-варчас-кāмас-ту йаджета брахманах патим  
индрам-индрийа-кāмас-ту праджā-кāмах праджāпатйн*

«Стремящиеся к сиянию брахмы должны поклоняться Брахме, владыке Вед. Жаждающие чувственных удовольствий должны поклоняться Индре. Кто хочет потомства, тот должен поклоняться праджапати, а кто мечтает о богатстве, тому надлежит поклоняться Дурге». Но далее в стихе 2.3.10 сказано:

*акāмаḥ сарва-кāмо вā мокша-кāма удāра-дхīх  
тīврeṇa бхакти-йогeна йаджeта пурушaṃ парaм*

«Полон ли человек желаний, свободен от них или стремится к освобождению, он должен, обретя высший разум, посвятить себя могущественной бхакти-йоге и поклоняться верховной личности Шри Бхагавану».

Подобно тому как солнечные лучи особенно сильны в безоблачную погоду, бхакти-йога обладает особым могуществом, когда в ней нет примесей гьяны и кармы. Если человек, стремясь исполнить свои желания, поклоняется различным полубогам, его разум становится разветвлённым. Но Шри Бхагаван один может исполнить все желания. И если посвятить ему хотя бы частицу своего разума, этот разум будет считаться сосредоточенным на одной цели, ибо объект его поклонения обладает ни с чем не сравнимым могуществом.

**Пракашика-вритти.** Всё, чему служат разные колодцы, можно исполнить с помощью одного большого водоёма, например, озера. Подобным же образом любые желания, ради исполнения которых люди поклоняются полубогам, следуя определённым наставлениям Вед, можно осуществить, просто поклоняясь Бхагавану.

Если сердце человека переполняют всевозможные материальные желания, он, чтобы исполнить их, поклоняется разным полубогам. Разум такого человека разветвляется и потому называется *авйавасāйа-атмикā-буддхи*. Однако обращённое к одной цели поклонение Шри Бхагавану достигается только сосредоточенным и стойким разумом. И поэтому знатоки ведических писаний объясняют, что бхакти – единственная суть Вед. Поэтому устойчивым разум человека может быть только в бхакти-йоге.

### Стих 47

कर्मण्येवाधिकारस्ते मा फलेषु कदाचन ।  
मा कर्मफलहेतुर्भूर्मा ते सङ्गोऽस्त्वकर्मणि ॥ ४७ ॥

*кармаṇи-евāдхикāрас-те mā пхалешу кадāчана  
мā карма-пхала-хетур-бхӯр- mā те санго-'ств-акармаṇи*

**Перевод:** кармаṇи — на предписанную тебе деятельность; эва — непременно; адхикāраḥ — право; те — твоё; mā — никогда; пхалешу — на плоды трудов; кадāчана — когда-либо; мā — не; карма-пхала — к плодам поступков; хетур — побуждаем; бхӯр — будь; мā — не; те — у тебя; сангаḥ — привязанности; асту — должно быть; акармаṇи — к невыполнению предписанных обязанностей.

Исполнять свои предписанные обязанности — это твоё право, но у тебя нет прав на плоды твоих трудов. Ты не должен считать себя причиной своих поступков, однако у тебя не должно быть и склонности пренебрегать своими обязанностями.

**Сарартах-варшни.** Шри Бхагаван является наставником в гьяна-йоге (процессе духовного развития через трансцендентное знание), в бхакти-йоге (пути любовного преданного служения) и в карма-йоге (процессе духовного развития, в котором плоды благоприятной деятельности человека предлагаются Господу). До сих пор он адресовал свои наставления по гьяна-йоге и бхакти-йоге своему близкому другу Арджуне. Однако сейчас он счёл нежелательным, чтобы Арджуна сразу следовал этими путями, и стал объяснять бескорыстную деятельность, или нишкама-карма-йогу. Начав этот стих словами кармаṇи эва, он продолжил эту тему и в следующем стихе.

Словами mā пхалешу Кришна даёт понять, что сердце человека, стремящегося к плодам своих трудов, крайне осквернено. «Твоё же сердце, — говорит он Арджуне, — почти чисто. Я знаю это и потому обращаюсь к тебе с такими речами». Если кто-то придерживается мнения, что результат любого действия человека будет подобен медвежьей услуге, Шри Бхагаван отвечает на это словами: мā карма-пхала-хетур-бхӯр — «Только желание человека обрести плоды своей деятельности является причиной их появления. И ты не должен действовать подобным образом. Я благословляю тебя, чтобы ты не попал в категорию этих людей. Акарма означает «пренебрегать предписанными обязанностями», а викарма — «совершать греховные поступки». Не привязывайся ни к тому, ни к другому; игнорируй их. Я вновь благословляю тебя, чтобы ты смог выполнить мои наставления».

В «Гите» (3.2) Арджуна говорит Кришне: вйāмиṇреṇева вāкйена буддхим мохайасйива ме... — «Мой разум смущён твоими явно двусмысленными наставлениями». Из его слов следует, что прежние наставления Кришны в этой главе не согласуются с теми, что он даёт сейчас. Однако здесь необходимо учесть внутренний настрой



обращения Шри Кришны: «Как я подчинился тебе и стал твоим колесничим, так и ты последуй моему наставлению».

**Пракашика-вритти.** С помощью Арджуны Бхагаван Шри Кришна даёт наставления по бескорыстной деятельности верховному Господу людям, у которых нет возможности следовать путями гьяна-йоги и бхакти-йоги. В «Шримад Бхагаватам» (11.3.43) сказано: *кармāкарма викармети веда-вāдо на лаукиках* — «Понять, что такое деятельность (карма), невыполнение предписанных религиозных обязанностей в системе варнашрамы (акарма) и греховная деятельность (викарма), можно лишь из ведических писаний, а не из речей мирян».

Шрила Бхактивинода Тхакур, передавая слова Кришны, говорит: «Есть три вида кармы – карма, акарма и викарма. Два из них, а именно, викарма (греховные поступки) и акарма (отказ от выполнения предписанных обязанностей), крайне неблагоприятны. Не помышляй о них. Забудь о викарме и акарме и строго следуй путём кармы. Карма проявлена в трёх формах: нитья-карма (повседневные обязанности), наймиттика-карма (временные обязанности) и камья-карма (деятельность ради её плодов). Последняя из них неблагоприятна. Следуя путём камья-кармы, человек становятся причиной плодов своих поступков. Поэтому, желая тебе добра, я прошу тебя не вставать на путь камья-кармы, иначе тебе придётся пожинать плоды твоих поступков. У тебя есть право исполнять свои предписанные обязанности, но прав на плоды твоих действий у тебя нет. Для человека, посвятившего себя йоге, приемлемо совершать лишь нитья-карму и помогающую поддерживать существование наймиттика-карму».

### Стих 48

योगस्थः कुरु कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा धनञ्जय ।  
सिद्धयसिद्धयोः समो भूत्वा समत्वं योग उच्यते ॥ ४८ ॥

*йога-стхах куру кармāни сангам тйактвā дханан̄джайа  
сиддхй-асиддхйох само бхūtвā саматвам̄ йога учйате*

**Перевод:** *йога-стхах* — утвердившись в бхакти-йоге; *куру* — выполняй; *кармāни* — предписанные обязанности; *сангам* — привязанность (исполнителя к действию); *тйактвā* — оставив; *дханан̄джайа* — о Дхананджая; *сиддхи-асиддхйох* — в успехе и неудаче (в отношении плодов действий); *самах* — уравновешенным; *бхūtвā* —

стань; *саматвам* — самообладание; *йогах* — йогой; *учйате* — называется.

О Дхананджая, полностью оставь привязанность к успеху и неудаче в твоих трудах. Такое самообладание называется йогой. Невозмутимо исполняя свои предписанные обязанности, следуй принципам бхакти-йоги.

**Сарартха-варшани.** В этом стихе, что начинается словами *йога-стхах*, Шри Бхагаван наставляет Арджуну в бескорыстной деятельности, нишкама-карме. Он говорит: «Будь уравновешен при победе и поражении и просто сражайся в битве, исполняя свои обязанности».

Итак, в предыдущих и некоторых последующих стихах обсуждается гьяна-йога и её цель, высшую точку которой можно также достичь, занимаясь нишкама-карма-йогой.

**Пракашика-вритти.** Невозмутимость разума перед лицом успеха или неудачи в делах именуется йогой.

#### Стих 49

दूरेण ह्यवरं कर्म बुद्धियोगाद्धनञ्जय ।  
बुद्धौ शरणमन्विच्छ कृपणाः फलहेतवः ॥ ४९ ॥

*дӯреᅇа хй-аварам карма буддхи-йогāд-дханайджайа  
буддхау шараᅇам-анвиччха крпаᅇаᅇх пхала-хетавах*

**Перевод:** *дӯреᅇа* — отбрось подальше; *хй* — непременно; *аварам* — низшую; *карма* — корыстную деятельность; *буддхи-йогāt* — йогой разума (бескорыстно предлагая все плоды своего труда Шри Бхагавану); *дханайджайа* — о Дхананджая (Арджуна); *буддхау* — у разума (в нишкама-карме или гьяне); *шараᅇам* — прибежище; *анвиччха* — прими; *крпаᅇаᅇх* — скупцы; *пхала-хетавах* — те, кто стремится к плодам своих действий.

О Дхананджая, деятельность человека, стремящегося к её плодам, является крайне низменной в сравнении с бескорыстной деятельностью, плоды которой предлагаются Господу. Отвергни её и найди прибежище в нишкама-карма-йоге. Только скупцы стремятся к плодам своих поступков.

**Сарархта-варшини.** Начав этот стих со слова *дӯрена*, Шри Бхагаван осуждает корыстную деятельность, т. е. сакама-карму, или камья-карму. Камья-карма намного ниже нишкама-карма-йоги, которая посвящена Господу и именуется буддхи-йогой. Здесь слово *буддхау* подразумевает нишкама-карму, бескорыстную деятельность, а буддхи-йога – нишкама-карма-йогу, поклонение Всевышнему посредством предложения плодов бескорыстной деятельности.

**Пракашика-вритти.** Слово *крпанах* указывает на скупцов, не способных оценить значение нишкама-карма-йоги. Такие люди привязаны к плодам своих усилий и потому иногда радуются, а иногда горюют. Эта тема во всех деталях разъяснена в «Брихад-араньяка-упанишаде».

Однажды при царском дворе махараджи Джанаки собралось много осознавших себя мудрецов. Царь Джанака, сопровождаемый своими слугами, пригнал туда сотни прекрасных коров и телят. Рога коров были оправлены золотом, а копыта – серебром. На спинах у них красовались расшитые золотыми узорами попоны. Махараджа Джанака, сложив ладони, в великом смирении обратился к мудрецам: «Любого из вас, кто является браhma-веттой (постигшим Абсолют), я покорно прошу подойти сюда и принять в дар этих коров».

Мудрецы стали перешёптываться между собой. Никто не решался, представившись браhma-веттой, выйти вперёд и забрать коров. Но махараджа Джанака был совершенно серьёзен. Он вновь обратил взор к мудрецам, и тогда вперёд вышел мудрец Ягьявалкья и сказал своим ученикам:

- Мальчики, отведите этих коров в мой ашрам.
- Разве ты – браhma-ветта? – возразили остальные святые.
- Я склоняюсь к стопам любого, кто является браhma-веттой, – ответил им мудрец Ягьявалкья. – Если вам угодно испытать меня или задать какие-то вопросы, пожалуйста, сделайте это.

Мудрецы стали задавать ему всевозможные вопросы, и махариши Ягьявалкья на каждый вопрос дал подобающий ответ. Последним к Ягьявалкье обратился необычайно мудрый Гарги, который очень смиренно спросил: «Кого называют скупцом, а кого – брахманом?» В ответ махариши Ягьявалкья произнёс (Брихад-араньяка-упанишада, 3.8.10): *йо вā этад-акшарам гāргй-авидитвāсмāл-локāt-праити са крпанах* — «О Гарги, скупцом (*крпанах*) называют того, кто покидает этот мир, так и не узнав о Шри Бхагаване Ачьюте, безупречной Абсолютной Истине».

В «Шримад Бхагаватам» (6.9.49) говорится: *на веда крпанах и́рейя атмано гуна-васту-дрк* — «Крипаны считают высшей реальностью

лишь объекты чувств, порождённые материальными гунами». Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (11.19.44) сказано: *क्रपांो यो-  
'джитендриयाх* — «Крипана — это скупец, не владеющий своими чувствами».

### Стих 50

बुद्धियुक्तो जहातीह उभे सुकृतदुष्कृते ।  
तस्माद्योगाय युज्यस्व योगः कर्मसु कौशलम् ॥ ५० ॥

*буддхи-йукто джахātiха убхе сукрта-душкрте  
тасмāд-йогāйа йуджйасва йогах кармасу кауशलам*

**Перевод:** *буддхи-йуктах* — разумный человек, познавший Бхагавана (посредством бескорыстной деятельности); *джахāti* — прекращает; *иха* — в этой жизни; *убхе* — оба; *сукрта-душкрте* — благие и дурные поступки; *тасмāt* — поэтому; *йогāйа* — (будучи невозмутимым) в нишкама-карма-йоге; *йуджйасва* — применяй; *йогах* — уравновешенность бескорыстной деятельности; *кармасу* — (в корыстной и бескорыстной) деятельности; *кауशलам* — искусно.

Человек, практикующий буддхи-йогу, уже в этой жизни перестаёт совершать дурные и благие поступки. Поэтому постарайся поклоняться Всевышнему посредством нишкама-карма-йоги. Опираясь на буддхи-йогу во всех делах, быть невозмутим в успехе и неудаче — это искусство в любой деятельности.

**Сарархта-варшини.** Здесь слово *йогāйа* относится к йоге, описанной ранее в тексте 2.48. *Йуджйасва* означает «стараться», а именно, «сохраняя самообладание, старайся действовать в нишкама-карма-йоге, бескорыстно предлагая плоды трудов Бхагавану». Так как слово *кармасу* означает «вся корыстная (сакама) и бескорыстная (нишкама) деятельность», эта йога будет относиться к карме, пока существует безразличие к результатам. В действительности это всего лишь специальная подготовка.

### Стих 51

कर्मजं बुद्धियुक्ता हि फलं त्यक्त्वा मनीषिणः ।  
जन्मबन्धविनिर्मुक्ताः पदं गच्छन्त्यनामयम् ॥ ५१ ॥

*карма-джам буддхи-йуктā хи пхалам тйактвā манйишах  
джанма-бандха-винирмуктāх падам гаччхантй-анāмайам*

**Перевод:** карма-джам — рождённые из корыстной деятельности; буддхи-йуктāх — соединённые с Бхагаваном через буддхи-йогу, или бескорыстную деятельность; хи — так как; пхалам — плоды; тйактвā — оставив; манйишах — мудрецы; джанма-бандха — от оков рождения и смерти; винирмуктāх — свободны; падам — обители (Господа); гаччхантй — они достигают; анāмайам — где нет страданий (Вайкунтхи).

Просвещённые мудрецы, владеющие искусством буддхи-йоги, избавляются от всех плодов кармы. Так они выходят из круговорота рождений и смертей и в итоге достигают Вайкунтхи, находящейся вне всех мирских страданий.

## Стих 52

यदा ते मोहकलिलं बुद्धिर्व्यतितरिष्यति ।  
तदा गन्तासि निर्वेदं श्रोतव्यस्य श्रुतस्य च ॥ ५२ ॥

*йадā те моха-калилам буддхир-вйатитаришйати  
тадā гантāси нирведам шротавйасйа шрутасйа ча*

**Перевод:** йадā — когда; те — твой; моха — иллюзии; калилам — из тёмного леса; буддхих — разум; вйатитаришйати — выберется; тадā — тогда; гантāси — ты станешь; нирведам — безразличен; шротавйасйа — к тому, что услышишь; шрутасйа — к тому, что уже слышал; ча — и.

Когда твой разум выберется из дебрей иллюзии, ты станешь безразличен ко всему, что слышал раньше и что услышишь в будущем.

**Сарартах-варшани.** Начиная этот стих, словом йадā, Шри Бхагаван произносит его для того, чтобы объяснить, что человек начинает практиковать йогу, бескорыстно предлагая Всевышнему плоды своего труда, что называется нишкама-карма-йога: «Когда непроглядная тьма иллюзии полностью покинет твоё сердце, ты станешь безразличен ко всему, что слышал прежде и что услышишь в будущем». Кто-то может спросить: «А если я уже свободен от сомнений и больше не совершаю ошибок из-за враждебности, зачем мне ещё внимать наставлениям писаний?» Шри Бхагаван отвечает на это: «Даже если так и есть, тебе

всё равно надлежит следовать им, так как твоя практика, процесс которой я описал тебе, должна быть непрерывной».

**Пракашика-вритти.** Дживы привязаны к материальному миру из-за того, что они отождествляют себя с телом. Это главная причина материального бытия. Покуда у дживатмы сохраняется эта привязанность, она не может обрести знание об Абсолютной Истине, и не способна выйти из материального мира. Слово *нирведа* означает «покинуть материальный мир». Это задача не из простых. Занимаясь бескорыстной деятельностью и предлагая её плоды Бхагавану, человек постепенно избавляется от ложного отождествления себя с телом. Потом он (*нирведа*) достигает отречения от всех видов деятельности, о которых он когда-либо слышал и услышит в будущем и которые проявляются из-за материальных желаний, о чём рассказано в писаниях. В итоге человек увлекается только преданным служением Господу. В связи с этим в «Мундака-упанишаде» (1.2.12) говорится:

*парīкшйā локāн-карма-читтāн-брāхмано  
нирведам айāн-нāстй-акртах кртена*

«Осознавший Абсолютную Истину брахман обретает отрешённость от мира, когда начинает понимать, что радости и удовольствия, обретаемые в этой или в следующей жизни благодаря карме, преходящи и приносят лишь невзгоды».

То же самое в «Шримад Бхагаватам» (7.9.49) говорит и махараджа Прахлада:

*ādй-антаванта уругāйā виданти хи твām-  
эвам вимрīййā судхийо вираманти ўабдāt*

«О Урукрама (совершающий невиданные деяния), те, кто глубоко осознал, что в этом мире всё имеет начало и конец, оставляют изучение Вед и посвящают свою бхаджану исключительно тебе».

### Стих 53

श्रुतिविप्रतिपन्ना ते यदा स्थास्यति निश्चला ।  
समाधावचला बुद्धिस्तदा योगमवाप्स्यसि ॥ ५३ ॥

*ўрути-випратипаннā те йадā стхāсйати ниўчалā  
самāдхāв-ачалā буддхис- тадā йогам-авāпсйаси*

**Перевод:** *śrutī-vipratīpannā* — слыша различные аргументы спорящих материалистов, а также ложные толкования Вед; *te* — твой; *īadā* — когда; *sthasyasi* — будет оставаться; *niśchalā* — отстранённым; *samādhaу* — в трансе на Всевышнего; *acalā* — устойчивый; *buddhiḥ* — разум; *taḍā* — тогда; *īogam* — (плоды) йоги; *avāpsyasi* — ты обретёшь.

Когда твой разум отстранится от слушания различных противоречивых, материалистичных толкований Вед и других привязанностей и будет при этом постоянно сосредоточен на Всевышнем, ты обретёшь плоды йоги.

**Сарартах-варшини.** Шри Кришна говорит: «Когда к тебе придёт отрешённость от слушания мирских тем и толкований Вед, ты станешь непоколебимым, так как эти темы больше не смогут обмануть твой ум». В шестой главе «Гиты» самадхи тоже описано как стойкое и невозмутимое. Шри Бхагаван заверяет Арджуну: «Тогда, непосредственно ощутив трансцендентность с помощью йоги, ты освободишься из материальных оков».

## Стих 54

अर्जुन उवाच

स्थितप्रज्ञस्य का भाषा समाधिस्थस्य केशव ।

स्थितधीः किं प्रभाषेत किमासीत ब्रजेत किम् ॥ ५४ ॥

*арджуна увāча*

*стхита-прагъāsya kā bhāṣā samādhi-sthasya keśava*

*стхита-дхīḥ kim prabhāṣeta kim-āsita vradjeta kim*

**Перевод:** *арджунаḥ увāча* — Арджуна сказал; *стхита-прагъāsya* — человека со стойким разумом; *ка* — каковы; *bhāṣā* — (признаки) речи; *самādхи-стхасya* — всегда пребывающего в трансе; *кеśава* — о Кешава; *стхита-дхīḥ* — человек со стойким разумом; *ким* — каким образом; *прабхāшета* — говорит; *ким* — как; *āsita* — он сидит; *ким* — как; *вradжета* — он ходит.

Арджуна сказал: О Кешава! О чём повествует (*стхита-прагъа*) человек со стойким разумом, постоянно пребывающий в самадхи? И каковы признаки (*стхита-дхīḥ*) людей, чей разум утверждается в самадхи? Как они говорят, сидят или ходят?

**Сарархта-варшини.** В предыдущем стихе Арджуна услышал о разуме, постоянно пребывающем в транс. И сейчас Арджуна спрашивает о признаках истинного йога: «Как говорит тот, кто обладает непоколебимо стойким разумом (стхита-прагья)? Каковы особенности его речи? Как пребывающему в самадхи человеку удаётся оставаться в транс? Наименования стхита-прагья (человек со стойким разумом) и самадхи-стха (погружающийся в транс) относятся к освобождённым личностям. Что они говорят, когда вокруг происходят радостные или печальные события, когда их почитают или презирают, хвалят или ругают, любят или ненавидят? Говорят они что-то или просто погружены в себя? Как они сидят? Как они используют свои чувства во внешнем мире? Как эти люди ходят? Иначе говоря, как их чувства взаимодействуют с внешними объектами чувств?»

**Пракашика-вритти.** Начиная с этого стиха, Арджуна задаёт Шри Кришне шестнадцать вопросов. В ответ на них Шри Кришна описывает сокровенные истины, касающиеся кармы (предписанных обязанностей), карма-йоги (пути духовного продвижения, когда плоды труда предлагаются Бхагавану), гьяны (пути знания), гьяна-йоги (пути духовного продвижения посредством трансцендентного знания), дхьяны (медитации), тапасьи (аскез), карма-мишра-бхакти (преданного служения с примесью корыстной деятельности), гьяна-мишра-бхакти (преданного служения с примесью эмпирического знания) и шуддха-бхакти (чистого преданного служения). В восемнадцатой главе «Бхагавад-гиты» Шри Кришна упомянул и самую сокровенную из всех истин, према-бхакти (чистое, любовное преданное служение). Подводя итог своим наставлениям в «Гите», он объяснил, что войти в према-бхакти можно только через врата полного вручения ему.

В «Бхагавад-гите» Арджуна задаёт следующие шестнадцать вопросов:

- 1) *стхита-прагья̄сйа к̄а бх̄а̄ш̄а̄* (2.54) — «Каковы признаки человека со стойким разумом (стхита-прагья)?»
- 2) *джй̄ай̄асй̄ чет-карма̄нас-те* (3.1) — «Зачем мне участвовать в этой ужасной войне?»
- 3) *атха кена прайукто-йам* (3.36) — «Что побуждает человека грешить?»
- 4) *апарам бхавато джанма* (4.4) — «Как мне понять, что прежде ты раскрыл эту науку Вивасвану?»
- 5) *саннй̄асам карма̄н̄ам крӣшна* (5.1) — «Какой путь лучше: отречение или бескорыстная деятельность?»
- 6) *йо-йам йогас-твай̄а прокта̄х* (6.33) — «Неужели этот вид йоги выполнимым при такой неустойчивой природе ума?»



- 7) *айатих и́раддхайопето* (6.37) — «Что ждёт трансценденталиста, потерпевшего неудачу?»
- 8) *ким тад-брахма ким-адхйātмам* (8.1-2) — «Что такое браhma, карма, адхьятма, адхибхута, адхидайва и адхиягья и как тебя помнить в момент смерти?»
- 9) *вактум-архасй-айешена* (10.16) — «Каковы качества твоих прославленных достояний?»
- 10) *эвам-етад-йатхātтха твам* (11.3) — «Как ты вошёл в это космическое проявление?»
- 11) *ākхйāхи ме ко бхавāн-угра-рūпо* (11.31) — «О свирепый! Скажи, пожалуйста, кто ты?»
- 12) *эвам сатата-йуктā йе* (12.1) — «Кто более совершенен: совершающий бхаджану или имперсоналист?»
- 13) *пракртим пурушам чаива* (13.1) — «Что такое пракрити, пуруша, кшетра, кшетра-гья, гьяна и гьяе (предмет познания)?»
- 14) *каир-лингаис-трин-гуṇāн-етāн-атито* (14.21) — «По каким признакам можно узнать того, кто превзошёл влияние трёх гуṇ?»
- 15) *йе и́а́стра-видхим-утсрджйа* (17.1) — «Каково положение человека, который не следует наставлениям писаний?»
- 16) *саннйāсасйа махā-бāхо* (18.1) — «О могучерукий! В чём сущность отречения (санньясы)?»

## Стих 55

श्रीभगवानुवाच  
 प्रजहाति यदा कामान्सर्वान्यार्थ मनोगतान् ।  
 आत्मन्येवात्मना तुष्टः स्थितप्रज्ञस्तदोच्यते ॥ ५५ ॥

*и́рй-бхагавāн-увāча*  
*праджахāти йадā кāmāн- сарвāн-пāртха мано-гатāн*  
*ātманй-евātманā тушṭаḥ стхита-прагьяс-тадочйате*

**Перевод:** *и́рй бхагавāн увāча* — личность Бога сказал; *праджахāти* — он оставляет; *йадā* — когда; *кāmāн* — материальные желания; *сарвāн* — все; *пāртха* — о Партха; *манаḥ-гатāн* — появляющиеся в уме; *ātмани* — в своём (обузданном) уме; *эва* — поистине; *атманā* — своей полной блаженства душой; *тушṭаḥ* — удовлетворён; *стхита-прагьяс* — человеком устойчивого разума; *тадā* — тогда; *учйате* — его называют.

Шри Бхагаван сказал: О Партха, когда живое существо отрекается от всех материальных желаний, возникающих в уме, и, контролируя ум, черпает удовлетворение в исполненной блаженства форме своей атмы (через своё «я»), его следует считать стхита-прагьей, личностью с устойчивым разумом.

**Сарартха-варшни.** Начав этот стих словом *праджахāti*, Шри Бхагаван теперь последовательно отвечает на четыре вопроса Арджуны. Слово *сарвāн* указывает на того, в ком не осталось и следа материальных желаний. А *мано-гатāн* говорит о способности отбросить все желания, чуждые природе души. Если бы природа этих желаний была бы духовной, избавиться от них было бы так же невозможно, как отделить жар от огня. Причина этого заключается в том, что живое существо, обуздав ум и осознав атму, исполненную блаженства благодаря её природе, испытывает удовлетворение только посредством атмы. Это подтверждается в «Катха-упанишаде» (1.3.14):

*йадā сарве прамучйанте кāmā йе-'сйа хрди йтхитāх  
атха мартйо-'мрто бхаватй- атра браhma самайнута*

«Когда из сердца уходят все желания, порабощённая душа обретает осознание Абсолютной Истины и становится бессмертной».

**Пракашика-вритти.** В связи с этим следует также осмыслить стих 3.17: *ātманй-ева ча сантушṭах*. В «Шримад Бхагаватам» (7.10.9) подобное наставление даёт великий преданный, царевич Прахлада:

*вимуñчати йадā кāmāн- мāнаво манаси стхитāн  
тархй-ева пуñдарīкākша бхагаваттвāйа калпате*

«О лотосокий Господь, когда человек изгонит из сердца все материальные желания, он, словно жених, обретает право обладать достоянием, как у тебя самого».

## Стих 56

दुःखेष्वनुद्विग्नमनाः सुखेषु विगतस्पृहः ।  
वीतरागभयक्रोधः स्थितधीर्मुनिरुच्यते ॥ ५६ ॥

*духкхешв-анудвигна-манāх сукхешу вигата-спрхах  
вīта-рāга-бхайа-кродхах стхита-дхīр-мунир-учйате*

**Перевод:** *духкхешу* — тройственными страданиями; *анудвига-манāх* — тот, чей ум не обеспокоен; *сукхешу* — при возможности удовлетворить чувства; *вигата-спрхах* — свободен от страстных желаний; *вīта* — свободен от; *рāга* — привязанности; *бхайа* — страха; *кродхах* — и гнева; *стхита-дхīх* — обладающий стойким разумом; *муних* — мудрец; *учйате* — именуется.

Тот, кого не могут обеспокоить три вида страданий, кого не влекут страстные желания от доступности чувственных наслаждений и кто свободен от привязанности, страха и гнева, именуется мудрецом со стойким разумом.

**Сарартах-варшни.** «Как разговаривает человек, обладающий стойким разумом?» Чтобы ответить на этот вопрос, Шри Бхагаван произносит данный стих, начинающийся словом *духкхешу*, а также следующий.

Слово *духкхешу* указывает на три вида страданий: адхьятмика (причиняемые телом и умом: голод, жажда, жар или головная боль), адхибхаутика (причиняемые другими живыми существами: змеями или хищниками) и адхидайвика (насылаемые полубогами стихийные бедствия: смерчи, ливневые дожди и т. д.).

Слова *анудвига-манāх* относятся к человеку, ум которого всегда спокоен. Сталкиваясь с несчастьями, он думает: «Эти страдания обрушились на меня из-за моих былых поступков, и мне надлежит пережить их». Зная это, такой человек либо молча размышляет об этом, либо, если его спрашивают, прямо говорит то, что есть. В любом случае, даже несмотря на страдания, он не теряет самообладания. И те, кто хорошо разбирается во всех этих признаках, могут заметить волнение. Для них неискренность человека очевидна, даже если он искусно изображает умиротворённость. Такого человека они называют обманщиком. Аналогично, и в радостных событиях свободный от желаний человек, зная, что они происходят благодаря прошлым поступкам, тоже либо хранит мысли об этом при себе, либо раскрывает их другим. Его истинную реакцию могут понять только мудрые люди. Для большей ясности в этом стихе приводятся признаки таких личностей:

- 1) *вита-рага* — непривязанность к счастью;
- 2) *вита-бхая* — свобода от страха, даже когда появляется опасный хищник;
- 3) *вита-кродха* — свобода от гнева даже на того, кто нападает на них или покушается на их жизнь. Например, Джада Бхарата ни испугался, ни разгневался, когда царь разбойников Вришала схватил его, чтобы принести в жертву божеству Кали-деви.

**Пракашика-вритти.** Тот, чьё сердце не беспокоено тремя видами страданий — адхьятмикой, адхибхаутикой и адхидайвикой, — в ком нет желания счастливой жизни и кто не ликует, когда это счастье к нему приходит, именуется стхита-прагья, человеком со стойким разумом. В стихе 5.20 «Гиты» говорится:

*на прахрийет-прийам прāпйа нодвиджет-прāпйа чāприйам  
стхира-буддхир-асаммӯдохо брахма-вид-брахмаṇи стхитах*

«Если человек не ликует, обретая что-нибудь приятное, его называют стхита-прагья». Примером тому служит история жизни махараджи Бхараты, описанная в «Шримад Бхагаватам».

Махараджа Бхарата отрёкся от царства и, удалившись в лес, посвятил себя поклонению Бхагавану. В конце жизни он привязался к оленёнку и в следующей жизни из-за такого состояния ума родился оленем. Но, помня свою предыдущую жизнь, он сторонился своих сородичей и друзей и проводил время у хижин мудрецов, слушая повествования о Шри Бхагаване. Пожиная плоды своего бывшего поклонения Бхагавану, махараджа Бхарата потом родился в семье очень религиозного брахмана. Внутренне Бхарата всегда памятовал Шри Бхагавана и, хотя отец пытался обучать его Ведам, он избегал всякого общения, выдавая себя за слабоумного. Джада Бхарата терпеливо сносил дурное обращение и насмешки мачехи, сводных братьев и прочих родственников и всегда был погружён в блаженство поклонения Бхагавану.

Однажды царь разбойников-грабителей Вришала, пожелав обрести сына, решил принести своей богине Бхадре Кали жертву в виде человека, тело которого не имело бы недостатков. Он поймал одного такого человека, но тому удалось убежать. Тогда царь разбойников снова отправился на поиски подходящей жертвы и встретил на пути маха-бхагавату Джаду Бхарату, который в это время сторожил семейные поля. Увидев, что благословенное тело Джады Бхараты идеально подходит для жертвоприношения, царь несказанно обрадовался. Следуя правилам принесения жертвы, он досыта накормил Джаду Бхарату, украсил его порошком куркумы, гирляндой и сандаловой пастой и подвёл к божеству Кали-деви, чтобы поднести в качестве жертвы. Всё это время великий преданный Джада Бхарата наблюдал, слушал и понимал, что происходит, но не испытывал ни страха, ни гнева. Поглощённый мыслями о Бхагаване, он не беспокоился ни о чём.

В тот миг, когда разбойники готовы были уже отсечь голову Джаде Бхарате, сама Кали-деви, сопровождаемая громовыми раскатами, предстала перед ними в своём ужасающем облике. Она выхватила меч

из руки Вришалы и обезглавила его самого и всех его слуг. Напившись их крови, она стала танцевать и играть их головами как мячами. После этого она с великой любовью отпустила маха-бхагавату Джаду Бхарату на свободу. Это божество Бхадры Кали до сих пор стоит в одном из храмов Курукшетры.

Рассказывая о Джаде Бхарате в «Шримад Бхагаватам» (5.9.20), Шукадева Госвами говорит махарадже Парикшиту: «О Вишну-рата (защищённый руками Господа), Бхагаван Шри Вишну, обладатель сударшана-чакры, – это сама смерть для олицетворения смерти; он неизменно переживает за своих преданных и не спускает с них глаз. Он дарует полную защиту таким возвышенным преданным, которые избавились от ложного отождествления себя с телом, разрубили неимоверно тугой узел мирских привязанностей, всегда беспокоятся о благе всех живых существ, никому не вредят и ни к кому не питают вражды. Такие парамахамсы, надёжно укрывшиеся в сени лотосных стоп Шри Бхагавана, никогда не теряют спокойствия, даже если им грозят отрубить голову. В этом нет ничего удивительного».

### Стих 57

यः सर्वत्रानभिस्नेहस्तत्प्राप्य शुभाशुभम् ।  
नाभिनन्दति न द्वेष्टि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ५७ ॥

*йах сарватрāнабхиснехах- тат-тат-прāпйа шубхāшубхам  
набхинандати на двешти тасйа прагья пратиштхитā*

**Перевод:** *йах* — тот, кто; *сарватра* — в любой ситуации (даже со своими детьми и друзьями); *анабхиснехах* — без излишней привязанности; *тат тат* — что бы ни; *прāпйа* — обрёл; *шубха* — благоприятное или; *ашубха* — неблагоприятное; *на абхинандати* — не веселится; *на* — и не; *двешти* — презирает; *тасйа* — его; *прагья* — разум; *пратиштхитā* — очень стоек.

Кто свободен от мирских привязанностей, кто не радуется приобретениям и не скорбит о потере, тот обладает стойким разумом.

**Сарартха-варшани.** Здесь слово *анабхиснехах* означает «свобода от любой привязанности, что рождается из материальных обозначений». Человек, обладающий этим качеством, несомненно, проявляет любовь к окружающим, но она порождена состраданием и свободна от материальных обозначений. Он не стремится к приятным ситуациям, когда его хвалят или угощают чем-то вкусным. Он не спешит славить

тех, кто выражает ему знаки почтения, и не говорит им: «О да, вы очень религиозны и так замечательно служите великим святым, парамахамсам. Всех благ вам». Точно так же, оказавшись в неприятной или опасной ситуации, когда кто-то поносит его или угрожает жизни, он не проявляет враждебности к своим недоброжелателям и не проклинаят их: «Ах, ты грешник! Чтоб ты в ад провалился!» Разум таких людей очень стоек, ибо всегда погружен в транс (самадхи). Их называют стхита-прагья, люди со стойким разумом.

**Пракашика-вритти.** Привязанность бывает двух видов: связанная с телом и связанная с Шри Бхагаваном. Привязанность к телу и всему, что связано с ним, проявляют обычные живые существа, отождествляющие себя с телом. Но у человека с непоколебимым разумом этой привязанности нет, так как он свободен от ложного самоотождествления. Наделённый привязанностью к Шри Бхагавану и ко всему, что связано с ним, он желает добра всем живым существам. Эта привязанность вечно живёт в его сердце, хотя внешне может быть мало заметна. Она проявляется только в особых случаях, и обычные люди не в силах её распознать.

## Стих 58

यदा संहरते चायं कूर्मोऽङ्गानीव सर्वशः ।  
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ५८ ॥

*йадā самхарате чайам кūrмо-’нганīва сарвайāах  
индрийāнīन्द्रийāртхебхīас- тасйā прагья пратиштхитā*

**Перевод:** *йадā* — когда; *самхарате* — втягивающей; *ча* — и; *айам* — этот (святой); *кūrмах* — черепахе; *анганī* — конечности; *ива* — подобно; *сарвайāах* — полностью; *индрийāнī* — органы чувств; *индрийā-артхебхīах* — от объектов чувств; *тасйā* — свои; *прагья* — его разум; *пратиштхитā* — очень стоек.

Если человек, подобно черепахе, втягивающей конечности в панцирь, усилием воли может отвлечь все свои чувства от их объектов, значит он обладает твёрдым разумом.

**Сарартах-варшини.** Этим стихом, что начинается словом *йадā*, Шри Бхагаван отвечает на вопрос Арджуны: *ким āсīта* — «Как он сидит?» Слово *индрийāртхебхīах* означает, что как человек может отводить свои чувства от их объектов (например, слух от звуков), так и святой,

обладающий качеством стхита-прагья, способен отвлекать подвластные ему чувства от их объектов и подчинять их невозмутимому уму. Чтобы пояснить это, здесь приводится пример черепахи. Как черепаха по своей воле может спрятать глаза, нос и рот, втянув голову в панцирь, так человек с качеством стхита-прагья, может отвлечь свои чувства от их объектов.

## Стих 59

विषया विनिवर्तन्ते निराहारस्य देहिनः ।  
रसवर्जं रसोऽप्यस्य परं दृष्ट्वा निवर्तते ॥ ५९ ॥

*вишайā винивартанте нирахарасйа дехинах  
раса-варджам расо-’пй-асйа парам дриштвā нивартате*

**Перевод:** *вишайāх* — объекты чувств; *винивартанте* — отвергаются насильно; *нирахарасйа* — занимающийся обузданием чувств (например, практикующий посты); *дехинах* — невежественным человеком с телесными представлениями о жизни; *раса-варджам* — нет вкуса к объектам чувств; *расах* — вкус; *апи* — однако; *асйа* — для человека с устойчивым разумом; *парам* — Параматму (Сверхдушу); *дриштвā* — видит или осознал; *нивартате* — (этот вкус) пропадает сам собой.

Человек, который отождествляет себя с телом, может силой удерживать себя от наслаждений, отвлекая чувства от их объектов, однако вкус к удовольствиям в нём по-прежнему будет жить. У того же, кто обрёл устойчивый разум и осознал Параматму, интерес к объектам чувств пропадает сам собой.

**Сарартах-варшини.** Чтобы человек не подумал, будто любой глупец или невежда может с помощью поста или какой-то болезни избавиться от привязанности к объектам чувств, Шри Бхагаван произносит этот стих, начиная со слова *вишайāх*. Слово *раса-варджам* говорит о том, что такой человек не в силах избавиться от стремления наслаждаться объектами чувств, так как их вкусы вожделенны для него. Однако человек с непоколебимым разумом, непосредственно осознав Параматму, утрачивает интерес к объектам чувств. И ошибок в данном утверждении нет и быть не может. Тот, кто осознал своё «я», является не садхакой, а сиддхой, душой, достигшей совершенства.

**Пракашика-вритти.** Иногда обычный человек тоже сдерживает свои чувства, потому что болеет, постится или занимается хатха-йогой. Однако стремление наслаждаться объектами чувств по-прежнему живёт в его сердце. Избавиться от него можно только с помощью преданного служения Шри Бхагавану.

По этому поводу Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Метод ограничения удовольствий объектами чувств с помощью поста используют только самые неразумные люди. Они следуют этой практике, потому что отождествляют себя с телом. Такую же возможность отречения от объектов чувств неразумным людям предоставляет восьмиступенчатая йога (аштанга-йога) благодаря практике ямы и ниямы (следование регулирующим принципам), асаны (позы тела), пранаямы (дыхательных упражнений) и пратьяхары (контроля чувств). Для тех же, чей разум сосредоточен на Абсолютной Истине (стхита-прагья), этот метод неуместен. Непосредственно созерцая красоту верховной Истины, Шри Бхагавана, человек со стойким разумом так привлекается им, что все его привязанности к мирским объектам чувств исчезают. Хотя самым неразумным людям для отвлечения чувств от их объектов предписано поститься, такие методы не позволяют им обрести вечное благо без практики спонтанного преданного служения на пути раги (рага-марга). Человек, испытывающий привязанность (рагу) к Кришне, осознаёт высший объект чувств и естественным образом забывает о низших наслаждениях».

### Стих 60

यत्तो ह्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः ।  
इन्द्रियाणि प्रमाथीनि हरन्ति प्रसभं मनः ॥ ६० ॥

*йатато хй-апи каунтейа пурушасйа випайчитах  
индрийа̀ни праматхй̀ни харанти прасабхам манах*

**Перевод:** *йататах* — у стремящегося к освобождению; *хи* — поистине; *апи* — даже; *каунтейа* — о сын Кунти; *пурушасйа* — человека; *випайчитах* — различающего (материальное и духовное); *индрийа̀ни* — чувства; *праматхй̀ни* — беспокойные; *харанти* — увлекают; *прабхасам* — насильно; *манах* — ум.

О сын Кунти, беспокойные чувства могут насильно увлечь ум даже пронизательного человека, стремящегося к освобождению.



**Сарартха-варшини.** Садхака не может полностью повелевать своими чувствами на этапе садханы, и потому даже его попытки достойны похвалы. Такова суть стиха, который произносит Шри Бхагаван, начиная его словом *йататах*. Слово *прамāтхīни* означает «всё, что приносит беспокойства».

**Пракашика-вритти.** Садхака обязан быть внимательным и стараться сдерживать свои чувства. Не контролируя чувства, невозможно достичь устойчивости разума, стхита-прагья. Совладать с неутомными чувствами так же трудно, как обуздать ветер. Тем не менее Шри Чайтанья Махапрабху говорит, что даже такую сложную задачу можно очень просто решить, если занять свои чувства служением Шри Бхагавану.

Научиться вовлекать свои обузданные чувства в служение Шри Бхагавану можно из повседневных занятий махараджи Амбариши, которые описаны в «Шримад Бхагаватам» (9.4.18–20):

*са ваи манах криṣṇа-падāравиндайор-  
вачāмсi ваикунṭха-гуṇāнуварṇане  
карау харер-мандира-мāрджанāдишу  
йрутим чакāрāчйута-сам-катходайе*

*мукунда-лингāлайа-дарīане дрīау  
тад-бхртīа-гāтра-спарīе-’нга-сангамам  
гхрāнам ча тат-пāда-сароджа-саурабхе  
йрīмат-туласīā расанāм тад-арпите*

*пāдау харех кшетра-падāнусарпане  
йиро хрīйкейā-падāбхивандане  
кāмам ча дāsīе на ту кāма-кāmйайā  
йатхоттамайлока-джанāйрайā ратих*

«Неустанно поклоняясь Шри Кришне, махараджа Амбариша умом погружался в памятование о его лотосных стопах, речь свою посвящал прославлению его имени, облика, качеств и игр, а слух обращал к повествованиям о Бхагаване; глазами он созерцал чарующий образ божества, осязание с радостью занимал служением стопам преданных Бхагавана, а ноздрями вдыхал аромат предложенных лотосным стопам Бхагавана туласи и сандаловой пасты; ноги он использовал, чтобы обходить его обитель, а голову – чтобы склоняться перед ним и его бхактами. Так царь Амбариша обуздал все свои чувства и занял их служением Бхагавану». Любому садхаке очень благоприятно следовать этим путём.

## Стих 61

तानि सर्वाणि संयम्य युक्त आसीत् मत्परः ।  
वशे हि यस्येन्द्रियाणि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ६१ ॥

*tāni sarvāṇi samīyamya yukta āsīta mat-paraḥ  
vāśe hi यस्येन्द्रियाणि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता*

**Перевод:** *tāni sarvāṇi* — все чувства; *samīyamya* — держа в узде; *yuktaḥ* — преданный, или бхакти-йог; *āsīta* — должен быть готов к; *mat-paraḥ* — посвятить мне; *vāśe* — обузданы; *hi* — несомненно; *yasya* — тот, чьи; *indriyāṇi* — чувства; *tasya* — его; *prajā* — разум; *pratiṣṭhitā* — совершенно твёрд.

Поэтому человек должен обуздать свои чувства, предавшись мне на пути бхакти-йоги и живя под моим покровительством. Только тот, чьи чувства обузданы, может иметь стойкий разум, и только его называют стхита-прагья.

**Сарархта-варшини.** «Здесь слова *mat-paraḥ* означают «мой преданный», ибо не существует иного пути обуздания чувств, кроме бхакти, посвящённой мне». Это станет совершенно очевидным в последующих разделах «Бхагавад-гиты». В «Шримад Бхагаватам» (11.29.2–3) Уддхава говорит:

*prāyaśaḥ puṇḍarikākṣa yuñjanto yogino manaḥ  
viśīḍantī-asamādhānān mano-nigraha-karīṣitāḥ*

*atxāta ānanda-dughaṁ padāmbudjam  
xamsāḥ śrayeranṇ-āravinda-ločana  
sukhaṁ nu viśveivāra yōga-karmaḥ  
tvan-māyāimī vixatā na māninaḥ*

«О лотосоокий Кришна! Йогам, как правило, не удаётся совладать с умом и потому они, попытавшись достичь этой цели, очень скоро устают и разочаровываются. Те же, кто хорошо знает разницу между сущим и инертным, укрывается только в сени твоих лотосных стоп, что даруют каждому безграничную радость, лежащую в основе подлинного счастья».

Данный стих Шри Кришна произносит, начиная его со слов *vāśe hi*, чтобы указать на разницу между садхакой и человеком, обладающим

стойким разумом (стхита-прагья), потому что только он полностью владеет своими чувствами.

**Пракашика-вритти.** Человек избежит беспокойств, причиняемых бандой разбойников, если обретёт покровительство доблестного царя. Узнав о таком покровительстве, разбойники сразу оставят человека в покое. Чувства дживатмы подобны шайке разбойников, но они покорятся сами собой, если человек примет покровительство Бхагавана Шри Хришикеши, Сверхдуши каждого и всего сущего. Обрести власть над чувствами столь простым и естественным способом можно только с помощью бхакти. В «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 24.184) сказано:

*хришйкейе хришйкани йасйа стхаирйа-гатани хи  
са эва дхаирйам-анноти самсаре джива-чайчале*

«Совладать с неугомонными чувствами в этом мире необычайно трудно, однако чувства тех, кто занимает их служением Бхагавану Шри Хришикеше, повелителю чувств, сами собой умирятся и обретают постоянство».

## Стих 62

ध्यायतो विषयान्मुंसः सङ्गस्तेषूपजायते ।  
सङ्गात्सञ्जायते कामः कामात्क्रोधोऽभिजायते ॥ ६२ ॥

*дхйайато вишайан-пумсах сангас-тешупаджайате  
сангат-санджайате कामах камат-кродхо-’бхиджайате*

**Перевод:** *дхйайатах* — кто созерцает; *вишайан* — объекты чувств (например, звук); *пумсах* — у того; *сангах* — привязанность; *тешу* — к ним; *упаджайате* — появляется; *сангат* — из привязанности; *санджайате* — развивается; *камах* — желание, или вожеление; *камат* — из желания; *кродхах* — гнев; *абхиджайате* — развивается.

Непрестанно размышляя об объектах чувств, человек развивает привязанность к ним. Из привязанности рождается вожеление, которое пробуждает гнев.

**Сарарта-варшини.** Бхагаван Шри Кришна говорит: «Чтобы управлять чувствами, человек, обладающий стойким разумом, прежде всего подчиняет себе ум. Услышь же от меня, о Арджуна, что ожидает того, кто не в силах полностью справиться со своим умом». Он

произносит данный стих, начинающийся словом *дхйāйатах*, чтобы объяснить эту тему. Размышляя об объектах чувств, человек развивает привязанность, которая в свою очередь пробуждает вожделение, сильное стремление к этим объектам. И, если на пути к ним возникают какие-то препятствия, появляется гнев.

### Стих 63

क्रोधाद्भवति सम्मोहः सम्मोहात्स्मृतिविभ्रमः ।  
स्मृतिभ्रंशाद्बुद्धिनाशो बुद्धिनाशात्प्रणश्यति ॥ ६३ ॥

*кродхād-бхавати саммохаḥ саммохāt-смрти-вибхрамаḥ  
смрти-бхрамīāд-буддхи-нāīо буддхи-нāīāt-праṇāīйати*

**Перевод:** *кродхāt* — из гнева; *бхавати* — происходит; *саммохаḥ* — полное заблуждение (что можно делать, а что нет); *саммохāt* — из-за заблуждения; *смрти-вибхрамаḥ* — память теряется; *смрти-бхрамīāt* — от нарушения памяти; *буддхи-нāīаḥ* — разум разрушается; *буддхи-āīāt* — а утратив разум; *праṇāīйати* — человек погружается в океан повторяющихся рождений и смертей.

Гнев ведёт к полному заблуждению, а от заблуждения теряется память (и человек забывает о наставлениях писаний). При потере памяти разрушается разум. А когда разум утрачен, человек перестаёт духовно развиваться и вновь падает в океан материального бытия.

**Сарарта-варшни.** Из гнева рождается заблуждение, при котором человек теряет способность понимать, что он должен делать, а что нет. Когда джива оказывается в заблуждении, она забывает о наставлениях писаний, дарующих ей подлинное благо. Утратив память, джива теряет и разум. Тогда она снова погружается в тёмный омут мирской жизни.

**Пракашика-вритти.** Ум поистине является царём всех органов чувств, их правителем и движущей силой. Поэтому, обуздав только ум, можно естественным образом подчинить себе все чувства. Так в «Катха-упанишаде» (2.3.10) сказано:

*йадā панчāватишṭханте гьāнāни манасā саха  
буддхиī-ча на вичешṭати тām āхуḥ парамām гатим*

«Человек, способный держать в узде свои пять органов познания, ум и разум, достигает высшей цели. Если же его ум и чувства не обузданы, он вынужден блуждать в круговороте рождений и смертей».

То же самое говорится и в «Шримад Бхагаватам» (11.21.19–21):

*вишайешу гуṇādхйāсāt- пумсаḥ саṅгас-тато бхавет  
саṅгāt-татра бхавет-кāмах кāmād-ева калир-нрṇām*

«Всё время думая о свойствах объектов чувств, человек развивает к ним привязанность. Из привязанности рождается желание, а неисполненные желания приводят к распрям».

*калер-дурвишахаḥ кродхас- тамас-там-анувартате  
тамасā грасйате пумсай- четанā вйāпинī друтām*

«Распри порождают необузданный гнев, гнев приводит к заблуждению, а в заблуждении человек теряет способность отличать хорошее от дурного».

*тайā вирахитаḥ сādхо джантуḥ іуṇийāйа калпате  
тато-'сйа свāртха-вибхрамīо мўрчхитасйа мртасйа ча*

«О благодетельный, потеряв способность видеть, как оно есть, человек уподобляется неживой материи; он нисходит до уровня бессознательности и становится почти мёртвым. Так он упускает возможность достичь высшей цели жизни».

Ничего хорошего не выйдет, если человек будет пытаться насильно подчинить себе чувства, не удерживая в узде ум. А чтобы обуздать ум, необходимо направить его с помощью определённой практики на поклонение Бхагавану. Поэтому Шри Бхагаван и говорит в стихе 2.61: *тāни сарвāṇи самйамйа* — «Обуздав все чувства...»

## Стих 64

रागद्वेषविमुक्तैस्तु विषयानिन्द्रियैश्चरन् ।  
आत्मवश्यैर्विधेयात्मा प्रसादमधिगच्छति ॥ ६४ ॥

*rāга-дवेशа-вимуктаис-ту вишайāн-индрийаиṇī-чаран  
ātма-вайīйаир-видхейātмā прасāдам-адхигаччхати*

**Перевод:** *rāга* — от привязанности; *дवेशа* — и неприязни; *вимуктаиḥ* — (кто) свободен; *ту* — однако; *вишайāн* — объектами

чувств; *индрийаих* — с помощью чувств; *чаран* — даже наслаждаясь; *ātma-vaīyaīaḥ* — которые он держит в подчинении; *видхейа-ātmā* — обуздавший чувства человек; *прасāдам* — блаженства; *адхигаччхати* — достигает.

Человек, который держит в узде свои чувства и свободен от привязанности и неприязни, достигает состояния блаженства, даже когда он наслаждается уместными объектами посредством своих чувств.

**Сарартха-варшни.** Ранее Арджуна спросил: «Как ведёт себя человек, в состоянии стхита-прагья?» В ответ Шри Бхагаван произносит этот стих, начинающийся словом *rāga*. Поскольку ум не может непосредственно воспринимать объекты чувств, нет ничего дурного в том, чтобы соприкоснуться с ними, используя обузданные чувства. Слово *видхейātmā* указывает на человека, чей ум сосредоточен на наставлениях Бхагавана. А выражение *прасāдам адхигаччхати* подразумевает, что в соприкосновении чувств такого возвышенного человека с объектами чувств нет ничего предосудительного. На самом деле такое поведение указывает на веру человека, способного видеть всё в связи с Бхагаваном. Обладая качеством стхита-прагья, человек может быть отрешённым от объектов чувств или нет, может стремиться к ним или быть равнодушным — в любом случае он обретает благо.

**Пракашика-вритти.** Даже если удерживать чувства от соприкосновения с их объектами, ум не перестанет думать о них. Поэтому отречение на уровне чувств называется бессмысленным (пхалгу) или обезьяньим (марката-вайрагьей). Об этом говорится в стихе 3.6: *кармендрийāṇи самйамйа*. Когда садхака практикует уместное отречение, вовлекая всё в служение Господу, и поклоняется Шри Бхагавану, он обретает власть над умом и, сосредоточившись, размышляет о божестве, которому поклоняется. Достигнув этого состояния, человек не будет ошибаться, используя объекты чувств, благоприятные для его духовной практики, и избегая всего, что ей мешает.

## Стих 65

प्रसादे सर्वदुःखानां हानिरस्योपजायते ।  
प्रसन्नचेतसो ह्याशु बुद्धिः पर्यवतिष्ठते ॥ ६५ ॥

*прасāде сарва-дुḥкхānām хāнир-асйопаджāйате*  
*прасанна-четасо хй-āīшу буддхиḥ парйаватиштхате*

**Перевод:** *prasāde* — по достижении состояния блаженства; *sarva-duḥkḥānām* — все страдания; *hāniḥ* — исчезают; *asīa* — у человека (укротившего ум и чувства); *upādjayāte* — происходит; *prasanna-chetasāḥ* — у того, чей ум удовлетворён; *hi* — непременно; *āyū* — очень скоро; *buddhiḥ* — разум; *parīavatiṣṭhate* — полностью сосредотачивается (на достижении желания его сердца).

Когда обуздавший свою природу человек обретает блаженство, все его страдания сходят на нет, а разум сосредотачивается только на достижении желанной цели.

**Сарарта-варшани.** Слова *buddhiḥ parīavatiṣṭhate* означают, что разум такого человека становится стойким во всех отношениях и полностью сосредотачивается на желанной цели. Такой человек всегда счастлив, независимо от того, соприкасается он с объектами чувств или нет. *Prasanna-chetasāḥ* указывает, что надо обязательно понять, что внутреннее счастье приходит только в процессе бхакти, потому что без бхакти душа не сможет испытать радости. Яркое подтверждение тому есть в первой песне «Шримад Бхагаватам», где описано, как Вьясадева не был удовлетворён, даже составив «Веданта-сутру». Но, когда он последовал наставлениям Шри Нарады и посвятил себя практике чистой бхакти, его сердце преисполнилось блаженства.

**Пракашика-вритти.** Сердце может испытывать радость только благодаря бхакти, полному любви преданному служению Шри Бхагавану. Бхакти избавляет от всех страданий, и за короткое время человек легко обретает способность полностью сосредоточиться на лотосных стопах Господа, которому он поклоняется. Это раскрывается в беседе Вьясы и Нарады в первой песне «Шримад Бхагаватам», начиная с текста (1.4.28): *дхрта-вратена хи майā*, — и до текста (1.6.35): *йамāдибхир-йога-патхаиḥ kāма-лобха-хато мухуḥ* — «Когда садхака контролирует чувства, строго следуя наставлениям писаний, практикуя яму и нияму в системе аштанга-йоги (восьмиступенчатой йоги), его ум, неизменно пребывающий во власти вождения и жадности, обретает некоторое умиротворение и испытывает счастье. Но это не идёт ни в какое сравнение с непосредственным и безграничным блаженством, которое дарует душе служение Бхагавану Шри Кришне».

В связи с этим стоит подумать над смыслом историй о Саубхари-риши, махарадже Яяти, Вишвамитре-муни и других. Даже после десяти тысяч лет, проведённых в аскезе в водах Ямуны, Саубхари-риши не смог совладать с умом. Когда он увидел рыб, увлечённых брачными играми, его ум пришёл в волнение. Саубхари-риши вышел из воды и женился на пятидесяти дочерях махараджи Мандхаты. Чтобы наслаждаться их

обществом, он распространил себя в пятьдесят форм, но так и не утолил своё вожделение. В итоге он достиг желанной цели, лишь когда обуздал чувства, поклоняясь Шри Бхагавану.

Несмотря на всевозможные попытки, Махараджа Яяти не смог подчинить себе ум. Он обменял старческую немощь на юность своего сына Пуру и наслаждался много лет, но его похоть разгоралась всё больше, как огонь от подливаемого масла. Мир он обрёл, только когда сосредоточил ум на поклонении Бхагавану.

Совершая различные аскезы, Вишвамитра-муни стремился обуздать чувства, с помощью практики шамы (обуздания ума) и дамы (обуздания чувств), но когда его ушей коснулся звон ножных колокольчиков Менаки, он оставил аскезы и долгое время провёл в плотских наслаждениях. Позже его взбудораженный ум нашёл покой лишь в поклонении Бхагавану.

Это мнение в особенности подтверждается беседой Вьясы и Нарады, приведённой в первой песне «Шримад Бхагаватам» (1.5.8–9). К тому времени Ведавьяса уже разделил Веды на четыре раздела, написал «Махабхарату», Пураны и «Веданта-сутру». И хотя он описал в этих трудах дхарму (религиозные обязанности) и прочие виды знания для обычных людей, его ум испытывал неудовлетворённость. Не в силах понять причину этого, он обратился за разъяснениями к своему духовному учителю Шри Нараде, который ответил ему:

*śrī nāraḍa uvāca  
bhavatānudita-prāyam īaiśo bhāgavato-'mālam  
īnauvāsaṁ na tuśīeta mānye tad-darīānam kṣilam*

*īatxā dharmādayai-čārtxā muṇi-varīānukīrtitāx  
na tatxā vāsudevaiā māximā xī-anuvarṇitāx*

«О великий мудрец, ты описал процессы мирской религиозности (дхармы) и знания (гьяны), которые я считаю несовершенными и незначительными, и не уделил должного внимания описанию и прославлению очищающих сердце игр Шри Бхагавана. Он не будет доволен, пока человек не восславит его деяния, сами собой проявляющиеся в чистых умах тех, кто практикует бхакти».

Последовав наставлениям Нарады-муни и занявшись бхакти-йогой, Вьяса смог увидеть в своём чистом сердце все чудесные игры Шри Кришны, исполненные айшварьи (величия) и мадхурьи (сладоности). Деяния Шри Кришны, которые Вьяса постиг, пребывая в самадхи, описаны в «Шримад Бхагаватам» (1.7.7):

*īasīām vai śrūyamāñāyām kṛṣṇe paraṁ-pūruṣe*



«Благодаря слушанию таких ведических повествований и следованию «Шримад Бхагаватам» в сердце человека сразу же проявляется преданное служение Враджендра-нандане Шри Кришне и уносит прочь всю его скорбь, иллюзию и страх».

### Стих 66

नास्ति बुद्धिरयुक्तस्य न चायुक्तस्य भावना ।  
न चाभावयतः शान्तिरशान्तस्य कुतः सुखम् ॥ ६६ ॥

*нāсти буддхир-айуктасйа на чāйуктасйа бхāванā  
на чāбхāвайатах шāнतिर- айāнтасйа куताх сукхам*

**Перевод:** *на асти* — не бывает; *буддхих* — разума, направленного на осознание Всевышнего; *айуктасйа* — у того, чей ум не связан с ним (и следовательно не обуздан); *на* — нет; *ча* — и; *айуктасйа* — у невежественного человека; *бхāванā* — возможности медитировать (на Всевышнего); *на* — нет; *ча* — и; *абхāвайатах* — для неспособного медитировать; *шāнтих* — мира; *айāнтасйа* — для неумиротворённого человека; *кутах* — где; *сукхам* — счастье.

Необузданный ум человека свидетельствует об отсутствии у него разума, необходимого, чтобы понять науку о душе. Такой невежда не способен медитировать на Всевышнего и обрести умиротворение. А без мира возможно ли счастье?

**Сарарта-варшини.** Начав этот стих словом *нāсти*, Шри Кришна произносит его, чтобы иносказательно подчеркнуть важность выводов предыдущих стихов. Разум человека с необузданным умом не способен сосредоточиться на истинном «я». И без стойкого разума человек не может медитировать на Всевышнего. Слово *абхāвайатах* означает, что человек, не способный к медитации, не обретёт мира. Иначе говоря, обеспокоенный человек не может отрешиться от объектов чувств и никогда не испытает ни счастья, ни удовлетворения в себе.

### Стих 67

इन्द्रियाणां हि चरतां यन्मनोऽनुविधीयते ।

तदस्य हरति प्रज्ञां वायुर्नावमिवाम्भसि ॥ ६७ ॥

*индрийāṇām хи чаратām йан-mano-'нувидхīйате  
тад-асйа харати праг्याम् वāयुर्-नāвам-िवāम्भसि*

**Перевод:** *индрийāṇām* — чувств; *хи* — несомненно; *чаратām* — гоняясь (за их объектами); *йат* — который (привлекается каким-либо свойством чувства); *манах* — ум; *анувидхīйате* — следует; *тат* — этого; *асйа* — человека (не контролирующего чувства); *харати* — уносит прочь; *праг्याम्* — разум; *вāйуḥ* — ветер; *нāвам* — лодку; *ива* — как; *амбхаси* — на воде.

Ум несдержанного человека устремляется за любым из чувств, которое ищет объекты чувств, словно лодка, гонимая по воде ветром.

**Сарархта-варшини.** Человек с необузданным умом не ведёт себя разумно. Шри Бхагаван утверждает это, произнося стих, начинающийся словом *индрийāṇām*: «Ум человек всегда следует за одним из чувств, каждое из которых блуждает среди своих объектов. Поэтому и человек следует за всеми чувствами, которыми управляет ум. В таком состоянии ум человека подобен нежелательному ветру, который гонит по воде лодку; так ум вместе с человеком уносит прочь его разум».

### Стих 68

तस्माद्यस्य महाबाहो निगृहीतानि सर्वशः ।  
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ६८ ॥

*тасмāд-йасйа махā-бāхо нигрхīтāни сарваīах  
индрийāṇīन्द्रийāртхебхīас- тасйа праг्या пратиштхитā*

**Перевод:** *тасмāt* — поэтому; *йасйа* — чьи; *махā-бāхо* — о могучерукий; *нигрхīтāни* — отстранены; *сарваīах* — во всех отношениях; *индрийāṇī* — чувства; *индрийа-артхебхīах* — от объектов чувств; *тасйа* — его; *праг्या* — разум; *пратиштхитā* — стоек.

Поэтому, о могучерукий, стойким разумом обладает тот, кто всегда держит свои чувства в стороне от их бесчисленных объектов.

**Сарархта-варшини.** Слово *йасйа* означает, что стойким разумом (стхита-прагья) обладает человек, полностью обуздавший свой ум.

Кришна говорит Арджуне: «О могучерукий, подобно тому как ты побеждаешь своих врагов, покори и собственный ум».

### Стих 69

या निशा सर्वभूतानां तस्यां जागर्ति संयमी ।  
यस्यां जाग्रति भूतानि सा निशा पश्यतो मुनेः ॥ ६९ ॥

*йā нииā сарва-бхūtānām тасйām джāгартि самйāmī  
йасйām джāграти бхūtāни сā нииā паййато муनेх*

**Перевод:** *йā* — если (разум одухотворён); *ниииā* — это ночь; *сарва-бхūtānām* — для всех существ; *тасйām* — в эту пору; *джāгартि* — бодрствует; *самйāmī* — человек со стойким разумом; *йасйām* — если (происходит поиск только объектов чувств); *джāграти* — бодрствуют; *бхūtāни* — обычные существа; *сā* — с их (материальным разумом); *ниииā* — ночь; *паййатах* — для просветлённого; *мунех* — мыслителя.

Стойкий разум побуждает человека (к самоосознанию), потому что одухотворённый разум всегда сосредоточен на душе. Это состояние — мрак для обычных людей, пленённых материальной энергией. Её объекты чувств побуждают обычного человека сосредотачивать разум на них. Для мудреца, постигающего трансцендентную реальность, это не осознание, а полный мрак. Поэтому у него не возникает привязанности к воспринимаемым объектам чувств.

**Сарартах-варшини.** Человек со стойким разумом (стхита-прагья) естественным образом держит в узде свои чувства. Поэтому Шри Бхагаван произносит этот стих, начав его словом *йā*. Разум бывает двух типов: атма-правана (обращённый на душу) и вишая-правана (устремлённый к объектам чувств). Разум атма-правана подобен тёмной ночи для обусловленных душ. Как спящий человек не ведаёт о том, что происходит ночью, так сбитые с толку обусловленные души не знают, чего можно достичь с помощью одухотворённого разума. Но человек со стойким разумом в такую “ночь” пребывает в пробуждённом состоянии. Сосредоточив свой разум на душе, он испытывает духовное блаженство.

Обусловленные души, обладающие разумом вишая-правана, бодрствуют, чтобы обрести материальное счастье, пожаловаться на горе, безысходность или что-то ещё в зависимости от их помыслов. В этом они всегда ревностны. Но для мудреца со стойким разумом всё это — полный мрак, он не испытывает таких состояний и безразличен к объектам чувств, которые материалистичным людям приносят радость

или горе. Держась в стороне от этих объектов, он пользуется только теми из них, что необходимы для жизни.

**Пракашика-вритти.** Мудрецы со стойким разумом естественным образом достигают совершенства в искусстве владения чувствами. Это знающие люди в полном смысле слова. С другой стороны, разум невежественных людей, отождествляющих себя с телом, всё время сосредоточен на объектах чувств. Из-за такой привязанности их и называют материалистичными. В «Сканда-пуране» сказано: *агьянам ту ниийа прокта дива гьянам удирйате* — «Знание – свет, а невежество – тьма».

Всё удивительно в царстве необычайно изумительного Шри Бхагавана. Что ночь для одного, то – день для другого. Для совы, в отличие от вороны, ночь подобна дню. Она видит только ночью, а не днём. Аналогично, человек, ослеплённый невежеством, не обладает видением просветлённого мудреца, который познал Абсолютную Истину и всегда лицезрит Шри Бхагавана, сияющее олицетворение Абсолюта. Такие мудрецы никогда не думают об объектах чувств. Как лотос, расцветая в пруду, никогда не намокает, так и мудрец со стойким разумом никогда не привязывается к объектам чувств, хотя и живёт среди них.

## Стих 70

आपूर्यमाणमचलप्रतिष्ठं समुद्रमापः प्रविशन्ति यद्वत् ।  
तद्वत्कामा यं प्रविशन्ति सर्वे स शान्तिमाप्नोति न कामकामी ॥ ७० ॥

*āpūrīyamāṇam-ачала-пратиштхам*  
*самудрам-āпах правийанти йадват*  
*тадват-кāmā йам правийанти сарве*  
*са ийāнтим-āпноти на кāма-кāmī*

**Перевод:** *āpūrīyamāṇam* — наполняя со всех сторон; *ачала-пратиштхам* — неизменный и незыблемый; *самудрам* — океан; *āпах* — воды (многих рек); *правийанти* — входят; *йадват* — как; *тадват* — аналогично; *кāmāх* — беспокойства чувств; *йам* — тот, в кого (личность со стойким разумом); *правийанти* — они входят; *сарве* — все; *сах* — он; *ийāнтим* — мир; *āпноти* — обретает; *на* — а не; *кāма-кāmī* — тот, кто стремится исполнить свои желания.

Как океан, несмотря на множество впадающих в него рек, всегда остаётся неизменным и незыблемым, так и всевозможные желания

чувств, устремляющиеся в ум человека со стойким разумом, никогда не выводят его из равновесия. Только такие люди обретают умиротворение, а не те, кто жаждет удовлетворить свои желания.

**Сарартах-варшини.** *Нирлетā* – это непривязанность ко всему материальному, т. е. такой человек не теряет самообладания, даже соприкасаясь с объектами чувств. Шри Бхагаван объясняет это в данном стихе, начав его словом *āpūryāmāṇam*. В сезон дождей много рек вливают в океан потоки воды, но он всё равно не выходит из берегов (*ачала-пратиштхам*). Подобно этому, различные желаемые и доставляющие удовольствия объекты чувств могут появляться сами собой у человека со стойким и одухотворённым разумом. Но, как вода, вливаясь в океан, не влияет на него, так объекты чувств, даже если этот человек пользуется ими или теряет их, не в силах нарушить его равновесие. Именно таких людей называют стхита-прагья. Только они достигают осознания, проявляющегося как умиротворение.

### Стих 71

विहाय कामान्यः सर्वान्पुमांश्चरति निःस्पृहः ।  
निर्ममो निरहङ्कारः स शान्तिमधिगच्छति ॥ ७१ ॥

*вихāйа кāmān-йаḥ сарвān- пумāmī-чарати ниḥспрхаḥ*  
*нирмамо нираханкāрах са śāntim-адхигаччхати*

**Перевод:** *вихāйа* — отбрасывает прочь; *кāmān* — материальные желания; *йаḥ* — кто; *сарвān* — все; *пумān* — эти люди; *чарати* — ходят; *ниḥ-спрхаḥ* — свободный от страстных желаний; *нирмамах* — без чувства обладания чем-либо; *нир-аханкāрах* — без ложного эго; *сах* — он (обладая стойким разумом); *śāntim* — умиротворения; *адхигаччхати* — достигает.

Среди всех людей к миру стремятся те, кто воздерживается от материальных желаний или отказывается от корыстных устремлений, кто живёт без ложного эго или не считает себя обладающим чем-либо, однако истинного умиротворения достигает лишь человек со стойким разумом.

**Сарартах-варшини.** Разочаровавшись в материальных желаниях, люди больше не стремятся наслаждаться ими. Шри Бхагаван объясняет это в данном стихе, начав его словом *вихāйа*. Фраза *нираханкāра нирмамах* означает, что умиротворение доступно только тем людям,

которые свободны от ложного эго и не считают собственностью ни своё тело, ни всё, что с ним связано.

## Стих 72

एषा ब्राह्मी स्थितिः पार्थ नैनां प्राप्य विमुह्यति ।  
स्थित्वास्यामन्तकालेऽपि ब्रह्मनिर्वाणमृच्छति ॥ ७२ ॥

*эша брахми стхитих партха наинам прайа вимухйати  
стхитвасйам-анта-кале-’пи брахма-нирванам-рччхати*

**Перевод:** *эша* — это; *брахми* — тот, кто достиг духовного; *стхитих* — состояния; *партха* — о Партха; *на* — не; *энам* — это состояние; *прайа* — доступно; *вимухйати* — тому, кто сбит с толку; *стхитва* — пребывая; *асйам* — в этом (состоянии); *анта-кале* — в момент смерти; *апи* — даже; *брахма-нирванам* — духовного освобождения; *рччхати* — достигает.

О Партха, достижение брахмы таким способом называется *брахми стхитих*, стать духовно утвердившимся. Заблуждение больше не коснётся человека, который достиг этого состояния. Если в смертный час человек даже на мгновение окажется в этом сознании, он обретёт освобождение.

**Сарартха-варшини.** Этим стихом, который начинается словом *эша*, Шри Бхагаван завершает главу. Если в момент смерти даже один миг пребывания на уровне брахмы позволяет обрести брахма-нирвану (духовное освобождение), кто скажет, какое благо ожидает человека, который достиг этого состояния в детстве?

В этой главе в основном объясняются карма и гьяна, и косвенно описывается бхакти. Поэтому вторую главу называют кратким изложением всей «Шри Бхагавад-гиты».

Так заканчивается бхава-анувада «Сарартха-варшини Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к второй главе «Шримад Бхагавад-гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур говорит: «Таттва, которая противоположна инертной материи, называется брахмой. Обрести апракрита-расу (вкус духовных отношений) можно, только утвердившись в этой таттве. Состояние джада-мукти (свободы от

пассивного сознания), которое предшествует достижению брахмы, именуется брахма-нирваной. Брахма-нирвану достигает тот, кто, подобно махарадже Кхатванге, в момент смерти способен избавиться от пассивного сознания.

Эта глава является кратким изложением всей «Бхагавад-гиты». Стихи 1–10 повествуют о природе человека, задающего вопросы. Стихи 12–30 описывают атму (дух) и анатму (то, что духом не является). Стихи 31–38 рассказывают о праведности и грехе в рамках варнашрама-дхармы (ведического представления предписанных обязанностей). А стихи 39–72 описывают нишкама-карма-йогу, или бескорыстную деятельность, плоды которой предлагаются Всевышнему. Целью гьяны и кармы является достижение человеком осознания своей природы. Кроме того, здесь описываются признаки человека, практикующего эту йогу».

Так заканчивается «Сарартха-варшани Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к второй главе «Шримад Бхагавад-гиты».

### 3. Карма-йога. Путь бескорыстной деятельности

#### Стих 1

अर्जुन उवाच  
ज्यायसी चेत्कर्मणस्ते मता बुद्धिर्जनार्दन ।  
तत्किं कर्मणि घोरे मां नियोजयसि केशव ॥ १ ॥

*арджуна увāча  
джйāйсī чет-кармаᅇас-те матā буддхир-джанāрдана  
тат-ким кармаᅇи гхоре мām нийоджайаси кейāва*

**Перевод:** *арджуна увāча* — Арджуна сказал; *джйāйсī* — лучше; *чет* — если; *кармаᅇас* — чем деятельность, приносящая плоды; *те* — тебе; *матā* — считаешь; *буддхир* — разум (направленный на трансцендентную бхакти); *джанāрдана* — о Джанардана; *тат* — то; *ким* — почему; *кармаᅇи* — в дело (в форме сражения); *гхоре* — ужасное; *мām* — меня; *нийоджайаси* — ты вовлекаешь; *кейāва* — о Кешава.

Арджуна сказал: Если ты, Джанардана, считаешь, что разум, связанный с бхакти, неподвластен влиянию гун и выше корыстной деятельности, то почему ты, Кешава, призываешь меня участвовать в этой ужасной битве?

**Сарархта-варшани.** В третьей главе «Гиты» даётся подробное описание деятельности (кармы), посвящённой Шри Бхагавану и совершаемой без расчёта на материальное вознаграждение. Здесь также говорится о мудрости, которой должен обладать человек, желающий победить в себе вожделение, гнев и другие пороки.

Из предыдущей главы Арджуна понял, что преданное служение, свободное от влияния гун материальной природы, превосходит путь духовного развития посредством бескорыстной деятельности (нишкама-карма-йоги) и трансцендентного знания (гьяна-йоги). И теперь он по-дружески упрекает Шри Бхагавана, который призывает его сражаться, исполняя воинский долг: «Если непоколебимый разум, пребывающий вне влияния материи, приносит больше, зачем же ты, Джанардана, вовлекаешь меня в эту страшную войну?» Слово *джана*



означает «твои люди», а *ārdana* – «причинять боль». Таким образом, имя Джанардана значит «по собственной воле ты причиняешь боль своим же людям».

Кроме того, Арджуна называет Кришну Кешавой: «Никто не в силах послушаться твоей воли, ибо ты – Кешава, повелитель и Брахмы, и Махадева (ка означает Брахма, *uśā* – Махадев, а *va* – повелитель)».

**Пракашика-вритти.** В том, что Арджуна обращается здесь к Кришне, называя его Джанарданой и Кешавой, сокрыт глубокий тайный смысл. Арджуна спросил: «О Джанардана, ты сказал, что устойчивый разум (вьявасая-атмика-буддхи), неподвластный гунам и сосредоточенный на бхакти, выше кармы (деятельности). Зачем же ты пытаешься вовлечь меня в эту ужасную войну? Мудрые люди не зря называют тебя Джанарданой, ибо ты по собственной воле причиняешь боль своим же людям, которые дороги тебе и целиком от тебя зависят. Имя Джанардана очень тебе подходит, ибо ты убил демона Джану и тем самым ещё раз показал свою бессердечность. Ты лишил жизни и демона Кеши, поэтому имя Кешава тоже тебе в самый раз. Более того, поскольку *ka* указывает Брахму, *uśā* – на Махадева, а *va* означает «повелитель», имя Кешава подходит тебе и как повелителю этих божеств. Куда же мне, ничтожному, тягаться с тобой, пытаюсь послушаться твоей воли? О Прабху (господин), будь милостив ко мне!»

В «Шри Харивамше» Господь Рудра говорит о Шри Кришне и его имени «Кешава» следующее:

*ka uti brahmaṇo nāma īśā-’ham sarva-dexinām  
āvām tavāṅga-sambhūtau tasmāt keśava-nāma bhāk*

«*Ka* – это Брахма, а я – *uśā* (Шанкара), повелитель всех живых существ. Поскольку оба мы родились из твоего тела, тебя величают Кешавой».

## Стих 2

व्यामिश्रेणेव वाक्येन बुद्धिं मोहयसीव मे ।  
तदेकं वद निश्चित्य येन श्रेयोऽहमाप्नुयाम् ॥ २ ॥

*vīāmiśreṇeva vākīena buddhim mohayasīva me  
tad-ekam vada niśchitīa īena śreyo-’ham-āpnuyām*

**Перевод:** *vīāmiśreṇa* *iva* — своими на вид двусмысленными; *vākīena* — утверждениями; *buddhim* — разум; *mohayasīva* *iva* — ты

словно сбиваешь с толку; *ме* — мой; *тат* — поэтому; *экам* — один путь; *вада* — пожалуйста, назови; *нишчитйа* — встав; *йена* — на который; *йуреях* — благо; *ахам* — я; *аннуйам* — смогу обрести.

Твои двусмысленные на вид речи сбивают с толку и смущают мой разум. Скажи же определённо, какой путь для меня будет самым благоприятным.

**Сарартах-варшини.** Шри Бхагаван говорит своему другу: «О друг Арджуна! Несомненно, трансцендентная бхакти, пребывающая вне гун материи, является высшим процессом. Однако обрести её можно только по милости моего великого преданного, способного видеть духовное и сосредоточенного только на мне. Своими силами обрести эту бхакти невозможно. Поэтому освободись от гун материальной природы. Я благословляю тебя обрести это качество, занимаясь трансцендентной бхакти для меня. Когда это благословение даст плоды, ты по милости великого преданного достигнешь этой прекрасной бхакти. Однако сейчас, как я уже сказал, тебе надлежит исполнить свои предписанные обязанности (карму). Такова истина».

На это Арджуна говорит: «Если это так, то почему ты однозначно не велишь мне заниматься только кармой? Зачем ты ввергаешь меня в пучину сомнений?» Арджуна произносит данный стих, что начинается словом *вйāмийуре́ева* и заключает в себе разные смыслы. Он хочет сказать: «Своими речами ты смущаешь мой разум. Вначале ты сказал: *кармаñй-евāдхикāрас-те* — «Твои качества позволяют лишь исполнять свои предписанные обязанности (карму)» (2.47). Потом ты молвил: *сиддхйасиддхйох само бхўтвā саматвам йога учйате*, — «Самообладание, при котором человек одинаково относится к успеху и поражению, именуется йогой» (2.48). После этого ты добавил: *буддхи-йукто джахātйа убхе сукрта-душкрте / тасмāд-йогāйа йуджйасва йогах кармасу каушāлам* — «Так как буддхи-йога является искусной деятельностью, разумные люди перестают совершать как дурные, так и благие поступки, и посвящают себя нишкама-карме, бескорыстно предлагая плоды своей деятельности Всевышнему» (2.50). Причём здесь под словом «йога» ты имел ввиду ещё и накопление знаний, гьяну. И когда ты говорил: *йадā те моха-калилам буддхир-вйатитарийати* — «Когда твой разум выберется из дебрей иллюзии» (2.52), — ты опять указывал на путь гьяны.

Слово *ива* (будто или кажется), использованное мной в этом стихе, говорит о том, что речи твои на самом деле не двусмысленны. Ты милостив и не намерен сбивать меня с толку. К тому же, я — не новичёк в этом предмете, и тебе следовало бы говорить со мной прямо».

Суть этих высказываний в том, что деятельность (карма) в гуне благости выше деятельности в гуне страсти. Гьяна (накопление знания), тоже находящаяся в благости, выше кармы в этой гуне. А ниргуна-бхакти, или преданное служение, запредельное к гунам, намного превосходит гьяну. «Если ты полагаешь, что я не в силах заниматься ниргуна-бхакти, тогда научи меня, пожалуйста, гьяне в гуне благости, благодаря которой я смогу освободиться от оков этого ничтожного материального мира».

**Пракашика-вритти.** Любой поступок (карма) в гуне благости выше поступков в гуне страсти. Хотя гьяна тоже находится в гуне благости, она превосходит карму в благости. В стихе 14.17 «Гиты» утверждается: *саттвāt-санджāйте гья́нам* — «Из гуны благости (саттва-гуна) рождается истинное знание, или гьяна». Выше гьяны в гуне благости стоит ниргуна-бхакти, описанная в «Шримад Бхагаватам» (3.29.11–12) такими словами:

*мад-гуна-и́рути-ма́треṇа майи сарва-гухāйāйе  
мано-гатир-авиччхиннā йатхā гангāмбхасо-'мбудхау*

*лакшанам бхакти-йогасйа ниргунасйа хй-удāхртам  
ахаитукй-авйавахитā йā бхактих пурушоттате*

Наставляя свою мать Девахути в ниргуна-бхакти, Капиладев сказал: «Подобно тому, как воды Ганги непрерывным потоком сами собой устремляются к океану, так естественное влечение души непрерывно устремлено ко мне, обитающему в сердцах всех живых существ. Влечение это пробуждается в душе сразу, как только она услышит о моих благословенных качествах и играх, которые благословлены необычайной энергией. Это называется ниргуна-бхакти-йогой, трансцендентным преданным служением. Ниргуна-бхакти свободна от всех желаний, кроме служения мне. В ней нет двойственности материального мира, рождённой из забвения Кришны, и она сполна одаривает преданного непрерывным служением мне, верховной личности Пурушоттате, в благоприятном настроении».

В «Шримад Бхагаватам» (11.2.37) сказано, что забвение Кришны и погружение живого существа в майю называется двития-абхинивешей, сосредоточенностью на вторичных, ложных объектах. Это приводит к появлению различных обособленных интересов таких формах, как «я», «моё», «ты» и «твое».

### Стих 3

श्रीभगवानुवाच  
लोकेऽस्मिन्द्विविधा निष्ठा पुरा प्रोक्ता मयानघ ।  
ज्ञानयोगेन सांख्यानं कर्मयोगेन योगिनाम् ॥ ३ ॥

*śrī-bhagavān-uvāca*  
*локе-’смин-д्वи-видхā ништхā пурā проктā майāнагха*  
*гьяна-йогена сāнхйāнāм карма-йогена йогинāм*

**Перевод:** *śrī bhagavān uvāca* — Шри Бхагаван сказал; *локе* — в мире; *асмин* — это; *д्वи-видхā* — два вида; *ништхā* — стойкой веры; *пурā* — прежде; *проктā* — было ясно сказано; *майā* — мной; *анагха* — о безгрешный Арджуна; *гьяна-йогена* — на пути философских размышлений; *сāнхйāнāм* — мыслители-философы; *карма-йогена* — на пути нишкама-карма-йоги; *йогинāм* — йоги.

Шри Бхагаван сказал: О безгрешный Арджуна, я уже объяснил тебе, что в этом мире есть два вида твёрдой веры. Мыслители-эмпирики верят в путь гьяна-йоги, а йоги верят в нишкама-карма-йогу.

**Сарархта-варшани.** В ответ на вопрос Арджуны Бхагаван Шри Кришна говорит: «Если бы я сказал, что при поклонении Бхагавану посредством предложения ему результатов бескорыстного выполнения человеком предписанных обязанностей (нишкама-карма-йога) или путём накопления знания (гьяна-йога) практикуются для достижения освобождения и никак не связаны друг с другом, ты всё равно попросил бы меня выделить один из этих методов. Но, как я уже объяснил, эти два вида твёрдой веры в карму и в гьяну являются двумя направлениями одного пути. Я же не говорил, что есть два типа людей, достойных обрести освобождение».

И поэтому Шри Бхагаван произнёс этот и следующий стих, начав первый из них словами *локе-’смин*. Как явствует из предыдущей главы, слова *д्वи-видха* указывают два типа веры. Касаясь этой темы, Кришна говорит, что гьяна-йога для человека может быть практикой, или предписанной деятельностью, потому что сердце гьяни его уже чисто. Только те, кто строго следует регулирующим принципам, известны в этом мире как гьяни.

В «Гите» (2.61) Кришна говорит:

*tāni sarvāṇi samīyamā yukta āsīta mat-paraḥ*  
*vaiśe хи йасйендрийāṇи тасйā прагья пратиштхитā*

«Поэтому человек должен обуздать чувства и, предавшись мне посредством бхакти-йоги, жить под моим покровительством. Только тот, кто обуздал свои чувства с помощью устойчивого разума, именуется стхита-прагья».

«С другой стороны, есть люди, которым недостаёт чистоты сердца, чтобы встать на путь гьяны, но они ищут способы достичь его. Предписанной деятельностью для таких йогов будет следование пути предлагаемой мне нишкама-карма-йоги. Таких людей называют карми. В «Гите» (2.31) сказано: «Для кшатрия нет занятия лучше, чем сражаться за религию». Термины карми и гьяни являются просто обозначениями. Когда карми очищают своё сердце, посвящая Всевышнему плоды своей бескорыстной деятельности, они тоже становятся гьяни и получают потом возможность обрести освобождение на пути бхакти в процессе преданного служения Господу. В этом суть моих слов».

**Пракашика-вритти.** Сами по себе процессы кармы, йоги, гьяны и тапасы (аскезы) не могут принести желанных плодов. Это возможно только при поддержке бхакти. Однако бхакти, существующая независимо от гун материальной природы, способна одарить человека кришна-премой без помощи иных методов.

Бхакти-йога с примесью гьяны или кармы позволяет обрести освобождение. Такая смешанная бхакти характеризуется двумя видами твёрдой веры. Одна из них присуща людям с чистым сердцем, которые приняли путь бхакти-йоги благодаря своей твёрдой вере в санкхью (аналитическое изучение природы духа и материи) или гьяна-йогу (путь духовного развития с помощью трансцендентного знания). А другая характерна для тех, кто ещё не очистил сердце, но, посвящая Шри Бхагавану плоды своей бескорыстной деятельности, может подняться до гьяна-йоги и в итоге возвыситься до бхакти.

#### Стих 4

न कर्मणामनारम्भान्नैष्कर्म्यं पुरुषोऽश्नुते ।  
न च सन्न्यसनादेव सिद्धिं समधिगच्छति ॥ ४ ॥

*на кармаṇām-анāрамбхāн- наишкармйām пурушо-’и́нute  
на ча саннйасанāд-ева сиддхим самадхигаччхати*

**Перевод:** *на* — не; *кармаṇām* — предписанных обязанностей; *анāрамбхāt* — отказом от; *наишкармйām* — свободы от последствий;

*пурушах* — человек; *айнугте* — достигает; *на* — не; *ча* — и; *саннийасанāt* — принимая санньясу; *эва* — только; *сиддхим* — совершенства; *самадхигаччхати* — достигают.

Не совершая действий, указанных в писаниях, человек не может обрести знание, освобождающее от деятельности и её последствий. А если сердце человека не чисто, простым отказом от деятельности ему тоже не достичь совершенства.

**Сарартха-варшини.** В этом стихе, который начинается словом *на*, Шри Бхагаван объясняет, что гьяна не проявится в нечистом сердце. Если человек не будет заниматься кармой (деятельностью), установленной для него в писаниях, он не достигнет ни гьяны, ни найшкармы, свободы от кармы и её последствий. Те, чьи сердца не чисты, не могут обрести совершенство просто с помощью отречения от предписанной кармы или приняв уклад жизни в отречении (санньясу).

**Пракашика-вритти.** Истинное знание, или гьяна, не проявится в сердце, пока оно не станет чистым, а без гьяны невозможна совершенная санньяса, являющая собой часть процесса достижения освобождения. Таким образом, пока человек не очистил сердце и не обрёл гьяну, он должен в соответствии с писаниями выполнять свои обязанности в рамках варнашрама-дхармы.

## Стих 5

न हि कश्चित्क्षणमपि जातु तिष्ठत्यकर्मकृत् ।  
कार्यते ह्यवशः कर्म सर्वः प्रकृतिजैर्गुणैः ॥ ५ ॥

*на хи кайчит-кшаṇам-апи джāту тиштхатй-акармакрт  
кārйате хй-аваиāах карма сарвах пракрти-джаир-гуṇаих*

**Перевод:** *на* — не; *хи* — несомненно; *кайчит* — кто-либо; *кшаṇам* — на мгновение; *апи* — даже; *джāту* — никогда; *тиштхати* — может оставаться; *акарма-крт* — бездеятельным; *кārйате* — занят; *хи* — непременно; *аваиāах* — беспомощно; *карма* — деятельностью; *сарвах* — каждый; *пракрти-джаих* — рождённой его природой; *гуṇаих* — под влиянием качеств (таких как привязанность и отвращение).

Никто и мгновения не проживёт в бездействии. Каждый вынужден что-нибудь делать под влиянием привязанности или неприязни, порождёнными его природой.

**Сарартха-варшини.** Если человек, не очистив сердце, примет санньясу, он оставит обязанности, предписанные ему шастрами, и вовлечётся в мирскую деятельность. Поэтому Шри Бхагаван произносит этот стих, начинающийся словами *на хи*. Предвосхищая вопрос Арджуны: «Перестаёт ли человек, принявший санньясу, заниматься деятельностью, предписанной ему Ведами или связанной с материальным миром?» — Шри Бхагаван отвечает словом *кārйате*: «Понуждаемый силой собственной природы, человек продолжает действовать».

**Пракашика-вритти.** Здесь слово *саннйāса* означает «отрешённость от плодов выполнения человеком предписанных обязанностей», а не полная пассивность, или отказ от предписанной деятельности, потому что воплощённая душа не в силах полностью бездействовать. В «Шримад Бхагаватам» (6.1.44) сказано: *дехавāн-на хй-акарма-крт*. Это значит, что если человек уже очистил сердце и держит в узде свои чувства, он продолжает исполнять свои обязанности (карму), изложенные в писаниях. Те же, кто, обладая нечистым сердцем, даёт волю чувствам, склонны пренебрегать своими обязанностями (акарма) или заниматься греховной деятельностью (кукарма). Для таких людей санньяса недостижима.

## Стих 6

कर्मेन्द्रियाणि संयम्य य आस्ते मनसा स्मरन् ।  
इन्द्रियार्थान्विमूढात्मा मिथ्याचारः स उच्यते ॥ ६ ॥

*кармендрийāṇи самйамйа йа āсте манасā смаран*  
*индрийāртхāн-вимӯдхāтмā митхйāчāраḥ са учйате*

**Перевод:** карма-индрийāṇи — действующие органы чувств; самйамйа — обуздывает; йаḥ — кто; āсте — продолжает; манасā — с помощью ума; смаран — медитировать; индрийā-артхāн — на объекты чувств; вимӯдха-āтмā — глупец; митхйā-āчāраḥ — притворщиком; саḥ — он; учйате — именуется.

Сбитого с толку человека, который силой обуздывает свои действующие чувства, а сам продолжает думать об объектах чувств (внутренне наслаждаясь ими), считают притворщиком.

**Сарартха-варшини.** Кто-то может сказать: «Некоторые санньяси сидят неподвижно с закрытыми глазами; это лишь кажется, что они притворяются». В ответ Шри Бхагаван говорит: «Человек, который обуздывает свои действующие органы чувств, например, органы речи или руки, а сам под видом медитации с наслаждением размышляет об объектах чувств, является притворщиком и самозванцем».

**Пракашика-вритти.** В ведических писаниях есть наставления по нравственности и правильному поведению. Например, в дхарма-шастре говорится:

*твам падāртха-вивекāйа санньасах сарва-кармаṅām  
īrutīеха вихито йасмāt- тат-тйāгī патито бхавет*

Это утверждение гласит, что познать себя может только тот, кто отрёкся от любой корыстной деятельности. Если человек не следует этому наставлению, он является падшим. Таким образом, человек с нечистым сердцем, который рядится в одежды санньяси и, восседая в позе йога, изображает медитацию на Шри Бхагавана, является притворщиком и поступает оскорбительно. Выдавать себя за преданного без привязанности к преданному служению – самое настоящее притворство. Такие люди – не только обманщики, но и самозванцы.

## Стих 7

यस्त्विन्द्रियाणि मनसा नियम्यारभतेऽर्जुन ।  
कर्मेन्द्रियैः कर्मयोगमसक्तः स विशिष्यते ॥ ७ ॥

*йас-тв-индрийāṇи манасā нийамйāрабхате-’рджуна  
кармендрийаиḥ карма-йогам- асактах са виśишйате*

**Перевод:** сах — кто; ту — однако; индрийāṇи — чувства; манасā — с помощью ума; нийамйа — обуздывает; (и) āрабхате — начинает; арджуна — о Арджуна; карма-индрийаиḥ — используя действующие органы чувств; карма-йогам — действовать на уровне нишкама-карма-йоги; асактах — без привязанности; йах — он; виśишйате — более возвышенный.

Однако, Арджуна, человек, который, не имея корыстных желаний, использует свои органы действия в соответствии с наставлениями



писаний и при этом держит их во власти ума, является более возвышенным.

**Сарартах-варшини.** Здесь утверждается, что семейный человек (грихастха), действующий в соответствии с писаниями, считается более возвышенным, чем фальшивый отшельник, о котором говорилось в предыдущем стихе. Шри Бхагаван объясняет это в данном стихе, начиная со слов *йас-ту*. Здесь слово *карма-йога* относится к действиям, указанным в писаниях, а *асакта* означает, что они совершаются без стремления к их плодам. Таким образом, если человек следует наставлениям писаний и не желает обрести плоды своих усилий, он достигает более высокого положения. Шри Рамануджа-ачарья говорит: *асамбхāvита-прамāдатвена гьяна-ништхād-апи нурушād-ви́шиштх* — «Домохозяин, обуздавший свои познающие и действующие органы чувств, лучше так называемого трансценденталиста, который только хвастается своими знаниями». Псевдо-трансценденталист может отклониться с пути из-за того, что его чувства не обузданы, но семьянин, который подчинил себе свои органы познания, будет пунктуально выполнять предписанные ему обязанности (используя органы действия) и никогда не сойдёт с пути.

**Пракашика-вритти.** Для того, чтобы очистить сердце, очень важно заниматься указанной в писаниях деятельностью без привязанности. Садхака, который обуздал свои познающие чувства (зрение, слух, вкус и остальные), и с помощью органов действия (ног, рук, речи и т. д.) серьёзно и усердно занимается карма-йогой без стремления к плодам своих усилий, обладает всеми необходимыми качествами, чтобы достичь цели человеческой жизни. Такой садхака, искренне стремящийся к трансцендентной цели, возвышеннее тех, кто преждевременно принимает санньясу и насильно удерживают свои органы действия, продолжая при этом наслаждаться окружающим миром с помощью органов познания.

### Стих 8

नियतं कुरु कर्म त्वं कर्म ज्यायो ह्यकर्मणः ।  
शरीरयात्रापि च ते न प्रसिद्धयेदकर्मणः ॥ ८ ॥

*нийатам куру карма твам карма джйайо хй-акармаṇах  
шарйра-йāтрāпи ча те на прасиддхйед-акармаṇах*

**Перевод:** *нийатам* — непрерывно; *куру* — должен выполнять; *карма* — обязанности (такие как повторение гаятри-мантр и другие формы поклонения); *твам* — ты; *карма* — действие; *джйāйах* — лучше; *хи* — несомненно; *акармаṅгах* — бездействия; *йāра* — тела; *йāтрā* — поддержание; *апи* — даже; *ча* — и; *те* — твоего; *на прасиддхйет* — невозможно; *акармаṅгах* — без деятельности.

Выполняй предписанные тебе обязанности, такие как повторение гаятри-мантры, ибо действие (карма) лучше бездействия (акармы). Ничего не делая, ты даже не сможешь поддерживать своё тело.

**Сарарта-варшани.** «Поэтому, о Арджуна, занимайся своими предписанными обязанностями, такими как сандхья (утренние, дневные и вечерние молитвы) и упасана (поклонение). Это лучше, чем отречься от предписанных обязанностей. Если ты оставишь всякую деятельность (карму), ты не сможешь даже поддерживать собственное тело».

**Пракашика-вритти.** Эти слова находят подтверждение в «Чхандогья-упанишаде» (7.26.2):

*āxāra-īyuddхау саттва-īyuddхих  
саттва-īyuddхау дхруवā смृतिх  
смृति-ламбхе сарвагрантхйнāм випрамокшах*

«Благодаря чистой пище ум человека очищается и становится благостным. Имея чистый ум, человек обретает твёрдую память. А твёрдая память позволяет разрубить все узлы в сердце».

Кроме того, в «Гите» (3.13) сказано: *бхуñджате те тв-агхам пāпā йе пачантй-ātма-кāраṅāt* — «Те, кто готовит пищу из зерна или других продуктов только для самих себя, несомненно, — грешники и поедатели греха». Из этих и других утверждений явствует, что для совершенства в садхане необходимо поддерживать и защищать своё тело, без которого садхака не сможет следовать наставлениям писаний в выполнении своего религиозного долга. Те же, кто преждевременно отказывается от деятельности и принимает санньясу, не способны воспринять свет знания в своих нечистых сердцах. Более того, при полном бездействии они могут просто умереть.

## Стих 9

यज्ञार्थात्कर्मणोऽन्यत्र लोकोऽयं कर्मबन्धनः ।

*йагьартхāt-кармаṇо-’нйатра* локо-’йам карма-бандханах  
*тад-артхам* карма каунтейа мукта-сангах самāчара

**Перевод:** *йагья-артхāt* — посвящённой Господу Вишну; *кармаṇах* — (кроме) нишкама-кармы; *анйатра* — другое; *локах* — людям; *айам* — этим; *карма-бандханах* — принесёт рабство из-за их деятельности; *тад-артхам* — для него (ради Вишну); *карма* — работу; *каунтейа* — о сын Кунти; *мукта-сангах* — свободный от (корыстной) привязанности; *самāчара* — исполняй должным образом.

Только бескорыстная деятельность, плоды которой посвящены Шри Вишну, не порабощает человека в этом мире. О сын Кунти, отбрось всякое стремление к плодам своих поступков и действуй должным образом только ради его удовлетворения.

**Сарартха-варшини.** Шри Бхагаван говорит: «О Арджуна, если ты как доказательство того, что любая деятельность порабощает душу, процитируешь утверждение из смрити-шастр *кармаṇā бадхйате джантух*, и если ты думаешь, что любая деятельность поработит тебя, то послушай меня внимательно. Это не всегда так. Действия (карма), посвящённые Парамешваре и предложенные Всевышнему, не порабощают человека». Таков смысл данного стиха, который начинается словом *йагьартхāt*.

Когда человек выполняет предписанные обязанности, отдавая плоды своих трудов Господу Шри Вишну, его деятельность называют ягьей, жертвоприношением. Любые поступки (карма), за исключением тех, что совершаются ради удовлетворения Вишну, приковывают человека к материальному миру. Поэтому, чтобы достичь совершенства в дхарме, исполняя предписанные религиозные обязанности, нужно действовать только ради удовольствия Шри Вишну.

На возможный вопрос Арджуны: «Станет ли причиной рабства предписанный мне поступок, плоды которого я отдаю Шри Вишну, но совершаю его из мирских побуждений?» — Шри Кришна отвечает словом *мукта-сангах*: «Любое действие ты должен совершать без стремления к его плодам». Такое же наставление в «Шримад Бхагаватам» (11.20.10–11) Шри Кришна дал Уддхаве:

*сва-дхарма-стхо йаджан йагьяир- анāйīх-кāма уддхава*  
*на йāti сварга-наракау йадй-анйан-на самāчарет*

*асмил-локе вартамāнах* *сва-дхарма-стхо-’наггах* *йучих*

*гья́нам̄ ви́шуддхам-āпноти мад-бхакти́м вā йадрчхайā*

«О Уддхава, те, кто исполняет свои социальные обязанности, не стремясь к плодам своих трудов, поклоняется Шри Бхагавану, совершая ягью, не стремится обрести желаемые объекты чувств и избегает запретных действий, не попадут ни в ад, ни в рай. Такой человек, строго соблюдающий указания писаний, избегающий недозволенных поступков и свободный от привязанности и зависти, уже в этой жизни обретает чистое знание».

**Пракашика-вритти.** В Ведах сказано: *йагьо ваи вишнӯх* — «Ягья, или жертвоприношение, — это сам Вишну». То же самое Шри Кришна говорит Уддхаве в «Шримад Бхагаватам» (11.19.39): *йагьо-хам бхагаваттамах* — «Я, сын Васудевы, являюсь ягьей». В «Тантра-саре» тоже провозглашается, что ягья — это сам Шри Хари:

*йагьо йагья-пумāни-чаива йагьяйо йагья-бхāванах  
йагья-бхук чети пайчāтмā йагьешв-иджйо харих свайам*

В двух шлоках из «Шримад Бхагаватам» (11.20.10–11), которые Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур привёл в своём комментарии к этому стиху, дважды использовано фраза *сва-дхарма-стха* (тот, кто неуклонно следует предписанному долгу). Разъясняя эти стихи, Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур говорит:

1) Человек не отправится в ад, если он действует в соответствии со своим положением, не нарушает наставлений писаний и не делает того, что запрещено. А так как он не стремится к плодам своих усилий, ему не придётся жить и в раю.

2) Того, кто занимается нишкама-карма-йогой и бескорыстно предлагает плоды выполнения предписанных обязанностей Всевышнему, называют *сва-дхарма-стха*, искренне исполняющим религиозный долг.

Если человек работает в соответствии с наставлениями писаний, не преследуя при этом корыстных целей, а лишь стремясь доставить удовольствие Шри Вишну, его сердце очищается. В этом случае садху-санга, общение со святыми, проявит в его сердце знание бхагават-таттвы, фундаментальной истины о Всевышнем (Бхагаване), и позволит ему вступить на путь преданного служения ему, запредельного к гунам материальной природы (ниргуна-бхакти).

Великий святой Шри Нарада тоже говорит в «Шримад Бхагаватам» (1.5.32):

*этат-самсӯчитам̄ брахман̄с- тāпа-трайа-чикитситам*

«О постигший Абсолютную Истину (брахму)! Карма, обращённая к лотосным стопам Шри Бхагавана, всеобщего владыки и повелителя, избавляет человека от тройственных страданий».

Кроме того, Шри Бхагаван, обращаясь к Прачетам, сказал в «Шримад Бхагаватам» (4.30.19):

*грхешв-āвиीतāṃ чāпи पुँसāṃ कुीँाला-кармаṇāṃ  
мад-вāртā йāता-йāмāнāṃ на бандхāйа грхā матāḥ*

«Те, кто хорошо знает, что именно я наслаждаюсь плодами всех усилий, посвящает свои действия мне одному. Такие искусные созидатели, неустанно слушающие и пересказывающие повествования о моих играх, никогда не запутываются в сетях деятельности, даже если живут семейной жизнью».

### Стих 10

सहयज्ञाः प्रजाः सृष्ट्वा पुरोवाच प्रजापतिः ।  
अनेन प्रसविष्यध्वमेष वोऽस्त्विष्टकामधुक् ॥ १० ॥

*саха-йагьāḥ праджāḥ сриṭṭвā пуrowāча праджāпатиḥ  
анена прасавишйадхвам- еша во-’ств-ишṭа-кāма-дхук*

**Перевод:** *саха-йагьāḥ* — вместе с брахманами, умеющими совершать ягьи; *праджāḥ* — потомков; *сриṭṭвā* — сотворив; *пуrowā* — в древности; *увāча* — сказал; *праджā-патиḥ* — Господь Брахма; *анена* — благодаря этой ягье; *прасавишйадхвам* — процветайте всё больше и больше; *ешаḥ* — этим (жертвоприношением); *вах* — ваши; *асту* — да будут; *ишṭа-кāма-дхук* — исполнены сокровенные желания.

На заре творения праджапати Брахма создал брахманов, достойных совершать жертвоприношения (ягьи), а также людей, полубогов и остальных существ. Благословляя их, он сказал: «Пусть же ягья дарует вам процветание и исполнит все ваши желания».

**Сарархта-варшини.** Шри Бхагаван говорит: «Человек, чьё сердце не чисто, должен заниматься только бескорыстной деятельностью (нишкама-кармой) и не принимать санньясу. Если же в нынешнем состоянии бескорыстие не характерно для него, пусть он исполняет

предписанные обязанности ради обретения плодов и предлагает их Шри Вишну (сакама-карма)».

Объясняя это, Шри Кришна произносит семь шлок, первая из которых начинается словом *саха*. *Саха-йагья́х* означает «вместе с процессом жертвоприношения». В соответствии с сутрой: *викалпате-упасарджана*, – *саха* не может быть заменена на *са*.

Слово *пура* указывает на то, что в начале творения Господь Брахма создал потомков, которые должны были совершать ягьи в виде религиозной деятельности, посвящённой Шри Вишну, и благословил их, сказав: *анена дхарме́на прасави́шйадхв́ам* – «Пусть же благодаря этому ваше потомство и достоинства преумножатся». Зная, что люди склонны наслаждаться, Господь Брахма добавил: «Пусть ягья исполнит все ваши желания».

**Пракашика-вритти.** Камья-карма, или корыстная деятельность, плоды которой предлагаются Шри Вишну, лучше бездействия (акармы).

### Стих 11

देवान्भावयतानेन ते देवा भावयन्तु वः ।  
परस्परं भावयन्तः श्रेयः परमवाप्स्यथ ॥ ११ ॥

*девāн-бхāвайатāнена те девā бхāвайанту вах  
параспарам бхāвайантах ўрейах парам-авāпсйатха*

**Перевод:** *девāн* — полубогов; *бхāвайатā* — удовлетворяя; *анена* — этой (ягьей); *те* — эти; *девāх* — полубоги; *бхāвайанту* — должны удовлетворить (одарив); *вах* — вас; *параспарам* — друг друга; *бхāвайантах* — удовлетворяя; *ўрейах* — блага (удачи); *парам* — высшего; *авāпсйатха* — вы достигнете.

Удовлетворяйте полубогов этой ягьей, и пусть они в ответ удовлетворят вас, одарив вас всем, чего вы желаете. Так, удовлетворяя друг друга, вы достигнете высшего блага.

**Сарартха-варшани.** Начиная данный стих словом *девāн*, Шри Кришна объясняет, как жертвоприношение (ягья) может одарить каждого человека исполнением желания его сердца. Кришна говорит: «Совершая ягью, доставьте удовольствие полубогам, и тогда они удовлетворят вас». Здесь под словом *бхāва* имеется в виду *прīти*, или доставляющий удовольствие.

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Бхагаван учит, что удовлетворить полубогов можно, поднося им очищенное топлёное масло. Однако в его словах есть и скрытый смысл. Бхагаван вовсе не призывает нас оставить преданное служение ему и заняться ягьей, предлагая подношение полубогам, словно они – независимые повелители. У них нет независимости. Шри Вишну наделяет достойных джив полномочиями защищать различные части мира и повелевает вселенной с их помощью. Таким образом, полубоги подобны частям тела Шри Бхагавана. В «Шримад Бхагаватам» (1.11.26) сказано: *bāhavo lokā-pālānām* – «Руки Шри Кришны являются прибежищем всех полубогов, которые правят миром». Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (2.1.29) говорится: *indrādayo bāhava āhur-usrāḥ* – «Индра и другие полубоги являют собой руки вселенского образа Господа».

О поклонении Индре из «Шримад Бхагаватам» можно узнать, что жители Враджа каждый год проводили ему пуджу. Но однажды Шри Кришна, отменяя этот ритуал, попросил жителей Враджа поклоняться холму Говардхану. Когда высокомерие Индры было разбито, ему стало понятно, что лишь из гордыни, рождённой его богатством, он считал себя независимым повелителем. Избавив Индру от ложного эго, Шри Бхагаван явил ему огромную милость. И тогда Индра сказал: «Я осознал себя слугой слуги твоих слуг и потому предаюсь тебе». Из всего сказанного явствует, что полубоги, отвечающие за различные области вселенной, являются частями вселенского образа Бхагавана.

## Стих 12

इष्टान्भोगान्हि वो देवा दास्यन्ते यज्ञभाविताः ।  
तैर्दत्तानप्रदायैभ्यो यो भुङ्क्ते स्तेन एव सः ॥ १२ ॥

*иштāн-бхогāн-хи во девā дāсйанте йагья-бхāвитāḥ*  
*таир-даттāн-апрадāйаибхйо йо бхункте стена эва сах*

**Перевод:** *иштāн* – желанными; *бхогāн* – наслаждениями; *хи* – поистине; *вах* – вас; *девāḥ* – полубоги; *дāсйанте* – одарят; *йагья-бхāвитāḥ* – удовлетворённые жертвоприношением; *таих* – ими; *даттāн* – тем, что даровано; *апрадāйа* – не предлагая; *эбхйаḥ* – полубогам; *йаḥ* – тот же, кто; *бхункте* – наслаждается; *стенаḥ* – вор; *эва* – несомненно; *сах* – он.

Удовлетворённые ягьей, полубоги даруют вам всё желаемое. Тот же, кто наслаждается этими дарами, не предложив их сначала полубогам, несомненно, является вором.

**Сарартха-варшини.** Человек, пренебрегающий выполнением кармы, непременно затруднит своё (духовное) развитие. Чтобы разъяснить это, Шри Бхагаван произносит данный стих, начинающийся словом *иштāн*. Зерно и другие продукты растут на земле, питаюсь дождями, которые посылают полубоги. Если человек, собрав урожай, не предлагает полубогам эти продукты в процессе панча-махаягьи (пять великих подношений) и наслаждается независимо от них, он, несомненно, является вором.

**Пракашика-вритти.** По поводу панча-махаягьи в «Гаруда-пуране» сказано:

*адхйāпанам̐ брахма-йагьях̐ питр-йагьяс-ту тарпаṇам  
хомо даиво балир-бхауто нр-йагьо-'титхи-пūджанам*

«1) Объяснять другим людям наставления писаний – это браhma-ягья. 2) Подношения предкам носят название питри-ягьи. 3) Совершение огненного жертвоприношения называют дева-ягьей. 4) Подносить другим живым существам плоды, цветы, зерно или что-то ещё значит совершать бали, или бхута-ягью. 5) А тепло принимать в своём доме гостей значит совершать нри-ягью».

Многие думают, что слово *бали* (предлагать) в этом стихе означает «совершать жертвоприношение, на котором убивают животное или человека». Однако в «Шримад Бхагаватам» (11.5.11) говорится иное:

*локе вйавāйāмиша-мадйā-севā  
нитйā хи джантор-на хи татра чоданā  
вйавастхитис-тешу вивāха-йагья  
сурā-грахаир-āсу ниврттир-иштā*

«Истинное значение слова *бали* состоит в том, чтобы ради удовлетворения полубогов дарить другим зерно, воду, плоды, цветы и животных».

### Стих 13

यज्ञशिष्टाशिनः सन्तो मुच्यन्ते सर्वकिल्बिषैः ।



*йагья-йишшṭāйиінаḥ санто мучйанте сарва-килбишаих  
бхуñджате те тв-агхам пāпā йе пачантй-āтма-кāраṇāt*

**Перевод:** *йагья-йишшṭа* — пищу, оставшуюся после ягьи; *айиінаḥ* — едят; *сантаḥ* — святые люди; *мучйанте* — они избавляются; *сарва-килбишаих* — от всех грехов; *бхуñджате* — едят; *те* — те; *ту* — но; *агхам* — грех; *пāпāḥ* — грешники; *йе* — которые готовят; *āтма-кāраṇāt* — ради самих себя.

Святые люди, питаясь тем, что осталось после ягьи, избавляются от всех грехов, но те, кто готовит пищу из зерна или других продуктов только для самих себя, несомненно, — грешники, поедающие только грехи.

**Сарархта-варшини.** Человек, принимающий в пищу зерно, которое осталось после ягьи, например, вайшвадевы (разновидность жертвоприношения для полубогов), избавляется от грехов, неизбежно совершаемых домохозяевами при использовании пяти вещей, или панча-суны. Как объясняется в смрити-шастрах, у семейного человека есть пять вещей, именуемых панча-суной: огонь, на котором готовят пищу, жернова для перемалывания зерна, ступа и пест, кувшин с водой, метла. Слово *суна* означает «место, где гибнут живые существа». Эти пять предметов домашнего обихода называют панча-суной, потому что они становятся причиной гибели живых существ. И этого достаточно, чтобы семейный человек не смог попасть на райские планеты.

**Пракашика-вритти.** Ягья, связанная с поклонением полубогам, которые повелевают различными частями вселенной, называется вайшвадевой. Бхарата-муни сказал:

*васу-сато крату-дакшау кāла-кāмау дхртй курух  
пурӯравā мādравāйи-ча вишвадевāх пракїртитāх*

«Семейный человек нечаянное убивает живых существ, когда пользуется пестом, огнём, жерновами, кувшином для воды и метлой». Этот грех навлекают на себя те, кто готовит пищу для самих себя. Даже если они добросовестно исполняют все свои обязанности, им не достичь Сварга-локи. И поэтому смрити-шастры предписывают людям: *панча-сунā кртам пāпам панча-йагьяур-вйапохати* — жертвоприношение, именуемое панча-ягья, уничтожает пять нечаянных грехов (панча-суна), совершаемых семейными людьми.

## Стих 14

अन्नाद्भवन्ति भूतानि पर्जन्यादन्नसम्भवः ।  
यज्ञाद्भवति पर्जन्यो यज्ञः कर्मसमुद्भवः ॥ १४ ॥

*аннāд-бхаванти бхūtāни парджанйāд-анна-самбхавах  
йагьāд-бхавати парджанйō йагьах карма-самудбхавах*

**Перевод:** *аннāt* — от зерна; *бхаванти* — развиваются; *бхūtāни* — живые существа; *парджанйāt* — от дождя; *анна* — зерно; *самбхавах* — произрастает; *йагьāt* — от жертвоприношений; *бхавати* — появляются; *парджанйах* — дожди; *йагьах* — жертвоприношение; *карма* — из предписанного долга; *самудбхавах* — рождается.

Все живые существа появляются на свет от зерна, которое растёт благодаря дождю. Дожди идут, потому что совершаются ягьи, а ягья проводится при выполнении предписанных обязанностей.

**Сарарта-варшани.** Шри Бхагаван говорит: «Всё же лучше совершать ягью, ибо она поддерживает цикл событий в материальном мире». Желая выразить эту мысль, Шри Бхагаван произносит стих, начинающийся словом *аннāt*. Живые существа рождаются благодаря зерну, поэтому зерно — причина их появления на свет. Зерно превращается в кровь, а кровь потом становится семенем, из которого развивается будущее тело живого существа, а источником зерна являются облака, которые питают его дождями. Облака же возникают благодаря ягье. Когда люди совершают ягью, образуется достаточное количество дождевых облаков. Причиной ягьи является выполнение предписанных обязанностей, потому что наилучшей ягья считается, когда и священник, проводящий ягью, и человек в интересах, которого она совершается, добросовестно исполняют предписанную карму.

**Пракашика-вритти.** Ритвиками именуются священнослужители, которые в разные времена года проводят ягьи.

*āгнедхейам пāка-йагьāн āгништомāдикāн макхāн  
йах кароти врто йасйа са тасйартвиг-ихочйате*

«Среди совершающих ягью есть четыре главных ритвика: 1) *хотā* — тот, кто поёт мантры из Риг-веды; 2) *адхварйу* — тот, кто поёт мантры из

Яджур-веды; 3) *брахмā* – поющий мантры из Атхарва-веды и 4) *удгāтā* – он поёт мантры из Сама-веды».

## Стих 15

कर्म ब्रह्मोद्भवं विद्धि ब्रह्माक्षरसमुद्भवम् ।  
तस्मात्सर्वगतं ब्रह्म नित्यं यज्ञे प्रतिष्ठितम् ॥ १५ ॥

*карма брахмодбхавам̐ виддхи брахмāкшара-самудбхавам̐  
тасмāт-сарва-гатам̐ брахма нитйām̐ йагье пратиштхитам̐*

**Перевод:** карма — предписанные обязанности; брахма — в браhme, или Ведах; удбхавам — берут начало; виддхи — знай, что; брахма — Веда; акшара — из Ачьюты, непогрешимого Всевышнего; самудбхавам — рождены; тасмāт — поэтому; сарва-гатам — вездесущая; брахма — верховная Абсолютная Истина; нитйām — всегда; йагье — в жертвоприношении; пратиштхитам — присутствует.

Знай же, что обязанности предписаны Ведами, а Веда исходит от Бхагавана Ачьюты. Таким образом, Абсолютная Истина неизменно пребывает в совершаемой ягье как вездесущая брахма.

**Сарархта-варшани.** Единственной причиной предписанных действий являются Веда, потому что человек начинает совершать ягью только после того, как он услышал наставления Вед. Ачьюта, непогрешимая Абсолютная Истина, — это источник Вед, ибо Веда изошли из верховной брахмы. По этому поводу в «Брихад-араньяка-упанишаде» (4.5.11) сказано:

*асйа махато бхūtасйа ниx̄́иваситам-етад̄  
рг-ведо йаджур-ведах̄ сāmavedo-'тхарвāнгирасах̄*

«Четыре Веда — Риг, Яджур, Сама и Атхарва — исходят из дыхания Махапуруши. Поэтому вездесущая (*сарва-гатам*) брахма неизменно присутствует в ягье».

Это утверждение тоже говорит, что Господь присутствует при совершении яги как вездесущая брахма. Поэтому человек благодаря ягье может достичь Всевышнего. Хотя причинно-следственная связь с брахмой прослежена здесь, начиная с зерна, решающую роль в этой цепи все писания отводят ягье и прославляют только её. Так в Ману-смрити говорится: «Подношения, сделанные огню, достигают

Сурьядева (бога Солнца). Солнце производит дожди, от дождей растёт зерно, а с зерном приходит потомство».

**Пракашика-вритти.** *Удйама-стхā садā лаксмīх* — «Всякое богатство заключено в усилиях». Точно так же вездесущая брахма всегда пребывает в ягье. Совершая такой праведный поступок, как ягья, человек не только избавляется от греха, но и обретает возможность достичь Всевышнего.

## Стих 16

एवं प्रवर्तितं चक्रं नानुवर्तयतीह यः ।  
अघायुरिन्द्रियारामो मोघं पार्थ स जीवति ॥ १६ ॥

*эвам правартитам чакрам нāнувартайатīха йах  
агхāйур-индрийārāмо могхам пāртха са джīвати*

**Перевод:** *эвам* — таким образом; *правартитам* — приведённому в действие; *чакрам* — циклу (кармы); *на анувартайати* — не следует; *иха* — в этом мире; *йах* — тот, кто; *агхāйух* — грехи совершает; *индрийа-ārāмах* — наслаждаясь своими чувствами; *могхам* — напрасно; *пāртха* — о Партха; *сах* — он; *джīвати* — живёт.

О Партха, те, кто в этом мире пренебрегает циклом событий, изложенном в писаниях, наслаждаются своими чувствами и совершают греховные поступки. Так их жизнь проходит впустую.

**Сарартха-варшини.** Если люди не следуют описанному кругу кармы, в мир приходят последствия отклонений. Поэтому Шри Бхагаван и произносит данный стих, который начинается словом *эвам*. Слово *чакра* означает «определённая последовательность повторяющихся событий». Например, ягья вызывает появление облаков и дождей, дожди способствуют росту зерна, зерно даёт жизнь людям, а человек вновь совершает ягью, которая порождает облака и дожди, и т. д. Тот, кто, пренебрегая ягьей, не поддерживает этот цикл, несомненно, является грешником. Кто же тогда не попадёт в ад? Только тот, кто совершает ягью.

**Пракашика-вритти.** Парамешвара, верховный Господь, установил этот круг кармы, чтобы исполнить желания джив. И поэтому тот, кто не совершает ягью, чтобы поддерживать цикл вселенной, навлекает на себя грех и отправляется в ад.

Поясняя этот текст, Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «О Партха, те, кто способен действовать, желая обрести плоды (камья-карма), но не совершает жертвоприношение, поддерживающее цикл вселенной, становятся слугами своих чувств, которые вовлекают их в греховную жизнь. Так эти люди живут впустую».

По сути, в нишкама-карма-йоге, бескорыстной деятельности, посвящённой Шри Бхагавану, греховность или праведность даже не рассматриваются. Писания утверждают, что это наиболее подходящий путь, чтобы достичь чистой, трансцендентной бхакти (чистого преданного служения Бхагавану). Следуя этим путём, человек легко очищает сердце и избавляется от материальной скверны. Те же, кто не овладел способностью посвящать Шри Бхагавану плоды своих бескорыстно исполняемых обязанностей, силой мирских желаний и побуждений чувств всегда вовлекаются в греховную деятельность. Совершив грех, человек обязательно должен искупить его. Ослабить склонность к греху и искупить его можно только религиозной деятельностью. Несомненно, совершать ягью – это благочестивое, религиозное деяние.

То, что несёт благо всем дживам и способствует гармоничной работе цикла вселенной, именуется пуньей, или благочестивым поступком. Пунья помогает человеку противостоять невольным грехам, порождаемых панча-суной, или пятью предметами домохозяев — огнём, жерновами, метлой, ступой с пестом и кувшином с водой, — при использовании которых гибнут живые существа. Покуда совершающий ягью отстаивает интересы и благополучие вселенной, всё, чем он пользуется для своего поддержания и удовольствия, является частью ягьи и атрибутом его добродетели.

Невидимые повелители, действующие на благо вселенной, – это особые полубоги, рождённые из энергии (шакти) Шри Бхагавана. Поднося им желанные дары, человек обретает их благосклонность и тем самым избавляется от последствий своих грехов. Это и называется карма-чакрой, кругом деятельности. Таким образом, карма, как поклонение полубогам, носит название бхагават-арпита-камья-кармы, или сакама-упасаны (поклонения из корыстных побуждений). Есть люди, которые стремятся выглядеть праведными и набожными, хотя сами никогда не предлагают свою карму Шри Вишну. Такие сбитые с толку «знатоки религии» следуют мирской морали. Поэтому обусловленным дживам вместо того, чтобы идти за этими людьми, гораздо лучше совершать бхагават-арпита-камья-карму, предлагая плоды своих трудов Бхагавану Вишну.

## Стих 17

यस्त्वात्मरतिरेव स्यादात्मतृप्तश्च मानवः ।  
आत्मन्येव च सन्तुष्टस्तस्य कार्यं न विद्यते ॥ १७ ॥

*йас-тв-ātма-ратир-ева сйād- āтма-тृптаі-ча мāнавах  
ātмані-ева ча сантушṭас- тасйа кārйам на видйате*

**Перевод:** *йах* — тот, кто; *ту* — однако; *ātма-ратиḥ* — черпает наслаждение в своём «я»; *эва* — несомненно; *сйāt* — является; *ātма* — в себе; *тृптаḥ* — удовлетворённым; *ча* — и; *мāнавах* — человек; *ātмани* — в своём «я»; *эва* — несомненно; *ча* — и; *сантушṭаḥ* — удовлетворён; *тасйа* — для него; *кārйам* — обязанности; *на* — не; *видйате* — существуют.

Если же человек черпает наслаждение в самом себе или если он спокоен и находит удовлетворение в осознании своего «я», он не обязан что-либо делать.

**Сарартха-варшینی.** До сих пор объяснялось, что людям, которые не способны совершать бескорыстные поступки (карма), следует идти путём сакама-кармы, т. е. действовать с намерением наслаждаться преходящими плодами. Те чистосердечные люди, кто достиг уровня гьяны, или осознанного знания, никогда не связываются с повседневными ритуалами корыстной деятельности. Этот стих, начинающийся словами *йас-ту*, а также следующий объясняют эту истину.

Слово *ātма-ратиḥ* указывает на атмараму, который испытывает блаженство в самом себе, а *ātма-тृптаḥ* — это те, кто довольствуется блаженством, осознавая своё «я». Если человек черпает удовлетворение в своей душе, привлекут ли его хоть сколько-нибудь внешние объекты чувств? Отвечая на это, Шри Бхагаван говорит: «Тот, кто удовлетворён в себе, не нуждается в удовольствиях от внешних чувств и потому свободен от необходимости исполнять какие-либо обязанности».

**Пракашика-вритти.** Живые существа, пребывающие в круговороте кармы, исполняют свои обязанности, считая их непреложными. Однако люди, которые способны отличить душу от инертных объектов, занимаются только постижением своего «я». Они всегда погружены в себя, т. к. являются атмарамами, которые черпают блаженство в собственной душе, и аптакамами, которые удовлетворяют свои желания, пребывая в самих себя. Существует две категории таких

возвышенных личностей: 1) гьяна-йоги, стремящиеся к постижению атмы посредством трансцендентного знания; и 2) бхакти-йоги, идущие к совершенству путём чистой любви к Всевышнему.

Четыре Кумара (Санака, Санандана, Санатана и Санат-кумар), относятся к первой категории, а мудрец Шри Нарада и ему подобные – ко второй. Они не участвуют в деятельности, хотя и знают, что им предписаны определённые обязанности. Вместо этого они делают лишь то, что благоприятно для бхакти, и тем самым поддерживают своё существование. Избавившись от круговорота кармы, они находят умиротворение в любви к Бхагавану. И хотя они совершают самые разные поступки, они не являются материальными действиями. Поэтому их действия нельзя назвать кармой. Их деятельность относится к гьяне или бхакти, в зависимости от особенностей их качеств.

В «Мундака-упанишаде» тоже говорится: *ātma-kṛīḍa ātma-ratiḥ kriyāvān-eṣa brahmadevīm varishṭhaḥ* — «Те, кто черпает наслаждение в самом себе, кто направляет привязанность лишь на свою душу и кто деятелен только внутри себя, являются лучшими из знатоков Вед».

## Стих 18

नैव तस्य कृतेनार्थो नाकृतेनेह कश्चन ।  
न चास्य सर्वभूतेषु कश्चिदर्थव्यपाश्रयः ॥ १८ ॥

*наива тасйа кртенартхо накртенеха кайчана  
на часйа сарва-бхутешу кайчид-артха-вйапайрайах*

**Перевод:** *на* — нет; *эва* — поистине; *тасйа* — для того (кто удовлетворён в себе); *кртена* — исполняя предписанные человеку обязанности; *артхах* — благочестивая цель, к которой он стремился бы; *на* — не; *акртена* — не исполняя предписанные человеку обязанности; *иха* — в этом мире; *кайчана* — каких бы то ни было; *на* — нет; *ча* — и; *асйа* — ему; *сарва-бхутешу* — у кого-либо из живых существ этого мира; *кайчит* — для этого; *артха* — необходимости; *вйапайрайах* — искать прибежища.

Если человек испытывает удовлетворение в себе (атмарама), выполнение предписанного долга в этом мире не прибавит ему благочестия, а бездействие не причинит вреда; ему нет нужды зависеть от кого-либо во вселенной ради достижения своей цели.

**Сарартха-варшини.** Слово *крта* указывает на того, кто не обязан исполнять преписанный долг и не жаждет плодов, которые эта деятельность дарует. А слово *акрта* означает, что такой человек не совершит ошибки, если не будет исполнять социальный долг. Ни среди движущихся, ни среди неподвижных живых существ во вселенной нет такой дживы, помощь которой была бы необходима ему, чтобы он смог достичь своей цели.

Слову *вйапāйрайах* в «Шримад Бхагаватам» (6.17.31) даётся такое разъяснение:

*вāсудеве бхагавати бхактим-удвахатām нрñām  
гьяна-ваирāгья-вйрйāñām на хи кайчид вйапāйрайах*

«Человек, наделённый бхакти к Бхагавану Васудеве, не ищет прибежища у гьяны, вайрагьи или вирьи (могущества) и не проявляет к ним интереса».

Более того, в «Шримад Бхагаватам» (2.4.18) сказано: *йадапāйрайāйрайāх йудхйанти* — «Живое существо может очиститься, найдя прибежище лишь у того, кто предался Шри Бхагавану».

**Пракашика-вритти.** Человек, который черпает блаженство в себе самом (атмарама), не становится более добродетелен от того, что исполняет свои обязанности, и не навлекает на себя греха, если оставляет их. Начиная с Господа Брахмы, каждое живое существо — движущееся или неподвижное — увлечено погоней за материальным счастьем, ибо привыкло по ошибке отождествлять себя с телом. Каждый поступок такой дживы нацелен на чувственное наслаждение. Но самоудовлетворённый святой, не имеющий желаний, не проявляет интереса ни к наслаждению с помощью материальных чувств, ни к знанию и отрешённости, к которым стремятся аскеты. Он находит прибежище только в бхакти, преданном служении Господу, так как этот путь отвечает изначальной природе души. А гьяна и вайрагья сами собой проявляются в сердце такого человека, потому что они зависят от бхакти.

В «Шримад Бхагаватам» (11.2.42) Шри Кави говорит махарадже Ними:

*бхактих парейāнубхаво вирактир-  
анйатра чаиша трика эка-кāлах  
прападйамāнасья йатхāйнатах сйус-  
тушṭих пушṭих кшуд-апāйо-'ну-гхāсам*



«Голодный человек, принимая пищу, с каждым глотком одновременно испытывает три состояния: он обретает удовлетворение, наполняется силой и перестаёт чувствовать голод. Аналогично, предавшиеся души, совершая бхаджану, одновременно достигают трёх результатов: в них пробуждается преданность Бхагавану и превращается потом в премю, Господь открывает себя им в наиболее дорогом их сердцу облике, и они теряют интерес ко всему материальному».

Справедливо будет задать вопрос. В Ведах сказано: *тасмад-тан-на приям-йад-етан-манушйа видух* — «Полубогам не нравится, когда люди постигают брахму». И в «Шримад Бхагаватам» (11.18.14) тоже говорится:

*випрасйа ваи саннйасато девā дārāди-рӯпиṇах  
вигхнāн курвантй-айам хй-асмāн āкрамйа самийāt-парам*

«Если брахман примет санньясу и постигнет брахма-таттву, истину о Всевышнем, он превзойдёт полубогов. Зная об этом, полубоги рождаются на земле детьми или жёнами брахманов, чтобы чинить им препятствия». Какой же тогда смысл поклоняться полубогам ради устранения этих препятствий?

По этому поводу в шрути сказано, что хотя полубоги и пытаются помешать искателю истины, они не смогут причинить ему вреда, поскольку сама *ātмā* будет защищать его. Под *атмой* здесь подразумевается душа всех душ, Параматма.

*вāsудева-парā ведā вāsудева-парā макхāх  
вāsудева-парā йогā вāsудева-парāх крийāх*

Это утверждение «Шримад Бхагаватам» (1.2.28) говорит о том, что Васудева Кришна является изначальной душой всех других душ. Посвящая ему свою бхаджану, человек может помочь каждому развивать привязанность. Все полубоги в конечном счёте просто будут вынуждены явить свою заботу и почтение тому, кто обрёл кришна-бхакти.

К тому же говорится: *бхактис-ту бхагавад-бхакта-сангена париджāйате* — «Бхакти можно обрести, только общаясь с преданными Бхагавана». Из этого утверждения писания следует, что как Шри Бхагаван является прибежищем для бхакт, так для человека, желающего обрести преданное служение ему, прибежищем должен стать преданный Шри Бхагавана. На этот счёт в «Шветашватара-упанишаде» (6.23) сказано:

*йасйа деве парā бхактир- йатхā деве татхā гурау*

*тасйайте катхитā хй-артхāх пракайанте махātманах*

«Все тайны шрути открываются в сердце лишь той великой души, которая обладает высшей, трансцендентной преданностью к Шри Бхагавану и к представляющему его Шри Гурудеву».

### Стих 19

तस्मादसक्तः सततं कार्यं कर्म समाचर ।  
असक्तो ह्याचरन्कर्म परमाप्नोति पूरुषः ॥ १९ ॥

*тасмāд-асактах сататам кārйам карма самāчара  
асакто хй-āчаран-карма парам-āпноти пūрушах*

**Перевод:** *тасмāt* — поэтому; *асактах* — без привязанности; *сататам* — всегда; *кārйам* — которое необходимо сделать; *карма* — дело; *самāчара* — добросовестно исполняй; *асактах* — без привязанности; *хй* — потому что; *āчаран* — выполняя; *карма* — предписанные обязанности; *парам* — освобождения; *āпноти* — достигает; *пūрушах* — человек.

Поэтому всегда без привязанности исполняй свои предписанные обязанности. Действуя таким образом, человек достигает освобождения из бесконечного круговорота рождения и смерти.

**Сарартха-варшани.** «О Арджуна, ты ещё не готов взойти на уровень гьяны. Но так как ты разумный человек, тебе нет нужды заниматься камья-кармой, эгоистичной, корыстной деятельностью. Встань на путь нишкама-кармы, бескорыстной деятельности». Желая сказать именно это, Шри Бхагаван произносит стих, начав его словом *тасмāt*. Слово *кārйам* указывает на обязанность, которую человек непременно должен выполнять. Таким образом он обретёт мокшу, высочайшее освобождение.

**Пракашика-вритти.** Благодаря постоянной бескорыстной деятельности человек очищает своё сердце. Когда сердце садхаки становится чистым, он обретает гьяну, которая позволяет ему достичь освобождения. Шрила Бхактивинода Тхакур говорит: «Здесь под освобождением подразумевается трансцендентная бхакти, обретаемая благодаря зрелой карма-йоге, когда человек исполняет свой долг (карму)».

## Стих 20

कर्मणैव हि संसिद्धिमास्थिता जनकादयः ।  
लोकसङ्ग्रहमेवापि सम्पश्यन्कर्तुमर्हसि ॥ २० ॥

*кармаṇаива хи самсиддхим- āстхитā джанакāдайаḥ*  
*лока-санграхам-евāпи сампаййан-картум-архаси*

**Перевод:** *кармаṇā* — исполняя свои обязанности; *хи эва* — вне всякого сомнения; *самсиддхим* — на уровне высшего совершенства; *āстхитāḥ* — утверждают; *джанакā-āдайаḥ* — святые цари, как Джанака; *лока-санграхам* — назидания людей; *эва* — непременно; *апи* — также; *сампаййан* — ради; *картум* — исполнять (свои предписанные обязанности); *архаси* — ты должен.

Святые цари, как Джанака, достигли высшего совершенства, исполняя свой долг. Так и ты, чтобы явить хороший пример людям, тоже должен выполнить свой долг.

**Сарартха-варшани.** В этом стихе, что начинается словом *кармаṇаива*, приводится подтверждение тому, как важно следовать садачару (правильному образу действий). Шри Бхагаван говорит: «Даже если ты считаешь себя достойным идти путём гьяны, тебе всё равно надлежит исполнять свой долг, чтобы показать пример остальным людям». И поэтому Шри Кришна произносит слово *лока-санграхам*, означающее «люди вообще».

**Пракашика-вритти.** Представители высшего сословия должны выполнять предписанные обязанности, чтобы показать пример всем людям. Это высказывание подтверждается следующими примерами из «Шримад Бхагаватам»:

2.8.25 *атра прамāṇам хи бхавāн парамештхī йатхātма-бхūх*  
*апаре чāнүтиштханти пūрвешām пūрва-джаих кртам*

«О Шукадева Госвами, ты находишься на одном уровне с Господом Брахмой, который родился от самого верховного Господа Нараяны, и являешься последователем учителей в науке преданного служения, тогда как другие следуют только сложившимся традициям умствующих философов».

3.16.23 *на твам двиджоттама-кулам йади-хātма-гопам*  
*гоптā вршаḥ свархаṇена са-сūнртена*

*тархй-ева нанкшйати йивас-тава देवा пан्तхā  
लोको-’ग्राह्यीश्याद-रिशाबखास्य हि तत-प्रामाणम*

«О Господь, ты покровительствуешь лучшим из дваждырождённых. Если бы ты не оказывал им покровительства, преклоняясь перед ними и превознося их, то люди, которые находятся под твоей властью и следуют твоему примеру, забыли бы о благом пути поклонения».

6.2.4 *йад-йад-āчарати йрейāн- итарас-тат-тад-йхате  
सा йат-प्रामाणम कुруते लोकास-ताद-अनुवर्तते*

«Народ берёт пример со своих предводителей и следует им во всём. Он принимает за истину всё, что те считают верным».

5.4.14 *бхагавāн-रिशाबखा-समग्या āत्मा-तान्त्राख स्वायाम् नित्या-  
निवृत्तान्तरथा-परामपाराख केवालāनандāनुबखावा йीवारा  
эва випарिताват-кармāñй-āрабхамāнах кāленāнугатам  
дхармам-āчараणेनो पाийкиशायान्न-атад-विदām сама  
упाийāнто माитраख кāруणико дхармāртथा-йайāах-  
प्रदजāनандāmртāवारодхена грхешु локам् нийамайат*

«Господь Ришабхадев, воплощение верховной личности Бога, был совершенно независим, ибо он пришёл на землю в своём вечном, духовном теле, исполненном трансцендентного блаженства. Неподвластный рождению, смерти, старости и болезням, он всегда оставался свободным от материальных страданий и привязанностей. Неизменно беспристрастный, он одинаково относился ко всем живым существам. Несчастья других огорчали его, и он каждому желал только добра. Верховный Господь, владыка всего сущего, стоит выше любых несовершенств, однако он играл роль обыкновенной, обусловленной души и потому строго выполнял все предписания варнашрама-дхармы. В те времена кое-кто пренебрегал этими предписаниями, и Господь Ришабхадев собственным примером учил невежественных людей выполнять свои обязанности в обществе варнашрамы. Так он упорядочил жизнь своих подданных, дав им возможность стать более религиозными, обрести богатство, доброе имя, хороших сыновей и дочерей, изведать материальное счастье и в конце концов вступить в вечную жизнь. Он показал им, что, следуя заповедям варнашрама-дхармы, даже семейный человек может достичь совершенства».

В своём комментарии Шрила Шридхара Свами пишет, что Шри Бхагаван говорит Арджуне: «Ты обязан исполнить свой долг (карму), чтобы все люди выполняли предписанные им обязанности и сдерживали свои порывы, ведущие к деградации».

## Стих 21

यद्यदाचरति श्रेष्ठस्तत्तदेवेतरो जनः ।  
स यत्प्रमाणं कुरुते लोकस्तदनुवर्तते ॥ २१ ॥

*йад-йад-āчарати ўрештхас- тат-тад-еветаро джанах  
са йат-прамāнам куруते локас-тад-анувартате*

**Перевод:** *йат йат* — что ни; *āчарати* — делает; *ўрештхас* — возвышенный человек; *тат тат* — то же самое; *эва* — несомненно; *итарах* — обычные; *джанах* — люди; *сах* — он; *йат* — какой; *прамāнам* — пример; *куруте* — подаёт; *локах* — люди; *тат* — тому; *анувартате* — следуют.

Обычные люди всегда следуют примеру великого человека. Как бы он себя ни повёл, весь мир начинает ему подражать.

**Сарартха-варшини.** В этом стихе, что начинается словами *йад йад*, Шри Бхагаван объясняет, каким образом в человеческом обществе формируются идеалы.

**Пракашика-вритти.** Чтобы явить людям достойный пример для подражания, наиболее выдающиеся представители человеческого общества должны неуклонно выполнять свои обязанности (карму).

## Стих 22

न मे पार्थास्ति कर्तव्यं त्रिषु लोकेषु किञ्चन ।  
नानवासमवासव्यं वर्त एव च कर्मणि ॥ २२ ॥

*на ме пāртхāсти картавйām тришу локешу кинчана  
нāнавāптам-авāптавйām варта эва ча кармаणि*

**Перевод:** *на* — не; *ме* — для меня; *пāртха* — о Партха; *асти* — существует; *картавйām* — предписанной обязанности; *тришу* — в трёх; *локешу* — планетных системах; *кинчана* — никакой; *на* — нет; *анавāптам* — недостижимого; *авāптавйām* — того, что необходимо достичь; *варте* — я занят; *эва* — тем не менее; *ча* — тоже; *кармаणि* — выполнением обязанностей.

О Партха, мне нет нужды выполнять какие-либо предписанные обязанности (карму), ибо во всех трёх мирах нет ничего, что было бы для меня недостижимо, как нет и того, что я желал бы обрести. Тем не менее я всегда исполняю тот или иной долг.

**Сарартха-варшини.** В этом и следующих двух стихах Шри Бхагаван, желая наставить людей, приводит в пример себя самого.

### Стих 23

यदि ह्यहं न वर्तेयं जातु कर्मण्यतन्द्रितः ।  
मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः ॥ २३ ॥

*йади хй-ахам на вартейам джāту кармаṇй-атандритах  
мама вартмануवартанте манушйāх пāртха сарвайāх*

**Перевод:** *йади* — если; *хй* — непременно; *ахам* — я; *на вартейам* — не исполню; *джāту* — когда-нибудь; *кармаṇи* — предписанные обязанности; *атандритах* — с великим тщанием; *мама* — моим; *вартма* — путём; *анувартанте* — последуют; *манушйāх* — все люди; *пāртха* — о Партха; *сарвайāх* — во всех отношениях.

О Партха, стоит мне хотя бы раз оступиться в выполнении моих обязанностей, обычные люди непременно во всём последуют моему примеру.

**Сарартха-варшини.** Слово *анувартанте* означает «будут подражать».

### Стих 24

उत्सीदेयुरिमे लोका न कुर्यां कर्म चेदहम् ।  
सङ्करस्य च कर्ता स्यामुपहन्यामिमाः प्रजाः ॥ २४ ॥

*утсīдейур-име लोकā на курйāм карма чед-ахам  
санкарасйā ча картā сйāм- упаханйāм-имāх праджāх*

**Перевод:** *утсīдейур* — пришли бы в упадок; *име* — все эти; *локāх* — люди; *на курйāм* — не стал исполнять; *карма* — предписанных обязанностей; *чет* — если бы; *ахам* — я; *санкарасйā* — дурного

потомства; *ча* — и; *картā* — причиной появления; *сйām* — был бы; *упаханйām* — я погубил бы; *имāх* — всех этих; *праджāх* — людей.

Если бы я не исполнял свои обязанности, человечество пришло бы в упадок, и я стал бы причиной появления нежелательного потомства. Из-за меня погибли бы все люди.

**Сарартха-варшини.** Слово *утсйдейух* означает «придут в упадок». Шри Бхагаван говорит: «Последовав моему примеру, обычные люди не стали бы исполнять свои предписанные обязанности и деградировали бы. Это значит, что я стал бы причиной рождения нежелательного потомства. Так, осквернив всё человечество, я просто его погубил бы».

**Пракашика-вритти.** Шри Бхагаван объясняет: «Если бы я не исполнял предписанных Ведами обязанностей, люди, заметив это, стали бы подражать мне. Так я увёл бы их с пути религии, и они все из-за меня отправились бы в ад». Поэтому очень важно, чтобы лидеры общества неуклонно выполняли бы свои обязанности, как они описаны в Ведах, и тем самым преумножали благополучие людей. В наши дни большинство так называемых лидеров — будь то религиозные, региональные, национальные или общественные деятели — сошли с пути дхармы, и потому остальные люди тоже уклоняются от пути религии. Из-за этого повсюду распространились безнравственность, насилие, зависть и прочие пороки. Решить эти проблемы можно лишь в том случае, если люди будут воспевать хари-наму и возвращать бхакти в обществе подлинных садху.

## Стих 25

सक्ताः कर्मण्यविद्वांसो यथा कुर्वन्ति भारत ।  
कुर्याद्विद्वांस्तथासक्तश्चिकीर्षुर्लोकसङ्ग्रहम् ॥ २५ ॥

*сактāх кармаṇй-авидвāмсो йатхā курванти бхāрата*  
*курйāд-видвāмс-татхāсактай- чикйршу-лока-санграхам*

**Перевод:** *сактāх* — привязанные; *кармаṇи* — к своим обязанностям; *авидвāмсах* — невежественные люди; *йатхā* — подобно тому как; *курванти* — исполняют (их); *бхāрата* — о потомок Бхараты; *курйāт* — должен действовать; *видвāн* — учёный человек; *татхā* — точно так же; *асактах* — без привязанности; *чикйршух* — желая предоставить; *лока-санграхам* — защиту людям.

О потомок Бхараты, невежественные люди, исполняя свои предписанные обязанности, действуют с привязанностью. Мудрые тоже должны действовать, но без привязанности и лишь для того, чтобы явить людям пример поведения.

**Сарартах-варшини.** Даже тот, кто прочно утвердился в гьяне, должен выполнять свои предписанные обязанности. Так, произнеся стих, что начинается словом *сактāх*, Шри Кришна завершает обсуждение этой темы.

**Пракашика-вритти.** Сегодня невежественный человек выполняет свой долг, привязываясь как к самой деятельности, так и к плодам, которые она приносит. Тот же, кто постиг таттву, основополагающую истину, исполняет свой религиозный долг без привязанности. При взгляде со стороны действия этих двух людей кажутся одинаковыми, но на самом деле они разнятся, как рай и ад. Эта разница заключается в их вере. Поэтому один человек привязан к плодам своей кармы, а другой нет.

## Стих 26

न बुद्धिभेदं जनयेदज्ञानां कर्मसङ्गिनाम् ।  
योजयेत्सर्वकर्माणि विद्वान्युक्तः समाचरन् ॥ २६ ॥

*на буддхи-бхедам джанайед- агъāнāм карма-сангинāм  
йоджайет-сарва-кармаṇи видвāн-йуктаḥ самāчаран*

**Перевод:** *на* — не; *буддхи-бхедам* — смятение в разуме (из-за наставления отказываться от кармы и практиковать гьяну); *джанайет* — должен создавать; *агъāнāм* — невежественных людей; *карма-сангинāм* — которые привязаны к корыстной деятельности; *йоджайет* — он должен побуждать выполнять; *сарва* — всех; *кармаṇи* — обязанности; *видвāн* — образованный наставник в гьяна-йоге; *йуктаḥ* — владея своим умом; *самāчаран* — действуя, как подобает.

Знаток гьяна-йоги, метода духовного развития с помощью знания, не станет смущать умы невежественных людей, побуждая их оставить свои обязанности (карму), чтобы развиваться посредством гьяны. Вместо этого он сам будет добросовестно и без привязанности исполнять свой долг и искусно побуждать других заниматься предписанными им делами.



**Сарартах-варшини.** «О Арджуна, знающий человек не должен сбивать с толку невежественных людей, привязанных к своей деятельности, говоря им: «Нет смысла заниматься мирской деятельностью. Лучше, отказавшись от выполнения предписанных обязанностей, станьте совершенными, как я, и развивайтесь благодаря трансцендентному знанию». Невежественный человек больше всего привязан к выполнению своих предписанных обязанностей, ибо его сердце нечисто. Поэтому, даже если ты достиг совершенства, занимайся бескорыстной деятельностью и тем самым побуждай людей выполнять свои обязанности. Покажи им пример того, как нужно исполнять предписанный долг. Ты, конечно, можешь сказать мне: «Ты противоречишь сам себе, так как ты сам сказал» («Шримад Бхагаватам», 6.9.50):

*свайам нихирейасам видвāн на вактй-агъāйа карма хи  
на рāти рогино-’патхйām вāйчхато-’ни бхишактамах*

«Как хороший врач не станет прописывать больному плохо усваиваемую им диету, даже если пациенту она нравится, так и человек, знающий в чём состоит высшее благо, не станет привлекать невежд к выполнению предписанных обязанностей».

Это правильно (продолжает Шри Бхагаван), но это наставление я давал, имея ввиду бхакти. А сейчас речь идёт в наставлениях по гьяне, поэтому в моих словах нет противоречий. Успех на пути гьяны зависит от чистоты сердца, которая в свою очередь зависит от бескорыстного выполнения предписанных обязанностей. Однако бхакти самопроявлена и могущественна и не зависит от чистоты сердца. Если человек способен пробуждать в людях веру в бхакти, тогда он может беспокоить и тех, кто привязан к карме. Человеку, развившему веру в бхакти, заниматься кармой уже нет необходимости.

В «Шримад Бхагаватам» (11.20.9) говорится:

*tāvat-кармāṇи курвīта на нирвидйета йāватā  
мат-катхā-йраваṇāдау вā йраддхā йāван-на джāйате*

«Человек должен выполнять свои социальные обязанности, пока он не развил отрешённость или не пробудил вкус к слушанию и повторению рассказов обо мне».

Кроме того, в писаниях утверждается:

*дхармāн сантйаджйа йаḥ сарвāн мām бхаджета са ту саттамах*

«Те, кто оставил все виды деятельности, связанные с варнашрамой, и поклоняется мне, являются, несомненно, самыми возвышенными святыми личностями» (Шримад Бхагаватам, 11.11.32).

*сарва-дхармāн-паритйаджйа мām-екам̐ ўараṇām враджа*

«Оставь все виды дхармы и предайся лишь мне одному» (Бхагавад-гита, 18.66).

*тйактвā сва-дхармам̐ чараṇāmбуджам̐ харер-  
бхаджанн-апакво-’тха патет-тато йади*

«Человек, оставивший свои предписанные обязанности ради служения лотосным стопам Шри Хари, никогда не потерпит поражения, даже если падёт из-за духовной незрелости» (Шримад Бхагаватам, 1.5.17).

Следует глубоко поразмыслить над этими утверждениями.

**Пракашика-вритти.** Цель кармы, или предписанной деятельности, – обрести такое знание, которое приведёт к бхакти. Те, кто этого не знает, являются невеждами. Так как из-за своего невежества такие люди привязаны к карме, их именуют карма-санги. Гьяни должен вовлекать их лишь в деятельность, которая предопределена им писаниями, иначе они будут сбиты с толку и потеряют веру в выполнение своих обязанностей. При таком состоянии знание никак не сможет проявиться в их сердце, и тогда эти люди отвергнут и карма-йогу, и гьяну.

Однако подобные утверждения вовсе не относятся к наставлениям в бхакти, ибо в писаниях сказано, что эти наставления благотворны для всех в любых обстоятельствах. Наставляя людей в бхакти, можно каждого привести к совершенству.

*путрāmйи-ча ўишйāmйи-ча нрпо гурур-вā  
мал-лока-кāмо мад-ануграхāртхаḥ  
иттхам̐ виманйур-ануўишйāд-атадж-гьāн  
на йоджайет-кармасу карма-мўдхāн  
кам̐ йоджайан-мануджо-’ртхам̐ лабхета  
нипāтайан-нашṭа-дрўйām̐ хи гарте*

Ришабхадев говорит: «Моя обитель и моя милость суть то, о чём стоит молиться. Отцы, учителя и цари должны наставлять своих сыновей, учеников и подданных в науке преданного служения мне. И не стоит гневаться, если кто-то, получив наставления, не следует им. Даже невежде, который ничего не знает о главных духовных истинах (таттва-

гьяне) и не понимает, в чём заключаются его обязанности, нет смысла заниматься кармой. Какой цели достигнет человек, ослеплённый иллюзией корыстной деятельности, если направлять его на путь кармы и тем самым ещё глубже погружать тёмный колодец материального мира? Ровным счётом ничего». Комментируя этот стих из «Шримад Бхагаватам» (5.5.15), Шрила Шридхара Свами говорит: «Если человек не обучает людей преданному служению Шри Бхагавану, а наставляет их в карме, он навлекает на себя грех».

Как объясняет Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, данный стих из «Гиты» (*йоджайет-сарва-карма̀ни*) обращён не к тем, кто проповедует бхакти, а к тем, кто обучает людей гьяне.

### Стих 27

प्रकृतेः क्रियमाणानि गुणैः कर्माणि सर्वशः ।  
अहङ्कारविमूढात्मा कर्ताहमिति मन्यते ॥ २७ ॥

*пракртех крийамā̀нā̀ни гу̀наиꣳ карма̀ни сарваꣳаꣳаꣳх  
аханкā̀ра-вимū̀дхā̀тмā̀ карта̀хам-ити манйā̀те*

**Перевод:** *пракртех* — материальной природой; *крийамā̀нā̀ни* — совершаются; *гу̀наиꣳ* — посредством трёх гун (понуждающих сил); *карма̀ни* — поступки; *сарваꣳаꣳаꣳх* — во всех отношениях; *аханкā̀ра-вимū̀дхā̀тмā̀* — человек, сбитый с толку ложным эго; *карта̀* — совершаю поступки; *ахам* — я; *ити* — так; *манйā̀те* — думает.

Все виды материальной деятельности выполняются тремя гунами материальной природы, но тот, чей разум подавлен ложным эго, считает самого себя исполнителем действий.

**Сарартха-варшани.** Если мудрый человек тоже должен выполнять свои предписанные обязанности, то в чём разница между его усилиями и усилиями невежды? Здесь даётся ответ на этот вопрос. В двух стихах, первый из которых начинается словами *пракртех крийамā̀нā̀ни*, говорится именно о таком различии. Невежественные люди полагают, что они сами совершают все действия (карму), хотя на самом деле эти действия совершаются чувствами, подвластными гунам материальной природы.

## Стих 28

तत्त्ववित्तु महाबाहो गुणकर्मविभागयोः ।  
गुणा गुणेषु वर्तन्त इति मत्वा न सञ्जते ॥ २८ ॥

*таттвавит-ту махā-бāхо гуна-карма-вибхāгайоḥ  
гуṇā гуṇешу вартанте इति मत्वā на саджджате*

**Перевод:** *таттва-вит* — знающий истину; *ту* — однако; *махā-бāхо* — о могучерукий; *гуна-карма* — и от материальных гун, и от законов кармы; *вибхāгайоḥ* — отличен; *гуṇāḥ* — чувства; *гуṇешу* — с объектами чувств (таких как форма и прочее); *вартанте* — взаимодействуют; *ити* — это; *мत्वā* — понимая; *на саджджате* — не привязывается.

О могучерукий Арджуна, постигший истину человек никогда не станет по ошибке считать себя исполнителем действий, ибо он знает, что джива не связана ни тремя гунами материальной природы, ни законами кармы. Понимая, что это лишь чувства взаимодействуют с их объектами, он не поддаётся их влиянию.

**Сарархта-варшини.** Человека, знающего все особенности кармы и гун материальной природы, именуют таттва-вит, постигшим Истину. Существуют три гуны природы: благость, страсть и невежество. А карма представляет собой четыре вида деятельности, побуждаемой влиянием гун, полубогами, различными чувствами и их объектами. Постигший таттву человек знает истину и о гунах, и о карме. Полубоги и гуны действуют через чувства, такие как зрение, а также через качества объектов чувств, такие как форма. Мудрец не относит себя к гунам и не считает себя их порождением. Он не имеет ничего общего ни с самими гунами, ни с их действием. Понимая это, мудрый, знающий человек не привязывается к гунам природы.

## Стих 29

प्रकृतेर्गुणसम्मूढाः सञ्जन्ते गुणकर्मसु ।  
तानकृत्स्नविदो मन्दान्कृत्स्नविन्न विचालयेत् ॥ २९ ॥

*пракртер-гуна-саммūdхāḥ саджджанте гуна-кармасу*

**Перевод:** *пракртех* — материальной природы; *гуна* — гунами; *саммūdхāх* — сбитые с толку; *саджджанте* — привязываются; *гуна-кармасу* — к гунам и карме; *тāн* — тех; *акртсна-видах* — чьё знание несовершенно; *мандāн* — кто менее разумен; *кртсна-вит* — обладающий совершенным знанием; *на вичāлайет* — не должен призывать.

Люди, сбитые с толку влиянием трёх гун природы, привязываются к объектам чувств. Но тот, кто обладает полным знанием, не должен беспокоить этих неразумных и невежественных людей.

**Сарартха-варшини.** Кто-то может спросить: «Если живые существа, дживы, отличны от гун и не имеют отношения ни к ним самим, ни к их действию, почему они привязываются к объектам чувств?» Шри Кришна отвечает на это стихом, что начинается словом *пракртех*: «Дживы сосредотачивают своё внимание на гунах природы и оказываются сбитыми ими с толку. Иначе говоря, их заблуждение вызвано тем, что гуны привлекают их внимание. Когда человек одержим духами, он и себя считает духом; подобным образом, когда дживы поглощены созерцанием гун, они отождествляют себя с ними. Попад под влияние гун, дживы привязываются к объектам чувств».

Человек, обладающий полным знанием, не должен смущать умы тех, чьё знание несовершенно. Это значит, что ему не следует навязывать невеждам то, что они не способны уразуметь, говоря: «вы — живые существа, не имеющие ничего общего с гунами. Вы отличны от гун». Если человек одержим духами, он ни за что не поймёт, что он является человеком, а не привидением, даже если это повторить ему сотни раз. Избавить его от заблуждения можно только с помощью лечения мантрами. Аналогично, никакие слова не помогут заблудшей дживе перестать отождествлять себя с гунами материальной природы. Ей нужно просто заниматься нишкама-кармой, которая естественным образом избавит её от погруженности в гуны».

### Стих 30

मयि सर्वाणि कर्माणि सन्न्यस्याध्यात्मचेतसा ।  
निराशीर्निर्ममो भूत्वा युध्यस्व विगतज्वरः ॥ ३० ॥

*майи сарвāни кармāни саннйасйāдхйātма-четасā  
нирāшйīр-нирмамо бхūtвā йудхйасва вигата-джварах*

**Перевод:** *майи* — ко мне; *сарвāни* — все; *кармāни* — виды деятельности; *саннйасйа* — полностью оставив; *адхйātма-четасā* — с умом, сосредоточенным на истинном «я»; *нирāййīх* — свободным от желаний; *нирмамах* — без чувства обладания чем-либо; *бхўтвā* — будучи; *йуджйасва* — сражайся; *вигата-джварах* — не скорбя ни о чём.

Сосредоточив ум на своём «я», посвятив все усилия мне и избавившись от желаний, чувства собственности и скорби, вступи в сражение.

**Сарартах-варшини.** «Поэтому, о Арджуна, сражайся. Пусть твой ум при этом будет сосредоточен на истинном «я», действия посвящены мне, а сам будь свободен от любых материальных желаний и надежд. Не позволяй уму витать вокруг объектов чувств и оставь всякое стремление обладать ими».

**Пракашика-вритти.** Шри Бхагаван использует Арджуну для того, чтобы научить обычных людей исполнять свой предписанный долг без ложного эго, побуждающего душу мнить себя исполнителем, и без стремления к плодам своих усилий. Здесь слово *карма* указывает на все виды деятельности: и мирскую (*лаукика*), и предписанную Ведами. Слово *нирмамах* призывает человека действовать без какого-либо желания владеть объектами чувств, такими как тело, дом, сыновья, жена или родственники. А слово *йуджйасва* (сражайся) означает «необходимо исполнять свои предписанные обязанности».

### Стих 31

ये मे मतमिदं नित्यमनुतिष्ठन्ति मानवाः ।  
श्रद्धावन्तोऽनसूयन्तो मुच्यन्ते तेऽपि कर्मभिः ॥ ३१ ॥

*йе ме матам-идам нитйам- анутиштханти мāнавāх*  
*шраддхāванто-’насўйанто мучйанте те-’пи кармабхих*

**Перевод:** *йе* — которые; *ме* — моему; *матам* — наставлению; *идам* — этому; *нитйам* — всегда; *анутиштханти* — следуют; *мāнавāх* — люди; *шраддхāвантах* — одарённые верой; *анасўйантах* — свободны от зависти и склонности искать недостатки; *мучйанте* — освобождаются; *те* — те; *апи* — также; *кармабхих* — от (рабства) корыстной деятельности.

Те, кто свободен от склонности искать недостатки в других, кто обладает твёрдой верой в меня и неизменно следует моим наставлениям (заниматься нишкама-карма-йогой), освобождаются от кандалов корыстной деятельности.

**Сарартха-варшини.** Этот стих, начинающийся словами *йе ме*, Шри Бхагаван произносит для того, чтобы побудить людей следовать его наставлениям.

### Стих 32

ये त्वेतदभ्यसूयन्तो नानुतिष्ठन्ति मे मतम् ।  
सर्वज्ञानविमूढांस्तान्विद्धि नष्टानचेतसः ॥ ३२ ॥

*йе тв-етад-абхйасूйанто нāнүтиштханти ме матам  
сарва-гьяна-вимүдхāмс-тāн- виддхи наштāн-ачетасах*

**Перевод:** *йе* — те; *ту* — но; *этат* — этому; *абхйасूйантах* — завистники; *на анутиштханти* — не следующие; *ме* — моему; *матам* — учению; *сарва-гьяна* — во всех областях знания; *вимүдхāн* — обмануты; *тāн* — все они; *виддхи* — знай; *наштāн* — терпят поражение; *ачетасах* — лишены сознания (способности правильно понять).

Но знай, что завистливые люди, пренебрегающие этими моими наставлениями, не обладают правильным пониманием, что лишает их полностью истинного знания. Все их попытки достичь духовного совершенства обречены на неудачу.

**Сарартха-варшини.** Произнося этот стих, что начинается словами *йе ту*, Бхагаван говорит о вредных последствиях, если пренебрегать его наставлениями.

### Стих 33

सदृशं चेष्टते स्वस्याः प्रकृतेर्ज्ञानवानपि ।  
प्रकृतिं यान्ति भूतानि निग्रहः किं करिष्यति ॥ ३३ ॥

*садрīшāм чештāте свасйāх пракртер-гьяनावāн-апи  
пракртим йāнти бхūtāни ниграхах ким каришйати*

**Перевод:** *садрііам* — сообразно; *чештате* — прилагает усилия; *свасйāх* — своей; *пракртех* — природе; *гьяна-вāн* — мудрый человек; *апи* — даже; *пракртим* — (своей) природе; *йāнти* — следуют; *бхūtāни* — все существа; *ниграхах* — подавление; *ким* — что; *каршийати* — даст.

Даже мудрый человек поступает в соответствии с обретенными склонностями, ибо каждое существо следует своей природе. Что же даст тебе подавление чувств?

**Сарарта-варшини.** Может возникнуть вопрос: «Если человек не повинуется указам царя, его подвергают наказанию. Что же ожидает того, кто пренебрегает волей Парамешвары, верховного повелителя? Разве он не будет тоже наказан?» В ответ Шри Бхагаван говорит: «Конечно, будет. Однако те, кто занят лишь удовлетворением чувств, не в силах следовать указаниям царя или Парамешвары, даже если они рассудительны. Обретенная природа вынуждает их быть непокорными». И желая объяснить это, Бхагаван произносит стих, который начинается словом *садрііам*.

«Человек может знать, что за совершенный грех он будет наказан судом или даже попадет в ад, а также опозорит себя и подвергнется порицанию. Тем не менее природа, обретенная им задолго до этого момента, вынуждает его совершать соответствующие греховные поступки, которые приносят только страдания. Такие люди идут на поводу у собственного нрава. Однако они могут быть сдержанными, подчинившись моему порядку или силе царя. Если сердце человека нечисто, он может обрести необходимые самскары (очищающие впечатления) на пути нишкама-карма-йоги, посвящая Бхагавану свои бескорыстные усилия. А если его сердце чисто, то эти самскары он получит на пути гьяна-йоги. В обоих случаях это просвещает людей. Однако эти процессы не помогут человеку, если его сердце слишком осквернено. Только бхакти, явленная по моей милости, может легко возвысить даже самого закоренелого грешника». Поэтому в «Сканда-пуране» говорится:

*ахо дханйо-'си деварше крпайā йасйа те кишаṅāt  
нйичо-'пй-утпулако лебхе лубдхако ратим-ачйуте*

«О Нарада, слава тебе! По твоей милости этот низкий охотник в один миг обрел глубокую привязанность (рати) к лотосным стопам Шри Бхагавана, и на его теле проявляется теперь такой признак духовного восторга, как пулака (когда волосы встают дыбом)».



**Пракашика-вритти.** Человек может быть сведущим в писаниях, но этого недостаточно, чтобы совладать с необузданными чувствами с помощью знания. Это подтверждается в «Шримад Бхагаватам» (6.1.62):

*стамбхайанн-ātманātмāнам̐ йāват-саттвам̐ йатхā-й̐рутам̐  
на йāй̐йāка самāдхāтум̐ мано мадана-вепитам*

«Увидев однажды проститутку, Аджамила пришёл в волнение. Он попытался совладать с умом, приложив всю силу духа и знание шаштр, но, сражённый богом любви, ничего не смог с собой поделаться».

Избавиться от всех дурных желаний и побуждений можно с помощью садху-санги, потому что общение со святыми обладает огромной очищающей силой. В «Шримад Бхагаватам» (11.26.26) утверждается:

*тато дхусангам-утсрджйа сатсу саджджета буддхимāн  
санта эвāsйа чхинданти мано-вйāsангам-уктибхи*

«Великие святые своими могущественными речами могут полностью уничтожить все дурные привязанности, коренящиеся в уме».

*Вйāsангах* – это привязанности, которые отвращают нас от Шри Бхагавана. Слово *эва* здесь указывает только на могущественные речи святых. Благие дела, места паломничества, полубоги и знание писаний сами по себе не способны избавить человека от неблагоприятных привычек или привязанностей. Это важно понять.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит такие разъяснения Кришны: «О Арджуна, не думай, что знающий человек обретёт благо (освободится из материального рабства), если будет просто размышлять над природой духа и материи и пойдёт путём санньяса-дхармы, поспешно отвергнув материальную природу и связанную с ней деятельность. Даже если обусловленная душа обрела знание, она всё равно должна действовать сообразно своей природе, сложившейся за долгое время. Несомненно, от своей природы невозможно отказаться, просто подавив её в какой-то момент. Обусловленные души должны продолжать действовать, как они привыкли это делать за долгое-долгое время. Чтобы действительно избавиться от этой природы, человек, не меняя своего положения, должен добросовестно выполнять предписанные обязанности, соответствующие его природе. До тех пор пока отрешение, украшенное признаками бхакти-йоги, не проявится в сердце человека, его единственным способом обретения блага будет посвящённая Шри Бхагавану нишкама-карма-йога. Это садхана, когда человек может выполнять свой долг и получать благо от очищающих

самскар, обретаемых на этом пути. Отказавшись от выполнения своих обязанностей, человек сойдёт с пути и не достигнет совершенства.

Когда по моей милости или по милости моего преданного в сердце человека пробуждается бхакти-йога, ему уже нет нужды идти путём нишкама-карма-йоги, так как путь бхакти является высшим. Но если бхакти-йога ещё не пробудилась, то человеку лучше всего заниматься посвящённой мне нишкама-карма-йогой».

### Стих 34

इन्द्रियस्येन्द्रियस्यार्थे रागद्वेषौ व्यवस्थितौ ।  
तयोर्न वशमागच्छेत्तौ ह्यस्य परिपन्थिनौ ॥ ३४ ॥

*индрийасйендрийасйартхе рāга-двешау вйавастхитау  
тайор-на ваиам-āгаччхет- тау хй-асйа парипантхинау*

**Перевод:** *индрийасйа* — каждого чувства; *индрийасйа-артхе* — в каждом объекте чувств; *рāга* — привязанность; *двешау* — неприязнь; *вйавастхитау* — присутствуют; *тайох* — им; *на* — не; *ваиам* — подвластным; *āгаччхет* — человек должен становиться; *тау* — они (привязанность и неприязнь); *хй* — несомненно; *асйа* — для него (развивающегося духовно); *парипантхинау* — являются препятствиями.

Все чувства неизбежно подчиняются силе привязанности и неприязни к их объектам. И садхаке ни в коем случае нельзя потакать их влиянию, ибо привязанность и неприязнь препятствуют его процветанию.

**Сарартха-варшини.** Наставления священных писаний не могут силой принудить к порядку людей с крайне нечестивой природой. К тому же, давая волю чувствам и совершая один грех за другим, человек навлечёт на себя ещё больше страданий и помех. Шри Бхагаван объясняет это в данном стихе, начав его словом *индрийасйа*. Повторение слова *индрийа* указывает здесь на объекты чувств, соответствующих каждому определённом чувству. Писания, например, запрещают смотреть на чужую жену, прикасаться к ней или соблазнять её подарками, но безнравственному человеку нравится так поступать. С другой стороны, хотя шастры велят людям служить и приносить дары духовному учителю, священникам, святым местам и гостям, а также с любовью смотреть на них и касаться их, нечестивому человеку это не по душе. В любом случае нельзя пребывать во власти таких умонастроений.

Другими словами, человек не должен развивать привязанность к женщине, всё время глядя на неё, и ненавидеть того, кто пытается уберечь его от такой привязанности. Аналогично, садхаке на пути самоосознания не следует привязываться к роскошной и вкусной пище только из-за того, что она ему приятна, и нельзя отвергать скромную, простую на вкус еду и всё остальное, что не соответствует его желанию. Человек может с огромной любовью смотреть на своего сына или слушать о нём, но к сыну врага он будет испытывать ненависть. Садхака не должен идти на поводу таких чувств. И это объясняется в данном стихе.

**Пракашика-вритти.** Чувства бывают двух видов: органы познания (гьянендрии) и органы действия (кармендрии). Существует пять гьянендрий: глаза, уши, нос, язык и кожа, которые воспринимают соответствующие пять объектов наслаждения: форму, звук, запах, вкус и осязаемое. Кармендрий тоже пять: орган речи, руки, ноги, анус и половые органы. С помощью кармендрий можно говорить, брать, передвигаться, выводить из тела отработанные вещества и размножаться. Тот, кто практикует бхакти, всячески использует эти десять чувств и ум в различных видах служения для удовлетворения Бхагавана Шри Кришны, а не для того, чтобы самому независимо наслаждаться объектами чувств. Такой человек без особого труда подчиняет себе все органы чувств и, пользуясь уже обузданными чувствами в служении Господу, достигает высшей цели жизни.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит такие разъяснения Кришны: «О Арджуна, если ты думаешь, что, воспринимая объекты чувств, джива только ещё больше привыкает к ним и, пристрастившись, лишает себя возможности избавиться от оков предписанных обязанностей (кармы), то послушай, что я тебе скажу.

Это неправда, что все объекты чувств пагубны для духовного развития дживы. Лишь привязанность и неприязнь к ним являются величайшими её врагами. Пока ты живёшь в материальном теле, ты вынужден соприкасаться с объектами чувств. Поэтому, воспринимая их, ты должен управлять своей привязанностью и неприязнью к ним. Если ты будешь поступать таким образом, ты сможешь пользоваться объектами чувств и не попадать в зависимость от них. Этой зависимости не будет, если ты постепенно утратишь привязанность и неприязнь к объектам чувств, которые возникают у дживы из-за её ложного отождествления себя с телом. Одним словом, так ты разовьёшь необходимую отрешённость, или юкта-вайрагью. Я никогда не учил тебя одолевать привязанность к вещам и поступкам, связанным со мной, Шри Бхагаваном, ибо они способствуют бхакти. Не учил я тебя и

тому, чтобы не испытывать неприязни к вещам и действиям, препятствующим бхакти. Я лишь говорил тебе, что нужно обуздать привязанность и неприязнь, которые связаны с собственным наслаждением и вызывают умонастроение, противоречащее бхакти. И это необходимо понять».

### Стих 35

श्रेयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनुष्ठितात् ।  
स्वधर्मे निधनं श्रेयः परधर्मो भयावहः ॥ ३५ ॥

*úрейāн-сва-дхармо вигуᅇаᅇ пара-дхармāт-сванушт̣хитāт*  
*сва-дхарме нидханам úрейаᅇ пара-дхармо бхайāвахаᅇ*

**Перевод:** *úрейāн* — лучше; *сва-дхармаᅇ* — свои предписанные обязанности; *вигуᅇаᅇ* — несовершенным образом; *пара-дхармāт* — чем обязанности другого человека; *су-анушт̣хитāт* — исполнять совершенно; *сва-дхарме* — при выполнении своего долга; *нидханам* — смерть; *úрейаᅇ* — лучше; *пара-дхармаᅇ* — выполнение чужих обязанностей; *бхайā-āвахаᅇ* — таит в себе опасность.

Гораздо лучше выполнять свои предписанные обязанности даже несовершенным образом, чем в совершенстве исполнять чужой долг. Лучше умереть, исполняя свой долг в системе варнашрамы, чем браться за выполнение чужого, ибо идти чужим путём опасно.

**Сарарта-варшани.** Шри Бхагаван видит, что Арджуна из-за своих привязанностей и неприязни не способен выполнить свой предписанный долг (участвовать в сражении) и, наоборот, считает, что ему будет проще следовать ахимсе (ненасилию), что не предназначено для него (пара-дхарма). Поэтому Шри Бхагаван произносит данный стих, начинающийся словом *úрейāн*. Слово *вигуᅇаᅇ* означает, что, даже если в выполнении обязанностей человека есть какие-то изъяны, или он не может выполнять их, как следует, это всё равно лучше, чем выполнять чужие обязанности, которые могут казаться более привлекательными или доступными для их правильного выполнения.

В «Шримад Бхагаватам» (7.15.12) говорится:

*видхармаᅇ пара-дхармай-ча āбхāса унамā чхалаᅇ*  
*адхарма-йāкхāᅇ пāнчемаᅇ дхарма-гьо-'дхармават тйāджет*

«Древо безбожия имеет пять ветвей: *видхарма* (действовать вопреки религии), *пара-дхарма* (следовать религиозному долгу другого человека), *абхаса* (выполнять принципы религии напоказ), *упама* или *упа-дхарма* (следовать заповедям, которые лишь кажутся религиозными) и *чхала-дхарма* (практиковать обманную религию). Человек, знающий религиозные принципы, отвергает эти запретные пути».

**Пракашика-вритти.** Деятельность, не причиняющая насилия, предписана брахманам, пребывающим в гуне благости. А кшатриям, которые находятся в гуне страсти, религией предписано сражаться. Участвовать в сражении – это религиозный долг воина. И даже если кшатрий погибнет в бою, он вознесётся на райские планеты. Поэтому ему лучше всего воевать.

Шрила Бхактивинода Тхакур говорит: «Возможно, что человек, следующий предписанному долгу, умрёт прежде, чем станет более возвышенной личностью. Однако это всё равно лучше, чем выполнять чужие обязанности, что в любой ситуации таит в себе множество опасностей и страх. Тем не менее данная идея не относится к бхакти, трансцендентной к материальным гунам. Когда человек достигает стадии этой ниргуна-бхакти, он, не колеблясь, может оставить свои социальные обязанности (сва-дхарму), потому теперь в качестве сва-дхармы проявляется его вечная, изначальная природа. Слово *сва* здесь указывает на истинное «я» дживы, а *дхарма* – на её вечное занятие. На этом уровне сва-дхарма, которая была связана с материальным телом и умом, становится уже пара-дхармой, чужим или вторичным занятием по отношению к деятельности пробудившейся души».

В «Шримад Бхагаватам» утверждается:

(11.5.41)            *деварши-бхृत̄пта-нр̄н̄ām пит̄р̄н̄ām*  
                          *на кинкаро н̄й̄ам р̄н̄ī ча р̄ādжан*  
                          *сарв̄ātманā йах̄ ūараṇām ūараṇ̄йām*  
                          *гато мукундам̄ парихрт̄йа картам*

«Тот, кто безраздельно вручил себя Шри Мукунде, единственному покровителю каждого, и кто оставил все виды кармы, никому больше не должен: ни полубогам, ни мудрецам, ни другим живым существам, возвышенным душам или предкам».

(3.8.10)            *tāvat карм̄āни курв̄ита на нирвид̄йета й̄āvātā*  
                          *мат-катхā-ūраван̄āдау vā ūираддхā й̄āван на дж̄āйате*

«Если человек ещё не избавился полностью от склонности наслаждаться плодами своих трудов (кармы) и недостаточно развил веру в путь бхакти и слушание о моих играх, он непременно должен исполнять свои предписанные обязанности. С другой стороны, у преданных Бхагавана, обладающих истинной отрешённостью, нет таких целей, которых достигают с помощью кармы».

### Стих 36

अर्जुन उवाच  
अथ केन प्रयुक्तोऽयं पापं चरति पूरुषः ।  
अनिच्छन्नपि वार्ष्णेय बलादिव नियोजितः ॥ ३६ ॥

*арджуна увача*  
*атха кена прайукто-’йам пāпам чарати пūрушах*  
*аниччханн-апи वार्ष्णेया बालāд-ива нийоджिताх*

**Перевод:** *арджуна увача* — Арджуна сказал; *атха* — тогда; *кена* — кем; *прайуктах* — задействован; *айам* — этот; *пāпам* — грех; *чарати* — совершает; *пūрушах* — человек; *аниччханн* — невольно; *апи* — даже; *वार्ष्णेया* — о потомок Вришни; *балāт* — силой; *ива* — словно; *нийоджिताх* — вовлечённый.

Арджуна сказал: О потомок Вришни, какая сила заставляет человека совершать грехи, даже если он не хочет быть грешником?

**Сарартах-варшни.** Ранее (в стихе 3.34) уже было сказано: *рāга-дवेशау вйавастхитау* — «Даже у разумного человека может появиться привязанность к чувственным наслаждениям, и он может возжелать, например, наслаждаться с чужой женой, что запрещено указаниями писаний». Поэтому, начиная со слова *атха*, Арджуна задаёт свой вопрос: «Что побуждает человека совершать грехи, словно под влиянием некой силы, действующей вопреки его воле и знанию правил и предписаний шастр? Иначе говоря, что или кто вселяет в него желание поступать греховно?»

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Арджуна, обращаясь к Шри Бхагавану, называет его потомком Вришни. Кришна явился в династии Вришни в материнской линии деда и бабушки Арджуны. Шурасена тоже родился в этой династии. Его сын Васудева стал отцом Кришны, а дочь Притха — матерью Арджуны. Скрытый смысл такого обращения

Арджуны к Кришне таков: «Не пренебрегай мной! Я принадлежу к той же династии, что и ты. Меня опять мучают сомнения. Ты только что сказал, что душа – это совсем не то, что обладает инертными качествами и вступает в мирские отношения (Бхагавад-гита, 2.13-14). Кто же тогда побуждает дживу совершать грехи, которые никак не соответствуют её изначальной природе?»

### Стих 37

श्रीभगवानुवाच

काम एष क्रोध एष रजोगुणसमुद्भवः ।

महाशनो महापाप्मा विद्ध्येनमिह वैरिणम् ॥ ३७ ॥

*śrī-bhagavān-uvāca*

*kāma eṣa krodha eṣa rajoguna-samudbhavaḥ*

*maḥā-śāno maḥā-pāpmā vidḍhyeṇamih vairiṇam*

**Перевод:** *śrī bhagavān uvāca* — Шри Бхагаван сказал; *kāmaḥ eṣaḥ* — это желание (наслаждаться объектами чувств); *krodhaḥ eṣaḥ* — (переходит в) этот гнев; *rajagaḥ-guṇa* — гуны страсти; *samudbhavaḥ* — рождённый из; *maḥā-śānaḥ* — всепожирающий; *maḥā-pāpmā* — необычайно страшный; *vidḍhi* — знай; *eṇam* — этого; *iha* — в этом мире; *vairiṇam* — врага.

Шри Бхагаван сказал: Это вожделение, или желание наслаждаться объектами чувств, которое потом переходит в гнев, рождается из гуны страсти. Знай, всепоглощающее и крайне ужасное вожделение является первейшим врагом живого существа в этом мире.

**Сарартах-варшани.** Кама, или влечение к объектам чувств, неизменно ввергает человека в греховную жизнь. Поддавшись этому влечению, человек совершает один грех за другим. Вожделение также проявляется в форме гнева (кродхи). Когда желание наслаждаться объектами чувств не находит удовлетворения, оно преобразуется в гнев. Таким образом, порождённое гуной страсти, вожделение является источником гнева, который относится к гуне невежества. Кто-то может спросить: «Разве человек не перестанет стремиться к объектам чувств, если удовлетворит все свои желания?» Шри Бхагаван отвечает на это словом *maḥā-śānaḥ*: «Это стремление всепоглощающее». В смрити сказано:

*йат-пртхивйām врīхи-йавам хираṇйām пайавах стрийах  
нāлам-екасйа тат-сарвам- ити матвā йамам враджет*

«Даже все земные блага — крупы, ячмень, золото, скот, женщины — не утолят вожделение и одного единственного человека».

Будет лучше, если человек просто поймёт это и умерит свои желания, ибо как явствует из приведённого стиха из смрити, человек не в силах утолить своё вожделение. Тогда снова может возникнуть вопрос: «Раз нет возможности обуздать вожделение, удовлетворяя его, то, может, мы должны его усмирить?» На это Шри Бхагаван отвечает словом *махā-nāpmā*: «Кама очень опасна и с ней трудно совладать».

**Пракашика-вритти.** Вожделение и алчность — первейшие враги дживы на пути к освобождению. Особенно опасна кама, желание наслаждаться объектами чувств, ибо она — источник, а кродха, гнев, — всего лишь следствие (преобразование камы). Кама в этом стихе названа ненасытным врагом (*маха-айана*). Из «Шримад Бхагаватам» (9.19.14), где описана жизнь махараджи Яяти, мы узнаём:

*на джāту кāмах кāmānām- упабхогена йāmйати  
хавишā крīṣṇа-вартмева бхўйа эвāбхивардхате*

«Если подливать масло в огонь, он лишь сильнее разгорится. Аналогично, потворствуя своему вожделению, человек лишь разжигает в себе желания. Так они никогда не угаснут».

В «Шримад Бхагаватам» (9.19.13) говорится:

*йат пртхивйām врīхи-йавам хираṇйām пайавах стрийах  
на духйанти манах-прīтимī пумсах кāма-хатасйа те*

«Даже все земные блага — ячмень и прочее зерно, золото, скот, женщины — не утолят вожделение даже одного мужчины».

Есть четыре способа обуздания врага: переговоры (*сāма*), подкуп (*дāма*), разделение (*бхеда*) и наказание (*даṇда*). Здесь Шри Бхагаван объясняет, что вожделение — очень грозный враг, поэтому переговоры, подкуп и разделение бессильны одолеть его. Чтобы совладать с желанием наслаждаться объектами чувств, нужно прибегнуть к четвёртому методу, к наказанию. Об этом будет сказано в следующем стихе. Врага, именуемого камой, можно сразить лишь, вооружившись атма-гьяной, знанием своей духовной природы.



## Стих 38

धूमेनाव्रियते वह्निर्यथादर्शो मलेन च ।  
यथोल्बेनावृतो गर्भस्तथा तेनेदमावृतम् ॥ ३८ ॥

*дхūменāврийате вахнир- йатхāдарīо малена ча  
йатхолбенāврто гарбхас- татхā тенедам-āвртам*

**Перевод:** *дхūмена* — дымом; *āврийате* — покрыт; *вахних* — огонь; *йатхā* — подобно тому как; *āдарīах* — зеркало; *малена* — пылью; *ча* — и; *йатхā* — как; *улбена* — во чреве; *āвртах* — скрыт; *гарбхах* — зародыш; *татхā* — точно так же; *тена* — этим (вожделением); *идам* — этот мир (знание); *āвртам* — покрыто.

Как пламя закрыто дымом, зеркало покрыто пылью, а младенец скрыт в материнской утробе, так истинное знание живого существа в той или иной степени скрыто вожделением.

**Сарартах-варшини.** Вожделение является врагом каждого человека, а не только кого-то одного. Здесь это объясняется с помощью приведённых примеров. Хотя огонь может быть скрыт золой и дымом, он всё равно горит и источает свет и жар. Хотя зеркало как предмет сохраняет свою форму, если оно покрыто пылью, им уже невозможно пользоваться, так как оно чётко не отражает всё, что находится перед ним; но его ещё можно назвать зеркалом. Однако зародыш, скрытый в материнской утробе, лишён возможности действовать руками и ногами, а также воспринимать и размышлять, как ребёнок. Аналогично, человек способен помнить о высшей цели жизни, лишь когда его вожделение ослаблено. Однако при сильном влиянии вожделения памятование уже невозможно. А если кама целиком захватывает его, то мир кажется ему лишённым сознания.

**Пракашика-вритти.** По своей силе кама, скрывающая истинное знание несклонных к самоосознанию джив, бывает трёх видов: мриду (слабая), мадхья (умеренная) и тивра (сильная). Человек, чьё сознание покрыто вожделением в малой степени, способен до некоторой степени внимать наставления атма-таттвы, науки о душе. Если сознание человека покрыто вожделением в умеренной степени, у него нет возможности понять даже крупицу знания о душе. А если он пребывает во власти вожделения в сильной степени, его истинное сознание вообще не проявляется.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит следующие объяснения Кришны: «Весь материальный мир покрыт пеленой вожделения. Где-то оно оказывает слабое влияние, где-то побольше, а где-то проявляется в полной мере. Пояснить это можно на нескольких примерах. Пожалуйста, послушай. Если сознание дживы покрыто вожделением в незначительной степени, как закрытый дымом огонь, она способна заниматься памятованием Бхагавана. В этом положении находятся те, кто практикует нишкама-карма-йогу и чьё сознание слегка приоткрыто (мукулита-четана), словно начавший распускаться бутон. Если сознание дживатмы значительно покрыто влиянием камы, словно запылившееся зеркало, у неё нет возможности памятовать о верховном повелителе, даже несмотря на имеющееся у неё человеческое тело. В таком положении находятся сухие моралисты и атеисты, или дживы с уменьшенным или ограниченным сознанием (санкучита-четана). Они подобны животным и птицам. Те же, чьё сознание целиком покрыто камой, словно зародыш в утробе матери, подобны камням, лианам и деревьям, сознание которых скрыто полностью (аччхадита-четана)».

### Стих 39

आवृतं ज्ञानमेतेन ज्ञानिनो नित्यवैरिणा ।  
कामरूपेण कौन्तेय दुष्पूरेणानलेन च ॥ ३९ ॥

*āvrtaṁ gñānam-eteṇa gñānino nitya-vairiṇā  
kāma-rūpeṇa kaunteya duṣpūreṇānalena cha*

**Перевод:** *āvrtaṁ* — скрыто; *gñānam* — чистое знание; *eteṇa* — этого; *gñāninaḥ* — мудрого (живого существа); *nitya-vairiṇā* — вечным врагом; *kāma-rūpeṇa* — в форме вожделения; *kaunteya* — о Арджуна; *duṣpūreṇa* — никогда не удовлетворяется; *analena* — словно огонь; *cha* — также.

Итак, каким бы мудрым ни было живое существо, его истинное знание скрывает его вечный враг, принимающий форму вожделения, которое, о Арджуна, невозможно утолить, как огонь.

**Сарартах-варшини.** В данном стихе, что начинается словом *āvrtaṁ*, Шри Бхагаван объясняет, что для всех дживатм вожделение суть невежество. Желание наслаждаться объектами чувств он назвал вечным врагом души, и поэтому его необходимо уничтожить в любом случае. Слова *kāma-rūpeṇa* (форма вожделения) означают, что невежество неотлично от вожделения. Именно невежество заволакивает истинную

природу дживы. А слово *ча* здесь использовано в значении «подобно». Как невозможно погасить огонь, подливая в него масло, так невозможно утолить вожделение, наслаждаясь объектами чувств.

В «Шримад Бхагаватам» (9.19.14) говорится:

*на джāту кāмаḥ кāmānām- упабхогена іāмйати  
хавишā криṣṇа-вартмева бхūйа эвāбхивардхате*

«Если подливать масло в огонь, он лишь разгорится ещё сильнее. Аналогично, наслаждаясь объектами чувств, человек лишь разжигает в себе жажду мирских удовольствий, а не утоляет её».

**Пракашика-вритти.** Вожделение является главной причиной уныния и страданий, и поэтому его сравнивают с огнём, например, в «Шримад Бхагаватам» (7.9.25) сказано: *кāmāналам мадху-лаваих іамайан-дурāпаих* — «Как невозможно унять пламя, добавляя в него капли мёда, так невозможно утолить вожделение мимолётными удовольствиями, наслаждаясь объектами чувств».

Далее в «Шримад Бхагаватам» (9.6.48) написано:

*эвам грхешв-абхирато вишайāн вивидхаих сукхаих  
севамāно на чāтушйад- āджйа-стокаир-ивāналах*

«Сполна удовлетворяя свои чувства, Саубхари-муни не обрёл мира, как не гаснет огонь, в который по капле добавляют гхи».

И в конце «Шримад Бхагаватам» (11.26.14) говорится:

*севато варша-пūгāн-ме урваййā адхарāйāвам  
на трпйатй-ātма-бхūх кāмо вахнир-āхутибхир-йатхā*

«Даже после многих лет служения мнимому нектару губ Урваши, мои похотливые желания росли и не унимались, подобно огню, который невозможно потушить, возливая в него масло».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит такие разъяснения Кришны: «Это вожделение поистине является невежеством для живых существ и их заклятым врагом. Оно скрывает их сознание, словно неугасающий пожар. Джива обладает сознанием, потому что я, Шри Бхагаван, являюсь сознающим существом. Разница между нами состоит в том, что благодаря природе моё сознание и могущество безграничны, а джива является крупницей сознания и действует только благодаря предоставленной мной энергии. Вечным занятием живого существа является непрерывное служение мне. Это называется премой, или нишкама-джайва-дхармой — неизменной деятельностью души,

свободной от корысти. Любое обладающее сознанием существо благодаря изначальной природе наделено свободой воли. Пользуясь этой свободой, джива может стать моей вечной служанкой. Степень и правильность использования свободы определяет положение этой вечной служанки. Неуместное употребление свободы называется невежество, или вожделение. Если вместо служения мне дживы пытаются неправильно использовать свою свободу, они неизбежно обретают вожделение, настроение наслаждающегося, которое является искажённой формой чистого состояния души, именуемого премой. По мере того как существа всё больше и больше попадают во власть вожделения, они постепенно становятся подобны инертной материи. Это называется карма-бандханой, пленением живого существа кармой, или самсара-ятаной, мучительным рейсом рождений и смертей».

### Стих 40

इन्द्रियाणि मनो बुद्धिरस्याधिष्ठानमुच्यते ।  
एतैर्विमोहयत्येष ज्ञानमावृत्य देहिनम् ॥ ४० ॥

*индрийāṇи mano буддхир- асйāдхиштхāнам-учйате  
этаир-вимохайатй-еша гьāнам-āвртйа дехинам*

**Перевод:** *индрийāṇи* — чувства; *манах* — ум; *буддхих* — разум; *асйа* — этого (вожделения); *адхиштхāнам* — пристанище; *учйате* — говорится; *этаих* — ими; *вимохайати* — ввергает в заблуждение; *эшах* — это (вожделение); *гьāнам* — знание; *āвртйа* — покрывая; *дехинам* — воплощённого существа.

Чувства, ум и разум считаются пристанищем этого желания наслаждаться. С их помощью вожделение скрывает знание живого существа и ввергает его в полное заблуждение.

**Сарартах-варшини.** Где же это вожделение находится? Отвечая на вопрос, Шри Бхагаван произносит стих, что начинается словом *индрийāṇи*. Чувства, ум и разум, подобно мощной крепости или огромному городу, служат пристанищем этому грозному врагу, вожделению. А объекты чувств, такие как звук и другие, сравнимы с владениями царя. Всё это ввергает воплощённую душу в пучину заблуждений.

**Пракашика-вритти.** Врага можно легко обезвредить, если знать, где он прячется, и уничтожить его укрытие. Укрытием вожделения

являются чувства. Поэтому, обуздав чувства, можно легко одолеть и вожделение. Бхагаван Шри Кришна сравнивает вожделение с могущественным царём, чувства – с его столицей, что окружена мощной крепостью ума, разума и ложного эго, а различные объекты чувств – с владениями и подданными царя.

Шрила Бхактивинода Тхакур говорит: «Чистую, исполненную сознания дживатму, которая обрела тело, называют *дехи* (воплощённой). До тех пор пока вожделение пребывает в чувствах, уме и разуме дживатмы, оно скрывает знание живого существа. Тонкой составляющей вожделения является невежество, или авидья. Хотя дживатма – это мельчайшее, обладающее сознанием живое существо с чистым эго, невежество принуждает его принять аханкару, или ложное эго, которое является изначальной завесой, скрывающей истинное знание. Так действия материального разума, ставшего пристанищем вожделения, оказываются во власти невежества. Затем разрастающаяся аханкара с помощью разума проникает в ум, и вожделение обретает второе пристанище. Материальный ум, в свою очередь, неизменно стремясь к объектам наслаждений, дарует вожделению третье пристанище, чувства. Захватив эти три элемента дживатмы, вожделение вовлекает живое существо в погоню за мирскими удовольствиями. Итак, если дживатма сама отвернулась от Шри Бхагавана, её состояние называют авидьей, или невежеством, а когда джива добровольно устремляется к нему, то её состояние именуют видьей, или знанием».

### Стих 41

तस्मात्त्वमिन्द्रियाण्यादौ नियम्य भरतर्षभ ।  
पाप्मानं प्रजहि ह्येनं ज्ञानविज्ञाननाशनम् ॥ ४१ ॥

*тасмāt-твам-индрийāñи-āдау нийамйа бхаратаршабха  
пāпмāнам праджахи хй-енам гьāна-вигьāна-нāйāнам*

**Перевод:** *тасмāt* — поэтому; *твам* — ты; *индрийāñи* — чувствами; *āдау* — прежде всего; *нийамйа* — управляя; *бхарата-ршабха* — о лучший из потомков Бхараты; *пāпмāнам* — порочного; *праджахи* — должен уничтожить; *хи* — непременно; *энам* — этого; *гьāна* — знания (и); *вигьāна* — осознания меня; *нāйāнам* — противник.

Поэтому, о лучший из потомков Бхараты, с самого начала своей духовной жизни необходимо обуздывать свои чувства, чтобы навсегда

устранить этот источник порока, вожделение, которое лишает тебя и мудрости (гьяны), и осознания меня (вигьяны).

**Сарартах-варшини.** Завоёвывая место, где скрывается враг, человек изгоняет его оттуда. Такова стратегия борьбы. Чувства, ум и разум – три пристанища вожделения (желания наслаждаться), и покорить их одно труднее другого. Очень трудно совладать с чувствами, но ещё труднее одолеть ум и разум. «Поэтому начни с чувств», – говорит Шри Бхагаван, разъясняя эту тему в стихе, что начинается словом *тасмāt*. Хотя непокорный ум всё время стремится наслаждаться чужими жёнами и богатством, ты всё же должен понять то, что происходит, – действуют лишь твои органы чувств: глаза, уши, руки и ноги. Нужно обуздать чувства и не позволять им гоняться за их объектами. Слово *пāпмāнам* означает «отвергнуть это ужасное желание наслаждаться». И по мере того как человек овладевает своими чувствами, его ум с течением времени тоже избавляется от вожделения.

**Пракашика-вритти.** Поддерживаемое чувствами, могущественное вожделение опутывает верёвками иллюзии джив, которые несклонны служить Шри Бхагавану. Поэтому очень важно сначала обуздать деятельность органов чувств, таких как глаза. Когда чувства обузданы, то и ум, функциями которого являются санкалпа (приятие) и викалпа (отвержение), тоже приходит в подчинение.

То же самое в «Шримад Бхагаватам» (11.26.22) Шри Бхагаван сказал Уддхаве: *вишайендрийа-самйогāн манах кшубхйати нāнйатхā* – «Ум приходит в беспокойство, лишь когда чувства соприкасаются с их объектами. Иначе он спокоен». И в стихе 11.26.23 он продолжает: *асампрайуñджатах прāñāн ūāmйати стимитам манах* – «Поэтому ум человека, обуздавшего свои чувства, становится сосредоточенным и умиротворённым».

Шрила Бхактивинода Тхакур от имени Кришны объясняет: «Поэтому, о лучший из потомков Бхараты, обуздав сначала чувства и ум, одолей это могущественное вожделение, что лишает тебя возможности обрести знание и осознать меня. Уничтожь вожделение, это искажённое подобие чистой любви к Богу, и возроди себя в своей изначальной природе, приняв прибежище в преме. Первейший долг обусловленной души – следовать правилам юкта-вайрагьи, подлинного отречения, и исполнять свои предписанные обязанности. Так, постепенно восходя на уровень садхана-бхакти, человек должен заниматься своей садханой, чтобы потом обрести према-бхакти. Беспримесная бхакти приходит только по моей милости или по милости

моего преданного. Но иногда, в очень редких случаях, бхакти проявляется без какой-либо причины».

## Стих 42

इन्द्रियाणि पराण्याहुरिन्द्रियेभ्यः परं मनः ।  
मनसस्तु परा बुद्धिर्यो बुद्धेः परतस्तु सः ॥ ४२ ॥

*индрийāни парāñй-āхур- индрийебхйах парам манах  
манасас-ту парā буддхир- йо буддхех паратас-ту сах*

**Перевод:** *индрийāни* — чувства; *парāни* — выше бездумной материи; *āхур* — они (мудрецы) говорят, что; *индрийебхйах* — чувств; *парам* — выше; *манах* — ум; *манасах* — ума; *ту парā* — ещё выше; *буддхих* — разум; *буддхех* — чем разум; *йах* — которая; *паратах* — гораздо выше; *ту* — но; *сах* — она (душа).

Говорится, что чувства выше инертной материи, а ум выше чувств. Выше ума — разум, а ещё выше — она, душа.

**Сарархта-варшини.** Нет смысла начинать с попыток обуздать ум и разум; это никому не под силу. Начиная стих словами *индрийāни парāни*, Шри Бхагаван произносит его, чтобы объяснить процесс: «Чувства обладают большей силой, чем отважный воин, способный отразить атаку противников со всех десяти сторон. Чувства и в самом деле сильнее, ибо он не способен совладать с ними. Ум по силе превосходит чувства, поскольку бодрствует во время сновидений, когда чувства бездействуют. Но разум ещё могущественнее, так как способен осознавать. Он превосходит ум, ибо во время глубокого сна, когда ум перестаёт работать, рассудок продолжает действовать. Что же касается души, то она благодаря своему могуществу превосходит разум, потому что даже после исчезновения разума, она продолжает существовать. Превосходящая по силе всё остальное, дживатма способна одержать полную победу над вожделением, если раз и навсегда обуздает чувства, ум и разум. Можешь в этом не сомневаться».

**Пракашика-вритти.** В «Катха-упанишаде» (1.3.10) говорится:

*индрийебхйах парā хй-артхā артхебхйаи-ча парам манах  
манасас-ту парā буддхир- буддхер-ātмā махан-парах*

«Несомненно, чувства выше грубого тела, а ум выше чувств. Выше ума – разум, а она, великая (душа), превышает всего остального».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «Я описываю тебе вкратце этот процесс, потому что в действительности твой индивидуум связан с душой (дживой), предназначение которой – служить мне с любовью. Однако волей случая ты попал в плен инертной материи и теперь отождествляешь себя с чувствами, умом и разумом. Это заблуждение порождено невежеством. Чувства выше и тоньше инертной материи. Выше и тоньше чувств – ум, а выше ума – ещё более тонкий разум. Но даже разум уступает во всём душе, или дживе».

### Стих 43

एवं बुद्धेः परं बुद्ध्वा संस्तभ्यात्मानमात्मना ।  
जहि शत्रुं महाबाहो कामरूपं दुरासदम् ॥ ४३ ॥

*эвам буддхеḥ парам буддхвā самстабхйāтманам-ātманā  
джахи śатрум махā-бāхо кāма-рūпам дурāсадам*

**Перевод:** *эвам* — таким образом; *буддхеḥ* — чем разум; *парам* — выше (душа); *буддхвā* — понимая; *самстабхйā* — прочно утверди; *атманам* — ум; *ātманā* — с помощью непреклонного разума; *джахи* — уничтожь; *śатрум* — врага; *махā-бāхо* — о могучерукий; *кāма-рūпам* — в форме вожделения; *дурāсадам* — трудноодолимого.

Итак, о могучерукий, зная, что душа выше разума, обуздай ум силой чистого интеллекта, связанного с твоим истинным «я», и уничтожь этого грозного врага, вожделение.

**Сарартха-варшینی.** Шри Бхагаван завершает эту главу стихом, что начинается словом *эвам*: «Зная, что дживатма выше разума и отлична от всех мирских обозначений, утверди в своём «я» знание о своём истинном «я» и срази вожделение, которое так трудно одолеть».

В этой главе описаны садхана бескорыстного служения Бхагавану (нишкама-карма-йога) и достоинства знания, цели этой садханы.

Так заканчивается бхава-анувада «Сарартха-варшینی Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к третьей главе «Шримад Бхагавад-гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)



**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит такие объяснения Кришны: «Итак, благодаря трансцендентному знанию дживатмы, которая является моей вечной служанкой, не забывай, что твоё «я» (апракрита-таттва) выше всех мирских отождествлений, связанных с телом, чувствами, умом или разумом. По милости моей чит-шакти, трансцендентной энергии знания, стань непоколебимым и постепенно одолей это грозное вожделение».

Так заканчивается «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к третьей главе «Шримад Бхагавад-гиты».

## 4. Гьяна-йога. Постижение трансцендентного знания

### Стих 1

श्रीभगवानुवाच  
इमं विवस्वते योगं प्रोक्तवानहमव्ययम् ।  
विवस्वान्मनवे प्राह मनुरिक्ष्वाकवेऽब्रवीत् ॥ १ ॥

*śrī-bhagavān-uvāca*  
*имам̐ вивасвате йогам̐ проктавāн-ахам-авйайам*  
*вивасвāн-манаве прāха манур-икшвāкаве-’бравīt*

**Перевод:** *śrī bhagāvan uvāca* — Шри Бхагаван сказал; *имам* — эту; *вивасвате* — богу солнца; *йогам* — науку йоги; *проктавāн* — поведал; *ахам* — я; *авйайам* — нетленную; *вивасвāн* — бог солнца Вивасван; *манаве* — ману (отцу человечества); *прāха* — поведал её; *манух* — ману; *икшвāкаве* — Икшваку; *абравīt* — поведал.

Шри Бхагаван сказал: Вначале я поведал эту нетленную науку йоги богу солнца Вивасвану, а тот передал её ману. Ману, в свою очередь, раскрыл эту науку (своему сыну) Икшваку.

**Сарартха-варшани.** В четвёртой главе Шри Бхагаван раскрывает причины своего явления в этот мир, описывает вечную природу своего рождения и деяний, а также говорит о преимуществах трансцендентного знания, имея ввиду изучение Вед. В этом стихе, что начинается словом *имам*, он прославляет гьяна-йогу, метод духовного развития посредством трансцендентного знания, который является целью нишкама-кармы, бескорыстного выполнения предписанных обязанностей.

**Пракашика-вритти.** Воплощения в образе ману приходят каждую манвантару, и первое из них — Сваямбхува-ману. И в нынешнюю Вайвасвата-манвантару отец ману бог солнца Вивасван первым получил наставления в гьяна-йоге. В данном стихе Шри Бхагаван излагает понятие сампрадаи, истинной преемственности осознавших себя

духовных учителей. Без этой непрерывной духовной последовательности ни гьяна-таттва, ни бхакти-таттва не смогут проявиться в материальном мире в своей чистой форме. Эту ученическую преемственность называют также амная-парампарой. Только с помощью ученической преемственности можно убедительно доказать важность, изначальность и значение обсуждаемых истин. В Индии даже простые люди хранят верность древним ученическим преемственностям и получают в них посвящение. Эта гуру-парампара, которая способна дать полное понимание бхагават-таттвы, именуется амнаей, или сампрадаей. Если человек не получил мантру в истинной сампрадае, воспевание её будет бесплодным. В Кали-югу существуют четыре вайшнавские сампрадаи: Шри (Лакшми), Брахма, Рудра и Санака (или Кумара). Источником всех сампрадаёв является Шри Кришна. Именно от него истинное знание верховной личности нисходит в этот материальный мир. В «Шримад Бхагаватам» (6.3.19) утверждается: *дхарма ту сākшīd-бхāгават-праñīтам* — «Истинная религия приходит непосредственно от Шри Бхагавана».

Как описывается в этом стихе «Бхагавад-гиты», Бхагаван Шри Кришна вначале преподавал науку гьяна-йоги богу солнца Вивасвану, который передал знание ману, прародителю человечества, а тот потом передал эти божественные наставления своему сыну Икшваку. Таким образом, система ученической преемственности, или гуру-парампара, являет собой устойчивую древнюю традицию, обеспечивающую незыблемость сампрадаи, которая по сей день хранит божественное знание. Если эта линия учителей прерывается, Шри Бхагаван снова проявляет её в материальном мире. Такие возвышенные чистые преданные, или маха-бхагаваты, как Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, Шрила Баладева Видьябхушана и другие представители гуру-парампары из Брахма-Мадхва-гаудия-сампрадаи, сполна постигли это божественное знание и раскрыли его обычным людям в комментариях в соответствии со своим видением. Если человек не получил должным образом посвящения в этой ученической преемственности, он никогда не поймёт смысла «Бхагавад-гиты», несмотря на все его великие достижения в вопросах мирского знания.

Очень важно ограждать себя от объяснений самозванных толкователей «Бхагавад-гиты», иначе понять её подлинный смысл просто невозможно. Молоко само по себе чисто и полезно, но, если его коснулась змея, оно становится ядовитым. Аналогично, темы, касающиеся Шри Хари, способны очистить весь материальный мир, но, когда за их изложение берутся непреданные, например, люди, считающие себя телом, или имперсоналисты, слушание их объяснений приводит к пагубным последствиям. В связи с этим в «Чайтанья-

чаритамрите» (Мадхья, 6.169) Шри Чайтанья Махапрабху говорит: *майявади-бхайя ишуниле хайа сарва-найя* — «Если человек слушает толкования из уст майявади, всё будет разрушено».

## Стих 2

एवं परम्पराप्राप्तमिमं राजर्षयो विदुः ।  
स कालेनेह महता योगो नष्टः परन्तप ॥ २ ॥

*эвам парампарā-прāптам- имам рāджаршайо видух  
са каленеха махатā його наштах парантапа*

**Перевод:** *эвам* — таким образом; *парампарā* — по цепи духовных учителей; *прāптам* — передавалась; *имам* — эта наука йоги; *раджā-ршайах* — святые цари; *видух* — постигали её; *сах* — она; *кāлена* — с течением времени; *иха* — в этом мире; *махатā* — под сильным натиском; *йогах* — процесс соединения с верховным Господом; *наштах* — утерян; *парантапа* — о Арджуна.

Так, о Арджуна, праведные цари (раджа-риши) постигали эту науку йоги, получая её по парампаре, цепи ученической преемственности. Но прошло немало времени, и теперь в мире это знание почти утрачено.

## Стих 3

स एवायं मया तेऽद्य योगः प्रोक्तः पुरातनः ।  
भक्तोऽसि मे सखा चेति रहस्यं ह्येतदुत्तमम् ॥ ३ ॥

*са эвāйам майā те-’дйа йогах проктах пурāтанах  
бхакто-’си ме сакхā чети рахасйām хй-етад-уттамам*

**Перевод:** *сах эва айам* — ту же самую; *майā* — от меня; *те* — тебе; *адйа* — сегодня; *йогах* — науку воссоединения со Всевышним; *проктах* — поведаю; *пурāтанах* — древнюю; *бхактах* — преданный; *аси* — ты; *ме* — мой; *сакхā* — друг; *ча* — и; *ити* — таким образом; *рахасйām* — сокровенное (знание); *хи* — потому что; *етад* — это; *уттамам* — трансцендентное.

Сегодня я посвящаю тебя в ту же самую древнюю науку йоги — трансцендентную и необычайно сокровенную, — ибо ты — мой преданный и дорогой друг.

**Сарартха-варшини.** Шри Кришна говорит: «Я рассказываю тебе всё это, потому что в наших отношениях есть две особенности. Во-первых, ты – мой преданный, а значит, мой слуга, а во-вторых, ты – мой дорогой друг. Нет никакого смысла раскрывать эту науку тому, кто не находится со мной в таких отношениях, ибо трансцендентное знание сокровенно».

**Пракашика-вритти.** Истинный духовный учитель раскрывает наиболее сокровенные истины, такие как фундаментальное знание о Абсолютной Истине (таттва-гьяна) и сущность принципов преданности (бхакти-таттва), только тому из учеников, кто полон любви, преданности и желания служить. Человек, лишённый таких качеств, не может усвоить эти наставления. Здесь Бхагаван Шри Кришна говорит Арджуне: «Ты – мой любящий слуга и дорогой друг, поэтому я раскрываю тебе великую тайну карма-йоги».

#### Стих 4

अर्जुन उवाच  
अपरं भवतो जन्म परं जन्म विवस्वतः ।  
कथमेतद्विजानीयां त्वमादौ प्रोक्तवानिति ॥ ४ ॥

*арджуна увāча  
апарам̐ бхавато джанма парам̐ джанма вивасватах̐  
катхам-етад-виджāнīйām̐ твам-āдау проктаवāн-ити*

**Перевод:** *арджуна увāча* — Арджуна сказал; *апарам* — недавно; *бхаватах̐* — твоё; *джанма* — рождение; *парам* — в древности; *джанма* — рождение; *вивасватах̐* — бога солнца; *катхам* — как; *этак* — это; *виджāнīйām̐* — мне понять; *твам* — ты; *āдау* — вначале; *проктавāн* — поведал; *ити* — что.

Арджуна сказал: Бог солнца родился в древности, а ты появился относительно недавно. Как же получилось так, что ты поведал ему об этой йоге в прошлую эпоху?

**Сарартха-варшини.** Посчитав, что Шри Кришна говорит о чём-то невозможном, Арджуна задаёт ему вопрос: «Ты родился совсем недавно (*апарам*), а бог солнца Сурья живёт с древних времён (*парам*). Как же мне поверить, что ты обучил его этой йоге в далёком прошлом?»

**Пракашика-вритти.** Арджуна – великий преданный Бхагавана и его вечный друг. Поэтому он также считается спутником Шри Кришны. Арджуна в совершенстве знает бхагават-таттву, науку о личности Бога, а невежды, в отличие от него, думают, будто повелитель повелителей Бхагаван Васудева – это всего лишь обычный человек. Не желая признавать его всеведущим и вечно существующим, они думают, что он, как все, ограничен в знании и смертен, а его нисшествие и поступки подвластны ходу времени. Им неизвестно, что деяния Бхагавана трансцендентны.

В «Бхагавад-гите» (10.12) говорится:

*парам брахма парам дхāма навитрам парамам бхавāн  
пурушам īāīvатам дивйам- āди-девам-аджам вибхум*

Арджуна говорит: «Ты – верховная личность Бога, высшая обитель, наичистейший и Абсолютная Истина. Ты – изначальная личность, вечный, трансцендентный, нерождённый и величайший».

Вопреки этому стиху, невежды не признают, что Шри Бхагаван является высшей Абсолютной Истиной и обладает духовной формой и идеальной чистотой. Эти люди не верят, что он – вечная личность и изначальный Бог, нерождённый, вездесущий и обладающий бесчисленными трансцендентными достоинствами. Арджуна знает всё в совершенстве, но ради блага людей он, словно обычный невежда, задаёт Бхагавану Шри Кришне вопросы, чтобы все эти истины изошли прямо из его лотосных уст.

## Стих 5

श्रीभगवानुवाच

बहूनि मे व्यतीतानि जन्मानि तव चार्जुन ।

तान्यहं वेद सर्वाणि न त्वं वेत्थ परन्तप ॥ ५ ॥

*īrī-бхагавāн-увāча*

*бахūни ме вйатītāни джанмāни тава чārджуна*

*tānī-ахам веда сарвāणि на твам веттха парантapa*

**Перевод:** *īrī бхагавāн* — Господь, полный шести достоиний; *увāча* — сказал; *бахūни* — многие; *ме* — я; *вйатītāни* — прошли; *джанмāни* — рождения; *тава* — ты; *ча* — и; *арджуна* — о Арджуна; *tāни* — их;

ахам — я; веда — помню; сарвāни — все; на — не; твам — ты; ветта — помнишь; парантапа — о покоритель врагов.

Шри Бхагаван сказал: О Арджуна, ты и я рождались уже много раз. Я помню все эти воплощения, о покоритель врагов, а ты их не помнишь.

**Сарархта-варшини.** В этом стихе, что начинается словом *бахуни*, Шри Бхагаван говорит: «Я также распространял это учение посредством других моих аватар». А его слова *тава ча* означают: «В те времена ты тоже приходил со мной в числе моих спутников. Будучи всеведущим и всемогущим, я помню все мои явления. Но твоё знание ради совершенства моей лилы я скрыл, и потому ты не помнишь своих прежних жизней. Считая себя сыном Кунти, ты теперь несёшь боль (*тану*) своим врагам (*пара*), о Парантапа».

**Пракашика-вритти.** Здесь Шри Кришна сообщает Арджуне: «Задолго до своего нынешнего явления я много раз нисходил в образах различных аватар и под разными именами совершал всевозможные деяния. Всё это я помню до мельчайших подробностей. Ты тоже тогда приходил со мной, но ты не помнишь этого, так как относишься к категории джива-таттвы, являясь индивидуумом души, дживой, атомарной крупичей сознания».

В «Шримад Бхагаватам» (10.8.15) рассказывается, что на церемонии наречения именем новорождённого Кришны Шри Гарга-ачарья тоже сказал, что у этого мальчика много имён, образов, и он уже совершал множество деяний.

*бахуни санти нāmāни рӯпāни ча сутасйа те  
гуна-кармāнурӯпāни тāнй-ахам веда но джанāх*

«Судя по качествам и действиям, твой сын обладает множеством имён и образов. Кроме меня, никто об этом не знает».

Подобным образом в «Шримад Бхагаватам» (10.51.36) Бхагаван сказал Мучукунде:

*джанма-кармāбхидхāнāни санти ме-’нга сахасраīах*

«Дорогой Мучукунда, моим именам, явлениям, играм и всему прочему нет числа».

## Стих 6

अजोऽपि सन्नव्ययात्मा भूतानामीश्वरोऽपि सन् ।

*аджо-’ни санн-авйайātмā бхūtāнām-īīваро-’ни сан  
пракртим свām-адхиштхāйā самбхāвамй-ātма-мāйайā*

**Перевод:** *аджах* — нерождённым; *ани* — хотя; *сан* — будучи; *авйайа-ātмā* — нетленным телом; *бхūtāнām* — всех существ; *īīварах* — Господом; *ани* — хотя; *сан* — будучи; *пракртим* — природе; *свām* — в моей изначальной; *адхиштхāйā* — пребывая; *самбхāvāми* — я полностью проявляюсь; *ātма-мāйайā* — с помощью своей энергии.

Хотя я, нетленный повелитель всех живых существ, никогда не рождался, с помощью моей энергии йогамайи я появляюсь в своей изначальной форме вечности, сознания и блаженства.

**Сарархта-варшини.** Шри Бхагаван объясняет здесь таттву, или реальность, своего рождения: «Будучи нерождённым, я проявляюсь в разных образах, таких как полубоги, люди или животные». Кто-то может спросить: «Что в этом удивительного? Джива тоже никогда не рождается, и если её грубое тело разрушается, она тоже воплощается в ином облике». В ответ на это Шри Бхагаван произносит слово *авйайātмā*: «Моё тело нетленно, а материальное тело дживатмы приходит в негодность. Более того, нерождённая природа дживатмы имеет другую основу. Душа рождается в этом мире, потому что отождествляет себя с телом, и это проявление её невежества. Я же, являясь Ишварой, верховным повелителем, неотличен от своего тела. Поэтому моя способность рождаться и быть при этом нерождённым является совершенным, природным свойством. Эта способность уникальна, удивительна и не ограничена рамками материальной логики и причинности. Поэтому нет возможности сравнить моё рождение с рождением дживатмы, которая получает то низшие, то высшие тела в зависимости от того, насколько она греховна или благочестива». Чтобы это окончательно прояснить Бхагаван Шри Кришна говорит: «Даже родившись, я не нахожусь под властью кармы, потому что я — Ишвара, верховный повелитель всех джив».

Тут может возникнуть мысль: «Джива тоже рождается в телах полубогов, людей и животных, и происходит это под влиянием деятельности её тонкого тела, что становится причиной материального рабства дживы. А у тебя, Парамешвары (верховного Господа), нет тонкого тела. Ты вездесущий и повелеваешь всеми началами, в том числе временем (калой) и деятельностью (кармой). В шрути также сказано, что ты пожелал стать многими существами, *баху сйām* — «Я могу распространиться во множество существ». Согласно этому



утверждению, ты являешь собой всё сущее во вселенной. Тем не менее ты особо подчёркиваешь в шрути: *эвам бхуто-'нй-ахам самбхавāми* — «Хотя кажется, что я представляю собой всё сущее во вселенной, я всё же проявляюсь как отдельная личность». Отсюда можно понять, что ты рождаешься лишь для того, чтобы явить свой вечный облик, совершенно отличный от всей вселенной».

Рассуждая таким образом, человек может задаться вопросом: «Какова же природа этих твоих тел (образов)?» В ответ Шри Бхагаван произносит вторую половину стиха: *пракритим свām-адхиштхāйя самбхāвамй-ātма-мāйайā* — «Посредством моей энергии йогамайи я появляюсь в моём изначальном образе, исполненном вечности, сознания и блаженства». Если считать, что слово *пракрити* указывает на внешнюю майя-шакти, то это означает, что Парамешвара, повелевающий пракрити, с её помощью принимает облик вселенной. Однако такое прочтение не раскрывает особой природы Шри Бхагавана. В санскритском словаре говорится: *сам-сиддхи-пракритис-тв-име сварūпам ча свабхāвай-ча*. *Сварūпа* (истинный образ) и *свабхāва* (внутренняя природа) — это синонимы слов *пракрити* и *самсиддхи*. Поэтому слово *пракрити* в данном стихе указывает на сварупу. Природа этой формы Бхагавана суть вечность, сознание и блаженство, или сач-чид-ананда.

Шрила Шридхара Свамипад говорит: «Твоя сварупа соткана не из майя-шакти, она является трансцендентной и представляет собой сач-чид-ананду. Поэтому твоя пракрити, или изначальный образ, — это проявление шуддха-саттвы, чистой, трансцендентной благодати».

Как учит Рамануджа-ачарья, слово *пракрити* означает «природа», или *свабхāва*: «Не меняя свабхавы, то есть полностью сохраняя свою божественность, ты являешь свой образ независимо, лишь по своей воле». Истолковывая слово *пракрити* как свабхаву, можно сразу увидеть разницу между образом Шри Бхагавана и майей, которые описываются словами сач-чид-ананда-гхана (средоточие вечности, сознания и блаженства) и эка-раса (состоящая из одной однородной субстанции). В шрути говорится: *са бхагаватах касмин пратиштхитах сва-махимни* — «Шри Бхагавану безраздельно принадлежит вся его божественная слава». Как утверждает Шри Мадхусудана Сарасвати: «Даже являясь в этом мире, Бхагаван пребывает в своей сварупе. Хотя он ведёт себя, как обусловленное живое существо, между его телом и им самим нет никакой разницы».

Кто-то, возможно, спросит: «Если ты вечен, как ты принимаешь неразрушимые образы, такие как Матсья, Курма и другие? Существуют ли одновременно твои прошлые и настоящие воплощения?» На это Шри Бхагаван отвечает словом *ātма-мāйайā*: «Всё это действие моей

внутренней энергии, или йогамайи (как атма-бхута-майи). Йогамайя по воле чит-шакти, действуя как её функция, являет и скрывает мою сварупу. Я предстаю взору людей именно с помощью йогамайи, которая проявляет для них мой нынешний облик и скрывает все предыдущие».

Шрила Шридхара Свами пишет (от имени Кришны) в своём комментарии: «Я появляюсь только благодаря моей внутренней энергии, включающей энергию полного и непогрешимого знания, силы, удали и т. д. и именуемой йогамайей или атма-майей».

Шри Рамануджа-ачарья в своём комментарии говорит: «Шри Бхагаван являет себя с помощью энергии собственного знания, или атма-майи. *Атмā-гьяна-маййā вайӯнам гьяна*. В данном контексте слово *маййā* означает то же, что и *гьяна*. Это подтверждается в санскритском словаре. Именно благодаря этой своей энергии Шри Бхагаван знает обо всех благих и греховных поступках живых существ».

Мадхусудана Сарасвати также объясняет это: «Только майя (иллюзия) заставляет других применять ко мне, Бхагавану Васудеве, понятия обусловленности и тела, ибо я трансцендентен и пребываю вне всех двойственностей».

**Пракашика-вритти.** В «Курма-пуране» говорится: *деха-дехи-вибхāгаи-ча неиваре видйате квачит* — «Если говорить о Шри Бхагаване, то между его телом и его личностью нет разницы». Что же касается обусловленной души, то она всегда отлична и от грубого, и от тонкого тела. Это объясняется в «Шри Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 17.132):

*деха-дехира, нāма-намйра кршне нāхи 'бхеда'  
джйвера дхарма — нāма-деха-сварӯне 'вибхеда'*

«В Кришне нет разницы между намой (именем) и нами (его обладателем), а также между дехой (телом) и дехи (личностью). Но природа (имя и тело) воплощённой дживатмы отлична от её сварупы (вечной духовной природы)».

Бхагавана называют нерождённым (аджа). По своей воле он прибегает к помощи собственной чит-шакти, действующей как йогамайя, и, проявив в материальном мире свой вечный образ, совершает поступки, напоминающие нехитрые шалости обычного ребёнка. Но даже в этом случае его тело, сотканное из сач-чид-ананды, остаётся свободным от покровов грубого и тонкого тел. С другой стороны, ничтожно малая джива, попав под влияние майя-шакти Бхагавана, обуславливается тонким и грубым телом, соответствующим

её самскарам (впечатлениям, созданным её былыми поступками), и снова рождается в материальном мире.

В связи с этим Шрила Бхактивинода Тхакур приводит разъяснения Кришны, который говорит Арджуне: «Хотя и ты, и я всё время появляемся в этом мире, между твоим рождением и моим нисшествием есть определённая разница. Я – Ишвара, повелитель всех живых существ; я нерождённый, и образ мой не изменяется. Я нисхожу в этот мир посредством своей чит-шакти (энергии знания), а дживатмы в нём воплощаются под влиянием моей майя-шакти, которая вынуждает их забыть о прежних жизнях. Из-за совершённых в прошлом поступков дживатмы неизбежно покрываются оболочкой тонкого тела и потому снова и снова рождаются в материальном мире. А я, даже появляясь в образе полубога, животного или человека, действую только по своей воле. В отличие от джив, мой безусловно чистый и наделённый сознанием образ не покрыт оболочками тонкого и грубого тела. Я прихожу в материальный мир в том же вечном теле, в котором неизменно пребываю на Вайкунтхе.

Кто-то может спросить: «Разве так бывает, чтобы трансцендентная личность проявилась в материальном мире вместе со своей обителью?» Послушай же ответ. Моя йогамайя-шакти непостижима, человек не в силах понять её с помощью своего разума. Никакие рассуждения, даже самые глубокие, не помогут осознать или охватить разумом действие йогамайи. Исходя из того знания, которое ты обрёл естественным образом, тебе следует лишь понять, что я, Бхагаван, обладающий непостижимыми энергиями, неподвластен законам, управляющими этой вселенной. Стоит мне захотеть, и все обитатели Вайкунтхи тут же проявятся в материальном мире в своём безусловно чистом образе. Иначе говоря, я могу превратить всё материальное проявление в духовное бытие. Мой трансцендентный образ, не подвластный законам материального мира, остаётся совершенно чистым, даже когда проявляется в этом творении. К чему сомневаться? Майя, повелевающая дживатмой, тоже является моей энергией, поэтому, когда я говорю о моей пракрити или моей энергии, я имею в виду лишь мою чит-шакти, духовную энергию. Постарайся это понять. Хотя я обладаю одной единственной энергией, в моём бытии она исполняет только духовные функции, но для джив, обусловленных своей кармой, она проявляется как майя, иллюзорная энергия. Эта энергия воздействует на живое существо и мистическими, тайными силами удерживает его в круговороте рождений и смертей».

## Стих 7

यदा यदा हि धर्मस्य ग्लानिर्भवति भारत ।  
अभ्युत्थानमधर्मस्य तदात्मानं सृजाम्यहम् ॥ ७ ॥

*йадā йадā хи дхармасйа глāнир-бхавати бхāрата  
абхйуттхāнам-адхармасйа тадāтмāнам срджāmй-ахам*

**Перевод:** *йадā йадā* — когда бы ни; *хи* — конечно; *дхармасйа* — религии; *глāнир* — отклонение; *бхавати* — бывало; *бхāрата* — потомок Бхараты; *абхйуттхāнам* — возрастала; *адхармасйа* — безбожие; *тадā* — тогда; *ātмāнам* — своё вечно совершенное духовное тело; *срджāmй* — проявляю; *ахам* — я.

О потомок Бхараты! Когда в этом мире религия приходит в упадок и возрастает влияние безбожия, я появляюсь здесь в своём вечно совершенном облике.

**Сарархта-варшини.** Когда же Шри Бхагаван приходит в этот мир? Отвечая на этот вопрос, он произносит данный стих, что начинается словом *йадā*: «Не в силах стерпеть вырождение религии и рост безбожия, я прихожу, чтобы поправить положение или вовсе его изменить».

Согласно объяснениям Шрипада Мадхусуданы Сарасвати слова *ātмāнам срджāmй* означают «я создаю тело». «С помощью йогамайи я проявляю свою нитья-сиддха-деху, мой вечно совершенный образ, как будто он создан из материальной природы».

**Пракашика-вритти.** Каждый раз, когда дживатма, связанная последствиями своих деяний, рождается в этом мире, она получает новое тело, состоящее из инертной материи. Тело Шри Бхагавана духовно, однако он, намеренно прибегнув к помощи майя-шакти, сбивает с толку демонов так, что они начинают считать его тело объектом материального творения. В «Шримад Бхагаватам» (9.24.56) Шри Шукадева Госвами говорит:

*йадā йадā хи дхармасйа кшайо врддхийй-ча пāпманах  
тадā ту бхагавāн йййā āтмāнам срджате харих*

«Когда религия приходит в упадок, и всюду распространяется грех, Бхагаван Шри Хари являет себя в этом мире».

Слово *дхарма*, использованное в комментируемом стихе, разные ачарьи объясняют по-разному. Шри Рамануджа-ачарья считает, что

дхарма здесь означает поклонение Бхагавану. Шри Баладева Видьябхушана подразумевает под этим словом чистую бхакти, проявляющуюся в арчане (поклонении в соответствии с писаниями), дхьяне (медитации) и других методах, включая предписанную Ведами варнашрама-дхарму.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит такие объяснения Кришны: «Единственная причина моего появления в этом мире – моё собственное желание. Я прихожу сюда только по своей воле. Когда религия приходит в упадок и начинает преобладать безбожие, я появляюсь здесь по собственному изволению. Установленные мной законы, управляющие этим миром, невозможно нарушить. Тем не менее когда с течением времени они по каким-то неуловимым и неопикуемым причинам теряют свою силу, возрастает влияние безбожия. Никто, кроме меня, не может этому воспрепятствовать. Тогда с помощью моей чит-шакти я появляюсь в материальном мире и возрождаю исчезнувшую было религию.

Не стоит думать, будто я нисхожу только на землю Бхараты, Индии. Если нужно, я могу появиться и среди полубогов, животных, птиц или других существ. Не думай, что я не могу воплотиться среди млеччх, антьяджей или в иных низших сословиях. Эти несчастные люди лишь в некоторой степени принимают религиозность за свою изначальную религию (сва-дхарму). В зависимости от упадка их религии, я прихожу к ним в образе уполномоченного воплощения (шакти-авеша-аватары) и защищаю их религиозный путь. В Индии люди стараются следовать своим религиозным обязанностям в рамках варнашрама-дхармы. Поэтому я с особой заботой оберегаю эту дхарму на их земле. Именно поэтому множество удивительных аватар, таких как юга-аватары (устанавливающие принципы религии для следующей эпохи) или амша-аватары (частичные воплощения), появляются только в Индии. Там, где нет варнашрама-дхармы, люди не могут правильно заниматься нишкама-карма-йогой и, тем более, гьяна-йогой, её ближайшей целью, и бхакти-йогой, её высшей целью. Но в любом случае даже малейший проблеск бхакти в сердцах тех, кто не относится к системе варнашрамы, следует считать проявлением веры, пробудившейся в них по милости моего бхакты».

### Стих 8

परित्राणाय साधूनां विनाशाय च दुष्कृताम् ।  
धर्मसंस्थापनार्थाय सम्भवामि युगे युगे ॥ ८ ॥

*паритрāñāйа сādхūнām винāйāйа ча душкртām  
дхарма-самстхāпанāртхāйа самбхавāми йуге йуге*

**Перевод:** *паритрāñāйа* — чтобы защитить; *сādхūнām* — моих преданных; *винāйāйа* — чтобы уничтожить; *ча* — также; *душкртām* — злодеев; *дхарма-самстхāпана* — установить религию; *артхāйа* — с целью; *самбхавāми* — я появляюсь; *йуге йуге* — из века в век.

Чтобы защитить моих чистых преданных, уничтожить злодеев и восстановить религию, я нисхожу из века в век.

**Сарартха-варшни.** «О Арджуна, у тебя может возникнуть вопрос о цели моего появления в этом мире, ибо праведные цари, высоко образованные мудрецы, брахманы и мои преданные сами могут устранить отклонения от религии и воспрепятствовать росту безбожия. Послушай же, что я тебе на это скажу. Все они, конечно, могут позаботиться о процветании религии, но есть деяния, на которые способен только я один, и я прихожу сюда, чтобы совершить именно их. Чтобы объяснить это, я произнёс стих, начинающийся словом *паритрāñāйа*. Слово *паритрāñāйа* (защищать моих святых) означает «заботиться о сердцах моих самых лучших преданных, не знающих никого другого и страдающих от сильной жажды увидеть меня». Чтобы утолить эту их жажду я и появляюсь в материальном мире. Слово *душкртām* означает, что я прихожу сюда уничтожить Равану, Камсу, Кеши и других демонов, которые причиняют боль моим преданным, но убить которых могу только я.

Значение слов *дхарма-самстхāпанāртхāйа* состоит в том, что я нисхожу в этот мир, желая совершенным образом установить высшую, вечную религию, включающую в себя медитацию, бхаджану, служение мне и санкиртану. Сделать всё это кому-то другому не под силу. *Йуге йуге* означает, что я появляюсь здесь в каждую югу (эпоху) или калпу (день Брахмы). Когда я наказываю злодеев, не следует обвинять меня в пристрастности. Уничтожая их, я дарую им защиту от ада, куда они должны были попасть за свои грехи, и избавляю их от бремени мирского бытия. Такое наказание для них необходимо считать моей милостью».

**Пракашика-вритти.** Шри Бхагаван устанавливает варнашрама-дхарму, посылая энергию в сердца своих выдающихся святых преданных, действующих в роли царей или брахманов. Сам же Бхагаван нисходит в этот мир по трём причинам: утешить преданных, которые страдают от разлуки ним; уничтожить таких асуров, как Камса, ибо они

крайне враждебно относятся к святым, и никто не в силах справиться с ними; а также наставить людей на путь шуддха-бхакти.

Давая определение слову аватара, Шрила Джива Госвамипад пишет: *аватāрай-ча прākṛта-ваибхаве ватарāнам-ити* — «Нисшествие Шри Бхагавана в материальное творение называется аватарой».

Шри Баладева Видьябхушана объяснил это слово несколько иначе: *апрапайчāt-прапайче-’ватараṅам кхалв-аватāрах* — «Аватара – это Бхагаван, нисшедший в материальный мир из своей непроявленной, вечной обители».

Шри Кришну называют аватары, источником бесчисленных аватар. Поэтому он – Сваям Бхагаван, изначальная верховная личность, явлению которого нет иной причины, кроме него самого. Есть шесть видов его аватар: 1) пуруша-аватары, 2) гуна-аватары, 3) лила-аватары, 4) манвантара-аватары, 5) юга-аватары, и 6) шакти-авеша-аватары.

Существует четыре эпохи, или юги: Сатья, Трета, Двапара и Кали. В «Шримад Бхагаватам» (11.5.20) сказано, что Кришна приходит в каждую из этих эпох:

*кртам третā двāпарам ча калир-итй-ешу кеīавах  
нāнā-варṇāбхидхākāро нāнаива видхинеджйате*

Один день жизни Господа Брахмы называют калпой. За одну калпу проходит четырнадцать манвантар, воплощений ману (прародителей человечества). День Брахмы состоит из тысячи чатур-юг (полный цикл из четырёх эпох) и длится 4,32 миллиардов лет. Триста шестьдесят таких дней образуют год жизни Брахмы, а Брахма живёт сто лет.

Хотя Бхагаван убивает злонравных демонов, на нём никак не отражаются их недостатки. Иначе говоря, он свободен от таких несовершенств, как пристрастие. Убивая демонов, он лишь являет им свою милость. Комментируя стих 3.1.44 (*аджасйа джанмотпатханаīанāйа*) из «Шримад Бхагаватам», Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур пишет: «Хотя Бхагаван нерождённый (*аджа*), он всё же нисходит в этот мир, чтобы освободить демонов, уничтожив тех, кто чинит препятствия на пути к истине».

Схожую мысль высказывает и Шрила Шридхара Свами:

*лалане тадане матур- накарунйа йатхарбхаке  
тадват-ева махешасйа нийантур-гуна-дошайоḥ*

«Как любящую мать не считают жестокосердной, когда она, растя и воспитывая своего ребёнка, наказывает его, так верховного Господа, Парамешвару, нельзя считать жестоким за то, что он наказывает

дживатму, желая выявить её лучшие добродетели и избавить её от пороков».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие объяснения: «Я устанавливаю варнашрама-дхарму, наделяя своей энергией праведных царей и святых брахманов, которые преданы мне. Однако, чтобы защитить моих близких чистых преданных от тех, кто равнодушен ко мне, необходимо нисхождение моей аватары. Итак, появляясь в образе юга-аватар, я защищаю всех садху; уничтожая злобных демонов, я устраняю отклонения с пути дхармы; а проповедуя методы бхакти, такие как слушание (шравана) и воспевание (киртана), я устанавливаю вечную религию живых существ.

Я нисхожу сюда в каждую югу. Пожалуйста, пойми, что и в Кали-югу я нисхожу на землю. Моя аватара Шри Чайтанья Махапрабху принесёт в этот мир редчайшую премудрость, вечную религию божественной любви, и распространит её с помощью одного лишь метода нама-санкиртаны, воспевания святого имени. Иной цели у этой аватары нет и, как величайшая из аватар, она останется скрытой от взоров обычных людей. Мои чистые преданные будут невольно очарованы Шри Чайтаньей, и ты, Арджуна, поймёшь их, когда воплотишься со мной в ту эпоху. Самым удивительным в Махапрабху, спасающем людей Кали-юги, будет то, что с помощью нама-санкиртаны он станет преобразовывать сердца злобных негодяев, наделяя их божественной любовью. Он не будет их убивать, как это делали прежние воплощения».

## Стих 9

जन्म कर्म च मे दिव्यमेवं यो वेत्ति तत्त्वतः ।  
त्यक्त्वा देहं पुनर्जन्म नैति मामेति सोऽर्जुन ॥ ९ ॥

*джанма карма ча ме дивйам- евам йо ветти таттватах  
тйактвā дехам пунар-джанма наити мām-ети со-’рджуна*

**Перевод:** джанма — рождение; карма — деяния; ча — и; ме — мои; дивйам — трансцендентны; эвам — таким образом; йах — кто; ветти — знает; таттватах — истину; тйактвā — покидая; дехам — тело; пунах — снова; джанма — рождения; на эти — не получает; мām — меня; эти — достигает; сах — он; арджуна — о Арджуна.

О Арджуна! Моё рождение и деяния трансцендентны. Тот, кто действительно их постиг, больше не родится в этом мире, когда оставит своё нынешнее тело. Он непременно достигнет меня.



**Сарархта-варшини.** «Достичь полного успеха можно лишь в том случае, если постичь суть трансцендентной природы моего рождения и деяний, свойства которых описаны в предыдущих стихах». Именно это объясняет данный стих, начинающийся словом *джанма*. Шрипад Рамануджа-ачарья и Шрипад Мадхусудана Сарасвати говорят, что слово *дивья* в этом стихе означает «нематериальный», или «трансцендентный», а Шрила Шридхара Свами перевёл его как *алаукика* — «не принадлежащий материальному миру». Материальный мир (*лока*) является творением материальной природы, поэтому под словом *алаукика* Шрила Шридхара Свами тоже подразумевает трансцендентность (*апракриту*). Итак, поскольку рождение и поступки Шри Бхагавана трансцендентны и неподвластны материальным гунам, они вечны.

Шрила Джива Госвами обращается к этой теме в «Бхагават-сандарбхе», когда объясняет из «Шримад Бхагаватам» стих 8.3.8: *на видйате йасйа ча джанма карма вā* — «У верховной личности Бога нет материального рождения и деяний». Он говорит, что божественную природу и деяния Бхагавана невозможно понять с помощью логики, и поэтому необходимо согласиться с недоступными рассудку утверждениями Вед и смрити.

По этому поводу в «Пуруша-бодхини шрути» Пипалады-сакхи тоже говорится: *эко дева нитйа-лилануракто бхакта-хридй-антар-атма* — «Неизменно занятый вечными лилами, единый Господь в образе всезнающей Сверхдуши входит в сердца своих преданных».

Подробные разъяснения по поводу вечности рождения и деяний Шри Бхагавана приведены в «Шримад Бхагаватам».

«Услышав такие мои утверждения, как *йо ветти таттватах* (Бхагавад-гита, 4.9), *аджо-'пи санн-авйайāтмā* (Бхагавад-гита, 4.6) и *джанма карма ча ме дивйам* (Бхагавад-гита, 4.9), человек, который с помощью духовного разума постиг вечную природу моего рождения и деяний и который в своём понимании не зависит от эмпирического знания, больше не родится в материальном мире.

Тем, кто по-настоящему понимает смысл слова *тат* из стиха 17.23 «Гиты» (*ом тат-сад-ити нирдейо брахмаṇас-три-видхах смртах*) и знает, что оно указывает на брахму, Всевышнего, нет нужды снова рождаться в этом мире после того, как они оставят своё нынешнее тело. Такие люди непременно достигают меня». В слова «оставят своё нынешнее тело» Шри Бхагаван вкладывает особый, высший смысл: «Такой человек, покинув материальный мир, не родится больше в нём, потому что он достигнет меня даже до того, как оставит своё нынешнее тело».

Шрипад Рамануджа-ачарья приводит такие слова Кришны: «Истинное знание о моём трансцендентном рождении и деяниях с корнем вырывает все грехи, мешающие человеку полностью вручить себя мне. Только те, кто нашёл прибежище во мне и стал моим дорогим преданным, достигают меня ещё при жизни».

**Пракашика-вритти.** Тот, кто по милости гуру и вайшнавов осознал, что рождение Шри Бхагавана и его деяния трансцендентны и что он использует для этого свою непостижимую энергию, ачинтья-шакти, обретает милость хладини-шакти, энергии наслаждения Бхагавана, и уже в нынешней жизни начинает своё вечное служение ему. Те же, кто считает рождение и деяния Шри Кришны мирским явлением, становятся жертвой собственного невежества и блуждают в круговороте рождений и смертей, непрестанно подвергаясь страданиям трёх видов.

Господь Брахма сказал в «Шримад Бхагаватам» (2.7.29): *тат карма дивйам-ива* — «Деяния Шри Бхагавана поистине необычайны». Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, комментируя этот стих «Бхагаватам», дал такое пояснение: «Все деяния Шри Кришны обладают трансцендентной природой». Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (8.3.8) говорится:

*на видйа-те йасйа ча джанма карма вā  
на нāма-рūпе гуна-доша эва вā  
татхāпи локāпйайа-самбхавāйя йах  
сва-мāййā тāнй-анукāлам-рччхати*

«Для Господа не существует рождения, деяния, имени, формы, качеств, недостатков и прочего, однако он пользуется всем этим с помощью своей трансцендентной энергии, чтобы творить и разрушать материальный мир».

Шрила Джива Госвами даёт этому стиху очень важные разъяснения, узнать о которых можно из его «Бхагават-сандарбхи» и «Крама-сандарбхи».

В шрути Бхагаван описан как нишпхала (бескорыстный), нишкрйа (бездействующий), ниранджана (безупречный), ниракара (бесформенный), ашабдам (неописуемый), авьяя (нетленный) и так далее. Все эти определения говорят лишь о том, что он свободен от материальных качеств. Поэтому в некоторых шрути, например, в «Чхандогья-упанишаде» (3.14.4), его называют сарва-карма (исполнителем всех действий), сарва-кама (вместилищем всех желаний), сарва-гандха (обладателем всех ароматов), сарва-раса

(обителю всех трансцендентных вкусов). Та же мысль выражена и в «Шримад Бхагаватам» (6.4.33):

*йо-’нуграхартхам бхаджатām пāда-мūлам-  
анāма-рūпо бхагавāн-анантах  
нāмāни рūпāни ча джанма-кармабхир-  
бхедже са махйām парамах прасīдату*

«Желая пролить милость на тех, кто поклоняется его лотосным стопам, Бхагаван, не имеющий материального имени, облика и прочего, воплощается в образе различных аватар, каждая из которых обладает духовным телом и именем, и совершает сверхчеловеческие деяния. Пусть же этот безграничный Бхагаван, чьи достоинства непостижимы, всегда будет доволен мной».

Преданные Бхагавана достигают его, даже находясь в своём нынешнем теле. Кришна говорит в «Шримад Бхагаватам» (11.25.22): *йāнти мām-ева ниргуṇāх* — «Те, кто свободен от влияния гун, достигают меня». Комментируя этот стих, Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур замечает, что здесь не используется слово *лайя*, слияние (или растворение). Таким образом, слова Кришны свидетельствуют о его точке зрения: «Став трансцендентным, мой преданный достигает меня, даже оставаясь в своём нынешнем теле».

### Стих 10

वीतरागभयक्रोधा मन्मया मामुपाश्रिताः ।  
बहवो ज्ञानतपसा पूता मद्भावमागताः ॥ १० ॥

*vīta-rāga-bхайa-кродхā ман-майā мām-упāśритāх  
бахаво гьāна-тапасā пūтā мад-бхāвам-āгатāх*

**Перевод:** *vīta* — избавившись; *rāga* — от привязанности; *бхайа* — страха; *кродхāх* — и гнева; *ман-майāх* — размышляя только обо мне; *мām* — мне; *упāśритāх* — предавшись; *бахавāх* — многие (преданные); *гьāна-тапасā* — благодаря аскезе и развитию знания; *пūтāх* — очистились; *мад-бхāвам* — према-бхакти ко мне; *āгатāх* — достигли.

Избавившись от привязанности, страха и гнева, сосредоточив мысли на мне, полностью предавшись мне и очистившись благодаря аскезе и развитию знания, многие преданные достигли према-бхакти ко мне.

**Сарартах-варшини.** Шри Бхагаван говорит: «О Арджуна, меня достигают не только те, кто живёт сейчас и обладает истинным знанием о моём нынешнем рождении и деяниях, но и те, кто жил во время нисхождения моих прежних аватар. И в предыдущие эпохи меня достигали те, кому посчастливилось обрести трансцендентное знание о рождении и деяниях моих аватар». Таков смысл стиха, начинающегося словами *vīta-rāga. G̃āna-tapasā* означает «очистившись аскезой в виде знания». По мнению Шри Рамануджи-ачарьи, Шри Кришна здесь говорит: «Это знание проистекает из осознания абсолютной природы моего рождения и деяний. Люди достигают меня, когда они очищаются, осознавая моё рождение и деяния с учётом моих качеств, описанных ранее». Иначе говоря, здесь сказано: «Неуклонно стараясь постичь вечную природу моих рождений и поступков, люди обретают премабхакти. Это значит, что прежде всего они очищаются огнём трансцендентного знания и аскезой, терпеливо снося жгучие, ядовитые укусы змей ошибочных мнений, обманчивой логики и ложных доводов».

Шри Рамануджа-ачарья в своём комментарии приводит такую цитату из шрути: *тасйа дхйрāх париджāнанти йоним* — «Тот, кто является разумным (*дхйрāх*), в совершенстве знает природу рождений Шри Бхагавана».

Слова *vīta-rāga* указывают на тех, кто оставил привязанность к людям, занимающимся мирскими разговорами и поддерживающим ложные мнения. «Мои преданные на них не гnevаются и не боятся их. Если кто-либо спросит, почему, я отвечу: «Потому что они целиком погружены в размышления и памятование о моём рождении и играх и всегда прославляют их». Слова *мад-бхāвам* означают «прему ко мне».

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «Есть три причины, по которым глупцы не склонны размышлять над трансцендентной и безусловно чистой природой моих рождений, игр и образов: 1) привязанность к мирским вещам, 2) страх и 3) гнев. Те, чей разум полностью погружен в мысли о мирском, настолько сильно обусловлены материализмом, что не признают и даже считают невозможным существование нетленной личности, чит-таттвы. Некоторые также думают, что свабхава (собственное «я») это и есть Абсолютная Истина, а другие утверждают, что внутренней причиной и источником духа является инертная материя. Представители этих трёх философских направлений чрезмерно привержены идеям материализма и стоят на том, что материя являет собой всё сущее (*джада-вади*), что у природы и её законов нет иного источника, кроме неё самой (*свабхава-вади*), и что

можно спокойно отвергать понятие сознания (чайтанья-хина-видхи-вади). Такие люди постепенно утрачивают духовный интерес к высшей Абсолютной Истине.

Некоторые мыслители признают существование вечных духовных принципов, однако, отвергая основы трансцендентного знания и во всём опираясь лишь на мирские рассуждения и доводы, они не способны осознать чит-таттву по-настоящему. Любые образы и поступки, которые доступны их взору в материальном творении, они считают иллюзорными (асат) и тщательно их избегают. Так, пытаясь дать определение тому, что не оскверняется влиянием материи, они только воображают Абсолютную Реальность (брахму), которая не поддаётся умозрительным определениям. Она является не более чем косвенным проявлением моей энергии, а не моим вечным образом. Со временем эти люди перестают медитировать на мою сварупу и поклоняться мне в образе божества, боясь, что эти занятия разовьют в них материальное мировосприятие. Из-за этого страха они упускают возможность осознать истинный образ Абсолютной Истины и достичь чистой любви ко мне. Иные же люди, не способные видеть ничего, кроме грубой материи, попадают во власть гнева. Движимые им, они начинают говорить, что Абсолютная Истина суть пустота, ничто, или полное уничтожение бытия. Именно из такого полного отрицания всего, или нигилизма, возникли учения буддистов и джайнов.

Мудрые же люди избавляются от таких привязанностей, страха и гнева и во всём начинают видеть лишь меня одного. Искренне предавшись мне, они очищают себя огнём духовного знания и совершают покаяние, не поддаваясь жгучему яду ложного умствования. Так они обретают чистую и возвышенную любовь ко мне».

## Стих 11

ये यथा मां प्रपद्यन्ते तांस्तथैव भजाम्यहम् ।  
मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः ॥ ११ ॥

*йе йатхā māṁ прападйанте тāṁс-татхаива бхаджāмй-ахам  
мама вартмāнувартанте манушйāḥ пāртха сарвайāḥ*

**Перевод:** *йе* — они; *йатхā* — как; *мам* — мне; *прападйанте* — служат; *тāн* — им; *татхā* — так; *эва* — непременно; *бхаджāми ахам* — я люблю и служу; *мама вартма* — моим путём; *анувартанте* — следуют; *манушйāḥ* — люди; *пāртха* — о сын Притхи; *сарвайāḥ* — во всех отношениях.

О Партха! Как человек служит мне, так и я воздаю ему. Каждый во всех отношениях следует моим путём.

**Сарартха-варшини.** Может возникнуть такой вопрос: «Вечную природу твоих рождений и игр понимают только те, кто безраздельно предан тебе. Другие, кто склонен к гьяне или к другому методу, предаются тебе лишь для того, чтобы достичь совершенства на частном пути. Что ожидает этих людей, не принимающих вечности твоего рождения и деяний?» В ответ Шри Кришна произносит стих, который начинается словами *йе йатхā*: «Любому, кто посвящает мне свою бхаджану, я отвечаю взаимностью, одаривая человека плодами его поклонения. Я – высший повелитель, и мои явления и игры непреходящи. Если кто-то совершает бхаджану с таким пониманием и служит мне в моих играх, стараясь доставить мне удовольствие, я, будучи Ишварой, независимым в своём выборе и решениях, делаю его рождение и поступки тоже вечными. Я включаю такую дживу в круг своих вечных спутников и, когда приходит время, нисхожу в этот мир вместе с ними и с ними же его покидаю. Таким образом каждое мгновение я проливаю на них милость, снова и снова одаривая их премой. Это и есть плод их бхаджаны (или служения).

Другие люди, например, гьяни, поклоняясь мне, считают, что моё рождение и игры невечны, а шри-виграха (я в образе божества) суть порождение внешней энергии. В ответ на такое поклонение я непрестанно ввергаю их в круговорот уничтожаемых рождений и действий. Там, в ловушке майи, я посылаю им страдания и вынуждаю их снова и снова рождаться и умирать. Однако среди гьяни есть те, кто считает мои явления и игры вечными, а моё божество – формой вечности, сознания и блаженства; они поклоняются мне ради совершенствования своего знания. Таких людей, которые стремятся к освобождению, уничтожая своё грубое и тонкое тело, я вызволяю из основанного на невежестве круговорота рождений и смертей и дарую им брахма-ананду (блаженство освобождения), плод их поклонения. То есть мне поклоняются не только мои преданные, но и гьяни, карми, йоги, аскеты и поклоняющиеся полубогам. Все следуют моим путём. Я – сарва-сварупа, всеобщий образ, поэтому все пути, включая карму и гьяну, – это мои пути».

**Пракашика-вритти.** В «Шримад Бхагаватам» (4.13.34) говорится:

*тāмс-тāн каман харир-дадйād- йāн йāн кāмайате джанах  
ārāдхито йатхаиваиша татхā пумсāм пхалодайах*

Из этого стиха явствует, что Бхагаван Шри Хари одаривает людей исполнением тех желаний, с которыми они поклоняются или предаются ему. Чистые преданные делают это с желанием достичь вечного служения его сач-чид-ананда-виграхе, духовной форме, включающей вечность, сознание и блаженство. Делая таких любящих преданных своими вечными спутниками, Бхагаван Шри Хари исполняет их желание и дарует им любовное служение ему. В соответствии с желанием философов нирвишеша-вади Бхагаван одаривает их освобождением в виде нирваны в безличной нирвишеша-браhme, являющейся лишённым многообразия проявлением его личности. Тех, кто жаждет материальных наслаждений, он награждает плодами их поступков. Взору йогов он предстаёт как Ишвара, наделяющий их мистическими силами (вибхути) или дарующий им освобождение. Однако из всех этих даров наивысшим является служение Враджендранандане Шри Кришне во Врадже Голоки.

Из комментируемого стиха «Бхагавад-гиты» следует ясно усвоить, что плоды разных видов поклонения зависят от желаний того, кто его совершает, и они неодинаковы. Есть люди, которые говорят, что слова *манушйāḥ nārtха sarvaiāḥ* означают «каждый следует путём служения Бхагавану, поэтому, какие бы поступки человек ни совершал, результат будет один и тот же». Такой взгляд – полнейшее заблуждение. Представление о том, будто безбожники, гьяни, преданные и преми-бхакты в конечном счёте обретают совершенно одни и те же плоды, не находит подтверждения в писаниях. Об этом не говорится ни в «Бхагавад-гите», ни в «Шримад Бхагаватам». Более того, чуть позже в «Гите» (9.25) будет сказано:

*йāнти дева-вратā девāн- питṛн-йāнти питṛ-вратāḥ  
бхūtāни йāнти бхūтеджйā йāнти мад-йāджино-'пи мām*

«Те, кто поклоняется полубогам, отправятся на планеты полубогов; кто поклоняется предкам, попадёт на планету предков; поклоняющиеся духам родятся среди духов; а кто поклоняется мне, тот достигнет моего царства».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит такие объяснения Кришны: «Если человек находит во мне прибежище и поклоняется мне, я отвечаю ему сообразно его намерениям и вере, определяющей его отношение ко мне. Нет сомнений, что каждый может достичь меня, ибо в конечном счёте все пути ведут ко мне. Чистые преданные черпают духовное блаженство в вечном и сокровенном служении моей сач-чид-ананда-виграхе в высшей обители. Приверженцев нирвишеша-вады, поклоняющихся моей безличной ипостаси, я одариваю полным

погружением в нирвишеша-брахму (нирвана-мукти), приводящим к уничтожению личности. Так как эти люди не признают мой образ, исполненный вечности, сознания и блаженства, они утрачивают собственный духовный образ.

В зависимости от убеждений людей некоторых я отправляю в круговорот рождений и смертей, а для таких как шунья-вади, я предстаю как пустота (шунья) и погружаю в неё их бытие. Сознание мыслителей-эмпириков и почитателей материальной природы, считающих себя порождением материи, я покрываю забвением и превращаю их в почти инертные существа, которые воспринимают меня только в виде различных проявлений материальной природы. Взору йогов я предстаю как Ишвара и дарую им мистические силы или безличное освобождение. Таким образом, я во внутреннем образе всего сущего (сарва-сварупы) являюсь целью усилий всех людей, обладающих разными видами веры. Однако наивысшим устремлением следует считать желание достичь трансцендентного служения мне. Таким образом, все идут одним из моих путей».

## Стих 12

काङ्क्षन्तः कर्मणां सिद्धिं यजन्त इह देवताः ।  
क्षिप्रं हि मानुषे लोके सिद्धिर्भवति कर्मजा ॥ १२ ॥

*кāнкшантах кармаṇāм सिद्धिम̐ йаджанта иха देवताḥ  
क्षипрам̐ хи māнуше लोке सिद्धир-бхавати кармаджā*

**Перевод:** *кāнкшантах* — те, кто желает; *кармаṇāм* — корыстной деятельности; *сिद्धим̐* — плодов; *йаджанте* — поклоняются; *иха* — в этом мире; *деватаḥ* — полубогам; *क्षипрам* — быстро; *хи* — несомненно; *мāнуше локе* — среди людей; *сिद्धих̐* — плодотворной; *бхавати* — становится; *кармаджā* — корыстная деятельность.

В этом мире те, кто стремится к плодам своих трудов, поклоняются полубогам. Такая корыстная деятельность быстро приносит им плоды.

**Сарархта-варшини.** «Так как я отвечаю взаимностью, люди, жаждущие материального наслаждения, оставляют путь бхакти, близкой преданности мне, и следуют путём кармы, где быстро обретают желаемые плоды». Именно это объясняет Шри Бхагаван, произнося стих, начинающийся словом *кāнкшантах*. Слово *карма-джā* означает «рождённый на пути кармы» и указывает на такие достижения, как вознесение на райские планеты.



**Пракашика-вритти.** Карма бывает трёх видов: нитья (повседневная), наймиттика (в особых случаях) и камья (с желанием плодов). Нитья-карма – это предписанные Ведами ежедневные духовные занятия, например, сандхья (повторение гаятри-мантр). К наймиттика-карме, или занятиям в особых случаях, относится поднесение пищи предкам. А действия, совершаемые из желания насладиться их плодами, носят название камья-кармы, или сакамы. Камья-карма более предпочтительна, чем акарма (невыполнение своих обязанностей) и викарма (запретная, греховная деятельность). В стихах 7.20 и 7.22 «Бхагавад-гиты» говорится: *kāmauc-tauc-taur-xrta-gyānāḥ prapadyante-’ñya devatāḥ* — «Люди, стремящиеся к плодам своих трудов, оставляют поклонение Бхагавану Шри Васудеве и начинают поклоняться разным полубогам». *Лабхате ча татах кāmān- майаива вихитān-хи-тān* — «Бхагаван устраивает так, что они обретают от полубогов желанные плоды».

Те же, кто благодаря общению с чистыми преданными осознаёт, сколь ничтожна карма и её плоды, встают на путь ниргуна-бхакти. Очень скоро они достигают успеха на этом пути и обретают служение Господу. Как сказано в «Шримад Бхагаватам» (11.14.21), их быстрый успех объясняется тем, что Шри Бхагавана можно достичь только на пути бхакти: *бхактйāхам-екайā грāхйах*. Также в «Шримад Бхагаватам» (11.14.20) говорится: *на сādхайати мām його* — «Бхагавана невозможно достичь, занимаясь йогой или совершая тапасью».

### Стих 13

चातुर्वर्ण्यं मया सृष्टं गुणकर्मविभागशः ।  
तस्य कर्तारमपि मां विद्व्यकर्तारमव्ययम् ॥ १३ ॥

*чāтур-варṇйām майā сриṣṭām гуṇа-карма-вибхāгайāх  
тасйā картāрам-апи мām виддхй-акартāрам-авйайām*

**Перевод:** *чāтур-варṇйām* — общество, состоящее из четырёх сословий; *майā* — мною; *сриṣṭām* — было создано; *гуṇа* — по качествам; *карма* — роду занятий; *вибхāгайāх* — разделено; *тасйā* — этой (системы); *картāрам* — создатель; *апи* — хотя; *мām* — меня; *виддхй* — ты должен знать; *акартāрам* — как не совершающего действий; *авйайām* — неизменного.

Разделив людей по их качествам (гуне) и роду занятий (карме), я создал общество, состоящее из четырёх варн (сословий брахманов,

кшатриев, вайший и шудр). Хотя я являюсь создателем этой системы, знай, что, будучи неизменным, я не совершаю действий (акарта) и не побуждаю к действию других.

**Сарартха-варшни.** Кто-то может спросить: «Пути бхакти и гьяны приносят человеку освобождение, а путь кармы ведёт к рабству. Если все три пути основаны тобой, Парамешварой, откуда в тебе такая пристрастность?» В ответ Шри Бхагаван говорит: «Нет, нет. Ты не прав», – и в подтверждение произносит стих, начинающийся словами *чāтур-варñйам*, которые указывают на четыре варны.

Теперь приведём качества, которыми должны обладать представители варн, или каст. Брахманы (священники) преимущественно находятся под влиянием гуны благости и их дело (карма) – держать в подчинении ум и чувства. Для кшатриев (воинов) характерно влияние гуны благости, смешанной со страстью. Они благородны, отважны и участвуют в военных сражениях. На вайший больше влияет гуна страсти, смешанная с невежеством, и их главное занятие – возделывать землю, заботиться о коровах и торговать. Шудры в основном пребывают под влиянием гуны невежества, они выполняют разное служением для других каст.

«Я создал эти четыре касты, разделённые по качествам и роду занятий (*гуна-карма-вибхāгайшах*) согласно пути корыстной деятельности. Хотя именно я создал эту систему и поддерживаю её, ты не должен думать, что я непосредственно порождаю её и совершаю в ней все действия. Я не связан с ней прямо. Материальная природа (пракрити) является моей энергией, но я неподвластен её гунам. То есть я одновременно и являюсь, и не являюсь создателем этой системы, ибо во мне нет ложного понятия о себе как об исполнителе действий. Это моя пракрити, будучи материальной причиной творения, напрямую связана с созданием четырёх варн. Сам же я неизменен. Иначе говоря, возникновение системы варн не оказывает на меня никакого влияния, ни к чему не вынуждает меня и ничего во мне не меняет».

**Пракашика-вритти.** Шри Бхагаван – единственный творец и побуждающая сила всего мироздания. Согласно этому, он один является картой, создателем четырёх каст и социальной системы варна-дхармы. Джива по своей изначальной природе – вечный слуга Шри Кришны. Кроме того, Бхагаван наделил её бесценным даром свободы воли. Если дживатма злоупотребляет этой свободой и решает не служить Кришне, иллюзорная энергия (майя) Бхагавана тут же покрывает её оболочками тонкого и грубого тела и отправляет в круговорот рождения и смерти. Чтобы вызволить оттуда души, Шри

Бхагаван по своей беспричинной милости создаёт для них путь варнашрама-дхармы, или предписанных обязанностей, делая это с помощью майя-шакти. Сам же он при этом вечно наслаждается своей духовной энергией, чит-шакти, оставаясь неизменным (авьяя) и безучастным (акарта) [к материальной деятельности].

Более подробно о четырёх варнах можно узнать из восемнадцатой главы «Бхагавад-гиты» (18.41–44), а также из «Шримад Бхагаватам» (7.11.21–24 и 11.17.16–19).

### Стих 14

न मां कर्माणि लिम्पन्ति न मे कर्मफले स्पृहा ।  
इति मां योऽभिजानाति कर्मभिर्न स बध्यते ॥ १४ ॥

*на мām кармаṇи лимпанти на ме карма-пхале спрхā  
ити мām йо-’бхиджāнāти кармабхиḥ-на са бадхйате*

**Перевод:** *на* — не; *мām* — меня; *кармаṇи* — действия; *лимпанти* — связывают; *на* — не; *ме* — для меня; *карма-пхале* — к плодам усилий; *спрхā* — стремления; *ити* — тем самым; *мām* — меня; *йаḥ* — кто; *абхиджāнāти* — действительно понимает; *кармабхиḥ* — действиями; *на* — не; *саḥ* — он; *бадхйате* — связывается.

Карма никак не может связать меня, ибо во мне нет стремления к её плодам. И те, кто постиг эту истину, тоже никогда не будут связаны своими поступками.

**Сарархта-варшини.** Даже согласившись с доводами, приведёнными в предыдущем стихе, Арджуна всё равно мог спросить Бхагавана: «Но сейчас ты явился в династии кшатриев и каждый день выполняешь обязанности кшатрия, как же мне считать тебя акартой, не совершающим действия?» В ответ на это Шри Бхагаван произносит стих, что начинается словами *на мām*: «Эта деятельность ослепляет дживатму, а не меня, потому что дживатма стремится к плодам своих усилий и хочет, например, вознестись на райские планеты, а у меня таких желаний нет. Являясь Парамешварой, я полон в своём блаженстве. И только чтобы подать людям пример, я выполняю определённые обязанности. Те, кто не знает этой истины обо мне, испытывают на себе последствия своих поступков.

**Пракашика-вритти.** Шри Бхагаван является завершённой в себе Абсолютной Истиной (пурна-таттвой), состоящей из вечности (сат),

сознания (чит) и блаженства (ананды). А живое существо, дживатма, – это обладающая сознанием крупица реальности (ану-чит). Бхагаван полон шести видов достояний, а джива, отвергнувшая служение Бхагавану, из достояний исключена. Бхагаван – повелитель майи, которая управляет дживатмой. Таковы различия между Бхагаваном и дживатмой, которая никогда и ни при каких обстоятельствах не может стать брахмой, или Бхагаваном. Если же дживатма практикует бхагавад-бхакти и знает, что Шри Бхагаван всемогущ, независим, непреходящ и свободен от желаний, она избавляется от рабства кармы и обретает служение Бхагавану в своём изначальном, духовном образе (сварупе). Это вечная дхарма живого существа.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит такие слова Кришны: «Путь кармы, возникший из-за неспособности дживатмы видеть свой внутренний мир, не оказывает на меня влияния. Не стремлюсь я и наслаждаться ничтожными плодами кармы, ибо я, Бхагаван, полон шести совершенств. Если человек, понимая нетленность моей природы, всегда сопоставляет путь кармы дживатмы и мою абсолютно независимую природу, он никогда не окажется во власти кармы. Занимаясь чистой бхакти, он достигнет меня».

### Стих 15

एवं ज्ञात्वा कृतं कर्म पूर्वैरपि मुमुक्षुभिः ।  
 कुरु कर्मैव तस्मात्त्वं पूर्वेः पूर्वतरं कृतम् ॥ १५ ॥

*эвам гья́тва крта́м карма п̄́рваир-апи мумуक्षубхих  
 куру кармаива тасма́т-тва́м п̄́рваих п̄́рватара́м крта́м*

**Перевод:** *эвам* — таким образом; *гья́тва* — зная; *крта́м* — совершал (подавая пример людям); *карма* — работу; *п̄́рваих* — мудрецами (в древности); *апи* — даже; *мумуक्षубхих* — кто стремился к освобождению; *куру* — должен совершать; *карма* — действие; *эва* — непременно; *тасма́т* — поэтому; *тва́м* — ты; *п̄́рваих* — эти древние люди; *п̄́рватара́м* — в прошлом; *крта́м* — совершали.

Даже в древности, обладая этим знанием, искатели освобождения выполняли предписанные обязанности, чтобы явить пример обычным людям. Поэтому тебе тоже следует исполнять свои обязанности, как в прошлом это делали уважаемые люди.

**Сарартха-варшини.** «Джанака и другие выдающиеся люди, жившие в прошлом и обладавшие таким знанием обо мне, всегда выполняли свой долг, чтобы служить примером всему человечеству».

### Стих 16

किं कर्म किमकर्मेति कवयोऽप्यत्र मोहिताः ।  
तत्ते कर्म प्रवक्ष्यामि यज्ज्ञात्वा मोक्षयसेऽशुभात् ॥ १६ ॥

*ким карма ким-акармети кавайо-’нй-атра мохитāх  
тат-те карма правакийāми йадж-г्या̄тва мокийāсе-’шубхāt*

**Перевод:** *ким* — что; *карма* — действие; *ким* — что; *акарма* — бездействие; *ити* — а именно; *кавайāх* — мудрые; *апи* — даже; *атра* — по этому поводу; *мохитāх* — пребывают в смятении; *тат* — это; *те* — тебе; *карма* — действие; *правакийāми* — я объясню; *йат* — которое; *г्या̄тва* — поняв; *мокийāсе* — ты избавишься; *ашубхāt* — от всего неблагоприятного (кармического рабства).

Даже мудрый человек приходит в недоумение, пытаюсь определить, что есть карма, а что – акарма. Поэтому я объясню тебе науку кармы, постигнув которую ты сможешь обрести освобождение из неблагоприятного круговорота рождения и смерти.

**Сарартха-варшини.** Даже мудрец не должен совершать предписанные обязанности (карму), просто подражая духовным наставникам прошлого. Ему следует приступать к действию, лишь когда он постигнет особенности природы деятельности. Для этого здесь и разъясняется наука выполнения предписанных обязанностей, именуемая карма-таттвой.

**Пракашика-вритти.** В комментарии Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура слова *гатāнугатика-нйāйā* означают «подражать действиям других без глубокого понимания, ради чего это действие совершается».

### Стих 17

कर्मणो ह्यपि बोद्धव्यं बोद्धव्यं च विकर्मणः ।  
अकर्मणश्च बोद्धव्यं गहना कर्मणो गतिः ॥ १७ ॥

*кармаṇо хй-апи боддхавйам боддхавйам ча विकармаṇах  
акармаṇаи-ча боддхавйам гаханā кармаṇо гатиḥ*

**Перевод:** кармаṇах — деятельность; хй — безусловно; апи — также; боддхавйам — следует понимать; боддхавйам — следует понимать; ча — и; विकармаṇах — запретную деятельность; акармаṇах — бездействие; ча — и; боддхавйам — следует понимать; гаханā — сложна; кармаṇах — деятельности; гатиḥ — наука.

Наука деятельности необычайно сложна, и поэтому следует понимать, что является предписанной деятельностью (кармой), запрещённой деятельностью (викармой) и бездействием (акармой).

**Сарартах-варшани.** Запретная деятельность (викарма), ведёт к страданиям. Таков закон. Слово *акарма* означает «не исполнять предписанных обязанностей». Почему же тогда для санньяси считается полезным отречение от обязанностей? Как они обретут высшее благо, не совершая действий? Наука кармы чрезвычайно глубока и сложна для понимания. Во фразе *гаханā кармаṇо гатиḥ* слово *кармаṇо* указывает на все три понятия: карму, акарму и викарму.

**Пракашика-вритти.** Очень трудно понять науку о карме. Только предначертанная в писаниях деятельность приводит человека к освобождению. Запретные действия (викарма), противоречащие указаниям писаний, приводят живое существо к страданиям. Если человек не совершает предписанную карму, это называется акармой (бездействием). Есть три уровня акармы:

1. Невежды уклоняются от выполнения предписанных Ведами обязанностей просто из лени.

2. Те, кто знает, что плоды кармы преходящи и приносят лишь страдания, разочаровываются в карме и прилагают свои усилия к достижению освобождения.

3. Некоторые же, услышав хари-катху, оставляют свои обязанности (карму) и начинают следовать бхакти. В «Шримад Бхагаватам» (11.20.9) говорится:

*тавāt кармаṇи курвитā на нирвидйета йāватā  
мат-катхā-ираванāдау вā ираддхā йāван на джйайте*

«Человеку следует действовать согласно ведическим регулирующим принципам, пока он, пресытившись кармической деятельностью, не пробудит в себе с помощью слушания (шраваны) и воспевания (киртаны) вкус к преданному служению».

В выражении *гаханā кармаṇо гатиḥ* комментируемого стиха, слово *кармаṇо* указывает на все три вида кармы: карму, акарму и викарму.

## Стих 18

कर्मण्यकर्म यः पश्येदकर्मणि च कर्म यः ।  
स बुद्धिमान्मनुष्येषु स युक्तः कृत्स्नकर्मकृत् ॥ १८ ॥

*кармаṇй-акарма йаḥ паййед- акармаṇи ча карма йаḥ*  
*са буддхимāн-манушйешу са йуктаḥ кртсна-карма-крт*

**Перевод:** *кармаṇи* — в действии; *акарма* — бездействие; *йаḥ* — кто; *паййет* — способен видеть; *акармаṇи* — в бездействии; *ча* — и; *карма* — действие; *йаḥ* — кто; *саḥ* — тот; *буддхимāн* — разумный человек; *манушйешу* — среди людей; *саḥ* — он; *йуктаḥ* — пребывает на трансцендентном уровне; *кртсна-карма* — все виды действий; *крт* — совершающий.

Йог, который видит в действии бездействие и в бездействии действие, поистине мудр и пребывает на духовном уровне, даже если он при этом занят всевозможными делами.

**Сарарта-варшани.** В этом стихе, что начинается словом *кармаṇи*, объясняется два из трёх видов кармы: действие (карма) и бездействие (акарма). Такие чистые сердцем души, как махараджа Джанака, не принимали санньясу, хотя и обладали гьяной. Они следовали принципу бездействия (акармы), и, занимаясь нишкама-карма-йогой, бескорыстно посвящали плоды своей деятельности Бхагавану. Человек, понимающий, что такая деятельность не является кармой, сам никогда не окажется связан кармой. С другой стороны, карма-санньяси, чьи сердца нечисты, лишены истинного знания. Они обладают лишь теоретическим знанием писаний и могут только красиво говорить. Тот, кто способен видеть действие в бездействии таких санньяси и сознаёт, что привязанность к деятельности (карме) приносит страдания, является действительно мудрым человеком.

Человек с чистым сердцем, как уже говорилось, занимается всевозможными делами, но полностью не отвергает выполнение предписанных обязанностей, а значит и не принимает карма-санньясу. С другой стороны, так называемые карма-санньяси только считают себя очень умными, хотя на самом деле они горделивы и просто любят много говорить. Они не ищут общения со старшими и не следуют никаким

наставлениям, они только восхваляют себя. Такие нечистые люди тяжело страдают.

В «Шримад Бхагаватам» (11.18.40–41) Шри Бхагаван также сказал:

*йас-тв-асамйата-шад-варгах праचाңдендрийа-сāратхих  
гьяна-ваирāгйа-рахитас- три-даңдам-упаджйивати*

*сурāн-āтмāнам-āтма-стхам нихнугте мām ча дхарма-хā  
авипаква-кашāйо-'смāд- амушмāч-ча вихййате*

«Некоторые люди, лишённые истинного знания и отрешённости, напоказ принимают триданду, символ отречения, чтобы просто добывать себе средства к существованию. Очень плохо, если разум такого человека, предназначенный для управления чувствами, сам находится во власти необузданных и сильных чувств и подвержен влиянию шести могущественных пороков (вожделения, гнева, алчности, иллюзии, гордыни и зависти). Такой человек убивает собственную душу. Всецело отдавшись потоку бесконечных мирских желаний, он пренебрегает почтенными полубогами, самим собой и даже мной, пребывающим в его сердце. Так он терпит полное поражение и в этой жизни, и в следующей».

**Пракашика-вритти.** Любая деятельность, которой занимаются нишкама-карма-йоги, является для них акармой (бездействием) в виде карма-санньясы. В основе их нишкама-кармы лежит отрешённость от плодов деятельности. Поэтому, хотя нишкама-карма-йоги занимаются самым разными делами, их не причисляют к карми (которые трудятся ради плодов своих усилий). Для них карма и акарма суть одно. С другой стороны, так называемые гьяни, которые искусственно отреклись от своих обязанностей, а сами, обладая нечистым сердцем, недостойно себя ведут, гордятся собой и хвастаются, неизбежно страдают от последствий своих поступков.

### Стих 19

यस्य सर्वे समारम्भाः कामसङ्कल्पवर्जिताः ।  
ज्ञानाग्निदग्धकर्माणं तमाहुः पण्डितं बुधाः ॥ १९ ॥

*йасйа сарве самāрамбхāх кāма-санкалпа-варджитāх  
гьянāгни-дагдха-кармāнам там-āхух пандитам будхāх*



**Перевод:** *йасйа* — чьи; *сарве* — все; *самāрамбхāх* — усилия; *кāма-сайкалта* — от корысти и вожделения; *варджитāх* — свободны; *гьяна-агни* — огнём знания; *дагдха* — сожжены; *кармāнам* — поступки; *там* — его; *āхух* — зовут; *паṇдитам* — знающим человеком; *будхāх* — мудрые.

Того, кто никогда не стремится получить удовольствие от своих поступков и пылких чувств, кто сжѐг все корыстные побуждения в огне чистого знания, мудрые называют пандитом.

**Сарартах-варшини.** В этом стихе, что начинается словом *йасйа*, и в следующих пяти (4.20–24) тема кармы обсуждается более подробно. *Кāма-сайкалта-варджитāх* означает «свободный от стремления к плодам усилий», а слово *самāрамбхāх* относится к любым действиям, в основе которых лежат правильные побуждения. Выражение *гьяна-агни-дагдха-кармāнам* указывает на того, в ком последствия его предыдущих поступков и запрещѐнных действий полностью сожжены огнём знания. Именно в таком свете следует видеть дальнейшую жизнь человека, который в прошлом совершал запрещѐнные поступки, упомянутые в семнадцатом стихе этой главы. Мудрый человек, чьи достоинства описаны в предыдущем стихе, может видеть бездействие не только в действиях, но и в запрещѐнных поступках. Такова связь этого стиха с предыдущим, и дальнейшие разъяснения ему Шри Бхагаван даст чуть позже (4.36–37).

**Пракашика-вритти.** Те, кто выполняет предписанные обязанности, не имея корыстных желаний и стремления к запрещѐнным действиям, сжигают все последствия этих поступков в огне духовного знания. Таковы плоды практики нишкама-карма-йоги. Этих возвышенных душ называют гьяна-агни-дагдха-карма, людьми, которые сожгли всю свою карму в огне трансцендентного знания.

## Стих 20

त्यक्त्वा कर्मफलासङ्गं नित्यतृप्तो निराश्रयः ।  
कर्मण्यभिप्रवृत्तोऽपि नैव किञ्चित्करोति सः ॥ २० ॥

*тйактвā карма-пхалāсаṅгам* нитйа-трпто нирāйрайах  
*кармаṅй-абхиправртто-’пи* наива киṅчит-кароти сах

**Перевод:** *тйактвā* — оставив; *карма-пхала* — к плодам деятельности; *āсангам* — привязанность; *нитйа-трптах* — он всегда в блаженстве; *нирāйрайах* — без зависимости; *кармаṇи* — работой; *абхиправрттах* — занятый; *апи* — хотя и; *на* — не; *эва* — несомненно; *киṅчит* — ничего; *кароти* — совершает; *сах* — он.

Если человек избавился от привязанности к плодам своих усилий, всегда удовлетворён блаженством в себе и ни от кого не зависит в поддержании своей жизни, он не совершает никаких действий, даже если занят разнообразными делами.

**Сарартха-варшини.** Слова *нитйа-трптах* означают, что человек всегда удовлетворён и внутри полон блаженства. *Нирāйрайах* означает, что он поддерживает свою жизнь, ни от кого не завися.

**Пракашика-вритти.** Использованное в «Сарартха-варшини» слово *йога* означает «обретать то, чего недостаёт», а *кшема* — «сохранять имеющееся».

## Стих 21

निराशीर्यतचित्तात्मा त्यक्तसर्वपरिग्रहः ।  
शारीरं केवलं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम् ॥ २१ ॥

*нирāййīр-йата-читтāтмā тйакта-сарва-париграхах*  
*йāрйрам кевалам карма курван-нāпноти килбишам*

**Перевод:** *нираших* — кто не стремится; *йата* — быть во власти; *читта* — ума; *āтмā* — разума; *тйакта* — оставив; *сарва-париграхах* — погоню за любыми чувственными наслаждениями; *йāрйрам* — для поддержания тела; *кевалам* — исключительно; *карма* — он работает; *курван* — поступая таким образом; *на āпноти* — не навлекает на себя; *килбишам* — последствий греха.

Если человек владеет умом и чувствами, если он свободен от корыстных побуждений и оставил все виды чувственных удовольствий и если он работает только для поддержания своего тела, он никогда не испытает на себе последствий греха.

**Сарартха-варшини.** Здесь слово *āтмā* соотносится с чувствами грубого тела. Под словом *йāрйрам* подразумеваются такие поступки, как принимать пожертвования от мошенников для поддержания тела.

Человек, о котором говорится в стихе, не навлечёт на себя греха, даже если будет поступать таким образом. Это ещё глубже раскрывает смысл слов из стиха 4.17, *викармаṇах боддхавйам* — «Следует хорошо знать, что такое викарма, запрещённое действие».

**Пракашика-вритти.** Слово *нираших* указывает на человека, свободного от корыстных побуждений. Даже если ради поддержания жизни такой человек примет в качестве жертвований средства, заработанные нечестным путём, всё равно он не навлечёт на себя греха. Не станет он и благочестивей, если будет принимать дары по всем правилам. Объясняется это тем, что такой человек владеет умом и органами чувств и совершенно не стремится копить вещи, предназначенные для чувственных удовольствий.

## Стих 22

यदृच्छालाभसन्तुष्टो द्वन्द्वतीतो विमत्सरः ।  
समः सिद्धावसिद्धौ च कृत्वापि न निबध्यते ॥ २२ ॥

*йадрччхā-лāбха-сантушṭо двандвāтīто виматсараḥ  
самаḥ सिद्धāव-асиддхау ча कृत्वāпи на нибадхйате*

**Перевод:** *йад-рччхā* — которые достаются сами по себе; *лāбха* — приобретениями; *сантушṭаḥ* — довольствуется; *д्वандва* — двойственность; *атīтаḥ* — терпит; *виматсараḥ* — свободен от зависти; *самаḥ* — уравновешен; *сиддхау* — в успехе; *асиддхау* — поражении; *ча* — и; *кृत्वā* — действуя; *апи* — хотя; *на нибадхйате* — не обуславливается.

Если человек довольствуется приобретениями, что достались ему без особых усилий, терпеливо сносит жару, холод и прочие двойственности, а также свободен от зависти и остаётся уравновешенным как в успехе, так и в поражении, он, совершая различные поступки (карму), не поработается ими.

## Стих 23

गतसङ्गस्य मुक्तस्य ज्ञानावस्थितचेतसः ।  
यज्ञायाचरतः कर्म समग्रं प्रविलीयते ॥ २३ ॥

*гата-сангасйа муктасйа гьāнāвастхита-четасах  
йагьāйāчаратах карма самаграм правилййате*

**Перевод:** *гата-сангасйа* — кто оставил привязанности; *муктасйа* — освобождён; *гьāна* — в знании; *авастхита* — пребывает; *четасах* — чьё сознание; *йагьāна* — ради поклонения Вишну; *āчаратах* — совершением действий; *карма* — его корыстная деятельность; *самаграм* — полностью; *правилййате* — прекращается.

У человека, свободного от привязанности к материальному, чей ум поглощён трансцендентным знанием и каждый поступок которого посвящён поклонению владыке жертвоприношений, совсем не остаётся реакций от прошлой корыстной деятельности. Он достигает освобождения и состояния акармы, бездействия.

**Сарартха-варшини.** Особенности ягьи будут описаны позже. Действия, совершаемые ради обретения гьяны, не имеют последствий, поэтому человек возвышается вплоть до уровня бездействия (акармы).

**Пракашика-вритти.** Карма (работа), совершаемая ради удовлетворения Шри Бхагавана, никогда не делает человека пленником материального мира. Деятельность ради удовольствия Бхагавана охарактеризована в комментарии словами *акарма-бхава*, «состояние бездействия».

Одно лишь следование дхарме, или предписанному Ведами религиозному долгу, не ведёт к жизни в раю, так же как и греховные поступки, запрещённые Ведами, отнюдь не ведут человека в ад. Однако знатоки кармы, приверженцы философии пурва-мимамсы, заявляют, что круговорот рождения и смерти является бесконечным и самая лучшая цель в нём — это рождение среди полубогов. Они говорят, что любые поступки создают тонкую энергию, именуемую апурвой, которая и побуждает карму из жизни в жизнь приносить плоды. Их рассуждения о том, что эти плоды потом могут быть разделены другими душами, ведутся для того, чтобы утвердить вечность кармы. Все эти соображения однако никак не применимы к человеку, который на пути нишкама-карма-йоги без привязанности посвящает плоды своих бескорыстных усилий Бхагавану.

## Стих 24

ब्रह्मार्पणं ब्रह्म हविर्ब्रह्माग्नौ ब्रह्मणा हुतम् ।

брахм̄арпаṇам брахма хавир- брахм̄агнау брахмаṇā хутам  
брахмаива тена гантаव̄йам брахма-карма-сам̄адхинā

**Перевод:** брахма — духовные по природе; арпаṇам — принадлежности (для проведения жертвоприношения); брахма — высшая духовная реальность; хавир — масло (и другие продукты для подношения); брахма — одухотворены; агнау — огню; брахмаṇā — тем брахманом; хутам — поднесение пищи; брахма — одухотворено; эва — непременно; тена — которым; гантав̄йам — достигается; сам̄адхинā — погружен в транс; брахма-карма — духовной деятельности.

При проведении огненного жертвоприношения, посвящённого Всевышнему, — принадлежности и параферналии для яги, масло и другие подносимые ингредиенты, место и жертвенный огонь, брахман (жрец) и процесс подношения — духовны благодаря трансцендентной природе брахмы. Бесспорно, достижение брахмы — это плод, обретаемый человеком, который полностью погружен в поиски духовного откровения в таком процессе.

**Сарархта-варшини.** В предыдущем стихе говорилось, что человек должен трудиться для проведения яги, жертвоприношения Всевышнему. Какова же природа яги? Предвосхищая этот вопрос, Шри Бхагаван произносит данный стих, начинающийся словом брахм̄арпаṇам. Арпаṇа — это предметы, с помощью которых делается подношение. Жертвенный черпак и другая утварь трансцендентны, так как относятся к категории брахмы. Хавир, подношения, такие как осветлённое масло и прочие продукты, предлагаемые на яге, тоже относятся к браhme. Слово брахм̄агнау указывает на место, где проводится жертвоприношение, и жертвенный огонь, которые тоже проявлены из брахмы. Таким образом, брахма (Всевышний) — единственное, к чему стремится мудрый человек. Если кто-то спросит: «Почему иной цели не существует?» — то ответом будет то, что такая деятельность едина с брахмой и поэтому ведёт к самадхи, к полному сосредоточению ума, а на этом пути нет других плодов.

**Пракашика-вритти.** Особый предмет, с помощью которого масло возливают в жертвенный огонь, называется срувой, а продукты, предлагаемые полубогам, именуют хави.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «Теперь послушай, каким образом действие в форме яги приводит к увеличению знания (гьяны). Разновидности яги я опишу

позже, а сейчас объясню то, что лежит в основе любого жертвоприношения. Совершать материальные действия вполне естественно для живого существа, обусловленного материальным сознанием. Когда оно, занимаясь мирской деятельностью, исполняет свои обязанности и при этом размышляет о чит-таттве (исполненной сознания Истине), она совершает ягью. А когда исполненная сознания Истина проявляет себя в материи, это называется брахмой. Эта брахма – всего лишь сияние моего тела. Духовная реальность (чит-таттва) в корне отлична от материальной вселенной. Ягья совершенна, когда все пять её составляющих, а именно, арпана (предмет, с помощью которого делается подношение), хави (продукты), агни (огонь), карта (исполнитель) и пхала (обретаемые плоды), являются основой брахмы, или служат достижению брахмы. Деятельность человека называют брахма-ягьей, если человек, погрузившись в медитацию, старается обрести откровения брахмы в своих действиях. Поскольку жертвенная утварь, продукты, огонь, исполнитель (а именно, его бытие) и плоды являются брахмой, то и конечная цель, к которой ведёт ягья, тоже является брахмой».

## Стих 25

दैवमेवापरे यज्ञं योगिनः पर्युपासते ।  
 ब्रह्माग्नावपरे यज्ञं यज्ञेनैवोपजुह्वति ॥ २५ ॥

*даивам-евāпаре йагьям йогинах парйупāсате  
 брахмāгнāв-апаре йагьям йагьяенаивопаджухвати*

**Перевод:** *даивам* — полубогам; *эва* — поистине; *апаре* — другие; *йагьям* — жертвоприношения; *йогинах* — карма-йоги; *пари-упāсате* — поклоняются; *брахма-агнау* — в огонь Абсолютной Истины; *апаре* — другие (гьяна-йоги); *йагьям* — жертвоприношение; *йагьяена* — с помощью жертвоприношения; *эва* — поистине; *упаджухвати* — подносят.

Карма-йоги искусно совершают дева-ягьи, а гьяна-йоги все свои действия приносят в жертву огню брахмы.

**Сарарта-варшани.** Шри Бхагаван говорит: «Послушай теперь о различных жертвоприношениях, соответствующих цели, к которой стремится человек». Описывая различные ягьи, Шри Бхагаван произносит восемь стихов, первый из которых начинается словами *даивам эва*. Ягья, в которой поклоняются таким полубогам, как Индра

или Варуна, называется дайва. Люди, совершающие подобные ягьи, никогда не считают Индру и других полубогов брахмой. Это и объясняется в данном стихе. Как сказано в сутре: *sācīa-dēvatēṭāna* — «Для того, кто совершает дева-ягьи, полубоги – не более чем почитаемые им божества»; о брахме там ничего не говорится. В этом же стихе слово *йогинах* указывает на карма-йогов, а слово *анаре* – на гьяна-йогов. *Брахмāгнау* означает, что брахма, или Параматма, является жертвенным огнём. Подношением этому огню, или Абсолютной Истине (тат-падартхе), является джива (твам-падартха), которую предлагают (словно масло черпаком), произнося пранава-мантру, слог *ом*. О величии этой гьяна-ягьи будет рассказано позже. Здесь же слова *йагьям* и *йагьяна* использованы соответственно для обозначения подношения огню (например, осветлённое масло) и инструмента для подношения (например, черпак). Иными словами, в более глубоком смысле чистая джива и пранава – это *йагьям* и *йагьяна*.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур выражает мысли Кришны такими словами: «Людей, которые берут на себя обет совершать ягью, именуют йогами. В зависимости от способностей йогов, существуют разные виды ягьи. По сути, сколько на свете йогов, столько есть и видов ягьи. Опираясь на вигьяну, или научное понимание, можно сказать, что все ягьи делятся на две главные категории: 1) карма-ягья, или жертвенные обряды и 2) гьяна-ягья, размышление над чит-таттвой. Это я объясню чуть позже.

Теперь же послушай, пожалуйста, о разных видах ягьи. Карма-йоги, совершая дева-ягьи, поклоняются моим истинным представителям, таким как Индра или Варуна, которых моя внешняя энергия наделила особыми силами. Поклоняясь им, карма-йоги постепенно достигают уровня нишкама-карма-йоги, бескорыстного подношения плодов своих усилий Бхагавану. С другой стороны, гьяна-йоги совершают ягью, которая состоит в принесении самого себя (твам-падартхи) в качестве масла на огонь брахмы (тат-падартхи) при повторении пранава-мантры, или слога *ом*, а также махавакьи (великих изречений), например, *тат-твам аси* — «я твой слуга». Позже я поведаю тебе о превосходстве этой гьяна-ягьи».

## Стих 26

श्रोत्रादीनीन्द्रियाण्यन्ये संयमाग्निषु जुह्वति ।  
शब्दादीन्विषयानन्य इन्द्रियाग्निषु जुह्वति ॥ २६ ॥

*úротра́дīнīндрийāñи-анье самйамāгнишу джухвати  
úабда́дīн-вишайāн-анья индрийāгнишу джухвати*

**Перевод:** *úротра-āдīни* — начиная со слуха; *индрийāни* — чувства; *анье* — некоторые (соблюдающие целибат ученики); *самйама* — обузданного ума; *агнишу* — на огонь; *джухвати* — подносят; *úабда-āдīн* — начиная со звука; *вишайāн* — объекты чувств; *анье* — другие (домохозяйева); *индрийа-агнишу* — на огонь чувств; *джухвати* — подносят.

Истинные брахмачари приносят свой слух и иные чувства на огонь обузданного ума, а грихастхи приносят объекты чувств, например, звук, на огонь чувств.

**Сарарта-варшини.** Брахмачари, непоколебимо соблюдающие целибат, приносят свой слух и другие чувства восприятия на огонь обузданного ума. Это помогает им полностью слить чувства с чистым умом. А грихастхи, сомневающиеся в брахмачарье, приносят объекты чувств, такие как звук, на огонь чувств.

## Стих 27

सर्वाणीन्द्रियकर्माणि प्राणकर्माणि चापरे ।  
आत्मसंयमयोगाग्नौ जुहति ज्ञानदीपिते ॥ २७ ॥

*сарвāñиндрийа-кармāни прāна-кармāни чāпаре  
āтма-самйама-йогāгнау джухвати гьāна-дīпите*

**Перевод:** *сарвāни* — всех; *индрийа* — чувств; *кармāни* — деятельность; *прāна-кармāни* — функции дыхания; *ча* — и; *апаре* — другие (йоги); *āтма-самйама* — чистой душой; *йога-агнау* — на огонь воссоединения; *джухвати* — подносят; *гьāна-дīпите* — озарённой трансцендентным знанием.

Другие йоги приносят деятельность всех чувств и потоков жизненного воздуха на огонь обузданного «я», которое озарено знанием.

**Сарарта-варшини.** Слово *апаре* указывает на того, кто постиг чистое, истинное «я» (дживатму). Такие йоги приносят свои чувства, деятельность чувств (слушание, видение и прочее), десять потоков жизненного воздуха (праны) и их деятельность на огонь обузданного «я», или огонь очищенного бытия дживатмы. Иначе говоря, они



целиком погружают ум, разум, чувства и десять воздушных потоков в своё чистое «я». Они осознают, что существует только чистая душа (прагья-атма), а ум и всё остальное лишено реального бытия.

Десять потоков жизненного воздуха и их деятельность таковы:

Название	Действие
1) прана	осуществляет выдох
2) апана	осуществляет вдох
3) самана	обеспечивает баланс между съеденным и выпитым
4) удана	позволяет брать предметы
5) вьяна	позволяет перемещаться
6) нага	отрыжка
7) курма	позволяет открывать глаза
8) крикар	кашель
9) девадатта	зевота
10) дхананджая	позволяет оставаться в теле даже после смерти

## Стих 28

द्रव्ययज्ञास्तपोयज्ञा योगयज्ञास्तथापरे ।  
स्वाध्यायज्ञानयज्ञाश्च यतयः संशितव्रताः ॥ २८ ॥

*дравья-йагья̄с-тапо-йагья̄ йога-йагья̄с-татхāпаре  
свāдхья̄йа-гья̄на-йагья̄й̄-ча йатайах самй̄ита-вратāх*

**Перевод:** *дравья-йагья̄х* — кто совершает ягью, жертвуя имущество; *тапо-йагья̄х* — кто совершает ягью в виде аскезы; *йога-йагья̄х* — кто совершает ягью, занимаясь аштанга-йогой; *татха* — и; *апаре* — другие; *свāдхья̄йа-гья̄на-йагья̄х* — кто совершает ягью, постигая трансцендентное знание Вед; *ча* — и; *йатайах* — эти аскеты; *самй̄ита-вратāх* — строго следуют обетам.

Одни совершают дравья-ягью, раздавая свои богатства, другие — тапа-ягью, предаваясь аскезе, а третьи — йога-ягью, занимаясь восьмиступенчатой мистической йогой. А те, кто совершает свадхья-ягью, изучают Веды и обретают трансцендентные знания. Все эти люди строго следуют своим обетам.

**Сарартха-варшини.** Тех, кто совершает ягью, раздавая другим свои материальные богатства, называют дравья-яги. Тех, кто совершает ягью, предаваясь суровой аскезе, например, следуя чандраяна-врате, именуют тапа-яги. Людей, чья ягья состоит в занятиях аштанга-йогой, называют йога-яги, а тех, кто изучает Веды, стремясь обрести духовное знание (гьяну), называют свадхьяя-гьяна-яги. Всех, кто прилагает подобные усилия, именуют самшита-вратами (людьми, которые строго следуют своим обетам).

**Пракашика-вритти.** Здесь Бхагаван Шри Кришна описывает разные виды жертвоприношений. Карма-йоги раздают людям пищу, одежду и прочее, и в этом состоит их ягья. Они совершают благие дела, описанные в смрити-шастрах: роют колодцы и пруды, строят храмы полубогов (дева-мандиры), кормят голодных, разбивают парки и сады. Есть люди, которые заботятся о тех, кто от них зависит, и следуют обету ненасилия в отношении всех живых существ. Такая карма называется датта-кармой, или благотворительностью. Есть и такие, кто, совершая ягью, стремится доставить удовольствие полубогам. Это называется ишта-ягьей. Некоторые же следуют суровым обетам (вратам), таким как чандраяна, описанным в «Ману-самхите». Например, о криччхра-врате рассказывается в «Ману-самхите» (11.214):

*экаикам грасам ашнуйаттрй-ахани трини пурвавата  
трй-ахани чопавсед-антйам атикриччхрам чаран двиджа*

«В течение первых трёх дней человек ест раз в день, съедая не больше того, что помещается у него во рту. Следующие три дня он ест столько же, но по вечерам, а с седьмого по девятый день съедает лишь по кусочку пищи, ни у кого её не прося. Последние три дня человек постится полностью. Этот суровый обет носит название криччхра-враты».

Чандраяна-врата упоминается в «Ману-самхите» (11.217):

*экаикам храсайет пиндам кришне шукле ча варддхйет  
упаспришамш-три-саванам этач-чандрайанам смритам*

«В день полнолуния человек должен съесть только пятнадцать пригоршней еды, принимая пищу после утреннего, дневного и вечернего омовения. Дальше, с первого дня лунного месяца он должен каждый день сокращать количество еды на одну пригоршню, так чтобы на четырнадцатый день съесть только одну пригоршню пищи. В день новолуния нужно поститься. Начиная с первого дня следующей (светлой) половины месяца человек должен каждый день съесть на

одну пригоршню больше, и в день полнолуния у него должно быть пятнадцать пригоршней еды. Это называется чандраяна-вратой».

Есть люди, которые совершают ягью, посвятив себя йоге. Их ягья состоит в аштанга-йоге, и они занимаются ею, живя в благостном месте или в на святой земле. Патанджали сказал: *йогайи-читта-вртти-ниродха* — «Заниматься йогой значит всячески обуздывать деятельность ума». Восемь ступеней йоги называются яма (следование регулирующим принципам), нияма (воздержание от отвлекающих действий), асана (позы для занятий йогой), пранаяма (управление дыханием), пратьяхара (отвод чувств), дхарана (сосредоточение), дхьяна (медитация) и самадхи (транс). Все вместе они называются аштанга-йогой. Есть также карма-йоги, которые называют изучение Вед гьяна-ягьей, и они совершают только это жертвоприношение.

### Стих 29

अपाने जुह्वति प्राणं प्राणेऽपानं तथापरे ।  
प्राणापानगती रुद्ध्वा प्राणायामपरायणाः ।  
अपरे नियताहाराः प्राणान्प्राणेषु जुह्वति ॥ २९ ॥

*apāne džухвати prāṇam prāṇe-ṇānam tatxāpāre  
prāṇāpāna-gatī rūḍḍhvā prāṇāyāma-parāyaṇāḥ  
apāre nīyatāhārāḥ prāṇān-prāṇeṣu džухвати*

**Перевод:** *apāne* — во вдыхаемый воздух; *дžухвати* — приносят; *prāṇam* — выдыхаемый; *prāṇe* — в выдыхаемый воздух; *apānam* — вдыхаемый; *tatxā* — и; *apāre* — другие (обладающие верой в пранаяму); *prāṇa-apāna-gatī* — движение этих двух потоков; *руддхвā* — задерживая; *prāṇāyāma-parāyaṇāḥ* — те, кто стремится погрузиться в транс от задержки дыхания; *apāre* — иные; *нийата-āhārāḥ* — воздерживаясь от еды; *prāṇān* — выдыхаемый воздух; *prāṇeṣu* — на самом выдохе; *дžухвати* — приносят.

Другие же, кто посвятил себя обузданию жизненной силы (пранаяме), приносят в жертву выдыхаемый воздух (прану) вдыхаемому воздуху (апане) и наоборот. Постепенно останавливая оба потока (прану и апану), они утверждаются в пранаяме. Есть и такие, кто, воздерживаясь от еды, приносит выдыхаемый воздух в жертву ему самому.

**Сарархта-варшини.** Некоторые йоги, посвятившие себя обузданию потоков жизненного воздуха, приносят прану (восходящий поток воздуха) в жертву апане (нисходящему потоку воздуха). Это значит, что во время вдоха (пураки) они соединяют прану с апаной. Аналогично, во время выдоха (речаки) они жертвуют апану пране, а во время задержки дыхания (кумбхаки) они останавливают прану и апану и утверждаются в пранаяме.

Другие, кто стремится обуздать свои чувства, приносят их в жертву пране (жизненным потокам), ограничивая себя в еде. Чувства подчинены пране. Когда прана ослабевает, чувства тоже слабеют и не могут наслаждаться их объектами. Таким образом, эти люди приносят свои ослабевшие чувства в жертву потокам жизненного воздуха и поддерживают своё существование только за счёт потоков праны.

**Пракашика-вритти.** Здесь более подробно описывается аштанга-йога (путь восьмиступенчатой йоги). С помощью вдоха йоги приносят восходящий поток жизненного воздуха в жертву нисходящему. Иначе говоря, во время вдоха они соединяют прану с апаной. Подобным же образом во время выдоха они приносят нисходящий поток жизненного воздуха в жертву восходящему, а во время при задержке дыхания они останавливают оба потока: и прану, и апану.

Слово *прāṇāyāma* состоит из двух частей. *Прāṇa* означает особый вид воздушного потока, а *āyāma* – расширение. Под этим «расширением» подразумевается обуздание праны от кончиков пальцев на ногах до кончиков волос на голове. В «Гаруда-пуране» говорится: *прāṇāyāma марудж-джайах* — «Владение праной называется пранаямой». Поэтому пранаяма означает расширение (или усиление) праны ради обуздания деятельности чувств.

В «Шримад Бхагаватам» (11.15.1) также сказано: «Когда человек, овладев своими чувствами и дыханием, погружает ум в меня, все мистические совершенства естественным образом покоряются ему». Более подробные разъяснения на этот счёт читатель может найти в «Према-прадипе» Шрилы Бхактивиноды Тхакура.

В смрити-шастрах описываются такие жертвоприношения, как дравья-ягья, тапа-ягья, йога-ягья и свадхья-гьяна-ягья, а в тантра-шастрах говорится о хатха-йоге и множестве других методов обуздания чувств. В Кали-югу однако, когда люди живут очень недолго и почти лишены разума, лучшей ягьей является несложная и очень естественная санкиртана-ягья, воспевание святых имён. Совершать её могут не только люди, но и все другие существа. В «Брихан-нарадия-пуране» говорится:

*харер-нāма харер-нāма харер-нāмаива кевалам  
калау нāстй-ева нāстй-ева нāстй-ева гатир-анйатхā*

«В этот век ссор и лицемерия существует только один путь спасения: воспевание святого имени Господа. Нет иного пути, нет иного пути, нет иного пути».

Об этом говорится и в «Шримад Бхагаватам» (11.5.32):

*кришна-варна́м твишāкри́шнам сā́нгопā́нгāстра-пā́ршадам  
йагья́иḥ санкī́ртана-п्रा́йаир- йаджанти хи су-медхасаḥ*

«Совершая санкиртана-ягью, разумные люди поклоняются тому, у кого на устах танцуют два слога — «кри» и «шна», — кто сияет подобно золоту и кто окружён своими приближёнными, слугами, оружием и близкими спутниками».

### Стих 30

सर्वेऽप्येते यज्ञविदो यज्ञक्षपितकल्मषाः ।  
यज्ञशिष्टामृतभुजो यान्ति ब्रह्म सनातनम् ॥ ३० ॥

*сарве-’нй-ете йагья-видо йагья-кшапита-калмашāх  
йагья-йишṭāмрта-бхуджо йāнти брахма сāнатанам*

**Перевод:** *сарве* — все; *апй* — также; *ете* — те; *йагья-видах* — кто сведущ в правилах яги; *йагья* — посредством жертвоприношения; *кшапита* — очищаются; *калмашāх* — от грехов; *йаджна-йишṭа* — остатками жертвоприношения; *амрта-бхуджах* — наслаждаются непреходящими; *йāнти* — они достигают; *брахма* — трансцендентности; *санāтанам* — вечной.

Все, кто сведущ в совершении яги, идя этим путём, очищаются от греха. Отведав амриты, оставшейся после яги, они в конечном счёте достигают вечной брахмы, трансцендентности.

**Сарархта-варшини.** Все, кто искушён в совершении яги и идёт этим путём, как было описано, постепенно обретают трансцендентное знание, которое позволяет им достичь брахмы. Здесь описываются побочные плоды такой яги, а именно, совершающий её обретает возможность наслаждаться нектаром остатков яги, таких как мирские удовольствия, богатство и мистические совершенства. Кроме того, в

этом стихе говорится и о главном достижении: возвышении на уровень брахмы (брахма-янти).

**Пракашика-вритти.** Главный плод ягьи – это достижение брахмы, трансцендентности, а второстепенный – обретение мирских удовольствий или мистических совершенств, таких как анима-сиддхи (умение стать размером с атом) и другие.

### Стих 31

नायं लोकोऽस्त्ययज्ञस्य कुतोऽन्यः कुरुसत्तम ॥ ३१ ॥

*нāйам локо-’стй-айагьясйа кутто-’нйах куру-саттама*

**Перевод:** *на* — не; *айам локах* — этот мир; *астй* — доступен; *айагьясйа* — для того, кто не совершает ягьи; *кутах* — что тогда; *анйах* — другого мира; *куру-саттама* — о лучший из Куру.

О лучший из Куру! Тому, кто не совершает ягьи, не суждено родиться даже на этой земле с её скудными удовольствиями. Разве сможет он достичь планет полубогов и других высших планет?

**Сарартха-варшани.** Не совершая ягью, человек навлекает на себя грех. Чтобы объяснить это, Бхагаван Шри Кришна произносит данный стих, начинающийся словом *нāйам*. Если человек не в силах обеспечить себе рождение даже на этой планете с её незначительными радостями, то как он сможет попасть на высшие планеты, где обитают полубоги?

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур выражает мысли Кришны такими словами: «О Арджуна, о лучший из Куру, человек, не совершающий ягью, не родится даже здесь, не говоря уже о лучших мирах. Поэтому совершение ягьи, несомненно, является долгом человека. Исходя из этого, знай, что смарта-варнашрама (система обязанностей, предписанных разным людям в таких писаниях, как смрити), аштанга-йога, ведические жертвоприношения и прочее – всё это части ягьи. Даже брахма-гьяна является особой разновидностью жертвоприношения. Иной кармы (предписанного долга), помимо совершения ягьи, не существует. Всё остальное – викарма, греховная деятельность».

## Стих 32

एवं बहुविधा यज्ञा वितता ब्रह्मणो मुखे ।  
कर्मजान्विद्धि तान्सर्वानेवं ज्ञात्वा विमोक्ष्यसे ॥ ३२ ॥

*эвам баху-видхā йагья витатā брахмаṇо मुखе  
карма-джан-виддхи тāн-сарвāн- эвам гьятвā вимоक्षйसे*

**Перевод:** *эвам* — таким образом; *баху-виддхāх* — разнообразные; *йагьях* — жертвоприношения; *витатāх* — распространяемые; *брахмаṇах* — Вед; *मुखе* — из уст; *карма-джāн* — порождены действиями; *виддхи* — познай; *тāн* — их; *сарвāн* — все; *эвам* — таким образом; *гьятвā* — осознав; *вимоक्षйसे* — ты освободишься.

Различные жертвоприношения подробно описаны в Ведах. Познав, что в основе всех их находится деятельность, ты обретёшь освобождение.

**Сарархта-варшини.** Слово *брахмаṇах* указывает на Веда, а *मुखена* означает «из уст». *Ведена* значит «ясно произнесённое моими собственными устами». *Карма-джāн* означает «порождаемый действиями, совершаемыми речью, умом и телом».

**Пракашика-вритти.** Описанные в Ведах жертвоприношения совершаются с помощью тела, ума и речи, поэтому они никак не связаны с истинной природой (сварупой) души. Ни одно из этих действий не затрагивает дживу, она стоит в стороне от них. Когда, совершая ягьи, человек достигает успеха, благодаря обрётённому знанию он освобождается от оков материального бытия.

## Стих 33

श्रेयान्द्रव्यमयाद्यज्ञाज्ज्ञानयज्ञः परन्तप ।  
सर्वं कर्माखिलं पार्थ ज्ञाने परिसमाप्यते ॥ ३३ ॥

*шрейāн-дравйамайāд-йагьядж- гьяна-йагьях парантапа  
сарвам кармāхилам пāртха гьяне парисамāпйате*

**Перевод:** *шрейāн* — лучше чем; *дравйамайāт* — материальных достояний; *йагьят* — принесение в жертву; *гьяна-йагьях* — ягья, состоящая в обретении знания; *парантапа* — о покоритель врагов;

*сарвам* — все; *карма-акхилам* — законченные действия; *партха* — о Партха; *гьяне* — духовным знанием; *парисамāпйате* — увенчиваются.

О Парантапа, гьяна-ягья, результатом которой является обретение трансцендентного знания, лучше отречения от материальной собственности, потому что все ягьи в конечном счёте, о Партха, способствуют постижению человеком духовного знания.

**Сарартха-варшини.** Гьяна-ягья (как она описана в стихе 4.25) лучше карма-ягьи, или дравья-майя-ягьи, состоящей из материальных ритуалов и жертвоприношений (как это описано в стихе 4.24). Можно спросить: «Почему?» Потому что все действия в конечном счёте способствуют постижению трансцендентного знания. Иначе говоря, когда человек обретает трансцендентное знание, карма, корыстная деятельность, для него перестаёт существовать.

**Пракашика-вритти.** Комментируя этот стих, Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «Хотя все ягьи постепенно приводят человека к трансцендентному знанию, умиротворению и в итоге к бхакти (к преданному служению мне, необычайно благотворному для живого существа), кое-что всё-таки следует здесь учесть. Из всех этих жертвоприношений, человек может иногда совершать дравья-майя-ягью, или карма-ягью (религиозные обряды), а иногда, в зависимости от своей веры, он может взяться за совершение гьяна-майя-ягьи (совершаемой в духовном знании). Однако гьяна-майя-ягья намного лучше дравья-майя-ягьи, потому что все виды кармы, о Партха, в конечном счёте ведут к трансцендентному знанию. Если человек совершает ягью, не размышляя о духовности, вся его деятельность — не более, чем ритуал. Но если цель человека — духовное совершенство, то совершаемые им карма-ягьи утрачивают материалистичную, корыстную природу, одухотворяются и становятся трансцендентными. То, что в ягье является дравья-майей, представляет собой лишь мирские ритуалы и носит название карма-канды. Совершая ягью, нужно всегда помнить об этом различии.

Шри Чайтанья Махапрабху тоже говорил: «Только те, кто, поклоняясь Шри Кришне, воспевают в качестве подношения святыя имена, (совершают таким образом санкиртана-ягью,) достигают подлинного успеха в жизни и являются самыми разумными. Все остальные — глупые убийцы своей души». Кришна-нама-ягья — это самое возвышенное из всех жертвоприношений. Миллионы жертвоприношений ашвамедха не могут сравниться с единожды произнесённым именем Шри Кришны. Любой, кто пытается сделать такое сравнение, является самозванцем от религии, и Ямараджа



всячески накажет его. Это особо подчёркивается в «Чайтанья-чаритамрите» (Ади, 3.77–79):

*саṅкīртана-павартака śрī-кṛшṇа-чаитанья  
саṅкīртана-йагье тāнре бхадже, сеи дханья*

*сеи та' сумедхā, āра кубуддхи самсāра  
сарва-йагья хаите кṛшṇа-нāма-йагья сāра*

*коṭи айвамедха эка кṛшṇа нāма сама  
йеи кахе, се пāшаṅдī, даṅде тāре йама*

«Господь Шри Кришна Чайтанья положил начало санкиртане [совместному пению святых имён Господа]. Велика удача того, кто поклоняется ему, принимая участие в этой ягье. Такой человек по-настоящему разумен, не в пример тем, кто из-за невежества вынужден продолжать страдать в круговороте рождения и смерти. Пение святого имени Господа – самое возвышенное из всех жертвоприношений. Говорить, что имя Господа Кришны приносит такое же благо, как десять миллионов жертвоприношений ашвамедха, – богохульство. Такого безбожника неминуемо постигнет кара Ямараджи».

Более того, воспевание Харе Кришна маха-мантры с лёгкостью избавляет человека от материального рабства. Тот, кто повторяет кришна-наму, удостоивается чистого любовного служения Шри Кришне. Таким образом, в Кали-югу все ягьи, кроме воспевания имени Кришны, бесполезны, ибо ни одна из них не относится к вечному занятию души».

Более подробно об этом говорится в «Чайтанья-чаритамрите» (Ади, 7.73–74):

*кṛшṇа-мантра хаите хабе самсāра-мочана  
кṛшṇа-нāма хаите пāбе кṛшṇера чараṇа*

*нāма вину кали-кāле нāхи āра дхарма  
сарва-мантра-сāра нāма, эи śāстра-марма*

«Повторяя святое имя Кришны, можно избавиться от пут материального бытия. Воистину, тот, кто просто повторяет мантру Харе Кришна, сможет узреть лотосные стопы Господа. В наш век, в эпоху Кали, нет иной религии, кроме повторения святого имени, содержащем суть всех ведических гимнов. Таково заключение писаний».

## Стих 34

तद्विद्धि प्रणिपातेन परिप्रश्नेन सेवया ।  
उपदेक्ष्यन्ति ते ज्ञानं ज्ञानिनस्तत्त्वदर्शिनः ॥ ३४ ॥

*тад-виддхи пра̀нипа̀тена парипраи́нена севайа́  
упадеки́янти те гья́нам гья́нинас-таттва-да́ри́нах*

**Перевод:** *та́т* — эту (науку); *виддхи* — познай; *пра̀нипа̀тена* — простёршись в поклоне (перед гуру); *парипраи́нена* — всесторонне изучая с помощью уместных вопросов; *севайа́* — преданно служа ему; *упадеки́янти* — он откроет; *те* — тебе; *гья́нам* — это знание; *гья́нинах* — ибо тот, кто обладает знанием; *таттва-да́ри́нах* — узрел Абсолютную Истину.

Обрети это трансцендентное знание, простираясь в поклонах перед духовным учителем, который вложит в тебя духовное знание. Задавай ему уместные вопросы и служи ему. Те, кто осознал Абсолютную Истину и глубоко постиг писания, одарят тебя светом наставлений это науки.

**Сарартха-варшани.** Как обрести трансцендентное знание? В ответ Шри Бхагаван произносит стих, начинающийся словами *тад-виддхи*. Предложив дандават-пра́намы учителю, дающему духовные наставления, человек должен спросить у него: «О Бхагаван<sup>2</sup>, почему я оказался в материальном мире? Как мне освободиться из этого плена?» Нужно удовлетворить его служением и паричарьей, стараясь делать всё, что ему нужно. В «Мундака-упанишаде» (1.2.12) сказано:

*тад-ви́гья́на́ртхам са гурум-евā́бхигаччхет  
самит-па́них и́ротрийа́м брахма-ниш́тхам*

«Чтобы обрести знание о Шри Бхагаване, человек должен обратиться к гуру, которому известен подлинный смысл Вед. Для этого в качестве хвороста для разведения жертвенного огня, нужно поднести ему свою глубокую веру».

**Пракашика-вритти.** Здесь Шри Кришна говорит о том, что знание о Бхагаване встречается необычайно редко и понять его сложно. Постичь его можно только по милости совершенной личности, человека, знающего Истину (таттва-гья́ни), и, более того, осознавшего её (таттва-

<sup>2</sup> Гурудева называют Бхагаваном, потому что он – ашрая Бхагаван, величайшее вместилище любви к Богу, и потому что сад-гуру обладает качествами Бхагавана.

дарши). Искренние садхаки должны узнать о таттве от такой возвышенной души, удовлетворив гуру своим поклонением, уместными вопросами и служением ему.

Слово *праṇipāтена* означает «с любовью предлагать пранамы, касаясь пола либо пятью, либо восемью частями тела». Пранама, или намазкара, подразумевает, что человек предлагает поклон, отказавшись от ложного эго. А слово *севā* подразумевает служение духовному учителю с желанием доставить ему удовольствие. В этом стихе указаны два признака гуру, способного наделить ученика духовным знанием: он – гьяни и таттва-дарши. Того, кто изучил писания и постиг изложенную в них науку, называют гьяни. А таттва-дарши – это великая душа, кто непосредственно осознал Истину.

Некоторые люди, хотя и обладают полным знанием, не способны понять таттвы (философских истин) и непосредственно осознавать татпадартху (Абсолютную Истину, Шри Бхагавана). Наставления таких людей не принесут желанных плодов. Должной силой обладают только наставления возвышенного святого. В «Шримад Бхагаватам» (11.3.21) тоже говорится: *тасмāд-гурум прападйета джигьясух* – «Любой человек, который всерьёз стремится к подлинному счастью, должен отыскать истинного духовного учителя и принять покровительство у его лотосных стоп». Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур даёт к этому стиху такой комментарий: «Чтобы постичь, в чём заключается высшее благо и вечное счастье живого существа, садхака должен найти прибежище у духовного учителя, сведущего в заключениях ведических писаний (воспринимающего суть шабда-брахмы), осознавшего парабрахму и свободного от мирских привязанностей. Если его знание ведических писаний несовершенно или неполно, он не сможет рассеять сомнения своих учеников, и они со временем потеряют веру в него. Если у гуру нет прямого осознания парабрахмы (Бхагавана), его милость не принесёт всех необходимых плодов и не одарит ученика высшим благом. Здесь в стихе 11.3.21 слово *упаиамāйрайа* относится к гуру, наделённому осознанием Абсолютной Истины. Это значит, что на него не влияют вожделение, гнев, алчность и другие пороки, ибо он свободен от мирских привязанностей».

Далее в «Шримад Бхагаватам» (11.11.18) даются такие разъяснения:

*шабда-брахмаṇни нишṇāто на нишṇāйīt-паре йади  
йрамас-тасйа йрама-пхало хй-адхенум-ива ракшатах*

«Предаваться гуру, который хорошо знает ведические писания, но лишён осознания парабрахмы, всё равно что заботиться о бесплодной

корове. Это бесполезный труд, и на этом пути человек не обретёт трансцендентных плодов».

«Бхагавад-гита» провозглашает истину о том, что Шри Кришна суть высшая трансцендентная Реальность. Некоторые говорят, что слово *tat* в этом стихе указывает на дживатму, однако такое понимание целиком неверно, ибо оно противоречит тому, о чём говорится в следующем стихе «Гиты». В «Веданта-даршане» (Брахма-сутра, 1.3.20) тоже сказано: *анйāртхаи-ча парāмарйаḥ* — «Человек размышляет о дживе ради осознания Параматмы». Слово *tat* в этой сутре относится к знанию о Сверхдуше, о Параматме.

### Стих 35

यज्ज्ञात्वा न पुनर्मोहमेवं यास्यसि पाण्डव ।  
येन भूतान्यशेषाणि द्रक्ष्यस्यात्मन्यथो मयि ॥ ३५ ॥

*йадж-гъāтвā на пунар-мохам- эвам йāсйаси пāнḍава  
йена бхўтāнй-ашешāни дракшйасй-āтманй-атхо майи*

**Перевод:** (науку) *йат* — которую (тебе раскрыли таттва-дарши); *гъāтвā* — постигнув; *на* — не; *пунаḥ* — снова; *мохам* — в иллюзию; *эвам* — эту; *йāсйаси* — ты ввергнешься; *пāнḍава* — о сын Панду; *йена* — с помощью которого (этого знания); *бхўтāни* — души; *ашешāни* — все; *дракшйаси* — будешь воспринимать; *āтмани* — в Параматме; *атхо* — то есть; *майи* — во мне.

О Пандава, обретя это знание, ты никогда больше не ввергнешься в заблуждение. Обладая им, ты будешь видеть, что все живые существа — это дживатмы, пребывающие во мне, в вездесущей Параматме.

**Сарартах-варшини.** Здесь, начиная со слов *йадж-гъāтвā*, и в следующих трёх с половиной стихах, Шри Бхагаван говорит о плодах знания: «Когда ты обретёшь знание, позволяющее отличать атму от тела, твой ум никогда больше не ввергнется в иллюзию. Благодаря естественному и вечно совершенному знанию о своём истинном «я» (свабхавика нитья-сиддха-атма-гьяне) ты сбросишь покров заблуждений и увидишь, что все живые существа — люди, животные, птицы и другие — являются дживатмами, которые лишь кажутся отличными друг от друга из-за разных телесных оболочек и обозначений (упадхи). Кроме того, ты увидишь, что все они пребывают во мне, парама-каране (изначальной причине), и представляют собой мою энергию (джива-шакти)».

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур так выражает мысли Кришны: «Сейчас гонимый иллюзией ты пытаешься отказаться от своей сва-дхармы (предписанного долга), обязывающей участвовать в битве, однако, обретя таттва-гьяну из наставлений духовного учителя, ты больше не падёшь жертвой заблуждений. С помощью таттва-гьяны ты сможешь увидеть, что все существа — люди, животные, птицы и остальные — относятся к одной и той же джива-таттве. Разные грубые уровни бытия обусловлены тем, что дживы отождествляют себя с разными материальными телами. Однако все дживы пребывают во мне, в бхагават-сварупе, являющейся высшей причиной всего сущего (парама-караной). И все они — проявление моей энергии».

### Стих 36

अपि चेदसि पापेभ्यः सर्वेभ्यः पापकृत्तमः ।  
सर्वं ज्ञानपूर्वेनैव वृजिनं सन्तरिष्यसि ॥ ३६ ॥

*api ched-asi pāpebhīyaḥ sarvebhīyaḥ pāpa-kṛttaṁ  
sarvaṁ gñāna-plavenaiva vṛdžinaṁ santariṣyasi*

**Перевод:** *api* — даже; *chet* — если; *asi* — являешься; *pāpebhīyaḥ* — из грешников; *sarvebhīyaḥ* — всех; *pāpa-kṛttaṁ* — последним грешником; *sarvaṁ* — всех (грехов); *eva* — несомненно; *gñāna-plavena* — на корабле духовного знания; *vṛdžinaṁ* — океан; *santariṣyasi* — ты уверенно пересечёшь.

Даже если ты — последний из грешников, взобравшись на корабль духовного знания, ты уверенно пересечёшь океан греха.

**Сарартах-варшини.** Произнося стих, что начинается словами *api chet*, Шри Бхагаван описывает величие трансцендентного знания. Слово *pāpebhīyaḥ* означает: «Даже если ты худший из грешников, таттва-гьяна избавит тебя от последствий всех совершённых грехов». Здесь может возникнуть вопрос: «Как ум может очиститься, если он полон греховных мыслей? И если ум нечист, разве трансцендентное знание проявится в нём? С другой стороны, человек, в котором проявилось трансцендентное знание, не может вести себя дурно или совершить какой-либо грех».

В ответ Шрипад Мадхусудана Сарасвати даёт такие разъяснения: «Слова *api chet* указывают на возможность невозможного, на то, что происходит вопреки правилу. Хотя сказанное в стихе не может

свершиться никаким иным путём, здесь, чтобы описать плоды (или величие) гьяны, даётся определённое обещание. Иными словами, здесь говорится о том, как невозможное становится возможным».

### Стих 37

यथैधांसि समिद्धोऽग्निर्भस्मसात्कुरुतेऽर्जुन ।  
ज्ञानाग्निः सर्वकर्माणि भस्मसात्कुरुते तथा ॥ ३७ ॥

*йатхаидхамси самиддхо-’гнир- бхасмасат-куруте-’рджуна  
гьянагних сарва-кармаणि бхасмасат-куруте татха*

**Перевод:** *йатха* — как; *эдхамси* — дрова; *самиддхах* — пылающий; *агних* — огонь; *бхасмасат* — в пепел; *куруте* — обращает; *арджуна* — о Арджуна; *гьяна-агних* — огонь духовного знания; *сарва-кармаणि* — все последствия корыстной деятельности; *бхасмасат* — в пепел; *куруте* — обращает; *татха* — так.

О Арджуна, как жаркое пламя превращает дрова в пепел, так огонь духовного знания испепеляет все последствия кармы.

**Сарарта-варшани.** Когда в чистом уме проявляется гьяна, она сжигает все последствия деятельности за исключением прарабдха-кармы, проявляющейся в настоящей жизни. Это объясняется в данном стихе, что начинается словом *йатха*.

**Пракашика-вритти.** Трансцендентное знание уничтожает последствия всех видов кармы — предписанного долга (нитья), эпизодических обязанностей (наймиттика), корыстной деятельности (камья), греховных поступков (викарма) и кармы, накопленной в предыдущих воплощениях (апрарабдха), — за исключением прарабдха-кармы, последствий предопределённых для текущей жизни. Это подтверждается в «Веданта-сутре» (4.1.13):

*тад-адхигама уттара-пурваргхайор-  
аилеша-винайау тад-вийападейат*

Даже гьяни вынужден пожинать плоды своей прарабдха-кармы.

Однако по мнению Шри Рупы Госвами человек, вручивший себя на милость святого имени, даже если он воспекает нама-абхасу, подобную отблеску чистого имени, избавляется не только от последствий таких видов кармы, как апрарабдха (непроявившаяся) или кута

(формирующаяся), но и от проявленных плодов прарабдха-кармы. Что тогда говорить о человеке, который воспевает чистое святое имя, шуддха-наму? Шрила Рупа Госвами написал в своей «Шри Нама-аштаке» (4):

*йад-брахма-сāкиāt-крти-ништхайāпи  
винāйām-āйāти винā на бхогаих*

«О Нама Прабху! Явившись на языке своего преданного, ты уничтожаешь плоды его прарабдха-кармы, от которых невозможно избавиться даже осознав брахму с помощью непрерывной медитации». Об этом много и настойчиво говорится в Ведах.

### Стих 38

न हि ज्ञानेन सदृशं पवित्रमिह विद्यते ।  
तत्स्वयं योगसंसिद्धः कालेनात्मनि विन्दति ॥ ३८ ॥

*на хи гъāнена садрīām павитрам-иха видйате  
тат-свайām йога-самсиддхах кāленātмани виндати*

**Перевод:** на — не; хи — несомненно; гъāнена — как духовное знание; садрīām — иного; павитрам — что так очищает; иха — в этом мире; видйате — существует; тат — эту (гьяну); свайām — спонтанно проявившуюся; йога-самсиддхах — тот, кто достиг совершенства на пути нишкама-карма-йоги; кāлена — с течением времени; āтмани — в своём сердце; виндати — обнаруживает.

В этом мире не существует ничего более очищающего, чем трансцендентное знание. В сердце того, кто достиг полного успеха в нишкама-карма-йоге, посвящая верховному Господу бескорыстное выполнение предписанных обязанностей, это знание со временем проявляется само собой.

**Сарархта-варшини.** Здесь говорится, что очищающая сила тапаси, йоги и других методов духовной практики не столь велика, как у трансцендентного знания. И далеко не каждому удаётся его обрести. Оно приходит не сразу и не с первыми шагами, а лишь после того, как человек через продолжительное время достигает полного успеха в поклонении Бхагавану, без привязанности посвящая ему плоды своих поступков. Гьяна проявляется в душе живого существа, в самом его «я».

Трансцендентное знание невозможно обрести с помощью отречения, просто приняв санньясу.

### Стих 39

श्रद्धावान् लभते ज्ञानं तत्परः संयतेन्द्रियः ।  
ज्ञानं लब्ध्वा परां शान्तिमचिरेणाधिगच्छति ॥ ३९ ॥

*śraddhāvān labhate gyanam tat-parāḥ samyaten-driyaḥ  
gyanam labdhvā parām śāntim- acireṇādhigacchati*

**Перевод:** *śraddhāvān* — человек, обладающий верой; *labhate* — достигает; *gyanam* — трансцендентного знания; *tat-parāḥ* — посвятивший себя этой практике; *samyata-индрийаḥ* — полностью обуздавший чувства; *gyanam* — духовное знание; *labdhvā* — достигнув; *parām* — Всевышнего; *śāntim* — умиротворения; *acireṇa* — без промедления; *adhigacchati* — обретает.

Обладающий верой человек, который обуздал чувства и посвятил себя практике бескорыстного преданного служения (нишкама-карма-йоги), обретает трансцендентное знание. Благодаря этому знанию он очень быстро достигает Всевышнего и состояния умиротворения, или свободы от оков материального мира.

**Сарартха-варшани.** «Как и когда человек обретает это знание?» Шри Бхагаван в ответ говорит: «Это знание человек обретает, когда в нём пробуждается вера в следствии того, что он, следуя наставлениям писаний, обретает истинный разум, а его ум очищается с помощью практики посвящения Бхагавану плодов бескорыстного выполнения предписанного долга. *Tat-parāḥ* означает, что человек, с твёрдой верой занимаясь нишкама-кармой, обретает власть над своими чувствами и приходит к высшему умиротворению. Иными словами, он избавляется от оков материального бытия».

**Пракашика-вритти.** Слово *acireṇa* в комментируемом стихе означает «без промедления, сразу». Например, когда в комнате зажигают свет, то темнота, так долго царившая в ней, тут же исчезает сама собой. Точно так же стоит таттва-гьяне проявиться в сердце, как всё невежество, царившее в нём, сразу рассеивается.



## Стих 40

अज्ञश्चाश्रद्धधानश्च संशयात्मा विनश्यति ।  
नायं लोकोऽस्ति न परो न सुखं संशयात्मनः ॥ ४० ॥

*агьяй-чайираддхадханай-ча самйайатма винаййати  
найам локо-'сти на паро на сукхам самйайатманах*

**Перевод:** *агьях* — невежественная; *ча* — и; *айираддхадханах* — лишённая веры; *ча* — и; *самйайа-атма* — сомневающаяся душа; *винаййати* — погибает; *на* — ни; *айам локах* — в этом мире; *асте* — существует; *на* — ни; *парах* — в следующем; *на* — нет; *сукхам* — счастья; *самйайа-атманах* — для сомневающейся души.

Если человек невежественен, лишён веры и во всём сомневается, он обречён на гибель. Для сомневающейся души нет мира ни в этой жизни, ни в следующей.

**Сарартах-варшини.** Поведав о качествах человека, достойного обрести трансцендентное знание, Шри Бхагаван теперь описывает того, кто не готов её получить. Слово *агьях* означает «глупый, как животное», а *айираддхадханах* указывает на того, кто знаком с содержанием писаний, но не верит ни в одно философское учение из-за того, что не может примирить существующие между ними противоречия. *Самйайа-атма* — это человек, обладающий верой, но всё же сомневающийся в успехе своих начинаний. Из этих трёх категорий людей, в строке, что начинается словом *найам*, наибольшему осуждению подвергаются сомневающиеся.

**Пракашика-вритти.** Охарактеризовав тех, кто достоин получить трансцендентное знание, и описав обретаемые ими плоды, Шри Кришна говорит о невеждах, у которых нет соответствующих достоинств, и предупреждает о плачевном будущем таких людей. Невежда, лишённый веры и полный сомнений, обречён на гибель.

Как объясняет Шрила Шридхара Свами, слово *агьях* здесь указывает на отсутствие знаний, даваемых Шри Гуру. А Шрила Баладева Видьябхушана говорит, что это слово означает «подобно животному, лишённый знания писаний».

Тех, у кого нет веры в наставления шастр, гуру и вайшнавов, называют *айираддхалу*, неверующими. А людей, всегда сомневающихся в словах Хари, гуру и вайшнавов, именуют *самйайа-атма*, полными сомнений. Тот, кого одолевают сомнения, является ещё более падшим,

чем невежды и неверующие; он ни в чём не найдёт радости и успокоения ни в этой жизни, ни в следующей.

### Стих 41

योगसन्न्यस्तकर्माणं ज्ञानसञ्छिन्नसंशयम् ।  
आत्मवन्तं न कर्माणि निबध्नन्ति धनञ्जय ॥ ४१ ॥

*йога-санньяста-кармаṇам гьяна-саньхинна-самйайам  
ātma-vantaṁ na karmaṇi nibadhnanti dhananḍжайа*

**Перевод:** *йога* — с помощью нишкама-карма-йоги; *санньяста-кармаṇам* — тот, кто отрёкся от плодов деятельности, следуя правилам жизни в отречении от мира; *гьяна* — духовным знанием; *саньхинна* — уничтожены; *самйайам* — и чьи сомнения; *ātma-vantaṁ* — кто осознал неповторимый облик своего «я» (души); *na* — не; *кармаṇи* — последствия действий; *нибадхнанти* — связывают; *дхананḍжайа* — о завоеватель богатств.

О Дхананджая, завоеватель богатств! Человек, который с помощью нишкама-карма-йоги избавился от стремления к корыстной деятельности и благодаря трансцендентному знанию развеял все сомнения и осознал природу своего истинного «я», неподвластен законам кармы.

**Сарартха-варшини.** Произнося этот стих, что начинается словами *йога-санньяста*, Шри Бхагаван говорит о людях, которые способны освободиться от жажды плодов своей деятельности (нишкама). Тот, кто осознал природу своего истинного «я», больше не находится во власти кармы. Этого состояния достигают, занимаясь нишкама-карма-йогой, отказываясь от корыстной деятельности с помощью санньясы (отречения от привязанностей ко всему материальному) и избавляясь от сомнений благодаря развитию трансцендентного знания.

**Пракашика-вритти.** В последних двух стихах Шри Кришна подводит итог своим наставлениям. Он говорит, что встать на путь нишкама-карма-йоги значит посвятить все действия его лотосным стопам. Очищенное на этом пути сердце человека (его читта) озаряется знанием, которое рассеивает все его сомнения. В это время человек полностью освобождается от влияния законов кармы.

Слово *пратйак-ātma*, упомянутое в «Сарартха-варшини» к данному стиху, указывает на живое существо, которое избавилось от

склонности удовлетворять свои чувства и развило преданность Бхагавану. В противоположность ему живое существо, отвернувшееся от Бхагавана и поглощённое удовлетворением чувств, именуют *парāk-ātmā*.

## Стих 42

तस्मादज्ञानसम्भूतं हृत्स्थं ज्ञानासिनात्मनः ।  
छित्त्वैनं संशयं योगमातिष्ठोत्तिष्ठ भारत ॥ ४२ ॥

*тасмād-агья́на-самбхūтам̐ хрт-стхам̐ гья́на-асина̐тманах̐  
чхиттваинам̐ самй́айам̐ йогам- āтишт̐хоттишт̐ха бхāрата*

**Перевод:** *тасмāt* — поэтому; *агья́на-самбхūтам* — рождённое из невежества; *хрт-стхам* — в твоём сердце; *гья́на-асина̐* — оружием знания; *ātманах̐* — души; *чхиттва̐* — разбей; *энам* — это; *самй́айам* — сомнение; *āтишт̐ха* — найди прибежище; *йогам* — в йоге; *уттишт̐ха* — поднимись; *бхāрата* — о потомок Бхараты.

Поэтому, о Бхарата, разбей мечом знания сомнение, что родилось в твоём сердце из невежества, встань на путь нишкама-карма-йоги и приготовься к сражению.

**Сарартха-варшини.** Этим стихом, что начинается словами *тасмād-агья́на*, Шри Бхагаван завершает данную главу. Слова *хрт-стха* связаны с уничтожением сомнений, коренящихся в сердце (*чхиттва*). Слово *йога* указывает на нишкама-карма-йогу, а *āтишт̐ха* означает «приготовься сражаться». В этой главе говорится о величии гьяны, лучшего из методов достижения освобождения, а нишкама-карма-йога определяется как единственный способ обрести трансцендентное знание. Такова суть четвёртой главы «Гиты».

Так заканчивается бхава-анувада «Сарартха-варшини Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к четвёртой главе «Шримад Бхагавад-гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «В этой главе даются наставления, касающиеся двух видов вечной йоги. Первый из них — это *джада-дравйа-майа*, формальные ритуалы, или жертвование материальными достояниями, а второй — *ātма-йатхātмā-рūпа-чинмайа*, знание о Бхагаване и своём «я». Если,

совершая первый из этих видов йоги, человек не преследует духовных целей, она представляет собой в обыкновенную карму. Людей, поглощённых этим видом деятельности, называют карма-джада, увлечёнными мирским наслаждением. Если же человек совершает джада-карму (религиозные обряды) только ради духовного продвижения, его именуют юктой, правильно настроенным.

Глубже поразмыслив над природой духовной деятельности, можно заметить, что в ней существует две сферы: знание джива-таттвы и знание бхагават-таттвы. Только тот, кто на своём опыте осознал бхагават-таттву, постигает суть атма-ятхатмы (науки об истинной природе души), состоящей в вечном служении Шри Кришне. Это осознание становится совершенным благодаря осознанию трансцендентного рождения и деяний Бхагавана, а также вечных отношений дживы с ним. Об этом говорится в начале главы. Первым учителем вечной дхармы является сам Бхагаван. Поскольку дживатма из-за своего ущербного разума может попадать под влияние инертной материи, Бхагаван нисходит в этот мир с помощью своей энергии знания, чит-шакти, даёт живым существам наставления, касающиеся основополагающих истин о себе, и тем самым делает их достойными участвовать в его играх.

Кришна говорит: «Те, кто заявляет, будто тело Бхагавана, его рождение и игры суть порождения майи, в высшей степени глупы. Человек получает право прийти ко мне в зависимости от уровня чистоты, с которой он мне поклоняется». Все поступки карма-йогов носят название ягьи. В этом мире есть множество видов ягьи — дайва-ягья, брахмачарья-ягья, грихамедха-ягья, самьяма-ягья, аштанга-йога-ягья, тапа-ягья, дравья-ягья, свадхья-ягья, варнашрама-ягья, — и все они входят в сферу кармы.

Единственной ценностью, ради которой следует совершать эти ягьи, является составляющая сознания, или знание об истинной природе души. Сомнение — величайший враг этого знания. Если человек наделён верой и получает наставления от того, кому известно это знание и истина, он постигает себя и избавляется от всех сомнений. Покуда в человеке есть склонность соприкасаться с материальным миром, ему надлежит заниматься нишкама-карма-йогой, чтобы с её помощью достичь стадии самоосознания».

Так заканчивается «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к четвёртой главе «Шримад Бхагавад-гиты».

## 5. Карма-санньяса-йога. Отречение от деятельности

### Стих 1

अर्जुन उवाच  
सन्न्यासं कर्मणां कृष्ण पुनर्योगं च शंससि ।  
यच्छ्रेय एतयोरेकं तन्मे ब्रूहि सुनिश्चितम् ॥ १ ॥

*арджуна увāча  
саннийāсам кармаṇām кр̥шṇа пунар-йогам̄ ча шам̄саси  
йач-чхрейа этайор-екам̄ тан-ме бр̄ухи су-нийичитам*

**Перевод:** *арджуна увāча* — Арджуна сказал; *саннийāсам* — отречение; *кармаṇām* — от деятельности; *кр̥шṇа* — о Кришна; *пунах* — потом; *йогам* — карма-йога; *ча* — и; *шам̄саси* — ты вначале восхвалял; *йат* — какой; *шрейах* — благодворнее; *этайох* — из этих двух; *экам* — один; *там* — это; *ме* — мне; *бр̄ухи* — пожалуйста, скажи; *су-нийичитам* — определённо.

Арджуна сказал: О Кришна, восславив сначала отречение от деятельности, ты вновь ратуешь за деятельность, совершаемую ради Бхагавана без привязанности к её плодам (нишкама-карма-йогу). Так скажи определённо, какой из двух путей для меня лучше?

**Сарартха-варшани.** В четвёртой главе говорилось о превосходстве кармы над гьяной. Цель такой оценки заключается в том, чтобы побудить невежественных людей правильно выполнять свои предписанные обязанности и благодаря этому непременно достичь совершенства в трансцендентном знании. Здесь же, в пятой главе, говорится о знании Абсолютной Истины и о качествах того, кто уравновешен. Услышав последние два стиха предыдущей главы, Арджуна засомневался. Ему показалось, что Кришна противоречит сам себе, и в этом стихе, что начинается словами *саннийāсам кармаṇām*, он задаёт вопрос: «В стихе 4.41 (*йога-саннийаста-кармаṇām*) ты говорил об отречении от предписанных обязанностей, или о карма-санньясе, которая проявляется благодаря постижению знания, обретаемого на пути нишкама-карма-йоги. А в стихе 4.42 (*тасмād-агьяна*) ты вновь призываешь к нишкама-карма-йоге. Однако по природе отречение от

действий и йога бескорыстной деятельности противоположны, как движущиеся и неподвижные существа. Эти два пути несовместимы. Как же должен поступать гьяни: отречься от своих предписанных обязанностей или поклоняться Господу, бескорыстно посвящая ему плоды выполнения своего долга? Я не понимаю, к чему ты меня призываешь, поэтому прошу тебя, скажи определённо, какой из двух путей будет для меня более благотворным».

**Пракашика-вритти.** Во второй главе Шри Кришна объяснил Арджуне, как заниматься нишкама-карма-йогой, чтобы обрести знание, избавляющее от невежества. В третьей главе он объяснил, что когда человек постигает знание о своём «я», ему нет нужды выполнять предписанные обязанности, ибо гьяна-йога включает в себя карма-йогу. Считать карму и гьяну отделёнными друг от друга – это признак невежества. Сделав такой вывод, Бхагаван Шри Кришна в четвёртой главе сказал, что утвердиться в трансцендентном знании, постигая его благодаря осознанию своего истинного «я», человек может лишь, посвятив себя вначале нишкама-карма-йоге. Арджуна знает, что быстро понять всё это очень нелегко и потому, словно объятый невежеством, задаёт Кришне вопросы, чтобы облегчить обычным людям осознать смысл наставлений Бхагавана. Вначале Кришна говорил о превосходстве карма-санньясы, или гьяна-йоги. А потом он снова попросил Арджуну заниматься нишкама-карма-йогой. Поэтому Арджуна сказал: «Человек не может одновременно следовать обоим твоим наставлениям, потому что они противоречат друг другу. Это так же невозможно, как одновременно идти вперёд и стоять на месте или сразу быть и на свету, и во тьме. Скажи мне, пожалуйста, какой из этих двух путей принесёт мне благо?» Таков пятый вопрос Арджуны.

## Стих 2

श्रीभगवानुवाच

सन्न्यासः कर्मयोगश्च निःश्रेयसकरावुभौ ।

तयोस्तु कर्मसन्न्यासात्कर्मयोगो विशिष्यते ॥ २ ॥

*śrī-bhagavān-uvāca*

*саннйāсах карма-йогай-ча ниḥśreyasa-карāv-убхау*

*тайос-ту карма-саннйāсāt- карма-його विशиष्यते*

**Перевод:** *úrī-бхагавāн-увāча* — Владыка всех достояний, сказал; *саннйāсах* — отречение от деятельности; *карма-йогах* — поклонение Всевышнему посредством бескорыстного посвящения плодов выполнения предписанных обязанностей; *ча* — и; *нихйрейаса-карау* — благоприятны; *убхау* — оба; *тайох* — из двух; *ту* — но; *карма-саннйāсāt* — чем отречение от деятельности; *карма-йогах* — нишкама-карма-йога; *вишййате* — лучше.

Шри Бхагаван сказал: Благоприятны и отречение от деятельности (карма-санньяса), и поклонение Всевышнему посредством бескорыстного посвящения плодов выполнения предписанных обязанностей (нишкама-карма-йога), однако нишкама-карма-йога всё же лучше карма-санньясы.

**Сарартха-варшани.** Нишкама-карма-йога превосходит карма-санньясу. Даже если человек, уже достигший уровня гьяны, продолжает заниматься нишкама-кармой, в этом нет ничего плохого. Занимаясь ею, он ещё больше очищает сердце и глубже постигает трансцендентное знание. Кто-то может спросить: «А если в сердце карма-санньяси возникают мирские желания, разве не может он совершить какие-нибудь действия (карму), чтобы утолить эти желания и успокоиться?» Шри Бхагаван говорит в ответ, что подобные беспокойства в сердце карма-санньяси являются препятствием на пути обретения трансцендентного знания. Если человек соприкасается с объектами чувств после того, как однажды уже отверг их, он становится *вāнтāййī* — тем, кто поедает собственную рвоту.

**Пракашика-вритти.** Отвечая на вопрос Арджуны, Шри Бхагаван говорит, что благоприятны оба пути: и гьяна-йога, и нишкама-карма-йога. Однако нишкама-карма превосходит и карма-санньясу, и гьяна-йогу, потому что на этом пути угроза падения менее значительна. Если в сердце того, кто отрёкся от деятельности, возникает желание удовлетворить свои чувства, и он даёт им волю, его называют ванташи. Это подтверждается в «Шримад Бхагаватам» (7.15.36):

*йах праврадждйа грхāt нūрвам̐ три-варгāвапанāt пунах  
йади севата тāн-бхикшух̐ са ваи вāнтāййī-апатрапах̐*

«Если человек отрекается от мира и вступает в санньяса-ашрам, являющий собой совершенство три-варги (религиозности, материального обогащения и удовлетворения чувств), а потом снова обзаводится семьёй, его именуют ванташи, бессовестным человеком, поедающим собственную рвоту».

Дальше в «Шримад Бхагаватам» говорится, что можно осуждать опустившегося гьяни, но осуждать преданного, поклоняющегося исключительно Господу, ни в коем случае нельзя, даже если он ведёт себя очень дурно. Этому есть подтверждение и в «Бхагавад-гите» (9.30): *api cet sudurācāraḥ*. «Даже если у человека очень скверный характер, но он безраздельно поклоняется мне, его следует считать садху, ибо он на истинном пути, на пути бхакти».

Следует хорошо усвоить, что карма-канда и карма-йога – не одно и то же. Действия, предписанные в шастрах, называются кармой. Если дживатма, совершая поступки, считает себя исполнителем действий или наслаждающимся их плодами, её деятельность называют карма-кандой. В этом случае даже благие дела, рекомендованные в Ведах, становятся причиной закабаления живого существа в материальном мире. Карма-канда не ведёт к йоге, или единению с Бхагаваном, поэтому писания её не одобряют. Связь с Бхагаваном возникает только благодаря бхагават-арпита-нишкама-карме, бескорыстной деятельности, посвящённой Шри Бхагавану. Это и называется нишкама-карма-йогой. Её можно назвать также неким подобием или началом бхагавад-дхармы. А ещё её можно назвать воротами в царство бхакти. Иначе говоря, это – косвенная связь с Бхагаваном, которая возникает на пути нишкама-карма-йоги. И поэтому в «Гите» (2.48) говорится: *йога-стхаḥ куру кармāни...* — «О Дхананджая, оставь привязанность к плодам своих усилий и, равно относясь к успеху и поражению, выполняй предписанные обязанности на пути преданного служения. Такое самообладание называется йогой».

### Стих 3

ज्ञेयः स नित्यसन्न्यासी यो न द्वेष्टि न कांक्षति ।  
निर्द्वन्द्वो हि महाबाहो सुखं बन्धात्प्रमुच्यते ॥ ३ ॥

*гъейаḥ са нитйа-саннйāсī йо на двешти на кāнкшати  
нирдвандво хи махā-бāхо сукхам бандхāt-прамучйате*

**Перевод:** *гъейаḥ* — необходимо понять; *саḥ* — он; *нитйа-саннйāсī* — всегда отрешённый; *йаḥ* — кто; *на двешти* — не презирает; *на кāнкшати* — и не желает; *нирдвандваḥ* — свободный от двойственности; *хи* — ибо; *махā-бāхо* — о могучерукий; *сукхам* — легко; *бандхāt* — от материальных оков; *прамучйате* — избавляется.

О могучерукий Арджуна, человек, свободный от ненависти и привязанности к чему-либо, достоин именоваться санньяси, ибо он,



поднявшись над этой двойственностью, легко избавляется от оков материального бытия.

**Сарарта-варшини.** Обрести свободу, даруемую санньясой, можно и не вступая в санньяса-ашрам. Чтобы объяснить это, Шри Бхагаван произносит данный стих, начинающийся словом *гьейах*: «О могучерукий Арджуна, тебе следует понять, что чистый сердцем нишкама-карма-йог всегда является отрешённым». Обращение «О могучерукий» указывает на то, что человек, достигший царства освобождения, – это, несомненно, великий герой.

**Пракашика-вритти.** В этом стихе объясняется, почему нишкама-карма-йога превосходит карма-санньясу. Поскольку человек, занимающийся нишкама-кармой, обладает чистым сердцем, его называют твёрдым в отречении. Хотя он не носит одежду санньяси, он в блаженстве занимается преданным служением, посвящая себя самого и все объекты чувств лотосным стопам Бхагавана. Свободный от стремления удовлетворять свои чувства и наслаждаться плодами своего труда, он ни к чему не привязан и ни на что не гневается. Поэтому он с лёгкостью обретает свободу от оков материального бытия.

#### Стих 4

सांख्ययोगौ पृथग्बालाः प्रवदन्ति न पण्डिताः ।  
एकमप्यास्थितः सम्यग्भयोर्विन्दते फलम् ॥ ४ ॥

*сāṅkhya-йогау пртхаг-бālāх праваданти на паṇḍитāх  
экам-апй-āстхитах самйаг- убхайор-виндате пхалам*

**Перевод:** *сāṅkhya* — санкхья-йога; *йогау* — карма-санньяса и нишкама-карма-йога; *пртхаг* — различны; *бālāх* — невежда; *праваданти* — заявляет; *на* — отвергает; *паṇḍитāх* — знающий; *экам* — на одном; *апй* — даже; *āстхитах* — утвердившись; *самйаг* — должным образом; *убхайох* — обоим; *виндате* — человек обретает; *пхалам* — плоды.

Карма-санньяса и нишкама-карма-йога основываются на философии санкхья-йоги. Поэтому говорить об их различии может только невежда. Отвергая их мнение, мудрые утверждают, что, правильно следуя любым из этих путей, человек обретает только один результат (освобождение из материального плена).

**Сарархта-варшини.** «О Арджуна, ты спрашиваешь, какой из этих двух путей лучше, но, по сути, твой вопрос не имеет смысла; мудрые не видят разницы между ними». Поэтому Шри Бхагаван и произносит этот стих, начинающийся словом *сāṅкхйā* (аналитическое изучение). Слово *сāṅкхйā* здесь означает, что этот человек прочно утвердился в знании, и подразумевает в первую очередь санньясу, отречение от мира. Но только ребёнок или глупец может сказать, что санньяса чем-то отличается от нишкама-карма-йоги. Мудрые так не считают. Об этом говорилось в предыдущем стихе (5.3). Таким образом, идя любым из этих путей, человек обретает одни и те же плоды.

**Пракашика-вритти.** Когда, должным образом занимаясь нишкама-карма-йогой, человек очищает своё сердце, он обретает трансцендентное знание и в конечном счёте достигает освобождения. К этой же цели ведёт и отречение от деятельности (карма-санньяса). А раз освобождение является конечной целью и нишкама-карма-йоги, и карма-санньясы, между этими путями нет принципиальной разницы. Идя любым из них, человек получит одни и те же плоды. На первый взгляд может показаться, будто между правритти (наставлениями в том, как наслаждаться материальным миром, следуя регулирующим принципам писаний) и нивритти (путём отречения от мира ради высшего духовного осознания) есть некая разница, однако мудрые считают её несущественной, так как оба пути ведут к одной и той же цели.

## Стих 5

यत्सांख्यैः प्राप्यते स्थानं तद्योगैरपि गम्यते ।  
एकं सांख्यं च योगं च यः पश्यति स पश्यति ॥ ५ ॥

*йат-сāṅкхйāиḥ прāпйате стхāнам тад-йогаир-апи гамйате  
экам сāṅкхйām ча йогам ча йаḥ паиḥйати са паиḥйати*

**Перевод:** *йат* — которое; *сāṅкхйāиḥ* — философией санкхьи; *прāпйате* — достигается; *стхāнам тат* — положение то; *йогаиḥ* — и с помощью нишкама-карма-йоги; *апи* — также; *гамйате* — достигается; *экам* — едины; *сāṅкхйām ча йогам* — и санкхья, и йога; *ча* — и; *йаḥ* — тот, кто; *паиḥйати* — созерцает; *саḥ* — он; *паиḥйати* — видит.

Те, кто способен созерцать Истину, видят единство санкхьи и нишкама-кармы. Поэтому нишкама-карма-йога приносит те же плоды, что и санкхья-йога.

**Сарартах-варшини.** Здесь, начиная со слова *йат*, Шри Бхагаван поясняет то, о чём он говорил в предыдущем стихе. Слово *сāṅkhya* (аналитическое изучение) указывает на отречение (санньясу), а *йога* – на бескорыстное посвящение плодов деятельности Господу (нишкама-карма-йогу). Слова *сāṅkhyaṅ* и *йогаṅ* относятся к множественному числу, что подчёркивает важность этого момента. Если человек взирает глазами мудреца, он, несмотря на различие методов аналитического изучения и бескорыстного посвящения плодов деятельности Господу, видит их единство, и это правильное видение.

### Стих 6

सन्न्यासस्तु महाबाहो दुःखमाप्तुमयोगतः ।  
योगयुक्तो मुनिर्ब्रह्म न चिरेणाधिगच्छति ॥ ६ ॥

*саннйāсас-ту махā-бāхо дукхам-āптум-айогатах  
йога-йукто мунир-брахма на чиреṅādхигаччхати*

**Перевод:** *саннйāсас* — отречение; *ту* — однако; *махā-бāхо* — о могучерукий; *дукхам* — страдание; *āптум* — приносит; *айогатах* — без нишкама-карма-йоги; *йога-йуктах* — занятый нишкама-карма-йогой; *муних* — мудрец; *брахма* — трансцендентного уровня; *на чирена* — без промедления; *адхигаччхати* — достигает.

О могучерукий, отречение от предписанных обязанностей (карма-санньяса) без нишкама-карма-йоги приносит только страдания. Тот же, кто занимается нишкама-карма-йогой, обретая духовное знание, становится гьяни и очень быстро достигает осознания брахмы (трансцендентности).

**Сарартах-варшини.** Если гьяни принимает карма-санньясу, не очистив до конца сердце, его ждут страдания. Но нишкама-карма-йога приносит только радость, потому что помогает достичь брахмы. Об этом уже было сказано, и здесь в стихе, что начинается словами *саннйāсас-ту*, даются дальнейшие разъяснения на ту же тему. Когда сердце беспокоено мирскими желаниями, санньяса оборачивается страданием. Умиротворить такое сердце может только нишкама-карма-йога. Слово *айогатах* означает «без нишкама-карма-йоги» и указывает

на то, что отречение неготового к санньясе человека приносит ему страдания. Поэтому автор «Вартика-сутры» говорит:

*прамāдино бахиичиттаḥ пишунāх калахотсукāх  
саннйāсино-’пи дрййанте даива-сандййитāшайāх*

«Можно видеть, что даже в умах санньяси нет мира, и они, забыв о приличии, затевают одну ссору за другой. Так бывает, когда сердца людей осквернены долгим соприкосновением с иллюзорной энергией».

В «Шримад Бхагаватам» (11.18.40) тоже говорится: «Триданди-санньяси, которые лишены истинного знания (гьяни) и отречения (вайрагьи) и не могут держать в узде свои чувства и ум, утрачивают оба мира».

Однако нишкама-карма-йог, обретя духовное знание, очень быстро достигает трансцендентности (брахмы).

**Пракашика-вритти.** Лучше заниматься нишкама-карма-йогой, чем принимать санньясу, не очистив сначала сердце.

### Стих 7

योगयुक्तो विशुद्धात्मा विजितात्मा जितेन्द्रियः ।  
सर्वभूतात्मभूतात्मा कुर्वन्नपि न लिप्यते ॥ ७ ॥

*йога-йукто вишуддхātмā виджитātмā джитендрийāх  
сарва-бхūtātма-бхūtātмā курванн-апи на липйате*

**Перевод:** *йога-йуктаḥ* — у того, кто правильно посвящает плоды своей деятельности Всевышнему (в нишкама-карма-йоге); *вишуддхātмā* — контролируемый разум; *виджитаātмā* — чистый ум; *джитендрийāх* — обузданные чувства; *сарва-бхūта* — всеми живыми существами; *ātма-бхūтаātмā* — любим и; *курван* — действует; *апи* — хотя и; *на липйате* — свободен от влияний.

Тот, кто правильно практикует нишкама-карма-йогу, обретает контролируемый разум, чистый ум и обузданные чувства. Такой человек дорог всем живым существам и совершаемые им действия не могут повлиять на него.

**Сарархта-варшини.** В этом стихе, что начинается словами *йога-йуктаḥ*, Шри Бхагаван сообщает Арджуне, что гьяни, даже выполняя свои предписанные обязанности, не попадает под влияние действий.

Такие гьяни бывают трёх категорий: 1) вишуддха-атма, обладающие чистым разумом, 2) виджита-атма, обладающие чистым умом, и 3) джита-индрия, владеющие чувствами. Из них те, кто относится к первой категории, по уровню духовного развития превосходят вторую категорию гьяни, а они в свою очередь превосходят третьих. Все дживы с любовью относятся к семейному человеку, который правильно следует путём нишкама-карма-йоги и не отрекается от своих предписанных обязанностей, выбрав путь карма-санньясы. Слова *сарва-бхутātма* означают «тот, кого все живые существа любят, как самих себя».

### Стихи 8–9

नैव किञ्चित्करोमीति युक्तो मन्येत तत्त्ववित् ।  
 पश्यञ्शृण्वन्स्पृशञ्छिघ्नश्नन्गच्छन्स्वपन्श्चसन् ॥ ८ ॥  
 प्रलपन्विसृजन्गृह्णन्निषन्निमिषन्नपि ।  
 इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेषु वर्तन्त इति धारयन् ॥ ९ ॥

*наива киñчит-каромīти йукто манйета таттва-вит  
 паийаї-їрñван-сприйаї-джигхранн-  
 айнан-гаччхан-свапан-ївасан*

*пралапан-висрджан-грñнанн- унмишан-нимишанн-апи  
 индрийаїндрийартхешу вартанта ити дхāраيان*

**Перевод:** *на* — не; *эва* — несомненно; *киñчит* — всё; *кароти* — «это делаю я»; *ити* — что; *йукта* — занимающийся нишкама-карма-йогой; *манйета* — должен считать; *таттва-вит* — знающий истину; *паийан* — глядя; *їрñван* — слушая; *сприйан* — прикасаясь; *джигхран* — вдыхая запах; *айнан* — принимая пищу; *гаччхан* — шагая; *свапан* — пребывая во сне; *ївасан* — дыша; *пралапан* — говоря; *висрджан* — опорожня кишечник; *грñнан* — беря; *унмишан* — открывая; *нимишан* — и закрывая (глаза); *апи* — также; *индрийаїни* — чувства; *индрийа-артхешу* — с объектами чувств; *вартанте* — заняты; *ити* — что; *дхāраيان* — считая.

Когда человек, занимающийся нишкама-карма-йогой, обретает трансцендентное знание, он с помощью разума начинает осознавать, что хотя он видит, слушает, осязает, ощущает запахи, чувствует вкус, ходит, спит, дышит, говорит, опорожняет кишечник, берёт что-то или открывает и закрывает глаза, сам он не совершает никаких действий; это его чувства соприкасаются с их объектами.

**Сарархта-варшини.** В данном стихе, что начинается словом *наива*, Шри Бхагаван говорит о действиях, которые человек совершает с помощью разных органов чувств. Слово *йукта* относится к нишкама-карма-йогу, который, используя зрение и другие чувства, понимает, что всякое действие суть не более, чем соприкосновение чувств с их объектами. Будучи свободным от ложного эго этот йог думает: «Я ничего не делаю».

### Стих 10

ब्रह्मण्याधाय कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा करोति यः ।  
लिप्यते न स पापेन पद्मपत्रमिवाम्भसा ॥ १० ॥

*брахмаṇй-ādхāйа кармāṇи саṅгам тйактвā кароти йах  
липйате на са пāпена падма-патрам-ивāмбхасā*

**Перевод:** *брахмаṇи* — мне, верховному Господу; *ādхāйа* — посвятив; *кармāṇи* — действия; *саṅгам* — привязанность; *тйактвā* — отвергнув; *йах* — тот, кто; *кароти* — (так) поступает; *липйате* — затрагивается; *на* — не; *сах* — он; *пāпена* — грехом; *ива* — подобно; *падма-патрам* — лепестку лотоса; *амбхасā* — в воде.

Если человек, оставив привязанность к плодам своих усилий, посвящает их мне, Парамешваре, он не навлекает на себя греха, как лепесток лотоса не намокает в воде.

**Сарархта-варшини.** «Оставив привязанность к плодам своих предписанных обязанностей, человек не связывается последствиями любых действий при условии, что все свои усилия он посвящает мне, Парамешваре. Это справедливо даже в том случае, если у него ещё есть ложное эго». Здесь слово *пāпа* (грех) указывает на то, что такой человек никогда не поработается грехами.

**Пракашика-вритти.** Чистая душа не связана с материальной деятельностью. Занимаясь нишкама-карма-йогой, человек по мере очищения сердца обретает трансцендентное знание. В это время он осознаёт природу своего «я» и начинает понимать, что, даже совершая различные действия, он не является их исполнителем. Такой человек воспринимает деятельность своего материального тела как проявление впечатлений из прошлых жизней и сознаёт, что все эти действия совершаются автоматически по вдохновению Ишвары. Поскольку

человек находится в материальном теле, у него может сохраняться некоторое впечатление, будто это он совершает те или иные поступки. Однако, когда по достижении совершенства (сиддхи) связь с материальным телом исчезает, он полностью избавляется от подобных мыслей. Что бы ни делал такой махатма, он не зависит от материального мира.

Шрила Бхактивинода Тхакур писал: «Когда садхака-бхакта, отринув ложное эго, перестаёт считать себя исполнителем действий, всё, что связано с его телом, он начинает делать естественным образом, по привычке».

### Стих 11

कायेन मनसा बुद्ध्या केवलैरिन्द्रियैरपि ।  
योगिनः कर्म कुर्वन्ति सङ्गं त्यक्त्वात्मशुद्धये ॥ ११ ॥

*кайена манасā буддхйā кевалаир-индрийаир-апи  
йогинах карма курванти сангам тйактва̄тма-шуддхайе*

**Перевод:** *кайена* — телом; *манасā* — умом; *буддхйā* — и разумом; *кевалаир* — только; *индрийаир* — органами чувств; *апи* — даже; *йогинах* — тот, кто занимается нишкама-карма-йогой; *карма* — действия; *курванти* — совершает; *сангам* — привязанность; *тйактва̄* — оставив; *ātma-шуддхайе* — для очищения ума.

Чтобы очистить ум, нишкама-карма-йог оставляет все привязанности и действует, используя тело, ум и разум. Некоторые из действий он совершает только с помощью органов чувств, даже не привлекая к этому ум.

**Сарартха-варшани.** Совершая определённые действия, нишкама-карма-йог может использовать только органы чувств. Например, человек во время яги, делая подношение огню и произнося мантры, такие как *индрāйа свāхā* или другие, мыслями может быть очень далеко от всего происходящего, однако это не мешает ему продолжать дело. Слова *ātma-шуддхайе* означают, что йог совершает те или иные поступки только ради очищения ума.

## Стих 12

युक्तः कर्मफलं त्यक्त्वा शान्तिमाप्नोति नैष्ठिकीम् ।  
अयुक्तः कामकारेण फले सक्तो निबध्यते ॥ १२ ॥

*йуктаḥ карма-пхалам тйактвā śāntim-āpnōti naiṣṭhikīm  
айуктаḥ kāma-kāreṇa пхале сакто нибадхйате*

**Перевод:** *йуктаḥ* — человек, связанный нишкама-карма-йогой (с Бхагаваном); *карма-пхалам* — от плодов деятельности; *тйактвā* — отказываясь; *śāntim* — умиротворение (свободу от борьбы за существование); *āpnōti* — обретает; *naiṣṭhikīm* — непрерывное; *айуктаḥ* — тот, у кого нет такой связи (сакама-карми, выполняющий предписанные обязанности с материальными желаниями); *kāma-kāreṇa* — побуждаемый вожделением; *пхале* — к плодам поступков; *сактаḥ* — будучи привязан; *нибадхйате* — запутывается.

Оставив привязанность к плодам своих усилий, нишкама-карма-йог обретает естественное умиротворение, или освобождение от материального бытия. А сакама-карми, гонимый вожделением и жаждущий наслаждаться плодами своих трудов, только запутывается (в хитросплетениях кармы).

**Сарартха-варшани.** При выполнении предписанных действий отрешённость приводит к освобождению, а привязанность — к пленению. Именно это объясняется в данном стихе, что начинается словом *йуктаḥ*. Гьяни, занятый бескорыстной деятельностью, постепенно обретает умиротворение, или освобождение. А слово *айуктаḥ* указывает на сакама-карми, которые из-за мирских желаний привязаны к плодам своих усилий и потому находятся в плену материального мира.

## Стих 13

सर्वकर्माणि मनसा सन्न्यस्यास्ते सुखं वशी ।  
नवद्वारे पुरे देही नैव कुर्वन्न कारयन् ॥ १३ ॥

*сарва-кармаṇи манасā саннйасйāсте сукхам ваśī  
нава-д्वāре пуре дехī наива курван-на-карайан*



**Перевод:** *сарва-кармāни* — от всех действий; *манасā* — в уме; *саннйасйа* — отрекшись; *āсте* — пребывает; *сукхам* — счастливой; *ваййī* — обуздавшая себя; *нава-двāре* — с девятью вратами; *пуре* — в городе; *дехī* — воплощённая душа; *на* — не; *эва* — несомненно; *курван* — совершая действий; *на кāрайан* — и не побуждая к действиям.

Обуздавшая чувства и отрёкшаяся в уме от привязанности к плодам предписанных обязанностей обусловленная душа счастливо живёт в городе с девятью вратами. Поэтому нишкама-карма-йог не совершает действий и не побуждает действовать других.

**Сарартха-варшини.** Как уже было сказано в стихе 5.3 (*гъейах са нитйа-саннйāsī*), тот, кто действует без привязанности к плодам усилий, является истинным санньяси. Объясняя это, Шри Кришна произносит данный стих, что начинается словами *сарва-кармāни*. Даже занимаясь той или иной деятельностью, связанной с телом, обуздавший себя человек хранит в уме отрешённость от всех дел и потому чувствует себя счастливым. Где же он обитает? Кришна говорит: «В городе с девятью вратами». Иначе говоря, в теле, свободном от ложного эго. Здесь слово *дехī* относится к тому, кто обрёл духовное знание. Хотя такой человек выполняет всевозможные предписанные обязанности, он знает, что на самом деле он не является причиной счастья, приносимого его поступками, и потому осознаёт, что он, по сути, не совершает действий. Точно так же он, привлекая других к определённым действиям, не становится причиной их поступков, ибо не преследует этим никаких корыстных целей. Иными словами, его интересы никак не связаны с их делами.

**Пракашика-вритти.** В «Шримад Бхагаватам» (11.19.43) говорится: *грхам ішарйрам мāнушйам* — «Тело человека подобно дому». Об этом можно во всех подробностях узнать из истории о Пуранджане. В человеческом теле есть девять врат; семь из них — два глаза, два уха, две ноздри и рот — расположены на голове, а органы размножения и анус — в нижней части тела. Йог видит своё «я», или сварупу, отличным от этого тела с девятью вратами. Словно путешественник, на время остановившийся в гостинице, он не привязывается к телу, месту своего обитания, и не считает его своей собственностью. Вместо этого он целиком посвящает своё служение Бхагавану, властелину всех чувств.

## Стих 14

न कर्तृत्वं न कर्माणि लोकस्य सृजति प्रभुः ।

*на картртвам на карма̀ни локасиа срджати прабхух  
на карма-пхала-самйогам свабхāвас-ту правартате*

**Перевод:** *на* — ни; *картртвам* — склонность действовать; *на* — ни; *карма̀ни* — сами поступки; *локасиа* — людей; *срджати* — создаёт; *прабхух* — Парамешвара, верховный Господь; *на* — ни; *карма-пхала* — с плодами действий; *самйогам* — связь; *свабхāвах* — обрётённая ими природа; *ту* — только; *правартате* — приводит в действие.

Верховный Господь не создаёт в людях ни склонность действовать, ни сами их действия, ни плоды их поступков. Всё это порождается их обрётённой природой, невежеством или иллюзией, что окружает их с незапамятных времён.

**Сарартха-варшини.** Кто-то может усомниться в беспристрастности Бхагавана и сказать: «Если дживатма в самом деле не имеет отношения к деятельности в этом материальном мире, созданном Ишварой, почему каждое живое существо считает себя исполнителем действий и стремится наслаждаться плодами своих поступков? Кажется, будто Ишвара создал эту склонность и навязал её живым существам. Если это так, то его нельзя назвать беспристрастным и милостивым».

В ответ на такие доводы Кришна говорит: «Нет, нет; *на картртвам*». Он трижды использует частицу *на*, тем самым решительно отвергая подобные доводы. Он не создавал в живых существах ни сознание исполнителя действий, ни саму карму в виде предписанных обязанностей, ни её плоды, такие как чувственные наслаждения. Это всё порождается природой, удерживающей дживатму в обусловленном состоянии, или, иными словами, её невежеством, которое сопутствует живому существу с незапамятных времён и побуждает его считать исполнителем действий себя.

**Пракашика-вритти.** «Дживатмы не являются причиной совершаемых ими действий». Исходя из этого однако не следует думать, будто действовать их побуждает Парамешвара. Если бы это оказалось так, Бхагаван был бы несправедливым и жестоким. Но он даже не связывает дживу с плодами её кармы. Эта связь возникает только из-за невежества дживатмы, пребывающей в таком состоянии с незапамятных времён. Внешняя, материальная энергия, проявляясь как невежество, приводит естественную природу дживатмы в возбуждённое состояние. Только когда дживатма оказывается в этом обусловленном положении, возникшем из-за отсутствия у неё знания о

себе, Парамешвара занимает её определённой деятельностью. Сам он не создаёт в живом существе стремления действовать или пребывать в покое.

В «Брахма-сутре» (2.1.34) говорится: *ваишамйа-наиргхрñйе дошаир-на с̄апекшатв̄ат татх̄а хи дарй̄айати* — «верховная личность не бывает жестокой или несправедливой с душами, которые страдают или наслаждаются в соответствии с их кармой». Эта сутра гласит, что верховный Господь полностью свободен от таких недостатков, как несправедливость или жестокость.

В Ведах сказано, что, подобно тому как безначальна брахма (дух), так безначальны и впечатления дживатмы, создаваемые кармой в соответствии с её предыдущими поступками. Каждый поступок дживатмы создаёт впечатление в её сознании, и Парамешвара просто занимает её надлежащей деятельностью. Поэтому было бы нелогично обвинять Парамешвару в несправедливости или пристрастности. В «Чхандогья-упанишаде» (6.2.1) говорится: *сад-ева саумйедам* — «О добрый человек, в начале существовал один Бог».

В «Бхавишья-пуране» тоже говорится: «Так как дживатма несёт в себе впечатления от своей прошлой деятельности, Шри Вишну занимает её мирской деятельностью. И Парамешвара ни в чём не повинен, потому что эти впечатления не имеют начала».

Шрила Баладева Видьябхушана в своей «Говинда-бхашье» даёт такие объяснения: «Кто-то может сказать, что раз Парамешвара занимает дживатму деятельностью сообразно её впечатлениям от прошлых действий, то Всевышнего тоже нельзя назвать независимым, ибо он зависит от кармы. Однако подобный вывод ложен, поскольку карма сама находится во власти Парамешвары. Господь занимает дживатму кармой в соответствии с той природой, которой она была наделена с незапамятных времён. И хотя Ишвара может изменить природу дживы, он никогда этого не делает и всегда остаётся беспристрастным».

## Стих 15

नादत्ते कस्यचित्पापं न चैव सुकृतं विभुः ।  
अज्ञानेनावृतं ज्ञानं तेन मुह्यन्ति जन्तवः ॥ १५ ॥

*nādatte kasycit-pāpam na chaiva sukṛtam vibhuḥ  
agñānenāvṛtam gñānam tena muhyanti jantavaḥ*

**Перевод:** *на āдатте* — не испытывает на себе; *касйачит* — никаких (последствий); *пāпам* — греха; *на* — ни... ни; *ча* — также; *эва* — несомненно; *сукртам* — благих поступков; *вибхух* — великий (повелитель); *агьāнена* — неведение; *авртам* — покрывает; *гьāнам* — трансцендентное знание; *тена* — поэтому; *мухйанти* — пребывают в заблуждении; *джантавах* — живые существа.

На Парамешваре не сказываются последствия чьих бы то ни было дурных или благих поступков. Невежество скрывает изначальное, трансцендентное знание живого существа и сбивает его с толку.

**Сарартах-варшини.** Ишвара не побуждает живое существо совершать хорошие или плохие поступки, поэтому на нём и не сказываются последствия его действий. Такова причина, по которой Шри Бхагаван произносит этот стих, начинающийся словом *нāдатте*. Только иллюзорная энергия (авидья) скрывает изначальное знание дживы. Объясняя это, Кришна использует слово *агьāнена*, которое означает, что вечное, изначальное присущее дживе знание скрыто невежеством и потому живое существо впадает в заблуждение.

**Пракашика-вритти.** Бхагавана называют *вибху*, ибо он вездесущ и безграничен. Он полон знания, блаженства и обладает бесчисленными энергиями. Всегда пребывая в своей природе, он испытывает безграничное блаженство. Будучи безразличным к чему-либо в материальном мире, Бхагаван не побуждает живые существа совершать хорошие или плохие поступки. Он — самодостаточный (атмарама) и тот, у кого исполняются все желания (аптакама). Это его авидья-шакти, иллюзорная энергия, скрывает вечное, изначальное знание дживатмы и, поработив, побуждает её отождествлять себя с телом. Только из-за того, что джива по ошибке принимает материальное тело за саму себя, в ней развивается ложное представление о том, что она совершает все действия.

В «Шримад Бхагаватам» (6.16.11) говорится:

*нāдатта āтмā хи гунаṁ на дошаṁ на крийā-пхалам  
удāсйнавад-āсйнах парāvара-дрг-ййиварах*

Душа, покинувшая тело сына махараджи Читракеты, дала погруженному в скорбь царю такие наставления: «Параматме, не приходится страдать, радоваться или пожинать иные плоды поступков, как обретение царства. Господь является свидетелем причин и последствий поступков человека и, так как он неподвластен

материальному телу и событиям этого мира, он всегда остаётся беспристрастным».

## Стих 16

ज्ञानेन तु तदज्ञानं येषां नाशितमात्मनः ।  
तेषामादित्यवज्ज्ञानं प्रकाशयति तत्परम् ॥ १६ ॥

*гья́нeна ту тад-агья́наӣ йеша́ӣ на́ишита-а́тманах  
теша́ӣ-а́дитйавадж-гья́наӣ прака́иайати тат-параӣ*

**Перевод:** *гья́нeна* — знанием; *ту* — однако; *тат* — то; *агья́наӣ* — невежество; *йеша́ӣ* — чьё; *на́ишита* — уничтожено; *а́тманах* — о душе; *теша́ӣ* — для тех; *а́дитйават* — словно солнце; *гья́наӣ* — знание; *прака́иайати* — показывает; *тат* — того; *параӣ* — Бхагавана, верховного Господа.

Но тем, чьё невежество рассеяно знанием о Бхагаване, это знание, словно солнце, открывает их взору трансцендентную Абсолютную Истину, Шри Бхагавана.

**Сарархта-варшини.** Как иллюзорная энергия Шри Бхагавана скрывает знание живого существа, так его энергия знания (видья-шакти) рассеивает тьму неведения и являет душе чистое знание. Именно видья-шакти уничтожает авидью. Как солнечный свет рассеивает тьму и озаряет собой землю, небо и всё вокруг, так видья уничтожает невежество и проявляет знание о трансцендентном Шри Бхагаване, соответственно изначально присущей дживе склонностью служить ему. Таким образом, Парамешвара никого не порабощает и не освобождает. Только невежество пленяет ослеплённую душу; знание же освобождает, в зависимости от влияния на неё материальных качеств. Склонность наслаждаться и действовать порабощают живое существо, а отрешённость, умиротворение и другие подобные качества ведут к освобождению. Однако всё это — качества пракрити. Парамешвара лишь отчасти имеет отношение к совершаемым действиям, ибо все качества материальной природы проявляются, потому что Господь — вездесущая Параматма. Следовательно, ему не могут быть присущи такие недостатки, как несправедливость или жестокость.

**Пракашика-вритти.** Сообразно своим материальным желаниям живое существо получает от материальной природы тело и начинает заниматься деятельностью. Парамешвара не заставляет её совершать

греховные или благие поступки. И благочестие прогрессирующего садхаки, и грехи, из-за которых он сходит с пути праведности, рождаются из его прошлых впечатлений. Поэтому, чтобы наказывать живое существо, майя-шакти Шри Бхагавана скрывает её изначальную природу. Тогда живое существо начинает отождествлять себя с телом и считать себя исполнителем всех своих поступков. Это значит, что Парамешвару никак нельзя винить за то положение, в котором оказалась дживатма.

Две функции майя-шакти — авидья и видья — являются, соответственно, средством порабощения и освобождения живого существа. В «Шримад Бхагаватам» (11.11.3) говорится:

*видйāвидйе мама танū виддхй-уддхава ішаріриṇām  
мокша-бандха-карī āдйе майайā ме винирмите*

«О Уддхава, авидья и видья – это функции моей майя-шакти».

Как объясняет Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, видья дарует живому существу свободу, а авидья порабощает его. Сама майя имеет три аспекта: прадхана (непроявленная совокупность трёх гун материальной природы), авидья (невежество) и видья (знание). Прадхана служит для создания иллюзорных образов, с которыми живое существо отождествляет себя, принимая их за реальные. Авидья побуждает дживу считать эти ложные образы истинными, а видья благодаря знанию с лёгкостью избавляет дживу от её заблуждений. Здесь нужно ясно усвоить, что само по себе отождествление с созданным из прадханы грубым и тонким телом не является ложным, ложны лишь такие понятия, как «я» и «моё» в отношении этих тел. В Ведах и Упанишадах это называется вивартой, иллюзией.

Парамешвара естественным образом сознаёт себя исполнителем всех действий, и это восприятие присуще ему вечно. Пракрिति – это его пассивная, материальная энергия. Одним своим взглядом Парамешвара приводит её в движение. Поэтому пракрिति является вторичной причиной возникновения материальной природы. Хотя инициатором её творения является Господь, однако сам он имеет к этому миру лишь косвенное, или частичное отношение.

Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Знание бывает двух видов: мирское (пракрита) и трансцендентное (апракрита). Слово *пракрита* означает «знание, связанное с инертной материей», оно представляет собой авидью, или невежество живого существа. А трансцендентное знание (апракрита-гьяна) называется видьей. Когда трансцендентное знание избавляет дживатму от авидьи (мирского знания) и проявляется

как высшее духовное знание, оно озаряет дживатму изнутри осознанием Абсолютной Истины, пребывающей вне всего мирского».

## Стих 17

तद्बुद्ध्यस्तदात्मानस्त्रिष्टास्तत्परायणाः ।  
गच्छन्त्यपुनरावृत्तिं ज्ञाननिर्धूतकल्मषाः ॥ १७ ॥

*тад-буддхайас-тад-āтмāнас- тан-ништхāс-тат-парāйаṅāх  
гаччхантй-апунар-āврттим̄ гьāна-нирдхūта-калмашāх*

**Перевод:** *тат-буддхайах* — чей разум сосредоточен на нём; *тат-āтмāнах* — чей ум погружен в мысли о нём; *тат-ништхāх* — кто посвятил себя ему одному; *тат-парāйаṅāх* — кто предан слушанию и воспеванию о нём; *гаччханти* — они достигают; *апунāх* — никогда вновь; *āврттим* — не рождаются; *гьāна* — духовным знанием; *нирдхūта* — смыты прочь; *калмашāх* — чьи заблуждения.

Те, кто сосредоточил разум на Парамешваре, кто погрузил ум в размышления о нём, кто предан лишь ему одному, кто всегда слушает и говорит о нём и чьё невежество (авидья) уничтожена знанием (видьей), достигают освобождения раз и навсегда.

**Сарархта-варшини.** Видья дарует знание только о дживатме, но не о Парамешваре. В «Шримад Бхагаватам» (11.14.21) сказано: *бхактйāхам-екайā грāхйāх* — «Меня можно достичь только с помощью бхакти».

Чтобы осознать Парамешвару, гьяни должны усердно заниматься бхакти-садханой. Шри Бхагаван объясняет это, произнося данный стих, что начинается словами *тад-буддхайах*. Здесь слово *тат* (*тад*) относится к вездесущему Парамешваре, о котором говорилось прежде. *Тад-буддхайах* означает, что люди, сосредоточив разум на Парамешваре, размышляют только о нём. *Тад-āтмā* означает «те, кто пребывает лишь в нём одном». *Гьāнам̄ ча майи саннйасет* — «Даже гьяни должен посвятить своё знание мне». Это высказывание из «Шримад Бхагаватам» (11.19.1) говорит, что, даже если человек постиг отличие своего «я» от тела, отверг стремление развить в гуне благости знание о себе и обладает твёрдой верой в Бхагавана, его нельзя назвать тат-ништхой, пока он не развил безраздельную веру в бхакти. *Тат-парāйаṅāх* означает «те, кто посвятил себя слушанию и повествованию о Господе».

В последней главе «Бхагавад-гиты» (18.55) говорится:

*бхактйā мām-абхиджāнāти йāvān-йaй-чāсмi таттвaтaх  
тaтo мām таттвaтo гyāтвā виyатe тaд-анaнтaрaм*

«Познать меня таким, как я есть, и достичь меня можно только с помощью бхакти. Поэтому те, чьё неведение бесследно уничтожено знанием, постигают истину о Параматме».

**Пракашика-вритти.** В «Бхагавад-гите» (14.17) сказано: *саттвāt-сaйджāйāтe гyāнaм* — «Гьяна находится на уровне гуны благости». А Параматма пребывает вне трёх гун и повелевает ими. Поэтому знание в гуне благости может избавить человека от невежества (агьяны), но не способно проявить в нём знание о Параматме. В «Гите» (18.55) сказано: *бхактйā мām абхиджāнāти* — «Только бхакти может явить знание о Шри Бхагаване». Здесь человек должен очень глубоко подумать над тем, что говорит Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур в комментарии к стиху 18.55.

## Стих 18

विद्याविनयसम्पन्ने ब्राह्मणे गवि हस्तिनि ।  
शुनि चैव श्वपाके च पण्डिताः समदर्शिनाः ॥ १८ ॥

*видйā-винайa-сампанне брāхманe гaви хaстини  
шyни чaивa швaпāкe чa пaн᳚дитāх самa-дaршyнaх*

**Перевод:** *видйā-винайa-сампанне* — на наделённого знанием и благими качествами; *брāхманe* — брахмана; *гaви* — корову; *хaстини* — слона; *шyни* — собаку; *чa* — и; *эвa* — поистине (даже); *швa-пāкe* — поедателя собачины; *чa* — и; *пaн᳚дитāх* — образованный человек; *самa-дaршyнaх* — смотрит одинаково.

Мудрый человек одинаково взирает на добродетельного и образованного брахмана, на корову, слона, собаку и собакоёда.

**Сарартха-варшани.** Как говорилось ранее, мудрецы, беззаветно преданные Парамешваре, превосходят уровень материальных гун и перестают обращать внимание на гуны, по-разному проявленные в тех или иных существах. И поэтому они одинаково расположены ко всем. Объясняя это, Шри Бхагаван произносит данный стих, начиная со слов *видйā-винайa*. Говорится, что коровы и брахманы пребывают в гуне благости и потому стоят на более высоком уровне, чем слоны, пребывающие в гуне страсти, и ещё выше, чем собаки или поедатели



собак, на которых влияет гуна невежества. Однако учёные, возвысившиеся над гунами материальной природы, не придают значения подобным различиям. Они видят брахму (Абсолютную Истину), запредельную ко всем материальным гунам. Поэтому их называют *сама-дарйи́*, способными относиться ко всем одинаково.

**Пракашика-вритти.** О том, как взирает на окружающий мир мудрый гьяни, уже говорилось в прежних стихах. Здесь же слово *сама-дарйи́* означает способность видеть в каждом материальном теле пограничную энергию Бхагавана, татастха-шакти, в форме дживатмы, обладающей вечной природой и индивидуальным образом. Только тех, кто осознал истинное «я» таким образом, именуют сама-дарши. Это становится очевидным из слов Бхагавана, которые он произнёс в «Бхагавад-гите» (6.32), что также описывается в «Шримад Бхагаватам» (11.29.14):

*бр̄а̄хма̄не пуккасе стене брахма̄ñие-’рке спхулин̄гаке  
акр̄уре кр̄ураке чаива сама-др̄к пан̄дито мата̄х*

«Кто одинаково взирает на брахмана и собакоеда, на вора и преданного Господа, на солнечные лучи и искры огня, на жестоких и добрых людей, тот поистине мудр. Таково моё мнение».

Как объясняет Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, слово *сама-др̄к* означает «осознавать моё вечное бытие парабрахмы в каждом живом существе». Того, кто обладает подобным видением, называют сама-дарши.

## Стих 19

इहैव तैर्जितः सर्गो येषां साम्ये स्थितं मनः ।  
निर्दोषं हि समं ब्रह्म तस्माद्ब्रह्मणि ते स्थिताः ॥ १९ ॥

*ихаива таир-джита̄х сарго йеш̄ām с̄āmйе стхита̄м мана̄х  
нирдоша̄м хи сама̄м брахма тасма̄д-брахма̄ни те стхита̄х*

**Перевод:** *иха эва* — уже в нынешней жизни; *таир* — те; *джита̄х* — покорено; *сарга̄х* — материальное творение; *йеш̄ām* — чей; *с̄āmйе* — в равновесии; *стхита̄м* — пребывает; *мана̄х* — ум; *нирдоша̄м* — безупречные; *хи* — несомненно; *сама̄м* — уравновешенные; *брахма* — дух; *тасма̄т* — поэтому; *брахма̄ни* — в браhme; *те* — они; *стхита̄х* — пребывают.

О тех, чей ум неизменно пребывает в равновесии, говорят, что они побеждают рождение и смерть уже в этой жизни. Будучи безупречными, как брахма (дух), они благодаря самообладанию пребывают в трансцендентности.

**Сарартах-варшини.** Здесь Шри Бхагаван восхваляет тех, кто смотрит на мир единым взором. Слово *саргах* указывает на всё, что сотворено в этом мире, а *джитах* означает «превзойти мирское бытие».

**Пракашика-вритти.** Слово *ихаива* означает «живя ещё в этом мире». Иными словами, человек освобождается от оков материальной жизни уже на уровне садханы.

## Стих 20

न प्रहृष्येत्प्रियं प्राप्य नोद्विजेत्प्राप्य चाप्रियम् ।  
स्थिरबुद्धिरसम्मूढो ब्रह्मविद्ब्रह्मणि स्थितः ॥ २० ॥

*на прахришет-прийам прāпйа нодвиджет-прāпйа чаприйам  
стхира-буддхир-асаммӯдох брахма-вид-брахмаṇи стхитах*

**Перевод:** *на прахришет* — не ликует; *прийам* — что-либо приятное; *прāпйа* — обретя; *на удвиджет* — не горюет; *прāпйа* — получая; *ча* — и; *априйам* — нечто нежелательное; *стхира-буддхих* — человек стойкого разума; *асаммӯдхах* — свободен от заблуждений; *брахма-вит* — знаток трансцендентности; *брахмаṇи* — на духовном уровне; *стхитах* — пребывает.

Человек, постигший брахму (дух) и утвердившийся в трансцендентности, обладает стойким разумом и свободен от заблуждений. Он не ликует, когда обретает нечто приятное, и не отчаивается, когда приходят трудности.

**Сарартах-варшини.** Этот стих, что начинается словами *на прахришет*, Бхагаван произносит для того, чтобы описать, каким образом мудрец, обладающий единым мировосприятием, относится к радостям и бедам материальной жизни. Слова *на прахришет* означают, что этот человек не слишком радуется, а *нодвиджет* — не слишком печалится. Здесь не случайно использовано повелительное наклонение — этому правилу начинают следовать уже на стадии садханы. Из-за влияния ложного эго люди впадают в иллюзию от всевозможных

радостей и печалей. Но мудрец, который избавился от ложного эго, свободен от заблуждений.

## Стих 21

बाह्यस्पर्शेष्वसक्तात्मा विन्दत्यात्मनि यत्सुखम् ।  
स ब्रह्मयोगयुक्तात्मा सुखमक्षयमश्नुते ॥ २१ ॥

*бāхйа-спаршешв-асактāтмā* виндаты-āтмани йат-сукхам  
*са брахма-йога-йуктāтмā* сукхам-акшайам-ашнуде

**Перевод:** *бāхйа-спаршешу* — к чувственным удовольствиям; *асакта-āтмā* — кто не привязан; *виндати* — находит; *āтмани* — в своём «я»; *йат* — всё; *сукхам* — счастье; *са* — его; *брахма-йога* — с высшим духом через йогу; *йукта-āтмā* — душа, соединённая; *сукхам* — счастье; *акшайам* — безграничное; *ашнуде* — обретает.

Тот, кто не привязан к чувственным удовольствиям, черпает блаженство внутри своего «я». А соединившись с брахмой с помощью йоги, он обретает бесконечное счастье.

**Сарарта-варшани.** Умы тех, кто с помощью йоги соединил себя с брахмой, не привязаны к чувственным удовольствиям, поскольку душа, достигшая Параматмы, испытывает безграничное блаженство. Это чувство испытывают только те, кто взошёл на этот уровень. Станет ли питаться грязью человек, который непрерывно наслаждается нектаром?

**Пракашика-вритти.** Внешние объекты чувств, такие как звук или прикосновение, воспринимаются только чувствами тела. Но душа находится в стороне от них. Те, кто отстранился от объектов чувств, живут в блаженстве, созерцая Параматму внутри себя. Они даже не помышляют об этих объектах, не говоря уже о том, чтобы наслаждаться ими. Как сказано в стихе 2.59 (*парам дриштвā нивартате*), такие люди поглощены высшим вкусом (расой), радостью служения Бхагавану, и потому им совершенно безразличны мирские наслаждения, даруемые материальными объектами чувств.

## Стих 22

ये हि संस्पर्शजा भोगा दुःखयोनय एव ते ।

आद्यन्तवन्तः कौन्तेय न तेषु रमते बुधः ॥ २२ ॥

*йе хи самспари́аджā бхогā дукха-йонайā эва те  
āди-анта-вантаḥ каунтейā на тешу рамате будхаḥ*

**Перевод:** *йе* — которые; *хи* — несомненно; *самспари́а-джāḥ* — рождены соприкосновением с чувствами; *бхогāḥ* — наслаждения; *дукха-йонайāḥ* — источник страданий; *эва* — конечно же; *те* — они; *āди-анта-вантаḥ* — начало и конец имеющие; *каунтейā* — о сын Кунти; *на* — не; *тешу* — ими; *рамате* — восхищается; *будхаḥ* — просветлённый человек.

О сын Кунти! Удовольствия, рождённые от соприкосновения с чувствами, непременно ведут к страданиям. И мудрый человек не прельщается ими, так как у них есть начало и конец.

**Сарарта-варшани.** Мудрый человек не привязан к чувственным наслаждениям. Об этом говорится в стихе, что начинается словами *йе хи*.

**Пракашика-вритти.** Счастье, порождённое соприкосновением чувств с их объектами, называется самспарша-мокшей. У такого счастья есть начало и конец, ибо когда это соприкосновение прерывается, счастье уходит. Поэтому мудрый человек не прельщается чувственными удовольствиями, они мимолётны и только кажутся приятными. Такой человек использует свои органы чувств лишь для того, чтобы поддерживать жизнь в теле, и при этом всегда остаётся равнодушным к удовлетворению чувств.

### Стих 23

शक्रोतीहैव यः सोढुं प्राक्शरीरविमोक्षणात् ।  
कामक्रोधोद्भवं वेगं स युक्तः स सुखी नरः ॥ २३ ॥

*śакротīхаива йаḥ соḍхумī прāk-śарīра-вимоक्षाṇāt  
kāма-кродходбхавам̐ вегам̐ са йуктаḥ са сукхī нараḥ*

**Перевод:** *śакноти* — способен; *иха эва* — уже в нынешней жизни; *йаḥ* — кто; *соḍхум* — терпеть; *прāk* — прежде чем; *śарīра* — тело; *вимоक्षाṇāt* — оставить; *kāма-кродха* — вожделения и гнева; *удбхава*

— рождённые; *вегам* — побуждения; *сах* — он; *йуктах* — является йогом; *сах* — он; *сукхи* — счастливый; *нарах* — человек.

Ещё до того, как оставить тело, человек, который научился в этой жизни терпеливо сносить побуждения, вызванные вожделением и гневом, становится йогом и действительно счастлив.

**Сарартха-варшини.** Хотя и погруженные в пучину материального бытия, люди, о которых говорится в этом стихе, являются йогоми и, пребывая в трансе, они счастливы. Желая объяснить это, Шри Бхагаван произносит стих, начинающийся словом *йаакноти*.

**Пракашика-вритти.** Жажда наслаждений, или сильное стремление к тому, что приносит удовольствие чувствам, названо здесь словом *кāма* и указывает на вожделение, или алчность. Это слово (*кāма*), которое здесь относится ко всему многообразию желаний, прежде всего подразумевает стремление получить удовольствие от союза мужчины и женщины. А возникающая в уме глубокая неприязнь ко всему, что мешает удовлетворять чувства, именуется гневом (*кродха*). Те, кто до самой смерти может терпеливо сносить побуждения, вызванные вожделением и гневом, являются йогоми. Такие люди поистине счастливы.

## Стих 24

योऽन्तःसुखोऽन्तरारामस्तथान्तर्ज्योतिरेव यः ।  
स योगी ब्रह्मनिर्वाणं ब्रह्मभूतोऽधिगच्छति ॥ २४ ॥

*йо-’нтах-сукхо-’нтарāрамас- татхāнтар-джйотир-ева йах*  
*са йогй брахма-нирвāнам брахма-бхўто-’дхигаччхати*

**Перевод:** *йах* — тот; *антах-сукхах* — кто счастлив в своей душе; *антах-āрамāх* — кто наслаждается внутри себя; *татхā* — а также; *антах-джйотих* — кто просветлён изнутри; *эва* — непременно; *йах* — кто; *сах* — такая; *йогй* — душа, пребывающая в йоге; *брахма-нирвāнам* — через осознание брахма-ананды (духовного блаженства дживатмы), свободного от материального бытия; *брахма-бхўтах* — пребывая в трансцендентности; *адхигаччхати* — он обретает.

Йоги, кто черпает блаженство, сосредоточившись только на своём внутреннем «я», или кто испытывает счастье только в самом себе, или кто просветлён изнутри, благодаря погруженности в брахму обретают

блаженство трансцендентного мира, свободного от материального бытия.

**Сарартах-варшини.** Для того, кто не подвержен воздействию материального мира, соприкосновение с брахмой (трансцендентным духом) само по себе приносит удовольствие. Объясняя это, Шри Бхагаван произносит данный стих, начинающуюся словами *йо-’нтах*. К ним относятся те, кто обрёл блаженство внутри себя, кто черпает наслаждение только в себе самих и чей взор обращён лишь вовнутрь.

**Пракашика-вритти.** Шри Бхагаван объясняет здесь, как можно легко, естественным образом обуздать могущественные побуждения вожделения и гнева. Эти побуждения без особого труда можно унять, погружившись в осознание собственного «я». Йоги, кто испытывает счастье, осознавая своё «я», кто черпает блаженство внутри себя и чей взор неизменно сосредоточен на природе души, во что бы то ни стало бескорыстно выполняют свои предписанные обязанности. Следуя путём нишкама-карма-йоги, они достигают освобождения, уровня брахма-бхуты, на котором человек осознаёт природу брахмы. В конечном счёте они постигают свой вечный образ и природу брахмы. Такие йоги естественным образом теряют интерес к мирской деятельности на уровне чувств, проявляющейся в виде вожделения, алчности, гнева и прочего. Они испытывают блаженство внутри себя, что именуется брахма-нирваной. Шрила Бхактивинода Тхакур в своём комментарии к стиху 5.26 «Гиты» пишет: «Санньяси, который избавился от вожделения и гнева, обуздал ум и постиг атма-таттву, очень скоро осознает брахма-нирвану во всей её полноте».

Поразмыслив над истинной и ложной природой, нишкама-карма-йог, который, поклоняясь Бхагавану, бескорыстно посвящает ему плоды своих усилий, хотя и продолжает жить в материальном мире, стремится достичь уровня брахмы, реальности, лежащей за пределами материальной природы. В этом состоянии, именуемом брахма-нирваной, нет материальных страданий.

## Стих 25

लभन्ते ब्रह्मनिर्वाणमृषयः क्षीणकल्मषाः ।  
छिन्नद्वैधा यतात्मानः सर्वभूतहिते रताः ॥ २५ ॥

*лабханте брахма-нирвāнам- ршайах кшиṅṅа-калмашāх  
чхинна-дваидхā йатātмāнах сарва-бхṽта-хите-ратāх*

**Перевод:** *лабхате* — достигает; *брахма-нирвāнам* — блаженство абсолютной, духовной свободы в браhme; *ршайах* — люди, действующие внутри себя; *кишīна* — уничтожены; *калмашāх* — чьи пороки; *чхинна-дваидхāх* — имеющий одну цель и непоколебимый; *йата-āтмāнах* — кто обуздал ум; *сарва-бхūта-хите* — к благу всех живых существ; *ратāх* — кто привязан.

Осознав Абсолютную Истину (брахму), святые, свободные от грехов и сомнений, обуздавшие ум и несущие вечное благо всем живым существам, достигают освобождения из материального бытия.

**Сарартах-варшини.** Многие люди приходят к совершенству, следуя определённой практике (*садхана-сиддха*). Объясняя это, Шри Бхагаван произносит стих, что начинается словом *лабханте*.

## Стих 26

कामक्रोधविमुक्तानां यतीनां यतचेतसाम् ।  
अभितो ब्रह्मनिर्वाणं वर्तते विदितात्मनाम् ॥ २६ ॥

*kāma-krodha-vimuktānām* *yatīnām* *yata-chetasām*  
*абхито брахма-нирвāнам* *вартате видитāтманām*

**Перевод:** *kāma-krodha* — от вожделения и гнева; *вимуктānām* — которые свободны; *yatīnām* — аскеты; *yata-chetasām* — кто держит в узде свой ум; *абхитах* — во всех отношениях; *брахма-нирвāнам* — угасание материальной жизни благодаря духовному осознанию; *вартате* — происходит; *видита-āтманām* — у тех, кто глубоко постиг науку о душе.

Отрешённый человек, чьё сердце свободно от вожделения, гнева и других пороков, обуздавший свой ум и глубоко понимающий науку о душе, полностью прекращает материальную жизнь благодаря духовному осознанию.

**Сарартах-варшини.** «Если человек осознал своё «я», но лишён знания о Параматме, сколько будет угасать его материальная жизнь, отделяющая его от счастья брахма-нирваны?» Предвосхищая этот вопрос, Шри Бхагаван произносит стих, начинающийся словами *kāma-krodha*. Для того, кто сделал стойким свой ум и избавился от тонкого тела, потребуется не так уж много времени, чтобы достичь брахма-нирваны во всём её совершенстве.

## Стихи 27-28

स्पर्शान्कृत्वा बहिर्बाह्यांश्चक्षुश्चैवान्तरे भ्रुवोः ।  
प्राणापानौ समौ कृत्वा नासाभ्यन्तरचारिणौ ॥ २७ ॥  
यतेन्द्रियमनोबुद्धिर्मुनिर्मोक्षपरायणः ।  
विगतेच्छाभयक्रोधो यः सदा मुक्त एव सः ॥ २८ ॥

*спаршāн-кртвā бахир-бāхйāмй- чакшुш-чаивāнтаре бхрувох  
прāṇāпāнау самау кртвā нāсāбхйāнтара-чāриṇāу*

*йатендрийā-mano-буддхир- мунир-мокша-парāйāṇах  
вигатеччхā-бхайā-кродхо йах садā мукта эва сах*

**Перевод:** *спаршāн* — объекты чувств (такие как звук, касание); *кртвā* — сосредоточив; *бахих* — наружу; *бāхйāн* — внешние; *чакшух* — зрение; *ча* — и; *эва* — несомненно; *антаре* — между; *бхрувох* — бровей; *прāṇа-апāнау* — входящий и исходящий потоки жизненного воздуха; *самау* — уравновешенными; *кртвā* — сделав; *нāса-абхйāнтара-чāриṇāу* — проходящие через ноздри; *йата* — обуздав; *индрийā* — чувства; *манах* — ум; *буддхих* — и разум; *муних* — такой мудрец; *мокша-парāйāṇах* — посвятил себя обретению освобождения; *вигата* — кто свободен; *иччхā-бхайā-кродхах* — от желаний, страха и гнева; *йах* — кто; *садā* — всегда; *муктах* — освобождён; *эва* — несомненно; *сах* — он.

Тот, кто свободен от желаний, страха и гнева, изгоняет из своего ума все материальные объекты чувств (звук, прикосновение и прочее). Потом он сосредоточивает взор меж бровей и задерживает внутренний и внешний потоки жизненного воздуха, что движутся через обе ноздри. Уравновесив таким образом дыхание, он овладевает чувствами, умом и разумом и всего себя посвящает достижению освобождения. Такой мудрец, несомненно, всегда пребывает в освобождённом состоянии.

**Сарарта-варшани.** Итак, занимаясь нишкама-карма-йогой, посвящённой Ишваре, садхака очищает сердце. Только тогда в нём пробуждается знание о своём «я» (твам-падартха). А чтобы постичь брахму (тат-падартху), нужно практиковать бхакти. Из бхакти рождается трансцендентное знание, с помощью которого человек обретает непосредственное восприятие брахмы (Шри Бхагавана). Для того, кто очистил сердце с помощью нишкама-карма-йоги, путь аштанга-йоги более предпочтителен, чем гьяна-йога, ведущая к



постижению брахмы. Об этом будет говориться в шестой главе «Гиты». Здесь же Шри Бхагаван, начиная со слова *спарйāн*, произносит три стиха, которые являются сутрой, выражающей смысл шестой главы.

Слово *спарйā* относится ко всем объектам чувств: звуку, касанию, форме, вкусу и запаху. Все эти ощущения проникают в ум, и поэтому йог должен изгнать их оттуда, не позволяя уму стремиться к ним вновь. Взгляд он должен сосредоточить между бровями. Если полностью закрыть глаза, то можно уснуть, а если держать их совсем открытыми, возникает опасность отвлечься на объекты чувств. Поэтому, чтобы избежать и того, и другого, нужно держать глаза полуприкрытыми. Кроме того, следует уравновесить дыхание, задерживая проходящие через ноздри потоки воздуха: нисходящий и восходящий, называемые вдохом и выдохом. Того, кто обуздал таким образом чувства, следует считать освобождённым.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «О Арджуна, сердце можно очистить только с помощью посвящённой мне нишкама-карма-йоги. Очистив сердце, человек достигает совершенного знания, или гьяны, которая, в свою очередь, приводит к гьяна-сварупа-бхакти, или бхакти в форме знания. Таков путь постижения тат-падартхи (брахмы). В конечном счёте из бхакти, совершаемой на основе трансцендентного знания, рождается непосредственное восприятие брахмы. Это я уже объяснял.

Сейчас я поведаю тебе об аштанга-йоге, помогающей осознать брахму тому, кто обладает чистым сердцем. Вначале я несколькими словами передам лишь самую суть. Пожалуйста, послушай. Нужно полностью освободить ум от приходящих извне ощущений, будь то звуки, прикосновения, зрительные образы, вкусы или запахи; это называется пратьяхара. Обуздывая таким образом ум, обрати взор к межбровью и смотри на кончик носа. Не закрывай глаза полностью, иначе можешь уснуть, и не держи их совсем открытыми, так могут отвлечь твоё внимание внешние объекты. Чтобы обуздать зрение, нужно прикрыть глаза наполовину и сосредоточить взор где-то между межбровьем и кончиком носа. Дыша через ноздри, нужно упорядочить выдохи и вдохи (прану и апану) так, чтобы восходящий и нисходящий потоки воздуха пришли в полное равновесие. Таким образом, обуздав чувства, ум и разум, мудрецы, стремящиеся к освобождению, избавляются от желаний, страха и гнева и занимаются аштанга-йогой, чтобы осознать брахму. Это позволяет им сбросить все оковы материального бытия. Одним словом, аштанга-йогой можно заниматься, практикуя её как часть садханы нишкама-карма-йоги».

## Стих 29

भोक्तारं यज्ञतपसां सर्वलोकमहेश्वरम् ।  
सुहृदं सर्वभूतानां ज्ञात्वा मां शान्तिमृच्छति ॥ २९ ॥

*бхоктāрам йагья-тапасām сарва-лока-махеīварам  
сुхрдам сарва-бхūtāнām гьātвā мām śāнтим-рччхати*

**Перевод:** *бхоктāрам* — наслаждающийся; *йагья-тапасām* — (плодами) жертвоприношений и аскез; *сарва-лока* — всех миров; *махē-йīварам* — великий повелитель; *сुхрдам* — друг; *сарва-бхūtāнām* — всех живых существ; *гьātвā* — осознав; *мām* — меня; *śāнтим* — умиротворения; *рччхати* — достигает.

Если человек знает, что всякая аскеза или жертвоприношение существует лишь для моего удовольствия, а я, верховный владыка всех планет, дружески желаю блага всем живым существам, он освобождается от оков материального отождествления.

**Сарартха-варшини.** Аштанга-йог, так же как и гьяни, развивающий трансцендентное знание, достигает освобождения благодаря знанию о Параматме, которое рождается из бхакти. Это утверждается в этом стихе, что начинается словом *бхоктāрам*. В «Бхагавад-гите» говорится: «Я наслаждаюсь и жертвоприношениями корыстного человека, и аскезами гьяни. Мне поклоняются карми, гьяни и йоги. Я – свидетель в сердце каждого живого существа и единственный верховный владыка всех планет. Я – истинный друг всем живым существам, ибо благодаря моим преданным я каждого одариваю наставлениями в бхакти. Поэтому знай, что преданные тоже поклоняются мне. Поскольку я трансцендентен к гунам материальной природы, меня невозможно осознать с помощью знания в гуне благости. В «Шримад Бхагаватам» (11.14.21) я провозгласил: *бхактīāхам-екайā грāхīах* — «Прийти ко мне можно только с помощью бхакти». Только ниргуна-бхакти позволяет йогу осознать Параматму (моё частичное проявление), начать ей поклоняться и обрести умиротворение, или освобождение».

Так заканчивается бхава-анувада «Сарартха-варшини Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к пятой главе «Шримад Бхагавад-гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)

**Пракашика-вритти.** Нишкама-карма-йоги тоже достигают освобождения благодаря знанию о Параматме. Это знание рождается из бхакти. Шри Бхагаван – единственный, кто наслаждается подношениями, с любовью предлагаемыми во время ягьи или аскезы. Только Сверхдуше, доброжелателю всех живых существ, поклоняются йоги, ибо он является Махешварой, высшим владыкой всех планет. В «Шветашватара-упанишаде» (6.7) говорится:

*там ййварāñām парамām махейварām  
там деватāñām парамām ча даиватам  
патим патйñām парамām парастād  
видāма девам бхуванейām йдйām*

«Мы знаем, что почитаемый нами Господь, владыка миров, является высшим из повелителей, Богом богов и главнейшим из тех, кто дарует защиту. Он превышает безличного аспекта брахмы».

Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Услышав первые четыре главы, человек может задаться вопросом: «Если освобождения достигают, практикуя нишкама-карма-йогу, то какова роль гьяна-йоги и как она проявляется?» Наставления, содержащиеся в этой главе, призваны ответить на этот вопрос.

Гьяна-йога (санкхья-йога) и нишкама-карма-йога неотличны друг от друга, ибо ведут к одной и той же высшей цели, к бхакти. Поначалу на пути нишкама-карма-йоги выполнение предписанных обязанностей (карма) преобладает над развитием трансцендентного знания (гьяной), а потом, на втором его этапе, именуемом гьяна-йогой, гьяна преобладает над кармой.

Дживатма по своей изначальной природе является чистым, исполненным сознания существом. Однако, пожелав наслаждаться майей, дживатма начинает отождествлять себя с инертной материей и попадает в зависимость от неё, потому что майя неумолимо скрывает её изначальное положение. И пока у дживатмы существует материальное тело, она вынуждена уделять внимание материальной деятельности. Для обусловленной души единственным путём к освобождению являются усилия, направленные на пробуждение своего изначального, естественного состояния. Пока дживатма в материальном теле странствует по миру, карма преобладает в её жизни в зависимости от прилагаемых ей усилий, направленных на постижение своего изначального сознания. Брахма-нирвана (блаженство абсолютного, духовного освобождения) проявляется сама собой, когда человек занимается садханой, стремясь развить в себе единое видение окружающего мира, избавиться от привязанностей, совладать с

вожделением и гневом, освободиться от сомнений и так далее. Практикуя карма-йогу и поддерживая материальное тело, человек может заниматься ещё и аштанга-йогой, включающей в себя восемь процессов: яму, нияму, асану, пратьяхару, пранаяму, дхьяну, дхарану и самадхи.

Занимаясь такой садханой, человек постепенно начнёт испытывать блаженство преданного служения Шри Бхагавану, если будет общаться с преданным Господа. Это называется мукти-пурвика-шанти, непрерывное умиротворение, вместе с которым приходит освобождение. Здесь слово *мукти* означает «находиться в своём вечном образе и природе». В этом состоянии склонность дживатмы к чистой бхаджане проявляет славу изначальной природы живого существа».

Так заканчивается «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к пятой главе «Шримад Бхагавад-гиты».

## 6. Дхьяна-йога. Путь медитации

### Стих 1

श्रीभगवानुवाच

अनाश्रितः कर्मफलं कार्यं कर्म करोति यः ।

स सन्न्यासी च योगी च न निरग्निर्न चाक्रियः ॥ १ ॥

*śrī-bhagavān-uvāca*

*anāśritaḥ karma-phalam kāryam karma karoti yaḥ*

*sa sannyāsī ca yogī ca na niragniḥ-na cākriyaḥ*

**Перевод:** *śrī bhagavān uvāca* – Шри Бхагаван сказал; *anāśritaḥ* – без ожиданий; *karma-phalam* – плодов своих усилий; *kāryam* – как предписано; *karma* – работу; *karoti* – выполняет; *yaḥ* – кто; *saḥ* – он; *sannyāsī* – отрешённый человек; *ca* – и; *yogī* – йог; *ca* – и; *na* – не; *niragniḥ* – тот, кто перестаёт совершать ягьи; *ca* – и; *na* – не; *akriyaḥ* – тот, кто бездействует.

Шри Бхагаван сказал: Истинные санньяси и йоги бескорыстно выполняют свои предписанные обязанности. Тот же, кто перестаёт совершать ягьи – агни-хотру и другие, – не является санньяси, а тот, кто просто прекращает всякую телесную деятельность, не является йогом.

**Сарархта-варшани.** В шестой главе говорится о разных видах йоги, которой занимаются люди, обуздавшие свой ум. Здесь также объясняется, как можно избавиться от беспокойств.

Тот, кто начал практиковать аштанга-йогу (восьмиступенчатую йогу), не должен сразу прекращать нишкама-карму (бескорыстное выполнение предписанных обязанностей). Поэтому Шри Бхагаван говорит: «Если человек выполняет свои предписанные шастрами обязанности из чувства долга и если он, отрёкшись от плодов труда, не стремится наслаждаться ими, он – истинный санньяси. А поскольку его ум свободен от тяги к чувственным наслаждениям, его можно назвать и йогом». Слово *нирагни* означает, что человек не в праве именоваться санньяси лишь из-за того, что он прекратил всякую карму (религиозные

обязанности), перестав, например, совершать агни-хотра-яги. А слово *акрийах* означает, что человека нельзя называть йогом только за то, что он остановил деятельность тела и сидит неподвижно с полуприкрытыми глазами.

**Пракашика-вритти.** Аштанга-йога была в сжатой форме описана в трёх заключительных стихах пятой главы. И теперь в шестой главе эта тема раскрывается подробно.

Агни-хотра, упомянутая в комментарии, представляет собой особый вид ведического, огненного жертвоприношения, которое совершают для удовлетворения Агни (бога огня). Согласно правилам, когда завершается брачный обряд, брахманы должны провести ягью с возжиганием огня и пением ведических мантр, соответствующих весеннему времени года. При этом человек даёт твёрдый обет совершать яги, во время которых он будет приносить в жертву определённый продукт (например, гхи). Дальше, на протяжении всей жизни, он должен совершать яги, используя только этот продукт и никакой иной. Исключение составляет лишь ночь новолуния (амавасья), когда в качестве подношения должна использоваться ячменная вода. В остальные дни, независимо от обстоятельств, отклонений быть не должно. Когда человек совершит сто таких жертвоприношений, ему следует утром посвятить ягью солнцу, а в сумерки – огню. Кроме того, ему необходимо начать даша-пурнамаса-ягью, когда он будет медитировать на огонь в первый день полнолуния. Человек также должен совершать по три яги в пурниму и три – в амавасью. Эти шесть жертвоприношений ему следует регулярно совершать до конца своей жизни. Плоды такого поклонения очень подробно описаны в Ведах.

## Стих 2

यं सन्न्यासमिति प्राहुर्योगं तं विद्धि पाण्डव ।  
न ह्यसन्न्यस्तसङ्कल्पो योगी भवति कश्चन ॥ २ ॥

*йам саннийасам-ити прāхур- йогам там виддхи пāндва  
на хй-асаннийаста-санкало йогй бхавати кайчана*

**Перевод:** *йам* — которое; *саннийасам* — отречением от деятельности; *ити* — что; *прāхур* — они (мудрые) называют; *йогам* — йогой посредством бескорыстной деятельности; *там* — то; *виддхи* — знай; *пāндва* — о сын Панду; *на* — не; *хй* — в действительности; *асаннийаста-санкалах* — тот, кто не способен отречься от желания наслаждаться

плодами своих поступков; *йогī* — йогом; *бхавати* — может стать; *кайичана* — любой.

О сын Панду, знай, то, что мудрые именуют отказом от деятельности, или карма-санньясой, неотлично от нишкама-карма-йоги. Поэтому если человек не способен отказаться от стремления к плодам своего труда и от удовлетворения чувств, он никогда не сможет быть йогом.

**Сарархта-варшини.** Слово *саннйāса* прежде всего означает «отречение от плодов своего труда», а *йога* — «способность уравновесить ум так, чтобы его не беспокоили объекты чувств». Поэтому оба слова — и *йога*, и *саннйāса* — заключают в себе один и тот же смысл. Человек, относящийся к категории *асаннйāста-санкалпа*, или тот, кто не отказался от стремления к плодам своих усилий и от желания наслаждаться с помощью чувств, никак не может называться йогом.

### Стих 3

आरुरुक्षोर्मुनेर्योगं कर्म कारणमुच्यते ।  
योगारूढस्य तस्यैव शमः कारणमुच्यते ॥ ३ ॥

*āрурукшор-мунер-йогам карма кāраṇам-учйате*  
*йогārūдхасйа тасйаива шмамаḥ кāраṇам-учйате*

**Перевод:** *āрурукшоḥ* — для желающего начать; *мунеḥ* — мудреца; *йогам* — заниматься дхьяна-йогой; *карма* — нишкама-карма-йога; *кāраṇам* — садханой; *учйате* — считается; *йога-ārūдхасйа* — кто достиг уровня дхьяна-йоги; *тасйа* — для того; *эва* — несомненно; *шмамаḥ* — отречение; *кāраṇам* — садханой; *учйате* — считается.

Мудрец, который стремится встать на путь непоколебимой медитации на верховную личность Бога, должен поклоняться ему (посредством нишкама-карма-йоги), бескорыстно посвящая плоды выполнения своего предписанного долга. А когда он достигает устойчивости и утверждается на уровне дхьяна-йоги, его садханой становится отречение от любых действий, отвлекающих ум от медитации.

**Сарархта-варшини.** У кого-то может возникнуть вопрос: «Должен ли аштанга-йог, о котором говорилось в первом стихе этой главы, всю жизнь заниматься нишкама-кармой?» Ответ заключён в данном стихе, что начинается словом *āрурукшоḥ*, которое указывает на временность практики нишкама-кармы. Слово *муни* означает, что человек,

стремящийся взойти на уровень йоги (непоколебимой медитации на Всевышнего), должен заниматься нишкама-кармой, ибо она очищает сердце. Когда же йог достигает устойчивости в медитации, ему надлежит прекратить всякую деятельность, которая может его отвлечь. А тем, кто только хочет возвыситься до уровня дхьяна-йоги, но ещё не полностью очистил свой ум, нужно непременно заниматься нишкама-кармой, посвящённой Господу.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур говорит: «Йогу сравнивают с лестницей. Самая нижняя её ступень символизирует жизнь дживатмы, погрязшей в мирском бытии. Сознание такой души целиком поглощено мирскими заботами. Лестница йоги начинается с этой ступени и восходит к уровню, на котором дживатма обладает чистым сознанием. Разные ступени этой лестницы называются по-разному, но общее их название – йога. Йога делится на два основных уровня, и предназначены они для двух категорий йогов. Первые – это йога-арурукшу-муни, которые стремятся практиковать йогу и только начинают подниматься по этой лестнице. Для них нишкама-карма является единственным средством духовного продвижения. Вторую категорию составляют арудха-йоги, которые уже прошли всю лестницу и достигли совершенства в йоге. Их единственная цель теперь – обрести свободу от склонности к кармической деятельности и тем самым погрузиться в вечное блаженство. Эти два общих уровня именуются кармой и шанти». Иными словами, йоги первого уровня должны стремиться к нишкама-карма-йоге, а йоги второго уровня – к вечному блаженству.

#### Стих 4

यदा हि नेन्द्रियार्थेषु न कर्मस्वनुषङ्गते ।  
सर्वसङ्कल्पसन्न्यासी योगारूढस्तदोच्यते ॥ ४ ॥

*йада хи нендрийартхешу на кармасв-анушаджджате  
сарва-санкалпа-саннийаси йогарудхас-тадочйате*

**Перевод:** *йада* — когда; *хи* — несомненно; *на* — не; *индрийа-артхешу* — (ни) к объектам чувств; *на* — ни; *кармасу* — к корыстной деятельности; *анушаджджате* — человек привязан; *тада* — тогда; *учйате* — говорится; *йога-арудха* — он достиг (уровня) йоги; *саннийаси* — отрёкшийся; *сарва-санкалпа* — от всех желаний.



Отрешённого человека, который избавился от привязанности к объектам чувств и к деятельности, именуют знатоком йоги (*йога-ārūḍха*), ибо он больше не стремится к плодам своих усилий.

**Сарартах-варшини.** Йога-арудхами называют только тех, кто полностью очистил своё сердце. В этом стихе, что начинается словами *йадā хи*, Шри Бхагаван описывает признаки такого человека. Слова *индрийа-артхешу* означают, что такой человек равнодушен как к самим объектам чувств (звуку и прочему), так и к деятельности, помогающей соприкоснуться с ними.

### Стих 5

उद्धरेदात्मनात्मानं नात्मानमवसादयेत् ।  
आत्मैव ह्यात्मनो बन्धुरात्मैव रिपुरात्मनः ॥ ५ ॥

*уддхаред-ātманāтмāнам̄ нātмāнам-авасāдайет*  
*ātмаива хй-ātмано бандхур- āтмаива рипур-ātманах*

**Перевод:** *уддхарет* — нужно освободить (из круговорота рождения и смерти); *ātманā* — с помощью чистого ума; *ātмāнам* — душу; *на* — нельзя; *ātмāнам* — душе; *авасāдайет* — позволять опускаться; *ātмā* — ум; *эва* — безусловно; *хи* — несомненно; *ātманах* — души; *бандхух* — друг; *ātмā* — ум; *эва* — поистине; *рипух* — враг; *ātманах* — души.

Нужно обрести свободу, удерживая ум от соприкосновения с материальным миром, и не позволять, чтобы ум стал причиной падения. Ум может быть и другом души, и её врагом.

**Сарартах-варшини.** Душа попадает в океан рождения и смерти материального мира, потому что привязывается к объектам чувств. И чтобы высвободиться, ей нужно прилагать большие усилия. *Атманā*, или ум, безразличный к объектам чувств, освобождает *ātмāнам*, душу. Выражение *на авасāдайет* означает, что если ум привязан к объектам чувств, ему нельзя позволять топить душу в пучине мирской жизни. Итак, ум может быть и другом души, и её врагом.

**Пракашика-вритти.** Если ум свободен от всякой привязанности, он — друг живого существа, а если нет, он — его враг. В «Амрита-биндупанишаде» (2) сказано:

*мана эва манушийāнāм̄ кāраṇām̄ бандха-мокшайох*

«Ум человека – единственная причина и его рабства, и его свободы. Привязавшись к объектам чувств, ум ведёт к рабству, а свободный от такой привязанности он приводит к освобождению».

### Стих 6

बन्धुरात्मात्मनस्तस्य येनात्मैवात्मना जितः ।  
अनात्मनस्तु शत्रुत्वे वर्तेतात्मैव शत्रुवत् ॥ ६ ॥

бандхур-āтмāтмана-тасйа йенāтмаивāтманā джитах  
анāтмана-ту ūатрутве вартетāтмаива ūатру-ват

**Перевод:** бандхур — друг; āтмā — ум; āтманах — души; тасйа — той; йена — которая; āтмā — ум; эва — несомненно; āтманā — душой; джитах — обуздан; анāтманах — для того, у кого нет духовного знания; ту — но; ūатрутве — опасной деятельностью; вартета — занимается; āтма — ум; эва — в точности; ūатру-ват — как враг.

Для того, кто обуздал свой ум, он является другом, а если ум не обуздан, он вредит живому существу, как его враг.

**Сарархта-варшини.** Кому же ум друг, а кому он враг? Отвечая на этот вопрос, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словом бандхур. Для души, которая совладала со своим умом, он является другом. А тому, чей ум не обуздан (анāтмā), он приносит много вреда, словно злейший враг.

### Стих 7

जितात्मनः प्रशान्तस्य परमात्मा समाहितः ।  
शीतोष्णसुखदुःखेषु तथा मानापमानयोः ॥ ७ ॥

джитāтманах праīāнтасйа парамāтмā самāхитах  
īīтошṇа-сукха-дуḥкхешу татхā мāнāпамāнайоḥ

**Перевод:** джита-āтманах — если человек обуздал ум; праīāнтасйа — и умиротворён; парама-āтмā — джива-атма; самāхитах — погружена транс; īīта-ушṇа — в холоде и жаре; сука-

*духкхешу* — в счастье и горе; *татхā* — а также; *мāна-апамāнайох* — в славе и бесчестии.

Тот, кто обуздал ум, свободен от привязанности и отвращения к таким двойственностям, как холод и жара, счастье и страдание, почёт и бесчестье. Такой йог пребывает в глубоком трансе.

**Сарартха-варшини.** Теперь в следующих трёх стихах описываются качества человека, достигшего высот в йоге. Те, кто обуздал свой ум (*джита-ātманах*) и избавился от привязанностей, зависти и прочего (*прайāнта*), пребывают в подлинном трансе (самадхи) и не обращают внимания на жару или холод, на почёт или бесчестие.

**Пракашика-вритти.** В этом стихе слово *парамāтмā* не относится к Параматме, верховному повелителю. Оно указывает на обычную душу, дживатму. Здесь слово *парама* в сочетании со словом *самāхитах* говорит, что человек, обладающий перечисленными в стихе качествами, глубоко погружен в самадхи. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур и Шрила Баладева Видьябхушана объясняют, что слово *парама* указывает здесь на сосредоточенность.

## Стих 8

ज्ञानविज्ञानतृप्तात्मा कूटस्थो विजितेन्द्रियः ।  
युक्त इत्युच्यते योगी समलोष्टाश्मकाञ्चनः ॥ ८ ॥

*гьяна-вигьяна-трптāтмā кўтастхо-виджитендриях*  
*йукта итй-учйате йогй сама-лоштāйма-кāнчанах*

**Перевод:** *гьяна-вигьяна* — благодаря трансцендентному знанию и осознанию его; *трпта* — удовлетворённой; *ātмā* — души; *кўта-стхах* — достигшей успеха (благодаря сознанию, неизменяемому воздействиями майи); *виджита-индриях* — чувства обузданы; *йуктах* — того, кто достиг вершины йоги; *ити* — таким образом; *учйате* — называют; *йогй* — йогом; *сама* — одинаково взирающим; *лошта-айма-кāнчанах* — на песок, камень и золото.

Того, чей ум находит удовлетворение в знании (гьяне) и осознании (вигьяне), чьё сознание не изменяется от воздействий майи, кто обуздал чувства и одинаково взирает на песок, камень и золото, именуют человеком, достигшим высот в йоге.

**Сарартха-варшини.** *Кṛ̥ṭṭa-стхаḥ* – это человек, который избавился от мирских желаний в сердце и обрёл удовлетворение с помощью гьяны (знания) и вигьяны (непосредственного осознания этой гьяны). Это значит, что он всегда осознаёт истинную природу своего «я» и избегает всего материального. Для такого человека гряда песка, золота или чего-то ещё суть одно.

**Пракашика-вритти.** *Кṛ̥ṭṭa-стхаḥ: kāla-vīānī sa kṛ̥ṭṭa-стха эка-  
rīpataiyā tu īaḥ* – «*Кṛ̥ṭṭa-стхаḥ* – это тот, кто не подвержен влиянию чувств и всегда пребывает в своей сварупе».

### Стих 9

सुहृन्मित्रार्युदासीनमध्यस्थद्वेष्यबन्धुषु ।  
साधुष्वपि च पापेषु समबुद्धिर्विशिष्यते ॥ ९ ॥

*сुхр̥н-митр̥ар̥й-удāс̥йна- мадх̥йастха-двеш̥йа-бандхушу  
сādхушв-апи ча пāпешу сама-буддхир-виीш̥йате*

**Перевод:** *сухрт* — на благожелателей; *митра* — друзей; *ари* — врагов; *удāс̥йна* — безразличных; *мадх̥йастха* — посредников; *двеш̥йа* — завистников; *бандхушу* — родных; *сādхушу* — праведников; *апи ча* — а также; *пāпешу* — грешников; *сама-буддхир* — с беспристрастным разумом (одинаково взирает); *виीш̥йате* — ещё более возвышен.

Ещё более возвышен тот, кто одинаково взирает на благожелателей, друзей, врагов, безразличных к нему людей, посредников, завистников, родных, праведников и грешников.

**Сарартха-варшини.** Слово *сухрт* означает «тот, кто по природе доброжелателен». *Митра* указывает на тех, кто делает добро из любви. Слово *ари* относится к людям, склонным к насилию и убийству. *Удасина* — это люди, равнодушные к противоборствующим сторонам, а *мадх̥йастха* — посредники между ними. Слово *двеш̥йа* указывает на тех, кто завидует и вредит. *Бандху* — это родственники, *садху* — праведные люди, а *пāп̥* — грешники.

Того, кто ко всем этим людям относится одинаково, не делая между ними различий, считают самым возвышенным и великим человеком. Он превосходит даже тех, кто одинаково взирает на песок, камень или золото.

**Пракашика-вритти.** В предыдущем стихе человек, одинаково взирающий на песок, камень, золото и прочее, был назван йогом. Однако среди людей, искусных в йоге (*йога-ārūḍха*), считают более возвышенными тех, кто одинаково относится к доброжелателям, друзьям, врагам, безразличным, посредникам, завистникам, родным, праведникам и грешникам, в сравнении с теми, кто развил подобное отношение к инертной материи.

### Стих 10

योगी युञ्जीत सततमात्मानं रहसि स्थितः ।  
एकाकी यतचित्तात्मा निराशीरपरिग्रहः ॥ १० ॥

*йогī йуñджита сататам- āтмāнам рахаси стхитах  
экāкī йата-читтāтмā нирāйīр-апариграхах*

**Перевод:** *йогī* — йог; *йуñджита* — должен погрузить в транс, или самадхи; *сататам* — всегда; *āтмāнам* — ум; *рахаси* — в безлюдном месте; *стхитах* — пребывая; *экāкī* — живя в уединении; *йата-читта-āтмā* — эта душа должна стараться обуздать себя с помощью ума; *нирāйīр* — свободного от желаний; *апариграхах* — без склонности к накоплению.

Живя в уединённом месте, держа в узде свои мысли (читту) и тело, а также отвергая все желания и объекты чувств, йог неустанно должен пытаться утвердить свой ум в самадхи.

**Сарартах-варшини.** Начиная с этого стиха, *йогī йуñджита*, и вплоть до стиха, заканчивающегося словами *са йогī парамо матах* (6.32), Шри Бхагаван описывает процесс медитации (дхьяна-йогу) со всеми его составляющими. Йог должен погрузить свой ум в транс.

**Пракашика-вритти.** Описав признаки опытного йога, Бхагаван теперь объясняет, как практиковать йогу. Для этого садхаке следует отвлечь ум от источников чувственного наслаждения и заняться нишкама-карма-йогой, посвящённой Бхагавану. Таким образом, неотрывно медитируя на Шри Бхагавана, он должен стараться удерживать свой ум в самадхи. Садханой нужно заниматься без каких-либо мирских желаний, с непоколебимой отрешённостью, в уединении, держа в узде ум и избегая любых действий, которые могут помешать йоге.

## Стихи 11-12

शुचौ देशे प्रतिष्ठाप्य स्थिरमासनमात्मनः ।  
नात्युच्छ्रितं नातिनीचं चैलाजिनकुशोत्तरम् ॥ ११ ॥  
तत्रैकाग्रं मनः कृत्वा यतचित्तेन्द्रियक्रियः ।  
उपविश्यासने युञ्ज्याद्योगमात्मविशुद्धये ॥ १२ ॥

*śuṅcau deśe pratiṣṭhāpya sthira-māsanam-ātmanaḥ  
nāti-ucchrītam nāti-nīcam cailādjina-kuśottaram*

*tatraikāgram manaḥ kṛtvā yata-cittendriya-kriyāḥ  
upaviśīyāsane yuñjyād- yogam-ātma-viśuddhaye*

**Перевод:** *śuṅcau deśe* — в чистом месте; *pratiṣṭhāpya* — устроив; *sthiram* — устойчивое; *āsanam* — сиденье; *ātmanaḥ* — себе; *na ati-ucchrītam* — не слишком высокое; *na ati-nīcam* — и не слишком низкое; *caila* — из ткани; *adjina* — оленьей шкуры; *kuśa* — подстилку из травы куша; *uttaram* — потом; *tatra* — там; *eka-agram* — на одном объекте; *manaḥ* — свой ум; *kṛtvā* — сосредоточив; *yata* — обуздывая; *citta* — ума; *indriya* — и чувств; *kriyāḥ* — деятельность; *upaviśīya* — усевшись; *āsane* — на сиденье; *yuñjyāt yoga* — он должен заниматься йогой; *ātma-viśuddhaye* — для очищения ума.

Придя в святое место, человек должен соорудить асану: постелить на землю траву куша и покрыть её оленьей шкурой и тканью. Сиденье должно быть не слишком высоким и не слишком низким. Сев на эту асану, нужно заниматься йогой, чтобы, сосредоточившись на одном объекте и обуздав свои мысли и деятельность, очистить ум.

**Сарартах-варшани.** Слово *pratiṣṭhāpya* означает «установив». А слова *cailādjina-kuśottaram* указывают на то, что человек должен положить оленью шкуру на подстилку из травы куша, а потом накрыть её тканью. Слово *ātma* подразумевает, что для достижения полного непосредственного восприятия брахмы, йог, освободившись от беспокойств, таких как достижение чистоты ума и необычайной пронизательности, должен устремить свой разум к единственной цели. В «Катха-упанишаде» (1.3.12) говорится: *drīyate tv-agrīyā buddhī* — «Узреть брахму может тот, чей разум сосредоточен на одном».

## Стихи 13-14

समं कायशिरोग्रीवं धारयन्नचलं स्थिरः ।  
सम्प्रेक्ष्य नासिकाग्रं स्वं दिशश्चानवलोकयन् ॥ १३ ॥  
प्रशान्तात्मा विगतभीर्ब्रह्मचारिव्रते स्थितः ।  
मनः संयम्य मच्चित्तो युक्त आसीत् मत्परः ॥ १४ ॥

*самам кайа-уиро-гривам дхарайанн-ачалам стхирах  
сампрекшиа насикаграм свам дишаи-чанавалокайан*

*праиантатма вигата-бхир- брахмачари-врате стхитах  
манах самйамйа мач-читто йукта асита мат-парах*

**Перевод:** *самам* — прямо; *кайа* — своё тело; *уиро* — голову; *гривам* — и спину; *дхарайан* — держа; *ачалам* — неподвижно; *стхирах* — и устойчиво; *сампрекшиа* — устремив взор; *свам насика-аграм* — на кончик своего носа; *дишах* — по сторонам; *ча* — и; *анавалокайан* — не глядя; *праианта-атма* — преисполнившись умиротворения; *вигата-бхих* — свободный от страха; *брахмачари-врате* — с обетом безбрачия; *стхитах* — сосредоточенный; *манах* — ум; *самйамйа* — держать в узде; *йукта* — занятый; *мач-читтах* — размышлениями обо мне; *асита* — должен сидеть; *мат-парах* — погруженный в меня.

Держа туловище, шею и голову прямо и неподвижно, не поглядывая по сторонам, нужно устремить взор на кончик носа. Чтобы заниматься йогой, человек должен хранить целомудрие, быть бесстрашным и умиротворённым, держать в узде ум и в таком состоянии всегда размышлять обо мне с полной сосредоточенностью и неизменной преданностью.

**Сарартах-варшини.** Среднюю часть тела называют торсом (*кайа*). Слово *самам* означает «ровно, прямо», а *ачалам* — неподвижно. «Держа туловище прямо и неподвижно и отстраняя ум от объектов чувств, нужно развивать бхакти ко мне с помощью медитации на мой чарующий образ четырёхрукого Вишну».

**Пракашика-вритти.** Когда человек сидит в устойчивой и удобной позе, это помогает ему заниматься йогой. Таких поз шестьдесят четыре, и среди них: свастика, маюра, гаруда и падма. Патанджали тоже говорил: *стхира-сукхам асанам* — «Асана (поза) должна быть устойчивой и удобной». В «Шветашватара-упанишаде» (2.8) метод асаны описан так: «Держа туловище, шею и голову на одной прямой и

владея всеми чувствами, нужно посвятить себя йоге, погрузив ум в медитацию на пребывающую в сердце Сверхдушу. Мудрый садхака, который взошёл на корабль Абсолютной Истины (брахмы), сумеет переплыть в материальном мире ужасный океан вожделения и гнева».

Кто-то может усомниться в необходимости, чтобы во время рамышления в уме о Бхагаване грубое тело находилось в определённой асане. В связи с этим в «Веданта-сутре» (4.1.7) сказано: *ācīnaḥ sambhavāt* — «Человек должен памятовать о Шри Хари, сидя в устойчивой асане (позе)». Шрила Баладева Видьябхушана приводит в своей «Говинда-бхашье», комментарии к «Веданта-сутре», такие разъяснения этих слов: «Не сев в определённую асану, невозможно сфокусировать читту. Если человек ходит, двигается, стоит или спит, он неизбежно будет отвлекаться. В таком состоянии сердца ему не под силу сконцентрироваться на одной цели».

Об этом говорится и в «Шримад Бхагаватам» (3.28.8–36), начиная со слов *śūcya deīe pratiṣṭhāya* и до слов *hetuṭvam-anī-asati*, а также в тексте *сама āсана āсīнаḥ* (11.14.32). Эти стихи очень важны для полного понимания данной темы.

Кроме того, в писаниях говорится о процессе йоги: *антар-лакшйо-’бахир-дрштиḥ стхира-читтаḥ сусангатаḥ* — «Внешнее восприятие человек должен направить вовнутрь, а ум он должен сделать стойким, что возможно лишь в благоприятном общении».

## Стих 15

युञ्जन्नेवं सदात्मानं योगी नियतमानसः ।  
शान्तिं निर्वाणपरमां मत्संस्थामधिगच्छति ॥ १५ ॥

*йуñджанн-евам садātмāнам йогī нийата-мāнасаḥ*  
*śāntim нирвāṇа-парамām мат-самстхām-адхигаччхати*

**Перевод:** *йуñджан* — занимая йогой; *эвам* — как говорилось ранее; *садā* — всегда; *ātмāнам* — ум; *йогī* — йог; *нийата-мāнасаḥ* — с обузданным умом; *śāntim* — умиротворения; *нирвāṇа-парамām* — полное прекращение материального бытия; *мат-самстхām* — моей ипостаси, именуемой нирвишеша-брахмой; *адхигаччхати* — достигает.

Таким образом на пути йоги владеющий умом йог, неизменно сосредотачивая ум на мне, может погрузиться в моё сияние и обрести умиротворение в виде нирваны (полностью прекратив материальное бытие).



**Сарартха-варшини.** «Отстранив ум от объектов чувств и обуздав себя, йог погружает ум в меня с помощью метода дхьяна-йоги и достигает состояния нирваны (освобождения). Так всецело погрузившись в моё сияние в нирвишеша-браhme, или в безличном духе, он обретает умиротворение и полную свободу от оков материального мира».

**Пракашика-вритти.** Здесь Шри Бхагаван описывает плоды, даруемые дхьяна-йогой. В «Шветашватара-упанишаде» (3.8) сказано: *там-ева видитвāти-мртйум-ети* — «Занимаясь йогой, человек достигает трансцендентного осознания Бхагавана (в его безличном аспекте) и выходит за пределы материального бытия, проявленного в виде круговорота рождений и смертей». Так йоги погружаются в нирвишеша-браhму, безличный аспект Абсолюта.

### Стих 16

नात्यश्रतस्तु योगोऽस्ति न चैकान्तमनश्चतः ।  
न चातिस्वप्नशीलस्य जाग्रतो नैव चार्जुन ॥ १६ ॥

*нāтйашрнатас-ту його-’сти на чаикāнтам-анайнатах  
на чāти-свапна-йīласйа джāграто наива чārджуна*

**Перевод:** *на* — не; *ати-айнатах* — для того, кто ест слишком много; *ту* — но; *йогах* — единение с Параматмой; *асту* — является; *на* — не; *ча* — и; *эка-антам анайнатах* — для того, кто ест недостаточно; *на* — не; *ча* — и; *ати-свапна-йīласйа* — для того, кто спит слишком много; *джāгратах* — для того, кто спит недостаточно; *на* — не; *эва* — несомненно; *ча* — и; *арджуна* — о Арджуна.

О Арджуна, человек не достигнет совершенства в йоге, если он ест слишком много или слишком мало, а также если он много спит или не досыпает.

**Сарартха-варшини.** В этом и следующем стихе Шри Бхагаван описывает признаки человека, утвердившегося на пути йоги. Слово *атй-айнатах* указывает на того, кто слишком много ест. В *йога-шастре* говорится:

*пūrйед-айаненārддхам̐ тртйām-удакена ту  
вāйох саñчараṇāртхам̐ ту чатуртхам-авайешайет*

«Желудок следует наполовину заполнять пищей, на четверть – водой, а оставшуюся четверть оставлять свободной для движения воздуха».

**Пракашика-вритти.** Йог не достигнет совершенства в своей садхане, если он голоден, устал или беспокоен. Нельзя заниматься йогой в чрезмерном холоде, жаре или в спешке, ибо так невозможно прийти к совершенству. Повторяя хари-наму, следуя различным составляющим бхакти и, особенно, памятуя об играх Кришны, человек должен тщательно следовать этим наставлениям. Чтобы держать ум в повиновении, садхаке следует уделять какое-то время повторению хари-намы в уединённом месте и при этом всецело быть сосредоточенным на одной цели. Такие наставления даёт Шрила Бхактивинода Тхакур в своей книге «Харинама-чинтамани».

### Стих 17

युक्ताहारविहारस्य युक्तचेष्टस्य कर्मसु ।  
युक्तस्वप्नावबोधस्य योगो भवति दुःखहा ॥ १७ ॥

*йуктāхāра-вихāрасйа йукта-чештасйа кармасу  
йукта-свапнāвабодхасйа його бхавати दुःखха-хā*

**Перевод:** *йукта* — урегулированы; *āхāра* — чьё питание; *вихāрасйа* — и отдых; *йукта* — урегулированы; *чештасйа* — чьи движения; *кармасу* — и действия; *йукта* — урегулированы; *свапна* — чей сон; *авабодхасйа* — и бодрствование; *йогах* — метод соединения со всевышним Господом; *бхавати* — становится; *дуःखха-хā* — способом избавления от материальных страданий.

Если человек умерен в еде и отдыхе, в работе, а также во сне и бодрствовании, то, занимаясь йогой, он избавится от всех страданий мирского бытия.

**Сарартах-варшини.** Человек достигнет успеха, если, занимаясь материальной и духовной деятельностью, он соблюдает умеренность в еде (*āхāра*) и отдыхе (*вихāра*).

**Пракашика-вритти.** Человек, не знающий меры в еде и отдыхе, сталкивается со множеством трудностей, которые мешают ему заниматься садханой. Также невозможно достичь совершенства в садхане, когда ум обеспокоен и возбуждён. Поэтому садхака должен умеренно питаться, принимая легко усваиваемую и питательную пищу.

В бхакти садхаке очень важно следовать наставлениям, которые даёт Шрила Рупа Госвами в своей книге «Шри Упадешамрита», где он говорит, что заниматься садханой должным образом может лишь тот, кто подчинил себе побуждения ума, гнева, языка и половых органов. К тому же человек должен всегда воздерживаться от шести неблагоприятных действий: переедания, чрезмерных мирских усилий, бесполезных разговоров, излишней приверженности правилам и предписаниям, неблагоприятного общения и стремления следовать ложным философским учениям.

В комментируемом стихе слова *йукта-свапнāвабодхасйа* означают регулируемый сон и такое же бодрствование.

### Стих 18

यदा विनियतं चित्तमात्मन्येवावतिष्ठते ।  
निस्पृहः सर्वकामेभ्यो युक्त इत्युच्यते तदा ॥ १८ ॥

*йадā винийатам читтам- āтманй-евāватиштхате  
ниспрхаḥ сарва-кāмебхйо йукта итй-учйате тадā*

**Перевод:** *йадā* — когда; *винийатам* — полностью обуздан; *читтам* — ум; *ātмани* — в душе; *эва* — несомненно; *аватиштхате* — пребывает; *ниспрхаḥ* — и свободен от стремления; *сарва-кāмебхйаḥ* — к всевозможным чувственным удовольствиям; *йуктаḥ* — связан в йоге; *ити* — таким образом; *учйате* — о нём говорят; *тадā* — тогда.

Когда человек свободен от стремления к удовольствиям чувств, а его ум полностью обуздан и устойчиво сфокусирован только на истинном «я», его называют достигшим единения в йоге.

**Сарартха-варшани.** «Когда йога считается завершённой?» Отвечая на этот вопрос, Шри Кришна произносит стих, начинающийся словом *йадā*: «Человек достигает совершенства в йоге, когда обретает способность неуклонно фокусировать ум на своём “я”».

**Пракашика-вритти.** Говорят, что йог достиг совершенства, когда в процессе занятий йогой его сердце становится стойким, свободным от жажды чувственных удовольствий и погруженным в истинное «я».

## Стих 19

यथा दीपो निवातस्थो नेङ्गते सोपमा स्मृता ।  
योगिनो यतचित्तस्य युञ्जतो योगमात्मनः ॥ १९ ॥

*йатхā дīпо нивāта-стхо неङгате सोпамā смртā  
йогино йата-चित्तसйā йуñджато йогам-ātманах*

**Перевод:** *йатхā* — как; *дīпах* — светильник; *нивāта-стхāх* — в безветренном месте; *на ингате* — не мерцает; *сах* — эта; *упамā* — аналогия; *смртā* — приводится (мудрецами); *йогинах* — для йога; *йата-читтасйā* — с обузданным умом; *йуñджатах* йогам — в медитации; *ātманах* — на его «я».

Как светильник не мерцает в безветренном месте, так и обузданный ум йога остаётся сосредоточенным на осознании его «я».

**Сарартха-варшینی.** Там, где нет ветра, светильник горит не мерцая, поэтому ум человека, достигшего совершенства в йоге, сравнивают со светильником в безветренном месте.

## Стихи 20-25

यत्रोपरमते चित्तं निरुद्धं योगसेवया ।  
यत्र चैवात्मनात्मानं पश्यन्नात्मनि तुष्यति ॥ २० ॥  
सुखमात्यन्तिकं यत्तद्बुद्धिग्राह्यमतीन्द्रियम् ।  
वेत्ति यत्र न चैवायं स्थितश्चलति तत्त्वतः ॥ २१ ॥  
यं लब्ध्वा चापरं लाभं मन्यते नाधिकं ततः ।  
यस्मिन्स्थितो न दुःखेन गुरुणापि विचाल्यते ॥ २२ ॥  
तं विद्याद्दुःखसंयोगवियोगं योगसंज्ञितम् ।  
स निश्चयेन योक्तव्यो योगोऽनिर्विण्णचेतसा ॥ २३ ॥  
सङ्कल्पप्रभवान्कामास्त्यक्त्वा सर्वानशेषतः ।  
मनसैवेन्द्रियग्रामं विनियम्य समन्ततः ॥ २४ ॥  
शनैः शनैरुपरमेद्बुद्ध्या धृतिगृहीतया ।  
आत्मसंस्थं मनः कृत्वा न किञ्चिदपि चिन्तयेत् ॥ २५ ॥

*йатропарамате чितтам̐ нируддхам̐ йога-севайā*

йатра чаивātманāтмāнам̄ паййанн-ātмани тушйати

сукхам-ātйантикам̄ йат-тад- буддхи-грāхйам-атиन्द्रийам  
ветти йатра на чаивāйам̄ стхитаи-чалати таттватах̄

йам̄ лабдхвā чāпарам̄ лāбхам̄ манйате нāдхикам̄ татах̄  
йасмин-стхито на дуккхена гуруṇāпи вичāлйате

там̄ видйāд-дуккха-самйога- вийогам̄ йога-самгьитам̄  
са ниичайена йоктавио̄ його-’нирвиṇṇа-четасā

санкалма-прабхавāн-кāmāмс- тйактвā сарвāн-аиешатах̄  
манасаивендриया-грāмам̄ винийамйа самантатах̄

йāнаиух̄ йāнаир-упарамед- буддхйā дхрти-грхитайā  
ātма-самстхам̄ манах̄ кртвā̄ на киṇчид-апи чинтайет

**Перевод:** йатра — когда; упарамате — исчезает привязанность к материальному наслаждению; читтам — ум; нируддхам — становится управляемым; йога-свайā — благодаря занятиям йогой; йатра — когда; ча — и; эва — несомненно; āтманā — с помощью ума; āтмāнам — душу; паййан — непрерывно воспринимая; āтмани — в душе; тушйати — он становится удовлетворённым; сукхам — счастье; атиантикам — безграничное (и вечное); йат — которое; тат — это; буддхи-грāхйам — воспринимая разумом; ати-индриям — трансцендентное к чувствам; ветти — человек познаёт; йатра — на этой стадии; на — никогда; ча — и; эва — несомненно; аям — такой (йог); стхитах̄ — пребывая в таком состоянии; чалати — не выходит; таттватах̄ — из своей сварупы; йам — которой; лабдхвā — достигнув; ча — и; апарам — иного; лāбхам — обретения; манйате — он считает; на — нет; адхикам — более великого; татах̄ — чем это; йасмин — в котором; стхитах̄ — пребывает; на — не; дуккхена — страдая; гуруṇā — величайшим (страхом); апи — даже; вичāлйате — будучи охваченным, или повергнутым; там — это; видйāт — следует понимать; дуккха-самйога — от соприкосновения с несчастьем; вийогам — которое уводит; йога-самгьитам — называемое йогическим трансом; сах̄ — этой; ниичайена — с решимостью (в соответствии с наставлениями садху и священных писаний); йоктавиах̄ — нужно заниматься; йогах̄ — йогой; анирвиṇṇа-четасā — и со стойким сознанием; санкалма-прабхавāн — рождённые из стремлений; кāmāн — желания; тйактвā — оставив; сарвāн — все; аиешатах̄ — полностью; манасā — с помощью ума; эва — непременно; индриया-грāмам — чувствами; винийамйа — управляя; самантатах̄ — со всех сторон; йāнаиух̄ йāнаиух̄ — очень

постепенно; *упарамет* — нужно отвлечь; *буддхйā* — с помощью разума; *дхр̥ти-гр̥х̥итайā* — обретенного через убежденность; *ātma-сам̥стхам* — находящимся в атме; *манах* — ум; *кр̥त्वā* — сосредоточив; *на ки̣н̣чит* — ни о чём; *ап̣и* — совсем; *чин̣тайет* — думать.

На этой стадии йоги, именуемой самадхи, йог подчиняет себе ум с помощью практики йоги. Он не соприкасается больше с объектами чувств и, используя свой чистый ум (читту), черпает удовлетворение в осознании своего «я». Достигнув этого уровня, он обретает вечное блаженство, которое приходит к нему благодаря духовному разуму, трансцендентному к миру материальных чувств. В таком состоянии йог уже никогда не забывает о своей внутренней форме и, обретя блаженство осознания своего «я», он понимает, что не может быть большего обретения, чем это. Пребывая на этом уровне, он хранит спокойствие даже при самых больших несчастьях. Знай, что такой йог не имеет ничего общего с двойственностью мирских радостей и бед. Этой йогой следует заниматься с величайшим терпением, решительно оставив все корыстные желания. Так, всячески обуздывая чувства с помощью ума, человек неуклонно должен следовать наставлениям святых и писаний. Нужно сделать свой разум твёрдым и целеустремлённым и постепенно избавиться от всех привязанностей, устремляя ум к своему «я» и не думая ни о чём другом.

**Сарартах-варшини.** В стихе 6.16 (*нāтйāй̣натас-’ту йога-’сти*) и во многих других стихах «Гиты» под словом «йога» подразумевается самадхи. Существует два типа самадхи: 1) сампрагьята, пребывая в котором йог осознаёт различие между знанием, предметом познания и познающим, и 2) асампрагьята, или состояние, в котором такое различие не осознаётся. Сампрагьята подразделяется на множество видов, таких как савитарка (логический анализ) или савичарана (философское изучение). Однако Шри Бхагаван произносит три с половиной стиха, первый из которых начинается словом *йатропарамате*, чтобы ответить на вопрос: «Что собой представляет спонтанная асампрагьята-самадхи-йога?»

Когда йог достигает самадхи, его ум (читта) благодаря полному самоограничению (нируддхе) утрачивает все привязанности к объектам чувств и больше не соприкасается с ними. Об этом говорится и в «Йога-сутре» Патанджали: *йогай̣-читта-врт̣ти-ниродхах* — «Состояние, при котором возможности ума (читта-вритти) отстранены от всякого удовлетворения чувств и направлены на блаженное осознание своего «я» и Параматмы, именуется йогой».

Опытный йог осознаёт Параматму с помощью своего чистого ума, и только благодаря этому он удовлетворён. Таково его самадхи, в котором

он черпает блаженство. Этого состояния достигают с помощью разума, способного воспринимать своё «я» и Параматму. Это возможно, потому что недоступное чувствам оно выше удовольствий, обретаемых при соприкосновении чувств с их объектами. Где бы ни оказался такой йог, он всегда сосредоточен на природе своей души. Поэтому он считает, что, достигнув этого блаженного состояния, незачем искать что-либо ещё, ибо остальное незначительно. Даже сталкиваясь с различными бедами, он не испытывает страданий. Такова истинная йога, и только это состояние можно называть самадхи. Йог не должен унывать, думая: «Прошло уже много времени, а я так и не достиг совершенства. Какой смысл подвергать себя всем этим трудностям?» Вместо этого он должен хранить в уме величайшее терпение: «Достигну я совершенства в этой жизни или в следующей, я всё равно буду продолжать трудиться. К чему быть нетерпеливым?»

В этой связи Шри Гаудапад, парама-гурudev Шанкары-ачарьи, явил пример необыкновенного терпения, когда взял на себя обет иссушить океан, по капле вычерпывая воду кончиком травинки куша. Точно так же человек должен неустанно, с великой решимостью стараться обуздать свой ум.

Здесь уместно будет вспомнить одну историю. Как-то раз птичка отложила яйца на берегу океана, но океанские волны поглотили их. Тогда птаха решила иссушить океан и стала по капле вычерпывать воду своим клювом. Другие птицы уверяли её, что эти усилия напрасны, но она не останавливалась. Однажды там оказался Нарада-муни и тоже стал уговаривать птичку прекратить бесполезные усилия, но та в присутствии Нарады поклялась: «Я не остановлюсь, пока не осушу весь океан, и не важно, произойдёт это в моей нынешней жизни или в следующей». Тогда милостивый Нарада-муни прислал к ней на помощь Гаруду. Гаруда же, узнав, что океан унёс яйца у представительницы птичьего племени, принялся иссушать океан взмахами своих огромных крыльев. Океан не на шутку испугался и тут же вернул птичке похищенные яйца.

Нет сомнений в том, что когда человек с верой в слова писаний вступает на путь йоги, гьяны или бхакти, Шри Бхагаван непременно благословляет его за упорство.

В двух стихах, начиная со слова *санкалпа*, Шри Бхагаван говорит о том, что делать человеку в начале пути йоги и что делать на высших её ступенях. Избавиться от всех мирских желаний (6.24) – это то, что необходимо сделать вначале, а перестать о чём-либо беспокоиться (6.25) – это задача, стоящая в конце.

**Пракашика-вритти.** Когда человек достигает совершенства в йоге и очищается благодаря самадхи, невозможно описать словами счастье, которое он испытывает в своём чистом сердце. Это можно осознать лишь с помощью очищенного ума.

Шрила Бхактивинода Тхакур говорит: «Таким образом, благодаря практике йоги ум постепенно теряет привязанность к удовлетворению чувств и освобождается от власти мирских объектов. С этого начинается уровень самадхи, на котором ум обретает способность осознавать и воспринимать Параматму, и такое единение с ней становится источником счастья. Философские труды Патанджали-муни – единственные авторитетные писания, касающиеся практики аштанга-йоги. Однако люди, берущиеся комментировать его труды, не понимают их подлинного смысла. Они говорят, что по мнению сторонников Веданты действительное освобождение – это исполненное блаженства сознание на уровне собственного «я». Такое заявление неразумно, ибо, если в состоянии кайвальи, или безличного освобождения, можно испытывать блаженство, то значит, должна быть двойственность: между блаженством и тем, кто его испытывает. А это уже не кайвалья (единство). Эти люди не понимают подлинного смысла наставлений Патанджали-муни, который в заключительном стихе своей «Йога-сутры» (3.34) говорит:

*пурушартха-й̣ун̣й̣ан̣āṃ гу̣н̣ан̣āṃ прати́расаваḥ  
каивал̣й̣āṃ свар̣у̣па-пра́тишт̣хạ̄ вạ̄ ч̣ит̣и-й̣ак̣тир̣ и̣ти*

«Деятельность подлинного «я» (чит-дхарма) начинается, когда человек отказывается от четырёх целей человеческой жизни – религиозности (дхармы), экономического развития (артхи), удовлетворения чувств (камы) и освобождения (мокши) – и когда материальные гуны больше не причиняют ему мирских беспокойств. Этот уровень называется кайвальей (единством). На этом уровне йог утверждает в своей сварупе, и тогда его состояние именуют чити-шакти».

Если глубоко поразмыслить над этим высказыванием, то станет ясно, что Патанджали-муни не соглашается с идеей о том, будто на высшем уровне «я» души перестаёт действовать. Вместо этого он говорит, что её деятельность на этом уровне не претерпевает изменений и не искажается. Термин *чити-йакти* означает «духовная природа». Когда изначальная деятельность души не искажена, это позволяет проявиться подлинной природе её «я». А когда душа, пребывающая в таком состоянии, соприкасается с материальной энергией, изначальные функции духовного «я» искажаются атмой (атма-гуна-викара). Если же



все эти привнесённые искажения устранить, то проявится изначально присущее душе блаженство. Именно об этом и говорит Патанджали.

Ананда (блаженство) может проявиться лишь в том случае, если душа свободна от любых искажений, навязанных гунами, ибо она блаженна по своей природе. Эта ананда является высшей целью йоги. Это будет объясняться позже, и иначе её называют бхакти.

Самадхи бывает двух типов: сампрагьята (когда йог осознаёт различие между знанием, предметом познания и познающим) и асампрагьята (когда это знание отсутствует). Сампрагьята-самадхи делится на много разновидностей, в числе которых савитарка (доводы) и савичарана (философское изучение). Что же касается асампрагьята-самадхи, то оно бывает только одного вида. В состоянии асампрагьята-самадхи человек испытывает непреходящее блаженство, свободное от соприкосновения чувств с их объектами, посредством разума, который обретает способность испытывать блаженство истинного «я». При этом ум йога не выходит из состояния осознания вечного блаженства внутри своего «я». Не достигнув такого уровня, джива не сможет обрести вечное благо с помощью занятий аштанга-йогой. Поэтому ум йога, не познавшего блаженство, привлекается побочными плодами его духовной практики — мистическими силами и прочим — и уводит его от высшей цели, блаженства трансa. Таковы препятствия на пути аштанга-йоги, и человек должен опасаться многих неблагоприятных моментов, таких как падение, отклонение или что-то ещё. Однако в бхакти-йоге такой опасности не существует. Об этом будет говориться позже.

Йог не считает, что где-то есть блаженство выше того, которое он обрёл в самадхи. Иными словами, поддерживая свою жизнь, он может, соприкасаясь с объектами чувств, испытывать некую мимолётную радость, но при этом он считает её совершенно незначительной. Даже в минуту смерти, когда приходится испытывать невыносимую боль от самой ситуации и телесных недугов, йог наслаждается блаженством самадхи, высшим предметом его духовного поиска. Скованный недугами, он всё равно не перестаёт испытывать высшее блаженство. Он понимает, что все эти страдания не продлятся долго и очень скоро исчезнут. Если же на его пути к высшей цели возникают какие-то препятствия, и цель приближается не так быстро, как ему хотелось бы, он не расстраивается настолько, чтобы оставить занятия йогой. С великим рвением он продолжает прилагать усилия, пока не достигнет цели.

На пути йоги человек должен прежде всего соблюдать принципы ямы, ниямы, асаны, пранаямы и остальных ступеней и полностью избавиться от желаний, связанных со стремлением обрести мистические силы (сиддхи). Кроме того, с помощью очищенного ума

йог должен обуздать свои чувства. Постепенно ему следует научиться отрешённости, а для этого ему нужен особый разум, который обретают с помощью дхараны (сосредоточения ума). Такую отрешённость именуют пратьяхарой (отвлечением чувств от их объектов). Следуя путём дхараны, дхьяны и пратьяхары, человек должен полностью обуздать ум и взойти на уровень атма-самадхи, непрерывном сосредоточении на своём «я». На последнем этапе у йога не должно оставаться мыслей о мирском и беспокойств о поддержании жизни в теле. Такова последняя обязанность йога».

### Стих 26

यतो यतो निश्चलति मनश्चञ्चलमस्थिरम् ।  
ततस्ततो नियम्यैतदात्मन्येव वशं नयेत् ॥ २६ ॥

*йато йато нишчалати манаи-чайчалам-астхирам  
тата-тато нийамйаитад- атманй-ева ваишам найет*

**Перевод:** *йатах йатах* — куда бы; *нишчалати* — ни уходил; *манах* — ум; *чайчалам* — беспокойный; *астхирам* — непостоянный; *татах татах* — отсюда; *нийамйа* — управляя; *этам* — этим; *атмани* — к «я» души; *эва* — непременно; *ваишам* — обузданным; *найет* — человек должен приводить.

К каким бы объектам чувств ни устремлялся беспокойный и изменчивый ум, его следует обуздывать и возвращать к своему «я».

**Сарарта-варшани.** Если из-за недостатка впечатлений предыдущих жизней ум йога возбуждается от соприкосновения с гуной страсти, йог всё равно должен продолжать свою практику. Шри Бхагаван объясняет это, произнося стих, начинающийся словами *йато йатах*.

**Пракашика-вритти.** Когда ум садхаки приходит в беспокойство и устремляется к объектам чувств, его немедленно нужно отвлечь от этих объектов и сосредоточить только на своём «я».

### Стих 27

प्रशान्तमनसं ह्येनं योगिनं सुखमुत्तमम् ।

*прайāнта-манасам хй-енам йогинам сукхам-уттамам  
упаити йāнта-раджасам брахма-бхūтам-акалмашам*

**Перевод:** *прайāнта-манасам* — с полностью умиротворённым умом; *хй* — несомненно; *энам йогинам* — этот йог; *сукхам* — в блаженстве (благодаря осознанию своего «я»); *уттамам* — высшем; *упаити* — он достигает; *йāнта-раджасам* — без гуны страсти; *брахма-бхūтам* — осознание брахмы; *акалмашам* — свободный от привязанностей и неприязни.

Умиротворённый йог, способный видеть всё сущее в связи с Всевышним, свободный от влияния гуны страсти и двойственности, такой как привязанность и неприязнь, постигает себя и черпает в этом величайшее блаженство.

**Сарарта-варшини.** Преодолев все препятствия, йог обретает блаженство самадхи, о котором говорилось прежде.

**Пракашика-вритти.** Блаженство самадхи само приходит к йогу.

## Стих 28

युञ्जन्नेवं सदात्मानं योगी विगतकल्मषः ।  
सुखेन ब्रह्मसंस्पर्शमत्यन्तं सुखमश्नुते ॥ २८ ॥

*йуñджанн-евам садāтмāнам йогй вигата-калмашах  
сукхена брахма-самспарйāм- атйантам сукхам-айнυте*

**Перевод:** *йуñджан* — постоянно занимаясь йогой для осознания; *эвам* — таким образом; *садā* — всегда; *ātмāнам* — умом; *йогй* — трансценденталист; *вигата-калмашах* — освободившись от грехов; *сукхена* — легко; *брахма-самспарйāм* — с высшим осознанием брахмы; *атйантам* — высшее; *сукхам* — блаженство; *айнυте* — обретает.

Таким образом, неустанно продолжая свой путь йоги, безгрешный йог утверждает в своём «я» и с лёгкостью обретает высшее блаженство осознания брахмы, что дарует ему даже в этой жизни свободу от материального бытия.

**Сарартха-варшини.** На этом уровне йог достигает совершенства. Слова *сукхам* и *а́инуте* означают, что он обретает освобождение уже в нынешней жизни.

### Стих 29

सर्वभूतस्थमात्मानं सर्वभूतानि चात्मनि ।  
ईक्षते योगयुक्तात्मा सर्वत्र समदर्शनः ॥ २९ ॥

*сарва-бхӯта-стхам-āтмāнам̄ сарва-бхӯтāни чātмани  
īкшате йога-йуктāтмā сарватра сама-дарśанах̄*

**Перевод:** *сарва-бхӯта* — во всех живых существах; *стхам* — находящуюся; *āтмāнам̄* — Сверхдушу; *сарва-бхӯтāни* — всех живых существ; *ча* — и; *ātмани* — в Сверхдуше; *īкшате* — видит; *йога-йукта-ātмā* — у человека, воссоединённого с помощью йоги; *сарватра* — повсюду; *сама-дарśанах̄* — равное видение.

Человек, погрузившийся в йогу, обретает равное видение всех живых существ. Он видит Сверхдушу в каждом существе и всех живых существ в Параматме.

**Сарартха-варшини.** В этом стихе, что начинается словами *сарва-бхӯта-стхам āтмāнам̄*, Шри Бхагаван говорит о качествах того, кто осознал брахму и обрёл в нынешней жизни освобождение. Такой человек непосредственно видит Сверхдушу, пребывающую во всех живых существах, он понимает, что Параматма обеспечивает их существование. Слова *йога-йукта-ātмā* указывают на того, кто с помощью ума, погруженного в брахму, осознаёт верховного Господа во всех существах: и в движущихся, и в неподвижных. Иначе говоря, такой человек ощущает брахму повсюду.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур говорит: «На возможный вопрос Арджуны о том, какое блаженство рождается от соприкосновения с брахмой, Шри Бхагаван кратко отвечает, что поведение йога, достигшего уровня самадхи, основывается на его бхаве (настроении) и деятельности. Бхава его заключается в том, что он видит Параматму во всех дживах, и всех джив — в Параматме. И это видение отражается во всех поступках йога. В следующих двух стихах речь идёт о бхаве, а в последующем — о деятельности».

## Стих 30

यो मां पश्यति सर्वत्र सर्वं च मयि पश्यति ।  
तस्याहं न प्रणश्यामि स च मे न प्रणश्यति ॥ ३० ॥

*йо мām паййати сарватра сарвам ча майи паййати  
тасйāхам на праṇаййāми са ча ме на праṇаййати*

**Перевод:** *йах* — кто; *мām* — меня; *паййати* — видит; *сарватра* — повсюду (во всех живых существах); *сарвам* — всё сущее; *ча* — и; *майи* — во мне; *паййати* — видит; *тасйа* — для него; *ахам* — я; *на праṇаййāми* — никогда не потеряю; *ча* — и; *сах* — он; *на праṇаййати* — не потеряю; *ме* — для меня.

Тот, кто видит меня во всех существах и всех их видит во мне, никогда меня не потеряет и сам не будет потерян для меня.

**Сарартах-варшани.** В этом стихе, что начинается словами *йо мām*, Шри Бхагаван говорит о том, что обретает йог, способный непосредственно воспринимать духовную реальность: «Такой йог никогда не утратит меня, брахму, ибо для него непосредственное восприятие становится вечным. Поклоняясь мне, он никогда не падёт».

**Пракашика-вритти.** Садхаки, обладающие непосредственным восприятием Шри Бхагавана, никогда не упускают его из виду, и точно так же Бхагаван никогда не упускает их из поля своего зрения. Такой садхака никогда не утрачивает своего положения, потому что благодаря поклонению Бхагавану, они связаны непрерывными взаимоотношениями.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие пояснения: «На самом деле я принадлежу тем, кто видит меня повсюду и всех видит во мне. Когда мой преданный выходит за пределы шантарати (нейтральной привязанности), между нами возникают особые взаимоотношения, и каждый из нас чувствует: «Я принадлежу ему, а он — мне». С этого момента я никогда не посылаю преданному сухое, безличное освобождение, подобное полному уничтожению. Он больше не пропадёт, так как, став моим слугой, он исполнил вечное предназначение души».

## Стих 31

सर्वभूतस्थितं यो मां भजत्येकत्वमास्थितः ।  
सर्वथा वर्तमानोऽपि स योगी मयि वर्तते ॥ ३१ ॥

*сарва-бхўта-стхитам̐ йо мām̐ бхаджатй-екатвам-āстхитах̐  
сарватхā вартамāно-’пи са йогй̐ майи вартате*

**Перевод:** *сарва-бхўта-стхитам* — как пребывающему во всех существах; *йах* — тот, кто; *мām* — мне; *бхаджати* — поклоняется; *экатвам* — сосредоточенности разума на одном; *āстхитах* — достигнув; *сарватхā* — во всех обстоятельствах; *вартамāнах* — существуя; *апи* — даже; *сах* — тот; *йогй̐* — трансценденталист; *майи* — во мне; *вартате* — пребывает.

Йог, который и на уровне садханы, и на уровне совершенства поклоняется мне, прибежищу всех живых существ, понимая, что они едины со мной, неизменно пребывает лишь во мне одном.

**Сарартха-варшини.** «Вплоть до того как йог непосредственно осознал меня, вездесущую Сверхдушу, он, поклоняясь мне, следует всем правилам садханы без малейшего принуждения. Параматма является причиной всего сущего, она — единственная, высшая Абсолютная Истина. Любой, кто придерживается такого понимания и посвящает мне свою бхаджану, слушая, памятуя обо мне и т. д., несомненно, всегда и всюду пребывает во мне. Он уже не принадлежит материальному миру, независимо от того, занимается ли он установленной для него писаниями деятельностью или нет».

**Пракашика-вритти.** Обитающие в материальных телах живые существа очень разнообразны, и число их неизмеримо. Они обладают разными телами, которые делятся на две категории: движущиеся и неподвижные. В «Шветашватара-упанишаде» (5.9) говорится:

*бālāгра-ўата-бхāгасйа ўатадхā калпитасйа ча  
бхāго джйивах са вигьейах са чāнантйāйа калпате*

«Хотя живое существо находится в инертном теле, само оно очень крохотное и состоит из нематериальной субстанции. Даже если рассечь кончик волоса на сто частей, а потом одну часть разделить ещё на сто, эта крупинка будет больше ничтожно малой души».

Неизмеримо тонкая по природе джива не является существом, состоящим из материальной субстанции, она наделена природой

*ānanṭīa*. Слово *анта* означает «смерть», а *ānanṭīa* – это бессмертие, именуемое мокшей, или освобождением. Параматма, неизменно оставаясь единой, пребывает в качестве Свердуши в сердцах бесчисленных джив. Об этом сказано в смрити:

*эка эва паро вишнух сарва-вйāпī на самīаайах  
ашīварйād-рūнам-екам ча сūrйа-ват-бахудхейате*

«Вездесущий Шри Вишну един, но благодаря своей айшварье (достояниям) он предстаёт во множестве образов, как солнце одновременно появляется во множестве мест».

Шрила Бхактивинода Тхакур говорит: «Йогу на уровне садханы рекомендуется медитировать на образ четырёхрукого Шри Вишну (Ишвары), пока, достигнув стадии непрерывного транса, он не осознает меня в исполненном сач-чид-ананды образе Шьямасундары. Он освобождается от неправильных представлений воспринимаемых двойственностей между мной и Параматмой и сосредотачивается в совершенной стадии только на мне, Шьямасундаре. Йоги, которые поклоняются мне, вездесущему, практикуют бхакти, совершая шравану (слушание) и киртану (воспевание). Даже выполняя предписанные обязанности на уровне кармы, а также размышляя на уровне гьяны или медитируя в трансе (в самадхи), они в любых обстоятельствах неизменно пребывают во мне». То есть они достигают освобождения, именуемого самипья-мокшей, при котором человек всегда рядом с Кришной. В «Шри Нарада-панчаратре», содержащей наставления в йоге, говорится:

*дик-кālādй-анаваचчхинне кришṇе чето видхāйа ча  
тан-майо бхавати кишпрам дживо брахмаṇи йоджайет*

«Когда живое существо сосредотачивает свой ум на образе Шри Кришны, пребывающего за пределами материального времени и пространства, и мыслями погружается в него, оно начинает ощущать блаженный восторг трансцендентного общения с ним».

Таким образом, преданное служение Шри Кришне (кришна-бхакти), несомненно, является высшей ступенью йога-самадхи.

## Стих 32

आत्मौपम्येन सर्वत्र समं पश्यति योऽर्जुन ।  
सुखं वा यदि वा दुःखं स योगी परमो मतः ॥ ३२ ॥

*ātmapamīena sarvatra samam paīyati yo-’rdжуна  
сукхам вā йади вā दुःखхам सा योगी парамо матах*

**Перевод:** *ātma-упамīена* — подобного ему; *sarvatra* — во всех существах; *samam* — единство; *paīyati* — видит; *йах* — кто; *арджуна* — о Арджуна; *сукхам* — в счастье; *вā* — или; *йади вā* — будь то; *दुःखхам* — в несчастье; *сах* — того; *योगी* — трансценденталиста; *парамах* — наилучшим; *матах* — я считаю.

О Арджуна! Если человек, осознав себя, научился видеть все живые существа равными ему самому и воспринимать чужую боль и радость как свою собственную, он — лучший из йогов. Таково моё мнение.

**Сарархта-варшни.** Прежде уже говорилось, что йог на уровне садханы одинаково расположен ко всем существам. Здесь же, в стихе, что начинается словом *ātmapamīена*, прежде всего описывается главная черта его самообладания. Такие уравновешенные йоги хорошо сознают, что другие живые существа точно так же любят радоваться и не любят страдать, как они сами. Поэтому эти йоги ко всем относятся одинаково и каждому желают добра. «Они — лучшие из йогов. Таково моё мнение».

**Пракашика-вритти.** Даже когда йог находится ещё на уровне садханы, ему даётся способность одинаково относиться к каждому. Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «Пожалуйста, послушай. Я опишу тебе, как ведёт себя йог. Только тот, кто обладает единым видением и одинаково относится ко всем, может считаться лучшим из йогов. Слова *сама-द्रिष्टи* (равное видение) означают, что в отношениях с другими йог смотрит на них как на самого себя и воспринимает их радости и боли как свои собственные. Поэтому он всем живым существам желает только добра и всё делает ради их вечного блага. Это и называется *сама-даршаном*».

### Стих 33

अर्जुन उवाच  
योऽयं योगस्त्वया प्रोक्तः साम्येन मधुसूदन ।  
एतस्याहं न पश्यामि चञ्चलत्वात्स्थितिं स्थिराम् ॥ ३३ ॥

*арджуна увāча*  
*йо-’йам йогас-твайā проктах сāmīена мадхусūдана*



**Перевод:** арджуна увāча — Арджуна сказал; йах — о которой; айам йогах — эта йога; твайā — ты; проктах — сказал; сāmйена — (что основана) на равном видении; мадхусудана — о Мадхусудана; этасйа — этого пути; ахам — я; на паййāми — не способен понять; чайчалатвāt — из-за беспокойной природы (ума); стхитим — положение; стхирām — чётко.

Арджуна сказал: О Мадхусудана! Несмотря на твои объяснения, мне кажется, что из-за беспокойной природы ума невозможно постоянно заниматься йогой, основанной на неизменно равном отношении к каждому.

**Сарартах-варшини.** Считаю, что равное отношение, о котором говорил Шри Бхагаван, очень трудно в себе развить, Арджуна обращается к нему в этом стихе, начиная со слов йо-йам: «Эта йога основана на неизменной уравновешенности, и я не понимаю, как можно достичь в ней успеха, поскольку ею не удастся заниматься всё время. Из-за беспокойной природы ума эти занятия продлятся не больше двух-трёх дней. К тому же, описывая равное отношение ко всем, ты сказал, что оно подразумевает умение воспринимать чужую радость и боль как свою собственную. Так можно относиться только к родственникам или к тем, к кому мы безразличны, но это невозможно в отношении врагов, завистников или хулителей. Я не в состоянии одинаково воспринимать радость или боль, переживаемую мной, Юдхиштхирой и Дурйодханой. Хотя с помощью должных размышлений человек может одинаково взирать на дживатму, Параматму, жизненный воздух, чувства, врагов и всех обусловленных душ, но сохранять такое видение больше чем на протяжении двух или трёх дней необычайно трудно. И причина этого в том, что одной лишь мудростью не обуздаешь могущественный и беспокойный ум. Наоборот, мы видим, что ум, привязанный к чувственным наслаждениям, рано или поздно берёт верх над рассудком».

### Стих 34

चञ्चलं हि मनः कृष्ण प्रमाथि बलवद्दृढम् ।  
तस्याहं निग्रहं मन्ये वायोरिव सुदुष्करम् ॥ ३४ ॥

*чайчалам хи манах кришна прамāтхи балавад-дрдхам  
тасйāхам ниграхам манйе вайор-ива судушкарам*

**Перевод:** *чайчалам* — беспокойный; *хи* — несомненно; *манах* — ум; *кришна* — о Кришна; *прамāтхи* — будоражащий (разум, чувства и тело); *балават* — могущественный; *дрдхам* — неистовый; *тасйа* — из-за него; *ахам* — я; *ниграхам* — обуздание; *манйе* — полагаю; *вāйох* — ветру; *ива* — подобно; *судушкарам* — очень трудно выполнить.

О Кришна, ум по природе беспокоен, силен, упрям и способен брать верх над разумом, телом и чувствами. Мне кажется, что подчинить его так же трудно, как ветер.

**Сарартха-варшани.** В «Катха-упанишаде» (1.3.3) говорится: *ātmanāṃ ratxiṇāṃ viddhi īarīraṃ ratxam eva ca* — «Знай, что душа подобна седоку, а тело — колеснице».

В шрути говорится, что мудрецы сравнивают тело с колесницей, чувства — с буйными конями, ум — с вожжами, объекты чувств (звук, образ, вкус, касание и запах) — с дорогами, а разум — с возничим. Из этого примера следует, что разум управляет умом, но Арджуна выражает сомнение, говоря, что могущественный ум может взять верх над разумом. Как такое возможно? Он отвечает: «Подобно тяжёлой болезни, которая не отступает даже при лечении нужным лекарством, ум, очень сильный по природе, не всегда подчиняется разуму, даже если тот наделён мудростью». Более того, Арджуна говорит, что ум необычайно упрям. Как невозможно проткнуть железо тонкой иглой, так невозможно пробить ум даже самым пронизательным разумом. Ум подобен ветру. Обуздать дующий в небесах ветер необычайно трудно, и точно так же трудно обуздать ум с помощью аштанга-йоги, основанной на задержке дыхания.

**Пракашика-вритти.** В одиннадцатой песне «Шримад Бхагаватам» есть история, которая наглядно показывает, как служение Бхагавану позволяет с лёгкостью, естественным образом обуздать сильный и беспокойный ум.

Некогда в области, именуемой Аванти, жил богатый брахман, у которого была семья и дети. Несмотря на свою обеспеченность, брахман этот отличался невероятной скупостью и никогда даже копейки не тратил на то, чтобы доставить удовольствие членам семьи или кому-то ещё. Вместо этого он лишь продолжал копить богатство. Когда его дети выросли, они возмутились поведением отца, и вместе с ними остальные члены семьи, соседи, а также все, кто его знал, настроились против него. Царские слуги тоже не любили этого брахмана, ибо он никогда не платил дань. Так случилось, что однажды его дом сгорел от пожара, и после этого семья и все окружавшие отвергли его.

Тем не менее в силу неких хороших впечатлений прошлой жизни и под влиянием общения со святыми этот брахман принял отречение от мира и стал носить одежды триданди-санньяси. Следуя наставлениям истинного духовного учителя, он занимался преданным служением Всевышнему и постепенно развил способность одинаково относиться к друзьям и врагам, к счастью и горю, к хорошему и плохому, а также к себе и другим. Он хранил спокойствие, даже когда жители его же деревни, увидев, что он пришёл за милостыней, очень плохо с ним обходились. Они называли его безбожником и лгуном и вместо подаяния — пищи или зерна — бросали ему в чашу испражнения и другие нечистоты. Невзирая на всё это, брахман продолжал в полном спокойствии медитировать на Бхагавана и в конце концов обрёл вечное служение Бхагавану Мукунде.

### Стих 35

श्रीभगवानुवाच

असंशयं महाबाहो मनो दुर्निग्रहं चलम् ।

अभ्यासेन तु कौन्तेय वैराग्येण च गृह्यते ॥ ३५ ॥

*śrī-bhagavān-uvāca*

*asamśayam mahā-bāho mano durnigraham calam*

*abhyāseṇa tu kaunteya vairāgyeṇa ca grhyate*

**Перевод:** *śrī bhagavān uvāca* — всемогущий Господь сказал; *asamśayam* — несомненно; *mahā-bāho* — о могучерукий Арджуна; *manaḥ* — ум; *durnigraham* — трудно покорить; *calam* — изменчивый; *abhyāseṇa* — с помощью практики; *tu* — но; *kaunteya* — о сын Кунти; *vairāgyeṇa* — благодаря отречению; *ca* — и; *grhyate* — его можно обуздать.

Шри Бхагаван сказал: О могучерукий сын Кунти, несомненно, ум беспокоен и непокорен. Тем не менее с помощью непрерывной практики (абхьясы) и подлинного отречения (вайрагьи) его можно обуздать.

**Сарархта-варшини.** Шри Бхагаван соглашается с Арджуной и разрешает его сомнение, произнеся стих, что начинается словом *asamśayam*. «Всё, что ты сказал, верно. Однако даже хроническую болезнь можно излечить, если регулярно принимать лекарство, следуя предписаниям опытного врача, даже если это займёт немало времени.

Точно так же можно покорить необузданный ум, если прибегнуть к регулярной практике йоги, основанной на указаниях истинного духовного учителя, а также непрерывных усилий на пути дхьяна-йоги (медитации на Параматму) и вайрагьи (подлинного отречения)».

То же самое говорится в «Патанджала-сутре» (12): *абхйāсавairāгйāбхйām тан-ниродхах* — «Все волнения ума и сердца (читты) можно обуздать с помощью непрерывных усилий и подлинного отречения».

«О могучерукий Арджуна, ты не только победил в бою многих великих героев, но и смог удовлетворить Господа Шиву, носящего трезубец. Но какой во всём этом смысл? О величайший из самых отважных, твоё имя, Махабахо (могучерукий), оправдывает себя, лишь когда оружием йоги ты победишь свой ум. О сын Кунти, ничего не бойся. Ты – сын сестры моего отца, поэтому я обязан тебе помочь».

### Стих 36

असंयतात्मना योगो दुष्प्राप इति मे मतिः ।  
वश्यात्मना तु यतता शक्योऽवासुमुपायतः ॥ ३६ ॥

*асамйатāтманā його душп्राпа ити ме матих  
вайййāтманā ту йататā шакйо-’вāптум-упāйатах*

**Перевод:** *асамйата-ātманā* — тому, чей ум не обуздан; *йогах* — связи с верховным Господом; *душп्राпах* — трудно достичь; *ити* — это; *ме* — моё; *матих* — мнение; *вайййа-ātманā* — тому, чей ум натренирован; *ту* — однако; *йататā* — и кто стремится; *шакйах* — она доступна; *авāптум* — для достижения; *упāйатах* — (названными прежде) методами.

Если ум человека не обуздан, ему очень трудно познать своё «я» на пути этой йоги. Но тот, кто подчинил себе ум и прилагает должные усилия на пути регулярной практики (абхьясы) и отречения (вайрагьи), сможет достичь совершенства в йоге. Таково моё мнение.

**Сарарта-варшини.** Здесь Шри Бхагаван объясняет, в чём состоит цель йоги. Если человек не обуздал ум с помощью абхьясы и вайрагьи, он не достигнет в йоге совершенства. Но человек, который подчиняет себе ум посредством абхьясы и вайрагьи и долгое время непрерывно занимается садханой, сможет достичь уровня йоги, или самадхи. На этом уровне для него характерно владение своим умом.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Тот, кто не пытается обуздать ум с помощью отречения и регулярной практики, никогда не сможет достичь совершенства в описанной мною йоге. Но если человек, применяя должные методы, старается подчинить себе ум, он непременно достигнет в йоге совершенства. Под «должными методами» я подразумеваю, что человек старается сосредоточить свой ум на совершении посвящённой Бхагавану нишкама-карма-йоги, а также практикует абхьясу в форме медитации на меня, что является составной частью этой йоги, и в то же время для поддержания жизни пользуется объектами чувств в духе вайрагьи. Такой человек постепенно становится совершенным йогом».

### Стих 37

अर्जुन उवाच  
 अयतिः श्रद्धयोपेतो योगाच्चलितमानसः ।  
 अप्राप्य योगसंसिद्धिं कां गतिं कृष्ण गच्छति ॥ ३७ ॥

*арджуна увача  
 айатиш шраддхайопето йогач-чалита-манасах  
 апрāпйа йога-самсиддхим кām гатим кришна гаччхати*

**Перевод:** *арджуна увача* — Арджуна сказал; *а-йатиш* — не будучи аскетом; *шраддхайā* — верой; *упетах* — наделён; *йогāt* — с пути йоги; *чалита-манасах* — чей ум отклоняется; *апрāпйа* — не достигнув; *йога-самсиддхим* — полного успеха; *кām* — какой; *гатим* — участи; *кришна* — о Кришна; *гаччхати* — достигает.

Арджуна спросил: О Кришна, что ожидает того, кто с верой встал на путь йоги, но потом под влиянием необузданного ума вновь опустился на мирской уровень, так и не достигнув в йоге совершенства?

**Сарартах-варшини.** Арджуна задаёт вопрос: «Ты сказал, что к совершенству приходят лишь те, кто прилагает усилия на пути регулярной практики и отрешённости. Но что ждёт человека, если он не отличается лучшим образом своей дисциплиной, отрешённостью и настойчивостью?»

Те, кто благодаря духовному разуму исполнен веры, основанной на шастрах, описывающих йогу, занимаются йогой без всякого лицемерия. Тем не менее из-за недостатка опыта и должной отрешённости такой

человек может поддаться влиянию ума, который отклонится с пути йоги и устремится к объектам чувств. Он может не достичь совершенства в йоге, преодолев лишь какую-то часть пути. Что ждёт йога, который сошёл с уровня устремлённости к йоге (йога-арурукшу) и опустился на самую первую ступень?

### Стих 38

कच्चिनोभयविभ्रष्टश्छिन्नाभ्रमिव नश्यति ।  
अप्रतिष्ठो महाबाहो विमूढो ब्रह्मणः पथि ॥ ३८ ॥

*каччин-нобхайа-вибхраштай- чхиннабхрам-ива наййати  
апратиштхо маха-бахо вимудхо брахманах патхи*

**Перевод:** *каччит* — разве; *на-убхайа-вибхраштах* — потерпев неудачу на обоих путях (кармы и йоги); *чхинна-абхрам* — разорванному облаку; *ива* — подобно; *наййати* — не пропадёт; *апратиштхах* — без всякой опоры; *маха-бахо* — о могучерукий Кришна; *вимудхах* — отклонившись; *патхи* — с пути; *брахманах* — духовного осознания.

О могучерукий Кришна, если человек потерпит неудачу на пути кармы и йоги и оставит путь обретения духовного осознания, разве не сгинет он, как разорванное облако, не найдя нигде прибежища?

**Сарарта-варшни.** Вопрос Арджуны заключается в следующем: «Что случится с человеком, который оставил пути кармы и йоги? Иначе говоря, что будет с тем, кто сошёл с пути кармы, но не достиг совершенства на пути йоги? Не случится ли с ним то же, что случается с облаком, когда оно отрывается от большой тучи и растворяется в небесах, так и не успев примкнуть к другой туче? Начиная путь йоги, этот человек стремился отказаться от чувственных наслаждений, но, поскольку его вайрагья была незрелой, в нём сохранилась склонность к удовлетворению чувств. Такое положение незавидно. Сойдя с пути кармы (которая ведёт обычно на райские планеты), он лишил себя возможности попасть на Сварга-локу, а не достигнув совершенства в йоге, дарующей освобождение, он не может обрести спасение. Создаётся впечатление, что такой человек лишается плодов обоих методов. И поэтому я спрашиваю тебя: Не останется ли без прибежища тот, кто прекратил садхану на пути духовного осознания (постижения брахмы)? Пропадёт такой человек или нет?»

## Стих 39

एतन्मे संशयं कृष्ण छेत्तुमर्हस्यशेषतः ।  
त्वदन्यः संशयस्यास्य छेत्ता न द्युपपद्यते ॥ ३९ ॥

*этан-ме самйайам кршна чхеттум-архасй-айешатах  
твад-анйах самйайасйасйа чхетта на хй-упападйате*

**Перевод:** *этат* — это; *ме* — моё; *самйайам* — сомнение; *кршна* — о Кришна; *чхеттум* — рассеять; *архаси* — ты можешь; *айешатах* — полностью; *твад-анйах* — никого, кроме тебя; *самйайасйа асйа* — такое сомнение; *чхетта* — способного убрать; *хи* — конечно; *на упападйате* — невозможно найти.

О Кришна, в этом моё сомнение, и я молю тебя рассеять его полностью. Никто, кроме тебя, не в силах избавить меня от подобных сомнений.

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Арджуна говорит: «О Кришна, ты — верховный повелитель всех повелителей, изначальная причина всех причин, и тебе ведомо всё. В отличие от тебя ни один полубог или святой не является всезнающим и всемогущим. Поэтому никто, кроме тебя, не может рассеять мои сомнения».

## Стих 40

श्रीभगवानुवाच  
पार्थ नैवेह नामुत्र विनाशस्तस्य विद्यते ।  
न हि कल्याणकृत्कश्चिद्दुर्गतिं तात गच्छति ॥ ४० ॥

*шри-бхагаван-увача  
партха наивеха намутра винайас-тасйа видйате  
на хи калйан-крт-кайчид- дургатим тата гаччхати*

**Перевод:** *шри бхагаван увача* — личность Бога, владыка всех достояний, сказал; *партха* — о сын Притхи; *на* — ни; *эва* — несомненно; *иха* — в этом мире; *на* — ни; *амутра* — в следующем; *винайах* — уничтожения; *тасйа* — для такого человека; *видйате* — не существует; *на* — не; *хи* — непременно; *кайан-крт* — совершающий благие поступки; *кайчит* — некто; *дургатим* — туда, где плохо; *тата* — дорогой; *гаччхати* — отправляется.

Шри Бхагаван сказал: О Партха! Потерпевший неудачу йог ничего не теряет ни в этой жизни, ни в следующей, ибо, дорогой мой друг, тот, кто занят благим делом, никогда не пострадает.

**Сарартха-варшини.** Потерпев неудачу, йог и в этой жизни, и в следующей идёт путём, который ведёт только к хорошему.

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Шри Бхагаван, наставляя Арджуну, называет его Партхой, что говорит о его необыкновенно добром отношении к Арджуне. Арджуна очень дорог Бхагавану. Шри Кришна проявляет свои добрые чувства к Арджуне, используя слово *tāta*, что буквально означает «сын». Сын считается продолжением отца, поэтому отца называют *tat*. Когда к слову *tat* прибавляется суффикс *ana*, получается *tāta*. Шри Гурудев, с любовью обращаясь к своему ученику, который дорог ему, как сын, тоже называет его *tāta*. Здесь Шри Бхагаван говорит, что человек, с верой идущий по пути йоги, никогда не потерпит поражение.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит такие разъяснения Кришны: «О Партха, тот, кто занимается йогой, никогда не пострадает: ни в настоящем, ни в будущем. Йога ведёт к вечному благу, поэтому идущий путём йоги никак не заслуживает плохой участи. Люди в целом делятся на две категории: на праведных (ведущих упорядоченную жизнь) и нечестивых (не признающих правил). Нечестивые люди ведут себя подобно животным, независимо от того, образованы они или нет, глупы или разумны, слабы или сильны. Они не могут принести миру никакой пользы.

Что касается праведников, то их можно разделить на три группы: карми, гьяни и бхакты. Карми, в свою очередь, делятся ещё на два типа: сакама-карми и нишкама-карми. Сакама-карми стремятся к ничтожным радостям и мимолётным удовольствиям мирской жизни. Хотя они попадают на райские планеты и добиваются материального процветания, их счастье эфемерно. Им неизвестно то, что называют кальяной, истинным благом для дживы. Это благо состоит в том, чтобы джива вырвалась из сетей мирского существования и обрела вечное блаженство. Путь, который не ведёт к такому блаженству, совершенно бесполезен. Только в том случае, если усилия на пути карма-канды сочетаются со стремлением обрести нитья-ананду, деятельность человека можно называть карма-йогой. Когда, занимаясь карма-йогой, человек очищает сердце (читту), он выходит на уровень гьяны. После этого он начинает заниматься дхьяна-йогой (медитацией) и наконец в её зените приходит к уровню бхакти-йоги. В действительности суть йоги заключается в том, чтобы оказаться среди тех йогов, которые



поклоняются мне посредством бхакти, ибо они – мои преданные и самые лучшие из садхак.

Какую бы аскезу ни совершал человек, находящийся на уровне сакама-кармы, его цель – чувственное наслаждение и ничего больше. Демоны, обретя плоды своих аскез, просто начинают удовлетворять чувства. Если же человек, выполняя свои предписанные обязанности, поднимается над уровнем удовлетворения чувств, он встаёт на ступень нишкама-карма-йоги, которая в конечном счёте дарует дживе вечное благо. Зачастую дхьяна-йоги или гьяна-йоги, прочно утвердившийся на пути нишкама-карма-йоги, естественным образом начинает действовать ради вечного блага всех остальных существ.

В любом случае, человек, практикующий аштанга-йогу, обретает гораздо больше, чем тот, кто идёт путём сакама-кармы, стремясь наслаждаться плодами своих поступков».

### Стих 41

प्राप्य पुण्यकृतां लोकानुषित्वा शाश्वतीः समाः ।  
शुचीनां श्रीमतां गेहे योगभ्रष्टोऽभिजायते ॥ ४१ ॥

*prāp̄ya puṇ̄ya-kṛtām lokān- uṣitvā śīāśvatīḥ samāḥ  
śūcīnām śrīmatām gehe yōga-bhraṣṭo-'bhijāyate*

**Перевод:** *prāp̄ya* — достигает; *puṇ̄ya-kṛtām* — праведников; *lokān* — планет; *uṣitvā* — после обитания; *śīāśvatīḥ* — в течение очень долгих; *samāḥ* — лет; *śūcīnām* — чистого (брахмана); *śrīmatām* — богатого человека; *gehe* — в доме; *yōga-bhraṣṭaḥ* — человек, ушедший с пути йоги; *abhijāyate* — рождается.

Если человек уходит с пути йоги совсем рано, он попадает на планеты праведников и после долгих лет счастливой жизни на них рождается в благочестивой и богатой семье.

**Сарарта-варшани.** Какова же участь того, кто оставил путь йоги? Отвечая на этот вопрос, Шри Бхагаван говорит, что такой человек обретает жизнь на планетах, где живут праведники благодаря совершённым ими ашвамедха-ягьям и т. д. Поскольку йога дарует и наслаждение, и освобождение, то человек, ушедший с пути йоги из-за духовной незрелости и желания наслаждаться, обретает только наслаждения. С другой стороны, если йог достиг довольно высокого уровня и уже не стремится к удовлетворению чувств, он, конечно же, обретает освобождение. Однако, если по воле судьбы возвышенный йог

всё-таки проявляет склонность к наслаждениям, он тоже получает возможность удовлетворить свои желания, как это было с Кардамой-муни и Саубхари-риши.

Слово *úчу* указывает на людей с добрым нравом и хорошими манерами, а *úрi* подразумевает богатого торговца или человека из царской семьи. Падший йог, прожив долгое время на Сварга-локе или других высших планетах, рождается потом в семьях таких людей.

**Пракашика-вритти.** Существует две категории йогов, которые перестают заниматься аштанга-йогой. К первой относятся те, кто оставил свой путь довольно рано. Они не страдают от этого, ибо в стихе 2.40 «Гиты» сказано: *нехāбхикрама-нāúо-’сти*; они получают возможность наслаждаться жизнью на высших планетах, куда попадают праведники, совершавшие ашвамедха-ягьи и другие жертвоприношения. После этого такие йоги рождаются в семьях достойных брахманов или богатых людей, занятых религиозной деятельностью. И то, и другое поможет человеку продолжить путь йоги.

Ко второй категории относятся те, кто оставил йогу после долгих лет усилий и успел подняться на довольно высокий духовный уровень. Волей судьбы такие йоги начинают чувствовать в себе склонность к наслаждениям, и потому в следующей жизни им даётся возможность удовлетворить свои желания. В конце концов они теряют вкус к удовлетворению чувств и, вернувшись на путь йоги, достигают в ней совершенства. Примерами таких йогов являются Кардама-муни и Саубхари-риши.

Кардама-муни, о котором рассказывается в «Шримад Бхагаватам» (3.23) был йогом высокого уровня. По воле своего отца, Господа Брахмы, он женился на Девахути и стал наслаждаться радостями супружеской жизни, которые неведомы даже праджапати, прародителям всех живых существ. Позже у Кардамы-риши родился сын Капиладева, аватара Бхагавана. Когда пришло время, Кардама оставил все мирские удовольствия и снова посвятил себя поклонению Бхагавану. Что касается истории жизни Саубхари-муни, то она уже упоминалась в «Сарартха-варшине Пракашика-вритти» в комментарии к стиху 2.65 «Бхагавад-гиты».

## Стих 42

अथवा योगिनामेव कुले भवति धीमताम् ।  
एतद्धि दुर्लभतरं लोके जन्म यदीदृशम् ॥ ४२ ॥

*атхавā йогинāм-ева куле бхавати дхīматāм  
этад-дхи дурлабхатарам локе джанма йад-йдрīам*

**Перевод:** *атхавā* — или же; *йогинāм* — йог; *эва* — несомненно; *куле* — в семью; *бхавати* — попадает; *дхīматāм* — мудрого; *этак* — это; *хи* — несомненно; *дурлабхатарам* — намного труднее обрести; *локе* — в этом мире; *джанма* — рождение; *йат* — что; *йдрīам* — подобно этому.

Если же йог оставляет свой путь после долгих лет усилий, он рождается в доме великого мудреца, идущего духовным путём. Безусловно такое рождение даруется в этом мире очень редко.

**Сарарта-варшани.** Сначала Шри Бхагаван поведал о том, что ждёт йога, который оставил свой путь совсем рано. Теперь же в стихе, что начинается словом *атхавā*, он говорит о судьбе того, кто успел пройти долгий путь занятий йогой. К таким йогам относится, например, махараджа Ними.

**Пракашика-вритти.** Некоторые из йогов, относящихся ко второй категории, а именно, те, кто ушёл с пути йоги через долгое время, рождаются в династиях великих мудрецов, глубоко постигших таттва-гьяну. Это позволяет им пройти путь йоги до конца и достичь в ней совершенства. Конечно, такое рождение — это большая редкость. В качестве примера такого йога здесь упоминается махараджа Ними, о котором рассказывается в «Шримад Бхагаватам» (9.13.1–10).

### Стих 43

तत्र तं बुद्धिसंयोगं लभते पौर्वदैहिकम् ।  
यतते च ततो भूयः संसिद्धौ कुरुनन्दन ॥ ४३ ॥

*татра там буддхи-самйогам лабхате паурва-даихикам  
йатате ча тато бхūйах самсиддхау куру-нандана*

**Перевод:** *татра* — потом; *там* — то; *буддхи-самйогам* — связи с помощью разума (дарованного Параматмой); *лабхате* — он достигает; *паурва-даихикам* — из его прежней жизни; *йатате* — он прилагает усилия; *ча* — и; *татах* — тогда; *бхūйах* — для дальнейшего; *самсиддхау* — достижения полного совершенства; *куру-нандана* — о потомок махараджи Куру.

О сын Куру, потерпевший неудачу йог благодаря связи со Сверхдушой возрождает божественное сознание, которым он обладал в прежней жизни, и стремится достичь полного совершенства в йоге.

**Сарартха-варшни.** В обоих случаях (описанных в предыдущих двух стихах) падший йог обретает божественный разум, которым он обладал в прошлой жизни. Этот разум сохраняет Сверхдуша.

**Пракашика-вритти.** Где бы ни родился падший йог (в семье богатого и праведного человека или в семье великого мудреца) он, благодаря впечатлениям, обретённым прежде на пути йоги, в любом случае обретает разум, который основан на религиозных принципах и знании связанном с Параматмой. После того как сердце йога естественным образом очищается, он начинает прилагать серьёзные усилия для достижения совершенства в йоге, что подобно пробуждению ото сна. Теперь его уже ничто не остановит. И поэтому о таком йоге говорят, что он никогда не пропадёт и с ним не случится ничего плохого.

#### Стих 44

पूर्वाभ्यासेन तेनैव ह्रियते ह्यवशोऽपि सः ।  
जिज्ञासुरपि योगस्य शब्दब्रह्मातिवर्तते ॥ ४४ ॥

*n̄rvābhīāsena tenaiva hrīyate hi-avaśo-'pi saḥ*  
*джигьясур-апи йогасья шабда-брахмативартате*

**Перевод:** *n̄rvā* — в предыдущей жизни; *abhīāsena* — благодаря усилиям; *tena* — тем; *eva* — непременно; *hrīyate* — привлечётся; *hi* — безусловно; *avaśaḥ* — несмотря на существующие препятствия; *api* — также; *saḥ* — он; *джигьясур* — любознательный человек; *апи* — даже; *йогасья* — интересующийся практикой духовного осознания; *шабда-брахма* — изучение разделов Вед, описывающих путь кармы; *ативартате* — превосходит.

Благодаря своим прежним занятиям он, несмотря на препятствия, проявляет естественный интерес к пути освобождения и, даже немного узнав о йоге, превосходит путь корыстной деятельности (сакама-кармы), описанный в Ведах.

**Сарартха-варшни.** Слово *hrīyate* означает «привлечённый». Привлекшись йогой, человек начинает проявлять любознательность.

Он быстро поднимается над уровнем сакама-кармы, что описана в Ведах, и продолжает свой путь йоги.

### Стих 45

प्रयत्नाद्यतमानस्तु योगी संशुद्धकिल्बिषः ।  
अनेकजन्मसंसिद्धस्ततो याति परां गतिम् ॥ ४५ ॥

*прайатнāд-йатмāнас-ту йогī самīуддха-килбишах  
анека-джанма-самсиддхас- тато йāти парāм гатим*

**Перевод:** *прайатнāт* — с великим усердием; *йатмāнах* — прилагая усилия; *ту* — поистине; *йогī* — тот йог; *самīуддха-килбишах* — свободный от всех грехов; *анека-джанма* — через много жизней; *самсиддхах* — становится совершенным; *татах* — тогда; *йāти* — достигает; *парāм гатим* — высшей цели.

Однако, если йог искренне прилагает усилия на своём пути, он избавляется от всех грехов и через много жизней обретает совершенство. Так он приходит к высшей цели.

**Сарархта-варшини.** Как уже говорилось в «Гите» (6.37), человек сходит с пути йоги из-за того, что проявляет определённую слабость. В следующей жизни такому человеку даётся возможность вернуться на путь йоги, но это не значит, что он в той же жизни достигнет совершенства. К совершенству он придёт через столько жизней, сколько ему понадобится, чтобы стать духовно зрелым. Тот, кто не даёт себе послаблений, никогда не сходит с пути йоги. Такой человек через много жизней достигает зрелости в йоге и становится совершенным. В «Шримад Бхагаватам» (3.24.28) Кардама-муни сказал по этому поводу: *драштум йатанте йатайах іуіунйāгāрешу йат-падам* — «Даже отрешённые от мира мудрецы, которые живут в уединении и стремятся узреть лотосные стопы Шри Кришны, не могут достичь совершенства за одну жизнь».

И поэтому Бхагаван произносит стих, что начинается словами *прайатнāд-йатамāнас-ту* и подразумевает всё большие и большие усилия. Слово *ту* в этом стихе указывает на разницу между теми, о ком говорится здесь, и теми, о ком говорилось прежде (кто сошёл с пути йоги). Слова *самīуддха-килбишах* указывают на то, что, даже если человек избавился от всякого осквернения, он не может за одну жизнь достичь полного совершенства, или обрести освобождение.

## Стих 46

तपस्विभ्योऽधिको योगी ज्ञानिभ्योऽपि मतोऽधिकः ।  
कर्मिभ्यश्चाधिको योगी तस्माद्योगी भवार्जुन ॥ ४६ ॥

*тапасвибхйо-’дхико йогі гьянибхйо-’пи мато-’дхиках  
кармибхйайі-ча’дхико йогі тасма’д-йогі бхав’арджуна*

**Перевод:** *тапасвибхйах* — чем, аскеты; *адхиках* — более возвышенны; *йогі* — все параматма-йоги; *гьянибхйах* — чем имперсоналисты, или брахмавади; *апи* — даже; *матах* — считаются; *адхиках* — более возвышенными; *кармибхйах* — чем те, кто трудится ради плодов своих усилий; *ча* — и; *адхиках* — более возвышенны; *йогі* — йоги; *тасма’т* — поэтому; *йогі* — йогом; *бхава* — будь; *арджуна* — о Арджуна.

Йог, поклоняющийся Параматме, более возвышен, чем аскет, последователь безличного аспекта Всевышнего или того, кто действует из корысти. Поэтому, о Арджуна, будь йогом.

**Сарархта-варшини.** «Какой путь является более возвышенным: карма, гьяна или йога?» Отвечая на этот вопрос, Шри Бхагаван говорит, что гьяни (поклоняющийся безличному аспекту брахмы) выше тапасви (аскета, строго следующего таким обетам, как чандраяна-врата), а йог, поклоняющийся Параматме, выше — гьяни. «Таково моё мнение», — говорит Бхагаван. Если йог выше гьяни, то что говорить о его превосходстве над карми, стремящегося к плодам своих трудов.

**Пракашика-вритти.** Как правило, люди думают, что карми (действующие из корыстных побуждений), гьяни (развивающие знания), тапасви (аскеты), йоги (последователи восьмиступенчатой йоги) и бхакты (преданные Господа) находятся на одном уровне. Однако в этом стихе Шри Бхагаван недвусмысленно говорит, что между ними есть разница — одни из них являются более возвышенными, чем другие. Нишкама-карма-йог превосходит тапасви (аскета, исполненного материальных желаний), а гьяни — нишкама-карма-йога. Аштанга-йог превосходит гьяни, а бхакти-йоги превосходят их всех. Это объясняется и в следующем стихе.

## Стих 47

योगिनामपि सर्वेषां मद्गतेनान्तरात्मना ।  
श्रद्धावान्भजते यो मां स मे युक्ततमो मतः ॥ ४७ ॥

*йогинām-апи сарвешām мад-гатенāнтарātманā  
шраддхāvāн-бхаджате йо мām са ме йуктатамо матах*

**Перевод:** *йогинām* — из йогов; *апи* — однако; *сарвешām* — всех; *мад-гатена* — кто связал себя со мной; *антар-ātманā* — с помощью своего ума; *шраддхāvāн* — с верой; *бхаджате* — поклоняется; *йах* — кто; *мām* — мне; *сах* — он; *ме* — по-моему; *йуктатамах* — самым лучшим йогом; *матах* — является.

Того, кто непрерывно и с полной верой посвящает мне свою бхаджану и кто всегда думает лишь обо мне одном, я считаю самым возвышенным из йогов.

**Сарархта-варшини.** «Значит, нет никого, кто был бы выше йога?» В ответ на это Шри Бхагаван говорит, что не нужно спешить с выводами, и произносит стих, что начинается словом *йогинām*. Это слово употребляется здесь в шестом падеже, однако его следует воспринимать в пятом падеже. В предыдущем стихе слова *тапасвибхйо гьянибхйо-’дхиках* стоят в пятом падеже. Поэтому, так же как в случае с *йогибхйах*, здесь нужно понимать, что бхакта превосходит йогов. «Мой бхакта выше не только йогов какой-то одной категории, он превосходит их всех, даже если это йога-рудхи, достигшие наивысшей формы йоги в сампрагьята-самадхи (в котором йог осознаёт различие между знанием, предметом познания и познающим) или асампрагьята-самадхи (в котором такое различие не осознаётся)».

Само слово *йога* означает метод, используемый для достижения целей кармы, гьяны, тапасьи, бхакти и т. д. «Из всех этих йогов те, кто поклоняется мне посредством бхакти, являются моими преданными; они — лучшие из садхак».

Йогами считаются те, кто бескорыстно посвящают мне плоды своего труда (карми), кто совершает разные аскезы (тапасви) и кто занимается развитием знания (гьяни), но человек, который упражняется в аштанга-йоге, превосходит их всех. «Однако тот, кто занят преданным служением Господу (бхакти-йогой), всегда, слушая обо мне и прославляя меня, занимает самое возвышенное положение». В «Шримад Бхагаватам» (6.14.5) сказано:

*муктāнām-апи сиддхāнām нārāяṇa-парāяṇaх*

«О великий мудрец, среди миллионов освобождённых и совершенных душ очень редко можно встретить умиротворённого человека, преданного Шри Нараяне».

В следующих восьми главах будет описываться бхакти-йога, преданное служение Господу. Данный стих представляет собой сутру (афоризм), в которой сжато изложены все эти главы. Она подобна прекрасному ожерелью на шеях вайшнавов. Первая глава «Бхагавад-гиты», жемчужины среди шастр, начинается с обзора книги. А первая, вторая, третья и четвёртая её главы посвящены описанию нишкама-карма-йоги. В пятой главе говорится о гьяне, а в шестой – о йоге. Но в общем и целом все шесть глав описывают карму (предписанные обязанности).

Так заканчивается бхава-анувада «Сарартха-варшини Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к шестой главе «Шримад Бхагавад-гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)

**Пракашика-вритти.** В конце этой главы Бхагаван Шри Кришна совершенно ясно говорит, что бхакти-йога превосходит всех остальных йогов.

Шрила Бхактивинода Тхакур даёт этому стиху от имени Шри Кришны особые объяснения: «Тот, кто с верой посвящает мне свою бхаджану, является лучшим из йогов. К числу йогов относятся следующие определённым заповедям праведные люди, такие как нишкама-карми, гьяни, аштанга-йоги и бхакты. Сакама-карми к этой категории не принадлежат. Из всех йогов тот, кто практикует бхакти-йогу, занимает самое возвышенное положение. По сути, есть только одна йога; второй быть не может. Йога – это путь духовного развития, состоящий из разных ступеней. Встав на этот путь, джива начинает заниматься осознанием трансцендентности.

Нишкама-карма-йога, или поклонение Бхагавану посредством посвящения ему плодов выполнения предписанных обязанностей, – это первая ступень на этом пути. Когда к ней прибавляется гьяна, развитие знания, и вайрагья, отрешённость, она становится гьяна-йогой, второй ступенью. Когда гьяна-йога обогащается дхьяной, медитацией на Ишвару, её уже называют аштанга-йогой, и это третья ступень. Когда же на этой ступени появляется прити, или любовь к Бхагавану, она превращается в бхакти-йогу, четвёртую ступень. Все эти ступени вместе образуют единую «лестницу», именуемую йогой. Только для того,



чтобы дать более ясное представление о пути йоги, приводятся описания отдельных его этапов.

Любой, кто стремится к вечному благу, всего себя посвящает йоге. Продвигаясь по лестнице йоги, человек сначала прочно встаёт на одну её ступень, а потом переходит на следующую. Если же он медленно продвигается на какой-то ступени и следует только одному виду йоги, его называют тем именем, которое соответствует выбранному им методу. Так одних именуют карма-йогами, других – гьяна-йогами или аштанга-йогами, а кого-то называют бхакти-йогами.

Одним словом, о Партха, тот, кто считает своей высшей целью преданное служение мне, является наилучшим из йогов. Ты должен стать именно бхакти-йогом, посвятившим себя преданному служению, бхакти».

Так заканчивается «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к шестой главе «Шримад Бхагавад-гиты».

## 7. Вигьяна-йога. Осознание трансцендентного знания

### Стих 1

श्रीभगवानुवाच

मय्यासक्तमनाः पार्थ योगं युञ्जन्मदाश्रयः ।  
असंशयं समग्रं मां यथा ज्ञास्यसि तच्छृणु ॥ १ ॥

*śrī-bhagavān-uvāca*

*майй-āsакта-манāх пāртха йогам йуñджан-мад-āśрайах  
асамīайам самаграм мām йатхā гьāsйаси тач-чхр̥णु*

**Перевод:** *śrī bhagavān uvāca* — верховный Господь сказал; *майи* — ко мне; *āsакта-манāх* — с умом, привязанным; *пāртха* — о сын Притхи; *йогам* — бхакти-йогу; *йуñджан* — практикуя; *мад-āśрайах* — и найдя прибежище во мне; *асамīайам* — свободный от сомнений; *самаграм* — полностью; *мām* — меня; *йатхā* — как; *гьāsйаси* — ты узнаешь; *тат* — об этом; *чхр̥णу* — только послушай.

Шри Бхагаван сказал: О Партха, послушай теперь о том, как на пути бхакти-йоги можно в совершенстве постичь меня, избавившись от всех сомнений, устремив ко мне мысли и найдя прибежище во мне одном.

### Сарартха-варшینی.

*кадā садāнанда-бхуво махāпрабхох  
кр̥пāмртāбдхеīчараṇау асрайāмахе  
йатхā йатхā проджхитамукти татпатхā  
бхактйāдхванā премасудхā-майāмахе*

«Когда же я обрету прибежище под сенью лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху, источника вечного блаженства и безграничной милости? Когда, оставив стремления к материальным наслаждениям и освобождению и встав на путь бхакти, я удостоюсь права отведать нектара премы?»

В этой главе описываются вибхути (достояния) Шри Бхагавана, высшего объекта поклонения. Здесь также говорится о четырёх видах

людей, которые посвящают ему свою бхаджану, и о четырёх видах безбожников, которые не делают этого.

Первые шесть глав описывают пути гьяны и йоги, что ведут к освобождению (мокше) и основаны на очищающей сердце нишкама-карме. Теперь в следующих шести главах речь пойдёт о разных видах бхакти-йоги, начиная с бхакти с примесью кармы, гьяны и т. д. В зависимости от методов, применяемых садхаками в рамках нишкама-кармы или сакама-кармы, они обретают такие виды освобождения, как салокья (достижение планеты Господа) и другие. И самое важное в этих главах то, что в них описывается бхакти-йога, которая совершенно независима от кармы, гьяны и прочего и дарует преданному особый вид освобождения, вводя его в круг любящих спутников Шри Кришны. В «Шримад Бхагаватам» (11.20.32) сказано: *йат-кармабхир-йат-тапасā гьяна-ваирāгйатай-ча йат...* — «Занимаясь одной лишь бхакти-йогой, мой преданный с лёгкостью обретает все желанные плоды кармы (выполнения предписанных обязанностей), тапасы (аскез) и гьяны (развития знания), вайраги (отрешённости), йоги, благотворительности и других благих дел». Даже если человек стремится попасть на райские планеты, обрести освобождение или вознестись на Вайкунтху, он без труда получит желаемое, занимаясь одной лишь бхакти-йогой. Отсюда становится ясно, что бхакти в высшей степени независима. Бхакти может даровать плоды всех остальных методов духовной практики, даже если человек не пользовался ими. Бхакти-йогой легко заниматься, но её трудно достичь.

В «Шветашватара-упанишаде» (3.8) говорится: *там-ева видитвāтимртйум-ети* — «Человек побеждает смерть, когда познаёт его (Парамешвару) с помощью гьяны». Это высказывание может породить сомнение: «Разве обретёт человек освобождение только с помощью бхакти, не имея гьяны?» В ответ Шри Бхагаван говорит: «Не возражай так». *Там эва* — победить смерть можно, только постигнув Параматму (тат-падартху), осознав её непосредственно. Спасение от смерти недоступно тому, кто постиг лишь душу (твам-падартху), материальную природу (пракрити) или какой-нибудь иной предмет познания. В этом состоит смысл приведённого высказывания из «Шветашватара-упанишады».

Ощутить вкус леденца можно только языком, а не глазами и не ушами. Точно так же осознать парабрахму можно только с помощью бхакти. Брахма, или трансцендентность, пребывает за пределами влияния материальных гун, и только бхакти, которая тоже неподвластна гунам, может возвысить человека до этого уровня. Знание о своём «я», избавляющее душу от отождествления себя с телом,

находится на уровне гуны благости, поэтому оно не способно привести человека на уровень осознания брахмы.

В «Шримад Бхагаватам» (11.14.21) сказано: *бхактйāхам-екайā грахйах* — «Прийти ко мне можно только с помощью бхакти, сосредоточенной на мне одном». В «Бхагавад-гите» (18.55) тоже сказано: *бхактйā мām-абхиджānāти* — «Только на пути бхакти душа обретает особое знание о моей сварупе и трансцендентной природе». Таким образом, Шри Бхагаван говорит: «Этими двумя утверждениями я провозглашаю истину о моей особенной природе и моих разнообразных качествах».

Гьяна и йога широко известны как средства обретения освобождения, однако они даруют этот плод лишь под влиянием гуни-бхута-бхакти (бхакти, смешанной с гунами материальной природы). Без бхакти ни гьяна, ни йога не способны даровать человеку освобождение.

В писаниях есть много подтверждений тому, что без бхакти пути гьяны и йоги ни к чему не приведут. К тому же в процитированном высказывании из «Шветашватара-упанишады» слово *эва* (только) стоит перед словом *видитва* (зная). Это значит, что освобождение обретают не только на пути гьяны. Можно обрести спасение, постигнув Параматму, а можно прийти к этому и не постигая её. Следовательно, освобождение дарует свободное от влияния гун знание о Параматме, рождённое из бхакти, и потому одной лишь бхакти вполне достаточно, чтобы обрести освобождение, причём, на пути бхакти даже без знания о Параматме. Приведённое утверждение из Упанишад несёт в себе и такой смысл.

Когда человек болен желтухой, его язык не способен ощущать сладость сахарного леденца, но если регулярно принимать леденцы, болезнь уйдёт, и человек снова сможет насладиться сладким вкусом. В этом нет сомнений. В «Шримад Бхагаватам» (10.47.59) Шри Уддхава говорит: «Нектар всегда дарует бессмертие, даже если человек пьёт его, не зная о его свойствах». Подобно этому, человек может и не знать о сварупе Шри Кришны, однако если он посвящает ему свою бхаджану, то всё равно обретёт желаемые плоды. То же самое говорит и Шри Нараяна в «Мокша-дхарме»: «Если человек вручил себя Шри Нараяне, ему нет нужды заниматься садханой, ведущей к четырём целям жизни: дхарме, артхе, каме и мокше. Он достигнет их и без такой садханы».

Подобное высказывание есть и в «Шримад Бхагаватам» (11.20.32-33): «Всё, чего можно достичь, выполняя свои предписанные обязанности или предаваясь аскезе, мои преданные с лёгкостью достигают, занимаясь бхакти-йогой». Более того, в «Шримад Бхагаватам» (6.16.44) говорится: «Лишь однажды услышав твоё святое имя, даже низкий собачоed обретает спасение от пут материальной

жизни». Все эти утверждения говорят о том, что освобождение можно обрести только на пути бхакти. К тому же «лучшим из йогов является тот, кто с глубокой верой в сердце занимается бхаджаной» (Бхагавад-гита, 6.47). Этими словами Шри Бхагаван указывает на особые качества его бхакт, чьи умы всецело сосредоточены на нём и кто верит в его преданных. Может возникнуть такой вопрос: «Кто из бхакт способен обладать гьяной и вигьяной о Шри Бхагаване?» Ответ на этот вопрос даётся в этом стихе, что начинается словами *майй-āsакта*, а также в следующем стихе данной главы.

В «Шримад Бхагаватам» (11.2.42) сказано: «Когда человек ест, он одновременно испытывает удовлетворение, насыщается и избавляется от голода. Подобно этому, когда человек занимается бхаджаной, посвящённой Шри Бхагавану, он одновременно обретает преданность Господу, постигает его и избавляется от мирских привязанностей».

«Стоит заметить однако, что голодный человек, съев лишь один кусочек пищи, никакого удовлетворения не почувствует и не насытится. Это придёт к нему, только когда он съест полную порцию. Точно так же, хотя человек начинает постигать меня с первых шагов в бхаджане, по-настоящему он меня осознает, когда достигнет уровня асакти (глубокой привязанности) и когда ум его разовьёт привязанность ко мне в образе Шьямасундары, украшенного жёлтыми одеждами. Только так ты можешь постичь меня.

Послушай, пожалуйста, о том, как человек может непосредственно осознать меня и какой вид йоги позволит ему обрести это. Моим бхактой, который предан мне одному, можно стать, даже не прибегая к помощи гьяны, кармы и прочего, нужно лишь постепенно укреплять связь со мной и в конечном счёте полностью вручить себя мне».

В этом стихе слово *асамйайам* подразумевает сомнение в возможности достичь безличной нирвишеша-брахмы, а *самаграм* говорит о том, что осознание такой сварупы неполно. Об этом будет сказано в стихе 12.5 «Бхагавад-гиты»:

*клейо-’дхикатарас-тешām- авйактāсакта-четасām  
авйактā хи гатир-духкхам дехавадбхир-авāпйате*

«Те, кто фокусирует свой ум на безличной ниргуна-брахме, вынуждены проходить через множество страданий. Обусловленному живому существу крайне трудно достичь этой непроявленной природы».

Иными словами, есть сомнение в том, что безличная нирвишеша-брахма-сварупа достижима. Однако в этом стихе Шри Бхагаван провозглашает: «Такому сомнению нет места на пути посвящённой мне бхакти-йоги, ибо мой преданный всегда осознаёт меня, Шри Кришну,

парабрахма-таттву, верховную Абсолютную Истину. Более того, безличный аспект брахмы, которому поклоняются гьяни, – это только моё величественное сияние. Когда я явился царю Сатьяврате в образе Матсья-аватары, я сказал ему: «Следуя моим наставлениям, ты постигнешь моё величие, которое проявится в твоём сердце силой шабда-брахмы, звукового проявления парабрахмы» («Шримад Бхагаватам», 8.24.38). А в «Гите» (14.27) я сказал: «Я – вместилище, или источник нирвишеша-брахмы». Таким образом, знание о моей нирвишеша-сварупе неполно и является лишь частью знания о моей сварупе в образе Шри Кришны Шьямасундары, носящего жёлтые одежды».

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие объяснения: «О Партха, в первых шести главах я описал гьяну и аштанга-йогу. Это – пути, ведущие к освобождению, и они нуждаются в помощи нишкама-карма-йоги, которая очищает сердце. В следующих шести главах я буду говорить о бхакти-йоге. Пожалуйста, послушай. Безраздельно устремив ум ко мне и полностью предавшись мне на пути бхакти-йоги, ты всецело познаешь меня. В этом не может быть сомнений.

Знание о безличном аспекте брахмы неполно, ибо не содержит в себе савишеша-гьяну, представление о качествах личностной ипостаси Абсолюта. Человек познаёт нирвишеша-брахму, отрицая материальное разнообразие, и эта моя безличная ипостась предстаёт лишь как объект познания на пути нирвишеша-гьяны, которая не находится вне гун материальной природы. Она просто отрицает грубое и тонкое материальное знание, а значит, относится к категории знания в гуне благости. Бхакти – это особая функция, которая трансцендентна к гунам материальной природы. Мой образ – тоже ниргуна, и увидеть его можно только с помощью духовного (ниргуна) зрения, которое джива обретает, когда раскрывает себя на пути ниргуна-бхакти».

## Стих 2

ज्ञानं तेऽहं सविज्ञानमिदं वक्ष्याम्यशेषतः ।  
यज्ज्ञात्वा नेह भूयोऽन्यज्ज्ञातव्यमवशिष्यते ॥ २ ॥

*гья́на́м те-’хам са-ви́гья́нам- уда́м ва́кшийā́мй-аи́шешатах  
йа́дж-гья́твā не́ха бху́йо-’нйа́дж- гья́та́вйā́м-аваи́шишйате*

**Перевод:** *гья́нам* — науку; *те* — тебе; *ахам* — я; *са-вигья́нам* — вместе с осознанием этого знания; *идам* — это; *вакшйāми* — объясню; *айешатах* — полностью; *йат* — что; *гья́твā* — поняв; *на* — не; *иха* — в этом материальном мире; *бхуйах* — продолжения; *анйат* — ещё; *гья́тавйам* — что необходимо узнать; *авайшйате* — останется.

Я раскрою тебе это знание, обогащённое осознанием. Когда ты это постигнешь, для тебя в этом мире не останется ничего непознанного.

**Сарартах-варшини.** «До того как человек, идя путём бхакти, достигнет уровня глубокой привязанности (асакти), его знание обо мне будет исполнено благоговения и почтения (айшварьи). Но, когда человек возвысится до уровня асакти, он осознает мою сладость (мадхурью). Услышь же теперь о них. Овладев ими, тебе не надо будет постигать ещё что-нибудь. То, о чём я тебе поведаю, включает в себя и знание, и осознание нирвишеша-брахмы».

**Пракашика-вритти.** Занимаясь преданным служением, которое трансцендентно к гунам материальной природы, человек всецело постигает сварупу Сваям Бхагавана Шри Кришны, вечного, полного знания и блаженства источника всех достояний (айшварьи) и сладости (мадхурьи). Только благодаря бхакти-йоге Шри Вьяса, погрузившись в самадхи, смог узреть и целиком осознать сварупу Бхагавана. В «Шримад Бхагаватам» (1.7.4) сказано: *апаййат-пурушам пурнам* — «Так он увидел полностью верховную личность Бога». Следует понять, что и браhma-гьяна, и параматма-гьяна, а также сладость Бхагавана (вигьяна) осознаются при созерцании сварупы Кришны. И поэтому, когда человек обретает знание о Шри Бхагаване, для него не остаётся ничего непознанного.

Ниргуна-бхакти неотлична от трансцендентной к материальным гунам према-бхакти. Чтобы достичь уровня према-бхакти, нужно пройти через девять этапов: 1) шраддха (вера), 2) садху-санга (общение с возвышенным преданным), 3) бхаджана-крिया (принятие пути преданного служения), 4) анартха-нивритти (искоренение пороков), 5) ништха (непоколебимость), 6) ручи (вкус), 7) асакти (глубокая привязанность), [эти семь ступеней соответствуют уровню садхана-бхакти], 8) бхава (этап проявления расы чистой любви) и 9) проявление премы. До того как садхака-бхакта достигает уровня асакти, его знание о Бхагаване характеризуется благоговением и почтением. А когда на этапе асакти его привязанность к Кришне становится зрелой, он постигает в своём сердце мадхурью, сладость Бхагавана. Это называется вигьяной.

### Стих 3

मनुष्याणां सहस्रेषु कश्चिद्यतति सिद्धये ।  
यततामपि सिद्धानां कश्चिन्मां वेत्ति तत्त्वतः ॥ ३ ॥

*манушийāṇām сахасрешу каи́чид-йатати сиддхайе  
йататām-апи сиддхānām каи́чин-мām ветти таттватах*

**Перевод:** *манушийāṇām* — среди людей; *сахасрешу* — из тысяч; *каи́чит* — кто-нибудь один; *йатати* — старается; *сиддхайе* — достичь совершенства; *йататām* — из тех, кто старается; *апи* — даже; *сиддхānām* — достигает совершенства; *каи́чит* — едва ли один; *ветти* — познал; *мām* — меня; *таттватах* — по-настоящему.

Из тысяч людей, возможно, только один стремится к совершенству. А из тех, кто достиг совершенства, едва ли один поистине знает мою сварупу.

**Сарартха-варшани.** «Даже гьяни и йоги, наделённые качествами, о которых я говорил в предыдущих шести главах, редко обладают полным осознанием обрётённого знания обо мне». Так, говоря о полном постижении, Шри Бхагаван произносит этот стих, что начинается словом *манушийāṇām*. «Среди бесчисленного множества живых существ лишь одно рождается человеком, а из тысяч людей только один пытается достичь высшей цели жизни. Но даже из тысяч пытающихся прийти к совершенству едва ли один по-настоящему постигает меня, непосредственно осознав образ Шьямасундары с флейтой в руках».

Отсюда следует, что блаженство, которое человек испытывает, осознавая трансцендентный образ Господа, савишеша-брахму, в тысячекратно превосходит блаженство, приносимое осознанием его безличного аспекта, нирвишеша-брахмы.

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Шри Бхагаван показывает, что знание о нём очень редкое. В «Шримад Бхагаватам» (6.14.5) об этом говорится так:

*मुक्तānām-апи сиддхānām नारāйाṇा-पारāयāṇाх  
सुदुरलाब्धाḥ प्राीṇान्तāmā कोṭिश्व-апи माхā-मुने*

«О великий мудрец, среди миллионов тех, кто обрёл освобождение и достиг совершенства, умиротворённый бхакта Господа Нараяны — величайшая редкость». Но ещё большая редкость — преданные, осознавшие сладость Шри Кришны. Блаженство, приносимое



сладостными качествами Шри Кришны, в миллионы раз превосходит брахма-ананду, блаженство осознания брахмы. В «Бхакти-расамрита-синдху» (1.1.25) сказано:

*брахманандо бхавед-ешах чет-парардха-гуṇī-кртах  
наити бхакти-сукхамбходхех параману-тулам-ани*

«Если блаженство осознания брахмы умножить на число, равное количеству дней в жизни Господа Брахмы, то даже в этом случае оно не сравнится и с крупницей блаженства, приносимого ощущением сладости Шри Кришны». То же самое говорится и в «Шри Чайтанья-чаритамрите» (Ади, 7.84–85).

#### Стих 4

भूमिरापोऽनलो वायुः खं मनो बुद्धिरेव च ।  
अहङ्कार इतीयं मे भिन्ना प्रकृतिरष्टधा ॥ ४ ॥

*бхумир-āпо-'нало вāйуḥ кхам'mano буддхир-ева ча  
аханкāра итйām ме бхиннā пракртир-аштадхā*

**Перевод:** *бхумих* — земля; *āпах* — вода; *аналах* — огонь; *вāйуḥ* — воздух; *кхам* — эфир; *манах* — ум; *буддхих* — разум; *эва* — конечно; *ча* — и; *аханкāраḥ* — ложное эго; *ити* — это; *ийам* — это; *ме* — моей; *бхиннā* — отделённой; *пракртих* — материальной энергии; *аштадхā* — восемь составляющих.

Земля, вода, огонь, воздух, небо, ум, разум и ложное эго — это восемь составляющих моей внешней, материальной энергии.

**Сарархта-варшини.** Когда речь идёт о бхакти, слово *гьяна* относится только к знанию о достояниях Шри Бхагавана. Оно не подразумевает знания о истинном «я». Поэтому в данном стихе, что начинается словом *бхумих*, а также в следующем стихе Шри Кришна описывает величие Шри Бхагавана, говоря о своей духовной (*парā*) и материальной (*апарā*) энергии. Слова *бхуми-ади* (земля и прочее) указывает на пять материальных элементов вместе с их тонкими составляющими: запахом и т. д. А слово *аханкāра* (ложное эго) указывает на форму проявления чувств, а также на их источник, материальную энергию (махат-таттву). Так как разум и ум явно отличаются от этих элементов, они названы отдельно.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие объяснения: «Знание о моей сварупе и моих достоинствах именуется бхагавад-гьяной, и состоит оно в следующем: я, высшая Абсолютная Истина, Шри Кришна, неизменно пребываю в своей сварупе и безраздельно обладаю всеми энергиями (шакти). И среди этих энергий брахма – это проявление моей энергии, не имеющее формы и воспринимаемых качеств (нирвишеша). Существование брахмы является полной противоположностью бытия создаваемого мира. Параматма – это частичное проявление моей энергии, относящееся к временному, материальному миру, и она тоже не основана на моей вечной сварупе. Всегда проявленным является только мой вечный образ Бхагавана, сочетающий две энергии. Одна из них является внешней энергией и называется бахирангой, или майя-шакти. Так как она, подобно матери, является причиной появления инертного, материального мира, её ещё называют апара-шакти. Следует знать, что апара-шакти состоит из элементов, к которым относятся пять грубых элементов (земля, вода, огонь, воздух и небо), именуемых маха-бхутой, и соответствующих им пяти тонких пяти тонких элементов (запах, вкус, форма, прикосновение и звук). Знай, что каждой из этих десяти составляющих соответствуют чувства, что начинают действовать благодаря ложному эго, аханкаре. Все они зависят от непроявленной материальной энергии, махат-таттвы. Ум и разум упомянутые ранее как отдельные элементы из-за их особых качеств и функций на самом деле являются составляющими этой единой совокупности. В целом эта группа образует часть моей внешней энергии».

### Стих 5

अपरेयमितस्त्वन्यां प्रकृतिं विद्धि मे पराम् ।  
जीवभूतां महाबाहो ययेदं धार्यते जगत् ॥ ५ ॥

*апарейам-итас-тв-анийām пракритим виддхи ме парām  
джїва-бхृतām махā-бāхо йайедам дхāрийате джагат*

**Перевод:** *апарā* — низшая (инертная); *ийām* — эта (материальная энергия); *итах* — помимо неё; *ту* — но; *анийām* — другая; *пракритим* — энергия; *виддхи* — ты должен понять; *ме* — моя; *парām* — высшая; *джїва-бхृतām* — живые существа; *махā-бāхо* — о могучерукий (Арджуна); *йайā* — которые; *идам* — эту; *дхāрийате* — принимают; *джагат* — вселенную.

О могучерукий, знай, что эта моя внешняя энергия, состоящая из восьми частей, является низшей. Кроме того, у меня есть другая энергия, которая выше неё. Она именуемая дживой и использует материальный мир ради наслаждения плодами её действий.

**Сарартах-варшини.** Так как внешняя энергия, о которой уже говорилось, по природе инертна, её называют низшей. Татастха-шакти, существующая в виде джив, отличается от внешней материальной энергии и считается выше неё, потому что обладает сознанием. Эта энергия является высшей, потому что благодаря природе её сознания она поддерживает вселенную и использует её для собственного наслаждения.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «Помимо моей материальной энергии (апара-пракрити), существует ещё и пограничная природа (татастха-пракрити), которую называют дживой, или пара-пракрити. Эта энергия наделена сознанием и проявляется в виде джив, или живых существ. Будучи отделёнными частицами, дживы входят в материальную энергию и наделяют инертный, материальный мир сознанием. Джива обладает способностью познавать и двигаться как в трансцендентном мире, проявленном моей внутренней энергией (антаранга-шакти), так и в инертном, материальном мире, созданном из моей внешней энергии (бахиранга-шакти). И поэтому дживы называются татастха-шакти».

Обусловленные души (баддха-дживы), отвернувшись от Шри Кришны, приходят в этот мир именно из татастха-шакти. Глубоко заблуждается тот, кто думает, будто баддха-дживы некогда служили Кришне, а потом оставили своё служение и пали с Вайкунтхи или даже с Голоки, высшей планеты духовного мира. Это представление противоречит сиддханте. Обретя однажды служение Кришне в его обители, джива никогда уже не утратит этого положения. Такое просто невозможно. В «Бхагавад-гите» (15.6) по этому поводу сказано: *йад-гатвā на нивартанте тад-дхāма парамāй мамā* — «Те, кто достигает моей высшей обители (дхамы), никогда больше не возвращаются в материальный мир». Махараджа Читракету, а также Джая и Виджая не падали из духовного мира. Они пришли в материальный мир по своему желанию и стали играть роль обусловленных душ, чтобы доставить удовольствие Бхагавану. Дживы, которые поглощены служением Шри Кришне в духовном мире, изошли либо из Шри Баладевы Прабху, либо из его экспансии Маха-Санкаршаны, неотличного от самого Баладевы.

Все эти дживы – вечно освобождённые души. Не может такого быть, чтобы они утратили своё положение.

### Стих 6

एतद्योनीनि भूतानि सर्वाणीत्युपधारय ।  
अहं कृत्स्नस्य जगतः प्रभवः प्रलयस्तथा ॥ ६ ॥

*этад-йонīни бхūtāни сарвāṇītī-упадхāрайа  
ахам кртснасйа джагатах прабхавах пралайас-татхā*

**Перевод:** *этад* – это; *йонīни* – из этих двух энергий исходят; *бхūtāни* – живые существа; *сарвāṇи* – все; *ити* – так; *упадхāрайа* – знай; *ахам* – я; *кртснасйа* – всей; *джагатах* – вселенной; *прабхавах* – источник; *пралайах* – уничтожение; *татхā* – также.

Знай, что все сотворённые существа исходят из этих двух моих энергий, и только я являюсь единственной причиной возникновения и уничтожения вселенной.

**Сарархта-варшини.** Здесь Шри Бхагаван утверждает, что он является источником возникновения вселенной, потому что именно из него исходят обе упомянутые прежде энергии. Майя-шакти как поле деятельности (кшетра) и джива-шакти как знаток этого поля (кшетра-гья) служат источником всех создаваемых существ: движущихся и неподвижных. «Таким образом, поскольку мне подвластны обе эти энергии, я являюсь творцом всего мира. Когда же настает срок и вселенная разрушается, эти энергии перестают действовать и погружаются в меня, высшее вместилище энергий. Поэтому я являюсь и причиной уничтожения вселенной».

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие объяснения: «Как дживы, наделённые сознанием, так и безучастный, сотворённый из инертной материи мир порождены этими двумя пракрити. И майя-шакти, и джива-шакти являются моими энергиями, ибо они обе исходят из меня. Поэтому я, Бхагаван, суть изначальная причина возникновения и уничтожения вселенной».

### Стих 7

मत्तः परतरं नान्यत्किञ्चिदस्ति धनञ्जय ।

*маттах паратарам нанйат- кийчид-асти дханайджайа  
майи сарвам-идам протам сӯтре маңи-гаңā ива*

**Перевод:** *маттах* — чем я; *паратарам* — более великого; *на* — не; *анйат* — иного; *кийчит* — чего-либо; *асти* — существует; *дханайджайа* — о завоеватель богатств (Арджуна); *майи* — от меня; *сарвам* — вся; *идам* — эта вселенная; *протам* — зависит; *сӯтре* — на нити; *маңи-гаңāх* — драгоценные камни; *ива* — как.

О Дхананджая, нет ничего превыше меня. Весь этот мир покоится на мне подобно самоцветам, нанизанным на нить.

**Сарартха-варшини.** Шри Бхагаван говорит: «Таким образом, я являюсь источником всего сущего. Как причина и следствие не отличны друг от друга, энергия и её источник едины между собой».

В «Чхандогья-упанишаде» (6.2.1) сказано: *экам-евāдвитийām брахма* — «До того как был сотворён этот мир, существовала лишь Абсолютная Истина и ничего другого».

Кроме того, в «Брихад-араньяка-упанишаде» (4.4.19) говорится: *неха нанāсти кийчана* — «Не существует ничего помимо адвая-брахмы, единой Абсолютной Истины, проявленной во множестве различных форм».

В шрути также сказано: «Поскольку мои энергии являются источником всех творений, я — причина всего сущего».

Таким образом Бхагаван, объяснив сначала, что он неотличен от всего сущего, теперь, начиная со слова *майи*, говорит о своей способности пребывать повсюду. Слова *сарвам-идам* означают: «И чит (всё, что обладает сознанием), и джада (всё, лишённое сознания) во вселенной неотличны от меня, ибо они — мои творения. Иначе говоря, они неотличны от моей сварупы и покоятся на мне, Сверхдуше (свидетелю в сердце каждого), подобно драгоценным камням, нанизанным на нить». Шри Мадхусудана Сарасватипад писал: «*Сӯтре маңи-гаңā ива*. Этот пример объясняет лишь то, как вселенная покоится в Бхагаване, но он не показывает, каким образом Бхагаван является причиной, или источником вселенной. Здесь более уместен пример с золотом и золотым украшением».

**Пракашика-вритти.** В предыдущем стихе Шри Бхагаван провозгласил, что он — ни от чего не зависящая первопричина творения и уничтожения вселенной. Теперь же в этом стихе Шри Бхагаван утверждает истину о том, что только он как вездесущая Сверхдуша

является причиной поддержания мироздания. «Я, Шри Кришна, суть верховная Абсолютная Истина (парама-таттва) и причина всех причин». О том же говорится в «Брахма-самхите» (5.1):

*īśvaraḥ paraṃ kṛṣṇaḥ sac-cid-ānanda-vigrahaḥ  
anādir-ādīr-govindaḥ sarva-kāraṇa-kāraṇam*

«Говинда Кришна – это верховный Господь, олицетворение истины, сознания и блаженства. Не имеющий начала, он является источником всего сущего и причиной всех причин».

Чтобы эта идея стала более понятной, приведём разъяснения Шрилы Баладевы Видьябхушаны из «Говинда-бхашьи», его комментария к Веданте: «Парабрахма-сварупа Шри Кришны основывается на высшей Абсолютной Реальности (пара-таттва-васту). Нет никого и ничего превыше него, ибо он – единственное независимое существо. В «Шветашватара-упанишаде» (3.9) сказано: *īasmāt param nā param-asti kiñcit* — «Нет истины выше, чем верховная личность». Эти высказывания из шрути не признают ничего более возвышенного, чем достойная всеобщего поклонения брахма. Ещё в «Шветашватара-упанишаде» (3.8–9) сказано: «Я познал эту сияющую брахму, которая подобна солнцу и пребывает за пределами тьмы (невежества). Всякий, кто познаёт её, обретает бессмертие и достигает цели человеческой жизни. Единственный путь к бессмертию – это постижение верховной личности, превыше которой никого нет».

Утвердив в этих мантрах превосходство парабрахмы, писания дальше гласят: «Бессмертие постепенно обретают лишь те, кто знает чистую, изначальную природу брахмы; иным же остаётся только страдать». Если согласиться, что существует нечто превыше брахмы, то утверждение Шри Кришны из «Говинда-бхашьи» (Брахма-сутра, 3.2.37) — *matṭaḥ parataram nānyat-kiñcid-asti dhanāñджайа* — теряет всякий смысл».

Кроме того, в «Шветашватара-упанишаде» (6.8) тоже сказано: *na tat-samāy-čābhīadhikāy-cha dṛīyate* — «Нет никого и ничего подобного савишеша-брахма-таттве и нет ничего превыше Абсолютной Истины, наделённой всеми трансцендентными качествами Шри Кришны».

## Стих 8

रसोऽहमप्सु कौन्तेय प्रभास्मि शशिसूर्ययोः ।  
प्रणवः सर्ववेदेषु शब्दः खे पौरुषं नृषु ॥ ८ ॥

*расо-’хам-ансу каунтейа прабхāсми йаи́и-сӯ́рийаюх  
пра́навах сарва-ведешу йа́абдах кхе паурушам̐ нр̐шу*

**Перевод:** *расах* — вкус; *ахам* — я; *ансу* — в воде; *каунтейа* — о сын Кунти; *прабхā* — светом; *асми* — являюсь; *йаи́и-сӯ́рийаюх* — луны и солнца; *пра́навах* — слогом *ом̐*; *сарва-ведешу* — в ведических мантрах; *йа́абдах* — звуком; *кхе* — в эфире; *паурушам* — способностью; *нр̐шу* — в человеке.

О сын Кунти, я — вкус воды, сияние луны и солнца, а также слог *ом̐* во всех ведических мантрах. Я — звук в эфире и способность в человеке.

**Сарархта-варшини.** «Как Сверхдуша, свидетель, я вхожу во вселенную и пребываю в моём творении. Подобным образом я один являюсь сутью всех человеческих и других существ. В одних случаях я — причина, а в других — следствие». Чтобы утвердить эту истину, Шри Бхагаван произносит стих, что начинается словами *расо-’хам*, а также следующие три стиха.

«Под словом *ансу* (вода) подразумевается, что раса, или вкус воды, является её причиной, и эта причина влечёт проявление моих достояний (вибхути). Точно так же моё сияние является причиной сияния солнца и луны, а *ом̐кара* — причина Вед. Все они — тоже мои достояния. Кроме того, я — причина неба и звука, и я — сама суть человека и источник его способности».

## Стих 9

पुण्यो गन्धः पृथिव्यां च तेजश्चास्मि विभावसौ ।  
जीवनं सर्वभूतेषु तपश्चास्मि तपस्विषु ॥ ९ ॥

*пу́нйо гандхах̐ пр̐тхивйāм̐ ча̐ те́джаи́-чāсми̐ ви́бхāвасау̐  
дж̐иванам̐ сарва-бх̐утешу̐ тапаи́-чāсми̐ та́пасвишу̐*

**Перевод:** *пу́нйах̐* — чистым; *гандхах̐* — ароматом; *пр̐тхивйāм̐* — в земле; *ча̐* — и; *те́джах̐* — жаром; *ча̐* — и; *асми̐* — я являюсь; *ви́бхāвасау̐* — в огне; *дж̐иванам̐* — жизнью; *сарва-бх̐утешу̐* — во всех существах; *та́пах̐* — аскезой; *ча̐* — и; *асми̐* — я являюсь; *та́пасвишу̐* — подвижников.

Я — чистый аромат земли, жар огня, жизнь во всех существах и аскеза подвижников.

**Сарартха-варшини.** Согласно словарю Амара-коша, слово *пуñйа* означает «первоначальный и приятный аромат». Слово *ча*, использованное здесь, указывает на связь слов *пуñйа* и *раса* (вкус) и других понятий с предыдущей шлокой. Слово *теджа* указывает на способность готовить из продуктов и переваривать съеденное. Кроме этих способностей, являющихся сутью огня, оно указывает на способность освещать и обогревать. *Джйивана* означает «суть, проявляющаяся в виде жизни», а *тапа* – умение сносить противоположности.

### Стих 10

बीजं मां सर्वभूतानां विद्धि पार्थ सनातनम् ।  
बुद्धिर्बुद्धिमतामस्मि तेजस्तेजस्विनामहम् ॥ १० ॥

*бйджам мām сарва-бхўтāнām виддхи пāртха санāтанам  
буддхир-буддхиматām-асми тежас-тежасвинām-ахам*

**Перевод:** *бйджам* – причиной; *мām* – меня; *сарва-бхўтāнām* – всех живых существ; *виддхи* – знай; *пāртха* – о сын Притхи; *санāтанам* – вечного; *буддхир* – разумом; *буддхиматām* – разумных; *асми* – являюсь; *теджах* – доблестью; *тежасвинām* – могущественных; *ахам* – я.

О Партха, знай, что я – извечная причина всех живых существ. Я – разум здравомыслящих и доблесть могущественных.

**Сарартха-варшини.** Слово *бйджа* (семя) означает «неизменяемая причина», которую некоторые называют прадханой, а *санāтана* – «вечный». «Главным качеством здравомыслящего человека является его разумность, и это – я».

### Стих 11

बलं बलवतां चाहं कामरागविवर्जितम् ।  
धर्माविरुद्धो भूतेषु कामोऽस्मि भरतर्षभ ॥ ११ ॥

*балам балаватām чāхам кāма-рāга-виварджитам  
дхармāвируддхо бхўтешу кāмо-'сми бхаратаршабха*



**Перевод:** *балам* — силой; *балаватām* — сильных; *ча* — и; *ахам* — я; *кāма-рāга* — от вожделения и привязанностей; *виварджитам* — свободных; *дхарма-авируддхаḥ* — не противоречащей заповедям дхармы; *бхўтешу* — во всех живых существах; *кāма* — страстью; *асми* — являюсь; *бхарата-ршабха* — о лучший из потомков Бхараты.

О лучший из потомков Бхараты, я — сила могущественных, свободных от вожделения и привязанностей. Во всех существах я — половая жизнь, что соответствует принципам религии (т. е. только для зачатия потомства).

**Сарартха-варшни.** Слово *кāма* обычно относится к стремлению поддерживать свою жизнь, а *рāга* указывает на гнев. Однако в данном тексте эти слова несут иной смысл. *Дхармāвируддхаḥ* означает то, что не противоречит дхарме, и здесь это подразумевает страсть, которую мужчина использует лишь для зачатия детей в лоне своей жены.

## Стих 12

ये चैव सात्त्विका भावा राजसास्तामसाश्च ये ।  
मत्त एवेति तान्विद्धि न त्वहं तेषु ते मयि ॥ १२ ॥

*йе чаива сātтвикā бхāвā рāджасāс-тāмасāйи-ча йе*  
*матта эвети тāн-виддхи на тв-ахам тешу те майи*

**Перевод:** *йе* — какие бы; *ча* — также; *эва* — несомненно; *сātтвикāḥ* — в благости; *бхāвāḥ* — состояния бытия; *рāджасāḥ* — страсти; *тāмасāḥ* — невежестве; *ча* — и; *йе* — какие бы; *маттаḥ* — исходят из меня; *эва* — непременно; *ити* — таким образом; *тан* — о них; *виддхи* — знай; *на* — не; *ту* — но; *ахам* — я; *тешу* — в них; *те майи* — они во мне.

Знай, что все состояния бытия — благость, страсть и невежество — порождены гунами моей материальной природы. Я неподвластен этим гунам, ибо они сами подвластны моей энергии.

**Сарартха-варшни.** «Итак, я описал тебе лишь некоторые из моих достояний (*вibхути*), которые являются причиной или сутью чего-либо. Какой смысл говорить об этом более подробно? Всё сущее является моей энергией, которой я повелеваю». Желая объяснить это, Шри Бхагаван произносит стих, что начинается словами *йе чаива*. «Самообладание, владение умом и чувствами, а также полубоги относятся к состояниям бытия в гуне благости. Счастье, гордость и

другие настроения, а также демоны – это проявления гуны страсти. А скорбь, заблуждение и подобные им состояния, а также ракшасы (людоеды и те, кто ниже демонов) относятся к гуне невежества. Все они исходят из меня, но при этом следует понимать, что их порождают гуны моей материальной природы и потому сам я не в них. В отличие от живых существ, я неподвластен гунам, но гуны подвластны мне».

### Стих 13

त्रिभिर्गुणमयैर्भावैरेभिः सर्वमिदं जगत् ।  
मोहितं नाभिजानाति मामेभ्यः परमव्ययम् ॥ १३ ॥

*трибхир-гуна-майаир-бхāваир- эбхиḥ сарвам-идам джагат  
мохитам нāбхиджāнāти мām-эбхйаḥ парам-авйайам*

**Перевод:** *трибхиḥ* — тремя; *гуна-майаир* — гун материальной природы; *бхāваир* — состояниями; *эбхиḥ* — этими; *сарвам* — весь; *идам* — этот; *джагат* — мир; *мохитам* — введённый в заблуждение; *на абхиджāнāти* — не знает; *мām* — меня; *эбхйаḥ* — этих гун; *парам* — превыше; *авйайам* — и нетленен.

Введённый в заблуждение этими тремя состояниями бытия (благостью, страстью и невежеством), весь мир не знает меня, трансцендентного к гунам и нетленного.

**Сарархта-варшини.** Арджуна мог спросить: «Почему люди не знают тебя как верховного Господа, Парамешвару?» Предвосхищая такой вопрос, Кришна произносит этот стих, что начинается словом *трибхиḥ*: «Обитающие в этом мире живые существа сбиты с толку, ибо находятся во власти приобретённой ими природы, сложившейся из-за влияния трёх материальных гун, что проявляется в таких состояниях, как владение умом и чувствами, счастье, скорбь, привязанность и зависть. Сам же я пребываю вне гун и не подвержен их воздействию, и поэтому живые существа не могут меня познать».

### Стих 14

दैवी ह्येषा गुणमयी मम माया दुरत्यया ।  
मामेव ये प्रपद्यन्ते मायामेतां तरन्ति ते ॥ १४ ॥

*даивī хй-ешā гунамайī мама мāйā дуратйайā  
мām-ева йе прападйанте мāйām-етām таранти те*

**Перевод:** *даивī* — она сбивает джив с толку; *хй* — поистине; *ешā* — эту; *гунамайī* — состоящую из гун; *мама* — мою; *мāйā* — энергию иллюзии; *дуратйайā* — трудно преодолеть; *мām* — мне; *ева* — только; *йе* — кто; *прападйанте* — предаётся; *мāйām* — иллюзию; *етām* — эту; *таранти* — преодолевают; *те* — они.

Несомненно, очень трудно противостоять моей внешней энергии, которая состоит из трёх гун и вводит живое существо в заблуждение. Однако те, кто безраздельно вручил себя мне, с лёгкостью преодолевают влияние этой майи.

**Сарартах-варшини.** Может возникнуть вопрос: «Как избавиться от заблуждения, порождённого тремя гунами?» В ответ Шри Бхагаван произносит этот стих, что начинается словом *даивī*: «Майю называют *дайвī*, потому что она вводит в заблуждение божественных по природе полубогов (живых существ), которые однако поглощены сомнительными радостями чувственных наслаждений. Эту майю называют ещё гуна-майей, ибо она состоит из трёх гун. Кроме того, у слова *гуна-майī* есть и другой смысл: крепкая верёвка, сплетённая из трёх нитей. Эту внешнюю энергию, принадлежащую мне, Парамешваре, очень трудно преодолеть. Никто не в силах разорвать эту верёвку и избавиться от сплетения материальных гун». «Поверь мне, — говорит Шри Бхагаван и, указывая на самого себя, продолжает со слова *мām*, — превозмочь влияние этой майи способен лишь тот, кто целиком вручил себя мне, Шьямасундаре».

**Пракашика-вритти.** Пара (духовная) и апара (материальная) — это две энергии Бхагавана. Духовная, внутренняя энергия называется антаранга (или чит-шакти), а материальная, внешняя энергия — бахиранга (или ачит, апара, а также майя-шакти). В «Шветашватараупанишаде» (4.10) сказано: *мāйāн-ту пракртим видйāн-майинам ту махеиварам* — «Следует знать, что майя — это материальная энергия, а пуруша (личность), который является вместилищем майи, — это высший повелитель Махешвара».

Подобное высказывание есть и в «Шримад Бхагаватам» (8.5.30): *йасйа кайчāтититарти мāйām йайā джано мухйати веда нāртхам* — «Живое существо сбито с толку иллюзией майи и потому не способно познать свою природу. Никому не дано преодолеть чары этой энергии Бхагавана без его милости».

Кто-то может спросить: «Если майя-шакти является причиной плена живого существа, можно ли освободиться из неволи, доставив удовольствие самой майе? Зачем предаваться Шри Хари, гуру и вайшнавам?» В данном стихе Шри Бхагаван отвечает на этот вопрос, используя слова *мама майя*. Он говорит: «Эта майя не действует независимо. Она в моей власти и потому не может сама освободить от материального мира». Именно это подразумевает Бхагаван, говоря: *мам эва прападйанте*. «Только тот, кто предался мне, способен превозмочь влияние моей могущественной майи, другим это не под силу».

То же самое сказано в «Шримад Бхагаватам» (10.14.58):

*самā́йритā́ йе пада-паллава-плавам  
махат-падам пуñйа-йа́йо мура́реḥ  
бхавā́мбудхир-ватса-падам парам падам  
падам падам йад-випада́м на тешā́м*

«Лотосные стопы Шри Кришны, чья слава неизмерима и в ком нашли прибежище такие великие души, как Брахма и Шива, – это корабль, взойдя на который, человек обнаружит, что океан мирского бытия стал не больше лужицы в ямке от телячьего копытца. Так он достигает обители Господа, Вайкунтхи, где нет страданий».

## Стих 15

न मां दुष्कृतिनो मूढाः प्रपद्यन्ते नराधमाः ।  
माययापहतज्ञाना आसुरं भावमाश्रिताः ॥ १५ ॥

*на мам̐ душкṛтино мӯдхāḥ прападйанте нара́дхамāḥ  
маййайāпахрта-гъāнā āсурам̐ бхāвам-āйритāḥ*

**Перевод:** *на* — не; *мам* — мне; *душкṛтинах* — нечестивцы, занятые корыстной деятельностью, и неудачники; *мӯдхāḥ* — неразумные; *прападйанте* — предаются; *нара-адхамāḥ* — худшие из людей; *маййайā* — иллюзией; *апахрта-гъāнāḥ* — чьё знание сокрыто; *āсурам* — в демонической; *бхāвам* — природе; *āйритāḥ* — кто нашёл прибежище.

Люди, погрязшие в корыстной деятельности, глупцы, лишённые пронизательности, нечестивцы, являющиеся худшими из людей, и те, чьё знание всецело похищено майей, не вручают себя мне.

**Сарартах-варшини.** «Почему же тогда образованные люди не ищут в тебе прибежища?» На этот вопрос Шри Бхагаван отвечает: «Искренние учёные целиком предаются мне, но те, кто считает себя образованным, не желают этого делать». Объясняя это, Шри Бхагаван произносит стих, что начинается словами *на мām*. Слово *душкртинах* относится к тем, кто хотя и обладает некоторой набожностью, но в целом нечестив. Кто-то может походить на образованного человека, но на самом деле он лишь притворяется учёным. Есть четыре типа таких людей:

1) Мудха – это корыстолюбцы. Они ничем не лучше животных. В «Шримад Бхагаватам» (3.32.19) сказано: «Подобно свиньям, которые питаются испражнениями и потому равнодушны к сладкому рису, люди, обманутые судьбой, отказываются слушать полную нектара харикатху и обращают свой слух к бесполезным разговорам. Такие люди крайне неудачливы». Кому, кроме животного, не понравится служить Господу Шри Мукунде?

2) Нарадхама – это худшие из людей. Даже посвятив бхакти какой-то период своей жизни и развив качества человека, такие люди потом добровольно оставляют путь бхакти, ибо думают, что он не поможет им достичь желанной цели.

3) Майяпахрита-гьяни – те, чьё знание остаётся сокрыто майей даже после изучения писаний. Такие люди думают, что вечно служить можно только Шри Нараяне, обитающему на Вайкунтхе, и что только он способен даровать бхакти, а такие образы Бхагавана, как Рама или Кришна, не могут быть объектом вечного служения, ибо у них человеческий облик. Шри Бхагаван сказал в «Бхагавад-гите» (9.11): «Глупцы пренебрегают мной, когда я нисхожу в человеческом облике. Лишь делая вид, что верны мне, они на самом деле не хотят предаваться мне».

4) Асура-бхава-ашрита – «Демоны, подобные Джарасандхе, пускают в меня стрелы, желая изранить моё трансцендентное тело. А другие представители демонов приводят сомнительные доводы, отвергая существование моего трансцендентного образа божества, вечно проявленного на Вайкунтхе. Такие люди не предаются мне».

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «Четыре типа людей, найдя прибежище в демоническом умонастроении, не желают вручать себя мне: нечестивцы (душкриты), глупцы (мудхи), худшие из людей (нарадхамы) и те, чьё знание сокрыла майя (майяпахрита-гьяни).

1) Душкриты – это нечестивцы. Они ведут очень греховную жизнь.

2) Мудхи – это атеисты, которые лишь следуют правилам морали, но не предаются мне, божеству, определяющему мораль.

3) Нарадхамы, или худшие из людей, – это те, кто считает меня только частью нравственности и не желает видеть во мне повелителя морали.

4) Майяпахрита-гьяни – это люди, знание которых всегда сокрыто майей и которые, даже изучив такие писания, как Веданта, продолжают поклоняться Господу Брахме и другим полубогам. Такие люди ничего не знают о моей всемогущей природе, о вечной природе наделённой сознанием дживы, о её временной связи с инертной материей и вечных отношениях со мной в качестве моего слуги».

### Стих 16

चतुर्विधा भजन्ते मां जनाः सुकृतिनोऽर्जुन ।  
आर्तो जिज्ञासुरर्थार्थी ज्ञानी च भरतर्षभ ॥ १६ ॥

*чатур-видхā бхаджанте мām джанāх сукртино-’рджуна  
āрто джигьясур-артхāртхи гьянī ча бхаратаршабха*

**Перевод:** *чатур-видхāх* — четыре типа; *бхаджанте* — поклоняются; *мām* — мне; *джанāх* — люди, соблюдающие предписания; *сукртинах* — благочестивые; *арджуна* — о Арджуна; *ārта* — страдающие (от болезней, врагов и страха); *джигьясур* — любознательные (стремящиеся к осознанию); *артха-артхи* — стремящиеся к телесному счастью, райским наслаждениям и богатству; *гьянī* — обладающие знанием; *ча* — и; *бхарата-ршабха* — лучший из потомков Бхараты.

О лучший из потомков Бхараты, есть четыре типа благочестивых людей, которые поклоняются мне: страждущие (арта), любознательные (джигьясу), ищущие богатства (артха-артхи) и мудрые (гьяни).

**Сарартха-варшани.** «А кто же тогда посвящает тебе бхаджану?» В ответ на этот вопрос Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словами *чатур-видхā*: «Слово *сукрта* указывает на тех, кто поклоняется мне и следует заповедям варнашрама-дхармы. Арта – это люди, преследуемые страданиями, например, болезнью; они поклоняются мне, чтобы избавиться от своих бед. Джигьясу поклоняются мне ради обретения атма-гьяны (знания о своём «я») или ради академического изучения писаний с помощью грамматики. Артха-артхи поклоняются мне, желая наслаждаться в этом мире: обладать землёй, слонами, лошадьми, красивыми женщинами и золотом или

жить на райских планетах. Гьяни, сердца которых чисты, тоже поклоняются мне. Из этих четырёх типов людей первые три – сакама-грихастхи, или семейные люди, обладающие корыстными желаниями, а четвёртая категория – это нишкама-санньяси (люди отрешённые, действующие бескорыстно).

Представители этих четырёх категорий способны заниматься прадхани-бхута-бхакти, духовной деятельностью, в которой бхакти преобладает над кармой, гьяной и прочим. Первые три типа людей практикуют карма-мишра-бхакти (бхакти с примесью кармы), а бхакти, практикуемое представителями четвёртой категории, носит название гьяна-мишра-бхакти (бхакти с примесью гьяны). Позднее, в стихе 8.12 (*сарва-двārāṇи самйамйа*), речь пойдёт и о йога-мишра-бхакти (бхакти с примесью йоги). Что же касается кевала-бхакти, или бхакти, свободной от примесей кармы и гьяны, то о ней уже было сказано в самом начале этой главы в стихе (7.1): *майй-āsакта-манāх пāртха*. Определение кевала-бхакти будет дано и в двух других стихах «Бхагавад-гиты»: 8.14 (*ананйа-четāх сататам*) и 9.13 (*махāтмāнас-ту мām пāртха*).

В средних шести главах «Гиты» (7–12) Шри Бхагаван описывает два вида бхакти: прадхани-бхута и кевала. Есть ещё третий метод, именуемый гуни-бхута-бхакти, в котором бхакти проявлено лишь до некоторой степени, а преобладают там карма, гьяна и прочие методы. Гуни-бхута-бхакти – это метод, которым пользуются карми, гьяни и йоги, чтобы достичь совершенства на своём собственном пути. Эту практику нельзя назвать бхакти, ибо в ней преобладает карма, гьяна или йога.

*Прāдхāнйена вйападеуīā бхаванти* – название, даваемое предмету или понятию, должно определяться свойством, которое в нём преобладает. Исходя из этого правила логики, названия методов гуни-бхута-бхакти следует определять по тем компонентам, что играют в них главенствующую роль: карма, гьяна или йога. Их нельзя отнести к категории бхакти, потому что бхакти в них не преобладает.

Практика сакама-кармы ведёт на райские планеты, а нишкама-карма дарует гьяну. Итогом гьяны и йоги является освобождение (нирвана-мокша). Здесь же говорится о плодах двух видов бхакти (прадхани-бхута и кевала).

На пути прадхани-бхута-бхакти люди, которые страдают (арта), стремятся к знанию (джигьясу) и хотят разбогатеть (артха-артхи), занимаются карма-мишра-бхакти, или бхакти с примесью кармы. Потому их и называют сакама-бхактами. Единственным итогом их практики бхакти является исполнение материальных желаний. Но, поскольку объект их поклонения обладает высшей природой, они в

конечном счёте обретают салокья-мукти. В этом виде освобождения преобладает настроение радости и величия (айшварьи), и души достигают планеты верховного Господа. Они не возвращаются на землю, как карми, которые вынуждены вернуться на неё после наслаждений на райских планетах. Об этом будет сказано позже в стихе 9.25: *йāнти мад-йāджино-'ни мām*.

Усилия представителей четвёртой категории, которые занимаются гьяна-мишра-бхакти, приносят более возвышенные плоды, нежели усилия тех, кто практикует карма-мишра-бхакти. Преданность Господу таких гьяни достигает нейтрального настроения, шанта-рати, присущего, например, четырём Кумарам, возглавляемых Санакой. По особой милости Шри Бхагавана и его преданных этот вид бхакти может перерасти в совершенство према, какой обладает, например, Шукадева Госвами. Если карма-мишра-бхакти практиковать на основе бескорыстия, то оно приведёт к гьяна-мишра-бхакти, о плодах которого только что было сказано.

Бывает, что человек, практикующий бхакти с примесью гьяны или кармы, обретает према в настроении близкого служения (дасья-рати) или в ином настроении, соответствующем его сильному желанию; это происходит в силу его общения с преданными, которые обладают таким настроением. Но в этой према преобладает айшварья. Когда же человек практикует такую бхакти, как шуддха, ананья, акинчана или уттама-бхакти, в которой нет места карме или гьяне и которая имеет много разных ответвлений, он обретает настроение слуги, друга или какое-то иное и входит в круг любящих спутников Кришны. Об этом не раз говорилось в комментариях к «Шримад Бхагаватам». Здесь же о садхья-бхакти я сказал лишь вкратце.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие объяснения: «Обычно нечестивые люди (*душкрта*) не совершают для меня бхаджану, ибо они не следуют практике постепенного развития сознания. Но иногда, в силу случая, они тоже обретают служение мне. Заниматься такой бхаджаной способны благочестивые люди, которые ведут упорядоченную жизнь и имеют достаточный запас сукрити. Они делятся на четыре категории.

Люди, занятые корыстной деятельностью, вспоминают обо мне, когда с ними случается какое-нибудь несчастье. Их называют страждущими (арта). Даже нечестивцы, оказавшись в беде, порой вспоминают обо мне.

Глупые люди (мудхи), которые, как было сказано в предыдущем комментарии, слепо следуют правилам морали, могут постепенно начать интересоваться таттва-гьяной, теоретическим знанием об



Абсолютной Истине. Тогда они начинают сознавать необходимость признать существование верховного Господа. И поскольку я становлюсь предметом их интереса, они всё чаще начинают вспоминать обо мне.

Худшие из людей (нарадхамы) – это те, кто сначала встаёт на путь бхакти, а потом оставляет его. Постепенно они разочаровываются в своих несовершенных представлениях о вершителе нравственности и приходят к истинному пониманию этого вопроса.

Потом они становятся прилежными бхактами, а поскольку, поклоняясь мне, они стремятся исполнить свои желания, их именуют артха-артхами, стремящимися к богатству.

Когда джива осознаёт, что знание о браhme и Параматме неполно, она обращается к шуддха-гьяне, чистому знанию обо мне. В этом случае покров майи сходит с неё и она, осознавая себя моей вечной служанкой, всецело предаётся мне.

Недостаток тех, кто относится к категории арта (страждущих), состоит в том, что у них много материальных желаний. Джигьясу, или любознательные, слишком привязаны к заповедям морали. Артха-артхи, жаждущие богатств, мечтают попасть на райские планеты, а гьяни, считающие бхагават-таттву (основополагающие истины о верховном Госпoде) преходящей, стремятся к слиянию с брахмой. Когда представители этих четырёх категорий избавляются от подобных несовершенств, они обретают способность заниматься чистой бхакти. Но до тех пор пока они сохраняют свои недостатки, их бхакти следует именовать прадхани-бхутой, имеющей примеси иных практик. Чистую бхакти именуют ещё кевалой, акинчаной или уттамой. Такую бхакти они обретут, когда полностью избавятся от корыстных желаний».

Слово *сукрти*, использованное в этом стихе, указывает на благочестие, которое обретают, следуя правилам варны и ашрама. Такие благочестивые люди занимаются бхакти с примесью других практик (прадхани-бхута-бхакти) и при этом служат Бхагавану четырьмя способами. Первые три из приводимых здесь примеров относятся к карма-прадхани-бхута-бхакти, а четвёртый – к гьяна-прадхани-бхута-бхакти.

1) Арта — цари, попавшие в плен к Джарасандхе, а также слон Гаджендра, которого схватил крокодил.

2) Джигьясу — Шаунака-риши и мудрецы, интересовавшиеся атма-гьяной.

3) Артха-артхи — те, кто подобно Дхруве жаждет богатства.

4) Гьяни — четыре Кумара и другие представители гьяна-прадхани-бхута-бхакти.

Прадхани-бхута-бхакти – это метод, в котором бхакти преобладает над кармой, гьяной или йогой. Иначе говоря, на этом пути карма, гьяна или йога подчинены бхакти.

Кевала-бхакти описывается в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.1.11):

*анйāбхилāшитā-йūнйām гьяна-кармāдй-анāvртām  
āнукуļйена кршнāну- йīланам-бхактир-уттамā*

«Заниматься уттама-бхакти значит: 1) быть свободным от любых желаний, кроме желания служить Кришне; 2) обладать разумом, в котором нет следа от безличной концепции Абсолютной Истины и от склонности к повседневным (нитья) и периодическим (наймиттика) занятиям кармой, йогой, тапасей и прочим; 3) всегда служить Кришне и его преданным из любви к ним».

Гуни-бхута-бхакти описывают как метод, в котором карма, гьяна или йога преобладают над бхакти. Если человек использует бхакти лишь в качестве вспомогательного метода, стремясь при этом обрести освобождение или попасть на райские планеты, то такую деятельность называют просто кармой, гьяной или йогой. Подобного рода карма, гьяна и йога не относятся к чистой бхакти. Это – гуни-бхута-бхакти, которая, строго говоря, вообще не относится к преданному служению, ибо бхакти в ней не играет главенствующей роли.

Таким образом, бхакти бывает двух видов: кевала и прадхани-бхута. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур подробно объяснил бхакти-таттву в своём «Сарартха-даршине», комментарии к «Шримад Бхагаватам». Чтобы ознакомиться с этими объяснениями, следует обратиться к стихам из «Шримад Бхагаватам»: 1.7.10 (*ātmārāмай-ча мунайо*), 2.9.34 (*рте-’ртхам йат-пратййета*), 6.14.5 (*муктāнām-апи сиддхāнām*), 7.15.45 (*йāван-нркāйа-ратхам*) и 10.2.32 (*йе-’нйе-’равиндāкша*).

## Стих 17

तेषां ज्ञानी नित्ययुक्त एकभक्तिर्विशिष्यते ।  
प्रियो हि ज्ञानिनोऽत्यर्थमहं स च मम प्रियः ॥ १७ ॥

*тешām гьянī нитйа-йукта эка-бхактир-вишйишйате  
прийо хи гьянино-’тй-артхам- ахам са ча мама прийах*

**Перевод:** *тешām* — среди этих; *гьянī* — знающий человек; *нитйа-йуктах* — всегда связанный со мной; *эка-бхактих* — и безраздельно

преданный мне; *ви́шйате* — выделяется; *прийах* — дорог; *хи* — несомненно; *гьянинах* — такому гьяни; *ати-артхам* — необычайно дорог; *ахам* — я; *сах* — он; *ча* — и; *мама* — мне; *прийах* — дорог.

Гьяни, или мой преданный, чьи мысли всегда обращены ко мне одному, является лучшим из этих людей, ибо я необычайно дорог ему, а он очень дорог мне.

**Сарартах-варшини.** «Кто же лучший из представителей четырёх категорий людей, практикующих бхакти?» В ответ на этот вопрос Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словом *тешам*: «Среди представителей этих четырёх категорий лучшими являются гьяни, которые неизменно связаны со мной. Практикуя гьяну, они целиком подчинили себе ум и сосредоточили его на одной цели. Остальные три типа людей (арта и прочие) уступают им». Тогда Арджуна спрашивает: «Все ли гьяни поклоняются тебе, боясь, что потерпят неудачу в своих попытках обрести знание?» На это Бхагаван отвечает словами *эка-бхакти*. *Эка* значит «преобладающий». «Те гьяни, в ком преобладает бхакти (прадхани-бхута), совершают для меня бхаджану. Они отличаются от тех, кто ставит гьяну выше бхакти. Человек, питающий интерес только к бхакти, именуется бхакти-экой, и гьяни он только по названию.

Итак, я в моём дивном образе Шьямасундары необычайно дорог этому гьяни. Как на уровне садханы, так и на уровне садхьи он не может оставить привязанность к моему облику Шьямасундары. А раз он мне так предан, то я, следуя своему правилу (описанному в тексте 4.11) тоже им очень дорожу».

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «Когда люди, относящиеся к категориям страждущие, любознательные, стремящиеся к богатству и гьяни, очищают сердце от скверны, они искренне вручают себя мне и становятся моими преданными. Те из них, что именуются мудрецами (гьяни), отбрасывают осквернявшее их гьяну желание получить спасение и обретают чистое духовное знание (шуддха-гьяну). Тогда я одариваю их бхакти-йогой, и они восходят на более высокий уровень, нежели преданные остальных трёх категорий. Это значит, что хотя метод кармы избавляет живое существо от всей скверны, благодаря ему невозможно так же глубоко постичь сварупу исполненной сознания дживы, как на пути гьяна-йоги. В конечном счёте общение с бхактами и покорность им позволяет каждому постичь свою сварупу. Но на уровне садханы только гьяни-бхакты, наделённые особой способностью сосредоточиться на одной цели, превосходят людей остальных трёх

категорий, о которых говорилось прежде. Такие гьяни-бхакты – мои беспримесные преданные. Я очень дорог им, а они необычайно дороги мне». Примером такого преданного является Шукадева Госвами. Прежде он был браhma-гьяни, но потом, общаясь со Шри Вьясадевой, обрёл бхагавад-гьяну (према-бхакти). Даже на уровне садханы служение преданных, обладающих чистым знанием (шуддха-гьяной), тоже безукоризненно чисто, в нём нет и тени материального.

### Стих 18

उदाराः सर्व एवैते ज्ञानी त्वात्मैव मे मतम् ।  
आस्थितः स हि युक्तात्मा मामेवानुत्तमां गतिम् ॥ १८ ॥

*udārāḥ sarvaḥ evaite gyanī tv-ātmaiva me matam  
āsthitāḥ sa hi yuktātmā mām-evānuttamām gatim*

**Перевод:** *udārāḥ* — благородные; *sarvaḥ* — все; *eva* — несомненно; *ete* — они; *gyanī* — человек, обладающий знанием; *tu* — но; *ātma eva* — я сам; *me* — мною; *matam* — расценивается; *āsthitāḥ* — пребывая; *saḥ* — эта; *hi* — безусловно; *yukta-ātmā* — душа всегда связана; *mām* — во мне; *eva* — несомненно; *anuttamām* — как в наивысшей; *gatim* — цели (жизни).

Хотя все они, несомненно, – великие души, таким мудрецом (гьяни) я дорожу, как самим собой. Так как мысли его всегда обращены на меня, он с решимостью предаётся мне и видит в этом высшую цель своего бытия.

**Сарартах-варшани.** «Значит ли это, что ты равнодушен к остальным: к страждущим, любознательным и жаждущим богатства?» В ответ Шри Бхагаван говорит: «Вовсе нет», – и произносит стих, что начинается словом *udārāḥ*. «Мне дорог, любой кто, желая получить от меня что-нибудь, поклоняется мне и принимает благословения, которые я ему посылаю. За то, что я исполняю желания таких преданных, они называют меня бхакта-ватсалой (благосклонным к бхактам). Однако слова *gyanī tv-ātmaiva* относятся к тому гьяни, который дорог мне, как сама моя жизнь, потому что он, занимаясь бхаджаной, не ждёт от меня ничего взамен: ни жизни на райских планетах, ни освобождения. Покорённый этим я навсегда становлюсь подвластным ему. Я отношусь к нему, как к самому себе. Таково моё мнение. Так как своей высшей целью он считает только меня, Шьямасундару, его покидают все беспокойства, и он с решимостью

устремляется ко мне. Его не интересует ни брахма-нирвана, ни мой безличный аспект, не имеющий формы.

Я всегда забочусь о моих преданных и к такому гьяни, который практикует нишкама-прадхани-бхута-бхакти, отношусь, как к самому себе. Но ещё дороже мне тот, кто занимается безукоризненно чистой кевала-бхакти».

В «Шримад Бхагаватам» (11.14.15) говорится: «О Уддхава, ты как бхакта необычайно дорог мне. Ни мой сын, Брахма или Шанкара, ни Санкаршана, ни Лакшми-деви, ни даже собственная сварупа не дороги мне, как ты». Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (9.4.64) есть такое высказывание: «Без общения с моими святыми преданными я не желаю наслаждаться даже блаженством собственной сварупы».

В «Шримад Бхагаватам» (10.29.42) сказано, что хотя Шри Кришна является атмарамой и черпает блаженство в самом себе, он получает гораздо больше удовольствия от служения пастушек Враджа. Поэтому он с радостью наслаждается и играет вместе с враджа-гопи.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит такие слова Кришны: «Когда любой из представителей описанных мной четырёх типов людей встаёт на путь кевала-бхакти, он достигает наивысшего духовного уровня. Тем не менее гьяни-бхакты тоже пребывают во мне, потому что больше других осознали меня как верховное живое существо и видят во мне свою высшую цель. Они необычайно дороги мне и способны целиком подчинить меня своей воле».

На путь бхаджаны, посвящённой Бхагавану Шри Кришне, люди встают благодаря сукрити, особым заслугам, что были накоплены ими в прошлых жизнях. Те же, кто избегает Кришны, не могут стать его преданными и поклоняются всевозможным полубогам и богиням. Поэтому люди, которые поклоняются Шри Кришне, наделены незаурядным разумом, независимо от того, есть у них материальные желания (сакама), или они свободны от них (нишкама). В «Шримад Бхагаватам» (2.3.10) об этом сказано так:

*акāмаḥ сарва-кāмо вā мокша-кāма удāра-дхīḥ  
тīвреṇа бхакти-йогена йаджета пурушам парам*

«Человек с возвышенным складом ума — исполнен ли он материальных желаний, свободен от них или стремится к освобождению — должен во что бы то ни стало поклоняться высшему целому, личности Бога, практикуя бхакти-йогу».

В своей «Сарартха-даршини» Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, поясняя этот стих, говорит, что слова *удāра-дхīх* указывают на человека с чистым и выдающимся разумом (субуддхи): «Независимо от того, есть у человека мирские желания или их нет, если он посвящает свою бхаджану Бхагавану, значит, он обладает чистым и незаурядным разумом. Отсутствие такого поклонения – признак осквернённого, низкого разума».

Что говорить о преданных, которые свободны от материальных желаний, если, даже имея такие желания, преданный обретает служение Бхагавану в его обители, что происходит по милости самого Бхагавана или его бхакт после того, как преданный насладится исполнением своих желаний. Несомненно, такие люди обладают ясным и выдающимся разумом.

### Стих 19

बहूनां जन्मनामन्ते ज्ञानवान्मां प्रपद्यते ।  
वासुदेवः सर्वमिति स महात्मा सुदुर्लभः ॥ १९ ॥

*бахунām джанманām-анте гьянавāн-мām прападйате  
вāсудевах сарвам-ити са махātмā судурлабхах*

**Перевод:** *бахунām* — многих; *джанманām* — рождений; *анте* — после; *гьянавāн* — человек, обладающий знанием; *мām* — мне; *прападйате* — предаётся; *вāсудевах* — Васудеве; *ити* — что; *сарвам* — является всем сущим; *сах* — такая; *махā-ātмā* — великая душа; *судурлабхах* — крайне редкая.

После многих жизней гьяни, который познал, что всё сущее — как обладающее сознанием, так и инертное — связано с Господом Васудевой, предаётся мне и посвящает мне свою бхаджану. Такая великая душа встречается крайне редко.

**Сарартха-варшини.** Арджуна мог задать такой вопрос: «Так как гьяни считают тебя своей высшей целью, они бесспорно приходят к тебе, но сколько времени такому гьяни нужно, чтобы взойти на уровень бхакти?» Отвечая на этот вопрос, Шри Бхагаван произносит стих, что начинается словом *бахунām*.

«*Вāсудевах сарвам* означает, что эти гьяни предаются мне после того, как через много-много жизней увидят Васудеву повсюду. Такие садху вручают себя мне под влиянием хорошего общения, которое они обретают по моей воле. Иначе говоря, они предаются мне сообразно

духовным чувствам, обретённым благодаря этому общению. Среди многих тысяч людей такие гьяни-бхакты, чей ум целиком сосредоточен на мне, встречаются очень редко, не говоря уже об экантика-бхактах, встретить которых можно ещё реже».

**Пракашика-вритти.** «Из четырёх типов людей (страждущие и т. д.) гьяни, обладающие твёрдой верой в меня, Кришну, являются наилучшими». Через множество жизней такой гьяни, обладая запасом духовного благочестия (сукрити), получает возможность общаться с чистыми вайшнавами и по их милости постигает трансцендентный образ, или сварупу Шри Васудевы. Он начинает видеть Бхагавана Васудеву повсюду, и это значит, что всё сущее он видит связанным с Васудевой. Так он обретает чистую бхакти к Шри Кришне. Такие великие души встречаются крайне редко.

Шрила Баладева Видьябхушана написал к этому стиху такой комментарий: «Благодаря своей преданности мне бхакты, относящиеся к категории арта, джигьясу и артха-артхи, на протяжении многих жизней наслаждаются высочайшим материальным счастьем. Потом они теряют интерес к этому наслаждению и в одну из жизней встречают вайшнава, который обладает знанием о моей сварупе. Общаясь с ним, они обретают это знание. Только постигнув меня, Кришну, сына Васудевы и Абсолютную Истину, они вручают себя мне».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «Занимаясь садханой на протяжении многих жизней, душа обретает чистое знание и непоколебимое трансцендентное сознание. В начале такой духовной практики, когда гьяни пытаются оставить отождествление себя с материей, они в некоторой степени придерживаются имперсонального монизма. На этом этапе в них развивается неприязнь к материальному миру, но вместе с тем они остаются безразличны и к духовным проявлениям, особенно к тем, что связаны с многообразием духовной жизни. Когда же они достигают большей зрелости в понимании вечного, пронизанного сознанием бытия души и постигают в особенности разнообразие природы духовной жизни, включающей в себя всевозможную деятельность, они привлекаются этой жизнью и вручают себя мне, высшему исполненному сознания образу. На этом уровне они осознают, что материальный мир не может существовать независимо, что он являет собой искажённое отражение духовной реальности, или трансцендентного мира, и что он определённым образом связан с Господом Васудевой. Так они приходят к осознанию, что с Васудевой связано всё сущее. Такие великие души, обладающие преданностью мне, встречаются очень редко».

## Стих 20

कामैस्तैस्तैर्हतज्ञानाः प्रपद्यन्तेऽन्यदेवताः ।  
तं तं नियममास्थाय प्रकृत्या नियताः स्वया ॥ २० ॥

*kāmais-taish-taish-chṛta-gyānāḥ prapadyante-'nyā-devatāḥ  
tam tam niyamam-āsthyā prakṛtīyā niyatāḥ svayā*

**Перевод:** *kāmaish* — корыстными желаниями; *taish taish* — различными; *chṛta* — украдено; *gyānāḥ* — те, чьё знание; *prapadyante* — поклоняются; *anyā* — другим; *devatāḥ* — полубогам; *tam tam* — всевозможным; *niyamam* — правилам; *āsthyā* — следуя; *prakṛtīyā* — природой; *niyatāḥ* — подчинённые; *svayā* — своей.

Люди, разум которых похищен материальными желаниями, такими как жажда богатства, стремятся избавиться от своих бед, следуя правилам поклонения различным полубогам, способным исполнить их желания. Так они поклоняются им, сбитые с толку собственной природой.

**Сарарта-варшини.** «Хорошо, я понял, что даже люди, имеющие материальные желания, например, стремящиеся избавиться от страданий, до некоторой степени обретают желаемое благодаря поклонению тебе. Но что ждёт тех страждущих, кто ради избавления от бед поклоняется полубогам?» Отвечая на этот вопрос, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словами *kāmaish-taish*, а также следующие три стиха. «Те, кто думает, что быстро избавиться от страданий — болезней и прочего — могут такие полубоги, как бог солнца Сурья, а Шри Вишну на это не способен, лишены всякого разума. Они находятся в плену своей вредоносной природы, которая удерживает их от того, чтобы предаться мне».

**Пракашика-вритти.** Разумные и удачливые люди, оказавшись во власти различных желаний, пытаются исполнить их посредством поклонения Парамешваре Шри Кришне. Когда по его милости они удовлетворяют эти желания, то постепенно теряют интерес к мирским наслаждениям и полностью обращаются к поклонению ему. В связи с этим стоит поразмыслить над стихами 2.3.10 и 5.19.26 из «Шримад Бхагаватам»:

*akāmaḥ sarva-kāmo vā moksha-kāma udāra-dhīḥ*



«Человек с возвышенным складом ума — исполнен ли он материальных желаний, свободен от них или стремится к освобождению — должен во что бы то ни стало поклоняться высшему целому, личности Бога, практикуя бхакти-йогу».

*йаих и́раддхайā бархиши бхāгайо хавир-  
нируптам-иштам видхи-мантра-ваस्तутах  
эках пртхан-нāмабхир-āхуто мудā  
грхнāти пūrнах свайам-āишиām прабхух*

«В Бхарата-варше [Индии] многие поклоняются полубогам, заместникам верховного Господа, таким как Индра, Чандра и Сурья. Для каждого из полубогов существует свой, особый ритуал поклонения. Поднося полубогам жертвенные дары, люди считают каждого их них частью тела верховной личности Бога. Поэтому верховный Господь сам принимает эти подношения и, исполняя желания таких людей, помогает им постепенно возвыситься до настоящего преданного служения ему. Господь самодостаточен, поэтому даже тем, кто поклоняется лишь той или иной части его трансцендентного тела, он дарует всё желаемое».

А те глупые и неудачливые люди, которые не хотят поклоняться Кришне, остаются пленниками гун страсти и невежества и думают, что полубоги могут исполнить их желания быстрее, чем Кришна. Поэтому они поклоняются разным полубогам (в зависимости от индивидуальной природы поклоняющегося), чтобы те поскорее исполнили их желания и одарили преходящими плодами.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «Люди подобные тем, кто страдает от бед, не хотят мне поклоняться из-за того, что в них сохраняется материальное осквернение. Избавившись от него, они сразу встают на путь бхакти. А те, кто нашёл прибежище в моей внутренней, духовной природе, не проявляют интереса к природе внешней, даже если они полны желаний. Я очень скоро избавляю таких людей от всех мирских побуждений. В противоположность им, люди, не желающие поклоняться мне, утрачивают духовный разум и, попав в плен своих материальных желаний, начинают поклоняться тем или иным полубогам, которые быстро могут одарить их какими-нибудь ничтожными дарами. Такие люди не любят меня, вечного, прекрасного Шьямасундара, олицетворяющему всё духовное бытие. Из-за этого они, увлекаемые собственной страстью и невежеством, отдаляются от меня и

встают на путь поклонения отдельным полубогам, где им приходится соблюдать множество незначительных и неясных правил».

## Стих 21

यो यो यां यां तनुं भक्तः श्रद्धयार्चितुमिच्छति ।  
तस्य तस्याचलां श्रद्धां तामेव विदधाम्यहम् ॥ २१ ॥

*йо йо йām йām танум бхактаḥ úраддхайāрчитум-иччхати  
тасйа тасйāчалām úраддхām тām-ева видадхāми-ахам*

**Перевод:** *йаḥ йаḥ* — который; *йām йām* — которому; *танум* — полубогу; *бхактаḥ* — (корыстный) преданный; *úраддхайā* — с верой; *арчитум* — поклоняться; *иччхати* — хочет; *тасйа тасйа* — того преданного; *ачалām* — непоколебимой; *úраддхām* — верой; *тām* — в этого (полубога); *ева* — непременно; *видадхāми ахам* — я наделяю.

Какому бы полубогу ни желал поклоняться преданный с материальными желаниями, я как Сверхдуша наделяю его твёрдой верой в этого полубога.

**Сарархта-варшини.** Арджуна мог сказать: «Ради блага своих преданных эти полубоги, довольные их поклонением, пробудят в них веру в посвящённую тебе бхакти». На это Шри Бхагаван ответил бы: «Нет, ты не прав. Полубоги не в силах пробудить преданность и веру в них самих, как же они могут наделить человека верой в бхакти?» И для этого он произносит стих, что начинается словами *йо йо йām йām*: «Какому бы полубогу они ни захотели поклоняться, например, Сурье, который является одним из моих достояний, я, пребывающая в них Сверхдуша, наделяю их верой в этого полубога, но не в меня. Ведь они не хотят мне поклоняться. Никто иной, даже полубоги, не способен породить веру в меня».

**Пракашика-вритти.** Существует мнение, будто человек, поклоняясь полубогам, может получить от них веру в бхакти к Бхагавану, которая пребывает в их сердцах. Однако здесь Шри Кришна объясняет, что это он в образе Сверхдуши наделяет поклоняющихся полубогам людей твёрдой верой в того полубога, которому они желают поклоняться. Он не наделяет верой в него самого тех, кто к нему не стремится. Однако все полубоги – это лишь его энергии (вибхути). Сами полубоги, не способны дать человеку веру даже в них самих. Как же тогда они смогут дать ему веру в Бхагавана?»

## Стих 22

स तथा श्रद्धया युक्तस्तस्याराधनमीहते ।  
लभते च ततः कामान्मयैव विहितान्हितान् ॥ २२ ॥

*sa tayā śradḍhayaḥ yuktas- tasyārāḍhanam-īhate*  
*labhate cha tataḥ kāmaṅ- mayāiva vīhitān-hi-tān*

**Перевод:** *saḥ* — он; *tayā śradḍhayaḥ* — такой верой; *yuktaḥ* — наделённый; *tasya* — этому полубогу; *arāḍhanam* — поклонение; *īhate* — пытается совершать; *labhate* — обретает; *cha* — и; *tataḥ* — тем самым; *kāmaṅ* — своих желаний; *mayā* — мной; *eva* — на самом деле; *vīhitān* — даруются; *hi* — одним; *tān* — эти.

Наделённый такой верой, он старается поклоняться этому полубогу и таким образом обретает желанные плоды, которые на самом деле дарую лишь я один.

**Сарарта-варшини.** Слово *īhate* значит «совершает». Человек обретает желанные плоды, поклоняясь тому или иному полубогу, хотя на самом деле ни один полубог не может даровать этих плодов. И поэтому Шри Бхагаван говорит: *māyaiva vīhitān* — «Только я исполняю желания человека».

**Пракашика-вритти.** Некоторые люди думают, что, так как они поклоняются полубогам, то их желания исполнятся по милости самих полубогов. Однако из этого стиха становится ясно, что полубоги не могут сами одарить человека плодами его поклонения им. Поклонение полубогам лишь тогда приносит желанные плоды, когда это позволяет Бхагаван, но невежды не могут понять, что их желания исполняет пребывающая в них Сверхдуша. Как уже было сказано, полубоги не способны дать веру даже тому, кто поклоняется им. И точно так же они не могут по собственной воле одарить человека плодами его усилий, пока это не позволит Шри Бхагаван в форме Сверхдуши.

## Стих 23

अन्तवत्तु फलं तेषां तद्भवत्यल्पमेधसाम् ।  
देवान्देवयजो यान्ति मद्भक्ता यान्ति मामपि ॥ २३ ॥

*антават-ту пхалам тешām тад-бхаватй-алпа-медхасām  
девāн-дева-йаджо йāнти мад-бхактā йāнти мām-апи*

**Перевод:** антават — преходящим; ту — но; пхалам — плод; тешām — их; тат — то; бхавати — является; алпа-медхасām — люди со скудным разумом; девāн — к полубогам; дева-йаджаḥ — те, кто поклоняется полубогам; йāнти — отправляются; мат-бхактāḥ — мои преданные; йāнти — приходят; мām — ко мне; апи — тогда как.

Однако плоды, обретаемые таким скудоумным человеком, преходящи. Те, кто поклоняется полубогам, отправятся в обители полубогов, а мои преданные придут ко мне.

**Сарартха-варшни.** Поклоняясь полубогам, человек обретает лишь тленные, преходящие блага, поэтому может возникнуть вопрос: «Если на поприще и того, и другого поклонения люди прилагают одинаковые усилия, почему тем, кто поклоняется полубогам, ты, Верховный Господь, даёшь преходящие плоды, а других, своих преданных, одариваешь благом вечным? Ты — Парамешвара, и с твоей стороны это несправедливо».

Тогда Шри Бхагаван сказал бы: «Что же здесь несправедливого? Те, кто поклоняется полубогам, отправляются к ним, а мои преданные приходят ко мне. Каждый приходит к тому, кому он поклоняется. В этом и есть справедливость. Если сами полубоги не являются вечными, как могут их преданные обрести вечную жизнь и почему плоды их поклонения не должны быть со временем уничтожены?» Такова причина, из-за которой такие люди здесь названы неразумными. Бхагаван вечен, и потому вечны его бхакты, преданное служения ему и плоды этого служения, так как всё это обладает нетленной природой.

**Пракашика-вритти.** Может возникнуть вопрос: «Так как полубоги, являются достояниями (вибхути), или частями тела Шри Бхагавана, между поклонением полубогам и поклонением Бхагавану не должно быть разницы. Что плохого в поклонении полубогам, если Бхагаван сам пробуждает веру преданных в эти божества и одаривает их плодами приложенных усилий?»

На это Шри Бхагаван отвечает: «Того, кто ради исполнения своего желания ищет покровительства у полубогов, называют хрита-гьяной, человеком, утратившим разум». Неразумность его проявляется в том, что он обретает лишь преходящие блага.

Кто-то может сказать: «Если Бхагаван дарует вечные блага только своим бхактам, а тем, кто поклоняется полубогам, посылает лишь тленные дары, то он пристрастен и несправедлив». В ответ на это

следует сказать, что справедливость прежде всего означает «получить то, чего ты хотел». Так как полубоги и их обитатели бренны, те, кто поклоняются им, обретают также бренные плоды на их временных планетах. А бхакты, преданные Бхагавана Шри Кришны, поклоняясь ему, обретают вечное служение в его вечной обители. Поэтому разумные люди, даже если у них есть мирские желания, поклоняются нетленному образу (сач-чид-ананда-виграхе) Шри Бхагавана, исполненного вечности, сознания и блаженства. Такие люди не станут поклоняться полубогам и богиням.

## Стих 24

अव्यक्तं व्यक्तिमापन्नं मन्यन्ते मामबुद्धयः ।  
परं भावमजानन्तो ममाव्ययमनुत्तमम् ॥ २४ ॥

*авйактам̐ вйактим-āпаннам̐ манйанте мām-абуддхайах̐  
парам̐ бхāвам-аджāнанто мамāвйайам-ануттамам*

**Перевод:** *авйактам* — непроявленный; *вйактим* — проявленный образ; *āпаннам* — тот, кто родился, словно обычный человек, обусловленный иллюзорной энергией; *манйанте* — считают; *мām* — меня; *абуддхайах̐* — неразумные; *парам* — о высшем; *бхāвам* — образе, рождении и играх, трансцендентных к материальной природе; *аджāнантах̐* — они не знают; *мама* — моей; *авйайам* — нетленной; *ануттамам* — трансцендентной.

Неразумные люди считают, что я, непроявленный и запредельный мирскому бытию, рождаюсь, подобно обычному человеку. Им неведома высшая, совершенная, неизменная и трансцендентная природа моего образа, рождения, качеств и деяний.

**Сарархта-варшини.** «Даже те, кто изучал Веды и другие писания, не знают истины обо мне. Что же говорить о менее разумных людях, которые поклоняются полубогам? В «Шримад Бхагаватам» (10.14.29) приведены слова Брахмы, сказанные мне: «О Бхагаван! О Господь! Только тот, кто обрёл крупицу милости с твоих лотосных стоп, может постичь твоё подлинное величие. Никто другой не в силах тебя понять, даже если будет стремиться к этому очень долгое время». Поэтому всем, кроме моих бхакт, недостаёт разума, чтобы понять моё истинное положение».

Желая передать эту мысль, Шри Бхагаван произносит стих, что начинается словом *авйактам*: «Неразумные люди считают меня

непроявленной нирвишеша-брахмой, которая запредельна всему мирскому. Так как я родился в доме Васудевы, они думают, что мой образ не является вечным, а проявление моей сварупы, подобное человеческому образу, так же иллюзорно, как тела простых смертных. Всё это оттого, что они не знают о моей пара-бхаве, о моём трансцендентном образе, рождении, играх и т. д. Какова природа этой бхавы? Она вечная и непревзойдённая».

В словаре Медини сказано, что понятие «бхава» включает в себя бытие, природу, цель, усилия, рождение, поступки, развлечения, а также объекты. Шрила Рупа Госвами в своей «Лагху-бхагаватамрите» утвердил истину о том, что образ Бхагавана, его качества, рождение, игры и всё остальное бесконечны и потому вечны. Шрила Шридхара Свами приводит от имени Кришны такие слова: «Моя парама-бхава, или моя сварупа, неизменна. Она нетленна, в высшей степени чиста и представляет собой духовное бытие (вишуддха-саттву)».

**Пракашика-вритти.** Человек, у которого есть корыстные желания, не обладает достаточным разумом. Но, как это ни странно, люди, сведущие в Ведах, «Веданте» и других писаниях, тоже пренебрегают лила-майя-сварупой Шри Кришны, который рождается в этом мире и являет свои игры. Хотя он описан в Ведах как высшая цель, эти люди поклоняются его безличной, неизменной ипостаси брахмы, и считают, что нет ничего превыше неё. Это говорит о том, что таким людям тоже недостаёт разума.

## Стих 25

नाहं प्रकाशः सर्वस्य योगमायासमावृतः ।  
मूढोऽयं नाभिजानाति लोको मामजमव्ययम् ॥ २५ ॥

*nāham prakāśaḥ sarvasya yogamāyā-samāvṛtaḥ  
mūḍhaḥ-āyam nabhidjānāti loko mām-adjam-avīyam*

**Перевод:** *на* — не; *ахам* — я; *пракаśаḥ* — проявлен; *сарвася* — для всех; *йогамāйā* — своей внутренней энергией; *самāvṛтаḥ* — покрыт; *мūḍхаḥ* — глупые; *айам* — эти; *на абхиджāнāти* — не понимают; *локаḥ* — люди; *мām* — меня; *аджам* — никогда не рождавшегося; *авīайам* — и нетленного.

Я не являю себя каждому. От взоров глупцов я сокрыт своей энергией йогамайей, поэтому им неведома моя безначальная и нетленная сварупа.

**Сарартах-варшини.** Арджуна мог спросить: «Допустим, ты вечен и вечны твои качества, образ и игры, но почему люди не видят их всегда?» На это Шри Бхагаван отвечает стихом, что начинается словом *nāham*: «Я не являю себя во все времена, в каждой стране и перед каждым человеком. Солнце существует всегда, но, когда его заслоняет гора Сумеру, оно скрывается от взоров многих. Подобно этому, хотя я существую вечно и у меня есть вечные качества, спутники и развлечения, я скрыт от многих своей йогамайей, и потому меня можно видеть лишь в некоторых вселенных».

Кто-то может сказать: «Солнце всегда находится среди вселенских светил, но оно не являет себя каждому сразу во всех странах. Однако бога солнца Сурью всегда можно видеть в его обители. Подобным же образом ты неизменно, как и солнце, доступен взору тех, кто живёт в твоей обители. Почему тогда тебя не могут сейчас видеть жители Матхуры и Двараки?» В ответ Кришна говорит: «Когда гора Сумеру встаёт между двумя светилами, она заслоняет солнце, и его невозможно увидеть. Точно так же, подобно горе Сумеру перед солнцем, йогамайя неизменно пребывает в моих обителях: Матхуре и других». Кришну можно видеть лишь в определённые периоды времени. «И поэтому глупцы не могут постичь меня, Шьямасундару, сына Васудевы, а также того, кто никогда не рождается и не претерпевает изменений. Хотя я – вместилище всех добродетелей, они оставляют меня и в итоге начинают поклоняться нирвишеша-браhme, безличному аспекту моей сварупы».

**Пракашика-вритти.** Во Вриндаване Голоки Шри Кришна и его игры проявлены вечно. Из сострадания к живым существам, обитающим в материальном мире, Кришна иногда нисходит сюда вместе со своими вечными спутниками и с помощью йогамайи являет свои вечные игры. Кто не знает этой истины, тот не сможет понять тайну явлений Бхагавана. Такие люди думают, что Абсолютная Истина – это только непроявленный, безличный аспект брахмы, а Бхагаван с его трансцендентными именами, образами, качествами и деяниями проявляется из этой нирвишеша-брахмы. Эти люди глупы и названы здесь мудхами, потому что их разум покрыт иллюзией махамайи.

Здесь следует уяснить, что у Бхагавана есть две майи (энергии): йогамайя и махамайя. Йогамайя – это внутренняя энергия, или его сварупа-шакти, которая способна невозможное делать возможным, а махамайя – внешняя энергия, или тень йогамайи. Прежде всего йогамайя обеспечивает йогу, или приводит в действие игры Бхагавана, всеведущего (сарва-гья) и всемогущего (сарва-шактиман). Она погружает его самого и всех его вечных спутников в трансцендентную иллюзию (майю). Кроме того, йогамайя создаёт йогу, или связь, между

Бхагаваном и дживами, которые практикуют садхана-бхакти. И поэтому эту энергию называют йогамайей. С другой стороны, махамайя околдовывает отвернувшиеся от Бхагавана дживы и связывает их плодами собственных поступков. Облако не в состоянии скрыть солнце, оно лишь покрывает глаза живых существ, находящихся на земле. Аналогично, махамайя не может скрыть Бхагавана. Она скрывает лишь знание дживы и тем самым препятствует ей увидеть Господа.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Не думай, что прежде я не был проявлен и только теперь явил этот чарующий облик сач-чид-ананды Шьямасундары. Этот облик вечен. Но, хотя он подобен лучезарному духовному солнцу, что сияет в моём трансцендентном царстве, обычные люди не могут видеть его, ибо от них он скрыт тенью йогамайи. Именно из-за этого покрова малоразумные люди не в силах постичь мою неизменную природу».

## Стих 26

वेदाहं समतीतानि वर्तमानानि चार्जुन ।  
भविष्याणि च भूतानि मां तु वेद न कश्चन ॥ २६ ॥

*ведāхам саматītāни вартамāнāни чāрджуна  
бхавишйāни ча бхūtāни мām ту веда на каи́чана*

**Перевод:** *веда ахам* — знаю я; *саматītāни* — прошлое; *вартамāнāни* — настоящее; *ча* — и; *арджуна* — о Арджуна; *бхавишйāни* — будущее; *ча* — и; *бхūtāни* — живых существ; *мām* — меня; *ту* — но; *веда* — знает; *на* — ни; *каи́чана* — кто-либо.

О Арджуна, мне ведомы все (движущиеся и неподвижные) существа прошлого, настоящего и будущего, но самого меня не знает никто.

**Сарархта-варшини.** «Та майя, которая не способна повлиять на свой источник (на меня), именуется бахиранга-майей (внешней, иллюзорной энергией). В отличие от неё моя антаранга-майя (внутренняя, иллюзорная энергия) не скрывает знание обо мне». Объясняя это, Шри Бхагаван произносит стих, что начинается словом *ведāхам*: «Никто не может знать меня полностью: ни живые существа материального мира и даже всеведущий Махарудра (Шива), ни обитатели духовных планет. Майя, которая создаёт йогу, или связь, между бхактами и Бхагаваном, называется йогамайей. А знание большинства людей скрыто махамайей, поэтому они не могут меня знать».



**Пракашика-вритти.** Кто-то может выразить такое сомнение: «Если Бхагаван покрыт йогамайей, он тоже должен, подобно живому существу, пребывать в иллюзии и иметь такой недостаток, как невежество». В ответ на это Кришна говорит: «Майя находится в моей власти и потому, словно штора, служит мне, всегда оставаясь у меня в подчинении. Она не может вызвать во мне никаких перемен». Майя не в силах скрыть знание самого Бхагавана. Он снова подчёркивает это, говоря: «Я знаю всё о прошлом, настоящем и будущем, но остальные души, даже такие великие, как Махарудра, не могут знать меня полностью, ибо их знание скрыто йогамайей. Обычные же люди тем более не знают меня». Именно поэтому большинство людей не признают вечным подобный человеческому образ Шьямасундары Кришны. Даже если человек постиг нирвишеша-брахму, Бхагавана или его частичную экспансию Параматму, он не сможет осознать истину о Шри Кришне и его играх, не обретя прибежища у йогамайи и не получив её милости.

### Стих 27

इच्छाद्वेषसमुत्थेन द्वन्द्वमोहेन भारत ।  
सर्वभूतानि सम्मोहं सर्गे यान्ति परन्तप ॥ २७ ॥

*иччхā-двеша-самуттхена двандва-мохена бхāрата  
сарва-бхūtāни саммохамī сарге йāнти парантапа*

**Перевод:** *иччхā-двеша-самуттхена* — рождённой из желания и отвращения; *д्वандва-мохена* — сбитые с толку двойственностью, (такой как счастье и горе); *бхāрата* — о потомок Бхараты; *сарва-бхūtāни* — все живые существа; *саммохам* — в полную иллюзию; *сарге* — во время сотворения; *йāнти* — входят; *парантапа* — о покоритель врагов.

О потомок Бхараты, о покоритель врагов, во время сотворения мира все живые существа, сбитые с толку двойственностью счастья и страданий, рождённой из желания и отвращения, погружаются в полную иллюзию.

**Сарархта-варшини.** «Как давно живые существа околдованы твоей майей?» Предвосхищая этот вопрос, Шри Бхагаван произносит стих, что начинается словом *иччхā*. «Слово *сарга* означает «сотворение». Все дживы пребывают в иллюзии с самого начала творения. Чем эта иллюзия вызвана? Желанием и отвращением, что порождены их

прошлыми поступками, или кармой. То есть живые существа сбиты с толку двойственностью, которая происходит из стремления обрести приятные для них объекты чувств и избежать тех объектов, что вызывают у них неприязнь. Примерами такой двойственности являются почёт и бесчестье, холод и жара, радость и печаль, а также мужское и женское начало. Живых существ сбивают с толку обозначения, которые по природе своей иллюзорны и рождаются из невежества: «Меня уважают, и я счастлив; мной пренебрегают, и я страдаю. Эта очаровательная женщина – моя жена; или этот мужчина – мой муж». Иными словами, эти живые существа сильно привязываются к жене, детям и прочему. С такими глубокими мирскими привязанностями человек никак не может заниматься преданным служением мне. В «Шримад Бхагаватам» (11.20.8) я сказал Уддхаве: «В силу великой удачи человек, который развил веру в слушание бесед обо мне и который не испытывает ни отвращения, ни чрезмерной привязанности к объектам чувств, достигает совершенства в бхакти-йоге».

**Пракашика-вритти.** Дживы остаются лишёнными знания о Парамешваре из-за того, что их околдовала иллюзия майи. В этом состоянии их заблуждение усиливается двойственностью, рождённой из желания и отвращения, и они всё дальше уходят от Кришны. Причина этого в том, что живое существо воспринимает вечный образ Бхагавана своими духовными чувствами только в чистом состоянии. Но обусловленная душа в материальном мире подавлена невежеством (авидьей) и обманута двойственностью, возникающей из желания и отвращения. В этом состоянии у неё нет возможности воспринимать трансцендентность. Бхагаван проявляет свой вечный образ и становится видимым для материальных глаз живого существа благодаря силе своей духовной энергии чит. Однако даже в этом случае заблудшие люди продолжают считать сварупу Бхагавана брэнной. Так как эти люди окутаны майей, у них нет ни соответствующего намерения, ни должного знания, что помогло бы им постичь Бхагавана. И в этом их великое несчастье.

## Стих 28

येषां त्वन्तगतं पापं जनानां पुण्यकर्मणाम् ।  
ते द्वन्द्वमोहनिर्मुक्ता भजन्ते मां दृढव्रताः ॥ २८ ॥

*йешām тв-анта-гатам пāпам джанāнām пуñйа-кармаṇām*

**Перевод:** *йешām* — чьи; *ту* — но; *анта-гатам* — прекращены; *пāпам* — грехи; *джанāнām* — те люди; *пуñйа-карманām* — кто совершал благие поступки; *те* — они; *двандва-моха* — от заблуждения, порождённого двойственностью (такой как счастье и горе); *нирмуктāх* — свободны; *бхаджанте* — поклоняются; *мām* — мне; *дрдха-вратāх* — решительно давая обеты.

Однако благочестивые люди, искоренившие в себе грехи, избавляются от заблуждений, порождённых двойственностью (такой как счастье и горе), и с твёрдой решимостью поклоняются мне.

**Сарартха-варшини.** «Кто же тогда способен заниматься бхакти?» Отвечая на этот вопрос, Шри Бхагаван произносит стих, что начинается словом *йешām*: «Когда грехи человека почти полностью уничтожены его благими поступками, в нём проявляется гуна благодати, которая уменьшает влияние гуны невежества и последствия её влияния, такие как иллюзия. Общаясь с моим преданным, свободным от излишней привязанности к этому миру, такой человек постепенно избавляется от заблуждений и сам начинает заниматься поклонением мне. Только те, кто, занимаясь преданным служением мне, целиком искоренил в себе грехи, полностью освобождаются от заблуждений и поклоняются мне с великой решимостью».

Сами благие поступки не могут быть причиной бхакти. Шри Бхагаван говорит в «Шримад Бхагаватам» (11.12.9): «Бхакти невозможно обрести, усердно занимаясь йогой, аналитическим изучением, благотворительностью, обетами, аскезами, жертвоприношениями, отрешённостью или изучением писаний». Такая благочестивая деятельность не может привести человека на путь бхакти-йоги. Это уже не раз было доказано.

**Пракашика-вритти.** Есть два пути, идя которыми обусловленные души (баддха-дживы) могут всецело сосредоточиться на поклонении, посвящённом Бхагавану. В первом случае связанная иллюзорной энергией джива может в силу определённой удачи развить веру (шраддху) в слушание хари-катхи в обществе преданных, хотя сама она ещё не занималась преданным служением Кришне. Тогда, регулярно слушая об имени Бхагавана, его облике и качествах, джива избавляется от грехов и препятствий (анартх) и теряет интерес к мирскому. Она развивает твёрдую веру в Кришну и шаг за шагом восходит на уровень экантика-бхакти.

Во втором случае, когда дживы ещё не полностью отрешены от объектов чувств, но и не очень стремятся к ним, они к своему великому счастью обретают возможность общаться с чистым преданным (махабхагаватой) и благодаря этому начинают заниматься бхаджаной. Постепенно эти дживы тоже развивают твёрдую веру (ништху) в бхаджану. В результате все грехи дживы смываются, привязанность к удовлетворению чувств сходит на нет, заблуждения рассеиваются. Обретя непоколебимую веру, они приходят на уровень чистой бхакти (экантика-бхакти). Только общение с совершенными душами, их милость и собственные усилия в бхаджане позволяют обрести бхакти.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Услышь от меня о том, как человек может обрести способность осознать мой вечный образ. Люди с греховной, демоничной природы, не обладают видват-пратити, или должным знанием, чтобы увидеть меня подобающим образом. Те же, кто, совершая множество добрых дел и следуя заповедям религии, полностью избавился от грехов, встают вначале на путь нишкама-карма-йоги, или поклоняются Бхагавану, бескорыстно посвящая ему плоды выполнения своих предписанных обязанностей. Потом они занимаются гьяна-йогой, встав на путь духовного развития с помощью трансцендентного знания. И наконец, посвятив себя дхьяна-йоге, или медитации, они достигают уровня самадхи, экстатического погружения в меня. Только тогда они обретают способность постичь мой вечный, чарующий, исключительно духовный образ Шьямасундары. Осознание, которое приходит благодаря видье (духовному знанию), именуется видват-пратити. Лишь те, кто обрёл такое понимание, могут постепенно избавиться от двойственности (двайты) и недвойственности (адвайты) и с великой решимостью посвятить себя бхаджане, посвящённой мне».

## Стих 29

जरामरणमोक्षाय मामाश्रित्य यतन्ति ये ।  
ते ब्रह्म तद्विदुः कृत्स्नमध्यात्मं कर्म चाखिलम् ॥ २९ ॥

*джарā-мараṇа-моक्षāйа мām-āśритйā йатанти йе  
те брахма тад-видуḥ кртснам- адхйātмам карма чākхилам*

**Перевод:** *джарā-мараṇа* — от старости и смерти; *моक्षāйа* — к спасению; *мām* — во мне; *āśритйā* — найти прибежище; *йатанти* — стремится; *йе* — кто; *те* — они; *брахма* — дух; *тат* — его (верховную личность Бога); *видуḥ* — постигают; *кртснам* — всецело; *адхйātмам* —

природу дживатмы; *ча* — и; *карма* — законы мирской деятельности и бытия; *акхилам* — полностью.

Те, кто стремится спастись от старости и смерти, вручают себя мне и обретают знание о духе (брахме), о чистой, изначальной природе дживатмы и законах корыстной деятельности, являющейся причиной их заточения в материальном мире.

**Сарартах-варшини.** Шри Бхагаван уже говорил, что все сакама-бхакты — страждущие и другие, — достигают совершенства, поклоняясь ему. А остальные, кто поклоняется полубогам, будут деградировать и останутся в материальном мире. Говоря это, Бхагаван имел ввиду и тех, кто просто не способен участвовать в поклонении ему.

В данном стихе, что начинается словом *джарā*, он говорит о четвёртом типе сакама-бхакт. «Йоги, которые пытаются положить конец круговороту старости и смерти и которые поклоняются мне с желанием обрести освобождение, в конечном счёте под влиянием бхакти обретают способность всецело постичь брахму (то есть, мой вечный и прекрасный образ Шьямасундары), адхьятму (полное «я», или дживатму, которая обладает телом и пребывает в нём как наслаждающийся), а также закон кармы (как живые существа входят в материальный мир).

**Пракашика-вритти.** Вначале Бхагаван описал первые три типа сакама-бхакт (страждущих и т. д.). «Сначала они поклоняются мне, чтобы исполнить свои желания. Когда же они получают желаемое и убеждаются в ничтожности и низости обрётённых ими плодов, то теряют к ним привязанность. В конце концов благодаря садху-санге они достигают успеха и сосредотачиваются только на преданном служении мне, или экантика-бхакти». А в этом стихе Бхагаван говорит о четвёртом типе сакама-бхакт, которые стремятся к освобождению. «Когда такие сакама-бхакты получают возможность общаться с моими чистыми преданными, они перестают стремиться к слиянию с брахмой и сосредотачиваются на том, чтобы обрести изначально присущий им образ вечного слуги Бхагавана. Эти сакама-гьяни-бхакты являются истинными мумукшу, душами, стремящимися к освобождению. Только такие брахма-бхута-гьяни-бхакты (достигшие природы брахмы) полностью понимают брахма-таттву, адхьятма-таттву, карма-таттву и достигают чистой бхакти.

## Стих 30

साधिभूताधिदैवं मां साधियज्ञं च ये विदुः ।  
प्रयाणकालेऽपि च मां ते विदुर्युक्तचेतसः ॥ ३० ॥

*sādhibhūtādhidaivam mām sādхийаг्याm ча ѓе विदुः  
प्रायāṇa-kāle-’pi ча mām те विदुर-युक्ता-चेतसाः*

**Перевод:** *са-адхибхұта* — основу грубых элементов материи; *адхидаивам* — основу полубогов; *mām* — меня; *са-адхийаг्याm* — основу всех жертвоприношений; *ча* — и; *ѓе* — кто; *विदुः* — знает; *प्रायāṇa-kāle* — в момент смерти; *अपि* — даже; *ча* — и; *mām* — меня; *ते* — они; *विदुः* — знают; *युक्ता-चेतसाः* — с умом, сосредоточенным на мне.

Те, чей ум связан со мной и кто знает меня, изначальную основу и божество, повелевающее грубыми материальными элементами (адхибхутой), полубогами (адхидайвой) и жертвоприношениями (адхиягьей), помнят меня даже в смертный час.

**Сарартха-варшини.** «Под влиянием моей бхакти люди, осознавшие меня как божество, повелевающее творением (адхибхутой), полубогами (адхидайвой) и жертвоприношениями (адхиягьей), не утрачивают знание даже во время смерти. В отличие от других, их разум не будет зависеть от тела, которое они получают за поступки, совершённые в нынешней жизни». Желая объяснить это, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словом *sādhibhūta*. Адхибхута и все остальные понятия будут разъяснены в следующей главе. Только преданные Бхагавана Шри Хари могут всецело постичь его таттву и тем самым преодолеть влияние майи. В этой главе было описано шесть категорий таких преданных.

Так заканчивается бхава-анувада «Сарартха-варшини Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к седьмой главе «Шримад Бхагавад-гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)

**Пракашика-вритти.** Шри Бхагаван говорит: «Кто благодаря могуществу моей бхакти постиг, что я — изначальная основа адхибхута-таттвы, адхидайва-таттвы и адхиягья-таттвы, тот способен помнить обо мне в минуту смерти. Такие души не боятся смерти, ибо никогда не забывают меня».

Так заканчивается «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к седьмой главе «Шримад Бхагавад-гиты».

## 8. Тарака-брахма-йога. Связь с парабрахмой

### Стих 1

अर्जुन उवाच  
किं तद्ब्रह्म किमध्यात्मं किं कर्म पुरुषोत्तम ।  
अधिभूतं च किं प्रोक्तमधिदैवं किमुच्यते ॥ १ ॥

*арджуна увāча*

*ким̄ тад-брахма ким-адхйāтма̄м̄ ким̄ карма пурушоттама  
адхибхūтам̄ ча ким̄ проктам- адхидаивам̄ ким-учйате*

**Перевод:** *арджуна увāча* — Арджуна сказал; *ким* — кто; *тад* — этот; *брахма* — брахма, трансцендентность; *ким* — что; *адхйāтма̄м̄* — душа (дживатма); *ким* — в чём суть; *карма* — кармы, действия и последствия; *пурушоттама* — верховная личность; *адхибхūтам̄* — основываются грубые материальные элементы; *ча* — и; *ким* — на чём; *проктам* — так называемых; *адхидаивам* — начало повелителей рая; *ким* — что; *учйате* — названные ранее.

Арджуна спросил: О Пурушоттама, что такое брахма (духовная реальность)? Что такое адхьятма (чистое «я»)? Что такое карма (принцип деятельности)? Что такое адхибхута (основа этого материального творения) и адхидайва (принцип бытия полубогов)?

**Пракашика-вритти.** В первых двух стихах этой главы Арджуна задаёт семь вопросов. Шесть из них касаются изначального смысла понятий, упомянутых в конце предыдущей главы: брахмы, адхьятмы, кармы, адхибхуты, адхидайвы и адхиягьи. Седьмой вопрос касается того, каким образом человек, обуздавший чувства, помнит о Бхагаване в смертный час. В данной главе Шри Кришна, отвечая на вопросы Арджуны, подробно обсуждает эти темы.

### Стих 2

अधियज्ञः कथं कोऽत्र देहेऽस्मिन्मधुसूदन ।



प्रयाणकाले च कथं ज्ञेयोऽसि नियतात्मभिः ॥ २ ॥

адхийагьях катхам ко-’тра дехе-’смин-мадхусудана  
прайāна-кāле ча катхам гьейо-’си нийата-’тмабхи

**Перевод:** адхийагьях — Господь жертвоприношений; катхам — как (он существует); ках — кто; atra — здесь; дехе — в теле; асмин — этом; мадхусудана — о сокрушитель демона Мадху; прайāна-кāле — в смертный час; ча — и; катхам — каким образом; гьейах — познаваемым; аси — ты становишься; нийата-’тмабхи — людьми, обуздавшими ум.

О Мадхусудана, кто является адхиягьей, главным божеством жертвоприношений, и как это божество пребывает в телах? Каким образом познают тебя в смертный час люди, обуздавшие ум?

**Сарарта-варшани.** В восьмой главе Бхагаван Шри Кришна, отвечая на вопросы Арджуны. Вместе с этим он описывает бхакти с примесью йоги (йога-мишра-бхакти) и чистую бхакти (шуддха-бхакти).

В конце предыдущей главы Бхагаван упомянул семь понятий, начиная с брахмы. Теперь же в этой главе Арджуна спрашивает об их значении. Так он произносит этот и предыдущий стих, что начинается словами *ким тат*. Кто является главным божеством ягьи (адхиягьей), кто обитает в этом теле и как его можно познать?

### Стих 3

श्रीभगवानुवाच

अक्षरं ब्रह्म परमं स्वभावोऽध्यात्ममुच्यते ।

भूतभावोद्भवकरो विसर्गः कर्मसंज्ञितः ॥ ३ ॥

śrī-бхагавāн-увāча

акшарам брахма парамам स्वाбхāво-’дхйātмам-учйате  
бхūта-бхāводбхава-каро висаргах карма-самгьитах

**Перевод:** śrī-бхагавāн увāча — прославленный, всемогущий Господь сказал; акшарам — неразрушимый; брахма — дух; парамам — и Всевышний; сва-бхāвах — природа живого существа; адхйātмам — изначальная природа истинного «я»; учйате — именуется; бхūта — для живых существ; бхāва — творение материальных тел; удбхава-

*караḥ* — которое приводит к; *висаргаḥ* — материальному бытию индивидуальной души; *карма-самгьитаḥ* — известна как карма.

Шри Бхагаван сказал: В действительности вечная брахма — неразрушимая, верховная Истина. Свабхава, истинное «я» дживы, именуется адхьятмой. В материальном мире дживатма перевоплощается в различных формах жизни, чтобы совершать ягьи, и это называется кармой.

**Сарартха-варшини.** Отвечая на вопросы Арджуны, Шри Бхагаван говорит, что брахма — это то, что не истлевает и вечно остаётся верховным. В «Брихад-араньяка-упанишаде (3.8.9) сказано: «Гарги, мудрые брахманы именуют это неизменным (акшарой)».

*Свабхāвах.* Когда обусловленное живое существо, отождествляет себя с материей и создаёт себе материальные тела, это состояние называют свабхавой. С другой стороны, слово *свабхāвах* означает «живое существо в изначальном состоянии» и относится к тем, кто посредством бхакти обретает это состояния и достигает *свам* (Параматмы). Здесь слово *свабхāвах* относится не к обусловленной дживатме, а к чистой дживе, которую называют ещё адхьятмой. Висарга — это материальное бытие живого существа в круговороте рождений и смертей. Оно приводит к *бхўта-бхāва-удбхава-караḥ*, появлению человеческих и прочих тел, состоящих из грубых и тонких элементов материи в соответствии с уровнем сознания дживатмы. Так как круговорот материального бытия создаётся поступками живого существа, здесь слово *карма* указывает на материальное существование.

**Пракашика-вритти.** Браhma — это то, что не исчезает. И поскольку браhma безупречна, её именуют акшарой (неизменной). Не знающая разрушения и преобразования, она также называется парабрахма. Необходимо понимать, что парабрахмой является только Бхагаван Шри Кришна, исполненная сознания сущность, обладающая всеми трансцендентными качествами. Парабраhma не может относиться к нирвишеша-браhme, однородному, безличному аспекту Бхагавана. Хотя слово *акшара* относится ко всем трём аспектам Всевышнего — нирвишеша-браhme, Параматме и Бхагавану, — здесь оно указывает только на парабрахму, Сваям Бхагавана. Чтобы глубже понять это, следует поразмышлять над стихами 15.16–18 «Бхагавад-гиты». О том же в «Шримад Бхагаватам» (10.14.32) говорит в своих молитвах и Господь Браhma: *йан-митрам парамāнандам пўрнам браhma санāтанам* — «Шри Кришна, та совершенная и вечная браhma, чей образ соткан из блаженства, является их другом». Эти же молитвы приводятся в «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 19.96): *ахам-иха нандам ванде*

*йасйāлинде парам брахма* — «Я неизменно поклоняюсь махарадже Нанде, в чьём дворе парабрахма играет в образе его сына».

Под адхьятмой подразумевается свабхава, состояние чистой дживы, не имеющей осквернений и какой-либо связи с инертной материей. *Свам бхāвайати* означает, что душа, соприкасаясь с материальным телом и отождествляя себя с ним, думает: «Я – это грубое тело». Другое значение слова *свабхāва*, или *свам бхāвайати*, относится к живому существу, которое поклоняется верховному Господу посредством бхакти. Шрипад Баладева Видьябхушана слово *свабхāва* переводит как «состояние дживатмы»: *дживātмāнах самбандхйī йо бхāво* — «Понятие бхавы, или бытия, связанное с дживой, называют свабхавой». Даже если та же самая дживатма, родившись в материальном теле, начинает думать, что она наслаждается объектами чувств, слово *адхйātма* всё равно относится к дживе.

Слово *висарга* указывает на ягью, которую совершают для удовольствия полубогов, предлагая им различные составляющие материи. Это даёт начало появлению грубых и тонких элементов, а из них возникает материальный мир со всем многообразием грубых тел живых существ. Именно так следует понимать висаргу, или материальное бытие живого существа.

#### Стих 4

अधिभूतं क्षरो भावः पुरुषश्चाधिदैवतम् ।  
अधियज्ञोऽहमेवात्र देहे देहभृतां वर ॥ ४ ॥

*адхибхūтам кшаро бхāвах пурушаи-чādхидаиватам*  
*адхийагьо-’хам-евāтра дехе деха-бхртām вара*

**Перевод:** *адхибхūтам* — проявление пяти грубых элементов; *кшарах* — подверженная разрушению; *бхāвах* — природа; *пурушах* — вселенский образ; *ча* — и; *адхидаиватам* — изначальный Господь полубогов; *адхийагьах* — Господь жертвоприношений, в форме вездесущей Параматмы (которая побуждает всех проводить жертвоприношения); *ахам* — я; *эва* — поистине; *атра* — здесь; *дехе* — в материальном теле; *деха-бхртām* — из воплощённых существ; *вара* — о лучший.

О Арджуна, о лучший из воплощённых существ, всё, что разрушимо, именуется адхибхутой, а вселенский образ – это адхидайва, главное божество всех полубогов. Я один являюсь адхиягьей, ибо, пребывая в

теле как Сверхдуша, побуждаю каждого совершать такие действия, как ягьи.

**Сарартах-варшини.** Понятие *адхихута* относится к таким тленным вещам, как горшки или одежда. Словарь Нирукта описывает понятие *адхидайвы* как относящееся к вселенской форме Вишну, которому подчинены бог солнца Сурья и другие полубоги. «С помощью моей частичной экспансии вездесущей Сверхдуши я побуждаю всех к деятельности, такой как ягьи; поэтому меня называют адхиягьей». Отвечая на возможный вопрос: «Каким же образом ты занимаешь положение адхиягьи?» – Бхагаван произносит слова *ахам эва* (только я). «Только я в образе неотличной от меня экспансии, а именно, Параматмы (Сверхдуши) являюсь предметом познания. Джива (адхьятма) и моя полная часть Сверхдуша различаются тем, что дживатма – это вибхиннамша, моя отделённая часть, а неотличная от меня Параматма – моя непосредственная личностная экспансия (свамша). Поскольку ты – мой друг, я называю тебя *деха бхртām вара*, лучшим из воплощённых существ».

**Пракашика-вритти.** Здесь Шри Бхагаван объясняет три понятия, о которых спросил Арджуна:

**Адхихута.** Предметы, состоящие из грубой материи, например, горшки или одежда, обладают преходящей природой и каждый миг претерпевают изменения. Им необходимо, чтобы живые существа поддерживали их.

**Адхидайва.** Пребывающее во всей полноте вселенское существо, вират-пуруша, именуется адхидайвой, ибо оно властвует над полубогами.

**Адхиягья.** Слово *адхийагья* относится к тому, кто пребывает в телах живых существ в образе вездесущей Сверхдуши, кто побуждает их к действию (карме), а именно, к совершению ягьи, и кто посылает им плоды кармы. Сверхдуша является свамша-таттвой, полной частью Бхагавана Шри Кришны. В «Шветашватара-упанишаде» (4.6) говорится:

*двā супарṇā сайуджā сакхāйā  
самāнам̐ вркшам̐ паришасваджāте  
тайор-анйах̐ пиппалам̐ свāдв-аттй-  
анайннанн-анйо-’бхичāкаййити*

«Кширодакашайи Вишну и дживатма подобны двум птицам-друзьям, сидящим на ветке баньянового дерева, с которым можно сравнить

временное материальное тело. Дживатма вкушает плоды дерева, соответствующие её поступкам, тогда как другая птица, Параматма, не наслаждается плодами, а лишь наблюдает за действиями дживатмы».

В «Шримад Бхагаватам» (2.2.8) Шри Шукадева Госвами тоже говорит:

*кечит-сва-дехантар-хрдайāвакāйие  
п्रादेशा-मात्रां पुरुषाम् वसन्ताम*

«Некоторые йоги помнят о пуреше, который имеет размер с пядь и пребывает в глубине их сердец».

Шрила Шридхара Свами перевёл слово *п्रादेशа-मात्रा* как «расстояние между большим пальцем и концом указательного». Шрила Чакраварти Тхакур говорит: «Силой своей непостижимой ачинтья-шакти он пребывает в области сердца как пятнадцатилетний юноша». Кроме того, в «Катха-упанишаде» (2.1.12) сказано: *ангуштха-मात्रां पुरुषो मादृशा अमनि तिष्ठति* — «Размером Сверхдуша равна большому пальцу и пребывает в области сердца».

Все эти свидетельства подтверждают, что Параматма пребывает в области сердца обычного живого существа и занимает пространство в один большой палец. Однако в сердцах своих особых преданных, пребывает сам Кришна в образе пятнадцатилетнего юноши. Например, Сверхдуша в сердце Билвамангалы Тхакура – не кто иной, как божественный юноша, сам Шри Кришна. Билвамангала Тхакур в благоприятном вступлении своей «Кришна-карнамриты» (1) говорит: *чинтаманир-джайати сомагирир-гурур-मे ईक्षि-गुरु-चा भगवान् ईक्षि-पिच्छा-माुलि* — «Слава Чинтамани, которую я почитаю своим гуру и которая исполнила все желания. Слава моему гуру Сомагири и моему шикша-гуру Бхагавану Шри Кришне, носящему павлинье перо в волосах и пребывающему в моём сердце».

Сверхдуша в сердце Арджуны – тот же кишора Кришна, восседающий в его колеснице.

## Стих 5

अन्तकाले च मामेव स्मरन्मुक्त्वा कलेवरम् ।  
यः प्रयाति स मद्भावं याति नास्त्यत्र संशयः ॥ ५ ॥

*анта-кале ча мам-ева смаран-муктва калеварам  
йах прайати са мад-бхавам йати настй-атра самйайах*

**Перевод:** *анта-кāле* — в минуту смерти; *ча* — и; *мām* — обо мне; *эва* — одном; *смаран* — памятуя; *муктвā* — оставляет; *калеварам* — тело; *йах* — тот; *прайāти* — непременно достигает; *сах* — он; *мат-бхāвам* — моей природы; *йāти* — достигает; *на* — нет; *асту* — здесь; *атра* — в этом; *самййах* — сомнения.

Любой, кто, оставляя тело, в смертный час помнит обо мне одном, непременно достигает моей природы. В этом нет сомнения.

**Сарартха-варшини.** «Как познать тебя в минуту расставания с телом?» Отвечая на этот вопрос Арджуны, Шри Бхагаван говорит: «Человек познаёт меня, памятуя обо мне; он никогда меня не познает тем способом, которым он обретает знание о материальных предметах, наподобие горшков или одежды». Какие существуют виды знания, позволяющие помнить Шри Бхагавана? Это будет объясняться в следующих четырёх стихах.

### Стих 6

यं यं वापि स्मरन्भावं त्यजत्यन्ते कलेवरम् ।  
तं तमेवैति कौन्तेय सदा तद्भावभावितः ॥ ६ ॥

*йам йам вāпи смаран-бхāвам тйаджатй-анте калеварам  
там там-еваити каунтейа садā тад-бхāва-бхāвитах*

**Перевод:** *йам йам* — о чём бы; *вā апи* — любое; *смаран* — когда памятует; *бхāвам* — состояние; *тйаджати* — когда он оставляет; *анте* — в последний миг; *калеварам* — тело; *там там* — именно того состояния; *эва* — непременно; *эти* — он достигает; *каунтейа* — о сын Кунти; *садā* — всё время; *тад-бхāва* — этим размышлением; *бхāвитах* — поглощённый.

О сын Кунти, человек, оставляя материальное тело, достигает того состояния, о котором он помнит в момент смерти. Так происходит из-за того, что он поглощён своими мыслями.

**Сарартха-варшини.** «Как человек, помня обо мне одном, достигает меня, так он, помня о чём-то или о ком-то ином, достигает соответствующего состояния». Желая объяснить это, Шри Бхагаван произносит слова *йам йам*. Люди находятся в определённом состоянии бытия, потому что всё время помнят и думают об этом состоянии.

**Пракашика-вритти.** Помня Бхагавана в минуту смерти, человек достигает его природы. Аналогично, помня о каких-то существах или предметах, можно достичь соответствующего состояния бытия. Махараджа Бхарата в минуту смерти думал об оленёнке и потому в следующей жизни обрёл тело оленя. И поэтому, оставляя тело, нужно думать только о Бхагаване. Чтобы обрести такое сознание, очень важно прилагать к этому усилия с самого начала жизни. Хотя махараджа Бхарата был возвышенным преданным, достигшим уровня бхавы, ему пришлось родиться оленем, чтобы по воле Господа показать людям пример. Но, поскольку он помнил свою предыдущую жизнь, он в следующей жизни и в той, что была после неё, избегал всякого общения с материалистичными людьми и неизменно продолжал следовать принципам бхакти. Обычным дживам, которые связаны плодами собственной кармы, следует извлечь урок из жизни махараджи Бхараты, и не оскорблять его, думая, будто он, так же как и они, пожинал плоды своих прошлых поступков.

Помимо того, в «Шримад Бхагаватам» есть история о Пуранджане, где показано, что он получил в следующей жизни тело женщины, так как думал о женщине в минуту смерти. На самом деле состояние нашего сознания в смертный час определяется всем, что мы делали на протяжении жизни, и от этого сознания зависит наше следующее рождение. Именно поэтому садхаки должны повторять в нынешней жизни святое имя и практиковать чистую бхакти, и тогда в момент смерти они смогут отчётливо помнить Бхагавана, что озарит им путь к вечному благу.

### Стих 7

तस्मात्सर्वेषु कालेषु मामनुस्मर युध्य च ।  
मय्यर्पितमनोबुद्धिर्मामेवैष्यस्यसंशयः ॥ ७ ॥

*тасмāt-сарвешу кālешу мām-анусмара йудхйа ча  
майй-арпита-mano-буддхир- мām-еваишйасй-асамйайах*

**Перевод:** *тасмāt* — поэтому; *сарвешу* — во все; *кālешу* — времена; *мām* — меня; *анусмара* — помни; *йудхйа* — сражайся; *ча* — и; *майи* — мне; *арпита* — посвящённым; *манах-буддхих* — с умом и разумом; *мām* — меня; *эва эишйаси* — ты непременно достигнешь; *асамйайах* — без сомнения.

Посвятив мне ум и разум, ты, несомненно, достигнешь меня. Поэтому ты всегда должен помнить обо мне и при этом сражаться.

**Сарартха-варшини.** Ум обладает свойством *саṅкалпātмака*, то есть он может сосредоточиться на каком-то одном желании, а может и колебаться. *Буддхи*, или разум, как *вйавасāйātмикā* указывает на решительность, или непоколебимость.

**Пракашика-вритти.** «Так, неизменно помня о моей природе верховного Господа, ты должен действовать сообразно обретенной тобой природе кшатрия и участвовать в сражении. Обретя такую преданность мне, непоколебимость разума и сосредоточенность ума, ты, несомненно, достигнешь меня».

### Стих 8

अभ्यासयोगयुक्तेन चेतसा नान्यगामिना ।  
परमं पुरुषं दिव्यं याति पार्थानुचिन्तयन् ॥ ८ ॥

*абхйāса-йога-йуктена четасā нāнйа-гāминā*  
*парамаṁ пурушам̐ дивйам̐ йāти пāртхāнучинтайан*

**Перевод:** *абхйāса-йога-йуктена* — кто занимается йогой осмысленно; *четасā* — с умом; *на анйа-гāминā* — не отклоняющимся; *парамаṁ* — верховной; *пурушам̐* — личности; *дивйам̐* — трансцендентной; *йāти* — достигает; *пāртха* — о сын Притхи; *анучинтайан* — постоянно медитируя (на него).

О Партха, кто всегда с неуклонным вниманием действительно занимается йогой и непрерывно думает о трансцендентной, верховной личности, тот непременно достигнет меня.

**Сарартха-варшини.** «Так человек, который помнит меня всю свою жизнь, естественным образом будет обо мне помнить и в минуту смерти, что позволит ему достичь меня. Поэтому памятование обо мне одним суть высшая йога для ума». Желая объяснить это, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словами *абхйāса-йога*. «*Абхйāса* означает «непрерывно помнить обо мне», а *йога* — «сосредоточить ум на этой деятельности и не стремиться к различным объектам чувств». Если человек всегда помнит меня, ни на что не отвлекаясь, он сумеет обуздать непокорный ум».



**Пракашика-вритти.** Очень важно постоянно практиковать абхьяса-йогу, ибо она позволяет достичь непрерывности в бхаджане (сделать её подобной течению реки, которое невозможно остановить). Занимаясь абхьяса-йогой и отвлекая ум от всех прочих объектов чувств, человек сможет сосредоточиться на памятовании о Шри Бхагаване. Если он будет помнить о Шри Кришне всю жизнь, это позволит ему обуздать беспокойный ум и сосредоточить его на Кришне в момент смерти. То же самое говорится и в «Шримад Бхагаватам» (11.20.18): *абхйāсенāтmano йогй дхāрайед-ачалам манах* — «Практикуя йогу, нужно сделать свой ум стойким». Для дальнейшего изучения этой темы можно обратиться к тексту 12.9 из «Бхагавад-гиты».

### Стихи 9-10

कविं पुराणमनुशासितारमणोरणीयांसमनुस्मरेद्यः	
सर्वस्य धातारमचिन्त्यरूपमादित्यवर्णं तमसः परस्तात्	९
प्रयाणकाले मनसाऽचलेन भक्त्या युक्तो योगबलेन चैव	
भ्रुवोर्मध्ये प्राणमावेश्य सम्यक्स तं परं पुरुषमुपैति दिव्यम्	१०

*кавим пурāṇам-ануīāситāрам-  
аṇор-аṇīīāмсам-анусмаред-йах  
сарвасйа дхāтāрам-ачинтйа-рūпам-  
āдитйа-варṇам тамасах парастāt*

*прайāṇа-кāле манасā-’чалена  
бхактйā йукто йога-балена чаива  
бхрувор-мадхйе прāṇам-āвейййа самйак-  
са там парам пурушам-упаити дивйам*

**Перевод:** *кавим* — мудрую; *пурāṇам* — древнюю; *ануīāситāрам* — являющуюся повелителем; *аṇоḥ* — наименьший; *аṇīīāмсам* — меньше; *анусмарет* — (человек) может помнить; *йах* — тот, кто; *сарвасйа* — каждого; *дхāтāрам* — создатель; *ачинтйа-рūпам* — чей образ вне материальных представлений; *āдитйа-варṇам* — кто сияет, словно солнце; *тамасах* — к иллюзии и невежеству; *парастāt* — трансцендентен; *прайāṇа-кāле* — в момент смерти; *манасā* — с умом; *ачалена* — сосредоточенным; *бхактйā* — благодаря бхакти; *йуктаḥ* — соединяя; *йога-балена* — силой йоги; *ча* — и; *эва* — непременно; *бхрувоḥ* — бровей; *мадхйе* — между; *прāṇам* — свою жизненную силу; *āвейййа* — сосредотачивает; *самйак* — полностью; *саḥ* — тот, кто; *там* —

эту; *парам пурушам* — высшую личность; *упаити* — достигает; *дивйам* — божественного.

Нужно помнить эту верховную личность, всеведущего и нетленного высшего повелителя, того, кто меньше наименьшего, кто является создателем каждого, чей образ непостижим, кто сияет, словно солнце, и трансцендентен к материальной природе. Если человек в минуту смерти с помощью йоги сосредотачивает свою жизненную силу в межбровье и делает это с неотрывным вниманием и полной преданностью, он непременно достигнет (высшего повелителя).

**Сарартха-варшани.** Без регулярных занятий абхьяса-йогой невозможно отвлечь ум от объектов чувств. А без непрерывной практики йоги невозможно помнить Шри Бхагавана. Бхакти с примесью того или иного вида йоги, носит название йога-мишра-бхакти. Шри Бхагаван объясняет это в данном стихе, что начинается словом *кавим*, а также в следующих четырёх стихах. *Кавим* означает «всеведущий». Мудрецов, подобных Санаке, называют всеведущими, но их всезнание не безгранично. И поэтому Бхагаван использует здесь слово *пурāнам*, безначальный. Однако, хотя Сверхдуша является всеведущей и безначальной, Господь в этой форме не даёт наставлений в бхакти. Поэтому Бхагаван и произносит слово *ануиāситāрам*, означающее, что он милостиво раскрывает науку бхакти с помощью таких своих аватар, как Шри Рама и Шри Кришна. Истину о такой милостивой личности необычайно трудно постичь.

Шри Бхагаван говорит, что он меньше наименьшего. Значит ли это, что он ничтожно мал, как джива? Отвечая на это, Бхагаван произносит: *сарвасйа дхātāрам* — «Я — создатель всего сущего, и, поскольку я пронизываю собой всё вокруг, я не ограничен в размерах, а значит, непостижим». Хотя Бхагаван выглядит, как человек, он говорит о своих проявлениях, которые неотличны от него. *Адитйа-варṇам* означает, что он, словно солнце, озаряет светом и себя самого, и других. Он пребывает за пределами материальной природы (невежества) и, хотя он повелевает майя-шакти, она не может повлиять на него. Йоги, оставляя тело, помнят о нём с неотрывным вниманием. Они обрели благословенную способность всё время помнить о Бхагаване, ибо всю жизнь развивали её в себе. Как обрести эту стойкость ума? Бхагаван объясняет: «Её обретают, непрерывным и настойчивым занятиям йогой». Что это за йога? Он отвечает: «Та, в которой жизненный воздух сосредотачивают в межбровье».

**Пракашика-вритти.** В предыдущем стихе говорилось о том, что нужно помнить Шри Бхагавана в момент смерти. Здесь же даются дальнейшие разъяснения на эту тему.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Сейчас я опишу тебе процесс медитации на верховную личность. Пожалуйста, послушай. Верховный Господь является всеведущим, вечным, безначальным и недоступным мирскому разуму. Он меньше наименьшего, и тем не менее он – высший повелитель, поддерживающий существование каждого. Он вечно пребывает в своём прекрасном, подобном человеческому, образе. Он пребывает вне материальной природы и, словно солнце, озаряет и себя, и все части своего тела. Человек, который в смертный час с помощью бхакти делает свой ум стойким и силой абхьяса-йоги сосредотачивает жизненный воздух в межбровье, достигает этой божественной, верховной личности. Я поведал тебе о такой йоге, ибо она даёт уверенность, что в минуту смерти страдание и боль не отвлекут внимание человека от верховной личности».

### Стих 11

यदक्षरं वेदविदो वदन्ति विशन्ति यद्यतयो वीतरागाः ।  
यदिच्छन्तो ब्रह्मचर्यं चरन्ति तत्ते पदं सङ्गहेण प्रवक्ष्ये ॥ ११ ॥

*йад-акшарам вѣда-видо ваданти  
вишанти йад-йатайо вѣта-рѣгѣх  
йад-иччханто брахмачарйам чаранти  
тат-те падам санграхеṇа правакшиѣ*

**Перевод:** *йат* — которое; *акшарам* — неразруσιμο; *веда-видах* — знатоки Вед; *ваданти* — называют; *вишанти* — входят; *йат* — в которые; *йатайах* — аскеты; *вѣта-рѣгѣх* — свободные от привязанностей; *йат* — которые; *иччхантах* — стремятся; *брахмачарйам* — целомудрие; *чаранти* — соблюдающие; *тат* — то (цели); *те* — тебе; *падам* — состояние; *санграхеṇа* — вкратце; *правакшиѣ* — я опишу.

Сейчас я вкратце поведаю тебе о высшей цели, которую знатоки Вед называют непреходящей. Эта цель доступна людям отрешённым, которые свободны от приходящих здесь материальных желаний, а также стремятся к ней и хранят обет безбрачия.

**Сарарта-варшини.** Человек может спросить: «Возможно ли познать его (высшую личность), просто сосредоточив жизненный воздух в межбровье? Что это за йога? Что такое джапа? На что следует медитировать? Какова наша высшая цель? Как услышать обо всём этом вкратце?» Предвидя такие вопросы, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словом *йад*, а также следующие два стиха. «Омкара (*ом*), или звуковое проявление брахмы, неотлична от брахмы и является акшарой (неизменной). Это провозглашают подлинники знатоки Вед. Аскеты входят в слог *ом*, в вечную реальность. Сейчас я объясню тебе, что это за высшая цель и как её достичь».

### Стихи 12-13

सर्वद्वाराणि संयम्य मनो हृदि निरुध्य च ।  
 मूर्ध्न्याध्यायान्मनः प्राणमास्थितो योगधारणाम् ॥ १२ ॥  
 ॐ इत्येकाक्षरं ब्रह्म व्याहरन्मामनुस्मरन् ।  
 यः प्रयाति त्यजन्देहं स याति परमां गतिम् ॥ १३ ॥

*сарва-двāрāणि самйамйа мано хрди нирудхйа ча*  
*мӯрдхнй-ādхāйātманах прāнам- āстхита йога-дхāраṇām*

*ом итй-екāкшарам брахма вйāхаран-мām-анусмаран*  
*йах прайāти тйаджан-дехам са йāти парамām гатим*

**Перевод:** *сарва-двāрāणि* — все врата тела; *самйамйа* — закрыв; *манах* — ум; *хрди* — в сердце; *нирудхйа* — обуздав; *ча* — и; *мӯрдхни* — в темечке головы; *ādхāйа* — сосредоточив; *ātманах* — души; *прāнам* — жизненный воздух; *āстхитах* — состояние; *йога-дхāраṇām* — транса самоосознания; *ом* — слог *ом*; *ити* — таким образом; *эка-акшарам* — единый (т. е. полный и вмещающий всё) слог; *брахма* — верховная Абсолютная Истина; *вйāхаран* — произнося; *мām анусмаран* — помнит обо мне, следуя наставлениям гуру; *йах* — кто; *прайāти* — уходит в момент смерти; *тйаджан* — оставляя; *дехам* — тело; *са йāти* — тот достигает; *парамām* — высшей; *гатим* — цели.

Йог достигает высшей цели, отстраняя все органы чувств от их объектов, обуздывая в сердце ум, сосредотачивая жизненную силу в межбровье, глубоко погружаясь в самадхи на Сверхдушу с помощью постоянной практики йоги, повторяя слог *ом*, звуковое проявление высшей личности, и продолжая размышлять обо мне в момент расставания с телом.

**Сарартха-варшини.** Описывая такую йогу, Шри Бхагаван произносит эти два стиха, первый из которых начинается словами *сарва-двārāṇи*. «Человек достигает высшей цели, обретая жизнь в одной из моих обителей (салокья-мукти), отстранив все свои чувства от их объектов, обуздывая ум в сердце (избавляясь от желания наслаждаться объектами чувств), сосредотачивая жизненный воздух в межбровье, созерцая в уме мой божественный образ (начиная с его стоп и кончая головой), повторяя неотличную от брахмы омкару (оṃ) и непрерывно размышляя обо мне, сути слога оṃ, в минуту расставания с телом».

**Пракашика-вритти.** Оṃ – это звуковое проявление брахмы. В «Шримад Бхагаватам» (2.1.17) сказано: *абхйасен-манасā йуддхам̐ триврд-брахмākшарам̐ парам* – «Человек должен повторять в уме чистый звук брахма-акшары, звукового проявления брахмы (пранавы), состоящего из звуков *а, у* и *ṃ*».

В «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 6.174 и Ади, 7.128) приводятся такие слова Шри Чайтаньи Махапрабху:

*праṇава йе махā-вākйа-ййиварера-мṃрти  
праṇава хаите сарва-веда, джагате-утпатти*

*праṇава се махā-вākйа ведера нидāна  
ййивара-сварṃпа праṇава сарва-виṃва-дхāма*

«Пранава (омкара) – это суть всех Вед и маха-вакья, важнейший слог. Все остальные мантры ограничены. Пранава неотлична от личностного образа верховного Господа. Эта вселенная и все Веды изошли из этой звуковой вибрации (пранавы).

Великий слог (маха-вакья), воплощённый в звуке пранавы, являет собой суть Вед. Он – сварупа Бхагавана и основа вселенной».

## Стих 14

अनन्यचेताः सततं यो मां स्मरति नित्यशः ।  
तस्याहं सुलभः पार्थ नित्ययुक्तस्य योगिनः ॥ १४ ॥

*ананйа-четāḥ сататам̐ йо мām̐ смарати нитйаййаḥ  
тасйāхам̐ сулабхаḥ пāртха нитйа-ййуктасйа йогинаḥ*

**Перевод:** *ананйа-четāх* — с помощью целеустремлённого ума; *сататам* — непрерывно; *йах* — кто; *мām* — меня; *смарати* — помнит; *нитйаиāх* — регулярно; *тасйа* — для такого; *ахам* — я; *су-лабхах* — легко доступен; *пāртха* — о сын Притхи; *нитйа-йуктасйа* — всегда занятому; *йогинах* — трансценденталисту.

О Партха, (неизменно поглощённый бхакти) йог, который всё время помнит меня, не отвлекаясь мыслями ни на что другое, легко достигает меня.

**Сарартха-варшни.** В стихах 7.16–8.8 «Бхагавад-гиты» описывалась бхакти с примесью корыстной деятельности (карма-мишра-бхакти). А в стихе 8.9 речь шла о бхакти с примесью йоги (йога-мишра-бхакти) и прадхани-бхута-бхакти, а также о преобладающих в них составных элементах (карме, гьяне и йоге). Теперь же в стихе, что начинается словами *ананйа-четāх*, Шри Бхагаван описывает чистую кевала-бхакти, превосходящую все остальные виды йоги. «Я легко достигим для того преданного, который всё время думает обо мне, независимо от подходящего для этого времени, места и обстоятельств; он не питает интереса к практике кармы, гьяны или йоги, не поклоняется полубогам, не стремится вознестись на райские планеты или обрести освобождение. Такому бхакте не нужно проходить через трудности, сопутствующие практике йоги, гьяны и т. д. Слова *нитйа-йуктасйа* относятся к тому, кто неизменно стремится к единению со мной». Чтобы развеять сомнение в возможности легко достичь Бхагавана в будущем, он говорит: «Для такого преданного я легко достигим всегда». Слово *йогинах* указывает на того, кто благословлён идти путём бхакти-йоги, а значит, связан с Шри Кришной отношениями служения (дасьи) или дружбы (сакхьи).

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие объяснения: «В стихах 7.16–7.28 я уже описал бхакти с примесью кармы и гьяны, где говорилось о страждущих (арта), любопытствующих (джигьясу), стремящихся к богатству (артха-артхи) и мудрецах (гьяни). А в стихе 7.29, описал рождение, смерть и освобождение. Иными словами, я поведал тебе о бхакти, преобладающей над кармой и гьяной (карма-гьяна-прадхани-бхута-бхакти). Начиная со стиха 8.9 (*кавим пурāнам*), я описал бхакти с примесью йоги (йога-мишра-бхакти), или природу йога-прадхани-бхута-бхакти. Кроме того, я вкратце упомянул и кевала-бхакти, чтобы дать тебе некоторый вкус к ней. Теперь же услышь от меня описание природы кевала-бхакти. Я легко достигим для бхакти-йога, который всегда связан со мной, помнит обо мне, не отвлекаясь мыслями ни на

что другое, и всецело предан мне. Иными словами, очень трудно достичь меня, занимаясь бхакти с примесью кармы или гьяны (прадхани-бхута-бхакти). И это необходимо понять».

### Стих 15

मामुपेत्य पुनर्जन्म दुःखालयमशाश्वतम् ।  
नाप्नुवन्ति महात्मानः संसिद्धिं परमां गताः ॥ १५ ॥

*mām-upetīya puṅnar-janma duḥkhālayam-aśāśvatam*  
*nāpṅnuvanti mahātmānaḥ saṁsiddhim paramām gatāḥ*

**Перевод:** *mām* — меня; *upetīya* — достигнув; *puṅnaḥ janma* — нового рождения; *duḥkha-ālayam* — в океане страданий; *aśāśvatam* — брэнном; *nāpṅnuvanti* — не обретают; *mahātmānaḥ* — великие души; *saṁsiddhim* — совершенства; *paramām* — высшего; *gatāḥ* — достигнув.

Достигнув меня, великие души не рождаются больше в этом брэнном мире, обители страданий, ибо уже обрели высшее совершенство.

**Сарарта-варшини.** «Что бывает с теми, кто тебя достиг?» В ответ на этот вопрос Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словом *mām*. «Им больше не придётся родиться в брэнном мире, полном страданий. Вместо этого они обретут жизнь, подобную моей, вечную и полную блаженства». Согласно словарю Амара-коша, слова *śāśvata*, *dhruva*, *nitya*, *śadātana* и *śanātana* являются синонимами. «Когда я — нетленный, трансцендентный и исполненный блаженства — рождаюсь в доме Васудевы, мои вечные спутники (мои преданные) тоже рождаются на земле. Для их рождения в другое время причины не бывает». Слово *paramām* здесь имеет особое значение. «Другие преданные достигают полного совершенства (*saṁsiddhi*), и только те, кто целиком сосредоточен на мне (*ananyā-chetāḥ*), обретают ещё большее совершенство (*paramām saṁsiddhim*) и становятся участниками моих игр». Отсюда становится ясно, что преданные, всецело сосредоточенные на Шри Кришне, превосходят тех, что были описаны прежде.

**Пракашика-вритти.** Те, кто утратил интерес к карме, гьяне, йоге и прочему и кто не ищет прибежища у разных полубогов, а всецело поклоняется лишь Кришне, погрузившись в бхакти к нему, непременно приходят к Кришне. Таким преданным нет нужды родиться в полном страданий, брэнном материальном мире; они неизменно поглощены

служением Кришне и свободны от рабства повторяющихся рождений и деятельности (кармы). В «Падма-пуране», а также «Хари-бхакти-виласе» (10.113) говорится:

*на карма-бандханам джанма ваишнавāнām ча видйате  
вишнор-анучаратвам хи мокшам-āхур-манйишнāх*

«Для вайшнавов не существует рабства кармы. Знатоки истины именуют их достойными освобождения, так как они стали спутниками Вишну».

Практикуя кевала-бхакти, или рагануга-бхакти, преданные, всецело поклоняющиеся Бхагавану, достигают высшего совершенства. Это значит, что, осознав свою вечную сварупу (сварупа-сиддхи) и обретя доступ в духовный мир (васту-сиддхи), они входят в круг участников игр Шри Кришны и начинают служить ему в них. Когда приходит время, и Кришна нисходит на землю, они рождаются вместе с ним, чтобы ещё большими красками наполнить его проявленные игры.

## Стих 16

आब्रह्मभुवनाल्लोकाः पुनरावर्तिनोऽर्जुन ।  
मामुपेत्य तु कौन्तेय पुनर्जन्म न विद्यते ॥ १६ ॥

*ā-брахма-бхуванāl-локāх пунар-āвартино-’рджуна  
мām-упетйа ту каунтейа пунар-джанма на видйате*

**Перевод:** *ā-брахма-бхуванāt* — вплоть до Брахма-локи; *локāх* — планеты; *пунах* — дальнейшего; *āвартинах* — круговорота рождений и смертей; *арджуна* — о Арджуна; *мām* — меня; *упетйа* — достигнув; *ту* — но; *каунтейа* — сын Кунти; *пунах* — дальнейшего; *джанма* — рождения; *на* — не; *видйате* — существует.

О Арджуна, на всех планетах этой вселенной, вплоть до самой Брахма-локи, рождение и смерть непрестанно сменяют друг друга. Но тот, кто достиг меня, никогда вновь не родится.

**Сарархта-варшини.** «И в самом деле все дживы, даже те, что обладают огромным благочестием, вынуждены рождаться вновь и вновь, но для моих преданных такой необходимости нет». Объясняя это, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словами *ā-брахма*. Обитатели всех планет вплоть до Сатья-локи, планеты Господа Брахмы, вынуждены непрестанно рождаться.



**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Все планеты — от Брахма-локи (Сатья-локи) и до самой низшей планеты — существуют лишь до определённого времени. Обитатели этих планет рождаются снова и снова, но тот, кто всецело предался мне, посвятив мне одному свою бхакти, никогда не родится вновь». Нигде не говорится, что свободу от новых рождений обретают карма-йоги, аштанга-йоги или те, кто занимается прадхани-бхута-бхакти. Это значит, что кевала-бхакти совершенна и является конечным итогом практики всех этих методов. Поэтому освободиться от цикла перевоплощений можно лишь благодаря постепенному достижению кевала-бхакти.

### Стих 17

सहस्रयुगपर्यन्तमहर्यद्ब्रह्मणो विदुः ।  
रात्रिं युगसहस्रान्तां तेऽहोरात्रविदो जनाः ॥ १७ ॥

*сахасра-йуга-парйантам- ахар-йад-брахмаṇо видуḥ  
rātrim йуга-сахасрāntām те-'хо-rāтра-видо джанāḥ*

**Перевод:** *сахасра-йуга* — из тысячи циклов по четыре эпохи (один цикл равен 4 320 000 лет); *парйантам* — состоит; *ахаḥ* — один день; *йат* — который; *брахмаṇаḥ* — Брахмы; *видуḥ* — знают; *rātrim* — и его ночь; *йуга-сахасра-антām* — длится тысячу эпох; *те* — те; *ахаḥ-rāтра-видаḥ* — кому ведомы его день и ночь; *джанāḥ* — люди (знающие Веды).

Те, кому ведома истина о дне и ночи Брахмы, знают, что день его длится тысячу эпох продолжительностью в четыре юги и столько же длится его ночь.

**Сарарта-варшини.** В «Шримад Бхагаватам» (2.6.19) сказано: «Выше трёх планетных систем (Бхур, Бхуваḥ и Сварга) находится Махар-лока, а над ней расположены три другие планеты: Джана, Тапа и Сатья. На этих трёх планетах царит бессмертие, есть всё необходимое для жизни и никому на них неведом страх». В связи с этим у кого-то может возникнуть сомнение: «Если на Брахма-локе никому не ведом страх (и даже санньяси стремятся жить на этой планете), значит ли это, что обитатели Брахма-локи никогда не умирают?» В ответ на такой вопрос Шри Бхагаван говорит: «Нет, это не так. Сам Брахма, повелитель этой планеты, вынужден умереть. Что говорить о других её обитателях?» Продолжая объяснять это, Бхагаван произносит данный

стих, начиная со слова *сахасра*, и говорит, что люди, сведущие в писаниях, знают, что один день Брахмы длится тысячу циклов из четырёх юг (каждый из таких циклов длится 4 320 000 лет) и столько же длится его ночь. Прожив сто лет, состоящих из таких дней и ночей (из которых складываются месяцы и годы), Брахма умирает. Если же Брахма – вайшнав, он обретает освобождение.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур говорит: «По земному летоисчислению один день Брахмы равен тысяче циклов из четырёх юг и такова же продолжительность его ночи. Прожив сто своих лет, Брахма оставляет мир (умирает). Те же из Брахм, кто предан Шри Бхагавану, обретают освобождение. Если даже Брахма находится в таком положении, могут ли санньяси надеяться на то, что их свобода от страха на этой планете будет вечной? Конечно же, нет. Они всё равно вынуждены будут родиться снова».

### Стих 18

अव्यक्ताद्व्यक्तयः सर्वाः प्रभवन्त्यहरागमे ।  
रात्र्यागमे प्रलीयन्ते तत्रैवाव्यक्तसंज्ञके ॥ १८ ॥

*авйактāд-вйактайаḥ сарвāḥ прабхаванти-ахар-āгаме  
рāтри-āгаме пралīянте татраивāвйакта-самḡяке*

**Перевод:** *авйактāт* — из непроявленного; *вйактайаḥ* — обусловленные живые существа; *сарвāḥ* — все; *прабхаванти* — становятся проявлены; *аха-āгаме* — когда настаёт день; *рāтри-āгаме* — когда наступает ночь; *пралīянте* — они погружаются; *татра эва* — в то самое время; *авйакта-самḡяке* — в природу, именуемую непроявленной.

В начале дня Брахмы все живые существа появляются из непроявленной природы и возвращаются в него же, когда наступает ночь Брахмы.

**Сарарта-варшини.** Обитатели трёх планетных систем — Бхūr, Бхуваḥ и Сварга — обречены на гибель в конце каждого дня Брахмы. Объясняя это, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словом *авйактāт*. Шрипад Мадхусудана Сарасвати говорит: «В каждый день Брахмы, когда мир творится и разрушается, материальные элементы неба продолжают существовать». Поэтому слово *авйакта* здесь не относится к прадхане, а указывает лишь на ночь Брахмы.

Из этого состояния непроявленной природы, называемого ночью Брахмы, берёт начало его день, дарующий живым существам возможность наслаждаться посредством обретённого тела, объектов чувств и прочего. Так весь мир приходит в движение. Потом с наступлением ночи Брахмы мир снова погружается в непроявленную природу, пока Брахма не проснётся.

### Стих 19

भूतग्रामः स एवायं भूत्वा भूत्वा प्रलीयते ।  
रात्र्यागमेऽवशः पार्थ प्रभवत्यहरागमे ॥ १९ ॥

*бхӯта-грāмах са эвāйам̄ бхӯत्वā бхӯत्वā пралийāте  
рāтрй-āгаме-'вайāах̄ нāртха прабхаватй-ахар-āгаме*

**Перевод:** *бхӯта-грāмах* — сонм живых существ; *сах* — это; *эва* — тот же; *айам* — самый; *бхӯत्वā бхӯत्वā* — снова и снова рождаясь; *пралийāте* — уничтожается; *рāтри-āгаме* — с наступлением его ночи; *авайāах̄* — беспомощные; *нāртха* — о сын Притхи; *прабхавати* — появляются; *ахах̄-āгаме* — когда приходит день.

О Партха, все движущиеся и неподвижные существа беспомощны. Появившись в начале дня Брахмы, они уничтожаются с наступлением его ночи. Каждый раз, когда настаёт новый день Брахмы, они по воле высшего правителя снова и снова появляются на свет.

**Сарартха-варшани.** Таким образом все движущиеся и неподвижные существа появляются, а затем уничтожаются.

### Стих 20

परस्तस्मात्तु भावोऽन्योऽव्यक्तोऽव्यक्तात्सनातनः ।  
यः स सर्वेषु भूतेषु नश्यत्सु न विनश्यति ॥ २० ॥

*парас-тасмāт-ту бхāво-'нйо- 'вйакто-'вйактāт-санāтанах̄  
йāх̄ са сарवेशу бхӯтешу наййāтсу на винаййāти*

**Перевод:** *парах̄* — выше; *тасмāт* — того; *ту* — но; *бхāвах̄* — природа; *анйāх̄* — другая (особенная); *авйактах̄* — непроявленная; *авйактāт* — непроявленного; *санāтанах̄* — вечная (безначальная);

*йах* — которая; *сах* — эта; *сарвешу* — когда все; *бхүтешу* — живые существа; *наййатсу* — уничтожаются; *на винаййати* — не уничтожается.

Однако выше непроявленного творения существует иная непроявленная природа. Она вечна, безначальна и продолжает существовать даже во время великого разрушения, когда в этом мире не остаётся никого.

**Сарартах-варшини.** За пределами непроявленности, подвластной творцу Хираньягарбхе существует другая непроявленная природа, которая вечна и безначальна. Она является источником Хираньягарбхи.

### Стих 21

अव्यक्तोऽक्षर इत्युक्तस्तमाहुः परमां गतिम् ।  
यं प्राप्य न निवर्तन्ते तद्धाम परमं मम ॥ २१ ॥

*авйакто-’кшара итй-уктас- там-āхуḥ парамām-гатим  
йам прāпйа на нивартанте тад-дхāма парамām мама*

**Перевод:** *авйактах* — непроявленная (природа); *акшарах* — нерождённая и безначальная; *уктах* — описана; *там* — её; *āхуḥ* — называют; *ити* — как; *парамām* — высшую; *гатим* — цель; *йам* — которую; *прāпйа* — достигнув; *на нивартанте* — (живые существа) не возвращаются (в материальное бытие); *там* — эта; *дхāма* — обитель; *парамām* — высшая; *мама* — моя.

Эту вечную непроявленную природу описывают как акшару, неразрушимую Истину. Эта высшая цель – моя вечная обитель и моя вечная природа. Любой, кто достигает её, больше не возвращается в мир рождения и смерти.

**Сарартах-варшини.** В этом стихе, что начинается словом *авйактах*, объясняется слово *авйакта*, упомянутое в предыдущем стихе. То, что неизменно и неразруσιμο, именуют акшарой. В «Нараяна-шрути» сказано: *эко нārāйāна āсйн-на брахмā на ча йāнкарāх* — «В начале существовал только Шри Бхагаван Нараяна. Не было ни Брахмы, ни Шивы».

«Моя высшая обитель вечна. Слова *акшара-парама-дхāма* (из текста комментария на санскрите) означают, что обитель эта является брахмой, и она исполнена сияния».

**Пракашика-вритти.** Описав брренное бытие всех движущихся и неподвижных обитателей материального мира, Шри Бхагаван теперь раскрывает вечность высшего повелевающего начала Парамешвары. В этом и предыдущем стихе он говорит о вечном пуруше, который превосходит непроявленного творца Хираньягарбху и недоступен уму и чувствам. Эту непроявленную реальность именуют ещё акшарабрахмой, только она является высшей целью всех живых существ. Любой, кто достиг этой неизменной обители, никогда больше не возвращается в материальный мир.

## Стих 22

पुरुषः स परः पार्थ भक्त्या लभ्यस्त्वनन्यया ।  
यस्यान्तःस्थानि भूतानि येन सर्वमिदं ततम् ॥ २२ ॥

*пурушах са парах пāртха бхактйā лабхйас-тв-ананйайā  
йасйāнтах-стхāни бхūtāни йена сарвам-идам татам*

**Перевод:** *пурушах* — личность; *сах* — это; *парах* — Всевышний; *пāртха* — о сын Притхи; *бхактйā* — преданности; *лабхйах* — можно достичь; *ту* — поистине; *ананйайā* — с помощью беспримесной; *йасйā* — чья (экспансия); *антах-стхāни* — пребывает в сердце; *бхūtāни* — всех живых существ; *йена* — которой; *сарвам* — вся (вселенная); *идам* — этим; *татам* — пронизана.

О Партха, я — та самая верховная личность, в которой пребывают все существа и которая в образе Сверхдуши пронизывает весь мир. Достичь меня можно только с помощью беспримесной бхакти.

**Сарартха-варшини.** «Достичь этой верховной личности (Параматмы), которая является моей частичной экспансией, можно только с помощью беспримесной бхакти, или ананья-бхакти. *Ананйā* означает, что в этой бхакти нет ни малейшей примеси кармы, гьяны, йоги, мирских желаний и прочего. Таков смысл утверждения *ананйā-четāх сататам*, которое я сделал прежде в стихе 8.14 “Бхагавад-гиты”».

**Пракашика-вритти.** Верховная личность (пуруша), описанная в предыдущем стихе, — это непроявленная форма частичной экспансии Шри Кришны. В ней пребывают все дживы, и, поскольку она также пребывает и в них, её именуют Сверхдушой (внутренним свидетелем).

Достичь этой личности можно только с помощью ананья-бхакти, преданного служения, свободного от примесей кармы, гьяни, йоги и всего остального.

### Стих 23

यत्र काले त्वनावृत्तिमावृत्तिं चैव योगिनः ।  
प्रयाता यान्ति तं कालं वक्ष्यामि भरतर्षभ ॥ २३ ॥

*йатра кале тв-анāvрттим- āврттим чаива йогинах  
прайātā йāнти там калам вакийāми бхаратаршабха*

**Перевод:** *йатра* — в которое; *кале* — время, или путь; *ту* — поистине; *анāvрттим* — безвозвратно; *āврттим* — с возвратом; *ча* — и; *эва* — несомненно; *йогинах* — йоги; *прайātāх* — покинув тело; *йāнти* — достигают (цели, к которой стремились); *там* — это; *калам* — время; *вакийāми* — я сейчас опишу; *бхаратаршабха* — о лучший из потомков Бхараты.

О лучший из династии Бхараты, сейчас я опишу тебе пути (находящиеся под покровительством разных божеств времени). Покидая материальный мир, йоги идут этими путями и либо возвращаются сюда вновь, либо уходят безвозвратно.

**Сарартха-варшани.** Арджуна мог поинтересоваться: «Ты сказал, что душа, достигшая высшей обители, никогда не возвращается в этот мир. Тем самым ты утвердил истину о том, что твои бхакты, однажды достигнув твоей обители, уже не возвращаются. Но ты ничего не сказал, каким путём надо идти, чтобы достичь этой обители. Путь арчи (солнечных лучей) находится на уровне гуны благости, однако путь, о котором ты сейчас говоришь, должен быть за пределами влияния гун, потому что твои бхакты тоже неподвластны гунам. Но прежде я хотел бы узнать о путях, которыми идут карми, гьяни и йоги».

Ожидая от Арджуны такую просьбу, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словом *йатра*: «Вернётся ли душа в этот мир, покидая тело, или нет, зависит от пути, определяемого временем. Сейчас я расскажу тебе об этих путях».

**Пракашика-вритти.** Ананья-бхакты Бхагавана, в отличие от карми, гьяни и йогов, легко достигают его обители, и им не нужно подвергать себя испытаниям, которыми полон путь гуны благости. Поскольку такие бхакты пребывают на уровне ниргуны, их путь и время ухода тоже

находятся на этом уровне. Им нет необходимости думать о том, чтобы уйти из этого мира именно в тот момент, когда солнце находится в северной части небосклона. Время, когда они входят в непроявленные игры Шри Кришны, всегда находится вне гун материальной природы.

## Стих 24

अग्निर्ज्योतिरहः शुक्लः षण्मासा उत्तरायणम् ।  
तत्र प्रयाता गच्छन्ति ब्रह्म ब्रह्मविदो जनाः ॥ २४ ॥

*агнир-джйотир-ахах́ шуклах́ шаṅ-мāсā уттарāйаṅам  
таत्रа прайāтā гаччханти брахма брахма-видо джанāх*

**Перевод:** *агних́* — огня; *джйотих́* — света; *ахах́* — благоприятного дня; *шуклах́* — периода пребывающей луны; *шаṅ-мāсāх́* — шести месяцев; *уттарāйаṅам* — северного пути солнца; *таत्रа* — тогда; *прайāтāх́* — оставляя тело; *гаччханти* — они входят; *брахма* — в реальность Абсолюта; *брахма-видах́* — знающие брахму; *джанāх́* — люди.

Познавший брахму человек достигает царства Абсолютной Истины, если он покидает этот мир в то время, когда преобладает влияние божеств огня, света, благоприятных дней, пребывающей луны и шести месяцев северного пути солнца.

**Сарархта-варшини.** Здесь Шри Бхагаван описывает путь, идя по которому человек не возвращается в этот мир. В «Чхандогья-упанишаде» говорится: *те-рчишам абхисамбхаванти* — «Они достигают божества солнечных лучей (арчи)». Поэтому здесь слова *агних́* и *джйотих́* указывают на правящего полубога света (арчи). Слово *ахах́* относится к божеству дня (светлой части суток), а *уттарāйаṅам* — к правящему божеству шести месяцев северной части пути солнца. Те гьяни, кто познал брахму (брахма-вид), достигают верховного Абсолюта, идя этим путём. В шрути говорится, что такие гьяни сначала достигают божества арчи, потом поочерёдно тех божеств, что повелевают светлой частью суток, двумя неделями пребывающей луны и месяцами. Достигнув божества, повелевающего месяцами, они отправляются к божеству, которое властвует над годами, а потом — к Адитье, богу солнца.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур говорит: «Те, кто познал верховный Абсолют, оставив тело в период преобладания

божеств огня и света, благоприятных дней и тех месяцев, когда солнце находится в северной части небосклона, достигают брахмы. Слова *агних* и *джйотих* относятся к божеству арчи (полубогу солнечного света), а слово *ахах* указывает на божество светлой части суток. Слово *шукла* относится к божеству, которое повелевает двумя неделями пребывающей луны, а *уттарайанам* – к божеству, что правит шестью месяцами северного пути солнца. Если йог хочет достичь брахму, ему обязательно нужно пройти путь, лежащий от божества арчи к божеству дня, а от него – к божеству пребывающей луны и так далее. Иного пути для таких йогов не существует, и идти по нему они должны, лишь когда их ум и чувства удовлетворены и исполнены радости. Йоги, которые умирают именно в такое время, никогда больше не возвращаются в этот мир».

## Стих 25

धूमो रात्रिस्तथा कृष्णः षण्मासा दक्षिणायनम् ।  
तत्र चान्द्रमसं ज्योतिर्योगी प्राप्य निवर्तते ॥ २५ ॥

*дхумо рāтрис-татхā кришнах шаṅ-мāсā дакшиṅайанам  
татра чāндрамасам джйотир- йогй прāпйа нивартате*

**Перевод:** *дхумах* — полубог тумана; *рāтрих* — божество ночи; *татхā* — и; *кришнах* — божество двух недель убывающей луны; *шаṅ-мāсāх* — божество шести месяцев; *дакшиṅайанам* — южного пути солнца; *татра* — этим путём; *чāндрамасам* — луны; *джйотих* — райских наслаждений; *йогй* — мистик; *прāпйа* — достигнув; *нивартате* — возвращается (в круговорот рождения и смерти).

Карма-йог, который уходит по пути божеств, повелевающих временем мглы, ночи, двух недель убывающей луны и шести месяцев южного пути солнца, достигает райских планет, таких как луна. Насладившись там райскими удовольствиями, он снова приходит в этот материальный мир.

**Сарарта-варшини.** Теперь Шри Бхагаван описывает путь карма-йогов, возвращающихся на землю. Как и в предыдущем стихе, здесь слова «мгла», «ночь» и остальные указывают на божества, повелевающие определёнными периодами времени. Этот йог, который проходит по пути этих божеств, достигает райских планет, например, луны и наслаждается там плодами своей кармы. Когда же запас накопленных им плодов будет исчерпан, он вернётся в этот мир.



**Пракашика-вритти.** Карма-йоги, которые используют свои чувства в корыстной деятельности, уходят путём мглы, ночи, убывающей луны и шести месяцев, когда солнце перемещается по южной части небосклона. Побывав в обителях соответствующих божеств, они возвращаются в этот земной мир.

## Стих 26

शुकृकृष्णे गती ह्येते जगतः शाश्वते मते ।  
एकया यात्यनावृत्तिमन्ययावर्तते पुनः ॥ २६ ॥

*шукла-кришне гати хй-ете джагатах шайивате мате  
экайā йāти-анāvрттим- анйайāвартате пунах*

**Перевод:** *шукла* — света; *кришне* — и тьмы; *гати* — путями; *хи* — несомненно; *эте* — эти два; *джагатах* — в проявленном космосе; *шайивате* — вечные; *мате* — по мнению (мудрецов); *экайā* — одним; *йāти* — человек обретает; *анāvрттим* — освобождение и не возвращается; *анйайā* — другим; *āvартате* — он возвращается; *пунах* — вновь.

Для тех, кто покидает этот мир, только два пути (шукла и кришна) считаются вечными. Идущие путём света (шукла-пакши) обретают освобождение (мокшу), а идущие путём тьмы (кришна-пакши) возвращаются в этот мир.

**Сарартха-варшани.** Этим стихом, что начинается словами *шукла-кришне*, Шри Бхагаван завершает описание двух упомянутых прежде путей. Слово *шайивате* означает, что в безначальном материальном бытии существует два вечных пути. Один — это путь света (шукла-пакша), что позволяет достичь освобождения, а другой — путь мглы (кришна-пакша), который приводит человека назад, в материальный мир.

**Пракашика-вритти.** Описанный в предыдущих стихах путь арчи и так далее, или путь дева-яна (следование по пути полубогов), озарён знанием и именуется светлым путём (шукла-гати). Путь мглы и прочего, или следование по пути предков (питри-яна), окутан тьмой и невежеством; он называется тёмным путём (кришна-гати). Эти два пути существуют в мире с незапамятных времён. Йоги, постигшие духовную реальность (брахму), идут путём света и, пройдя через планеты арчи и

других божеств, в итоге обретают освобождение. А те йоги, которые ради исполнения своих желаний занимаются кармой, встают на тёмный путь (кришна-гати), что лежит через путь предков (питри-яну). Пройдя через обители божеств, повелевающих тьмой и прочим, они достигают Сварги, где наслаждаются райскими удовольствиями, а потом возвращаются в круговорот рождения и смерти. Подробное описание этих двух путей приводится в «Чхандогья-упанишаде».

## Стих 27

नैते सृती पार्थ जानन्योगी मुह्यति कश्चन ।  
तस्मात्सर्वेषु कालेषु योगयुक्तो भवार्जुन ॥ २७ ॥

*наите сртй п̄ртха дж̄нан- йогй мухйати кайчана  
тасм̄т-сарвешу к̄лешу йога-йукто бхав̄рджуна*

**Перевод:** *на* — не; *эте* — эти; *сртй* — два пути; *п̄ртха* — о сын Притхи; *дж̄нан* — знающий; *йогй* — человек, живущий духовной жизнью; *мухйати* — заблуждается; *кайчана* — никогда не; *тасм̄т* — поэтому; *арджуна* — о Арджуна; *сарвешу к̄лешу* — в любое время; *бхава* — будь; *йога-йукта* — связан с йогой.

О Партха, бхакти-йоги, знающие эти два пути, никогда не впадают в заблуждение. Поэтому, о Арджуна, всегда будь йогом.

**Сарартха-варшни.** Знание этих двух путей делает человека особо пронизательным. И в этом стихе, что начинается словом *наите*, Шри Бхагаван восхваляет таких мудрецов (гьяни). Он говорит Арджуне: «Стань бхакти-йогом». Иными словами, «овладей своим умом».

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Преданные всегда свободны от заблуждений, ибо они, зная истину, неуклонно идут путём бхакти-йоги. Им по-настоящему известна разница между описанными прежде двумя путями, и они придерживаются стези бхакти, ибо она превосходит оба пути. Это значит, что они практикуют ананья-бхакти-йогу, поскольку не считают эти пути чем-то стоящим. Поэтому, Арджуна, тебе нужно встать на путь именно такой йоги».

## Стих 28

वेदेषु यज्ञेषु तपःसु चैव दानेषु यत्पुण्यफलं प्रदिष्टम् ।  
अत्येति तत्सर्वमिदं विदित्वा योगी परं स्थानमुपैति चाद्यम् ॥ २८ ॥

*ведешу йагьешу тапахсу чаива  
дāнешу йат-пуñйа-пхалам прадиштам  
атйети тат-сарвам-идам видитвā  
йогī парам стхāнам-упаити чāдйам*

**Перевод:** *ведешу* — изучение Вед; *йагьешу* — совершение жертвоприношений; *тапахсу* — аскез; *ча* — и; *эва* — непременно; *дāнешу* — милосердных поступков; *йат* — которое; *пуñйа-пхалам* — благо; *прадиштам* — приходит; *атйети* — превосходит; *тат* — то; *сарвам* — из этих; *идам* — это; *видитвā* — узнав; *йогī* — бхакти-йог; *парам* — высшего; *стхāнам* — царства (нематериального и вечного); *упаити* — достигает; *ча* — и; *āдйам* — изначального и самого превосходного.

Бхакти-йог обретает несоизмеримое, большее благо, нежели те, кто изучает Веды или совершает огненные жертвоприношения, аскезы, благотворительность и прочие благочестивые поступки. Узнав то, о чём я тебе поведал, он достигает высшей, духовной обители.

**Сарартха-варшини.** В этом стихе, что начинается словом *ведешу*, говорится о благе, которое обретают на пути истинного знания. Слова *тат сарвам атйети* означают, что бхакти-йог, возвысившись над всеми благами, которые приносят человеку описанные в стихе виды деятельности, достигает высшей обители, вечной и трансцендентной.

О превосходстве бхакти-йоги (над другими видами йоги) уже говорилось, и здесь этому даётся дальнейшее разъяснение. В этой главе провозглашается высшее положение ананья-бхакт.

Так заканчивается бхава-анувада «Сарартха-варшини Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к восьмой главе «Шримад Бхагавад-гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит такие слова Кришны: «Пойдя путём бхакти-йоги, ты не лишишься плодов, приносимых любой иной деятельностью. Ты обретёшь всё, что приходит к людям благодаря жертвоприношениям, аскезам, благотворительности, развитию знания, корыстной деятельности и

изучению Вед, а также ты вступишь в моё вечное и в высшей степени трансцендентное царство». В «Шримад Бхагаватам» (11.20.32–33) говорится:

*йат-кармабхир-йат-тапасā гьяна-ваирāгйатаи-ча йат  
йогена дāна-дхармеṇа и́рейобхир-итараир-апи*

*сарваṁ мад-бхакти-йогена мад-бхакто лабхате-’нджасā  
сваргāпаваргаṁ мад-дхāма катхāйчид-йади вāйчхати*

«С помощью бхакти-йоги мой преданный легко обретает всё, что садхака может получить посредством корыстной деятельности, благотворительности, гьяны, отрешённости и прочего».

В «Махабхарате» тоже есть утверждение, связанное с освобождением:

*йā ваи сādхана-сампаттих пурушāртха-чатуштайе  
тайā винā тадāпноти наро нāрайаṇāйирайах*

«Преданный, вручивший себя Шри Бхагавану Нараяне, без всяких трудностей обретает всё, как достояние Господа, или как человек, стремившийся к любой из четырёх целей жизни: религиозности (дхарме), богатству (артхе), чувственным удовольствиям (каме) и освобождению (мокше)».

Кроме того, Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур говорит, что, занимаясь кевала-бхакти, человек обретает все возможные блага, тогда как без бхакти он не обретёт ничего. Так с помощью прямых и косвенных утверждений из шастр доказывається, что бхакти – это самый благоприятный метод. То же говорится и в «Нарада-панчаратре»:

*хари-бхакти-махā-девйāх сарвā муктйāди сидхайах  
бхуктайаи-чāдбхутās-тасйаи- четикāвад-анувратāх*

«Духовное знание и все восемь мистических совершенств (анима и прочие) предстают перед ананья-бхактой как его покорные слуги, даже если он и не стремится к ним».

В своей «Видват-ранджана-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Вера превращается в ништху, или полную погружённость в служение мне, когда нежелательные наклонности (анартхи) преданного, обретшего исключительную веру, уходят благодаря его бхаджане и общению с моими преданными. Бхаджана, совершаемая в общении со святыми (в садху-санге), приводит к исчезновению всех грехов. И это происходит даже в том случае, если шраддха развилась ещё не полностью, если недостаёт знания истины и сомнения,

касающиеся божества, как объекта поклонения, всё ещё коренятся в сердце».

Настроения преданности, смешанные с гьяной, или йогой, а также осквернённые стремлением к материальным наслаждениям или освобождению, являются анартхами, которые мешают человеку понять науку преданности (бхаджана-таттву). По мере того как склонность к бхакти преданного приближается к сосредоточенности на одном (кевала), его бхаджана становится чище, и он находит прибежище в вишуддха-таттве, в чистой духовной реальности, в Шри Бхагаване. Таков основной смысл восьмой главы.

Так заканчивается «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к восьмой главе «Шримад Бхагавад-гиты».

## . Раджа-гухья-йога. Самое сокровенное знание

### Стих 1

श्रीभगवानुवाच

इदं तु ते गुह्यतमं प्रवक्ष्याम्यनसूयवे ।  
ज्ञानं विज्ञानसहितं यज्ज्ञात्वा मोक्ष्यसेऽशुभात् ॥ १ ॥

*śrī-bhagavān-uvāca*

*idaṁ tu te guhyatamaṁ pravakṣyāmyanāsūyave*

*gyānaṁ vigyāna-sahitaṁ yad-ḥ-jñātvā mokṣyase-’śhubhāt*

**Перевод:** *śrī-bhagavān uvāca* — всемогущий Господь сказал; *idaṁ* — эту; *tu* — действительно; *te* — тебе; *guhyatamaṁ* — самую сокровенную; *pravakṣyāmi* — я открою; *anāsūyave* — свободному от изъязнов (независтливому); *gyānaṁ vigyāna-sahitaṁ* — знание вместе с осознанием (отмеченным признаками безраздельной и чистой бхакти); *īat* — которую; *ḥ-jñātvā* — зная; *mokṣyase* — ты избавишься; *śhubhāt* — от всего неблагоприятного (то есть вырвешься из мучительного круговорота рождения и смерти).

Шри Бхагаван сказал: О Арджуна, поскольку ты независтлив, я поведаю тебе о самом сокровенном знании, что обладает признаками чистой бхакти и позволяет непосредственно осознать меня. Это знание спасёт тебя от страданий материального мира.

**Сарархта-варшини.** Девятая глава повествует о достоинствах (айшварье) Шри Бхагавана. Преданные Господа стремятся обрести это знание, ибо оно позволяет им с любовью служить Бхагавану. В этой главе ясно говорится о превосходстве чистой бхакти.

Сравнивая пути кармы, гьяны и йоги, мы видим, что бхакти более совершенна. Бхакти бывает двух видов: прадхани-бхута (бхакти с примесью кармы и гьяны) и кевала (безраздельная бхакти). О них говорилось в седьмой и восьмой главах. Из этих двух видов наибольшим могуществом обладает кевала-бхакти, которая, в отличие от гьяны, не зависит от чистоты сердца. Это само по себе говорит о превосходстве кевала-бхакти. Чтобы заниматься кевала-бхакти, необходимо знание об айшварье, или достоинствах Бхагавана, которые подробно и описываются

здесь, в девятой главе. Средние восемь глав (с шестой по тринадцатую) являются сутью «Бхагавад-гиты» и всех ведических писаний, а девятая и десятая главы – это суть средних глав «Гиты».

Сейчас, начав со слов *идам ту*, и в следующих двух стихах Шри Бхагаван прославляет тему, на которую он собирается говорить: «Знание, позволяющее обрести освобождение, о котором говорилось во второй и третьей главах, именуется сокровенным (гухьям). В седьмой и восьмой главах описывалось знание о Шри Бхагаване (бхагават-таттва), которым необходимо обладать любому, кто хочет достичь меня. Такое знание фундаментальных основ преданности (бхакти-таттва) называют более сокровенным (гухьятара). Теперь же, в этой главе, я поведаю о гьяне, что несёт в себе признаки шуддха-бхакти и называется самым сокровенным знанием (гухьятамой)».

Здесь под словом *гья́на* следует подразумевать только бхакти. Оно не имеет отношения к обычной гьяне, описанной в первых шести главах. В следующем стихе под гьяной тоже подразумевается бхакти, потому что там в качестве определения гьяны использовано слово *авйайа* (вечная). Такое определение указывает на трансцендентное бытие и не может применяться по отношению к гьяне, упомянутой ранее и обладающей свойствами гуны благости.

Точно так же в стихе 9.3 «Бхагавад-гиты» (*а́йраддадхā́нā́х пурушā́ дхармасйā́сйа парантапа*) слово *дхарма* означает только бхакти. Слово *анасўйаве* указывает на то, что Бхагаван адресует свои наставления только людям, свободным от зависти. Слова *ви́гья́на-сахитам* означают: «Я дам тебе наставления, с помощью которых ты непосредственно осознаешь меня. Это избавит тебя от неблагоприятных оков материальной жизни, что мешают идти путём бхакти. Обладая таким знанием, ты не встретишь на своём пути препятствий».

**Пракашика-вритти.** В седьмой и восьмой главах Шри Кришна описал прадхани-бхута-бхакти (бхакти с примесью кармы и гьяны) и кевала-бхакти (чистую, безраздельную бхакти), а также разницу между ними. В этой главе он рассказывает о превосходстве кевала-бхакти.

Кевала-бхакти не зависит от чистоты сердца. Бхакти-деви может милостиво войти в сердце даже самого низкого человека, одержимого всеми пороками (анартхами), и превратить его в наичистейшего, возвышенного маха-бхагавату, которого будет почитать весь мир. Бхакти-деви сама по себе очень могущественна.

Духовное знание, о котором говорилось во второй и третьей главе, помогает обрести освобождение и называется гухьей, сокровенным. Знание о бхагават-таттве, описанное в седьмой и восьмой главе, порождает бхакти и именуется гухьятарой, более сокровенным. А в этой

главе Шри Бхагаван описывает науку о кевала-бхакти, которое называют гухьятамой, самой сокровенной наукой. Только обладая такой гухьятама-гьяной, человек может избавиться от неблагоприятного влияния этого мира. «Гухьятама-гьяна связана с чистой бхакти и потому является парама-вигьяна-майей; она дарует способность непосредственно осознать меня». Слово *вигьяна* здесь означает постижение знания и обретение осознания этого знания, связанного с Шри Бхагаваном.

В «Шримад Бхагаватам» (2.9.31) Шри Бхагаван говорит Брахме:

*гьяна́м парама-гухья́м ме йад вигья́на-саманвита́м  
сарахасья́м тад-анга́м ча грха́на гадита́м майа́*

«Знание обо мне неделимо, абсолютно и в высшей степени сокровенно. И хотя оно едино, в нём есть четыре вечных раздела: гьяна (знание о моей сварупе), вигьяна (осознание меня), рахасья (чистое любовное служение, или према-бхакти, ко мне) и тад-анга-прадхана (методы достижения меня). Живое существо не способно постичь эти виды знания с помощью своего ограниченного разума. Такое возможно лишь по моей милости. Гьяна отражает мою сварупу, а вигьяна (осознание меня) – отношения со мной, основанные на бхакти. Живое существо – это моя рахасья, а прадхана (материальная природа) – моя гьяна-анга (всё, что сопутствует моей сварупе). Вечное единство и вечное различие между этими четырьмя видами сокровенного знания суть проявление моей непостижимой энергии».

То же самое в «Шримад Бхагаватам» (11.11.49) Бхагаван говорил Уддхаве:

*атхаитат-парама́м гухья́м и́рґвато йаду-нанда́на  
су-гопья́м-апи ваки́йāми тва́м ме бхрт́йах сухрт-сакха́*

«О Яду-нандана (Уддхава), услышь же об этом самом сокровенном знании. Хотя оно очень сокровенно, я поведаю тебе о нём, ибо ты – мой слуга и добрый друг».

В «Шримад Бхагаватам» (1.1.8) Шри Шаунака и другие риши просят Шрилу Суту Госвами раскрыть им сокровенные истины, которые он осознал:

*веттхам тва́м саумья́ тат-сарва́м таттватас-тад-ануграхāт  
бру́йух снигдхасья́ и́шишья́сья гураво гухья́м-апй-ута*

«Духовные учителя, представляющие гуру-парампару, открывают эти величайшие тайны только добросердечным ученикам». Так и здесь, в



«Бхагавад-гите», Бхагаван Шри Кришна раскрывает самое сокровенное знание Арджуне, зная, что он свободен от зависти и злобы и обладает преданностью. Только такого ученика истинный духовный учитель, сведущий в таттве, может посвятить в тайны самого сокровенного знания.

Подобное наставление даётся и в «Шветашватара-упанишаде» (6.22–23):

*ведāнте парамā гухйāм пурāкалпе праходитам  
нāпрайāнтāйа дāтавйāм нāпутрāйа шийāйа вā пунах*

*йасйа деве парā бхактир- йатхā деве татхā гурау  
тасйаите катхитā хй-артхāх пракāйāнте махātманах*

«Возвышенная сокровенная наука о поклонении Бхагавану – это суть Веданты. В древности Шри Бхагаван, удовлетворённый поклонением Шветашватары-риши, озарил его сердце знанием этой науки. Отсюда следует, что хотя она предназначена только для чистых преданных, её можно раскрыть разумному ученику или сыну, если он предан Бхагавану. В науку эту нельзя посвящать никого другого, даже из любви к нему».

Все сокровенные истины, содержащиеся в шрути, полностью проявляются в сердце того садхаки, того махатмы (великой души), который обладает высшей бхакти к Бхагавану и к своему Гурудеву. В связи с этим следует поразмыслить над текстами 18.54–58 «Бхагавад-гиты».

## Стих 2

राजविद्या राजगुह्यं पवित्रमिदमुत्तमम् ।  
प्रत्यक्षावगमं धर्म्यं सुसुखं कर्तुमव्ययम् ॥ २ ॥

*рāджа-видйā рāджа-гухйāм павитрам-идам-уттамам  
пратйākшāвагамам дхармйāм су-сукхам картум-авйāйам*

**Перевод:** *рāджа-видйā* — царь всего знания; *рāджа-гухйāм* — царь всех самых сокровенных истин; *павитрам* — чистое; *идам* — это (знание); *уттамам* — безукоризненное; *пратйākша-авагамам* — осознаваемое непосредственно; *дхармйāм* — ведёт к добродетели; *су-сукхам картум* — (его) постижение радостно и беспрепятственно; *авйāйам* — (оно) вечно и неразруσιμο.

Эта наука – царь всего знания и величайшая из тайн. Она в высшей степени чиста и может быть осознана непосредственно. Её трансцендентная мудрость соответствует принципам дхармы, а постижение не знает трудностей и является вечным.

**Сарартха-варшни.** Это знание подобно царю. Существует много видов знания, или поклонения, но только бхакти является их царём (раджей). Так как бхакти – предмет сокровенных тем, сама она также очень сокровенна. Бхакти как знание вместе с глубоким осознанием (вигьяной) превосходит любые виды гьяны и предстаёт царём всех наук, являясь в высшей степени сокровенной. Благодаря особой чистоте бхакти с её помощью можно искупить любые грехи. По своей очищающей силе бхакти превосходит знание о своём «я» (твампадартха-гьяну). Шрипад Мадхусудана Сарасвати говорит, что бхакти в мгновение ока может уничтожить все виды проявленных и непроявленных грехов, которые живое существо накопило за тысячи жизней. Более того, оно уничтожает и саму причину греха, невежество. Поэтому очищающую силу бхакти считают величайшей. Слова *пратйакша авагамам* указывают на то, что можно осознать непосредственно.

В «Шримад Бхагаватам» (11.2.42) сказано:

*бхактих парейāнубхаво вирактир-  
анйатра чаиша трика эка-кāлах  
прападйамāнасья йатхāйнатах сйус-  
туштіх пуштіх кишуд-апāйо-’ну-гхāсам*

«Принимая пищу, человек с каждым съеденным кусочком ощущает удовлетворение, по мере наполнения желудка он насыщается и, постепенно избавляясь от голода, чувствует облегчение. При этом все три ощущения он испытывает сразу. Подобным образом, занимаясь бхаджаной, посвящённой Шри Хари, человек одновременно обретает премудрость, осознаёт Парамешвару и утрачивает интерес к объектам чувств».

Согласно этому утверждению из «Шримад Бхагаватам» человек осознаёт Бхагавана пропорционально интенсивности его бхаджаны. Эта гьяна (бхакти) суть *дхармйа*; она не противоречит правилам религии. Занимаясь только бхакти, человек может достичь совершенства в исполнении долга, даже если он не выполняет ни одной другой религиозной обязанности.

В «Шримад Бхагаватам» (4.31.14) мудрец Нарада говорит: «Поливая корень дерева, человек насыщает водой его ствол, ветви и листья, и

подобно этому, поклоняясь Бхагавану Ачьюте, он естественным образом выражает почтение и всем остальным».

Слова *картум су-сукхам* означают, что, в отличие от путей кармы, гьяны и прочего, на пути бхакти человеку не нужно подвергать своё тело, ум или речь слишком суровым испытаниям. Путь бхакти, состоящий из шраваны, киртаны и других составляющих, подразумевает лишь использование таких органов чувств, как уши и язык. Так как бхакти находится за пределами влияния материальной природы, она, в отличие от кармы или гьяны, обладает вечной природой.

**Пракашика-вритти.** В девятой главе описывается неподвластная гунам материальной природы кевала-бхакти. Знание в виде кевала-бхакти – драгоценнейшая жемчужина среди всех видов знания. В высшей степени сокровенная, она обладает самой большой очищающей силой и может восприниматься непосредственно. Она наделяет всем, что можно обрести на пути других религиозных методов, дарит радость и приносит непреходящие плоды.

Здесь слово *видйā* означает «поклонение», поэтому кевала-бхакти – лучший из видов поклонения и его называют царём знания, раджа-видьей. А поскольку она сокровенней самого сокровенного, её ещё именуют раджа-гухьей.

*Павитрам-идам-уттамам.* Такие методы покаяния, как раздача милостыни, принесение жертв и аскетизм (чандраяна-врата и др.), не могут избавить человека от всех грехов. Более того, даже если человек, совершив покаяние через аскезы и брахмачарью, спасся однажды от последствий своих грехов, склонность к греху может проявиться в нём снова. Однако, как сказано в «Шримад Бхагаватам» и других писаниях, занимаясь кевала-бхакти, человек навсегда избавляется от греха. Очищающая сила этого метода настолько велика, что все грехи искореняются просто благодаря побочным плодам кевала-бхакти. Иными словами, у человека пропадает само желание совершать грех. Такое невозможно на пути покаяния, брахмачарьи или аскез. Это подтверждается в «Шримад Бхагаватам» (6.1.15): *кечит-кевалайā бхактйā вāсудева-парāйаṇāх* — «Только с помощью кевала-бхакти можно с корнем вырвать все грехи». И дальше, в следующем стихе той же главы «Бхагаватам» сказано: *на татхā хй-агхавāн рādжан пūйета тапа-āдибхиḥ* — «Избавиться от всех грехов можно, лишь служа истинному представителю Шри Кришны. Иного способа не существует».

В «Шри Бхакти-расамрита-синдху» первым свойством кевала-бхакти названо клеша-гхни ослабление страданий. Оно является

способностью бхакти уничтожать грех (папу), семя греха (папа-биджу), невежество (авидью), пожинаяемые плоды кармы (прарабдха-карму) и ещё незрелые её плоды (апрарабдха-карму). В «Падма-пуране» утверждается:

*апрāрабдхам-пхалам пāпам кṛтам бīджам пхалонмукхам  
краменаива пралīйате вишнṁ-бхакти-ратātманām*

«В греховной жизни можно выделить разные стадии проявления последствий совершенных грехов. Эти последствия могут быть готовы проявиться в любой момент (пхалонмукха), а могут находиться в непроявленном состоянии (кṛта) или в форме семени (бīджа). В любом случае все виды греховных последствий уничтожаются один за другим, когда человек преданно служит Господу Вишну».

Как сказано в «Шримад Бхагаватам» (1.2.6) (*йайātмā супрасīдати*) кевала-бхакти не только избавляет живое существо от грубых и тонких телесных обозначений, но очищает и удовлетворяет саму душу. В стихе 1.7.10 (*ātмārāmāyī-ча мунайо*) из «Шримад Бхагаватам» говорится, что бхакти пленяет блаженством, которое приносит человеку служение Кришне. Это блаженство привлекает даже тех, кто стал атмарамой (удовлетворённым в себе) и аптакамой (свободным от желаний). Соприкоснувшись с бхакти, они забывают об этих своих качествах.

*Пратйакша анубхава-сварūпа* – это непосредственное осознание сварупы Господа. В «Шримад Бхагаватам» (11.2.42) об этом говорится следующим образом:

*бхактих парейāнубхаво вирактир  
анīатра чаиша трика эка-кāлах  
прападйамāнасиа йатхāйīнатах сйус  
тушṭих пушṭих кишуд-апāйо-’ну-гхāсам*

«Подобно тому, как голодный человек с каждым кусочком съеденной пищи одновременно чувствует всё большее удовлетворение, сытость и свободу от голода, в преданном, который пребывает ещё на уровне регулируемой практики, одновременно проявляются према, непосредственное восприятие Бхагавана и безразличие к чувственным удовольствиям».

Методы кармы, гьяны, йоги и прочего не способны дать садхаке такое непосредственное осознание Истины, как бхакти. В «Брахма-сутре» говорится: *пракāйīайī-ча кармаṇī-абхйāsāt* — «Бхакти настолько могущественна, что даёт себя почувствовать даже в самом начале пути».

*Сарва-дхарма-пхала-прада.* Занимаясь бхакти, человек сполна получает плоды всех видов религиозности и, кроме того, обретает чистую любовь к Бхагавану, или высшую цель, провозглашаемую в Ведах, Упанишадах и других шрути. В стихе 18.66 «Бхагавад-гиты» сказано: *сарва-дхармāн паритйаджйа мām экам̐ йараṇам̐ враджа*, т. е. человек, оставив все виды дхармы — варнашрама-дхарму, карму, гьяну, йогу и прочие методы, которым следуют ради удовлетворения тела и ума, — и встав на путь кевала-бхакти, подразумевающий безраздельное поклонение Шри Кришне, легко и непринуждённо обретает плоды всех перечисленных методов. В «Шримад Бхагаватам» в стихе 1.2.13 говорится: *самсиддхир-харитошаṇам* — «Высшее совершенство жизни — доставить удовольствие Господу Шри Хари»; а в стихе 11.20.33 сказано: *сарвам̐ мад-бхакти-йогена мад-бхакто лабхате-’нджасā* — «Занимаясь чистым преданным служением мне, преданный без всякого труда обретает такие благословения, как освобождение, возможность жить на райских планетах или в моей духовной обители».

Хотя различные действия, связанные с выполнением тех или иных мирских обязанностей, не входят в практику безраздельной бхакти, истинная природа, или дхарма живого существа, а именно, служение гуру и т. д. всегда присутствует на этом пути. Подтверждение тому есть в шрути в таких мантрах, как *ācārīāvān-пурушо веда*. «Приняв прибежище у истинного гуру, человек обретает понимание, что это не кто иной как описываемая в Ведах верховная личность».

Такое же утверждение делает в «Шримад Бхагаватам» (4.31.14) и Нарада-муни:

*йатхā тарор-мӯла-нишечанена  
трпйанти тат-скандха-бхуджопаййākхāх  
прāṇопахārāч-ча йатхендрийāṇām  
татхаива сарвārхаṇам ачйутеджйā*

«Поливая лишь корень дерева, мы насыщаем водой его ствол, ветви, листья и цветы, а съедая пищу, поддерживаем в теле жизненный воздух и органы чувств. Подобно этому, поклоняясь лишь Бхагавану, человек выражает почтение всем остальным».

*Сукха-сādхйа (су-сукхама).* В практике кевала-бхакти нет таких трудностей и страданий, как на пути гьяны, йоги и прочего. Она приносит только радость. Поэтому кевала-бхакти называют сукха-садхьей, или той, что исполнена радости. Чтобы совершать садхану на пути бхакти, достаточно использовать такие органы чувств, как язык и уши, и с их помощью петь сладостные святыя имена Кришны и слушать

о его играх; кроме того, можно предлагать Кришне листья туласи и немного воды. В «Шримад Бхагаватам» (7.6.19) махараджа Прахлада, наставляя сыновей демонов, тоже говорит: *на хй-ачйутам принайато бахв-аййасах* — «Не нужно прилагать больших усилий, чтобы доставить удовольствие Бхагавану Шри Кришне, известному как Ачьюта, пребывающий вне восприятия чувств».

Разъясняя эти слова махараджи Прахлады, Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур говорит: «Содержать семью в счастье и достатке намного труднее, чем удовлетворить Господа Шри Хари. В образе Сверхдуши он неизменно пребывает в сердце каждого, поэтому отыскать его совсем не трудно. Доставить ему удовольствие можно всегда, везде и при любых обстоятельствах. Для этого достаточно служить ему в уме (посредством манаси-севы), или совершать шравану и киртану, или даже просто хотеть ему служить. То есть путь бхакти совсем не требует тяжкого труда». Практикуя бхакти, человек начинает чувствовать радость уже на стадии садханы.

В «Шримад Бхагаватам» (3.19.36) также утверждается: *там сукхārādхйам-рджубхир-ананйа-йараṇаир-нрбхиḥ* — «Шри Кришну легко может удовлетворить тот, кто полностью предан ему и простодушен». Кроме того, в «Гаутамя-тантре» говорится:

*туласī-дала-мāтреṇа джаласйа чулукена вā  
вिकрīṇите свам-āтмāнам бхактебхйо бхакта-ватсалаḥ*

«Бхагаван, очень привязанный к своим преданным (бхакта-ватсала), всецело отдаёт себя преданному, который с любовью подносит ему листок туласи и пригоршню воды».

*Акшайа-пхала-прада (авйайам)*. Пути кармы, гьяны и йоги не вечны. После того как человек достигает их плодов или цели, они становятся для него бесполезны, и он их оставляет. Но бхакти существует и на стадии практики (садханы), и на стадии совершенства (сиддхи), ибо по самой своей природе бхакти – не только садхана, но и высшая цель, садхья. Бхакти не прекращается даже на уровне освобождения; более того, только на этом уровне она становится чистой и совершенной. И поэтому бхакти называют непрерывной и неизменной.

### Стих 3

अश्रद्धधानाः पुरुषा धर्मस्यास्य परन्तप ।  
अप्राप्य मां निवर्तन्ते मृत्युसंसारवर्त्मनि ॥ ३ ॥

*а́ираддадхā́нā́х пурушā́ дхармасйā́сйа парантапа  
апṛā́пйа мām нивартанте мṛтйу-самсā́ра-вартмани*

**Перевод:** *а́ираддадхā́нā́х* — лишённые веры; *пурушā́х* — люди; *дхармасйā́* — путь преданного служения; *асйā́* — этот; *парантапа* — о покоритель врагов; *апṛā́пйа* — не достигнув; *мām* — меня; *нивартанте* — возвращаются; *мṛтйу* — смерти; *самсā́ра* — и материального бытия; *вартмани* — на путь.

О Парантапа, те, кто не верит в эту дхарму, в путь преданного служения мне, никогда меня не достигнут. Их удел — странствовать по пути материального бытия, снова и снова сталкиваясь со смертью.

**Сарартха-варшни.** Арджуна мог усомниться: «Если эта дхарма преданного служения такая простая, почему люди предпочитают материальное бытие?» В ответ Шри Бхагаван произносит этот стих, что начинается словом *а́ираддадхā́нā́х*. Слово *асйā́* указывает на дхарму в форме бхакти, преданного служения. *А́ираддадхā́нā́х пурушā́х* — это люди, которые не верят в преданное служение Бхагавану.

«Превосходство бхакти над другими видами дхармы провозглашается в писаниях, но лишённые веры люди считают эти высказывания писаний преувеличением. Они отвергают религиозность на основе бхакти из-за своих атеистических убеждений. Даже если, отвергнув бхакти, человек попытается достичь меня с помощью какого-то иного сурового метода, он всё равно ничего не добьётся, а будет лишь скитаться по пути материального бытия и непрестанно сталкиваться со смертью».

**Пракашика-вритти.** Есть люди, которые, даже услышав о величии бхакти, как она описана в этих стихах, всё равно считают её славу преувеличенной и не развивают веру в неё. Такие неверующие, люди, которые отвергают бхагавад-бхакти, вынуждены снова и снова рождаться в материальном мире. Вера (шраддха) является изначальной причиной бхакти. Только с помощью бхакти можно достичь Бхагавана, милостивого к своим преданным (бхакта-ватсала). Это подтверждается в «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 22.64): *и́раддхā́вā́н джана хайа бхакти-адхикā́рī* — «Только тот, кто обладает верой, достоин заниматься бхакти». Кроме того, в «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 19.151) говорится:

*брахмā́нда бхрамите кона бхā́гйавā́н джйива  
гуру-криш́на-прасā́де пā́йа бхакти-латā́-бйиджа*

«Из всех живых существ, что странствуют по вселенной, только самые удачливые обретают по милости истинного духовного учителя семя лианы бхакти».

Шри Гурудев пробуждает в сердце живого существа желание служить Шри Кришне. Это желание называют кришна-сева-васаной, и благодаря ему человек обретает трансцендентную веру (парамартхикашраддху), главную причину бхакти. Несчастливые люди, лишённые такой веры, отвергают этот путь бхакти, хотя о нём говорится во всех писаниях. Они пытаются достичь Бхагавана с помощью иных методов — выполнения предписанных обязанностей, развития знания, мистической йоги и аскез, — однако все их усилия пропадают даром. В «Шримад Бхагаватам» (11.12.9) сказано:

*йам на йогена сāнкхйена дāна-врата-тапо-’дхвараиḥ  
вйāкхйā-свāдхйāйа-саннйāсаиḥ прāпнуйād-йатнавāн-ати*

«Даже если человек с великим усердием занимается мистической йогой, предаётся философским размышлениям, раздаёт милостыню, хранит суровые обеты, совершает покаяние, проводит ягьи, обучает других ведическим мантрам, изучает Веды сам или живёт в отречении, он всё равно не сможет прийти ко мне».

Помимо этого, Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур в своём комментарии к стиху 10.87.33 из «Шримад Бхагаватам» пишет: «Те, кто оставляет служение лотосным стопам Шри Гурудева, главного помощника на пути бхакти, и вместо этого пытается обуздать свой ум с помощью йоги и прочих методов, лелеют в сердце пустую надежду. Они низвергаются в океан мирского бытия, где их ждёт множество препятствий и бед». Об этом верховный Господь подробно говорит и в «Бхагавад-гите» (3.31 и 12.20).

#### Стих 4

मया ततमिदं सर्वं जगदव्यक्तमूर्तिना ।  
मत्स्थानि सर्वभूतानि न चाहं तेष्ववस्थितः ॥ ४ ॥

*майā татам-идам сарвам джагад-авйакта-мўртина  
мат-стхāни сарва-бхўтāни на чāхам тешв-авастхитаḥ*

**Перевод:** *майā* — мной; *татам* — пронизан; *идам* — этот; *сарвам* — весь; *джагат* — проявленный материальный мир; *авйакта-мўртина* — в моём недоступном для чувств образе; *мат-стхāни* — пребывают во



мне; *сарва-бхүтани* — все живые существа; *на* — не; *ча* — а; *ахам* — я; *тешу* — в них; *авастхитах* — пребываю.

Недоступный материальным чувствам, я пронизываю всю эту вселенную. Все живые существа и составляющие материи пребывают во мне, но я в них не нахожусь.

**Сарартха-варшни.** Шри Бхагаван говорит: «Только преданные, кто благодаря бхакти обладает настроением служения (дасья), стремятся знать о моих достояниях (представляющих айшварью)». Объясняя это знание, Бхагаван произносит семь стихов, начав данный стих со слова *майя*. «Я — источник этого мира, и я пронизываю его в моей непроявленной форме, которая недоступна восприятию чувств. Так все движущиеся и неподвижные существа пребывают во мне, изначальной причине всего сущего и существа, исполненного сознания. Но, поскольку я, обладая иной природой, не соприкасаюсь с материей, меня нет в сотворённых существах, в сравнении с глиной, которая есть во всём, что из неё изготовлено (например, в глиняных горшках)».

**Пракашика-вритти. Паринама** — это преобразование. Например, молоко — чистый продукт, но если в него добавить закваску, оно превратится в йогурт. В этом случае паринамой является йогурт, продукт, получающийся при свёртывании молока.

**Виварта.** Когда один предмет по ошибке принимают за другой, это называется вивартой. Например, верёвку можно принять за змею, а раковину устрицы — за серебро.

Суть наставления, которое даёт здесь Шри Кришна, такова: «Эту вселенную нельзя считать моим преобразованием (паринамой) или иллюзией (вивартой). Я не подстраиваю своё бытие ни под индивидуальное живое существо, ни под материальный мир. Также они не могут заблуждаться на мой счёт, как например, когда верёвку принимают за змею. Я реально существую как самосветящаяся Абсолютная Истина. Дживы и материальный мир тоже существуют реально. Они — преобразование (паринама) моей энергии (шакти). Вечные по природе дживы исходят из моей пограничной энергии (татастха-шакти), а материальный мир — из внешней энергии (бахиранга-шакти). Хотя материальный мир реален, он существует лишь некоторое время и потом разрушается.

Так как дживы и материальная вселенная — это преобразования моей энергии, которая неотлична от меня самого, они одновременно едины со мной и отличны от меня. Эта истина непостижима (ачинтья); осознать её можно только с помощью писаний, а не на основе опыта обыденного разума. Когда мы сталкиваемся с одновременным

единством и отличием, отличие выступает на первый план. И поэтому я называю себя обладающей сознанием абсолютной личностью, которая отличается и от джив, и от материального мира».

## Стих 5

न च मत्स्थानि भूतानि पश्य मे योगमैश्वरम् ।  
भूतभृन्न च भूतस्थो ममात्मा भूतभावनः ॥ ५ ॥

*на ча мат-стхāни бхūтāни пайīйа ме йогам-айīварам  
бхūта-бхрт-на ча бхūта-стхо мамāтмā бхūта-бхāванах*

**Перевод:** *на* — не; *ча* — и; *мат-стхāни* — расположены во мне; *бхūтāни* — движущиеся и неподвижные живые существа; *пайīйа* — узри; *ме* — мои; *йогам* — сверхъестественные; *айīварам* — достояния; *бхūта-бхрт* — хранитель всех живых существ; *на* — не; *ча* — также; *бхūта-стхах* — нахожусь в мироздании; *мама* — моё; *āтмā* — «я»; *бхūта-бхāванах* — источник всего сущего.

В действительности всё сотворённое не относится ко мне. Узри моё мистическое богатство! Хотя я храню и поддерживаю всё сущее во вселенных, я сам не пребываю в нём.

**Сарарта-варшини.** «Хотя все живые существа и составляющие материи находятся во мне, их нет в моей сварупе, ибо сам я в стороне от них. Если ты сомневаешься и думаешь, что эти мои слова противоречат сказанному в предыдущем стихе (Бхагавад-гита, 9.4), где я назвал себя вездесущей опорой творения, я отвечу тебе: «Узри моё сверхъестественное достояние, благодаря которому невозможное становится возможным, ибо так действует моя айшварья. У меня есть ещё одно удивительное качество. Тот, кто обеспечивает существование живых существ, именуется *бхūта-бхрт*, а тот, кто поддерживает их роли, — *бхūта-бхāвана*. Несмотря на эти два мои свойства, я — не *бхūта-стха*, пребывающий в живых существах. Но нет и разницы между мной и моим телом. Живое существо существует в материальном теле, потому что, содержа и поддерживая его, оно привязывается к нему. А я, хотя и пребываю в иллюзорном космическом творении, поддерживая проявленный материальный мир, сам не нахожусь в нём, ибо я не привязан к этому миру; я от него отрешён».

**Пракашика-вритти.** «Я пронизываю всю материальную вселенную. Все существа и материальные элементы находятся во мне и тем не менее

их нет во мне, в моей сварупе». Желая объяснить это Арджуне подробнее, Шри Бхагаван говорит: «Хотя я – опора и хранитель всех существ, меня нет внутри них». Эта истина подтверждается в «Шримад Бхагаватам» (1.11.38): *этад-ййіанам-ййіасйа праकृति-стхо-’пи тад-гунаих на йуджйате*. Её суть в том, что хотя Шри Кришна как Ишвара правит материальной природой, её гуны не воздействуют на него. Это самое удивительное его свойство. Невозможное становится возможным под влиянием его мистической энергии йога-айшварьи.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «Все существа и материальные элементы пребывают во мне одном. Но не думай из-за этого, будто все они находятся внутри меня самого (в моей сварупе). Они существуют благодаря влиянию моей майя-шакти. Ты, джива, не в силах понять это с помощью своего ограниченного разума. Лучше считай это проявлением моего мистического достоинства и знай, что я – тот, кто обеспечивает существование (*бхўта-бхрт*), вездесущий (*бхўта-стха*) и хранитель всех творений и начинаний (*бхўта-бхāвана*). Все мои деяния считай проявлением моей энергии. Сосредоточься на том, что нет разницы между мной и моим телом, ибо я – абсолютный дух. Именно поэтому я никак не соприкасаюсь с материальным творением, хотя и являюсь его источником и хранителем».

## Стих 6

यथाकाशस्थितो नित्यं वायुः सर्वत्रगो महान् ।  
तथा सर्वाणि भूतानि मत्स्थानीत्युपधारय ॥ ६ ॥

*йатхāкāййа-стхито нитйām вāййух сарватра-го махāн  
татхā сарвāणि бхўтāни мат-стхāнй-ти-упадхāрайа*

**Перевод:** *йатхā* — как; *āкāййа-стхитах* — находится в небе; *нитйām* — всегда; *вāййух* — воздух; *сарватра-гах* — присутствующий везде; *махāн* — могучий; *татхā* — так; *сарвāणि* — все; *бхўтāни* — существа; *мат-стхāнй* — пребывают во мне; *ити* — что; *упадхāрайа* — пойми.

Подобно неустойчивому и присутствующему везде воздуху, который всегда остаётся в пределах неба, все живые существа пребывают во мне, но сам я в них не нахожусь.

**Сарартха-варшани.** «Слово *асанга* означает, что хотя все существа и материальные элементы погружены в меня, их нет во мне самом, и даже

когда я пребываю во всех существах и элементах, самого меня в них нет». Желая объяснить это, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словом *йатхā*, и приводит пример. «Воздуху свойственно всегда быть в движении, поэтому его называют *сарвага*. Его также называют *махан*, могучим, ибо сила его безгранична. Хотя воздух пребывает в небе, которое ни с чем не соприкасается (*асанга*) и не смешивается (с другими элементами), он в то же время и не находится в нём. Более того, благодаря своей природе небо, обладая качеством *асанга* и занимая отстранённое положение, хотя и пронизывает собой воздух, не находится в нём. Подобно этому пять великих элементов — небо, воздух и другие, которые есть повсюду, — не находятся во мне самом, ибо моя природа отстранена от них. Они расположены во мне, но их нет во мне самом. Подумай над этим как следует и постарайся понять».

Арджуна мог спросить: «Ты сказал: «Взгляни на мои сверхъестественные достояния и мистические способности!» И теперь на примере объясняешь непостижимую природу твоих достояний и мистических способностей. Если это можно объяснить на примере, то что в этом непостижимого?»

В ответ на это Господь говорит: «Инертное по природе небо является отстранённым, но среди наделённых сознанием существ, кроме меня, никто не обладает таким свойством, даже если он — повелитель всего творения».

Разве создатель творения может быть совсем непривязанным или отстранённым от своего творения? Если это действительно так, то это, безусловно, необычайно и доказывает непостижимость создателя. Пример с небом приводится здесь лишь для того, чтобы обычные люди могли осознать эту истину и прийти к правильным выводам. А вообще, непостижимую личность невозможно сравнить ни с чем.

**Пракашика-вритти.** Слова *наййā ме йогам-аишварам* «взгляни на мои мистические достояния» имеют очень глубокий смысл. Осознать бхагават-таттву можно только по милости Бхагавана. Без его милости никто не получит его даршан. Верховного Господа можно узреть только благодаря бхакти, склонности к любовному служению ему. Это подтверждается в «Брахма-самхите» (5.38):

*премāнджана-ччхурита-бхакти-вилочанена  
сантах садаива хрдайешу вилокайанти  
йам ийāмасундарам-ачинтйа-гуṇа-сварūпам  
говиндам-āди-пурушам там-ахам бхаджāми*

«Святые непрестанно созерцают в своём сердце Шри Кришну как Шьямасундару, глядя на него глазами преданности, умащенными бальзамом любви».

Хотя Шри Бхагаван вездесущ, он всегда пребывает в образе Шри Кришны, напоминая человеческий облик. Солнце, неизменно сохраняя свой личностный образ, пронизывает лучами целую вселенную, и подобным образом Бхагаван силой своей йогамайи пребывает в образе личности и в то же время пронизывает собой всё вокруг, в том числе движущихся и неподвижных обитателей этой вселенной.

«О Арджуна, невозможно осознать меня с помощью грубых материальных чувств. Твоему взору я являю себя только из милости. Моя йогамайя-шакти, искусно умеющая невозможное делать возможным, просто поразительна. Именно благодаря ей я остаюсь в стороне от всех существ, даже поддерживая их бытие». Это простое объяснение Кришна даёт Арджуне тоже из милости.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «Порабощённые майей души не способны понять эту истину, и потому мирские примеры здесь не очень помогут. И всё же, чтобы дать тебе возможность яснее понять мои слова, я приведу пример. Хотя ты не сможешь понять это до конца, даже если как следует поразмыслишь, всё же что-то откроется твоему пониманию. Небо содержит субстанцию (эфир), пронизывающую весь материальный мир, и её частицы движутся во множестве направлений. Хотя небо – основа всего в этом мире, оно остаётся в стороне от любых перемещений воздуха. И я, подобно небу, всегда остаюсь в стороне, хотя все живые существа исходят из меня и находятся под управлением моей энергии».

## Стих 7

सर्वभूतानि कौन्तेय प्रकृतिं यान्ति मामिकाम् ।  
कल्पक्षये पुनस्तानि कल्पादौ विसृजाम्यहम् ॥ ७ ॥

*сарва-бхӯтāни каунтейа пракр̄тим̄ йāнти мāmикām  
калпа-кшайе пунас-тāни калпāдау виср̄джāmй-ахам*

**Перевод:** *сарва-бхӯтāни* — все материальные элементы и живые существа; *каунтейа* — о сын Кунти; *пракр̄тим̄* — природу; *йāнти* — погружаются; *мāmикām* — в мою; *калпа-кшайе* — когда происходит уничтожение в конце калпы (тысячи циклов из четырёх юг); *пунах* —

снова; *тāни* — их; *кална-āдау* — в начале новой калпы; *висрджāми* — создаю; *ахам* — я.

О сын Кунти, при разрушении вселенной все её элементы погружаются в мою материальную природу (пракрити), а когда начинается новый день Брахмы (калпа), я с помощью моей энергии снова создаю их с присущими им особенностями.

**Сарархта-варшини.** Может возникнуть вопрос: «Сейчас, как известно, все живые существа и материальные элементы пребывают в тебе, но куда они отправляются во время великого разрушения (маха-пралаи)?» Ожидая этот вопрос от Арджуны, верховный Господь произносит данный стих, начиная со слова *сарва*. «Они входят в мою майя-шакти, состоящую из трёх гун. Потом, после разрушения, когда начинается новая калпа, я вновь создаю их со всеми присущими им качествами».

**Пракашика-вритти.** Творение, поддержание и разрушение материального мира происходит только по воле Шри Бхагавана. Здесь слово *кална-кшайе* означает конец определённого периода жизни (дня) Брахмы. Об этом уже говорилось в предыдущей главе. В конце калпы происходит великое разрушение (маха-пралайя). В это время все элементы погружаются во внешнюю энергию Шри Бхагавана, а в начале следующей калпы эта энергия (материальная природа) творит их вновь. Подробнее узнать об этом можно из двенадцатой песни «Шримад Бхагаватам» (12.4.5–6).

## Стих 8

प्रकृतिं स्वामवष्टभ्य विसृजामि पुनः पुनः ।  
भूतग्राममिमं कृत्स्नमवशं प्रकृतेर्वशात् ॥ ८ ॥

*пракртиṃ свāм-аваṣṭабхйā висрджāми пунаḥ пунаḥ*  
*бхūта-грāмам-имам̐ кртснам- авайāам̐ пракртер-вайīāt*

**Перевод:** *пракртим* — материальной природы (состоящей из трёх гун); *свāм* — моей; *аваṣṭабхйā* — с помощью; *висрджāми* — я создаю; *пунаḥ пунаḥ* — снова и снова; *бхūта-грāмам* — сонм живых существ; *имам̐* — этот; *кртснам* — весь; *авайāам̐* — беспомощных; *пракртех* — их (предшествующей) природой (обретённой в результате их прошлых поступков); *вайīāt* — пребывают под влиянием.

С помощью моей материальной природы, состоящей из трёх гун, я снова и снова создаю сонмы живых существ, каждое из которых в силу своей личной природы связано определённой кармой.

**Сарартха-варшни.** Арджуна мог задать такой вопрос: «Если ты стоишь в стороне от всего и не подвержен изменениям, как ты создаёшь этот мир?» В ответ Шри Кришна произносит этот стих, что начинается со слова *пракртим*. «Пребывая в своей материальной природе и повелевая ей, я создаю сонмы живых существ, каждое из которых связано прошлой кармой, или соответствующей природой».

**Пракашика-вритти.** Материальный мир – это проявление, или преобразование низшей энергии (апара-шакти) верховного Господа. Что же касается джив, то они относятся к пограничной энергии и являются преобразованием джива-шакти. В отличие от материального мира, который всякий раз создаётся и разрушается, дживы обладают вечной природой. Их просто помещают в чрево материальной природы, и там они оказываются в различных видах жизни, соответствующих их прошлой карме, и пожинают плоды своих поступков. Кстати, здесь необходимо отметить, что все виды жизни в этом мире – животные, птицы, люди – были созданы одновременно. Возникшее в нашу эпоху учение Дарвина об эволюции не имеет под собой никакой основы и целиком является ложным. Это подтверждается тем, что даже за миллионы лет на земле так и не появились более высокоразвитые люди и ни один из других биологических видов не превзошёл в своём развитии человека.

Шри Бхагаван, сотворив весь материальный мир, неизменно остаётся в стороне от этой деятельности и не претерпевает изменений. Дживы и материальный мир проявляются лишь благодаря преобразованию его энергии.

### Стих 9

न च मां तानि कर्माणि निबध्नन्ति धनञ्जय ।  
उदासीनवदासीनमसक्तं तेषु कर्मसु ॥ ९ ॥

*на ча мām тāни кармāणि нибадхнанти дханайджайа  
удāсīна-вад-āсīнам- асактам тешу кармасу*

**Перевод:** *на* — не; *ча* — так как; *мām* — меня; *тāни* — эти; *кармāणि* — действия; *нибадхнанти* — связывают; *дханайджайа* — о Арджуна;

*удāsīна-ват* — безучастным; *āsīнам* — я расположен; *асактам* — непривязанным; *тешу кармасу* — к этим действиям.

О Дхананджая, поскольку я не привязан к таким действиям, как сотворение мира, и лишь беспристрастно наблюдаю за ними, эти действия не могут на меня повлиять.

**Сарартха-варшни.** У Арджуны мог возникнуть вопрос: «Если ты, подобно живому существу, совершаешь какие-то действия (*карму*), почему они не связывают тебя?» В ответ Шри Бхагаван произносит этот стих, начав его словами *на ча*. «Только привязанность к таким действиям, как творение, порождает зависимость от них. У меня же нет такой привязанности, ибо я — аптакама, и все мои желания неизменно исполняются».

Поэтому Господь и говорит: *удāsīна-ват*. «Я безразличен к таким действиям, как сотворение мира, подобно человеку, который безразличен к окружающим и потому не переживает за их печали и радости».

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие объяснения: «О Дхананджая, ни одно из этих действий не может связать меня. Подобно бесстрастному человеку, я никогда не испытываю к ним привязанности, хотя на самом деле я не такой. Я всегда увлечён своими полными блаженства духовными играми. А моя внешняя и пограничная энергии (майя и татастхашакти), каждая из которых косвенно умножает моё трансцендентное блаженство, создают разные виды живых существ. Эти энергии не беспокоят меня. Что бы ни делали живые существа под влиянием моей майи, это лишь косвенно наполняет разнообразием мои безукоризненно чистые, полные блаженства игры. И это моё нейтральное отношение к мирской деятельности легко увидеть».

## Стих 10

मयाध्यक्षेण प्रकृतिः सूयते सचराचरम् ।  
हेतुनानेन कौन्तेय जगद्विपरिवर्तते ॥ १० ॥

*майādхйакшеṇа пракṛтиḥ сūйате са-чарāчарам*  
*хетунāнена каунтейа джагад-випаривартате*

**Перевод:** *майā* — под моим; *адхйакшеṇа* — надзором; *пракṛтиḥ* — природа; *сūйате* — создаёт; *са-чара-ачарам* — вселенную вместе с



движущимися и неподвижными существами; *хетунā* — по причине; *анена* — этой; *каунтейа* — о сын Кунти; *джагат* — вселенная; *випаривартате* — имеет собственный цикл вращения.

О Каунтея, майя-шакти, действуя под моим надзором, порождает проявленный материальный мир и все движущиеся и неподвижные существа. Так этот мир создаётся вновь и вновь.

**Сарартах-варшини.** Арджуна мог высказать сомнение: «Трудно поверить, что ты, создатель материального мира, настолько к нему безучастен». Чтобы развеять это сомнение, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словом *майādхйакшеṇа*. Слова *адхйакшеṇа майā* означают: «Только я являюсь изначальной причиной. Непосредственной причиной возникновения этого мира и всех его движущихся и неподвижных обитателей является материальная природа. Моё дело – только повелевать ею, подобно тому как царь (например, Амбариша) вершит государственные дела, используя свою пракрити: власть, царские полномочия. Сам царь ко всем беспристрастен, он олицетворяет государство. И как подданные не в силах правильно действовать без царя, так материальная природа ни на что не способна без меня, без моей власти над нею».

*Хетунāнена* означает: «Материальный мир создаётся вновь и вновь только из-за того, что я повелеваю им».

**Пракашика-вритти.** Бхагаван – господин гун материальной природы и повелитель майи. Он – источник этой природы, и по его воле она создаёт материальный мир и совершает все действия. Именно Господь своим взглядом побуждает материальную природу снова и снова создавать этот мир со всеми его движущимися и неподвижными обитателями. Только от верховного Господа подвластная ему материальная природа получает способность творить. Сама по себе инертная материя ничего создать не может. Так железо жжёт, лишь когда соприкасается с огнём, а иначе оно не способно проявить свойства огня. Кришна – изначальная причина возникновения этого мира. А инертную материальную природу можно сравнить с отростками на шее козла, что по виду только напоминают соски вымени, а на самом деле молока из них надоить невозможно.

## Стих 11

अवजानन्ति मां मूढा मानुषीं तनुमाश्रितम् ।

*аваджананти мам мӯдхā манушīm танум-āйритам  
парам бхāвам-аджананто мама бхӯта-махейварам*

**Перевод:** *аваджананти* — выражают непочтение; *мам* — мне; *мӯдхāх* — глупцы (неспособные видеть); *манушīm* — в подобном человеческому; *танум* — образе; *āйритам* — кто находит пристанище; *парам* — высшей; *бхāвам* — природы; *аджанантах* — не зная; *мама* — моей; *бхӯта* — из всех существ; *махā-ййварам* — верховный Господь.

Когда я нисхожу в этот мир в человеческом образе, глупцы, чей разум одурачен иллюзией, пренебрегают мной, ибо им не дано понять, что я по природе – верховный владыка всех существ.

**Сарарта-варшани.** Арджуна мог сказать: «Это правда, что ты – никто иной, как Каранодакашайи Вишну, чьё тело суть вечность, сознание и блаженство (сач-чид-ананда), кто пронизывает бесчисленные вселенные и кто творит каждую из них с помощью своей материальной энергии. Однако есть люди, которые, увидев тебя в человеческом облике, в образе сына Васудевы, не признают твою верховную власть»

В ответ Господь произносит этот стих, что начинается со слов *аваджананти мам*. «Они насмежаются надо мной только потому, что не знают высшей природы моего человеческого образа. Это – сварупа, которая превосходит даже таких великих личностей, как Каранодакашайи Вишну».

«Что это за *сварупа*?» Бхагаван отвечает: «Я – *бхӯта-махейварам*, величайший повелитель *бхӯты* (брахмы), и олицетворение Истины. Иначе говоря, я являюсь олицетворением высшей Истины». В словаре Амара-коша сказано, что *бхӯта* – это нечто, покрытое землей (*мукто кшмāд-āврте бхӯтам*).

В «Говинда-тапани-упанишаде» говорится: «Шри Говинда, образ которого является сач-чид-анандой, предаётся играм в рощах из бессмертных деревьев Шри Вриндавана, где я и Маруты (боги ветров) ублажаем его хвалебными речами». В связи с этим в «Шримад Бхагаватам» (9.23.20) сказано: *парамāтмā (парабрахма) нарāкртих* — «Абсолютная Истина явилась в облике человека».

«Вечную, исполненную сознания и блаженную природу моего человеческого образа восхваляют только мои чистые преданные, глубоко постигшие истину обо мне. Они знают, что я в одном этом образе пронизываю целую вселенную. Это видела матушка Яшода, когда я был ещё ребёнком».

Слова *парам̐ бхāвам* означают также «высшее бытие», или «чистый, трансцендентный образ вечности, сознания и блаженства». В словаре Амара-коша слова *бхāва*, *свабхāва* и *абхипрāйа* названы синонимами и указывают на природу. А к слову *парама-бхава* (высшая природа) в этом стихе даётся особое пояснение: *мама бхūта-махейиварам*. «Я – верховный повелитель и творец всех существ, включая Господа Брахму. В отличие от джив, моё тело неотлично от меня самого, Парамешвары. Это значит, что моё тело и есть я, т. е. в действительности высший дух (брахма) – это я сам. Шри Шукадева Госвами, знающий истину обо мне, говорит в «Шримад Бхагаватам» (3.21.8): «Он явил тело, которое можно постичь только с помощью Вед». И люди, такие как ты, Арджуна, знающие мою таттву, твёрдо верят в эти слова».

**Пракашика-вритти.** Вся вишну-таттва исходит из Шри Кришны. Махад-брахма – это безличный аспект Кришны, который в Упанишадах описан как сияние его тела, Параматма – его частичная экспансия, пронизывающая вселенную, а повелитель Вайкунтхи Шри Нараяна – свамша-виласа, или экспансия для определённых игр. Все аватары исходят только из Шри Кришны, владыки владык и высшей, трансцендентной реальности. Шри Кришна – повелитель всех существ и Господь всех вселенных. Он всеведущ (сарва-гья), всемогущ (сарва-шактиман) и необычайно сострадателен (маха-каруника). Просто пожелав, он может сделать что угодно. И тем не менее, глупые люди относятся к нему непочтительно, когда он являет им свой чарующий человеческий образ. Они считают его образ Васудева-нанданы или Яшода-нанданы Кришны таким же материальным и смертным, как тело обыкновенного человека. Они думают, что тело Кришны преходяще. Им кажется, будто в его теле есть некая душа (атма), которая занимает положение Параматмы. Так могут думать только глупцы, ибо в писаниях сказано, что тело Кришны состоит из вечности, сознания и блаженства (сач-чид-ананда) и неотлично от него самого. Тому в писаниях есть множество подтверждений:

1) *ом̐ сач-чид-āнанда-рūпāйа кришнāйа* – «Давайте же размышлять о Шри Кришне, чья форма вечна, исполнена сознания и блаженства» (Гопала-тапани-упанишада, 1.1).

2) *там экам̐ говиндам̐ сач-чид-āнанда-виграхам* – «Только он, Говинда, обладает вечным телом, исполненным знания и блаженства» (шрути).

3) *двй-бхуджам̐ мауна-мудрāдхйам̐ вана-мāлинам-ййиварам* – «Господь носит гирлянду из лесных цветов и играет на флейте, изящно слагая пальцами мауна-мудру» (шрути).

4) *īśvaraḥ paraṁ kṛṣṇaḥ saḥ-cid-ānanda-vigrahaḥ* — «Верховный Господь, Ишвара, — это сам Кришна. Его тело вечно, исполнено сознания и блаженства» (Брахма-самхита, 5.1).

5) *apāīyam gopām-anipādīyamānamā* — «Я увидел мальчика, который явился в роду пастухов и который никогда не исчезнет» (Риг-веда, 1.22, 1.66.31).

6) *gūḍhaṁ paraṁ brahma manuṣya-liṅgam* — «Господь — это сама верховная брахма. Однако он скрывает себя, принимая облик человека» (Шримад Бхагаватам, 7.15.75).

7) *sākiād-gūḍhaṁ paraṁ brahma manuṣya-liṅgam* — «Он — высшая брахма, но он сокрыт, ибо выглядит, как человек» (Шримад Бхагаватам, 7.10.48).

8) *īatrāvātīrṇo bhagavān paramātmā narākṛtiḥ* — «... и тогда верховный Господь низошёл в этот мир в образе человека» (Шримад Бхагаватам, 9.23.20).

Шри Кришна Чайтанья Махапрабху, наставляя брахмана из провинции Каши, говорил, что образ Кришны и его имя неотличны друг от друга. Имя Кришны, его образ и природа относятся к одной таттве, которая описывается как сач-чид-ананда. Нет разницы между его телом и им самим, между его именем (намой) и обладателем этого имени (нами). Оскорбительно думать, что вечный, исполненный знания и блаженства образ Кришны материален. Как сказано в «Чайтанья-чаритамрите», из всех игр Шри Кришны его лила в образе человека является самой возвышенной. Его образ пастушка с флейтой в руках и в одеянии юного танцора, — самый привлекательный и сокровенный.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие объяснения: «Суть моих слов заключается в том, что моя сварупа — сач-чид-ананда (она — вечность, сознание и блаженство) и что мои энергии действуют по моей милости, а сам я не завишу от их действий. Только благодаря моей милости и могуществу моей энергии я становлюсь зримым для обитателей этого мира. Я всецело трансцендентен и неподвластен законам материального мира. И хотя я — олицетворение духовной, исполненной сознания реальности, я предстаю взору обитателей материального мира. Однако ничтожно малые в размерах представители человеческого рода склонны благоговеть перед чем-нибудь необъятным и непроявленным. Таково следствие их обусловленного разума. Но эти качества не относятся к моей высшей природе. Моя высшая природа такова, что я — всецело трансцендентен и, хотя мой человеческий образ имеет средние размеры, я благодаря своей энергии одновременно пронизываю всё сущее и обладаю природой, которая тоньше атома. Моя сварупа проявлена ачинтья-

шакти, моей непостижимой энергией. Глупые люди считают мой трансцендентный образ, состоящий из вечности, сознания и блаженства, подобным человеческому. Они думают, будто я получил это тело, подчинившись законам материальной природы. Они не в силах понять, что я благодаря этой изумительной форме повелеваю всеми существами. Из-за своего неправильного понимания духовная реальности (авидват-пратити) они переносят свои ограниченные представления на меня. Те же, кто развил необходимое восприятие (видват-пратити), способны понять, что моя сварупа является непреходящей формой сознания и блаженства сач-чид-ананда-таттвой».

## Стих 12

मोघाशा मोघकर्माणो मोघज्ञाना विचेतसः ।  
 राक्षसीमासुरीं चैव प्रकृतिं मोहिनीं श्रिताः ॥ १२ ॥

*могхāśā моґха-кармāṇо моґха-гъāнā вичетасаḥ  
 рākшасīm-āсурīm чаива пракртим̐ мохинīm̐ ўритāḥ*

**Перевод:** *моґха-āśāḥ* — их надежды рушатся; *моґха-кармāṇах* — их корыстная деятельность безрезультатна; *моґха-гъāнāḥ* — их знание бесплодно; *вичетасаḥ* — такие заблудшие люди; *рākшасīm* — в невежестве; *āсурīm* — демонической природе; *ча* — и; *эва* — непременно; *пракртим* — в природе; *мохинīm* — иллюзорной; *ўритāḥ* — находят прибежище.

Все надежды таких сбитых с толку людей на освобождение, обретение материальных средств и развитие знания оказываются напрасными. Таким образом из-за необузданного ума они принимают природу иллюзии, невежества и страсти.

**Сарартах-варшани.** «Что ждёт того, кто насмехается над Шри Бхагаваном, считая его форму обычным человеческим телом, созданным из майи?» Ожидая такой вопрос от Арджуны, Господь говорит, что, даже если этот человек – преданный, все его надежды будут напрасны. Его стремление обрести один из четырёх видов освобождения, такое как салокья (проживание на планете Господа), ни к чему не приведёт. Если человек трудится ради корыстных плодов, он не достигнет цели своей кармы и не попадёт на райские планеты. А если это гьяни, его знание не приведёт к освобождению. Что же обретут такие

люди? В ответ Шри Бхагаван говорит в этом стихе: *rākṣasīm*. «Их природа станет демоничной».

**Пракашика-вритти.** В этом стихе рассказывается об участии тех, кто пренебрегает трансцендентным, вечным, исполненным знания и блаженства человеческим образом Шри Кришны, как он описан в предыдущем стихе. Умы таких людей уводят их с пути истины, и они погружаются в демоническую и материалистическую природу, что лишает их благоразумия. Так эти люди оставляют путь, ведущий к высшей цели. Это объясняется в «Брихад-вайшнава тантре»:

*йо ветти бхаутикам дехам криṣṇасйа парамātманаḥ  
са сарвасмād-бахуш-кārйаḥ іраута-смārта-видхāнатаḥ*

«Любой, кто считает тело Шри Кришны состоящим из пяти материальных элементов, не достоин заниматься деятельностью, предписанной в шрути и смрити. Если кому-то случится взглянуть в лицо такого человека, ему нужно сразу омыться, не снимая одежды. Говорится, что, утратив утратив разум, сбитые с толку люди демоничные, невежественные и склонные к насилию обязательно попадут в ад».

### Стих 13

महात्मानस्तु मां पार्थ दैवीं प्रकृतिमाश्रिताः ।  
भजन्त्यनन्यमनसो ज्ञात्वा भूतादिमव्ययम् ॥ १३ ॥

*махātмāнас-ту мām пāртха даивīm пракритим-āīритāḥ  
бхаджантй-ананйа-манасо гьātвā бхūtāдим-авйайам*

**Перевод:** *махā-ātмāнаḥ* — великие души; *ту* — однако; *мām* — мне; *пāртха* — о сын Притхи; *даивīm* — в божественной; *пракритим* — природе; *āīритāḥ* — найдя прибежище; *бхаджанти* — поклоняются; *ананйа-манасаḥ* — не отвлекаясь умом ни на что другое; *гьātвā* — зная, что я; *бхūtā-āдим* — изначальное существо; *авйайам* — непреходящий.

О Партха, великие души отдают себя под покровительство моей божественной природы, ибо знают, что я — изначальный и неиссякаемый источник всех существ. Они всегда поклоняются мне, не отвлекаясь ни на что другое.

**Сарартах-варшини.** «Возвышенные души, которые, будучи просто людьми, стали великими по милости моей бхакти (преданного служения мне) и которые отдали себя под покровительство божественной природы (*дайвīm пракрти*), неуклонно совершают бхаджану, чтобы служить мне в моём человеческом образе. Их не интересует карма, гьяна и всё остальное, поэтому я называю их сосредоточенными только на мне (*ананья-манāх*). Обретя знание о моих достоинствах (о которых говорилось в четвёртом стихе этой главы), они знают, что я – причина появления всех существ, начиная от Господа Брахмы и кончая травинкой. Они знают, что я вечен и неизменен (*авйайа*) и что мой образ – *сач-чид-ананда* и включает вечность, сознание и блаженство. Однако моим преданным такое знание необходимо лишь для того, чтобы поклоняться мне. Следуя их настроению, человек должен считать преданное служение (ананья-бхакти), свободное от примесей твам-падартха-гьяны, кармы и т. д., наивысшим методом духовной практики, величайшей из всех тайн (раджа-гухья).

**Пракашика-вритти.** Может возникнуть вопрос: «Кем же является тот, кто поклоняется Кришне, почитая его образ как сач-чид-ананду?» В ответ Господь произносит этот стих. Те, кто обрёл беспричинную милость преданного и Шри Бхагавана, встают на путь чистой бхакти. Только такие великие души поклоняются Шри Кришне, олицетворению сач-чид-ананды. Этих великих душ очень мало. Об этом было сказано в стихе 7.19 «Бхагавад-гиты». Они наделены божественной природой. В противоположность им, есть люди, которые обладают природой демонов. В «Падма-пуране» говорится: *вишну-бхактах смрто даива āсурāс-тад-випарйайах* — «Как гласят смрити, преданных Господа Вишну именуют полубогами, а тех, кто относится к нему враждебно, называют демонами».

## Стих 14

सततं कीर्तयन्तो मां यतन्तश्च दृढव्रताः ।  
नमस्यन्तश्च मां भक्त्या नित्ययुक्ता उपासते ॥ १४ ॥

*сататам кīртайанто мām йатантай-ча др̄дха-вратāх  
намасйантай-ча мām бхактйā нитйа-йуктā упāсате*

**Перевод:** *сататам* — непрерывно; *кīртайантах* — восхваляя; *мām* — меня; *йатантах* — стараясь; *ча* — и; *др̥дха-вратāх* — следовать твёрдым обетам; *намасйантах* — падая ниц; *ча* — и; *мām* — передо мной; *бхактйā* — с преданностью; *ниртйа-йуктāх* — те, кто неизменно связан (со мной); *упасāте* — поклоняются.

Непрестанно воспевая славу моих имён, добродетелей, образа и деяний, стойко храня обеты и с преданностью падая ниц передо мной, они поклоняются мне и всегда связаны со мной.

**Сарартах-варшини.** «Ты сказал, что они тебе поклоняются. Как же они это делают?» Отвечая на этот вопрос, верховный Господь произносит данный стих, что начинается словом *сататам*. «Они всегда восхваляют меня в киртане, для которой в отличие от карма-йоги не имеет значения чистота, время, место и личность. В смрити, в «Вишну-дхармоттаре», сказано: «Тот, кому нравится повторять имя Шри Хари, может делать это всегда и везде. Он может петь святое имя и не омыв рот, ибо для него не существует ограничений, связанных различными видами осквернения». Такие великие души обладают качеством *йатантах*, они стойки в своих обетах. Бедный глава семьи, чтобы обеспечить своих домочадцев, стремится работать у богатого человека. Аналогично, и мои преданные, желая обрести бхакти, стремятся в общество святых вайшнавов, где они развивают привязанность к киртане и другим видам преданного служения. И даже после того, как к ним приходит бхакти, они продолжают прилагать усилия в преданном служении, подобно тому как люди снова и снова перечитывают священные писания. Если человек стоек и никогда не нарушает обет повторять определённое число святых имён, если он каждый день по нескольку раз приносит мне поклоны, неуклонно выполняет другие духовные обязанности и постится в дни Экадаши, его называют ятнаваном, усердным человеком. Он всегда думает: «Я должен выполнять эти обязанности». В выражении *намасйантай-ча* слово *ча* указывает на все остальные составляющие практики бхакти: шравану, пада-севану и другие. Таких великих бхакт называют нитья-юктами, потому что они стремятся быть вечно со мной. Смысл выражений *кīртайанто мām* и *мām упāсате* заключается в том, что поклоняться мне (совершать упасану, или заниматься бхакти) означает не что иное, как восхвалять меня (совершать киртану) и заниматься другими составляющими преданного служения мне. Поэтому повторение слова *мām* в этом стихе не является ошибкой».

**Пракашика-вритти.** В этом стихе описывается, как поклоняются Шри Кришне великие души, о которых говорилось в предыдущем стихе.



В «Шримад Бхагаватам» (6.3.22) сказано: *бхакти-його бхагавати тан-нāма-грахаṇāдибхиḥ* — «Они непрестанно воспевают моё имя (*наму*), образ (*рупу*), качества (*гуну*) и игры (*лилу*)». А в «Вайшнава-чинтамани» говорится:

*на деiа-нийамо рāджан- на кāла-нийамас-татхā  
видйате нāтра сандехо вишṇор-нāмāну кīртане*

«Бхакти, совершаемое в виде киртаны, не зависит от чистоты, времени, места или исполнителя».

В «Сканда-пуране» есть такое утверждение: *чакрā йудхасйа нāмāни садā сарватра кīртайет* — «Имя Шри Хари, носящего в руке диск, можно петь всегда и везде». Это подтверждает в «Шикшаштаке» и Шри Чайтанья Махапрабху: *кīртанййаḥ садā хариḥ* — «Всегда воспевайте имя Шри Хари».

Обычный человек не может стать махатмой, просто выставляя себя святым или набирая сторонников. Так махатмой не становятся. В данном стихе сам Шри Кришна говорит об основном качестве великой души. Махатмой, великой душой, называют только того, кто непрестанно слушает, говорит и помнит о чистейшем имени, образе и играх Шри Кришны, души всех душ. Все остальные — гьяни, йоги, аскеты, добродетельные люди, а также те, кто считает, что Бхагаван нирвишеша (не имеет качеств), что он не имеет формы, ниракара (безличный) и нихшактика (не имеет энергий), — не причисляются в «Бхагавад-гите» к махатмам. С другой стороны, любой человек — будь он брахмачари, грихастха или санньяси — может стать настоящим махатмой, если вручит себя истинному гуру и достигнет бхакти к Шри Кришне.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Махатмы, правильно понимающие меня и неустанно совершающие киртану, прославляют моё имя, образ, качества и игры. Таким образом они занимаются девятью видами бхакти, включая регулярное слушание и повторение, чтобы в итоге обрести вечное служение мне, Шьямасундаре, чей непреходящий образ исполнен знания и блаженства. Думая лишь о том, чтобы доставить мне удовольствие, такие преданные становятся стойкими во всех делах, будь то телесная деятельность, умственная, общественная или духовная. С помощью бхакти-йоги они вручают себя мне, хотя и продолжают жить в материальном мире. Оставаясь в нём и храня при этом великую преданность мне, они лишь доказывают, что мирская деятельность не может обеспокоить их ум».

## Стих 15

ज्ञानयज्ञेन चाप्यन्ये यजन्तो मामुपासते ।  
एकत्वेन पृथक्त्वेन बहुधा विश्वतोमुखम् ॥ १५ ॥

*гья́на-йагья́на ча́пй-а́нйе йа́джанто ма́м-упа́сате  
э́катвена пр́тхактвена баху́дхā ви́швато-му́кхам*

**Перевод:** *гья́на-йагья́на* — развивая знание; *ча* — и; *апи* — однако; *а́нйе* — другие; *йа́джантах* — поклоняются; *ма́м* — мне; *упа́сате* — поклоняются; *э́катвена* — имея представление о единстве; *пр́тхактвена* — имея представление о двойственности (различии); *баху́дхā* — признавая существование многих богов; *ви́шватах-му́кхам* — имея представление о вселенской форме.

Среди тех, кто совершает ягью путём обретения знаний, одни поклоняются мне, имея представление об абсолютном единстве, другие — о двойственности, третьи делают это, выражая почтение различным полубогам, а некоторые поклоняются моему вселенскому образу.

**Сарарта-варшани.** В этой и предыдущей главе под махатмами подразумеваются только преданные, в которых нет даже следа кармы, гьяны, йоги, мирских желаний и прочего. Как уже объяснялось, такие бхакты более возвышенны, чем другие преданные, к числу которых относятся, например, стремящиеся облегчить страдания. Здесь Шри Бхагаван говорит о других трёх видах преданных, о которых не упоминалось прежде и которые относятся к иной категории. Среди таких людей — аханграха-упасаки, те, кто отождествляет себя с объектом поклонения, считая, что дживы и Бхагаван суть одно. Второй вид преданных — пратика-упасаки, те, кто, поклоняясь полубогам, считает их самым Всевышним, хотя на самом деле полубоги являются лишь различными энергиями Господа. Третий вид — вишварупа-упасаки, те, кто поклоняется вселенской форме Господа. Никто из этих преданных не относится к махатмам, поскольку никто из них не может заниматься садханой, описанной в предыдущем стихе (9.14).

Три вида гьяна-ягьи объяснены в шрути.

1) «О Дева-пуруша, безраздельный обладатель всех достояний! Всё, чем являешься ты, неотлично от меня, а всё, чем являюсь я, неотлично от тебя». Это называется аханграха-упасаной, и некоторые гьяни так поклоняются Парамешваре. Здесь слово *ча* использовано в значении *эвам* (тоже), а слово *апи* подразумевает отказ от всех иных методов. Слово *э́катвена* (единство) означает «считать поклоняющегося

неотличным от объекта поклонения». В тантре говорится: *nā devo devam arчайет* — «Тот, кто сам не является полубогом, не может поклоняться полубогу». Аханграха-упасана означает «поклоняться Гопалу, считая себя самого Гопалом».

2) Поклонение в двойственности (притхактвена) относится к более низкому уровню, когда поклоняющийся совершает ягью в виде пратика-упасаны. Такие люди, опираясь на некоторые утверждения шрути, думают: «Солнце – это брахма. И это всё, что нужно знать». Такое объяснение даёт Шрипад Мадхусудана Сарасвати.

Некоторые преданные, поклоняясь, думают, что верховный Господь Вишну – это солнце и что нет иного солнца, кроме него; другие убеждены, что он – Индра, единственный без второго, а кто-то считает, что он – Сомы и другого Сомы быть не может. Подобный вид поклонения, при котором различные достояния Господа (вибхути) принимаются за самого Бхагавана в разных образах, называется пратика-упасаной.

3) Поклонение, при котором человек выражает почтение различным вибхути, считая, что Господь Вишну – это всё сущее, называется вишварупа-упасаной. «Те, кто поклоняются моей вселенской форме разными способами, считая меня душой всего сущего, лишены разума».

Таким образом, существует три разновидности гьяна-ягьи. Иногда однако единство поклоняющегося и объекта поклонения (экатву) и поклонение различным вибхути Шри Бхагавана как отличающимся от него проявлениям (притхактву) относят к одной категории, потому что они схожи между собой. Например, ахан-граха-упасака считает себя Гопалом, а пратика-упасака – слугой Гопала. Эти два представления о себе можно сравнить с рекой, что течёт к океану. Река отлична от океана, но в то же время она едина с ним. Что касается вишварупа-упасаны, то её относят к иной категории гьяна-ягьи. Отсюда следует, что гьяна-ягья бывает двух видов.

**Пракашика-вритти.** Возвышенное положение преданных, всецело посвятивших себя Господу, становится очевидным, когда их сравнивают с теми, кто приближается к Господу, как страждущие (арта). Только таких ананья-бхакт можно называть махатмами, великими душами. Утвердив эту истину, Шри Бхагаван описывает ещё три категории поклоняющихся, которые стоят на более низком уровне. Они не способны следовать садхане ананья-бхакт, поэтому их поклонение носит характер ягьи ради обретения знания с примесью бхакти. Это – гуни-бхута-бхакти, в которой преобладает карма и т.д. Они размышляют о единстве, различии (двойственности) духовной реальности или вселенском образе (*бахудхе*).

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «О Арджуна, страждущие и подобные им преданные во многом уступают ананья-бхактам (махатмам). Я уже подробно описал преданных, относящихся к категории страждущих, и сейчас расскажу о трёх типах преданных, находящихся на ещё более низком уровне. Их я тогда даже не упомянул. Знатоки писаний называют таких преданных аханграха-упасаками, пратика-упасаками и вишварупа-упасаками.

Из этих трёх видов поклоняющихся аханграха-упасаки превосходят остальных. Они считают себя едиными с Господом. Такой образ мыслей и такое представление о себе является одним из видов ягьи, совершаемой при поклонении Парамешваре. С помощью этой ягьи аханграха-упасаки поклоняются браhme (не обладающей качествами), основываясь на идее единства. На более низком уровне стоят пратика-упасаки. Они считают себя отличными от Бхагавана и поклоняются солнцу, Индре и другим полубогам, не понимая, что они являются лишь различные достоинствами Шри Бхагавана, его вибхути. Те же, кто обладает ещё меньшим разумом, поклоняются Господу в его вселенском образе, вишварупе. Таким образом, существует три разновидности гьяна-ягьи».

### Стихи 16-19

अहं क्रतुरहं यज्ञः स्वधाहमहमौषधम्	
मन्त्रोऽहमहमेवाज्यमहमग्निरहं हुतम्	॥ १६ ॥
पिताहमस्य जगतो माता धाता पितामहः	
वेद्यं पवित्रम् ऊंकार ऋक् साम यजुरेव च	॥ १७ ॥
गतिर्भर्ता प्रभुः साक्षी निवासः शरणं सुहृत्	
प्रभवः प्रलयः स्थानं निधानं बीजमव्ययम्	॥ १८ ॥
तपाम्यहमहं वर्षं निगृह्णाम्युत्सृजामि च	
अमृतं चैव मृत्युश्च सदसच्चाहमर्जुन	॥ १९ ॥

*ахам кратур-ахам йагьях свадхāхам-ахам-аушадхам  
мантро-'хам-ахам-евāджйам- ахам-аг्नир-ахам хутам*

*питāхам-асйа джагато мātā дхātā питāмахах  
ведйाम павитрам омkāра рк сāма йаджур-ева ча*

*гатир-бхартā прабхух сākшйī нивāсах йāраṇām сухрт*

*прабхавах пралайах стхāнам нидхāнам бїджам-авїайам*

*тапāмї-ахам-ахам варшам нигрхñāмї-утсрджāми ча  
амртам чаива мртїуї-ча сад-асач-чāхам-арджуна*

**Перевод:** *ахам кратух* — я ритуал агништома; *ахам йагьях* — я смарта-ягья (например, вайшва-дева); *свадхā ахам* — я шраддха, подношение предкам; *ахам аушадхам* — я целебные травы; *ахам мантрах* — я мантра; *ахам эва* — я, несомненно; *āджїам* — топлёное масло; *ахам агних* — я огонь; *ахам хутам* — я подношение огню; *питā ахам* — я отец; *асїа* — этой; *джагатах* — вселенной; *мāтā* — мать; *дхāтā* — хранитель; *питā-махах* — и прародитель; *ведїам* — я достоин познания; *навитрам* — чистый; *ом-кāрах* — я слог *ом*; *ча* — и; *эва* — конечно же; *рк сāма йаджух* — Риг, Сама и Яджур Веды; *гатих* — цель жизни; *бхартā* — тот, кто поддерживает; *прабхух* — владыка; *сāкшї* — свидетель хороших и плохих поступков; *нивāсах* — обитель; *їараñам* — защитник; *сухрт* — дорогой друг; *прабхавах* — творение; *пралайах* — уничтожение; *стхāнам* — основа; *нидхāнам* — место успокоения; *бїджам* — семя; *авїайам* — вечное; *тапāми ахам* — я источник жара; *ахам* — я; *варшам* — дожди; *нигрхñāми* — удерживаю; *утсрджāми* — посылаю; *ча* — и; *амртам* — освобождение; *ча* — а также; *эва* — несомненно; *мртїух* — смерть; *сат* — тонкий дух; *асат* — грубая материя; *ча* — и; *ахам* — я; *арджуна* — о Арджуна.

О Арджуна, я – ведический ритуал (такой как агништома), смарта-ягья (например, вайшва-дева) и подношение предкам (шраддха). Я – целебная сила лекарственных трав, я – мантра, топлёное масло, огонь и огненное жертвоприношение, хома. Я – отец, мать, хранитель и прародитель этой вселенной. Я – предмет познания и тот, кто очищает. Я – слог *ом*, а также Риг, Яджур и Сама-веда. Я – судьба в виде плодов кармы, опора, Господь, свидетель, обитель, прибежище и самый дорогой, добрый друг. Я – созидание и разрушение, основа, конечное пристанище и неистощимое семя. Я – источник жара и тот, кто удерживает и посылает дожди. Я – бессмертие и сама олицетворённая смерть. Я – и причина всего сущего, и следствие. Я – дух и материя.

**Сарархта-варшини.** «Почему люди поклоняются тебе по-разному?» Ожидая такой вопрос, Шри Бхагаван произносит эти четыре стиха, в которых подробно описывает свою уникальную способность быть всем сущим во вселенной. Иначе говоря, он описывает свою вселенскую форму. Слово *кратух* указывает на такие ягьи, как агништома, что описаны в Ведах, а также на ягьи, к числу которых относится вайшва-дева, описанные в смрити-шастрах смартов. Слово *аушадхам* означает

силу, присущую *аушадхи*, лекарственным травам. Слово *pitā* означает, что Всевышнего называют отцом, так как он является первопричиной возникновения и материальной вселенной, и каждого из её обитателей. А слово *mātā* указывает на то, что он хранит вселенную в своём чреве, и поэтому его называют матерью. Он поддерживает существование вселенной и питает её обитателей, значит, он – *dhātā*, хранитель. А поскольку он – отец Брахмы, творца вселенной, его называют прародителем. Слово *vedyam* означает «предмет познания», а *navitram* – «то, что очищает». *Gati* означает «плод» в том смысле, что совершённые нами поступки приносят плоды: хорошие или плохие. *Bhratā* означает «супруг» или «защитник», *prabhux* – «повелитель», *sākshī* – «свидетель благих и скверных поступков», а *nivāsaḥ* – «обитель». Слово *īshāraṇam* указывает на того, кто спасает от несчастий, а *suxrt* – на того, кто делает добро без всякой корысти. *Prabhavaḥ* означает «только я творю, поддерживаю и разрушаю». *Nidhānam* имеет такой смысл: «Я – бесценное сокровище, ибо мне принадлежат лотос, раковина, булава и диск». Слово *bīdja* означает причину, или семя, а слово *avīyam* значит: «Я не такой, как семена риса. Они портятся, а я нетленен, вечен и неподвержен изменениям. Летом я в виде солнечного света обеспечиваю всех теплом, а в сезон дождей посылаю дожди. Я – *amṛta* (освобождение), *mṛtyu* (круговорот рождений и смертей), *sat* (тонкая субстанция, или дух) и *asat* (грубая материя). Обладая таким пониманием, они поклоняются моей вселенской форме». Такова связь этих стихов с предыдущим, пятнадцатым стихом.

## Стих 20

त्रैविद्या मां सोमपाः पूतपापा यज्ञैरिष्ट्वा स्वर्गतिं प्रार्थयन्ते ।  
ते पुण्यमासाद्य सुरेन्द्रलोकमश्नन्ति दिव्यान्दिवि देवभोगान् ॥ २० ॥

*траи-видйā māṁ сома-пāḥ пūта-пāпā*  
*йагьяир-иштвā свар-гатим̄ прāртхайанте*  
*те пуñйам-āсāдйā сурендра-локам-*  
*айнанти дивйāн-диви дева-бхогāн*

**Перевод:** *траи-видйāḥ* — те, кто сведущ в разделах трёх Вед, где говорится о карма-канде; *māṁ* — мне (как Индре); *сома-пāḥ* — испив сома-расу; *пūта-пāпāḥ* — избавившись от последствий греха; *йагьяир* — с помощью жертвоприношений; *иштвā* — после поклонения; *свах-гатим̄* — о достижении райских планет; *прāртхайанте* — молятся; *те*

— они; *пуñйам* — благочестивой; *ācādīa* — достигнув; *сура-индра-локам* — планеты Индры; *айнанти* — наслаждаются; *дивйāн* — божественными; *диви* — в раю; *дева-бхогāн* — радостями полубогов.

Те, кто посвятил себя корыстной деятельности, что описана в трёх Ведах, поклоняются мне, словно Индра и другие полубоги, совершая ягьи. Они пьют напиток сому, остающийся им после жертвоприношения, избавляются тем самым от грехов и молятся о достижении райских планет. Благодаря своим благочестивым поступкам они возносятся на планету Индры, где их жизнь наполнена райскими наслаждениями полубогов.

**Сарартах-варшини.** «Таким образом эти три вида преданных, поклоняясь мне, обретают освобождение (мукти), ибо знают, что только я являюсь Парамешварой. Но те, кто идёт путём кармы, освобождения не обретают». Желая объяснить это, Господь произносит данный стих, что начинается словами *траи-видйā*. «Люди, которые сведущи в трёх Ведах — Риг, Яджур и Сама — и привержены описанному в них пути кармы, поклоняются мне лишь косвенно, когда совершают ягьи. Им неизвестно, что полубоги, например, Индра, являются частью моего вселенского образа и потому они поклоняются мне только в образе Индры и пьют напиток сому, остающийся им после ягьи. А тот, кто пьёт сома-расу, обретает благочестие и наслаждается райским счастьем».

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие объяснения: «Лишь в том случае, когда в этих трёх видах поклонения есть хотя бы малая примесь бхакти, человек начинает поклоняться мне как Парамешваре. Постепенно его поклонение очистится от всех примесей, и он обретёт освобождение в виде чистого преданного служения мне. Если поклоняющийся перестаёт ошибочно считать себя неотличным от Бхагавана, что характерно для аханграха-упасаны, он, размышляя о бхакти должным образом, со временем может обрести шуддха-бхакти. Представление пратика-упасаки о том, что полубоги — это сам Бхагаван, тоже может быть исправлено и превращено в осознание моей сач-чид-ананда-сварупы Шьямасундары, если человек будет размышлять над таттвой, общаясь со святыми. А смутное осознание Параматмы (или временное поклонение ей) на пути вишварупа-упасаны можно заменить, постепенно постигая мою сварупу. Тогда поклоняющийся сможет сосредоточиться на моём человеческом образе, вечном, исполненном сознания и блаженства (сач-чид-ананда).

Если же человек, идя одним из трёх описанных путей, настойчиво сохраняет привязанность к карме и гьяне, что говорит о его

враждебности ко мне, он не сможет обрести всеблагу бхакти. Из-за такой враждебности аханграха-упасаки, исповедующие идею единства с предметом поклонения, постепенно запутываются в сетях ложного учения майявады. Пратика-упасаки связывают себя законами кармы, как это описано в Риг, Сама и Яджур-веде. Изучая эти три Веды, они следуют указанному в них пути кармы, пьют сома-расу (райский нектар) и тем самым избавляются от греха. Они поклоняются мне, совершая ягью, и молятся о достижении райских планет полубогов, где им будет дарована возможность пожинать плоды своих благих дел. Так эти люди достигают рая и наслаждаются жизнью полубогов».

### Стих 21

ते तं भुक्त्वा स्वर्गलोकं विशालं क्षीणे पुण्ये मर्त्यलोकं विशन्ति ।  
एवं त्रयीधर्ममनुप्रपन्ना गतागतं कामकामा लभन्ते ॥ २१ ॥

*те там бхуктвā сварга-локам виśāлам  
кшиṇе пуṇье мартья-локам виśанти  
эвам трайī-дхармам-анупрапаннā  
гатāгатām кāма-кāmā лабханте*

**Перевод:** *те* — они; *там* — тем; *бхуктвā* — насладившись; *сварга-локам* — на райских планетах; *виśāлам* — огромным; *кшиṇе* — исчерпан; *пуṇье* — когда запас благочестия; *мартья-локам* — в обитель смертных; *виśанти* — вступают; *эвам* — таким образом; *трайī-дхармам* — содержащемуся в трёх Ведах разделу карма-канда; *анупрапаннāх* — следуя; *гата-āгатām* — непрерывное блуждание (от земли до рая); *кāма-кāmāх* — те, кто жаждет чувственных удовольствий; *лабханте* — обретают.

Насладившись безмерным райским счастьем и исчерпав запас своего благочестия, они возвращаются в мир смертных. Так люди, жаждущие чувственных удовольствий и идущие путём корыстной деятельности, что предписана в трёх Ведах, обретают лишь бесконечную череду рождения и смерти в материальном мире.

**Сарартах-варшини.** Слова *гата-āгатām* означают «ходить туда и обратно», то есть, снова и снова рождаться и умирать.

**Пракашика-вритти.** Люди, стремящиеся к чувственным удовольствиям, о которых говорилось в предыдущем стихе, и не желающие вручить себя Бхагавану, получив возможность насладиться



райским счастьем, затем снова опускаются в земную жизнь, где им приходится непрестанно рождаться и умирать. Это подтверждается в «Шримад Бхагаватам» (3.32.2, 5.14.41, 11.10.26):

*са чāпи бхагавад-дхармāт- кāма-мӯдхаḥ парāн-мукхаḥ  
йаджате кратубхир-девāн питр̄м̄й-ча ўпраддхайāнвитаḥ*

«Обладея верой в путь корыстной деятельности и не желая следовать природной религиозности души, которая состоит в поклонении верховному Господу, такие люди, сбитые с толку материальными желаниями, совершают всевозможные яги, посвящённые мирским богам и предкам».

*карма-валлīm-аваламбйа тата āпадаḥ катхайчhin-наракāд-  
вимуктаḥ пунар-апй-евам̄ самсārāдхвани вартаманō  
нара-лока-сāртхам-упайāти эвам-упари гато-’пи*

«Так, найдя прибежище под деревом кармической деятельности, живые существа возносятся на райские планеты. Это на время избавляет их от адских мук, но потом, когда запас их благочестия подходит к концу, они вновь попадают в мир рождения и смерти».

*тāват-са модате сварге йāват-пуñйām самāпйāте  
кшиñча-пуñйаḥ пататй-арвāг аниччхан кāла-чāлитаḥ*

«Они наслаждаются на райских планетах, пока запас их благочестия не будет исчерпан. Потом же, принуждаемые ходом времени, они невольно низвергаются в свою прежнюю обитель».

## Стих 22

अनन्याश्चिन्तयन्तो मां ये जनाः पर्युपासते ।  
तेषां नित्याभियुक्तानां योगक्षेमं वहाम्यहम् ॥ २२ ॥

*ананйāй-чинтайанто мām̄ йе джанāḥ парйупāсате  
тешām̄ нитйāбхийуктāнām̄ йога-кшемам̄ вахāmй-ахам*

**Перевод:** *ананйāḥ* — свободные от иных желаний; *чинтайантаḥ* — размышляют; *мām* — обо мне; *йе* — которые; *джанāḥ* — люди; *парйупāсате* — всячески поклоняются; *тешām* — для них; *нитйā-абхийуктāнām* — кто всегда занят; *йога* — необходимое; *кшемам* — ради их благополучия; *вахāми* — приношу; *ахам* — я.

Тем же, кто избавился от материальных желаний, кто поглощён мыслями обо мне и всячески поклоняется мне с безраздельной преданностью, я сам даю всё необходимое и сохраняю то, что у них есть.

**Сарартха-варшини.** «Мои преданные не испытывают счастья от обретения плодов кармы. В действительности они счастливы тем, что эти плоды дарованы мной. Слово *нитйāбхийуктāнām* относится к тем, кто всегда связан со мной. Это я одариваю счастьем связанных со мной и потому очень сведущих людей. А на то, что я сам поддерживаю жизнь таких людей и беру на себя их заботы, даже если они от меня этого и не ждут, указывает слово *кшемам*. Другие же, кто не связан со мной, известны как неучи. Слово *нитйāбхийуктāнām* означает также, что человеку, стремящемуся к единению со мной, я дарую успех на пути *йоги, дхьяны* и всех прочих методов самопознания». В этом стихе вместо слова *кароми* (я делаю) Шри Бхагаван использует слово *вахāми* (я несу). Это означает: «Как отец семейства обеспечивает всем необходимым свою жену, детей и остальных членов семьи, я сам несу на себе бремя забот, связанных с поддержанием их жизни. В отличие от других, йога (успех) и кшема (сохранение имеющегося) у моих преданных не являются плодом их кармы».

«Ради чего же ты, Парамешвара, — всегда беспристрастный и самодостаточный, — берёшь на себя бремя забот об их поддержании?»<sup>3</sup> В «Гопала-тапани-упанишаде» (Восточный раздел, 15) говорится: «Бхакти означает преданное служение ему, Бхагавану. Занимаясь таким служением, человек оставляет все обозначения, будь они материальные или духовные, и сосредотачивает ум только на нём». Это называется *найшкармьей*, свободой от кармы и её последствий. «Мои чистые ананья-бхакты бескорыстны (*нишкама*), поэтому я сам одариваю их блаженством. Хотя и беспристрастный, я дарю моим бхактам блаженство из любви к ним, за что меня называют бхакта-ватсалой, всегда заботящимся о своих преданных. Поэтому не стоит говорить, что у бхакт нет любви ко мне, раз они перекладывают на мои плечи заботы об их пропитании и материальной поддержке. Я забочусь о них по собственной воле, даже если они и не просят меня об этом. Мне не трудно позаботиться о них, потому что я, только пожелав, создаю целые вселенные. Более того, поскольку я люблю своих преданных, мне приятно нести бремя их житейских забот, как мужу всегда приятно заботиться о любимой жене».

---

<sup>3</sup> Это кажется нелогичным, потому что на самом деле бхакта должен служить Парамешваре, а не наоборот.

**Пракашика-вритти.** Каким же образом Шри Бхагаван заботится о своих преданных, обеспечивая (йога) их всем необходимым и сохраняя (кшема) то, что у них есть? В связи с этим есть одна история.

Некогда жил брахман по имени Арджуна Мишра. Он был очень возвышенным преданным Шри Бхагавана. Каждое утро после ежедневной бхаджаны он два часа составлял комментарий к «Шри Бхагавад-гите» и потом отправлялся собирать милостыню. Всё, что удавалось ему собрать, он отдавал жене, а та готовила из принесённых продуктов пищу и с великой любовью предлагала её Шри Бхагавану. Потом она отдавала махапрасад мужу. После того как муж заканчивал трапезу, она с огромным удовольствием доедала то, что он ей оставлял. Жили они очень бедно и носили рваную одежду. У них было только одно дхоти, в котором можно было выйти на люди. Когда брахман, отправляясь за милостыней, он надевал это дхоти, а его жена прикрывала тело какой-нибудь рваной тканью, а когда он возвращался, она надевала то же самое дхоти и выходила на улицу для каких-нибудь домашних дел. Оба они считали свою бедность особым даром Шри Бхагавана и никогда не жаловались. Всё, что им удавалось собрать по милости Господа, они подносили своему божеству (иштадеву) Шри Гопинатхе и потом почитали его махапрасад. Таково было их настроение, они жили счастливо и нисколько не сетовали на свою жизнь.

Каждый день брахман писал комментарий к «Бхагавад-гите». Однажды, закончив утреннюю бхаджану, он сел, чтобы составить комментарий к стиху 9.22:

*ананийā́йи-чинтайанто мām̐ йе джанā́х парйупā́сате  
тешā́м нитйā́бхийуктā́нām̐ йога-кшема́м вахā́мй-ахам*

Прочитав этот стих, брахман пришёл в величайшее недоумение: он никак не мог понять, о чём здесь идёт речь. «Неужели он, Сваям Бхагаван, единственный владыка вселенной, сам обеспечивает и поддерживает тех, кто безраздельно поклоняется только ему? Нет, такого быть не может. Если бы это было так, разве находился бы я в столь трудном положении? Я целиком полагаюсь на него и с безраздельной преданностью всё приношу к его лотосным стопам. Почему тогда я страдаю в нищете? Скорее всего, эти слова — *нитйā́бхийуктā́нām̐ йога-кшема́м вахā́мй-ахам* — произнёс не сам Бхагаван, а кто-то их сюда вписал». Брахман использовал весь свой разум, чтобы разрешить проблему, но от этого он лишь всё больше заходил в тупик и сомнения его росли. В конце концов он перечеркнул

эту строку красными чернилами, перестал писать и пошёл собирать милостыню.

Тем временем безмерно сострадательный Бхагаван, защитник предавшихся ему душ, заметил, что его преданный сомневается в истинности его слов. Приняв облик неописуемо прекрасного, нежного, темноликого мальчика, он наполнил две корзины рисом, далом, овощами, топлёным маслом и прочим, повесил их на концы бамбуковой палки и на собственных плечах понёс корзины к дому брахмана.

Дверь была закрыта изнутри. Тогда он постучал в неё и громко окликнул: «Ма-ту-шка-а!» Нищая жена брахмана была одета в рваную ткань. Как она могла открыть кому-то дверь? Стесняясь выйти, она затихла, а стук и оклики всё продолжались. Не видя иного выхода, она с опущенной головой смущённо пошла к двери и наконец открыла её. Мальчик с тяжёлой ношей прошёл во внутренний двор, поставил корзины наземь и сказал: «Вот, матушка, это Пандитджи (брахман) прислал. Пожалуйста, отнеси продукты в дом».

Всё это время жена брахмана держала голову опущенной, но, услышав слова мальчика, она подняла глаза и увидела две огромные корзины, полные разных продуктов. Она никогда раньше не видела столько овощей и зерна. После долгих уговоров принять эти корзины, жена брахмана наконец стала относить продукты во внутреннюю часть дома. Пока она их носила, она то и дело поглядывала на чарующее лицо мальчика и всё восхищалась: «До чего же он красив! И откуда в смутлокожем столько неземного очарования и прелести?» Раньше она и представить себе не могла такой красоты. Ошеломлённая, она с благоговением смотрела на мальчика. Тут она заметила на его груди три глубокие свежие царапины, словно кто-то только что ранил его острым оружием. Сердце женщины сжалось от боли и она спросила:

— Сынок, что за злодей ранил тебя? Ах, бедняжка! Даже имея каменное сердце, человек дрогнет при одной мысли поранить такое нежное тело.

— Я нёс эти корзины не очень расторопно, – ответил Кришна, принявший облик мальчика, – вот твой муж и поранил мне грудь.

— Муж?! – вскрикнула женщина со слезами на глазах, – Так это он тебя изранил? Ну, пусть он только придёт домой, я спрошу его, как он додумался так жестоко обойтись с тобой! Не печалься, сынок. Побудь немного здесь. Я приготовлю обед, и ты вместе с нами отведаешь прасада нашего Тхакурджи».

Оставив мальчика во дворе, жена брахмана пошла на кухню и стала готовить подношение божеству. А Кришна тем временем думал: «То, ради чего я принёс эти корзины, исполнено. Когда брахман вернётся домой, он тут же убедится в правдивости моих слов и никогда больше не

будет в них сомневаться». Так, устроив всё, чтобы избавить своего преданного от сомнений, Кришна исчез из дома брахмана.

А брахман в тот день, собирая милостыню, как ни старался, ничего не мог собрать. В конце концов, потеряв всякую надежду и решив, что всё это – воля Тхакурджи, он ни с чем вернулся домой. Брахман постучал в заднюю дверь и жена открыла ему. Тут он увидел, что жена занята приготовлением пищи, и потому изумлённо спросил:

— Ты готовишь? Из чего? Ведь я весь день проходил с пустыми руками.

— Как из чего? – удивилась жена. – Ты же недавно прислал с мальчиком столько продуктов, что мы и за полгода их не израсходуем. Почему тебя удивляет, что мне есть из чего готовить? – И затем добавила, – а сердце твоё оказывается из камня. Не знала я этого раньше. У мальчика три раны было на груди. Как ты мог ударить хрупкое дитя? Неужели тебе его не жалко?

— Я не посылал домой продуктов и не бил никаких мальчиков. Не понимаю, о чём ты говоришь.

Совершенно сбитый с толку брахман попросил жену объяснить, что происходит. В ответ женщина показала мужу принесённый рис, дал, муку и прочие продукты, а когда она повела его во двор, чтобы показать мальчика и раны на его груди, то обнаружила, что двор пуст. Она стала искать гостя повсюду, но нигде его не находила. Передняя дверь по-прежнему была закрыта. Муж и жена в недоумении смотрели друг на друга. Тут брахман начал понимать, что к чему, и слёзы полились из его глаз. Омыв руки и стопы, он вошёл в алтарную комнату и, чтобы окончательно развеять сомнения, заглянул в «Бхагавад-гиту». Утром он тремя красными линиями перечеркнул слова *нитйāбхийуктāнām йога-кшемай вахāmй-ахам*, но теперь этих линий в книге не было. Переполненный счастьем, брахман выбежал из комнаты и воскликнул.

— Дорогая! Как же тебе повезло! Сегодня ты видела самого Гопинатху! Он сам принёс эти продукты! Разве мог бы я столько донести? Сегодня утром, составляя комментарий к «Бхагавад-гите», я усомнился в словах Бхагавана и зачеркнул красными чернилами три строки. И поэтому на нежном теле нашего Гопинатхи появились три раны. Но он так милосерден. Он взял на себя труд доказать правдивость своих слов и избавить от сомнений такого безбожника, как я.

Тут у брахмана перехватило дыхание, и он не мог больше говорить. От переполнявшей его любви он лишь повторял: «Ах, Гопинатха! Ах, Гопинатха!» и потом без чувств упал наземь. Жена брахмана, потеряв дар речи, стояла перед божеством Гопинатхи. Глаза её были полны слёз. Через некоторое время брахман пришёл в себя и взялся за свои ежедневные обязанности. Он предложил Гопинатхе блюда, которые

приготовила жена, и потом вместе с ней с огромной любовью почтил остатки трапезы Тхакурджи. Каждый день брахман продолжал писать комментарий к «Бхагавад-гите», и вся его жизнь преисполнилась величайшей любви.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие объяснения: «Не думай, что описанные мной люди, поклоняясь мне с корыстными желаниями в сердце, наслаждаются счастливой жизнью, а мои преданные страдают. Бхакты неуклонно думают только обо мне. Поддерживая свою жизнь, они принимают лишь то, что благоприятно для служения мне, а всё неблагоприятное отвергают. Поэтому они – нитья-абхиюкта, их всегда связывает со мной любовь и преданность. Свободные от корыстных желаний, они всё посвящают мне одному. И только я поддерживаю их, посылая им материальные блага и всё, что необходимо для жизни.

Со стороны может показаться, будто действующие из корыстных побуждений пратика-упасаки и мои бхакты, принимающие лишь то, что благоприятно для их служения, в чём-то похожи друг на друга. Однако между ними есть огромная разница. Я обеспечиваю моих преданных йогой (приобретениями) и кшемой (сохранением имеющегося) даже в том случае, если они не стремятся обладать чем-либо материальным. Особое благо, которым я одариваю моих бхакт, состоит в том, что они без всякой привязанности могут наслаждаться объектами чувств, а потом обретают вечное блаженство. Что же касается пратика-упасаков, то они, насладившись чувственными удовольствиями, вновь приходят на путь кармы. Их блаженство не вечно. Я беспристрастен ко всему, что происходит в мире, но из любви к моим бхактам я с большим удовольствием всячески им помогаю. В этом нет оскорбления с их стороны, потому что они не молят меня ни о чём ином, кроме возможности доставить мне удовольствие. Я сам стремлюсь обеспечить их всем необходимым».

### Стих 23

येऽप्यन्यदेवताभक्ता यजन्ते श्रद्धयान्विताः ।  
तेऽपि मामेव कौन्तेय यजन्त्यविधिपूर्वकम् ॥ २३ ॥

*йе-’нй-анйа-деватā-бхактā йаджанте úраддхайāнвитāх  
те-’пи мām-ева каунтейа йаджантй-авидхи-пūрвакам*

**Перевод:** *йе* — кто; *апй* — хотя; *анйа-деватā* — другим богам; *бхактāх* — преданные; *йаджанте* — поклоняются; *úраддхайā*

*анвитāх* — с верой; *те* — они; *апи* — также; *эва* — несомненно; *мām* — мне; *каунтейа* — о сын Кунти; *йаджанти* — поклоняются; *авидхи-пūrвакам* — способом, который противоречит указаниям шастр.

О сын Кунти, те, кто с верой поклоняется полубогам, на самом деле поклоняются лишь мне, но делают это не так, как указывают писания.

**Сарартха-варшини.** У Арджуны могло возникнуть сомнение: «В пятнадцатом стихе этой главы (*гьāна-йагьена чāпй-анйе ...*) ты сказал, что есть три вида поклонения тебе. Слова *бахудхā вишватомукхам* описывают поклонение твоему вселенскому образу, который является третьим из упомянутых видов. И в стихах 9.16–19 «Бхагавад-гиты» ты, описывая природу этого образа, сказал: «Я – жертвоприношение, я – ведический ритуал...». Ни один полубог не существует независимо от тебя, потому что такова природа твоего вселенского образа. Отсюда можно заключить, что люди, которые поклоняются полубогам, например, Индре, на самом деле поклоняются тебе. Почему же тогда они не обретают освобождения? Вместо этого, как ты сказал в стихе 9.21, они, исполненные мирских желаний, попадают в круговорот рождений и смертей и обретают преходящие плоды. Почему?»

На это Шри Бхагаван отвечает: «Да, они действительно поклоняются мне, но, делая это, пренебрегают правилами, которые помогают достичь меня. И поэтому они остаются в материальном мире».

**Пракашика-вритти.** Суть вопроса заключается в следующем: «Полубоги являются вибхути сварупы Бхагавана, проявлениями его достояний. Они – части его тела. Как бы человек ни поклонялся полубогам, в конечном счёте плоды этого поклонения достигают Бхагавана. При этом те, кто поклоняется полубогам, попадают на планету того или иного полубога и, насладившись там преходящим счастьем, возвращаются на землю. Те же, кто бескорыстно поклоняется Шри Бхагавану обретают служение ему в его обители и больше в материальный мир не возвращаются. Если оба вида поклонения направлены на Бхагавана, почему приносимые ими плоды различны?»

В ответ Шри Кришна объясняет Арджуне: «Полубоги не существуют отдельно от меня и не являются независимыми владыками. Если человек, поклоняясь им, воспринимает их иначе, его поклонение не будет истинным».

В «Шримад Бхагаватам» (4.31.14) ясно сказано:

*йатхā тарор-мўла-нишечанена  
трпйанти тат-скандха-бхуджопаййākхāх  
прāнопахārāч-ча йатхендрийāнām*

«Должным образом поливая корень дерева, мы насыщаем водой его ствол, ветви, цветы и листья, а отправляя пищу в желудок, поддерживаем деятельность жизненного воздуха и органов чувств. Подобным образом, поклоняясь Бхагавану Ачьюте, человек выражает почтение и всем остальным, включая полубогов».

То, о чём говорит в этом комментарии Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, можно выразить так. Поливая только корень дерева, мы насыщаем водой и его ветви, и листья, а если поливать листья дерева, его ветви, цветы или плоды, то результат будет совсем иным. Кто-то может сказать, что нет ничего плохого в поливании ветвей, ибо в это время вода попадает и на корень, и это даже полезно. Следовательно, если человек поклоняется полубогам, он удовлетворяет и Шри Кришну. Что плохого в таком поклонении? В ответ на этот довод приводится другой пример. Деятельность жизненного воздуха в теле поддерживается за счёт пищи, поступающей в желудок, и тогда все органы и чувства тоже исправно действуют. Но если засовывать пищу в уши, глаза или нос, можно оглохнуть, ослепнуть или даже умереть. Подобно этому, поклоняясь полубогам как независимым владыкам, человек обретёт совсем не то, к чему стремился. Правильный метод – поклоняться только Шри Кришне. Более того, в «Шримад Бхагаватам» (10.40.9–10) сказано:

*сарва эва йаджанти твāм сарва-дева-майейиварам  
йе-’пй-анйа-деватā-бхактā йадй-апй-анйа-дхййаḥ прабхо*

*йатхāдри-прабхавā надйаḥ парджанйāпūrитāḥ прабхо  
вишанти сарватаḥ синдхум тадват-твāм гатайо-’нтатаḥ*

Большинство людей, читая эти стихи, понимает их так: «Подобно тому как реки, стекающие с гор, наполняются дождевой водой и, разделившись на множество рукавов, впадают с разных сторон в один океан, все виды поклонения разным полубогам в конечном счёте являются поклонением Шри Бхагавану. Стало быть, поклоняясь полубогам, человек обретает и плоды поклонения Шри Кришне». Однако это неверное понимание. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, комментируя эти два стиха, подводит нас к такому выводу: «Карми, йоги и все остальные на самом деле поклоняются мне одному, ибо только я являюсь олицетворением всех полубогов и верховным владыкой владык. Человек, который думает, что он поклоняется Шиве, Сурье или Ганеше и считает себя их почитателем, на самом деле поклоняется только мне. Однако при этом нельзя сказать, что, раз он



таким способом поклоняется мне одному, то непременно достигнет меня. Поклонение таких людей, конечно же, достигает меня, но сами они – нет. Облака проливают воду на горы, и она стекает с них потоками, которые потом принимают форму рек, наполненных дождевой водой. Реки, протекая по своим руслам, минуют самые разные земли и в конечном счёте впадают в океан. Так, стекая с гор, реки приходят к океану, но горы, откуда реки исходят, остаются на месте. Подобным образом, поклонение разным полубогам в конечном счёте достигает меня одного, но те, кто им поклоняется, остаются далеко от меня».

В этом примере океан символизирует Шри Бхагавана. Облака здесь являются символом Вед, а вода – символом различных методов поклонения; горы символизируют поклоняющихся, а различные земли – полубогов. Как реки, протекая через разные области на земле, впадают потом в океан, так поклонение полубогам удовлетворяет самого Шри Вишну, и как горы при этом остаются на своих местах, так люди, поклоняющиеся полубогам, не достигают Всевышнего.

Разные виды поклонения, описанные в шрути, берут начало в Господе Шри Кришне. Люди посвящают их разным полубогам и дают соответствующие названия. Все эти виды поклонения, коснувшись полубогов, в конечном счёте достигают Господа Вишну. Сам же поклоняющийся достигает обители того полубога, которому он посвящал свои усилия. Он не обретает трансцендентных плодов, таких как вечное служение Шри Кришне в его божественной обители.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «На самом деле я, олицетворение сач-чид-ананды, являюсь единственным Парамешварой, верховным владыкой. Нет ни одного полубога, который не зависел бы от меня. В своей сварупе я – полная сознания и блаженства вечная реальность, неизменно пребывающая за пределами материального творения. Многие поклоняются таким полубогам, как Сурья. Это значит, что обусловленные души, живущие в материальном мире, почитают мою могущественную иллюзорную энергию в образе различных полубогов и поклоняются им. Но если серьёзно задуматься, то можно понять, что мои вибхути в облике полубогов, – это мои гуна-аватары. Так считают те, кто, поклоняясь полубогам, сознаёт их подлинное положение и знает мою настоящую сварупу. Такое поклонение считается истинным и способствует духовному развитию человека. Но те, кто поклоняется полубогам, считая их бессмертными и независимыми от меня, идут ложным путём, наперекор указаниям писаний, и потому не обретают вечных плодов».

## Стих 24

अहं हि सर्वयज्ञानां भोक्ता च प्रभुरेव च ।  
न तु मामभिजानन्ति तत्त्वेनातश्च्यवन्ति ते ॥ २४ ॥

*ахам хи сарва-йагья̄нāм̄ бхоктā ча прабхур-ева ча  
на ту мām-абхиджāнанти таттвенāтай̄-чйаванти те*

**Перевод:** *ахам* — я; *хи* — несомненно; *сарва-йагья̄нāм̄* — всех жертвоприношений; *бхоктā* — наслаждающийся; *ча* — и; *прабхур* — владыка; *ева* — поистине; *ча* — и; *на* — не; *ту* — но; *мām* — меня; *абхиджāнанти* — признают; *таттвена* — как я есть, в моей сварупе; *атах* — поэтому; *чйаванти* — сходят с пути, ведущего ко мне (или блуждают в круговороте самсары); *те* — они.

Я — единственный владыка всех жертвоприношений и я один наслаждаюсь ими. Те же, кто не сознаёт моего трансцендентного тела, непрестанно блуждают в круговороте рождения и смерти.

**Сарартах-варшини.** «Что означают слова «не следуя предписанным правилам»?» В ответ на этот вопрос Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается со слов *ахам хи*. «В образах различных полубогов я один наслаждаюсь всеми ягьями. Я — владыка и повелитель, дарующий каждому те или иные плоды. Однако эта истина не ведома тем, кто отстраняется от меня и потому не знает основных истин обо мне. Они думают, например, что поклонение богу солнца Сурье, которого они считают Парамешварой, верховным владыкой, доставит Сурье удовольствие и принесёт им желаемые плоды. Их разум не позволяет им понять, что это Шри Нараяна, истинный Парамешвара, стал Сурьей и именно он наделяет их верой в Сурью. Именно Шри Нараяна дарует им плоды поклонения богу солнца. Таким образом, поскольку у них нет истинного знания обо мне, они падают, уклоняясь от истинного пути. Те же, кто понимает, что только Шри Нараяна, принимающий облик Сурьи и других полубогов, является истинным объектом поклонения, и кто поклоняется мне, сознавая моё вселенское бытие, обретают освобождение. Поэтому тем, кто поклоняется моим вибхути, или специфическим проявлениям моей энергии, таким как бог солнца Сурья, очень важно знать, что все они — мои достояния. Им нельзя поклоняться независимо от меня». Таков смысл этого стиха.

**Пракашика-вритти.** «Почему поклонение полубогам считается неправильным? И каковы плоды такого неправильного поклонения?»

В этом стихе, даётся ответ на эти вопросы. «В образе полубогов, таких как Индра, я один наслаждаюсь всеми ягьями. Я – владыка, хранитель и повелитель, и именно я дарую плоды любой ягьи. Те, кто поклоняется полубогам, не знают, что они – мои вибхути, и потому поклонение этих людей исполнено веры в то, что полубоги существуют независимо от меня и что полубоги сами награждают их плодами жертвоприношений. Так как эти люди не знают истины обо мне, у них нет веры в меня. И поэтому их поклонение нельзя считать правильным. Такое поклонение уводит человека с пути истины и не позволяет ему вырваться из круговорота рождений и смертей.

Однако, если, поклоняясь полубогам, например, Сурье, человек считает их моими вибхути, то он постепенно развивается в духовном отношении и по милости моих преданных, знающих истину обо мне, постигает науку о моей сварупе. Так со временем их разум сосредотачивается только на мне, Кришне, чья вечная сварупа исполнена сознания и блаженства (сач-чид-ананда)».

Эти философские заключения находят подтверждение в шрути:

*нārāyaṇād-брахмā джāйате  
 нārāyaṇād-индро джāйате  
 нārāyaṇād двāдаśādитийā рудрā  
 сарва-деватā сарва ршāйах  
 сарвāни бхутāни нārāyaṇад-ева  
 самутпадйате нārāyaṇе пратйанте*

«Брахма родился от Шри Нараяны, от него же родился Индра и Шива. Все полубоги и все живые существа тоже родились от Шри Нараяны. Исполнив свой долг во вселенной, каждый из них умирает и снова погружается в Шри Нараяну».

В смрити утверждается та же самая истина:

*брахмā śамбхус-татхаивārках чандрамāśи-ча śатакратух  
 эвам-ādйās-татхаивāние йуктā ваишṇава-теджасā  
 джагат-ту виуджйанте ча теджасā кārйāвасāне  
 витеджасāśи-ча те сарве пāйчатвам-упйāнти те*

«Брахма, Шива, бог солнца и бог луны, повелитель полубогов Индра и другие могучие существа, уполномоченные Шри Вишну, — все вынуждены расстаться со своим могуществом, когда им приходит время умирать».

Такой же вывод делается в Упанишадах. Приведённые здесь утверждения из шрути и смрити указывают на разницу между полубогами и верховным владыкой Шри Вишну. Однако, хотя в шрути

и смрити определённо говорится о превосходстве Шри Вишну над полубогами, там есть и высказывания, утверждающие, что тот или иной полубог равен Шри Вишну. Причина таких утверждений в том, что либо могущество этого полубога находится во власти Шри Вишну, либо полубог этот очень дорог Господу.

Если кто-то делает из этих утверждений вывод, что нет ничего плохого в поклонении полубогам как самому Нараяне, то надо понять одно: каждый исходит из Нараяны, благодаря ему одному все существуют, и в него все погружаются во время уничтожения. Поэтому никто из существ не может быть Нараяной и никогда им не станет. В писаниях сказано, что приравнивать полубогов или других живых существ к Шри Бхагавану – это тяжкое оскорбление. Тех, кто наносит его Господу, называют безбожниками.

В «Падма-пуране» сказано:

*йас-ту нārāyaṇaṁ девам брахма-рудрāди-даиватаиḥ  
саматвенаива ви̐кшета са пāшаṇḍī бхавед-дхрувам*

«Заблуждается тот, кто почитает полубогов, считая их независимыми владыками. И так же безбожен тот, кто приравнивает полубогов (джив) к Господу Нараяне».

Поэтому вишварупа-упасаки (люди, которые поклоняются вселенскому образу Господа) должны почитать полубогов как достояния (вибхути) Господа Нараяны. В этой связи в писаниях есть два вида утверждений. В Нарада-панчаратре сказано: *антарйāми-бхагавад-дршṭīаива сарвārāдханаṁ вихитам* — «Поклоняясь кому бы то ни было, нужно всегда видеть, что вездесущий Господь, обитает внутри этого существа».

А в «Вишну-ямале» говорится:

*вишṇу-пāдодакенаива питṛṇāṁ тарпаṇа крийā  
вишṇор-ниведитāннена йаиṣṭавйāṁ  
девāнтарам āди-пракāреṇа вихитам ити*

«Вода, которую используют, совершая те или иные обряды (например, подношение предкам), стекает со стоп Шри Вишну, а пища, которой можно удовлетворить полубогов, – это остатки его трапезы».

## Стих 25

यान्ति देवव्रता देवान्पितृन्यान्ति पितृव्रताः ।

भूतानि यान्ति भूतेज्या यान्ति मद्याजिनोऽपि माम् ॥ २५ ॥

*йāнти дева-вратā девāн- питṛн-йāнти питṛ-вратāх  
бхūtāни йāнти бхūtеджйā йāнти мад-йāджино-’пи мām*

**Перевод:** *йāнти* — отправляются; *дева-вратāх* — те, кто предан полубогам; *девāн* — к полубогам; *питṛн* — к предкам; *йāнти* — идут; *питṛ-вратāх* — те, кто предан предкам; *бхūtāни* — к духам; *йāнти* — отправляются; *бхūта-иджйāх* — почитатели духов и призраков; *йāнти* — приходят; *мад-йāджинах* — те, кто поклоняется мне; *апи* — непременно; *мām* — ко мне.

Те, кто поклоняется полубогам, попадут на планеты полубогов; почитатели предков будут жить на планете предков; кто почитает духов, тот отправится на планету, где живут духи; а те, кто поклоняется мне, непременно достигнут меня.

**Сарарта-варшини.** Те, кто поклоняется полубогам, следуют содержащимся в писаниях определённым правилам и запретам, и вайшнавцы тоже, следуя предписаниям шастр, поклоняются Господу Шри Вишну. Поэтому кто-нибудь может спросить: «Что же плохого в поклонении полубогам?» Развеивая подобное сомнение, Шри Бхагаван говорит: «Да, преданные полубогов поклоняются им, следуя соответствующим правилам писаний, и в итоге они попадают к полубогам. Таков закон». Объясняя это, Господь произносит данный стих, что начинается словами *йāнти дева*. «Если сами полубоги смертны, разве их почитатели обретут бессмертие? Я же вечен и неразрушим, и мои бхакты точно так же вечны и неизменны». Эту истину подтверждает высказывание из «Шримад Бхагаватам» (10.3.25): *бхавāн эках йишйате-’йеша-самгьях* — «После разрушения мира остаёшься только ты, поэтому тебя величают Анантой». Кроме того, в шрути говорится: *эко нārйāна эвāsин-на брахмā на ча йанкарах* — «В начале не было ни Брахмы, ни Шивы, был только Нараяна».

В «Гопала-тапани-упанишаде» сказано: *парārддхāнте со’будхйата гопā-рūпā ме турастād-авирбабхўва* — «Брахма к концу первой половины жизни понял, что в образе пастушка перед ним предстал я».

В шрути есть и такое высказывание: *на чйаванте ча мад-бхактā махатйāм пралайād-апи* — «Мои преданные продолжают жить даже во время великого разрушения. Это значит, что они здесь больше не рождаются».

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Шри Бхагаван показывает разницу между почитателями полубогов и его преданными. Он говорит также о

разнице плодов, которые они обретают. Кто-то может сказать: «Вайшнавцы поклоняются Господу Вишну, следуя приведённому в писаниях методу, и мы поклоняемся полубогам, придерживаясь указаний писаний. Почему тогда наше поклонение считается неправильным?»

В ответ Бхагаван говорит: «Достижения человека в процессе поклонения определяются методом поклонения, изложенным в писаниях. Это именно так. Поэтому почитатели полубогов достигают их планет. А так как полубоги и их планеты преходящи, поклонники полубогов обретают преходящие плоды. И наоборот, так как я и моя обитель обладаем природой, исполненной вечности, сознания и блаженства (сач-чид-ананды), поклоняющиеся мне обретают возможность в блаженстве служить мне в моей вечной обители. В «Шримад Бхагаватам» (1.2.27) также сказано: *сама-йīлā бхаджанти...* — те, кто поклоняется полубогам (например, Индре), совершают такие жертвоприношения, как дарша-пурнамасья-ягья, которая относится к гуне благости (саттва-гуне). Поклоняющиеся предкам проводят церемонию шраддха и другие обряды, относящиеся к гуне страсти (раджо-гуне). А те, кто поклоняется привидениям, якшам (духам), ракшасам и винаякам (сущностям, чинящим препятствия для других), совершают обряд жертвоприношения животного, относящийся к гуне невежества (тамо-гуне). А мои преданные, пребывающие на уровне nirguny, с любовью поклоняются мне, используя всё, что даётся им естественным образом и без лишних усилий».

Кто-то может возразить: «Поклоняющиеся полубогам тоже обладают верой в Бхагавана, потому что поклонение всем богам включает и поклонение Нараяне». На это Господь отвечает: «Цель поклонения Нараяне во время пуджи всем богам состоит лишь в том, чтобы почитатели полубогов смогли достичь своей цели. У этих людей нет подлинной веры в Нараяну. Поклоняющийся полубогам думает: «Я поклоняюсь Индре и другим полубогам. Они — мои боги. Удовлетворённые моим поклонением, они сами исполняют мои желания». В отличие от таких людей, мой преданный думает: «Я поклоняюсь Шри Васудеве, всемогущему верховному владыке. Он один — мой Господь, и только ради его удовольствия я подношу ему всё, что ему нравится. Довольный мной, он исполнит мои желания». Со стороны оба вида поклонения кажутся одинаковыми, но, так как люди, поклоняющиеся полубогам, не принимают путь бхакти, преданного служения мне, они обретают лишь ограниченные наслаждения на планетах полубогов. Насладившись там, они вновь опускаются на уровень земного бытия. Но мои ананья-бхакты обретают служение мне в образе сач-чид-ананды в моей вечной обители и никогда больше не

возвращаются в материальный мир. Они всегда участвуют в моих исполненных любви играх и, общаясь со мной, испытывают безграничное счастье».

## Стих 26

पत्रं पुष्पं फलं तोयं यो मे भक्त्या प्रयच्छति ।  
तदहं भक्त्युपहतमश्रामि प्रयतात्मनः ॥ २६ ॥

*патрам пушпам пхалам тойам йо ме бхактйā прайаччхати  
тад-ахам бхакти-упахртам- айінāми прайатātманах*

**Перевод:** *патрам* — листок; *пушпам* — цветок; *пхалам* — плод; *тойам* — или воду; *йах* — от любого, кто; *ме* — мне; *бхактйā* — с преданностью; *прайаччхати* — бескорыстно поднесёт; *там* — это; *ахам* — я; *бхакти-упахртам* — предложенное с преданностью; *айінāми* — приму; *прайата-ātманах* — от чистосердечных преданных.

Если чистый сердцем бхакта с любовью и преданностью поднесёт мне листок, цветок, плод или воду, я непременно приму его подношение.

**Сарархта-варшани.** «Поклоняться мне на пути бхакти совсем не трудно, а поклонение полубогам зачастую сопряжено с большими проблемами». Таковую истину Шри Бхагаван провозглашает в данном стихе, что начинается со слова *патрам*. Помимо того, здесь объясняется, что именно преданность на пути бхакти побуждает Бхагавана принимать подношения его преданного. Слово *бхактйā* использовано здесь дважды: во второй строке стиха и в третьей – в выражении *бхакти-упахртам*. В этом кроется определённый смысл. Согласно правилам санскрита, слово *бхактйā* в третьей строке указывает на тех, кто одарён бхакти, и означает «мои бхакты, мои преданные». Оно несёт в себе такой смысл: «Если человек, который не является моим преданным, напоказ станет предлагать мне плоды или цветы, я не приму их. Но от своего преданного я приму (*айінāми*) всё, что он мне поднесёт, даже если это будет один единственный листок. Иными словами, я с большим удовольствием принимаю подношения, которые совершаются с преданностью, и никакого удовольствия не получаю от тех подношений, что делаются вынужденно. Кроме того, я не приму подношение и от бхакты, если его тело нечисто». Слово *прайатātманах*, использованное в стихе, указывает на того, чьё тело находится в чистоте. Из этого утверждения следует вывод, что

женщины не должны совершать подношения Господу во время их месячных циклов. Другое значение слова *прайатātманах* таково: «Я принимаю подношения только от тех, кто обладает чистым сердцем, какого нет ни у кого, кроме моих бхакт».

В «Шримад Бхагаватам» (2.8.6) махараджа Парикшит говорит: «Те, чьё сердце чисто, никогда не покидают лотосных стоп Шри Кришны». Это признак человека с чистым сердцем, потому что он не в силах оставить преданное служение лотосным стопам Господа. И если такой бхакта проявляет порой гнев или вожделение, следует знать, что это никому не причинит вреда. Подобные недостатки сравнивают со змеей, у которой вырваны ядовитые зубы.

**Пракашика-вритти.** Объяснив неувыдаемость и безграничность природы плодов поклонения Бхагавану, Господь теперь описывает доступность пути бхакти. Когда Бхагавану с преданностью предлагают что-нибудь очень простое — листок, цветок, плод или воду, — он с удовольствием принимает это, хотя сам обладает безграничным богатством и ни в чём не нуждается. Любовь преданных побуждает его ощущать голод и жажду, и он, поглощённый их настроением и премой, принимает их подношения. В доме своего преданного Видуры Шри Кришна с огромной любовью ел даже банановую кожуру из рук жены Видуры. А отведав сырого риса, который принёс ему и с любовью предложил его дорогой друг Судама Випра, Шри Кришна сказал (Шримад Бхагаватам, 10.81.4):

*патрам пушпам пхалам тойам йо ме бхактйā прайаччхати  
тад ахам бхактй-упахртам айнāми прайатātманах*

«Независимо от того, вкусное блюдо или нет, если его предлагают с любовью и желанием угостить меня чем-то приятным, это подношение становится для меня самым вкусным. В такие минуты я оставляю прочие мысли и с удовольствием наслаждаюсь подношением. Даже если поднесённый плод или цветок не имеет вкуса или запаха, я принимаю его, очарованный премой моего преданного».

Кто-то может спросить, примет ли Кришна то, что с любовью поднесёт ему поклоняющийся полубогам. В ответ Кришна говорит: «Нет. Я принимаю только то, что подносят мне мои бхакты и не беру ничего от других».

В «Шримад Бхагаватам» (5.3.6) говорится, что во время жертвоприношения, устроенного царём Набхи, жрецы-ритвики сказали явившемуся там Господу:

*париджанāнурāга-вирачита-йāбала-самйāабда-салила-*



*сита-кисалайя-туласикā-дūrвāнкураир-ани самбхртайā  
сапарйайā кила парама паритушйаси*

«Тебе, несомненно, приносит огромное удовольствие поклонение твоих преданных, которые полны анураги к тебе и возносят тебе молитвы дрожащими от слёз голосами. Совершая пуджу, они предлагают тебе воду, листья туласи и побеги травы дурвы».

В «Хари-бхакти-виласе» приводится такое же утверждение из «Гаутамя-тантры»:

*туласī-дала-мāтрена джаласйа чулукена вā  
викрīнīте свам-āтмāнамī бхактебхйо бхакта-ватсалах*

«Бхагаван, привязанный к своим преданным, целиком отдаёт себя во власть тому, кто с любовью и преданностью подносит ему лист туласи и пригоршню воды».

Шри Чайтанья Махапрабху, съев немного сырого риса из сумки для подаяний, которую носил его преданный Шукламбара-брахмачари, сказал:

*прабху бале тора кхūdкаṇа муи кхāyām  
абхактера амрта улаṭи нā чāyām*

«О Шукламбара, от тебя я принимаю этот сырой рис, тогда как не взгляну даже на самые изысканные яства, предлагаемые непреданными».

В «Шримад Бхагаватам» (4.31.21) деварши Нарада тоже сказал Прачетам: *на бхаджати куманīшиṇām са йджйа* — «Шри Хари никогда не примет служения от злонравных людей, которые, опьянев от своей учёности, богатства или аристократического происхождения, непочтительно относятся к его бхактам, посвящающим ему своё безраздельное преданное служение».

Такие же слова произнёс Шри Кришна, обращаясь к Уддхаве: «Даже самые роскошные дары, который подносит мне человек, лишённый бхакти, не доставят мне удовольствия». В «Шримад Бхагаватам» (10.81.3), чтобы ещё яснее утвердить эту истину, Господь сказал Судаме:

*аṅв-апй-упāхртамī бхактаиḥ премṇā бхūrй-ева ме бхавет  
бхūrй-апй-абхактопахртамī на ме тошйā калпате*

«Если мой бхакта сделает мне даже ничтожное подношение, я сочту это величайшим даром, а тот, кто мне не предан, не удовлетворит меня и самыми пышными дарами».

Здесь слово *прайатātмā* означает того, кто очистил сердце с помощью бхакти. Шри Бхагаван ест то, что с любовью (прити) и привязанностью предлагают ему чистые сердцем преданные, и ничего не принимает от других. Нечто подобное сказал и махараджа Прахлада: *ити пумсārпитā вишнор-арпитаива сатī йади крийате* — «Такие занятия, как слушание и воспевание, могут именоваться шуддха-бхакти лишь в том случае, если человек целиком вручил себя на милость лотосных стоп Бхагавана, и никак иначе».

Суть этого высказывания заключается в том, что сердце человека может очиститься только в том случае, когда он практикует составляющие бхакти, целиком вручив себя Шри Бхагавану. Только от таких преданных он принимает подношения.

### Стих 27

यत्करोषि यदश्नासि यञ्जुहोषि ददासि यत् ।  
यत्तपस्यसि कौन्तेय तत्कुरुष्व मदर्पणम् ॥ २७ ॥

*йат-кароши йад-айнāси йадж-джухоши дадāси йат  
йат-тапасйаси каунтейа тат-курушва мад-арпаṇам*

**Перевод:** *йат* — какие бы; *кароши* — усилия ты ни прилагал; *йат* — что бы; *айнāси* — ты ни ел; *йат* — что бы; *джухоши* — ты ни жертвовал; *йат* — что бы; *дадāси* — ты ни давал в качестве милостыни; *йат* — какую бы; *тапасйаси* — аскезу ты ни совершал; *каунтейа* — о сын Кунти; *тат* — это; *курушва* — делай; *мад-арпаṇам* — как подношение мне.

О сын Кунти, как бы ты ни действовал, — что бы ты ни ел, что бы ни приносил в жертву или давал в качестве милостыни и какую бы аскезу ни совершал, — посвящай всё мне.

**Сарартха-варшани.** Арджуна мог спросить: «Начиная со стиха 7.16 (*ārто джигьāсур-артхāртхī гьāнī*) и до сих пор ты описывал различные виды бхакти. Какому же из них я должен следовать?»

Отвечая Арджуне, Шри Бхагаван говорит: «О Арджуна, сейчас ты не способен оставить карму, гьяну и прочее, поэтому ты не в состоянии практиковать высший вид бхакти, а именно, кевала или ананья-бхакти. Но тебе нет нужды заниматься и низшей разновидностью бхакти, сакама-бхакти, связанной с материальными желаниями, ибо ты способен на большее. Следовательно, тебе нужно практиковать нишкама-карма-гьяна-мишра-прадхани-бхута-бхакти, вид преданного

служения, в котором преобладающая бхакти смешана с нишкама-кармой и гьяной».

Для этого Шри Бхагаван и произносит данный стих, начав его словами *йат-кароши*, а также следующий. «Какой бы мирской или религиозной деятельностью ты ни занимался в повседневной жизни, что бы ни ел и ни пил каждый день и какую бы аскезу ни совершал, всегда знай, что всё это может быть предложено мне». Однако такую деятельность нельзя назвать ни нишкама-карма-йогой, ни бхакти-йогой. Те, кто привержен пути нишкама-карма-йоги, предлагают Бхагавану только те действия, которые предписаны в шастрах, а не всю свою повседневную деятельность. Их метод более обычен. Бхакты же благодаря своей природе предлагают трансцендентному Шри Нараяне всё: своё тело, речь, ум, чувства, разум и саму душу. В «Шримад Бхагаватам» (1.2.36) бхакти описывается таким образом: «Какие бы действия преданный ни совершал своим телом, речью, умом, чувствами, разумом или собственной атмой, а также в силу своей природы, он всё предлагает трансцендентному Шри Нараяне».

Может возникнуть вопрос: «Если совершение ягьи (джухоши) суть то же самое, что арчана (как составляющая бхакти), и если эта ягья совершается ради удовлетворения Шри Вишну, а также, если аскеза (тапасья) состоит в том, чтобы поститься в дни Экадаши, почему такие действия нельзя отнести к категории безраздельной бхакти (ананья-бхакти)?» На это Господь отвечает: «Всё хорошо, но на уровне ананья-бхакти действия не предлагаются Бхагавану после того, как они совершены, а наоборот, преданный сначала предлагает Господу свои усилия, а потом их совершает». В «Шримад Бхагаватам» (7.5.23–24) махараджа Прахлада говорит:

*шраванам киртанам вишнох смаранам пада-севанам  
арчанам ванданам дасьям сакхьям-атма-ниведанам*

*ити пумсартитам вишнау бхакти-ичен-нава-лакшанам  
крията бхагават-аддхам тан-манье-дхитам-уттамам*

«Того, кто во всём полностью предан Шри Гуру и Бхагавану, а также занят преданным служением ему в виде девяти составляющих бхакти — слушание (шравана), воспевание (киртана), памятование (вишну-смарана) Кришны, служение его лотосным стопам (пада-севана), поклонение ему (арчана), вознесение молитв (вандана), быть его слугой (дасья), стать его лучшим другом (сакхья) и полностью вручить себя ему (атма-ниведана), — следует считать самым образованным, ибо он обрёл полное знание».

Отсюда явствует, что действия в бхакти предлагаются Господу с самого начала, а не после того, как они совершены. Объясняя этот стих, Шрила Шридхара Свамипад говорит, что заниматься преданным служением Господу Вишну означает совершать эти действия, предложив их ему, а не предлагать действия после их завершения. Поэтому этот текст «Гиты» не описывает вершину кевала-бхакти.

**Пракашика-вритти.** Ради блага тех, кто не способен идти возвышенным путём ананья-бхакти, как его описал Бхагаван, и кто при этом не питает интереса к низшему виду бхакти, Шри Кришна наставляет своего дорогого друга Арджуну, а с ним и всех людей, следовать путём нишкама-карма-гьяна-мишра-прадхани-бхуга-бхакти, предлагая Господу все свои поступки.

Когда Кришна говорит: «Какие бы действия ты ни совершал — мирские или религиозные, — предлагай их мне», — не следует ошибочно думать, что, предлагая Господу свои поступки, можно делать, есть и пить всё, что вздумается. Если человек просто чувствует себя обязанным предлагать свои действия лотосным стопам Бхагавана, это ещё не значит, что они будут успешны. Аналогично, не следует думать, что любое описанное в Ведах действие, например, поклонение тому или иному полубогу с каким угодно желанием, можно считать предложенным, стоит лишь произнести мантру «*śrī kṛiṇāya samarpāṇam-astu*», как это делают смарты, занятые мирской деятельностью. Объясняя этот стих, все ачарьи, следуя Шриле Шридхаре Свами, раскрывают глубокий смысл слов Кришны: нужно действовать так, чтобы все свои усилия предлагать непосредственно Шри Бхагавану. Иначе говоря, предлагать Господу нужно только те усилия, которые приносят ему удовольствие. В «Шримад Бхагаватам» (1.5.36) деварши Нарада говорит: *курвāṇā йатра кармāṇи бхагавач-чхикшайā* — «Преданные, нашедшие прибежище у Бхагавана и действующие только ради его удовольствия, предлагают свои усилия ему одному».

Комментируя этот стих, Шри Вишванатха Чакраварти Тхакур показывает разницу между действиями преданного с корыстными желаниями (карми) и бхакты: «Карми предлагает Бхагавану предписанные в Ведах усилия лишь для того, чтобы исполнились его собственные желания. А бхакты, совершая любые действия — мирские, религиозные или связанные с телом, — всегда думают: «Бхагаван — мой повелитель, и только ради его удовольствия я приношу всё к его стопам». Такова огромная разница между этими двумя видами усилий».

Эта истина утверждается и в «Шримад Бхагаватам» (11.2.36), в беседе Нава-йогендр:

*кāйена вāчā манасендрийаир-вā  
буддхйātманā вāнусрта-свабхāвāt  
кароти йад-йат-сакалам̐ парасмаи  
нāрайаṇāйети самарпайет-тат*

«В соответствии с особой природой, обретенной в своей обусловленной жизни, человек должен все усилия, совершаемые с помощью тела, речи, ума, чувств, разума и чистого сознания, предлагать Всевышнему и думать, что он действует для удовольствия Господа Нараяны».

Шрила Бхактисиддхантa Сарасвати Прабхупада, комментируя этот стих, пишет: «Бхакта совершает действия, используя своё тело, ум, речь, разум, ложное эго, сердце и все чувства, однако их нельзя сравнивать с религиозными действиями карма-йога (карми), которые тот совершает ради собственного наслаждения. Когда человек предлагает Кришне свои усилия, как это было описано, он постепенно избавляется от равнодушия к нему. Те дживы, которые уже пребывают в своём изначальном положении, каждый поступок совершают только для служения Кришне. Если какой-нибудь благочестивый карми, которому повезло в духовной жизни, будет следовать идеалам преданных в подлинной вайшнавской сампрадае и станет посвящать свои усилия лотосным стопам Шри Бхагавана, он быстро поднимется выше карма-мишра-бхакти и войдёт в число настоящих бхакт».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «О Арджуна, определи свой духовный уровень. Ты помогаешь мне в моих играх, низойдя в этот мир вместе со мной в образе праведного героя; и поэтому тебя нельзя отнести ни к нейтральным преданным в шанта-расе, ни к сакама-бхактам. Тебе надлежит заниматься лишь бхакти, смешанной с нишкама-кармой и истинной гьяной. Поэтому твой долг – предлагать мне все совершаемые тобой действия и аскезы. Материалистичные люди действуют из мирских побуждений и, совершив поступок, предлагают мне лишь то, что от него осталось. Подобная идея пуста и бесполезна. Ты должен предлагать мне свои усилия как подобает, с самого их начала и тем самым практиковать бхакти».

## Стих 28

शुभाशुभफलैरेवं मोक्ष्यसे कर्मबन्धनैः ।  
सन्न्यासयोगयुक्तात्मा विमुक्तो मामुपैष्यसि ॥ २८ ॥

*śubhāśubha-пхалаир-евам̐ мокхийасе карма-бандханаиḥ*

**Перевод:** *йубха-аийубха-пхалаих* — от благих и вредных последствий; *эвам* — таким образом; *мокишйасе* — ты избавишься от; *карма-бандханаих* — порабощающих оков, навязанных корыстью; *саннийāса-йога* — через йогу отречения от плодов деяний; *йукта-ātмā* — душой, соединённой; *вимуктах* — всецело свободной; *мām* — меня; *упаишйаси* — ты достигнешь.

Таким образом ты избавишься от порабощающих последствий благих и вредных плодов кармы. Посвящая мне все плоды своих усилий, ты обретёшь благо, даруемое йогой отречения, и, став лучшей из освобождённых душ, достигнешь меня.

**Сарархта-варшини.** «Таким образом ты вырвешься из рабства кармы с её бесчисленными благими и вредными последствиями». В «Шри Гопала-тапани-упанишаде» утверждается: «Бхакти — это поклонение Кришне (кришна-бхаджана)». С помощью такой бхакти человек избавляется от всех земных и райских отождествлений. Иначе говоря, человек избавляется от стремления к плодам своих усилий и сосредотачивает свой ум только на бхаджане, посвящённой Шри Кришне. Это называется найшкармьей, и такой отказ от плодов кармы, несомненно, является санньясой. Того, чей ум (атма) сосредоточен в такой йоге, именуют йога-юкта-атмой, соединённым. Господь говорит: «Одарённый такой йогой, ты не просто обретёшь освобождение и будешь именоваться муктой, а станешь вимуктой, выдающейся личностью даже среди освобождённых душ, так как ты достигнешь меня и будешь непосредственно служить мне».

В «Шримад Бхагаватам» есть такие высказывания: (6.14.5) «О великий мудрец, среди миллионов освобождённых и достигших совершенства душ умиротворённый преданный Господа Нараяны встречается крайне редко». (5.6.18) «Господь, дарующий мукти (освобождение), очень редко дарует бхакти». Из этих слов Шукадевы Госвами можно понять, что непосредственное чистое, любовное служение Бхагавану гораздо возвышеннее, чем освобождение.

**Пракашика-вритти.** Как уже говорилось, занимаясь прадхани-бхута-бхакти, в которой бхакти преобладает над кармой и гьяной, и посвящая свои действия Бхагавану, человек очищает своё сердце. Так, освободившись из рабства благой и вредной кармы, он обретает особое положение среди освобождённых душ и в конечном счёте достигает Бхагавана. Здесь необходимо глубоко понять, что такие преданные

обретают любовное служение Шри Бхагавану, исполненное премой, и это намного превосходит освобождение.

## Стих 29

समोऽहं सर्वभूतेषु न मे द्वेष्योऽस्ति न प्रियः ।  
ये भजन्ति तु मां भक्त्या मयि ते तेषु चाप्यहम् ॥ २९ ॥

*само-’хам̐ сарва-бхӯтешу на ме द्वешйо-’сти на прийах̐  
йе бхаджанти ту мам̐ бхактйā майи те тешу чāпй-ахам*

**Перевод:** *самах̐* — одинаково отношусь; *ахам* — я; *сарва-бхӯтешу* — ко всем живым существам; *на* — не; *ме* — мне; *д्वешйах̐* — ненавистен; *асти* — существует; *на* — не; *прийах̐* — дорог; *йе* — кто; *бхаджанти* — поклоняется; *ту* — тем не менее; *мам̐* — мне; *бхактйā* — с преданностью; *майи* — во мне; *те* — они; *тешу* — в них; *ча* — и; *апи* — тоже; *ахам* — я.

Я одинаково отношусь ко всем живым существам и ни к кому не питаю вражды или пристрастия. Но, если кто-то служит мне с любовью и привязанностью, я тоже испытываю к нему такие же чувства.

**Сарарта-варшани.** Арджуна мог сказать: «О Кришна, ты освобождаешь и приближаешь к себе только твоих бхакт, а непреданных к себе не подпускаешь. Такое отношение говорит о том, что ты тоже не беспристрастен, ибо к одним ты благосклонен, а к другим питаешь неприязнь». В ответ Шри Бхагаван произносит этот стих, что начинается словами *само’хам*, где говорит: «Нет, нет. Я ко всем отношусь одинаково. Мои преданные пребывают во мне, а я — в них». Эти слова указывают на то, что всё творение покоится в Бхагаване, и он повсюду пребывает в творении. Так Господь проявляет свою беспристрастность. Его утверждение *йе йатхā мам̐ прападйанте тām̐с-татхаива бхаджāmй-ахам* (4.11) означает: «Я откликаюсь на то, с каким сознанием человек предаётся мне и почитаю его согласно этому: какую привязанность преданные питают ко мне, такую я, пребывающий в их сердцах, чувствую к ним». Именно это следует понять.

Здесь можно привести пример с деревом желаний. Те, кто жаждет плодов этого дерева, укрываются в его сени, однако это вовсе не значит, что они привязаны к самому дереву желаний, их интересуют лишь его плоды. Кроме того, дерево желаний тоже не чувствует привязанности к тем, кто укрывается под ним, и не питает ненависти к настроенным

враждебно. Тем не менее Бхагаван собственноручно убивает врагов своих преданных. В своё время, говоря о Прахладе, он сказал: «Когда Хираньякашипу причинит Прахладе зло, я обязательно уничтожу этого демона, невзирая на благословение, которое он получил от Господа Брахмы».

Слово *ту* в обсуждаемом стихе ачарьи толкуют по-разному. «Эта пристрастность в форме привязанности Господа к преданным (бхактаватсалья) является его украшением, а не изъяном». Таким образом, всем хорошо известна привязанность Кришны к своим преданным, а не к гьяни или йогам. Подобно тому как хозяин питает естественную симпатию к своим слугам, а не к чужим, Бхагаван привязан к своим преданным, а не к почитателям Рудры или Дурги-деви.

**Пракашика-вритти.** Здесь может возникнуть такое возражение: «Даруя особое освобождение своим преданным, Бхагаван дарует им исполненное любви служение своим лотосным стопам, которое он никогда не даёт непреданным. Разве это не говорит о его пристрастности, недостатке, который рождается из привязанности и зависти?» В ответ на такое возражение следует сказать, что Господь одинаково смотрит на всех. Он ни к кому не питает отвращения, и нет никого, кто был бы особенно дорог ему. Он создаёт и поддерживает все живые существа, в том числе и людей, в соответствии с их кармой. Кто-то может сказать, что Господь, поддерживая дживы в соответствии с их кармой, одним дарует счастье, другим посылает страдания, а третьим даёт освобождение, и это вполне может указывать на такой недостаток, как его пристрастность, рождающаяся из привязанности и зависти. Доподлинно это разъясняется в «Шримад Бхагаватам» (6.17.22), где сказано:

*на тасйа кайичид-дайитах пратйпо  
на гьяти-бандхур-на паро на ча свах  
самасйа сарватра нирайджанасйа  
сукхе на рагах кута эва рошах*

«Он одинаково относится ко всем живым существам. Нет никого, к кому бы он питал пристрастие или неприязнь. У того, кто отрешён, нет стремления к удовлетворению чувств, поэтому станет ли он гневаться из-за препятствий, мешающих ему наслаждаться?»

Дальнейшее объяснение мы находим в следующем стихе «Шримад Бхагаватам» (6.17.23):

*татхяпи тач-чхакти-висарга эшам  
сукхяйа духкхяйа хитяхитяйа*



*бандхāйа мокишāйа ча мртйу-джанманох  
шарйриṇām самсртайе-’вакалпате*

«Хотя именно Шри Кришна является исполнителем всех действий, его самого нельзя считать причиной счастья дживы, её страданий, рабства или освобождения. Плодами греховных и благих деяний живого существа распоряжается только майя, и она – причина его рождения и смерти, счастья и страданий».

Так как нет разницы между энергией и её источником, было бы вполне справедливо рассматривать действие внешней энергии Бхагавана в качестве его собственной деятельности. Однако это не даёт права приписывать ему такой недостаток, как пристрастность, ибо плоды, которые живое существо получает за свои поступки, даются только в соответствии с его кармой.

Комментируя этот стих, Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур приводит пример с солнцем и совой. Солнечный свет неприятен сове, ночной лилии (кумуда) и некоторым другим существам, но ему всегда рады птицы чакраваки и лотосы. И тут никто не может обвинить солнце в пристрастности. Подобным же образом внешняя энергия Бхагавана посылает живому существу плоды в ответ на его поступки. И это вовсе не даёт право говорить о пристрастности Господа. Тут человек должен поразмыслить ещё над одним стихом из «Шримад Бхагаватам» (8.5.22):

*на йасйа вадхйо на ча ракишаṇййо  
нопекшаṇййādараṇййа-пакшаḥ  
атхāпи сарга-стхити-самйамāртхам  
дхатте раджаḥ-саттва-тамāmси кāле*

«Шри Бхагавану некого убивать, защищать, презирать или почитать. Тем не менее ради того, чтобы в должный срок творить, поддерживать и разрушать этот мир, он принимает разные облики в гунах благости, страсти и невежества».

Таково общее отношение Бхагавана ко всем дживам, но в этом стихе «Гиты» он использует слово *ту*, что говорит о некоем особом отношении. «Тот, кто занимается бхаджаной посредством бхакти, практикуя такие его составляющие, как шравану и киртану, развивает ко мне сильную привязанность. Такой бхакта пребывает во мне, а я, верховный повелитель, с преданностью пребываю в нём».

Известно, что золото рождается из драгоценных камней (таких как Шьямантака). Подобным образом, бхакти рождается в сердце человека по милости Бхагавана, так как он отвечает взаимностью своим преданным. Об этом говорит Шукадева Госвами в «Шримад Бхагаватам» (10.86.59): *бхагавāн бхакта-бхактимāн* — «Бхагаван

предан своим бхактам». Помимо этого, в «Шримад Бхагаватам» (8.16.14) говорится: *татхāпи бхактам̄ бхаджате махеīварах̄* — «Так же как преданные привязаны к Махешваре Кришне, Кришна привязан к своим преданным». Этим и отличается взаимная любовь. В «Шримад Бхагаватам» (11.2.55) написано: *висрджати хрдайām на йасйа сākшīād* — «Кришна не покидает преми-бхакт, связавших его лотосные стопы верёвками любви». Отсюда можно понять, что любая внутренняя связь между Кришной и его преданным проявляется и внешне, в их отношениях. Подтверждение этому можно найти в «Ади-пуране»:

*асмāкам̄ гураво бхактā бхактāнām̄ гураво вайām  
мад̄ бхактā йатра гаччханти татра гаччхāми пāртхива*

«Бхакты являются моими гуру, а я – гуру своих преданных. Куда бы они ни пошли, я отправляюсь за ними».

Древо желаний дарует свои плоды сообразно умонастроению того, кто укрылся в его сени, и ничего не даёт тем, кто обходит его стороной. Подобным же образом, Бхагаван проводит определённое различие между теми, кто ищет у него прибежища, и теми, кто этого не делает. Потому он и награждает их по-разному. Однако есть особенность, которая очень отличает Шри Кришну от дерева желаний: дерево желаний никогда не подчиняется тем, кто укрылся в его сени, а Кришна отдаёт себя во власть своих бхакт. Поэтому о дружбе Кришны, о его отвращении и равнодушии можно говорить, когда речь идёт о его взаимоотношениях в бхакти. Например, многим известно его дружелюбное отношение к махарадже Амбарише и безразличие к Дурвасе и другим, кто завидует вайшнавам. Нет сомнений, что Шри Кришна одинаково относится ко всем живым существам, но более важна другая истина: он благоволит к своим бхактам. Из всех его добродетелей – это особое украшение. Так утверждают «Шримад Бхагаватам», «Бхагавад-гита» и другие писания.

### Стих 30

अपि चेत्सुदुराचारो भजते मामनन्यभाक् ।  
साधुरेव स मन्तव्यः सम्यग्व्यवसितो हि सः ॥ ३० ॥

*апи чет-су-дурāчāро бхаджате мām-ананйā-бхāк  
сādхур-ева са мантавьāх̄ самйāг-вьāвасито хи сах̄*

**Перевод:** *апи* — даже; *чет* — если; *су-дурāчāраḥ* — человек с очень скверным характером; *бхаджате* — поклоняется; *мām* — мне; *ананья-бхāк* — с безраздельной преданностью; *сāдхуḥ* — праведным; *эва* — непременно; *саḥ* — он; *мантавйāḥ* — должен считаться; *самйāк* — правильно; *вйаваситаḥ* — настроен; *хи* — несомненно; *саḥ* — он.

Даже если у человека очень скверный характер, но он с безраздельной преданностью поклоняется мне, его следует считать садху, ибо его разум сосредоточен только на бхакти.

**Сарартах-варшини.** «Моя привязанность к преданному естественна. И даже если он ведёт себя недостойно, я не перестаю его любить и делаю его настоящим праведником». Такова причина, по которой Шри Бхагаван произносит этот стих, что начинается словами *апи чет*. Слово *судурāчāраḥ* означает, что человеку может нравиться убивать, вступать в недозволенные отношения с женщинами или посягать на чужое богатство, но если он поклоняется Господу, его непременно следует считать праведным. Каким же поклонением он должен быть занят? В ответ Господь говорит: *ананья-бхāк*. «Садху — это тот, кто не поклоняется полубогам, а занят бхаджаной, посвящённой лишь мне одному, кто не вовлечён ни в корыстную деятельность (карму), ни в спекулятивное знание (гьяну), а практикует только бхакти, и кто ради собственного счастья не стремится к власти, например, обрести царство, а помышляет лишь о том, чтобы прийти ко мне».

Но как можно называть праведником (садху) человека, который совершает скверные поступки? Бхагаван отвечает: *мантавйāḥ* — «Его непременно нужно считать садху». Из слова *мантавйāḥ* следует вывод: если кто-то отказывается признавать такого человека праведником, значит он сам полон недостатков, ибо авторитетным может быть только мнение Бхагавана.

Может быть того, кто поклоняется Шри Бхагавану и при этом иногда дурно себя ведёт, следует считать праведником лишь отчасти? Господь говорит в ответ: *эва*. «Его нужно считать всецело садху. Нельзя думать, что ему не хватает праведности, если он твёрдо решил (*самйāг-вйавастхитаḥ*): «Пусть из-за своих грехов я отправлюсь в ад или рожусь птицей или животным, я всё равно никогда не сойду с пути безраздельного служения Шри Кришне».»

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Бхагаван, очень любящий своих преданных (бхакта-ватсала), описывает непостижимое могущество посвящённой ему бхакти: «Даже если мой преданный совершает какой-то низкий поступок, я очень быстро исправлю его, превратив в возвышенного человека с хорошими манерами. Не может быть и речи о

плохом поведении, если такой совершенный человек избрал путь безраздельной бхакти. Кому-то из невежд его поведение может показаться недостойным, но на самом деле в его поступках нет ничего предосудительного. Он поистине свят. Что говорить о невеждах, если даже учёные мужи не в силах понять поступки и настроения вайшнавов?» В «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 23.39) говорится: *ваишнавэра крийā мудрā вигье нā буджхайа* — «Невозможно с помощью материальных чувств понять поведение уттама-адхикари, самого возвышенного из преданных».

«Шри Чайтанья-бхагавата» (Ади-канда, 6.26) рассказывает, что Шри Чайтанья Махапрабху, предупреждая брахмана из Навадвипы о том, чтобы тот не пренебрегал Шри Нитьянандой Прабху, произнёс такие слова:

*иуна випра махадхикārī йевā хайа  
табе тāна доиā-гуна кичху нā джанмайа*

«Никакие благие или скверные материальные качества даже коснуться не могут чистого преданного, уттама-бхагаваты. Любой, кто продолжает плохо о нём думать, отправится в ад».

Похожее наставление приводится и в «Шримад Бхагаватам» (11.20.36) в беседе Шри Кришны с Уддхавой:

*на майй-екāнта-бхактāнāм гуна-дошодбхавā гунāх  
сādхунāм сама-читтāнāм буддхех парам-упейушām*

«Нет смысла говорить о благих или скверных последствиях, которые порождены их предписанной или греховной деятельностью, если речь идёт о моих безраздельных преданных, свободных от привязанности и зависти, одинаково расположенных к каждому и вручивших себя Бхагавану, неподвластному мирскому рассудку».

При этом однако нужно всегда помнить, что так называемым скверным поступкам ананья-бхакт ни в коем случае нельзя подражать. Нельзя осуждать их за такие поступки и нельзя пытаться делать нечто подобное. Как сказано в «Шримад Бхагаватам» (10.33.29): *теджийасām на дошāйа вахнех сарва-бхуджо йатхā*. Неминуемая гибель ждёт любого, кто осуждает маха-бхагавату за поступки, кажущиеся недостойными. Огонь дотла сжигает всё — и чистое, и нечистое, — оставаясь при этом неосквернённым. Аналогично, некоторые с виду недостойные поступки могущественных маха-пуруш ни в коей мере не могут их осквернить. В «Шримад Бхагаватам» рассказывается, как сыновья Маричи, внуки джагад-гуру Брахмы, вынуждены были

родиться демонами из-за того, что посмеялись над Брахмой, не поняв его поведения.

Что говорить о совершенных преданных, когда даже садхака, практикующий ананья-бхакти, должен считаться праведным, несмотря на проступки, которые он в силу привычки может случайно совершить. Таков глубокий смысл этого стиха. Комментируя упомянутый стих из «Шримад Бхагаватам» (10.33.29), Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур делает тот же самый вывод.

Кришна говорит: «Преданный, практикующий ананья-бхаджану, не поклоняется другим богам и богиням, он не прикасается к карме, гьяне или йоге, а занимается только бхакти, то есть он не стремится к чему-либо, желая только удовлетворить меня, и самое главное, он видит во мне единственного господина и повелителя. Такой преданный поклоняется лишь мне одному. У него естественным образом пропадает вкус к недостойному поведению. И если он случайно или по воле судьбы допустит какую-то ошибку, его всё равно следует считать праведником. Таково моё особое распоряжение. И любой, кто его нарушит, совершит грех. Причина, по которой его нужно считать праведным, объяснена в стихе: он принял правильное решение. Иначе говоря, он обладает экантика-ништхой, безраздельной верой в меня».

В этой связи Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур дал комментарий к стихам 11.20.27–28 из «Шримад Бхагаватам»:

*джāта-ўраддхо мат-катхāсу нирвиңнах сарва-кармасу  
веда духкхātмакāн кāmāн паритўāге-’нў-анўўварах*

*тато бхаджета мām прўтах ўраддхāлур-дрдха-ниўчайах  
джушамāнайў-ча тāн кāmāн духкходаркāmўў-ча гархайан*

«Уверовав в слушание повествований обо мне, испытывая отвращение к любой материальной деятельности, понимая, что все чувственные наслаждения ведут к страданиям, хотя и не находя в себе сил отказаться от всех удовольствий, мой преданный должен, оставаясь в счастливом расположении духа, с великой верой и убеждённостью поклоняться мне. Хотя иногда такой человек предаётся чувственным наслаждениям, он знает, что все мирские удовольствия приводят к страданиям, и потому искренне раскаивается в таких поступках».

Он написал, что слово *дрдха-ниўчайах* в выражении *ўраддхāлур-дрдха-ниўчайах* означает «неважно, привязан я к дому и прочему или нет, или эта моя привязанность растёт; если моей бхаджане будут мешать миллионы препятствий, если из-за оскорблений я отправлюсь в ад или паду жертвой вожделения, я ни в коем случае не буду заниматься кармой, гьяной или йогой, даже если сам Брахма повелит мне это

делать». Тех, кто обладает такой непоколебимой решимостью, называют *дрдха-нишчайах*.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «Даже если человек совершает самые дурные поступки, но непоколебимо сосредоточен на поклонении мне и целиком занят бхаджаной, его всё равно нужно считать праведным, ибо его деяния безупречны, всесовершенны и во всех отношениях прекрасны. Нужно правильно понимать смысл слова *су-дурāчāрах*. Поведение обусловленной души бывает двух видов: самбандхика (связанное с влиянием майи) и сварупа-гата (продиктованное изначальной природой). Такие действия, как поддержание чистоты, благие поступки, питание, обеспечение других нужд тела и общества или развитие умственных способностей, относятся к самбандхике, или связаны с условиями материального бытия. А бхаджана, как всецело сознательная деятельность, совершаемая для меня дживатмой в её чистом состоянии, относится к изначальной функции, или сварупа-гата. Эту деятельность также именуют амишра-бхакти (несмешанная бхакти), или кевала-бхакти. Когда дживатма в обусловленном состоянии практикует кевала-бхакти, её поклонение неминуемо совмещено с мирской деятельностью. Эта деятельность из категории самбандхика будет продолжаться, пока у дживатмы есть её нынешнее тело, даже если в ней уже проявилась ананья-бхакти. Только с появлением бхакти душа теряет интерес ко всему, что неблагоприятно для преданного служения. Человек может быть безразличен к объектам чувств ровно настолько, насколько в нём развит вкус к поклонению Шри Кришне. Но пока интерес к объектам чувств не пропал совсем, он порой вынуждает преданного действовать неправильно, хотя такое положение очень скоро исправляется, потому что он развивает вкус к преданному служению. Поведение же тех, кто пребывает на высших уровнях бхакти, всегда праведно и безупречно. Если иногда такой человек совершает с виду не скверный, а ужасный поступок, никак не свойственный преданному, например, убивает кого-то, отбирает чьё-то богатство или вступает в недозволенные отношения с чужими жёнами, он тем не менее очень скоро очищается от последствий таких поступков. Эти поступки не могут осквернить преданное служение мне, которое обладает огромным могуществом и великой очищающей силой. И это необходимо понять. Возвышенного преданного нельзя считать опустившимся из-за его прошлых скверных поступков, таких как употребление в пищу рыбы или недозволенная связь с женщиной».

## Стих 31

क्षिप्रं भवति धर्मात्मा शश्वच्छान्तिं निगच्छति ।  
कौन्तेय प्रतिजानीहि न मे भक्तः प्रणश्यति ॥ ३१ ॥

*кшипрам̐ бхавати дхармāтмā śaśvaśchāntim̐ нигаччхати  
каунтейа пратиджāнīхи на ме бхактаḥ праṇāśīyати*

**Перевод:** *кшипрам* — очень скоро; *бхавати* — он становится; *дхарма-āтмā* — праведным человеком; *śaśvaśvat* — непрерывного; *śīāntim* — умиротворения; *нигаччхати* — достигает; *каунтейа* — о сын Кунти; *пратиджāнīхи* — объявляй; *на* — никогда; *ме* — мой; *бхактаḥ* — преданный; *праṇāśīyати* — не пропадёт.

Он очень быстро становится праведным и обретает вечное умиротворение. О Каунтея, смело заявляй, что мой бхакта никогда не пропадёт.

**Сарартха-варшینی.** Может возникнуть вопрос: «Как ты можешь принимать служение от такого неправедного, грешного человека? Как ты можешь есть поднесённую им пищу, ведь его сердце нечисто, оно полно вожделения и гнева?» В ответ Шри Бхагаван произносит этот стих, что начинается словом *кшипрам*. «Такой человек очень скоро становится праведным». Здесь слово *кшипрам* означает, что он очень быстро обретает праведность и становится неизменно умиротворённым. Глаголы *бхавати* и *нигаччхати* не случайно использованы в настоящем времени, а не в будущем. Это означает, что человек, совершив низкий, греховный поступок, сразу начинает сокрушаться о содеянном и вспоминает Кришну снова и снова. Так он быстро становится праведным. «Увы, увy! Нет никого, кто пал бы ниже меня. Я так обесславил бхакти! Позор мне, позор!» Непрестанно сокрушаясь, он обретает полное умиротворение. Или же, после того как человек уже стал праведным, подлинно религиозным, скверна греха может оставаться в нём в тонкой форме. Сильный жар или яд могут некоторое время оставаться в теле, даже если человек принял самое хорошее лекарство. Подобным образом, несмотря на то что бхакти проникло в ум человека, и его недостойное поведение начало сходить на нет, склонность к скверным поступкам может в тонкой форме сохраняться некоторое время. Позже, на более высоких уровнях, признаки недостойного нрава, такие как вожделение и гнев, могут продолжать существовать, однако вреда от них будет не больше, чем от змеи с вырванными ядовитыми зубами, ибо она никого не отравит. И

это нужно понять. Вожделение и гнев преданного умирятся навсегда (*śīāntim*), причём способ достижения этого не имеет себе равных. Следует считать, что преданный обладает чистым сердцем, даже если он ещё не может вести себя достойно.

Шрила Шридхара Свами говорит, что вполне понятно, если человек при жизни становится религиозным и праведным, но что будет с преданным, который до самой смерти так и не смог избавиться от скверного поведения? В ответ Господь решительно и гневно говорит: *каунтейа пратиджānīхи на ме бхактаḥ праṇaīīйати* — «Даже умерев, такой бхакта не падёт! Но те, кто в силу своего скудоумия хулят его и осуждают, никогда с этим не согласятся». Думая таким образом, Кришна с вдохновляющими словами обращается к погруженному в печаль и сомнения Арджуне. «О Каунтея! Громко бей в барабаны и отправляйся туда, где собираются люди, пытающиеся спорить с этой истиной. Воздев руки к небу, без тени сомнения провозглашай, что мой преданный никогда не пропадёт, даже если поведёт себя недостойно. Его ждёт только удача. Твои пылкие речи сразят их неразумные доводы, и они примут у тебя прибежище, сделав тебя своим гуру».

Здесь может возникнуть возражение: «Почему Бхагаван просит заявить об этом Арджуну, а не скажет обо всём сам? Ведь он говорит в «Бхагавад-гите» (18.65): «Ты непременно придёшь ко мне. Поистине, я обещаю тебе это, ибо ты очень дорог мне». Почему тогда Господу самому не сказать: “О Каунтея, я провозглашаю, что мой бхакта, никогда не пропадёт!”» В ответ говорится, что Бхагаван думал так: «Я не могу снести даже малейшее оскорбление в адрес моего бхакты, поэтому, как это часто бывало, я могу нарушить собственные обещания, невзирая на то, что потом меня будут осуждать. С другой стороны, я всегда стою на страже слов моих преданных, как и сейчас, в этой битве, я нарушу своё обещание, чтобы исполнились слова Бхишмы. Все, кто не предан мне и полон цинизма, станут смеяться над моим обетом (не участвовать в сражении), но слова, произнесённые Арджуной, будут тверды, как камень». И поэтому Кришна побудил Арджуну дать это обещание.

Услышав описания ананья-бхакти от нечестивого человека, некоторые могут подумать, что ананья-бхакта – это только тот, в ком нет безбожных качеств, таких как скорбь, заблуждение или гнев, возникающих из привязанности к жене, детям и прочему. Однако подобное толкование, исходящее от мнимых учёных, необходимо отвергнуть.

**Пракашика-вритти.** Садхаки, практикующие ананья-бхакти, питают естественную неприязнь к скверному, недостойному поведению, и это присуще им всегда. Тем не менее если волей случая ананья-бхакта



совершил какой-то скверный поступок, его неверное поведение носит только временный характер. Оно не в силах уменьшить непостижимую силу ананья-бхакти. Наоборот, ананья-бхакти очень быстро устраняет в сердце преданного склонность к недостойным поступкам, и тогда преданный становится выше греха и праведности и обретает величайшее умиротворение, рождённое из бхакти. «Ананья-бхакты никогда не пропадут». В этом стихе Кришна, очень добрый к своим преданным, просит Арджуну, своего дорогого друга, дать такое обещание. Подобное утверждение есть и в «Нрисимха-пуране»:

*бхагавати ча харāv-ананья-четā  
бхрїа-малино-’ни вирāджате манушїах  
на хи їаїа-кала-ччхавїх кадāчит-  
тимира-парāбхаватām-упаити чандрах*

«Преданные, чьи мысли сосредоточены только на Шри Хари, неизменно достойны славы, даже если кажется, что они совершают низкие поступки. Их величие в том, что они находятся под влиянием живущей в их сердце бхакти. Они подобны полной луне, тёмные пятна на которой не способны скрыть её сияния». В «Шримад Бхагаватам» (11.14.18) Шри Бхагаван тоже сказал:

*бādхїамāно-’ни мад-бхакто вишайаир-аджитендрїах  
прāїах прагалбхайā бхактїā вишайаир-нāбхибхўїате*

«Дорогой Уддхава, если мой преданный ещё не полностью обуздал чувства, его могут одолевать мирские желания, но поскольку он с твёрдой решимостью поклоняется мне, он не падёт жертвой удовлетворения чувств».

Комментируя этот стих из «Бхагаватам», Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур пишет: «Что говорить о чистых преданных, в чьих сердцах бхава уже проявилась, если даже те, кто находится на пути садхана-бхакти, обретают великую удачу и благословения, приближаясь к уровню ништхи или бхавы».

В писаниях, повествующих о пути гьяны, осуждается и сам гьяни, который ведёт себя неправильно, и его гьяна. Но в бхакти-шастрах, когда речь идёт о недостойном поведении бхакты, осуждению не подвергается ни бхакта, ни его бхакти. В этой связи в «Шримад Бхагаватам» (11.5.42) Карабхаджана-риши, лучший из Нава-йогендр, сказал:

*сва-пāда-мўлам бхаджатах прїасїа  
тїактāнїа-бхāвасїа харих парейїах*

*викарма йач-чотпатитам катхайчид-  
дхуноти сарвам хрди саннивиштах*

«Преми-бхакты, которые, оставив все прочие мысли, верования и деятельность, с ананья-бхавой поклоняются лотосным стопам их дорого Шри Кришны, никак не могут совершить грех. Если же они всё-таки его совершают, то обитающий в их сердце Шри Хари очищает его от всей скверны и делает совершенно безгрешными».

Кто-то может сказать, что если преданный совершил грех, он непременно должен его искупить, однако в «Шримад Бхагаватам» (11.20.25) говорится:

*йади курйāt-прамāдена йогй карма вигархитам  
йогенаива дахед-амхо нāнйат-татра кадāчана*

«Бхакти-йог никогда не совершает низких поступков, но, если он непреднамеренно всё же допустит какое-то оскорбление, уничтожить этот грех он должен только с помощью бхакти-йоги, ему не нужно совершать тяжких покаяний, наподобие чандраяны».

Такой вывод даётся и в «Бхакти-расамрита-синдху»:

*нишиддхāчāрато даивāt- прайайчиттāн-ту ночитам  
ити ваишнāва-йāстрāнām рāхасйām тад-видām матам*

«Если волей судьбы садхака совершит запретный поступок, будет ошибкой искупать этот грех каким-то особым способом, ибо само могущество бхакти сделает всё, что нужно для покаяния. В отдельном покаянии нет необходимости. Такова тайна вайшнавских писаний».

Кто-то может возразить: «Почему Бхагаван не заявит сам: «Мои преданные не пропадут!»? Почему он просит сделать это Арджуну?» Ответ в том, что бхакта-ватсала Шри Кришна любит своих преданных и защищает их слова даже ценой собственных обещаний. Примером тому стал случай во время битвы на Курукшетре, когда Кришна нарушил свой обет лишь для того, чтобы помочь Бхишме сдержать данное им слово.

### Стих 32

मां हि पार्थ व्यपाश्रित्य येऽपि स्युः पापयोनयः ।  
स्त्रियो वैश्यास्तथा शूद्रास्तेऽपि यान्ति परां गतिम् ॥ ३२ ॥

*mām hi pārtha vyaśhritya ye-'pi syuḥ pāpa-йонайах*

*стрийо ваиййās-татхā újūdrās- те-'ни йāнти парām гатим*

**Перевод:** *мām* — мне; *хи* — несомненно; *пāртха* — о сын Притхи; *вйапāйuritйа* — вручив себя; *йе* — кто; *апи* — даже; *сйух* — могут быть; *пāпа-йонайах* — рождены от грешных родителей; *стрийах* — женщины; *ваиййāх* — торговцы; *татхā* — а также; *újūdrāх* — шудры (занимающиеся физическим трудом); *те* — те; *апи* — даже; *йāнти* — достигают; *парām* — высшего; *гатим* — назначения.

О Партха, вручив себя мне, любой человек, — даже из низкого сословия, женщина, торговец, шудра или кто-нибудь ещё, — непременно достигнет высшей цели жизни.

**Сарартха-варшини.** «Таким образом, на пути бхакти, преданного служения мне, случайные ошибки в поведении, допущенные человеком под влиянием его прошлой кармы, не учитываются. Что здесь удивительного? Для бхакти не имеют значения даже врождённые недостатки тех, кто привык скверно себя вести из-за рождения в низкой касте». Такие люди, как антьяджи (не входящие в систему варнашрамы), млеччи (мясоеды) и прочие, называются папа-йоная, родившимися во грехе. Однако в «Шримад Бхагаватам» (2.4.18) сказано: «Я приношу поклоны всемогущему Бхагавану, который настолько милостив, что человек, найдя прибежище в сени лотосных стоп истинного гуру, который является его представителем, и вручив себя Господу, избавляется от недостатков, порождённых низким происхождением или скверным поступком. Это справедливо даже в отношении таких низких и грешных людей, как кираты, хуны, андхры, пулинды, пулкаши, абхиры, шумбхи, яваны или кхасы».

Более того, в «Бхагаватам» (3.33.7) говорится: «Если твоё имя хотя бы раз коснулось языка человека, воспевающего его, он достоин самого высокого почтения, пусть он родился в семье чандалы (собакоеда). Те, кто воспевают твоё имя, уже совершили все аскезы и яги, омылись во всех священных водах, изучили Веды и выполнили все предписанные обязанности». Это относится и к блудницам, и к женщинам вообще.

**Пракашика-вритти.** В предыдущем стихе Шри Бхагаван объяснил, что если садхака с преданностью практикует ананья-бхакти, его нужно считать праведником, даже несмотря на некоторые видимые недостатки в его поведении. Теперь же в этом стихе Господь говорит, что люди, которые вручили себя ему на пути ананья-бхакти, — даже если это выходцы из семей грешных чандалов или млеччх, низкие шудры или женщины лёгкого поведения, привыкшие к греховной жизни, — все

очень быстро достигают высшей цели жизни благодаря бхакти Шри Кришне, что очень редко обретают даже йоги.

В «Шримад Бхагаватам» (2.4.18) Шри Шукадева Госвами говорит: «Кираты, хуны, андхры, пулинды, пулкаши, абхиры, шумбхи, яваны, кхасы и все остальные, привязанные к греховой жизни, могут очиститься, если вручат себя бхактам Шри Хари. Я приношу ему свои поклоны».

Комментируя этот стих из «Шримад Бхагаватам», Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур пишет: «Обрета даже крупицу беспримесной кевала-бхакти, самый закоренелый из грешников достигает духовного совершенства. Люди низкого происхождения, например, и кираты, и грешники, могут очиститься благодаря бхакти лишь в том случае, если примут чистого вайшнава своим гуру. Только укрывшись в сени лотосных стоп истинного духовного учителя, человек может достичь высочайшего уровня духовной чистоты и свободы от несовершенств, порождённых его низким происхождением или скверными поступками.

В «Бхакти-расамрита-синдху» Шрила Рупа Госвами говорит, что бхакти на корню уничтожает грехи, находящиеся на стадии прарабдха (уже проявившиеся) и апрарабдха (ещё непроявленные). Кираты, например, нечисты из-за своего низкого происхождения. Рождение в низкой касте – это последствие греха, относящееся к категории прарабдха-кармы, и оно может быть уничтожено даже крупицей бхакти».

В связи с этим Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур также говорит: «Часто бывает, что невежды причисляют человека, получившего дикшу от вайшнава, к его роду или сословию». Однако с духовной точки зрения, в человеке, который получил дикшу, не остаётся никаких недостатков, связанных с его происхождением. Это так и есть. Те, кто придаёт слишком большое значение происхождению преданного, получившего дикшу у истинного духовного учителя, сами становятся падшими, и их порицания никак не вредят посвящённому преданному. Оскорбивший вайшнава сам должен пройти через покаяние. В «Шримад Бхагаватам» (3.33.6) Девахути говорит:

*йен-нāмадхейа-йраваṇāнукиртанād  
йат-прахваṇād-йат-смараṇād-апи квачит  
йвāдо-'пи садйаḥ саванāйа калпате  
кутах пунас-те бхагаван-ну дарйāнāt*

«Просто слушая и повторяя твоё имя, склоняясь перед тобой и памятуя о тебе, даже собакаед сразу становится достоин совершать сома-ягью

(райское ведическое жертвоприношение), и для этого ему не нужно дожидаться следующей жизни. О Бхагаван! Что тогда говорить о несравненном могуществе твоего даршана?»

Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Прабхупада пишет: «То, о чём говорится в этом стихе, не имеет отношения к чандалам (поедателям собачины), которые в силу своей прарабдха-кармы родились среди людей низкого сословия и до конца жизни занимаются присущей этому сословию скверной деятельностью. Здесь подразумеваются вайшнав, которые, родившись в семье поедателей собачины, утратили вкус к отвратительной деятельности их сородичей, получили дикшу у истинного гуру и посвятили себя служению Шри Бхагавану».

Несомненно, человек, наделённый природой праведника, в прошлой жизни с твёрдой верой следовал основам брахманской традиции. Ещё тогда он совершил все необходимые аскезы и жертвоприношения, омылся в водах священных мест, изучил Веда и так далее. Теперь такие люди рождаются в семьях демонов только для того, чтобы сбить с толку глупцов и явить идеальный пример знатокам Вед. В «Итихаса-самуччае» Бхагаван говорит:

*на ме-’бхактаи-чатурведи мад-бхактах ива-пачах приях  
тасмаи дейам тато грахийам са ча пуджийо йатхā хй-ахам*

«Если брахман изучил все четыре Веда, это ещё не значит, что он стал бхактой. Но тот, кто предан мне, даже если он родился в семье чандалы, необычайно мне дорог и достоин принимать и раздавать пожертвования. Пусть он невысокого происхождения, каждый, включая даже брахманов, должен почитать такого моего бхакту, как меня самого».

Шрила Бхактивинода Тхакур говорит, что человек, вручивший себя на милость святого имени Шри Кришны, рождается в доме чандалы для того, чтобы сполна развить в себе смирение, качество, полезное для бхакти. Кроме того, этот стих помогает нам глубже понять, как по милости Нарады-муни спасся охотник, как Джагай и Мадхай спаслись по милости Шри Гаура-Нитьяланды и как распутница спаслась по милости Харидаса Тхакура.

### Стих 33

किं पुनर्ब्राह्मणाः पुण्या भक्ता राजर्षयस्तथा ।  
अनित्यमसुखं लोकमिमं प्राप्य भजस्व माम् ॥ ३३ ॥

*ким пунар-бр̄ахман̄ах пуñйā бхактā рāджаршайас-татхā  
анитйам-асукхам локам- имам прāñйа бхаджасва мām*

**Перевод:** *ким пунах* — нет необходимости более говорить о; *бр̄ахман̄ах* — брахманах; *пуñйāх* — деятельность которых всегда чиста; *бхактāх* — преданными; *рāджā-ршайах* — святые цари; *татхā* — и; *анитйам* — бранный; *асукхам* — и несчастный; *локам* — в мир людей; *имам* — этот; *прāñйа* — придя таким образом; *бхаджасва* — поклоняйся; *мām* — мне.

Что говорить о добродетельных брахманах, если даже праведные цари могут достичь высшей цели? Поэтому, оказавшись в этом бранным и полном страданий мире, занимайся поклонением мне.

**Сарархта-варшини.** «Если, просто родившись в хороших семьях, брахманы умеют себя достойно вести и обладают добродетелями преданных, то это же достижимо и для других. Поэтому, о Арджуна, посвяти себя любовному служению мне».

**Пракашика-вритти.** Если даже люди низкого происхождения и те, кто не умеет себя достойно вести, могут, встав на путь ананья-бхакти, очень быстро развить хорошие качества и достичь высшей цели бытия, то стоит ли удивляться, что родившиеся в добродетельных семьях или обладающие чистым нравом тоже могут прийти к высшей цели благодаря безраздельной преданности Шри Бхагавану? Обращаясь с наставлениями к Арджуне, Шри Кришна учит всех джив на протяжении всего их пребывания в этом бранным, полном страданий мире поклоняться его вечной, исполненной блаженства сварупе.

В этом стихе материальный мир назван переменчивым, преходящим и исполненным страданий, но только не ложным. Некоторым мыслителям этот мир кажется ложным, однако их представление противоречит тому, о чём говорится в «Бхагавад-гите». Высшая обитель Шри Кришны называется апракрита-джагат, трансцендентным миром, так как она вечна и полна блаженства. Души, которые приходят в эту обитель, никогда больше её не покидают.

### Стих 34

मन्मना भव मद्रक्तो मद्याजी मां नमस्कुरु ।  
मामेवैष्यसि युक्तैवमात्मानं मत्परायणः ॥ ३४ ॥

*ман-манā бхава мад-бхакто мад-йāджйī мām намаскуру*

**Перевод:** *мат-манāх* — поглощённым мыслями обо мне; *бхава* — будь; *мат-бхактах* — моим преданным; *мад-йāджй* — поклоняйся мне; *мām* — передо мной; *намаскуру* — склоняйся; *мām* — ко мне; *эва* — несомненно; *эишйаси* — ты придёшь; *йуктвā* — заняв; *эвам* — таким образом; *āтмāнам* — твоё тело и ум; *мат-парāйāнах* — и преданно служа мне.

Всегда думай обо мне, стань моим бхактой, поклоняйся мне и падай ниц передо мной. Так, всецело используя своё тело и ум и с любовью служа мне, ты непременно придёшь ко мне.

**Сарартха-варшини.** Этим стихом, что начинается словами *ман-манāх*, Шри Бхагаван завершает главу, описав процесс бхаджаны. *Āтмāнам* означает «используй свой ум и тело и займись поклонением мне». Даже небольшое соприкосновение с бхакти очищает каждого, независимо от того, достоин человек этого или нет. Такова истина, изложенная в девятой главе под названием «Раджа-гухья-йога».

Так заканчивается бхава-анувада «Сарартха-варшини Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к девятой главе «Шримад Бхагавад-гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)

**Пракашика-вритти.** Высшая цель каждой дживы – обрести чистую любовь к Шри Кришне. И достичь её можно только с помощью ананья-бхакти. Только чистые живые существа достойны поклоняться Шри Бхагавану, Абсолютной Истине (пара-таттве). Сварупа Шри Кришны суть высший предмет поклонения чистых дживатм. Пока человек в совершенстве не осознает это философское заключение (сиддханту), его попытки достичь высшей цели не приведут к совершенству.

В седьмой и восьмой главах говорилось о чистой бхакти, всецело свободной от примесей кармы, гьяны и йоги. В девятой главе были даны описания наивысшего объекта поклонения. Чтобы описать его, необходимо было также поведать о несовершенствах поклонения полубогам и богиням, которые тоже кажутся достойными поклонения. Таким образом, всесовершенная, вечная природа исполненной чистоты и сознания сварупы Шри Кришны научно обоснована. Гьяни и йоги, а также те, кто совершает ягьи, поклоняются лишь некоторым проявлениям обладающего вечной формой Бхагавана, таким как безличная брахма или Параматма. Но чистый бхакта не склонен

поклоняться этим частичным проявлениям Абсолюта. Он поклоняется только вечному образу Шри Кришны.

Лишь из-за грубого невежества человек может поклоняться полубогам и богиням, не видя их связи с вечным образом Кришны, ибо такое поклонение только отчасти ведёт человека к его цели. Нужно оставить всякое поклонение полубогам и богиням и поддерживать свою жизнь, занимаясь бхакти-йогой без корыстных побуждений и с твёрдой верой. Существует девять составляющих бхакти, посвящённых Шри Кришне: шравана, киртана, смарана и т. д. Тех, кто идёт этим путём безраздельной бхакти, именуют ананья-бхактами. Они превосходят всех карма, гьяни и йогов, даже если на начальных стадиях ведут себя недостойно. Их поистине следует считать праведными, ибо всего лишь за несколько дней они утвердятся в своей изначальной бхаве к Шри Кришне и их качества станут чистыми во всех отношениях.

Только посвящённая Бхагавану шуддха-бхакти может принести описанный здесь плод према. Чистый преданный Господа никогда не погибнет и не падёт, потому что Господь сам защищает и поддерживает его. Поэтому наиболее разумные люди заботятся о теле только для того, чтобы заниматься чистым преданным служением (шуддха-бхакти) Шри Бхагавану.

Так заканчивается «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к девятой главе «Шримад Бхагавад-гиты».



## 10. Вибхути-йога. Достояния Шри Бхагавана

### Стих 1

श्रीभगवानुवाच

भूय एव महाबाहो शृणु मे परमं वचः ।  
यत्तेऽहं प्रीयमाणाय वक्ष्यामि हितकाम्यया ॥ १ ॥

*śrī-bhāgavān-uvāca*

*bhūya eva mahā-bāho śṛṇu me paramaṁ vacaḥ*

*īat-te-'ham prīyamāṇāya vakṣyāmi hita-kāmīyā*

**Перевод:** *śrī-bhāgavān uvāca* — всесовершенный Господь сказал; *bhūyaḥ* — снова; *eva* — даже; *mahā-bāho* — о могучерукий воин; *śṛṇu* — услышь; *me* — мои; *paramaṁ* — более возвышенные; *vacaḥ* — наставления; *īat* — которые; *te* — для тебя; *aham* — я; *prīyamāṇāya* — любящего (меня); *vakṣyāmi* — произнесу; *hita-kāmīyā* — ибо я желаю тебе добра.

Шри Бхагаван сказал: О могучерукий, услышь ещё раз мои наставления, что более возвышенны тех, что я дал прежде. Ради твоего высшего блага я раскрою тебе это знание, потому что ты любишь меня.

**Сарартха-варшینی.** Начиная с седьмой главы, в «Бхагавад-гите» даются объяснения бхакти-таттвы вместе с описанием качеств достояний (айшварьи) Бхагавана. Эта же бхакти-таттва, именуемая ещё бхагавад-вибхути, описывается и в десятой главе, где раскрывается также сокровенная истина о ней.

В седьмой и последующих главах говорится о достояниях Шри Бхагавана, высшего объекта поклонения. Теперь на радость тем, кто благословлён преданностью Господу, знание этой айшварьи описывается в деталях. В «Шримад Бхагаватам» (11.21.35) Кришна говорит: *парокша-вādā ршайаḥ парокшаṁ ча мама пріям* — «Изречения мудрецов (риши) полны скрытого смысла (парокша), и мне тоже нравится так говорить». Таким образом, манера Кришны говорить косвенными речами несколько затрудняет понимание его наставлений. Поэтому он произносит данный стих, что начинается словом *bhūya*

(опять), чтобы Арджуна смог понять (*рādжа-видйā рādжагухйām идам*) более сокровенное знание и скрытый смысл того, о чём он уже поведал ему. «О могучерукий! Подобно тому как ты проявил величайшую силу своих рук, ты способен проявить и огромную силу своего разума. В отношении тебя, готового слушать, я использую слово *у́рṇу* (услышь), ибо ты точно сохранишь всё, что тебе будет сказано». Слово *парамам* означает, что это знание ещё более возвышенно, чем данное прежде.

**Пракашика-вритти.** В седьмой, восьмой и девятой главах Бхагаван Шри Кришна описывает достоинства (айшварью) высшего объекта поклонения. В десятой же главе он описывает свои величественные достоинства (вибхути). Как объясняется в «Сандарбхах», парокша-вада означает «не раскрывать каждому самое сокровенное и редкое знание, что не предназначено для всех и объясняется только иносказательно». Парокша-вада присуща Ведам. Такова и природа Шри Бхагавана (он не раскрывает себя каждому). В «Шри Чайтанья-чаритамрите» (Ади, 3.88) говорится:

*āpanā lukāite kriṣṇa nānā īatna kare  
tatxāpi tāñxāra bhakta dajānāye tāñxāre*

«То, что описано в духе парокша-вады, трудно понять обычному человеку. Кришна всячески старается скрыть себя, но он являет свой образ преданным».

Поэтому, чтобы глубоко размышлять над описанной в этой главе вибхути-йогой, необходимо принять прибежище бхакти.

## Стих 2

न मे विदुः सुरगणाः प्रभवं न महर्षयः ।  
अहमादिर्हि देवानां महर्षीणां च सर्वशः ॥ २ ॥

*на ме видух сура-гаṇāх прабхавам на махаршайах  
ахам-ādир-хи девāнām махаршйīṇām ча сарвайах*

**Перевод:** *на* — не; *ме* — моей; *видух* — понимают; *сура-гаṇāх* — полубоги; *прабхавам* — природы моего чудесного явления; *на* — ни; *махā-ршйīṇām* — великие мудрецы; *ахам* — я; *ādир* — изначальная причина; *хи* — несомненно; *девāнām* — полубогов; *махā-ршйīṇām* — великих мудрецов; *ча* — и; *сарвайах* — во всех отношениях.

Хотя я – объект всеобщего почитания, ни полубоги, ни великие мудрецы не ведают о природе моего славного явления в мире людей.

**Сарартах-варшини.** «Эту истину можно понять только по моей милости, другого способа не существует». Объясняя это, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словами *на ме*. Выражение *мама-прабхāвам* означает: «Даже полубоги не знают сокровенной истины моего рождения у Деваки». Кто-то, возможно, скажет: «Полубоги не могут знать этой истины, потому что они поглощены удовлетворением чувств, но мудрецы (риши) наверняка должны её знать». На это Господь отвечает: «Нет, эта истина неведома даже мудрецам, ибо я во всех отношениях являюсь их первоисточником. В материальном мире, например, сын не может знать всех подробностей о рождении своего отца, аналогично, и мудрецы не знают истины о моём трансцендентном явлении в этом мире».

В «Бхагавад-гите» (10.14) говорится: «О Бхагаван, ни полубогам, ни демонам, ни кому-либо ещё не под силу понять истину о твоём рождении или появлении в этом мире». Поэтому слово *прабхава* означает «твоё рождение и явление в материальном мире». Нет нужды придумывать какие-то иные значения.

**Пракашика-вритти.** Милость Кришны можно обрести только с помощью бхакти. И без его милости человек не осознает истину о Бхагаване, даже если, полагаясь на свои силы, он испробует сотни разных способов. В «Шримад Бхагаватам» (4.29.42–44) сказано:

*праджāпати-патиḥ сākшīд- бхагавāн гириīо мануḥ*  
*дакшīдайаḥ праджādхйакшī наишṭхикāḥ санакадайаḥ*

*марīчир-атрй-ангирасау пуластйаḥ пулахаḥ кратуḥ*  
*бхргур-васишṭха итй-ете мад-антā браhma-вāдинаḥ*

*адйīти вāчас-патайас- тапо-видйī-самādхибхиḥ*  
*паййанто-’пи на паййанти паййантаṁ парамейварам*

«Хотя Брахма, Шива, четыре Кумара во главе с Санакой, Бхригу и знаменитые брахмавади (гьяни), такие как Васиштха, жаждут получить даршан Парамешвары и ради этого прилагают усилия в тапасье, гьяне и самадхи, но и по сей день им не удаётся достичь этой цели».

Более того, в «Шримад Бхагаватам» (10.14.29) говорится:

*атхāпи те дева падāmбуджа-двайа-*  
*прасāда-леййāнугрхīта эва хи*

*джан̄ати таттвам̄ бхагаван-махимно  
на чан̄иа эко-'пи чирам̄ вичинван*

«О Бхагаван, ты непостижим. Кто в трёх мирах способен понять, где, почему, когда и как ты проводишь свои игры? И всё же ты являешь себя в сердцах тех преданных, кто обрёл хотя бы крупицу милости твоих лотосных стоп. Так они получают великое благословение и поэтому могут понять истину о твоей славной трансцендентной форме, исполненной вечности, сознания и блаженства. Те же, кто практикует иные виды садханы, например, гьяну или вайрагью, даже после долгих усилий не смогут по-настоящему осознать твоё величие».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие объяснения: «Я – первоисточник полубогов и риши. И поэтому с помощью собственных усилий они никогда не осознают могущество моих игр и истину о моём явлении в материальном мире в образе человека. Все, включая полубогов и великих мудрецов, пытаются постичь истину обо мне с помощью своего разума. Но несмотря на их старания, материальный разум позволяет им осознать меня лишь отчасти. Этот безличный аспект, нирвишеша-брахма, представляется как фикция, пустота, выдуманная в материальном мире. Нирвишеша-брахма не проявлена и лишена эмоциональных образов и качеств личных отношений. Однако люди, заблуждаясь, принимают этот сухой и лишённый вкусов аспект за саму Абсолютную Истину. Это я – высший Абсолют, неповторимое олицетворение вечности, сознания и блаженства (сач-чид-ананды). Я неизменно проявлен благодаря своей непостижимой энергии (ачинтья-шакти). Я всецело свободен от любой материальной скверны и обладаю духовными качествами. Частичный аспект моей сварупы, именуемый Ишварой, или Параматмой, пребывающий во всех живых существах, проявляется в моей внешней энергии (апара-шакти). Безличный аспект брахмы – это моя невоспринимаемая форма, непостижимая для обусловленных душ, сбитых с толку моей внешней энергией. Таким образом, только два из моих проявлений – Ишвара (Параматма) и нирвишеша-брахма – имеют, соответственно, прямое и косвенное отношение к сотворённым объектам.

Иногда я с помощью моей непостижимой энергии (ачинтья-шакти) являю в материальном мире свою сварупу. В это время упомянутые мной полубоги и великие мудрецы, неспособные осознать своим разумом славу моей ачинтья-шакти, принимают явление моего вечного, трансцендентного образа за проявление Параматмы, которое они считают смертным. Причина этого в том, что они сбиты с толку влиянием майи. Думая, будто безличная бхава нирвишеша-брахмы

превосходит мой личностный аспект, они стремятся слиться с ней. Однако мои преданные хорошо знают, что моя непостижимая энергия недоступна ограниченному человеческому разуму, и потому они просто посвящают себя поклонению мне. Глядя на них, я проникаюсь к ним состраданием и наделяю их чистым разумом, который с лёгкостью позволяет им лицезреть мою сварупу».

### Стих 3

यो मामजमनादिं च वेत्ति लोकमहेश्वरम् ।  
असम्मूढः स मर्त्येषु सर्वपापैः प्रमुच्यते ॥ ३ ॥

*йо мām-аджам-анāдим ча ветти лока-махешварам  
асаммӯдхаḥ са мартйешу сарва-пāпах прамучйате*

**Перевод:** *йаḥ* — тот, кто; *мām* — меня; *аджам* — как нерождённого; *анāдим* — безначального; *ча* — и; *ветти* — знает; *лока* — миров; *махешварам* — великого владыку; *асаммӯдхаḥ* — неподвластен заблуждениям; *саḥ* — он; *мартйешу* — среди смертных; *сарва-пāпах* — от всех грехов; *прамучйате* — всецело избавился.

Только тот из смертных, кто знает, что я — нерождённый, безначальный и верховный владыка всех миров, свободен от заблуждений и любого греха.

**Сарартах-варшини.** Может возникнуть вопрос: «Знают ли полубоги и мудрецы о рождении твоего тела, являющегося парабрахмой, пребывающей вне времени и неба?»

Касаясь груди указательным пальцем, Шри Кришна отвечает на вопрос этим стихом, что начинается словами *йо мām*: «Только тот, кто знает, что я — нерождённый, обладает истинным знанием».

«Значит ли это, что только ты являешься безначальной истиной, а великий праотец Господь Брахма ею не является? Если Брахма тоже безначальный, то он должен знать тебя как Параматму, нерождённую и независимую».

В ответ Шри Бхагаван говорит: *йо мām ветти...* — «Только тот, кому ведомо, что я — безначальный, нерождённый и в то же время рождаюсь у Васудевы, действительно знает истину». Здесь слово *мām* указывает на Шри Бхагавана, родившегося у Васудевы. «Как я уже говорил (стих 4.9), моё рождение и поступки божественны. Являясь Параматмой, я рождаюсь и остаюсь при этом нерождённым благодаря своей непостижимой энергии. И эти способности абсолютно истинны». В

«Бхагавад-гите» (4.6) говорится: «Я – нерождённый, но будучи вечным и неизменным я рождаюсь». В «Шримад Бхагаватам» (3.4.16) Уддхава тоже сказал:

*кармāñй-анīхасйа бхаво-’бхавасйа те  
дургāйīрайо-’тхāри-бхайāt-палāйанам  
кālātмано йат-прамадā-йутāйīрамаḥ  
свātман-ратеḥ кхидйати дхīр-видām-иха*

«О Прабху! Свободный от желаний, ты всё же совершаешь поступки. Нерождённый, ты рождаешься, и хотя ты – сама олицетворённая смерть, ты в страхе бежишь от врага и прячешься в крепости Двараки. Неизменно удовлетворённый в себе, ты всё же наслаждаешься обществом шестнадцати тысяч женщин. От этих удивительных деяний разум даже великих мудрецов приходит в смятение».

В связи с этим Шрила Рупа Госвами, автор «Шри Лагху Бхагаватамриты», написал: «Смятение, в котором оказывается разум великих мудрецов, на самом деле не является следствием их заблуждения. И всё же лучше бы этого смятения не было. Иными словами, всё, что непостижимо даже для мудрецов, создано моей непостижимой энергией. Именно ачинтья-шакти придаёт моей природе разнообразие и наполняет её противоположностями, которые и приводят мудрецов в смятение. В своей Дамодара-лиле я предстал ограниченным, ибо мой живот оказался связан маленькой верёвкой от колокольчиков, и в то же время я выглядел безграничным, поскольку меня невозможно было связать множеством длинных верёвок мамы Яшоды. Это недоступно разуму. Непостижимо также и то, что я рождаюсь, будучи нерождённым».

Используя слово *лока-махейварам*, что означает «верховный владыка вселенной», Бхагаван описывает свою айшварью, которую необычайно трудно постичь. «О Арджуна, только те из людей, кто знает, что твой возникший – владыка миров (*лока-махейвара*), свободны от всех грехов (*асаммүдхāḥ*) и потому не ведают препятствий на пути бхакти. А те, кто, считая меня нерождённым, безначальным и обладающим природой верховного владыки, думает, что я лишь изображаю своё рождение, являются саммудхами (сбитыми с толку) и не свободны от грехов».

**Пракашика-вритти.** Здесь говорится, что Шри Бхагаван – нерождённый (*аджаḥ*). Однако, несмотря на то, что дживатмы являются отделёнными частицами Бхагавана (вибхиннамшами), что подтверждается в стихе 15.7 «Бхагавад-гиты» (*мамаивāmīо джīва-*

локе), во второй главе сказано, что дживы тоже являются нерождёнными. Дживатму называют наделённым сознанием бесконечно малым существом (анучит), а Бхагаван – это обладающее сознанием абсолютное существо, пурначит. Дживатмы подвластны майе Бхагавана, а он повелевает майей. Грубое тело обусловленных душ подвержено изменениям, а тело Кришны вечно и неизменно (сач-чид-ананда). Когда Кришна нисходит в материальный мир, он благодаря йогамайя-шакти предстаёт в своей вечной сварупе. Он существовал до сотворения мира, существует сейчас и будет существовать в будущем. В Ведах есть мантры, которые подтверждают эту истину: (Шримад Бхагаватам, 2.9.33) *ахам-евāсам-евāгре* – «До сотворения мира, когда не было ничего, существовал лишь я один»; (Шримад Бхагаватам, 3.5.23) *бхагавāн-ека āседамагра* – «Только Шри Бхагаван существовал до сотворения мира»; (Брахма-самхита, 5.1) *анāдир-ādир-говиндах* – «Эта изначальная личность – Господь Говинда и никто другой»; (Маха-упанишада, 1) *эко ха ваи нārāйаṇа āсī* – «Вначале существовал только Нараяна».

В комментируемом стихе говорится, что хотя Бхагаван – нерождённый, он в то же время благодаря своей ачинтья-шакти является вечным сыном Васудевы и Деваки, Нанды и Яшоды. Его сварупу можно постичь только с помощью безраздельной ананья-бхакти, и никакой другой садханы для этого не существует.

Шри Кришну нельзя считать обычным человеком. Но, если говорится, что он известен как сын Деваки и Яшоды, как он может быть нерождённым? Ответ даётся в таких писаниях, как «Шримад Бхагаватам»: «Рождение Шри Кришны отличается от рождения обычного ребёнка. Явившись в темнице, куда Камса заточил Васудеву и Деваки, он предстал перед ними в образе юноши, держащего в четырёх руках раковину, диск, булаву и лотос. Его украшали всевозможные драгоценности, а на плечи ниспадали пряди чудных волос. И только потом по просьбе Васудевы и Деваки он принял облик младенца». С другой стороны, двурукий Шри Кришна открыто не явил лилу своего рождения из лона мамы Яшоды. Но, представ в образе малыша Яшодананданы из Гокулы, он убил и одарил освобождением таких ужасных и могущественных демонов, как Путана и Шаката-асура. Он явил вселенную внутри своего детского рта и совершил много других удивительных деяний, на которые не способны обычные дети. Поэтому Шри Кришна – это Сваям Бхагаван, владыка владык и изначальный источник всего сущего.

## Стихи 4–5

बुद्धिर्ज्ञानमसम्मोहः क्षमा सत्यं दमः शमः ।  
सुखं दुःखं भवोऽभावो भयं चाभयमेव च ॥ ४ ॥  
अहिंसा समता तुष्टिस्तपो दानं यशोऽयशः ।  
भवन्ति भावा भूतानां मत्त एव पृथग्विधाः ॥ ५ ॥

*буддхир-гья́нам-асаммохаḥ кшамā сатйам дамаḥ шамаḥ  
сукхам दुḥкхам бхаво-’бхāво бхайам чабхайам-ева ча*

*ахимсā саматā туштис- тапо дāнам йаишо-’йаишаḥ  
бхаванти бхāвā бхūtānām матта эва пртхаг-видхāḥ*

**Перевод:** *буддхих* — способность понимать тонкий смысл; *гья́нам* — способность различать материю и дух; *асаммохаḥ* — свобода от смятения; *кшамā* — терпение; *сатйам* — правдивость; *дамаḥ* — владение органами чувств; *шамаḥ* — владение умом; *сукхам* — счастье; *дуḥкхам* — несчастье; *бхаваḥ* — рождение; *абхāваḥ* — смерть; *бхайам* — страх; *ча абхайам* — и бесстрашие; *эва* — несомненно; *ча* — и; *ахимсā* — ненасилие; *саматā* — одинаковая расположенность ко всем; *туштис* — удовлетворённость; *тапах* — совершение аскез в соответствии с ведическими писаниями; *дāнам* — милосердие; *йаишаḥ* — слава; *айаишаḥ* — бесславие; *бхаванти* — существуют; *бхāвāḥ* — состояния бытия; *бхūtānām* — среди живых существ; *маттах* — исходят из меня; *эва* — только; *пртхак-видхāḥ* — различные.

Разум, знание, свобода от беспокойств, терпение, правдивость, владение чувствами и умом, счастье, горе, рождение, смерть, страх, бесстрашие, ненасилие, одинаковое отношение ко всем, удовлетворённость, аскетизм, милосердие, слава и бесславие — все эти разнообразные качества живых существ исходят из меня одного.

**Сарартха-варшини.** «Знатоки ведических писаний не способны постичь меня, опираясь лишь на силу своего разума. Разум исходит от меня одного, и он порождается гуной благодати, которая относится к моей материальной энергии. Сам по себе разум не может проникнуть в суть моей таттвы, ибо она лежит за пределами влияния гун (гунатита)».

Поэтому Шри Бхагаван говорит: «Есть три качества, позволяющие человеку косвенно обрести знание обо мне: способность понимать тонкий смысл (буддхи), гья́на (способность отличать одушевлённое от инертного) и асаммоха (свобода от беспокойств). Однако эти качества



не являются прямой причиной знания. Ни одно из множества качеств, которыми люди когда-либо обладали, не возникает само по себе».

Дальше Шри Бхагаван говорит: «Терпение (кшама), правдивость (сатья), владение органами чувств (дама) и владение умом (шама) проявляются гуной благости. Счастье (сукха) тоже благостно, а горе (дуккха) обладает природой невежества. Рождение и смерть (бхава и абхава) – это особые виды страдания, а страх рождён из невежества. Бесстрашие, порождённое знанием, имеет природу благости; однако, если оно рождается из гуны страсти, то его природа – раджасика. *Саматā* означает способность одинаково относиться к чужому счастью и горю, как к своему собственному. Равная расположенность и ненасилие (ахимса) обладают природой благости. Удовлетворённость (тушти) тоже имеет природу благости, если она свободна от иллюзии. В противном случае её природа – страсть. Если человек свободен от заблуждений и не считает себя исполнителем действий, его аскеза (тапа) и милосердие (дана) обладают природой благости. Если же человек подвержен влиянию иллюзии, то они имеют природу страсти. Таким же образом следует понимать природу славы (яша) и бесславия (аяша). Все эти качества порождены моей майей, но, поскольку энергия (шакти) и обладатель энергии (шактиман) неотличны друг от друга, они, по сути, созданы мной одним».

**Пракашика-вритти.** В этом стихе утверждается истина о том, что Бхагаван один является изначальной причиной и повелителем всего сущего. Всё одушевлённое и инертное связано с ним и описывается философией ачинтья-бхеда-абхеда-таттвы, основными принципами непостижимого единства и различия Бхагавана и его разнообразных энергий.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «Даже самые искушённые знатоки писаний не в силах до конца постичь меня. Причина этого в том, что живые существа характеризуются такими способностями и состояниями, как понимать тонкий смысл вещей, отличать наделённые сознанием объекты от инертных, свобода от беспокойств, терпение, правдивость, владение чувствами и умом, счастье, несчастье, рождение, смерть, ненасилие, одинаковое отношение ко всем, удовлетворённость, аскетизм, милосердие, слава и бесславие. Хотя я нахожусь в стороне от этих способностей и состояний, я – их изначальная причина. Человеку, осознавшему основной принцип непостижимого единства и различия Бхагавана и его разнообразных энергий, мою ачинтья-бхеда-абхеда-таттву, больше нечего познавать. Шакти и шактиман одновременно отличны друг от друга и едины между собой. Аналогично, хотя я

(шактиман) и порождённый моей энергией вечно меняющийся материальный мир отличны один от другого, между нами существует вечное единство».

## Стих 6

महर्षयः सप्त पूर्वे चत्वारो मनवस्तथा ।  
मद्भावा मानसा जाता येषां लोक इमाः प्रजाः ॥ ६ ॥

*махаршайах сапта пūrве чатвāро манава-с-татхā  
мад-бхāвā мāнасā джātā йешām лока имāх праджāх*

**Перевод:** *махā-ршайах* — великих мудрецов; *сапта* — семь; *пūrве* — прежде (них); *чатвāра*х — четыре Кумара во главе с Санакой; *манава*х — ману (манвантара-аватары) во главе со Сваямбхувой; *татхā* — также; *мад-бхāвā*х — порождены мной; *мāнасā*х — из моего ума; *джātā*х — произошли; *йешām* — от них; *локе* — в этом мире; *имāх* — все; *праджā*х — живые существа.

Семь великих мудрецов, таких как Маричи, а прежде них четыре брахмариши во главе с Санакой и четырнадцать ману вместе со Сваямбхувой — все порождены из ума моей формы Хираньягарбхи (Вишну). Весь род людской, произошедший от брахманов и кшатриев, — это их потомки, ученики и ученики учеников.

**Сарархта-варшини.** Объяснив, что один лишь разум, знание и невозмутимость не позволят человеку постичь истину о нём, Шри Бхагаван продолжает здесь объяснять недостаточность этих качеств. Иначе говоря, все они исходят только от Кришны. Поэтому Кришна и произносит этот стих, начиная со слова *махāршайах*: «Семь махариши, включая Маричи, и прежде них четыре Кумара, а также четырнадцать ману во главе со Сваямбхувой — все порождены мной в образе Хираньягарбхи. Они проявились из моего ума. Населяющие землю брахманы и кшатрии являются сыновьями, внуками, учениками и учениками учеников Маричи, Санаки и остальных».

**Пракашика-вритти.** Здесь Господь даёт краткое описание генеалогического древа обитателей созданной им вселенной. Брахма, родившийся из энергии Маха-Вишну, известной как Хираньягарбха, — это первое живое существо во вселенной. Потом от Брахмы произошли четыре Кумара: Санака, Сананда, Санатана и Санат-кумар. После них появились семь великих мудрецов: Бхригу, Маричи, Атри, Пуластья,

Пулаха, Крату и Васиштха. Затем родились четырнадцать ману: Сваямбхува, Сварочиша, Уттама, Тамаса, Райвата, Чакшуша, Вайвасвата, Саварни, Дакшасаварни, Брахмасаварни, Дхармасаварни, Рудра-путра (Саварни), Рочья (Девасаварни) и Бхаутьяка (Индрасаварни). Все они произошли от Хираньягарбхи, наделённого энергией Кришны. Их потомки, то есть, цепь учеников и их преемников, в том числе брахманы, населили весь мир.

### Стих 7

एतां विभूतिं योगं च मम यो वेत्ति तत्त्वतः ।  
सोऽविकल्पेन योगेन युज्यते नात्र संशयः ॥ ७ ॥

*этām вибхृतим йогам ча मामа йо ветти таттватах  
со-’викаल्पена йогена йуджйате на́тра самі́аіах*

**Перевод:** *этām* — все эти; *вибхृतим* — достояния; *йогам* — методом бхакти-йоги; *ча* — и; *мама* — мои; *йах* — кто; *ветти* — познаёт; *таттватах* — изначальную Истину; *сах* — тот; *авикаल्पена* — неизменной; *йогена* — гьяна-йогой (познанием таттв Кришны); *йуджйате* — наделяется; *на-атра* — нет в этом; *самі́аіах* — сомнения.

Тот, кто ориентируется на мои достояния и метод преданного служения (бхакти-йогу) в осознании Абсолютной Истины, обретает неизменное знание обо мне. В этом нет сомнений.

**Сарарта-варшни.** В «Шримад Бхагаватам» (11.14.21) говорится: *бхактйāхам-екайā грāхйāх* — «Меня достигают только мои экантика-бхакты благодаря безраздельной преданности мне». «Только мои преданные, которые всецело посвятили себя мне одному и по моей милости обрели твёрдую божественную веру в мои слова, способны постичь истину обо мне». Поэтому Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается со слова *этām*. Те, кто знает истину об описанных прежде достояниях (вибхути) и следует путём бхакти-йоги, сосредоточены на осознании этих слов их повелителя Шри Кришны как на наставление высшей Истины. «Они наделяются йогой, которая отличается неизменным знанием моей таттвы». В этом не может быть сомнений.

**Пракашика-вритти.** На разных планетах обитает множество полубогов, отвечающих за поддержание вселенной. Из них Брахма, четыре Кумара, семь мудрецов и прародители человечества являются

главными. И хотя Кришну считают предком всех предков, все они произошли от Шри Бхагавана. Таким образом, благодаря знанию о достоинствах Шри Кришны, человек с твёрдой верой и без всяких сомнений посвящает ему свою бхаджану. Не постигнув должным образом величие Шри Кришны, невозможно служить ему в духе ананья-бхакти.

## Стих 8

अहं सर्वस्य प्रभवो मत्तः सर्वं प्रवर्तते ।  
इति मत्वा भजन्ते मां बुधा भावसमन्विताः ॥ ८ ॥

*ахам сарвасйа прабхаво маттах сарвам правартате  
ити матвā бхаджанте мām будхā бхāва-саманвитāх*

**Перевод:** *ахам* — я; *сарвасйа* — всего творения; *прабхавах* — источник; *маттах* — из меня; *сарвам* — всё; *правартате* — исходит; *ити* — так; *матвā* — постигнув; *бхаджанте* — поклоняются; *мām* — мне; *будхāх* — учёные; *бхāва-саманвитāх* — исполненные духовного восторга.

Я — источник материальных и духовных миров. Всё исходит из меня. Мудрецы, усвоившие эту истину, поклоняются мне, испытывая трансцендентные эмоции в сердце.

**Сарартха-варшини.** Описывая свои величественные достоинства (вибхути), исполненные великой айшварьей, Шри Бхагаван говорит: «Я — изначальная причина и источник всего материального и духовного. Побуждаемые моей сварупой в форме Сверхдуши, обитатели вселенной занимаются всевозможной деятельностью, а вдохновлённые моими аватарами, такими как Нарада, они посвящают себя практике преданного служения (бхакти), обретения знания (гьяне), аскезам (тапасье), корыстной деятельности (карме) и прочему ради достижения своей индивидуальной цели». Давая определение экантика-бхакти-йоге, Шри Бхагаван говорит: *ити матвā*. «Постигшими суть Вед мудрецами (пандитами) являются те, кто, утвердившись в таком божественном знании и обретя эмоции (бхавы), такие как настроение слуги или друга (дасья или сакхья), занимается поклонением мне».

**Пракашика-вритти.** Шри Кришна — источник и материальных, и духовных миров. Такое знание о сущности Истины можно обрести только из наставлений и по милости всецело сведущих в таттве

вайшнавов. Только благодаря такому трансцендентному знанию мысли садху могут сосредоточиться на шуддха-бхакти, посвящённой Шри Кришне. Чистую таттва-гьяну невозможно обрести, внимая наставлениям, которые основаны на выдуманных в наше время комментариях, лишённых бхакти, слушая заблудших псевдо-гуру, не знающих таттва-гьяны, или следуя наставлениям мнимых преданных. Это подтверждается в «Шримад Бхагаватам» (4.7.50):

*ахам брахмā ча ішарвайі-ча джагатах кāраṇām парам  
ātмеі́вара упадрашṭā свайам-дрг-авиіешаṇах*

[Господь Вишну ответил:] «Брахма, Шива и я суть высшие начала материального творения. Сам я – Сверхдуша и самодостаточный свидетель. В определённом смысле, между нами нет разницы, ибо всё покоится во мне».

В «Вараха-пуране» тоже сказано:

*нāрāйāнах паро девас- тасмāдж-джāтайі-чатурмукхах  
тасмāд-рудро-’бхавад-девах са ча сарва-гъатām гатах*

«Шри Нараяна – это всеведущий, верховный Господь, от которого родились Брахма, Шива и все остальные».

Нараяна – это вайбхава-виласа Кришны. Кроме того, в «Нараяна-упанишаде» (4) Кришна описан как сын Деваки: *брахманіо деваки-путрāх*.

## Стих 9

मच्चित्ता मद्गतप्राणा बोधयन्तः परस्परम् ।  
कथयन्तश्च मां नित्यं तुष्यन्ति च रमन्ति च ॥ ९ ॥

*мач-читтā мад-гата-прāṇā бодхайантах параспарам  
катхайантайі-ча мām нитйām тушйанти ча раманти ча*

**Перевод:** *мат-читтāх* — те, кто посвятил своё сердце мне; *мат-гата-прāṇāх* — кто посвящает мне каждый свой вздох; *бодхайантах* — просвещая; *параспарам* — друг друга; *катхайантах* — воспевая мои имена, формы и т. д.; *ча* — и; *мām* — обо мне; *нитйām* — непрерывно; *тушйанти* — всегда удовлетворены; *ча* — и; *раманти* — черпают радость; *ча* — также.

Те, кто поглощён мыслями обо мне и от всего сердца посвятил служению мне свою жизнь, получают огромное удовлетворение и радость, непрестанно раскрывая друг другу главные истины обо мне и совершая киртану моих имён, образов, качеств и игр.

**Сарартах-варшини.** «Только ананья-бхакты по моей милости достигают буддхи-йоги, и описанная мной таттва-гьяна, которую они при этом обретают и которая так трудна для понимания, становится им доступной». Слова *мач-читта* указывают на тех, чей ум пленён сладостью моих имён, образов, качеств и игр. А *мад-гата-прāṇāḥ* – это те, кто не в силах жить без меня, как невозможно жить без пищи. Слово *бодхайантаḥ* означает, что такие люди с любовью рассказывают друг другу о природе и разнообразии бхакти. *Мām* означает «мои имена, образы, качества и игры – безбрежный океан сладости». Описывая и громко воспевая их, они испытывают величайшее блаженство. Таким образом, слушание (шравана), воспевание (киртана) и памятование (смарана) превосходят все остальные виды бхакти. Занимаясь именно этими составляющими преданного служения, ананья-бхакты обретают удовлетворение и блаженство. В этом заключена особая тайна. Иначе говоря, по великой удаче ананья-бхакты удовлетворены и даже на стадии садханы беспрестанно занимаются своей бхаджаной, размышляя о следующей стадии совершенства (садхья), общения с Кришной. Приведённые выше утверждения Бхагавана относятся только к рагануга-бхакти.

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Шри Кришна описывает природу своих ананья-бхакт и разнообразие бхакти. Здесь слова *мад-гата-прāṇāḥ* означают «мои бхакты не могут жить без меня, как рыба не может жить без воды». Если рыба в погоне за счастьем выпрыгнет из воды на сушу, она непременно погибнет. Аналогично, и живые существа, отвернувшись от Господа Шри Хари, ничем не лучше мёртвых, даже будучи живыми.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие объяснения: «Те, чей ум проникнут преданностью мне, отличаются особыми свойствами. Посвятив мне мысли и саму свою жизнь, они обмениваются эмоциями преданного служения (бхавами) и непрестанно прославляют мои лилы и прочее. Так, практикуя слушание и воспевание (шравану и киртану), они даже на стадии садханы обретают блаженство бхакти. На стадии совершенства (садхьи), когда в них уже пробудилась према, достижимая лишь на пути рагануга-бхакти, они вместе со мной во Врадже наслаждаются мадхура-расой, вкусом сладости».

## Стих 10

तेषां सततयुक्तानां भजतां प्रीतिपूर्वकम् ।  
ददामि बुद्धियोगं तं येन मामुपयान्ति ते ॥ १० ॥

*тешāм сатата-йуктāнāм бхаджатāм прīти-пūrвакам  
дадāми буддхи-йогам там йена мām-упайāнти те*

**Перевод:** *тешāм* — тех; *сатата-йуктāнāм* — кто стремится всегда быть связанным со мной; *бхаджатāм* — кто поклоняется мне; *прīти-пūrвакам* — с любовью; *дадāми* — я наделяю; *буддхи-йогам* — трансцендентным знанием; *там* — этим; *йена* — с помощью которого; *мām* — меня; *упайāнти* — достигают; *те* — они.

Тех, кто стремится к вечному общению с мной и поклоняется мне с любовью, я наделяю трансцендентным знанием, с помощью которого они смогут достичь меня.

**Сарартах-варшини.** «Таким образом, ананья-бхакты обретают удовлетворение и блаженство. Это высшее блаженство приходит к твоим преданным только благодаря тому, что они занимаются посвящённой тебе бхакти. И вполне понятно, что это выводит их из-под влияния гун материальной природы. Но как им удаётся непосредственно осознать тебя и кто им даёт наставления по методу осознания для достижения цели?» Ожидая этот вопрос от Арджуны, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словом *тешāм*. «Если человек стремится к вечному общению со мной, я сам пробуждаю в его сердце все естественные наклонности. Эту буддхи-йогу невозможно обрести собственными силами или получить от кого-то другого. Её дарую только я, и этого дара достойны только любящие бхакты. Получив от меня благословение в виде буддхи-йоги, они достигают меня».

**Пракашика-вритти.** В этом стихе описывается, каким образом ананья-бхакты начинают непосредственно осознавать Шри Кришну. Кришна говорит: «Тех, кто непрерывно и с любовью совершает для меня бхаджану, я одариваю буддхи-йогой, с помощью которой они легко достигают непосредственного осознания меня». В «Шримад Бхагаватам» (4.28.41) тоже говорится:

*сāкишāд-бхагаватоктена гуруṇā хариṇā нрпа*

*вишуддха-гьяна-дипена спхуратā вишвато-мукхам*

«О царь, будучи духовным учителем Малаядхваджи, Бхагаван сам озарил его сердце светом знания».

То же самое говорится и в «Веданта-сутре» (3.8.48): *вишешанугхрай-ча* — «Увидеть Кришну можно только по его милости».

### Стих 11

तेषामेवानुकम्पार्थमहमज्ञानजं तमः ।  
नाशयाम्यात्मभावस्थो ज्ञानदीपेन भास्वता ॥ ११ ॥

*тешām-евāнукампāртхам- ахам-агьяна-джам тамах  
нāйшайāmй-ātма-бхāва-стхао гьяна-дипена бхāсватā*

**Перевод:** *тешām* — к ним; *эва* — только; *анукампа-артхам* — из сострадания; *ахам* — я; *агьяна-джам* — рождённую из невежества; *тахам* — тьму (в виде материального бытия); *нāйшайāmй* — рассеиваю; *ātма-бхāва-стхао* — пребывающий в разуме (дживатмы); *гьяна-дипена* — светочем трансцендентного знания; *бхāсватā* — сияющим.

Только из сострадания к ананья-бхактам я ярким светочем трансцендентного знания рассеиваю в их душе тьму материального бытия (разума), что порождает невежество.

**Сарартха-варшани.** Арджуна мог сказать: «Нет сомнений, что тебя не достигь тому, кто не обладает истинным знанием (видья-вритти). Именно поэтому нужно стремиться к видье». В ответ Шри Бхагаван говорит: «Нет, нет. Я говорю лишь о том, как я благословляю своих ананья-бхакт, а не йогов или кого-то ещё. Я всегда с огромным желанием стремлюсь одарить таких преданных своей милостью, чтобы избавить их от любых трудностей, связанных с её обретением. Проникнув в глубины их разума (*ātма-бхāвастха*), я светочем знания (*гьяна-дипена*) рассеиваю царящую в их сердце тьму. Знание обо мне, которое открывается человеку, находится не на уровне благости, а является трансцендентным. Более того, родившись из бхакти, оно по сравнению с другими видами трансцендентного знания обладает особенностями. Светочем именно такого знания я рассеиваю тьму, что царит в их сердцах. Поэтому зачем им прилагать отдельные усилия, чтобы обрести его? Я сам поддерживаю и обеспечиваю всем необходимым того, кто предан лишь мне одному». Как сказал Шри



Бхагаван стихе 9.22 «Бхагавад-гиты», он берёт на себя все заботы по обеспечению материальных и духовных нужд своих ананья-бхакт.

Этот и предыдущие три стиха считаются сутью всей «Бхагавад-гиты». Они даруют всем живым существам совершенное благо и избавляют их от бед.

**Пракашика-вритти.** Хотя гьяни и йоги стремятся обрести знание силой собственного разума, они никогда не достигают успеха. Только ананья-бхакты Шри Кришны, целиком вручившие себя ему, по его милости легко обретают трансцендентное знание. И поскольку они не могут жить без Кришны, он в первую очередь одаривает своей милостью именно их. Шри Баладева Видьябхушана приводит от имени Кришны такие слова: «Довольный их настроением безраздельной преданности, я сам дарую им всю свою милость, пробуждая их разум, а также поддерживаю их и обеспечиваю всем необходимым».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит такие разъяснения Кришны: «Невежество не может оставаться в сердце того, кто следует методу бхакти-йоги. Некоторые думают, что истинное знание доступно лишь искателям Абсолютной Истины, которые придерживаются логики отрицания, последовательно исключаяющих всё, относящееся к категории неистинного, а сторонники бхакти не способны обрести такое редкое знание. О Арджуна, всё дело в том, что ничтожно малая джива не в состоянии обрести подлинное знание о безграничной реальности лишь силой своего разума. Сколько бы ни размышляла душа, она никогда не обретёт и крупицы чистого знания. Но если я благословлю её, то под влиянием моей непостижимой энергии даже она, ничтожно малая душа, легко сможет обрести полное, трансцендентное знание. Я, пребывающий в сердцах моих ананья-бхакт, без труда озаряю их светом трансцендентного знания. Я вхожу в их сердца по своей особой милости и рассеиваю тьму, рождённую из невежества, которое в свою очередь возникает из мирского общения. Обрести чистое знание – это право души, и такое знание можно обрести только благодаря бхакти-йоге, а не иных методов».

Так же как суть «Шримад Бхагаватам» изложена в четырёх стихах второй песни (2.9.31–34), с которыми Бхагаван Шри Кришна обратился к Брахме, вся суть «Бхагавад-гиты» изложена в этом и трёх предыдущих стихах (10.8–11). Все четыре стиха известны под названием «*чатух-и́локӣ*» «Гиты». Как явствует из этих стихов, суть «Гиты» заключается в бхакти. Шри Кришна сам объясняет Арджуне природу ананья-бхакти. Когда садхака начинает практиковать этот вид преданного служения, Шри Кришна проливает на него милость, что позволяет садхаке с лёгкостью преодолеть океан материального бытия и дарует ему право

войти в сферу расамайи-бхакти (преданного служения Кришне в одной из пяти основных рас) на земле Враджа.

### Стихи 12-13

अर्जुन उवाच  
परं ब्रह्म परं धाम पवित्रं परमं भवान् ।  
पुरुषं शाश्वतं दिव्यमादिदेवमजं विभुम् ॥ १२ ॥  
आहुस्त्वामृषयः सर्वे देवर्षिर्नारदस्तथा ।  
असितो देवलो व्यासः स्वयं चैव ब्रवीषि मे ॥ १३ ॥

*арджуна увача*

*парам брахма парам дхāма павитрам парамам бхавāн  
пурушам шāшватам дивйам- āди-девам-аджам вибхум*

*āхус-твām-ршайах сарве देवारшир-нāрада-с-татхā  
асито девало вйāсах свайам чаива бравйиши ме*

**Перевод:** *арджуна увача* — Арджуна сказал; *парам брахма* — высший дух; *парам дхāма* — высшая обитель; *павитрам парамам* — в высшей степени чистая; *бхавāн* — твоя светлость; *пурушам* — личность; *шāшватам* — вечная; *дивйам* — божественная; *āди-девам* — изначальный Господь; *аджам* — нерождённый; *вибхум* — вездесущий; *āхус* — говорят; *твām* — о тебе; *ршайах* — мудрецы; *сарве* — все; *деварших* — мудрец среди полубогов; *нāрадах* — Нарادا (дающий Нару, Бхагавана); *татхā* — таким образом; *аситах* — Асита; *девалах* — Девала; *вйасах* — Ведавьеса; *свайам* — ты сам; *ча* — и; *эва* — поистине; *бравйиши* — говоришь это; *ме* — мне.

Арджуна сказал: Я знаю, ты — высшая Абсолютная Истина и высшая обитель. Ты — наичистейший и уничтожающий скверну невежества. Великие мудрецы — деварши Нарада, Асита, Девала, Вьясадева и другие — тоже величают тебя вечной личностью, трансцендентным и изначальным Господом, нерождённым и вездесущим. Теперь же ты сам говоришь мне об этом.

**Сарархта-варшини.** В этих стихах, что начинаются словом *парам*, Арджуна выражает желание подробнее услышать о том, что прежде ему было описано вкратце. Слово *парам* означает «высший», а слово *дхāма* заключает в себе такой смысл: «Ты — парама-брахма с неопишимо прекрасным образом Шьямасундары». Как сказано в словаре Амара-

коша, слова *ग्रहा* (дом), *देहा* (тело), *त्वित्* (внешность), *प्रब्रह्मा* (величие) и *दहामा* (обитель) считаются близкими по значению. «Ты и есть сама дхамма. В отличие от дживатм, между тобой и твоим телом нет разницы». Какова же сварупа этой дхаммы? В ответ Шри Бхагаван говорит: *नावित्राम् парамам* — «Любой, кто созерцает сварупу этого изначального образа, избавляется от скверны невежества».

Поэтому мудрецы называют тебя *ईश्वराम् пурушам् अक्षुः* (вечной личностью) и прославляют нетленную природу твоего человеческого образа».

### Стих 14

सर्वमेतद्दृतं मन्ये यन्मां वदसि केशव ।  
न हि ते भगवन्व्यक्तिं विदुर्देवा न दानवाः ॥ १४ ॥

*сарвам-етад-ртам манйе йан-мам вадаси кешава  
на хи те бхагаван-вйактим видур-девā на дāнавāх*

**Перевод:** *сарвам* — всё; *этак* — это; *ртам* — истиной; *манйе* — я считаю; *йат* — что; *мам* — мне; *вадаси* — ты говоришь; *кешава* — о Кешава; *на* — ни; *хи* — несомненно; *те* — твою; *бхагаван* — о всесовершенный Господь; *вйактим* — истина (таттва); *видур* — (не) знают; *девāх* — полубоги; *на* — ни; *дāнавāх* — демоны.

О Кешава! Всё, что ты сказал мне, я считаю истиной. Ни полубоги, ни демоны не могут постичь сути истины о тебе и твоём рождении.

**Сарархта-варшини.** Арджуна говорит: «Я не сомневаюсь в твоих словах. Иные мудрецы считают тебя, высшую Абсолютную Истину, нерождённым, и им ничего неизвестно о твоём рождении. Им неведомо, как ты, парабрахма, одновременно и рождаешься, и остаёшься нерождённым. Ранее в стихе 10.12 ты сказал: «Полубоги и великие мудрецы не знают тайны моего явления», — поэтому твои слова я считаю истиной, о Кешава! В имени Кешава, *ка* указывает на Брахму, а *ईशा* — на Рудру. Даже если их ты погружаешь в неведение, неудивительно, что другие полубоги и демоны тоже не знают тебя».

### Стих 15

स्वयमेवात्मनात्मानं वेत्थ त्वं पुरुषोत्तम ।

*свайам-евātманāтмāнам̐ веттха твам̐ пурушоттама  
бхृта-бхāвана бхृतेīа̐ देवा-देवा द्जाгат-пате*

**Перевод:** *свайам* — сам; *эва* — только; *ātманā* — собой; *ātмāнам* — себя; *веттха* — знаешь; *твам* — ты; *пуруша-уттама* — о верховная личность; *бхृта-бхāвана* — творец каждого; *бхृта-īа̐* — всех сотворённых существ; *дева-дева* — Бог богов; *дждагат-пате* — властелин материального творения.

О Пурушоттама, о верховная личность! О Бхута-бхавана, творец существ! О Бхутеша, предок всех сотворённых существ! О Дева-дев, Бог богов! О Дждагат-пати, властелин вселенной! Только ты один знаешь себя благодаря своей энергии.

**Сарартха-варшани.** «Итак, только ты знаешь себя. Слово *эва* указывает на то, что твои преданные знают тебя как нерождённого, хотя и способного рождаться. Это твоё свойство непостижимо. Но почему даже преданные не могут до конца его постичь? Только ты с помощью своей внутренней энергии (чит-шакти) можешь знать себя. Поэтому, *твам̐ пурушоттама*, ты — лучший из всех и превосходишь даже творца махат-таттвы Маха-Вишну. Ты не только — самый лучший, но и *бхृта-бхāвана*, повелитель каждого, включая великого праотца Брахму. И ты не только — повелитель, но и Дева-дев, Господь полубогов, потому что ты соревнуешься с такими полубогами, как Брахма и Шива, делая их участниками своих развлечений. Кроме того, ты — *дждагат-пати*, властелин вселенной. В своём безграничном сострадании, ты становишься повелителем всех душ, вроде меня, что обитают в материальном мире».

Четыре обращения, использованные в этом стихе, являются лишь объяснением слова *пурушоттама*. Например: «О Бхута-бхавана, ты — отец всех живых существ». Порой бывает, что кто-то становится отцом, но он не в силах совладать со своим отпрыском. Ты же, о Бхутеша, повелеваешь всеми живыми существами. Кто-то может иметь власть над живыми существами, но они ему не поклоняются. А тебе, о Дева-дев, поклоняются даже полубоги. И даже если кто-то обладает всеми этими качествами, он не может поддерживать жизнь других существ, но ты, о Дждагат-пати, поддерживаешь всю вселенную».

**Пракашика-вритти.** Желая услышать подробно о достоинствах Бхагавана Шри Кришны, Арджуна говорит в подтверждение его слов: «Только ты знаешь величие своей непостижимой реальности (ачинтья-

таттвы). Никто другой, включая полубогов, демонов и людей, не в силах самостоятельно постичь даже крупицу твоего величия, как бы они ни старались. Только ананья-бхакты могут по твоей милости узнать что-то о тебе. Поэтому я молю тебя, пожалуйста, будь милостив ко мне».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Арджуны такие объяснения: «О Бхута-бхавана! О Бхутеша! О Дева-дев! О Джагат-пати! О Пурушоттама! Только ты силой своей чит-шакти можешь знать себя и истину о своём рождении. Люди или полубоги никогда сами не смогут своим разумом постичь, как твой вечный образ, исполненный вечности, сознания и блаженства, проявляется в материальном мире и в то же время остаётся неподвластным его законам. Осознать это способны только те, кому ты даровал милость».

### Стих 16

वक्तुमर्हस्यशेषेण दिव्या ह्यात्मविभूतयः ।  
याभिर्विभूतिभिर्लोकानिमांस्त्वं व्याप्य तिष्ठसि ॥ १६ ॥

*вактум-архасй-айешена дивйā хй-ātма-вибхūтайах  
йāбхир-вибхūтибхир-локāн- имāмс-твам вйāпйа тиштхаси*

**Перевод:** *вактум* — описать; *архаси* — ты должен; *айешена* — полностью; *дивйāх* — божественные; *хй* — несомненно; *ātма* — свои; *вибхūтайах* — достоинства; *йāбхих* — которыми; *вибхūтибхих* — достоинствами; *локāн* — в мирах; *имāн* — этих; *твам* — ты; *вйāпйа* — пронизывая; *тиштхаси* — пребываешь.

Только ты можешь полностью описать все свои божественные достоинства, посредством которых ты пронизываешь творение и пребываешь в нём.

**Сарархта-варшини.** «Понять твою таттву необычайно трудно. Сейчас я горю желанием узнать о твоих величественных достоинствах (вибхути). Если ты считаешь, что их невозможно описать полностью, опиши мне, пожалуйста, хотя бы главные из них».

### Стих 17

कथं विद्यामहं योगिंस्त्वां सदा परिचिन्तयन् ।  
केषु केषु च भावेषु चिन्त्योऽसि भगवन्मया ॥ १७ ॥

катхам̐ видй̄ām-ахам̐ йогим̐с- त्वām̐ सदā परिचिन्तायान  
केषु केषु चा बखāवेशु चिन्तयो-’सि बхаगवान-मायā

**Перевод:** *катхам* — как; *видй̄ām ахам* — мне познать; *йогин* — о владеющий силами йогамайи; *त्वām* — тебя; *садā* — всегда; *паричинтайан* — мысленно созерцать; *кешу кешу* — в каких различных; *ча* — и; *бхāवेशу* — состояниях; *чинтйах* — должен быть созерцаем; *аси* — ты; *бхагаван* — всесовершенная личность; *майā* — мной.

О верховный мистик, владыка йогамайя-шакти, как мне познать тебя и всегда о тебе размышлять? О Бхагаван, в каком из твоих аспектов я должен размышлять о тебе и с каким настроением?

**Сарархта-варшини.** Арджуна говорит: «О Йогин, на чём я должен сосредоточить мысли, непрестанно осознавая тебя в глубокой медитации? В «Гите» (18.55) ты говоришь: «Познать истину о моих достоинствах и моей сварупе можно только посредством бхакти». Поэтому я хотел бы знать, какой из твоих образов мне следует с преданностью созерцать в медитации и как его воспринимать».

Слово *йогин* (вместилище йогамайи) здесь сходно по смыслу со словом *ванамālī* (тот, кто носит гирлянду из лесных цветов) [Этот эпитет применим лишь к особой личности. Например, именем Ванамали нельзя называть любого, кто носит лесную гирлянду. Аналогично, того, кто обладает йогамайя-шакти, называют Йогин, и это относится только к Кришне.]

**Пракашика-вритти.** Попросив в предыдущем стихе, чтобы Шри Бхагаван описал свои величественные достоинства, Арджуна теперь молит его объяснить, в каких формах и образах эти достоинства проявляются. Йогамайя, внутренняя энергия, способная невозможное делать возможным, всегда пребывает с Шри Кришной. Поэтому Арджуна обращается к Кришне, называя его Йогин, вместеилищем йогамайи. Только Кришна может описать свои вибхути. Об этом здесь и говорится.

## Стих 18

विस्तरेणात्मनो योगं विभूतिं च जनार्दन ।  
भूयः कथय तृप्तिर्हि शृण्वतो नास्ति मेऽमृतम् ॥ १८ ॥

вистареṇātmano йогам̐ вибхūтим̐ ча джанāрдана

*бхृ́याः कतхайा त्रृतिर-खि ईरुवतो न्āस्ति मे-’मृताम*

**Перевод:** *вистареṇа* — подробно; *ātmānaḥ* — о своих; *йогам* — мистических силах; *вибхृ́тим* — достоинствах; *ча* — и; *джанардана* — о вдохновитель людей; *бхृ́याः* — дальше; *катхайа* — говори; *त्रृतिः* — предела насыщения; *खि* — несомненно; *ईरुवताः* — в слушании; *नास्ति* — не существует; *मे* — для меня; *अमृताम* — нектара.

О Джанардана, прошу, говори мне вновь и вновь обо всех твоих мистических способностях и достоинствах. Я никогда не устану внимать твоим нектарным речам.

**Сарарта-варшани.** «В стихе 10.8 ты говоришь: *अहम् सारवास्या प्रब्रह्मवो मत्ताः सारवाम् प्रवर्तते* — «Я — источник всех миров: и материальных, и духовных. Всё исходит из меня», — а также: *इति मत्वा ब्रह्मज्ञाने माम्* — «Зная эту истину обо мне, мудрецы, которые постигли суть Вед, посвящают себя любовному служению мне». Ты сказал, что всё, вовлечённое в бытие, — это твоё достоинство и что мудрецы поклоняются тебе, занимаясь бхакти-йогой. О Джанардана, сладость твоих благотворных речей пробудила во мне жажду услышать более подробные разъяснения (*вистареṇа*). Что же мне теперь делать? Отведав нектара твоих сладостных слов, я не чувствую больше насыщения. Поэтому прошу тебя, поведай мне о своих вибхрuti во всех подробностях».

## Стих 19

श्रीभगवानुवाच

हन्त ते कथयिष्यामि दिव्या ह्यात्मविभूतयः ।

प्राधान्यतः कुरुश्रेष्ठ नास्त्यन्तो विस्तरस्य मे ॥ १९ ॥

*ईरु-бхагаवान-увача*

*ханта те катхайишиāми дивйā хй-āтма-вибхृ́тайаः*

*प्रāдхāन्यताः куру-ईरेशुता नāстй-अन्तो вистарас्या मे*

**Перевод:** *ईरु-бхагаवान* — сияющая и всесовершенная личность Бога; *увача* — сказал; *ханта* — да; *те* — тебе; *катхайишиāми* — я опишу; *дивйā* — божественные; *खि* — конечно же; *āтма-вибхृ́тайаः* — мои достоинства; *प्रāдхāन्यताः* — самые главные; *куру-ईрेशुता* — о лучший из Куру; *नास्ति* — ибо не существует; *अन्ताः* — предела; *वистारस्या* — величию (славе); *मे* — моему.

Шри Бхагаван сказал: О лучший из Куру, я, конечно же, поведаю тебе о своих божественных достояниях, но только о главных из них, ибо величию моему нет границ.

**Сарартха-варшни.** Слово *ханта* в этом стихе указывает на сострадание Шри Бхагавана. Он говорит: «Я расскажу лишь о самых главных из моих достояний, потому что их разнообразию нет предела». Слово *вибхўтайах* означает «множество достояний», а *дивйā* заключает в себе такой смысл: «Я буду говорить только о главных моих достояниях, не упоминая прочие, менее значительные, такие как травы и тому подобное». Здесь слово *вибхўти* указывает как на материальные, так и на духовные предметы. Все они порождены энергией Бхагавана, и размышлять о них следует в связи с ним и в соответствии с их различным положением.

**Пракашика-вритти.** Услышав просьбу Арджуны рассказать ему о вибхўти-йоге, Бхагаван отвечает словом *ханта*, указывающим на его великое сострадание к своему преданному. Но, так как невозможно описать все бесчисленные достояния Бхагавана, он говорит, что ради блага Арджуны поведаст лишь о самых главных вибхўти. Все они происходят из энергии Бхагавана, поэтому их нужно воспринимать в связи с ним. Он вечно существует в образе двурукого Шьямасундары и является причиной всех вибхўти, хотя и отличен от них. Завершая описание своих достояний, Шри Кришна скажет: «Всю эту вселенную, населённую движущимися и неподвижными существами, я пронизываю лишь одной своей частью (амшей), а не собой целиком». Всё сущее в этом мире исходит из его шакти. Именно так следует воспринимать окружающий мир.

Из сказанных Кришной слов становится ясно, что сварупа Бхагавана существует независимо от его достояний, и это значит, что его сварупа – Враджендра-нандана Шри Кришна.

## Стих 20

अहमात्मा गुडाकेश सर्वभूताशयस्थितः ।  
अहमादिश्च मध्यं च भूतानामन्त एव च ॥ २० ॥

ахам-ātmā гуḍāкеiша सर्वा-бхўtāiйа-стхिताх  
ахам-āдиiй-ча маdхiям ча бхўtānām-анта эва ча



**Перевод:** ахам — я; ātmā — Сверхдуша; гуḍāка-īīа — о совладавший со сном; сарва-бхṛта — у всех существ; āīаīа — в сердцах; стхитах — пребывающая; ахам — я; āдих — причина творения; ча — также; мадхйам — поддержания; ча — и; бхṛтанām — всех существ; антах — исчезновения; эва — несомненно; ча — и.

О Гудакеша, я – Сверхдуша, пребывающая в сердце каждого живого существа, и, несомненно, я один являюсь причиной творения, поддержания и исчезновения всех этих существ.

**Сарартах-варшини.** Шри Бхагаван говорит: «О Арджуна, тебе следует знать, что источником всех этих вибхути является лишь одна из моих частей». Здесь слово ātmā указывает на Сверхдушу, свидетеля материальной природы (пракрити), и на пуруша-аватару по имени Каранодакашайи Вишну, созидающего в махат-таттве. Слово гуḍāкеīа означает «тот, кто победил сон». С помощью такого обращения Шри Бхагаван даёт Арджуне понять, что тот способен медитировать. «Я – Сверхдуша всего мироздания, сарва-бхṛтāīаīа-стхитах». Сарва-бхṛта – это Вайраджа, или Господь Брахма. «Я – Сверхдуша (Антарьями), пребывающая в сердце Брахмы. Иначе говоря, я – Сверхдуша вселенной, Гарбходакашайи Вишну. А поскольку я нахожусь и в сердце каждого живого существа, я являюсь также индивидуальной Сверхдушой, именуемой Кширодакашайи Вишну. Я один – и начало (рождение), и середина (бытие), и конец (причина исчезновения) всех живых существ».

## Стих 21

आदित्यानामहं विष्णुज्योतिषां रविरंशुमान् ।  
मरीचिर्मरुतामस्मि नक्षत्राणामहं शशी ॥ २१ ॥

ādityānām-ахам вишнур- джйотишām равир-амīшумāн  
марīчир-марутām-асми накшатрāṅām-ахам īаīī

**Перевод:** āдитйānām — из Адитий; ахам — я; вишнур — вездесущий Вишну; джйотишām — из светил; равир — солнце; амīшумāн — сияющее; марīчир — Маричи; марутām — среди Марутов (богов ветра); асми — я являюсь; накшатрāṅām — из звёзд; ахам — я; īаīī — луна.

Из двенадцати Адитий я – Вишну, являющийся моим вибхути. Из светил я – сияющее солнце, из Марутов – Маричи, а среди звёзд я – луна.

**Сарартха-варшини.** «Из двенадцати Адитий я – Вишну. Из светил, чьи лучи простираются повсюду, я – сияющее солнце, которое тоже называют Вишну. Это одно из моих вибхути. А кроме того, я – Маричи, особый вид ветра».

## Стих 22

वेदानां सामवेदोऽस्मि देवानामस्मि वासवः ।  
इन्द्रियाणां मनश्चास्मि भूतानामस्मि चेतना ॥ २२ ॥

*ведānām sāma-vedo-'сми देवānām-асми वāसावः  
индрियāṇām манаш्-чāсми भूतānām-асми चेतनā*

**Перевод:** *ведānām* — из Вед; *sāma-vedaḥ* — Сама-ведой; *асми* — я являюсь; *деवānām* — из полубогов; *асми* — я являюсь; *вāсавах* — Индрой; *индрियāṇām* — из чувств; *асми* — я являюсь; *манаḥ* — умом; *ча* — и; *бхūtānām* — в живых существах; *асми* — я являюсь; *четанā* — сознанием.

Среди Вед я – Сама-веда, среди полубогов я – Индра, среди чувств – ум, и я – сознание в живых существах.

**Сарартха-варшини.** Слово *вāсавах* указывает на Индру, *бхūtānām* означает «то, что связано с живыми существами», а *четанā* – «сознание, или способность познавать».

## Стих 23

रुद्राणां शङ्करश्चास्मि वित्तेशो यक्षरक्षसाम् ।  
वसूनां पावकश्चास्मि मेरुः शिखरिणामहम् ॥ २३ ॥

*рудрāṇām śaṅkaraś-чāсми वित्तेśो йакша-ракшасām  
васūnām pāvakaś-чāсми मेरुḥ शिखरिṇām-ахам*

**Перевод:** *рудрāṇām* — из Рудр; *śaṅkaraḥ* — Шанкарой; *ча* — и; *асми* — я являюсь; *вितта-йīśаḥ* — повелитель сокровищ Кувера; *йакша-ракшасām* — из якш и ракшасов; *васūnām* — из Васу; *pāvakaḥ* — огнём; *ча* — и; *асми* — я являюсь; *меруḥ* — гора Меру; *йикхариṇām* — из остроконечных гор; *ахам* — я.

Из Рудр я – Шанкара, из якш и ракшасов – Кувера, из восьми Васу я – Агни, а среди гор я – Сумеру.

**Сарартха-варшини.** Слово *витта-ййаах* указывает на владыку сокровищ Куверу.

### Стих 24

पुरोधसां च मुख्यं मां विद्धि पार्थ बृहस्पतिम् ।  
सेनानीनामहं स्कन्दः सरसामस्मि सागरः ॥ २४ ॥

*пуродхасām ча мукхйām мām виддхи пāртха брхаспатим  
сенāнīнām-ахам скандах сарасām-асми сāгарах*

**Перевод:** *пуродхасām* — из жрецов; *ча* — и; *мукхйām* — как главного; *мām* — меня; *виддхи* — знай; *пāртха* — о сын Притхи; *брхаспатим* — Брихаспати; *сенāнīнām* — из военачальников; *ахам* — я; *скандах* — Карттикея; *сарасām* — из водоёмов; *асми* — я; *сāгарах* — океан.

О Партха, знай, что из жрецов я – главный жрец Брихаспати, из военачальников – Карттикея, а из водоёмов – океан.

**Сарартха-варшини.** Слово *скандах* указывает на Карттикею.

### Стих 25

महर्षीणां भृगुरहं गिरामस्म्येकमक्षरम् ।  
यज्ञानां जपयज्ञोऽस्मि स्थावराणां हिमालयः ॥ २५ ॥

*махаршīṇām бхргур-ахам гирām-асмй-екам-акшарам  
йагъāнām джапа-йагъо-’сми стхāварāṇām химāлайах*

**Перевод:** *махā-ршīṇām* — из великих мудрецов; *бхргух* — Бхригу; *ахам* — я; *гирām* — из произносимых слов; *асми* — я суть; *экам-акшарам* — один (всеобъемлющий) слог *ом*; *йагъāнām* — из жертвоприношений; *джапа-йагъах* — ягья в виде джапы (воспевания святого имени Шри Бхагавана); *асми* — я есть; *стхāварāṇām* — из всего неподвижного; *химāлайах* — Гималайские горы.

Среди великих мудрецов я – Бхригу, из произносимых слов я – всеобъемлющий слог *ом*, из жертвоприношений я – джапа-ягья

(воспевание святого имени в трансе), а из всего неподвижного я – Гималайские горы.

**Сарартха-варшини.** Слова *экам-акшарам* означают слог *ом*.

### Стих 26

अश्वत्थः सर्ववृक्षाणां देवर्षीणां च नारदः ।  
गन्धर्वाणां चित्ररथः सिद्धानां कपिलो मुनिः ॥ २६ ॥

*айваттхаḥ сарва-вркшāṇām дeваршīṇām ча нāрадах  
гандхарвāṇām читраратхаḥ сиддхāṇām капило муниḥ*

**Перевод:** *айваттхаḥ* — я — баньян; *сарва-вркшāṇām* — из всех деревьев; *дева-ршīṇām* — из райских мудрецов; *ча* — и; *нāрадах* — Нарада-риши; *гандхарвāṇām* — из гандхарвов; *читраратхаḥ* — Читраратха; *сиддхāṇām* — из совершенных существ; *капилах* — Капила; *муниḥ* — мудрец-аскет.

Из деревьев я — баньян, из райских мудрецов — Нарада, из гандхарвов — Читраратха, а из достигших совершенства — Капила-муни.

### Стих 27

उच्चैःश्रवसमश्वानां विद्धि माममृतोद्भवम् ।  
ऐरावतं गजेन्द्राणां नराणां च नराधिपम् ॥ २७ ॥

*уччаихīравасам-айвāṇām виддхи мām-амртoдбхавам  
айрāватам гаджендрāṇām нарāṇām ча нарādхипам*

**Перевод:** *уччаихīраваса* — Уччайхишрава; *айвāṇām* — из коней; *виддхи* — знай; *мām* — меня; *амрта-удбхавам* — рождённого во время пахтанья океана, чтобы добыть нектар; *айрāватам* — Айравата; *гаджендрāṇām* — из слонов; *нарāṇām* — из людей; *ча* — и; *нара-адхипам* — повелитель людей (царь).

Знай, из коней я — Уччайхишрава, родившийся во время пахтанья океана, из слонов я — Айравата, а из людей — царь.

**Сарартха-варшини.** Слово *амртoдбхавам* означает «родившийся во время пахтанья океана».

## Стих 28

आयुधानामहं वज्रं धेनूनामस्मि कामधुक् ।  
प्रजनश्चास्मि कन्दर्पः सर्पाणामस्मि वासुकिः ॥ २८ ॥

*āyudhānām-aham vadjram dhenuṅnām-asmi kāmadhuk  
pradjanaś-cāsmi kandarpaḥ sarpāṅnām-asmi vāsukih*

**Перевод:** *āyudhānām* — из оружия; *aham* — я; *vadjram* — молния; *dhenuṅnām* — из коров; *asmi* — я являюсь; *kāmadhuk* — коровой, исполняющей желания; *pradjanaḥ* — из производителей потомства; *cha* — и; *asmi* — я являюсь; *kandarpaḥ* — Купидоном (богом любви); *sarpāṅnām* — из змей; *asmi* — я являюсь; *vāsukih* — змеем Васуки.

Из оружия я — молния, из коров я — Камадхену, корова, исполняющая желания. Я — бог любви Кандарпа, побуждающий всех к продолжению рода, а среди змей я — Васуки.

**Сарархта-варшини.** Слово *kāmadhuk* указывает на Камадхену. «Из продолжателей рода я — Кандарпа (Купидон), способствующий рождению живых существ».

## Стих 29

अनन्तश्चास्मि नागानां वरुणो यादसामहम् ।  
पितृणामर्यमा चास्मि यमः संयमतामहम् ॥ २९ ॥

*anantaś-cāsmi nāgānām varuṇo yādāsām-aham  
pitṛṅnām-aryamā chāsmi yamaḥ samyamataām-aham*

**Перевод:** *anantaḥ* — Анантой; *cha* — также; *asmi* — я являюсь; *nāgānām* — из божественных змеев; *varuṇaḥ* — повелителем вод Варуной; *yādāsām* — из обитателей вод; *aham* — я; *pitṛṅnām* — из прародителей; *aryamā* — Арьямой; *cha* — также; *asmi* — я являюсь; *yamaḥ* — Ямараджа; *samyamatām* — из карающих; *aham* — я.

Из нагов я — божественный змей Ананта, из обитателей вод — повелитель водной стихии Варуна. Из прародителей я — Арьяма, а из тех, кто посылает наказание, — Ямараджа.

**Сарартха-варшни.** Здесь слово *йāдасām* означает «из обитателей вод», а *самйаматām* – «из тех, кто посылает наказание».

### Стих 30

प्रह्लादश्चास्मि दैत्यानां कालः कलयतामहम् ।  
मृगाणां च मृगेन्द्रोऽहं वैनतेयश्च पक्षिणाम् ॥ ३० ॥

*прахлāдаи-чāсми даитйāнāм кāлаx калайатām-ахам  
мргāнāм ча мргендро-’хам ваинатейай-ча пакшиṅām*

**Перевод:** *прахлāдаx* – Прахладой; *ча* – также; *асми* – я являюсь; *даитйāнāм* – из демонов (потомков Дити); *кāлаx* – время; *калайатām* – из повелителей; *ахам* – я; *мргāнāм* – из зверей; *ча* – также; *мрга-индраx* – лев, царь зверей; *ахам* – я; *ваинатейайx* – Гаруда, сын Винаты; *пакшиṅām* – из птиц.

Из демонов я – Прахлада, из повелителей – время. Среди животных я – лев, а среди птиц – Гаруда.

**Сарартха-варшни.** Слово *калайатām* означает «среди повелителей», *мрга-индраx* – это лев, а *ваинатейайx* – Гаруда.

### Стих 31

पवनः पवतामस्मि रामः शस्त्रभृतामहम् ।  
झषाणां मकरश्चास्मि स्रोतसामस्मि जाह्नवी ॥ ३१ ॥

*паванаx паватām-асми рāмаx шāстра-бхртām-ахам  
джхашāнāм макарай-чāсми сротасām-асми джāхнавī*

**Перевод:** *паванаx* – ветром; *паватām* – из очищающих; *асми* – я являюсь; *шāстра-бхртām* – из владеющих оружием; *рāмаx* – Парашурама; *ахам* – я; *джхашāнāм* – из водных существ; *макараx* – макарой (легендарным морским существом); *ча* – также; *асми* – я являюсь; *сротасām* – из рек; *асми* – я являюсь; *джāхнавī* – Гангой (появившейся из уха мудреца Джахну).

Из всего стремительного и очищающего я – ветер, из владеющих оружием – шакти-авеша-аватара Парашурама. Из водных существ я – макара (акула с головой крокодила), а из рек – Ганга.

**Сарархта-варшини.** Слово *паватām* означает «из всего, что стремительно движется и очищает, я – ветер». А слово *рāмах* указывает на Господа Парашураму. Поскольку он является авеша-аватарой – особой дживой, уполномоченной Шри Бхагаваном и наделённой его энергией, – он входит в число достояний Бхагавана. В «Бхагаватамрите» приводится такое высказывание из «Падмапураны»: «О Деви, я поведал тебе всё о шакти-авеша-аватаре Джамадагнье (Парашураме, сыне Джамадагни), держащем в руке топор». Более того, Шри Бхагаван вошёл в Парашураму. «Бхагаватамрита» даёт такие описания свойств авеша-аватары: «Когда Шри Джанардана наделяет возвышенное живое существо какой-либо из своих энергий, например, гьяной, его причисляют к авеша-аватарам».

«Из водных обитателей (*джхашāñām*) я – могущественная макара, а из рек (*сротасām*) я – Ганга».

### Стих 32

सर्गाणामादिरन्तश्च मध्यं चैवाहमर्जुन ।  
अध्यात्मविद्या विद्यानां वादः प्रवदतामहम् ॥ ३२ ॥

*саргāñām-ādир-антай-ча мадхйам чаивāхам-арджуна  
адхйātма-видйā видйānām vāдах правадатām-ахам*

**Перевод:** *саргāñām* – из сотворённых объектов, как небо и др.; *ādих* – создание (начало); *антах* – исчезновение (конец); *ча* – и; *мадхйам* – поддержание (середина); *ча* – также; *эва* – несомненно; *ахам* – я; *арджуна* – о Арджуна; *адхйātма-видйā* – знание о себе; *видйānām* – среди видов знания; *vāдах* – заключение; *правадатām* – из логических доводов; *ахам* – я.

О Арджуна, я – создатель и разрушитель, а также хранитель всех создаваемых элементов, таких как небо и т. д. Среди знания я – осознание себя, а в логических дискуссиях – окончательное утверждение.

**Сарархта-варшини.** «Из сотворённых элементов, таких как небо, что именуются саргой, я – их творец (ади, начало) и уничтожитель (антья, конец), а также хранитель (мадхья, середина). Это мои вибхути, и поэтому на них следует медитировать». Утверждение «я – начало, середина и конец» говорит о том, что Шри Бхагаван является

изначальным исполнителем, который стоит за всем творением. «Из ведического знания я – осознание своего «я». А из логических дискуссий, именуемых джалпой, витандой и вадой, которые подтверждают определённую точку зрения и опровергают доводы оппонента, я являюсь вадой, обсуждением, в котором утверждают истинную сиддханту и таттву».

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Бхагаван говорит, что из всех аспектов знания основой осознания его вибхути является адхьятма-видья, духовное осознание себя. Видья – это знание, обретаемое человеком по отношению к предметам, которые можно познать с помощью собственного разума. В писаниях говорится о восемнадцати видах видьи. Четырнадцать из них, упомянутые в «Вишну-пуране», наиболее важны:

*аṅgāni vedaiḥ-чaтвāро мīmāмсā нйāйа-вистарах  
дхарма-йāстрам пураṇам ча видйā хй-етām чатурдаиḥ  
āйур-ведо дханур-ведо гāндхарвāй-чети те трайах  
артха-йāстрам чатуртхам ча видйā хй-аштāдаиḥаива тāх*

«Шикша (фонетика), калпа (обряды), व्याкарана (грамматика санскрита), нирукта (этимология), джьотиша (астрология) и чханда (музыкальные размеры) – это шесть наук, именуемых ведангами (частями Вед). Риг, Сама, Яджур и Атхарва – это четыре Веды. Все они вместе с мимамсой (наукой о корыстной деятельности), ньяей (логикой), дхарма-шастрой (нравственностью) и Пуранами образуют четырнадцать видов видьи».

Изучение и применение этих наук на практике оттачивает разум человека и расширяет его кругозор. Такое знание не только помогает человеку поддерживать свою жизнь, но и ведёт его на путь дхармы, праведности. Однако трансцендентное знание (адхьятма-видья) дарует человеку бессмертие, избавляя его от рабства материального мира. Оно раскрывает людям знание о парабрахме, верховном Господе, которое позволяет им осознать высшую, вечную реальность, и превосходит все другие упомянутые аспекты знания. Адхьятма-видья (трансцендентное знание) – это тоже вибхути, достояние Кришны. «Бхагавад-гита» и Упанишады тоже относятся к категории адхьятма-видьи. Но бхакти, исполненная расы, которой обладают обитатели Враджа, в миллионы раз превосходит адхьятма-видью Уддхавы. Так как эта бхакти представляет собой суть хладини и самвит-шакти, дарующих наслаждение и осознание энергий, принадлежащих сварупе Шри Кришны, несомненно, она и есть сварупа Кришны, а адхьятма-видья –



это частичное достояние према-бхакти. Тому есть подтверждение в беседе Рая Рамананды и Шри Чайтаньи Махапрабху, что описана в «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 8.245):

*прабху кахе,— ‘кон видйā видйā-мадхйе сāра?’  
рāйа кахе,— ‘кришна-бхакти винā видйā нāхи āра’*

«Махапрабху спросил: “Какая из наук наилучшая?” И Рай Рамананда ответил: “Нет иных наук, кроме кришна-бхакти”.»

Похожее утверждение есть и в «Шримад Бхагаватам» (4.29.49): ...*сā видйā тан-матир-йайā* — «То, что сосредотачивает разум на лотосных стопах Шри Бхагавана, и есть единственное, настоящее знание».

Помимо того, в «Шримад Бхагаватам» (10.14.3) говорится:

*гьāне прайāсам-удапāсйа наманта эва  
джйванти сан-мукхаритām бхавадййа-вāртām  
стхāне стхитāх и́рути-гатām тану-вāн-манобхир  
йе прāйаи́о-’джита джито-’нй-аси таис три-локйām*

«В этом мире никто не может превзойти Бхагавана. И всё же, если кто-либо с верой слушает хари-катху, даже продолжая занимать своё место в обществе, то болезнь вожделения и все препятствующие духовному развитию анартхи будут исчезать из его сердца, и он покорит этого непобедимого Бхагавана. Такова сила лила-катхи».

Шрила Джива Госвами дал такое объяснение сокровенного смысла выражения *гьāне прайāсам-удапāсйа* в этом стихе. «Нирвишеша (знание о Истине, лишённой разнообразия), ниракара (знание о Истине, не имеющей формы) и джива-брахма-экьявада-гьяна (знание о единстве дживы и Бхагавана) – это три вида знания, которые препятствуют бхакти. Более того, Сваям Бхагаван Шри Кришна полон шести достояний: *гьāна-твадййа-свару́па-аи́шварйа-махимā-вичāре*. Материальный мир создаётся, поддерживается и разрушается одной лишь частью части части его полной экспансии. Даже если человек не старается понять эти истины или если он даже не попытался отправиться в паломничество по святым местам, а просто с любовью слушает о прекрасных играх Кришны, он покорит Шри Кришну, которого никто не в силах превзойти».

В отношении тех, кто участвует в дискуссиях, Бхагаван Шри Кришна сказал, что он – *вāда*, окончательная истина (таттва), или заключение, сделанное на основе размышлений, логики и доводов. Логикам хорошо известны такие понятия, как вада, джалпа и витанда. Когда ради утверждения собственной идеи человек находит ошибки в утверждениях оппонента, это называется джалпой. Если же, отыскивая

ошибки в доводах оппонента, он оставляет истину в стороне и не обдумывает, как следует, свои слова, это называют витандой. Цель такой дискуссии не в том, чтобы утвердить истину, а в том, чтобы лишь продемонстрировать свою учёность и во что бы то ни стало опровергнуть оппонента. Обсуждения же, в которых утверждается Абсолютная Истина, именуются вадой. Вада превосходит все другие виды дискуссий.

Когда между осознавшим себя гуру и учеником, стремящимся к трансцендентному знанию, начинается плодотворная беседа об Абсолютной Истине, вывод, к которому они приходят, именуется вадой. В таких беседах никто не гордится своей учёностью и не ставит целью победить собеседника.

### Стих 33

अक्षराणामकारोऽस्मि द्वन्द्वः सामासिकस्य च ।  
अहमेवाक्षयः कालो धाताहं विश्वतोमुखः ॥ ३३ ॥

*акшарāṇām-а-кāро-’сми двандваḥ сāmāsикаsya ча  
ахам-евāкшайаḥ кāло дхātāхам виś्वато-мукхаḥ*

**Перевод:** *акшарāṇām* — из букв; *а-кāраḥ* — буквой «А»; *асми* — я являюсь; *д्वандваḥ* — двойное; *сāmāsикаsya* — из сложных слов в санскритских стихах; *ча* — и; *ахам* — я; *эва* — несомненно; *акшайаḥ* — незыблемое; *кāлаḥ* — время; *дхātā* — творец Брахма; *ахам* — я; *виśвататаḥ* — во все стороны; *мукхаḥ* — чьи лики смотрят.

Из букв я — буква «А», из сложных слов — двойное слово. Из уничтожителей я — всесильное время (Махакала Рудра), а из творцов — Господь Брахма.

**Сарарта-варшини.** «Из сложных слов я — *д्वандва*, или двойное слово. Поскольку в нём обе части одинаково важны, оно — лучшее из слов. Среди уничтожителей я — Махакала Рудра, бесконечное время (*акшайаḥ кāлаḥ*), а из творцов — четырёхглавый Брахма, *виśватато-мукхаḥ*».

**Пракашика-вритти.** «Из букв я — а-кара. *А-кāра* — это первая буква санскритского алфавита и, поскольку она есть в каждой другой букве санскрита, её считают самой важной. Об этом говорится и в «Шримад Бхагаватам» (11.16.12): *акшарāṇām а-кāро-’сми*.

Господь также говорит, что из сложных слов он – *двандва*, двойное слово. Когда, образуя одно слово, два других (или более) без своих падежных окончаний соединяются вместе, это называют самаса. Так получается слово, именуемое самаса-падой, сложным словом. Существует шесть основных видов самасы: 1) двандва, 2) бахуврихи, 3) карма-дхарая, 4) тат-пуруша 5) двигу и 6) авьяйи-бхава. Из них двандва является наилучшей, потому что в других видах сложных слов важной является только первая или вторая часть, или же, если это тройное слово, то две его части определяют значение третьей. Однако в двандва-самасе обе части одинаково важны, например, Рама-Кришна или Радха-Кришна, поэтому Шри Кришна и сказал, что двандва-самаса (двойное слово) является его вибхути.

### Стих 34

मृत्युः सर्वहरश्चाहमुद्भवश्च भविष्यताम् ।  
कीर्तिः श्रीर्वाक्च नारीणां स्मृतिर्मेधा धृतिः क्षमा ॥ ३४ ॥

*мртйух сарва-хараи-чахам- удбхаваи-ча бхавишйатам  
киртих ирир-вак-ча наринам смрити-медха дхртих кшам*

**Перевод:** *мртйух* — смерть; *сарва-харах* — всепожирающая; *ча* — и; *ахам* — я; *удбхавах* — рождение; *ча* — и; *бхавишйатам* — из шести последовательных изменений; *киртих* — слава; *ирих* — красота; *вак* — изящная речь; *ча* — и; *наринам* — среди женщин; *смртих* — память; *медха* — рассудительность; *дхртих* — терпение; *кшам* — снисходительность.

Я — всепожирающая смерть, а из шести последовательных изменений, через которые проходят все живые существа, я — рождение. Среди женщин я — слава, красота, изящная речь, память, рассудительность, терпение и способность прощать.

**Сарарта-варшани.** «Для тех, кто, находясь в этом мире, всё время умирает, я — смерть (*сарва-харах*), отбирающая все воспоминания». В «Шримад Бхагаватам» (11.22.39) говорится: *мртйур-атйанта-висмртих* — «Смерть — это полное забвение».

«Слово *бхавишйатам* означает, что из всех предстоящих преобразований живого существа, я — рождение, первое из этих преобразований. В женщинах я проявлен как слава (кирти), красота (шри) и культурная речь (вак), а также ещё как: память (смрити), рассудительность (медха), терпеливость (дхрити) и умение прощать

(кшама)». Слово *ча* указывает на то, что жёны Дхармы, такие как Мурти, и другие подобные женщины тоже относятся к вибхути Господа.

**Пракашика-вритти.** Здесь Шри Бхагаван говорит, что среди женщин он – кирти (слава), шри (красота или удача), вак (приятная речь), медха (рассудительность), дхрити (стойкость или терпение) и кшама (умение прощать). Это можно понять двояко:

- 1) «Женские добродетели, такие как слава, красота, приятная речь, память, рассудительность, терпение и умение прощать, – на самом деле мои добродетели». Все эти качества, проявленные в Сите-деви, Уме, Рукмини, Драупади и особенно во Ваджа-гопи, представляют собой достояния Шри Кришны.
- 2) Из двадцати четырёх дочерей праджапати Дакши его дочери по имени Кирти, Медха, Дхрити, Смрити и Кшама – это женщины, совершенные во всех отношениях. Кирти, Медха и Дхрити вышли замуж за Дхарму, Смрити отдала в жёны Ангире, а Кшама стала женой великого мудреца Пулахи. Шри – это дочь махариши Бхригу. Она родилась из лона Кхьяти, другой дочери Дакши. Её взял в жёны Шри Вишну. А Вак – это дочь Брахмы. Сообразно именам этих семи женщин, каждая является божеством соответствующего качества из тех, что упомянуты в стихе. Все эти женщины входят в число самых благословенных, и потому Шри Кришна относит их к своим вибхути.

### Стих 35

बृहत्साम तथा साम्नां गायत्री छन्दसामहम् ।  
मासानां मार्गशीर्षोऽहमृतूनां कुसुमाकरः ॥ ३५ ॥

*брхат-сāма татхā сāmнāм гāйатрī чхандасām-ахам  
мāсāнāм мārга-īīрша-хам- ртūнāм кусумāкарах*

**Перевод:** *брхат-сāма* — молитвы Индры в «Брихат-саме»; *татхā* — и; *сāmнāм* — из гимнов Сама-веды; *гāйатрī* — гаятри; *чхандасām* — из санскритских стихотворных размеров; *ахам* — я; *мāсāнāм* — из месяцев; *мārга-īīршах* — ноябрь-декабрь (*агрāхāйана*); *ахам* — я; *ртūнāм* — из времён года; *кусумāкарах* — цветущая весна.

Из гимнов Сама-веды я – Брихат-сама, молитва Индры. Из стихов (стихотворных размеров) я – гаятри, из месяцев – ноябрь-декабрь, а из времён года я – цветущая весна.

**Сарартха-варшини.** Шри Бхагаван уже сказал, что из Вед он – Сама-веда. И теперь он говорит, что в Сама-веде он – Брихат-сама. На Брихат-саму указывает *риг-мантра* — *твām-рддхим-хавāмахе*. Из стихотворных размеров Господь является тем, что именуется гаятри, а из времён года он – *кусума-āкарах*, цветущая весна.

**Пракашика-вритти.** Господь неотличен от своего имени, качеств, игр, повествований и возносимых ему молитв (ставы и стути). Сама-веда содержит молитвы, которые являются олицетворением Господа. Поэтому Сама-веду называют лучшей из Вед и относят к числу божественных вибхути. Гаятри раскрывает сварупу Кришны, за что её именуют матерью Вед. И поэтому Господь упомянул гаятри в числе своих вибхути. Из двенадцати месяцев к вибхути относится месяц марга-ширша (ноябрь-декабрь). В эту пору и не жарко, и не холодно, и потому множество ведических обрядов проводится именно в месяц марга-ширша. Прямо перед его началом Кришна явил свою раса-лилу, наиболее возвышенную из его игр. В эту пору природа пробуждается, и земледельцы засеивают поля. Слово *агрāхāйāна* означает «начало года», и потому Бхагаван называет его своим вибхути. А из времён года наилучшее – весна (васанта). Её именуют риту-раджей, царём времён года. Весной природа сбрасывает свой старый наряд и расцветает новыми, свежими красками. Все существа — и обладающие сознанием, и инертные — обретают новую жизнь. В эту пору Кришна катается на качелях и являет множество других лил. Кроме того, весна имеет особое значение, потому что именно весной явился Шри Чайтанья Махапрабху, перенявший настроение и цвет тела Шримати Радхики, олицетворения махабхавы. И поэтому Бхагаван назвал весну в числе своих вибхути.

### Стих 36

द्यूतं छलयतामस्मि तेजस्तेजस्विनामहम् ।  
जयोऽस्मि व्यवसायोऽस्मि सत्त्वं सत्त्ववतामहम् ॥ ३६ ॥

*дйūтам* чхалайатām-асми *теджас-теджасвинām-ахам*  
*джайо-’сми* вйавасāйо-’сми *саттвам* саттваватām-ахам

**Перевод:** *дйūтам* — азартной игрой; *чхалайатām* — из мошенничеств; *асми* — я являюсь; *теджах* — сияние; *теджасвинām* — всего величественного; *ахам* — я; *джайах* — победой; *асми* — я являюсь;

*व्‍य‍्‍याव‍्‍यासाय‍्‍ा*х — решимостью; *асми* — я являюсь; *स‍्‍ात्‍्‍त्व‍्‍ाम* — сила; *स‍्‍ात्‍्‍त्‍्‍वाव‍्‍ात‍्‍ा*м — в сильных; *ахам* — я.

Из мошенничеств я — азартная игра. Я — блеск всего великолепного, я — победа, решительность (риск) и сила богатырей.

**Сарарта-варшини.** «Из всего, что служит для обмана других (*чхалайат‍्‍ам*), я — азартная игра. В решительности я — победа победителей, в трудолюбии — старание, а в могучих (*с‍्‍ात्‍्‍त्‍्‍वा-в‍्‍аत‍्‍ам*) я — сила».

### Стих 37

वृष्‍्‍णीनां व‍्‍ासुदेवोऽस्‍मि प‍्‍ाण्डवानां धनञ्जयः ।  
मुनीनामप्यहं व्यासः कवीनामुशना कविः ॥ ३७ ॥

*вр̣ш̣н̣ी̣н̣ạ̄м̣ в̣ạ̄судево-’сми п̣ạ̄ṅḍавạ̄н̣ạ̄м̣ дхана̣ṇ̃джай‍̣а̣х̣  
मुनी̣न̣ạ̄м̣-ап̣й-ахам̣ в̣й̣ạ̄सा̣х̣ कवि̣न̣ạ̄м̣-у̣ी̣ानạ̄ कवि̣х̣*

**Перевод:** *вр̣ш̣н̣ी̣н̣ạ̄м̣* — из Вришни; *в̣ạ̄судеवा̣х̣* — Васудевой-Кришной; *асми* — я являюсь; *п̣ạ̄ṅḍавạ̄н̣ạ̄м̣* — из Пандавов; *дхана̣ṇ̃джай‍̣а̣х̣* — Арджунной; *मुनी̣न̣ạ̄м̣* — из мудрецов; *ап̣й* — и; *ахам* — я; *व̣й̣ạ̄सा̣х̣* — Ведавьеса; *कवि̣न̣ạ̄म̣* — из поэтов; *у̣ी̣ानạ̄* — Шукрачарья; *कवि̣х̣* — поэт.

Из Вришни я — Васудева, из Пандавов — Арджуна. Из мудрецов я — Вьеса, а из поэтов — Шукрачарья.

**Сарарта-варшини.** «Из Вришни я — Васудева. Это значит, что мой отец Васудева относится к моим вибхути». Здесь слово *व̣ạ̄судेवा* имеет долгое «ā», потому что к имени «Васудева» (с кратким «а») прибавлен суффикс *ан*. Нельзя согласиться с тем, что долгое «ā» в этом имени указывает на Васудеву-Кришну, ибо здесь Шри Бхагаван говорит о своих вибхути, а не о собственной сварупе. Васудева-Кришна — одна из ипостасей его сварупы, а не его вибхути.

### Стих 38

दण्डो दमयतामस्मि नीतिरस्मि जिगीषताम् ।  
मौनं चैवास्मि गुह्यानां ज्ञानं ज्ञानवतामहम् ॥ ३८ ॥

दाण्डो दामायताम-асми नितिर-асми द्जигीशатаम  
माुनाम चािवास्मि गुखीानाम् ग्यानाम ग्यानावатаम-ахам

**Перевод:** даңдаҳ — наказанием; дамайатām — в вершителях правосудия; асми — я являюсь; нитиҳ — нравственностью; асми — я являюсь; джигішатām — в стремящихся к победе; маунаи — молчанием; ча — и; эва — конечно же; асми — я являюсь; гухйāнām — в тайнах; г्याнаи — мудрость; гянаватām — в мудрых; ахам — я.

В вершителях правосудия я — наказание, а в стремящихся к победе — нравственность. Я — молчание тайны и мудрость мудрых.

**Сарарта-варшини.** «Я — наказание, налагаемое справедливым правителем».

### Стих 39

यच्चापि सर्वभूतानां बीजं तदहमर्जुन ।  
न तदस्ति विना यत्स्यान्मया भूतं चराचरम् ॥ ३९ ॥

йач-чапи сарва-бхутāнām биджам тад-ахам-арджуна  
на тад-ассти винā йат-сийāн- майā бхутам чарāчарам

**Перевод:** йат — какие бы; ча — и; апи — ни существовали; сарва-бхутāнām — среди всех живых существ; биджам — виды семени; тад — они; ахам — из меня; арджуна — о Арджуна; на — не; тад — всё это; асти — существует; винā — без; йат — какие бы; сийāт — ни существовали; майā — меня; бхутам — существа; чара-ачарам — движущиеся или неподвижные.

О Арджуна, я — первоисточник и изначальное семя всего сущего. Ни одно существо — движущееся или неподвижное — не может существовать без меня.

**Сарарта-варшини.** Слово биджа указывает на начало начал. Шри Бхагаван говорит, что он — причина рождения всех существ. «Без меня, источника любого проявления, не может родиться ни одно движущееся или неподвижное существо».

### Стих 40

नान्तोऽस्ति मम दिव्यानां विभूतीनां परन्तप ।

एष तूद्देशतः प्रोक्तो विभूतेर्विस्तरो मया ॥ ४० ॥

*нāнто-'сти* *мама* *дивйāнāм* *вибхūtīнāм* *пारान्ता*  
*эша* *तूद्देशता* *प्रोक्तो* *विबхूतेर-* *विस्तारो* *मायā*

**Перевод:** *на* — нет; *анта* — конца; *асту* — этим; *мама* — моим; *дивйāнāм* — божественным; *вибхūtīнāм* — достоинствам; *пारान्ता* — о покоритель врагов; *эша* — это; *ту* — но; *уддешата* — служит лишь намёком; *прокта* — произнесённое; *вибхуте* — о моих достоинствах; *вистара* — подробное описание; *майā* — мной.

О Парантара, мои божественные достоинства бесконечны. То, о чём я поведал тебе, — всего лишь намёк на них.

**Сарарта-варшани.** Завершая описание своих вибхути, Шри Бхагаван произносит этот стих, что начинается словами *нāнто-'сти*. «Я поведал тебе о моих достоинствах лишь вкратце».

### Стих 41

यद्यद्विभूतिमत्सत्त्वं श्रीमदूर्जितमेव वा ।  
तत्तदेवावगच्छ त्वं मम तेजोऽंशसम्भवम् ॥ ४१ ॥

*йад-йад-вибхūtимат-саттвам* *ūrīмад-ūrджитам-ева* *vā*  
*тат-тад-ева* *авагачча* *твам* *мама* *теджо-'мīа-самбхавам*

**Перевод:** *йат йат* — какими бы; *вибхūtимат* — достоинствами ни обладала; *саттвам* — реальность; *ūrīмат* — красотой; *ūrджитам* — силой; *эва* — поистине; *vā* — или; *тат тат* — всё это; *эва* — несомненно; *авагачча* — пойми; *твам* — ты; *мама* — моё; *теджа* — могущество; *амīа-самбхавам* — из части происходит.

Знай наверняка, что все достоинства, отличающиеся красотой и наделённые могуществом, исходят из части моей энергии.

**Сарарта-варшани.** Шри Бхагаван произносит этот стих, желая описать сразу все неупомянутые достоинства из прошлого, настоящего или будущего. Слово *вибхūtимат* означает «величественный», а *шримат* — «обладающие богатством». *Ўрджи* означает «наделённый необыкновенной силой или влиянием», а *саттва* — «всё сущее».



## Стих 42

अथवा बहुनैतेन किं ज्ञातेन तवार्जुन ।  
विष्टभ्याहमिदं कृत्स्नमेकांशेन स्थितो जगत् ॥ ४२ ॥

*атха-вā бахунаитена ким̐ г्या̐тена тавāрджуна  
виш̐табх̐йāхам-идам̐ кртснам- ека̐ми̐ена стхито джагат*

**Перевод:** *атхавā* — однако; *бахунā* — с помощью обширного описания; *этена* — этого; *ким* — что; *гя̐тена* — поймёшь; *тава* — ты; *арджуна* — о Арджуна; *виш̐табх̐йā* — поддерживаю, пронизывая; *ахам* — я; *идам* — этот; *кртснам* — весь; *эка-ам̐и̐ена* — одной своей экспансией как Сверхдуша; *стхитах* — пребывая; *джагат* — в космическом проявлении.

Но зачем тебе, Арджуна, знать обо всём этом подробно? Просто пойми, что с помощью своего единственного проявления я пронизываю и храню всю вселенную.

**Сарартха-варшини.** «Зачем тебе знать об этом подробно? Пойми только суть, что я с помощью своего частичного проявления, постоянного хранителя материального мира, поддерживаю всю вселенную, подобно основанию. Как верховный Господь я возглавляю вселенную и как её высший повелитель управляю ею. Будучи вездесущим, я пронизываю её и как творец являюсь её началом».

Осознав с помощью дарованного Бхагаваном Шри Кришной чистого разума, что он сам является основой всего материального творения, человек должен сосредоточиться на служении ему одному и вкусить его сладость (мадхурью). Таков смысл десятой главы.

Так заканчивается бхава-анувада «Сарартха-варшини Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к десятой главе «Шримад Бхагавад-гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «В предыдущей главе описывалась чистая кришна-бхакти. Однако, размышляя над её содержанием, человек мог смутиться и подумать, что Кришне можно служить, поклоняясь полубогам. Чтобы рассеять подобное заблуждение, Кришна объяснил в десятой главе, что даже такие полубоги, как Брахма и Шива, — это только его достояния. «Я — начало всего сущего. Сам я — нерождённый, безначальный, верховный повелитель. Когда человек, глубоко размышляя, осознает мою вибхути-

таттву, истину о моих достоинствах, он беспрепятственно может заниматься ананья-бхакти. Я пронизываю вселенную посредством моей частичной экспансии, Параматмы, и проявляю все эти достоинства. Постигнув мою вибхути-таттву, преданные достигают бхагават-таттвы, истины о Шри Бхагаване, и с чистой преданностью поклоняются мне в образе Шри Кришны».

В восьмом, девятом, десятом и одиннадцатом стихах этой главы описана шуддха-бхакти и даруемые ей плоды. Только бхаджана Шри Кришне, источнику всех достоинств, может привести к преме, являющейся вечной дхармой живого существа. Такова суть этой главы».

Так заканчивается «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к десятой главе «Шримад Бхагавад-гиты».

## 11. Вишварупа-даршана-йога. Видение вселенской формы Господа

### Стих 1

अर्जुन उवाच  
मदनुग्रहाय परमं गुह्यमध्यात्मसंज्ञितम् ।  
यत्त्वयोक्तं वचस्तेन मोहोऽयं विगतो मम ॥ १ ॥

*арджуна увāча  
мад-ануграхāйа парамā гухйām-адхйāтма-самгъитам  
йат-твайоктамā вачас-тена мохо-’йām вигато мама*

**Перевод:** *арджуна увāча* — Арджуна сказал; *мад-ануграхāйа* — из милости ко мне; *парамам* — о высшем; *гухйām* — сокровенном знании; *адхйāтма-самгъитам* — касающемся твоих достояний; *йат* — что; *твайā* — тобой; *уктам* — были произнесены; *вачах* — слова; *тена* — этими словами; *мохах* — заблуждение; *айам* — это; *вигатах* — было развеяно; *мама* — моё.

Арджуна сказал: Теперь, когда я узнал величайшую тайну о твоих достояниях, поведенную тобой из сострадания ко мне, мои заблуждения, порождённые невежеством, развеялись.

**Сарартха-варшани.** В одиннадцатой главе Арджуна, узрев вселенскую форму (вишварупу) Шри Бхагавана, преисполняется страха и в великом смятении начинает возносить ему молитвы. После этого Господь Шри Хари благословляет Арджуну и вновь предстаёт перед ним в своём вечном двуруком образе.

В конце предыдущей главы Шри Кришна сказал: «Я пронизываю и поддерживаю всю вселенную с помощью одной своей части». Так Арджуна, услышав о достояниях его дорогого друга, изначальной личности и вместилища всех вибхути, погрузился в волны величайшего блаженства. Он был рад узнать от Господа о его достояниях. Теперь,

преисполнившись желанием увидеть их, Арджуна произносит три стиха, что начинаются словами *мад-ануграхайа*.

Когда Арджуна внял словам Шри Бхагавана, источника всех достояний, его неведение о величии Шри Кришны развеялось.

**Пракашика-вритти.** В предыдущей главе Арджуна услышал от Шри Бхагавана необычайно сокровенные наставления о науке души, атмататтве, и теперь его заблуждения до некоторой степени развеялись. Он понял, что Шри Кришна – это Сваям Бхагаван, вместилище Абсолютной Истины. С помощью своего частичного проявления, Параматмы, он входит и пронизывает всю вселенную, проявляя бесчисленные достояния. Но, будучи источником этого величия, он неизменно пребывает в своём двуруком образе Шьямасундары, оставаясь в стороне от вибхути.

Арджуна с радостью внимает словам Бхагавана и хочет теперь осознать полученное знание. Поэтому он говорит: «Теперь рождённое из невежества моё сомнение о зависимой или независимой природе твоих вибхути развеялось». В более глубоком смысле, эти слова означают, что сейчас Арджуна хочет увидеть вселенскую форму Кришны, его вишварупу.

## Стих 2

भवाप्ययौ हि भूतानां श्रुतौ विस्तरशो मया ।  
त्वत्तः कमलपत्राक्ष माहात्म्यमपि चाव्ययम् ॥ २ ॥

*бхавāпйайау хи бхृतāнāм śрутāу вистарайō майā  
тваттаḥ камала-патрāкша māхāтмйām-апи чāvйайām*

**Перевод:** *бхава-апйайау* — о начале и исчезновении; *хи* — поистине; *бхृतāнāм* — живых существ; *śрутāу* — было услышано; *вистарайāḥ* — подробно; *майā* — мной; *тваттаḥ* — от тебя; *камала-патра-акша* — о лотосоокий Господь; *māхāтмйām* — о славе; *апи* — также; *ча* — и; *авйайām* — вечной.

О лотосоокий Господь, я во всех подробностях узнал от тебя о появлении и исчезновении живых существ, а также о твоём безграничном величии.

**Сарархта-варшини.** В средних шести главах «Бхагавад-гиты» объясняется, что причиной всего сущего, в том числе процессов творения и уничтожения, является Шри Бхагаван. В тексте 7.6 он

говорит: «Я один – причина сотворения и разрушения вселенной». Шри Бхагаван неизменен и вечен (*авйайа*). Это значит, что хотя Господь проявляет сотворённый мир, сам он остаётся свободным от любых изменений и привязанностей. Подтверждением тому служат такие стихи «Гиты», как 9.4 «я пронизываю всю эту вселенную» и 9.9 «никакая деятельность не может поработить меня».

### Стих 3

एवमेतद्यथात्थ त्वमात्मानं परमेश्वर ।  
द्रष्टुमिच्छामि ते रूपमैश्वरं पुरुषोत्तम ॥ ३ ॥

*эвам-етад-йатхātтха твам- āтмāнам̄ парамей̄вара  
драштум-иччхам̄и те рӯпам- ай̄шварам̄ пурушоттама*

**Перевод:** *эвам* — я принимаю; *этат* — это; *йатха* — как; *ātтха* — сказал; *твам* — ты; *āтмāнам̄* — сам; *парамей̄вара* — о верховный владыка; *драштум* — увидеть; *иччхам̄и* — я желаю; *те* — твою; *рӯпам* — форму; *ай̄шварам̄* — исполненную достояний; *пуруша-уттама* — о верховная личность.

О Парамешвара, я считаю истиной всё, что ты поведал о себе. Теперь, о Пурушоттама, я желаю узреть эту огромную форму, исполненную твоего величия.

**Сарартха-варшини.** *Āтмāнам̄ твам-йатхātтха.* «Ты сказал (Бхагавад-гита, 10.42), что пронизываешь этот мир с помощью одной своей части. Это действительно так. Я ничуть не сомневаюсь. И всё же, ради полного удовлетворения, я хочу увидеть твоё величие (айшварью). Я хочу собственными глазами узреть это частичное проявление, твою форму Ишвары, в которой тыходишь в материальный мир».

**Пракашика-вритти.** Желая увидеть исполненную достояний (айшварьи) форму Бхагавана, Арджуна говорит: «О Парамешвара, я узнал о твоих удивительных и безграничных достояниях (вибхути), и я не сомневаюсь в их истинности. Но теперь я горю желанием воочию увидеть твою форму, исполненную достояний. Ты – Сверхдуша, пребывающая в сердце каждого. Поэтому тебе известно о моём желании и ты в силах его исполнить».

Кто-то может усомниться. Если Арджуна является вечным другом Кришны, олицетворения сладостной природы (мадхурья-майя-виграхи), почему же он хочет увидеть вселенскую форму, что

представляет величественные достоинства Бхагавана? Ответ таков. Подобно тому, как человек, любящий сладости, иногда тоже хочет острого или кислого (например, листьев нима или солений), Арджуна, который всегда вкушает сладость (мадхурью) Шри Кришны, почувствовал желание увидеть его вселенскую форму, демонстрирующую айшварью Господа.

Здесь есть и другой смысл. Хотя Арджуна не сомневается в абсолютном превосходстве Шри Кришны и в вызывающих благоговение достоинствах, он всё же хочет увидеть его айшварью просто ради своего удовлетворения.

#### Стих 4

मन्यसे यदि तच्छक्यं मया द्रष्टुमिति प्रभो ।  
योगेश्वर ततो मे त्वं दर्शयात्मानमव्ययम् ॥ ४ ॥

*манйасе йади тач-чхакйам майа драштум-ити прабхо  
йогешвара тато ме твам даршайатманам-авйайам*

**Перевод:** *манйасе* — полагаешь; *йади* — если; *тат* — это; *шакйам* — можно; *майа* — мне; *драштум* — увидеть; *ити* — как-то; *прабхо* — о господин; *йога-йшвара* — о повелитель всей мистической силы; *татах* — тогда; *ме* — мне; *твам* — ты; *даршайа* — яви; *атманам* — себя; *авйайам* — неизменного.

О владыка! Если ты считаешь возможным, чтобы я узрел твою вечную форму, исполненную величия, тогда, о повелитель всех мистических сил, прошу, яви мне этот образ.

**Сарарта-варшани.** Арджуна говорит: «Хотя я не достоин видеть эту твою форму, мне всё же удастся её узреть под влиянием твоей мистической силы, ибо ты – Йогешвара, высший мистик».

**Пракашика-вритти.** В предыдущем стихе Арджуна выразил желание увидеть исполненную достоинств форму Шри Бхагавана. Здесь же он ждёт от Господа одобрения. «О Господь, о повелитель всего сущего, о Йогешвара! Я поведал тебе о своём сокровенном желании. Самому мне никак его не исполнить, но, если ты будешь милостив, то добродушно явишь мне свою вселенскую форму».

Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Джива является крупницей сознания (ану-чайтаньей) и потому не может сполна постичь деяния Шри Бхагавана, обладающего высшим безграничным сознанием

(вибху-чайтаньей). [Арджуна говорит:] «Я – джива, и даже если по твоей милости я обрету способность постичь твою вселенскую форму, мне не удастся полностью осознать образ твоего величия. Он выше любых представлений дживы. Но ты – Йогешвара, повелитель мистических сил, и мой господин. Поэтому прошу, яви мне свои мистические достояния, обладающие вечной и духовной природой.»

## Стих 5

श्रीभगवानुवाच

पश्य मे पार्थ रूपाणि शतशोऽथ सहस्रशः ।

नानाविधानि दिव्यानि नानावर्णाकृतीनि च ॥ ५ ॥

*śrī-bhagavān-uvāca*

*paśya me pārtha rūpāṇi śataśo-'tsha sahasraśaḥ*

*nānā-vidhāni divyāni nānā-varṇākṛtīni ca*

**Перевод:** *śrī-bhagavān uvāca* — всесовершенный Господь сказал; *paśya* — узри же; *me* — мои; *pārtha* — о сын Притхи; *rūpāṇi* — облики; *śataśaḥ* — сотни; *'tsha* — и; *sahasraśaḥ* — тысячи; *nānā-vidhāni* — разнообразные; *divyāni* — божественные; *ca* — и; *nānā* — разного; *varṇa* — цвета; *ākṛtīni* — формы.

Шри Бхагаван сказал: Узри же, о Партха, сотни и тысячи моих божественных образов, имеющих самые разные черты и цвета.

**Сарартха-варшини.** «Сначала я явлю ему (Арджуне) первого пурушу Каранодакашайи, являющегося моей частичной экспансией и пребывающего как Антарьями материальной природы. В «Пуруша-сукте» говорится, что у него тысячи голов, глаз и ног. Потом я дам ему возможность постичь мою свамшу, собственную экспансию в её проявлении всепожирающего времени. Это будет весьма кстати». Думая таким образом, Шри Бхагаван говорит Арджуне: «Будь внимателен», – и тем самым направляет внимание Арджуны на себя. Используя слова *paśya* и *rūpāṇi*, Господь говорит: «В этой одной моей сварупе пребывают тысячи форм (бесчисленные вибхути). Смотри же на них».

**Пракашика-вритти.** Понимая намерение Арджуны, Шри Бхагаван призывает его сосредоточить внимание. Он делает это, чтобы явить Арджуне свою форму Антарьями материальной природы. В Пуруша-

сукте описано, что у этой формы тысячи голов, глаз и тел. Она является личной экспансией (свамша-рупой) Бхагавана. Кроме того, Господь призывает Арджуну быть внимательным, чтобы показать ему свои бесчисленные достояния, пребывающие лишь в одной его полной части. Иными словами, прося Арджуну сосредоточиться, Господь благословляет его и наделяет способностью увидеть эту форму. Кришна обращается к Арджуне по имени Партха и тем самым указывает на свои отношения с ним.

### Стих 6

पश्यादित्यान्वसूरुद्रानश्विनौ मरुतस्तथा ।  
बहून्यदृष्टपूर्वाणि पश्याश्चर्याणि भारत ॥ ६ ॥

*паййādитйāн-васūн-рудрāн- ашвинау марутас-татхā  
бахūнй-адришṭа-пūрвāणि паййāйчарйāणि бхāрата*

**Перевод:** *паййа* — смотри; *ādитйāн* — на Адитьев; *васūн* — Васу; *рудрāн* — Рудр; *ашвинау* — Ашвини; *марутах* — Марутов; *татхā* — и; *бахūни* — на множество других; *адришṭа-пūрвāणि* — которых ты не видел прежде; *паййа* — смотри; *āйчарйāणि* — на поразительные образы; *бхāрата* — о потомок Бхараты.

О Бхарата, узри двенадцать Адитьев, восемь Васу, одиннадцать Рудр, двух Ашвини-кумаров, сорок девять Марутов и множество других дивных и изумительных образов, невиданных тобой прежде.

**Пракашика-вритти.** То, что здесь Шри Бхагаван обращается к Арджуне по имени Бхарата, имеет особый смысл. Арджуна родился в династии святого царя Бхараты, необычайно благочестивого, чистого преданного. Потому и сам Арджуна очень религиозен и безраздельно предан Бхагавану. Это делает его достойным увидеть его образ, который прежде никто не видел.

### Стих 7

इहैकस्थं जगत्कृत्स्नं पश्याद्य सचराचरम् ।  
मम देहे गुडाकेश यच्चान्यद्द्रष्टुमिच्छसि ॥ ७ ॥

*ихаика-стхам джагат-крṭснам паййādйа са-чарāчарам*



**Перевод:** *иха* — здесь; *эка-стхам* — в одном месте; *джагат* — вселенную; *кртснам* — всю; *паййіа* — узри; *адйа* — сейчас; *са-чара-ачарам* — вместе со всеми движущимися и неподвижными существами; *мама* — в моём; *дехе* — теле; *гудāкейіа* — о тот, кто победил сон; *йат* — что бы; *ча* — и; *анйат* — ещё; *драштум* — увидеть; *иччхаси* — ты ни пожелал.

Итак, о Гудакеша, узри вселенную со всеми её движущимися и неподвижными обитателями, собравшимися вместе в моём теле. Что бы ты ни пожелал увидеть, всё есть в этой вселенской форме.

**Сарартха-варшини.** «Вся эта вселенная, которую ты не сможешь обозреть и за миллионы лет странствий, покоится лишь в одной части моего тела». Желая объяснить это, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словами *ихаика-стхам джагат*. «Что бы ни выпало на твою долю — победа или поражение, — всё пребывает в моём теле, прибежище вселенной».

**Пракашика-вритти.** Шри Бхагаван снова говорит: «В этой моей вселенской форме ты увидишь весь мир со всеми его движущимися и неподвижными обитателями. Его невозможно увидеть, прилагая лишь тяжкие усилия, даже если делать это миллионы лет. Увидеть его можно только по моей милости. В этой вселенской форме ты увидишь и меня, и весь мир и свою победу или поражение в битве на Курукшетре. Более того, ты сможешь увидеть в ней всё, что пожелаешь». В этом стихе использовано слово *гудāкейіа*. *Гудāкā* означает «сон» или «невежество», а *ййіа* — «повелитель». Таким образом Бхагаван даёт Арджуне понять, что он должен смотреть на этот образ с великим вниманием. Тогда все его сомнения о победе или поражении развеются, и он сможет понять, что любое событие во вселенной предрешиено судьбой. Ни Арджуне, ни кому бы то ни было ещё не дано изменить этот замысел.

## Стих 8

न तु मां शक्यसे द्रष्टुमनेनैव स्वचक्षुषा ।  
दिव्यं ददामि ते चक्षुः पश्य मे योगमैश्वरम् ॥ ८ ॥

на ту мām іаकйасе драштум- аненаива сва-чакшушā  
дивйām дадāми те чакшух̣ пайййа ме йогам-аййиварам

**Перевод:** *на* — не; *ту* — но; *мām* — меня; *йакйасе* — можешь; *драштум* — увидеть; *анена* — этими; *эва* — несомненно; *сва-чакишӯшā* — твоими глазами; *дивйām* — божественное; *дадāми* — я даю; *те* — тебе; *чакишӯх* — зрение; *паййā* — теперь взирай; *ме* — на моё; *йогам* — мистическое; *аишварам* — величие.

Но ты не способен увидеть меня своим материальным зрением, поэтому я наделяю тебя божественным видением, которое позволит тебе узреть мои мистические достояния.

**Сарартха-варшини.** Шри Бхагаван говорит: «Не думай, Арджуна, что форма, которую ты хочешь увидеть, иллюзорна и соткана из майи. Её природа – вечность, сознание и блаженства (сач-чид-ананда). Моя сварупа, вмещающая всю вселенную, недоступна восприятию материальных органов чувств». Давая Арджуне понять это, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словами *на ту*. Шри Кришна говорит: «Ты не сможешь увидеть меня, средоточие энергии чит, своими материальными глазами. Поэтому я дарю тебе божественное видение, которое позволит тебе узреть меня».

Цель этих слов состоит лишь в том, чтобы изумить Арджуну, считающего себя простым смертным. На самом же деле Арджуна – близкий и вечный спутник Шри Бхагавана, он только внешне похож на обычного человека. Его зрение не материально, как у обычных людей. Более того, Арджуна непосредственно воспринимает сладость (мадхурью) Шри Кришны и, обладая таким видением, он не может созерцать его часть, вселенскую форму. Поэтому ему нужно обрести божественное зрение.

Каков же смысл подобного рассуждения? Говорится, что необычайно удачливый ананья-бхакта своими глазами видит несравненную сладость игр Шри Кришны, подобных деяниям обычного человека, и потому не воспринимает величия его божественных деяний. Это сравнимо с тем, как человек, наслаждаясь вкусом леденца, теряет интерес к вкусу необработанного сиропа. И поэтому в ответ на просьбу Арджуны Шри Бхагаван, желая дать ему возможность увидеть божественное величие, наделяет его сверхъестественным зрением, которое позволит ему ощутить этот особый вкус любовных взаимоотношений с Господом. Есть и другая причина, почему Кришна наделил Арджуну божественным видением. Она станет ясной в конце главы.

**Пракашика-вритти.** Арджуна является вечно совершенным спутником Шри Кришны. Глазами, полными премы, он неизменно в блаженстве созерцает вечно сладостный образ Кришны. Но, так как

Арджуна захотел увидеть вселенскую форму, Шри Бхагаван даровал ему сверхъестественное зрение. Духовное зрение выше грубого материального зрения. Однако даже оно не идёт ни в какое сравнение с тем полным чистой любви видением, которым обладает Арджуна. Вселенскую форму Шри Бхагавана невозможно увидеть материальными глазами. Для этого нужно божественное видение, которое обретают по милости Господа. Однако сладость (мадхурья) Шри Бхагавана недоступна ни материальному зрению, ни божественному.

Шрила Баладева Видьябхушана поясняет это в своём комментарии: «Шри Кришна наделил Арджуну божественным видением, необходимым для созерцания его вселенской формы, но он не одарил его соответствующим божественным умом. Если бы он это сделал, то Арджуна мог бы серьёзно заинтересоваться вишварупой и развить к ней вкус, однако, увидев вселенскую форму, он потерял к ней интерес. Это видно из слов Арджуны, произнесённых им после того, как он увидел поразившую его вишварупу. Арджуна стал молить Шри Кришну вновь явить его естественный исполненный сач-чид-ананды двурукий облик». Подобное чувство описано и в «Шримад Бхагаватам» (10.7.34–37):

*экадāрбхакам-āдāйа свāнкам-āропйа бхāминī  
 праснутаṁ пāйайāм-āса станаṁ снеха-париплутā*

*пīта-прайасйа джананī сутасйа ручира-смитам  
 мукхам лāлайатī рāджанī джрмбхато дадрīе идам*

*кхам родасī джйотир-анīкам-āйīāх  
 сūrйенду-вахни-йвасанāмбудхīmī-ча  
 двīпāн-нагāмс-тад-духитṛр-ванāни  
 бхūtāни йāни стхира-джангамāни*

*сā вīкшйа вишйвам сахасā рāджан санджāта-венатхух  
 саммīлйа мргайīāvāкшī нетре āсīt-сувисмитā*

«Однажды маленький Кришна сидел на коленях у мамы Яшоды. Она кормила его грудью и целовала в щёки, украшенные его кроткой улыбкой. Тут малыш зевнул и у себя во рту показал Яшоды свою вселенскую форму. Необычное зрелище, увиденное во рту сына, крайне поразило Яшоду. Она вся затрепетала и закрыла глаза. «Что это было?» – подумала Яшода. Испугавшись, что кто-то сглазил её ребёнка или наслал на него порчу, она позвала семейного жреца и попросила

прочитать для Кришны защитные мантры. Потом Яшода омыла Кришну и только после этого почувствовала облегчение».

Шрила Санатана Госвами, комментируя эти стихи, объясняет одну сокровенную истину: «Как Яшода могла увидеть вселенскую форму Кришны, если у неё не было сверхъестественного зрения? Дело в том, что служанка Лакшми-деви (энергия блаженства), желая наполнить игры Кришны новыми красками, неизменно обновляет любовь Яшоды и даёт ей возможность изведать вкус висмайя-расы (нектара изумления), которой полна айшварья-шакти Шри Кришны».

Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур так комментирует эту историю из «Шримад Бхагаватам»: «Эта айшварья-шакти Шри Хари не может ослабить родительскую любовь мамы Яшоды, и явилась она лишь для того, чтобы испытать Преми-деви, богиню любви. Но, увидев безграничное могущество Преми-деви, она решила стать её служанкой. Здесь Преми-деви – это ватсалья-према Яшоды».

Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (10.8.32–39) рассказывается: «Однажды у Брахманда-гхата Шри Кришна играл вместе со Шридамой, Субалом, Баларамой и несколькими другими пастушками. Малыш Кришна тайком съел немного глины, а пастушки заметили это и рассказали обо всём Яшоды. Она спешно пришла туда и, взяв Кришну за руку, стала его отчитывать. Кришна задрожал от страха и сказал: «Мама, я не ел глину. Эти мальчики обманули тебя. Если ты не веришь, загляни мне в рот и убедись сама». Сказав это, Кришна открыл рот, и Яшода увидела в нём всю вселенную, вместе с движущимися и неподвижными существами, небом и всем остальным, включая саму обитель Кришны».

Хотя айшварья не воспринимается в мадхурья-лиле, она всё же проявляется, когда нужно. Иначе говоря, хотя айшварья Шри Кришны не проявлена в его мадхурья-лиле, это не значит, что мадхурья-лила лишена айшварьи. Шри Кришна – источник всей айшварьи и мадхурьи. В особых мадхурья-лилах, когда возникает необходимость в айшварье, она проявляется сама собой. Побуждаемая энергией сатья-санкалпа (способностью говорить только истину), айшварья-шакти проявилась и погрузила Яшоду в висмайя-расу, показав ей вишварупу Кришны. Это заставило Яшоду забыть о своём гневе на сына. Так айшварья-шакти послужила Преми-деви. Шри Кришна играет подобно обычному ребёнку и, чтобы усилить према своих преданных, он иногда проявляет свои достоинства.

В «Шри Чайтанья-чаритамрите» рассказывается, как Адвайта Ачарья попросил однажды Шри Чайтанью Махапрабху показать вселенскую форму, что описана в «Бхагавад-гите». В ответ Шри Чайтанья Махапрабху показал Адвайте всё, что происходило тогда на

Курукшетре и явил ему свою вишварупу. Увидев вселенский образ Господа, Адвайта Ачарья закрыл глаза. Тогда Чайтанья Махапрабху скрыл вишварупу и принял свой естественный облик, позволив Адвайте Ачарье успокоиться и прийти в себя.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «Ты – мой преданный. Взирая на меня глазами чистой преемы, ты можешь видеть меня в образе Кришны. А моя форма, состоящая из мистического величия, связана с проявленным материальным миром, поэтому она не имеет смысла для тех, кто наделён чистой премой, и не заметна для них. Грубое материальное зрение тоже не позволяет увидеть мою айшварью. Если видение тех, кто не исполнен чистой любви ко мне, трансцендентно, но имеет некоторую связь с миром материи, оно называется сверхчеловеческим. Я дарую тебе именно такое видение, и с его помощью ты сможешь увидеть мою айшварью, форму достояний. Люди, наделённые божественным зрением и способностью логически мыслить, привязываются к этой форме, которая имеет отношение к сотворённому миру. Но мой трансцендентный образ Кришны имеет совсем иную природу. И поэтому обладатели сверхчеловеческого видения не созерцают того, что видят бхакты, наделённые чистой премой».

## Стих 9

सञ्जय उवाच  
एवमुक्त्वा ततो राजन्महायोगेश्वरो हरिः ।  
दर्शयामास पार्थाय परमं रूपमैश्वरम् ॥ ९ ॥

*са́нджайа увāча*

*эвам-уктвā тато рāджан- махā-йогейваро хариḥ  
дарīайāм-āса пāртхāйа парамā рўпам-аишварам*

**Перевод:** *са́нджайа увāча* — Санджая сказал; *эвам* — так; *уктвā* — сказав; *татаḥ* — потом; *рāджан* — о царь; *махā-йогейвараḥ* — великий повелитель мистических сил; *хариḥ* — Шри Хари; *дарīайāм āса* — показал; *пāртхāйа* — Партхе (Арджуне); *парамам* — высочайшую; *рўпам* — форму; *аишварам* — айшварьи.

Санджая сказал: О царь, молвив эти слова, повелитель мистической энергии Шри Хари явил Арджуне свою величайшую, величественную форму, исполненную айшварьи.

**Пракашика-вритти.** Сказав Арджуне свои слова, Шри Бхагаван явил ему свою вселенскую форму. В этом и следующих пяти стихах Санджая описывает происходящие события слепому царю Дхритараштре. Он называет Шри Кришну не просто великим, а Йогешварой, самым великим из всех мистиков. Чтобы Арджуна мог увидеть вселенскую форму, Кришна наделил его божественным зрением. И это означает, что Арджуна очень дорог Кришне, а потому в свой срок победа Арджуне обеспечена. Нет сомнений в том, что по милости Бхагавана Арджуна обретёт все материальные и духовные блага. Таким образом Санджая даёт Дхритараштре понять, что все его надежды на победу сыновей абсолютно напрасны.

### Стихи 10-11

अनेकवक्त्रनयनमनेकाद्भुतदर्शनम् ।  
 अनेकदिव्याभरणं दिव्यानेकोद्यतायुधम् ॥ १० ॥  
 दिव्यमाल्याम्बरधरं दिव्यगन्धानुलेपनम् ।  
 सर्वाश्चर्यमयं देवमनन्तं विश्वतोमुखम् ॥ ११ ॥

*анека-вактра-найанам- анека̄дбхута-дарśанам  
 анека-див्यāбхараṇам̄ див्यāнекодйатāйुधам*

*див्यā-мāлйāмбара-дхарам̄ див्यā-гандхāнулепанам  
 сар्वāйчар्यā-майам̄ देवाम- анантам̄ виś्वато-मुखам*

**Перевод:** (у формы было) *анека* — много; *вактра-найанам* — ртов и глаз; *анека* — много; *адбхута-дарśанам* — удивительных ликов; *анека* — много; *див्यā-абхараṇам* — божественных украшений; *див्यā* — божественного; *анека* — много; *удйата-айудхам* — готового к бою оружия; *див्यā-мāлйā* — божественные гирлянды; *амбара* — и одежды; *дхарам* — на нём были; *див्यā-гандха* — божественными ароматами; *анулепанам* — умащенный; *сарва* — во всех отношениях; *айчарья-майам* — поразителен; *девам* — сияющий; *анантам* — безграничный; *виś्वатах* — повсюду его; *मुखам* — лики.

Арджуна увидел вселенскую форму Шри Бхагавана, имеющую бесчисленные рты, глаза и удивительные облики. На них были изысканные украшения и божественные гирлянды, а в руках — готовое к бою всевозможное оружие небожителей. Он был одет в богатые наряды и умащен божественными ароматными маслами. Он был

поразителен, безграничен и излучал яркое сияние. Лики его были повсюду.

**Сарартах-варшини.** Слова *ви́ивато-мухам* означают «тот, чей лик везде».

### Стих 12

दिवि सूर्यसहस्रस्य भवेद्युगपदुत्थिता ।  
यदि भाः सदृशी सा स्याद्वासस्तस्य महात्मनः ॥ १२ ॥

*диви сӯрия-сахасрасья бхавед-йугапат-уттхитā*  
*йади бхāх садру́иī сā сйād- бхāсас-тасья махāтманах*

**Перевод:** *диви* — в небе; *сӯрия-сахасрасья* — тысячи солнц; *бхавет* — могли быть; *йугапат* — одновременно; *уттхитā* — восходящих; *йади* — если бы; *бхāх* — свет; *садру́иī* — таким; *сāх* — это; *сйāt* — было бы; *бхāсāх* — сияние; *тасья* — той; *махā-ātманах* — великой личности, вселенской формы.

Если бы на небе сразу вошла тысяча солнц, их свет едва ли сравнился с сиянием верховной личности, представшей в своей лучезарной вселенской форме.

**Сарартах-варшини.** Если бы одновременно вошла тысяча солнц, то их свет лишь до некоторой степени уподобился бы сиянию вселенской формы Господа.

### Стих 13

तत्रैकस्थं जगत्कृत्स्नं प्रविभक्तमनेकधा ।  
अपश्यद्देवदेवस्य शरीरे पाण्डवस्तदा ॥ १३ ॥

*татраика-стхам джагат-кртснам правибхактам-анекадхā*  
*апаййад-дева-девасья шарīре пāндавас-тадā*

**Перевод:** *татра* — там; *эка-стхам* — в одном месте; *джагат* — вселенную; *кртснам* — всю; *правибхактам* — разделённую; *анекадхā* — на множество; *апаййат* — увидел; *дева-девасья* — Бога богов; *шарīре* — в теле; *пāндавах* — сын Панду; *тадā* — в это время.

В это время Арджуна смог сразу увидеть всю вселенную как множество различных образов в огромном теле Вишварупы, Бога богов.

**Сарархта-варшини.** Не покидая поля боя, Арджуна увидел бесчисленные вселенные, что находились в теле Бога богов. Во всём своём многообразии они покоились в каждой части его тела, в каждой поре и в каждом животе. Слово *анекадхā* означает, что некоторые формы состояли из земли, некоторые – из золота, а некоторые – из драгоценных камней. Одни имели размер в пятьдесят йоджан<sup>4</sup>, другие – в сто, тысячу или даже в миллионы йоджан.

### Стих 14

ततः स विस्मयाविष्टो हृष्टरोमा धनञ्जयः ।  
प्रणम्य शिरसा देवं कृताञ्जलिरभाषत ॥ १४ ॥

*татах са висмайāвишто хришта-ромā дханан̄джайах  
праṇамйā шираса̄ девам̄ крта̄ан̄жалир-абхāшата*

**Перевод:** *татах* — тогда; *сах* — он; *висмайā-āвиштах* — полный изумления; *хришта-ромāх* — со вздыбленными волосами; *дханан̄джайах* — завоеватель богатств (Арджуна); *праṇамйā* — склонив; *шираса̄* — голову; *девам̄* — к Господу (проявившему вселенскую форму); *крта-ан̄джалих* — сложив ладони; *абхāшата* — обратился.

Полный изумления и со вздыбленными волосами Арджуна почтительно преклонил голову и, сложив ладони, обратился к Шри Кришне, источнику вселенской формы, с такими словами.

**Пракашика-вритти.** Вселенская форма, которую явил Арджуне высший мистик Шри Кришна, была удивительна, излучала яркое сияние, поражала своим видом и имела множество самых разных божественных украшений. Она была безгранична и вездесуща. В теле верховного Господа Шри Кришны Арджуна увидел всю вселенную, сосредоточенную в одном месте и в то же время разделённую на множество форм. Чтобы Дхритараштра не надеялся, будто Арджуна при виде ужасающей вселенской формы в страхе убежит с поля боя, Санджая сказал: «Арджуна – великий преданный. Он знает кришна-таттву и пребывает в гуне благости. Он не испугался, увидев

<sup>4</sup> 1 йоджана приблизительно равна 13 000 км.



тысячеглавую форму Кришны, а испытал адбхута-расу (изумление). Сильный духом от природы Арджуна, испытав адбхута-бхаву, пережил экстатические эмоции, и поэтому волосы на его теле встали дыбом, а тело затрепетало. Преклонив голову и сложив ладони, он начал говорить». Арджуна закрыл глаза не из страха, а из-за того, что испытывал адбхута-расу.

Вселенская форма Шри Кришны – это объект адбхута-расы (вишая-аламбана), а Арджуна – тот, кто её испытывает (ашрая-аламбана). Каждый взгляд, обращаемый на вишварупу, является уддипаной, или стимулом к памятованию Господа. Преклонённая голова Арджуны и сложенные ладони – это анубхавы, а вставшие дыбом волосы и прочее – саттвика-бхавы. Смятение, сила духа, возбуждение и т. д. относятся к санчари-бхавам. А основной эмоцией (стхайи-бхавой) в этом примере является удивление (висмая). Все описанные компоненты, соединившись со стхайи-бхавой Арджуны, образуют висмая-расу. Относительно адбхута-расы Шрила Рупа Госвами пишет в своей «Бхакти-расамрита-синдху» (4.2.1):

*ātmacitaур-вибхāvādīаиḥ svādīатвам̐ бхакта-четаси  
cā висмайа-ратир-нītād- бхуто-бхакти-расо бхавет*

«Когда преданный в сердце своём наслаждается вкусом настроения изумления (висмая-рати), смешанного с соответствующими уместными компонентами — вибхавой и прочим, — которые благотворны для настроения преданного, это называется адбхута-расой (вкусом изумления)».

## Стих 15

अर्जुन उवाच

पश्यामि देवांस्तव देव देहे सर्वांस्तथा भूतविशेषसङ्घान् ।

ब्रह्माणमीशं कमलासनस्थमृषींश्च सर्वानुरगांश्च दिव्यान् ॥ १५ ॥

*арджуна увāча*

*паййāми девāмс-тава дева дехе*

*сарвāмс-татхā бхўта-вишйеша-сангхāн*

*брахмāнам-ййāм̐ камалāсана-стхам-*

*ршйīmйй-ча сарвāн-урагāмйй-ча дивйāн*

**Перевод:** *арджуна увāча* — Арджуна сказал; *паййāми* — я вижу; *девāн* — богов; *тава* — в твоём; *дева* — о Господь; *дехе* — теле; *сарвāн* —

всех; *татхā* — также; *бхūта-виúеша* — разных живых существ; *сангхāн* — группы; *брахмāнам* — Господа Брахму; *йúам* — Господа Шиву; *камала-āсана-стхам* — пребывающих на лотосе; *ршūн* — мудрецов; *сарвāн* — всех; *урагāн* — змеев; *ча* — и; *дивйāн* — божественных.

Арджуна сказал: О мой Господь, я вижу в твоём божественном теле полубогов и группы живых существ, а также Господа Брахму на его троне-лотосе, Господа Шиву и всех божественных мудрецов и змеев.

**Сарартха-варшини.** Слова *бхūта-виúешāñām* указывают на всех живых существ, что рождаются из чрева, из яиц и испарины. А слова *камалāсана-стхам* указывают на Господа Брахму, который восседает на вершине горы Сумеру, являющейся стеблем вселенского лотоса.

## Стих 16

अनेकबाहूदरवक्त्रनेत्रं पश्यामि त्वां सर्वतोऽनन्तरूपम् ।  
नान्तं न मध्यं न पुनस्तवादिं पश्यामि विश्वेश्वर विश्वरूप ॥ १६ ॥

*анека-бāхūдара-вактра-нетрам*  
*пайúāми твāм сарвата-’нанта-рūпам*  
*нāнтам на мадхйāм на пунас-тавāдим*  
*пайúāми виúвеúвара виúва-рūпа*

**Перевод:** *анека* — множество; *бāху* — рук; *удара* — животов; *вактра* — ртов; *нетрам* — глаз; *пайúāми* — я вижу; *твāм* — тебя; *сарватах* — повсюду; *ананта-рūпам* — твои бесчисленные облики; *на* — нет; *антам* — конца; *на* — нет; *мадхйāм* — середины; *на* — нет; *пунах* — опять же; *тава* — у твоей формы; *āдим* — начала; *пайúāми* — я вижу; *виúвеúвара* — о владыка вселенной; *виúва-рūпа* — о образ вселенной.

О владыка вселенной! О Вишварупа! Я вижу повсюду твои бесчисленные облики с множеством рук, животов, ртов и глаз. Но я не нахожу в тебе ни начала, ни середины, ни конца.

**Сарартха-варшини.** Слово *виúвеúвара* означает «изначальная личность».

**Пракашика-вритти.** Арджуна говорит: «О Вишварупа! Я вижу в твоём теле проявленные повсюду бесчисленные формы с бесконечным множеством рук, животов, ртов и глаз, однако я не в силах понять, что в нём является началом, серединой и концом».

## Стих 17

किरीटिनं गदिनं चक्रिणं च तेजोराशिं सर्वतो दीप्तिमन्तम् ।  
पश्यामि त्वां दुर्निरीक्ष्यं समन्ताद्दीप्तानलार्कद्युतिमप्रमेयम् ॥ १७ ॥

*кирїтинам гадинам чакринам ча  
теджа-рāйїим сарвата дїптимантам  
пайїāми твāм дурнирїкийāм самантāд-  
дїптāналāрка-дїутим-апрамейāм*

**Перевод:** *кирїтинам* — с коронами; *гадинам* — булавами; *чакринам* — дисками; *ча* — и; *теджа-рāйїим* — озаряющего; *сарватах* — все стороны; *дїптимантам* — источающего жар; *пайїāми* — я вижу; *твāм* — тебя; *дурнирїкийāм* — трудно смотреть; *самантāт* — повсюду; *дїпта* — из-за яркого сияния; *анала* — подобного пламени; *арка-дїутим* — лучей солнца; *апрамейāм* — неизмеримого.

Везде я вижу твою форму, излучающую ослепительное сияние, она вездесуща и источает жар. Её украшают роскошные шлемы, а в её руках булавы и диски. На тебя трудно смотреть, ибо ты сияешь, словно яркое пламя, своим неизмеримым величием, что простирается повсюду, как лучи солнца.

**Пракашика-вритти.** Увидев вселенскую форму, Арджуна говорит: «О Господь вселенной, все части твоего тела, а также шлемы на головах, булавы, диски и прочее сияют, как миллионы солнц. Мне трудно на них смотреть. Я вижу их повсюду и не могу определить, где они начинаются и где кончаются». Если спросить, как Арджуна мог видеть эту форму, ответом будет то, что Бхагаван милостиво наделил его божественным зрением.

## Стих 18

त्वमक्षरं परमं वेदितव्यं त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम् ।  
त्वमव्ययः शाश्वतधर्मगोप्ता सनातनस्त्वं पुरुषो मतो मे ॥ १८ ॥

*твам-акшарāм парамāм ведитавйāм  
твам-асйā виїивасйā парамā нидхāнам  
твам-авйāйāх йāйїивата-дхарма-гоптā*

**Перевод:** *твам* — ты; *акшарам* — брахма (Вишну); *парамам* — верховный; *ведитавйам* — достойный познания (освобождёнными душами); *твам* — ты; *асйа* — этой; *ви́ивасйа* — вселенной; *парам* — высшее; *нидхāнам* — место успокоения, или прибежище; *твам* — ты; *авйайах* — неизменный; *йāйивата-дхарма* — вечной религии; *гоптā* — защитник; *санāтанах* — изначальная; *твам* — ты; *пурушах* — личность; *матах* — мнение; *ме* — моё.

Ты — парабрахма, высший предмет познания всех освобождённых душ, и конечное пристанище этой вселенной. Ты — незыблемая основа, защитник вечной религии и изначальная, вечная личность. Таково моё мнение.

**Сарартха-варшینی.** Слово *ведитавйам* означает «то, что стремятся познать освобождённые души». Слова *йад-акшарам* указывают на брахма-таттву, а *нидхāнам* — это место уничтожения.

**Пракашика-вритти.** Увидев непостижимую исполненную достояний форму Бхагавана, Арджуна пришёл к выводу, что он действительно является высшим предметом познания, непреходящей реальностью (акшара-таттвой), и что познать его можно только благодаря трансцендентному знанию. Он — конечное пристанище каждого, а также неизменная и нетленная личность. Кроме того, он является истоком вечной религии и он же стоит на её защите.

*са кāраṇам караṇādхипādхипо  
на чāsйа кайчиджанитā на чādхипах*

В этой мантре из «Шветашватара-упанишады» (6.9) сказано: «Он — и вечная изначальная личность, и причина всех причин».

## Стих 19

अनादिमध्यान्तमनन्तवीर्यमनन्तबाहुं शशिसूर्यनेत्रम् ।  
पश्यामि त्वां दीप्तहुताशवक्रं स्वतेजसा विश्वमिदं तपन्तम् ॥ १९ ॥

*анāди-мадхйāнтам-ананта-вīрйам-  
ананта-бāхум̐ йāйи-сūrйа-нетрам  
паййāми твāм̐ дīпта-хутāйā-вактрам̐  
сва-теджасā ви́ивам-идам̐ тапантам*

**Перевод:** *анāди-мадхйа-антам* — (ты) без начала, середины и конца; *ананта-вīрйам* — обладаешь безграничным могуществом; *ананта-бāхум* — бесчисленным множеством рук; *йаиуи-сūrйа-нетрам* — и глаз, что подобны луне и солнцу; *паййāми* — я вижу; *твām* — ты; *дīпта-хутāйа* — яркое пламя агни-хотра-ягьи, что вырывается из; *вактрам* — твоих ртов; *сва-теджасā* — твоим сиянием; *виīвам* — вселенная; *идам* — эта; *тапантам* — сжигается.

У тебя нет ни начала, ни середины, ни конца. Могущество твоё безгранично, и нет числа твоим рукам и глазам, что подобны солнцу и луне. Я вижу, как пламя вырывается из твоих ртов, а исходящее от тебя сияние испепеляет вселенную.

**Сарарта-варшини.** Так как Арджуна погружен в океан изумления, повторения, встречающиеся в этом стихе, что начинается со слова *анāди*, не являются недостатком. Вполне естественно, когда от удивления или большой радости одни и те же слова человек ненамеренно произносит по два или по три раза.

## Стих 20

द्यावापृथिव्योरिदमन्तरं हि व्याप्तं त्वयैकेन दिशश्च सर्वाः ।  
दृष्ट्वाद्भुतं रूपमुग्रं तवेदं लोकत्रयं प्रव्यथितं महात्मन् ॥ २० ॥

*дйāв-ā-пртхивйор-идам-антарам хи*  
*вйāптам твайаикена диīаи-ча сарвāх*  
*дршṭвāдбхутам рūпам-уграм таведам*  
*лока-трайам правйатхитам махāтман*

**Перевод:** *дйāв-ā-пртхивйох* — между небом и землёй; *идам* — это; *антарам* — пространство; *хи* — безусловно; *вйāптам* — пронизываешь; *твайā* — ты; *элена* — один; *диīах* — стороны; *ча* — и; *сарвāх* — все; *дршṭвā* — видя; *адбхутам* — поразительную; *рūпам* — форму; *идам* — эту; *тава* — твою; *уграм* — ужасающую; *лока-трайам* — три мира; *правйатхитам* — приходят в смятение; *махā-ātман* — о великая личность.

Ты один пронизываешь все стороны и пространство между небом и землёй. О великая душа! Глядя на эту твою поразительную и ужасающую форму, обитатели всех трёх миров приходят в смятение.

**Сарартха-варшини.** Теперь, начиная со слова *дйау*, в этом и следующих девяти стихах, Шри Бхагаван описывает своё всепожирающее время, которое является частью вселенской формы, что продиктовано текущим контекстом повествования.

**Пракашика-вритти.** Увидев форму времени Шри Бхагавана, Арджуна говорит: «О пристанище каждого! Всё от неба до земли и все направления пронизаны твоей вселенской формой. Ты один пребываешь в трёх мирах. Глядя на эту удивительную, божественную форму, обитатели трёх миров приходят в смятение и в страхе начинают трепетать».

Следует отметить, что вселенскую форму видел не только Арджуна. За событиями на Курукшетре наблюдали полубоги, включая Господа Брахму, а также многие демоны, питри (праотцы), гандхарвы, якши, ракшасы, киннары и люди. Все они смотрели на происходящее сообразно своему характеру — нейтрально, с расположением или враждебно, — но только преданные могли видеть вселенскую форму, ибо Кришна по своей милости наделил их божественным видением.

Это не так, что вселенскую форму видел только Арджуна, как человек может видеть сон с колесницами, лошадьми и прочим. Возвышенные личности, такие как Вьяса, Санджая, Прадед Бхишма, Господь Брахма и многие другие, увидели величие этой формы Шри Бхагавана. Таков смысл этого стиха.

## Стих 21

अमी हि त्वां सुरसङ्घा विशन्ति केचिद्गीताः प्राञ्जलयो गृणन्ति ।  
स्वस्तीत्युक्त्वा महर्षिसिद्धसङ्घाः स्तुवन्ति त्वां स्तुतिभिः पुष्कलाभिः ॥ २१ ॥

*амі хи твām сура-сангхā вишанти  
кечид-бхитāх прāнджалайо грणанти  
сваститй-уктвā махарши-сиддха-сангхāх  
стуванти твām стутибхих пушкалāбхих*

**Перевод:** *амі* — эти; *хи* — поистине; *твām* — в тебя; *сура-сангхāх* — сонмы полубогов; *вишанти* — входят; *кечит* — некоторые; *бхитāх* — из страха; *прāнджалайāх* — со сложенными руками; *грणанти* — возносят молитвы; *свасти* — да будет благо; *ити* — после; *уктвā* первого произнесения; *махарши-сиддха-сангхāх* — собрание великих

мудрецов и совершенных существ; *стуванти* — восхваляют; *твām* — тебя; *стутибхиḥ* — гимнами; *пушкалāбхиḥ* — ведическими.

Погружаясь в тебя, сонмы полубогов находят своё пристанище. Некоторые из них в благоговейном страхе восхваляют тебя со сложенными ладонями. А великие мудрецы и сиддхи, глядя на тебя, поют благодатные ведические гимны, возносят молитвы и щедро тебя славят.

**Сарартха-варшини.** Слово *тва* означает *твām*, «в тебя».

**Пракашика-вритти.** Вид формы времени вселенской формы Господа увлѣк внимание Арджуны, и он снова говорит: «Все полубоги, собравшиеся на Курукшетре, погружаясь в тебя, находят прибежище. Некоторые из них в страхе хотели бы бежать, но, неспособные на это, они взволнованно молятся со сложенными руками: «О Господь, пожалуйста, защити нас!» В это же время великие мудрецы и сиддхи видят ужасный исход битвы и говорят: «Да низойдѣт благодать на эту вселенную».»

## Стих 22

रुद्रादित्या वसवो ये च साध्या विश्वेऽश्विनौ मरुतश्चोष्मपाश्च ।  
गन्धर्वयक्षासुरसिद्धसङ्घा वीक्षन्ते त्वां विस्मिताश्चैव सर्वे ॥ २२ ॥

*рудрāдитйā васаво ѓе ча сādхйā*  
*вишве-’швинау марутаи-чошмапāи-ча*  
*гандхарва-йакшиāсура-сиддха-сангхā*  
*вīкшанте твām висмитāи-чаива сарве*

**Перевод:** *рудра* — Рудры; *ādитйāḥ* — двенадцать Адитьев; *васавах* — восемь Васу; *ѓе* — которые; *ча* — и; *сādхйāḥ* — Садхьядевы; *вишве* — Вишвадевы; *ашвинау* — двое Ашвини; *марутаḥ* — Маруты; *ча* — и; *ушма-пāḥ* — праотцы; *ча* — и; *гандхарва* — гандхарвы; *йакша* — якши; *асура* — демоны; *сиддха-сангхāḥ* — все сиддхи; *вīкшанте* — взирают; *твām* — на тебя; *висмитāḥ* — в великом изумлении; *ча* — и; *эва* — поистине; *сарве* — все.

Одиннадцать Рудр, двенадцать Адитьев, восемь Васу, Садхьядевы, Вишвадевы, двое Ашвини-кумаров, Маруты, предки, гандхарвы, якши, демоны и сиддхи — все в великом изумлении взирают на тебя.

**Сарархта-варшини.** Те, кто принимает подношения в виде горячей пищи, именуются *ушма-пāх*. В шрути также говорится: *ушма бхāгā хи питарах* — «Ушма (горячее) – это та часть пищи, что предлагается предкам».

**Пракашика-вритти.** На величественный вселенский образ Шри Бхагавана с удивлением взирал не только Арджуна, но и Рудры, двенадцать Адитьев, восемь Васу, Садхьи, Вишваदेвы, двое Ашвиникумаров, Маруты, предки во главе с Ушмапа, гандхарвы вместе с Читраратхой, якши (в том числе и Кувера), демоны (например, Вирочана), а также сиддхи (те, кто достиг совершенства, например, Капила). В этом стихе слово *ушма-пāх* указывает на предков, которые принимают подношения в виде горячей пищи.

### Стих 23

रूपं महत्ते बहुवक्त्रनेत्रं महाबाहो बहुबाहूरूपादम् ।  
 बहूदरं बहुदंष्ट्राकरालं दृष्ट्वा लोकाः प्रव्यथितास्तथाहम् ॥ २३ ॥

*рūпам̐ махат-те баху-вактра-нетрам̐  
 махā-бāхо баху-бāхуру-пāдам  
 бахūdарам̐ баху-дам̐штрā-карāлам̐  
 др̐шт̐вā локāх прав̐ятхитāс-татхāхам*

**Перевод:** *рūпам* — форма; *махат* — огромная; *те* — твоя; *баху* — с многими; *вактра* — ликами; *нетрам* — и глазами; *махā-бāхо* — о могучерукий; *баху* — многими; *бāху* — руками; *уру* — бёдрами; *пāдам* — стопами; *баху* — многими; *ударам* — животами; *баху* — многими; *дам̐штрā* — зубами; *карāлам* — ужасающими; *др̐шт̐вā* — видя; *локāх* — люди; *прав̐ятхитāх* — исполнены страха; *татхā* — так же как и; *ахам* — я.

О могучерукий, взирая на твою гигантскую форму со множеством ртов, глаз, рук, бёдер, стоп, чрев и ужасающих зубов, каждый, как и я, переполняется страхом.

### Стих 24

नमःस्पृशं दीप्तमनेकवर्णं व्यात्ताननं दीप्तविशालनेत्रम् ।  
 दृष्ट्वा हि त्वां प्रव्यथितान्तरात्मा धृतिं न विन्दामि शमं च विष्णो ॥ २४ ॥



набхаḥ-спри́амаḥ дīптам-анека-варṇам  
вйāттāнанам дīпта-виीāла-нетрам  
द्रिष्वā хи त्वāमं правйатхитāнтар-āтмā  
दхृतिमं на виндāми іамамаḥ ча вишṇо

**Перевод:** *набхаḥ-спри́амаḥ* — пронизывающий небо; *дīптам* — сияющий; *анека-варṇам* — и многоцветный; *вйāтта-āнанам* — с широко открытыми ртами; *дīпта-виीāла-нетрам* — с огромными огненными глазами; *द्रिष्वā* — видя; *хи* — поистине; *त्वāм* — твою форму; *правйатхита* — очень обеспокоен; *антар-āтмā* — мой ум; *दхृतिम* — стойкости; *на виндāми* — я не нахожу; *іамамаḥ* — покоя; *ча* — или; *вишṇо* — о Господь Вишну.

О Вишну! Когда я гляжу на распростёртую по всему небу твою сияющую, многоцветную форму с её огненными очами и огромными, разверстыми устами, ужас охватывает мой ум и я теряю самообладание и покой.

**Сарарта-варшани.** Слово *іамамаḥ* означает «покой».

## Стих 25

दंष्ट्राकरालानि च ते मुखानि दृष्ट्वैव कालानलसन्निभानि ।  
दिशो न जाने न लभे च शर्म प्रसीद देवेश जगन्निवास ॥ २५ ॥

дамштрā-карāлāни ча те мукхāни  
द्रिष्वāива кāлāнала-саннибхāни  
दिीо на джāне на лабхе ча іарма  
прасīда девейā джаган-ниवāса

**Перевод:** *дамштрā-карāлāни* — ужасающие зубы; *ча* — и; *те* — твои; *мукхāни* — рты; *द्रिष्वā* — созерцая; *эва* — поистине; *кāла* — в период уничтожения; *анала* — пламя; *саннибхāни* — похожие; *диіаḥ* — четыре стороны; *на джāне* — я не в силах определить; *на лабхе* — не обретаю; *ча* — и; *іарма* — счастья; *прасīда* — будь доволен; *дева-ііа* — о Господь полубогов; *джагат-нивāса* — о прибежище вселенной.

От вида этих зловещих ртов со страшными зубами и огнём, подобным пламени уничтожения вселенной, всё кружится, а я теряю равновесие и не чувствую никакого счастья. О повелитель богов! О прибежище вселенной! Молю, будь милостив ко мне.

## Стихи 26–27

अमी च त्वां धृतराष्ट्रस्य पुत्राः सर्वे सहैवावनिपालसङ्घैः ।  
भीष्मो द्रोणः सूतपुत्रस्तथासौ सहास्मदीयैरपि योधमुख्यैः ॥ २६ ॥  
वक्राणि ते त्वरमाणा विशन्ति दंष्ट्राकरालानि भयानकानि ।  
केचिद्विलग्ना दशनान्तरेषु सन्दृश्यन्ते चूर्णितैरुत्तमाङ्गैः ॥ २७ ॥

*амі ча твām дхртарāштрас्या पुत्रāх  
сарве साхаивāвани-пāла-साङ्खाих  
бхīшмо дро᳚на᳚х сūта-पुत्रास-तатхāसाу  
साхāсमादीयाир-अपि िोध्हा-मुख्यािाих*

*वाक्त्रāणि ते त्वारामāनā विीान्ति  
दाम्शत्रā-कारāलāनि ब्हायāनाकāनि  
केचिद-विलाग्नā दायāनान्तारेशु  
सन्द्रीयान्ते चूर्णिताир-उत्तामāङ्गािाих*

**Перевод:** *амі* — эти; *ча* — и; *твām* — твои; *дхртарāштрас्या* — Дхритараштры; *पुत्रāх* — сыновья; *сарве* — все; *साха* — вместе; *эवा* — поистине; *авани-пāла-साङ्खाих* — со всеми царями; *бхīшमा᳚х* — Бхишма; *द्रो᳚ना᳚х* — Дрона; *сūता-पुत्रा᳚х* — сын колесничего Карна; *तатхā* — а также; *асау* — этот; *साха* — вместе; *асмаदीयाих* — с нашими; *अपि* — поистине; *िोध्हा-मुख्यािाих* — главными воинами; *ते* — они; *वाक्त्रāणि* — в уста; *ते* — они; *त्वारामāनā᳚х* — быстро; *विीान्ति* — входят; *दाम्शत्रā-कारāलāनि* — устрашающими зубами; *ब्हायāनाकāनि* — вселяющими ужас; *केचित* — некоторые; *विलाग्नā᳚х* — застрявшими; *दायāना-अन्तारेशु* — между зубами; *सन्द्रीयान्ते* — виднеются; *चूर्णितािाих* — раздавливаются; *उत्तामा-अङ्गािाих* — их головы.

Сыны Дхритараштры вместе с их союзниками-царями, а также Бхишма, Дрона, Карна и главные воины нашей армии — все устремляются к тебе и входят в твои зевы, подобные пещерам и полные ужасающих зубов. Их головы раскалываются на части, а некоторые застревают между зубами.

## Стих 28

यथा नदीनां बहवोऽम्बुवेगाः समुद्रमेवाभिमुखा द्रवन्ति ।  
तथा तवामी नरलोकवीरा विशन्ति वक्राण्यभिविज्वलन्ति ॥ २८ ॥

йатхā надīнāм̄ бахава-’мбу-вегāх  
самудрам-евāбхимукхā-драванти  
татхā тавāмī нара-лока-вīрā  
виीанти вактрāṇи-абхивиджваланти

**Перевод:** йатхā — как; надīнāм̄ — рек; бахавах — множество; амбу-вегāх — волн; самудрам — к океану; эва — поистине; абхимукхāх — по направлению; драванти — стремительно бегут; татхā — так и; тава — в твои; амī — эти; нара-лока — среди людей; вīрā — герои; виीанти — входят; вактрāṇи — рты; абхивиджваланти — пылающие.

Все эти герои входят в твои огненные уста, как волны рек стремительно несутся к океану.

### Стих 29

यथा प्रदीप्तं ज्वलनं पतङ्गा विशन्ति नाशाय समृद्धवेगाः ।  
तथैव नाशाय विशन्ति लोकास्तवापि वक्त्राणि समृद्धवेगाः ॥ २९ ॥

йатхā прадīптам̄ джваланам̄ патангā  
виीанти нāīīāйа самрддха-вегāх  
татхаива нāīīāйа виीанти локāс-  
тавапि вактрāṇи самрддха-вегāх

**Перевод:** йатхā — как; прадīптам̄ — в пылающий; джваланам̄ — огонь; патангāх — мотыльки; виीанти — входят; нāīīāйа — чтобы погибнуть; самрддха-вегāх — очень быстро; татхā — так же; эва — несомненно; нāīīāйа — на свою гибель; виीанти — входят; локāх — эти люди; тава — в твои; апи — тоже; вактрāṇи — уста; самрддха-вегāх — стремительно.

Как мотыльки, подлетев к пламени, гибнут в нём, так и все эти воины лишь на свою гибель устремляются в твои уста.

### Стих 30

लेलिह्यसे ग्रसमानः समन्ताल्लोकान्समग्रान्वदनैर्ज्वलद्भिः ।  
तेजोभिरापूर्य जगत्समग्रं भासस्तवोग्राः प्रतपन्ति विष्णो ॥ ३० ॥

лелихйасе грасамāнах самантāл-  
локāн-самагрāн-ваданаир-джваладбхиḥ

*теджобхир-āпūrйа джагат-самаграм  
бхāсас-тавогрāх пратапанти вишнो*

**Перевод:** *лелихйāсе* — ты слизываешь их; *грасамāнах* — пожирая; *самантāт* — со всех сторон; *локāн* — людей; *самагрāн* — всех; *ваданаих* — зевами; *джваладбхиḥ* — огненными; *теджобхиḥ* — лучами; *āпūrйа* — залитую; *джагат* — вселенную; *самаграм* — всю; *бхāсаḥ* — сиянием; *тава* — твоим; *угрāх* — устрашающим; *пратапанти* — испепеляя; *вишнो* — о Вишну.

О Вишну, огненными языками ты со всех сторон слизываешь сонмы живых существ и пожираешь их, отправляя в свои огнедышащие уста. Ты испепеляешь вселенную беспощадными лучами твоего вездесущего сияния.

### Стих 31

आख्याहि मे को भवानुग्ररूपो नमोऽस्तु ते देववर प्रसीद ।  
विज्ञातुमिच्छामि भवन्तमाद्यं न हि प्रजानामि तव प्रवृत्तिम् ॥ ३१ ॥

*ākhyāhi me ko bhavān-ugra-rūpo  
namo-'stu te deva-vara prasīda  
vigyātum-icchāmi bhavan-tam-ādyaṁ  
na hi prajānāmi tava pravṛttim*

**Перевод:** *ākhyāhi* — скажи; *me* — мне; *kaḥ* — кто; *bhavān* — ты; *угра-рūпах* — в ужасающей форме Господа; *намаḥ асту* — да будут мои поклоны; *те* — тебе; *дева-вара* — о лучший из богов; *прасīда* — будь милостив; *вигйāтум* — понять; *иччāми* — я желаю; *бхавантам* — твоё величество; *ādyaṁ* — изначальную причину; *на* — не; *хи* — поистине; *праджāнāми* — в силах постичь; *тава* — твои; *правṛттим* — деяния.

О лучший из богов! Я приношу тебе поклоны. Будь милостив ко мне и поведай, кто ты, принявший эту ужасающую форму. Я горю желанием постичь тебя, изначальную причину, но сам я не в силах понять твои деяния.

### Стих 32

श्रीभगवानुवाच  
कालोऽस्मि लोकक्षयकृत्प्रवृद्धो लोकान्समाहर्तुमिह प्रवृत्तः ।

ऋतेऽपि त्वां न भविष्यन्ति सर्वे येऽवस्थिताः प्रत्यनीकेषु योधाः ॥ ३२ ॥

*śrī-bhagavān-uvāca*  
*kālo-'smi loka-kṣaiya-kṛt-pravṛddho*  
*lokān-samāhartum-ixa pravṛttaḥ*  
*rte-'pi tvām na bhaviṣyanti sarve*  
*ye-'vasthitāḥ pratyanīkeṣu yodhāḥ*

**Перевод:** *śrī-bhagavān uvāca* — всесовершенный Господь сказал; *kālaḥ* — временем; *асми* — я являюсь; *лока-кшайа-крт* — разрушающим миры; *правṛддхаḥ* — могущественным; *локān* — людей; *самāхартум* — чтобы уничтожить; *ixa* — в этом мире; *правṛттаḥ* — действуя; *rte* — без; *апи* — даже; *tvām* — тебя; *на бхавиṣянти* — не останутся (в живых); *сарве* — все; *йе* — которые; *авастхитāḥ* — присутствуют; *пратйанīкешу* — в обеих армиях; *йодхāḥ* — воины.

Шри Бхагаван сказал: Я – всемогущее время, что разрушает миры. Так я пришёл сюда уничтожить всех этих людей. Воины обеих армий погибнут, даже если ты не станешь ничего делать. Из них не выживет никто.

**Пракашика-вритти.** Шри Бхагаван говорит Арджуне: «Будучи всеразрушающим временем, я принял теперь эту гигантскую форму и нахожусь здесь, чтобы уничтожить Дурйодхану и всех остальных. Исход моей миссии будет таков, что никто, кроме вас, пятерых Пандавов, не выживет в битве. Даже без твоих усилий или усилий других подобных тебе воинов все отправятся в ужасающие зевы всепожирающего времени, ибо я, пребывая в этой форме, уже лишил их жизни. Собравшиеся здесь герои, воины обеих армий, непременно попадут в пасть смерти, даже если не будут сражаться. Это значит, о Арджуна, что, отказавшись от участия в битве, ты всё равно не сможешь их спасти и только утратишь положение кшатрия из-за пренебрежения своей дхармой».

### Стих 33

तस्मात्त्वमुत्तिष्ठ यशो लभस्व जित्वा शत्रून्भुंक्त्व राज्यं समृद्धम् ।  
मयैवैते निहताः पूर्वमेव निमित्तमात्रं भव सव्यसाचिन् ॥ ३३ ॥

*tasmat-tvam-uttishṭha yajō labhasva*  
*ajitvā śatṛūn-bhukṣva rāḍjyam samṛddham*

*майаивайте нихатāх пūrвам-ева  
нимитта-мāтрам бхава савйа-сāчин*

**Перевод:** *тасмāt* — поэтому; *твам* — ты; *уттишṭха* — должен подняться; *йаиāх* — радость; *лабхасва* — обрести; *джитвā* — победив; *йātрūн* — врагов; *бхункива* — и наслаждаться; *рāджйам* — царством; *самрддхам* — процветающим; *майā* — мной; *эва* — поистине; *эте* — эти (воины); *нихатāх* — убиты; *пūrвам* — уже; *эва нимитта-мāтрам* — инструментом; *бхава* — просто будь; *савйа-сāчин* — о искусный лучник.

Поднимись и вступи в сражение. Одолев врага, завоюй себе славу и наслаждайся царством, которому нет равных. Все эти воины уже убиты мной одним. О искусный лучник, просто стань моим орудием.

### Стих 34

द्रोणं च भीष्मं च जयद्रथं च कर्णं तथान्यानपि योधवीरान् ।  
मया हतांस्त्वं जहि माव्यथिष्ठा युध्यस्व जेतासि रणे सपत्नान् ॥ ३४ ॥

*дроṇам ча бхīшмам ча джайадратхам ча  
карṇам татхāнйāн-апи йодха-вīрāн  
майā хатāмс-твам джахи мā-вйātхишṭхā  
йудхйасва джетāси раṇе сапатнāн*

**Перевод:** *дроṇам* — Дрона; *ча* — и; *бхīшмам* — Бхишма; *ча* — и; *джайадратхам* — Джаядратха; *ча* — и; *карṇам* — Карна; *татхā* — а также; *анйāн* — другие; *апи* — хотя; *йодха-вīрāн* — герои среди сражающихся; *майā* — мной; *хатāн* — уже убиты; *твам* — ты; *джахи* — должен убить их; *мā вйātхишṭхāх* — а не беспокоиться; *йудхйасва* — просто сражайся; *джетāси* — ты победишь; *раṇе* — на поле брани; *сапатнāн* — врагов.

Дрона, Бхишма, Джаядратха, Карна и другие великие герои уже уничтожены мной, а потому просто убей их и ни о чём не беспокойся. Победа в битве обеспечена тебе. Сражайся!

**Пракашика-вритти.** В словах «я уже убил Бхишму, Дрону, Джаядратху, Карну и других» сокрыт особый смысл. Бхагаван говорит, что ещё в то время, когда все эти воины из армии Кауравов прилюдно оскорбили Драупади, попытавшись снять с неё одежды, он убил их за оскорбление великой преданной. «И только чтобы одарить тебя славой, я привёл этих людей на поле брани, как марионетки, и поставил их

перед тобой. Считай, они уже мертвы. Просто будь орудием их уничтожения».

Шри Кришна уже лишил жизни всех героев, участвовавших в битве на Курукшетре. В связи с этим в «Шримад Бхагаватам» (1.9.35) приводятся такие молитвы Бхишмы:

*сапади сакхи-вачо ни́и́амйа мадх́йе  
ниджа-парайор-балайо ратхам́ ниве́и́йа  
стхитавати пара-саиникáйур-акш́нā  
хртавати пāртха-сакхе ратир-мамāсту*

«Пусть предметом моей самой сильной привязанности станет Шри Кришна, который, вняв просьбе своего друга Арджуны, немедленно вывел колесницу на середину поля и поставил её между двух армий. Указывая Арджуне на Дрону, Бхишму и других, он бросил на противников свой взгляд и тем самым лишил их жизни».

### Стих 35

सञ्जय उवाच

एतच्छ्रुत्वा वचनं केशवस्य कृताञ्जलिर्वेपमानः किरीटी ।  
नमस्कृत्वा भूय एवाह कृष्णं सगद्गदं भीतभीतः प्रणम्य ॥ ३५ ॥

*са́нджайа увāча  
э́тач-чхрутвā вачанам́ ке́и́авас́йа  
кṛтā́нджалир-вепамāнаḥ кир́итī  
намаскṛтвā бх́у́йа э́вāха кри́шнам  
са-гадгадам́ бх́и́та-бх́и́таḥ пра́намйа*

**Перевод:** са́нджайа увāча — Санджая сказал; э́тач — это; и́шрутвā — услышав; вачанам — утверждение; ке́и́авас́йа — Шри Кешавы; кṛта-а́нджалиḥ — со сложенными руками; вепамāнаḥ — дрожа; кир́итī — Арджуна; намаскṛтвā — простёрся в поклоне; бх́у́йаḥ — снова и снова; э́ва — поистине; āха — обратился; кри́шнам — к Шри Кришне; са-гадгадам — дрожащим голосом; бх́и́та-бх́и́таḥ — в великом страхе; пра́намйа — преклонив голову.

Санджая сказал Дхритараштре: Вняв речам Шри Кешавы, Арджуна в сильном волнении и страхе стал снова и снова приносить Кришне поклоны со сложенными руками и потом с дрожью в голосе сказал ему такие слова.

**Пракашика-вритти.** Махараджа Дхритараштра, услышав от Санджайи об этой беседе между Кришной и Арджуной, конечно же, понял, что непобедимые воины во главе с Бхишмой и Дроной будут убиты и что у Дурйодханы нет никакой возможности одержать победу. При таком положении ему в голову пришла мысль о перемирии, но он не подал виду.

Мудрый же Санджая уловил мысли Дхритараштры и сразу стал рассказывать, что было дальше. Арджуна стоял на стороне Пандавов и трепетал, внимая словам Кришны. Он снова и снова склонялся к лотосным стопам Шри Бхагавана и в великом волнении дрожащим голосом возносил ему молитвы.

### Стих 36

अर्जुन उवाच  
स्थाने हृषीकेश तव प्रकीर्त्या जगत्प्रहृष्यत्यनुरज्यते च ।  
रक्षांसि भीतानि दिशो द्रवन्ति सर्वे नमस्यन्ति च सिद्धसङ्घाः ॥ ३६ ॥

*арджуна увāча  
стхāне хришйкеиā тава пракīртйā  
джагат-прахришйатй-анураджйате ча  
ракшāмси бхītāни дишo драванти  
сарве намасйанти ча сиддха-сангхāх*

**Перевод:** *арджуна увāча* — Арджуна сказал; *стхāне* — воистину; *хришйка-ййā* — о повелитель чувств; *тава пракīртйāх* — от прославления тебя; *джагат* — мир; *прахришйати* — ликует; *анураджйате* — привязывается; *ча* — и; *ракшāмси* — злодеи (ракшасы); *бхītāни* — страшные; *дишoх* — во все стороны; *драванти* — убегают; *сарве* — все; *намасйанти* — преклоняются; *ча* — и; *сиддха-сангхāх* — совершенные существа.

Арджуна сказал: О Хришикеша! Каждый во вселенной преисполняется радости и привязывается к тебе, когда слышит о величии твоего имени, образа и качеств. Ракшасы убегают прочь, а сонмы сиддхов склоняются перед тобой. Всё это так и есть.

**Сарарта-варшани.** Арджуна знает: божество Бхагавана (шри-виграха) довольно теми, кто предан Господу, а тем, кто враждебно к нему относится, Господь являет свой устрашающий облик. Слово *стхāне*, не склоняется и означает «воистину» (это справедливо). Оно



применимо ко всем остальным словам в стихе. Арджуна называет Кришну Хришикешей, имея ввиду его способность обращать к себе чувства преданных и отвращать от себя чувства безбожников. «Обитатели всего мира, услышав санкиртану, воспевание твоей славы, привлекаются тобой. Это действительно так, ибо все в мире преданы тебе. А ракшасы, асуры, данавы, пишачи и прочие в страхе бегут от тебя во все стороны. И это тоже верно, ибо они ненавидят тебя. Те же, кто, занимаясь бхакти, достиг совершенства, приносят тебе поклоны. Это тоже истина, поскольку они – твои бхакты». Данный стих хорошо известен знатокам писаний как мантра для воспевания (ракшогахна-мантра), или мантра, уничтожающая демонизм, или ракшасов.

**Пракашика-вритти.** Когда преданные видят трансцендентную форму Шри Бхагавана, это приводит их в ликование. Но для тех, кто обладает демонической природой и не склонен предаваться ему, эта же форма проявляется как Ямараджа, повелитель смерти. На арене состязания в Матхуре досточтимые родственники Кришны, такие как махараджа Нанда и другие, а также его друзья и члены рода Яду были рады видеть очаровательного и юного Шри Кришну. Но тот же Кришна предстал перед Камсой как олицетворение смерти, для борцов он был подобен удару молнии, нечестивые цари увидели в нём того, кто налагает кару, а йоги – саму пара-таттву, Сверхдушу. Поэтому предавшиеся Кришне души, услышав о его достоинствах, преисполняются радости и привязываются к нему. Сиддхи проникаются чувством преданности, а ненавидящие Кришну асуры и ракшасы в страхе бегут прочь. Поведение каждой из этих групп живых существ соответствует их природе.

### Стих 37

कस्माच्च ते न नमेरन्महात्मन् गरीयसे ब्रह्मणोऽप्यादिकर्त्रे ।  
 अनन्त देवेश जगन्निवास त्वमक्षरं सदसत्तत्परं यत् ॥ ३७ ॥

*касма̄ч-ча те на намеран-мах̄атман  
 гар̄ийасе брахмано-’п̄й-āди-картре  
 ананта девеш̄а джаган-нив̄аса  
 твам-акшарам̄ сад-асат-тат-парам̄ йат*

**Перевод:** *касма̄т* — почему; *ча* — и; *те* — перед тобой; *на намеран* — они не должны склоняться; *мах̄атман* — о великая личность [парабрахма]; *гар̄ийасе* — более великим; *брахман̄ах* — чем Господь

Брахма; *ани* — даже; *āди-картре* — изначальный творец; *ананта* — о безграничная личность; *дева-йиша* — повелитель полубогов; *джаган-ниваса* — прибежище вселенной; *твам* — ты; *акшарам* — неизменный; *сам-асат* — причины и следствия; *там* — те; *парам* — и трансцендентные; *йат* — которые.

О великая душа (махатма)! О повелитель полубогов (дева-иша)! О безграничный (ананта)! О прибежище вселенной (джаган-ниваса)! Ты более велик, чем Господь Браhma. Ты — изначальный творец и безграничный дух (браhma), безличная реальность, пребывающая за пределами причины и следствия. Так почему бы им не склоняться перед тобой?

**Сарартха-варшини.** Арджуна говорит: «Почему бы им не приносить тебе поклоны и смиренно не простираться перед тобой? Конечно, они будут это делать». В этом стихе слово *сам* означает «следствие», а *асат* — «причина». Таким образом, «Ты и есть та личность, которая превышает *сам* и *асат*. Ты — неразрушимый, безграничный дух (акшара-браhma)».

**Пракашика-вритти.** В предыдущем стихе Арджуна объяснил, что Шри Бхагаван является объектом поклонения для Господа Брахмы и всех остальных, а здесь он утверждает истину о том, что Шри Бхагаван — душа каждого. «Полубоги, мудрецы, гандхарвы и другие подобные им существа, несомненно, будут склоняться перед тобой. Они без этого не могут жить, ибо ты — единственный и неповторимый, ты непостижим и обладаешь удивительными энергиями. Ты — верховная личность, ты превосходишь всех. Ты — источник Господа Брахмы, творца вселенной, и поэтому ты превосходишь даже его».

Кроме того, Арджуна говорит: «Шри Бхагавану поклоняются не все, но, так как он — душа каждого, всё сущее неотлично от него». Вместе с тем, он превышает безличной брахмы, джив и пракрити, и потому он отличен от них. Хотя он отличается от этих аспектов (таттв), все они исходят из его непостижимой энергии, ачинтья-шакти. Поэтому он является всем сущим.

Однако всё сущее не является Шри Бхагаваном и не может быть равным ему. Оно — порождение его энергии. С этой точки зрения только Господь является всем сущим, ибо ни один предмет и ни одна истина не существует независимо от него. И поэтому его называют бесподобной Абсолютной Истиной. В шрути сказано: *сарвам кхалв-идам браhma* — «Всё сущее есть браhma» (Чхандогья-упанишада, 3.14.1), и *неха нанāсти киñчана* (Брихад-араньяка-упанишада, 4.4.19; Катха-упанишада, 2.1.11). Здесь говорится, что всё сущее — и джива, и инертная материя — является брахмой. Нет ничего помимо брахмы.

Однако, кроме этого, в «Катха-упанишаде» (2.2.13) и «Шветашватара-упанишаде» (6.13) есть и иные утверждения:

*нитйо нитйānām четанай-четанānām  
эко бахунām йо видадхāti кāmān*

«Парабрахма является изначальным из всех вечных, обладающих сознанием существ».

Отсюда следует, что дживы вечны, бесчисленны и обладают сознанием, но (в отличие от них) парабрахма – единственное и верховное из всех вечных и обладающих сознанием существ. Все эти высказывания находят своё логическое завершение только в наивысшем ведическом учении ачинтья-бхедабхеды, непостижимого и одновременного единства и отличия верховного Господа от его различных энергий.

### Стих 38

त्वमादिदेवः पुरुषः पुराणस्त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम् ।  
वेत्तासि वेद्यं च परं च धाम त्वया ततं विश्वमनन्तरूप ॥ ३८ ॥

*твам-āди-девах пурушах пурāṇас-  
твам-асйа виीवासйа парам нидхāнам  
веттāси ведйām ча парам ча дхāма  
твайā татам виीвам-ананта-рūпа*

**Перевод:** *твам* — ты; *āди-девах* — предвечный Господь; *пурушах* — личность; *пурāṇах* — изначальная; *твам* — ты; *асйа* — этой; *виीवासйа* — вселенной; *парам нидхāнам* — трансцендентное пристанище; *веттā* — знающим; *аси* — ты являешься; *ведйām* — и тем, кого следует познавать; *ча* — и; *парам* — трансцендентностью; *ча* — и; *дхāма* — обителью; *твайā* — тобой; *татам* — пронизана; *виीвам* — вселенная; *ананта-рūпа* — о обладатель бесчисленных образов.

Верховный повелитель и его непостижимая, трансцендентная энергия (пара-шакти) едины. Однако он имеет [собственную природу] и независимые желания. Его пара-шакти [для служения ему в аспекте айшварьи] проявляется в формах трёх энергий: духовной (чит-шакти), пограничной (джива-шакти) и внешней (майя-шакти). Следуют ли эти энергии предписаниям шастр или нет, исполняя всевозможные желания Всевышнего, у них нет внешних, материальных мотивов. Ты – предвечный Господь, изначальная личность и единственное

пристанище вселенной. Ты – высшая обитель, знаток всего и предмет познания. О обладатель бесчисленных форм, ты один пронизываешь всю вселенную.

**Сарартха-варшни.** Слово *нидхāнам* – это место успокоения, или уничтожения, а *парама-дхāма* подразумевает трансцендентную форму, или сварупу, которая за пределами к гунам материальной природы.

**Пракашика-вритти.** Шри Кришна – предвечный Господь. Он – прибежище каждого, и он вездесущ. Так как его обитель проявлена его трансцендентной энергией, он неотличен от неё. Это утверждается в «Шветашватара-упанишаде» (6.7):

*там-йīварāṇām парамām махеīварām  
там деватānām парамām ча даиватам  
патим патīnām парамām парастād-  
видāма девам бхуванейām-īdām*

«Мы знаем, что наш досточтимый Господь, владыка миров, является высшим из повелителей, Богом богов и величайшим из всех, кто способен даровать защиту. Он трансцендентен к безличной брахме».

Кроме того, в «Шветашватара-упанишаде» (6.8) сказано:

*на тасйа кārйām караṇām ча видйате  
на тат-самай-чāбхйадхикай-ча дрīйате  
парāsйа йактир-вивидхаива йрūйате  
свāбхāвикī гьāна-бала-крийā ча*

«У Господа нет обязанностей, никто не может сравниться с ним или превзойти его в чём-либо. От осознавших себя душ мы слышим, что энергии верховного Господа действуют по-разному для того, чтобы всё в его творении происходило должным образом, причём так, будто это происходит само по себе».

### Стих 39

वायुर्यमोऽग्निर्वरुणः शशाङ्कः प्रजापतिस्त्वं प्रपितामहश्च ।  
नमो नमस्तेऽस्तु सहस्रकृत्वः पुनश्च भूयोऽपि नमो नमस्ते ॥ ३९ ॥

*vāyur-йамо-'гнир-варуṇах йаīйāṅкаḥ  
праджāпатис-твам прапитāмахай-ча  
намо намас-те-'сту сахасра-кртваḥ*

*пунай-ча бхуйо-’ни намо намас-те*

**Перевод:** *вайух* — бог ветра; *йамах* — бог воздаяния; *агних* — бог огня; *варунах* — бог океана; *йаи́а-анках* — бог луны; *праджā-пати́х* — прародитель Брахма; *твам* — ты; *пра-питā-махах* — отец праотца Брахмы; *ча* — и; *намах намах* — непрерывные поклоны; *те* — тебе; *асту* — пусть будут; *сахасра-кртвах* — тысячи раз; *пунах* — снова; *ча* — и; *бхуйах* — дальше; *апи* — и опять же; *намах намах* — непрерывные поклоны; *те* — тебе.

Ты — бог ветра Ваю, и ты — повелитель смерти Яма. Ты — бог огня Агни, бог океана Варуна, бог луны Чандра, ты — творец Брахма и ты же — его отец. Поэтому я снова и снова тысячи раз склоняюсь перед тобой.

### Стих 40

नमः पुरस्तादथ पृष्ठतस्ते नमोऽस्तु ते सर्वत एव सर्व ।  
अनन्तवीर्यामितविक्रमस्त्वं सर्वं समाप्नोषि ततोऽसि सर्वः ॥ ४० ॥

*намах пурастāд-атха приṭхатас-те  
намо-’сту те сарвата эва сарва  
ананта-вīрйāмита-викрамас-твам  
сарвам самāпноши тато-’си сарвах*

**Перевод:** *намах* — поклоны; *пурастāт* — спереди; *атха* — потом; *приṭхатах* — сзади; *те* — тебе; *намах* — поклоны; *асту* — да будут; *те* — тебе; *сарватах* — со всех сторон; *эва* — поистине; *сарва* — ты — изначальная форма всего сущего; *ананта-вīрйā* — ты обладаешь беспримерной доблестью; *амита-викрамах* — и безграничным могуществом; *твам* — ты; *сарвам* — всё сущее; *самāпноши* — пронизываешь; *татах* — поэтому; *аси* — ты есть; *сарвах* — всё сущее.

О Сарва-сварупа! Мои поклоны тебе спереди, сзади и со всех сторон! Обладая безграничным могуществом и доблестью, ты пронизываешь собой вселенную. Поэтому ты — всё сущее.

**Сарарта-варшини.** «Как золото есть во всех украшениях и доспехах, так и ты пребываешь в этом мире, что изошёл из тебя. Поэтому ты — *сарва*, всё сущее».

**Пракашика-вритти.** Осознав, что Кришна является объектом поклонения для каждого, Арджуна снова и снова приносит поклоны ему, олицетворению всего сущего. Движимый глубокой верой и

почтением, он не удовлетворяется принесёнными поклонами и вновь склоняется (спереди, сзади, слева, справа и со всех сторон) перед Шри Кришной, обладающим безграничной доблестью и неизмеримым могуществом. Он является душой всех душ и формой всего сущего. О том же говорит Шукадева Госвами в «Шримад Бхагаватам» (10.14.56):

*вастуто джāнатām-атра кр̥шṇам стхāсну чариṣṇу ча  
бхагавад-рūпам-акхилам̐ нāнйад-ваств-иха киṅчана*

«Те из обитателей мира, кто постиг Шри Кришну, каким он является, воспринимают всё сущее — и движущееся, и неподвижное — как его проявления. Для таких освобождённых душ иной реальности не существует».

### Стихи 41-42

सखेति मत्वा प्रसभं यदुक्तं हे कृष्ण हे यादव हे सखेति	
अज्ञानता महिमानं तवेदं मया प्रमादात्प्रणयेन वापि	४१
यच्चावहासार्थमसत्कृतोऽसि विहारशय्यासनभोजनेषु	
एकोऽथवाप्यच्युत तत्समक्षं तत्क्षामये त्वामहमप्रमेयम्	४२

*сакхети матвā прасабхам̐ йад-уктам̐  
хе кр̥шṇа хе йāдава хе сакхети  
аджāнатā махимаṇам̐ таведам̐  
майā прамāдāt-праṇайена вāпи*

*йач-чāвахāсāртхам-асат-кр̥то-'си  
вихāра-йāййāсана-бходжанешу  
эко-'тха-вāпй-ачйута тат-самакшам̐  
тат-кшāмайе твām-ахам-апрамейам*

**Перевод:** сакхā — друг; ити — как; матвā — думая (о тебе); прасабхам — опрометчиво; йат — что; уктам — было сказано; хе кр̥шṇа — о Кришна; хе йāдава — о Ядава; хе сакхā — о друг; ити — так; аджāнатā — из-за незнания; махимаṇам — величия; тава — твоего; удам — этого; майā — мной; прамāдāt — из-за беспечности; праṇайена — из любви; ва апи — или ещё чего-либо; йат — из-за которой; ча — и; авахāса-артхам — ради шутки; асат-кр̥тах — было нанесено оскорбление; аси — тебе; вихāра-йāййā-āsана-бходжанешу — играя, отдыхая, сидя и принимая пищу; эках — наедине; атха — или; вā апи —

а также; *ачйута* — о Ачьюта; *тат-самакшам* — в присутствии друзей; *тат* — за это; *кшāмайе* — прошу прощения; *твāм* — у тебя; *ахам* — я; *апрамейам* — о неизмеримый.

Не ведая о твоём величии, по неосторожности или из дружеской любви я опрометчиво звал тебя: «О, Кришна! О, Ядава! О, друг мой!» О Ачьюта, если в шутках своих я выказал тебе непочтение, когда мы были наедине или вместе с друзьями, когда мы играли, отдыхали, сидели или ели, я смиренно молю тебя, о неизмеримо великий, пожалуйста, прости меня.

**Сарартха-варшини.** «Увы! Увы! Сколько оскорблений я нанёс тебе, обладателю величайшего достоинства (айшварьи)?» Сокрушаясь так, Арджуна произносит этот стих, что начинается со слова *сакхети*. Говоря «о Кришна», Арджуна имеет ввиду: «Тебя, Кришну, знают как сына Васудевы, человека далеко не самого знаменитого и кшатрия, которому для победы над противником нужны помощники (*арддхаратхй*). Я же, Арджуна, способен в одиночку сражаться с бесчисленными воинами (*атиратхй*) и все меня приветствуют как сына царя Панду». Обращение «о Ядава» означает: «Ты родился в династии Яду, и у тебя нет царства, тогда как я — потомок из династии Пуру и отношусь к царскому роду. Но мои дружеские чувства к тебе не зависят от величия предков и родовитости. Ты сам — их причина. И лишь по дружбе я, не подумав, говорил тебе дерзкие слова. За это я прошу у тебя прощения».

То, о каких словах идёт речь, ясно из следующего высказывания: «Только из-за безумства я, выражая свою любовь к тебе во время наших игр и шуток, наносил оскорбление твоему вселенскому образу. Иначе говоря, когда мы были наедине или в кругу друзей, я не раз наносил тебе оскорбление, иронично говоря тебе «ты — сама истина», «ты так правдив и никогда никого не обманываешь» или «ты очень бесхитростный». Я прошу прощения за тысячи таких оскорблений. О Господь! Пожалуйста, прости меня. Умоляю!»

**Пракашика-вритти.** Увидев необычайно величественную вселенскую форму Шри Кришны, проявление его достоинств, Арджуна забыл о присущих ему дружеских чувствах к Кришне. И теперь Арджуна сокрушается о том, что, движимый дружбой, он то и дело называл Кришну: «О друг мой, о Ядава, о Кришна», — и снова и снова молит его о прощении.

### Стих 43

पितासि लोकस्य चराचरस्य त्वमस्य पूज्यश्च गुरुर्गरीयान् ।  
न त्वत्समोऽस्त्यभ्यधिकः कुतोऽन्यो लोकत्रयेऽप्यप्रतिमप्रभाव ॥ ४३ ॥

*pitāsi* локасиа чарāчарасиा  
*त्वाम-асиा* пūджйайी-ча гурур-гарййāн  
*на* тват-само-’стй-абхйадхиках кутто-’нйо  
*лока-трайе-’нй-апратима-прабхāва*

**Перевод:** *pitā* — отцом; *аси* — являешься; *локасиа* — этого мира; *чара-ачарасиа* — движущихся и неподвижных существ; *твам* — ты; *асиа* — этого мира; *пūджйах* — объект поклонения; *ча* — и; *гурух* — духовный учитель; *гарййāн* — самый почитаемый; *на* — нет; *тват-самах* — равного тебе; *асты* — никого; *абхйадхиках* — более великий; *кутах* — где есть; *анйах* — другой; *лока-трайе апи* — даже во всех трёх мирах; *апратима-прабхāва* — о обладатель несравненного могущества.

О обладатель несравненного могущества! Ты — отец, наивысший объект поклонения, духовный учитель и самый досточтимый в этом мире движущихся и неподвижных существ. Во всех трёх мирах нет никого, кто мог бы сравниться с тобой. Так откуда же взяться тому, кто превзойдёт тебя?

### Стих 44

तस्मात्प्रणम्य प्रणिधाय कायं प्रसादये त्वामहमीशमीड्यम् ।  
पितेव पुत्रस्य सखेव सख्युः प्रियः प्रियायार्हसि देव सोढुम् ॥ ४४ ॥

*тасмāт-праṇамйа* праṇидхāйа кāйām  
*прасāдайе* твām-ахам-йīām-йīḍйām  
*питева* пуತ್ರасиा сакхева сакхййух  
*прийах* прийāйāрхаси дева соḍхум

**Перевод:** *тасмāт* — так; *праṇамйа* — принося поклоны; *праṇидхāйа* — простирая (у твоих стоп); *кāйām* — моё тело; *прасāдайе* — молю о милости; *твām* — тебя; *ахам* — я; *йīām* — как повелитель; *йīḍйām* — прославляемый; *питā* — отец; *ива* — как; *пуತ್ರасиа* — сына; *ива* — как; *сакхā* — друг; *сакхййух* — друга; *прийах* — как любящий человек; *прийāйā* — любимого человека; *архаси* — ты должен; *дева* — о Господь; *соḍхум* — простить.



Так я протираюсь в поклонах у твоих лотосных стоп. О высокочтимый Парамешвара, умоляю, будь милостив ко мне. Как отец не обижается на сына, как друг бывает снисходителен к другу и как любящие прощают любимых, ты, о Господь, прости мне, пожалуйста, все мои оскорбления.

**Сарартах-варшини.** Слова *кайам праидхайа* означают «падать, как палка».

### Стих 45

अदृष्टपूर्वं हृषितोऽस्मि दृष्ट्वा भयेन च प्रव्यथितं मनो मे ।  
तदेव मे दर्शय देव रूपं प्रसीद देवेश जगन्निवास ॥ ४५ ॥

*адришта-пурвам хришто-'сми дриштва  
бхайена ча правйатхитам мано ме  
тад-ева ме даршайа дева рупам  
прасида девеша джаган-ниваса*

**Перевод:** *адришта-пурвам* — то, что пока не было увидено; *хриштах* — переполняет радостью; *асми* — меня; *дриштва* — увиденное; *бхайена* — страшит; *ча* — и; *правйатхитам* — сильно взволнован; *манах* — ум; *ме* — мой; *тат* — тот (привычный); *эва* — поистине; *ме* — мне; *даршайа* — яви; *дева* — о Господь; *рупам* — форму; *прасида* — пожалуйста, будь милостив; *дева-йеша* — о Господь полубогов; *джаган-ниваса* — о прибежище вселенной.

О Господь! Я счастлив был взглянуть на эту невиданную прежде вселенскую форму, но ум мой от этого зрелища трепещет от страха. О владыка полубогов, пожалуйста, яви теперь мне свой четырёхрукий образ. О прибежище вселенной, будь милостив ко мне!

**Сарартах-варшини.** Арджуна говорит: «Глядя на твою вселенскую форму, которую никто раньше не видел, я возликовал. Но в то же время, страх охватил мой ум, ибо форма эта ужасает своим видом. И я прошу тебя, яви мне теперь свой необычайно сладостный образ сына Васудевы, что в миллионы раз дороже мне собственной жизни. Пожалуйста, будь милостив ко мне. Я уже насмотрелся на твою айшварью. Я признаю тебя единственным Господом и повелителем всех полубогов, и считаю тебя прибежищем вселенной».

Когда Арджуна взирал на вселенскую форму Господа, он не мог видеть стоящего перед ним Кришну в изначальном образе человека, ибо

образ этот был скрыт йогамайей. Именно так следует понимать этот стих.

**Пракашика-вритти.** Шри Кришна является *асаморддхва-таттвой*, то есть никто не в силах сравниться с ним или превзойти его в чём-либо. В связи с этим в «Шримад Бхагаватам» (5.3.17) сам Бхагаван говорит: *мамāхам-евāбхирūпах каивалйād...* — «Я – адвития-пуруша, один единственный. Только я сам равен себе. Нет никого, кто мог бы сравниться со мной в чём-либо, не говоря уже о том, чтобы превзойти меня».

В «Шветашватара-упанишаде» (6.8) тоже говорится: *на тат-самай-чāбхйадхикай-ча дрййате* — «Не найти на свете того, кто мог бы сравниться с Господом в чём-либо или превзойти его».

В «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 20.152) сказано:

*кришнера сварūпа-вичāра йуна, санātана  
адвайа-гьāна-таттва, врадже враджендра-нандана*

«О Санатана, послушай, пожалуйста о вечной сварупе Шри Кришны. Хотя он – сама недвойственная Абсолютная Истина, он вечно живёт во Врадже как сын махараджи Нанды».

Могущество Шри Кришны непостижимо. Он – досточтимый отец и изначальный духовный учитель всех движущихся и неподвижных обитателей этого мира. Только он является наивысшим объектом поклонения и служения для всех джив. Созная это, Арджуна снова и снова кланяется Кришне и говорит: «В этом мире отцы не принимают всерьёз ошибки своих сыновей, друзья – ошибки друзей и любящие – ошибки любимых. Хотя ты – Шри Бхагаван, тебе нравится общаться со своими преданными в любовных отношениях друга, сына и возлюбленного. Из милости к преданным ты отвечаешь в их настроении на каждое из этих чувств. Хотя с точки зрения наших вечных отношений, проникнутых дружбой, моё прежнее поведение не было предосудительным, теперь на фоне твоего величия и явленных истин оно кажется неуместным. Поэтому будь милостив ко мне.

Прежде я не видел твоей вселенской формы. Сейчас моё любопытство удовлетворено. Увидев её, я несказанно обрадовался, но вместе с тем в моём уме возникло волнение, поскольку эта форма очень устрашающая. Поэтому прошу тебя, яви мне снова свой необычайно сладостный образ сына Васудева, ибо он мне в миллионы раз дороже собственной жизни». Хотя Шри Кришна в своём человеческом образе сына Васудевы стоял перед созерцавшим вселенную Арджуной, образ

этот был скрыт от Арджуны йогамайей. Арджуна не мог его видеть и потому он просит Кришну явить свой четырёхрукий образ.

### Стих 46

किरीटिनं गदिनं चक्रहस्तमिच्छामि त्वां द्रष्टुमहं तथैव ।  
तेनैव रूपेण चतुर्भुजेन सहस्रबाहो भव विश्वमूर्ते ॥ ४६ ॥

*кирїтинам гадинам чакра-хастам-  
иччхамि твам драштум-ахам татхаива  
тенаива рупеґа чатур-бхуджена  
сахасра-бахо бхава вишва-мўрте*

**Перевод:** *кирїтинам* — в шлеме; *гадинам* — с булавой; *чакра-хастам* — и диском в руке; *иччхами* — желаю; *твам* — тебя; *драштум* — увидеть; *ахам* — я; *татха эва* — в образе того; *тена* — в этом; *эва* — самом; *рупеґа* — образе; *чатур-бхуджена* — имеющем четыре руки; *сахасра-бахо* — о тысячирукий; *бхава* — просто предстань; *вишва-мўрте* — о вселенская форма.

О вселенская форма! О тысячирукий! Я горю желанием увидеть твой четырёхрукий образ, украшенный шлемом, булавой и диском. Пожалуйста, предстань предо мной в своём четырёхруком облике.

**Сарарта-варшини.** «В будущем, если когда-нибудь ты вновь явишь мне свой образ, исполненный айшварьи, предстань, пожалуйста, только в человеческом облике сына Васудевы, который я видел прежде. Прошу, яви мне этот очень привлекательный образ, имеющий изысканный вкус и дарующий блаженство взору моего ума. Этот человеческий облик не является невиданным ранее, как эта вселенская форма. Достояния вселенской формы, являющиеся частью твоих божественных игр, не очень привлекают меня».

Пребывая в таком умонастроении, Арджуна говорит: «Пожалуйста, даруй мне даршан того образа, который я видел прежде и который украшен шлемом с драгоценными камнями. Иначе говоря, я хочу видеть образ, в котором ты предстал перед своими родителями, когда появился в этом мире. О обладатель вселенской формы! О тысячирукий! Прошу, убери эту вселенскую форму и яви свой четырёхрукий облик».

**Пракашика-вритти.** Благодаря сварупе Шри Кришна изначально выглядит как юный, очаровательный танцор в одеждах пастушка и с

флейтой в руке. Таков вечный образ Кришны. И хотя он – само олицетворение сладости (мадхурьи), величественные достоинства (айшварья) тоже пребывает в нём во всей полноте. Независимо от того, проявлена эта айшварья или нет, если поступки Кришны в играх подобны человеческим, это бесспорно называется мадхурьей. Например, Кришна убил Пугану, когда был ещё младенцем. Но такое проявление айшварьи никак не изменило его поведения, он вёл себя в тот момент как обычный младенец. А когда он, желая проявить своё величие, выходит в играх за пределы поведения, свойственного для людей, это называется айшварьей. Например, во время своего появления на земле Шри Кришна предстал перед Васудевой и Деваки в роскошных одеяниях и украшениях, что никак не соответствует обычному рождению ребёнка. Это называется айшварья-майи-лилой.

Здесь в «Гите» описывается, как Арджуна увидел вселенскую форму Господа. Это айшварья-майи-лила. Теперь он молит явить ему четырёхрукий образ, который более привычен для него и который больше подходит для деяний в играх с обликом человека. В играх с Ядавами и Пандавами двурукий Шри Кришна иногда проявлял свой четырёхрукий образ. Игры Кришны в Двараке тоже имеют некоторую примесь айшварьи. Но во Врадже все его игры являются мадхурья-майи, или нарават (подобными человеческим).

Когда Арджуна связал Ашваттхаму, убившего пятерых сыновей Драупади, и привёл его к ней, та смогла простить Ашваттхаму, но Бхима не стал его прощать и хотел убить его. Чтобы исполнить желание обоих и за одно проверить сообразительность Арджуны, Шри Кришна дал совет, представ перед всеми в четырёхруком облике. В «Шримад Бхагаватам» (1.7.52) говорится:

*нишамйа бхима-гадитам драупадйайи-ча чатур-бхуджах  
алокйа ваданам сакхйур- идам-аха хасанн-ива*

«Выслушав Бхиму, Драупади и всех остальных, четырёхрукий Шри Кришна взглянул на своего дорогого друга Арджуну и с лёгкой улыбкой заговорил».

Однажды, когда Кришна шутил с Рукмини, она не поняла смысла его слов и, потеряв сознание, упала. Тогда Кришна проявил свою четырёхрукую форму. Первыми двумя руками он поднял её, а вторыми стал приводить в порядок её сбившиеся волосы и утирать лицо от слёз. В «Шримад Бхагаватам» (10.60.26) это описывается так:

*парйанкād-аварухйайиу тām-уттхāпйа чатур-бхуджах  
кеййāн-самухйа тад-вактрам прāmрджат-падма-пāнинā*

«Мягко поднявшись с ложа, четырёхрукий Господь пригладил ей волосы и коснулся её лица своей лотосной рукой».

Однажды во Врадже Кришна неожиданно исчез с места, где он проводил раса-лилу. Гопи стали искать Кришну, а он, скрываясь от них, принял четырёхрукий облик. Увидев его, гопи поклонились ему и пошли дальше искать двурукого Шьямасундару. В это время туда пришла Шримати Радхика, олицетворение махабхавы. При виде её Кришна так заволновался, что, несмотря на огромные усилия, не смог остаться в четырёхруком облике. Его четырёхрукая форма исчезла в двуруком облике.

Шрила Бхактивинода Тхакур так раскрывает мысли Арджуны: «Теперь я хочу увидеть твой четырёхрукий образ, в котором ты носишь роскошный шлем, а в руках держишь такое оружие, как булава и диск. Созидая мир, ты из своего четырёхрукого образа проявил вселенскую форму, или форму с тысячами рук. О Кришна, я твёрдо усвоил, что образ двурукого Шьямасундары является полностью трансцендентной Абсолютной Истиной. Он вечен и привлекателен для всех жив. А образ четырёхрукого Господа Нараяны является вечным проявлением величия игр (айшварья-виласой) двурукого Шьямасундары. Во время творения гигантская вселенская форма проявляется из четырёхрукого Нараяны. Благодаря этому возвышенному знанию моё любопытство удовлетворено».

## Стих 47

श्रीभगवानुवाच

मया प्रसन्नेन तवार्जुनेदं रूपं परं दर्शितमात्मयोगात् ।  
तेजोमयं विश्वमनन्तमाद्यं यन्मे त्वदन्येन न दृष्टपूर्वम् ॥ ४७ ॥

*śrī-bhagavān-uvāca*

*mayā prasannena tavārdжунедам*

*rūpam param darśitam-ātma-yogāt*

*tedжо-mayam viśvam-anantam-ādyaṁ*

*yaṁ-me tvad-anyena na dṛṣṭa-pūrvam*

**Перевод:** *śrī-bhagavān uvāca* — всесовершенный Господь сказал; *mayā* — так как я; *prasannena* — доволен; *tava* — тобой; *ardжуна* — о Арджуна; *идам* — эта; *rūpam* — форма; *param* — высшая; *darśitam* — была явлена; *ātma-yogāt* — с помощью моей йогамайи; *tedжо-mayam* — ярко сияющая; *viśvam* — вселенская; *anantam* — безграничная;

*ādyam* — изначальная; *yat* — которая; *me* — благодаря мне; *tvat* — кроме тебя; *anīena* — кем-либо другим; *na dṛṣṭa-nīrvam* — не была увидена прежде.

Шри Бхагаван сказал: О Арджуна, довольный тобой, я с помощью своей непостижимой йогамайи явил тебе эту высшую форму: сверкающую, вселенскую, безграничную и изначальную. Никто до тебя её не видел.

**Сарартха-варшини.** «О Арджуна, ты (Бхагавад-гита, 11.3) молил меня, Пурушоттаму, показать тебе мою форму величия достояний. И я явил тебе эту вселенскую форму (вишварупа пуруша), которая является моим частичным проявлением. Отчего же, увидев её, ты так заволновался? И теперь ещё ты хочешь увидеть мой человеческий образ и непрестанно молишь: «Будь милостив, будь милостив!» Откуда эти странные речи? Довольный тобой, я показал лишь тебе одному свою вселенскую форму. Никто до тебя не видел её. Почему же ты не хочешь больше её видеть?»

**Пракашика-вритти.** Бхагаван Шри Кришна сказал Арджуне: «Поскольку я доволен тобой, в ответ на твою просьбу я с помощью непостижимой энергии явил тебе моё частичное проявление, сияющую вселенскую форму». Шри Баладева Видьябхушана в своём комментарии сравнивает это проявление Кришны с драгоценным камнем и с искусным актёром. Хотя драгоценный камень один, он, переливаясь разными красками, радует взор самых разных людей. Точно так же опытный актёр доставляет удовольствие зрителям, появляясь перед ними в разных образах. Так и Кришна: хотя он один, он явил вселенский образ, который есть внутри него. В этом скрытый смысл данного стиха.

Кроме того, Кришна сказал: «Благодаря тебе даже полубоги и многие преданные тоже смогли увидеть эту форму. Никто прежде её не видел. Когда я как посланник Пандавов прибыл в собрание Дурйодханы, я всячески пытался убедить Кауравов отдать Пандавам половину царства, но низкий Дурйодхана захотел пленить меня. Тогда я проявил перед Дхритараштрой, царями других государств и прочими почтенными мужами свою вселенскую форму. Бхишма, Дрона и все присутствовавшие там риши не вынесли её яркого сияния и зажмурили глаза. Но Дхритараштра попросил меня наделить его божественным видением, и я на короткий миг даровал ему возможность созерцать меня. Ты же, Арджуна, – мой друг, поэтому я, довольный тобой, показал тебе форму, которую никто никогда раньше не видел».

## Стих 48

न वेदयज्ञाध्ययनैर्न दानैर्न च क्रियाभिर्न तपोभिरुग्रैः ।  
एवंरूपः शक्य अहं नृलोके द्रष्टुं त्वदन्येन कुरुप्रवीर ॥ ४८ ॥

*на веда-йагъадхйайанаир-на дāнаир-  
на ча крийāбхир-на тапобхир-уграих  
эвам-рūпах ūакйа ахам нр-локе  
драштум твад-анйена куру-правīра*

**Перевод:** *на* — ни; *веда-адхйайанаих* — изучение Вед; *йагъа* — жертвоприношения; *на* — ни; *дāнаих* — благотворительность; *на* — ни; *крийāбхих* — ритуалы; *ча* — и; *на* — ни; *уграих* — суровые; *тапобхих* — аскезы; *эвам-рūпах* — эту форму; *ūакйах* — доступной; *ахам* — я (сделал); *нр-локе* — в этом мире людей; *драштум* — видеть; *твад анйена* — только для тебя; *куру-правīра* — о герой среди Куру.

О величайший из героев Куру! Никто, кроме тебя, в этом брэнном мире не в силах увидеть мою вселенскую форму. Этому не поможет ни изучение Вед, ни жертвоприношения, ни раздача милостыни, ни совершение ритуалов, ни суровая аскеза.

**Сарарта-варшини.** Шри Бхагаван говорит: «Способность увидеть этот образ невозможно обрести даже с помощью изучения Вед или иных подобных методов. Я не должен являть его кому-либо, кроме тебя. С твёрдой верой сосредоточься на этой редчайшей форме и знай, что ты достиг самого недостижимого. Зачем после этого ты хочешь снова видеть меня в человеческом облике?»

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «О величайший из героев Куру, никто в мире ещё не видел эту вселенскую форму, проявленную моей йогамайей. Такое не дано даже тем, кто изучает Веды, совершает жертвоприношения, раздаёт милостыню, занимается религиозной деятельностью или подвергает себя суровой аскезе. Ты один увидел её. Души, достигшие положения полубогов, созерцают и хранят в памяти мою вселенскую форму, ибо обладают божественным видением и божественным умом. В материальном мире те, кто находится в плену иллюзии и пребывает в невежестве, не способны видеть эту божественную форму. Однако мои преданные, пребывающие в единении (в йоге) со мной и всегда сосредоточенные на вечной, исполненной сознания реальности, превосходят не только уровень

иллюзии, но и уровень божественности. Они, как и ты, не чувствуют удовлетворения при виде вселенской формы и жаждут лицезреть мой вечный, трансцендентный, прекрасный человеческий образ».

### Стих 49

मा ते व्यथा मा च विमूढभावो दृष्ट्वा रूपं घोरमीदृङ्ममेदम् ।  
व्यपेतभीः प्रीतमनाः पुनस्त्वं तदेव मे रूपमिदं प्रपश्य ॥ ४९ ॥

*мā те вйатхā мā ча вимӯдха-бхāво  
द्रिштवā рӯпам̐ гхорам-ӯдрн-мамедам  
вйапета-бхих̐ прита-манāх̐ пунас-твам̐  
тад-ева ме рӯпам-идам̐ прапаййа*

**Перевод:** *мā те* — у тебя не должно быть; *вйатхā* — страха; *мā* — не (будь); *ча* — и; *вимӯдха-бхāвах̐* — сбит с толку; *дриштвā* — глядя на; *рӯпам* — форму; *гхорам* — ужасную; *ӯдрк* — такую; *мама* — мой; *идам* — этот; *вйапета-бхих̐* — свободный от страха; *прита-манāх̐* — с радостным умом; *пунах̐* — снова; *твам* — ты; *та т эва* — тот же самый; *ме* — мой; *рӯпам* — образ; *идам* — этот; *прапаййа* — лицезри.

Пусть же оставят тебя страх и смятение, которые ты испытал при виде этой ужасающей формы. Успокойся и ради своего полного удовлетворения с радостью созерцай мой прекрасный четырёхрукий образ.

**Сарархта-варшни.** «О Парамешвара! Почему ты не хочешь благословить меня? Вместо этого ты насильно показываешь мне свою вселенскую форму, когда я уже не стремлюсь её видеть. При виде твоего величия тело моё трепещет и ум пребывает в волнении. Я снова и снова падаю без сознания. Я кланяюсь издалека твоей наивысшей форме достойной и никогда больше не стану умолять тебя явить её мне. Прости меня за то, что я просил тебя об этом. Прости, пожалуйста. Яви мне свой луноподобный, человеческий лик, источающий нектар твоей сладостной улыбки».

Шри Бхагаван произносит этот стих, что начинается словами *мā те*, чтобы успокоить взволнованного Арджуну.

**Пракашика-вритти.** Увидев зловещую вселенскую форму Господа, Арджуна испугался и пришёл в сильное волнение. Тогда Шри Бхагаван успокоил его, сказав: «Ничего не бойся и будь спокоен. Когда члены собрания во дворце Дурйодханы оскорбили Драупади, Бхишма, Дрона



и все остальные хранили молчание. Даже Юдхиштхира и другие Пандавы не в силах были защитить её и сидели, понурив головы. Дурйодхана, Карна и прочие смеялись над ней, отпуская язвительные шутки, а Духшасана вызывающе хлопнул себя по бедру и потом со всей силы дёрнул Драупади за её сари. В таком беспомощном состоянии она целиком предалась мне. В тот час я поклялся уничтожить безбожного, нечестивого Дурйодхану и всех его приспешников. Поэтому я непременно устрою здесь побоище, и ты будешь орудием в моих руках. Я показал тебе эту ужасную, зловещую, всепожирающую форму только для того, чтобы укрепить твою веру в исход битвы. Ты – мой вечный друг, и потому, я знаю, тебе не нравится эта форма. Так избавься же от страха и спокойно созерцай тот образ, о котором ты меня просил».

Шрила Бхактивинода Тхакур так раскрывает мысли Кришны: «Глупцы не верят в эту вселенскую форму. Ты же, глядя на неё, не должен бояться и беспокоиться. Мои преданные всегда умиротворены и являются частями моей трансцендентной формы, подобной человеку. Поэтому я благословляю тебя, чтобы моя вселенская форма не могла оказать на тебя влияния и сбить с толку. Преданные, которых привлекает моя сладость (мадхурья), не интересуются вселенской формой. Поскольку ты – мой друг и участник моих игр, тебе надлежит быть моим орудием во всех моих играх. Тебе не стоит так беспокоиться. Забудь свой страх и с радостью лицезри мой вечный человеческий образ».

## Стих 50

सञ्जय उवाच

इत्यर्जुनं वासुदेवस्तथोक्त्वा स्वकं रूपं दर्शयामास भूयः ।

आश्वासयामास च भीतमेनं भूत्वा पुनः सौम्यवपुर्महात्मा ॥ ५० ॥

*сан̄джайа увāча*

*ит̄и-арджунам̄ вāсудевас-татхоктвā*

*свакам̄ р̄упам̄ дар̄шайām āса бх̄ўйаḥ*

*āśivāсайām āса ча бх̄итам-енам̄*

*бх̄ўтвā пунаḥ саум̄йа-вапур-махātмā*

**Перевод:** *сан̄джайа увāча* — Санджая сказал; *ит̄и* — таким образом; *арджунам* — Арджуне; *вāсудеваḥ* — сын Васудевы; *татхā* — и; *уктвā* — сказав; *свакам* — свой; *р̄упам* — образ; *дар̄шайām āса* — явил; *бх̄ўйаḥ* — вновь; *āśivāсайām āса* — утешил; *ча* — и; *бх̄итам* — испуганного;

знам — этого; *бхṛтвā* — стал; *пунах* — снова; *саумйа-вапух* — приятным на вид; *махā-ātmā* — величественный.

Санджая сказал: После этих слов исполненный высшего сострадания сын Васудевы снова явил свой четырёхрукий образ, а потом, чтобы совсем успокоить испуганного Арджуну, принял двурукий облик, очаровательный и нежный.

**Сарартах-варшини.** Так, показав Арджуне зловещую форму своей частичной экспансии, Шри Бхагаван в ответ на его новую просьбу явил свой исполненный сладости и величия четырёхрукий образ, украшенный шлемом, булавой, диском и прочим. Затем тот же самый верховный Господь милостиво предстал перед Арджуной в очаровательном двуруком облике с браслетами, серьгами, тюрбаном, жёлтыми одеждами и иными украшениями. Этим он полностью успокоил своего испуганного друга.

**Пракашика-вритти.** Здесь Санджая рассказывает, что было дальше. Бхагаван Шри Кришна скрыл свою тысячирукую форму и проявил четырёхрукий образ, который цветом напоминает тёмно-синий лотос. Именно в таком облике Деваки-нанданы он предстал перед своими родителями в темнице, куда их заключил Камса. После этого он совсем успокоил перепуганного Арджуну, приняв необычайно сладостный двурукий образ.

## Стих 51

अर्जुन उवाच  
दृष्ट्वेदं मानुषं रूपं तव सौम्यं जनार्दन ।  
इदानीमस्मि संवृत्तः सचेताः प्रकृतिं गतः ॥ ५१ ॥

*арджуна увāча*  
*дршṭвeдaм māнушaм рӯпaм тaвa сaумйaм джaнāрдaнa*  
*идāнīm-асми сaмврттaх сa-чeтāх прaкртīm гaтaх*

**Перевод:** *арджуна увāча* — Арджуна сказал; *дршṭвā* — глядя на; *идам* — этот; *мāнушaм* — подобный человеческому; *рӯпaм* — образ; *тава* — твой; *саумйaм* — приятный; *джана-āрдана* — вселяющий вдохновение в сердца существ; *идāнīm* — теперь; *асми сaмврттaх* — я стал; *са-чeтāх* — в сознании; *пракртим* — в свойственное мне состояние; *гaтaх* — вернулся.

Арджуна сказал: О Джанардана, теперь, когда я вижу твой очаровательный человеческий образ, моё сердце ликует и я чувствую себя таким, как прежде.

**Сарартха-варшни.** Созерцая необычайно сладостный образ Шри Кришны и чувствуя себя в океане блаженства, Арджуна говорит: «Теперь, когда я вернулся в своё обычное состояние, сердце моё преисполнилось радости».

**Пракашика-вритти.** Страх покинул Арджуну, когда он увидел Шри Кришну сначала в его необычайно прекрасном четырёхруком образе, а потом – в образе двурукого Шьямасундары. В великой радости Арджуна говорит: «О Джанардана, увидев твой чарующий человеческий образ, я успокоился и пришёл в обычное для меня состояние».

В своих играх с Ядавами и Пандавами Шри Кришна, как правило, действует в двуруком облике, но иногда он проявляет и четырёхрукий образ, который поэтому тоже называют человеческим. В «Шримад Бхагаватам» (7.15.75) Нарада-муни так описывает махарадже Юдхиштхире человеческий образ Кришны: *гӯдхам парам брахма манушйа-лингам* — «Шри Кришна – это Абсолютная Истина, которая скрывается за человеческим обликом».

## Стих 52

श्रीभगवानुवाच  
सुदुर्दर्शमिदं रूपं दृष्टवानसि यन्मम ।  
देवा अप्यस्य रूपस्य नित्यं दर्शनकाङ्क्षिणः ॥ ५२ ॥

*шри-бхагаван-увача*  
*су-дурдаршам-идам рупам дриштаван-аси йан-мама*  
*дева апй-асйа рупасйа нитьям даршана-канкшинах*

**Перевод:** *шри-бхагаван увача* — всесовершенный Господь сказал; *су-дурдаршам* — очень трудно узреть; *идам* — этот; *рупам* — образ; *дриштаван аси* — ты увидел; *йат* — который; *мама* — мой; *девах* — полубоги; *апи* — даже; *асйа* — этот; *рупасйа* — образ; *нитьям* — всегда; *даршана-канкшинах* — жаждут увидеть.

Шри Бхагаван сказал: Мой человеческий образ, который ты лицезришь, редко доступен взору других. Даже полубоги неизменно жаждут получить его даршан.

**Сарархта-варшини.** Здесь и в следующих двух стихах, что начинаются со слова *су-дурдарйам*, Шри Бхагаван описывает величие сварупы своего изначального образа, в котором он предстал перед Арджуной: «Даже полубоги жаждут увидеть этот образ, но все их усилия тщетны. Ты же, Арджуна, не хочешь видеть мою вселенскую форму, и это понятно, так как ты вечно наслаждаешься великой сладостью (мадхурьей) моего изначального человеческого образа. Как же вселенская форма может привлечь твой взор? Я наделил тебя божественным видением, но не дал тебе соответствующего умонастроения. Поэтому ты с умом стремящимся лишь к сладости моего человеческого образа, не выразил восторга при виде иной, вселенской формы, даже обладая божественным видением. Если бы я наделил тебя ещё и божественным умонастроением, то ты, подобно полубогам, тоже привлёкся бы видом вишварупы».

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Шри Кришна говорит о славе своего человеческого облика. Являя совершенно особую милость Арджуне, он говорит: «Этот человеческий образ можно увидеть крайне редко. Он недоступен даже полубогам. В десятой песне «Шримад Бхагаватам», в «Гарбха-стотре», говорится, что даже полубоги едва ли могут увидеть этот образ. Ты – мой вечный преданный, вкушающий величайшую сладость моего человеческого образа. Поэтому вселенская форма не привлекла тебя. Я даровал тебе божественное видение, но не дал соответствующего умонастроения. Если бы я наделил тебя божественным умонастроением, ты, как и полубоги, привлёкся бы видом вселенской формы. Но так как ты – мой вечный друг, тебе не под силу расстаться со своей дружбой со мной (сакхья-бхавой). Потому этот человеческий образ так приятен тебе».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «О Арджуна, этот вечный образ, который ты сейчас видишь, необычайно редок. Даже полубоги – Брахма, Шива и другие – всегда горят желанием увидеть его. Если тебя удивляет, почему мой человеческий образ так редок, когда его может видеть каждый, я объясню тебе одну истину (таттву). Слушай внимательно.

Существует три вида восприятия моей трансцендентной формы (кришна-рупы): авидват-пратити, яуктика-пратити и видват-пратити.

Авидват-пратити – это восприятие, присущее невежде. Оно основано только на эмпирическом знании. Такие люди считают мою вечную сварупу материальной и бренной. Подобное восприятие не даёт возможности осознать высшую природу этой сварупы.

Яуктика-пратити (рассудочное восприятие), или дивья-пратити, присуще полубогам и людям, которые гордятся своим знанием, из-за

чего они тоже считают мою сварупу материальной и бральной. Но они признают вечность либо моей вселенской формы, пронизывающей весь этот мир, либо моего безличностного аспекта, нирвишеша-брахмы, пронизывающего все миры. Такие люди приходят к выводу, что мой человеческий образ является лишь временным объектом поклонения.

Видват-пратити – это восприятие, основанное на трансцендентном знании. И мои преданные, наделённые духовным видением, ясно сознают, что мой человеческий образ является сач-чид-ананда-дхамой, обителью вечности, сознания и блаженства. Такое ясное восприятие редко встречается даже среди полубогов. Им обладают только Брахма и Шива. Так как они – мои чистые преданные, им всегда хочется видеть мой человеческий образ. Ты же по моей милости, увидев вселенскую форму, смог осознать превосходство моего вечного образа. Это стало возможным, потому что ты занят чистым преданным служением мне в настроении друга».

### Стих 53

नाहं वेदैर्न तपसा न दानेन न चेज्यया ।  
शक्य एवंविधो द्रष्टुं दृष्टवानसि मां यथा ॥ ५३ ॥

*nāham vedaṁ-на тапаса̄ на дāнена на чеджйайā  
śakya evaṁ-видхо драштум̄ дришṭавāн-аси мām̄ йатхā*

**Перевод:** *на* — нет; *ахам* — меня; *ведаих* — с помощью изучения Вед; *на* — ни; *тапаса̄* — с помощью аскезы; *на* — ни; *дāнена* — с помощью благих дел; *на* — ни; *ча* — также; *йджйайā* — с помощью жертвоприношений; *śakya* — возможности; *еваṁ-видхах* — таким образом; *драштум* — увидеть; *дришṭавāн* — ты увидел; *мām* — меня; *йатхā* — как.

Увидеть этот мой очень редкий образ, который ты сейчас видишь, невозможно, изучая Веды, подвергая себя аскезе, раздавая милостыню или совершая жертвоприношения.

**Сарарта-варшини.** «Если кто-то, последовав твоему примеру, пожелает увидеть мой вечный, двурукий человеческий образ, считая, что для этого достаточно одних его собственных усилий, он не сможет осознать его, даже если будет изучать Веды, совершать аскезу или применять иные подобные методы. Поверь этому».

**Пракашика-вритти.** Невозможно получить даршан Шри Кришны в его необычайно привлекательном и вечном человеческом образе, который был доступен взору Арджуны, преданного Кришны, с помощью одного лишь изучения Вед, аскезы, благих дел, храмового поклонения и прочих методов. В «Шримад Бхагаватам» (11.12.9) сказано:

*йам на йогена сѐнкхйена дѐна-врата-тапо-'дхвараих  
вйѐкхйѐ-свѐдхйѐйѐ-саннйѐсаих прѐпнуйѐд йатनावѐн апи*

«Даже большие усилия на пути мистической йоги, философских размышлений, благотворительности, обетов, аскезы, принесения жертв, заучивания ведических мантр, изучения шастр или отречения от мира не помогут человеку достичь меня».

Более того, в «Шримад Бхагаватам» (11.14.20) говорится:

*на сѐдхайати мѐм його на сѐнкхйам дхарма уддхава  
на свѐдхйѐйѐс-тапас-тйѐго йатхѐ бхактир-маморджитѐ*

«Дорогой Уддхава, меня покоряет только бхакти (преданное служение), которую посвящают мне мои чистосердечные преданные. Но никогда не покорят меня те, кто лишь изучает аналитическую философию (санкхью) или иные писания, занимается мистической йогой, совершает благие дела, подвергает себя аскезе или отрекается от мира».

## Стих 54

भक्त्या त्वनन्यया शक्य अहमेवंविधोऽर्जुन ।  
ज्ञातुं द्रष्टुं च तत्त्वेन प्रवेष्टुं च परन्तप ॥ ५४ ॥

*бхактйѐ тв-ананйѐйѐ ѐакйѐ ахам-евѐм-видхо-'рджуна  
гьѐтум драштум ча таттвена правештум ча парантапа*

**Перевод:** бхактйѐ — с помощью преданного служения; ту — только; ананйѐйѐ — безраздельно; ѐакйѐ — можно; ахам — меня; евѐм-видхах — в этом образе; арджуна — о Арджуна; гьѐтум — осознать; драштум — увидеть; ча — и; таттвена — действительно; правештум — обрести общение; ча — и; парантапа — о карающий врагов.

О Арджуна, о покоритель врагов! Только с помощью безраздельной бхакти можно увидеть и познать мой изысканный человеческий образ, а также обрести общение со мной в моей обители.

**Сарартха-варшани.** «Как же тогда тебя достичь?» Ожидая от Арджуны этот вопрос, Шри Бхагаван произносит стих, что начинается словом *бхактйā*. Даже если человек стремится к безличному освобождению, он сможет войти в браhma-сварупу только при помощи бхакти. Иного способа не существует. В сердце гьяни, который достиг уровня отречения, в небольшой степени пробуждается гуни-бхута-бхакти (бхакти, преобладающая над гьяной) и не более того. Это и помогает ему обрести сауджъя-мукти.

«Позже, познав мою истинную сварупу, он приходит ко мне. Я провозглашу это и разъясню в восемнадцатой главе «Гиты» (18.55)».

**Пракашика-вритти.** Увидеть отрадный человеческий образ Кришны можно только с помощью ананья-бхакти. По этому поводу в «Шримад Бхагаватам» (11.12.8) сказано:

*кевалена хи бхāвена гопीо гāво нагā мргāх  
йе-’нйе мūdха-дхйіо нāгāх сіддхā мām-ийур-аїджасā*

«Жители Враджа — гопи, коровы, другие животные, змеи (например, Калия), а также неподвижные существа, имеющие скрытое сознание (деревья арджуна, кусты и прочие растения) — все достигли совершенства и обрели общение со мной только благодаря безраздельной преданности мне».

Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (11.14.21) говорится:

*бхактйāхам-екайā грāхйāх іраддхайātмā прийāх сатām  
бхактих пунāти ман-ништхā іва-пākāн-ани самбхавāt*

«Достичь меня можно только с помощью бхакти, основанной на полной вере. Я естественным образом очень дорог бхактам, которые сделали меня единственной целью своей бхаджаны. Поклоняясь мне в таком духе, даже поедатели собак могут духовно возвыситься».

## Стих 55

मत्कर्मकृन्मत्परमो मदुक्तः सङ्गवर्जितः ।  
निर्वैरः सर्वभूतेषु यः स मामेति पाण्डव ॥ ५५ ॥

*мат-карма-крн-мат-парамо мад-бхактаḥ санга-варджитаḥ  
нирваираḥ сарва-бхृतешу йаḥ са мām-ети пāндава*

**Перевод:** *мат-карма-крт* — посвящая мне свои дела; *мат-парамаḥ* — считая меня одного своим конечным прибежищем; *мат-бхактаḥ* — служа мне с преданностью; *санга-варджитаḥ* — избегая общения с материалистичными людьми; *нирваираḥ* — без враждебности; *сарва-бхृतешу* — ко всем живым существам; *йаḥ* — кто; *саḥ* — он; *мām* — ко мне; *эти* — приходит; *пāндава* — о сын Панду.

О сын Панду! Только тот, кто безраздельно посвящает мне свою жизнь, кто считает меня одного своей единственной целью, кто практикует различные составляющие бхакти — шравану, киртану и остальные, — кто избегает мирских связей и кто никогда не питает вражды к кому-либо из живых существ, может достичь меня.

**Сарартха-варшини.** В этом стихе, что начинается словами *мат-карма-крт*, Шри Бхагаван описывает качества безраздельных преданных и на том завершает обсуждение темы о бхакти, что началось в седьмой главе. Слова *санга-варджитаḥ* указывают на тех, кто свободен от привязанности к плодам своих усилий и избегает скверного общения.

Смысл одиннадцатой главы состоит в том, что Арджуна твёрдо убедился в величии достояний (маха-айшварье) Шри Кришны и в своей победе на Курукшетре.

Так заканчивается бхава-анувада «Сарартха-варшини Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к одиннадцатой главе «Шримад Бхагавад-гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Шри Кришна говорит о составляющих бхакти, которыми должны заниматься преданные, вставшие на путь безраздельной бхакти. «Только те, кто избавился от всех мирских привязанностей и от зависти к другим живым существам и кто посвятил мне усилия на пути ананья-бхакти, а именно, возводя для меня храмы, убирая в них, служа Туласи-деви и занимаясь слушанием, повторением и памятованием хари-катхи, являются моими бхактами».

Похожее утверждение есть в «Шримад Бхагаватам» (11.11.38–39):

*мамārchā-стхāпане śраддхā сватаḥ самхатйа чодйамаḥ  
удйāнопаванāкрīда- пура-мандира-кармаṇи*



*саммāрджанопалепāбхйām сека-мандала-вартанаих  
грха-йуирӯшанām махйām дāса-вад-йад-амāйайā*

«Нужно с верой устанавливать моё божество в храмах. Если человеку трудно служить божееству в одиночку, он должен привлекать к этому помощников. Нужно разводить для меня цветочные и фруктовые сады, строить храмы и города, а также места для проведения праздников во славу моих игр. Подобно верному и преданному слуге человек должен искренне служить в храме, убирать в нём, мыть его, сбрызгивать ароматной водой и делать много других дел».

Шрила Баладева Видьябхушана, раскрывая мысли Кришны, пишет: «Мои преданные являются *мат-парамах*. Они считают своей высшей целью меня одного и не стремятся ни к чему иному, например, к жизни на райских планетах. Они всегда вкушают нектар девяти составляющих бхакти, таких как слушание, воспевание моего имени, образа и т. д. Они, обладая свойством *санга-варджита*, свободны от привязанности к плодам своих усилий и от скверного общения. Они – нирвайра, т. е. не питают враждебности ко всем живым существам, понимая, что все их невзгоды – это последствия их прошлых поступков, и потому они сосуществуют со своими недоброжелателями. Более того, они полны сострадания к ним. Только такие преданные достигают меня в образе Кришны и никто другой».

Шрила Бхактивинода Тхакур пишет в своём комментарии «Видват-ранджане»: «В этой главе утверждается превосходство изначального образа Шри Кришны над всеми остальными формами, а также провозглашается, что этот образ является конечным прибежищем и высшим объектом поклонения в сравнении с вселенской формой, формой времени и даже образом Господа Вишну. Преданных привлекает только вечный, чарующий всех человеческий образ Шри Кришны, их не интересуют другие проявления Бхагавана. В этой главе делается вывод, что только образ Шри Кришны является вместилищем океана нектарных рас (акхила-расамрита-синдху) и единственным источником наивысшей сладости (парама-мадхурья-бхавы)».

Так заканчивается «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к одиннадцатой главе «Шримад Бхагавад-гиты».

## 12. Бхакти-йога. Чистое преданное служение

### Стих 1

अर्जुन उवाच  
एवं सततयुक्ता ये भक्तास्त्वां पर्युपासते ।  
ये चाप्यक्षरमव्यक्तं तेषां के योगवित्तमाः ॥ १ ॥

*арджуна увāча*  
*эвам сатата-йуктā йе бхактāс-त्वām парйунāсате*  
*йе чāпй-акшарам-авйактам̄ тешām̄ ке йога-виттамāх*

**Перевод:** *арджунах увāча* — Арджуна сказал; *эвам* — таким образом; *сатата-йуктāх* — всегда заняты; *йе* — которые; *бхактāх* — преданные; *त्वām* — тебе; *парйунāсате* — поклоняются; *йе* — кто; *ча* — и; *апи* — также; *акшарам* — неразрушимому; *авйактам* — непроявленному; *тешām* — из них; *ке* — кто; *йога-виттамāх* — лучший йог.

Арджуна сказал: Из твоих наставлений я понял, что среди йогов есть преданные, которые благодаря непоколебимой вере всегда поклоняются только тебе в твоём образе Шьямасундары, а также такие, кто поклоняется твоему безличному аспекту. Кто из них наилучший йог?

**Сарархта-варшини.** В этой главе Шри Бхагаван доказывает превосходство всех видов преданных над гьяни. А среди преданных наибольшего восхваления удостоиваются те, кто свободен от зависти.

Когда Кришна начинал тему бхакти, Арджуна услышал от него, что люди, наделённые верой (шраддхой) и от всего сердца посвящающие свою бхаджану Шри Бхагавану, являются лучшими из йогов. Таково мнение самого Господа (Бхагавад-гита, 6.47). Арджуна узнал об этом в самом начале обсуждения темы бхакти, и теперь, когда это обсуждение подходит к концу, он хочет подробнее услышать о превосходстве бхакт над другими видами йогов. «Ты объяснил, что слова *сатата-йуктāх* указывают на тех, кто преданно трудится для тебя. Наделённые признаками, которые ты описал, они служат тебе, пребывающему в

образе Шьямасундары. Другие же поклоняются вечной брахме, не имеющей проявленных качеств, описание которой приводится в «Брихад-араньяка-упанишаде»: «О Гарги, брахманы, познавшие неразрушимый дух (акшара-брахму), называют его *астхūла* (не грубым), *асūкима* (не тонким), *ахрасва* (не малым) и т. д.». Кто же из них знаток йоги? Кто более возвышен? Иначе говоря, у кого из них больше возможности познать тебя и прийти к тебе?»

В этом стихе использовано слово *йога-виттамāх*. Когда сравнивают два вида поклоняющихся, обычно используют слово *йога-виттара*. Однако здесь слово *йога-виттамāх* указывает на превосходную степень, которая используется в том случае, когда нужно определить лучшего среди преданных, занятых поклонением. Используя это слово, Арджуна сравнивает не два вида йогов, а хочет знать, кто превосходит всех остальных.

**Пракашика-вритти.** Из всех видов садханы, помогающей быстро достичь Бхагавана, чистая бхакти (шуддха-бхакти) – самый доступный, несложный и естественный метод. Он действует безотказно. В этой главе провозглашается исключительное превосходство вишуддха-бхакти.

Арджуна с огромным вниманием слушал наставления Господа Шри Кришны. В стихе *йогīnām-апи сарвешām* (6.47) Шри Кришна сказал, что из всех йогов (к которым относятся карма-йоги, дхьяна-йоги, тапа-йоги и другие) бхакти-йог является наилучшим. Затем в тексте *майй-āsакта-манāх* (7.1), он сказал, что человеку лучше всего встать на путь бхакти-йоги. После этого в тексте *прайāна-кāле манасāчалена* (8.10) Господь описал величие силы йоги. Потом в стихе *гьяна-йагьяена чāпй-анйе* (9.15), он говорил о гьяна-йоге, а в стихе *мат-карма-крн мат-парамо* (11.55) снова поведал о превосходстве бхакти-йоги. Услышав о разных видах йоги, Арджуна не смог определить, что лучше: поклоняться личностному образу (*савишйеша-сварūпа*) Яшода-нанданы Шьямасундары Шри Кришны или безличному аспекту брахмы, о котором говорят, что его энергия недоступна (*нихйāктика*), он – бесформенный (*нирākāра*), непроявленный (*авйākта-сварūпа*) и не имеет доступных восприятию качеств (*нирвишйеша*). Кто из двух видов йогов обладает наивысшим знанием йоги? Арджуна использует слово *йога-виттамāх*, потому что хочет знать, кто из них является лучшим по отношению ко всем остальным йогам.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Арджуны такие слова: «О Кришна! Из наставлений, что ты мне дал, я понял, что существует два вида йогов. Одни – это те, кто поклоняется тебе, подчинив всю свою деятельность безраздельному преданному

служению тебе (ананья-бхакти). Другие же йоги, следуя принципам нишкама-карма-йоги, занимаются индивидуальной и социальной деятельностью лишь в том количестве, насколько это нужно им самим, и находят прибежище в твоей нетленной и непроявленной безличной ипостаси, связанной с брахмой (адхьятмика-йога). Кто же из этих йогов лучший?»

## Стих 2

श्रीभगवानुवाच  
मय्यावेश्य मनो ये मां नित्ययुक्ता उपासते ।  
श्रद्धया परयोपेतास्ते मे युक्ततमा मताः ॥ २ ॥

*śrī-bhagavān-uvāca*  
*майй-āवेशйа мано йе мām нитйа-йуктā упāсате*  
*śраддхайā парайопетāс- те ме йуктатамā матāх*

**Перевод:** *śrī bhagavān uvāca* — всесовершенный Господь сказал; *майи* — в меня; *āवेशйа* — погружены; *манах* — умы; *йе* — тех, кто; *мām* — со мной; *нитйа-йуктāх* — всегда связаны; *упāсате* — поклоняются; *śраддхайā* — с верой; *парайā* — трансцендентной; *упетāх* — вовлечены; *те* — те; *ме* — мной; *йуктатамāх* — пребывающими в наилучшей связи; *матāх* — считаются.

Шри Бхагаван сказал: Те йоги, которые с трансцендентной верой сосредотачивают мысли на моём образе Шьямасундары и неизменно поклоняются мне в духе ананья-бхакти, являются лучшими из знатоков йоги. Таково моё мнение.

**Сарартха-варшани.** Здесь Шри Бхагаван отвечает на вопрос Арджуны, который он задал в предыдущем стихе. Он говорит: «Лучшими являются мои бхакты, которые с верой, свободной от влияния гун материальной природы, сосредотачивают мысли на моём образе Шьямасундары и всегда стремятся к единению со мной». Как сказано в «Шримад Бхагаватам» (11.25.27), «Вера, обращённая на свою душу (атму), является проявлением гуны благодати. Вера, направленная на деятельность (карму), проявляется гуной страсти, а вера, сосредоточенная на греховной деятельности, рождается из невежества. Но если вера нацелена на служение мне, то она обладает свойством ниргуны, т.е. эта вера полностью свободна от влияния гун материальной природы». В данном стихе Кришна говорит: «Мои

ананья-бхакты являются *йуктатамāх*, лучшими из йогов». Отсюда можно заключить, что в сравнении с ананья-бхактами, другие, например, те, чьё бхакти имеет примесь гьяны или кармы, относятся к категории *йога-виттара*, знатоков йоги. Они не являются *йога-виттамāх*, наилучшими среди знатоков йоги. Таким образом, из всех видов йоги наилучшим является бхакти, ибо она превосходит гьяну и карму, а среди видов бхакти наивысший – ананья-бхакти. Таково заключение, которое делается в этом стихе.

**Пракашика-вритти.** Бхагаван Шри Кришна был очень рад услышать вопрос Арджуны, и сказал: «Лучшими из йогов я считаю только тех преданных, которые беспрестанно поклоняются мне с трансцендентной верой и беспримесной преданностью и все свои мысли сосредотачивают на моём образе Шьямасундары». Такие чистые преданные поистине являются лучшими йогами. Те же из йогов, чьё бхакти имеет примесь гьяны и кармы, немного им уступают. Одним словом, бхакти-йога выше гьяна-йоги, ибо только она позволяет практиковать шуддха-бхакти и ананья-бхакти. Слово *ўраддхā*, использованное в комментируемом стихе, означает твёрдую веру в слова писаний, гуру и Бхагавана. В «Шри Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 22.62) сказано:

*ўраддхā-ўабде — виўвāса кахе судрдхā ниўчайā  
кршнe бхакти каиле сарва-карма крта хайā*

«Шраддха – это твёрдая вера в то, что в преданном служении Шри Кришне, то есть в процессе бхакти, человек совершает все необходимые действия».

Кроме того, в писаниях говорится: *ўраддхā тв-анйопāйā-варджам кршнонмукухī читта-вртти-виўешах* — «Читта-вритти, или склонность сердца, направленная только на Кришну и свободная от желаний следовать иными путями, кроме бхакти, называется шраддхой».

В «Шримад Бхагаватам» (11.25.27) описываются четыре вида веры:

*сāтत्वикй-āдхйātмикй ўраддхā карма-ўраддхā ту рāджасй  
тāмасй-адхарме йā ўраддхā мат-севāйāм ту ниргуṇā*

«Вера в писания, раскрывающие науку о душе, обладает свойством благости; вера в гуне страсти направлена на корыстную деятельность; вера в греховные поступки имеет природу невежества, а вера в служение мне находится вне влияния гун материальной природы».

Следует понимать, что слово *ниргуṇā* здесь означает «трансцендентный, неподвластный влиянию материальных качеств

(апракрита)». Оно не означает «лишённый всех качеств». Таким образом, бхакти-йога, основанная на вере, трансцендентной к материальной природе, является наилучшей. Произнося этот стих, Бхагаван Шри Кришна хочет дать нам именно такое понимание.

### Стихи 3-4

ये त्वक्षरमनिर्देश्यमव्यक्तं पर्युपासते	
सर्वत्रगमचिन्त्यं च कूटस्थमचलं ध्रुवम्	॥ ३ ॥
सन्नियम्येन्द्रियग्रामं सर्वत्र समबुद्धयः	
ते प्राप्नुवन्ति मामेव सर्वभूतहिते रताः	॥ ४ ॥

*йе тв-акшарам-анирдеи́йам- авйакта́м парйупāсате*  
*сарватра-гам-ачинтйа́м ча кӯта́стхам-ачала́м дхрувам*

*саннийамйеन्द्रийа-грāмам̐ сарватра сама-буддхайаḥ*  
*те прāпнуванти мām-ева сарва-бхӯта-хите ратаḥ*

**Перевод:** *йе* — те, кто; *ту* — но; *акшарам* — неразрушимому духу; *анирдеи́йам* — неопи́суюмому; *авйакта́м* — непроявленному; *парйупāсате* — поклоняется; *сарватра-гам* — вездесущему; *ачинтйа́м* — непостижимому; *ча* — и; *кӯта́-стхам* — однородному; *ачала́м* — неподвижному; *дхрувам* — неизменному; *саннийамйа* — держа в узде; *индрийа-грāмам̐* — все чувства; *сарватра* — во всех случаях; *сама-буддхайаḥ* — одинаково относясь; *те* — они; *прāпнуванти* — достигают; *мām* — меня; *ева* — безусловно; *сарва-бхӯта* — всем живым существам; *хите* — блага; *ева* — несомненно; *ратаḥ* — желая.

Однако ко мне приходят и те, кто поклоняется моей неопи́суюмой, непроявленной, вездесущей, неизменной, вечной и безличной брахма-сварупе и при этом держит в узде чувства, обладает единым видением на всё происходящее и действует на благо всех живых существ.

**Сарарта-варшани.** «Те, кто поклоняется моему безличному аспекту (нирвишеша-брахма-сварупе), стоят ниже моих преданных». Чтобы утвердить эту истину, Шри Бхагаван произносит данные два стиха, что начинаются словами *йе ту*. Слово *акшара* означает, что безличный аспект брахмы невозможно описать, ибо он не проявлен, не имеет формы (авьякта), является вездесущим (сарватра-га) и вечным (дхрува). Он не подвержен изменениям (ачала), он всегда однородный (кута-стха), и его невозможно постичь с помощью логики (ачинтъя). Слова

мам эва означают: «Они достигают меня одного. Иначе говоря, между мной и неразрушимой (акшара) брахмой нет разницы».

**Пракашика-вритти.** Шри Бхагаван говорит: «Те, кто, обуздав чувства и обретя единое видение, действует на благо всех джив и поклоняется моей неизменной, неопикуемой, непроявленной и безличной нирвишеша-брахма-сварупе, в конечном счёте после долгих усилий на пути суровой садханы достигает меня одного». Из стиха 14.27 (*брахмано хи пратиштхāхам*) следует, что Шри Кришна – это прибежище (ашрая) нирвишеша-таттвы. Поэтому те, кто поклоняется нирвишеша-браhme, неявным образом предаются Кришне. Шри Кришна –местилище всего, чему поклоняются (упасья-таттвы), а сам он –наивысший объект поклонения. Упасья-таттва включает в себя Шри Рамачандру, Шри Нараяну, Шри Нрисимхадева, нирвишеша-брахму, и все они зависят от Кришны. Поэтому любой, кто принял прибежище в упасья-таттве, несомненно, находится под покровительством Кришны. Все почитаемые реальности упасья-таттвы зависят от кришна-таттвы как от своего источника.

Среди упомянутых почитаемых реальностей первые три божества являются тад-экатма-рупой (единными по таттве) и различаются лишь с точки зрения расы. Точно так же есть разница между теми, кто поклоняется зависимым реальностям. Безличная брахма – это сияние тела Шри Кришны, она являет собой неполное проявление его чид-амши (внутренней способности к самоосознанию). Поэтому те, кто достигает нирвишеша-брахмы, или обретает саюджья-мукти, неявным образом приходят под покровительство Шри Кришны и никого другого. Но им не дано испытать блаженство любовного служения ему. По этой причине преданные Кришны не стремятся к различным видам освобождения, и к саюджья-мукти, и к прочим. Они отвергают их, даже если сам Кришна предлагает им такое освобождение. Об этом сказано в «Шримад Бхагаватам» (3.29.13):

*сāлокйа-сāршти-сāмипйа- сārūпйаикатвам-апй-ута  
дййамāнаṃ на грхṇанти винā мат-севанам джанāх*

«Без служения мне, мой преданный, даже если ему предлагают освобождение, отвергает его будь то салокья (жить на планете Господа), саршти (обладать богатством Господа), самипья (всегда находиться возле Господа), сарупья (иметь облик, как у Господа), не говоря уже о саюджье (раствориться в безличном аспекте Господа)».

Некоторые считают, что поклонение непроявленной реальности выше поклонения трансцендентному образу Шьямасундары Шри

Кришны, исполненного вечности, сознания и блаженства. Однако Бхагаван Шри Кришна сам ясно говорит о превосходстве его ананья-бхакт над теми, кто поклоняется бесформенной нирвишеша-браhme. Более того, такие люди думают: «Почему поклонение браhme не может быть выше? Этот путь полон огромных трудностей и приводит к совершенству лишь через долгое время». Они считают, что из двух видов браhme — сагуны (с проявленными качествами) и ниргуны (без проявленных качеств) — ниргуна-ниракара-браhme является изначальной и высшей истиной. Они думают, что большинство людей не могут поклоняться ниргуна-браhme, потому что это поклонение сопряжено со множеством трудностей, а поклонение личностной сагуна-браhme намного проще, ибо доступно каждому.

Здесь очень важно понять, что подобные представления ложны. Только Кришна является изначальной таттвой. Браhma-таттва зависит от него. Она — лишь сияние тела Кришны. В «Бхагавад-гите» (15.18) Шри Кришна сам провозгласил, что он как верховная личность превосходит и склонное к ошибке, и совершенное.

Шри Баладева Видьябхушана и другие ачарьи, комментировавшие «Бхагавад-гиту», объясняют, что акшара-сварупа (вечное существо) означает джива-сварупу (индивидуальную душу). Шри Рамануджа-ачарья также говорит, что она указывает на индивидуальную душу, но использует выражение *пратйаг-ātма* (каждая душа).

Здесь слова *акшара* и *кутастха* не относятся к парабраhme, верховной личности. Из многих описаний явствует, что верховная личность, парабраhma, отличается от неразрушимой и неизменной браhme и превосходит её. В этой связи нужно обратиться к стихам 15.16 (*кӯта-стхо-’кшара учйате*) и 15.17 (*уттамах пурушас-тв-анйах*).

Помимо прочего, поклоняющиеся безличному аспекту браhme, считают браhmeй только дживу: *дживо браhmaива нāпарах*. Они говорят, что когда невежество дживы рассеивается, браhma-гьяни становится браhmeй. Но, даже если джива достигает уровня браhme, нигде в шастрах не говорится, что она обретает природу парабраhme, высшего духа. Парабраhmeй является только Шри Кришна. Эта истина провозглашена во многих утверждениях шрути и смрити. В Веданте тоже говорится, что джива никогда не достигает природы парабраhme.

Нужно всегда помнить, что описанные в шастрах атрибуты Бхагавана, такие как обладание качествами (сагуна), формой (сакара) и индивидуальность (савишеша), обладают трансцендентной природой и исполнены сознания. Таким образом, Шри Бхагаван одновременно является и сагуной, и ниргуной. Сагуна и ниргуна — это не отдельные понятия, а два аспекта одной и той же таттвы.



## Стих 5

क्लेशोऽधिकतरस्तेषामव्यक्तासक्तचेतसाम् ।  
अव्यक्ता हि गतिर्दुःखं देहवद्विरवाप्यते ॥ ५ ॥

*клеішо-’дхикатарас-тешām- авйактāсакта-четасām  
авйактā хи гатир-духхамі дехавадбхир-авāпйате*

**Перевод:** *клеішах* — беспокойств; *адхикатарах* — больше; *тешām* — у тех; *авйакта-āsакта* — привязан к непроявленному; *четасām* — чей ум; *авйактā* — непроявленное; *хи* — несомненно; *гатих* — на пути; *духхам* — трудном; *дехавадбхих* — теми, кто пребывает в материальном теле; *авāпйате* — достигается.

Те, чей ум устремлён к безличной nirviśeṣa-брахме, испытывают огромные трудности, ибо душе, отождествляющей себя с материальным телом, очень трудно быть стабильной по отношению к чему-либо непроявленному.

**Сарартха-варшینی.** «Чем же гьяни хуже?» Отвечая на этот вопрос Арджуны, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словами *клеішо-’дхикатарас-тешām*. «Тем, кто стремится осознать непроявленный аспект брахмы, приходится претерпевать на своём пути огромные трудности. Чувства могут воспринимать только то, что имеет какие-то отличительные черты (*viśeṣa*), соответствующие определённому органу восприятия, например, звук. Чувства не могут воспринимать то, что не имеет каких бы то ни было проявленных качеств, или особенностей».

Для стремящихся осознать nirviśeṣa-брахму очень важно держать в узде чувства, но эта задача трудна, как попытка обуздать реку. В «Шримад Бхагаватам» (4.22.39) рассказывается, как Санат Кумар, обращаясь к махарадже Притху, говорит: «Преданные с лёгкостью разрубают в сердце узел материальных привязанностей, ибо с преданностью помнят о сиянии, что исходит от ногтей на пальцах лотосных стоп Бхагавана. Но йоги, лишённые бхакти, несмотря на их свободу от склонности наслаждаться и власть над чувствами, не способны избавиться от привязанностей до такой степени, как это могут бхакты. Поэтому, о царь, оставь попытки, просто обуздывая чувства, совладать с какими-либо привязанностями и посвети себя поклонению Шри Васудеве. Людям, которые идут путём йоги и желают пересечь океан материального бытия, кишаций крокодилами ненасытных чувств, придётся сталкиваться со множеством огромных трудностей,

если они не вручат себя Бхагавану. Поэтому прими и ты лотосные стопы наисвятейшего Господа в качестве корабля, на котором ты сможешь переплыть этот безбрежный и полный опасностей океан».

Даже если и существует возможность после долгих и тяжких усилий достичь нирвишеша-брахмы, это может произойти только при помощи бхакти. Без бхакти поклоняющийся безличной браhme не только обрекает себя на мучения, но и лишается возможности достичь брахмы. В «Шримад Бхагаватам» (10.14.4) Господь Брахма говорит: «Если человек молотит рисовую шелуху, ничего кроме беспокойств от такого труда он не получит».

**Пракашика-вритти.** Те, кто поклоняется нирвишеша-браhme, терпят мучения как на уровне садханы, так и на уровне совершенства. Ни одна садхана не приведёт к совершенству без помощи бхакти. Люди, поклоняющиеся нирвишеша-браhme, аспекту Абсолюта, не имеющего проявленных качеств, и стремящиеся к браhma-гьяне, к познанию духа, достигают своей цели только при поддержке бхакти, которую они принимают как второстепенный, вспомогательный процесс. В свою очередь, Бхакти-деви награждает их второстепенными плодами бхакти, а именно, браhma-гьяной, и потом уходит. Так эти люди лишают себя возможности наслаждаться благодатным вкусом святого имени, образа, качеств и игр Шри Кришны. Они навечно погружаются в океан страданий в форме сауджья-мукти. Это самоубийство. И потому в «Шримад Бхагаватам» (10.14.4) говорится:

*íрейах-сртим̐ бхактим-удасйа те вибхо  
клиййанти йе кевала-бодха-лабдхайе  
тешām-асау клейала эва íшийате  
нāнийад-йатхā стхūла-тушāвагхāтинām*

«О мой Господь, поклонение тебе – это самый возвышенный путь самоосознания. Если кто-то оставляет этот путь и начинает развивать в себе спекулятивное знание, он лишь подвергает себя множеству мучений и в итоге не достигает цели. Как человек, молотящий пустую шелуху, никогда не получит зерна, так умствующий философ никогда не постигнет своё истинное «я». Всё, что он обретёт – это только страдания».

На пути нирвишеша-гьяны и стадия садханы (практики), и стадия садхьи (совершенства) описаны как полные тяжких мучений. С другой стороны, путь бхакти дарует радость и благо и на уровне садханы, и на уровне садхьи. В «Шримад Бхагаватам» (4.22.39) говорится:

*йат-пāда-пан̐каджа-палāйа-вилāса-бхактйā*

*кармаййайам гратхитам-удгратхайанти сантах  
тадван-на рикта-матайо йатайо-'ни руддха-  
срото-гаṅās-там-араṇам бхаджа вāsудевам*

«Преданные, которые неустанно служат пальцам лотосных стоп Шри Бхагавана, без труда разрубают тугой узел желания наслаждаться плодами предписанной деятельности. Поскольку это задача не из лёгких, лишённые преданности гьяни и йоги, пытающиеся укротить волны чувственных наслаждений, терпят неудачу на своём пути. Поэтому лучше займись поклонением Шри Кришне, сыну Васудевы».

Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (12.4.40) сказано:

*самсāра-синдхум-ати-дустарам-уттитīршор  
нāнийах плаво бхагаватах пурушоттамасйа  
лīлā-катхā-раса-нишеваṇам-антареṇа  
пумсо бхавед-вивидха-духкха-давāрдитасйа*

«Для тех, кто горит в лесном пожаре материального бытия, испытывая всевозможные страдания, и кто хочет пересечь безбрежный океан материального неведения, нет лучшего корабля, чем служение нектарным повествованиям об играх Бхагавана Шри Хари».

Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Отличие бхакти-йога от гьяна-йога состоит в том, что бхакти-йога на стадии садханы без труда занимается практикой для достижения своей цели, Шри Бхагавана, и в положенный срок достигает совершенства, не испытывая страха. С другой стороны, в процессе гьяна-йоги садхаку нужно сосредотачиваться на непроявленной реальности и страдать от практики процесса отрицания того, что уже было познано в духе «не то, не это». Такой процесс подразумевает образ мыслей, который противоречит естественной склонности души любить, что причиняет живому существу много мучений (из-за неизменной неудовлетворённости). На стадии такой садханы джива не может избавиться от страха, ибо она не способна осознать сварупу Бхагавана вплоть до полного завершения садханы. Поэтому гьяна-йога, даже достигнув своего высшего положения, остаётся несчастным.

Джива – это исполненное сознания, вечное существо. Если джива растворяется в безличном аспекте брахмы, она утрачивает своё изначальное свойство, которым обладала благодаря высшей природе. С другой стороны, из-за отождествления себя с нирвишеша-брахмой дживатма обретает глубокие впечатления, благодаря чему она считает себя высшей истиной. Этот ложный образ мыслей в отношении своей реальной природы делает для дживатмы очень трудным отказ от обусловленного сознания.

Когда воплощённая в материальном теле душа берётся за медитацию на непроявленный аспект брахмы, она лишь обрекает себя на страдания, которые сопровождают её как на уровне садханы, так и на уровне совершенства. По природе дживатма является исполненной сознания, и у неё есть духовное тело. И поэтому медитация на непроявленный, безличный аспект брахмы мучительна для живого существа, имеющего собственный вечный образ. Единственный источник вечного блага для неё – это бхакти-йога. А гьяна-йога, если её практиковать без бхакти, неизменно будет причинять душе страдания. Поэтому адхьятма-йога, путь самоосознания на основе поклонения бесформенной, неизменной, вездесущей нирвишеша-сварупе не стоит каких-либо похвал».

### Стихи 6-7

ये तु सर्वाणि कर्माणि मयि सन्न्यस्य मत्पराः ।  
 अनन्येनैव योगेन मां ध्यायन्त उपासते ॥ ६ ॥  
 तेषामहं समुद्धर्ता मृत्युसंसारसागरात् ।  
 भवामि न चिरात्पार्थ मय्यावेशितचेतसाम् ॥ ७ ॥

*йе ту сарвāणि кармāणि майи саннйасйа мат-парāх  
 ананйенаива йогена мām дхйāйанта упāсате*

*тешām-ахам самуддхартā мртйу-самсāра-сāгарāt  
 бхавāми на чирāt-пāртха майй-āвейшита-четасām*

**Перевод:** *йе* — те; *ту* — но; *сарвāणि* — от всех; *кармāणि* — видов деятельности; *майи* — ради меня; *саннйасйа* — отрекаясь; *мат-парāх* — кто стремится достичь меня; *ананйена* — с неотрывной; *эва* — несомненно; *йогена* — связью; *мām* — на меня; *дхйāйантах* — медитируют; *упāсате* — поклоняются; *тешām* — для них; *ахам* — я; *саммуддхартā* — освободителем; *мртйу-самсāра* — рождения и смерти; *сāгарāt* — из океана; *бхавāми* — становлюсь; *на чирāt* — вскоре; *пāртха* — о Партха; *майи* — в меня; *āвейшита-четасām* — чьи умы погружены.

Но тех, кто все свои поступки совершает ради достижения меня и с чистой преданностью отдаёт себя безраздельному поклонению мне, я, о Партха, очень скоро вызволяю из океана рождения и смерти.

**Сарартах-варшини.** Шри Бхагаван говорит: «Мои преданные без гьяны, с помощью одной бхакти радостно избавляются от пут материального бытия. Здесь слово *саннйāсиа* означает «отречение». Оставив пути кармы (выполнения предписанных обязанностей ради достижения меня без стремления к плодам корыстной деятельности), гьяны (эмпирического знания), тапасьи (аскез) и прочих методов, мои бхакты отказываются ради меня от всей этой деятельности и с безраздельной преданностью (ананья-бхакти) поклоняются мне. Так они легко и с радостью обретают свободу от материального мира». Об этом сказано в «Шримад Бхагаватам» (11.20.32–33): «Всё, чего можно достичь на пути кармы, тапасьи, гьяны и вайрагьи, а также всё, чего может желать мой преданный — будь то жизнь в раю, освобождение или даже жизнь в моей обители, — легко достижимо на пути посвящённой мне бхакти-йоги».

В «Нарадия-мокша-дхарме» тоже говорится: «Плоды, обретаемые в процессе садханы на пути к любой из четырёх целей человеческой жизни, вполне доступны тому, кто обрёл прибежище в Шри Нараяне и не практикует методы, ведущие к этим целям».

«Если кто-то спросит: «Какая же садхана помогает им выйти из этого материального мира?» — я отвечу: «Это неуместный вопрос, потому что я сам освобождаю их, даже если они не занимаются никакой садханой».» Из этих слов следует, что Господь, проявляя ватсалья-бхаву, опекает только своих преданных, а не гьяни.

**Пракашика-вритти.** В этих двух стихах Шри Бхагаван описывает величие посвящённой ему ананья-бхакти и тех, кто ей следует. Занимаясь безраздельной бхакти, чистый преданный по милости Господа легко преодолевает океан материального бытия и обретает полное блаженства любовное служение Шри Бхагавану.

Шри Кришна является источником безличного аспекта брахмы. Он — Сваям Бхагаван, который не имеет иного источника, кроме себя самого, а также источник Параматмы и всех аватар. Преданный, который знает эту истину о сварупе Бхагавана, посвящает себя практике чистой бхакти в обществе преданных. Ему не нужно проходить через описанные ранее трудности, присущие поклонению нирвишеша-браhme, не имеющей формы и проявленных качеств, ни во время садханы, ни по достижении её цели. За короткое время он легко обретает исполненное премы служение Шри Бхагавану.

Представляя преданных, посвятивших себя практике кевала-бхакти, Шри Бхагаван говорит: «Такие целеустремлённые бхакты считают свои предписанные обязанности в рамках варнашрама-дхармы препятствиями на пути их бхакти и решительно отказываются от них.

Они считают любовное служение мне своей единственной целью и потому с безраздельной преданностью поклоняются мне, слушая, воспевая и памятуя о моём имени, образе, качествах и играх. Таким образом даже на стадии садханы они, практикуя шравану, киртану и остальные составляющие бхакти, погружаются в мысли обо мне. Таких преданных, кто всем сердцем привязан ко мне и целиком погружен в меня, я очень скоро вызволяю из океана мирского бытия, который необычайно трудно преодолеть. В отличие от гьяни и йогов, им даже не нужно беспокоиться об этом. Более того, они не в силах выдержать ни малейшего промедления на пути ко мне, поэтому, посадив их на спину Гаруды, я сразу доставляю их в мою обитель. Им не приходится преодолевать постепенный путь освобождения, а именно, арчи-марг (путь света) и прочее, как это бывает у гьяни и йогов. По собственной воле я вызволяю их из мира иллюзии, привожу в свою обитель и вовлекаю в чистое любовное служение мне».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Из океана материального бытия, где рождение и смерть постоянно сменяют друг друга, я очень быстро вызволяю тех, кто нашёл прибежище в моей личной ипостаси, кто всю свою телесную и социальную деятельность подчинил преданному служению мне и кто, практикуя ананья-бхакти и целиком погрузившись в меня, непрерывно размышляет о моём вечном и прекрасном человеческом образе Кришны и поклоняется ему. Иными словами, когда такие преданные находятся в обусловленном состоянии, я дарую им освобождение от пут иллюзорного материального бытия. А когда они избавляются от рабства майи, я защищаю их от смертоносного мнения, что они неотличны от меня. Эта разрушительная концепция единства для людей, чьи умы привязаны к непроявленному, является источником их бед. Я дал слово: *йе йатхā māṁ прападйанте тāmс-татхаива бхаджāmй-ахам*. Это значит, что те, кто медитируют на непроявленное, растворяются в моей авьякта-сварупе. Сам я от этого ничего не теряю, но дживы, оказавшись в этом состоянии, лишаются того, что было заложено в их сварупе. Иначе говоря, возможности истинной формы такой дживы блокируются, или разрушаются».

## Стих 8

मय्येव मन आधत्स्व मयि बुद्धिं निवेशय ।  
निवसिष्यसि मय्येव अत ऊर्ध्वं न संशयः ॥ ८ ॥

*майй-ева мана āдхатсва майи буддхим нивеи́шайа*

**Перевод:** *майи* — на мне (в образе Шьямасундары); *ева* — только; *манах* — ум; *адхатсва* — сосредоточь; *майи* — ко мне; *буддхих* — разум; *нивейайа* — обрати; *нивасишйаси* — ты будешь пребывать; *майи* — со мной; *ева* — непременно; *атах ўрдхам* — в момент оставления тела; *на самйайах* — в этом нет сомнений.

Сосредоточь ум только на моём образе Шьямасундары и обрати полностью свой разум ко мне. Тогда, покинув тело, ты непременно будешь жить со мной. В том нет сомнений.

**Сарарта-варшани.** «Так как бхакти – самый возвышенный метод, ты должен практиковать только его». Давая Арджуне такое наставление, Шри Бхагаван произносит этот и следующие два стиха, начинающихся со слов *майи эва*. Употребив слово *ева*, он запрещает поклоняться нирвишеша-сварупе. Слово *майи* означает «ко мне». Господь говорит: «Ты должен сосредоточить ум только на моём образе Шьямасундары, который облачён в жёлтые одежды и украшен прекрасной гирляндой из лесных цветов. Иначе говоря, памятуй обо мне и обрати ко мне свой чистый разум, то есть, думай только обо мне. Такое памятование и размышление должно соответствовать утверждениям шастр, что описывают медитацию (дхьяну). Тогда ты будешь жить только со мной, о ком повествуют Веды».

**Пракашика-вритти.** Здесь и в следующих нескольких стихах Шри Кришна описывает метод, которому следуют его ананья-бхакты. Прежде всего Кришна сказал: «О Арджуна, я очень быстро вызволяю из океана рождения и смерти моего безраздельного преданного, оставившего варнашрама-дхарму и посвятившего себя мне, и одариваю его любовным преданным служением мне. Поэтому сосредоточь ум только на мне, парабрахме, высшей трансцендентной реальности. Изгнав из сердца (читты) всякое стремление к удовлетворению чувств, обрати его ко мне одному». Ум склонен принимать что-либо (санкалпа) и отвергать (викалпа). Поэтому для того, чтобы сосредоточить его на чём-то, связанным с Бхагаваном, нужно отвлечь его от объектов чувств и посвятить Господу разум. «Обретая с помощью твёрдого разума знание о сварупе Бхагавана, ты должен видеть в нём единственный, высший объект поклонения. Обрати к нему свой чистый разум, практикуя такие виды садханы, как слушание (шравана), воспевание (киртана) и памятование (смарана). В этом случае ум подчинится твёрдому разуму и естественным образом погрузится в размышления о Господе. Так ты всегда будешь жить рядом с ним».

Используя Арджуну как своё орудие, Шри Бхагаван учит всех, что лучшей садханой и лучшей целью является только бхакти. Поэтому очень важно всегда памятовать о вечной сварупе Шьямасундары, сосредотачивая на нём ум и посвящая ему одному свой разум. Если преданный поступает таким образом, он непременно обретёт высший плод садхана-бхакти и станет спутником Господа, наделённым чистой любовью (премой). В этом нет никаких сомнений. Так объясняется, что цель, к которой приводит бхакти-йога, превосходит все прочие достижения.

### Стих 9

अथ चित्तं समाधातुं न शक्नोषि मयि स्थिरम् ।  
अभ्यासयोगेन ततो मामिच्छासुं धनञ्जय ॥ ९ ॥

*атха читтам самāдхāтум на śакноши майи стхирам  
абхйāса-йогена тато мām-иччхāптум дханан̄джайа*

**Перевод:** *атха* — если же; *читтам* — ум; *самāдхāтум* — сосредоточить; *на śакноши* — ты не можешь; *майи* — на мне; *стхирам* — устойчиво; *абхйāса-йогена* — с помощью абхьяса-йоги; *татах* — тогда; *мām* — меня; *иччха* — ты должен желать; *āптум* — достичь; *дханан̄джайа* — о завоеватель богатств.

О, Дхананджая, если ты не в силах стойко сосредоточить ум на мне, тогда старайся достичь меня посредством абхьяса-йоги, постоянно отводя ум от мирских забот.

**Сарартха-варшینی.** На благо тех, кто не способен непосредственно помнить Шри Бхагавана, он описывает способы, помогающие человеку достичь такого совершенного памятования: «Снова и снова обуздывая ум, который носится повсюду, человек должен стараться сосредоточить его только на моём образе. Это и есть йога. Постепенно нужно направить поток мыслей на мой чарующе прекрасный образ, на мои качества и прочее. Для этого необходимо полностью укротить ум, который, словно река, стремительно несётся к океану презренных материальных объектов чувств, таких как форма или вкус».

В этом стихе не случайно использовано имя Дхананджая. Подобно тому, как Арджуна, побеждая врагов, завоёвывает несметные богатства, он, победив и обуздав свой ум, может обрести сокровище медитации на Бхагавана.



**Пракашика-вритти.** В предыдущем стихе Шри Бхагаван говорит о том, что каждый должен безраздельно предаться ему и на нём одном сосредоточить свой ум и разум. Отсюда может возникнуть вопрос: «Подобно тому как Ганга течёт к океану, так души, чьи мысли неизменно устремлены к Бхагавану, очень быстро могут достичь его. В этом нет сомнений. Но как достичь Бхагавана тем, у кого нет к нему столь сильного стремления мыслей и чувств?» В ответ Шри Бхагаван описывает второй способ: «Тем, кто не способен стойко удерживать на мне ум с помощью метода, который я только что описал, нужно стараться достичь меня с помощью абхьяса-йоги. Это значит, что они должны сосредотачивать на мне мысли, постепенно укрощая ум с его склонностью привлекаться различными объектами чувств. Такие усилия называются абхьяса-йогой. Под её воздействием ум понемногу привязывается ко мне, и потом человек обретает возможность с лёгкостью меня достигать».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Описанная прежде чистая любовь (према) является вечным свойством преданного мне ума. Чтобы достичь этого уровня, необходимо практиковать абхьяса-йогу, прилагая постоянные усилия. Если ты не можешь стойко сосредоточить на мне ум, тебе лучше заниматься абхьяса-йогой».

## Стих 10

अभ्यासेऽप्यसमर्थोऽसि मत्कर्मपरमो भव ।  
मदर्थमपि कर्माणि कुर्वन्सिद्धिमवाप्स्यसि ॥ १० ॥

*абхйāсе-’нй-асамартхо-’си мат-карма-парамо бхава  
мад-артхам-апи кармāни курван-сиддхим-авāпсйаси*

**Перевод:** *абхйāсе* — практиковать (даже) садхана-бхакти; *апи* — если; *асамартхаḥ* — неспособным; *аси* — ты являешься; *мат-карма* — деятельности ради меня; *парамаḥ* — предан; *бхава* — просто будь; *мад-артхам* — ради меня; *апи* — также; *кармāни* — такой деятельностью; *курван* — занимаясь; *сиддхим* — совершенства; *авāпсйаси* — ты достигнешь.

Если ты не способен заниматься абхьяса-йогой, просто посвети себя деятельности, направленной на удовлетворение меня одного. Практикуя шравану и киртану для моего удовольствия, ты, несомненно, придёшь к совершенству.

**Сарартах-варшини.** «О Арджуна, подобно тому как язык больного желтухой не чувствует сладости леденца, ум, осквернённый авидьей (невежеством), не воспринимает мой сладостный образ. Поэтому, если ты думаешь, что тебе не под силу справиться с могучим, непокорным умом и регулярно заниматься такой практикой, внимательно послушай меня. Занимаясь необычайно целительной и всеблагой деятельностью, направленной на то, чтобы доставить мне удовольствие, а именно, слушая и беседуя о моих играх, молясь мне, поклоняясь, убирая в моём храме, поливая туласи, собирая цветы и совершая много разного служения, ты достигнешь совершенства и войдёшь в круг моих любящих спутников, даже если не будешь практиковать смарану».

**Пракашика-вритти.** В предыдущем стихе Шри Кришна посоветовал Арджуне заниматься абхьяса-йогой (учиться сосредотачивать ум на Бхагаване), но Арджуна очень скромно сказал: «О Прабху, так как ум мой беспокойней ветра и его очень трудно обуздать, мне не хватит сил отвлечь его от объектов чувств с помощью абхьяса-йоги. Я уже говорил об этом у твоих лотосных стоп (в стихе 6.34: *чайчалам хи манах кришна прамāтхи балавад-дрдхам*). Что же мне теперь делать?»

Улыбнувшись, Шри Кришна поведал о третьем способе: «Если человек не способен заниматься и абхьяса-йогой, ему нужно делать всё, что благоприятно для развития бхакти».

Существует много способов послужить Шри Бхагавану. К ним относятся: служение его божеству, возведение, поддержание и уборка храма, разведение садов, уход за туласи и т.д. Даже при небольших усилиях ум с лёгкостью покоряется и погружается в мысли о действиях, связанных с Бхагаваном. Потом благодаря практике таких составляющих чистой бхакти, как шравана, киртана и смарана, совершаемых под руководством чистых вайшнавов, человек постепенно достигает совершенства в служении Бхагавану.

В этой связи в «Шримад Бхагаватам» (11.11.34) говорится:

*мал-линга-мад-бхакта-джана- даріана-спаріанāрчанам  
паричарйā стутих прахва- гуна-кармāну киртанам*

«О Уддхава, садхака постепенно обретает плод чистой любви (премы) к Бхагавану, состоящий в том, чтобы стать моим спутником. Это достигается, если он, действуя с верой, получает даршан моего божества (шри-виграхи), касается его, поклоняется ему, служит, прославляет его и простирается перед ним в поклонах и если он подобным же образом поступает в отношении моих преданных и всегда воспекает их славу и деяния».

## Стих 11

अथैतदप्यशक्तोऽसि कर्तुं मद्योगमाश्रितः ।  
सर्वकर्मफलत्यागं ततः कुरु यतात्मवान् ॥ ११ ॥

*атхаитад-апй-айакто-'си картум мад-йогам-айиритах  
сарва-карма-пхала-тйагам татах куру йата-атмаван*

**Перевод:** *атха* — если; *этак* — это; *апй* — даже; *айактах* — неспособным; *аси* — являешься; *картум* — совершать; *мад-йогам* — метод достижения меня; *айиритах* — встань на путь; *сарва-карма* — всех своих действий; *пхала-тйагам* — отречение от плодов; *татах* — тогда; *куру* — совершай; *йата-атмаван* — с обузданным умом.

Если же ты не можешь заниматься посвящённой мне абхьяса-йогой, встань на путь йоги через отречение от плодов своих усилий и с обузданным умом предлагай эти плоды мне.

**Сарартах-варшини.** Шри Бхагаван говорит: «Если ты не в силах так поступать, то встань на путь бхакти-йоги и отказывайся от плодов всех своих действий, предлагая эти плоды мне (как описано в первых шести главах)».

Первые шесть глав «Гиты» описывают нишкама-карма-йогу, или посвящённую Бхагавану деятельность, как средство достижения освобождения. Следующие шесть глав описывают бхакти-йогу, которая является средством достижения Бхагавана. Бхакти-йога бывает двух видов: 1) деятельность внутренних чувств, всецело сосредоточенных на Бхагаване, и 2) деятельность внешних органов чувств. Первый вид бхакти-йоги делится ещё на три категории: 1) смарана (памятование), 2) манана (медитация) и 3) абхьяса, или регулярная практика, которой занимаются люди, неспособные всегда помнить о Бхагаване, но стремящиеся к этому. Любой из этих трёх видов садханы, безусловно, очень труден для тех, кто не обладает достаточным разумом, но ими легко заниматься человеку, свободному от оскорблений и склонному к чистому образу мыслей.

Что же касается второго вида бхакти-йоги, который позволяет использовать внешние органы чувств в такой деятельности, как слушание, повторение и прочее, то он вполне доступен каждому. Любой, кто занимается первым или вторым видом бхакти-йоги, превосходит всех остальных. Об этом и говорится в главах с седьмой по двенадцатую. Тот, кто не в силах практиковать ни один из упомянутых

видов бхакти и кто не способен с верой поклоняться верховной личности Бога, держа при этом в узде чувства и ум, может заниматься посвящённой Бхагавану нишкама-карма-йогой, как она описана в первых шести главах. Такие люди стоят ниже тех, кто относится к названным двум категориям бхакти-йогов.

**Пракашика-вритти.** В предыдущем стихе Шри Кришна, сказав *мат-карма-парамо бхава*, дал наставление мыть его храм, поливать туласи, разводить цветы для храма и так далее. Арджуна же, услышав такие наставления, подумал: «А что делать человеку, который считает эти простые, доступные и приятные сердцу виды служения слишком незначительными, и он избегает их из-за своего знатного происхождения или высокого положения в обществе?» В этом стихе Бхагаван Шри Кришна, понимая мысли Арджуны, описывает четвёртый способ достижения Господа: «Если человек не может заниматься этими простыми видами служения Шри Бхагавану, то ему остаётся лишь встать на путь бхагават-арпита-нишкама-карма-йоги, бескорыстной деятельности, посвящённой Шри Бхагавану».

Однако не нужно, поддавшись влиянию материального ложного эго, избегать таких простых видов служения, как уборка в храме. Царь Амбариша, будучи властелином всех семи земных островов, непрестанно служил Шри Бхагавану, собственными руками убирая в храме и занимаясь другими видами служения. А в «Шри Чайтанья-чаритамрите» описывается, как во время Ратха-ятры в Джаганнатха Пури царь Пратапарудра подметал дорогу перед колесницей Шри Джаганнатхадева. Шри Чайтанья Махапрабху, увидев в царе такую готовность служить, был очень доволен им. Поэтому, как учат ачарьи нашей ученической преемственности, даже самое скромное служение Господу необычайно полезно для нас. Если человек думает, что уборка в храме – это слишком низкое занятие, и из-за влияния ложного эго считает себя очень возвышенным, он рано или поздно оставит путь, ведущий к трансцендентной цели.

Но, даже если из-за такого «комплекса превосходства» человек не способен заниматься служением, о котором говорилось прежде, для него Бхагаван Шри Кришна, исполненный наивысшего сострадания, описывает ещё один способ достижения Господа. Такому человеку нужно выполнять свои предписанные обязанности в рамках варнашрама-дхармы без стремления наслаждаться плодами своих усилий и предлагать эти плоды Шри Бхагавану.

Так Шри Кришна дал четыре метода достижения Бхагавана, среди которых каждый последующий содержит в себе уступку по сравнению с

предыдущим. Методы эти предназначены для людей, имеющих различную квалификацию (адхикару):

- 1) Обратив все мысли к образу (сварупе) Бхагавана, человек должен стремиться развить прему с помощью слушания, повествования и памятования имени, образа, качеств и игр верховной личности Бога. Таков путь рагануга-бхакти, путь естественной (спонтанной) привязанности к Богу.
- 2) Тем, кто не способен погрузиться в мысли о Бхагаване на пути рагануга-бхакти, спонтанной привязанности, лучше заниматься абхьяса-йогой (регулярной практикой) и следовать путём вайдхи-бхакти.
- 3) Если человек не может заниматься и этим, ему необходимо посвятить себя деятельности (служению), направленной на удовлетворение Бхагавана. Занимаясь ею, он постепенно придёт к уровню абхьяса-йоги, и в конечном счёте его ум сосредоточится на лотосных стопах верховной личности Бога.
- 4) Но если человек не способен и на деятельность в служении Бхагавану, то ему лучше предаться Господу и выполнять предписанные в Ведах обязанности, предлагая ему плоды своих усилий.

Поступая таким образом, человек постепенно, придёт на путь, который ведёт к безраздельной, непрерывной, трансцендентной преданности (пара-бхакти), а обретя пара-бхакти, он постигнет собственную сварупу и сварупу Бхагавана.

## Стих 12

श्रेयो हि ज्ञानमभ्यासाज्ज्ञानाद्भ्रयानं विशिष्यते ।  
ध्यानात्कर्मफलत्यागस्त्यागाच्छान्तिरनन्तरम् ॥ १२ ॥

*шрейо хи гьянам-абхйасадж- гьянанд-дхйанам вишишйате  
дхйанат-карма-пхала-тйагас- тйагач-чхантир-анантарам*

**Перевод:** *шрейах* — лучше; *хи* — несомненно; *гьянам* — практика абхьяса-йоги; *абхйасат* — чем предписанные обязанности; *гьянат* — чем знание; *дхйанам* — памятование обо мне; *вишишйате* — лучше; *дхйанат* — памятования; *карма-пхала-тйагах* — отречение от плодов деятельности лучше; *тйагат* — такого отречения; *шантих* — прекращение (стремления чувств к любым объектам, помимо меня); *анантарам* — после.

Лучше садханы (абхьясы) – достижение трансцендентного знания (гьяны), ибо оно способствует развитию медитации (дхьяне) на меня. Дхьяна приводит к непрерывному размышлению обо мне, что совершается в соответствии с духовными предписаниями (манана). Благодаря такому памятованию человек легко избавляется от любой привязанности к плодам своих действий, таких как жизнь в раю или обретение освобождения из круговорота рождения и смерти. С помощью такого отречения человек достигает умиротворения.

**Сарартах-варшини.** Теперь, перечисляя в восходящем порядке методы садханы — абхьяса, манана и смарана, — Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словом *úрейах*. «Слово *гьяна* означает погружение разума в меня. Поэтому метод мананы, или размышления обо мне, превосходит абхьясу, регулярную практику». На уровне абхьясы медитация (дхьяна) требует усилий и причиняет беспокойство, потому что, занимаясь ею, человек вынужден преодолевать препятствия. Но, когда он достигает уровня мананы, дхьяна становится нетрудной.

В этом превосходство гьяны. Однако дхьяна превосходит и гьяну, потому что дхьяна ведёт к карма-пхала-т্যাге, то есть она избавляет от стремления к плодам деятельности, таким как наслаждение жизнью в раю и награда за бескорыстное выполнение предписанных обязанностей (нишкама-карму) в виде освобождения. Даже если эти плоды сами собой приходят к человеку, он отвергает их. Преданные, которые ещё не достигли стойкости в медитации и в чьём сердце ещё не пробудилась рати, хотят избавиться от стремления к освобождению. Но те, кто стал уже стоек в медитации (дхьяне), свободны и от желания отвергнуть освобождение, ибо они и так не обращают на него внимания. Только такая бхакти называется мокша-лагхута-карини (смеющаяся над освобождением). О ней говорится в «Бхакти-расамрита-синдху», в строках, что начинаются словами: *клеи́а-гхнī́ úубхадā́* — «Преданное служение избавляет от бед и дарует благо».

Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (11.14.14) говорится:

*на пāрамештхйāм на махендра-дхишнйāм  
на сārвабхаумāм на расādхипатйāм  
на йога-сиддхīр-апунар-бхавам вā  
майй-арпитātмеччхати мад-винāнйāt*

«Те, кто отдал мне своё сердце, не стремятся к положению Брахмы или Индры, не жаждут власти над миром и не хотят мистических сил (анима и прочих) или освобождения. Им нужен лишь я один».

Использованные здесь слова *май-арпитātмеччхати* означают «стойкие в медитации на меня». А слово *тйāгāt* в комментируемом стихе «Бхагавад-гиты» означает: «Человек обретает умиротворение только том случае, когда он избавляется от мирских желаний. Это значит, что его чувства устремлены лишь к моему образу, качествам и прочему, а ко всем остальным объектам они безразличны».

**Пракашика-вритти.** Садхана-бхакти бывает трёх видов: смарана (памятование), манана (размышление) и абхьяса (практика). Так как гьяна (трансцендентное знание) становится доступной на этапе мананы (обращения разума к Шри Бхагавану), она превосходит абхьясу.

Гьяну в виде мананы, осмысления, превосходит дхьяна (медитация), потому что она сопровождается смараной, постоянным памятованием. Это объясняется тем, что приводящая к дхьяне гьяна в виде мананы требует приложения огромных усилий. Когда же человек достигает совершенства в манане, то дхьяна (смарана) для него становится легкодоступной. Достигнув совершенства в дхьяне, человек избавляется от стремления к райской жизни и освобождению. А когда уходят подобные стремления, ум привлекается обликом, качествами и другими атрибутами Бхагавана. В таком состоянии человек теряет интерес ко всем объектам чувств и обретает естественное умиротворение. Если далёкий от совершенства в медитации садхака не способен достичь дхьяны, практикуя на уровне абхьясы (регулярных действий), ему надлежит заниматься посвящённой Бхагавану нишкама-карма-йогой. Занимаясь ею, он постепенно с умиротворённым умом придёт к преданному служению Бхагавану.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «О Арджуна, единственным способом обрести премю является садхана-бхакти. Этот вид бхакти-йоги делится на две категории: 1) деятельность внутреннего чувства, или ума, сосредоточенного на Бхагаване, и 2) деятельность органов внешних чувств. Деятельность внутреннего чувства имеет три вида: смарана (памятование), манана (размышление) и абхьяса (регулярная практика). Но недостаточно разумные люди не способны заниматься этими тремя видами деятельности. Для них гораздо проще второй вид бхакти, основанный на деятельности физических чувств, например, слушание и воспевание. Этим может заниматься каждый.

Несомненно, манана, или обращённый ко мне разум, являет собой высшую форму гьяны и превосходит абхьясу. Здесь под гьяной не подразумевается гьяна-йога. На уровне абхьясы медитация (дхьяна) даётся с большим трудом, но, когда человек обретает плод абхьясы, манану, его дхьяна становится естественной и непринуждённой.

Медитация превосходит гьяну, ибо когда дхьяна становится устойчивой, человек избавляется от стремления к райским удовольствиям и радости освобождения. Избавившись от этих стремлений, человек обретает покой, который проявляется в его безразличии ко всем объектам чувств, но при этом человек не безразличен к моему трансцендентному имени, образу, качествам и прочему».

### Стихи 13-14

अद्वेषा सर्वभूतानां मैत्रः करुण एव च ।  
 निर्ममो निरहङ्कारः समदुःखसुखः क्षमी ॥ १३ ॥  
 सन्तुष्टः सततं योगी यतात्मा दृढनिश्चयः ।  
 मय्यर्पितमनोबुद्धिर्यो मद्रक्तः स मे प्रियः ॥ १४ ॥

*адвешṭā сарва-бхṷтāнāм маитраḥ каруṇа эва ча  
 нирмамо нираханкāраḥ сама-дуḫкха-сукхаḥ кшамī*

*сантушṭаḥ сататам йогī йата-ātмā дрḍха-нишчайаḥ  
 майй-арпита-mano-буддхир- йо мад-бхактаḥ са ме прийаḥ*

**Перевод:** *адвешṭā* — независтлив; *сарва-бхṷтāнāм* — ко всем живым существам; *маитраḥ* — дружелюбен ко всем; *каруṇа эва ча* — и милостив (к духовно неразвитым); *нирмамаḥ* — свободен от чувства обладания (членами семьи); *нир-ахам-кāраḥ* — свободен от ложного эго; *сама-дуḫкха-сукхаḥ* — уравновешен в несчастье и радости (считая их плодами прошлых действий); *кшамī* — терпелив; *сантушṭаḥ* — полностью удовлетворён; *сататам* — всегда; *йогī* — пребывает в йоге благодаря практике бхакти; *йата-ātмā* — владеет чувствами; *дрḍха-нишчайаḥ* — решительно настроен (практиковать ананья-бхакти); *майй* — мне; *арпита* — кто посвятил; *mano-буддхих* — ум и разум; *йаḥ* — кто; *мад-бхактаḥ* — мой преданный; *саḥ* — он; *ме* — мне; *прийаḥ* — дорог.

Мой преданный независтлив, сострадателен и дружелюбен ко всем живым существам, свободен от ложного эго и чувства обладания чем-либо, уравновешен в горе и в радости, способен прощать, всегда удовлетворён, наделён бхакти-йогой, владеет чувствами, полон решимости и предан мне умом и разумом. И он очень мне дорог.

**Сарархта-варшини.** «Какова же природа преданных, которые достигли описанного тобой уровня умиротворения?» Ожидая подобный



вопрос от Арджуны, Шри Бхагаван в этих двух и следующих пяти стихах, что начинаются словом *адвештā*, описывает качества разных преданных. Адвештой называют того, кто не относится враждебно к своим завистникам, и, более того, дружелюбен к ним. Не желая, чтобы из-за зависти эти недовольные люди пали ещё ниже, преданный чувствует к ним только сострадание. Если кто-то спросит, как такое возможно и что позволяет преданному дружелюбно и с состраданием относиться к завистливым людям, ответом будет то, что подобное отношение вполне естественно для преданного, ибо он не делает различий между живыми существами. «Так как мой преданный обладает свойством *нирмамаḥ*, то есть, он не считает, что его дети, жена и имущество являются его собственностью, и не отождествляет себя с телом, в нём нет ни к кому зависти». Да и зачем человеку проводить какие-то различия, если из-за них ему приходится страдать от собственной зависти? Кто-то может думать: «Разве не будет ему больно, если кто-то за ним погонится и побьёт его руками и ногами?» В ответ Господь говорит: *сама-дүхкха-сүкхаḥ* — «Он всегда уравновешен и в счастье, и в горе».

Как сказал в «Шримад Бхагаватам» (6.17.28) Чандрārдха Шекхара (Господь Шива): *нārāрайаṇа-парах сарве на* — «Те, кто предан Шри Нараяне, никого не боятся, ибо одинаково взирают на рай, освобождение и ад». Способность одинаково воспринимать радость и горе называется *сама-дарйитва*. Более того, преданные Шри Нараяны считают, что, все невзгоды являются их прарабдха-кармой и приходят как результат их прошлых поступков, и поэтому их необходимо пережить. В таком уравновешенном состоянии ума они переносят любую беду с величайшим терпением. Чтобы описать это их качество, Господь называет их *кшамй* (снисходительными). Корень слова *кшамй* (*кшам*) указывает на терпение.

На возможный вопрос: «Как такие преданные поддерживают свою жизнь?» Господь отвечает словом *сантүштāḥ*, которое означает, что они всегда удовлетворены пищей, дающейся им по воле судьбы или при небольших усилиях. Арджуна спрашивает: «Но прежде ты сказал, что они уравновешены в счастье и в горе и что они довольны, даже если у них вообще нет пищи. Почему же они чувствуют удовлетворение, найдя пищу для себя? Это кажется противоречивым». В ответ Господь говорит: *сататай йогй* — «Занимаясь бхакти-йогой, они стремятся поддерживать жизнь в теле, чтобы достичь совершенства на пути бхакти». Как говорится, надо есть, чтобы жить. Такая забота о теле уместна, ибо, только обладая здоровым телом, человек может размышлять об Абсолюте и благодаря особому знанию о нём достичь брахмы, трансцендентной реальности Бхагавана.

Если же волей судьбы преданному не удаётся найти пищу, он остаётся невозмутимым (*йатātмā*). А если он и сталкивается с ситуацией, которая выводит его из равновесия, он не стремится успокоить ум с помощью аштанга-йоги. За это таких преданных называют *дрдха-нишчайах*, неуклонными в своей решимости обрести только безраздельную бхакти. Они всегда отдают себя памятованию и размышлению о Бхагаване. «Я очень дорожу такими преданными, ибо мне нравится, как они поступают».

**Пракашика-вритти.** Описав в предыдущих стихах различные виды садханы, которой занимаются целеустремлённые и стойкие преданные, Шри Бхагаван в следующих семи стихах говорит об их качествах.

Слово *адвештā* здесь означает, что такие преданные не испытывают неприязни даже к завистникам, которые относятся к ним враждебно. Они считают, что эта враждебность является следствием их собственной прарабдха-кармы, которую посылает им Парамешвара, и потому остаются ко всем дружелюбны. Их дружелюбие рождается из их способности видеть в каждом обителе Парамешвары. Когда же преданный видит, как страдают другие существа, он старается избавить их от страданий. За это преданных называют сострадательными. На своё тело и всё, что с ним связано, преданные смотрят как на преобразование материи, не имеющее отношения к их собственному «я». Это позволяет им оставаться свободными от чувства обладания даже собственным телом, и поэтому, занимаясь всевозможной деятельностью, они никогда не отождествляют себя с материей. Сталкиваясь с бедами или переживая радостные события, они не теряют самообладания и не предаются скорби или ликованию. Так как они великодушны, им свойственна терпимость. А поскольку они удовлетворены в любой ситуации — будь то обретение или потеря, слава или бесславие, победа или поражение — они, как истинные йоги, стойко продолжают заниматься садханой, которую им дал Шри Гурудев. Слово *йатātмā* указывает на того, кто обуздал свои чувства. Поскольку преданных не сбивают с толку ложные доводы, их решимость остаётся непоколебимой. Никакие невзгоды в мире не могут увести их с пути бхакти Бхагавану. Это — особое качество целеустремлённых преданных. Они твёрдо убеждены: «Я — слуга Бхагавана». И потому свой ум, тело и всё остальное они приносят к лотосным стопам Шри Бхагавана. Поэтому такие преданные очень дороги ему. В «Шримад Бхагаватам» (11.11.29–32) об этих же качествах Шри Кришна говорит своему преданному Уддхаве:

крп̄алур-акрта-дрохас- титикшух сарва-дехин̄ам  
сат̄йа-с̄аро-'навад̄й̄ат̄м̄а самах сарвопак̄араках

к̄амаир-ахата-дх̄ир-д̄анто мрд̄ух̄̄шучир-акӣн̄чанах  
ан̄ихо мита-бхук-й̄ан̄тах̄ стхиро мач-чхара̄но муних̄

апраматто габх̄ир̄ат̄м̄а̄ дх̄р̄тим̄а̄н̄-джита-шад̄-гунах̄  
ам̄ан̄ӣ м̄ана-дах̄ кал̄йо̄ маитра̄х̄ к̄арӯниках̄ кавих̄

āḡȳāiṣvām̄ guṇān̄-doṣān̄-  
māyād̄iṣṭān̄-āpi svakān̄  
d̄harmān̄-sant̄yād̄j̄yā̄ yāḥ s̄arvān̄-  
mām̄ bh̄ad̄j̄eta sa tu s̄at̄tamaḥ

«Шри Бхагаван сказал: Дорогой Уддхава, святой человек исполнен милости и не причиняет другим боль. Он терпелив, даже если окружающие обращаются с ним скверно, и готов всегда простить любое живое существо. Источник его силы и смысла жизни – сама истина. Он полностью свободен от зависти и ревности, а ум его остаётся невозмутимым как в счастье, так и в горе. Он постоянно трудится ради благополучия других, и его разум не пятнается материальными желаниями или ошибочной логикой. Его чувства находятся у него в подчинении, и его поведение достойно подражания. Он всегда обращается с другими вежливо и никому не грубит. Он свободен от чувства собственности. Он никогда не занимается обычной, мирской деятельностью и не ест больше, чем необходимо. Поэтому он всегда умиротворён и невозмутим. Святой человек вдумчив и считает меня своим единственным прибежищем. Такой человек тщательно исполняет свой долг и не поддаётся внешним переменам, оставаясь спокойным и благородным даже в самых сложных ситуациях. Он одержал победу над шестью материальными состояниями: голодом, жаждой, скорбью, иллюзией, старостью и смертью. Он не думает о почёте и всегда готов оказать почтение другим. Он умеет пробуждать в сердцах людей сознание Кришны и потому никогда никого не обманывает. Он настоящий друг и доброжелатель каждого, потому что испытывает ко всем сострадание. Такого возвышенного человека следует считать самым образованным среди людей. Он в совершенстве знает, как благоприятно следовать обычным религиозным заповедям, которые даны мною в различных ведических писаниях. Он также знает, что, пренебрегая этими правилами, человек навлекает на себя множество неприятностей. Однако, окончательно укрывшись у моих лотосных стоп, святой человек в итоге отказывается от обычных

религиозных обязанностей и поклоняется только мне. Поэтому его считают лучшим среди всех живых существ».

Эти же качества описаны и в «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 22.78–80):

*крпāлу, акрта-дроха, сатйа-сāра сама  
нирдоша, вадāнйа, мрдуду, йуучи, акийчана*

*сарвопакāрака, йāнта, кршнāика-йāраṇа  
акāма, анйа, стхира, виджита-шад-гуṇа*

*мита-бхук, апраматта, мāнада, амāнй  
гамбхйра, каруṇа, маитра, кави, дакша, маунй*

«Преданные всегда милосердны, смиренны, правдивы, беспристрастны, безупречны, великодушны, кротки и чисты. У них нет материальной собственности, и они постоянно трудятся на благо всех. Они умиротворены, преданы Кришне и свободны от желаний. Они равнодушны к материальным приобретениям и не сворачивают с пути преданного служения. Они полностью обуздали в себе шесть недостатков: вожделение, гнев, жадность и т. д. Они едят ровно столько, сколько необходимо, и не опьяняют себя. Они уважительно относятся к другим, они серьёзны, сострадательны и равнодушны к почестям. Они дружелюбны, поэтичны, опытыны в делах и не болтливны».

## Стих 15

यस्मान्नोद्विजते लोको लोकान्नोद्विजते च यः ।  
हर्षामर्षभयोद्वेगैर्मुक्तो यः स च मे प्रियः ॥ १५ ॥

*йасмāн-нодвиджате локо локāн-нодвиджате ча йаḥ  
харшāмарша-бхайодвегаир- мукто йаḥ са ча ме прийаḥ*

**Перевод:** *йасмāt* — кем; *на удвиджате* — не беспокоены; *локаḥ* — люди; *локāt* — людьми; *на удвиджате* — не беспокоен; *ча* — и; *йаḥ* — кто; *харша* — от ликования; *амарша* — нетерпимости; *бхайа* — страха; *удвегаиḥ* — беспокойств; *муктаḥ* — свободен; *йаḥ* — кто; *саḥ* — тот; *ча* — и; *ме* — мне; *прийаḥ* — дорог.

Преданный, который никого не беспокоит и сам не приходит в беспокойство из-за других, который не поддаётся влиянию мирских

радостей и бед и свободен от страха и волнений, несомненно, очень дорог мне.

**Сарартах-варшини.** Более того, в «Шримад Бхагаватам» (5.18.12) сказано: «Полубоги со всеми их добродетелями всецело проявлены лишь в тех, кто занят бхакти, посвящённой Бхагавану, и считает, что в этом мире ему ничто не принадлежит». Подобные высказывания из «Шримад Бхагаватам» подтверждают, что добродетели, которые так высоко ценит Шри Бхагаван, естественным образом пробуждаются в душах, неустанно практикующих бхакти. «Послушай же теперь об этих добродетелях, которые я опишу в пяти стихах, начиная со слова *йасмāt*. Мой преданный не поддаётся влиянию мирских взлётов и падений и т. д.» Указывая на редкость подобных качеств, Шри Бхагаван добавляет в стихе 12.17: *йо на хришати...*

**Пракашика-вритти.** Здесь и дальше Бхагаван Шри Кришна описывает другие качества, которые под влиянием бхакти сами собой проявляются в преданном. «Как я уже говорил, мой преданный не может причинить кому-либо вред, ибо он свободен от склонности к насилию и дружелюбно, с сочувствием относится ко всем живым существам. Он никогда не станет причиной страха или беспокойств для кого бы то ни было. Никто не в силах вывести моего преданного из равновесия, потому что он одинаково спокойно воспринимает и радость, и несчастье. Достигнув желаемого, он не ликует; он не завидует тем, кто обрёл больше него или стал более возвышен; и он никогда не беспокоится о своём имуществе и не боится его потерять». Суть этих высказываний такова: «Мои преданные, неподвластные мирским радостям и печалям и свободные от зависти, страха и волнений, необычайно дороги мне».

## Стих 16

अनपेक्षः शुचिर्दक्ष उदासीनो गतव्यथः ।  
सर्वारम्भपरित्यागी यो मद्भक्तः स मे प्रियः ॥ १६ ॥

*анапекшах śучир-дакша удāсīно гата-вйатхах  
сарвāрамбха-паритйāгī йо мад-бхактах са ме прийах*

**Перевод:** *анапекшах* — безразличен (к плодам мирской деятельности); *śучих* — чист (внутренне и внешне); *дакшах* — искусен; *удāсīнах* — держится поодаль; *гата-вйатхах* — свободен от

беспокойств; *сарва-āрамбха* — от всех усилий; *паритйāгī* — полностью отрёкся; *йах* — который; *мат-бхактах* — преданный; *сах* — такой; *ме* — мне; *прийах* — дорог.

Мой преданный, безразличный к мирским занятиям, чистый, искусный во всём, отстранившийся (от мирского), свободный от беспокойств и тщательно избегающий поступков, которые вредны для бхакти, необычайно мне дорог.

**Сарархта-варшини.** Слово *анапекшах* означает: «Моих преданных не интересует ни одно из мирских занятий». А слово *удāсинах* подразумевает, что преданные Господа, соприкасаясь с окружающим обществом, остаются безразличны к интересам мирян. Это становится частью их природы: отрекаться от видимых (доступных восприятию) и невидимых (неосознаваемых) плодов своей мирской деятельности. И если какие-то усилия на духовном пути, например, изучение писаний, неблагоприятно сказываются на их бхакти, они тут же прекращают их.

**Пракашика-вритти.** Помимо этого, здесь говорится: «Мои преданные, свободные от стремления ко всему, что может быть доступно, чистые изнутри и снаружи, искусные в умении извлекать самую суть из ведических писаний, беспристрастные, уравновешенные, спокойные даже в ситуациях, когда с ними скверно обходятся, и не делающие ни шагу на пути благой или греховной деятельности, если это вредит их бхакти, посвящённой к Бхагавану, очень дороги мне».

## Стих 17

यो न हृष्यति न द्वेष्टि न शोचति न काङ्क्षति ।  
शुभाशुभपरित्यागी भक्तिमान्यः स मे प्रियः ॥ १७ ॥

*йо на хришйати на двешти на шочати на канкшати*  
*шубхāшубха-паритйāгī бхактимāн-йах са ме прийах*

**Перевод:** *йах* — кто; *на хришйати* — не ликует; *на двешти* — и не печалится; *на шочати* — не скорбит; *на канкшати* — не жаждет; *шубха-ашубха* — от плодов благой и греховной деятельности; *паритйāгī* — кто полностью отрёкся; *бхактимāн* — преданный; *йах* — такой; *сах* — он; *прийах* — дорог; *ме* — мне.

Тот, кто не ликует от мирских удовольствий и не отчаивается от нахлынувших бед, кто не скорбит о потере чего-то дорогого и не жаждет

приобретений и кто отречён от благой и греховной деятельности, несомненно, является моим дорогим преданным.

**Пракашика-вритти.** «Преданные, которые не теряют голову от радости, когда обретают хорошего сына или ученика, и не унывают, если сын или ученик проявляет непокорность, которые не погружаются в печаль, потеряв что-то любимое и не стремятся обрести то, чего у них нет, и которые не занимаются ни благой, ни греховной деятельностью и преданы мне, очень мне дороги».

### Стихи 18-19

समः शत्रौ च मित्रे च तथा मानापमानयोः ।  
शीतोष्णसुखदुःखेषु समः सङ्गविवर्जितः ॥ १८ ॥  
तुल्यनिन्दास्तुतिर्मौनी सन्तुष्टो येन केनचित् ।  
अनिकेतः स्थिरमतिर्भक्तिमान्मे प्रियो नरः ॥ १९ ॥

*самах śатрау ча मित्रे ча तатхā māна-памāнайох  
śīтошṇа-सुखा-दुःखेषु साмах साङ्गा-विवर्जिताः*

*तुल्य-निन्दा-स्तुति-मौनी सन्तुष्टो येना केनाचित्  
अनिकेताः स्थिर-मति-भक्ति-मान्-मे प्रियो नराः*

**Перевод:** *самах* — одинаков; *śатрау* — к врагам; *ча* — и; *миत्रе* — друзьям; *ча татхā* — а также; *māна-памāнайох* — в чести и бесчестии; *самах* — одинаков; *śīта-ушṇа* — в холоде и жаре; *सुखा-दुःखेषु* — счастье и несчастье; *самах* — одинаково; *साङ्गा-विवर्जिताः* — свободен от привязанности к общению (с мирскими людьми); *तुल्य* — одинаков; *निन्दा-स्तुतिः* — когда осуждают или хвалят его; *मौनी* — молчалив; *सन्तुष्टाः* — всецело удовлетворён; *येना केनाचित्* — теми необходимыми для жизни вещами, что приходят сами собой (по милости Господа); *अनिकेताः* — без привязанности к какому-либо жилищу; *स्थिर-मतिः* — чей ум твёрд; *भक्ति-मान्* — преданный; *मे* — мне; *प्रियाः* — дорог; *नराः* — человек.

Если наделённый благословенной преданностью мне человек одинаково расположен и к друзьям, и к врагам, если он сохраняет спокойствие в почёте и бесчестии, в жаре и холоде, в радости и горе, при похвале и осуждении, если он избегает мирского общения, хранит молчание, говорит только катху о Бхагаване, довольствуется тем, что приходит само по воле Господа для поддержания тела, не

привязывается к жилищу и обладает твёрдой верой в заключения священных писаний, то такой преданный, конечно же, дорог мне.

**Сарартах-варшини.** Слово *аникетах* означает свободу от привязанности к мирскому имуществу, например, к дому.

**Пракашика-вритти.** Этими двумя стихами Шри Кришна завершает описание качеств, присущих его дорогим преданным. Они одинаково относятся к друзьям и врагам и остаются уравновешены в чести и бесчестии, в жаре и холоде, в радости и горе. Они не привязаны к скверному общению, не переживают от чьих-то упрёков и не радуются, когда их хвалят. Они не говорят ничего, кроме бхагават-катхи. Они вполне довольны пищей, которая необходима для жизни и которая достаётся им по воле Господа, независимо от того, вкусная она или нет. Они не привязаны к одному месту жительства, и их разум всегда устремлён к трансцендентной цели. Такие преданные очень дороги Господу.

## Стих 20

ये तु धर्मामृतमिदं यथोक्तं पर्युपासते ।  
श्रद्धधाना मत्परमा भक्तास्तेऽतीव मे प्रियाः ॥ २० ॥

*йе ту дхармāmртaм-идаṁ йатхoктaṁ парйупāсate*  
*шрaддaдхānā мaт-пaрaмā бхaктāс-те-'тīвa ме прийāх*

**Перевод:** *йе* — кто; *ту* — поистине; *дхарма-амртaм* — нектаром в форме религии; *идаṁ* — этим; *йатхā* — как; *уктам* — я описал; *парйупāсate* — всячески поклоняется; *шрaддaдхānāх* — с верой; *мaт-пaрaмāх* — предан мне; *бхaктāх* — преданные; *те* — те; *атīвa* — в высшей степени; *прийāх* — дороги; *ме* — мне.

Поистине, преданные, которые с верой безраздельно посвящают мне свою бхаджану и поклоняются мне, следуя путём возвышенной дхармы, как я тебе её описал, очень и очень дороги мне.

**Сарартах-варшини.** Завершая описание качеств своих преданных, неизменно сосредоточенных на нём, Шри Бхагаван говорит о том, чего достигают люди, которые в стремлении обрести эти качества слушают о них, изучают их и размышляют над ними. Все они рождаются из бхакти и приводят к умиротворению. Это не материальные качества. Говорится: *бхактйā тушйати крiшṇo на гуṇaих* — «Кришне нравится



только бхакти, а не мирские добродетели». В писаниях есть множество подобных утверждений.

В этом стихе слово *ту* (но) используется, чтобы указать на особое отличие. Преданные, наделённые описанными добродетелями, никогда не утрачивают своих возвышенных качеств. А бхакти-садхаки, стремящиеся развить в себе эти качества, превосходят совершенных мистиков и тех, кто достиг совершенства в гьяне. Использованное в стихе слово *атива* подчёркивает эту истину.

Бхакти – это самая возвышенная, благодатная и доступная из всех целей. В данной главе было описано много таких качеств бхакти. В сравнении друг с другом гьяна подобна горькому ниму, а бхакти – сладкому винограду. Садхаки, стремящиеся к разным вкусам, избирают соответственно свой путь согласно их личным желаниям.

Так заканчивается бхава-анувада «Сарартха-варшини Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к двенадцатой главе «Шримад Бхагавад-гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)

**Пракашика-вритти.** В завершение этой главы Бхагаван Шри Кришна говорит: «Те, кто предан мне и наделён верой, усердно следуют путём этой нектарной возвышенной религии бессмертия, как я её описал. Такие преданные очень дороги мне». Бхагавану нравится только бхакти, а не просто какие-то хорошие качества человека. В преданном же под влиянием бхакти все добродетели проявляются сами собой. С другой стороны, хорошие качества не могут проявиться в том, кто не предан Господу Хари.

В «Шримад Бхагаватам» (5.18.12) сказано:

*йасйāсти бхактир-бхагаватй-акиñчанā  
сарваир-гуñаис-татра самāсате сурāх  
харāv-абхактасйа кутто махад-гуñā  
маноратхенāсати дхāvато бахих*

«Все полубоги с их возвышенными добродетелями проявляются в том, кто развил чистую бхакти Шри Бхагавану. Но если человек лишён бхакти и поглощён мирскими делами, у него нет добродетелей. Он идёт на поводу собственных измышлений и вынужден повиноваться внешней энергии Господа. Откуда в нём могут быть хорошие качества?»

Шрила Шридхара Свами писал, что цель двенадцатой главы «Гиты» – определить, какой из видов поклонения Шри Бхагавану выше: ниргуна (безличный) или сагуна (поклонение его личности).

А Шрила Баладева Видьябхушана пишет: «Из всех видов садханы только шуддха-бхакти, которая является самым действенным и безопасным методом, позволяет быстро достичь Бхагавана. Такова суть этой главы».

Шрила Бхактивинода Тхакур от имени Кришны разъясняет: «Те, кто предан мне и кто, следуя этой нектарной дхарме, как я описал её от начала до конца, с верой слушает, изучает, размышляет и поклоняется мне, несомненно, являются моими преданными, и они очень дороги мне. Душа обретает премию, чистую бескорыстную любовь ко мне, если терпеливо, шаг за шагом идёт по пути, который я здесь описал».

Так заканчивается «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к двенадцатой главе «Шримад Бхагавад-гиты».

## 13. Пракрити-пуруша-вибхага-йога. Постигание разницы между материальной природой и наслаждающимся

### Стих 1

अर्जुन उवाच  
प्रकृतिं पुरुषं चैव क्षेत्रं क्षेत्रज्ञमेव च ।  
एतद्वेदितुमिच्छामि ज्ञानं ज्ञेयं च केशव ॥ १ ॥

*арджуна увāча  
пракрतिं пурушам чаива кшетрам кшетрагьям-ева ча  
эताд-ведитум-иччāми гьянам гьейам ча кеїава*

**Перевод:** *арджуна увāча* — Арджуна сказал; *пракртим* — природу; *пурушам* — наслаждающегося; *ча* — и; *эва* — непременно; *кшетрам* — поле деятельности; *кшетра-гьям* — знающего поле деятельности; *эва* — непременно; *ча* — и; *эताд* — эти истины; *ведитум* — понять; *иччāми* — я хочу; *гьянам* — знание; *гьейам* — предмет познания; *ча* — и; *кеїава* — о Кешава.

Арджуна сказал: О Кешава, я бы хотел понять, что такое пракрити (природа) и пуруша (наслаждающийся), кшетра (поле деятельности) и кшетра-гья (знающий поле деятельности), гьяна (знание) и гьея (предмет познания).

**Сарархта-варшини.** Я склоняюсь перед бхакти Шри Бхагавана, часть которой милостиво пребывает совместно с такими методами, как гьяна, чтобы они приводили к успеху. В последних шести главах «Бхагавад-гиты», образующих её третью часть, описывается бхакти-мишра-гьяна, или бхакти, имеющая примесь гьяны. В них также косвенно говорится о превосходстве кевала-бхакти. Здесь же, в тринадцатой главе, речь идёт о таких предметах, как тело (кшетра), душа (дживатма) и Параматма (кшетра-гья), путь обретения знания о них (гьяна), пуруша (наслаждающийся) и пракрити (природа).

Бхагавана можно достичь только с помощью чистой (кевала) бхакти. Об этом говорится в средних шести главах. Там же даётся описание трёх

видов поклонения, в том числе аханграха-упасаны, когда садхака отождествляет себя с объектом поклонения. В первых шести главах «Гиты» говорилось, что нишкама-карма-йог, бескорыстно исполняющий свои предписанные обязанности и предлагающий плоды действий Бхагавану, обретает освобождение с помощью бхакти-мишра-гьяны (бхакти, с примесью гьяны). Теперь же начинается третья часть, состоящая из последних шести глав. В ней подробно объясняется, что такое кшетра (поле деятельности, или тело), кшетра-гья (знаток поля деятельности) и прочие понятия.

**Пракашика-вритти.** «Шримад Бхагавад-гита» состоит из восемнадцати глав, которые образуют три части книги. В первых шести главах речь идёт о нишкама-карма-йоге, бхакти-мишра-гьяне и темах, связанных с постижением души и Параматмы. Средние шесть глав раскрывают величие ананья-бхакти, дают сравнительный анализ духовной и материальной (пара и апара) бхакти, а также описывают сварупу Шри Бхагавана и сварупу его преданного. Кроме того, в этих главах говорится об особенностях и превосходстве бхакти над другими видами йоги и приводится много иных подробностей на этот счёт. В третьей части «Гиты», или в последних её шести главах, описывается таттва-гьяна. До этого о ней говорилось лишь вкратце. Здесь затрагиваются такие темы, как пракрити (материальная природа), пуруша (наслаждающийся), кшетра (поле деятельности) и кшетра-гья (знающий поле деятельности). Самое же сокровенное наставление «Шри Гиты» приводится в восемнадцатой главе.

В первом стихе тринадцатой главы Арджуна спрашивает о том, что такое пракрити, пуруша, кшетра, кшетра-гья, гьяна и гьяея, однако некоторые комментаторы «Гиты» обходят вниманием этот стих, поднимающий подобные вопросы.

## Стих 2

श्रीभगवानुवाच

इदं शरीरं कौन्तेय क्षेत्रमित्यभिधीयते ।

एतद्यो वेत्ति तं प्राहुः क्षेत्रज्ञ इति तद्विदः ॥ २ ॥

*śrī-bhagavān-uvāca*

*idaṁ śarīraṁ kaunteya kṣhetram-ity-abhidhīyate*

*etaḍyo vetṭi taṁ prāhuḥ kṣhetrajña iti tad-vidaḥ*

**Перевод:** *úrī bhāgavān uvācha* — всесовершенный Господь сказал; *идам* — это; *úarīram* — тело; *каунтейа* — о сын Кунти; *кшетрам* — поле деятельности; *ити* — как; *абхидхййате* — известно; *эат* — его; *йах* — кто; *ветти* — знает; *там* — того; *п्राху* — именуют; *кшетра-гья* — знающим поле деятельности; *ити* — таким образом; *тат-видах* — те, кто постиг эту истину.

Шри Бхагаван сказал: О сын Кунти, люди, постигшие истину о кшетре и кшетра-гье, полем деятельности (кшетрой) называют тело, а того, кто знает тело, именуют знатоком поля (кшетра-гьей).

**Сарартах-варшини.** Что такое кшетра, и кто такой кшетра-гья? Отвечая на этот вопрос, Шри Бхагаван произносит стих, что начинается словами *идам úarīram*. Материальное тело является средоточием всех видов телесных наслаждений, обретаемых с помощью чувств, поэтому его и называют полем, или кшетрой. Иначе говоря, оно служит почвой, на которой вырастает древо материального бытия. Обусловленные души пребывают во власти ложных представлений «я» и «моё», и представления эти связаны с телом и порождены ложным эго. Когда же душа достигает уровня освобождения, она избавляется от ложных представлений о своём «я». Другими словами, в освобождённом состоянии она не привязана к телу. Но в обоих случаях душу называют кшетра-гья, знатоком (гья) поля (кшетра). Подобно землевладельцу, она одна знает своё поле и пожинает выросшие на нём плоды.

В «Шримад Бхагаватам» (11.12.23) Шри Бхагаван говорит:

*аданти чаикам пхалам-асйа грдхрā  
грāме-чарā экам-араñйа-вāсāх  
хамсā йа экам баху-рūпам-иджйаир  
мāйā-майам вѳда са вѳда вѳдам*

«Невежественные обусловленные души, которые жадно стремятся к объектам чувств, испытывают несчастья, являющиеся плодами на древе материального бытия. В конечном счёте даже жизнь на райских планетах приносит страдание. Но подобные лебедям освобождённые души, обитая на этом же древе в лесу материального мира, вкушают совсем иные плоды, радость и блаженство освобождения. Таким образом, одно и то же древо материальной жизни дарует разные плоды, такие как жизнь в раю, в аду или освобождение. Древо это соткано из майи (иллюзии), и как порождение майя-шакти (иллюзорной энергии) оно принимает самые разные очертания. Только тот, кто стал учеником сад-гуру (истинного духовного учителя), способен постичь эту тайну, и

только такой человек по-настоящему понимает смысл слов кшетра и кшетра-гья».

**Пракашика-вритти.** Отвечая на вопросы Арджуны, Господь Шри Кришна говорит, что тело обусловленной дживы вместе с жизненным воздухом и чувствами является местом наслаждения и называется кшетрой. Человек, знающий природу материального тела, понимает, что для обусловленной души это тело является средством наслаждения или средством достижения освобождения. Так или иначе душа именуется кшетра-гья. Однако Шри Баладева Видьябхушана говорит: *úarīrātmāvādī tu kṣetragyō na na kṣetratvena tat gyānābhāvāt* — «Душа, которая отождествляет себя с телом, лишена подлинного знания о теле, поэтому она не является знатоком тела».

Те, кто принимает своё тело за самого себя, видят в нём лишь средство наслаждения. Опьянённые ложным эго, они пребывают в рабстве материального бытия. Жизнь за жизнью они терпят одни лишь страдания. Однако души, которые избавились от ложного эго, продолжая жить в материальном теле и служа Господу Шри Хари, постепенно обретают радость освобождения. Познав блаженство служения Шри Бхагавану, они достигают совершенства. Это подтверждается в «Шримад Бхагаватам» (11.12.23):

*аданти чаикам пхалам-асйа грдхрā  
грāме-чарā экам-аранйā-вāsāх  
хамсā йа экам баху-рūпам-иджйаир  
мāйā-майам вѳда са вѳда вѳдам*

«Люди, привязанные к семейной жизни и жаждущие мирских удовольствий, познают лишь горький вкус плодов телесного наслаждения. А мудрые, подобные лебедю, санньяси, которые не стремятся ни к чему мирскому, обретают желанный плод духовного счастья».

Шрила Бхактивинода Тхакур, поясняя слова Господа, пишет: «О Арджуна! Чтобы ты лучше понял величайшую из тайн, главные принципы преданного служения (бхакти-таттву), я сначала объяснил тебе сварупу души. Потом я описал разные виды деятельности (кармы) обусловленных душ и природу чистой бхакти, свободной от всяких обозначений. Желая дать ясное понимание высшей цели бытия, я представил три вида средств: карму, гьяну и бхакти. Сейчас, основываясь на научных доводах, я описываю тебе гьяну (знание) и вайрагью (отречение). Услышанное позволит тебе ещё больше утвердиться в понимании принципов чистой бхакти.

В «Шримад Бхагаватам» (2.9.31) сказано:

*гья́нам парама-гухья́м ме йад вигья́на-саманвитам  
сарахасья́м тад-анга́м ча грхя́на гадитам майа́*

«Знание обо мне не является двойственным, оно – абсолютное и очень сокровенное и имеет четыре раздела: моя сварупа (гьяна), осознание меня (вигьяна), према-бхакти (рахасья) и садхана-бхакти, позволяющая достичь меня (тад-анга-прадхана). Джива не может осознать эти истины своим ограниченным разумом. Постичь это она может только по моей милости. Гьяна – это моя сварупа, а вигьяна – взаимоотношения живого существа со мной посредством бхакти. Джива – это моя рахасья, а прадхана – моя гьяна-анга (всё, что относится к моей сварупе). Внутреннее единство и различие сокровенного в этих четырёх принципах обеспечивается моей непостижимой энергией, ачинтья-шакти».

«Сообщая Господу Брахме четыре изначальные стиха «Шримад Бхагаватам», я поведал о четырёх истинах: о знании (гьяне), об осознании (вигьяне), сокровенных темах (рахасье) и разных аспектах этих сокровенных тем (тад-анге). Тайный смысл бхакти-таттвы не раскроется в сердце человека, пока он должным образом не осознает эти четыре важнейшие истины. Поэтому я наделяю тебя чистым разумом, который необходим для понимания сокровенных тем (рахасьи) и всех наставлений, связанных с осознанием (вигьяной). Когда проявляется шуддха-бхакти, вместе с ней приходит беспричинное знание и отречение. Они неизменно сопутствуют любому, кто идёт путём бхакти. О сын Кунти, это тело именуется кшетрой (полем деятельности), а того, кто знает кшетру, называют кшетра-гья».

### Стих 3

क्षेत्रज्ञं चापि मां विद्धि सर्वक्षेत्रेषु भारत ।  
क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोर्ज्ञानं यत्तज्ज्ञानं मतं मम ॥ ३ ॥

*кшетрагья́м ча́пи ма́м виддхи सर्ва-кшетре́шу бха́рата  
кшетра-кшетрагья́йор-гья́нам йат-тадж-гья́нам мата́м мама*

**Перевод:** кшетра-гьям — знающим поле деятельности; ча — и; апи — только; ма́м — меня; виддхи — знай; सर्ва-кшетре́шу — среди всех кшетр; бха́рата — о потомок Бхараты; кшетра — поле деятельности (тело); кшетра-гьяйоḥ — и знающие поле (душа и Сверхдуша); гья́нам

— знание о; *йат* — которм; *тат* — то; *гьянам* — подлинное знание; *матам* — мнение; *мама* — моё.

О Бхарата, да будет тебе известно, что я один знаю все тела. Эту науку о теле как о поле деятельности, а также о дживе и Ишваре как о знатоках поля я считаю истинным знанием.

**Сарартха-варшни.** Итак, живое существо именуется знатоком поля (кшетра-гья), так как оно знает материальное тело. Но ещё большим знанием, причём обо всех полях деятельности, обладает Параматма. Этот стих, начинающийся словами *кшетра-гьям*, описывает Параматму, или её способность знать все тела. Шри Бхагаван говорит: «Знай, что я, Параматма, повелеваю всеми телами. А душа знает только своё тело, и знание о её поле деятельности неполно. Я же один в совершенстве и во всей полноте знаю все тела. Такова моя особенность».

А что такое знание, гьяна? Предвосхищая этот вопрос, Господь говорит: «Знание о теле (кшетре) и знатоках тела (душе и Параматме), именуемое гьяной, я считаю истинным».

Из двух пуруш (личностей), которые знают поле, Параматма занимает высшее положение. Некоторые говорят, что существует только одна душа, но эта идея не находит здесь подтверждения и противоречит другим стихам «Бхагавад-гиты», например, 15.17.

**Пракашика-вритти.** Хотя в предыдущем стихе слово *кшетра-гья* было использовано в отношении живого существа, пребывающего в материальном теле, здесь Шри Бхагаван, который обладает такими свойствами, как свидетель в сердце каждого (Антарьями), всеобщий владыка, высший повелитель и Параматма, определяет словом *кшетра-гья* именно себя, а не дживатму.

Суть комментария, который даёт к этому стиху Шрила Баладева Видьябхушана, заключается в том, что Кришна говорит: «Хотя душа обладает определённым знанием о своём материальном теле и видит его как средство наслаждения или освобождения, она подобна подданному, над которым стоит царь. Положение царя занимаю я, ибо я один повелеваю этим телом и поддерживаю его существование как поля деятельности. Только я являюсь совершенным знатоком поля деятельности, потому что мне известны все тела».

Похожие утверждения есть и в смрити:

*кшетра̄ни хи йа̄рй̄ра̄ни б̄иджам̄ ча̄ни й̄убх̄ай̄убхе  
та̄ни ветти са й̄ог̄ат̄ма̄ татах̄ кшетра-гья учйате*



«Тело подобно полю, а праведные и греховные поступки сродни посеянными на нём семенам. Параматма знает истину обо всех телах, поэтому называется совершенным знатоком поля».

В «Шримад Бхагаватам» (8.3.13) тоже говорится:

*кшетра-гъайа намас-тубхйам сарвādхйакшйа сākшиңе  
пурушйātма-мўлйа мўла-пракртайе намах*

«О Сверхдуша, я почтительно склоняюсь перед тобой, повелителем всего сущего и свидетелем всего, что происходит. Ты – верховная личность, первоисточник материальной природы и всей материальной энергии. Поэтому ты – обладатель материального тела и полное совершенство».

Комментируя этот стих, Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур пишет: *кшетрам дехадвайам таттвена джāнāтйити кшетрагъо антарйāmī* — «Антарьями (свидетель в сердце) знает истину о грубом и тонком теле, поэтому его называют кшетра-гъя». Кроме этого, Шри Бхагаван говорит в «Шримад Бхагаватам» (8.17.11): *кшетра-гъах сарва бхўтāнām* — «Тот, кому ведомы все живые существа, известен как знаток поля деятельности (кшетра-гъя)».

Суть утверждения Шри Кришны заключается в том, что истинное знание подразумевает постижение поля деятельности (тела) и того, кто его сознаёт: дживатмы (освобождённой или обусловленной) и Параматмы, изначального знатока поля, пребывающего в каждом живом существе. При этом надо знать, что Параматма по природе отличается от обусловленных и освобождённых душ и что Параматма занимает по отношению к ним высшее положение. Поэтому выдумка о том, будто дживатма и Параматма суть одно противоречит писаниям.

В шрути сказано: *нитйо нитйāнām четанай-четанāнām эко бахўнām йо видадхāti кāmāн*. Эти слова описывают Параматму как находящуюся над всеми вечными, обладающими сознанием живыми существами, повелевающую ими и побуждающую их действовать. Подтверждение тому есть и во многих стихах «Бхагавад-гиты». Шри Кришна говорит Арджуне: «Так как ты – джива, ты снова и снова забываешь о прожитом, но я как Парамешвара никогда ничего не забываю». Согласно утверждению *мамаивāmйо джйива-локе джйива-бхўтах санātанах* живое существо является ничтожно малой частицей Бхагавана. Это положение она занимает вечно и никогда не становится равной Бхагавану, даже при слиянии с ним.

Утверждение о том, будто брахма, Абсолютная Истина, стала дживой под влиянием невежества и, избавившись от него, снова станет брахмой, тоже неверно, так как это противоречит и логике, и писаниям.

Невежество не может коснуться парабрахмы, ибо Господь всегда и во всех случаях по своей природе обладает знанием. В шрути сказано: *сатйам гьянам анантам брахма* — «Парабрахма неподвластна иллюзорной энергии и потому никогда не погружается в невежество». Об этом свидетельствуют тысячи утверждений в Ведах.

Таким образом, в материальном теле есть два знатока поля: дживатма и Параматма. Параматма — это повелитель, вдохновитель и свидетель поступков всех джив, которые пребывают в разных телах как знаток одного тела. Между Параматмой и дживой нет и не может быть идентичности.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Понятия кшетра (поле деятельности) и кшетра-гья (знающий поле деятельности) подразумевают три начала: Ишвару, дживу и инертную материю. Как в каждом теле существует один кшетра-гья (дживатма), так я, Ишвара, являюсь изначальным кшетра-гьей во всём мире материи. С помощью своей айши-шакти (способности повелевать) я как Сверхдуша выступаю в роли знатока всех знатоков. Знание тех, кто, размышляя над этими тремя началами постиг поле деятельности и знатока этого поля, несомненно, является вигьяной (осознанным)».

#### Стих 4

तत्क्षेत्रं यच्च यादृक्च यद्विकारि यतश्च यत् ।  
स च यो यत्प्रभावश्च तत्समासेन मे शृणु ॥ ४ ॥

*тат-кшетрам йач-ча йадрк-ча йад-викари йатай-ча йат  
са ча йо йат-прабхавай-ча тат-самасена ме шрну*

**Перевод:** *тат* — это; *кшетрам* — поле деятельности; *йат* — что; *ча* — и; *йадрк* — какова его природа; *ча* — и; *йат-викари* — каковы его изменения; *йатах* — происхождение; *ча* — и; *йат* — зачем (оно существует); *сах* — тот (знающий поле); *ча* — и; *йах* — какова (природа); *йат-прабхав* — каково его влияние; *ча* — и; *тат* — это; *самасена* — вкратце; *ме* — от меня; *шрну* — услышь.

Услышь от меня вкратце о поле деятельности, о его свойствах и изменениях, о том, почему и откуда оно возникает, а также о сварупе (природе) и влиянии знатока поля.

**Сарарта-варшани.** В этом стихе, начиная со слов *тат кшетрам*, Шри Бхагаван приступает к более подробному объяснению того, о чём прежде он лишь упомянул.

Что же такое кшетра, или тело? Это сочетание пяти первоэлементов, жизненного воздуха (праны) и чувств. «Услышь от меня о появлении форм различной природы этого тела, или поля деятельности, а также о присущих ему желаниях и изменениях, таких как религиозность, враждебность или дружелюбие. Услышь о том, как оно рождается из соединения материальной природы (пракрити) и наслаждающегося (пуруши) и как оно по-разному проявляется среди движущихся и неподвижных существ. Знатоком тела является дживатма и Параматма». Согласно правилам санскритской грамматики, слово *кшетра-гья* относится к среднему роду, ибо само слово *кшетра* (поле) тоже среднего рода.

### Стих 5

ऋषिभिर्बहुधा गीतं छन्दोभिर्विविधैः पृथक् ।  
ब्रह्मसूत्रपदैश्चैव हेतुमद्भिर्विनिश्चितैः ॥ ५ ॥

*ршибхир-бахудхā гīтам̐ чхандобхир-вивидхαιх̐ пртхак̐*  
*брахма-сūтра-падаиी-чаива хетумадбхир-виниीчитаиख̐*

**Перевод:** *ршибхих̐* — мудрецами; *бахудхā* — разными способами; *гīтам̐* — воспето; *чхандобхих̐* — ведическими стихами; *вивидхαιх̐* — различными; *пртхак̐* — ясно; *брахма-сūтра-падаиख̐* — стихами «Веданта-сутры» и «Брахма-сутры»; *ча* — и; *эва* — несомненно; *хетумадбхих̐* — обоснована; *виниीчитаиख̐* — безукоризненными, убедительными выводами.

Истина о поле деятельности и знатоке поля по-разному описана мудрецами во множестве ведических писаний и с помощью совершенных доводов и исчерпывающих заключений изложена в «Веданта-сутре».

**Сарархта-варшини.** «Чьи объяснения ты собираешься мне вкратце изложить?» Ожидая такой вопрос от Арджуны, Шри Бхагаван говорит: «Такие святые, как Васиштха, описали эти истины в своих йогашастрах. А слово *чхандобхир* означает, что они описаны и в Ведах. Более того, они описаны в «Брахма-сутре», в таких её афоризмах, как *атхāто брахма-джигьāsā* (1.1.1) — «Человеку должно вопрошать об Абсолюте (браhme)». Поскольку эти сутры обосновывают Абсолютную Истину (браhme), они известны как *pāda* (свидетельство, обосновывающее существование)».

Какова природа брахмы? Шри Бхагаван отвечает: «Её описания прежде всего направлены против возражений тех, кто изучает материальный мир с позиции причины и следствия». В этом можно убедиться, поразмыслив над смыслом таких утверждений «Брахма-сутры», как *икшихате нāйāабдам* (1.1.5) — «Верховный Господь не является неопишваемым», или *āнандамайо-’бхйāсāt* (1.1.12) — «По природе верховный Господь полон блаженства».

**Пракашика-вритти.** Истину о поле деятельности и знатоке этого поля, как её описал Шри Кришна, признают все подлинные философы. Она ясно изложена в авторитетных писаниях: в Ведах, Упанишадах, «Брахма-сутре». Веды являются апаурушей, они не созданы обусловленной душой и потому авторитетны для каждого. Суть Вед называется Ведантой (Упанишадами).

Шри Кришна Двайпаяна Ведавьяса, воплощение Бхагавана, разрешил все кажущиеся противоречия в Ведах и изложил их в виде сутр в произведении под названием «Веданта-сутра». Такие сутры, как *икшихате нāйāабдам* (1.1.5) и *āнандамайо-’бхйāсāt* (1.1.12) подтверждают этот вывод. *Икшихате нāйāабдам* означает, что брахму можно видеть и воспринимать только с помощью писаний, ибо она — *на айāабдам*, она не может быть познана никак иначе, как только с помощью утверждений писаний. В «Брахма-сутре» так и говорится: *йāстра-йонитвāt* (1.1.3) — «Брахму можно познавать и воспринимать с помощью писаний». Брахма — это истина, утверждаемая в Ведах, поэтому она никак не может быть вне слов. Как её воспринимать? Далее этому даётся ответ: *āнандамайо-’бхйāсāt* — «Исполненную высочайшего блаженства природу Всевышнего можно воспринимать с помощью бхакти». Эти утверждения говорят о том, что парабрахма суть совершенный, абсолютный знаток поля деятельности, а джива, которая воспринимает её или преданно служит исполненной блаженства верховной личности, предстаёт как частичный или вторичный знаток поля деятельности. Более того, согласно «Брахма-сутре» (2.3.16) — *нātмā йруттер-нитйатвāч-ча тāбхйāх* — джива описывается как частичный знаток поля деятельности. В «Брахма-сутре» (2.3.29) сказано: *парāt-ту тач-чхрутех* — «Парабрахма считается совершенным знатоком поля деятельности, который превосходит дживатму».

В комментируемом стихе слово *рши* (мудрецы) указывает на произведения, написанные такими святыми, как Васиштха, а *чханда* (размер санскритского стиха) — на ведические писания. Согласно «Тайттирия-упанишаде» (2.1.2) в разделе Вед, именуемом Риджу, сказано: *тасмāд вā этасмāд āтмана āкāйāх самбхūтах итй-āдинā*

брахма пуччхам пратишṭхā итй-астенāнна-майām прāṇамайā-  
 мано майā-вигьāнамайāнанда-майāḥ пайча-пурушāḥ патхитās тешев  
 аннамайāди-трайām джада-кшетра-сварūпам, тато бхинно  
 вигьāнамайō джйивас тасйā бхоктети джйива-кшетрагья-сварūпам,  
 тасмāч ча бхиннаḥ сарвāнтара āнандамайā итййивара-кшетрагья-  
 сварūпам уктām.

«Среди обладающих сознанием существ есть пять видов пуруш (наслаждающихся): аннамайя (сознающие только пищу), пранамайя (сознающие жизнь), маномайя (сознающие ум), вигьянамайя (сознающие душу) и анандамайя (сознающие блаженство). Первые три категории (аннамайя, пранамайя и маномайя) пребывают на уровне инертного материального тела. В отличие от них, вигьянамайя-пуруша, или душа, знающая своё материальное тело, предстаёт как вторичный знаток поля деятельности. Сверхдуша каждого живого существа отлична от обеих категорий этих пуруш и является анандамайя-пурушей, который является Парамешварой (верховным владыкой), повелителем всего сущего, свидетелем каждого и изначальным знатоком поля деятельности».

### Стихи 6–7

महाभूतान्यहङ्कारो बुद्धिरव्यक्तमेव च	
इन्द्रियाणि दशैकं च पञ्च चेन्द्रियगोचराः	॥ ६ ॥
इच्छा द्वेषः सुखं दुःखं सङ्घातश्चेतना धृतिः	
एतत्क्षेत्रं समासेन सविकारमुदाहृतम्	॥ ७ ॥

махā-бхūtāни-аханkāро буддхир-авйактам-ева ча  
 индрийāни даśаикам ча пайча чендрийā-гочарāḥ

иччхā двешаḥ сукхам дукхам сангхāтай-четанā дхрतिḥ  
 этат-кшетрам самāсена са-викāрам-удāхртам

**Перевод:** махā-бхūtāни — пять великих стихий (земля, вода и т. д.);  
 аханkāраḥ — ложное эго (склонность считать себя исполнителем  
 действий); буддхих — разум; авйактам эва ча — и непроявленная  
 природа; индрийāни — чувства; даśа — десять; экам — один (ум); ча —  
 и; пайча ча индрийā-гочарāḥ — и пять объектов чувств (звук, касание и  
 т. д.); иччхā — желание; двешаḥ — неприязнь; сукхам — счастье;  
 дукхам — горе; сангхāтаḥ — совокупность всего этого (тело); четанā  
 — действия ума, направленные на обретение знания; дхрतिḥ —

терпение; *э́тат* — это; *кшетрам* — полем деятельности; *самāсена* — вместе взятое; *са-викāрам* — вместе с их изменениями; *удāхртам* — называют.

Пять великих стихий, ложное эго, разум, непроявленная материальная природа, одиннадцать чувств, включая ум, пять объектов чувств, влечение, неприязнь, счастье, горе, тело, знание и терпение — это краткая совокупность того, что образует поле деятельности (тело) и его материальные изменения.

**Сарартах-варшини.** Здесь Шри Бхагаван описывает природу поля деятельности. Земля, вода, огонь, воздух и небо, а также их причина (ложное эго), разум в виде научных суждений, махат-таттва (причина ложного эго), пракрити (причина махат-таттвы), пять действующих органов и пять органов познания, ум и пять объектов чувств (звук, касание и т. д.) — всё это входит в число двадцати четырёх составляющих материи.

Желание, зависть, счастье, страдание, тело как сочетания пяти материальных первоэлементов, осознанное знание и терпение являются проявлениями деятельности ума, а не дживы. Поэтому все они тоже относятся к телу и указывают на различные свойства поля деятельности, такие как решимость. В шрути также говорится, что желание, решимость, сомнение, вера, безбожье, терпение, отрешённость, стыдливость, разумность и страх являются функциями ума. Они, как было сказано, проявляют различные свойства поля деятельности. *Э́тат кшетрам савикāрам* — «Эта кшетра претерпевает шесть видов изменений, таких как рождение и смерть».

**Пракашика-вритти.** Изначально поле деятельности (тело) состоит из двадцати четырёх первоэлементов: пять материальных стихий (земля, вода, огонь, воздух и небо), ложное эго, махат-таттва (полная совокупность возбуждённой материальной энергии), пракрити, десять органов чувств (глаза, уши, нос, язык, кожа, орган речи, ноги, руки, анус и гениталии), ум (внутреннее чувство) и пять объектов чувств (форма, вкус, запах, касание и звук). Это следует из утверждений мудрецов — Васиштхи, Девалы, Аситы, — а также из утверждений Вед и «Веданта-сутры». Что представляет собой поле деятельности и почему его называют именно так, можно понять, изучив природу этих двадцати четырёх составляющих. К изменениям поля деятельности (тела) относятся желание, зависть, радость, несчастье, всевозможные действия тела (как результат взаимодействия пяти материальных стихий), склонности и сосредоточенность ума, которые внешне похожи на чистое

сознание души, и терпение. Их все следует считать частью поля деятельности.

## Схема двадцати четырёх элементов материи

Пракрити  
Махат-таттва  
Аханкара

органы действия	органы познания	ум	звук	касание	форма	вкус	запах
Уши, кожа, глаза, язык, нос	Речь, руки, ноги, анус, гениталии		небо	воздух	огонь	вода	земля

## Стихи 8–12

अमानित्वमदम्भित्वमहिंसा क्षान्तिरार्जवम् ।  
 आचार्योपासनं शौचं स्थैर्यमात्मविनिग्रहः ॥ ८ ॥  
 इन्द्रियार्थेषु वैराग्यमनहङ्कार एव च ।  
 जन्ममृत्युजराव्याधिदुःखदोषानुदर्शनम् ॥ ९ ॥  
 असक्तिरनभिष्वङ्गः पुत्रदारगृहादिषु ।  
 नित्यं च समचित्तत्वमिष्टानिष्टोपपत्तिषु ॥ १० ॥  
 मयि चानन्ययोगेन भक्तिरव्यभिचारिणी ।  
 विविक्तदेशसेवित्वमरतिर्जनसंसदि ॥ ११ ॥  
 अध्यात्मज्ञाननित्यत्वं तत्त्वज्ञानार्थदर्शनम् ।  
 एतज्ज्ञानमिति प्रोक्तमज्ञानं यदतोऽन्यथा ॥ १२ ॥

амāнитвам-адамбхитвам- ахимсā киāнтир-āрджавам  
āчāрйопāсанам̐ ūаучам̐ стхаирйам-āтма-виниграхаḥ

индрийāртхешу ваирāгйам- анаханkāра эва ча  
джанма-мртйу-джарā-вйāдхи- दुḥкха-дошāнударйāнам

асактир-анабхишвангаḥ пуत्रа-дāра-грхāдишу  
нитйām̐ ча сама-читтатвам- иштāништōпапаттишу

майи чāнанйā-йогена бхактир-авйабхичāриṇī  
вивикта-дейā-сеवितвам- аратир-джана-самсади

*адхйātма-гья̀на-нитйатвам̣ таттва-гья̀нāртха-дарйāнам̣  
этадж-гья̀нам-ити проктам- агья̀нам̣ йад-ато-’нйатхā*

**Перевод:** *амāнитвам* — свобода от стремления к почёту; *адамбхитвам* — свобода от гордыни; *ахимсā* — ненасилие; *кишāнтих* — снисходительность; *āрджавам* — простота; *āчāрийа-упāсанам* — поклонение истинному гуру, обучающему собственным примером; *йāучам* — внутренняя и внешняя чистота; *стхаурйām* — стойкость ума; *āтма-виниграхах* — владение телом и чувствами; *индрийа-артхешу* — от объектов чувств, таких как звук и касание; *ваирāгйām* — отрешённость; *анаханкāрах* — свобода от ложного эго; *эва ча* — а также; *джанма* — рождение; *мртйу* — смерть; *джарā* — старость; *вйādхи* — и болезни; *духкха-доша* — беспокойства, причиняемые страданиями; *анударйāнам* — неизменная способность обо всём судить на основе писаний, наставлений святых и гуру; *асактих* — отрешённость (от чувственных удовольствий); *анабхишвангах* — свобода от привязанности; *путра* — к сыновьям; *дāра* — жене; *грха* — дому; *āдишу* — и прочему; *нитйām* — неизменно; *ча* — и; *сама-читтатвам* — уравновешенный ум; *иштā-аништā* — желанных и нежеланных; *упапаттишу* — в разных событиях; *майи* — со мной; *ча* — и; *ананйа-йогена* — в безраздельной связи; *бхактих* — преданное служение; *авйабхичāриṇī* — неуклонное; *вивикта-дейā* — в уединённом месте; *севитвам* — склонность жить; *аратих* — свобода от привязанности; *джана-самсади* — к обществу людей (склонных к удовлетворению чувств); *адхйātма-гья̀на-нитйатвам* — о Сверхдуше и своё «я» непрестанно знать; *таттва-гья̀на* — основы самоосознания; *артха-дарйāнам* — поиск (высшей) цели жизни; *этам* — то; *гья̀нам* — знание; *ити* — что; *проктам* — я назвал; *агья̀нам* — невежество; *йат* — всё, что; *атах* — от этого; *анйатхā* — отлично.

Свобода от стремления к почёту, свобода от гордыни, ненасилие, снисходительность, простота, служение истинному гуру, внутренняя и внешняя чистота, стойкость ума, владение телом и чувствами, безразличие к объектам чувств, отсутствие ложного эго, неизменное понимание мучительности рождения, смерти, старости и болезней; свобода от привязанности к жене, детям, дому и прочему; неподвластность чужой радости или горю, спокойное отношение ко всему благоприятному и неблагоприятному; стойкое, безраздельное и неуклонное преданное служение мне; предпочтение к уединению, склонность избегать общения с материалистичными людьми и непрерывные размышления над природой своего «я» и о цели таттва-гья̀ны, которая состоит в освобождении, — это я считаю знанием. Всё остальное суть невежество.



**Сарартха-варшини.** В этих пяти стихах Шри Бхагаван называет двадцать методов достижения цели (*садхан*). Первый из них – отсутствие стремления к почёту (смирение). Кроме того, Господь здесь описывает качества знатоков поля, дживатмы и Параматмы, которые отличны друг от друга, что следует из приведённых ранее свойств тела. Семнадцать из этих качеств – общие, они присущи и бхактам, и гьяни. Господь говорит: *майи чāнāнйā-йогенā бхактир-авйāбхичāриṇī*. Чтобы вступить в общение с Господом, преданный непременно должен искренне и целеустремлённо практиковать бхакти. Семнадцать качеств, начиная со смирения, естественным образом проявляются в преданном, который практикует авьябхичарини-бхакти, или чистое (с одной целью) преданное служение. Ему не нужно прилагать отдельные усилия, чтобы обрести эти качества. Что же касается последних двух качеств, то они характерны только для гьяни. Таково мнение бхакта-сампрадаи (общества преданных).

В этих стихах значение ряда слов, начиная с *амāнитвам*, довольно ясно. В смрити слово *йāучам* означает внутреннюю и внешнюю чистоту. Там говорится: «Чистота бывает двух видов: внутренняя и внешняя. Внешняя чистота достигается с помощью воды, земли и прочих субстанций, а чистота сознания, или желания, известна как чистота ума». Слово *ātма-виниграхаḥ* подразумевает умение держать в узде органы чувств (тело). Видеть истинную природу рождения, смерти, старости и болезней значит всегда сознавать, что они являются источником страданий. Слово *асактиḥ* означает свободу от привязанности к семье, детям и прочему, а *анабхишвангаḥ* – это способность не попадать под влияние чужих радостей и горя. Например, «Когда сын или родственники счастливы, я радуюсь, а когда они страдают, я горюю. Слово *ишṭāнишṭопанаттишу* указывает на умение оставаться уравновешенным при любых материальных приобретениях, независимо от того, считаются они благоприятными или нет.

Слово *майи* означает «мне, пребывающему в образе Шьямасундары», а *анāнйā-йогенā* – «бхакти, свободное от примесей гьяна-йоги, тапа-йоги и прочего». Слово *ча* (также) указывает на прадхани-бхута-бхакти, с примесью гьяны, но преобладающая над ней. Ананья-бхакти практикуют бхакты, а прадхани-бхута-бхакти – гьяни. Таково мнение некоторых вайшнавов. Некоторые преданные говорят: «Ананья-бхакти – это метод обретения према к Бхагавану, но она может даровать и опыт осознания Параматмы». Чтобы раскрыть эту сокровенную истину, в последних шести главах Господь помимо остального говорит и о величии *авьябхичарини-бхакти* (неуклонного преданного служения).

Однако гьяни придерживаются иного мнения. Они говорят, что *ананья-йогена* означает «видеть своё «я» повсюду», а *авьябхичариṇī* – «заниматься йогой каждый день». Согласно же объяснению Шрипада Мадхусуданы Сарасвати, слово *авьябхичариṇī* указывает на то, чему ничто не может помешать. Слово *адхйātма-гьяна* означает «знание, пребывающее внутри нашего “я”», и чтобы очистить своё «я», необходимо применять это знание в жизни каждый день. Слова *таттва-гьянāртха-дарīанам* означает «стремиться к освобождению, что является целью таттва-гьяны, размышлять и говорить о нём, считать его своей самой заветной целью». Таковы двадцать качеств, позволяющих обрести гьяну, основное знание о дживатме и Параматме. Более глубокое знание о Параматме будет раскрыто позднее. Что же касается невежества, то его признаки, такие как стремление к почёту и прочие, полностью противоположны описанным здесь свойствам.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Смирение, свобода от ложной гордыни, ненасилие, снисходительность, простота, служение духовному учителю, чистота, стойкость, владение чувствами и умом, безразличие к объектам чувств, отсутствие ложного эго, осознание мучительности рождения, смерти, старости и болезней; свобода от привязанности к сыновьям, семье и прочему; неподвластность чужому горю или радости, уравновешенность ума в любых обстоятельствах, неуклонное и чистое преданное служение мне (авьябхичарини-бхакти), жизнь в уединении, отсутствие стремления быть в гуще людской толпы, твёрдая вера в нетленность духовного знания и размышление об освобождении как о цели таттва-гьяны — всё это невежды считают двадцатью видами преобразования кшетры (тела). Но на самом деле эти качества суть знание, уничтожающее иные преобразования кшетры. Обретая эти качества, человек достигает наичистой Абсолютной Истины. Эти качества не являются видоизменениями кшетры. Наоборот, они — средство их устранения. Из двадцати названных качеств человек должен стремиться развить в себе безраздельную чистую преданность мне (ананья-авьябхичарини-бхакти). Остальные девятнадцать сами собой рождаются из бхакти. Они очищают тело (кшетру) и в конечном счёте помогают дживе обрести вечное, совершенное тело. Эти девятнадцать добродетелей, которые подобны трону Бхакти-деви, должны считаться подлинной гьяной (вигьяной). Всё остальное — невежество, или агьяна».

Из всех видов садханы ананья-авьябхичарини-бхакти является самой главной. Остальные качества сами собой развиваются в любом,

кто нашёл прибежище в преданном служении Господу. Поэтому чистые преданные считают внутренним свойством дживы только ананья-бхакти. Остальные же побочные качества сопутствуют основному. Об этом говорится в «Шримад Бхагаватам» (5.18.12):

*йасйāсти бхактир-бхагаватй-акиñчанā  
сарваир-гуñаис-татра самāсате сурāх  
харāв-абхактасйа кутто махад-гуñā  
маноратхенāсати дхāвато бахих*

«Все полубоги с их возвышенными добродетелями, такие как знание и религиозность, неизменно живут в сердце того, кто практикует бескорыстное преданное служение Шри Бхагавану. С другой стороны, если человек не предан Бхагавану, откуда в нём возьмутся какие-либо добродетели из тех, что присущи маха-пуруше? Такие люди гоняются лишь за жалкими чувственными удовольствиями».

Гьяни стараются развить в себе такие добродетели, как порядочность, ненасилие или владение умом и эго, но совсем не стремятся к безраздельной и непоколебимой бхакти. Они занимаются преданным служением только ради обретения совершенства в гьяне, чтобы достичь освобождения. Поэтому их служение следует относить к категории гуни-бхута-бхакти (к карме или гьяне с примесью бхакти); это не сварупа-сиддха-бхакти, или шуддха-бхакти. Имперсоналисты (адвайтавади) относятся именно к этой категории.

### Стих 13

ज्ञेयं यत्तत्प्रवक्ष्यामि यज्ज्ञात्वामृतमश्रुते ।  
अनादिमत्परं ब्रह्म न सत्तन्नासदुच्यते ॥ १३ ॥

*гъейам йат-тат-правакийāми йадж-гъāтвāмртам-аиñнуге  
анāди-мат-парам брахма на сат-тан-нāсад-учйате*

**Перевод:** *гъейам* — достойно познания; *тат* — которое; *йат* — это; *правакийāми* — я поведаю; *йат* — которое; *гъāтвā* — постигнув; *амртам* — бессмертие; *аиñнуге* — человек обретает; *анāди* — безначальна; *мат-парам* — зависит от меня; *брахма* — брахма; *на* — ни; *сат* — причины; *тат* — о ней; *на* — ни; *асат* — следствия; *учйате* — говорят.

Сейчас я поведаю тебе о предмете познания. Постигнув его, человек обретает освобождение. Безначальная и зависящая от меня брахма лежит за пределами причин и следствий сотворённого мира.

**Сарартха-варшни.** Познать дживатму и Параматму можно с помощью различных видов садханы, упомянутых в предыдущих стихах. Но слово *сарвагата*<sup>5</sup> может быть применено только в отношении вездесущей Параматмы. Гьяни поклоняются браhme в её ипостаси нирвишеша (без разнообразия), а преданные почитают её как савишешу (исполненную разнообразия). Так как она пребывает в каждом теле, её называют ещё Параматмой. Те, кто медитирует на неё в этой ипостаси, созерцают четырёхрукий образ Господа.

В этом стихе, что начинается словом *гьейам*, даётся описание брахмы. «Слово *анāди* означает «не имеющая начала», а значит брахма вечна, и относится она к моей сварупе. *Мат-парам* означает «я – высшее прибежище брахмы». И, как будет сказано позже: *брахмаṇо хи пратиштхāхам* – «Я – основа, или источник брахмы». Но что такое брахма? Ожидая этот вопрос, Шри Бхагаван говорит: «Так как брахма пребывает вне причин и следствий, она – ни сат и ни асат».

**Пракашика-вритти.** Прежде Шри Бхагаван описал, как достичь гьяны. Теперь в этом стихе он описывает высшую Абсолютную Истину, которая являет собой познаваемую цель этой гьяны. Гьяни считают, что Абсолютная Истина – это нирвишеша-брахма. Они воображают, будто у неё нет имени, облика, качеств, спутников, способности действовать и прочего. Они считают её пустотой, которая не имеет качеств, проявляющихся в разнообразной деятельности». Однако чистые преданные, идущие путём безраздельной, непоколебимой бхакти, воочию видят, что высшая Абсолютная Истина – это Шри Кришна, олицетворение трансцендентных игр, основа всех духовных добродетелей, энергий и рас, не имеющий ничтожных мирских качеств. Хотя иногда в шрути Абсолютная Истина описывается, как не имеющая качеств, эти утверждения опровергают только то, что Шри Бхагаван обладает материальными качествами, но они не отрицают его трансцендентных качеств. В «Хаяширша-панчаратре» эта сокровенная истина выражена так:

*йā йā śрутир-джалпати нирвишешам  
сā сāбхидхатте са-вишешам-ева  
вичāра-йоге сати ханта тāsām*

<sup>5</sup> Слово *сарвагата* взято из санскритского комментария Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура.

«Ведические мантры, которые сначала описывают Абсолютную Истину как нирвишешу (без качеств), сами же утверждают, что она является и савишешей (обладающей качествами). И нирвишеша, и савишеша суть вечные аспекты Бхагавана, однако при глубоком изучении можно обнаружить, что личностная савишеша-таттва является высшей, так как обитатели материального мира имеют опыт лишь савишеша-таттвы, а нирвишеша-таттва им недоступна».

Единственный предмет познания, к которому стремятся нирвишеша-гьяни, описан Шри Кришной в этом стихе словом *мат-парам*, «пребывающий во мне». В стихе 14.27 «Бхагавад-гиты», он также утверждает:

*ब्रह्मणो हि प्रतिष्ठिताम- अमृतस्यैवायस्यै च  
स्यैवैवतस्यै च धर्मास्यै सुखस्यैकान्तिकास्यै च*

«Я – основа бесформенной и безличной брахмы и единственное прибежище бессмертия, вечной дхармы и трансцендентного блаженства в виде премы, достигаемой экантика-бхакти».

Смысл этих слов будет раскрыт в комментарии к процитированному стиху. Дживу в писаниях тоже иногда называют брахмой, но никогда она не определяется как парабрахма, ибо она отлична от Господа во всех отношениях. Джива – это мельчайшая частица, наделённая сознанием, а парабрахма – безграничное, обладающее сознанием существо.

Некоторые люди по ошибке считают, что живое существо становится брахмой. Но они не понимают глубинного значения того, что сказано в «Бхагавад-гите» в отношении дживы: *брахма-бхўтаः प्रसन्नātмā* (18.54) и *брахма-бхूयैः कल्पते* (14.26). Подробнее эта тема будет раскрыта в комментарии к стиху 18.54.

И дживатма, и Параматма являются объектом познания, но понять, что джива-таттва зависит от Параматмы, можно только с помощью непрерывных усилий на пути преданного служения Сверхдуше каждого. Джива не имеет начала и по природе своей предана Бхагавану. Она лишь отчасти наделена свойствами брахмы и тоже пребывает за пределами причин и следствий (сат и асат).

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие объяснения: «О Арджуна, я поведал тебе истину о знатоке поля (тела). Я описал также природу тела (кшетры), его изменения и путь, избавляющий от них. Кроме того, я сказал, что знатоками этого поля деятельности являются и дживатма, и Параматма. Теперь послушай, пожалуйста, как я опишу тебе истину о предмете познания, который постигают с помощью осознания. Предмет познания, или брахма, не

имеет начала, она зависит от меня (*мат-парам*) и пребывает за пределами причин и следствий. Постигнув этот предмет, душа начинает пить нектар преданности мне».

### Стих 14

सर्वतः पाणिपादं तत्सर्वतोऽक्षिशिरोमुखम् ।  
सर्वतः श्रुतिमह्लोके सर्वमावृत्य तिष्ठति ॥ १४ ॥

*сарватах пāни-пāдам тат- сарвата-’кши-’широ-мукхам*  
*сарватах ’шрутимал-локе сарвам-āвртйа тиштхати*

**Перевод:** *сарватах* — повсюду; *пāни* — руки; *пāдам* — ноги; *тат* — её; *сарватах* — везде; *акши* — её глаза; *’ширах* — головы; *мукхам* — лики; *сарватах* — повсюду; *’шрутимат* — она слышит; *локе* — в этом мире; *сарвам* — всё сущее; *āвртйа* — пронизывая; *тиштхати* — она пребывает.

Её руки и ноги повсюду. Везде её глаза, головы и лики, и слышит она всё. Так брахма пронизывает вселенную.

**Сарартха-варшини.** Если говорить, что брахма отлична от причин и следствий, разве не будет это противоречить утверждениям шрути, например, из «Чхандогья-упанишады» (3.14.1): *сарвам кхалв-идам брахма* — «Это всё – брахма»; или: *брахмаиведам сарвам* — «Всё сущее есть брахма»? Ожидая такой вопрос, Шри Бхагаван разъясняет, что хотя брахма благодаря своей природе пребывает за пределами причин и следствий, она в то же время – и причина, и следствие, ибо нет разницы между энергией и её источником. И поэтому он говорит, что её руки, ноги и прочее находятся повсюду. Это значит, что брахма обладает бесчисленными руками и ногами, которые проявляются в виде рук и ног различных существ, начиная с Господа Брахмы и кончая ничтожным муравьём. Таким же образом повсюду находятся её глаза, головы, рты и уши.

**Пракашика-вритти.** В предыдущем стихе о браhme было сказано, что она пребывает за пределами причин и следствий (*сат* и *асат*). Теперь в ответ на вопрос о правильности таких утверждений шрути, как *сарвам кхалв-идам брахма* и *брахмаиведам сарвам*, можно процитировать утверждение из «Веданта-сутры»: *’иакти-’иактиматор-абхедах* — «Энергия и её источник неотличны друг от друга». Согласно этой сутре, хотя сварупа Бхагавана пребывает за пределами причин и следствий,

действие его энергий – это, по сути, действия его самого, ибо нет разницы между энергией (шакти) и источником энергии (шактиманом). Таким образом человек может понять, что все следствия, например, видимый нами окружающий мир, являются сварупой Господа (и неотличны от него), так как представляют собой преобразования его энергии. Данный стих Господь произносит, чтобы прояснить эту истину. Существует только брахма. Она пронизывает всё сущее с помощью рук и ног бесчисленных джив, которые подчинены ей и находятся в ней. Поскольку она вездесуща, её рукам, глазам, ногам и ушам нет числа. Дживатма же не может быть вездесущей и не может иметь бесчисленное множество рук, голов, ног и прочего. Всемогущей является Параматма, но не джива.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие объяснения: «Как солнечные лучи сияют благодаря тому, что зависят от солнца, брахма безгранична и вездесуща, потому что зависит только от моего могущества. Бытие брахмы, являющейся основой существования бесчисленных джив — от Брахмы до муравья — включает в себе совокупность всех рук, ног, глаз, голов, ртов, ушей и прочего, что наблюдается повсюду».

## Стих 15

सर्वेन्द्रियगुणाभासं सर्वेन्द्रियविवर्जितम् ।  
 असक्तं सर्वभृच्चैव निर्गुणं गुणभोक्तु च ॥ १५ ॥

*сарвендрийа-гуṇāбхāсам̐ сарвендрийа-виварджитам  
 асактам̐ сарва-бхрч-чаива ниргуṇам̐ гуṇа-бхоктр ча*

**Перевод:** *сарва-индрийа* — всех чувств; *гуṇа* — деятельности; *āбхāсам̐* — источник; *сарва-индрийа-виварджитам* — у него нет материальных чувств; *асактам̐* — отрешённый; *сарва-бхрт* — поддерживает всех существ; *ча* — к тому же; *эва* — несомненно; *ниргуṇам̐* — не имея материальных качеств; *гуṇа-бхоктр* — он наслаждается шестью божественными качествами; *ча* — при этом.

Эта познаваемая личность является началом всех чувств и их действий. Однако материальных чувств у него нет. Отрешённый от всего, он поддерживает жизнь всех существ и, не имея материальных качеств, наслаждается шестью трансцендентными достоинствами.

**Сарартах-варшани.** Следует знать, что объекты чувств и сами чувства проявляются брахмой. В «Кена-упанишаде» (1.2) сказано: *тач-*

*чакшушай-чакшух* — «Она – глаза всех глаз», и *сарвендрийаир-гунаих* — «Она проявляет деятельность чувств, например, восприятие звука». При этом она – *сарвендрия-виварджита*, у неё нет материальных чувств, ибо все её чувства трансцендентны. В «Шветашватара-упанишаде» (3.19) тоже говорится: *апā̀ни-пā̀до джавано грахītā* — «Хотя у неё нет материальных органов чувств, таких как руки и ноги, она берёт, движется и видит».

В «Шветашватара-упанишаде» (6.8) также сказано: *парā̀сйа йā̀ктир-вивидхаива йрū̀йате свā̀бхā̀викī гьяна-бала-крйā̀ ча* — «Известно, что браhma обладает различными трансцендентными энергиями». Ей присущи такие шакти (энергии), как гьяна (знание), бала (сила) и крия (деятельность). Прославленный образ Господа, описанный в шрути, является началом всех энергий.

Господь свободен от привязанности к мирскому и в образе своей экспансии Шри Вишну поддерживает жизнь каждого. Он обладает неповторимым, трансцендентным обликом. И это значит, что его духовное тело неподвластно влиянию гун материальной природы (в том числе гуны благости). Он – гуна-бхокти, наслаждающийся качествами. Его называют бхага, так как он наслаждается шестью видами трансцендентных достояний.

**Пракашика-вритти.** Эта браhma – источник деятельности чувств, и она же – причина возникновения объектов чувств. В «Кена-упанишаде» (1.2) говорится: *тач-чакшушай-чакшух* — «Она – глаза всех глаз». Хотя у браhмы нет материальных органов чувств, у неё есть трансцендентные чувства. Об этом же сказано в «Шветашватара-упанишаде» (3.9):

*апā̀ни-пā̀до джавано грахītā  
пā̀ййатй-ачакшух са йрū̀отй-акарнах*

«Хотя у Бхагавана нет материальных рук и ног, он способен брать, ходить и принимать служение. Не имея материальных глаз и ушей, он видит и слышит. А это значит, что у него есть трансцендентные руки, ноги, глаза, уши и прочее».

Поэтому браhma прежде всего – савишеша, а потом нирвишеша. У Господа нет материальных качеств, но он, обладая шестью видами трансцендентных достояний, наслаждается ими.



## Стих 16

बहिरन्तश्च भूतानामचरं चरमेव च ।  
सूक्ष्मत्वात्तदविज्ञेयं दूरस्थं चान्तिके च तत् ॥ १६ ॥

*бахир-антай-ча бхутанам- ачарам чарам-ева ча  
сукшиматвāt-тад-авигьейам дūra-стхам чанतिकе ча тат*

**Перевод:** *бахир* — снаружи; *антах* — внутри; *ча* — и; *бхутанам* — всех существ; *ачарам* — неподвижных; *чарам* — движущихся; *эва ча* — и конечно; *сукшиматвāt* — поскольку он очень тонок по природе; *тат* — он; *авигьейам* — плохо воспринимаемый; *дūra-стхам* — находится очень далеко; *анतिकе* — очень близко; *ча* — и; *тат* — он.

Мир движущихся и неподвижных созданий существует благодаря тому, что абсолютная личность пребывает и внутри, и снаружи всего живого. Господа очень трудно постичь из-за его очень тонкой природы. Он находится необычайно далеко, и в тоже время он всегда рядом.

**Сарартха-варшани.** Подобно небу, которое находится и в теле, и за его пределами, Господь пребывает везде: и внутри, и снаружи всех существ и первоэлементов его творения. Так как он — причина сотворённого мира, он неотличен от всего сущего, от всех движущихся и неподвижных созданий. Тем не менее его невозможно воспринять материальными чувствами, ибо его тело и качества по природе отличаются от тел и качеств этого мира. И поэтому для невежественных людей он недостижимо далёк, а для того, кто озарён трансцендентным знанием, он, пребывающий в его сердце в образе Сверхдуши, ближе любого, кто живёт с этим человеком в одном доме. Он дальше всего самого далёкого и ближе самого близкого. Способные его видеть, созерцают его в глубине своего сердца. Как сказано в «Мундака-упанишаде» (3.1.7): *дурāt-судуре тад-иханतिकе ча паййātсв-ихаивам нихитам гухайām* — «В этом мире он дальше всего самого далёкого, но для тех, кто способен видеть, он тайно пребывает рядом с ними, и ближе для них нет никого».

**Пракашика-вритти.** Все движущиеся и неподвижные существа изошли из Парамешвары, высшей Истины. Он пребывает в их сердцах как Сверхдуша, а вовне — как вездесущая парабрахма. Так как мир движущихся и неподвижных созданий порождён его энергией, он неотличен от всего сущего. Поэтому шрути говорят о нём: *сарвам кхалв-идам брахма* — «Всё это есть брахма». То есть у него есть свой

личностный образ, отличный от всего остального. Он – асаморддхва, только он равен себе и нет никого, кто был бы равен ему, не говоря уже о том, чтобы кто-то превосходил его в чём-либо. При этом постичь его может далеко не каждый, ибо он необычайно тонок по природе. Только ананья-бхакты благодаря своей чистой и безраздельной преданности могут его знать. Поэтому он и очень далёк, и очень близок. Он близок для своих чистых преданных и необычайно далёк от тех, кто не предан ему.

В «Шри Ишопанишад» (5) утверждается:

*тад-еджати тан-наиджати тад дуре тад-в-антике  
тад-антар-асйа сарвасйа тад-у сарвасйāsйа бāхйатах*

«Верховный Господь и ходит, и стоит на месте. Он и далёк, и очень близок. Он пребывает внутри всего сущего, и в то же время он вне всего».

### Стих 17

अविभक्तं च भूतेषु विभक्तमिव च स्थितम् ।  
भूतभर्तृ च तज्ज्ञेयं ग्रसिष्णु प्रभविष्णु च ॥ १७ ॥

*авибхактам ча бхутешу вибхактам-ива ча стхитам  
бхута-бхартр ча тадж-гъейам грасишну прабхавишну ча*

**Перевод:** авибхактам — он неделим; ча — хотя; бхутешу — внутри всех существ; вибхактам — разделённый; ива — словно; ча — тем не менее; стхитам — он пребывает; бхута-бхартр — как хранитель всех существ; ча — и; тат — он; гъейам — должен быть познан как; грасишну — уничтожитель; прабхавишну — творец; ча — и.

Будучи неделимым, он, словно разделённый, пребывает во всех существах. Знай, он — творец, хранитель и уничтожитель всех живых созданий.

**Сарарта-варшани.** Как источник движущихся и неподвижных существ он един, а как следствие он разделён. Только он, Шри Нараяна, поддерживает жизнь каждого, пока существует мир. Когда приходит срок уничтожения, он как Грасишну разрушает этот мир. А на заре творения он — Прабхавишну, создатель множества тел и видов жизни.

**Пракашика-вритти.** Хотя Абсолютная Истина, проявляясь в разных живых существах, кажется разделённой, она всегда пребывает в единой неделимой форме. Это утверждается и в шрути: *экаḥ сантам̐ бахухā дрийāmānam̐* — «Хотя он один, его можно видеть во множестве образов». В смрити тоже говорится: *эка эва паро вишнуḥ сарватрāпи на самīйаḥ* — «Повсюду существует только одна Параматма, Вишну. В этом нет сомнений». Как солнце выглядит по-разному для людей, смотрящих на него с разных мест на Земле, так и он, неизменно единый, с помощью своей непостижимой энергии проявляется в виде множества разных существ. Только он, Парамешвара, пребывает как Сверхдуша в сердце каждого живого существа и во вне их как вездесущий и всеобъемлющий пуруша. Кроме того, он – хранитель и разрушитель всех живых существ. В «Тайттирия-упанишаде» (3.1) сказано: *йато вā имāни бхūtāни джāйанте йена джātāни джīванти йат праинтй-абхисамвиāнти тад виджигьāsасва тад брахма* — «Тебе следует понять, что брахма – это личность, из которой происходят все живые существа, которая помогает им жить и развиваться и в которую они потом погружаются».

### Стих 18

ज्योतिषामपि तज्ज्योतिस्तमसः परमुच्यते ।  
ज्ञानं ज्ञेयं ज्ञानगम्यं हृदि सर्वस्य धिष्ठितम् ॥ १८ ॥

*джйотишām-апи тадж-джйотис- тамасаḥ парам-учйате  
гьāнам̐ гьейām̐ гьāна-гамйām̐ хрди сарвасйā дхишт̐хитам*

**Перевод:** *джйотишām* — из солнца и других светил; *апи* — также; *там* — он; *джйотиḥ* — источник света; *тамасаḥ* — невежеству; *парам* — трансцендентных; *учйате* — говорится; *гьāнам* — трансцендентное знание; *гьейām* — предмет познания; *гьāна-гамйām* — доступный для познания; *хрди* — в сердце; *сарвасйā* — всех существ; *дхишт̐хитам* — пребывающий.

Он – источник света всех светил. Он находится за пределами тьмы невежества. Он – божественное знание, подлинный предмет познания и тот, кого осознают с помощью этого знания. Он пребывает в сердцах всех живых существ.

**Сарартха-варшани.** Он – источник света для других светил, таких как луна и солнце. Об этом сказано в шрути: *сūrйас-тапати*

*теджасендрах* — «Благодаря его сиянию солнце светит и источает жар». Перед ним меркнут даже солнце, луна и звёзды, не говоря уже о простом огне. Своё сияние они черпают в сиянии, что исходит из него. Именно его сияние наделяет их небывалой способностью источать свет. В «Катха-упанишаде» (2.2.15) говорится:

*на татра сūrйо бхāти на чандра-тāракам  
немā видйуто бхāнти кутто-’йам-агних  
там-ева бхāнтам ану бхāти сарвам  
тасйа бхāшйā сарвам-идам вибхāти*

«Солнце, луна, звёзды или пламя, не говоря о вспышках молнии, не в силах осветить лучезарную парабрахму. Но именно она дарует возможность светилам (солнцу и другим) излучать их свет. Вселенная существует лишь благодаря бытию Господа».

Поэтому он пребывает за пределами тьмы. Невежество никогда не может его коснуться. В шрути тоже сказано: «Цвет тела Господа подобен цвету солнца. Он пребывает за пределами тьмы». Когда парабрахма полностью проявляется в чистом разуме, это именуют истинным знанием, или гьяной. Она сама преобразуется в многообразие форм и прочего, а также она – гьяя (объект познания) и гьяна-гамья (то, что постигают с помощью знания). Иными словами, её можно постичь, практикуя описанную прежде гьяна-садхану, что начинается со смирения. Она одна в образе Параматмы пребывает в сердцах всех существ.

**Пракашика-вритти.** Парамешвара, совершенный кшетра-гья, является источником света для всего светящегося: солнца, луны, огня и прочего. В «Катха-упанишаде» (2.2.15) сказано:

*на татра сūrйо бхāти на чандра-тāракам  
немā видйуто бхāнти кутто-’йам агних*

«Солнце, луна, звёзды и пламя, не говоря о молнии, не в силах осветить лучезарную парабрахму».

То же говорится и в «Шримад Бхагаватам» (3.25.42):

*мад-бхайād-вāти вāто-’йам сūrйас-тапати мад-бхайāt  
варшатйнд्रो дахатй-агнир- мртйуи-чарати мад-бхайāt*

«Из страха предо мной дуют ветры, светит солнце, и Индра посылает дожди». То же самое сказано и в «Катха-упанишаде» (2.3.3): *бхайād*

*асйāгнистанати бхайāt-танати сūrйах* — «Из страха перед парабрахмой жжёт огонь и греет солнце».

Эта высшая Истина пребывает за пределами тьмы, она в высшей степени чиста и запредельна к материальной природе. В шрути тоже говорится: *āдитйа-варṇам тамасах парастāt* — «Он пребывает за пределами материальной природы и излучает золотистое сияние (*āдитйа*)». Он — само знание (гьяна), объект познания (гьея) и знаток (гьята).

**Гьяна-сварупа.** В шрути говорится о нём: *вигьяна āнанда-гханам брахма* — «Особые свойства брахмы заключаются в том, что это — внутренне присущее знание (гьяна-сварупа) и средоточие олицетворённого блаженства (гханибхута ананда-сварупа)».

**Гьея-сварупа.** Он — прибежище стремящихся к освобождению. Поэтому он — объект познания. В «Шветашватара-упанишаде» (6.18) сказано:

*там ха девам-ātма-буддхи-пракāйām  
мумукишур-ваи йāраṇам-ахам прападйе*

«Возжелав освобождения, я вручаю себя верховному Господу, озаряющему разум души».

Как явствует из этого утверждения шрути, его достигают с помощью знания.

**Гьята.** Он также является обладателем знания (гьятой), ибо, пребывая в сердце каждого как Сверхдуша, наблюдает за живым существом и повелевает им. В этой связи можно обратиться к стиху 4.6–7 «Шветашватара-упанишады»: *двāсупарṇā, там-ева видитвā* и *антах-равишṭах йāстā*: «Душа и Сверхдуша подобны птицам-подругам, которые сидят на одном дереве».

## Стих 19

इति क्षेत्रं तथा ज्ञानं ज्ञेयं चोक्तं समासतः ।  
मद्भक्त एतद्विज्ञाय मद्भावायोपपद्यते ॥ १९ ॥

*ити кшетрам татхā гьянам гьеям чоктам самāсатах  
мад-бхакта этад-вигьяйа мад-бхāvāйопадйате*

**Перевод:** *ити* — таким образом; *кшетрам* — поле деятельности (тело); *гьянам* — знание; *ча* — и; *уктам* — описаны; *татхā* — а также;

*гъейам* — предмет познания; *сам̄сатах* — вкратце; *мат-бхактах* — мой преданный; *этат* — это; *вигъайа* — сполна поняв; *мат-бхāvāйа* — према ко мне; *упападйате* — достигает.

Так вкратце я описал (тебе) поле деятельности, знание и предмет познания. Мой преданный, осознав эти истины, становится достоин обрести према-бхакти.

**Сарартах-варшини.** В этом стихе, что начинается словом *ити*, Шри Бхагаван завершает свои наставления о знании поля деятельности и прочего, а также говорит, кто достоин обрести это знание и каковы его плоды. Понятие поля деятельности (кшетры) в этой главе описано, начиная со стиха 13.6 (*мах̄-бхут̄анй-ахан̄ка̄ро*) и до стиха 13.12 (*адх̄й̄атма*). В этих же стихах, начиная с 13.8 (*ам̄нитвам-адам̄бхитвам-ахим̄с̄а*), затрагивается и тема гьяни. Гъея и гьяна-гамья описаны в стихах с 13.13 (*гъейам̄*) по 13.18 (*джйотиш̄ам̄*). Одна и та же Абсолютная Истина проявляется как браhma, Параматма и Бхагаван. Об этом сказано вкратце.

Слово *мад-бхакта* относится к гьяни, который наделён бхакти. Поэтому *мад-бхāvāйа* означает, что при этом обретается саюджья-мукти. Или же *мад-бхакта* может означать: «Мой беспримесный слуга знает: “Мой господин обладает бесчисленными достоинствами”. И поэтому он становится достойным обрести према ко мне». Иначе говоря, он обретает право заниматься полным любви преданным служением Господу (према-бхакти).

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Шри Бхагаван ясно даёт понять, что карми, гьяни, йоги, аскеты и нирвишеша-майявади не могут понять подлинный смысл «Бхагавад-гиты». На это способны только преданные Господа. Таков глубинный смысл слова *мад-бхакта*. Нужно стать бхактой, чтобы понять истину о предмете познания (гъеям), познающем (гьята) и самом знании (гьяна), как они описаны в «Бхагавад-гите». А для этого нужно практиковать бхакти, укрывшись под сенью лотосных стоп истинного духовного учителя (сад-гуру).

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие объяснения: «О Арджуна, я вкратце описал тебе три истины: поле деятельности (тело), знание (гьяну) и объект познания (гъею). Всё это считается знанием, когда действительно осознано. Преданные, которые достигают осознания, обретают мою чистую према-бхакти. Те же, кто не предан мне и кто следует бесполезным учениям сампрадаёй безличного толка, лишаются подлинного знания. Гьяна представляет собой не что иное, как трон Бхакти-деви. Это — чистое состояние души, которая приняла прибежище бхакти». Данная тема будет подробнее раскрыта в

пятнадцатой главе, где речь пойдёт об основополагающей истине верховной личности.

## Стих 20

प्रकृतिं पुरुषं चैव विद्वचनादी उभावपि ।  
विकारांश्च गुणांश्चैव विद्धि प्रकृतिसम्भवान् ॥ २० ॥

*пракрति́м пуруша́м чаива виддхйана́दी убха́в-апи  
викā́ра́ми-ча гуṇā́ми-чаива виддхи пракр́ти-самбхавā́н*

**Перевод:** *пракртим* — материальная природа; *пурушам* — живое существо; *ча* — и; *эва* — ясно; *виддхи* — пойми; *ана́दी* — безначальны; *убхау* — оба; *апи* — а также; *викā́ра́н* — их видоизменения; *ча* — и; *гуṇā́н* — все их качества; *ча* — и; *эва* — несомненно; *виддхи* — пойми; *пракр́ти-самбхавā́н* — происходят из материальной природы.

Знай, что материальная природа (пракрити) и живое существо (пуруша) безначальны и что их видоизменения и три сковывающих качества порождаются пракрити.

**Сарархта-варшини.** Описав Параматму, Шри Бхагаван теперь рассказывает о дживатме (пуруше), которая тоже является знатоком поля (кшетра-гъей).

«Отчего возникает связь между знатоком поля и материальной энергией (майей) и когда это происходит?» Ожидая такой вопрос, Шри Бхагаван произносит этот стих, начиная со слова *пракр́ти*. «И материальная природа (пракрити), и живое существо (пуруша) не имеют начала. Это значит, что безначален их источник. Так как они — мои энергии, а я, Ишвара, не имею начала, они тоже безначальны. Именно так следует это понимать».

В «Бхагавад-гите» (7.4–5) также говорится:

*бхўмир-āпо-’нало вāйуḥ кхам̐ мано буддхир-ева ча  
аханkā́ра итйā́м ме бхиннā́ пракр́тир-аиṣṭадхā́*

*апарейā́м-итас-тв-анйā́м пракр́тим виддхи ме парā́м  
джйива-бхўтā́м махā́-бāхо йайеда́м дхā́рйате джагат*

«Материальная природа состоит из восьми элементов: земли, воды, огня, воздуха, эфира, ума, разума и эго. Но помимо неё у меня есть иная, высшая природа, к которой относятся живые существа. Они лишь

пользуются материальным миром, чтобы наслаждаться плодами своих поступков (кармой)».

«Из этих моих слов следует, что майя и дживатма, относящиеся к моим энергиям, не имеют начала, а значит, безначальны и их отношения. Но даже связанные между собой они всегда отличны друг от друга». Поэтому Шри Бхагаван говорит: «Тело и органы чувств (*викārāmī-ча*), а также видоизменения гун, такие как радость, печаль, скорбь или заблуждение (*гуṇāmī-чаива*), рождаются из пракрити (*пракрти-самбхавāн*)». Дживатма, наделённая кшетрой (телом), всё равно остаётся отличной от пракрити.

**Пракашика-вритти.** Описав природу поля деятельности, природу несовершенного и совершенного знатоков поля (дживатмы и Параматмы), знание и предмет познания, теперь Шри Бхагаван говорит о видоизменениях поля деятельности (тела), таких как вожделение, гнев, привязанность и страх, а также о том, как возникает связь между познающей полем дживатмой и майей. Являясь энергиями Парамешвары, материальная природа (майя) и дживатма безначальны. Это значит, что они так же вечны, как и Господь. Пассивную материю называют апара-пракрити, а дживатму – пара-пракрити.

В «Шри Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 20.108, 109, 111, 117) в наставлениях Санатане Госвами говорится:

*джīвера 'сварūпа' хайа—кришнера 'нитйа-дāса'  
кришнера 'татастхā-шакти' 'бхедāбхеда-пракāйа*

*сūrйāмīу-кираṇа, йена агни-джвālā-чайа  
свāбхāвика кришнера тйна-пракāра 'шакти' хайа*

*кришнера свāбхāвика тйна-шакти-париṇати  
чиччхакти, джīва-шакти, āра мāйā-шакти*

*кришна бхули' сеи джīва анāди-бахирмукха  
атаева мāйā тāре дейа самсāра-духкха*

Естественное предназначение живого существа – вечно служить Кришне, ибо живое существо относится к его пограничной энергии, татастха-шакти, которая состоит из бесчисленных дживатм. Так как энергия и обладатель энергии неотличны, преобразование шакти в форме атомарной дживатмы, обладающей сознанием, тождественно Кришне и в то же время вечно отлично от него. Бхагаван обладает безграничным сознанием, а джива – это крупица сознания. Хотя их сознание неотлично по природе, Бхагаван является существом,



обладающим полным сознанием, а джива – это существо, подобное атому сознания. Бхагаван – повелитель майи, которая благодаря своему могуществу подчиняет живые существа. Бхагаван создаёт, поддерживает и разрушает вселенную, а живое существо на это не способно. Как луч солнечного света позволяет увидеть бесчисленные частички пыли в воздухе, так лучи энергии Кришны делают заметными бесчисленные крупички в форме дживатм, или живых существ. Аналогично, как бесчисленные искры исходят из пламени, так и бесчисленные дживы исходят из Бхагавана в виде атомарных крупичек сознания.

Таковы примеры, отчасти показывающие соотношение между саччид-анандой Бхагаваном и дживой, ничтожно малой частицей сознания. Цель этих примеров – разъяснить истину по принципу шакха-чандра-ньяи, когда, желая показать луну, вначале указывают на ветку дерева, над которой видна луна. В материальном мире нет примера, который мог бы дать полное представление о парабрахме, поэтому приведённые здесь примеры описывают истину лишь отчасти.

Кришна – это предельная грань Абсолютной Истины. Его неотъемлемая трансцендентная энергия называется антаранга-шакти, чит-шакти или пара-шакти. Эта внутренняя энергия Кришны проявляет себя в трёх образах. Например, когда она проявляет духовный мир (чит-джагат), она называется чит-шакти. Когда она проявляет бесчисленные живые существа, о ней говорят как о джива-шакти. А когда она проявляет материальный мир, её именуют майя-шакти. Волей Бхагавана основой живых существ является его джива-шакти, и потому изначальное призвание дживатм – вечно служить Кришне. Однако из-за атомарной (или состоящей из ану) природы атмы, дживатмы могут попасть под влияние майи. Дживатмы, которые оказались в мире иллюзии (в материальном мире), неправильно использовали дарованную им свободу воли. Это привело к тому, что из-за соприкосновения с майей, возникшего с незапамятных времён, они забыли и о своей духовной сварупе, и о изначальной сварупе Кришны. Попав в круговорот рождений и смертей, они переживают разные виды тройственных страданий. Но, когда в силу великой удачи материально обусловленная дживатма обретает садху-сангу, ей выпадает возможность осознать своё изначальное положение. Следуя путём бхакти, она вновь начинает служить Бхагавану и тем самым приходит к положению, соответствующему её сварупе.

Этот вывод подтверждается в «Шримад Бхагаватам» (11.2.37):

*бхайам двитийабхинивейтатах сйād  
ийād-анетасйа випарйайо-’смртих*

*тан-майайāто будха āбхаджет-там  
бхактйаикайейāм гуру-деватāmā*

«Дживатма – вечная служанка Бхагавана, но она отвернулась от него и теперь не помнит о существовании своей сварупы. Таким образом её вечная природа (служение Кришне) оказалась скрытой. Из-за соприкосновения с иллюзорной энергией дживатма отождествляет себя с телом и потому всегда пребывает в страхе за него, за жилище и прочее. Сбитая с толку иллюзорной энергией Кришны, она сталкивается со множеством страданий. Однако, если в силу некой великой удачи разумная душа обрела прибежище у истинного гуру и совершает бхаджану для Кришны на пути ананья-бхакти, у неё появляется возможность преодолеть влияние майи».

Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (3.7.9) сказано:

*сейām бхагавато майā йан-найена вирудхйате  
ййиварасйа вимуктасйа кārпаṇām-ута бандханам*

«Есть обусловленные души, которые утверждают, будто Шри Бхагаван может попасть под влияние иллюзии, и в то же время они называют его абсолютно независимым. Такие утверждения противоречат здравому смыслу».

У Бхагавана есть особенная энергия, которая способна невозможное делать возможным и наоборот. Она дарует живому существу возможность избавиться от рабства материального бытия сразу, как только оно обретёт милость вечно свободного Ишвары. И она же способна сделать возможным порабощение дживы в материальном мире. Это нельзя понять с помощью одной лишь логики. Действие непостижимой энергии Бхагавана не вписывается в рамки умозрительных доводов. Ачинтъя-шакти способна сделать так, чтобы джива попала под влияние майи и не могла понять, что является милостью Бхагавана.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Я сейчас говорю о плодах постижения поля деятельности и знатока поля. Бытие души, оказавшейся во власти материи, связано с тремя таттвами: пракрити, пуруша и Параматма. Практи, материальная природа, – это кшетра (тело), пуруша – это живое существо, а Параматма – моё вездесущее проявление, пребывающее и в пракрити, и в дживатмах. И пракрити, и пуруша безначальны. Они существуют даже до возникновения материального времени. Никто из них не рождался в пределах этого времени. Силой моей шакти они проявились во времени духовном и сосуществуют в моём высшем бытии. Силой мирского времени материя погружается в меня и снова

проявляется в начале творения. Живые существа в соответствии с их природой исходят из татастха-шакти, из моей вечной пограничной энергии. Но, если дживатмы отворачиваются от меня, они оказываются в оболочке, создаваемой моей материальной энергией. В действительности джива – существо чистое и наделена сознанием. Но дживатма имеет пограничную природу. Поэтому в обусловленном состоянии она склонна видеть в материальной природе некую пользу для себя. Обусловленный, материальный разум и мирское знание не дают возможности выяснить, каким образом исполненная сознания дживатма поддается влиянию инертной материи. Моя непостижимая энергия не вписывается в рамки твоего ограниченного знания. Поэтому тебе необходимо знать лишь одно: все изменения и качества обусловленной души берут начало в материальной природе и не являются частью её вечной деятельности».

## Стих 21

कार्यकारणकर्तृत्वे हेतुः प्रकृतिरुच्यते ।  
पुरुषः सुखदुःखानां भोक्तृत्वे हेतुरुच्यते ॥ २१ ॥

*kārya-kāraṇa-kartṛtve hetuḥ prakṛtir-ucyate  
puruṣaḥ sukha-duḥkṣāṇāṃ bhokṛtve hetuḥ-ucyate*

**Перевод:** *kārya* — следствия; *kāraṇa* — причины; *kartṛtve* — среди действий; *hetuḥ* — причиной; *prakṛtiḥ* — материальная природа; *ucyate* — считается; *puruṣaḥ* — душа; *sukha-duḥkṣāṇāṃ* — радости и несчастья; *bhokṛtve* — в ощущениях; *hetuḥ* — причиной; *ucyate* — считается.

Считается, что воздействия мирских причин и следствий исходят из материальной природы (пракрити), а материальное счастье, страдания и прочее – это проявление разумности обусловленной души (пуруши).

**Сарархта-варшини.** Здесь Шри Бхагаван раскрывает отношения между дживатмой и внешней энергией (майей). Слово *kārya* (следствие) относится к телу, *kāraṇa* (причина) – к чувствам, которые действуют как средство обретения счастья и страданий, а *kartṛtva* (действующая сила) – к полубогам, или божествам, которые управляют чувствами. Из-за невежества обусловленная душа (пуруша) приписывает себе ощущение того, что она является исполнителем действий и действующей силой, но на самом деле причиной такого ощущения является пракрити. Только пракрити, связанная с пурушей,

преобразуется в различные следствия. Способность майи наделять дживатму ложным знанием называется авидья (невежество). Но только от дживатмы (пуруши) зависит, как она воспримет воздействие майи, как счастье или страдание. Хотя следствие (*кārйа*), причина (*кāраṇа*), действующая сила (*картртва*) и восприятие (*бхоктртва*) относятся к свойствам материальной природы, сама пракрити из-за своей инертности воздействует только через первые три свойства. А живое существо (пуруша) благодаря своему сознанию определяет четвёртое свойство, ощущение (*бхоктртву*), как восприятие радости или горя. Название любому предмету или действию дают по его главенствующим свойствам. Исходя из этого, о материальной природе говорят, как о причине воздействия на тело, чувства и полубогов, а о душе (пуруше) – как о причине отношения при восприятии воздействия.

**Пракашика-вритти.** Практи вызывает появление материальной карьи (следствия, или тела), караны (причины, или чувств) и картритвы (действующей силы, или повелевающих чувствами божеств). А обусловленное живое существо является причиной бхоктритвы, соответствующего разумности восприятия мирского счастья или страданий. Здесь нужно ясно понимать, что душа в её чистом состоянии не наслаждается мирским счастьем и не испытывает материальных страданий. Но, так как дживатма исходит из пограничной энергии, у неё из-за отождествления с телом, что возникает от соприкосновения с внешней энергией, развивается эго, благодаря которому живое существо начинает испытывать материальные радости и страдания.

В этой связи Господь Капиладев говорит в «Шримад Бхагаватам» (3.26.8):

*кārйа-кāраṇа-картртве кāраṇам пракритим видух  
бхоктртве сукха-дуḥкхāṇām пурушам пракртех парам*

«О мать! Постигшие истину считают пракрити (материальную природу) причиной карьи (тела), караны (чувств) и картритвы (повелевающих чувствами полубогов)».

Благодаря чистому эго душа, утвердившаяся в своём изначальном положении, связана с Параматмой узами вечного служения, и поэтому Параматма оказывает определяющее влияние на бытие души. Это значит, что чистая душа выше любых мирских обозначений и неподвластна воздействию порождений материальной природы. Практи властвует лишь над обусловленной душой, потому что дживатма упорно отождествляет себя с телом, возникающим из преобразованной пракрити. Поэтому мудрецы и говорят, что пракрити

является источником действующей силы, или повелевающих чувствами божеств (картритвы). А живое существо (пурушу), отличное от материальной природы, они считают причиной восприятия таких результатов воздействия, как радость или несчастье. Хотя и действующая сила, и восприятие (ощущение) зависят от эго обусловленной души, пракрити является в них определяющим фактором, потому что тело и всё остальное суть порождения инертной материи. Но ощущение радости или горя невозможно без сознания, поэтому в отношении восприятия существа, обладающего сознанием, главенствующим началом является пуруша, подвластная материи обусловленная душа. Однако нужно ещё помнить, что действующая сила пракрити и пуруши (дживатмы) находится во власти действующей силы верховного повелителя. И майя, и дживатма подчинены Ишваре.

## Стих 22

पुरुषः प्रकृतिस्थो हि भुङ्क्ते प्रकृतिजान्गुणान् ।  
कारणं गुणसङ्गोऽस्य सदसद्योनिजन्मसु ॥ २२ ॥

*пурушах пракрити-стхо хи бхуङ्кте пракрити-джан-гунан  
каранам гуна-санга-’сйа сад-асад-йони-джанмасу*

**Перевод:** *пурушах* — душа; *пракрити-стхах* — пребывающая в материальном мире; *хи* — поистине; *бхуङкте* — наслаждается; *пракрити-джан* — порождёнными материальной природой; *гунан* — объектами чувств; *каранам* — причина; *гуна-сангах* — из-за связи с порабощающими гунами природы; *асйа* — живое существо; *сат-асат-йони* — среди высших и низших видов; *джанмасу* — рождается.

Живое существо рождается среди представителей высших или низших видов жизни из-за соприкосновения с тремя гунами природы, которые привязывают её к материальному бытию. А пребывая в пракрити, душа (пуруша) наслаждается созданными материальной природой объектами чувств.

**Сарарта-варшани.** Причина, побуждающая дживатму считать такие свойства материальной природы, как картритва (зачинатель действия) и бхоктритва (выражение радости и горя), своими собственными, заключается в том, что она с незапамятных времён пребывает в невежестве, порождающем ложное знание. Поэтому она и находится в плену материального мира. Дживатма находится в теле, созданном из материальной природы, и всецело поглощена

отождествлением себя с этим телом. Под влиянием ложного эго она принимает порождённые гунами природы различные состояния ума — скорбь, заблуждение или несчастье — за свои собственные и страдает от этого. Всё это вызвано соприкосновением с гунами материальной природы. Это значит, что её отождествление с сотканным из гун материальным телом основано на невежестве, ибо на самом деле джива (но не дживатма) не соприкасается с гунами.

Где же живое существо наслаждается (объектами чувств)? Ожидая такой вопрос, Шри Бхагаван говорит: *сад-асат* — «В телах высших существ, таких как садху и полубоги (*сатйишу*), и в телах существ с низким уровнем сознания, таких как животные и птицы (*асатйишу*)».

**Пракашика-вритти.** Отвернувшись от Кришны, пограничные по природе дживатмы принимают свои тела за самих себя и ошибочно считают себя исполнителем действий и наслаждающимся инертной материей. Так они привязываются к материальному миру и рождаются в различных телах, в которых испытывают радость и страдание. Сбитые с толку майей, эти дживатмы попадают в круговорот рождений и смертей. Одно за другим они испытывают мирские страдания, рождаясь то в раю, то в аду; то в теле царя, то в теле подданного; то как брахман, то как шудра; то червём, демоном, слугой или господином. Иногда они счастливы, а иногда горюют. Сознание крошечной дживы мало, как атма, и, хотя она — служанка Бхагавана, её одолевает находящаяся рядом майя. Причина этого в том, что, отвернувшись от Кришны, дживатма затаила в себе желание чувственных наслаждений. И, словно человек, одержимый духом, она утрачивает здравый рассудок, ибо разум покорённой майей дживы оскверняется невежеством. Однако по милости Господа и его преданных это живое существо обретает садху-сангу и избавляется от иллюзии материальной энергии. Утвердившись в своей сварупе, она наслаждается блаженством служения Бхагавану.

В «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 20.117–118) сказано:

*кришна бхӯли' сеи джива анāди-бахирмукха  
атаева маййā тāре дейа самсāра-дужкха*

*кабху сварге утхāйа кабху нараке дубāйа  
даṇḍйа-джане рāджā йена надйите чубāйа*

«Так как дживатма не помнит Шри Кришну, она с незапамятных времён поглощена попытками наслаждаться материальной энергией. Поэтому иллюзорная энергия Кришны посылает дживатме разные несчастья в круговороте рождений смертей. Иногда душа возносится на райские планеты, а иногда попадает в ад. Это подобно наказанию, когда по

приказу царя преступника привязывают к доске и бросают в реку. Иногда наказанный погружается в воду и захлёбывается почти до смерти, а иногда на несколько мгновений всплывает и наслаждается мнимым счастьем».

### Стих 23

उपद्रष्टानुमन्ता च भर्ता भोक्ता महेश्वरः ।  
परमात्मेति चाप्युक्तो देहेऽस्मिन्पुरुषः परः ॥ २३ ॥

*упадрашṭāнумантā ча бхартā бхоктā махеш̄вараḥ  
парамāтмети чāпй-укто дехе-’смин-пुरुшаḥ параḥ*

**Перевод:** *упадрашṭā* — свидетель; *анумантā* — дозволитель; *ча* — и; *бхартā* — хозяин; *бхоктā* — наслаждающийся; *махеш̄вараḥ* — верховный повелитель; *парама-āтмā* — Сверхдуша; *ути* — что; *ча апи* — а также; *уктаḥ* — говорится; *дехе* — в теле; *асмин* — этом; *параḥ пुरुшаḥ* — высший трансцендентный наслаждающийся.

В материальном теле независимо от души существует трансцендентный, высший пуруша, который известен как Сверхдуша, верховный повелитель и Параматма. Это он наблюдает, дозволяет, обеспечивает и хранит.

**Сарархта-варшини.** После того как Шри Бхагаван описал дживатму, он, начиная с этого стиха, переходит к подробному описанию Параматмы. Ранее в стихах с 13.13 (*анāди мат-парам брахма*) по 13.18 (*хрд̄и сарвасйā вишṭхитам*), описания Параматмы в основном были общими. Из них нужно усвоить одну важную истину: хотя Параматма очень близка к дживатме, они всё равно существуют как отдельные личности. Желая пояснить это, Господь здесь говорит, что Параматма находится в теле живого существа. Слово *пара* (другой) указывает на иного пурушу (наслаждающегося) в теле. Этот пуруша – Махешвара (верховный повелитель), или Параматма. Само слово *парамāтмā* говорит о том, что есть личность, превосходящая атму. Хотя слово *парама* употребляется в экатма-ваде, или в теории, утверждающей, что повсюду в творении существует только одна душа, в действительности оно указывает на свамшу, личностную экспансию Кришны. Чтобы подчеркнуть эту истину, здесь сказано, что Параматма очень близка к дживатме, но существует отдельно от неё (*уна*). Она – свидетель, наблюдающий за дживатмой. Слово *анумантā* (тот, кто дозволяет) означает, что, находясь рядом с дживатмой, Господь добр и готов

помочь. В «Гопала-тапани-упанишаде» (Уттара, 97) сказано: *сāкшī четāх кевало ниргуṇай-ча* — «Пуруша является свидетелем (*сāкшī*), единственной реальностью (*кевалā*), он исполнен сознания (*четāх*) и неподвластен гунам природы (*ниргуṇа*)». Кроме того, он — *бхартā*, обеспечивающий всем необходимым, и *бхоктā*, защитник.

**Пракашика-вритти.** Параматма, пребывающая в теле живого существа как свидетель, отлична от дживы. Адвайтавади (монисты) считают, что дживатма и Параматма суть одно. Но из этого стиха ясно видно, что Параматма, пребывающая в каждом теле и выступающая в роли свидетеля и того, кто позволяет, отлична от дживатмы. Поскольку она превосходит дживатму, её называют Параматмой, высшей атмой. Она является амшей (частью части) Сваям Бхагавана Шри Кришны. Без дозволения Параматмы дживатма не может совершить ни одного действия. Есть бесчисленное множество дживатм, и Параматма неизменно пребывает рядом с каждой из них как друг и высший благожелатель. Хотя Параматма живёт вместе с дживатмой, она всегда остаётся повелителем и дживы, и майи.

Бхагаван одарил живое существо бесценным сокровищем, независимостью. Правильно ею воспользовавшись, дживатма легко может вкушать нектар полного любви преданного служения Бхагавану в его вечной обители. Но, если дживатма злоупотребляет своей независимостью, она попадает в плен к майе и, переживая тройственные страдания, пребывает в круговороте рождений и смертей. Поэтому, как может покорённое майей живое существо когда-либо стать Бхагаваном, повелителем майи? Подобные выводы ложны и противоречат заключениям писаний.

В «Шветашватара-упанишаде» (6.13) Параматма ясно описана как отличная от дживатмы: *нитйо нитйāнāм четанай-четанāнāм*. Она — высшее вечное существо среди других вечных существ. Таким образом, она — высшее вечное существо и среди всех, кто обладает сознанием. Она — изначальное сознание и наделяет сознанием других. Более того, в «Шветашватара-упанишаде» (4.6) и в «Мундака-упанишаде» (3.1.1) говорится:

*двā супарṇā сайуджā сакхāйā  
самāнам̐ вркшам̐ паришасваджāте  
тайор-анйāх̐ пиппалам̐ свāдв-аттй-  
анайāнн-анйо-’бхичāкайītи*

«Кширодакашайи-пуруша и дживатма вместе обитают в этом брэнном материальном мире подобно двум птицам-подругам на дереве пиппала



(в теле). Одна из них, дживатма, вкушает плоды этого дерева, соответствующие её поступкам, а вторая, Параматма, наблюдает за ней. Параматма не пожинает плодов, она лишь наблюдает за своей подругой».

В «Шримад Бхагаватам» (11.11.6) тоже сказано:

*सुपारुणव-स्ताु सद्रुषाु सक्खाु  
याद्रुचखािताु कृता-नृदाु चा वरुषे  
एका-तायोः क्खदति पिपलान्नाम  
अन्यो निरान्ना-’नि बालेना बहूयान्*

«Дживатма и Ишвара подобны двум птицам-подругам. Они обе обладают сознанием и поэтому качественно равны. Волей судьбы эти птицы живут в гнезде (в сердце), свитом на дереве (в теле). Одна из птиц (дживатма) наслаждается (кармой) плодами этого дерева (тела), а другая (Ишвара) не ест плодов. Она вечно удовлетворена и пребывает в блаженстве, ибо обладает такими могущественными энергиями, как гьяна».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Дживатма – мой друг. Она становится близка ко мне, когда достигает чистоты своей пограничной природы. Это положение она обретает благодаря своей независимости. Совершенство джайвадхармы, вечного занятия живого существа, состоит в том, чтобы, используя свою независимость, с помощью пограничной природы обрести чистую любовь ко мне. Если живое существо злоупотребляет своей независимостью, то из-за пограничной природы дживатмы его материальное тело становится полем деятельности. Но даже в этом случае я остаюсь рядом с дживатмой и как Параматма сопровождаю её. Поэтому я один – и свидетель, и тот, кто позволяет, хранит и защищает, и только я являюсь высшим повелителем всех действий живого существа. Так в образе Параматмы я неизменно пребываю в его теле как верховная личность (парама-пуруша). И какие бы поступки ни совершало живое существо в обусловленном состоянии, я посылаю ему соответствующие плоды».

## Стих 24

य एवं वेत्ति पुरुषं प्रकृतिं च गुणैः सह ।  
सर्वथा वर्तमानोऽपि न स भूयोऽभिजायते ॥ २४ ॥

*йа эвам ветти пурушам праकритим ча гунаих саха*

**Перевод:** *йах* — кто; *эвам* — с помощью этого метода; *ветти* — понимает; *пурушам* — верховную личность; *пракртим* — материальную природу; *ча* — и (живое существо); *гунаих* — с тремя гунами; *саха* — вместе; *сарватхā* — таким образом; *вартамāнах апи* — независимо от своего нынешнего состояния; *на* — никогда не; *сах* — он; *бхūйах* — снова; *абхиджāйате* — родится.

Тот, кто таким образом понимает Сверхдушу (пуруша-таттву), иллюзорную энергию с её тремя сковывающими гунами и крошечное живое существо (джива-таттву), больше не родится в материальном мире, независимо от своего нынешнего положения.

**Сарархта-варшини.** Этот стих Шри Бхагаван произносит, чтобы описать плоды гьяны. «Даже если человек подвластен сну и его беспокоит ум, познав Параматму (пурушу), материальную энергию (пракрити) и джива-шакти (обозначенную в стихе словом *ча*), он здесь больше не родится».

**Пракашика-вритти.** Когда садхака постигает принципы преданности (бхакти-таттву), обладающее сознанием живое существо (джива-таттву), Сверхдушу (параматма-таттву) и их взаимосвязь, он становится достойным обрести освобождение. Тогда по милости истинного духовного учителя и вайшнавов он, следуя чистой бхакти, постепенно проходит через уровни веры (шраддхи), непоколебимой преданности (ништхи), вкуса (ручи), привязанности (асакти), трансцендентного настроения (бхавы) и в итоге обретает чистую любовь к Бхагавану (бхагават-прему), позволяющую ему вступить в обитель Господа. Он, конечно же, никогда не падал с вечной обители и никогда с неё не падёт. Вымышленная идея о том, что обусловленные души некогда служили Бхагавану в его обители и потом каким-то образом пали в материальный мир, целиком противоречит выводам всех писаний. Если согласиться с подобной идеей, то возникает вопрос: «В чём тогда величие бхакти и премы, если после долгого и неукоснительного следования садхане, нацеленной на достижение обители Господа, душа может вновь пасть в материальный мир?» Примеры так называемого падения царя Читракету или Джайи и Виджайи здесь неуместны, ибо эти вайшnavы — нитья-парикары, вечные спутники Бхагавана. По его воле они низошли в материальный мир, чтобы одарить благом живые существа этого мира и служить Шри Бхагавану в его играх. Причислять их к обусловленным душам — величайшее оскорбление. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур

объясняет это в своей книге «Мадхурья-кадамбини». Душа, достигшая своего места в духовной обители, никогда не возвращается в материальный мир. И если она приходит сюда, то только как спутник Господа и только по его желанию. Она неподвластна законам материального мира.

В «Бхагавад-гите» (15.6) говорится:

*на тад-бхāсайате сūrйо на іаііāнко на пāвакаḥ  
йад-гатвā на нивартанте тад-дхāма парамаḥ мама*

«Солнце, луна или огонь не в силах озарить эту высшую обитель, достигая которой, предавшиеся души не возвращаются больше в материальный мир. Эта моя обитель сама озаряет всё вокруг, излучая яркое сияние».

## Стих 25

ध्यानेनात्मनि पश्यन्ति केचिदात्मानमात्मना ।  
अन्ये सांख्येन योगेन कर्मयोगेन चापरे ॥ २५ ॥

*дхйāненāтмани паййāнти кечид-āтмāнам-āтманā  
анйе сāнхкхйена йогена карма-йогена чāпаре*

**Перевод:** *дхйāнена* — с помощью медитации (на Бхагавана); *āтмани* — в своём сердце; *паййāнти* — видят; *кечит* — некоторые; *āтмāнам* — Сверхдушу; *āтманāḥ* — лично; *анйе* — другие (гьяни); *сāнхкхйена* — с помощью санкхья-йоги, (анализирующей элементы материального мира); *йогена* — с помощью восьми ступенчатой мистической йоги; *карма-йогена* — с помощью нишкама-карма-йоги; *ча апаре* — и другие.

Преданные, медитируя на верховного Господа, созерцают его в сердце. Гьяни пытаются узреть его с помощью санкхья-йоги (аналитической философии), йоги, медитируя на него с помощью аштанга-йоги, видят Сверхдушу, а иные идут путём нишкама-карма-йоги.

**Сарархта-варшини.** Начав со слова *дхйāнена*, в этом и следующем стихе Шри Бхагаван говорит о разных методах обретения атма-гьяни, знания о душе. Есть преданные, которые, медитируя на Бхагавана, созерцают его в сердце. Позже в стихе 18.55 будет сказано: *бхактйā мām-абхиджāнāти*. «Я доступен только взору преданных. Остальные

не могут меня узреть. Слово *анйе* (другие) показывает, что гьяни пытаются увидеть меня с помощью санкхьи (аналитического изучения живой и инертной материи), йоги практикуют для этого аштанга-йогу (восьмиступенчатую йогу), а карма-йоги – нишкама-карма-йогу (бескорыстно предлагая мне плоды выполнения своих предписанных обязанностей)».

Отсюда следует, что санкхья-йога, аштанга-йога и нишкама-карма-йога не могут служить непосредственным способом получения даршана Параматмы. Причина этого в том, что упомянутые методы относятся к уровню гуны благости, а Параматма пребывает за пределами гун материальной природы. Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (11.19.1) Господь говорит: *гьяна́м ча майи саннйасет* — «Нужно посвятить это знание мне». Также в «Шримад Бхагаватам» (11.14.21) он говорит: *бхактйāхам-екайā грāхйах* — «Достичь меня можно только с помощью чистой бхакти». Из этих утверждений Бхагавана явствует, что прийти к нему можно, только посредством бхакти, свободной от примеси гьяны.

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Шри Бхагаван продолжает объяснять, как обрести вишуддха-атма-гьяну (чистое знание о душе), описанную в предыдущем стихе. Хотя в писаниях говорится о разных методах самоосознания — санкхья-йоге, аштанга-йоге и нишкама-карма-йоге — наиболее простым и естественным методом обретения вишуддха-гьяны является бхакти-йога. Шри Кришна, беседуя с Уддхавой, сам говорит в «Шримад Бхагаватам» (11.14.21): *бхактйāхам-екайā грāхйах* — «Достичь меня можно лишь с помощью кевала-бхакти». Кроме того, он говорит в «Шримад Бхагаватам» (11.20.6–8):

*йогāс-трайо майā проктā нр̄нāм́ и́рейо-видхитсайā  
гьяна́м карма ча бхактии́-ча нопа́йо-’нйо-’сти кутрачит*

*нирвиңнāнāм́ гьяна-його нйāсинāм-иха кармасу  
тешв-анирвиңна-читтāнāм́ карма-йогас-ту кāминāм*

*йадрчхайā мат-катхāдау джāта-и́раддхас-ту йах пумāн  
на нирвиңно нāти-сакто бхакти-його-’сйа сиддхи-дах*

«На благо людям я описал три вида йоги: карма-йогу, гьяна-йогу и бхакти-йогу. Иного пути ко мне не существует. Те, кто целиком отрешён от материального мира, достойны заниматься гьяна-йогой, а те, кто не слишком отрешён от мирского и не слишком к нему привязан и кто волей судьбы обладает верой в слушание о моих играх, достойны заниматься бхакти. Следуя путём бхакти, такие люди очень быстро достигают совершенства.

Бхакти-йога – лучший из трёх видов йоги. На самом деле только бхакти по-настоящему пленяет меня. Это глубочайшая тайна. В «Шримад Бхагаватам» (11.14.20) сказано: *На сādхайати мām його* – «Меня нельзя покорить с помощью санкхьи и тому подобного». Иначе говоря, мне не приносят удовольствие усилия человека в карма-йоге, гьяна-йоге, в повторении мантр (джапе), в совершении аскез (тапе), огненных жертвоприношений (ягье), в самопознании и прочем. Меня покоряет только бхакти».

В «Бхагавад-гите» (6.47) по этому поводу говорится:

*йогīnām-апи сарवेशām мад-гатенāнтар-ātманā  
īраддхāvān-бхаджате йо мām са ме йуктатамо матах*

«Тот, кто неустанно и с глубокой верой посвящает мне свою бхаджану и чей ум неуклонно сосредоточен на мне, по моему мнению, является самым возвышенным из йогов».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «О Арджуна, по отношению к духовной привязанности, обусловленные души делятся на две категории: отвергающие меня (бахир-мукха) и склонные ко мне (антар-мукха). Атеисты, материалисты, скептики и моралисты относятся к категории отвергающих меня. А любознательные и верующие люди – карма-йоги и преданные – принадлежат к числу людей, склонных ко мне. Из них бхакты находятся на более высоком уровне, потому что ищут прибежища у чит, духовной природы, пребывающей за пределами материи, и медитируют на Параматму, пребывающую в них. Ступенью ниже стоят санкхья-йоги, которые ищут Ишвару (повелителя). Осмыслив материальную природу, состоящую из двадцати четырёх элементов, они приходят к пониманию, что двадцать пятая составляющая, дживатма, суть чистое живое существо, обладающее сознанием. Постепенно они приходят на путь бхакти-йоги, служения Бхагавану, двадцать шестому элементу. Карма-йоги находятся ещё ниже. Занимаясь нишкама-карма-йогой (бескорыстно выполняя свои предписанные обязанности и предлагая их Бхагавану), они обретают возможность размышлять о нём и поклоняться ему».

## Стих 26

अन्ये त्वेवमजानन्तः श्रुत्वान्येभ्य उपासते ।  
तेऽपि चातितरन्त्येव मृत्युं श्रुतिपरायणाः ॥ २६ ॥

*анйе тв-евам-аджāнантах ūрутвāнйебхйа упāсате  
те-'ни чāтитарантй-ева мртйум ūрути-парāйаṇāх*

**Перевод:** *анйе* — другие; *ту* — но; *эвам* — таким образом; *аджāнантах* — кто не знает; *ūрутвā* — услышав; *анйебхйах* — от других (от ачарий); *упāсате* — поклоняются; *те* — они; *ани ча* — тоже; *атитаранти* — преодолевают; *эва* — это так и есть; *мртйум* — смерть (в форме материального бытия); *ūрути-парāйаṇāх* — приверженные слушанию (наставлений истинного гуру).

Другие же, кто не знает этой истины, начинают поклоняться Всевышнему, услышав о нём от различных ачарий. Их приверженность слушанию позволяет и им постепенно возвыситься над этим бренным миром. В том нет сомнений.

**Сарартха-варшни.** Слово *анйе* указывает на тех, кто слушает катху, или связанные с Бхагаваном беседы, где бы они ни проходили.

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Шри Бхагаван описывает очень важный процесс. «Есть люди, которые не относятся к числу безбожников, скептиков, майявади или философов. Обычные представители человеческого общества, они обладают некоторой верой в Господа, так как в сердце у них есть хорошие впечатления из прошлых жизней. Услышав катху об играх Бхагавана в кругу святых вайшнавов и получив от проповедников должные наставления, они так или иначе стараются поклоняться мне. Позже, когда они приходят в общество чистых преданных, им выпадает возможность слушать чистую хари-катху, что позволяет им соприкоснуться с бхакти-таттвой и в конечном счёте достичь меня».

В так называемом современном, цивилизованном обществе людей не обучают атма-гьяне, знанию о душе. Однако в «Бхагавад-гите» и «Шримад Бхагаватам» говорится, что слушание тем, связанных с атма-гьяной, обладает огромным могуществом. В недавнем прошлом Шри Чайтанья Махапрабху особо подчёркивал важность пения и повторения хари-намы: Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе, Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе. Главное его наставление заключается в том, что под влиянием слушания, повторения и памятования святого имени и катхи о Бхагаване человек легко может возвыситься до уровня служения Бхагавану. Четырёхглавый Брахма, Шри Нарада-муни, Шри Ведавьяса, Шри Шукадева Госвами, царь Парикшит и махараджа Прахлада — все они обрели непосредственный даршан Господа, следуя именно этому методу.

Шрила Харидас Тхакур был одним из спутников Шри Чайтаньи Махапрабху. Хотя он родился в семье яванов, он каждый день повторял 300 000 имён Шри Хари. Все люди — богатые и бедняки — относились к нему с великим почтением. Видя это, Рамачандра Кхан, правитель той области, где жил Харидас, стал ему завидовать. Задумав опозорить Харидаса Тхакура, он позвал прелестную танцовщицу и пообещал ей огромные богатства, если та сумеет соблазнить Харидаса. Лунной ночью она отправилась к указанному жилищу. Харидас Тхакур, сидя в уединении на берегу Ганги и перебирая бусины на чётках, сосредоточенно повторял вслух Харе Кришна маха-мантру: Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе, Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе. Рядом на небольшом возвышении росло деревце туласи.

Блудница подошла к Харидасу и жестами намекнула ему о своих похотливых желаниях, но это никак не повлияло на Харидаса Тхакура. Тогда она сказала ему прямо, чего от него хочет, и Харидас ей ответил: «Я дал обет повторять каждый день по десять миллионов имён Хари. Когда я выполню свою сегодняшнюю обязанность, то непременно отвечу на все твои желания».

Услышав такое заверение, танцовщица села неподалёку и прождала Харидаса всю ночь. Наутро, боясь попасть на глаза людям, она ушла к себе домой. Когда спустилась ночь, она вновь пришла к Харидасу Тхакуру и села рядом. Харидас снова попросил её подождать, пока он закончит повторять хари-наму. Эта ночь так же прошла, как и предыдущая. Когда блудница пришла в третий раз, Харидас Тхакур опять громко повторял святые имена. Сила хари-намы, исходившей из уст чистого преданного, была настолько велика, что сердце блудницы полностью преобразилось. Со слезами на глазах она припала к ногам Харидаса и стала молить его о прощении. Довольный ею, Шрила Харидас Тхакур сказал: «Я мог бы в первую же ночь уйти отсюда, но я остался здесь только ради тебя. Я очень рад, что твоё сердце изменилось. Таково безграничное могущество слушания и повторения хари-намы. Теперь ты должна, ничего не боясь, поселиться в этом ашраме и неустанно повторять имя Господа Хари. Кроме того, служи Туласи-деви и поклоняйся Бхагавати Ганге».

Женщина последовала наставлениям Харидаса Тхакура, и вся её жизнь переменилась. Даже самые возвышенные бхакты стали приходить к её жилищу, чтобы получить даршан великой вайшнави. Всегда оставаясь смиренной, кроткой и отрешённой от обладания чем-либо, она поклонялась Господу Хари и очень скоро отправилась в обитель Бхагавана. Таким образом, даже самый обычный человек может прийти к Господу с помощью слушания и повторения.

## Стих 27

यावत्सञ्जायते किञ्चित्सत्त्वं स्थावरजङ्गमम् ।  
क्षेत्रक्षेत्रज्ञसंयोगात्तद्विद्धि भरतर्षभ ॥ २७ ॥

*йāват-саṅджайате киṅчит- саттвам стхāвара-джангамам  
кшетра-кшетраग््या-самйогāt- тад-виддхи бхаратаршабха*

**Перевод:** *йāват* — всё, что; *саṅджайате* — возникает; *киṅчит* — какие бы то ни было; *саттвам* — существа; *стхāвара* — неподвижные; *джангамам* — движущиеся; *кшетра* — поля; *кшетра-ग्я* — и знатока поля; *самйогāt* — соединение; *тат* — это; *виддхи* — знай; *бхарата-ршабха* — о лучший из потомков Бхараты.

О лучший из Бхарат, знай, что все рождённые движущиеся и неподвижные существа, происходят из соединения тела (поля деятельности) и знатока поля.

**Сарартха-варшани.** Отсюда и до конца главы подробно объясняется то, о чём говорилось прежде. Слово *йāват* означает «и низшие, и высшие», а *саттвам* — «живые существа». Все они рождаются из соединения поля деятельности и знатока поля.

## Стих 28

समं सर्वेषु भूतेषु तिष्ठन्तं परमेश्वरम् ।  
विनश्यत्स्वविनश्यन्तं यः पश्यति स पश्यति ॥ २८ ॥

*самам сарवेशу бхūтешу тиष्ठантам парамешварам  
винаййатсв-авинаййантам йах паййати са паййати*

**Перевод:** *самам* — одинаково; *сарवेशу* — во всех; *бхūтешу* — существах; *тиष्ठантам* — пребывает; *парама-ййварам* — верховный повелитель; *винаййатсу* — в тленных; *авинаййантам* — нетленного; *йах* — кто; *паййати* — видит; *сах* — тот; *паййати* — поистине видит.

Только тот, кто созерцает Парамешвару, который одинаково расположен ко всем и пребывает во всех существах как вечный во временном, обладает истинным видением.



**Сарартха-варшини.** Чтобы объяснить, каким образом Параматма пребывает во всех временных телах, Шри Бхагаван произносит этот стих, что начинается словом *самам*. «Знай, что Параматма обитает во всех бранных телах. Те, кто обладает таким видением, – истинные гьяни».

**Пракашика-вритти.** Истинные гьяни одновременно воспринимают тело, воплощённую в нём душу (дживатму) и Параматму, друга души. Такое видение они обретают, общаясь с осознавшей себя душой, способной видеть Истину (таттва-дарши). А те, кто лишён общения со святым, на самом деле пребывают в невежестве. Они могут лишь видеть бранный организм и принимать его за своё «я». Когда организм разрушается, они думают, что всему приходит конец. Однако гьяни знает, что дживатма и Параматма существуют и после смерти тела. Когда разрушается один организм, душа вместе с чувствами и тонким телом переходит в другой организм. И Параматма, друг души, наблюдая за ней, остаётся рядом. Те, кто действительно осознал это, являются подлинными гьяни.

## Стих 29

समं पश्यन्हि सर्वत्र समवस्थितमीश्वरम् ।  
न हिनस्त्यात्मनात्मानं ततो याति परां गतिम् ॥ २९ ॥

*самам паййан-хи сарватра самавастхитам-ййиварам  
на хинасти-ātманātмāнам тато йāti парām гатим*

**Перевод:** *самам* — одинаково; *паййан* — видя; *хи* — несомненно; *сарватра* — повсюду (во всех живых существах); *самавастхитам* — пребывающим; *ййиварам* — Ишвару (Господа); *на* — не; *хинасти* — губит; *ātманā* — умом; *ātмāнам* — самого себя; *татах* — таким образом; *йāti* — он достигает; *парām* — высшей; *гатим* — цели.

Тот, кто постиг Ишвару (Сверхдушу) как одинаково пребывающего повсюду во всех живых существах, не идёт на поводу своего ума, побуждающего к растлению, и таким образом продвигается к высшей цели.

**Сарартха-варшини.** Под словом *ātманā* подразумевается ум, ведущий к растлению, *ātмāнам* – это дживатма, а слова *на хинасти* означают «не деградирует». Истинные гьяни не идут на поводу необузданного ума.

**Пракашика-вритти.** Обусловленная душа, находясь под влиянием гун и воздействий материальной природы, оказывается в самых разных положениях. А Парамешвара, хотя и пребывает в сердцах разных живых существ, всегда занимает одно и то же положение. Те, кто понимает это, в итоге достигают высшей цели. С другой стороны, люди, которые не размышляют о достоинствах, качествах и величии Бхагавана, всегда поглощены лишь удовлетворением чувств. Будучи губителями собственной души, или своего «я», они постепенно опускаются всё ниже и ниже. Об этом говорится в «Шримад Бхагаватам» (11.20.17):

*nr-dexaṃ-ādyāṃ su-labhaṃ su-durlabhaṃ  
plavāṃ su-kalpaṃ guṛu-karṇādḥāraṃ  
mayānukūlena nabhasvateritaṃ  
pumān bhavābdhiṃ na tarat-sa ātma-hā*

«О Уддхава, человеческое тело позволяет достичь всех возвышенных благ. И хотя даруется оно чрезвычайно редко, рождаясь в нём, душа обретает его без труда. Тело человека подобно прочному кораблю, способному переправить душу через океан материального бытия. Управляемый опытным капитаном, духовным учителем, у которого душа нашла прибежище, и гонимый благодатными ветрами памятования обо мне, этот корабль стремительно плывёт к своей цели. Того же, кто, обретя человеческое тело и все даруемые им возможности, не пытается переплыть океан мирского бытия, непременно следует считать самоубийцей, губителем собственной души».

### Стих 30

प्रकृत्यैव च कर्माणि क्रियमाणानि सर्वशः ।  
यः पश्यति तथात्मानमकर्तारं स पश्यति ॥ ३० ॥

*prakṛtyaiva cha karmāṇi kriyamāṇāni sarvaiḥ  
yaḥ paśyati tatātmānam- akartāraṃ sa paśyati*

**Перевод:** *prakṛtīā* — материальной природы; *eva* — поистине; *cha* — а также; *karmāṇi* — действия; *sarvaiḥ* — различным образом; *yaḥ* — кто; *paśyati* — видит; *tatā* — а; *ātmānam* — себя; *kriyamāṇāni* — совершаемые; *akartāraṃ* — бездействующим; *saḥ* — тот; *paśyati* — видит.

Если человек видит, что все действия совершаются только материальной природой, а душа бездействует, он обладает истинным видением.

**Сарартха-варшни.** Слово *пракртйаива* означает, что все действия совершает пракрити, преобразованная в тело и чувства. Видение, при котором душа, отождествляя себя с материальным телом, думает, будто действует она сама, не имеет отношения к реальности. Такие души пребывают в невежестве. Тот же, кто видит, что сам он не совершает действий, обладает правильным видением.

**Пракашика-вритти.** Обусловленная душа находится во власти событий и гун материальной природы, ибо ложное эго побуждает её думать, что она сама совершает все действия в этом мире. На самом деле джива бездействует. Бхагаван уже объяснял это. Парамешвара тоже не совершает материальных действий, хотя и пребывает в сердцах живых существ в образе Антарьями (свидетеля), который вдохновляет действовать. Что говорить о Парамешваре, если даже дживатма, свободная от ложного эго в своём чистом состоянии, никогда не считает себя исполнителем действий, совершаемых материальными чувствами. Постигшие это обладают истинным знанием. В «Шримад Бхагаватам» (11.28.15) говорится:

*ішока-харша-бхайа-кродха- лобха-моха-спрхāдайах  
аханкāрасйа дріййанте джанма-мртйуі-ча нātманах*

«О Уддхава, материальное эго – единственная причина скорби, радости, страха, гнева, жадности, заблуждения, желаний, рождения и смерти. Чистая душа не имеет ко всему этому никакого отношения».

То же самое сказано и в «Тантра-бхагавате»: *аханкārāt-ту самсāро бхавет-джīvасйа на сватах* — «Только из-за ложного эго дживатма погружается в сопровождающееся рождением и смертью материальное существование. Чистая душа не имеет к такому материальному эго никакого отношения». В своём чистом состоянии душа считает себя слугой Кришны, имеющим духовное, человекоподобное тело, имя, облик и черты характера. В духовном образе душа совершает только трансцендентные действия. Она не бесформенна и не лишена качеств.

### Стих 31

यदा भूतपृथग्भावमेकस्थमनुपश्यति ।

*īadā bhūta-prṭhaḡ-bhāvam- eka-stham-anupaīyati  
tata eva cha vistāram brahma sampadīyate tadā*

**Перевод:** *īadā* — когда; *bhūta* — живые существа; *prṭhaḡ-bhāvam* — различной природы; *eка-stхам* — пребывающими в единой природе (в трансцендентной энергии); *анупаīйати* — он видит, следуя указаниям мудрецов прошлого; *tataḡ* — тогда; *эва* — несомненно; *ча* — и; *vistāram* — рождённой из; *брахма* — трансцендентной реальности (брахмы); *sampadīyate* — он достигает (осознания); *tadā* — в тот же миг.

Когда он начинает видеть, что всё разнообразие живых существ пребывает в единой трансцендентной природе, и приходит к пониманию, что основой всех существ является эта высшая природа, он достигает осознания брахмы (трансцендентности).

**Сарарта-варшни.** Те, кто действительно осознал, что во время разрушения вселенной всё многообразие движущихся и неподвижных существ погружается в единую природу и потом, во время нового творения, появляется на свет из неё же, достигают уровня брахмы.

**Пракашика-вритти.** Только из-за отождествления себя с телом душа обращает внимание на различие между телами полубогов, людей, собак, кошек, шудр, индусов, мусульман и т.д. Причина такого мирского разделения кроется в невежестве, которое побуждает душу ошибочно принимать тело за своё «я». Кроме того, невежество заставляя душу забыть о Бхагаване. Когда же под влиянием общения с чистыми вайшнавами душа начинает вспоминать о Бхагаване, невежество исчезает, а с ним уходит и мирской взгляд на различие тел. Так душа возвышается до уровня брахмы, на котором она характеризуется восемью свойствами. В этом состоянии человек обретает неизменно единое видение и в конечном счёте приходит к высшей бхакти. Душу, которая наделена этими восьми свойствами, в писаниях иногда называют брахмой, или брахма-бхутой. Эти восемь свойств таковы:

*īa ātmāpahata-nāpnā vidjaro  
vimṛtīur-viīoko vidjigxitso-'nipāsaḡ  
satīa-kāmaḡ satīa-saṅkalpaḡ  
so-'nveṣṭavīaḡ sa vidjigḡāsitaavīaḡ*

«Необходимо искать и постигать душу, которая всецело свободна от 1) страданий, рождённых из стремления к объектам чувств, 2) тройственных страданий, таких как старость, 3) смерти, 4) скорби, 5) склонности наслаждаться и 6) мирских желаний. Эта душа 7) наделена благодатным желанием служить Кришне и 8) способна достичь совершенства во всех своих устремлениях».

Об этом говорится и в «Бхагавад-гите» (18.54): *брахма-бхўтаꣳ прасаннāтмā* — «Тот, кто является брахма-бхутатмой, т. е. занимает трансцендентное положение и не может быть осквернён тремя гунами материальной природы, в конечном счёте достигает высшей бхакти». Высшая цель живого существа – достижение такой бхакти. Было бы ошибкой сказать: «Парабрахма обрела высшую бхакти», ибо под такой бхакти подразумевается служение стопам Парабрахмы.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие объяснения: «Когда поистине мудрый человек видит, что во время разрушения вселенной все движущиеся и неподвижные существа во всём многообразии их тел погружаются в единую природу, а во время творения вновь проявляются из неё же, он избавляется от склонности проводить различия между существами на основе мирских обозначений. Тогда он осознаёт своё истинное духовное «я» и свои отношения с брахмой, Абсолютной Истиной. Теперь я объясню тебе, как живое существо, постигнув знание о качественном единстве, воспринимает Параматму, свидетеля её поступков».

## Стих 32

अनादित्वान्निर्गुणत्वात्परमात्मायमव्ययः ।  
शरीरस्थोऽपि कौन्तेय न करोति न लिप्यते ॥ ३२ ॥

*анāдитвāн-ниргунāтвāт- парамāтмāйам-авйайаꣳ  
шāрīра-стхо-’пи каунтейа на кароти на липйате*

**Перевод:** *анāдитвāт* — так как она безначальна; *ниргунāтвāт* — свободна от влияния трёх материальных гун; *парама-āтмā* — Сверхдуша; *айам* — эта; *авйайаꣳ* — нетленная; *шāрīра-стхаꣳ* — пребывающая в теле; *апи* — хотя; *каунтейа* — о сын Кунти; *на кароти* — не совершает корыстных действий; *на липйате* — не зависит от плодов действий.

О сын Кунти, поскольку нетленная Параматма безначальна и свободна от влияния трёх гун, она, хотя и пребывает в теле, не совершает действий и не зависит от их плодов.

**Сарартха-варшни.** Шри Бхагаван говорит в «Гите» (13.22): *kāraṇam guṇa-saṅgo-'sya sad-asaḍ-ḥoni-dḥanmasu* — «Дживатма и Параматма обе пребывают в теле, но только дживатма, попадая под влияние гун, начинает зависеть от условий материального бытия, а Параматма от них не зависит». Кто-то может спросить: «Почему?» Отвечая на этот вопрос, Господь произносит данный стих, начинающийся словом *anāditvān*. То, что не имеет причины, или начала, именуется *анади*. Когда существительное в творительном падеже используется вместе со словом *ануттама*, оно обретает значение *парамоттамы* (непревзойдённый, являющийся высшим). Аналогично, и здесь слово *анади* указывает на высшее начало. Так как в стихе слово *anāditvāt* использовано в творительном падеже, оно означает: «Парабрахма – высшее начало», а слово *ниргуṇатвāt* – «свободный от влияния гун» или «тот, в ком берут начало все качества, включая способность творить». Такова Абсолютная Истина. Именно поэтому Параматма отлична от дживатмы и является нетленной (авьяя). Это значит, что знание, которым обладает Параматма, и её блаженство никогда не иссякают. Слова *шарира-стхо апи* говорят о том, что, Параматма даже пребывая в теле живого существа, не считает качества материального тела своими и не попадает под их влияние, а слова *на кароти* означают, что, в отличие от дживатмы, у неё нет желания действовать с помощью тела или наслаждаться плодами таких действий.

**Пракашика-вритти.** Так как Параматма нетленна, безначальна и неподвластна гунам, она, в отличие от дживы, не зависит от качеств материального тела, хотя и пребывает в нём. Когда чистая дживатма восходит на уровень осознания брахмы, где нет места материальному видению, она понимает, что совершенный знаток поля деятельности, Парамешвара, даже в малейшей степени не попадает под влияние материальных качеств. Тогда эта душа сама перестаёт зависеть от свойств материального тела, хотя и продолжает в нём обитать.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Достигнув уровня осознания брахмы, душа постигает такие свойства Параматмы, как вечная, безначальная и трансцендентная. Хотя Параматма находится в том же теле, что и дживатма, она не попадает в зависимость от свойств тела (гун природы), как это происходит с обусловленной душой.

Дживатмы, достигшие осознания брахмы, тоже не вовлекаются больше в пучину материальных дел. Благодаря знанию о качествах Параматмы они в отличии от обусловленных душ безразличны к материальному.

Послушай теперь о том, как дживатма, став неподвластной материальным гунам, взаимодействует с телом».

### Стих 33

यथा सर्वगतं सौक्ष्म्यादाकाशं नोपलिप्यते ।  
सर्वत्रावस्थितो देहे तथात्मा नोपलिप्यते ॥ ३३ ॥

*йатхā сарва-гатам саукшимйād- ākāśam нопалипйате  
сарватрāваствхито дехе татхātмā нопалипйате*

**Перевод:** *йатхā* — как; *сарва-гатам* — вездесущее; *саукшимйāt* — в силу своей тонкой природы; *ākāśam* — небо; *на упалипйате* — не затрагивается; *сарватра* — во всём; *авастхитах* — пребывает; *дехе* — в материальном теле; *татхā* — как и; *ātмā* — Сверхдуша; *на упалипйате* — не подвластна.

Как вездесущее небо в силу своей тонкой природы ни с чем не смешивается, так и (осознавшая брахму) дживатма, подобно Параматме, не зависит от качеств и несовершенств материального тела, хотя и пронизывает его.

**Сарартха-варшни.** В этом стихе, что начинается словами *йатхā сарва-гатам*, Шри Бхагаван приводит пример. Небо благодаря своей тонкой природе пронизывает все материальные объекты, в том числе и грязь, но не оскверняется и ни с чем не смешивается. Подобным образом освобождённая душа, достигшая природы брахмы, не попадает под влияние качеств и недостатков, связанных с материальным телом, хотя и обитает в нём.

**Пракашика-вритти.** Небо, хотя и пронизывает всё вокруг, не зависит от других материальных стихий и ни чем не оскверняется. Оно существует обособленно. Так и чистая душа, достигнув осознания брахмы, не попадает под влияние качеств тела, хотя и обитает в нём. Она никогда не поддаётся воздействиям материи.

## Стих 34

यथा प्रकाशयत्येकः कृत्स्नं लोकमिमं रविः ।  
क्षेत्रं क्षेत्री तथा कृत्स्नं प्रकाशयति भारत ॥ ३४ ॥

*йатхā пракāйāйатй-екаḥ кртснам локам-имаḥ равих  
кшетрам кшетрī татхā кртснам пракāйāйати бхāрата*

**Перевод:** *йатхā* — как; *пракāйāйати* — освещает; *экаḥ* — одно; *кртснам* — всю; *локам* — вселенную; *имаḥ* — эту; *равих* — солнце; *кшетрам* — поле деятельности (тело); *кшетрī* — знаток поля (в теле); *татхā* — так; *кртснам* — всё; *пракāйāйати* — озаряет; *бхāрата* — о потомок Бхараты.

О Бхарата, как солнце одно озаряет всю вселенную, так Параматма озаряет сознанием материальное тело через дживатму.

**Сарартха-варшینی.** Каким образом светило остаётся свободным от влияния тех предметов, которые оно освещает? Объясняя это, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словом *йатхā*.

Солнце – светило, но на него не влияют качества предметов, которые оно освещает. Подобно этому, и Параматма (*кшетрī*) не попадает под влияние качеств тела (*кшетры*).

В «Катха-упанишаде» (2.2.11) сказано:

*сūrйо йатхā сарва-локасіа чакшур-  
на липйате чакшушаир-бāхйа-дошаих  
экас-татхā сарва-бхūtāнтарātмā  
на липйате лока-дुḥкхена бāхйаḥ*

«Солнце, как глаз каждого существа, не зависит от недостатков зрения других существ и ошибочного понимания созерцаемого глазами. Подобным образом и Параматма не зависит от чьих-либо радостей или невзгод, хотя и пребывает в теле каждого существа».

**Пракашика-вритти.** Подобно тому как солнце, оставаясь в одном месте, озаряет светом всю вселенную, дживатма, расположенная в определённой части тела, озаряет всё тело сознанием. В «Брахма-сутре» (2.3.25) тоже сказано: *гуṇād-вā локават* — «Хотя дживатма ничтожно мала, она пронизывает тело своим сознанием».

Здесь однако Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур переводит слово *кшетрī* как «Параматма», ибо Параматма является совершенным знатоком тела, а дживатма является им лишь отчасти.



Наделённая сознанием душа знает только одно (своё) тело, а Парамешвара одновременно сознаёт тела всех живых существ.

### Стих 35

क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोरेवमन्तरं ज्ञानचक्षुषा ।  
भूतप्रकृतिमोक्षं च ये विदुर्यान्ति ते परम् ॥ ३५ ॥

*кшетра-кшетрагъайор-евам- антарамъ гъāна-чакшушā  
бхўта-пракр̥ти-мокшамъ ча йе видур-йāнти те парам*

**Перевод:** *кшетра-кшетрагъайоḥ* — между полем деятельности и знатоком поля; *эвам* — таким образом; *антарам* — разницу; *гъāна-чакшушā* — глазами трансцендентного знания; *бхўта* — живых существ; *пракр̥ти-мокшам* — освобождение от материальной природы; *ча* — и; *йе* — кто; *видур* — понимает; *йāнти* — достигают; *те* — они; *парам* — высшей обители Господа.

Так, взирая на всё глазами духовного знания, люди, постигшие разницу между полем деятельности и знатоком поля и метод освобождения дживатмы от оков материальной природы, достигают высшей обители Бхагавана.

**Сарартха-варшини.** Этим стихом Шри Бхагаван завершает тринадцатую главу. Те, кто постиг поле деятельности и знатоков поля, дживатму и Параматму, а также путь дхьяны (медитации), с помощью которого живое существо обретает освобождение от материальной природы, достигают высшей обители. Из двух знатоков поля дживатма, стремящаяся наслаждаться качествами (плодами) материального тела, пребывает в обусловленном состоянии. Однако пробуждённая этим знанием она становится освобождённой. Таков смысл этой главы.

Так заканчивается бхава-анувада «Сарартха-варшини Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к тринадцатой главе «Шримад Бхагавад-гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)

**Пракашика-вритти.** Завершая тему поля деятельности (кшетры) и знатока поля (кшетра-гъи), Шри Бхагаван говорит, что разумному человеку следует должным образом понять разницу между свойствами тела и знатоков тела: дживатмы, знающей только одно тело, и

Параматмы, друга всех душ, знающего все тела. Постигшие это достигают высшей обители.

Прежде всего обладающие верой люди должны общаться с осознавшими себя преданными (таттва-дарши). Слушая их необычайно могущественную хари-катху, они с лёгкостью могут постичь бхагават-таттву, джива-таттву, майя-таттву и бхакти-таттву. И когда они перестанут отождествлять себя с материальным телом, они войдут в высшую обитель.

Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Совокупность деятельности материальной природы представляет собой кшетру. А два знатока поля (кшетра-гья) описываются как параматма-таттва и атма-таттва. В этой главе описан путь постижения разницы между кшетрой и кшетра-гьей. И если человек следует этим путём и смотрит на всё глазами духовного знания, избавляющего душу от пут материальной деятельности, он с лёгкостью постигает пара-таттву Шри Бхагавана, который пребывает за пределами и кшетры, и кшетра-гьи».

Так заканчивается «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к тринадцатой главе «Шримад Бхагавад-гиты».

# Гуна-трая-вибхага-йога. Устранение влияния трёх гун материальной природы

## Стих 1

श्रीभगवानुवाच

परं भूयः प्रवक्ष्यामि ज्ञानानां ज्ञानमुत्तमम् ।

यज्ज्ञात्वा मुनयः सर्वे परां सिद्धिमितो गताः ॥ १ ॥

*śrī-bhagavān-uvāca*

*param bhūyaḥ pravakṣyāmi gñānānām gñānam-uttamam*

*ya-jñātvā munayaḥ sarve parāṁ siddhim-ito gatāḥ*

**Перевод:** *śrī bhagavān uvāca* — всесовершенный верховный Господь сказал; *param* — лучшее; *bhūyaḥ* — снова; *pravakṣyāmi* — я поведаю; *gñānānām* — среди всех видов трансцендентного знания; *gñānam* — наставления в трансцендентном знании; *uttamam* — превосходящее; *ya* — которое; *jñātvā* — постигнув; *munayaḥ* — мудрецы; *sarve* — все; *parāṁ* — высшее; *siddhim* — освобождение; *itaḥ* — от этого (мира, где все порабощены отождествлением себя с телом); *gatāḥ* — обрели.

Шри Бхагаван сказал: И вновь я открою тебе высшую науку, что превосходит все прочие виды знания. Мудрецы, постигшие эту науку и применявшие её, обрели высочайшее освобождение от пут материального тела.

**Сарартха-варшани.** Три гуны природы (майи) поистине являются причиной материального рабства. Это результат именно их влияния. Но благодаря бхакти влияние гун устраняется, и в человеке проявляются иные качества. И об этом повествует четырнадцатая глава.

В предыдущей главе (13.22) было сказано: *kāraṇam guṇa-saṅgo-'sya sad-asaḍ-īoni-dharmasu* — «Причина того, что дживатма рождается в благоприятных или неподходящих условиях, кроется в её привязанности к гунам». Что представляют собой гуны? Как мы соприкасаемся с ними? К чему приводит соприкосновение с разными гунами? Каковы признаки человека, находящегося под их влиянием, и как избавиться от влияния гун? Ожидая подобные вопросы, Шри

Бхагаван произносит этот стих, что начинается словами *парам бхӯйах*, и открывает тему, о которой он собирается говорить. Слово *гья́нам* означает «метод познания», или «наставление», а *парам* – «лучший».

**Пракашика-вритти.** В тринадцатой главе было ясно сказано, что, общаясь со святыми, даже обычный человек может познать природу материального тела, души и Параматмы и тем самым избавиться от оков мирской жизни. Душа становится пленницей материального мира из-за связи с гунами природы. В этой главе Господь Шри Кришна подробно объясняет своему преданному Арджуне, что собой представляют гуны, как они действуют, как порабощают дживатму и как живое существо, избавившись от влияния гун, может достичь высшей цели. Обладая таким знанием, многие риши и муни достигли духовного совершенства и вознеслись в высшую обитель. Благодаря этому знанию даже простые люди могут возвыситься над гунами и занять трансцендентное положение.

## Стих 2

इदं ज्ञानमुपाश्रित्य मम साधर्म्यमागताः ।  
सर्गेऽपि नोपजायन्ते प्रलये न व्यथन्ति च ॥ २ ॥

*идам гья́нам-упа́шритья́ мама са́дхармья́м-а́гатāх*  
*сарге-’пи нопаджа́йанте прала́йе на вйатханти ча*

**Перевод:** *идам* — в этом; *гья́нам* — знании; *упа́шритья́* — найдя прибежище; *мама* — моей; *са́дхармья́м* — такой же природы; *а́гатāх* — они достигли; *сарге* — во время сотворения; *апи* — даже; *на упаджайанте* — они не рождаются; *прала́йе* — во время разрушения; *на вйатханти* — не знают беспокойств; *ча* — и.

Найдя прибежище в этом знании, мудрецы достигают моей трансцендентной природы. Так они перестают рождаться даже во время сотворения мира, и их не тревожит смерть во время его разрушения.

**Сарарта-варшини.** Слово *са́дхармья́м* означает «освобождение при достижении трансцендентного облика, как у Шри Бхагавана», а слова *на вйатханти* – «эти мудрецы не страдают».

**Пракашика-вритти.** Постигнув трансцендентное знание о своём «я», живое существо благодаря садхане обретает качества, как у Бхагавана. Это значит, что многие из её качеств становятся отчасти схожими с

качествами Господа. Однако, обретя освобождение и избавившись от круговорота рождений и смертей, душа не утрачивает своего индивидуального бытия и становится спутником верховной личности Бога. Она утверждается в своей сварупе с вечными свойствами и образом и обретает вечное, полное любви служение лотосным стопам Шри Бхагавана. Таким образом, достигнув освобождения, преданные не утрачивают своей вечной сварупы и служения Господу.

Суть наставлений Господа Шри Кришны заключается в том, что дживатма не сливается с Параматмой, становясь полностью единой с ней. Когда атма становится полностью чистой, сварупа дживатмы продолжает существовать отдельно от Шри Бхагавана, и в своём духовном образе душа неизменно с любовью служит Господу. Великие ачарьи, такие как Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур и Шрила Шридхара Свами, утверждали, что слово *sādharmīa* указывает только на сарупья-мукти, когда душа обретает форму, подобную образу Господа. В четвёртой прамее своей книги «Прамея-ратнавали» Шрила Баладева Видьябхушана пишет, что слова *sāmīa* в «Мундака-упанишаде» (3.1.3) и *sādharmīa* в «Бхагавад-гите» (14.2) следует понимать как указание на то, что даже на уровне освобождения между дживатмой и Ишварой сохраняется различие. Он объясняет, что в тексте *брахма-вид брахмаива бхавати* слово *эва* (*брахма эва*) использовано, чтобы указать на подобие (словно брахма). Таким образом, *брахмаива* означает «обрести качества, как у Бхагавана, то есть, перестать рождаться и умирать». Однако это не означает, что дживатма может, подобно Бхагавану, творить материальные вселенные.

Обсуждаемый стих «Бхагавад-гиты» (14.2) Шрила Баладева Видьябхушана комментирует так: «Когда исполненное веры живое существо, поклоняясь духовному учителю и практикуя садхану на пути бхакти, обретает описанное здесь трансцендентное знание, оно обретает качественное равенство в восьми свойствах Бхагавана и выходит из круговорота рождений и смертей. Шрути утверждают, что дживатма сохраняет свою индивидуальность даже на уровне освобождения. Она никогда не растворяется в браhme. Иными словами, дживатмы никогда не остаются одни. *Тад вишнох парамам падам садā паййанти сūрайах*. Осознавшие себя души, пребывая на уровне освобождения, всегда созерцают высшую обитель Шри Вишну. Слово *sāmīa* встречается и в «Мундака-шрути»: *йадā паййах паййате рукма-варнам... ниранджанах парамам сāmйам упаити* — «Достигший освобождения созерцает золотистый образ верховного Господа», а также в «Шримад Бхагаватам» (11.5.48): *тат-сāmйам āпух* — «Они достигают такого же положения, как он (в его вечной духовной обители)».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие пояснения: «Обычно гьяна является присущей гунам (сагуной). Поэтому ниргуна-гьяну именуют уттама-гьяной (высшим знанием). Найдя прибежище в ниргуна-гьяне (знании, запредельном к гунам), душа обретает качества, подобные моим (*сāдхармйа*). Неразумные люди полагают, что дживатма, избавившись от материальных качеств, материального тела и материального бытия, утрачивает какие бы то ни было качества, облик и бытие и перестаёт существовать как личность. Эти люди не знают, что, так же как в материальном мире все предметы обладают своими характерными особенностями, в моей обители, Вайкунтха-дхаме, которая лежит за пределами материального мира, всё исполнено разнообразия чистых духовных качеств. Эти чистые, неповторимые качества (вишуддха-вишеша) создают многообразие моих вечных духовных образов и бытия, именуемого моей ниргуна-садхармьей. С помощью трансцендентного знания душа вначале выходит из под влияния материального мира и достигает безличного аспекта Абсолютной Истины, ниргуна-брахмы. Тогда в ней проявляются её духовные качества, и с этих пор дживатма, которая неразрушима по своей природе, больше не рождается в материальном мире».

### Стих 3

मम योनिर्महद्ब्रह्म तस्मिन्गर्भं दधाम्यहम् ।  
सम्भवः सर्वभूतानां ततो भवति भारत ॥ ३ ॥

*мама йонир-махад-брахма тасмин-гарбхам дадхāмй-ахам  
самбхавах сарва-бхūtānām тато бхавати бхārата*

**Перевод:** *мама* — моим; *йоних* — является чревом; *махат* — великий; *брахма* — дух (с материальной природой); *тасмин* — в котором; *гарбхам* — плод; *дадхāми* — зачинаю; *ахам* — я; *татах* — таким образом; *самбхавах* — рождение; *сарва-бхūtānām* — всех живых существ; *бхавати* — происходит; *бхārата* — о потомок Бхараты.

О потомок Бхараты, моя махад-брахма – это невыразимо огромное чрево материальной природы, которое я оплодотворяю семенем в виде пограничных по природе дживатм. Все живые существа рождаются только в махад-браhme.

**Сарартха-варшани.** Причина материального рабства души кроется в её соприкосновении с тремя гунами материальной природы, которые,

в свою очередь, являются следствием её невежества, возникшего с незапамятных времён. Желая объяснить это, Шри Бхагаван описывает, как рождаются поле деятельности (тело) и знаток поля (дживатма). «Махад-брахма (великая в браhme) является чревом Парамешвары». То, что не поддаётся делению во времени и пространстве и что неизмеримо, именуется великим (*маха*). А слово *брахма* здесь относится к пракрити, материальной природе, потому что материальное творение – это экспансия брахмы. Таков смысл словосочетания махад-брахма.

В шрути слово *брахма* тоже иногда используется для обозначения пракрити. *Дадхāми* означает «я помещаю семя в виде дживатмы в эту пракрити и тем самым оплодотворяю её». В «Бхагавад-гите» (7.5) утверждается: *итас-тв-анйāм пракритим виддхи ме парām джива-бхūtām*, что указывает на источник живых существ, на пограничную энергию (татастха-шакти), которая и есть жизнь всего живого. В комментируемом стихе появление дживатм описано словом *гарбха* (зачатие, оплодотворение). Слово *татах* означает: «Все живые существа, начиная с Брахмы, рождаются из оплодотворённой мной материальной природы».

**Пракашика-вритти.** В материальном мире все рождаются из сочетания тела (кшетры) и души (кшетра-гьи).

Это сочетание материальной природы (практи) и дживатмы (пуруши) возникает только по воле Парамешвары. Так как скорпион откладывает яйца в рисе, люди обычно говорят, что скорпионы рождаются из риса. Но на самом деле не рис является источником рождения скорпионов, а отложенные в нём яйца. Подобным образом живое существо рождается не из практи. Это Бхагаван помещает дживатму (как семя) в чрево материальной природы, а люди думают, будто живое существо родилось из практи. Каждая дживатма получает тело, которое соответствует её прошлым поступкам. Практи лишь создаёт эти тела под надзором Бхагавана. А души, отождествляя себя с телом, повинуются закону кармы и испытывают радости или страдания. Следует хорошо усвоить, что Парамешвара является изначальной причиной появления живых существ и материальной вселенной.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Первейшая истина о материальной природе состоит в том, что вселенная является её чревом. Я оплодотворяю это чрево, и тогда все существа появляются из него. Материальная ипостась моей трансцендентной природы (пара-практи) проявляется как махад-брахма, которую я оплодотворяю семенами татастха-шакти,

дживатмами. Все существа, начиная с Брахмы, рождаются только таким путём».

#### Стих 4

सर्वयोनिषु कौन्तेय मूर्तयः सम्भवन्ति याः ।  
तासां ब्रह्म महद्योनिरहं बीजप्रदः पिता ॥ ४ ॥

*сарва-йонишу каунтейа муртайах самбхаванти йах  
тасам брахма махад-йонир- ахам биджа-прадах пита*

**Перевод:** *сарва-йонишу* — представителей всех видов жизни; *каунтейа* — о сын Кунти; *муртайах* — тела; *самбхаванти* — рождаются; *йах* — которые; *тасам* — для них; *брахма* — природа; *махат* — великая, материальная; *йониш* — (является) материнским чревом; *ахам* — а я; *биджа-прадах* — дающий семя; *пита* — отец.

О сын Кунти, махад-брахма, необъятная материальная природа, является матерью, из чрева которой рождаются все виды живых существ (полубоги, животные и т. д.), а я — оплодотворяющий её отец.

**Сарархта-варшини.** «Пракрिति является матерью всех существ, а я — их отец, и эти отношения существуют вечно, а не только во время сотворения мира. Для всех, кто появляется среди движущихся или неподвижных существ — от полубогов до травы и лиан, — махад-брахма (пракрिति) является чревом, или дарующей рождение матерью, а я даю ей семя как оплодотворяющий её отец».

**Пракашика-вритти.** В этом стихе ясно сказано, что Господь Шри Кришна — изначальный отец всех живых существ. Именно Бхагаван оплодотворяет пракрити, и все живые существа в материальном мире появляются из махад-брахмы, как из материнского чрева. Дживатмы есть повсюду: на земле и под землёй, в воде и в небе, на семи высших и семи низших планетных системах. Они есть на Вайкунтхе, на Голоке и в других обителях. Души, достигшие освобождения и обитающие на Вайкунтхе, являются вечными спутниками Бхагавана, а обусловленные живые существа населяют материальный мир, пребывая в разных условиях жизни и состояниях сознания, таких как скрытое (аччхадита), ограниченное (санкучита), пробуждающееся (мукулита), расцветающее (викасита) и цветущее (пурна-викасита).



## Стих 5

सत्त्वं रजस्तम इति गुणाः प्रकृतिसम्भवाः ।  
निबध्नन्ति महाबाहो देहे देहिनामव्ययम् ॥ ५ ॥

*саттвам раджас-тама ити гуна̄х пракрти-самбхавāх  
нибадхнанти махā-бāхо дехе дехинам-авйайам*

**Перевод:** *саттвам* — благость; *раджах* — страсть; *тамах* — невежество; *ити* — это; *гуна̄х* — три сковывающие силы пракрити; *пракрти-самбхавāх* — что рождаются из материальной природы; *нибадхнанти* — и пленяют; *махā-бāхо* — о могучерукий Арджуна; *дехе* — в теле; *дехинам* — воплощённую душу; *авйайам* — вечную.

О могучерукий Арджуна, существует три гуны материальной природы — благость, страсть и невежество, — которые запутывают живущую в теле вечную душу.

**Сарартха-варшани.** Описав, каким образом живые существа рождаются из материальной природы (пракрити) от верховного Господа (пуруши), Шри Бхагаван теперь объясняет, что такое сковывающие гуны и как они поработают соприкасающуюся с ними дживатму. Господь использует слово *дехе*, чтобы описать положение живого существа, которое причисляет себя к проявлениям материальной природы и, обитая в материальном теле, становится пленницей гун. На самом деле джива нетленна, неизменна и не смешивается с материей, но гуны поработают её из-за того, что дживатма соприкасается с ними. Это соприкосновение вызвано невежеством дживы, существующим с незапамятных времён.

**Пракашика-вритти.** Три гуны материальной природы — благость, страсть и невежество — рождаются из пракрити, чтобы выполнять три основных действия: создание, поддержание и уничтожение вселенной. Пока гуны находятся в равновесии, пракрити остаётся непроявленной. В это время ничего не возникает, не поддерживается и не уничтожается.

В «Шримад Бхагаватам» (11.22.12) сказано:

*пракртир-гуна-сāмйам ваи  
практер-нāтmano гуна̄х  
саттвам раджас-тама ити  
стхитй-утпаттй-анта-хетавах*

«Изначально три гуны, присущие только материальной природе находятся в равновесии, и они не свойственны для трансцендентной природы дживы. Они предназначены для приведения в действие процессов творения, поддержания и разрушения вселенной».

В «Шримад Бхагаватам» (1.2.23) также говорится: *саттвам раджас-тама ити пракртер-гуṇāḥ* — «Дживатмы, проявляющиеся из татастхашакти, соприкасаются с материальной природой из-за того, что отвернулись от Кришны». По своей изначальной природе джива не имеет с майей ничего общего, однако из-за ложных представлений, таких как «я» и «моё», вызванных соприкосновением атмы с майей, дживатма попадает в рабство материальной жизни и рождается в телах, созданных материальной природой. В «Шримад Бхагаватам» (3.26.6–7) Господь Капиладев ясно говорит об этом своей матери Девахути:

*эвам парāбхидхйāнена картртвам пракртеḥ пумāн  
кармасу крийāmāṇешу гуṇаир āтмани манйāте*

*тад-асйа самсрति-бандхаḥ пāра-тантрийām ча тат-кртам  
бхаватй-акартур-ййāsйа сākшиṇо нирвртātманаḥ*

«По забывчивости трансцендентная джива принимает влияние материальной энергии за своё поле деятельности и в этом состоянии приписывает все действия себе самой. Материальное сознание — причина рабства дживы, в котором она вынуждена принимать условия, навязываемые ей материальной энергией. И хотя джива не совершает материальных действий и всегда остаётся в стороне от них, она попадает в рабство обусловленной жизни».

Так как дживатма по забывчивости неверно воспринимает деятельность пракрити, она считает себя исполнителем действий, которые на самом деле порождены гунами природы. Дживатма лишь наблюдает за этими действиями. Сама она никогда их не совершает. Джива является трансцендентной энергией верховного Господа, именуется *ййā* и олицетворяет само блаженство. Дживатма попадает во власть материального бытия с его бесконечной чередой рождений и смертей только из-за ложного эго, потому что считает себя исполнителем действий. Так дживатма становится обусловленной, и зависимой от объектов чувств.

В «Шримад Бхагаватам» (3.27.2–3) говорится:

*са эша йархи пракртер- гуṇешв-абхивишаджджате  
аханкрийā-вимӯдхātмā картāсмйтй-абхиманйāте*

*тена самсāра-падавīm- авайо-’бхйетй-анирвртаḥ*

«Порой душа слишком увлекается проявлениями гун природы в виде счастья, страданий и прочего, и тогда ложное эго сбивает её с толку, отчего она принимает материальное тело за саму себя и думает: «Это я совершаю все действия». Такое неверное представление о себе и неверные поступки, совершённые из-за соприкосновения с материальной природой, вынуждают душу беспомощно скитаться по вселенной и рождаться среди высших и низших существ: полубогов, людей, животных. Будучи не в силах избавиться от переживаний, навязываемых мирскими радостями или невзгодами, что приходят к ней по карме, она снова и снова рождается в материальном мире, получая различные тела».

### Стих 6

तत्र सत्त्वं निर्मलत्वात्प्रकाशकमनामयम् ।  
सुखसङ्गेन बध्नाति ज्ञानसङ्गेन चानघ ॥ ६ ॥

*татра саттвам̐ нирмалатвāt- пракāīакам-анāмайам  
сукха-сан̐гена бадхнāти гьāна-сан̐гена чāнагха*

**Перевод:** *татра* — из них; *саттвам* — гуна благости; *нирмалатвāt* — в силу её чистой, безупречной природы; *пракāīакам* — просвещает; *анāмайам* — свободная от порока; *сукха-сан̐гена* — привязанностью к счастью; *бадхнāти* — она сковывает; *гьāна-сан̐гена* — привязанностью к знанию; *ча* — и; *анагха* — о безгрешный Арджуна.

Из этих гун, о безгрешный, гуна благости исполнена знания и свободна от порока и потому наиболее чиста. Но она сковывает дживатму привязанностью к счастью и знанию.

**Сарарта-варшани.** В этом стихе описываются свойства гуны благости и объясняется, как она поработывает дживатму. Слово *анāмайам* означает «спокойный», «свободный от волнений». Так как душа под влиянием гуны благости обретает покой, то привязанность к счастью, приносимому действиями в этой гуне, побуждает душу считать себя удовлетворённой счастьем материального мира. А так как она ещё озарена знанием, то привязанность к этому знанию, что рождается из благочестивой деятельности, побуждает дживатму считать себя мудрой. Счастье и знание порождаются невежеством; именно эти два проявления ложного эго вынуждают душу пребывать в обусловленном

состоянии. «Ты же безгрешен, о Арджуна, и потому не должен брать на себя этот грех и под влиянием ложного эго считать себя счастливым и мудрым».

**Пракашика-вритти.** В предыдущем стихе объяснялось, что гуны материальной природы поработают дживатму в теле. Здесь же объясняется, как это делает гуна благости. По сравнению с другими гунами она относительно чиста, спокойна и исполнена знания. Поэтому гуна благости привязывает дживатму к счастью и знанию. Некоторые считают, что освобождение можно обрести, просто достигнув уровня гуны благости, ибо она выше остальных гун. Но это далеко не так. Шрила Баладева Видьябхушана в своём комментарии к этому стиху пишет, что мирское знание, благодаря которому человек может различать материю и сознание, рождается из гуны благости, и из этой же гуны рождается счастье, свойственное удовлетворённому телу и уму. Из-за привязанности к такому знанию и счастью, человек отдаёт себя деятельности, которая позволяет ему всегда пребывать в этом умиротворённом состоянии. Однако, чтобы пожинать плоды такой деятельности, душе придётся снова родиться в материальном теле. Так она привязывается к телу и вынуждена совершать новые поступки. Поэтому дживатма, непрерывно находясь в круговороте рождений и смертей, не способна вырваться из него. Эго в гуне благости тоже греховно. В этом смысл слова *анагха* (безгрешный), которое Кришна использует, обращаясь здесь к Арджуне. Оно означает, что Арджуна, как садхака, не должен развивать эго в гуне благости.

### Стих 7

रजो रागात्मकं विद्धि तृष्णासङ्गसमुद्भवम् ।  
तन्निबध्नाति कौन्तेय कर्मसङ्गेन देहिनम् ॥ ७ ॥

*раджо рāгāтмакам виддхи тршнā-саṅга-самудбхавам*  
*тан-нибадхнāти каунтейа карма-саṅгена дехинам*

**Перевод:** *раджаḥ* — гуна страсти; *рāга-ātмакам* — отличается привязанностью; *виддхи* — знай; *тршнā-саṅга-самудбхавам* — рождается из желания и привязанности к чувственным удовольствиям; *тат* — она; *нибадхнāти* — сковывает; *каунтейа* — о сын Кунти; *карма-саṅгена* — привязанностью к корыстной деятельности; *дехинам* — воплощённую в теле душу.

О сын Кунти, знай, что гуна страсти рождается из привязанности к объектам чувств и стремления наслаждаться ими. Она побуждает обусловленную душу заниматься корыстной деятельностью.

**Сарартах-варшини.** «Знай, что гуна страсти толкает к мирским удовольствиям. Здесь слово *त्रिṣṇā* указывает на стремление обладать тем, чего у человека нет, а *санга* – это привязанность к обретенному. Гуна страсти, из которой рождается *त्रिṣṇā* и *санга*, сковывает обусловленную душу её прошлой привязанностью к корыстной деятельности, выполненной либо сознательно (*द्रिṣṭа*, «на виду»), либо неосознанно (*адриṣṭа*, «незримо»). Поэтому склонность к корыстной деятельности вызвана только желанием и привязанностью».

**Пракашика-вритти.** Так как гуна страсти насыщает обусловленную душу привязанностью к объектам чувств, её называют раджо-гуной. Особое свойство этой гуны – взаимное влечение мужчины и женщины. Оно рождает в обусловленных живых существах стремление наслаждаться тем, что связано с мирской жизнью. В этом состоянии человек жаждет почёта в обществе, среди людей, он хочет иметь красивую жену, хороших детей и жить счастливой семейной жизнью. Таковы признаки гуны страсти.

Причина того, что все обитатели вселенной пребывают во власти майи, кроется в их привязанности к чувственным удовольствиям, обретаемым с помощью гуны страсти. В современном обществе влияние гуны страсти можно видеть повсюду, но в древние времена преобладала гуна благости. Если даже под влиянием гуны благости человек не может достичь освобождения, что говорить о тех, кто охвачен страстью?

## Стих 8

तमस्त्वज्ञानजं विद्धि मोहनं सर्वदेहिनाम् ।  
प्रमादालस्यनिद्राभिस्तन्निबध्नाति भारत ॥ ८ ॥

*тамас-тв-агьяна-джам виддхи моханам сарва-дехинам  
прамадаласья-нидрабхис- тан-нибадхнати бхарата*

**Перевод:** *тамаḥ* — гуна невежества, или тьма; *ту* — однако; *агьяна-джам* — рождается из неведения; *виддхи* — знай; *моханам* — сбивает с толку; *сарва-дехинам* — все обусловленные души; *прамада-аласья-нидрабхих* — бездумностью, ленью и сном; *тат* — она; *нибадхнати* — связывает; *бхарата* — о потомок Бхараты.

О Бхарата, знай, что гуна невежества рождается из неведения и вводит в заблуждение все живые существа. Она порабощает воплощённую в теле душу бездумностью, ленью и сном.

**Сарартха-варшани.** Слова *агья́на-джам* означают, что невежество воспринимается только как следствие неведения. Поэтому неведение называют *агья́на-джанака* — «то, что порождает невежество». Слово *мохана* означает «то, что сбивает с толку», *прама́дах* — это «безумие»; *āласйам* — «отсутствие усилий», а *нидрā* — «пассивный ум». Всё это — признаки гуны невежества.

**Пракашика-вритти.** Гуна невежества — низшая из трёх гун материальной природы. Она полностью противоположна гуне благости. Для того, кто пребывает в гуне невежества, не существует ничего, кроме тела и телесных удовольствий. Из-за этого он теряет всякое здравомыслие и становится почти безумным. Каждый из нас видит реальность, что наши отцы и деды уходят из жизни, сами мы тоже умрём, и умрут наши потомки. Таким образом, смерть неизбежна. Но те, кто находится под влиянием гуны невежества, не спешат начать поиск своего внутреннего «я». Они лишь хотят удовлетворять свои чувства и ради этого копят богатство, прибегая к обману, лицемерию, насилию и прочему. Это безумие. Характерное свойство гуны невежества в том и состоит, что она делает человека безумным. Тот, на кого влияет гуна невежества, употребляет одурманивающие вещества, ест мясо, рыбу, яйца, пьёт вино и так далее. Он всегда бездеятелен, ленив, бездумен, небрежен и много спит. Садхаке надлежит полностью избавиться от влияния этой гуны.

## Стих 9

सत्त्वं सुखे सञ्जयति रजः कर्मणि भारत ।  
ज्ञानमावृत्य तु तमः प्रमादे सञ्जयत्युत ॥ ९ ॥

*саттвам̐ сукхе са̎нджайати раджах̐ карма̎ни бха̎рата  
гья́нам-āврт̎йа ту тама̎х̐ прама̎де са̎нджайат̎й-ута*

**Перевод:** *саттвам* — гуна благости; *сукхе* — к счастью; *са̎нджайати* — привязывает; *раджах̐* — гуна страсти; *карма̎ни* — к корыстной деятельности; *бха̎рата* — о потомок Бхараты; *гья́нам* — знание; *āврт̎йа* — скрывается; *ту* — а; *тама̎х̐* — гуной невежества; *прама̎де* — к безумию; *са̎нджайати* — привязывает; *ута* — поистине.

О Бхарата, гуна благости сковывает счастьем, гуна страсти – корыстной деятельностью, а лишаящая знания гуна невежества – безумием.

**Сарартха-варшани.** Шри Бхагаван коротко повторяет сказанное. Гуна благости поработывает живое существо, порождая в нём привязанность к счастью. Счастье – это следствие влияния гуны благости. Гуна страсти сковывает привязанностью к корыстной деятельности (карме), а гуна невежества погружает дживатму в иллюзию, покрывая её знание неведением.

### Стих 10

रजस्तमश्चाभिभूय सत्त्वं भवति भारत ।  
रजः सत्त्वं तमश्चैव तमः सत्त्वं रजस्तथा ॥ १० ॥

*раджас-тамай-чабхибхуйа саттвам бхавати бхарата  
раджах саттвам тамай-чаива тамах саттвам раджас-татха*

**Перевод:** *раджах* – страсть; *тамах* – невежество; *ча* – и; *абхибхуйа* – одолевает; *саттвам* – благость; *бхавати* – проявляется; *бхарата* – о потомок Бхараты; *раджах* – страсть; *саттвам* – (одолевает) благость; *тамах* – невежество; *ча* – и; *эва* – несомненно; *тамах* – невежество; *саттвам* – (одолевает) благость; *раджах* – страсть; *татха* – а также.

О потомок Бхараты, когда возрастает влияние гуны благости, она побеждает страсть и тьму. Когда проявляется гуна страсти, она подавляет благость и невежество, а когда преобладает гуна невежества, ей уступают благость и страсть.

**Сарартха-варшани.** Как влияние гун проявляется в следствиях, о которых говорилось прежде? Ожидая такой вопрос, Шри Бхагаван говорит, что гуна благости, проявляясь, берёт верх над гунами страсти и невежества. Аналогично, когда проявляется гуна страсти, она берёт верх над невежеством и благостью. А когда проявляется гуна невежества, она начинает преобладать над благостью и страстью. Всё это происходит под воздействием того, кого называют незримым, *адришта-вайад*.

## Стих 11

सर्वद्वारेषु देहेऽस्मिन्प्रकाश उपजायते ।  
ज्ञानं यदा तदा विद्याद्विवृद्धं सत्त्वमित्युत ॥ ११ ॥

*сарва-двāрешу дехе-’смин- пракāша упаджāйте*  
*гъāнам йадā тадā видйād- виврddхам саттвам-итй-ута*

**Перевод:** *сарва-двāрешу* — во всех вратах (органах познания); *дехе* — в теле; *асмин* — этом; *пракāша* — озарённость; *упаджāйте* — проявляется; *гъāнам* — знание; *йадā* — когда; *тадā* — в это время; *видйāt* — необходимо понять; *виврddхам* — преобладает; *саттвам* — гуна благости; *ити* — что; *ута* — явно.

Когда проявляющимся знанием озарены все врата тела, такие как органы познания, и когда приходит ощущение счастья, то очевидно, что гуна благости преобладает.

**Сарартха-варшани.** Прежде было сказано, что когда возрастает влияние одной гуны, она начинает преобладать над другими двумя. В этом и следующих двух стихах, что начинаются словом *сарва*, Шри Бхагаван описывает признаки преобладающей гуны. Когда через органы чувств, например, уши, проникает совершенное знание, воплощённое в звуках Вед и прочего, необходимо понимать, что в этом случае преобладает гуна благости. Слово *ута* подчёркивает, что озарение в виде счастья рождается из самого «я».

**Пракашика-вритти.** Здесь описываются признаки, по которым можно определить, какая гуна преобладает. Следует знать, что преобладание гуны благости определяется по правильному пониманию вещей, знание о которых приобретается с помощью таких чувств, как уши, нос и прочее, а также тем, что из самой души рождается ощущение счастья. В «Шримад Бхагаватам» (11.25.13) говорится:

*йадетарау джайет-саттвам бхāсварам виiадам iивам*  
*тадā сукхена йуджйета дхарма-гъāнāдибхиx пумāн*

«Гуна благости озаряет, она чиста и спокойна. Счастье, знание и нравственность приходят к дживатме в то время, когда влияние этой гуны возрастает после того, как душа обуздала влияние страсти и невежества».

Кроме того, в «Бхагаватам» (11.25.9) сказано: *пурушам саттва-самйуктам анумйāч-чхамāдибхиx* — «Следует осознать, что человек,



который способен владеть своим умом и обладает другими подобными качествами, наделён признаками гуны благости».

«Когда преданное слежение мне смешано с гунами материальной природы, его называют сагуна-бхакти».

В «Шримад Бхагаватам» (11.25.10) говорится:

*йада̄ бхаджати ма̄м̄ бхактй̄а̄ нирапекшаḥ сва-кармабхиḥ  
там̄ саттва-пракртим̄ видй̄āt̄ пурушам̄ стрийам-ева̄ в̄а̄*

«Пребывая под влиянием гуны благости, любой человек — будь то мужчина или женщина, — становится безразличен к предписанным обязанностям и посвящает себя поклонению Бхагавану».

В «Гите» (9.27) о сагуна-бхакти сказано:

*йат-кароши йад-айнāсӣ йадж-джухоши дадāсӣ йат  
йат-тапасйасӣ каунтейа̄ тат-курушва мад-арпаṇам*

«О сын Кунти, все свои действия, всё, что ты ешь и приносишь в жертву, любую полученную милостыню и любую совершаемую тобой аскезу посвящай мне».

## Стих 12

लोभः प्रवृत्तिरारम्भः कर्मणामशमः स्पृहा ।  
रजस्येतानि जायन्ते विवृद्धे भरतर्षभ ॥ १२ ॥

*лобхаḥ праврттир-āрамбхаḥ кармаṇām-айамаḥ спрхā  
раджасй-етāни джāйанте вивр̄ддхе бхаратаршабха*

**Перевод:** лобхаḥ — жадность; праврттиḥ — чрезмерный труд; āрамбхаḥ — усилия; кармаṇām — ради корыстных плодов; айамаḥ — беспокойность (за материальные наслаждения); спрхā — и стремление (к удовольствиям); раджаси — когда страсть; этāни — все они; джāйанте — проявляются; вивр̄ддхе — преобладает; бхарата-ршабха — о лучший из рода Бхараты.

О лучший из Бхарат, когда преобладает гуна страсти, проявляются такие признаки, как жадность, чрезмерный труд, рвение в достижении корыстных плодов, неудовлетворённость результатами работы других людей и неуёмная жажда чувственных удовольствий.

**Сарартха-варшани.** Слово правртти указывает на множество разных начинаний. Слова кармаṇām āрамбхаḥ означают «такие усилия,

как строительство дома», а *айамах* – «ненасытность в удовлетворении чувств».

**Пракашика-вритти.** В этом стихе приведён ряд признаков, которые говорят о преобладании гуны страсти. Слово *лобха* (жадность) указывает на такого человека, кто, обретая отовсюду большие богатства, всё равно хочет иметь ещё больше, *правртти* – это склонность всегда заниматься какой-то деятельностью. Слова *кармаṇām ārambhaḥ* означают «принимать то одно решение, то другое»: «Сначала я сделаю это, а потом – то», а слово *спрха* – «устремляться к хорошим или скверным объектам чувств сразу при виде этих объектов». Иными словами, это жажда чувственных удовольствий.

В «Шримад Бхагаватам» (11.25.14) говорится:

*йадā джайет-тамах саттваṁ раджаḥ сангам бхидā чалам  
тадā дукхена йуджйета кармаṇā йайасā ирийā*

«Когда возрастает влияние гуны страсти, она, обладающая беспокойной природой, берёт верх над благостью и невежеством и порождает привязанность и индивидуализм, и тогда человек начинает тяжело трудиться ради славы и богатства, но встречает на этом пути одни лишь страдания».

Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (11.25.9) сказано: *кāmāдибхиḥ раджо-йуктам* – «О преобладающем влиянии гуны страсти следует судить по сильному стремлению к объектам чувств и прочему». Характерные свойства того, кто практикует гуни-бхута-бхакти, находясь под влиянием гуны страсти, описаны в «Шримад Бхагаватам» (11.25.11) так: *йадā айиша айāsйа мām бхаджета сва-кармабхиḥ тām раджаḥ пракртим видйāt* – «Когда человек молится о чувственных удовольствиях и ради них поклоняется Господу, он сам и его поклонение – это проявление гуны страсти».

### Стих 13

अप्रकाशोऽप्रवृत्तिश्च प्रमादो मोह एव च ।  
तमस्येतानि जायन्ते विवृद्धे कुरुनन्दन ॥ १३ ॥

*апракайшо-’праврттишй-ча прамāдо моха эва ча  
тамасй-етāни джайанте виврддхе куру-нандана*

**Перевод:** *апрак̄а́ах* — отсутствие здравогомыслия; *аправрттих* — пассивность; *ча* — и; *прама́дах* — безумие; *мохах* — заблуждение; *эва* — конечно; *ча* — и; *тамаси* — гуна невежества; *э́тāни* — эти (признаки); *джāйанте* — проявляются; *вивр̄ддхе* — преобладает; *куру-нандана* — о Куру.

О потомок царя Куру, когда верх берёт гуна невежества, она порождает неспособность здраво мыслить, пассивность, безумие и заблуждение.

**Сарартах-варшини.** Слово *апрак̄а́ах* указывает на недостаток здравогомыслия, из-за чего человек делает то, что ему запрещено в писаниях. Слово *аправрттих* означает «отсутствие усилий», *прама́дах* — «не верить в существование того, что находится прямо перед тобой», а *моха* — это поглощённость чем-то воображаемым.

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Шри Бхагаван описывает признаки преобладания гуны невежества. Слово *апрак̄а́ах* указывает на недостаток здравогомыслия, или отсутствие знания. В таком состоянии человек склонен делать то, что запрещено в писаниях. Слово *аправрттих* означает «отсутствие предрасположенности понять важность рекомендованных в писаниях обязанностей». Человек думает, что эти обязанности — не его дело, и остаётся к ним безразличен. *Моха* — это поглощённость иллюзией, или привязанность к временным вещам, которые человек считает вечными.

В «Шримад Бхагаватам» (11.25.15) о гуне невежества сказано:

*йадā джайед-раджах саттвам̄ тамо м̄дхам̄ лайам̄ джадам̄  
йуджйета̄ йока-моха́бхийāм̄ нидрайā химсайāйāйā*

«Когда на дживатму начинает влиять гуна невежества, которая берёт верх над гунами страсти и благости и, лишив душу здравогомыслия, стягивает её всё ниже, проявляются такие качества, как скорбь, заблуждение, сонливость и склонность к насилию».

В «Шримад Бхагаватам» (11.25.9) также сказано: *кродхāдйаис-тамасā йутам* — «О преобладающем влиянии гуны невежества можно судить по такому признаку, как гнев». В отношении поклонения Бхагавану на уровне гуны невежества в «Шримад Бхагаватам» (11.25.11) говорится: *химсāм-āйāсйā тāмасам* — «Человек, который, служа мне, склонен совершать насилие, находится на уровне гуны невежества».

## Стих 14

यदा सत्त्वे प्रवृद्धे तु प्रलयं याति देहभृत् ।  
तदोत्तमविदां लोकानमलान्प्रतिपद्यते ॥ १४ ॥

*йадā саттве правृद्धе ту пралайам йāti деха-бхрт  
тадоттама-видām लोकāн- амалāн-प्रतिपाद्यते*

**Перевод:** *йадā* — когда; *саттве* — благость; *правृद्धе* — преобладает; *ту* — поистине; *пралайам* — смерть; *йāti* — приходит; *деха-бхрт* — воплощённая в теле душа; *тадā* — в это время; *уттама-видām* — людей, знающих трансцендентное; *локāн* — планеты; *амалāн* — чистые; *प्रतिपाद्यते* — достигает.

Если душа покидает тело, когда преобладает влияние гуны благости, она достигает чистых, высших планет, на которых обитают мудрецы, поклоняющиеся Хираньягарбхе, и которые свободны от влияния страсти и невежества.

**Сарартха-варшینی.** Люди, находящиеся под влиянием гуны благости, как и мудрецы, которые поклоняются Хираньягарбхе и воистину осознали трансцендентное, после смерти отправляются на высшие планеты, где жизнь полна счастья.

**Пракашика-вритти.** Следующая жизнь дживатмы определяется той гуной, которая влияет на неё в момент смерти. Если на человека влияет гуна благости, он попадает на прекрасные, безупречно чистые планеты почитателей Хираньягарбхи и им подобных. В «Шримад Бхагаватам» (11.25.22) тоже сказано: *саттве пралīнāх свар-йāнти* — «Если человек умирает, когда преобладает влияние гуны благости, он возносится на райские планеты».

## Стих 15

रजसि प्रलयं गत्वा कर्मसङ्गिषु जायते ।  
तथा प्रलीनस्तमसि मूढयोनिषु जायते ॥ १५ ॥

*раджаси пралайам гатвā карма-сангишу джāйате  
татхā пралīнас-тамаси мūдха-йонишу джāйате*

**Перевод:** *раджаси* — если преобладает гуна страсти; *пралайам* — когда смерть; *гатвā* — наступает; *карма-сангишу* — среди тех, кто привязан к корыстной деятельности; *джāйате* — он рождается; *татхā* — а; *пралīнах* — тот, кто умирает; *тамаси* — когда преобладает невежество; *мūdха-йонишу* — среди неразумных животных; *джāйате* — рождается.

Тот, кто умирает, находясь под влиянием гуны страсти, обретает человеческую жизнь среди занятых корыстной деятельностью, а тот, на кого в смертный час влияет гуна невежества, рождается среди животных или других глупых форм жизни.

**Сарартха-варшани.** Слова *карма-сангишу* указывают на того, кто привязан к корыстной деятельности (карме).

**Пракашика-вритти.** Если человек умирает, находясь под влиянием гуны страсти, он потом рождается в семье, где все привязаны к корыстной деятельности. А если на человека в момент смерти очень сильно влияет гуна невежества, он рождается среди животных.

Некоторые полагают, что душа, родившись однажды в человеческом теле, никогда больше не опускается до жизни в телах низших существ. Однако из этого стиха можно понять, что, даже родившись в человеческом теле, душа после смерти этого тела вновь может получить тело животного, если ею движет гуна невежества, а не благодать. Она даже может отправиться в ад, если совершала такие поступки, как насилие. И не известно, когда она, вернувшись из ада, снова обретёт человеческую жизнь. Поэтому каждый человек обязан постепенно подниматься от гуны невежества к гуне страсти и потом — к гуне благодати. Более того, человеку надлежит возвыситься над всеми тремя гунами и стать ниргуной, свободным от влияния гун. Это возможно, если он, общаясь с чистыми преданными, встанет на путь шуддха-бхакти. Только садхака, который полностью освободился от влияния материальных гун и практикует ниргуна-бхакти, способен узреть Шри Бхагавана. Так его жизнь становится совершенной, и он достигает подлинного успеха в жизни.

Особое правило заключается в том, что человек достигает той обители, которая соответствует его уровню сознания в момент смерти: *мараṇе йā матиḥ сā гатиḥ* — «К чему устремляется наш ум в смертный час, там мы и рождаемся в следующей жизни». Поэтому очень важно в минуту смерти думать только о Бхагаване. Памятуя о нём, человек возвышается до бхакти, трансцендентной к гунам материальной природы, и делает свою жизнь совершенной.

## Стих 16

कर्मणः सुकृतस्याहुः सात्त्विकं निर्मलं फलम् ।  
रजसस्तु फलं दुःखमज्ञानं तमसः फलम् ॥ १६ ॥

*карманах сукртасйāхуḥ sātत्वикаम̐ нирмалам̐ пхалам̐  
раджасас-ту пхалам̐ दुḥкхам- агьāнам̐ тамасаḥ пхалам̐*

**Перевод:** *карманах* — для того, кто действует; *сукртасйā* — благочестиво; *āхуḥ* — они говорят; *sātत्वикам̐* — очищающий бытие человека; *нирмалам̐* — чистый; *пхалам̐* — плод; *раджасаḥ* — из страсти; *ту* — поистине; *дуḥкхам* — горе; *агьāнам̐* — невежество; *тамасаḥ* — от неведения; *пхалам̐* — плод.

Мудрые говорят, что добрые дела в гуне благости приносят чистые и радующие плоды, а деятельность в гуне страсти ведёт к страданиям, и единственный плод усилий в гуне невежества – мрак неведения.

**Сарартха-варшینی.** Добродетельная деятельность человека, выполняющего свои предписанные обязанности, приносит благо. Её плоды чисты и не доставляют беспокойств. Слово *агьāна* означает «отсутствие сознания», «притупленность».

**Пракашика-вритти.** Те, кто находится под влиянием гуны благости, действуют и на благо себе, и на благо других людей и общества. Их поступки носят название пунья-кармы (благочестивой, или религиозной деятельности). Занимающиеся такой деятельностью счастливы в этом мире, и у них больше возможностей обрести общение со святым (садху).

Деятельность в гуне страсти приносит страдания. Усилия ради мимолётных чувственных удовольствий не имеют смысла. Жизнь таких людей полна невзгод, и им неизвестно подлинное счастье.

Деятельность того, кто находится под влиянием гуны невежества, причиняет ему много боли. После смерти такой человек вынужден родиться червём, птицей, зверем и т. д. Убивать животных и поедать их плоть – главный признак влияния гуны невежества. Те, кто делает это, не знают, что в будущем убитые ими животные, приняв тот или иной облик, убьют их самих. Таков закон природы. В человеческом обществе того, кто убил человека, приговаривают к смерти. Это государственный закон. Но невежественные люди не знают, что верховный Господь является изначальным владыкой вселенной, и в своём царстве он не

потерпит даже убийство муравья. Поэтому люди, убивающие животных, непременно будут наказаны.

Убивать животных ради удовлетворения собственного языка – гнусное преступление, и хуже всего убийство коров. За него человек несёт самое тяжёлое наказание. Корова и бык подобны матери и отцу. Поэтому в Ведах и Пуранах убийство коровы считается величайшим грехом. Корова, словно мать, кормит нас молоком, а бык, подобно отцу, работает на поле. Они, как и родители, – наши кормильцы. Однако современные, так называемые цивилизованные люди из невежества пренебрегают этой истиной и тем самым расчищают путь к деградации и себе самим, и обществу в целом. Они сами идут к гибели и других ведут за собой.

В современном обществе преобладает влияние гун страсти и невежества. Это очень опасно. Чтобы защитить человечество от этой огромной опасности, наиболее разумные люди должны возвыситься до гуны благости и встать на путь бхакти (любовного служения Шри Бхагавану), воспевая святые имена Шри Кришны в хари-нама-санкиртане. Когда человек помнит о Бхагаване в обществе садху, его невежество рассеивается, он избавляется от сектантства и склонности проводить различия и начинает видеть Парамешвару повсюду.

### Стих 17

सत्त्वात्सञ्जायते ज्ञानं रजसो लोभ एव च ।  
प्रमादमोहौ तमसो भवतोऽज्ञानमेव च ॥ १७ ॥

*саттвāt-саñджāйате гъāнам раджасо лобха эва ча  
прамāда-мохау тамасо бхавато-’гъāнам-ева ча*

**Перевод:** *саттвāt* — из благости; *саñджāйате* — рождается; *гъāнам* — знание; *раджасах* — из страсти; *лобхах* — алчность; *эва* — несомненно; *ча* — и; *прамāда-мохау* — безумие и заблуждение; *тамасах* — из гуны невежества; *бхаватах* — проявляются; *агъāнам* — неведение; *эва ча* — а также.

Знание рождается из гуны благости, гуна страсти порождает алчность, а бездумность, заблуждение и неведение проявляются гуной невежества.

## Стих 18

ऊर्ध्वं गच्छन्ति सत्त्वस्था मध्ये तिष्ठन्ति राजसाः ।  
जघन्यगुणवृत्तिस्था अधो गच्छन्ति तामसाः ॥ १८ ॥

*ūrdhvaṃ gacchānti sattva-sthā madhye tiṣṭhānti rājasāḥ*  
*джагханья-гуна-вртти-стхā адхо гаччханти тāmасāḥ*

**Перевод:** *ūrdhvaṃ* — наверх (на высшие планеты); *гаччханти* — отправляются; *саттва-стхāḥ* — кто находится под влиянием гуны благости; *мадхье* — на средних планетах; *тиштханти* — остаются; *рādжасāḥ* — кто находится под влиянием страсти; *джагханья-гуна* — отвратительной гуны; *вртти-стхāḥ* — кто привязан к деятельности; *адхаḥ* — вниз (на низшие планеты); *гаччханти* — отправляются; *тāmасāḥ* — пребывающие во тьме гуны невежества.

Люди, пребывающие под влиянием гуны благости, возносятся на райские планеты. Те, на кого влияет гуна страсти, остаются на земных планетах, а те, кто совершает ужасные поступки, свойственные гуне невежества, низвергаются в ад.

**Сарартха-варшینی.** Согласно этому разделению, люди, пребывающие в гуне благости, отправляются на Сатья-локу, а те, кто находится под влиянием гуны страсти, остаются на средних планетах, Манушья-локе. Слово *джагханья* означает «отвратительный». Действиям таких людей свойственны грубое невежество, лень и прочие скверные качества. Эти люди отправляются в ад.

## Стих 19

नान्यं गुणेभ्यः कर्तारं यदा द्रष्टानुपश्यति ।  
गुणेभ्यश्च परं वेत्ति मद्भावं सोऽधिगच्छति ॥ १९ ॥

*nānyaṃ guṇebhyaḥ kartāraṃ yadā draṣṭānupaśyati*  
*гунебхйāḥ-ча парам ветти мад-бхāвам со-’дхигаччхати*

**Перевод:** *на* — нет; *анйам* — иного; *гунебхйāḥ* — кроме трёх гун; *картāрам* — исполнителя; *йадā* — когда; *драштā* — наблюдающий (дживатма); *анупаййати* — видит согласно учению Вед; *гунебхйāḥ* — к этим гунам; *ча* — и; *парам* — душа запредельна; *ветти* — понимает;



*мат-бхāвам* — чистой преданности мне (в форме бхавы); *сах* — она; *адхигаччхати* — достигает.

Когда душа видит, что нет иного исполнителя действий, кроме трёх гун материальной природы, когда она осознала, что дживатма трансцендентна к ним, она достигает чистой преданности мне.

**Сарартха-варшани.** Закончив описание состоящего из трёх гун материального мира, Шри Бхагаван, начиная со слова *нāйам*, в этом и следующем стихе описывает освобождение, которое в корне отличается от этих гун. «Когда душа не видит иной действующей силы, кроме гун, принявших формы исполнителя, следствия и объектов наслаждения чувств, она действительно видит всё, как оно есть. Она также видит, что атма выше гун природы и отлична от них. Такая дживатма обретает любовь ко мне (мад-бхавам) и поэтому сливается со мной (саюджья). Иначе говоря, она достигает моей духовной природы. Но даже получив это знание, душа приходит ко мне, только занимаясь бхакти». Это станет ясно из двадцать шестого стиха данной главы.

**Пракашика-вритти.** Все живые существа в самых разных телах и состояниях, будь то реки, горы, муравьи, травы, деревья или люди, действуют, крепко связанные тремя гунами природы. На самом деле нет иной действующей силы, кроме этих гун. Парамешвара, хотя и является изначальным повелителем материальной природы и трёх её гун, полностью трансцендентен ко всему материальному. Тот, кто постиг эту истину, тоже выходит из под влияния пракрити и трёх её гун и достигает высшей обители. Однако только с помощью собственного разума и логики никому не под силу сделать это. Крайне важно быть в обществе возвышенных святых (маха-пуруш), глубоко сведущих в трансцендентном знании. Как бы низко ни пало живое существо, оно сможет быстро избавиться от влияния трёх гун материальной природы и достичь трансцендентного мира, если будет общаться с садху.

## Стих 20

गुणानेतानतीत्य त्रीन्देही देहसमुद्भवान् ।  
जन्ममृत्युजरादुःखैर्विमुक्तोऽमृतमश्नुते ॥ २० ॥

*гуṇān-etaṅ-atītya trīn- dehī deha-samudbhavān*  
*джанма-мртйу-джарā-духкхаир- вимукто-'мртам-айнугте*

**Перевод:** *гуṇān* — качеств; *этān* — этих; *атītйа* — преодолев влияние; *трīn* — трёх; *дехī* — воплощённое в теле существо; *дехасамудбхавān* — от таких порождаемых телом; *джанма-мртйу-джарā-духкхаиḥ* — страданий, как рождение, смерть, старость и болезни; *вимуктаḥ* — становится всецело свободной; *амртаṃ* — бессмертия; *аīнугте* — достигает.

Преодолев влияние трёх сковывающих гун природы, что приводят к появлению материального тела, душа избавляется от мук рождения, смерти, болезней и старости и обретает освобождение.

**Сарартах-варшини.** Осознав, что единственной действующей силой в этом мире является материальная природа, душа освобождается от влияния гун. Объясняя это, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словом *гуṇān*.

**Пракашика-вритти.** Тот, кто достиг природы брахмы, становится неподвластен таким страданиям, как рождение, смерть, старость и болезни. Даже те, кто достиг совершенства в гьяне с примесью бхакти (в бхакти-мишра-гьяне), оставляют гьяну, чтобы достичь трансцендентной преданности и любви к лотосным стопам Бхагавана. Неизменно ощущая блаженство служения Господу, они в конечном счёте обретают нектар премы. В противоположность им нирвишеша-гьяни, которые стремятся развивать гьяну только для того, чтобы достичь безличный аспект Всевышнего, вообще ничего не обретают. В «Шримад Бхагаватам» (10.14.4) сказано: *йрейаḥ-сртīm бхактим-удасйа* — «Преодолеть влияние гун материальной природы могут только чистые преданные (шуддха-бхакты) Шри Бхагавана и никто другой».

## Стих 21

अर्जुन उवाच

कैर्लिङ्गैस्त्रीन्गुणानेतानतीतो भवति प्रभो ।

किमाचारः कथं चैतांस्त्रीन्गुणानतिवर्तते ॥ २१ ॥

*арджуна увāча*

*каир-лингаис-трīн-гуṇāн-етāн- атīто бхавати прабхо  
ким-āчāрах катхам чаитāмс- трīн-гуṇāн-ативартате*

**Перевод:** *арджуна увāча* — Арджуна сказал; *каих* — с помощью каких; *лиṅгаих* — качеств; *тр̄йн* — к трём; *гуṇāн* — гунам; *этāн* — этим; *ат̄итах* — трансцендентным; *бхавати* — человек становится; *прабхо* — о господин; *ким* — каково; *āчāрах* — его поведение; *катхам* — как; *ча* — и; *этāн* — эти; *тр̄йн* — три; *гуṇāн* — гуны; *ативартате* — он преодолевает.

Арджуна спросил: О Господь, каковы признаки того, кто избавился от влияния этих трёх сковывающих гун? Как он высвобождается из их плена и как ведёт себя?

**Сарартах-варшини.** Во второй главе Арджуна спрашивал о признаках человека, пребывающего на уровне стхита-прагья. А теперь он стремится узнать, как человек преодолевает влияние трёх гун материальной природы.

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Арджуна спрашивает Господа о признаках того, кто поднялся над влиянием трёх гун природы. Он хочет знать, как эти люди себя ведут и каким образом они достигли своего уровня. Задаваться подобными вопросами очень важно для каждого человека. Эти вопросы насущны для тех, кто по-настоящему стремится следовать учению «Бхагавад-гиты». Ответы на них позволяют преодолеть влияние гун невежества, страсти и благости и возвыситься до уровня ниргуны. Потом, следуя путём бхакти (любовного служения Шри Бхагавану), человек может достичь высшей цели жизни, према, соответственно сварупе его души.

## Стихи 22-25

श्रीभगवानुवाच  
प्रकाशं च प्रवृत्तिं च मोहमेव च पाण्डव ।  
न द्वेष्टि संप्रवृत्तानि न निवृत्तानि काङ्क्षति ॥ २२ ॥  
उदासीनवदासीनो गुणैर्यो न विचाल्यते ।  
गुणा वर्तन्त इत्येवं योऽवतिष्ठति नेङ्गते ॥ २३ ॥  
समदुःखसुखः स्वस्थः समलोष्टाश्मकाञ्चनः ।  
तुल्यप्रियाप्रियो धीरस्तुल्यनिन्दात्मसंस्तुतिः ॥ २४ ॥  
मानापमानयोस्तुल्यस्तुल्यो मित्रारिपक्षयोः ।  
सर्वारम्भपरित्यागी गुणातीतः स उच्यते ॥ २५ ॥

*úrī-bhagavān-uvācha*  
*prakāśam cha pravṛttim cha moham-eva cha pāṇḍava*  
*na dveṣṭi sampravṛttāni na nivṛttāni kāṅkṣati*

*udāsīna-va-d-āsīno guṇair-īo na vichālyate*  
*guṇā vartanta iti-evam īo-’vatiṣṭhati neṅgate*

*sama-duḥkha-sukhaḥ sva-sthaḥ sama-loṣṭāśīma-kāñcanaḥ*  
*tuḷya-priyāpriyo dhīras- tuḷya-nindātmā-samstutiḥ*

*mānāpamānayoḥ-tuḷyaḥ- tuḷyo mitrāri-pakṣayoḥ*  
*sarvārambha-paritīgī guṇātītaḥ sa uchyate*

**Перевод:** *úrī bhagavān uvācha* — всесовершенный верховный Господь сказал; *prakāśam* — просветлённости; *cha* — и; *pravṛttim* — деятельности; *cha* — и; *moham* — заблуждения; *eva* — несомненно; *cha* — и; *pāṇḍavaḥ* — о сын Панду; *na dveṣṭi* — ничуть не презирает; *sampravṛttāni* — появление; *na* — не; *nivṛttāni* — их исчезновение; *kāṅkṣati* — жаждет чего-либо; *udāsīna-va-d-āsīno* — словно безразличным; *va-d-āsīno* — оставаясь; *guṇair-īo* — действиями гун (как счастье и горе); *īo* — кто; *na vichālyate* — не обеспокоен; *guṇāḥ* — трёх гун; *vartante* — следуя циклам; *iti* — таким образом; *evam* — так; *īo* — кто; *avatiṣṭhati* — остаётся; *na neṅgate* — непоколебимым; *sama* — одинаковым; *duḥkha-sukhaḥ* — в счастье и горе; *sva-sthaḥ* — кто пребывает в своей сварупе; *sama* — кто одинаково взирает; *loṣṭāśīma-kāñcanaḥ* — на грязь, камень и золото; *tuḷya* — кто одинаков; *priyā-priyo* — в приятных и неприятных случаях; *dhīras* — разумен; *tuḷya* — уравновешен; *nindātmā-samstutiḥ* — при похвале или упреках в свой адрес; *mānāpamānayoḥ* — при почестях и беславии; *tuḷyaḥ* — одинаков; *tuḷyaḥ* — одинаков; *mitrāri-pakṣayoḥ* — с друзьями и врагами; *sarvārambha-paritīgī* — кто отрёкся от всех усилий (за исключением тех, что жизненно необходимы); *guṇātītaḥ* — неподвластным трём гунам; *saḥ* — он; *uchyate* — именуется.

Шри Бхагаван сказал: О сын Панду, свободным от влияния трёх гун называют того, в ком не возникает презрения из-за просветления, деятельности или заблуждения человека и кто не устремляется за ними, если они исчезают. Такой человек безразличен к таким проявлениям трёх гун, как счастья или страдания, и не идёт у них на поводу, потому что он знает, что все действия совершаются гунами природы. Он ничем не обеспокоен и всегда уравновешен. Пребывая в своей сварупе он одинаково воспринимает грязь, камень и золото. Он одинаково ведёт себя в приятных и неприятных ситуациях, он разумен и не теряет равновесия, когда его ругают или хвалят, почитают или унижают. Он

равно относится к друзьям и врагам и отрешён от любых мирских дел, за исключением тех, что необходимы для жизни.

**Сарарта-варшини.** Какие признаки говорят о том, что человек свободен от влияния гун? В ответ на этот вопрос Шри Бхагаван говорит: «Благодаря влиянию гуны благости знание озаряет все органы чувств. Влияние гуны страсти проявляется как корыстная деятельность, а из-за влияния гуны невежества живое существо пребывает в заблуждении. Эти признаки говорят о том, что человек находится во власти трёх гун. Когда в живых существах проявляются естественные свойства гун, свободный от их влияния человек не испытывает к ним враждебности, хотя и понимает, что они – причина страданий. Таким же образом, когда гуны бездействуют, он не стремится к ним, чтобы обрести счастье.

Здесь стих 14.22 связан с последующими стихами, потому что Шри Бхагаван, начиная со слов *удāsīна-ват*, произносит три стиха, отвечая на второй вопрос Арджуны: *ким āчāрах* — «Как он себя ведёт?» Тот, кто спокоен в радостях и бедах, которые являются следствиями деятельности гун, неизменно пребывает в своей изначальной сварупе. Он понимает, что гуны действуют сообразно присущим им свойствам, и никак не соприкасается с ними. Тщательно всё обдумав, такой мудрый человек хранит молчание. Свободным от влияния гун его называют ещё за то, что он не стремится удовлетворять материальные чувства. Только того, кто проявляет все признаки человека, свободного от влияния гун, можно именовать гунатитой. Этого звания не достойны болтуны, которые лишь объявляют себя свободными от гун.

**Пракашика-вритти.** Услышав три вопроса Арджуны, Шри Бхагаван сначала описывает признаки того, кто свободен от влияния гун. Влияние гуны благости приводит к просветлению, гуна страсти ведёт к корыстной деятельности, а гуна невежества – к заблуждению. Человека именуют свободным от влияния трёх гун, если он не проявляет презрения к ним, когда они действуют сообразно их свойствам, хотя и понимает, что все они – причина страданий. Кроме того, он не устремляется за удовольствиями, когда действие этих гун прекращается. Как же он себя ведёт? В ответ на этот вопрос Шри Бхагаван говорит, что свободный от влияния гун человек хранит спокойствие в радости и горе, ибо остаётся к ним безразличен. Он одинаково относится к мирским радостям и печалям, к жаре и холоду, потерям и обретениям, победе и поражению. Беспристрастный ко всему, он понимает, что эти проявления никак не связаны с душой. Придерживаясь таких представлений, он неизменно занят лишь

осознанием своего духовного «я» и ничуть не интересуется мирскими делами.

Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Услышав три вопроса Арджуны, Шри Бхагаван сказал: «Прежде всего ты спросил о признаках человека, преодолевшего влияние гун. Такой человек свободен от зависти и желания. Пребывая в материальном мире, обусловленная душа подчиняется трём гунам природы: благости, страсти и невежеству. Избавиться от их власти можно только при достижении полного освобождения. Но пока по воле Господа душа не обрела освобождения в виде полного избавления от тонкого тела, ей следует знать, что путь избавления от власти гун состоит в отказе от зависти и желания (мирских устремлений). Покуда есть тело, будут и просветление, и деятельность, и иллюзия (проявления благости, страсти и невежества), но ты не должен стремиться к ним и не должен отвергать их из-за отвращения. Это и есть ниргуна (без гун). Те же, кто движим корыстными побуждениями, кто занимается мирской деятельностью или насильно отрекается от мира, считая его ложным, не могут считаться ниргуной.

Во втором вопросе ты спросил о том, как ведёт себя человек, свободный от влияния гун. Его поведение основано на понимании того, что телом управляют гуны, именно они действуют в теле. Он позволяет гунам действовать согласно их природе и не вмешивается в их деятельность. Он остаётся в стороне от них, будучи безразличным, хотя и обладает сознанием. Странение, радость, комок земли, камень, золото, приятные и неприятные события, поношения, хвалебные речи — всё воспринимается им как плоды телесной деятельности. Он относится к ним одинаково, ибо всегда погружен в сознание своего «я», или изначального состояния. В повседневных отношениях с мирянами он придерживается мысли: «Будучи исполненной сознания душой, я не связан с почётом или бесчестьем, с поведением друзей или врагов». Оставив всякую привязанность или неприязнь, такой человек по праву называется свободным от влияния гун материальной природы)».

## Стих 26

मां च योऽव्यभिचारेण भक्तियोगेन सेवते ।  
स गुणान्समतीत्यैतान्ब्रह्मभूयाय कल्पते ॥ २६ ॥

*mām cha yo-’vya-bhichāreṇa bhakti-yōgena sevate  
sa guṇān-samatītyaitānbrahmaphūyāya kalpate*

**Перевод:** *мām* — мне; *ча* — только; *йах* — кто; *авйабхичāреṇа* — с сосредоточенной на одном; *бхакти-йогена* — связью через преданность; *севате* — служит; *сах* — тот; *гуṇān* — три гуны; *саматītйа* — всецело преодолевает; *этān* — эти; *брахма-бхўйāйа* — осознать брахму; *калпате* — становится достоин.

Тот, кто, поклоняясь моему образу Шьямасундары, служит мне в духе экантика-бхакти, возвышается над тремя порабощающими гунами материальной природы и обретает способность осознать брахму, мою трансцендентную природу.

**Сарартах-варшини.** «Как преодолеть влияние материальных гун?» Отвечая на этот третий вопрос, Шри Бхагаван произносит этот стих, что начинается словами *мām ча*. Слово *ча* здесь означает «только мне». «Только те, кто служит мне, Шьямасундаре (Парамешваре), становятся *брахма-бхўйāйа*, достойными воспринимать мою духовную природу». Эту истину в «Шримад Бхагаватам» (11.14.21) подтверждает слово *экайā* в выражении *бхактйāхам-экайā грāхйах* — «Достичь меня можно только с помощью экантика-бхакти».

В «Гите» (7.14) сказано: *мām-ева йе прападйанте мāйāм-етām таранти те* — «Только те, кто предался мне, способны преодолеть влияние внешней энергии». Использованное в комментируемом стихе слово *ева* тоже говорит о том, что воспринять брахму можно только благодаря бхакти. Выражение *авйабхичāреṇа* (неуклонный) подразумевает, что бхакти-йога, не должна быть смешана с кармой, гьяной и прочими методами. Нужно оставить даже нишкама-карму. «Откажись даже от гьяны, философского знания обо мне». В «Шримад Бхагаватам» (11.19.1) говорится: *гьянам ча майи саннйасет* — «Человек должен пожертвовать мне и знание, и методы, с помощью которых он его обрёл». Из этого утверждения следует, что гьяни должны оставить знание, даже если они достигли в его развитии высочайшего уровня. Однако нигде не говорится, что нужно оставить бхакти-йогу. Есть много видов бхакти, но далеко не каждый из них относится к категории безраздельной (*авйабхичāра*). Поэтому, как человек, достигший уровня гьяны, оставляет нишкама-карма-йогу, так гьяни становится ниргуной, когда оставляет гьяна-йогу и начинает практиковать кевала-бхакти. Только так можно достичь свободы от влияния гун. В «Шримад Бхагаватам» (11.25.26) тоже сказано: «Из совершающих действия тот, кто нашёл прибежище во мне, является ниргуной. Это значит, что только экантика-бхакты свободны от влияния гун».

В «Шримад Бхагаватам» (11.25.26) сказано:

*сāттвиках кāрако-'сангйī рāгāндхо рāджасах смртах*

«Находящиеся на уровне гуны благости свободны от привязанностей. Те, на кого влияет гуна страсти, полны привязанностей, а подвластные гуне невежества теряют память и не могут здраво мыслить. Тот же, кто нашёл прибежище во мне, пребывает вне влияния гун природы».

В этом стихе (11.25.26) описаны карми и гьяни (садхаки в гуне благости). Кроме них, в стихе говорится о тех, кто, вручив себя Бхагавану, находится на уровне ниргуны. Отсюда следует, что только бхакты Кришны являются истинными садхаками.

Достигнув совершенства в гьяне и отрешившись от гуны благости, гьяни становятся свободным от влияния материальных гун. Шрила Шридхара Свамипад говорит: «Слово *ча* в этом стихе указывает на вывод». А Шри Мадхусудана Сарасвати от имени Господа пишет: «Только те, кто служит мне одному, Ишваре Нараяне, и делает это в духе безраздельной бхакти-йоги (как она описана в двенадцатой главе), достигают свободы от гун природы».

**Пракашика-вритти.** Каким образом описанные прежде люди, освободившиеся от влияния трёх гун, вышли из-под власти материальной природы? Отвечая на этот третий вопрос Арджуны, Шри Бхагаван говорит: «Мои преданные с лёгкостью преодолевают влияние гун и обретают способность воспринимать мою сварупу, ибо к этому их приводит служение мне в образе Шьямасундары на пути безраздельной экантика-бхакти-йоги». Только преданные, целиком вручившие себя Бхагавану, избавляются от влияния гун. Это подтверждается в «Шримад Бхагаватам» (11.25.26): *ниргуṇо мад-апāīрайаḥ* — «Те, кто находят прибежище во мне одном, пребывают вне влияния гун». Слова *мад-апāīрайаḥ* означают *мад-ека-йараṇо бхактаḥ* — «Только преданный, который вручает себя мне одному, именуется *āīритā* (во всём полагающимся на меня), и только он находится на уровне ниргуны».

Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (10.88.5) говорится:

*харир-хи ниргуṇаḥ sākṣiāt- пурушаḥ пракртеḥ параḥ  
са сарва-дрг-упадрашṭā там бхаджан-ниргуṇо бхавет*

«Шри Хари, несомненно, является верховной личностью. Он неподвластен гунам материальной природы. Он – свидетель поступков каждого. И тот, кто поклоняется ему, тоже становится неподвластным гунам природы».

В комментируемом стихе слова *брахма-бхūйāйа* означают «стать достойным осознать брахма-таттву (духовную реальность)». Брахму



невозможно осознать иными путями, кроме бхакти. При этом подразумевается, что осознающая дживатма всегда должна быть отлична от осознаваемой парабрахмы. Иначе говоря, живое существо должно существовать отдельно от Бхагавана. Монисты не признают, что после обретения освобождения джива и брахма продолжают существовать отдельно друг от друга, так как они не способны обрести возможности воспринимать брахму. В действительности только у преданных есть возможность заниматься осознанием брахмы, или Шри Бхагавана (Абсолютной Истины). «Только те, кто с помощью бхакти-йоги поклоняются мне как Шьямасундаре, наделяются способностью осознать брахму, верховного Господа». Об этом ясно говорится в «Шримад Бхагаватам» (11.14.21): *бхактйāхам-екайā грāхйаḥ* — «Достичь меня можно только с помощью бхакти». Одна только гьяна (без бхакти) не поможет достичь освобождения. Эта истина ясно утверждается во многих стихах «Шримад Бхагаватам», например, в 1.5.12:

*наишкармйам-апй-ачйута-бхāва-варджитам  
на шобхате гьянам-алам нирайджанам*

«Путь духовного самопознания, даже в сочетании с полной свободой от мирских привязанностей, не стоит больших похвал, если в нём нет понятия о верховном Господе».

Гьяна может отличаться такими качествами, как бескорыстие и чистота, но она всё равно не будет благоприятной, если в человеке нет склонности служить Бхагавану. Иными словами, такая гьяна бесполезна, не говоря уже о ничтожной корыстной деятельности, которая несёт одни страдания. Например, в «Шримад Бхагаватам» (11.5.3) утверждается (*стхāнād бхрашṭāḥ патантй-адхаḥ*), что такие гьяни падают со своего уровня, даже если достигают величайших высот на этом пути. В этой связи следует обратиться к таким стихам «Шримад Бхагаватам», как 10.2.32, 11.14.21 и 4.31.12.

Некоторые переводят слова *брахма-бхуйāйа* таким образом, чтобы подвести читателя к выводу о слиянии души с брахмой. Но душа не сливается с брахмой даже после достижения освобождения. В «Чхандогья-упанишаде» говорится о восьми свойствах осознавшей себя души (брахма-бхуты):

*ātma-’пахата-пāpnā виджаро  
вимртйур-вишӯко виджигхатсо-’nipāсуḥ  
сатйа-кāмаḥ сатйа-санкалпах со-’нвешṭавйаḥ*

Эти восемь свойств таковы:

1. *Апахата-пāпа* – осознавшая себя душа не имеет отношения к греховным склонностям, порождаемых майей, например, к авидье.
2. *Виджара* – она не стареет и всегда остаётся юной.
3. *Вимритью* – она никогда не утрачивает своего возвышенного положения.
4. *Вишока* – она свободна от влияния мирских радостей и печалей.
5. *Виджигхатса* – в ней нет желания наслаждаться объектами чувств.
6. *Апинасу* – у неё нет иных желаний, кроме желания служить Бхагавану.
7. *Сатья-кама* – все её желания благоприятствуют служению Кришне.
8. *Сатья-санкалпа* – она достигает совершенства в любом своём начинании.

Как сказано в «Бхагавад-гите» (14.17): *саттвāt-саṅджāйте гьāнам* – «Гьяна рождается из гуны благости», – поэтому гьяни пребывают на уровне благости. Достигнув же совершенства на своём пути, гьяни отрешается от уровня благости и избавляется от влияния всех гун. Однако особенность преданных заключается в том, что они обретают свободу от влияния гун с самого начала своей садханы. В «Шримад Бхагаватам» (11.29.34) говорится:

*мартйо йадā тйакта-самаста-кармā  
ниведитāтмā вичикīришито ме  
тадāмртатвамī пратипадйāmāно  
майātма-бхўйāйа ча калпате ваи*

«Простой смертный обретает бессмертие и становится необычайно дорог мне с того самого времени, как только полностью вручит себя мне. Так он естественным образом оставляет любую корыстную деятельность и избавляется от влияния материальных гун».

В «Шримад Бхагаватам» есть такие стихи: (5.12.11) *гьāнам виўуддхамī парамāртхам экам* – «Свободная от двойственности Абсолютная Истина не оскверняется ничем материальным и дарует нам освобождение»; и (11.29.34) *мартйо йадā тйакта-самаста-кармā* – «Тот из предавшихся мне простых смертных, кто отверг все корыстные желания и посвятил мне саму свою жизнь, попадает к достояниям, подобным моим».

Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, комментируя эти стихи, пишет: «С самого начала садханы, когда человек находит прибежище в бхакти, посвящённой Господу, Бхагаван приступает к исцелению такого предавшегося преданного. Это значит, что Господь начинает выводить его из-под влияния материальных гун». Суть этих слов заключается в том, что, занимаясь бхакти, садхака постепенно проходит через уровни:

ништни (стабильности в бхакти), ручи (вкуса к бхакти) и асакти (глубокой привязанности к бхакти и верховному Господу). В итоге он обретает рати (трансцендентное чувство) и полностью избавляется от влияния гун. В таком состоянии он не имеет никаких отношений с иллюзорными объектами этого мира, такими как тело или дом. «Даже если преданный ещё продолжает получать наставления в бхакти, силой непостижимого могущества бхакти, его духовное тело, ум и чувства создаются мной таким образом, что он не замечает, как это происходит». Иначе говоря, этот процесс неведом дживатме. И так же незаметно для души исчезает её иллюзорное тело, ум и чувства. Этот говорит о величии бхакти. «В это время чистая душа, обретя свой вечный образ в моей обители, становится достойной вкушать блаженство служения мне».

Много раз Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур доказывал, что преданный избавляется от влияния гун ещё на стадии садханы. Хотя такие предметы, как лист, цветок, плод, вода или сандаловая паста (чандана), обычным людям кажутся материальными, они обретают духовную природу и становятся трансцендентными, когда преданный с любовью предлагает их Господу. Насколько же в большей степени это относится к самим преданным, которые целиком посвятили себя Бхагавану! Этому есть подтверждение и в «Чайтанья-чаритамрите» (Ади, 4.191):

*прабху кахе—ваишṇава-деха 'пṛākṛта' кабху найа  
'апṛākṛта' деха бхактера 'чид-āнанда-майа'*

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Тело преданного ни в коем случае нельзя считать материальным. Оно трансцендентно и исполнено духовного блаженства».

## Стих 27

ब्रह्मणो हि प्रतिष्ठाहममृतस्याव्ययस्य च ।  
शाश्वतस्य च धर्मस्य सुखस्यैकान्तिकस्य च ॥ २७ ॥

*брахмаṇо хи пратиштṭхāхам- амṛтасйāvйайасйа ча  
йāйиватасйа ча дхармасйа сукхасйаикāнтикасйа ча*

**Перевод:** брахмаṇах — той нирвишеша-брахмы; хи — несомненно; пратиштṭхā — прибежище; ахам — я; амṛтасйа — бессмертия; авйайасйа — неуничтожимого; ча — и; йāйиватасйа — вечной; ча — и;

*дхармасья* — санатана-дхармы; *сукхасья* — счастья према; *эка-антикасыя* — достижимой с помощью сосредоточенной на одном, безраздельной преданности мне; *ча* — и.

Я один — основа однородной, безличной брахмы и прибежище бессмертия и нетленного освобождения, вечной религии, а также трансцендентного блаженства према, что рождается из сосредоточенной на мне одном, чистой бхакти.

**Сарартха-варшани.** Может возникнуть вопрос: «Как преданные Господа могут достичь уровня ниргуна-брахмы, или безличного аспекта Абсолютной Истины, если это возможно лишь испытав состояние единства с нирвишеша-брахмой?» В ответ Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словом *брахмаңо*. «Я на самом деле — основа брахмы и славен тем, что являюсь изначальной основой всего сущего. Поскольку брахма зависит от меня, я — её прибежище, или источник. Слово *пратиштхā* (основа) здесь имеет такое же значение, как во всех утверждениях шрути, например, в высказывании *аннамайя*.

Более того, *амртасья* — «Я — прибежище бессмертия (амрита). Что такое амрита? Нет! Это — не райский нектар, но и не мокша, нетленное (*авйайасья*) освобождение». Так как всё сущее зависит от меня, человек может достичь уровня брахмы (на котором может происходить слияние с брахмой), поклоняясь мне с желанием обрести освобождение (кайвалью)». Под освобождением (кайвальей) здесь подразумевается особое состояние духовного бытия, лишённое какой бы то ни было телесной и умственной деятельности.

«*Шāйиватасья ча дхармасья* — «Я — прибежище изначальной религии (нитья-дхармы)». *Эка-антикасыя* — «Я — основа бхакти, высшей и предвечной религии (санатана-дхармы), которая неизменно существует в виде двух стадий: садханы (практики) и сиддхи (совершенства)». *Сукхасья* — «И я же — према, достигаемая на пути экантика-бхакти».

Шрила Шридхара Свами, комментируя этот стих, приводит от имени Кришны такие слова: «Я — основа брахмы, и это значит, что я — средоточие брахмы. Так как солнце обладает энергией, из-за преобразования которой возникает свет, его называют прибежищем, или источником света. Подобным образом и кришна-сварупа (образ Кришны), будучи неотличной от меня, является источником брахмаджьоти (сияния), а я — основой (*брахмаңо хи пратиштхāхам*) безличного аспекта Абсолюта, нирвишеша-брахмы». Это подтверждает «Вишну-пурана»: «Вишну — прибежище всего благого. Он — прибежище всего, что наделено сознанием, и вездесущей Параматмы».» Далее в комментарии к этому стиху Шрила Шридхара Свами пишет, что Вишну

является прибежищем парабрахмы, а соответственно и всеведущей Сверхдуши. По этой причине в «Бхагавад-гите» Шри Бхагаван говорит: «Я – основа брахмы».

В «Вишну-дхарме» сказано: «Из трёх действующих — материальная природа (пракрити), верховный наслаждающийся (пуруша) и сияние Бхагавана (в браhme) — только пуруша (Васудева) является Господом. Таков вывод». А ещё в ней говорится: «Так как Бхагаван Ачьюта является парабрахмой, или Господом сияния в безличной браhme, он является и Параматмой, владыкой дживатмы».

Шри Кришна, являя лилу, в которой он возвращает брахману сыновей, сказал Арджуне, что парабрахма распространяет себя по всей вселенной как множество проявлений (вибхути): «О Арджуна, следует знать, что, по сути, это сияние необходимо считать моей сварупой, находящейся в сиянии Бхагавана» (Хари-вамша-пурана, Вишну-парва, 114.11.12).

В «Брахма-самхите» (5.40) говорится: «Я поклоняюсь изначальной личности Шри Говинде. Сияние в однородной, безличной браhme, которую описывают Упанишады, исходит из частей тела Господа».

В «Шримад Бхагаватам» (8.24.38) Господь Матсья говорит царю Сатьяврате: «Благодаря твоим вопросам по моей милости в твоём сердце проявится моё величие, именуемое многими парабрахмой, и тогда ты всецело сможешь осознать меня».

Шри Мадхусудана Сарасвати в своём комментарии пишет: «Может возникнуть сомнение: «Как преданные Господа, достигнув его трансцендентной природы, могут пребывать на уровне браhme, если сам Господь отличен от него?» Чтобы развеять это сомнение, Шри Бхагаван говорит: *брахмаṇо хи пратиштхāхам* (*пратиштхā* означает «я полон в себе и самодостаточен») — «Поскольку я – основа браhme, то человек, познавая меня, обретает полное, совершенное знание, так как одновременно он постигает и браhme».

Как сказано в словаре Амара-коша, слово *парйāпти* означает «самый полный». Кроме этого, Шрила Мадхусудана Сарасвати сочинил ещё один стих:

*парā-крта-мана-двандваṁ парам брахман-нарāкртим  
саундарйа-сāра-сарвасваṁ ванде нандātмаджам-ахам*

«Я поклоняюсь лучезарному образу, средоточию всей красоты, парабрахме, сыну махараджи Нанды, который выглядит подобно человеку и который избавил мой ум от двойственности».

Только три гуны материальной природы создают все анартхи, являющиеся препятствием на пути к совершенству. Совершенство

жизни для души – это ананья-бхакти, и она лишь тогда обретает его, когда избавляется от влияния трёх гун. Таков смысл этой главы.

Так заканчивается бхава-анувада «Сарартха-варшини Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к четырнадцатой главе «Шримад Бхагавад-гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Арджуны такие слова: «Если ты говоришь, что достижение брахмы – высшая цель всех видов садханы, то как садхаки, осознавшие брахму, могут наслаждаться блаженством премы, чистой любви к тебе?» В ответ Шри Бхагаван говорит: «Пребывая в своём вечном состоянии, трансцендентном к гунам природы, я существую в моей изначальной форме Бхагавана и помещаю семя, обладающую сознанием дживатму, принадлежащую к татастха-шакти, в чрево моей инертной материальной энергии, озаряя её моей брахма-сварупой (махад-брахмой), или сиянием моего тела. Когда обусловленная душа, практикуя гьяна-йогу, восходит на всё более и более высокий уровень, она в конечном счёте постигает меня в личностном образе этой ипостаси. Таков её первый шаг в реальности, где нет влияния материальных гун. До этого душа была поглощена безличными представлениями имперсонализма (нирвишеша-бхавой), ибо оставила все привязанности к мирскому многообразию. Однако, взойдя на уровень ниргуны и встав на путь шуддха-бхакти-йоги, душа избавляется от нирвишеша-бхавы. Тогда она начинает осознавать духовное многообразие (чид-вишешу).

Мудрецы, подобные Санаке и Вамадеву, идя путём гьяны, размышляли сначала о безличном аспекте брахмы. Однако позже в процессе преданного служения они обрели нектар ниргуна-бхакти-расы. К сожалению, те, кто гоним корыстным желанием обрести освобождение, не в силах правильно воспринять брахма-таттву, и потому бхакти, как высшее достижение, становится для них недоступной. Я, верховная личность Бога, ниргуна-савишеша-таттва, являюсь прибежищем безличной брахмы, которая для гьяни является высшей целью. Бессмертие, нетленность, вечность, премия в виде вечной деятельности (нитья-дхармы) и вечно блаженные настроения обитателей Враджа (враджа-расу) — всё это можно обрести благодаря поклонению образу Кришны, найдя прибежище лишь в моей кришна-сварупе, ибо я являюсь пара-таттвой, свободной от влияния гун, и полной духовного многообразия».

*Мукти-прадātā сарвешām вишнур-ева на самīаайах* — «Освобождение дарует только Вишну». В «Шветашватара-упанишаде» (3.8) также говорится: *там-ева видитвāтимртйум-ети* — «Только познав его можно вырваться из объятий смерти». В «Падма-пуране» сказано: *вишнор-анучаратвам хи мокшам-āхур-манīшинах* — «Мудрые святые, осознавшие Абсолют, говорят, что освобождение — это служение лотосным стопам Бхагавана». А в «Сканда-пуране» утверждается: *каивалайа-даḥ парам брахма виснур-ева санātанах* — «Только Вишну (верховная брахма) вечен и запределен безличному единству».

Так заканчивается «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к четырнадцатой главе «Шримад Бхагавад-гиты».

## 15. Пурушоттама-йога. Познание верховной личности

### Стих 1

श्रीभगवानुवाच

ऊर्ध्वमूलमधःशाखमश्वत्थं प्राहुरव्ययम् ।  
छन्दांसि यस्य पर्णानि यस्तं वेद स वेदवित् ॥ १ ॥

*śrī-bhagavān-uvāca*

*ūrdhva-mūlam-adhaḥ-śākhamaśvattham aīvattham prāhura-vyayam  
chhandāmsi yasya parṇāni yastaṁ veda sa veda-vit*

**Перевод:** *śrī bhagavān uvāca* — всесовершенный верховный Господь сказал; *ūrdhva-mūlam* — корни растут вверх; *adhaḥ-śākhamaśvattham* — а ветви растут вниз; *aīvattham* — священное дерево баньян; *prāhura* — гласят; *vyayam* — о бессмертном; *chhandāmsi* — ведические гимны (прославляющие корыстную деятельность); *yasya* — чьи; *parṇāni* — листья; *yaḥ* — кто; *taṁ* — это (дерево); *veda* — знает; *saḥ* — тот; *veda-vit* — знаток Вед.

Шри Бхагаван сказал: Шастры описывают материальный мир как особый вид нетленного баньянового дерева (ашваттха), чьи корни тянутся вверх, а ветви простираются вниз. Его листья — ведические гимны, прославляющие кармическую деятельность. Тому, кто знает истину об этом дереве, известна суть Вед.

**Сарарта-варшани.** Шри Кришна всегда полностью свободен от материального бытия и сам избавляет дживатму от него. Дживатма является частью (амшей) Ишвары. Только Кришна является пурушей, который не принадлежит к числу совершенных или склонных к ошибкам существ. Обо всём этом идёт речь в пятнадцатой главе.

В двадцать шестом стихе предыдущей главы было сказано: «Тот, кто поклоняется мне с безраздельной преданностью (ананья-бхакти), выходит из-под влияния материальных гун и становится способен воспринимать брахму (трансцендентную природу)». В связи с этим может возникнуть вопрос: «О Кришна, ты выглядишь подобно человеку. Как же можно достичь духовной природы, поклоняясь тебе посредством бхакти-йоги?» В ответ Шри Бхагаван говорит: «Я и в самом



деле подобен человеку, но, кроме того, я – высшее пристанище и основа брахмы». Пятнадцатая глава начинается с объяснения этой истины.

Итак, в стихе 14.26 говорилось: «Преодолев влияние гун, души становятся способны воспринимать брахму». В связи с этим могут возникнуть вопросы: Какова природа материального мира, состоящего из трёх гун? Откуда он возник? Какие души покидают пределы материального мира, практикуя бхакти? Каково значение слова «брахма» в выражении «они становятся способны осознать брахму»? И кто ты, являющийся прибежищем и основой брахмы? Ожидая эти вопросы, Шри Бхагаван описывает материальный мир, образно сравнивая его с прекрасным баньяновым деревом. «Первый росток этого дерева – четырёхглавый Господь Брахма, который появляется на Сатья-локе, высшей планете материального мира. А корень этого ростка, что появляется из семени, вложенного мной в чрево пракрити, находится в махат-таттве».

Слово *адхах* означает, что ветви этого дерева простираются вниз, принимая вид планетных систем – райских, земных и адских, – бесчисленных полубогов (гандхарвов, киннаров), асуров (ракшасов, духов), людей и животных (коров, лошадей, птиц), а также насекомых и неподвижных живых существ. Тем, кто занят корыстной деятельностью, это дерево дарит четыре вида плодов: религиозность (дхарму), богатство (артху), чувственные удовольствия (каму) и освобождение (мокшу). За это его называют утгамой, наилучшим.

Другое значение слова *адхах* состоит в том, что для преданных древо материальной жизни не будет больше разрастаться. Иначе говоря, для них материальная жизнь продлится лишь до определённого времени и потом непременно закончится. Но для тех, в ком нет преданности Богу, материальная жизнь бесконечна (*авйайам*).

В Ведах есть утверждения, связанные с корыстной деятельностью. Слово *чхандāmси* означает, что люди, которые стремятся к богатству, совершают жертвоприношения, посвящённые богу воздуха Ваюдеву, с принесением в жертву белой козы, а те, кто хочет потомства, посвящают ягьи одиннадцати Индрам. Так как корыстная деятельность ведёт к разрастанию материального мира, её сравнивают с листьями на древе Вед. Дерево кажется красивым только из-за листьев на его ветвях. И тех, кто знает это, именуют знатоками Вед. В «Катха-упанишаде» (2.3.1) тоже говорится: «Материальный мир – это вечное баньяновое дерево, корни которого растут вверх, а ветви – вниз».

**Пракашика-вритти.** В предыдущей главе объяснялось, что душа обретает способность воспринимать брахму только благодаря усилиям на пути преданного служения Шри Кришне. Причина этого состоит в

том, что только Шри Кришна является пристанищем брахмы. В пятнадцатой же главе описывается пурушоттама-йога, которая позволяет осознать высшую личность и даёт ясное представление о трансцендентном образе Кришны. Шри Кришна, источник материального мира, является высшей таттвой. Дживатмы, его отделённые частицы (вибхиннамши), не узнав его, отвергли служение ему и потому с незапамятных времён пребывают в плену материальной жизни и скитаются по вселенной в круговороте рождений и смертей, рождаясь в различных телах и переживая тройственные страдания. Эти дживы не в силах вырваться из круговорота материальной жизни, потому что снова и снова привязываются к плодам своих действий.

В этой главе Бхагаван Шри Кришна по своей беспричинной милости в очень привлекательной манере описывает природу материального мира, чтобы помочь несчастным душам вырваться из круговорота кармы и развить в них чувство отрешённости от мира материи. Он даёт очень простые объяснения, сравнивая материальный мир с баньяновым деревом. Как разрастается баньян с его бесчисленными ветвями, веточками, листьями, цветами и плодами, так расширяется материальный мир. Ветвями древа материального мира являются Риг, Сама, Яджур и Атхарва Веды, а листьями – ведические гимны, прославляющие немедленно дарующую удовольствия кармическую деятельность. Обусловленным душам, связанным последствиями своих действий, древо материальной жизни приносит плоды в виде дхармы, артхи, камы и мокши.

Очарованное видом этого древа, живое существо не ведаёт, что плоды его ядовиты, и всё время тянется к ним. Но преданные, знающие о яде в этих плодах, говорят, что это древо нужно срубить мечом отрешённости. Имя дерева (*а́йваттха*) означает «этого больше не будет» (*на́йваḥ стхāсийāти*).

Те, кто знает о бренности материального мира, являются знатоками Вед. Бхагаван однозначно отверг идею майявади о том, что этот мир ложен или воображаем. На самом деле утверждения писаний и высказывания Шри Бхагавана ясно дают понять, что материальный мир – это всегда реальность, но он преходящ, подвержен изменениям и время от времени уничтожается.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Господа такие слова: «О Арджуна, если ты думаешь, что лучше жить мирской жизнью, следуя указаниям Вед, то послушай меня. Порождённый корыстной деятельностью материальный мир подобен особому виду баньянового дерева. Для тех, кто идёт путём кармы, это дерево представляется нетленным, и корни его растут вверх. Утверждения Вед, касающиеся кармической деятельности, – это его листья, а ветви его простираются

вниз. Это значит, что древо мирского бытия даёт плоды усилий живого существа благодаря мне, высшей Абсолютной Реальности. И те, кому известно о временной природе этого древа, поистине знают его».

## Стих 2

अधश्चोर्ध्वं प्रसृतास्तस्य शाखा गुणप्रवृद्धा विषयप्रवालाः ।  
अधश्च मूलान्यनुसन्ततानि कर्मानुबन्धीनि मनुष्यलोके ॥ २ ॥

*адхай́-чордхвам̐ прасрт̐с-тасйа́ і́ākхā*  
*гуṇа-п्रावृद्धā विशाय-प्रावāलāḥ*  
*адхай́-ча мṛлāни-анусантāни*  
*кармāнубандхīनि манушй-लोке*

**Перевод:** *адхаḥ* — вниз; *ча* — и; *ṽрддхвам* — вверх; *прасрт̐с* — простираются; *тасйа* — его; *і́ākхāḥ* — ветви; *гуṇа-п्रावृद्धāḥ* — питаемые тремя гунами; *विशाय-प्रावāलāḥ* — его малыми ветками являются объекты чувств; *адхаḥ* — вниз; *ча* — а; *मṛलāनि* — его корни; (тоже) *анусантāни* — простираются; *карма-анубандхīनि* — порождая корыстную деятельность; *манушй-लोке* — среди людей.

Листья на ветвях древа материального мира, питаемые тремя гунами природы, — это объекты чувств. Сами ветви древа простираются и вниз к низшим существам (животным и людям), и вверх к высшим (полубогам). Есть у этого баньяна и корни, что тянутся вниз. Они суть жажда чувственных удовольствий, связывающая человека потоком действий и их последствий.

**Сарарта-варшни.** Ветви древа материальной жизни простираются повсюду. Слово *адхаḥ* означает «среди низших существ», таких как животные, а *ṽрддхва* — «среди высших», например, полубогов. Обычное дерево живёт, впитывая из земли воду, и подобным образом древо материального бытия существует за счёт питающих его гун природы (благости, страсти и невежества). Объекты чувств, начиная со звука, — его листья. Некоторые верят, что ниже места, где начинают расти корни этого древа, хранится великое сокровище. Как и у всякого баньяна, у древа материальной жизни множество веток и спутанных плетей. Хотя изначальный корень дерева восходит к Брахма-локе, другие корни тянутся к Земле и представителям человеческого рода. Питаясь водами корыстной деятельности (кармы), они разрастаются до бесконечности. Душа, пожиная плоды поступков, совершённых ею в человеческом теле, рождается среди самых разных существ, а потом снова рождается

человеком и занимается корыстной деятельностью (вновь создавая карму).

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Некоторые ветви этого дерева питаются соками гуны невежества и тянутся вниз, некоторые питаются от гуны страсти и растут посередине, вытягиваясь в стороны, а некоторые ветви питаются соками гуны благости и тянутся вверх. Мирские чувственные удовольствия – это малые ветви дерева, вырастающие из больших. Спутанные плети дерева ашваттха, так же как и у баньяна, тянутся к плодам (в данном случае, к плодам кармы) и направлены вниз».

### Стихи 3–4

न रूपमस्येह तथोपलभ्यते नान्तो न चादिर्न च सम्प्रतिष्ठा ।  
अश्वत्थमेनं सुविरूढमूलमसङ्गशस्त्रेण दृढेन छित्त्वा ॥ ३ ॥  
ततः पदं तत्परिमार्गितव्यं यस्मिन्गता न निवर्तन्ति भूयः ।  
तमेव चाद्यं पुरुषं प्रपद्ये यतः प्रवृत्तिः प्रसृता पुराणी ॥ ४ ॥

*на рӯпам-асйеха татхопалабхйате  
нāнто на чāдир-на ча сампратиштхā  
айваттхам-енам су-вирӯдха-мӯлам-  
асаᅅга-йāстреᅅа др̄дхена чхиттвā*

*татах падам тат-паримāргитавйāм  
йасмин-гатā на нивартанти бхӯйах  
там-ева чāдйāм пурушāм прападйе  
йатах праврттих прасртā пурāᅅᅅи*

**Перевод:** на — ни; рӯпам — форма; асйа — этого (дерева); иха — в этом мире; татхā — как они были описаны; упалабхйате на — не воспринимаются; антаᅅх — его конец; на — ни; ча — также; āдих — его начало; на — ни; ча — также; сампратиштхā — прообраз нельзя определить; айваттхам — баньяновое дерево; энам — это; су-вирӯдха-мӯлам — прочно укоренившееся; асаᅅга-йāстреᅅа — орудием отрешённости; др̄дхена — острым; чхиттвā — срубить; татаᅅх — тогда; падам — место; тат — то; паримāргитавйāм — человек должен искать; йасмин — которого; гатā — достигнув; на нивартанти — никогда не возвращаются; бхӯйах — снова; там — той; эва — поистине; ча — и; āдйāм — изначальной; пурушāм — личности; прападйе —

предаются; *йатах* — от которой; *праврттих* — круговорот рождения и смерти; *прасртā* — возник; *пурāṇī* — этот древний.

Истинная форма древа материального бытия, как она была описана, не доступна восприятию в этом мире. Невозможно определить, откуда это древо начинается, где заканчивается, и каков его прообраз. Срубив острым орудием отрешённости глубоко пустившее корни древо материальной жизни, нужно обратиться к поиску лотосных стоп Шри Бхагавана, являющих собой корень этого древа, и укрыться в их сени. Полностью предавшись и достигнув изначальной личности, человек никогда больше не вернётся в круговорот рождения и смерти материального мира, основанием которого является Господь.

**Сарартха-варшини.** В этом брэнном мире невозможно постичь сварупу (подлинный образ) описанного здесь дерева ашваттха. Есть много разных мнений о нём: «оно истинно», «оно ложно», «оно вечно». Так как (с точки зрения обычного человека) у него нет пределов, его называют бесконечным, а поскольку у него нет начала, его называют безначальным. У него также нет опоры, или основания. Но на чём тогда оно держится? Человек без знания об Абсолютной Истине не в силах понять это. Однако, каким бы ни было его основание, человек, зная, что это положит конец его непрерывным страданиям, может под корень срубить это древо орудием отрешённости и обратиться к поиску великого сокровища, что хранится под его корнями. И поэтому Шри Бхагаван описывает это древо ашваттха. В третьем стихе слово *асанга* означает отрешённость от всего. Срубив это древо с помощью отрешённости, человек должен начать поиск брахмы (верховного Господа), великого сокровища и источника (причины) этого древа.

«Какова природа этого источника?» Верховный Господь отвечает: «Достигнув того источника (изначальной обители), душа никогда больше не возвращается в брэнный материальный мир».

«А как найти эту обитель?» В ответ Шри Бхагаван говорит: «Нужно вручить себя изначальной личности Бога и искренне поклоняться ему. Учитывая, что древо материального мира воспринимается безначальным, очень важно искать его посредством бхакти».

**Пракашика-вритти.** Обычному человеку не под силу понять истину о древе материального бытия. Это значит, что он не может определить, откуда это древо берётся, где оно кончается и на чём оно основано. Даже поняв, каким образом создавался материальный мир, начиная с возникновения непроявленной материальной энергии (махат-таттвы) и до проявления ложного эго (аханкары), такой человек всё равно не

будет знать, что изначально в основе материальной природы находится Парамешвара, истинное прибежище всех и каждого.

Если оказавшаяся во вселенной дживатма отвернётся от Господа, майя собьёт её с толку, и она будет пребывать в плену материального мира, состоящего из трёх гун. Побуждаемая материальными гунами, душа беспомощно скитается по низшим и высшим планетам вселенной, доходя до полного изнеможения. Она чувствует, что надо срубить древо материальной жизни, но не может найти его корень. Привязанность к мирской жизни можно оборвать, только занимаясь преданным служением Господу в обществе садху. Тогда человек сможет развить отрешённость от мира. Обретя такое понимание, счастливая душа вручает себя лотосным стопам Господа Шри Хари и начинает поклоняться ему. Это приводит к тому, что душа избавляется от плена материального бытия и обретает служение Шри Бхагавану в его обители. Об этом говорится в «Шримад Бхагаватам» (1.5.18):

*тасйаива хетох прайатета ковидо  
на лабхйате йад-бхраматām-упарй-адхах  
тал-лабхйате духкхавад-анйатах сукхам  
кālена сарватра габхīра-рамхасā*

«Разумный человек должен стремиться лишь к тому трансцендентному счастью, которое невозможно обрести в этом мире, странствуя по планетам от высшей из них Брахма-локи и до низшей Сутала-локи. Что касается чувственных удовольствий, то они с течением времени приходят к нам сами собой, так же как и никем непрошенные страдания».

Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (11.2.37) сказано:

*бхайам двитийāбхинивеīатах сйād  
йīīād-анетасйа випарйайо-'смртих  
тан-майайāто будха āбхаджет-там  
бхактйаикайеīам гуру-деватātмā*

«Душа утратила память из-за того, что утратила отношения с Парамешварой. Сбитая с толку, она привлекается объектами чувств, потому что ошибочно отождествляет своё «я» с телом, которое создано иллюзорной энергией, состоящей из трёх гун. Из-за своей погруженности в них, душа начинает испытывать страх. Таким образом майя поработочает обусловленную душу. Поэтому разумный человек должен укрыться в сени лотосных стоп Шри Гуру и с безраздельной преданностью (ананья-бхакти) поклоняться Шри Кришне. Так можно преодолеть влияние майи».

## Стих 5

निर्मानमोहा जितसङ्गदोषा अध्यात्मनित्या विनिवृत्तकामाः ।  
द्वन्द्वैर्विमुक्ताः सुखदुःखसंज्ञैर्गच्छन्त्यमूढाः पदमव्ययं तत् ॥ ५ ॥

*нирмāна-мохā джита-санга-дошā  
адхйātма-нитйā винивртта-кāmāх  
д्वандваир-вимуктāх сукха-दुःखा-साम्ग््याир-  
गचчхан्ति-амृदхāх падам-авйайाम् तат*

**Перевод:** *нирмāна-мохāх* — кто свободен от гордыни и заблуждений; *джита-санга-дошāх* — кто победил губительные привязанности; *адхйātма-нитйāх* — кто всегда занят духовной практикой; *винивртта-кāmāх* — кто оставил погоню за чувственными наслаждениями; *д्वандваир* — от проявлений двойственности; *вимуктāх* — кто всецело свободен; *сукха-दुःखा-साम्ग््याир* — известных как счастье и несчастье; *гаччхан्ти* — они достигают; *амृдхāх* — те, кто не сбит с толку (освобождённые души); *падам* — обитель; *авйайाम* — нетленную; *тат* — эту.

Только те из освобождённых душ, кто свободен от гордыни и заблуждений, кто избавился от ложных привязанностей и занят поиском Параматмы, кто не стремится удовлетворять чувства и равнодушен к двойственности счастья и страданий, достигают незыблемой, вечной обители.

**Сарархта-варшини.** Каковы признаки тех, кто достигает обители Шри Бхагавана, поклоняясь ему посредством бхакти? Отвечая на этот вопрос, Господь произносит данный стих, что начинается словами *нирмāна-мохā*. Слова *адхйātма-нитйāх* означают, что души, стремящиеся постичь природу вечного и преходящего, всё время размышляют о Параматме и ищут её.

**Пракашика-вритти.** Здесь слова *падам-авйайाम* означают «вечная обитель». Именно любовное служение лотосным стопам Шри Бхагавана является вечным положением. Чтобы обрести такое служение в обители Господа в одной из рас, нужно прежде всего вручить себя на милость его лотосных стоп. Но предаться Господу не так-то просто. Пока душа опьянена ложным эго, связывающим её с тонким и грубым телом, она считает себя повелительницей пракрити. В таком состоянии она пренебрегает Шри Бхагаваном и его преданными и не

следует их наставлениям. Тогда материальная природа наказывает дживатму, посылая ей всевозможные страдания, и душа по милости Бхагавана или его преданного начинает понимать, что повелителем пракрити является Парамешвара, а сама она бессильна и беспомощна.

Рождение и смерть, потери и обретения, слава и позор — всё это целиком находится во власти Парамешвары, а дживатма подобна игрушке в его руках. Осознав это, душа склоняется к лотосным стопам Господа. С этого времени перед ней полностью открывается путь бхакти.

В наши дни люди, лишённые преданности Богу, думают, что их родная земля, страна и вся планета принадлежит им, и это всё находится под управлением общества. Однако это — заблуждение, в котором коренится причина их материального рабства и всех страданий. Только шаранагати (путь преданности) ведёт человека к духовной жизни и позволяет ему войти в царство бхакти.

### Стих 6

न तद्भासयते सूर्यो न शशाङ्को न पावकः ।  
यद्गत्वा न निवर्तन्ते तद्भाम परमं मम ॥ ६ ॥

*на тад-бхāсайате сūрйо на śаśāṅкo на пāвакаḥ  
йад-гатвā на нивартанте тад-дхāма парамā мама*

**Перевод:** *на* — ни; *тад* — эту (обитель); *бхāсайате* — (не) освещают; *сūрйаḥ* — солнце; *на* — ни; *śаśāṅкаḥ* — луна; *на* — ни; *павакаḥ* — огонь; *йат* — в которую; *гатвā* — придя; *на нивартанте* — не возвращаются; *тад* — та; *дхāма* — обитель; *парамам* — высшая; *мама* — моя.

Моя высшая обитель не нуждается в свете солнца, луны или огня. Достигнув её, предавшиеся мне души не возвращаются в материальный мир.

**Сарархта-варшини.** Какова природа высшей обители? Отвечая на этот вопрос, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словами *на тад*. В этом царстве, излучающем яркий свет, нет мучений, наподобие жары или холода.

«Среди всех планет моя обитель является высшей и недоступна восприятию материальных чувств. Она озаряет всё вокруг». В «Харивамша-пуране» сказано, что парабрахма, превосходящая брахму, организует создание вселенной и обеспечивает проявление в ней



множества разнообразных форм. «О Бхарата! Ты должен знать о моём ослепительном сиянии». А в «Катха-упанишаде» (2.2.15) говорится:

*на татра сūrйо бхāти на чандра тāракам  
немā видйуто бхāнти кутто 'агни*

«Что говорить об огне, если там не нужен даже свет солнца, луны, звёзд или молнии. Всё вокруг озарено его собственным сиянием».

**Пракашика-вритти.** В этом стихе описывается внутренняя природа, или сварупа обители Бхагавана. Тот, кто достиг этой обители, уже не вернётся в материальный мир. Она сама излучает сияние и не нуждается в свете солнца, луны, огня или молнии. Эту высшую обитель именуют Голока, Кришна-лока, Врадж, Гокула или Вриндаван. Сваям Бхагаван Враджендра-нандана Шри Кришна вместе со своими спутниками вечно являет там полные блаженства игры. Попасть в эту обитель можно, только практикуя према-бхакти в духе рагануга-бхакти, и прежде всего в виде следования по стопам девушек Враджа (враджа-гопи). Иным способом попасть туда невозможно. Именно на эту обитель (дхаму) указывает Шри Кришна, произнося слова *парамам мама*.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Моя незыблемая обитель не нуждается в свете солнца, луны или огня. Достигнув её, душа обретает вечное блаженство. На самом деле джива не является обусловленной материальной природой или освобождённой от неё. Только из-за ложного отождествления себя с телом дживатма попадает в обусловленное состояние и стремится к соприкосновению с материей. В освобождённом состоянии чистая душа всегда наслаждается нектаром блаженного служения мне. Чтобы достичь это состояние, обитателю материального мира очень важно срубить баньяновое дерево мирской жизни с помощью орудия отрешённости.

Привязанность к мирскому называют сангой. Те, кто способен отбросить мирские привязанности, находясь ещё в материальном мире, обладают природой ниргуны, и только они достигают бхакти, не имеющей примеси материальных качеств (ниргуна-бхакти).

Общение же с людьми, подобных святым, называют асангой. Поэтому душа, оказавшаяся в плену материального мира, должна отказаться от мирских привязанностей и с помощью общения с чистыми преданными под самый корень срубить дерево своей обусловленной жизни в материальном мире. Если человек лишь делает вид, что практикует вайрагью (отречение) и носит одежды санньяси, это не поможет ему покончить с заточением в материальном мире. Но, если

дживатма встаёт на путь полного блаженства преданного служения мне (бхакти) и отказывается от желаний, которые не связаны со мной, то в качестве побочного плода её усилий она обретает освобождение (мукти) и её заточению в мире материи приходит конец. Поэтому вид бхакти, который я описал (в двенадцатой главе), является высшей целью для всех, кто стремится к вечному благу».

В предыдущей главе объяснялось, что все виды эмпирического знания загрязнены материальными гунами, а вне гун находится только чистое знание, которое помогает бхакти. В этой главе говорится, что все виды отрешённости (вайрагьи) осквернены гунами природы. Однако это не относится к отрешённости, что проявляется как сопутствующий плод усилий на пути бхакти. Такая вайрагья относится к уровню ниргуны.

### Стих 7

ममैवांशो जीवलोके जीवभूतः सनातनः ।  
मनःषष्ठानीन्द्रियाणि प्रकृतिस्थानि कर्षति ॥ ७ ॥

*мамаивā́мīо джīва-локе джīва-бхūтаḥ санāтанаḥ  
манаḥ-шаṣṭхāни́न्द्रийāṇи प्राकृति-стхāनि каршати*

**Перевод:** *мама* — моя; *эва* — несомненно; *амīаḥ* — отделённая частица; *джīва-локе* — в мире обусловленного бытия; *джīва-бхūтаḥ* — обусловленное живое существо; *санāтанаḥ* — вечная; *манаḥ* — с умом; *шаṣṭхāни* — шестью; *индрийāṇи* — чувствами; *пракृति-стхāни* — подверженными влиянию материальной природы; *каршати* — борется.

Несомненно, вечная дживатма в материальном мире — это моя отделённая частица (*вибхиннā́мīа*). Пребывая во вселенной, все они находятся в плену шести чувств, включая ум.

**Сарарта-варшини.** «Каково положение дживатмы, которая, преданно служа тебе, покидает материальный мир и достигает твоей вечной обители?» Отвечая на этот вопрос, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словами *мамаивā́мīо*. В «Вараха-пуране» говорится: «Части (амши), или экспансии, Бхагавана бывают двух видов: свамши (личные) и вибхиннамши (отделённые). Дживатмы относятся к категории отделённых частиц». Хотя дживатмы вечны, в обусловленном состоянии они отождествляют себя с телом и из-за мирских привязанностей находятся в плену ума и пяти чувств. Под

влиянием ложного эго они думают: «Всё это принадлежит мне», – и потому тяготеют к мирскому, уподобившись пленнику с кандалами на ногах.

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Шри Бхагаван описывает дживататтву, свои отделённые экспансии. Джива является частицей (амшей) Бхагавана. Однако у него есть два вида амш: свамша и вибхиннамша. К свамшам относятся такие проявления Вишну, как Матсья, Курма, Нрисимха или Рама, а к вибхиннамшам – обусловленные материальными гунами или освобождённые дживатмы. Когда дживатмы исходят из пограничной энергии (татастха-шакти) и рассматриваются отдельно от Господа, исполненного вечности, сознания и блаженства, этим отделённым частицам дают название вибхиннамша-таттва.

Так как живые существа, исходящие из татастха-шакти, которая неотлична от Шри Бхагавана, являются вибхиннамша-таттвой, свойства дживы качественно едины с соответствующими свойствами Бхагавана. Однако у крошечной дживатмы они отличаются, будучи проявленными в меньшей степени. Кроме этого, свамша Бхагавана обладает качествами, которых нет у вибхиннамши. Поэтому Шри Бхагаван и дживы непостижимым образом едины и в то же время отличны друг от друга. Это называется ачинтья-бхеда-абхеда-таттвой.

Дживатма может находиться в двух состояниях: обусловленном и освобождённом. В освобождённом состоянии у неё нет ложных представлений о своём «я», и она всегда с преданностью служит Бхагавану. А обусловленная душа пребывает в плену материального мира и по ошибке отождествляет себя с грубым и тонким телом. В «Шримад Бхагаватам» (11.11.4) этому даётся такое пояснение:

*экасиаива мамāмīасйа джīвасйаива махā-мате  
бандхо-’сйāвидйайāнāдир- видйайā ча татхетарах*

«О разумнейший Уддхава, каждая джива – отделённая частица меня, Абсолютной Истины, единственной и неповторимой. Под влиянием невежества (авидьи) дживатмы попадают в плен к пракрити, а под влиянием знания (видьи) – обретают освобождение (мукти)».

Кроме того, в «Бхагаватам» (1.7.5) говорится: *йайā саммохито джīвах* – «Под влиянием внешней энергии дживатма, хотя и духовная по природе, считает себя порождением материи и потому страдает от бед мирской жизни».

Произнося этот стих (*мамаивāмīо джīва-локе* — «джива — моя отделённая частица»), Господь Шри Кришна отвергает ошибочное мнение о том, будто джива — это сама брахма, Абсолютная Истина.

Кроме этого, используя слово *санātана* (вечный) он опровергает утверждения майявади, заявляющих, что брахма под влиянием внешней энергии становится дживой, а потом, избавившись от её влияния, снова становится брахмой.

Из сказанных Кришной слов становится ясно, что джива — вечное существо. Она никогда ни с чем не сливается и не прекращает своего существования. Дживатма существует вечно, независимо от своего состояния: освобождённого или обусловленного. Она всегда остаётся дживой и никогда не становится брахмой. Эта истина утверждается и в стихах 2.23–24 «Бхагавад-гиты». Если бы джива могла стать брахмой или была бы тождественна ей во всех отношениях, она никогда не оказалась бы в плену материального мира. Иначе говоря, ей не пришлось бы страдать от бед мирского бытия.

*Сатйам гьянам анантам* — «Абсолютная Реальность вечна, исполнена сознания и испытывает безграничное блаженство». Из этого утверждения следует, что брахма не может оказаться в заблуждении или невежестве. Поэтому Шри Чайтанья Махапрабху сказал великому монику Сарвабхауме Бхаттачарье: «Парамешвара — повелитель майи, а дживатмы пребывают в её власти. Таково утверждение писаний. Но ты говоришь, что дживатма и Ишвара суть одно. Это целиком противоречит словам священных писаний».

В «Шримад Бхагаватам» (3.15.14) ясно говорится, что дживатма не является брахмой: *васанти йатра пурушāх сарве ваикунтха-мўртайах* — «Души, свободные от влияния майи, обретают облик жителей Вайкунтхи и служат там повелителю Вайкунтхи Шри Нараяне». Другими словами, достигнув духовной природы и осознав свой образ (сарупья-мукти), они служат Шри Нараяне. В комментируемом стихе слова *джīва-бхўта*, *мамāмīа* и *санātана* тоже говорят об ошибочности мнения тех, кто заявляет, будто материальный мир ложен и что джива и брахма суть одно.

Другие майявади (пратибимба-вади) считают дживу и инертную материю отражением брахмы, однако их мнение тоже ошибочно и не имеет под собой оснований по следующим причинам:

- 1) Можно ли получить отражение всепронизывающей брахмы?
- 2) Кто может видеть её отражение и в чём она отражается? Если видящий — это джива, а авидья (невежество) — место отражения, тогда необходимо признать, что отдельно от брахмы существует два объекта: джива и махамаяя в виде невежества. Но в таком случае о

брахмe нельзя сказать, что она всепронизывающая, а также единственная и неповторимая (*экам эвāдвйтйам*).

3) Брахма является ниргуна-таттвой, а не предметом восприятия махамайи; она не имеет энергий, качеств и изменений пракрити. К тому же, как можно разделить брахму, если неделим даже эфир, составная часть материи?

Поэтому учение майявади о том, что брахма делится на части, превращаясь в дживы (париччхеда-вада), тоже не имеет под собой оснований. В писаниях сказано, что брахма не претерпевает изменений (*авикāрй*). Это значит, что она не может превратиться в дживу или инертную материю. Таким образом, можно видеть, что оба учения майявади — пратибимба-вада (учение о том, что джива и материя являются отражениями брахмы) и париччхеда-вада (учение о том, что брахма делится на частицы, или дживы) — не имеют отношения к истине. Кто-то может возразить, сказав, что подобный вывод противоречит утверждениям Вед, таким как *сарвам кхалв-идам брахма* (всё сущее – брахма) и *тат твам аси* (ты есть он, или джива является брахмой). Однако во всех писаниях, включая Упанишады и Веданту, объясняется, что в данном случае речь идёт о энергии Господа, а не о самом Бхагаване, который превратился в дживу и материальную вселенную. Господь (брахма) неотличен от своей энергии, поэтому джива и материальный мир, как видоизменения энергии брахмы, тоже неотличны от него. Однако между дживой, брахмой и Бхагаваном существует различие, что провозглашается в таких утверждениях шрути, как *нитйо нитйāнām четанай-четанāнām* и многих стихах «Бхагавад-гиты». Например, в стихе 15.18 сказано: «Я – пурушоттама-таттва, верховная личность, которая превосходит все тленные и нетленные существа».

Таким образом, всё сущее является брахмой. Однако Шри Кришна, являясь парабрахмой, превышает всего. Майявади сбивают людей с толку, заявляя, что слова *тат твам аси* из Упанишад означают «ты есть брахма», и такое измышление противоречит выводам писаний. Подлинный смысл этих слов иной. Они означают: «Ты принадлежишь ему; ты – слуга Бога». Все утверждения Вед говорят о том, что именно в этом заключён смысл выражения *тат твам аси*.

Шанкара-ачарья объясняет два утверждения из писаний. Первое из «Катха-упанишады» (1.3.1) гласит:

*ртам пибанто сукртасйа локе гухām  
равишṭау параме парāрдхе*

«Войдя в глубины сердца и Параматма, и осознавшая себя душа уже долгое время пьют нектар истины».

Второе утверждение из «Брахма-сутры» (1.2.113):

*гухām правишṭāv-ātmāнау хи тад-даріанāt*

«Две души вошли в сердце, чтобы верховный Господь явил своё величие дживатме».

Даже Шанкара-ачарья, не говоря уже о других, признавал существование двух отдельных пуруш, ибо именно такой смысл заложен в грамматической форме слова *ātmāнау*. Эти два пуруши – вигьяна-атма (дживатма) и Параматма (Сверхдуша). Во многих утверждениях шрути различие между дживатмой и брахмой выражено через описание Парамешвары как всеобъемлющего (вибху) и дживатмы как крошечного, атомарного существа (ану), например:

1. «Брихад-араньяка-упанишада» (2.1.20): *йатхāгнеḥ кишудрā виспхулингā* — «... подобно крошечным искрам, что разлетаются от огня во все стороны».
2. «Шветашватара-упанишада» (5.9): *бālāгра-йата-бхāгасйа йатадхā калпитасйа ча* — «Если кончик волоса разделить на сто частей и потом одну часть рассечь ещё на сто, таков будет размер дживы, и каждая джива вечна».
3. «Мундака-упанишада» (3.1.9): *эшо-’нур-ātmā четасā ведитавйо* — «Ничтожно малую дживатму, что покоится на пяти потоках жизненного воздуха, можно постичь с помощью ума. Сознание живого существа распространяется по телу через эти потоки, и, когда сознание становится совершенно чистым, проявляется сама дживатма».
4. «Таттва-муктавали» (10): *йатхā самудре вахавайі тарангā* — «... подобно океану со множеством волн».
5. Даша-шлоки Нимбарки: *ану хи джйивām прати-деха-бхиннам* — «Дживатмы ничтожно малы, как ану, и, словно атом, пребывают в каждом теле».
6. Шри Вишнусвами цитирует из «Бхаварта Дипики» Шрилы Шридхары Свами комментарий к «Шримад Бхагаватам» (1.7.6): *хлāдинйā самвидāйлишṭах сач-чид-āнанда ййивараḥ свāвидйā-самерто джйиваḥ санклеййа никарāкараḥ* — «Верховного Господа, олицетворение вечности, сознания и блаженства, сопровождают его энергии: наслаждения (хладини) и сознания (сандхини)».
7. «Брихад-араньяка-упанишада» (3.7.15): *йах сарвешу бхутешу тишṭхан сарвебхйо бхутебхйо-’нтаро* — «Дживатма, забыв о своей

истинной природе, чувствует себя беспомощной среди множества страданий».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Если ты сомневаешься в том, что живые существа достигают этих двух состояний, то послушай меня. Я – Бхагаван, совершенное олицетворение вечности, сознания и блаженства. И у меня есть два вида экспансий (амш): свамша и вибхиннамша. Как свамша, я предаюсь играм в образе Рамы или Нрисимхи. А в качестве вибхиннамш я проявляю множество дживатм, моих вечных слуг. Моя свамша обладает настроением верховного Господа. А вибхиннамша имеет не сознание Всевышнего, а своё индивидуальное настроение. Эта вибхиннамша, или дживатма, может пребывать в одном из двух состояний: освобождённом (мукта) или обусловленном (баддха). В обоих состояниях душа вечна. В освобождённом состоянии она всецело полагается на меня и не имеет никакого отношения к материальной природе. А в обусловленном состоянии она принимает ум и пять органов чувств как свои собственные и отождествляет себя с материальным телом, принимая его за себя».

### Стих 8

शरीरं यदवाप्नोति यच्चाप्युत्क्रामतीश्वरः ।  
गृहीत्वैतानि संयाति वायुर्गन्धानिवाशयात् ॥ ८ ॥

*śārīraṁ yad-avāṇṇoti yac-cāpi-utkrāmatīśvaraḥ*  
*grhītvaitāni samīyāti vāyur-gandhān-ivāśayāt*

**Перевод:** *śārīraṁ* — тело; *yad* — которое; *avāṇṇoti* — получает; *yac* — которое; *ca api* — также; *utkrāmati* — оставляет; *īśvaraḥ* — владелец тела; *grhītvā* — приняв; *etāni* — эти (ум и пять чувств); *samīyāti* — странствует; *vāyur* — ветер; *gandhān* — запахи; *iva* — как (переносит); *āśayāt* — от источника (цветов).

Подобно тому как ветер переносит ароматы цветов, обусловленная душа переносит из одного тела в другое ум, чувства и впечатления.

**Сарарта-варшани.** Что делает душа, поглощённая материальными чувствами? Ожидая такой вопрос, Шри Бхагаван произносит этот стих (*śārīraṁ yad-avāṇṇoti*). Какое бы тело ни получила дживатма, она, обладая этим телом и чувствами, остаётся подвластной карме. И какое бы тело она ни покидала, она переносит эти чувства и тонкие

составляющие материи в следующее тело, словно ветер, переносящий ароматы и пыльцу с цветочной гирлянды куда-нибудь в другое место.

**Пракашика-вритти.** Здесь Шри Бхагаван объясняет, как обусловленная душа переходит из одного тела в другое. После смерти тела она по-прежнему остаётся обусловленной. Пока душа не обретёт освобождение из материального мира благодаря поклонению Шри Бхагавану, она должна будет снова и снова рождаться из-за впечатлений от прошлых поступков. Используя образный пример, Господь объясняет, как душа получает новое тело. Ветер переносит аромат цветка, оставляя сам цветок на его прежнем месте. Подобным образом душа в смертный час оставляет прежнее тело и входит в новое, перенося туда чувства и ум с присущими ему желаниями. Так сообразно поступкам, которые душа совершила из тех или иных побуждений, она снова и снова получает различные тела. Это описано и в «Шримад Бхагаватам» (11.22.37):

*śrī-bhagavān uvāca  
манах карма-майам̐ ṅṛṅām индрийаих̐ паṅчабхир-йутам  
локāl-локам̐ прайātй-анйа ātmā тад-анувартате*

Шри Бхагаван сказал: «Только ум с впечатлениями от прошлых поступков и чувства перемещаются из одного тела в другое. Душа отлична от них, но она следует за умом, ибо находится во власти ложного Эго».

То же самое говорит в «Шримад Бхагаватам» (3.31.43) Господь Капила:

*дехена джйива-бхўтена локāl-локам-анувраджан  
бхуṅджāна эва кармāни каротй-авиратам̐ пумāн*

«Попадая в то или иное тело, обусловленная душа, увлекаемая материальными желаниями, странствует с одной планеты на другую. Так она занимается корыстной деятельностью и непрестанно пожинает её плоды».

Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Не нужно думать, что со смертью настанет конец обусловленной жизни. Душа получает новое тело, которое соответствует её прошлым поступкам, и потом, с течением времени, она покидает и его. Перемещаясь из одного тела в другое, она несёт с собой стремление заниматься деятельностью, связанной с телом. Подобно тому как ветер переносит с места на место аромат цветов или сандала, дживатма переносит из одного грубого тела в другое тонкие элементы материи и чувства».



## Стих 9

श्रोत्रं चक्षुः स्पर्शनं च रसनं घ्राणमेव च ।  
अधिष्ठाय मनश्चायं विषयानुपसेवते ॥ ९ ॥

*úrottram* чакшух спари́анам ча расанам гхрāṇам-ева ча  
*адхиштхāйа* манай-чāйам вишайāн-упасевате

**Перевод:** *úrottram* — ушей; *чакшух* — глаз; *спари́анам* — способности осязать; *ча* — и; *расанам* — языка; *гхрāṇам* — носа; *эва* — особенно; *ча* — и; *адхиштхāйа* — найдя прибежище; *манах* — ума; *ча* — и; *айам* — эта (дживатма); *вишайāн* — объектами чувств (звук, касание, форма и т. д.); *упасевате* — наслаждается.

Пользуясь телом с ушами, глазами, языком, носом, осязанием, а также умом, душа наслаждается объектами чувств, такими как звук.

**Сарархта-варшини.** «Что делает душа после того, как попадает в новое тело?» Отвечая на этот вопрос, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается со слова *úrottram*. Джива пользуется различными органами чувств, такими как уши и ум, чтобы наслаждаться объектами чувств, например, звуками.

## Стих 10

उत्क्रामन्तं स्थितं वापि भुञ्जानं वा गुणान्वितम् ।  
विमूढा नानुपश्यन्ति पश्यन्ति ज्ञानचक्षुषः ॥ १० ॥

*уткрāмантам* стхитам вāпи бхуñджāнам вā гуṇāнвитам  
*вимӯдхā* нāнупаййāнти паййāнти гьāна-чакшушах

**Перевод:** *уткрāмантам* — покидающую (тело); *стхитам* — пребывающую (в теле); *вā апи* — а также; *бхуñджāнам* — наслаждающуюся; *вā* — или; *гуṇа-анвитам* — с помощью своих чувств; *вимӯдхāх* — глупцы; *на-анупаййāнти* — не способны видеть истину наставлений шастр, садху и гуру; *паййāнти* — видят; *гьāна* — божественное знание; *чакшушах* — способные лицезреть.

Лишённые благоразумия глупцы не в силах узреть душу, когда она покидает тело, когда живёт в нём или когда наслаждается с помощью органов чувств. Мудрые же способны всё это видеть.

**Сарартах-варшини.** Арджуна мог сказать: «Мне не удалось правильно понять, как душа покидает тело, как она обитает в нём и как наслаждается объектами чувств». Поэтому Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается со слова *уткрāмантам*. «Лишённые мудрости люди не способны понять истину о душе и чувствах, ни когда душа покидает тело, ни когда она живёт в нём или наслаждается объектами чувств. Те же, чьи глаза открыты знанием, могут осознать дживатму».

### Стих 11

यतन्तो योगिनश्चैनं पश्यन्त्यात्मन्यवस्थितम् ।  
यतन्तोऽप्यकृतात्मानो नैनं पश्यन्त्यचेतसः ॥ ११ ॥

*йатанто йогинай-чаинам паййантй-ātманй-авастхитам*  
*йатанто-’пй-акртātмāно наинам паййантй-ачетасах*

**Перевод:** *йатантах* — старательные; *йогинах* — люди, занятые практикой бхакти; *ча* — поистине; *энам* — её (душу); *паййанти* — воспринимают; *ātмани* — в теле; *авастхитам* — которая пребывает; *йатантах* — будут стараться; *апи* — даже если; *акрта-ātмāнах* — те, чей ум не очищен; *на* — не; *энам* — её; *паййанти* — увидят; *ачетасах* — лишены сознания.

Узреть пребывающую в теле душу могут усердные йоги, а те, чьи мысли нечисты и кто лишён мудрости, не в силах это сделать, сколько бы ни старались.

**Сарартах-варшини.** Только мудрые и усердные йоги знают душу. Люди с нечистым сердцем на это не способны.

**Пракашика-вритти.** Старательные и мудрые йоги могут видеть пребывающую в теле душу и ощущать её благодаря усилиям в бхакти-йоге, таким как слушание и повторение. Те же, чьи мысли нечисты и кто лишён преданности Бхагавану, не в силах постичь ни себя, ни атма-таттву. Знание о душе недостижимо для них.

## Стих 12

यदादित्यगतं तेजो जगद्भासयतेऽखिलम् ।  
यच्चन्द्रमसि यच्चाग्नौ तत्तेजो विद्धि मामकम् ॥ १२ ॥

*йад-ādит्या-гатам теждо джагад-бхāсайате-'кхилам  
йач-чандрамаси йач-чāгнау тат-теждо виддхи мāмакам*

**Перевод:** *йат* — которое; *ādитья-гатам* — исходит от солнца; *теджах* — сияние; *джагат* — вселенную; *бхāсайате* — озаряет; *акхилам* — всю; *йат* — которое; *чандрамаси* — присуще луне; *йат* — которое; *ча* — и; *агнау* — есть у огня; *тат* — это; *теджах* — сияние; *виддхи* — знай; *мāмакам* — моё.

Знай, что сияние солнца, озаряющего вселенную, свет луны и огня исходит от меня одного.

**Сарартха-варшани.** «Я один помогаю обусловленной душе, даруя ей свет солнца, луны и огня, чтобы она могла получить всё необходимое». Таков смысл этого стиха, что начинается словами *йад-ādитья-гатам*, а также следующих двух стихов. «Я — свет восходящего солнца, что поднимается утром над горой Удая, и потому это я озаряю вселенную и даю начало карме (предписанной деятельности), благодаря которой исполняются как осознанные, так и неосознанные желания души, стремящейся к приносимым чувствами удовольствиям. Свет луны и огня — тоже моё сияние. Это меня тоже называют именами Сурья, Чандра и т. д., потому что солнце, луна и все прочие являются моими достояниями (вибхути)».

**Пракашика-вритти.** Невежественный человек, лишённый бхакти, по ошибке принимает тело за своё «я». Он не в силах понять, что за всем многообразием существ, чувств, стихий, поступков и качеств этого мира стоит Парамешвара, изначальная причина, верховный повелитель. Такой человек думает, что основой бытия является земля, вода, огонь, воздух, небо, луна, солнце, электричество и тому подобное. Но здесь Шри Кришна ясно говорит, что солнце, луна, огонь и электричество исходят из него одного. Только Шри Бхагаван дарует душе все виды наслаждений и освобождение. Он создаёт для души множество известных и невиданных удовольствий, наделяя лишь частью своего сияния солнце, луну и других.

Как объясняет здесь сам Бхагаван, эту истину, что постигается с помощью вибхути-йоги, душа легко сможет осознать, занимаясь

бхакти-йогой. Но тот, кто сбит с толку майей, не способен постичь эту истину. Повинуясь влиянию ложного эго, живое существо тщетно пытается подчинить себе материю — воду, воздух, солнце, луну, ветер и прочее, — чтобы использовать всё это для своего наслаждения. Лучше всего оставить эти бесполезные попытки и встать на путь бхакти, вручив себя Бхагавану. Этот несложный метод позволит душе обрести мир и вечное счастье. Иного пути не существует.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Если ты спросишь: «Как обитающая в материальном мире душа, которая не способна представить себе ничего, кроме материи, может размышлять о духовном?» Я отвечу тебе, что сияние моего духовного бытия проявляется и в материальном мире. Найдя прибежище в этом бытии, душа постепенно может достичь чистого, духовного состояния, что положит конец её материальному бытию. Сияние солнца, луны и пламени, что озаряет весь мир, исходит от меня одного».

### Стих 13

गामाविश्य च भूतानि धारयाम्यहमोजसा ।  
पुष्णामि चौषधीः सर्वाः सोमो भूत्वा रसात्मकः ॥ १३ ॥

*gām-āvīśya cha bhūtāni dhārayāmy-aham-odhasā  
puṣṇāmi chauṣadhīḥ sarvāḥ somo bhūtvā rasātmaḥ*

**Перевод:** *gām* — в землю; *āvīśya* — войдя; *cha* — а также; *bhūtāni* — живые существа; *dhārayāmi* — поддерживаю; *aham* — я; *odhasā* — своей энергией; *puṣṇāmi* — питаю; *cha* — и; *auśadhīḥ* — лекарственные растения; *sarvāḥ* — все; *somaḥ* — луной; *bhūtvā* — будучи; *rasātmaḥ* — олицетворением нектара.

Наполняя землю своей энергией, я один поддерживаю всех движущихся и неподвижных живых существ. Став луной, олицетворением нектара, я питаю все лекарственные растения.

**Сарартах-варшини.** «Наполняя землю своей энергией, я поддерживаю всех движущихся и неподвижных живых существ; и только я, будучи Чандрой, нектарной луной, вселяю жизнь во все растения».

## Стих 14

अहं वैश्वानरो भूत्वा प्राणिनां देहमाश्रितः ।  
प्राणापानसमायुक्तः पचाम्यन्नं चतुर्विधम् ॥ १४ ॥

*ахам̣ ваи́швāнаро бхृ̣त्वā прạ̄ṇинạ̄м̣ дехам-ạ̄йूरिताх̣  
прạ̄ṇāпạ̄на-самạ̄йуктах̣ пачạ̄мй-аннам̣ чатур-видхам̣*

**Перевод:** ахам — я; ваи́швāнараx — огнём пищеварения; бхृ̣त्वā — став; дехам — в телах; прạ̄ṇинạ̄м̣ — живых существ; ạ̄йूरिताх̣ — пребывая; прạ̄ṇā-апạ̄на-самạ̄йуктаx — вместе с исходящим и входящим потоками воздуха; пачạ̄ми — перевариваю; аннам — пищи; чатуx-видхам — четыре вида.

Соединяясь с исходящим и входящим потоками воздуха, я становлюсь огнём пищеварения в телах живых существ, чтобы переваривать четыре вида пищи.

**Сарарта-варшани.** «Став огнём пищеварения вместе с разжигающими его входящим и исходящим потоками воздуха я перевариваю четыре вида пищи, которые жуют, пьют, лижут и сосут». Всё, что во время еды нужно размельчать зубами, например, нут, относится к пище, которую жуют. Сахарный леденец лижут, сахарный тростник сосут, а сок этого тростника пьют.

**Пракашика-вритти.** Ни одно из воплощённых в теле существ — будь то муравей или человек — не может само даже переваривать пищу. Шри Бхагаван говорит: «Став огнём пищеварения, я перевариваю пищу в телах живых существ». На что ещё способно существо, которое не в силах даже переварить съеденную пищу? Поэтому так важно укрыться в сени лотосных стоп Бхагавана и отбросить ложное стремление полагаться лишь на собственные силы и разум. Нужно также понять, что только Парамешвара пронизывает землю и своей энергией поддерживает жизнь всех существ. Ничто не может свершиться без энергии Господа.

## Стих 15

सर्वस्य चाहं हृदि सन्निविष्टो मत्तः स्मृतिर्ज्ञानमपोहनं च ।  
वेदैश्च सर्वैरहमेव वेद्यो वेदान्तकृद्वेदविदेव चाहम् ॥ १५ ॥

*сарвасйа чāхам̐ хр̐ди саннивиш̐то  
маттах̐ см̐ртир-г̐я̐нам-апоханам̐ ча  
вед̐аши̐-ча сарваир-ахам-ева вед̐йо  
вед̐анта-кр̐д-веда-вид-ева чāхам̐*

**Перевод:** *сарвасйа* — все (живые существа); *ча* — и; *ахам* — я; *хр̐ди* — в сердце; *саннивиш̐тах̐* — (пребываю) как постоянный свидетель; *маттах̐* — от меня исходит; *см̐ртих̐* — память; *г̐я̐нам* — знание; *ча* — и; *апоханам* — забвение; *ча* — и; *вед̐аих̐* — с помощью Вед; *ча* — и; *сарваих̐* — всех; *ахам* — я; *эва* — только; *вед̐йах̐* — могу быть познан; *вед̐анта-кр̐т* — составитель «Веданта-сутры»; *веда-вит* — знаток Вед; *эва* — несомненно; *ча* — и; *ахам* — я.

В образе Сверхдуши я пребываю в сердцах всех живых существ. От меня исходит память, знание и забвение. Цель всех Вед — познать меня. И только я — изначальный создатель Веданты и знаток Вед.

**Сарартха-варшни.** «Это я — огонь пищеварения в желудке каждого, и я пребываю в сердцах всех движущихся и неподвижных существ как Сверхдуша, действующее начало их памяти. Благодаря мне они помнят свой предыдущий опыт и объекты, с которыми сталкивались прежде, а также обретают знание при соприкосновении их чувств с объектами чувств. И по моей же воле память и знание покидают их». Шри Бхагаван, описав, как он помогает душе в её обусловленном состоянии, объясняет далее, как он помогает ей достичь стадии освобождения. «Это я составил Веданту, приняв образ моей аватары Ведавьясы, и потому только мне известен подлинный смысл Вед. Иначе говоря, никто, кроме меня, их не знает».

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие пояснения: «Как Сверхдуша, или Ишвара, я пребываю в сердцах всех живых существ. В соответствии с совершёнными ими поступками, они получают память, знание и забвение. Таким образом, я являюсь не только безличной брахмой, пронизывающей вселенную, но и как Параматма нахожусь в сердце живого существа и дарую ему плоды кармы. Безличная брахма и Параматма, несомненно, достойны поклонения, однако важнее то, что я — наставник живых существ, который дарует им вечное благо. Я — Бхагаван, и все Веды предназначены лишь для постижения меня. Я — составитель и знаток Веданты. Поэтому ради блага всех живых существ я как брахма пронизываю материальный мир, как Ишвара (Параматма) пронизываю сердца живых существ и как Бхагаван одариваю их

достижением высшей духовной цели. Так в этих трёх проявлениях я освобождаю обусловленные души».

## Стих 16

द्वाविमौ पुरुषौ लोके क्षरश्चाक्षर एव च ।  
क्षरः सर्वाणि भूतानि कूटस्थोऽक्षर उच्यते ॥ १६ ॥

*двāв-имау пурушау локе кшараи-чāкшара эва ча  
кшараḥ сарвāणि бхūtāни кūtа-стхо-’кшара учйате*

**Перевод:** *двау* — две; *имау* — эти; *пурушау* — личности; *локе* — в этом мире; *кшараḥ* — подверженные ошибкам; *ча* — и; *акшараḥ* — непогрешимый; *эва* — только; *ча* — и; *кшараḥ* — подвержены ошибкам; *сарвāणि* — все; *бхūtāни* — живые существа; *кūtа-стхаḥ* — неизменяющаяся личность; *акшараḥ* — непогрешима; *учйате* — утверждают.

В четырнадцати планетных системах есть только два вида пуруш: склонные к ошибкам (кшара) и непогрешимые (акшара). Все движущиеся и неподвижные существа несовершенны, а неизменного пурушу (кута-стха) именуют безупречным.

**Сарархта-варшини.** «Все Веды известны мне одному, и я вкратце поведаю тебе их суть. Слушай внимательно». Ради этого Шри Бхагаван произносит этот и следующие два стиха, начиная их словами *двāв-имау*.

Во вселенной, что состоит из четырнадцати планетных систем, есть два вида живых существ (пуруш). Кто же они? В ответ Шри Бхагаван говорит: «Того, кто упускает возможность действовать согласно своей изначальной природе, называют склонным ошибаться (кшарой), а того, кто всегда ведёт себя согласно сварупе, именуют непогрешимым (акшарой). В этом аспекте брахму называют неувядаемой и безупречной». В шрути говорится: «Брахманы, постигшие брахму, называют её акшарой». В смрити акшарой тоже названа только брахма: *акшарам брахма парамам*.

И здесь, чтобы особо подчеркнуть смысл слов *кшара* и *акшара*, Шри Бхагаван говорит: *сарвāणि бхūtāни*. Только из-за невежества, существующего с незапамятных времён, дживатма может упустить возможность действовать согласно своей изначальной, духовной природе. Так душа попадает в плен кармы и скитается по вселенной, рождаясь в самых разных телах, будь то тело Брахмы, величайшего из обитателей этого мира, или тело неподвижного существа. Другой же

пуруша всегда является непогрешимым (акшарой) и неизменным (кута-стха). Согласно словарю Амара-коша, слово *кṛ̥ṣṇа-стха* указывает на того, чья вечная сварупа никогда не меняется и кто всегда пребывает в одном и том же образе.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «О Арджуна, если ты считаешь, что материальная природа (праkritи) едина, ты обладаешь правильным пониманием. Но, если ты ещё не понял, сколько существует видов обладающих сознанием личностей (пуруш), то послушай. В этом мире есть только два вида пуруш: склонные к ошибкам и непогрешимые. Исполненные сознания живые существа, исходящие из Шри Бхагавана в виде отделённых частиц (вибхиннамш), – это кшара-пуруши. По своей природе они относятся к пограничной энергии (татастха-шакти) и могут забывать о своём изначальном положении. А безупречные личные экспансии Господа (свамша-таттва) никогда не утрачивают сварупу и именуется акшара-пурушами». Акшара-пурушу также именуют кута-стха-пурушей (неизменной личностью). Он проявляется тройким образом:

- 1) Брахма – это проявление, которое пронизывает вселенную с момента её создания и постигается через отрицание свойств материального мира. Брахма не является независимой истиной, так как соотносится с материальным миром.
- 2) Параматма – это частичное проявление трансцендентности, прибежище обусловленной дживатмы и свидетель всех поступков души. Связанная с материальным миром, Параматма тоже не является независимой истиной.
- 3) Шри Бхагаван – это верховная личность Бога, или бхагават-таттва. О нём пойдёт речь в восемнадцатом стихе.

### Стих 17

उत्तमः पुरुषस्त्वन्यः परमात्मेत्युदाहृतः ।  
यो लोकत्रयमाविश्य बिभर्त्यव्यय ईश्वरः ॥ १७ ॥

*уттамаḥ пурушас-тв-анйаḥ парамātметй-удāхрताḥ  
йо лока-трайам-āвишйа бибхартй-авйайа йīшвараḥ*

**Перевод:** *уттамаḥ* – верховная; *пурушаḥ* – личность; *ту* – но; *анйаḥ* – другая; *парамātмā* – Параматма; *ути* – так; *удāхрताḥ* – написано; *йаḥ* – который; *лока-трайам* – в три мира; *āвишйа* –



входит; *бибхарти* — поддерживает; *авйайах* — неизменный; *ййиварах* — повелитель.

Помимо описанных ранее двух пуруш (подверженного ошибкам и непогрешимого) есть непогрешимая верховная личность, именуемая Сверхдушой. Этот неизменный владыка входит в три мира и поддерживает их бытие.

**Сарартах-варшини.** Описав брахму, которой поклоняются гьяни, теперь, начиная со слова *уттамах*, Шри Бхагаван описывает Ишвару (Параматму), объект поклонения йогов. Слово *ту* (но) указывает на свойства, которые явно отличаются от описанного прежде акшара-пуруши (брахмы). В «Гите» (6.46) уже говорилось, что йоги в духовном отношении превосходят людей, идущих путём гьяны: *гьянибхйо-’пи мато-’дхиках кармибхйайй-чадхико йогй*. Из этого утверждения следует, что Абсолютная Истина проявляет себя соответственно степени духовного развития того, кто ей поклоняется.

Здесь описана параматма-таттва. Ишвара является верховным повелителем, который входит в три мира и поддерживает их, а также хранит живых существ благодаря Параматме, своему неизменному (*авйайах*) аспекту.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур говорит: «Второй акшара-пуруша — это Параматма. Он выше первого пуруши, брахмы. Это — Ишвара, который входит в три мира и поддерживает их».

## Стих 18

यस्मात्क्षरमतीतोऽहमक्षरादपि चोत्तमः ।  
अतोऽस्मि लोके वेदे च प्रथितः पुरुषोत्तमः ॥ १८ ॥

*йасмāt-кшарам-атīто-’хам- акшарād-апи чоттамах*  
*ато-’сми локе веде ча пратхитах пурушоттамах*

**Перевод:** *йасмāt* — так как; *кшарам* — склонным ошибаться; *ахам* — я; *атīтах* — запределен; *ча* — и; *апи* — даже; *уттамах* — запределен; *акшарāt* — непогрешимым; *атах* — поэтому; *асми* — (я) являюсь; *пратхитах* — известным; *ча* — и; *локе* — в мире; (и) *веде* — в Ведах; (как) *пуруша-уттамах* — верховная личность.

Так как я превыше склонных к ошибкам дживатм, а также безличной брахмы и Ишвары (Параматмы), и в Ведах, и в мире меня ещё величают Пурушоттамой, верховной личностью.

**Сарархта-варшини.** После того как Шри Бхагаван описал Параматму, предмет поклонения йогов, он описывает бхагават-таттву, божество, которому поклоняются бхакты. «Бхагаваном являюсь я, Шри Кришна, и именно меня именуют Пурушоттамой. В сравнении с другими этот образ сварупы является наивысшим». Этот стих, что начинается со слова *йасмāt*, Шри Бхагаван произносит для того, чтобы объяснить смысл понятия «Пурушоттама» и описать своё высшее положение. Его трансцендентный образ превышает кшара-пуруши, дживатмы. Кроме того, он превышает акшара-брахмы и неизменной Параматмы. Как сказано в «Гите» (6.47): *йогинām-апи сарвешām мад-гатенāнтарātманā* — «Тот, кто с верой непрестанно поклоняется мне и в сердце своём думает лишь обо мне одном, является лучшим из йогов. Таково моё мнение».

Духовный уровень садхаки определяется уровнем и особенностями божества, которому он поклоняется. Так как Шри Кришна является высшим проявлением Абсолютной Истины, ему поклоняются лучшие из йогов. Слово *ча* в комментируемом стихе указывает на то, что из всех почитаемых божеств Сваям Бхагаван Шри Кришна занимает самое высокое положение, превосходя даже повелителя Вайкунтхи Шри Нараяну. В «Шримад Бхагаватам» (1.3.28) Шри Сута Госвами говорит: «Некоторые из божеств являются его частями, а некоторые из них — частями его частей. Но Сваям Бхагаван — это только сам Шри Кришна». Из этого утверждения Суты Госвами следует, что Кришна — Абсолютная Истина.

Единая трансцендентная Истина, олицетворяющая вечность, сознание и блаженство, описывается с помощью трёх категорий — брахма, Параматма и Бхагаван, — и это указывает на то, что они по изначальной своей природе неотличны друг от друга. В «Шримад Бхагаватам» (6.9.35) тоже говорится: *сварūпа двайāбхāvāt* — «У тебя нет двух сваруп». Тем не менее исходя из разницы в садхане и в плодах поклонения браhme, Параматме и Бхагавану, можно видеть определённые различия в этой единой трансцендентной реальности. Гьяна, йога и бхакти — это методы, с помощью которых, соответственно, гьяни, йоги и бхакты достигают своих целей: брахмы, Параматмы или Бхагавана. На самом деле усилия на пути гьяны и йоги приводят лишь к освобождению, а, занимаясь бхакти, человек становится полным любви спутником Бхагавана. В «Шримад Бхагаватам» (1.5.12) сказано: «Брахма-гьяна в виде свободы от мирских склонностей не столь привлекательна и благоприятна, если она лишена преданности Бхагавану». А в другом стихе «Шримад Бхагаватам» (10.14.5) говорится: «О великая душа, в этом мире было много йогов, которые, не сумев достичь твоих лотосных стоп на пути йоги и прочих методов, посвятили

тебе всю свою деятельность. Более того, предавшись тебе на пути бхакти, они осознали твою вечную сварупу и легко достигли твоей высшей обители».

Из этих утверждений видно, что без бхакти усилиями на пути гьяны или йоги освобождения не достичь. Тем, кто поклоняется браhme или Параматме, чтобы обрести плоды, ради которых они прилагают свои усилия, обязательно нужно заниматься своей практикой с преданностью верховной личности. Но тем, кто поклоняется Бхагавану, нет никакой необходимости ради достижения своей цели поклоняться браhme или Параматме. В «Шримад Бхагаватам» (11.20.31) говорится: «Для тех, кто занят преданным служением мне (бхакти-йогой), гьяна и вайрагья не считаются способами достижения высшего совершенства». Помимо того, в «Шримад Бхагаватам» (11.20.32–33) сказано: «Занимаясь бхакти, мои преданные, с лёгкостью обретают всё, чего можно достичь на пути выполнения предписанных обязанностей, развития знания, аскез и отречения, включая жизнь в раю, освобождение, достижение Вайкунтхи и прочее. Тот, кто вручил себя Шри Нараяне, достигает четырёх целей человеческой жизни — религиозности (дхармы), материального процветания (артхи), телесных удовольствий (камы) и освобождения (мокши), — не прилагая к этому отдельных усилий».

Можно видеть, что, поклоняясь Бхагавану, многие обретали возможность жить на райских планетах, получали освобождение или развивали премудрость, но никому не удавалось обрести премудрость через поклонение браhme или Параматме. Хотя по природе браhma и Параматма неотличны от Бхагавана, однако Бхагаван имеет более высокое положение.

Свеча, светильник и большая пламя — это единые по природе источники света, но только большой огонь может избавить от страдания тех, кто измучен холодом. А солнце ещё мощнее огня. Подобным образом Бхагаван Шри Кришна является высшей Абсолютной Истиной. Освобождение в форме нирваны, или слияние с нирвишеша-браhme достигается с помощью упорных усилий на пути поклонения браhme. Однако Шри Кришна дарует его даже тем, кто ненавидит его и погряз в грехе, например, Агха-асуре, Бака-асуре или Джарасандхе. Поэтому Шрила Шридхара Свами весьма уместно приводит в подтверждение высказывание: «Я — основа нирвишеша-браhme».

Шрила Мадхусудана Сарасвати также доказывает высшее положение Шри Кришны, приводя такие слова: «Садхаки, стремящиеся к вечному благу, должны непрестанно поклоняться Шри Кришначандре, чей образ в шрути описан как совокупность вечности, сознания и блаженства, чьё тело цветом напоминает новое грозное

облако, кто подобен украшению на груди ваджа-гопи, кто помогает разумным людям пересечь океан мирского бытия и кто в образе различных аватар являет свои игры, чтобы облегчить бремя земли. Я не знаю более возвышенной истины, чем лотосокий Шри Кришна, чей лик подобен полной луне, кто держит в руках чарующую флейту, кто носит жёлтые одежды и чьи алые губы цветом похожи на плоды бимба. Все писания свидетельствуют о непревзойдённом величии Шри Кришны. И глуп тот, кто не любит слушать эти восхваления. Его ждёт адская жизнь». Так Шрила Мадхусудана Сарасвати провозглашает высочайшее положение Шри Кришны. Поэтому нет смысла выражать несогласие с таким объяснением этих трёх стихов «Гиты» (15. 16–18).

**Пракашика-вритти.** Обсуждаемая здесь тема ясно выражена в «Шримад Бхагаватам» (1.2.11):

*ваданти тат-таттва-видас-  
таттвам йадж-гьянам-адвайам  
брахмети параматмети  
бхагаван-ити шабдйате*

«Мудрецы, постигшие высшую реальность, описывают эту главную недвойственную сущность как Абсолютную Истину. Одни постигают её как безличную брахму, другие – как Параматму, а для третьих она – Бхагаван».

Гьяни, практикующие гьяна-йогу, воспринимают эту Абсолютную Истину как брахму. Йоги постигают её же как Параматму, а бхакты, практикуя бхакти-йогу, видят её в образе Бхагавана. Благодаря преданности Бхагавану в духе благоговения (айшварьи) бхакты осознают его могущество и богатство и служат ему как повелителю Вайкунтхи Шри Нараяне. А преданные, практикующие чистую бхакти с настроением сладости (мадхурья-бхавой), занимаются любовным преданным служением в настроении обитателей Ваджа и видят Сваям Бхагавана как Ваджендра-нандану Шьямасундару. Осознание брахмы, Параматмы или Бхагавана отличается друг от друга. Это разные виды осознания. Лёд, вода и пар состоят из одного и того же вещества, но при этом воду никогда не называют льдом или паром, а лёд никто не назовёт паром или водой. Подобным образом Сваям Бхагаван Шри Кришна является вместилищем всей пара-таттвы. Сначала пара-таттву осознают посредством постижения брахмы, потом происходит осознание Параматмы, а затем – Сваям Бхагавана. Этих виды осознания отличаются друг от друга.

Кроме того, в писаниях говорится, что парабрахма выше брахмы. Это ясно видно из утверждения, которое есть в «Гите» (14.27): *брахмаṇо хи пратишṭхāхам* — «Я один являюсь основой нирвишеша-брахмы». Определение *парам*, которое ставится перед словами *брахма* и *ātmā*, указывает на превосходство парабрахмы над брахмой и Параматмы над атмой. Но это определение, *парам*, никогда не употребляется перед словом «Бхагаван». Следовательно, Сваям Бхагаван — это сама парататтва, а брахма и Параматма — два её проявления. Безличная брахма — это сияние Сваям Бхагавана Шри Кришны, а Параматма — часть его части.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Третьего, наивысшего пурушу именуют Бхагаваном. Я и есть эта бхагават-таттва. Я превыше кшара-пуруши (дживатмы) и превосхожу даже двух акшара-пуруш, брахму и Параматму. Поэтому во всех мирах и в Ведах меня величают Пурушоттамой, верховной личностью. Нужно усвоить истину о том, что есть два вида пуруш: склонные к ошибкам (кшара) и безупречные (акшара). Акшара-пуруша имеет три проявления. Обычное его проявление — это брахма, более возвышенное именуют Параматмой, а наивысшее проявление — Бхагаваном».

### Стих 19

यो मामेवमसम्मूढो जानाति पुरुषोत्तमम् ।  
स सर्वविद्भजति मां सर्वभावेन भारत ॥ १९ ॥

*йо мām-евам-асаммӯдохо джāнāти пурушоттамам  
са сарва-вид-бхаджати мām сарва-бхāвена бхāрата*

**Перевод:** *йах* — кто; *мām* — меня; *эвам* — таким образом; *асаммӯдхач* — не сбит с толку; *джāнāти* — знает; *пуруша-уттамам* — верховную личность; *сах* — он; *сарва-вит* — знаток всех (истин); *бхаджати* — и поклоняется; *мām* — мне; *сарва-бхāвена* — всем сердцем; *бхāрата* — о потомок Бхараты.

О потомок Бхараты! Тот, кто не сбит с толку разными мнениями, знает меня как Пурушоттаму, верховную личность. Он постиг всё сущее и потому всем сердцем поклоняется мне.

**Сарартах-варшини.** Если кто-то не согласен с утверждениями Шри Бхагавана, им в ответ он говорит: «Они спорят, потому что сбиты с толку моей иллюзорной энергией. Но садху свободны от заблуждений».

Желая описать качества таких святых, Господь произносит этот стих, что начинается словами *йо йам*.

Слово *асаммӯдха* указывает на тех, кого не сбивают с толку мнения разных философов. «Человек, знающий меня как Пурушоттаму, верховную личность, может быть, и не изучал шастры, но он всё равно обладает полным знанием. Если человек, возможно, и изучил все писания и сам обучает им других, но при этом не знает моего истинного положения, он сбит с толку и пребывает в полном невежестве. Только знающие меня как Пурушоттаму поклоняются мне всем своим существом. Другие же не способны по-настоящему поклоняться мне, хотя внешне их усилия могут походить на бхаджану».

**Пракашика-вритти.** Описав параматма-таттву, предмет поклонения йогов, Бхагаван Шри Кришна теперь описывает свою пурушоттама-таттву и её величие. Он – Пурушоттама, который превышает кшара-пуруши (дживатмы) и двух акшара-пуруш: брахмы и Параматмы. Поэтому он – прибежище и дживатмы, и Параматмы. Об этом уже не раз говорилось в «Бхагавад-гите». Высшее положение поклоняющегося подтверждается высшим положением предмета поклонения. Так, в «Бхагавад-гите» (6.47) было сказано: *ӯраддхāvān-бхаджате йо мām саме йуктатамо матах* — «Бхакти-йоги, которые с верой поклоняются Бхагавану, считаются высшими из всех йогов». Это утверждение говорит о превосходстве Бхагавана, объекта поклонения бхакт, над другими объектами поклонения. Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (1.3.28) говорится: *эте чāmīya-калāх пумсах криṣṇас-ту бхагавāн свайам* — «Кришна – изначальная личность Бога».

В «Бхакти-расамрита-синдху» (Восточный раздел, 2.32) сказано:

*сиддхāнтатас-тва абхеде-’ни ӯрīyā-криṣṇа сварӯпайоḥ  
расеноткриyате криṣṇа- рӯпам-ешā раса-стхитиḥ*

«Хотя согласно выводам писаний (сиддханте) между Шри Нараяной и Шри Кришной нет разницы, с точки зрения расы образ Шри Кришны более возвышен. Таково величие расы».

## Стих 20

इति गुह्यतमं शास्त्रमिदमुक्तं मयानघ ।  
एतद्बुद्ध्वा बुद्धिमान्स्यात्कृतकृत्यश्च भारत ॥ २० ॥

*ити гухйатамам ӯйāстрам- идам-уктам майāнагха*

**Перевод:** *ити* — так; *гухйатамам* — самое сокровенное; *ийāстрам* — повествование писания; *идам* — это; *уктам* — было поведено; *майā* — мной; *анагха* — о безгрешный; *этак* — это; *буддхвā* — постигнув; *буддхимāн* — просвещённым; *сийāt* — человек становится; *крта-кртйах* — удовлетворённым; *ча* — и; *бхāрата* — о потомок Бхараты.

О безгрешный потомок Бхараты, я поведал тебе величайшую из тайн, что хранят ведические писания. Постигнув эту тайну, разумный человек обретает совершенное знание и благо.

**Сарартха-варшини.** Этим стихом, что начинается со слова *ити*, Шри Бхагаван завершает пятнадцатую главу. Он говорит: «В произнесённых мною двадцати стихах я раскрыл тебе величайшую тайну писаний». В этой главе говорится о разнице между материей и духом, а также утверждается истина о том, что из трёх проявлений акшара-пуруши Пурушоттама Шри Кришна является высшей реальностью.

Так заканчивается бхава-анувада «Сарартха-варшини Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к пятнадцатой главе «Шримад Бхагавад-гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)

**Пракашика-вритти.** Завершая эту главу, Шри Бхагаван говорит, что описанная в ней пурушоттама-йога представляет собой самую сокровенную часть священных писаний. Смысл этого утверждения в том, что Пурушоттама-таттву могут постичь только бхакты и никто другой. Арджуна – возлюбленный бхакта Бхагавана, и поэтому Господь открывает ему самую сокровенную тайну своего бытия. По милости бхакт жизнь тех, кто способен постичь эту истину, становится благословенной.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «О безгрешный, эта пурушоттама-йога поистине является самой сокровенной частью писаний. Постигнув её, разумная душа озаряется знанием и обретает высшее благословение. О Бхарата, постижение этой йоги избавляет душу от любого недостатка, связанного с ашраей (вместилищем, живой) и вишаей (объектом бхакти, Бхагаваном). Бхакти – это исполненное блаженства естественное занятие дживатмы. Чтобы правильно заниматься бхакти, необходимы две вещи: чистота дживатмы (вместилища бхакти) и полнота проявления Бхагавана (объекта бхакти). До тех пор пока душа считает, что брахма или Параматма равна Бхагавану, она не сможет идти путём вишуддха-

бхакти. Практиковать бхакти в её чистом виде можно, лишь когда душа осознает Шри Кришну как Пурушоттаму и наивысшую реальность.

Занимаясь бхакти-йогой на уровне садханы, человек в процессе предания Господу должен с помощью садху-санги и составных частей шуддха-бхаджаны избавиться от четырёх главных анартх (пороков). Из этих четырёх анартх третьей является слабость сердца (хридая-даурбалья), которая проявляется как привязанность к материальному миру. Сначала слабость сердца, злоупотребляя свободой, которую даровал ей Бхагаван, когда она была чиста, принимает форму желания наслаждаться материальной энергией. Затем, когда душа блуждает в материальном мире, в ней появляется вторая форма слабости сердца как привязанность к объектам чувств. Все другие анартхи развиваются из этих двух форм слабости сердца».

В первых пяти стихах объясняется, что упомянутые формы слабости можно уничтожить с помощью истинного отречения. С шестого стиха и до конца главы обсуждается пурушоттама-таттва и юкта-вайрагья, рождённая из бхакти. Кроме того, в этой главе описано различие между инертной материей и духом, а также представлены различные проявления обладающей сознанием реальности.

Так заканчивается «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к пятнадцатой главе «Шримад Бхагавад-гиты».



## 16. Дайвасура-сампада-йога. Божественные и демонические качества

### Стихи 1-3

श्रीभगवानुवाच

अभयं सत्त्वसंशुद्धिर्ज्ञानयोगव्यवस्थितिः ।  
दानं दमश्च यज्ञश्च स्वाध्यायस्तप आर्जवम् ॥ १ ॥  
अहिंसा सत्यमक्रोधस्त्यागः शान्तिरपैशुनम् ।  
दया भूतेष्वलोलुप्त्वं मार्दवं ह्रीरचापलम् ॥ २ ॥  
तेजः क्षमा धृतिः शौचमद्रोहो नातिमानिता ।  
भवन्ति सम्पदं दैवीमभिजातस्य भारत ॥ ३ ॥

*úrī-bhagavān-uvācha*

*abhaiam sattva-samśuddhiḥ-gyāna-yoga-vyavasthitiḥ*  
*dānam damaśch yajñśch svādhyāya-tapa ārdhavam*

*ahimsā satyam-akrodhas- tīyāgaḥ śāntir-apaiśuṇam*  
*dayā bhūteṣhv-āloluptvam mārdavam hrīr-achāpalam*

*tejasaḥ kṣamā dhṛtiḥ śaucaḥ- adroho nāti-mānitā*  
*bhavananti sampadam daivīm- abhidhātasya bhārata*

**Перевод:** *úrī bhagavān uvācha* — всесовершенный верховный Господь сказал; *abhaiā* — свобода от страха; *sattva-samśuddhiḥ* — очищение своего существования; *gyāna-yoga-vyavasthitiḥ* — неуклонная практика в воссоединении с Богом посредством трансцендентного знания; *dāna* — милосердие; *damaḥ* — обуздание органов чувств; *chā* — и; *yajñaḥ* — совершение жертвоприношений; *chā* — и; *svādhyāyaḥ* — чтение ведической литературы; *tapaḥ* — аскетизм (целибат); *ārdhavam* — простота; *ahimsā* — ненасилие; *satyam* — правдивость; *akrodhaḥ* — свобода от гнева; *tīyāgaḥ* — отрешённость (способность не считать своей собственностью жену, детей и остальных); *śāntiḥ* — умиротворённость; *apaiśuṇam* — свобода от склонности искать в других недостатки; *dayā* — сострадание; *bhūteṣhu*

— ко всем существам; *алолуптвам* — свобода от алчности; *мārдавам* — мягкость; *хрих* — скромность; *ачāпалам* — постоянство; *теджах* — сила; *кшамā* — снисходительность; *дхртих* — решимость; *шаучам* — чистота (внутренняя и внешняя); *адрохах* — свобода от ненависти; *на ати-мāнитā* — свобода от тщеславия; *бхаванти* — это проявление; *сампадам* — качеств; *даивīm* — божественных; *абхиджāтасйа* — от рождения; *бхārата* — о потомок Бхараты.

Верховный Господь сказал: Бесстрашие, счастливое расположение духа, стойкость в обретении духовного знания, милосердие, владение чувствами, совершение яги, изучение писаний, аскетизм, простота, ненасилие, правдивость, свобода от гнева, непривязанность к жене и остальным членам семьи, умиротворённость, нежелание искать в ком-то недостатки, доброта ко всем существам, свобода от алчности, мягкость, скромность, постоянство, сила, снисходительность, терпение (упорство, решимость), внутренняя и внешняя чистота и полная свобода от ненависти и тщеславия — всё это божественные качества, о Бхарата, которые проявляются в тех, кто родился в этом мире в благоприятный час.

**Сарарта-варшани.** В шестнадцатой главе Бхагаван Шри Кришна описывает божественные и демонические качества. Он также говорит о наклонностях двух видов сотворённых существ, обладающих этими качествами.

В первом стихе пятнадцатой главы (*ūrджва-мūлам-адхах-шāкхам-айваттхам*), описано древо материального бытия (ашваттха), но там не говорится о его плодах. Теперь же Шри Бхагаван повествует о двух видах таких плодов: о способствующих освобождению и о порабощающих. В первых трёх стихах речь идёт о плодах, благоприятных для освобождения.

«Как мне поддерживать жизнь одному, живя в лесу, без жены и родных?» Свобода от подобных опасений именуется бесстрашием. Радостное расположение духа именуется *саттва-самшуддхи*. *Гьяна-йога-вайавастхити* — это стойкость на пути обретения знания, например, способность не гордиться своей учёностью. *Дāнам* значит «справедливо делиться пищей с другими». *Дамах* — это владение органами чувств и внутренними чувствами. *Йагьях* подразумевает поклонение божествам и полубогам. *Свādхйāйах* — это изучение Вед. *Тьягах* — способность не считать жену и других членов семьи своей собственностью. *Алолуптам* означает «быть свободным от алчности». Что касается остальных слов, их значение вполне понятно.

Эти двадцать шесть качеств, начиная с бесстрашия, указывают на склонность к благости. Они развиваются в том, кто родился в

благоприятное время, когда преобладает влияние гуны благости, и свидетельствуют о добродетельности родившегося.

**Пракашика-вритти.** Божественные и демонические качества и склонности, описанные в предыдущей главе лишь вкратце, теперь обсуждаются подробно. Попав в сети майи, существа с демонической природой рождаются среди демонических форм жизни, что обрекает их на страдания и боль. А божественные качества помогают живым существам преодолеть океан рождения и смерти и постепенно утвердиться на пути бхакти, посвящённой Бхагавану. Так они достигают совершенства и вкушают блаженство служения Господу в его обители. Такие освобождённые души никогда больше не попадают в плен материального мира. Перечисленные в этих стихах добродетели проявляются в возвышенных душах, которые рождаются в благоприятное время от добродетельных родителей, прошедших гарбхадхана-самскару, ведический обряд зачатия потомства. Таков скрытый смысл слова *абхиджāтасйа*, что использовано в третьем стихе. Производя на свет детей, люди, по крайней мере, не должны уподобляться кошкам и собакам. В «Бхагавад-гите» Шри Кришна сам говорит, что он – половая жизнь, ведущая к появлению хороших детей. Половая жизнь не запрещена, но, когда люди, подобно животным, только наслаждаются ею, она обретает адскую природу.

В системе варнашрамы людей, занимающих положение санньяси, считают учителями всех четырёх варн и ашрамов. Брахман – учитель кшатриев, вайший и шудр. И только санньяси, обладающий всеми божественными добродетелями, является учителем брахмана.

Таковыми добродетелями обладают чистые преданные. Преданный-садхака, идущий путём бхакти, должен быть бесстрашным и твёрдо верить: «Бхагаван – мой защитник, он всегда со мной. Он видит и знает всё. Он поддерживает меня». Развив такую веру, преданный остаётся бесстрашным, где бы он ни жил: дома или в лесу. Примеры такого бесстрашия являют махараджа Прахлада, Драупади, пятеро Пандавов и Харидас Тхакур. Шри Харидас Тхакур не испугался, даже когда жестокие палачи били его на двадцати двух базарных площадях в Навадвипе, находившейся в ту пору под гнётом мусульман-фанатиков. Избив Харидаса, они бросили его в Гангу, но он выплыл из неё целым и невредимым и вернулся в свой бхаджан-кутир. Увидев его, Кази (правитель Навадвипы) и другие были поражены. Поэтому бхакти-садхаке ничего не нужно бояться.

*Саттва-самйуддхи* означает «чистота души». Поведение бхакти-садхаки чисто. В особенности санньяси и брахмачари, те, кто оставил дом и семью, не должны поддерживать близких отношений с

женщинами. Им нельзя шутить с женщиной или даже разговаривать с ней наедине. Шри Чайтанья Махапрабху был очень строг в этом отношении. Это однако не значит, что он питал неприязнь к женщинам. Строгие правила он ввёл для санньяси и брахмачари, отрёкшихся от семейной жизни. В этом случае мужчине запрещено общаться с женщиной, а женщине – с мужчиной. Шри Чайтанья Махапрабху навсегда оставил своего дорогого Чхоту Харидаса, из-за того, что тот провёл какое-то время в общении с женщиной. В определённом смысле под общением с женщиной (стри-сангой) подразумевается отношение к любому предмету как к объекту наслаждения. Кришна – верховный наслаждающийся, и все остальные предназначены для его наслаждения. Садхака всегда должен хранить чистоту и считать себя слугой Кришны.

*Гьяна-йога-вйавастхитих* – это неуклонное развитие таттва-гьяны, знания об Абсолюте. Санкиртана-ягья считается самой возвышенным жертвоприношением. *Химса* – это насилие над живым существом. А если человек не причиняет боли другим существам – ни телом, ни в помыслах, ни на словах, – это называется ахимсой. В частности, нельзя убивать животных. Препятствовать продвижению души к высшим уровням сознания считается насилием. Когда душа сталкивается с преждевременной смертью, она вынуждена снова родиться там, где жила, чтобы завершить отведённый ей срок жизни в определённом теле и только потом рождается среди представителей других видов. Человек не должен препятствовать духовному развитию живых существ просто ради удовлетворения собственного языка или из каких-то других корыстных соображений. В этом и заключается ненасилие.

Итак, описанные здесь двадцать шесть качеств именуется божественными. Развивая их в себе, человек постепенно восходит на высший уровень самоосознания.

Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Арджуна мог усомниться в истинности утверждений писаний о том, что гьяну обретают, развивая качества благодати. Чтобы развеять это сомнение, Шри Бхагаван говорит: «У дерева ашваттха, символизирующего материальную жизнь, есть два вида плодов. Одни крепко привязывают душу к этому миру, а другие способствуют спасению от него. Само бытие души состоит из чистого духа (шуддха-саттвы), но в обусловленном состоянии от этой чистой природы её отвлекают три материальные гуны. Во всех писаниях говорится, что усилия на пути гьяна-йоги очищают бытие души. Гуна благодати способствует развитию знания, которое ведёт душу к освобождению. Все упомянутые качества являются духовным богатством и помогают душе осознать её чистое бытие. А всё, что мешает душе достичь своей внутренней чистоты, именуется демоническими

качествами. Бесстрашие, чистый образ жизни, гьяна-йога, милосердие, владение чувствами, жертвоприношение, аскетизм, простота, изучение Вед, ненасилие, правдивость, свобода от гнева, отрешённость, спокойствие, нежелание осуждать других, доброта, свобода от алчности, мягкость, скромность, постоянство, сила, снисходительность, стойкость, чистота и свобода от зависти и гордыни – таковы двадцать шесть добродетелей, которые именуются дайви-сампадой. Их обретает тот, кто родился в благоприятное время».

#### Стих 4

दम्भो दर्पोऽभिमानश्च क्रोधः पारुष्यमेव च ।  
अज्ञानं चाभिजातस्य पार्थ सम्पदमासुरीम् ॥ ४ ॥

*дамбхо дарпо-’бхимāнай-ча кродхаḥ пāрушйам-ева ча  
агьянаṃ чабхиджāтасйа пāртха сампадам-āсурīm*

**Перевод:** *дамбхаḥ* — лицемерие (показная религиозность); *дарпаḥ* — гордость из-за богатства, образованности и прочего; *абхимāнаḥ* — стремление к славе и почёту; *ча* — и; *кродхаḥ* — гнев; *пāрушйам* — жестокость; *эва* — несомненно; *ча* — и; *агьянаṃ* — безрассудность; *абхиджāтасйа* — у тех, кто родился; *пāртха* — о сын Притхи; *сампадам* — качества (имея); *āсурīm* — демонические.

О Партха, гордость, лицемерие, высокомерие, тщеславие, гнев, жестокость и безрассудность – это качества демонов. Они проявляются в том, кто родился в неблагоприятное время.

**Сарартха-варшани.** Теперь Шри Бхагаван описывает плоды, которые приковывают душу к материальному существованию. Выдавать себя за религиозного человека, будучи при этом безбожником, – это лицемерие (*дамбхаḥ*). Гордиться своим богатством или образованностью – это высокомерие (*дарпаḥ*). Стремление получать почести и привязанность к жене и остальным членам семьи – это тщеславие (*абхимāнаḥ*). *Кродхаḥ* – гнев. *Пāрушйа* означает «быть жестоким». *Агйāна* – это безрассудность. *Асури-сампада* указывает на качества ракшаса. Если кто-то рождается в период преобладания страсти и невежества, он обретает соответствующие качества.

**Пракашика-вритти.** Те, кто родился в неблагоприятное время или чьи родители не совершили благоприятного, очищающего обряда, обладают демонической природой. Именно они любят выдавать себя за

духовно развитых поборников религии и тем самым вводят в заблуждение простых и невинных людей. Им кажется, что совершенство жизни состоит в накоплении богатств, обладании женщинами и славой. Такие люди не следуют наставлениям писаний, но при этом очень гордятся собой. Любая мелочь может вызвать у них гнев. В них нет и капли смирения. Они жестоки и безрассудны. Всё это качества демонов. От людей с такими качествами нужно всегда держаться подальше.

## Стих 5

दैवी सम्पद्धिमोक्षाय निबन्धायासुरी मता ।  
मा शुचः सम्पदं दैवीमभिजातोऽसि पाण्डव ॥ ५ ॥

*даивī сампад-вимоक्षāйа нибандхāйāсурī матā  
мā шучаḥ сампадам даивīm- абхиджāто-'си пāнḍава*

**Перевод:** *даивī* — божественные; *сампат* — качества; *вимоक्षāйа* — ведут к освобождению; *нибандхāйа* — к рабству; *āсурī* — демонические; *матā* — считается; *мā шучаḥ* — не скорби; *сампадам* — с качествами; *даивīm* — божественными; *абхиджāтаḥ* — родился; *аси* — ты; *пāнḍава* — о сын Панду.

Божественные качества ведут к освобождению, а демонические — к материальному рабству. Не печалься, сын Панду, ты с рождения наделён божественной природой.

**Сарархта-варшини.** В этом стихе, что начинается словом *даивī*, Шри Бхагаван показывает, как действуют две природы: божественная и демоническая. Арджуна мог воскликнуть: «Увы, увy! Я собираюсь пронзить стрелами моих родственников, наверное, я полон демонических качеств, таких как жестокость и гнев». Но Шри Бхагаван говорит Арджуне: *мā шучаḥ* — «Не печалься», — и успокаивает его. «Ты родился в династии кшатриев. Писание, устанавливающее нормы морали (дхарма-шастра), велит тебе быть в бою жёстким и беспощадным. Но применять насилие в других случаях — признак демонизма».

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Только божественные качества ведут душу к освобождению, и только демонические качества приковывают её к материальному миру. О Арджуна, идя путём гьяна-йоги и следуя

правилам варнашрама-дхармы, человек очищает свою жизнь. Ты наделён божественными качествами, ибо родился в семье благородных кшатриев. Если кто-то, следуя заповедям писаний, в праведном бою пускает стрелы в своих родственников, это не считается демонизмом. Услышав такое наставление, ты должен отбросить печаль».

### Стих 6

द्वौ भूतसर्गो लोकेऽस्मिन्दैव आसुर एव च ।  
दैवो विस्तरशः प्रोक्त आसुरं पार्थ मे शृणु ॥ ६ ॥

*двау бхӯта-саргау локе-'смин- даива āсура эва ча  
даиво вистараи́ах прокта āсурам̄ пāртха ме ш́рṇу*

**Перевод:** *двау* — два (вида); *бхӯта-саргау* — сотворённых существ; *локе* — в мире; *асмин* — этом; *даивах* — божественные; *āсурах* — демонические; *эва* — несомненно; *ча* — и; *даивах* — о божественных; *вистараи́ах* — много; *проктах* — было сказано; *пāртха* — о сын Притхи; *ме* — от меня; *ш́рṇу* — теперь услышь; *āсурам* — о демонических.

О Партха, в этом мире есть два вида сотворённых существ: божественные и демонические. О качествах существ с божественной природой было уже много сказано. Теперь послушай о тех, кто обладает природой демонов.

**Сарартха-варшани.** Шри Бхагаван описывает погруженному в уныние Арджуне качества демонов, хотя сам Арджуна наделён божественными качествами. Божественные качества были подробно описаны в первых трёх стихах этой главы, начиная со слов *абхайам саттва-самйуддхи*.

**Пракашика-вритти.** Господь Шри Кришна описывает качества демонов, чтобы человек, услышав о них, решительно от них избавился. В «Падма-пуране» говорится:

*двау бхӯта-саргау локе-'смин даива āсура эва ча  
вишṇу-бхактах смрто даива āсурас-тад-випарйайах*

«Преданных, посвятивших себя поклонению Бхагавану, именуют полубогами (деватами). А тех, кто завидует Господу и его преданным, называют демонами (асурами). Девами следует считать людей,

которые, следуя заповедям писаний, избавляются от мирских привязанностей и практикуют бхакти, посвящённую Шри Бхагавану. А асуры – это те, кто под влиянием мирских привязанностей и ненависти, нарушают изложенные в писаниях заповеди и занимаются безбожной деятельностью».

### Стих 7

प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च जना न विदुरासुराः ।  
न शौचं नापि चाचारो न सत्यं तेषु विद्यते ॥ ७ ॥

*праврттим̐ ча ниврттим̐ ча джанā на видур-āсурāх  
на śаучам̐ нāпи чāчāро на сатйам̐ тешу видйате*

**Перевод:** *праврттим* — склонности к добродетели; *ча* — и; *ниврттим* — сдержанность от порока; *ча* — и; *джанāх* — люди; *на видур* — не ведают; *āсурāх* — демонические; *на* — ни; *śаучам* — чистоты; *на* — ни; *апи* — даже; *ча* — и; *āчāрах* — благонравия; *на* — ни; *сатйам* — правдивости; *тешу* — в них; *видйате* — (не) существует.

Люди с демонической природой, не знают добродетели и не воздерживаются от порока. В них нет ни чистоты, ни благонравия, ни правдивости.

**Сарартха-варшани.** Слово *правртти* означает «склонность к добродетели (дхарме)», а *нивртти* – «воздержание от порока».

### Стих 8

असत्यमप्रतिष्ठं ते जगदाहुरनीश्वरम् ।  
अपरस्परसम्भूतं किमन्यत्कामहैतुकम् ॥ ८ ॥

*асатйам-апратишṭхам̐ те джагад-āхур-анйīварам  
апараспара-самбхṷтам̐ ким-анйат-кāма-хаитुकам*

**Перевод:** *асатйам* — нереален; *апратишṭхам* — без основы; *те* — они; *джагат* — мир; *āхур* — говорят; *анйīварам* — без повелителя; *апараспара-самбхṷтам* — рождён из полового соития; *ким* — какая; *анйат* — иная; *кāма-хаитुकам* — причина, кроме вожделения.



Демоны говорят об этом мире, что он ложен, что у него нет основания (источника) и повелителя. Они либо считают его порождением полового союза, либо говорят, что он возник самопроизвольно. А некоторые из них считают этот мир следствием вожделения.

**Сарартха-варшини.** Здесь Шри Бхагаван описывает философские взгляды демонов. «Они говорят, что материальный мир ложен (*асатйам*). Он – следствие заблуждения и лишён основания (*апратиштха*). По их мнению, этот мир ни с чем не связан, как цветок в небе». А раз этот мир ложен, это означает, что он не был сотворён Ишварой (*анййивара*). Он просто возник, без умысла, без соединения каких-либо начал, подобно существам, что рождаются из пота.

«Мало того, они говорят, что этот мир возник лишь как следствие вожделения, или из-за желания к продолжению рода. А так как материальный мир им кажется ложным, они оставляют за собой право выдумывать собственные объяснения его природы». Боле того, они заявляют, что свидетельства Вед и Пуран не соответствуют истине. Демоны говорят: *трайо ведасйа картāро муни-бханд-ниййачарāх* – «Веды написаны умниками, шутниками, обманщиками и сычами».

*Апратиштха* также означает, что в Ведах нет определения дхармы и адхармы, и что эти два понятия порождены иллюзией. А слово *анййивара* ещё означает, что даже Ишвара – не более, чем порождённая иллюзией выдумка. «Если кто-то говорит, что материальный мир кажется следствием соединения мужского и женского начала, демоны отвечают им: *апараспара-самбўтам* – за возникновением мира ничего не стоит, и рождение ребёнка от родителей – это тоже иллюзия. Они объясняют, что гончар, изготавливая горшок из глины, знает, что и как он делает, но родители, зачиная ребёнка, не понимают, как всё происходит, а поэтому рождение суть иллюзия. Что ещё я могу сказать, о Арджуна? Демоны считают, что единственная причина возникновения мира – это корыстное желание. По их логике, атомы, материальная энергия, Господь или что-то ещё является вторичной причиной, возникающей после сотворения мира».

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Шри Бхагаван описывает философские взгляды тех, кто обладает природой демонов. Суть комментария, который даёт к этому стиху Шрила Баладева Видьябхушана, сводится к таким положениям:

1) По мнению майявади материальный мир – это *асатйа*, *апратиштха* и *анййивара*. Они говорят, что он – *асатйа*, потому что он иллюзорен, как воображаемая змея, за которую приняли обыкновенную верёвку. Этот мир – *апратиштха*, потому что у него нет основания, подобно

цветку в небе. И он – *анйивара*, потому что нет ни Ишвары, ни причины его возникновения.

- 2) По мнению буддистов школы свабхава-вади материальный мир является *анараспара-самбӯтам*: его возникновение не связано с соединением мужского и женского начал, он порождён свабхавой. Это значит, что вселенная возникает и продолжает существовать благодаря естественному и неизбежному действию субстанций, обладающих определёнными внутренними свойствами.
- 3) В философской школе чарвака материальный мир называют *кāма-хаитукам*, рождённым из плотского влечения мужчины и женщины.
- 4) А согласно джайнам причиной возникновения мира является корыстное желание. Опираясь на свои выдуманные доводы, они отвергают авторитет ведических писаний и бессмысленно пытаются сами обнаружить источник материального мира.

Утверждение Кришны в «Бхагавад-гите» (9.10) — *майādхйакшеṇа пракртих сӯйате са-чарāчарам* — очень ясно описывает причину возникновения мира: материальный мир и все его обитатели — движущиеся и неподвижные существа — созданы материальной природой, которая действует под надзором верховного Господа. А так как вселенная возникла по воле Бхагавана (*сатйа-санкалпа* — того, чьё желание реально), мир также реален, но изменчив и преходящ. Демоны придумывают множество временных атеистических учений, потому что им неведома чистая и совершенная мудрость.

Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Люди, обладающие демоничной природой, говорят этот мир – иллюзорный (*асатйа*), не имеет основания (*апратиштха*) и верховного повелителя (*анйивара*). Суть их философии заключается в том, что нет смысла признавать существование Ишвары, потому что отношение причины и следствия не является основой сотворения вселенной. Некоторые из них говорят, что Ишвара существует, но, сотворив материальный мир, он попал под влияние своих корыстных желаний и потому не достоин быть объектом нашего поклонения».

## Стих 9

एतां दृष्टिमवष्टभ्य नष्टात्मानोऽत्यबुद्धयः ।  
प्रभवन्त्युग्रकर्माणः क्षयाय जगतोऽहिताः ॥ ९ ॥

*этām дриштим-аваштабхйа наштаत्मāно-’лна-буддхайах  
прабхавантй-угра-кармāнах кшайāйа джагато-’хитāх*

**Перевод:** *этām* — этой; *др̥ш̥тим* — философии; *авашт̥абх̣йа* — придерживаясь; *нашт̥а-āṭмāнах* — без знания о душе; *алпа-буддхайах* — обладающие скудным разумом; *прабхаванти* — рождаются; *угра-кармāнах* — совершающие насилие; *кшайāйа* — для разрушения; *джагатах* — мира; *ахитāх* — вредоносные демоны.

Демонам не ведомо учение о душе. Из-за неразумности они принимают тело за своё истинное «я» и придерживаются безбожных взглядов. Они рождаются лишь для того, чтобы разрушать мир, и потому творят насилие повсеместно.

**Сарарта-варшини.** Так одни из этих демонов полностью потеряли себя, другие обладают лишь небольшим разумом, а третьи, полные легкомыслия, совершают нечестивые поступки и прокладывают себе дорогу в ад. Описывая демонов, Шри Бхагаван произносит этот и следующие десять стихов. Слово *авашт̥абх̣йа* означает «придерживаясь».

**Пракашика-вритти.** Демоны лишены знания о душе. Они создают одну машину за другой и выдают это за прогресс цивилизации. Уже придумано так много оружия и всевозможных механизмов, предназначенных лишь для того, чтобы как можно быстрее убить побольше людей, где бы они ни находились. И демоны очень гордятся такими изобретениями, с помощью которых мир может быть уничтожен в любую минуту. Так как у демонов и в их обществе нет веры в верховного повелителя и Веды, вся их деятельность ведёт к разрушению цивилизации, а не к миру и счастью в обществе.

## Стих 10

काममाश्रित्य दुष्पूरं दम्भमानमदान्विताः ।  
मोहाद्गृहीत्वाऽसद्ग्राहान्प्रवर्तन्तेऽशुचिव्रताः ॥ १० ॥

*kāmaṁ-āśritīya duṣpūraṁ dambha-māna-madānvitāḥ*  
*mohād-grhītvā-'śad-grāhān- pravartante-'śuchi-vratāḥ*

**Перевод:** *kāmaṁ* — в вожделении; *āśritīya* — найдя прибежище; *duṣpūraṁ* — неуёмном; *dambha* — лицемерия; *māna* — гордыни; *mada* — и высокомерия; *anvitāḥ* — полные; *mohāt* — из-за заблуждения; *grhītvā* — принимая; *asat-grāhān* — преходящие объекты чувств;

*правартанте* — они занимаются (поклонением незначительным полубогам); *айшучи-вратāх* — дав обет порочности.

Движимые неуёмными желаниями и полные лицемерия, гордыни и высокомерия, сбитые с толку демоны всё время гонятся за преходящими объектами чувств. Неизменные в своей порочности, они поклоняются незначительным полубогам.

**Сарартха-варшини.** Слова *асад-грāхāн-правартанте* означают, что демоны склонны следовать ложной идеологии, а *айшучи-вратāх* указывают на тех, кто забыл о порядочности и ведёт себя отвратительно.

**Пракашика-вритти.** Те, кому присуща природа демонов и кто не признаёт Ишвару и заключения Вед, считают, что успех человеческой жизни состоит в накоплении мирских богатств и в исполнении собственных корыстных желаний. Поэтому они привязаны к греховной деятельности, такой как участие в азартных играх, незаконные половые отношения, употребление алкоголя и мясной пищи. Совершенно опьянённые пустым престижем и ложным эго, они высмеивают заключения Вед. И таких людей прославляют в современном безбожном обществе. Направляя общество к гибели, они тем не менее гордо считают себя очень разумными.

## Стихи 11-12

चिन्तामपरिमेयां च प्रलयान्तामुपाश्रिताः ।  
कामोपभोगपरमा एतावदिति निश्चिताः ॥ ११ ॥  
आशापाशशतैर्बद्धाः कामक्रोधपरायणाः ।  
ईहन्ते कामभोगार्थमन्यायेनार्थसञ्चयान् ॥ १२ ॥

*чинтām-апаримейām ча пралайāнтām-упāйиритāх*  
*кāмопабхога-парамā этāвад-ити нишчитāх*

*āйīā-nāйīa-йāтаир баддхāх кāма-кродха-парāйāнāх*  
*йханте кāма-бхогāртхам- аниāйенāртха-саñчайāн*

**Перевод:** *чинтām* — беспокойствами; *апаримейām* — бесконечными; *ча* — и; *пралайā-антām* — до смерти тела; *упāйиритāх* — занятые; *кāма-упабхога* — удовлетворением чувств; *парамāх* — высшая (цель жизни); *этāват* — такие; *ити* — что; *нишчитāх* — убеждённые; *āйīā* — желаний; *nāйīa* — верёвками; *йāтаир* — сотнями;

*баддхāх* — связанные; *кāма-кродха* — вожделением и гневом; *парāйаṇāх* — поглощённые; *īханте* — они живут; *кāма-бхога* — чувственных удовольствий; *артхам* — ради; *анīāйена* — несправедными делами; *артха* — богатства; *саṅчайāн* — ради накопления.

До самой смерти охваченные множеством беспокойств, они убеждены, что высший смысл жизни — удовлетворять чувства. Опутанные верёвками бесконечных желаний и всегда одержимые вожделением и гневом, они ради чувственных удовольствий копят богатство, не гнушаясь даже самых бесчестных поступков.

**Сарартха-варшини.** Слово *пралайāнтām* означает «до самой смерти». А *этāвад-ити* относится к тем, кто, обратившись к писаниям, пришёл к выводу, что чувства должны быть вовлечены в наслаждения. «Зачем нам думать ещё о чём-то?»

### Стих 13

इदमद्य मया लब्धमिदं प्राप्स्ये मनोरथम् ।  
इदमस्तीदमपि मे भविष्यति पुनर्धनम् ॥ १३ ॥

*идам-адīа майā лабдхам- идам прāпсйе маноратхам*  
*идам-астīдам-апи ме бхавишйати пунар-дханам*

**Перевод:** *идам* — это; *адīа* — сегодня; *майā* — мной; *лабдхам* — достигнуто; *идам* — а это; *прāпсйе* — я осуществлю; *манах-ратхам* — желание; *идам* — это; *асти* — является (моим); *идам* — и это; *апи* — также; *ме* — моим; *бхавишйати* — станет; *пунах* — ещё больше; *дханам* — богатства.

Демон думает: «Сегодня я достиг очень многого и теперь смогу исполнить свои заветные желания. У меня так много богатств, и их будет всё больше и больше».

### Стих 14

असौ मया हतः शत्रुर्हनिष्ये चापरानपि ।  
ईश्वरोऽहमहं भोगी सिद्धोऽहं बलवान्सुखी ॥ १४ ॥

*асау майā хатах шатрур- ханишйе чāпарāн-апи*  
*īшваро-’хам-ахам бхогī сиддхо-’хам балавāн-сукхī*

**Перевод:** *асау* — тот; *шатрух* — враг; *хатах* — убит; *майā* — мной; *ча* — и; *ханишье* — я убью; *апарāн* — других; *апи* — тоже; *ахам* — я; *ийиварах* — господин; *ахам* — я; *бхогī* — наслаждающийся; *ахам* — я; *сиддхах* — совершенный; *балавāн* — могущественный; *сукхī* — счастливый.

«Я убил этого врага и убью остальных. Я — повелитель, и я всем наслаждаюсь. Я совершенный, могущественный и счастливый».

## Стих 15

आढ्योऽभिजनवानस्मि कोऽन्योऽस्ति सदृशो मया ।  
यक्ष्ये दास्यामि मोदिष्य इत्यज्ञानविमोहिताः ॥ १५ ॥

*āḍhyo-*'бхиджанавāн-асми *ко-*'нйо-'сти садришо майā  
*йакшье дāсийāми модишья ити-агьяна-вимохитāх*

**Перевод:** *āḍhyaḥ* — богатым; *абхиджанавāн* — аристократом; *асми* — являюсь; *каḥ* — кто; *анйāх* — ещё; *асми* — есть; *садришаḥ* — равный; *майā* — мне; *йакшье* — я буду приносить жертвы; *дāсийāми* — раздавать милостыню; *модишье* — и наслаждаться; *ити* — таковы; *агьяна-вимохитāх* — сбитые с толку невежеством.

«Я богат, и у меня аристократическое происхождение. Кто может сравниться со мной? Я буду совершать жертвоприношения и раздавать милостыню и благодаря этому познаю великое счастье». Так они говорят, сбитые с толку невежеством.

## Стих 16

अनेकचित्तविभ्रान्ता मोहजालसमावृताः ।  
प्रसक्ताः कामभोगेषु पतन्ति नरकेऽशुचौ ॥ १६ ॥

*анека-читта-вибхрāнтā моха-джāла-самāвртāх*  
*прасактāх кāма-бхогешу патаннти нараке-'шучау*

**Перевод:** *анека* — многими; *читта* — беспокойствами; *вибхрāнтāх* — сбитые с толку; *моха* — заблуждений; *джāла* — в сети; *самāвртāх* — попавшие; *прасактāх* — привязанные; *кāма-бхогешу* — к чувственным удовольствиям; *патаннти* — они падают; *нараке* — в ад; *ашучау* — нечистый.

Сбитые с толку множеством желаний и беспокойств, запутавшиеся в сетях иллюзии и чрезмерно привязанные к чувственным удовольствиям, они попадают в полные скверны адские условия бытия.

**Сарартха-варшини.** *Ашучау нараке* означает «в адские миры, такие как Вайтарани<sup>6</sup>».

**Пракашика-вритти.** Люди с демоничной природой считают себя Ишварой, высшим повелителем, невзирая на то, что их одолевает множество беспокойств, и они запутались в сетях иллюзии. Они становятся наставниками и учат своих последователей ужасным взглядам: «Ты сам – Ишвара. Ты можешь делать всё, что хочешь. Только глупец станет верить в какого-то там бога, которого просто нет».

Такие люди воображают, будто смогут построить летательный аппарат, который доставит их на любую высшую планету. Они не верят ни в ведические яги и прочие ритуалы, ни в путь бхакти. Равана известен как один из таких демонов. Он хотел построить лестницу до райских планет, чтобы даже обычный человек мог по ней забраться на планету Индры, не совершая ведических жертвоприношений. Но Шри Рамачандра убил Равану, и его намерения не осуществились.

В наши дни люди с демоничным складом характера пытаются попасть на высшие планеты с помощью космических кораблей. Но им невдомёк, что этот путь ведёт к гибели. В этом стихе слова *моха-джāла-самāвртāх* означают, что рыба, гонимая жаждой удовлетворить язык, попадает на крючок и расстаётся с жизнью. Подобным образом демоничные люди попадают в сети иллюзии, из которых невозможно выбраться. Так они погибают.

## Стих 17

आत्मसम्भाविताः स्तब्धा धनमानमदान्विताः ।  
यजन्ते नामयज्ञैस्ते दम्भेनाविधिपूर्वकम् ॥ १७ ॥

*ātma-sambhāvitāḥ stabdhā dhana-māna-madānvitāḥ*  
*īadjan̄te nāma-īagyaic-te dambhenaividhi-pūrvakam*

**Перевод:** *ātma-sambhāvitāḥ* — те, кто одержим самомнением; *stabdhāḥ* — высокомерные; *dhana* — из-за богатства; *māna-madānvitāḥ* — опьянённые страстным желанием почёта; *īadjan̄te nāma-*

<sup>6</sup> Вайтарани – бесконечная река из крови, гноя и мочи.

*йагьяих* — совершают так называемые жертвоприношения; *те* — они; *дамбхена* — напоказ; *авидхи-пурвакам* — не следуя указаниям писаний.

Исполненные гордыни, высокомерные и опьянённые ложным чувством собственной значимости, рождённым из богатства, демоны напоказ совершают ритуальные жертвоприношения, пренебрегая указаниями писаний.

**Сарартах-варшини.** Слова *ātma-sambhāvitāḥ* означают, что демоны считают себя достойными поклонения, и потому они лишены скромности, высокомерны (*stabdhāḥ*). Но ни один садху их не почитает. *Nāma-йагьяих* означает «обряды, которые только называются ягьями».

**Пракашика-вритти.** Поняв признаки и поступки людей с божественными и демоническими качествами, Арджуна спрашивает Кришну: «Некоторые люди отказываются следовать правилам и указаниям писаний и поклоняются второстепенным полубогам, согласно собственным домыслам. К какому уровню относится их поклонение?» В наши дни большинство людей поклоняются полубогам или ещё кому-то, следуя собственным выдуманым правилам, без всякого почтения к указаниям писаний. В связи с этим нам следует прислушаться к наставлениям, которые даёт Шри Кришна.

### Стих 18

अहङ्कारं बलं दर्पं कामं क्रोधं च संश्रिताः ।  
मामात्मपरदेहेषु प्रद्विषन्तोऽभ्यसूयकाः ॥ १८ ॥

*аханкāрам̐ балам̐ дарпам̐ kāмам̐ кродхам̐ ча самі́ритāḥ*  
*mām-ātma-para-dheṣu pradviṣanta-’bhīyasūyākāḥ*

**Перевод:** *аханкāрам* — в ложном эго; *балам* — физической силе; *дарпам* — высокомерии, гордыне; *kāmam* — вожделении; *кродхам* — гневе; *ча* — и; *самі́ритāḥ* — найдя прибежище; *mām* — мне; *ātma-para* — тех, кто посвятил себя через Сверхдушу; *dheṣu* — в телах; *pradviṣantaḥ* — они ненавидят; *abhīyasūyākāḥ* — и завидуют.

Сбитые с толку ложным эго, телесной силой, гордыней, вожделением и гневом, демоны от зависти и ненависти ко мне и святым, посвятивших свои сердца Сверхдуше, расценивают достоинства садху как недостатки.



**Сарархта-варшини.** «Они завидуют мне, Параматме, и пренебрегают мной. Иначе говоря, *ātmā-parāḥ*, они презирают святых, преданных мне, кто находится в их телах и озаряет посвятивших Сверхдуше свои сердца. Таким образом, завидуя им, демоны в действительности завидуют мне». *Abhīśūyākāḥ* означает «воспринимать достоинства святого как недостатки».

### Стих 19

तानहं द्विषतः क्रूरान्संसारेषु नराधमान् ।  
क्षिपाम्यजस्रमशुभानासुरीष्वेव योनिषु ॥ १९ ॥

*tān-aham* двишатаḥ *krūrān-* samśāreṣu *narādhamān*  
*kṣipāmy-* ajasram-*aśubhān-* āsurīṣv-eva *yoṇiṣu*

**Перевод:** *tān* — тех; *aham* — я; *двншатаḥ* — завидующих святым; *krūrān* — жестоких; *самśāрешу* — в материальную жизнь; *нара-адхамāн* — низших из людей; *кшнпāми* — бросаю; *аджасрам* — всегда; *ашубхāн* — во вредоносные; *āсурīṣу* — демонические; *эва* — непременно; *йонншу* — виды жизни (утробы).

Худших из людей — завидующих святым, жестоких и вредящих другим — я непрерывно погружаю в материальную жизнь, заставляя их рождаться среди различных демонов.

### Стих 20

आसुरीं योनिमापन्ना मूढा जन्मनिजन्मनि ।  
मामप्राप्यैव कौन्तेय ततो यान्त्यधमां गतिम् ॥ २० ॥

*āsurīm* йоннм-*āpannā* *mūḍhā* джанмани-джанмани  
*mām-* aprāpyaiva *kāunteya* *tato* *yānti-* adhamām *gatiṃ*

**Перевод:** *āсурīm* — демоническое; *йоннм* — рождение; *āпаннāḥ* — получая; *мūḍхāḥ* — эти глупцы; *джанмани джанмани* — жизнь за жизнью; *mām* — меня; *апрāпйа* — не достигают; *эва* — несомненно; *каунтейа* — о сын Кунти; *татаḥ* — потом; *йāнти* — отправляются; *адхамām* — в самые ужасные; *гатнм* — миры.

О сын Кунти, рождаясь демонами из жизни в жизнь, эти глупцы никогда не смогут прийти ко мне. Так они опускаются всё ниже и ниже, до самого отвратительного положения.

**Сарартха-варшни.** «Слова *мām-апрāпйаива* означают, что, не достигнув меня, демоны опускаются до низших видов жизни. Однако, когда я прихожу в конце Двапара-юги в двадцать восьмой чатур-юге Вайвасваты-ману, завидующие мне демоны, например, Камса, представ передо мной, обретают освобождение. Как океан безграничного сострадания я дарую этим грешникам редкое освобождение, которое обычно обретают на зрелом уровне бхакти-мишра-гьяны (бхакти с примесью гьяны). В молитвах олицетворённых Вед, изложенных в «Шримад Бхагаватам» (10.87.23), говорится: «О Прабху! Непрестанно думая о тебе, даже твои враги достигли той же высшей Абсолютной Истины, которой достигают великие мудрецы, неуклонно идущие путём йоги и поклоняющиеся тебе через обуздание дыхания, ума и чувств». Это ещё раз подтверждает моё высшее положение, описанное прежде». В «Лагху Бхагаватамрите» тоже есть стих, где сказано, что до тех пор пока души, завидующие Кришне, не достигнут его, они будут жить среди представителей низших видов жизни. Это совершенно очевидно.

**Пракашика-вритти.** В девятнадцатом стихе Шри Кришна говорит, что тех, кто завидует святым, кто жесток и принадлежит к числу наихудших людей, он заставляет рождаться среди ничтожных демонов. Из этого высказывания кто-то может усомниться в справедливости Бхагавана и воспринять его слова как признак пристрастия. Ишвара может делать всё, что ему угодно (*карттум-акарттум ани́атхā карттум-самартхах* — «Господь может делать или не делать всё, что пожелает»), но душа, как правило пожинает лишь плоды собственной деятельности (кармы). Поэтому грешникам, которые враждебно настроены к Ведам, преданным и Бхагавану, приходится снова и снова рождаться среди разного рода демонов. Из-за того, что они всё время рождаются демонами, у них нет возможности избавиться от своих оскорблений. Если оскорбления и грехи не искупить в течение человеческой жизни, душа не сможет от них избавиться в теле животного или птицы. Все виды жизни, за исключением человеческой, дают душе лишь возможность пожинать плоды прошлой кармы. В связи с этим Шрила Мадхусудана Сарасвати пишет:

*ихаива нарака-вйāдхейи-чикитсāм на кароти йах  
гатвā нираушадхам стхāнам саруджах ким каришйати*

«Если человек в течение своей жизни не смог излечить болезнь, ведущую его в ад, что он будет делать, когда попадёт в тела низших существ, туда, где нет лекарств?»

Ишвара никогда не бывает пристрастным. Это уже подробно объяснялось. А здесь человеку следует обратить внимание, что такие демоны, как Хираньякашипу, Хираньякша, Равана, Кумбхакарна, Шишупала и Дантавакра родились в династиях кшатриев, ибо в своё время были прокляты на это, и потом выступили против различных аватар Господа: Шри Нрисимхи, Шри Варахи, Шри Рамы и Шри Кришны, которых они считали своими врагами. А так как они приняли смерть от руки самих этих аватар, им посчастливилось достичь возвышенной цели и расстаться со своим демонизмом. Особенно повезло тем, кого убил Шри Кришна. Более того, следует заметить, что все они обладали верой в Веды, ведические традиции и совершали ведические жертвоприношения. Косвенно они верили в высшего повелителя, энергию времени, а также в верховную личность Бога.

Шри Кришна среди аватар Господа занимает высшее положение и обладает особенным качеством: он дарует высшее освобождение погибшим от его руки. Когда завидующих Бхагавану демонов убивает какая-нибудь аватара Господа, а не сам Кришна, они либо получают возможность вдоволь наслаждаться жизнью на Сварге или ещё где-то, либо рождаются в знатных семьях. Но когда демон погибает от руки самого Шри Кришны, источника всех аватар, он достигает определённый вид освобождения: обретая форму, как у Господа, (сарупью); жизнь на планете Господа (салокью); богатства, как у Господа (саршти) или возможность быть в свите Господа (самипью). Такие демоны могут даже обрести служение Господу, став одним из его спутников. Такова ещё одна причина, по которой Шри Кришну называют источником всех аватар. Это подтверждается в «Шримад Бхагаватам» (1.3.28): *эте чāmīа-калā пӯмсах крӣнас-ту бхагавāн-свайām* — «Все упомянутые аватары являются либо полными экспансиями, либо частями полных экспансий Сваям Бхагавана Шри Кришны, изначальной личности Бога». Кришна даровал Путане даже положение своей кормилицы. А когда он явился в образе Шри Чайтаньи Махапрабху, он одарил чистой премой к Бхагавану Джагая, Мадхая и Чханда Кази.

Говоря *мām апрāпйаива*, Кришна сам раскрывает эту глубокую тайну. Он использует слово *эва*, «несомненно». «Нет сомнений в том, что до тех пор пока человек не придёт ко мне, Кришне (или не встанет на путь, ведущий ко мне), у него не будет возможности целиком избавиться от полного страданий материального бытия».

## Стих 21

त्रिविधं नरकस्येदं द्वारं नाशनमात्मनः ।  
कामः क्रोधस्तथा लोभस्तस्मादेतत्त्रयं त्यजेत् ॥ २१ ॥

*три-видхам наракасйедам дварам найшанам-атманах  
камах кродхас-татхā лобхас- тасмāд-етат-трайам тйаджет*

**Перевод:** *три-видхам* — три вида; *наракасйа* — в ад; *идам* — это; *дварам* — врата; *найшанам* — причина гибели; *атманах* — души; *камах* — вожделение; *кродхах* — гнев; *татхā* — также; *лобхах* — алчность; *тасмāт* — поэтому; *етат* — эти; *трайам* — три; *тйаджет* — нужно оставить.

Есть трое ворот, ведущих в ад: вожделение, гнев и алчность. Они губят душу, поэтому нужно полностью отказаться от них.

**Сарартах-варшини.** Итак, Господь подробно описал демонические качества. «О Арджуна, не печалься, ты с рождения наделён божественными качествами» (Бхагавад-гита, 16.5). Эти слова, несомненно, справедливы. Такие пороки, как вожделение, гнев и алчность, присущи только демонам, и поэтому Шри Бхагаван и произносит данный стих, что начинается со слов *три-видхам*.

**Пракашика-вритти.** Описанные в этом стихе три демонических порока губительны для души, они ведут её в ад. Вожделение, гнев и алчность — это корень остальных демонических качеств. И поэтому каждый, кто желает себе добра, должен полностью отказаться от этих пороков. Стремясь обуздать их, карми, гьяни и йоги прилагают множество усилий, но только чистым преданным под руководством садху легко удаётся занять их служением Шри Хари и тем самым явить миру удивительный пример власти над этими пороками.

## Стих 22

एतैर्विमुक्तः कौन्तेय तमोद्वारैस्त्रिभिर्नरः ।  
आचरत्यात्मनः श्रेयस्ततो याति परां गतिम् ॥ २२ ॥

*этаир-вимуктах каунтейа тамо-дварais-трибхир-нарах  
ачаратй-атманах ирейас- тато йати парам гатим*

**Перевод:** *этих* — от этих; *вимуктах* — свободный; *каунтейа* — о сын Кунти; *тамо-двāраих* — ворот, ведущих в ад; *трибхи* — трёх; *нарах* — человек; *āчарати* — совершает; *ātманах* — для души; *īрейах* — благодатную деятельность; *татах* — после чего; *īāti* — он достигает; *парām* — высшей; *гатим* — цели.

О сын Кунти, тот, кто свободен от этих трёх пороков, подобных вратам ада, действует во благо своей души. С течением времени он достигнет высшей цели.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Покинув эти врата, ведущие во тьму, человек должен стараться возвысить свою душу. Только тогда он достигнет высшей обители».

Суть в том, что, следуя в жизни религиозности и очищающим атму правилам и ограничениям, необходимо обрести кришна-бхакти и тем самым достичь высшей цели жизни. Как объясняют писания, душа может обрести бесстрашие в форме чистого, духовного бытия, только в том случае, когда карма и гьяна поддерживают правильное отношение к чистой деятельности и чистому знанию, что является и средством, и целью. Таким образом, освобождение выступает в роли служанки Бхакти-деви».

### Стих 23

यः शास्त्रविधिमुत्सृज्य वर्तते कामकारतः ।  
न स सिद्धिमवाप्नोति न सुखं न परां गतिम् ॥ २३ ॥

*йах* *īāстра-видхим-утсрджйа* *вартате* *kāма-kāратах*  
*на са сиддхим-авāпноти* *на сукхам* *на парām* *гатим*

**Перевод:** *йах* — кто; *īāстра-видхим* — указания писаний; *утсрджйа* — отвергает; *вартате* — действуя; *kāма-чāратах* — под влиянием желаний; *на* — ни; *сах* — тот; *сиддхим* — совершенства; *авāпноти* — достигает; *на* — ни; *сукхам* — счастья; *на* — ни; *парām* — высшей; *гатим* — цели.

Тот, кто отвергает указания писаний и действует согласно своим прихотям, не достигнет совершенства, не узнает счастья и не придёт к высшей цели.

**Сарартха-варшани.** Религия дарует наивысшее благо. Поэтому Шри Бхагаван произносит этот стих, что начинается словом *йах*. Слова *kāма-*

*kārataḥ* означают «действовать по своей прихоти», и это ведёт человека в ад. Только те, кто достиг совершенства в религии, являются садху, ибо они достигают высшей цели. Безбожников ждёт жизнь в аду. Таков смысл этой главы.

Так заканчивается бхава-анувада «Сарартха-варшини Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к шестнадцатой главе «Шримад Бхагавад-гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)

**Пракашика-вритти.** Несдержанный человек, пренебрегающий указаниями писаний, не может достичь высшей цели. В «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.101) говорится:

*śruti-smṛti-purāṇādi-pañcharātra-viddhiṃ vinā  
aikāntikī harer-bhaktir-utpātāyiva kalpate*

«Если человек служит Шри Хари даже в духе экантика-бхакти, но пренебрегает указаниями шрути, смрити, Пуран и «Нарада-панчаратры», его усилия чреватые серьёзными последствиями (анартхами)».

## Стих 24

तस्माच्छास्त्रं प्रमाणं ते कार्याकार्यव्यवस्थितौ ।  
ज्ञात्वा शास्त्रविधानोक्तं कर्म कर्तुमिहार्हसि ॥ २४ ॥

*tas māc-cḥāstram pramāṇam te kāryākārya-vyavasthitaḥ  
gṛhṇtvā śāstrā-vidhānoktam karma kartum-ihārhasi*

**Перевод:** *tas māc* — поэтому; *śāstram* — писания; *pramāṇam* — авторитет; *te* — твой; *kārya* — правильное поведение; *akārya* — и неправильное; *vyavasthitaḥ* — устанавливают; *gṛhṇtvā* — зная; *śāstrā* — ведических писаний; *vidhāna* — правила; *uktam* — что установлены; *karma* — своим делом; *kartum* — заниматься; *ihā* — в этом мире; *arhasi* — ты должен.

Таким образом, только писания могут указать, что есть правильное и неправильное поведение. Более того, сознавая суть наставлений писаний и выполняя предписанные обязанности, необходимо считать себя просто инструментом Господа.

**Пракашика-вритти.** Для тех, кто желает себе вечного блага, лучше всего, изучив наставления писаний, развивать преданность Господу Шри Хари и делать это под руководством гуру-варги, сообразно своей адхикаре. Если человек разумен и стремится к духовному благу, ему не следует действовать вопреки указаниям писаний и перенимать выдуманные идеи так называемых учителей, которых прославляют люди, лишённые преданности Богу. Достоверные суждения о том, какое поведение правильно, а какое нет, содержатся только в шрути, ибо они – *анаурушейā* (не составлены человеком), и в них нет четырёх недостатков, таких как заблуждение (бхрама) и ошибки (прамада). Наставления того, кто не свободен от четырёх недостатков — заблуждения, ошибок, несовершенных чувств и склонности обманывать, — не могут быть авторитетными.

**Особое наставление.** Суть оскорбления, нанесённого живым существом Господу, — это добровольный отказ от служения Шри Бхагавану. Поэтому майя, служанка Господа, поработила дживатму. Связанная майей, душа утрачивает природу благости, позволяющую ей понимать Бхагавана. Таким образом, получая качества, свойственные невежеству, душа обретает демоническую природу. В этом состоянии она начинает наносить много других оскорблений: осуждает святых, считает, что есть много богов или что Бога вообще нет, не следует указаниям гуру, пренебрегает писаниями, думает, что изложенное в писаниях величие бхакти ложно, принимает карму и гьяну за бхакти, не имеет веры в бхакти и раскрывает науку бхакти недостойным людям.

Эта глава учит, что человек должен отказаться от демонических качеств и, следуя указаниям писаний, с верой начать практиковать девять составляющих бхакти.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Поэтому только писания могут достоверно определить, какое поведение правильно, а какое — нет. В конечном счёте писания гласят, что человек должен посвятить себя преданному служению (бхакти). Зная это, ты сможешь поступать благоразумно. Те, кто предан Господу, силой своей веры в Бхагавана достигают высшей цели бытия, а лишённые веры безбожники отправляются в ад. Таков смысл этой главы».

Так заканчивается «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к шестнадцатой главе «Шримад Бхагавад-гиты».

## Шраддха-трайа-вибхага-йога. Отказ от трёх видов мирской веры

### Стих 1

अर्जुन उवाच  
ये शास्त्रविधिमुत्सृज्य यजन्ते श्रद्धयान्विताः ।  
तेषां निष्ठा तु का कृष्ण सत्त्वमाहो रजस्तमः ॥ १ ॥

*арджуна увāча*

*йе йāстра-видхим-утсрджйа йаджанте йраддхайāнвитāх  
тешāм ништхā ту кā криṇа саттвам-āхо раджас-тамах*

**Перевод:** *арджуна увāча* — Арджуна сказал; *йе* — кто; *йāстра-видхим* — наставлениями писаний; *утсрджйа* — пренебрегая; *йаджанте* — поклоняется; *йраддхайā-анвитāх* — с верой; *тешāм* — те; *ништхā* — привязанность; *ту* — на самом деле; *кā* — в какой (гуне); *криṇа* — Кришна; *саттвам* — благости; *āхо* — или; *раджах* — страсти; *тамах* — тьмы.

Арджуна сказал: О Кришна, каково положение тех, кто пренебрегает указаниями писаний, но всё же поклоняется с верой? Они находятся под влиянием гуны благости, страсти или невежества?

**Сарартха-варшини.** В семнадцатой главе Шри Бхагаван, отвечая на вопрос Арджуны, описывает некоторые проявления благости, страсти и невежества. Арджуна говорит: «Описав природу демонов, ты сказал, что те, кто пренебрегает указаниями писаний и действует по своей прихоти, не достигают совершенства, им не дано узнать счастье, и они не придут к высшей цели (16.23). Теперь я хочу спросить. Какова основа веры (*ништхā*) тех, кто не следует указаниям писаний, но в настроении, свободном от тяги к удовольствиям, и с определённой верой своевольно совершает такие жертвоприношения, как аскезы, гьяна или повторение мантры (джапа)? К какой гуне материальной природы относится их вера: к гуне благости, страсти или невежества? Объясни мне, пожалуйста».



**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур пишет, что Арджуна, услышав сделанные в предыдущей главе выводы, сказал: «О Кришна, у меня появилось сомнение. Прежде (в 4.39) ты говорил, что гьяны достигает лишь тот, у кого есть вера. Потом (в 16.23) ты сказал, что люди, пренебрегающие указаниями писаний и идущие на поводу мирских желаний и корысти не достигнут совершенства, не узнают счастья и не придут к высшей цели. Теперь же я хочу узнать, каково их положение, если они с верой развивают то, что противоречит писаниям? Достигают ли такие своевольные люди очищения бытия, являющегося плодом усилий на пути гьяна-йоги и других методов йоги? Расскажи ясно о помыслах тех, кто не следует писаниям, но поклоняется с верой. Такая деятельность относится к уровню благости, страсти или невежества?»

## Стих 2

श्रीभगवानुवाच  
 त्रिविधा भवति श्रद्धा देहिनां सा स्वभावजा ।  
 सात्त्विकी राजसी चैव तामसी चेति तां शृणु ॥ २ ॥

*śrī-bhāgavān-uvāca*  
*tri-vidhā bhavati śraddhā dehinām sā svabhāva-djā*  
*sāttvikī rājasī chaiva tāmasī cheti tāṁ śṛṇu*

**Перевод:** *śrī bhāgavān uvāca* — всесовершенный верховный Господь сказал; *tri vidhā* — трёх видов; *bhavati* — бывает; *śraddhā* — вера; *dehinām* — воплощённых в теле существ; *sā* — она; *svabhāva-djā* — рождается из природы существа, обрётённой в предыдущих жизнях; *sāttvikī* — в благости; *rājasī* — в страсти; *cha* — и; *eva* — конечно; *tāmasī* — в невежестве; *cha* — и; *iti* — об; *tām* — этом; *śṛṇu* — теперь послушай.

Шри Бхагаван сказал: Вера воплощённых в теле существ бывает трёх видов: в благости, в страсти и в невежестве. Она зависит от впечатлений, обрётённых живым существом в прошлых жизнях. Послушай об этом.

**Сарартах-варшани.** «О Арджуна, сначала послушай о ништхе тех, кто совершает бхаджану, следуя указаниям шастр. А потом я расскажу и о ништхе тех, чьё поклонение идёт вразрез с правилами. Слово *svabhāva-djā* указывает на веру (шраддху), которая рождается из обрётённых в прошлом впечатлений. Она тоже бывает трёх видов».

**Пракашика-вритти.** Одни считают, что следовать указаниям писаний трудно, а другие не хотят это делать из лени или по собственной прихоти поклоняются полубогам, побуждаемые мирской верой (лаукика-шраддхой), которая сформировалась у них на основе впечатлений из прошлой жизни. Вера таких людей бывает трёх видов: в благости, в страсти и в невежестве. Но та вера, что рождается из практики бхакти, посвящённой Шри Бхагавану, когда ею занимаются под руководством чистых преданных, глубоко постигших писания, трансцендентна к гунам природы (ниргуна). Здесь нужно кое-что учесть. На начальном этапе вера бхакти-садхаки может быть на уровне гуны благости, но под влиянием садху (святого вайшнава) она быстро преодолевает влияние гун и достигает устойчивости на трансцендентном уровне. Тогда преданный, который тщательно следует правилам и наставлениям писаний и при этом с глубокой верой практикует шравану, киртану и смарану святого имени (хари-намы) и хари-катхи, начинает духовно развиваться на пути бхакти.

### Стих 3

सत्त्वानुरूपा सर्वस्य श्रद्धा भवति भारत ।  
श्रद्धामयोऽयं पुरुषो यो यच्छ्रद्धः स एव सः ॥ ३ ॥

*саттвāнурӯпā сарвасйа ўраддхā бхавати бхāрата  
ўраддхā-майо-’йам пурушо йо йач-чхраддхаḥ са эва сах*

**Перевод:** *саттва* — с состоянием бытия; *анурӯпā* — в соответствии; *сарвасйа* — всех существ; *ўраддхā* — вера; *бхавати* — определяется; *бхāрата* — о потомок царя Бхараты; *ўраддхā-майаḥ* — исполненным веры; *йам* — тот; *пурушаḥ* — человек (душа); *йаḥ* — кто; (обладает) *йат-ўраддхаḥ* — тем объектом веры; *сах* — у которого; *эва сах* — та же (природа).

О потомок царя Бхараты, о вере человека судят по его склонности к определённом умонастроению. Все люди обладают верой, в зависимости от которой они развивают своё внутреннее отношение к объекту поклонения.

**Сарархта-варшини.** Здесь слово *саттвам* относится к внутреннему чувству, уму, или читте. Оно бывает трёх видов: в благости, в страсти и в невежестве. Вера человека, сердце (читта) которого находится под влиянием благости, тоже характеризуется качеством благости. Если его

сердце охвачено страстью, то и вера будет в страсти, а тот, чьё сердце заполонило невежество, обладает верой в невежестве. Слова *йач-чхраддхах* означают, что веру человек развивает сообразно объекту своего поклонения. Иначе говоря, характер человека соответствует характеру тех, кому он поклоняется: полубогам, демонам или ракшасам.

**Пракашика-вритти.** Вера, или рати, которой душа обладает в своём изначальном положении, – это её врождённое свойство. Эта изначальна присущая ей вера направлена только на верховную личность Бога и, безусловно, находится на уровне ниргуны. Однако в обусловленной жизни из-за соприкосновения читты с пракрити изначальное состояние сердца (читты) живого существа искажается. Поэтому вера души обретает природу благости, страсти или невежества, в зависимости от божества, на которое она направлена, а живое существо начинает совершать благие или скверные поступки.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие пояснения: «О Бхарата, все обладают верой. Каждый выражает её сообразно своему умонастроению и развивает определённый характер, присущий божеству, в которое он верит. Истина в том, что джива по своей изначальной природе является моей частицей (амшей). Однако, когда она забывает о своих отношениях со мной, три материальные гуны поработают её. Эта обусловленность гунами – следствие того, что душа с незапамятных времён отвернулась от меня и теперь, из-за неприязни ко мне, развила определённый характер, или склонность сердца (читты). Эту читту называют саттвой, и очищение её приводит к бесстрашию. Вера очищенной читты является семенем ниргуна-бхакти. А вера нечистого сердца именуется сагуной, обусловленной гунами. Покуда эта вера не обретёт свойства ниргуны (Бхагавана), она будет называться вожделением (камой). Сейчас я опишу тебе веру в гунах, определяемую материальными желаниями. Пожалуйста, послушай».

#### Стих 4

यजन्ते सात्त्विका देवान्यक्षरक्षांसि राजसाः ।  
प्रेतान्भूतगणांश्चान्ये यजन्ते तामसा जनाः ॥ ४ ॥

*йаджанте сātтвикā девāн- йакша-ракшāмсि рāджасāх  
претāн-бхūта-гаṅāмīи-чāнйе йаджанте тāмасā джанāх*

**Перевод:** *йаджанте* — поклоняются; *сātтвикāх* — те, кто в благости; *девāн* — полубогам; *йакша* — а небожителям, дарующим

небывалое богатство; *ракшāмсi* — и демонам; *рāджасāх* — те, кто в страсти; *претāн* — привидениям; *бхўта-ганāн* — духам; *ча* — и; *анйе* — другие; *йаджанте* — поклоняются; *тāмасāх* — во тьме; *джанāх* — люди.

Люди, находящиеся под влиянием гуны благости, поклоняются добродетельным полубогам. Те, на кого влияет гуна страсти, поклоняются подверженным этой гуне якшам и ракшасам. А те, кто пребывает в гуне невежества, поклоняются привидениям и духам, которые тоже находятся в невежестве.

**Сарартха-варшини.** Теперь Шри Бхагаван переходит к подробному описанию веры в гунах. До этого он упомянул о её разновидностях лишь вкратце. Те, кто наделён благостным умом, развивают веру в благости и, следуя указаниям писаний, поклоняются добродетельным полубогам. Они верят в своих богов и развивают такие же качества и характер, и потому их самих называют полубогами. То же самое справедливо и в отношении тех, чей ум пребывает в страсти или невежестве.

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Шри Бхагаван описывает разновидности мирской веры людей, поклоняющихся различным богам. Как гласят писания, только Шри Бхагаван является единственным объектом поклонения. Однако побуждаемые мирскими желаниями люди согласно их вере поклоняются полубогам или другим существам. Их вера делится на три вида: в благости, в страсти и в невежестве. Люди, чья вера обладает свойствами благости, поклоняются таким полубогам, как Брахма, Шива, Индра, Чандра и Сурья. Те, чья вера в страсти, поклоняются Дурге, якшам, ракшасам и прочим существам, а те, кто обладает верой в невежестве, поклоняются привидениям и духам.

Однако иногда бывает так, что разные люди, пребывающие под влиянием разных гун, почитают одно и то же божество. Например, Маркандея-риши во время разрушения мира поклонялся Господу Шиве, и его поклонение носило характер благости. Подобно этому, Кагабхушунди тоже поклонялся Шиве на уровне гуны благости. Силой такого благостного поклонения Маркандея-риши прожил целую калпу и постиг науку сотворения мира, а Кагабхушунди обрёл бхакти к Бхагавану Шри Рамачандре. Настроение, с которым Господу Шиве поклонялись Бана-асур и Равана, относилось к гуне страсти, а Бхасма-асур и ему подобные поклонялись Шиве в гуне невежества. Дурге-деви тоже поклоняются в разных гунах: в благости, страсти и в невежестве. Под влиянием общения со святыми вера в невежестве может стать верой

в страсти, вера в страсти может преобразиться в веру в благости, а вера в благости может превзойти гуны природы.

Вера нирвишеша-вади, которые поклоняются безличному аспекту Абсолюта, тоже находится в гуне благости. Они считают брахму, Абсолютную Истину, бесформенной и лишённой качеств. Тем не менее они вместо размышления о бесформенности направляют свою веру на воображаемые образы пяти полубогов и поклоняются им. Так они пытаются очистить сердце и достичь гьяны.

## Стихи 5–6

अशास्त्रविहितं घोरं तप्यन्ते ये तपो जनाः ।  
दम्भाहङ्कारसंयुक्ताः कामरागबलान्विताः ॥ ५ ॥  
कर्षयन्तः शरीरस्थं भूतग्राममचेतसः ।  
मां चैवान्तः शरीरस्थं तान्विद्ध्यासुरनिश्चयान् ॥ ६ ॥

*айāстра-вихитам̄ гхорам̄ тапйанте йе тапо джанāх̄  
дамбхāханкāра-самйуктāх̄ кāма-рāга-балāнвитāх̄*

*карйāайантах̄ йарйра-стхам̄ бхўта-грāмам-ачетасах̄  
мāм чаивāнтах̄ йарйра-стхам̄ тāн-виддхй-āсура-нишчайāн*

**Перевод:** *айāстра-вихитам* — не предписанную в шастрах; *гхорам* — ужасную; *тапйанте* — совершает; *йе* — кто; *тапах* — аскезу; *джанāх̄* — люди; *дамбха-аханкāра* — с гордыней и ложным эго; *самйуктāх̄* — соединённые с; *кāма* — желаниями; *рāга* — привязанностью; *бала* — силой; *анвитāх̄* — погруженные в; *карйāайантах̄* — они причиняют боль; *йарйра-стхам* — пребывающим в теле; *бхўта-грāмам* — элементам; *ачетасах̄* — кто не сознаёт; *мāм* — меня; *ча* — и; *эва* — несомненно; *антах̄ йарйра-стхам* — пребывающему в теле; *тāн* — их; *виддхи* — ты должен знать; *āсура-нишчайāн* — с демонической формой веры.

Некоторые люди, побуждаемые гордыней, ложным эго, вожделением, привязанностями и силой, истязают тело и причиняют боль мне, пребывающему в их сердцах. Они совершают суровые, непредписанные в шастрах аскезы и обладают демонической формой веры.

**Сарарта-варшини.** Кришна говорит: «О Арджуна! Ты спросил о тех, кто пренебрегает указаниями писаний, но при этом с верой поклоняется

тому или иному божеству, и хотел знать к какой гуне относится их поклонение: к благости, страсти или невежеству. Послушай же мой ответ в двух стихах, что начинаются со слова *aiīāstra*. Веру и отрешённость от корыстных желаний можно видеть и в людях, которые совершают суровую, мучительную аскезу, повергая всех в ужас. Кроме того, они могут использовать неавторитетные мантры, проводить сомнительные яги или наводить на людей ужас. Гордый и корыстолюбивый человек неизбежно будет нарушать предписания шастр. Слово *kāma* указывает на желание быть всегда молодым, бессмертным и обладать царством. Слово *raga* означает «привязанность к своей аскезе», а *бала* – «способность совершать аскезу, как Хираньякашипу». С самого начала своей аскезы такие люди истязают тело, состоящее из различных элементов (*бхūта-грāмам*, например, земли), а также причиняют боль мне и моей частичной экспансии, дживе. Такие люди обладают наклонностями демонов».

**Пракашика-вритти.** Здесь Шри Кришна объясняет Арджуне, что те, кто пренебрегает писаниями и совершает суровую аскезу, например, длительный пост ради исполнения мирских желаний, не входят в число людей, действующих в благости, страсти или невежестве, о которых говорилось прежде. Описанные в этом стихе люди крайне неудачливы. Попав под влияние притворщиков, они совершают аскезу, которая приводит в ужас обычных людей и не рекомендована в писаниях. Такие действия, как бесполезные, изнурительные посты, принесение в жертву собственной плоти, человека или животного и прочие виды насилия, причиняют боль душе и Параматме. Людей, обладающих таким жестоким нравом, следует считать демонами.

В наши дни люди часто устраивают голодовки из корыстных или политических соображений. Но такие посты не указаны шастрах. Писания рекомендуют человеку поститься только ради достижения духовной цели. В дни Экадаши, например, рекомендовано воздерживаться от всякой пищи и даже от воды и бодрствовать всю ночь, совершая хари-киртану. Эти посты не имеют политических или социальных целей. Но сейчас в такое благоприятное время люди едят мясо, пьют вино и поют пошлые, вульгарные песни. Этим они попирают изложенные в писаниях законы. Такая деятельность не входит в число описанных прежде трёх видов шраддхи. Подобное поведение и посты обрекают на страдания и никому не принесут блага. Это проявление гордыни, эгоизма, вожделения и сильной привязанности к исполнению мирских желаний и чувственным удовольствиям. Они причиняют ненужную боль телу и нарушают внутренний покой человека, а также покой окружающих. Иногда, постясь или фанатично совершая аскезу,

люди просто умирают. Снова и снова рождаясь среди демонов, они испытывают одни лишь страдания. Но, если по воле судьбы им выпадет возможность пообщаться с чистым преданным, они получают определённую пользу. Примером тому служат Налакувара, Манигрива и махараджа Сурат.

### Стих 7

आहारस्त्वपि सर्वस्य त्रिविधो भवति प्रियः ।  
यज्ञस्तपस्तथा दानं तेषां भेदमिमं शृणु ॥ ७ ॥

*āhāras-tv-ape sarvasya tri-vidho bhavati priyaḥ  
yaghas-tapas-tatxā dānam teṣāṃ bhedam-imam śṛṇu*

**Перевод:** *āhāraḥ* — пища; *tu* — поистине; *ape* — даже; *sarvasya* — всех живых существ; *tri-vidhaḥ* — сообразно качествам трёх видов; *bhavati* — бывает; *priyaḥ* — приятной; *yaghaḥ* — о жертвоприношениях; *tapas* — аскезах; *tatxā* — также; *dānam* — благотворительности; *teṣāṃ* — их; *bhedam* — различии; *imam* — об этом; *śṛṇu* — теперь послушай.

В зависимости от качеств разных людей, пища, которая им нравится, бывает трёх видов. То же самое можно сказать о жертвоприношениях, аскезах и благотворительности. Послушай теперь об этих различиях.

**Сарархта-варшини.** Те, кто пренебрегает указаниями писаний и действует своевольно, рождаются в демонических формах жизни. Об этом говорилось в предыдущей главе. И, как сказано в этой главе, те, кто обладает демоническим нравом и поклоняется якшам, ракшасам и духам, тоже рождаются среди демонов. Подобным образом можно определить демоническую или божественную природу человека по его пище. Об этом речь пойдёт в тринадцати стихах, первый из которых начинается словами *āhāras-tu*.

**Пракашика-вритти.** Описав три категории людей, обладающих разной верой, Бхагаван Шри Кришна переходит к описанию особенностей пищи, жертвоприношений и т. д., что присуще каждой из этих категорий. В зависимости от того, под влиянием какой гуны пребывает человек, он проявляет склонность к соответствующему виду пищи, жертвоприношений и благотворительности. В наше время многие думают, что пища никак не связана с религией и что забота о теле — основа всей дхармы (*śārīram-ādīnam khalu dharma sādhanam*).

Так, можно заметить, что люди, считающие единственной целью жизни удовлетворение чувств, с огромным удовольствием пьют вино, едят мясо, яйца и даже плоть коров. К счастью, есть и такие, кто понял, что склонность к чувственным удовольствиям погружает душу в майю и заставляет её страдать жизнь за жизнью. Для тех, кто хочет избавиться от страданий, очень важно освободиться от желания удовлетворять чувства. Только тот, кто осознал ценность человеческой жизни, понимает необходимость чистой, благостной пищи. Стараясь подняться над тремя гунами материальной природы, они сначала преодолевают влияние гуны невежества с помощью гуны страсти, а потом побеждают гуну страсти с помощью благости. В конечном счёте они возвышаются над уровнем мирской гуны благости и, выходя из-под влияния материальных гун, достигают состояния духовной чистоты (шуддхасаттвы). Святые мудрецы и писания говорят, что обуздание ума – это основа всей религии. Ум – ближайший «родственник» тела, и наклоности ума – хорошие или скверные – зависят от пищи, которую человек принимает. Это характерно для всех. Большинство людей в современном мире питаются непригодными для еды, нечистыми продуктами, они вступают в незаконные половые отношения, обманывают, лицемерят и совершают насилие. Сейчас очень трудно найти человека, который жил бы по законам подлинной нравственности. Поэтому разумный человек, тщательно всё обдумав, должен избрать себе в пищу лишь те продукты, которые полезны для тела и помогают развивать чистый разум. Именно для этого Шри Бхагаван описывает здесь три вида пищи, соответствующие трём гунам. Люди, стремящиеся к уровню гуны благости, не проявляют интереса к пище, которая относится к уровню страсти или невежества. Их интересуется только пища в гуне благости.

Шри Рамануджа-ачарья, комментируя этот стих, приводит два свидетельства из шрути: 1) *аннамайам-хи саумйаманах* — «Питающийся зерном обретёт спокойный ум», и 2) *āxāra-śuddhaḥ satтва-śuddhiḥ* — «Если пища человека чиста, то и жизнь его становится чистой». Шрути предупреждают нас, что чистота ума зависит от чистоты пищи. Приведённые утверждения помогают нам понять это. Нужно отказаться от пищи, запрещённой писаниями. Шри Кришна ясно сказал об этом в «Шримад Бхагаватам» (11.25.28):

*патхйам пўтам-анāйас-там āxāryām sātत्वикам смृतām  
рāджасām чендрийа-прештхам тāмасām чārти-дāйūчи*

«Пища здоровая, чистая и полученная без особых усилий, относится к гуне благости. Слишком острая, кислая, солёная пища или



предназначенная лишь для наслаждения чувств, имеет природу страсти. А пища нечистая, принесённая из злочастного места и приносящая страдания относится к гуне невежества. Та же пища, что одобрена писаниями и предложена мне, находится вне гун материальной природы».

Опираясь на слово *ча* в процитированном здесь стихе (11.25.28), Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур и Шрила Шридхара Свами делают вывод, что пища, которую предложили Бхагавану, является ниргуной. Все, кто пренебрегает наставлениями писаний и из прихоти питается нечистой пищей, несомненно, ставят себя в ряд демонов.

### Стих 8

आयुःसत्त्वबलारोग्यसुखप्रीतिविवर्धनाः ।  
रस्याः स्निग्धाः स्थिरा हृद्या आहाराः सात्त्विकप्रियाः ॥ ८ ॥

*āyux-sattva-balārogya- sukha-prīti-vivardhanāx  
rasīāx snigdḥāx sthīrā hrđīā āḥārāx sātṭvika-prīyāx*

**Перевод:** *āyux* — жизнь; *sattva* — энтузиазм; *bala* — силу; *ārogya* — здоровье; *sukha* — счастье; *prīti* — удовлетворение; *vivarddhanāx* — которая прибавляет; *rasīāx* — вкусна; *snigdḥāx* — масляниста; *sthīrāx* — питательна; *hrđīāx* — и приятна сердцу; *āḥārāx* — пища; *sātṭvika-prīyāx* — дорога тем, кто пребывает в благости.

Радость и удовлетворение приносит пища, которая продлевает жизнь, воодушевляет, придаёт силы, увеличивает здоровье. Эта пища — сочная, маслянистая, питательная и приятная сердцу — нравится тем, кто пребывает в благости.

**Сарарта-варшани.** Всем хорошо известно, что, питаясь благостной пищей, человек продлевает себе жизнь. Слово *sattvam* означает «воодушевление», а *rasīāx* относится к таким продуктам, как гур (неочищенный тростниковый сахар), который приятен на вкус, но сухой. Далее Шри Бхагаван говорит о таких продуктах, как молоко и сливки, которые и вкусны (*rasīā*), и маслянисты (*snigdḥā*), но не достаточно плотны (*sthīrāx*). Потом он говорит о вкусных, маслянистых и твёрдых продуктах, таких как джекфрут. Но, хотя джекфрут и обладает всеми этими свойствами, он не очень полезен сердцу и желудку, поэтому Шри Бхагаван отдельно упоминает ещё пищу, которая хороша для сердца и желудка. Молочные продукты, например, молоко и йогурт, а также пшеница, сахар и рис обладают

свойствами благости, и они нравятся добродетельным людям. Это необходимо понять. Люди, пребывающие на уровне благости, не любят нечистую пищу, даже если она обладает всеми названными здесь свойствами, и потому в этом стихе ещё использовано слово *павитра* (чистая). В стихе 17.10, где говорится о людях, любящих пищу в гуне невежества, используется прилагательное *амедхйа* (нечистая).

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Шри Бхагаван сообщает Арджуне, что разные виды пищи соответствуют определённым гунам. Если человек желает себе добра, он будет есть только благостную пищу. Она помогает следовать заповедям религии. Кроме того, она не только укрепляет здоровье, но и продлевает жизнь. Чистая пища благотворна во всех отношениях, ибо очищает и тело, и ум. Совсем нетрудно увидеть разницу между тем, как действует на ум молоко и вино. Люди отказываются от благостной пищи из-за того, что находятся под влиянием скверного окружения, обладают лишь ложным знанием и им недостаёт хороших впечатлений.

### Стих 9

कद्वम्लवणात्युष्णतीक्ष्णरूक्षविदाहिनः ।  
आहारा राजसस्येष्टा दुःखशोकामयप्रदाः ॥ ९ ॥

*каṭв-амла-лаваṇātī-ушṇа- тīкшṇа-рукша-видāхинаḥ*  
*āhārā rāджасас्येष्टā दुḥкха-шोकāмайа-прадāḥ*

**Перевод:** *каṭу* — горькая; *амла* — кислая; *лаваṇа* — солёная; *атī-ушṇа* — очень горячая; *тīкшṇа* — острая; *рукша* — сухая; *видāхинаḥ* — жгучая; *āhārāḥ* — пища; *rāджасасйа* — тем, кто в страсти; *ишṭāḥ* — нравится; *дуḥкха* — боль; *шокā* — печаль; *āмайа* — болезни; *прадāḥ* — причиняет.

Пища слишком горькая, кислая, солёная, острая, сухая и горячая, причиняющая боль и обрекающая на страдания и болезни нравится тем, кто обладает природой страсти.

**Сарарта-варшини.** Слово *ати* (слишком) здесь относится к семи другим словам, первое из которых – *каṭу* (горькая). Пища слишком горькая (например, ним), слишком кислая, слишком солёная, слишком пряная или слишком острая (как редис), а также специи, такие как чёрный перец, сухие специи (асафетида), очень жгучие (жареный чёрный грам) или вредные – всё это источники боли, страданий и

болезней. Слово *духкха* в этом стихе означает боль, которую причиняет эта пища языку, горлу и вызывает слёзы, слово *шока* (печаль, страдание) указывает на беспокойства, связанные с последствиями приёма такой пищи, а слово *амайа* – на болезнь.

**Пракашика-вритти.** Стоит человеку съесть что-нибудь из продуктов, обладающих свойствами страсти, как он почувствует жжение на языке и в желудке, а потом начнётся метеоризм и несварение. Позже ум придёт в беспокойство из-за неприятных мыслей и волнений, и начнутся всевозможные болезни. Так жизнь человека превращается в сплошное страдание. Кроме того, потребление пищи в гуне страсти развивает безразличие религии и уводит ум с духовного пути. Поэтому благостные люди не принимают такую пищу.

### Стих 10

यातयामं गतरसं पूति पर्युषितं च यत् ।  
उच्छिष्टमपि चामेध्यं भोजनं तामसप्रियम् ॥ १० ॥

*йāтайāмам гата-расам пūти парйушिताм ча йат  
уччиштам-апи чāмедхйам бходжанам тāmаса-прийам*

**Перевод:** *йāта-йāмам* — испорченная; *гата-расам* — безвкусная; *пūти* — зловонная; *парйушिताм* — несвежая; *ча* — и; *йат* — которая; *уччиштам* — кем-то уже отведанна; *апи ча* — а также; *амедхйам* — нечистая; *бходжанам* — пища; *тāmаса-прийам* — нравится тем, кто в гуне тьмы.

Людам, пребывающим в гуне невежества, нравится пища, приготовленная раньше чем за три часа до еды, холодная, безвкусная, скверно пахнущая, несвежая, кем-то уже отведанная и нечистая.

**Сарартах-варшини.** Слово *йāта-йāмам* указывает на пищу, которую приготовили раньше, чем за три часа до еды, и которая уже остыла. *Гата-расам* – это то, что утратило вкус, или то, из чего вытянут сок, например, кожура или косточка сваренного манго. *Пūти* означает «гнилой, скверно пахнущий». *Парйушिताм* – это еда, приготовленная накануне, а *уччиштам* – остатки чьей-либо трапезы. Здесь речь не идёт об остатках трапезы особо почитаемых душ, например, духовных учителей. Слово *амедхйа* указывает на продукты, непригодные для употребления: мясо или табак. Те, кто желает себе добра, должны питаться только благостной пищей. Вайшнавья же не должны

принимать даже пищу в гуне благости, если она не предложена Бхагавану. Как явствует из «Шримад Бхагаватам», пища, предложенная Бхагавану, находится вне влияния гун природы (ниргуна). И только она нравится бхактам.

**Пракашика-вритти.** Предназначение пищи – поддерживать в теле здоровье и силу, продлевать жизнь и способствовать очищению ума и духовному развитию человека. В древности мудрые люди питались только теми продуктами, которые помогали им поддерживать здоровье и продлевали жизнь. Молоко, йогурт, сахар, рис, пшеница, фрукты и овощи нравятся тем, кто пребывает на уровне благости.

Многие думают, что нет ничего плохого в употреблении мяса или вина и подносят эти продукты различным полубогам. Хотя в писаниях предусмотрены подобные виды поклонения, люди не делают это должным образом. Убийство животных и употребление вина во время ягьи предписано лишь самым невежественным людям, всецело погруженным в удовлетворение чувств. Такие предписания являются временной мерой, нацеленной на то, чтобы возвысить невежду до уровня, на котором он откажется от подобных действий. Об этом говорится в «Шримад Бхагаватам» (11.5.11):

*локе вйавāйāмиша-мадйа-севā  
нитйā хи джантор-на хи татра чоданā  
вйавастхитис-тешу вивāха-йагья  
сурā-грахаир-āсу ниврттир-иштā*

«Можно видеть, что люди в материальном мире обладают естественной склонностью пить вино, есть мясо и вступать в половые отношения. Но писания не одобряют в них эту склонность. Лишь до некоторой степени им делается уступка в виде дозволенной половой жизни в освящённом браке, а также употребления мяса и вина во время ягьи, именуемой шаутрамани. Цель таких предписаний – обуздать неуёмные желания людей и привести их на путь нравственности. А подлинная, конечная цель ведических заповедей – побудить человека совсем отказаться от подобных действий».

Более того, в «Шримад Бхагаватам» (11.5.13) сказано:

*йад гхрāна-бхакио вихитах сурāйās-  
татхā пайор-āлабханам на химсā*

«Писания велят лишь вдыхать во время ягьи запах вина, но не пить его, причём, делать это только ради того, чтобы постепенно прийти к полной отрешённости от мирского. Подобным образом писания никого

не побуждают убивать животных и есть их плоть. Они позволяют лишь касаться животного и потом велят его отпустить».

Некоторые полагают, что есть мясо животных грешно, но не видят греха в том, чтобы есть рыбу, поскольку она сродни водному растению или плоду. Однако в «Ману-самхите» употребление в пищу рыбы строго запрещено:

*йо йасйа мāmсам-аинāти са тан-мāmсād-учйате  
матсйāдах сарва-мāmсāдас- тасмāн матсйāн виварджайет*

«Тех, кто питается мясом определённого животного, называют поедателем этих животных, но тот, кто ест рыбу, поедает всё мясо на свете, потому что рыба ест всех, включая коров и свиней. Кроме того, рыба питается гнилью. Таким образом, тот, кто ест рыбу, поедает мясо всех живых существ». Поэтому нужно полностью отказаться от употребления в пищу рыбы.

Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (11.5.14) говорится:

*йе тв-аневам-видо-'сантах стабдхāх сад-абхимāнинах  
пайūн-друхйанти висрабдхāх претйа кхāданти те ча тāн*

«Люди, опьянённые ложным эго и не ведающие заповедей религии, лишены всякого здравомыслия. Такие невежды, бездумно поедающие плоть убитых животных, в следующей жизни сами станут пищей тех, кого они съели».

О значении слова *мāmса* (мясо) в «Ману-самхите» сказано:

*мāmса бхакшайитāmутра йасйа мāmсам ихāдмй-ахам  
этан-мāmсасйа мāmсатвам праваданти манйишнāх*

«Слово *мāmса* означает: «Тот, кого я ем сейчас, съест меня в следующей жизни». Поэтому мудрые называют мясо словом *мāmса*, указывающим на повторение действия: я ем его — он ест меня».

Здесь нужно также понять, что употребление пищи в гуне благости увеличивает влияние этой гуны. Но даже эта пища не может быть полностью свободной от греха, ибо в злаках, овощах, зелени и во всех растениях тоже есть жизнь, и, готовя из них вегетарианские блюда, человек всё же совершает насилие и навлекает на себя определённый грех. Поэтому чистые преданные принимают в пищу только то, что было предложено Бхагавану (маха-прасад). Только маха-прасад является пищей, по-настоящему пригодной для человека, ибо в нём совсем нет греха, и он находится вне влияния материальных гун. Не предложенной Господу пищи нужно тщательно избегать. В «Брахма-

вайварте» и «Падма-пуране» написано: *аннам̐ виштх̐а̐ джалам̐ мутрам̐ йад-вишнор-аниведанам* — «Пища и вода, не предложенная Господу Шри Вишну, ничем не лучше испражнений и мочи».

### Стих 11

अफलाकाङ्क्षिभिर्यज्ञो विधिदिष्टो य इज्यते ।  
यष्टव्यमेवेति मनः समाधाय स सात्त्विकः ॥ ११ ॥

*апхалākāṅkṣhibhira-yaḡyo vidhi-diṣṭo ya idjyate*  
*yaṣṭavyameveti manaḥ samādhaaya sa sāttvikaḥ*

**Перевод:** *апхала-акāṅkṣhibhiḥ* — без стремления к плодам; *yaḡyaḥ* — жертвоприношения; *vidhi-diṣṭaḥ* — руководствуясь указаниями писаний; *yaḥ* — которое; *idjyate* — совершается; *yaṣṭavyam* — совершаемая с почтением ягья; *eva* — несомненно; *iti* — что; *manaḥ* — с намерением (умонастроением); *samādhaaya* — твёрдым; *saḥ* — то; *sāttvikaḥ* — в благости.

Если человек твёрдо убеждён, что нужно обязательно совершать ягью, и если он, совершая её, следует указаниям писаний и не ждёт вознаграждения, такое жертвоприношение находится на уровне благости.

**Сарартха-варшани.** Теперь Шри Бхагаван описывает три вида ягьи. На возможный вопрос, как может человек совершать ягью без ожидания её плодов, Господь говорит: «Он совершает её, потому что считает это своим долгом, ибо так велят писания».

### Стих 12

अभिसन्धाय तु फलं दम्भार्थमपि चैव यत् ।  
इज्यते भरतश्रेष्ठ तं यज्ञं विद्धि राजसम् ॥ १२ ॥

*абхисандхāya tu phalam̐ dambhārtḥam-ape chaiva yat*  
*idjyate bhārata-īreṣṭha tam̐ yaḡyam̐ viddhi rāḡjasam*

**Перевод:** *абхисандхāya* — с привязанностью; *tu* — однако; *phalam* — к плодам; *dambha-artḥam* — из гордыни; *ape cha* — а также; *eva* — несомненно; *yat* — которое; *idjyate* — совершается; *bhārata-*

*úrēṣṭha* — о лучший из потомков Бхараты; *там* — это; *йагьям* — жертвоприношение; *виддхи* — пойми; *рāджасам* — с качеством страсти.

О лучший из потомков Бхараты! Пойми, что жертвоприношение, совершаемое из стремления к его плодам, ради славы и напоказ, имеет природу страсти.

### Стих 13

विधिहीनमसृष्टान्नं मन्त्रहीनमदक्षिणम् ।  
श्रद्धाविरहितं यज्ञं तामसं परिचक्षते ॥ १३ ॥

*видхи-хīнам-асрiṣṭānnam* мантра-хīнам-адакшиṇам  
*iṣṭādḍhā-вирахитам* йагьям *tāmasam* паричакшате

**Перевод:** *видхи-хīнам* — пренебрегая указаниями писаний; *асрiṣṭa* — без раздачи; *аннам* — прасада (освящённой пищи, предложенной Господу и принимаемой как его благословение); *мантра-хīнам* — без произнесения мантр (и святых имён Господа, очищающих ум); *адакшиṇам* — без даров жрецам; *iṣṭādḍhā-вирахитам* — без веры; *йагьям* — это жертвоприношение; *tāmasam* — имеет качество тьмы; *паричакшате* — считается.

Ягья, на которой люди пренебрегают указаниями писаний, не раздают прасад, не произносят ведических мантр, не раздают жрецам даров, а также совершают её без веры, считается учёными мужами жертвоприношением в гуне невежества.

**Сарархта-варшини.** Слово *асрiṣṭānnam* означает «без раздачи прасада».

### Стих 14

देवद्विजगुरुप्राज्ञपूजनं शौचमार्जवम् ।  
ब्रह्मचर्यमहिंसा च शरीरं तप उच्यते ॥ १४ ॥

*дева-двиджа-гуру-п्राгья-* пūджанам *iṣaucham-ārdжавам*  
*брахмачарьям-ахимсā ча* iṣārīram *тапа учйате*

**Перевод:** *дева* — полубогам; *двиджа* — брахманам; *гуру* — духовным наставникам; *п्राгья* — мудрецам; *пūджанам* — поклонение; *iṣaucham* —

чистота; *ārdжавам* — простота; *брахмачарйам* — целомудрие; *ахимсā* — ненасилие; *ча* — и; *йāрйрам* — тела; *тапах* — аскезой; *учйате* — считается.

К аскезе, связанной с телом, относится поклонение полубогам, брахманам, духовным учителям и людям, постигшим Абсолютную Истину, а также чистота, простота, целомудрие и отказ от насилия.

**Сарартха-варшини.** Аскетизм бывает трёх видов. Желая объяснить это, Шри Бхагаван прежде всего в трёх стихах, начиная со слов *дева-двиджа*, описывает аскезу в гуне благости.

### Стих 15

अनुद्वेगकरं वाक्यं सत्यं प्रियहितं च यत् ।  
स्वाध्यायाभ्यसनं चैव वाङ्मयं तप उच्यते ॥ १५ ॥

*анудвега-карам̐ вāкйам̐ сатйам̐ прийа-хитам̐ ча йат  
свāдхйāйāбхйасанам̐ чаива вāн-майам̐ тапа учйате*

**Перевод:** *анудвега-карам* — не беспокоящая; *вāкйам* — речь; *сатйам* — правдивая; *прийа-хитам* — благоприятная; *ча* — и; *йат* — которая; *свāдхйāйā* — чтения ведических писаний; *āбхйасанам* — практика; *ча* — также; *эва* — несомненно; *вāн-майам* — речи; *тапах* — аскезой; *учйате* — именуется.

Слова, не причиняющие беспокойств, правдивые, приятные и полезные, а также пересказывание Вед — всё это именуется аскезой речи.

**Сарартха-варшини.** Слова *анудвега-карам* означают «речь, не приносящая окружающим беспокойства».

### Стих 16

मनःप्रसादः सौम्यत्वं मौनमात्मविनिग्रहः ।  
भावसंशुद्धिरित्येतत्तपो मानसमुच्यते ॥ १६ ॥

*манах-прасāдах саумйатвам̐ маунам-ātма-виниграхах  
бхāва-сам̐шुद्धир-итй-етат- тапо мāнасам-учйате*



**Перевод:** *манах-прасадах* — удовлетворённость ума; *саумйатвам* — простота; *маунам* — молчаливость; *ātma-виниграхах* — обуздание ума; *бхāва-самīуддхи* — недвуличному поведению; *ити* — следующие; *этак* — это; *тапах* — аскезой; *мāнасам* — ума; *учйате* — именуется.

Аскеза ума — это удовлетворённость, простота, немногословие, самообладание и честность.

### Стих 17

श्रद्धया परया तसं तपस्तत्रिविधं नरैः ।  
अफलाकाङ्क्षिभिर्युक्तैः सात्त्विकं परिचक्षते ॥ १७ ॥

*śrad̥dhayā parayā taptam tapas-tat-tri-vidham naraḥ  
aphalākāṅkṣibhir-ḥyuktaḥ sātत्विकam parichakṣate*

**Перевод:** *śrad̥dhayā* — с верой; *parayā* — трансцендентной; *taptam* — совершаемая; *тапах* — аскеза; *tat* — эта; *три-видхам* — трёх видов; *нараḥ* — людьми; *апхала-акāṅкṣибхи* — без стремления к плодам; *йуктаḥ* — с умом сосредоточенным и направленным только на одну цель (на Всевышнего); *sātत्विकam* — в гуне благости; *паричакшате* — называется.

Если эти три вида аскезы человек совершает с трансцендентной верой, без ожидания какой-либо мирской награды и только ради удовлетворения Господа, их называют аскезами в гуне благости.

**Сарартха-варшани.** Слово *три-видхам* подразумевает аскезу тела, речи и ума, как она была описана в предыдущих стихах.

### Стих 18

सत्कारमानपूजार्थं तपो दम्भेन चैव यत् ।  
क्रियते तदिह प्रोक्तं राजसं चलमध्रुवम् ॥ १८ ॥

*satkāra-māna-pūjārtḥam tapo dambhena chaiva yat  
kriyate tad-ih prokṭam rājasam chalamadhravam*

**Перевод:** *satkāra* — признания; *māna* — почёта; *pūjā* — поклонения; *артхам* — стремясь достичь; *тапах* — аскеза; *дамбхена* — из гордыни; *ча* — и; *эва* — несомненно; *йат* — которая; *крийате* —

совершается; *тат* — та; *иха* — в этом мире; *проктам* — считается; *рāджасам* — с качеством страсти; *чалам* — непродолжительной; *адхрувам* — непостоянной.

Аскеза, которую совершают из гордости, ради признания, славы и почёта, осуществляется под влиянием гуны страсти. Такая аскеза недолговечна, а польза от неё сомнительна.

**Сарартха-варшини.** Слово *саткāра* означает «льстивое поклонение, при котором человеку говорят, что он святой, и расхваливают его цветистыми речами». Слово *мāна* указывает на внешние почтение, когда, например, поднимаются с места, чтобы поприветствовать входящего, или провожают человека до дверей, когда он уходит. *Пūджā* — это поклонение посредством ума ради обретения богатства или каких-либо материальных удобств. Аскеза, совершаемая из гордости ради такого поклонения, имеет природу страсти. Слово *чалам* указывает на то, что существует лишь кратковременно, а *адхрувам* — на то, что непостоянно.

### Стих 19

मूढग्राहेणात्मनो यत्पीडया क्रियते तपः ।  
परस्योत्सादनार्थं वा तत्तामसमुदाहृतम् ॥ १९ ॥

*мūдха-грāхеṇātmano йат- пīдайā крийате тапах  
парасйотсāданāртхам вā тат-тāмасам-удāхртam*

**Перевод:** *мūдха-грāхеṇa* — по глупости; *ātmanaḥ* — самому себе; *йат* — которая; *пīдайā* — с причинением боли; *крийате* — совершается; *тапах* — аскеза; *парасйa* — других; *утсāдана* — погубить; *артхам* — с целью; *вā* — или; *тат* — та; *тāмасам* — обладающей свойством тьмы; *удāхртam* — считается.

Аскеза, которую совершают из глупости, с причинением себе боли или ради чьей-то гибели, считается проявлением гуны невежества.

**Сарартха-варшини.** *Мūдха-грāхеṇa* означает «совершаемая из глупости». А *парасйa утсāданāртхам* — это аскеза в гуне невежества, которую совершают ради того, чтобы кого-нибудь погубить.

## Стих 20

दातव्यमिति यद्दानं दीयतेऽनुपकारिणे ।  
देशे काले च पात्रे च तद्दानं सात्त्विकं स्मृतम् ॥ २० ॥

*dātavīam-iti yad-dānam dīyate-'nupakāriṇe*  
*deśe kāle cha pātre cha tad-dānam sātत्विकam smṛtam*

**Перевод:** *dātavīam* — нужно давать; *iti* — рассчитывая так; *yat* — что; *dānam* — пожертвование; *dīyate* — дают; *anupakāriṇe* — тому, кто ничего не даёт взамен; *deśe* — в (святом) месте; *kāle* — в благоприятное время; *cha* — и; *pātre* — тому, кто достоин; *cha* — и; *tat* — такое; *dānam* — пожертвование; *sātत्विकam* — обладающим свойством благости; *smṛtam* — считается.

Пожертвование нужно давать из чувства долга. Если, давая пожертвование тому, кто не может ничего дать взамен, человек находится в святом месте, в благоприятное время и жертвует тому, кто этого достоин, его благотворительность относится к гуне благости.

**Сарарта-варшани.** Слово *dātavīam* подразумевает, что пожертвование даётся из чувства долга, достойному человеку и в благоприятное время. Если человек, отдавая что-то, ждёт вознаграждения, это уже не пожертвование.

**Пракашика-вритти.** В этом и следующих двух стихах Шри Бхагаван описывает три вида благотворительности. Он говорит, что пожертвование обладает свойством благости, если его дают из чувства долга и без ожидания получить что-либо взамен, причём дают тому, кто бескорыстен и ничего не делает ради себя, или тому, кто не имеет возможности сделать что-то полезное для других. При этом необходимо учитывать время, место и качества принимающего пожертвование.

## Стих 21

यत्तु प्रत्युपकारार्थं फलमुद्दिश्य वा पुनः ।  
दीयते च परिक्लिष्टं तद्दानं राजसं स्मृतम् ॥ २१ ॥

*yat-tu pratīyupakārārtham phalam-uddīśya vā puṇaḥ*  
*dīyate cha parikṣiṣṭam tad-dānam rājasam smṛtam*

**Перевод:** *йат* — которое; *ту* — но; *пратйупакāра* — получить что-то взамен; *артхам* — желая; *пхалам* — блага; *уддиййа* — с целью; *вā* — или; *пунах* — более того; *диййате* — даётся; *ча* — и; *париклиштам* — со скупостью; *тат* — то; *дāнам* — пожертвование; *рāджасам* — в гуне страсти; *смртам* — считается.

Если человек что-то даёт в расчёте на выгоду или вознаграждение, а также скупясь, — это пожертвование в гуне страсти.

**Сарартха-варшини.** Слово *париклиштам* означает, что человек сначала жертвует что-то, а потом думает: «Зачем я так много дал?» Кроме того, оно означает «жертвовать по указанию старших, например, гуру, но делать это нехотя». В стихе слово *париклиштам* указывает на то, что если жертвователь или его пожертвование осквернены такими недобрыми чувствами, эта благотворительность имеет природу страсти.

## Стих 22

अदेशकाले यद्दानमपात्रेभ्यश्च दीयते ।  
असत्कृतमवज्ञातं तत्तामसमुदाहृतम् ॥ २२ ॥

*адеййа-кāле йад-дāнам- апāтребхйаи-ча диййате*  
*асат-кртам-авагъāтам тат-тāмасам-удāхртам*

**Перевод:** *адеййа-кāле* — не в должном месте и в неподходящее время; *йат* — которое; *дāнам* — пожертвование; *апāтребхйах* — недостойному человеку; *ча* — и; *диййате* — даётся; *асат-кртам* — без почтения; *авагъāтам* — с пренебрежением; *тат* — то; *тāмасам* — в гуне тьмы; *удāхртам* — считается.

Пожертвование, сделанное в нечистом месте, в неподходящее время, поданное недостойному человеку или с пренебрежением, без должного почтения, обладает природой невежества.

**Сарартха-варшини.** Слова *асат-кāраx* означают «плоды пренебрежительного отношения».

**Пракашика-вритти.** Пожертвование, которое дают в нечистом месте, в неподходящее время и тому, кто этого не достоин, например, танцору или блуднице, а также тому, кто в пожертвовании не нуждается, или грешнику, обладает свойством невежества. К благотворительности в

гуне невежества относят и пожертвование, даваемое достойному человеку, но сделанное с пренебрежением.

### Стихи 23-24

ॐ तत्सदिति निर्देशो ब्रह्मणस्त्रिविधः स्मृतः ।  
ब्राह्मणास्तेन वेदाश्च यज्ञाश्च विहिताः पुरा ॥ २३ ॥  
तस्माद् ॐ इत्युदाहृत्य यज्ञदानतपःक्रियाः ।  
प्रवर्तन्ते विधानोक्ताः सततं ब्रह्मवादिनाम् ॥ २४ ॥

*ом тат-сад-ити нирдеіо брахма᳚нас-три-видха᳚ смрта᳚х  
бр̄ахма᳚на̄с-тена вед̄а̄ӣ-ча йаг̄ьа̄ӣ-ча вихит̄а᳚х пур̄а*

*тасм̄ад ом̄ ит̄и-уд̄ахрт̄ӣа йаг̄ьа-д̄ана-тапа᳚х-крӣй̄а᳚х  
правартанте видх̄ано̄кт̄а᳚х сатата᳚м̄ брахма-в̄а̄дин̄ам̄*

**Перевод:** *ом̄ тат сат* — трансцендентные слоги, или наименования; *ити* — что; *нирдеіа᳚х* — указывают; *брахма᳚на᳚х* — на верховную брахму; *три-видха᳚х* — трёх видов; *смрта᳚х* — говорится; *бр̄ахма᳚на̄х* — брахманы (постигшие истину о верховной браhme); *тена* — таким произнесением; *веда᳚х* — Веды; *ча* — и; *йаг̄ьа᳚х* — жертвоприношения; *ча* — и; *вихит̄а᳚х* — были созданы; *пур̄а* — в древности; *тасм̄ат* — поэтому; *ом̄* — сокровенный слог; *ити* — таким образом; *уд̄ахрт̄ӣа* — когда произносится; *йаг̄ьа* — жертвоприношение; *д̄ана* — раздача милостыни; *тапа᳚х* — аскеза; *крӣй̄а᳚х* — деятельность; *правартанте* — происходят; *видх̄ана-укт̄а᳚х* — согласно писаниям; *сатата᳚м̄* — всегда; *брахма-в̄а̄дин̄ам̄* — для тех, кто проповедует учение Вед.

Говорится, что *ом̄ тат сат* — это три наименования, которые указывают на брахму, высшую Абсолютную Истину. Брахманы, Веды и жертвоприношения произошли из этих трёх слов. Поэтому верные последователи Вед, начиная жертвоприношение, раздачу милостыни, аскезу или другие предписанные шастрами действия, всегда произносят священный слог *ом̄*.

**Сарарта-варшани.** Как правило, человек сообразно своему уровню развития совершает один из трёх видов аскезы, яги, тапаси и т. д. Те, кто находится под влиянием благости, а также брахмавади всегда начинают жертвоприношение с обращения к браhme, к Господу. Поэтому Шри Бхагаван говорит, что святые помнят о нём и

поклоняются ему, произнося три слова, обращённые к брахме: *ом там сат*.

Из этих трёх слов наиболее значимым является широко известный священный слог *ом*. Он чаще других встречается в Ведах и, безусловно, является именем брахмы. Слово *там* (брахма) считается причиной возникновения вселенной. Он также устраняет *атам* (майю). А слово *сат* описано в «Чхандогья-упанишаде» (6.2.1) таким образом: «О любезный, в начале была только *сат*, высшая, вечная Абсолютная Истина».

Брахманы, Веды и все жертвоприношения возникли только из брахмы, Всевышнего, представленного наименованиями *ом*, *там* и *сат*. Поэтому последователи Вед и по сей день, совершая ягьи, произносят священный слог *ом*.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Послушай, пожалуйста, моё объяснение этих стихов. Аскеза, жертвоприношение, пожертвование и пища — всё имеет три разновидности, или относится к гунам благости, страсти и невежества. Вера, с которой обусловленная душа совершает эти действия, может быть высшей, средней или низшей, но она всегда осквернена гунами и потому многого не стоит. Все эти действия имеют смысл и приводят на уровень бесстрашия в форме чистого бытия, если их совершают с ниргуна-шраддхой, или верой, которая пробуждает бхакти. Повсюду в писаниях говорится, что предписанные обязанности нужно выполнять именно с трансцендентной верой. В писаниях есть три наименования, которые указывают на брахму: *ом*, *там* и *сат*. Кроме этого, они обозначают брахманов, Веды и жертвоприношения.

Вера, которой присуще пренебрежение заповедями писаний, является осквернённой гунами (сагуной). Она не ведёт к достижению Господа и даёт только желаемые материальные плоды. Все писания, по сути, говорят только о трансцендентной шраддхе. Твои сомнения, касающиеся писаний и веры, родились из невежества. Последователи Вед, совершая любые предписанные шастрами действия — будь то жертвоприношение, аскеза или пожертвование, — произносят священный слог *ом*».

## Стих 25

तदित्यनभिसन्धाय फलं यज्ञतपःक्रियाः ।  
दानक्रियाश्च विविधाः क्रियन्ते मोक्षकाङ्क्षिभिः ॥ २५ ॥

*тад-итй-анабхисандхāйа пхалам йагья-тапаḥ-крийāḥ*  
*дāна-крийāйī-ча вивидхāḥ крийанте мокша-кāнқишибхиḥ*

**Перевод:** *тат* — со слова *тат*; *ити* — так; *анабхисандхāйа* — без привязанности; *пхалам* — к плодам (поступков); *йагья-тапаḥ* — жертвоприношение, аскезу; *крийāḥ* — религиозные действия; *дāна-крийāḥ* — занимаясь благотворительностью; *ча* — и; *вивидхāḥ* — различные; *крийанте* — совершают; *мокша-кāнқишибхиḥ* — стремящиеся к освобождению.

Слово *тат* произносят люди, стремящиеся к освобождению. Различные виды жертвоприношений, аскез и благотворительности они совершают без привязанности к плодам своих усилий.

**Сарартах-варшини.** Когда человек совершает жертвоприношение или другое подобное действие, он должен произносить слово *тат*, как это описано в предыдущем стихе. Слово *анабхисандхāйа* означает, что, исполняя всевозможные предписанные обязанности, человек не должен стремиться к плодам своих усилий.

**Пракашика-вритти.** Слово *идам* относится к материальному миру, а *тат* — к браhme, или реальности, находящейся за пределами этого мира. Жертвоприношения нужно совершать только ради достижения пара-таттвы, высшей реальности.

## Стих 26

सद्भावे साधुभावे च सदित्येतत्प्रयुज्यते ।  
प्रशस्ते कर्मणि तथा सच्छब्दः पार्थ युज्यते ॥ २६ ॥

*сад-бхāве сādху-бхāве ча сад-итй-етат-прайуджйāте*  
*прайāсте кармаṇи татхā сач-чхабдаḥ пāртха йуджйāте*

**Перевод:** *сат-бхāве* — (когда имеется в виду) качество браhмы, Абсолютной Истины; *сādху-бхāве* — (когда имеется в виду) природа садху, преданного браhмы; *ча* — и; *сат* — слово *сат*; *ити* — так; *етат* — оно; *прайуджйāте* — используется; *прайāсте* — в благих; *кармаṇи* — действиях; *татхā* — также; *сат-йāабдаḥ* — слово *сат*; *пāртха* — о сын Притхи; *йуджйāте* — используется.

О Партха! Слово *сат* относится к высшей Абсолютной Истине и к тем, кто ей поклоняется. Кроме того, это слово используется по отношению к благоприятным действиям.

**Сарартха-варшни.** Слово *sat* представляет брахму и используется при совершении благих и достойных похвалы дел как материальных, так и духовных. Желая объяснить это, Шри Бхагаван произносит этот и следующий стих. Данный стих он начинает со слова *сад-бхаве* (имеющий природу вечной реальности), которое, по сути, соответствует таким понятиям, как брахма и поклоняющийся браhme.

**Пракашика-вритти.** Священный слог *om* – это имя Абсолютной Истины (парабрахмы). Кроме того, её именуют *tat*. А слово *sat* указывает на то, что она вечна и является началом всего сущего. Это единственная (*сад-васту*), реально существующая личность. В «Чхандогья-упанишаде» (6.2.1) утверждается: *сад эва саумйа идам-агра ācīta* — «О любезный, прежде материальный мир существовал в нём, единственном и неповторимом, и до сотворения мира был только он один в своей вечной форме (*sat*)». Садху – это те, в чьих сердцах нет ничего, кроме этой вечной истины (*sat*). В «Шримад Бхагаватам» (3.25.25) тоже говорится: *satām prasāṅgān*. И в этом стихе слово *sat* тоже указывает на преданных Бхагавана, осознавших Абсолютную Истину. В общем смысле любые благие дела, совершаемые в материальном мире, именуются как благословенные (*sat-kārya*). Шрила Гопала Бхатта Госвами, выдающийся ачарья в традиции гаудия-вайшнавов и защитник учения гаудия-вайшнавизма, в своей «Сат-крия-сара-дипике» даёт следующее определение слова *sat*: «Сердца тех, кто безраздельно предан Шри Говинде, всегда погружены в мысли о вечном, *sat*. Так как все их усилия направлены на удовлетворение Бхагавана, их деятельность тоже именуется *sat*. Все прочие действия относятся к *asat* и являются запретными».

В этой связи Бхагаван Шри Кришна объясняет значение слова *sat*, произнося два стиха, первый из которых начинается словами *сад-бхаве*. «О Партха, слово *sat* используется по отношению к тому, что нацелено на брахму (*сад-бхаве*), и к в высшей степени благородному нраву и действиям безраздельно преданных Кришне бхакт (*садху-бхаве*). Кроме того, слово *sat* используют в отношении благоприятной деятельности».

Слово *sat* указывает на связь с брахмой. Враджендра-нандана Шри Кришна является всемогущим; он – причина всех причин, прибежище всех и каждого, вместилище всей расы, и являет собой изначальное, вечное существо. Слово *sat* также используют и по отношению к его спутникам, обителям, воплощениям, обителям воплощений, экантика-бхактам, божествам гаятри-мантры, брахманам, бхакти и тому подобному. Его также используют по отношению к имени, образу, качествам и играм Шри Бхагавана. Слова *om tat sat* произносят,



когда дают посвящение (дикшу) тому, кто обладает верой, и когда надевают на него священный шнур. Шри Гурудева, посвящающего ученика в повторение гаятри-мантр и хари-намы тоже называют *сат* (сад-гуру, истинный духовный учитель). Ученика, получившего мантры, называют сат-шишьей, а церемония посвящения (дикши) называется сад-анустхана, духовный обряд. Таким образом, в писаниях слово *сат* используется по отношению ко всем настроениям (бхавам), видам служения, действиям и предметам, которые связаны с Бхагаваном Шри Кришной.

### Стих 27

यज्ञे तपसि दाने च स्थितिः सदिति चोच्यते ।  
कर्म चैव तदर्थीयं सदित्येवाभिधीयते ॥ २७ ॥

*йагье тапаси да́не ча стхитиḥ сад-ити чочйате*  
*карма чаива тад-артхййам сад-итй-евабхидхййате*

**Перевод:** *йагье* — в совершении жертвоприношений; *тапаси* — в аскезе; *да́не* — в совершении благих дел; *ча* — и; *стхитиḥ* — постоянство; *сат* — духовный, благородный или вечный; *ити* — как; *ча учйате* — также именуется; *карма* — деятельность (например, уборка в храме Господа); *ча* — и; *эва* — несомненно; *тад-артхййам* — ради служения браhme (*тад*, верховному Господу); *сат ити* — как *сат*; *эва абхидхййате* — несомненно характеризуется.

Постоянство в совершении жертвоприношений, аскез и благотворительности именуется *сат*. Уборка в храме и другие действия, цель которых — удовлетворить брахму (Шри Бхагавана), также называются *сат*.

**Сарарта-варшини.** Слово *стхитиḥ* означает «постоянство в совершении жертвоприношений и прочего». *Тад-артхййам карма* — это служение браhme (Шри Бхагавану) посредством выполнения таких обязанностей, как уборка в храме.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Слово *сат* по смыслу может быть применено к жертвоприношению, аскезе и благотворительности, ибо все эти действия становятся *сат*, когда их совершают ради удовольствия брахмы, иначе они являются *асат* (бесполезными). Любая мирская деятельность чинит препятствия сварупе дживы, её истинной, духовной природе. А когда человек решает

служить браhme, он посвящает себя деятельности, которая пробуждает в нём пара-бхакти. В этом случае все его усилия обретают смысл, ибо очищают бытие души, или, иначе говоря, даруют душе служение Кришне, которое и является совершенством».

## Стих 28

अश्रद्धया हुतं दत्तं तपस्तप्तं कृतं च यत् ।  
असदित्युच्यते पार्थ न च तत्प्रेत्या नो इह ॥ २८ ॥

*aśraddhāya hutam dattam tapas-taptam kṛtam cha yat  
asad-ity-uchyate pārtha na cha tat-pretya no iha*

**Перевод:** *aśraddhāya* — без веры; *hutam* — огненное жертвоприношение; *dattam* — пожертвование; *tapas* — аскезу; *taptam* — которой себя подвергают; *kṛtam* — совершают; *cha* — и; *yat* — которые; *asad* — преходящие; *iti* — как; *uchyate* — описываются; *pārtha* — о сын Притхи; *na* — ни; *cha* — и; *tat* — трансцендентное; *pretya* — в следующей жизни; *no* — ни; *iha* — в этой жизни.

Жертвоприношение, благотворительность, аскеза или любое другое действие, совершаемое без веры, именуется *asad*. Такие усилия, о сын Притхи, не приносят духовного блага ни в этой жизни, ни в следующей.

**Сарарта-варшини.** «Я уже узнал, что такое сат-карма, духовные, благородные деяния. А что такое асат-карма?» Ожидая подобный вопрос от Арджуны, Шри Бхагаван произносит этот стих, что начинается словом *aśraddhāya*. Любое пожертвование, огненное жертвоприношение, аскеза и всё, что совершается без веры, является *asad*. Это значит, что хотя человек совершает ягью, она на самом деле не является жертвоприношением; хотя он даёт пожертвование, это не благотворительность; и хотя он совершает аскезу, его усилия не являются аскезой. Таким образом, что бы человек ни делал, всё становится бессмысленным, если он делает это без веры. Такие усилия не приносят пользы даже в этой жизни, не говоря уже о следующей (*tat na pretya no iha*).

Если ту или иную деятельность, которая предписана в шастрах, совершают с верой в гуне благости, она приводит человека к освобождению. Об этом и говорилось в семнадцатой главе.

Так заканчивается бхава-анувада «Сарарта-варшини Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к семнадцатой главе «Шримад Бхагавад-

гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)

**Пракашика-вритти.** Любая деятельность, совершаемая ради служения Бхагавану, Шри Гуру и вайшнавам, — сбор пожертвований, рытье колодцев и прудов, выращивание цветов и туласи, посадка деревьев или сооружение храмов — это тад-артхия-карма, или деятельность ради удовлетворения Господа. Она относится к категории *сам*.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «О Арджуна, любая деятельность — жертвоприношения, благотворительность, аскеза или что-то ещё — является преходящей и бессмысленной (асат), если ею занимаются без трансцендентной веры. Такая деятельность не приносит блага ни в этой жизни, ни в следующей. И поэтому писания призывают нас идти путём ниргуна-шраддхи. Если человек не следует указаниям писаний, значит, у него нет трансцендентной веры, которая является семенем лианы преданности, исполняющей желания».

Так заканчивается «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к семнадцатой главе «Шримад Бхагавад-гиты».

## 18. Мокша-йога. Путь освобождения

### Стих 1

अर्जुन उवाच  
सन्न्यासस्य महाबाहो तत्त्वमिच्छामि वेदितुम् ।  
त्यागस्य च हृषीकेश पृथक्केशिनिषूदन ॥ १ ॥

*арджуна увāча*  
*саннйāсасйа махā-бāхо таттвам-иччāми ведитум*  
*тйāгасйа ча хрййкейā пртхак-кейи-нишūдана*

**Перевод:** *арджуна увāча* — Арджуна сказал; *саннйāсасйа* — о жизни в отречении; *махā-бāхо* — о могучерукий; *таттвам* — истину; *иччāми* — хочу; *ведитум* — узнать; *тйāгасйа* — об отречении от плодов деятельности; *ча* — и; *хрййкейā* — повелитель чувств; *пртхак* — определённо; *кейи-нишūдана* — о покоритель демона Кеши.

Арджуна сказал: О могучерукий, о Хришикеша, о покоритель демона Кеши, я хочу понять разницу между истинным отречением от деятельности (санньясой) и отказом от плодов деятельности (тъягой).

**Сарартха-варшани.** В этой главе обсуждаются несколько тем: три вида санньясы, гьяны и кармы, высшее понимание освобождения и самая сокровенная суть бхакти.

В стихе 17.25 предыдущей главы Шри Бхагаван сказал: «Избавившись от всех мирских желаний, те, кто стремится к освобождению, совершают различные жертвоприношения, раздают милостыню, предаются аскезе и при этом произносят слово *тат*». В том стихе Шри Бхагаван использует слово *мокша-кāнкишбхи* (стремящиеся к спасению) для того, чтобы указать только на санньяси. Но, если это слово относится к кому-то ещё, то о ком идёт речь?

В стихе 12.11 «Бхагавад-гиты» Господь говорит: *сарва-карма-пхала-тйāгам татах куру йатāтмавāн* — «Обуздав ум, выполняй предписанные тебе обязанности, отрешившись от плодов деятельности». И теперь Арджуна хочет узнать о признаках того, кто пребывает в отречении (тъяги), а также о признаках жизни в отречении

(санньясы), которые проявляет человек, вступивший на путь отречения». Арджуна любознателен и очень разумен, поэтому он произносит данный стих, начинающийся словом *саннйāсасйа*, чтобы яснее понять эти темы. В использованное им слово *пṛтхак* он вкладывает такой смысл: «Если санньяса и тьяга – не одно и то же, я хотел бы узнать о природе каждого из этих действий. Даже если ты или кто-то ещё считает, что у этих слов одинаковое значение, я всё равно хочу понять разницу между ними. О Хришикеша, ты один повелеваешь моим разумом, поэтому родившееся в нём сомнение возникло только по твоей воле. О покоритель демона Кеши! Будь добр, уничтожь это сомнение, как ты уничтожил демона Кеши. О могучерукий, ты обладаешь высшей силой, моя же сила ничтожна. Мы с тобой друзья, потому что у нас есть схожие качества, но, с другой стороны, мои качества несравнимы с твоими, ибо ты всеведущ и обладаешь другими подобными качествами. Я задаю вопрос так уверенно, потому что ты одарил меня крупницей своего дружеского отношения (сакхья-бхавы)».

**Пракашика-вритти.** В одних стихах «Гиты» Бхагаван Шри Кришна говорит об отречении от деятельности (карма-санньясе), а в других он советует Арджуне не отказываться от деятельности, а лишь отбросить стремление к её плодам. На первый взгляд кажется, будто эти наставления противоречат друг другу. Арджуна хочет, чтобы Кришна развеял сомнения людей, обладающих мирским разумом, и раскрыл истинный смысл тьяги и санньясы, поведал о разнице между ними и описал их особые признаки.

В этом стихе Арджуна не случайно обращается к Кришне, называя его Кеши-нишуданой, Хришикешей и могучеруким (*махā-бāхух*). Кришна убил демона Кеши, обладавшего необычайно злобным нравом, и поэтому его ещё называют Махабахо, всемогущим. Арджуна говорит: «О Шри Бхагаван, ты способен полностью уничтожить во мне демона сомнений. Но эти сомнения родились в моём сердце лишь по твоей воле, ибо ты – Хришикеша, повелитель и владыка всех моих чувств. Только ты можешь развеять все мои сомнения и озарить сердце знанием о душе (атма-таттвой), знанием о верховном Господе (бхагават-таттвой) и знанием преданного служения (бхакти-таттвой)». Именно такой смысл скрывается за тремя именами, с которыми Арджуна обращается к Кришне. Если кто-то, подобно Арджуне, всецело вручил себя Бхагавану и молит его о трансцендентном знании (према-бхакти), Господь непременно исполнит его желание.

## Стих 2

श्रीभगवानुवाच

काम्यानां कर्मणां न्यासं सन्न्यासं कवयो विदुः ।

सर्वकर्मफलत्यागं प्राहुस्त्यागं विचक्षणाः ॥ २ ॥

*śrī-bhagavān-uvāca*

*kāmīānām karmaṇām nīāsam sannīāsam kavayo viduḥ*

*sarva-karma-phala-tīāgam prāhuḥ-tīāgam vichakṣaṇāḥ*

**Перевод:** *śrī bhagavān uvāca* — всесовершенный верховный Господь сказал; *kāmīānām* — от корыстных; *karmaṇām* — действий; *nīāsam* — отречение; *sannīāsam* — есть санньяса; *kavayaḥ* — мудрецы; *viduḥ* — знают; *sarva-karma-phala* — от плодов всех действий; *tīāgam* — отказ; *prāhuḥ* — они называют; *tīāgam* — отречением; *vichakṣaṇāḥ* — просветлённые.

Шри Бхагаван сказал: По мнению совершенных мудрецов, полный отказ от корыстной деятельности является отречением (санньясой), а отказ от плодов всевозможных действий называют непривязанностью (т্যাгой).

**Сарартха-варшани.** В данном стихе, что начинается словом *kāmīānām*, Шри Бхагаван теперь описывает значение двух понятий: санньяса и тьяга. Это объяснение основано на мнении, которое он представил Арджуне в предыдущих главах.

Слово *sannīāsa* применимо к тому, кто оставил всякую материальную деятельность (камья-карму), например, не совершает больше яги ради обретения хорошего сына или рождения на райских планетах, но продолжает выполнять предписанные обязанности (нитья-карму), такую как медитация на гаятри-мантры (сандхья-упасана) и прочее.

Слово *tīāga* применяют в отношении человека, который не прекращает действовать, выполняя как камья-карму, так и нитья-карму, но при этом не стремится к плодам своих усилий. Плоды нитья-кармы подробно описаны в шрути, где, например, говорится, что человек, выполняя предписанные ему обязанности и избавившись от грехов, достигнет планеты предков (Питри-локи). То есть слово *tīāga* означает «совершать все эти действия без стремления к их плодам». А слово *sannīāsa* указывает на того, кто бескорыстно выполняет предписанные обязанности и целиком отказался от корыстной деятельности. Такова разница между этими двумя понятиями.

**Пракашика-вритти.** Здесь Шри Бхагаван представляет мнение очень возвышенных личностей, во всей полноте сведущих в истине. Слово *саннйāса* применимо к тому, кто не прекращает выполнять предписанные обязанности (нитья-карму) и особые религиозные обязанности, связанные с определёнными обстоятельствами (наймиттика-карму), но полностью прекратил корыстную деятельность (сакама-карму). А непривязанность (*тйāга*) свойственна тому, кто занимается корыстной деятельностью и выполняет предписанные обязанности, но отказывается от их плодов. В шастрах описаны оба эти понятия. В этой главе представлено мнение Шри Бхагавана и его преданных, сведущих в философии, описывающей Абсолютную Истину. Только поняв это мнение должным образом, человек сможет разрешить кажущиеся противоречия, связанные с понятиями тьяги и санньясы.

В «Шримад Бхагаватам» Шри Кришна наставляет Уддхаву, который тоже действует в роли его ученика. Кришна описывает три метода, используемых в садхане: карма-йогу, гьяна-йогу и бхакти-йогу. Каждый из них соответствует способностям разных людей. Тем, кто привязан к мирской деятельности и её плодам, Бхагаван даёт наставления в карма-йоге, или пути духовного развития с помощью предложения Господу плодов предписанной деятельности. Тем, кто целиком отказался от плодов любой деятельности, Господь даёт наставления в гьяна-йоге. А наставления в бхакти-йоге Господь даёт тем уравновешенным людям, которые, с одной стороны, не привязаны к плодам кармы, а с другой – не стоят в ряду сухих отшельников.

Как правило, в начале пути обусловленная душа способна лишь согласно карме выполнять свои предписанные обязанности. Потом, достигнув уровня гьяны, она получает наставление отказаться от плодов предписанных деятельности (карма-пхала-тьяга), а затем оставить всю корыстную деятельность (карма-санньяса). Прежде всего человек должен научиться отказываться от плодов корыстной деятельности (сакама-кармы), а затем постепенно отрекаться от плодов постоянных и временных обязанностей (нитья и наймиттика-кармы). Через некоторое время, когда сердце человека очистится благодаря этой практике, он обретёт возможность подняться на более высокий уровень гьяны, на котором он может полностью оставить выполнение предписанных обязанностей и утвердиться в полной отрешённости от кармы. Но, как сказано в «Шримад Бхагаватам» (11.19.1): *гьянам-ча майи саннйасет* — «Чтобы достичь меня (Бхагавана), человек должен оставить и гьяну».

Что говорить о карме, если даже гьяна должна быть оставлена по достижении совершенства в ней? Однако в отличии от карма-йогов и

гьяна-йогов садхакам, практикующим бхакти, не нужно отказываться от бхакти, когда они достигают совершенства. Наоборот, только с этого уровня начинается их наиболее чистое и зрелое преданное служение.

Поэтому Бхагаван Шри Кришна в «Шримад Бхагаватам» (11.20.9) говорит: *tāvat-karmāṇi kurvīta* — «Пока человек не обрёл веру (шраддху) в слушание и повторение повествований обо мне, ему надлежит следовать указаниям Вед». В «Шримад Бхагаватам» (11.18.28) также сказано: *gāna-niṣṭho virakto vā* — «Поведение тех, кто стремится развить трансцендентную гьяну, а также поведение преданных мне бхакт, не вмещается в рамки правил и указаний писаний». Ранее в «Бхагавад-гите» (3.17) было сказано: *yaś-тв-ātма-ратир-ева сйād* — «У того, кто в сердце преисполнен радости и всегда остаётся удовлетворённым в своём «я», нет больше обязанностей». А в конце «Бхагавад-гиты» (18.66) Шри Бхагаван говорит: *сарва-дхармān-паритйаджйа* — «Оставь все эти дхармы и найди прибежище во мне одном». В «Йога-васиштхе» тоже сказано: *на кармāṇи тйаджета йогй кармабхист йаджйате хй-асāv-ити* — «Йог не должен отказываться от предписанных обязанностей, ибо отрешённость от них придёт сама, когда он достигнет высокого духовного уровня».

Писания не призывают обусловленную душу отказаться от предписанных обязанностей. Они рекомендуют ей или оставить корыстную деятельность, или не привязываться к её плодам. Причина таких наставлений заключается в том, что обусловленное живое существо необычайно привязано к корыстной деятельности. Если в самом начале духовного пути посоветовать ей оставить плоды любой деятельности, она просто не сможет это сделать. Поэтому в писаниях даются наставления, следуя которым душа постепенно будет восходить на всё более высокий духовный уровень.

Постепенный процесс очищения сердца начинается с того, что человек учится отрекаться от плодов своих усилий. Полностью отречься от материальной деятельности можно только при достижении атма-рати, когда человек черпает радость в самом себе. Поэтому в третьей главе «Бхагавад-гиты» (3.26) Шри Бхагаван говорит: *на буддхи-бхедам джанайет* — «Не нужно призывать неразумных людей, привязанных к карме или к предписанным шастрами обязанностям, оставить всякую деятельность. Из-за незрелого разума они лишь придут в смятение и отклонятся с духовного пути. Им необходимо показывать своим поведением пример того, как можно трудиться без привязанности». Необходимо отметить, что отказаться от всякой предписанной деятельности — нити, наймиттики и камьи — может только тот, кто способен практиковать кевала-бхакти.



Именно поэтому в конце данной главы Господь произносит стих *сарва-дхармāн-паритйаджйа*. Комментируя его, Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур пишет (от имени Кришны): «Когда человек обретает способность заниматься беспримесной бхакти, он благодаря обрётённой удаче по милости великих святых уже не навлечёт на себя греха и не совершит ошибки, если не будет совершать нитья-карму. Но, если, взойдя на этот уровень, человек продолжит заниматься нитья-кармой или наймиттика-кармой, он совершит грех, который состоит в нарушении моего указания. Другими словами, как нитья-карма, так и наймиттика-карма неблагоприятны для кевала-бхакти».

Здесь под нитья-кармой подразумеваются такие ежедневные обязанности, как поклонение полубогам и богиням, что описано в разделе Вед, именуемом карма-марг (путь корыстной деятельности). А наймиттика-карма – это ежегодные религиозные обряды, такие как поклонение предкам и полубогам во время церемонии шраддха (поминовение усопших предков).

Только когда человек оставит всю эту деятельность, он может войти в царство ананья-бхакти, безраздельного преданного служения Шри Кришне.

Изучая «Сат-крия-сара-дипику» Шримад Гопала Бхатты Госвами, великого ачарьи гаудия-вайшнавов и защитника их учения, можно понять, что нигде в авторитетных писаниях не говорится, что экантика-бхакты Шри Кришны должны поклоняться предкам или полубогам, независимо от того, к какой варне или ашраму эти преданные принадлежат. Наоборот, если ананья-бхакта поклоняется предкам или полубогам, это расценивается как оскорбление в преданном служении (сева-апарадха) или оскорбление святого имени (нама-апарадха).

Шримад Гопала Бхатта Госвами, приводя свидетельства из писаний, доказывает, что если Кришна доволен безраздельным служением преданного (ананья-бхакти), преданный не навлечёт на себя греха и не совершит ошибки, оставив даже все виды предписанной деятельности. Такие экантика-бхакты достигают самого благоприятного положения, независимо от того, находятся они внутри этой вселенной или за её пределами.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие пояснения: «Санньяса означает полное прекращение камня-кармы и продолжение нитья и наймиттика-кармы без стремления к их плодам. А тьяга – это отказ от плодов любой кармы: нитья, наймиттики и камня. Так учёные мужи объясняют разницу между санньясой и тьягой».

### Стих 3

त्याज्यं दोषवदित्येके कर्म प्राहुर्मनीषिणः ।  
यज्ञदानतपःकर्म न त्याज्यमिति चापरे ॥ ३ ॥

*тйāджйām доша-вад-итй-еке карма прāхур-манйиणाх  
йаг्या-дāна-тапах-карма на тйāджйām-ити чāпаре*

**Перевод:** *тйāджйām* — должно быть отвергнуто; *доша-ват* — как имеющее недостаток; *ити* — это; *эке* — одни; *карма* — о деятельности; *прāхур* — говорят; *манйиणाх* — мыслители; *йаг्या-дāна-тапах-карма* — жертвоприношения, раздачу милостыни, аскезу и деятельность; *на тйāджйām* — не нужно оставлять; *ити* — это; *ча* — также; *апаре* — другие (говорят).

Одни мыслители (санкхья-вади) утверждают, что нужно перестать действовать, так как всякое действие имеет недостатки. Другие же (мимамсаки), придерживаются мнения, что принесение жертв, раздачу милостыни и аскезу, как и предписанную деятельность ни в коем случае прекращать нельзя.

**Сарартха-варшани.** В этом стихе, что начинается словом *тйāджйа*, Шри Бхагаван продолжает обсуждать разные мнения об отречении. Некоторые санкхья-вади<sup>7</sup> считают, что нужно полностью отказаться от деятельности (кармы), ибо в ней всегда есть недостатки, например, насилие. Другие же, в том числе и мимамсаки<sup>8</sup>, говорят, что такие действия, как жертвоприношения, нельзя прекращать, потому что они предписаны в шастрах.

### Стих 4

निश्चयं शृणु मे तत्र त्यागे भरतसत्तम ।  
त्यागो हि पुरुषव्याघ्र त्रिविधः संप्रकीर्तितः ॥ ४ ॥

*нишчайām шрну ме татра тйāге бхарата-саттама*

<sup>7</sup> Санкхья-вади — это атеисты. Они изучают материальный мир и считают, что причиной его возникновения является материя.

<sup>8</sup> Философы школы мимамсака являются сторонниками благочестивой деятельности, которая, по их мнению, обязывает Господа отвечать взаимностью. Поэтому они утверждают, что это и есть путь к Богу.

**Перевод:** *ниīчайам* — правильное заключение; *īрну* — услышь; *ме* — от меня; *татра* — на эту тему; *тйāге* — об отречении; *бхарата-саттама* — о лучший из Бхарат; *тйāгах* — отречение; *хи* — несомненно; *пуруша-вйāгхра* — самый выдающийся из людей; *три-видхаḥ* — бывает трёх видов; *сампракīртитаḥ* — утверждает.

О лучший из Бхарат, услышь же моё неопровержимое мнение об отречении. Самые выдающиеся из людей говорят, что отречение имеет три разновидности.

**Сарартха-варшини.** Теперь в стихе, что начинается словом *ниīчайам*, Шри Бхагаван высказывает своё мнение. Отречение бывает трёх видов: в благости, в страсти и в невежестве. В седьмом стихе этой главы Господь говорит, что нет смысла отказываться от деятельности, указанной в писаниях (нитья-кармы). Отречение тех, кто делает это под влиянием заблуждений, имеет свойство невежества. Там, в стихе 18.7, отречение названо санньясой. И это означает, что Шри Бхагаван считает, что слова *тйāга* и *саннйāса* являются синонимами.

## Стих 5

यज्ञदानतपःकर्म न त्याज्यं कार्यमेव तत् ।  
यज्ञो दानं तपश्चैव पावनानि मनीषिणाम् ॥ ५ ॥

*йагья-дāна-тапах-карма на тйāджйам кārйам-ева тат*  
*йагьо дāнам тапай-чаива пāванāни манйиṣиṇām*

**Перевод:** *йагья* — жертвоприношения; *дāна* — раздачу милостыни; *тапах* — аскезы; *карма* — предписанную деятельность; *на тйāджйам* — нельзя прекращать; *кārйам эва* — нужно совершать; *тат* — это; *йагьяḥ* — жертвоприношение; *дāнам* — благотворительность; *тапах* — аскеза; *ча* — и; *эва* — непременно; *пāванāни* — очищают (сердце); *манйиṣиṇām* — мудреца.

Принесение жертв, раздачу милостыни и аскезы, как и предписанную деятельность ни в коем случае нельзя прекращать. Несомненно, ягья, благотворительность и аскеза очищают сердца даже мудрых людей.

**Сарартха-варшини.** Как считает Шри Бхагаван, даже на уровне камья-кармы следует непременно совершать такие благостные деяния,

как ягья, дана и тапасья, но совершать эти действия нужно без стремления к их плодам. Господь говорит, что подобные усилия обязательны для человека, ибо это очищает сердце.

### Стих 6

एतान्यपि तु कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा फलानि च ।  
कर्तव्यानीति मे पार्थ निश्चितं मतमुत्तमम् ॥ ६ ॥

*этāнй-апи ту кармāणि сан्गाम् тйакत्वā пхалāни ча  
картаवйāнīति मे пāртха нишчिताм матам-уттамам*

**Перевод:** *этāни* — эти; *апи ту* — однако; *кармāणि* — действия; *сан्гам* — от привязанности; *тйакत्वā* — отказываясь; *пхалāни* — от их плодов; *ча* — и; *картавйāни* — должны совершаться; *ити* — таково; *ме* — моё; *пāртха* — о сын Притхи; *нишчिताм* — определённое; *матам* — мнение; *уттамам* — окончательное.

О Партха, человек должен совершать эти действия, не считая себя их исполнителем и не стремясь к их плодам. Таково моё конкретное и окончательное мнение.

**Сарартха-варшани.** В этом стихе, что начинается словами *этāни апи*, Шри Бхагаван объясняет, как упомянутые действия могут очистить сердце. Слово *сангам* означает, что предписанные обязанности нужно выполнять бескорыстно и без ложного мнения о себе как об исполнителе действий. Отрешённость (*тйāга*) начинается, когда человек отказывается от корыстных желаний и перестаёт считать, что действия совершает он сам. Таков же смысл и слова *саннйāса*.

### Стих 7

नियतस्य तु सन्न्यासः कर्मणो नोपपद्यते ।  
मोहात्तस्य परित्यागस्तामसः परिकीर्तितः ॥ ७ ॥

*нийатасйа ту саннйāсах кармаᅇно нопапद्यате  
мохāt-тасйа паритйāгас- тāmасах парикīртитах*

**Перевод:** *нийатасйа* — от обязательных; *ту* — несомненно; *саннйāсах* — отречение; *кармаᅇнах* — действий (нитья-кармы:

ежедневных обязанностей и повторения гаятри-мантр); *на* — не; *упападйате* — правильно; *мохāt* — из-за заблуждений; *тасйа* — от них; *паритйāгах* — отрешённость; *тāмасах* — под влиянием гуны тьмы; *парикīртитах* — описана.

Нехорошо отказываться от обязательных действий (нитья-кармы). Несомненно, что человек, поступающий так из-за заблуждений, находится под влиянием гуны невежества.

**Сарартах-варшни.** Здесь описывается тот вид отрешённости, что относится к уровню невежества. Слово *мохāt* указывает на то, что человек, не зная наставлений писаний, практикует отречение, пребывая в невежестве. Санньяси имеет право оставить корыстную деятельность (камья-карму), считая её необязательной, но он не должен оставлять свои предписанные ежедневные обязанности (нитья-карму). На это указывает слово *ту*. *Мохāt* означает «из-за невежества». Всё, к чему приводит отрешённость в гуне тьмы, — это невежество, и при этом человек не обретает желаемого знания.

## Стих 8

दुःखमित्येव यत्कर्म कायक्लेशभयात्त्यजेत् ।  
स कृत्वा राजसं त्यागं नैव त्यागफलं लभेत् ॥ ८ ॥

*духхам-итй-ева йат-карма кāйа-клеиā-бхайāt-тйаджет*  
*са кртвā рāджасам тйāгам наива тйāга-пхалам лабхет*

**Перевод:** *духхам* — от причиняющей страдания; *ити* — как; *ева* — несомненно; *йат* — которые; *карма* — от деятельности; *кāйа-клеиā-бхайāt* — из страха перед телесными страданиями; *тйаджет* — может отказаться; *сах* — человек; *кртвā* — практикуя; *рāджасам* — под влиянием страсти; *тйāгам* — отречение; *на эва* — несомненно, не; *тйāга-пхалам* — плоды отречения; *лабхет* — обретёт.

Если человек считает, что указанные в писаниях обязанности (нитья-карма) причиняют ему телесные страдания, и отказывается от них из страха перед неудобствами, его отрешённость имеет природу страсти. И он ошибается, думая, что сможет обрести истинные плоды отречения.

**Сарартах-варшни.** Нитья-карма обязательна. Выполняя свои предписанные обязанности, человек обретает только благо. В этом нет несовершенств. Однако, зная об этом, некоторые люди всё же думают: «Зачем из-за предписанных обязанностей зря причинять боль своему

телу?» Отрешённость таких людей имеет природу страсти, и они не обретут знания, или плодов отречения.

### Стих 9

कार्यमित्येव यत्कर्म नियतं क्रियतेऽर्जुन ।  
सङ्गं त्यक्त्वा फलं चैव स त्यागः सात्त्विको मतः ॥ ९ ॥

*kāryam-ityēva yat-karma niyatam kriyate-'rdжуна  
saṅgam tīaktvā pхалам чаива са тīāгаḥ sātтvико матаḥ*

**Перевод:** *kāryam* — восприняв это как долг; *ити* — как; *эва* — несомненно; *йат* — который; *карма* — деятельность; *нийатам* — обязательную; *крийате* — совершают; *арджуна* — о Арджуна; *сангам* — от эго исполнителя действия; *тйактвā* — отказываясь; *пхалам* — от плодов деятельности; *ча* — и; *эва* — непременно; *сах* — это; *тīāгаḥ* — отречение; *sātтvикаḥ* — в гуне благости; *матаḥ* — считается.

О Арджуна, отречение того, кто выполняет предписанные обязанности (нитья-карму) только из чувства долга, совершает всё без привязанности к плодам поступков и не считает себя исполнителем действий, относится к гуне благости.

**Сарархта-варшини.** «Я непременно должен это делать». Нитья-карма, совершаемая с таким умонастроением, относится к гуне благости. Люди, которые так действуют, обретают знание (гьяну), подлинный плод отречения.

### Стих 10

न द्वेष्ट्यकुशलं कर्म कुशले नानुषञ्जते ।  
त्यागी सत्त्वसमाविष्टो मेधावी छिन्नसंशयः ॥ १० ॥

*na dveṣṭī-akuśalam karma kuśale nānuṣadжджате  
tīāgī sātтva-samāviṣṭo меdхāvī чхинна-самīйаḥ*

**Перевод:** *на дवेшти* — не презирает; *акуśалам* — приносящую беспокойства; *карма* — деятельность; *на* — не; *анушаджджате* — привязывается; *куśале* — к тому, что доставляет удовольствие; *тīāgī*

— отрёкшийся; *саттва-самāвиштах* — под влиянием гуны благости; *медхāvī* — разумный; *чхинна-самййах* — чьи сомнения развеяны.

Отрешённый человек, находящийся под влиянием гуны благости, обладающий стойким разумом и свободный от всех сомнений, не презирает деятельность, которая приносит беспокойства, и не привязывается к той, что доставляет радость.

**Сарарта-варшани.** В этом стихе, что начинается словами *на двешти*, Шри Бхагаван говорит о признаках того, чьё отречение относится к гуне благости. Слово *акуыалам* означает, что такой человек не избегает неприятных обязанностей, например, утренних омовений зимой, а слово *куыала* говорит, что он не привязывается к тому, что доставляет удовольствие, например, омовение в прохладной воде летом.

### Стих 11

न हि देहभृता शक्यं त्यक्तुं कर्माण्यशेषतः ।  
यस्तु कर्मफलत्यागी स त्यागीत्यभिधीयते ॥ ११ ॥

*на хи деха-бхртā йаакйām тйактум кармāñи-айешатах  
йас-ту карма-пхала-тйāгйī са тйāгйитй-абхидхййате*

**Перевод:** *на* — нет; *хи* — несомненно; *деха-бхртā* — для воплощённой в теле души; *йаакйām* — возможности; *тйактум* — отречься; *кармāñи* — от деятельности; *айешатах* — целиком; *йах* — кто; *ту* — однако; *карма-пхала-тйāгйī* — отрекается от плодов своих усилий; *сах* — тот; *тйāгйī* — отрешённый (человек); *ити* — как; *абхидхййате* — известен.

Воплощённая в теле душа не может полностью перестать действовать, но тот, кто избавился от привязанности к плодам любой деятельности, — воистину отрешённый человек.

**Сарарта-варшани.** Поскольку воплощённая в теле душа не может отказаться от деятельности полностью, ей нельзя прекращать выполнение предписанных обязанностей. Желая подчеркнуть это, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словами *на хи*. Невозможно отбросить всю деятельность. Ранее в стихе 3.5 Шри Бхагаван уже сказал: *на хи кайчит-кшаңам апи джāту тиштхатй-акарма-крт* — «Без деятельности невозможно просуществовать и мгновения».

## Стих 12

अनिष्टमिष्टं मिश्रं च त्रिविधं कर्मणः फलम् ।  
भवत्यत्यागिनां प्रेत्य न तु सन्न्यासिनां क्वचित् ॥ १२ ॥

*аниш́там-иш́там ми́ра́м ча три-ви́дхам карма́нах пхалам  
бхаватй-атйа́гинāм претйа на ту саннйāсинāм квачит*

**Перевод:** *аниш́там* — нежеланные (жизнь в аду); *иш́там* — желанные (жизнь в раю); *ми́ра́м* — смешанные (жизнь на средних планетах, подобных Земле); *ча* — и; *три-ви́дхам* — три вида; *карма́нах* — деятельности; *пхалам* — плодов; *бхавати* — существует; *атйа́гинāм* — для тех, кто не отрешён; *претйа* — после смерти; *на* — не; *ту* — но; *саннйāсинāм* — для отрешённых; *квачит* — всегда.

Те, кто не практикует описанное мной отречение, обретают после смерти плоды трёх видов: жизнь в аду, жизнь на райских планетах или человеческую жизнь на земле. Но действительно отрешённые санньяси не получают таких плодов.

**Сарарта-варшани.** Если человек не практикует описанное здесь отречение, он допускает ошибку. Это приводит человека либо к страданиям в аду, либо к преходящим радостям жизни в раю или к смешанным условиям земного бытия людей с его радостями и страданиями. Так происходит только с теми, кто не практикует отречения. Отрешённый от мира человек не получает таких плодов. Слово *претйа* означает «в следующей жизни».

## Стих 13

पञ्चैतानि महाबाहो कारणानि निबोध मे ।  
सांख्ये कृतान्ते प्रोक्तानि सिद्धये सर्वकर्मणाम् ॥ १३ ॥

*па́нчаитāни махā-бāхо кāраṇāни нибодха ме  
сāнхйе кртāнте проктāни сиддхайе сарва-кармаṇāм*

**Перевод:** *па́нча* — о пяти; *э́тāни* — этих; *махā-бāхо* — о могучерукий Арджуна; *кāраṇāни* — причинах; *нибодха* — узнай; *ме* — от меня; *сāнхйе* — в «Веданте»; *крта-анте* — чтобы положить конец действиям и последствиям (корыстной деятельности); *проктāни* — описано; *сиддхайе* — для завершения; *сарва-кармаṇāм* — всех действий.



О могучерукий! Теперь услышь от меня о пяти причинах, определяющих исполнение любого действия. Они описаны в «Веданте», где разъясняется, как положить конец хитросплетению действий и последствиям корыстной деятельности.

**Сарартах-варшини.** Как можно выполнять предписанные обязанности и при этом не получить плодов деятельности? Ожидая такой вопрос, Шри Бхагаван произносит пять стихов, первый из которых начинается словом *пайчаитани*. В этих стихах он объясняет, что если человек свободен от ложного представления о себе как об исполнителе действий, он не запутывается в последствиях кармы. «Услышь от меня о пяти причинах, которые влияют на результат любого действия».

То, что наиболее полно описывает Параматму, именуется санкхьей (*сан* означает «полностью», а *кхйā* – «описывает»). Санкхью также называют «Веданта-шастрой», и в ней разъясняется, как свести на нет последствия уже совершённых поступков.

**Пракашика-вритти.** Для обусловленной души невозможно прекратить всякую деятельность. Более того, если человек не готов к полному отказу от действий, но делает это из упрямства, он подвергает себя опасности. Поэтому тем, кто делает первые шаги на пути йоги и может заниматься только кармой, рекомендуется избавиться от бездействия (акармы) и запрещённых действий (викармы) и выполнять постоянные и временные предписанные обязанности (нитья и наймиттика-карму). Когда же привязанность к плодам деятельности у человека постепенно уйдёт, для него будет благоприятным выполнять предписанные в шастрах действия только из чувства долга, без всякого стремления к их плодам. Как объясняет сам Шри Кришна, способность действовать из чувства долга и не стремиться к наслаждению плодами своих усилий – это признак истинного санньяси и йога. Только такие люди имеют право называться йогами и санньяси. Попав в общество вайшнавов, они обретут возможность очень скоро вступить в царство бхакти и достичь высшей цели бытия.

## Стих 14

अधिष्ठानं तथा कर्ता करणं च पृथग्विधम् ।  
विविधाश्च पृथक्चेष्टा दैवं चैवात्र पञ्चमम् ॥ १४ ॥

*адхиштхāнам татхā картā караṇам ча пртхаг-видхам*

**Перевод:** *адхиштхāнам* — тело; *татхā* — а также; *картā* — исполнитель (душа и инертная материя, связанные ложным эго); *каранам* — чувства; *ча* — и; *пртхаг-видхам* — различные; *вивидхāх* — множество; *пртхак* — разных; *чештāх* — усилий (например, вдох и выдох); *даивам* — Сверхдуша (свидетель); *ча* — и; *эва* — несомненно; *атра* — среди всех этих причин; *пайчамам* — пятая.

Тело, исполнитель, чувства, всевозможные усилия, а также пребывающая внутри и напоминающая о действиях Сверхдуша — таковы пять причин действий, описанных в «Веданте».

**Сарартха-варшини.** Здесь Шри Бхагаван перечисляет упомянутые им пять причин действия. Слово *адхиштхāнам* указывает на тело, а *картā* (исполнитель) относится к ложному эго, которое, подобно узлу, связывает вместе исполненную сознания душу и инертную материю. *Каранам* — это чувства: зрение, слух и прочее; *пртхаг-видхам* означает «разные виды усилий», например, деятельность воздушных потоков праны и апаны; а *даивам* — это Сверхдуша, напоминающая каждому о действиях. Таковы пять причин действия.

**Пракашика-вритти.** Здесь дается более подробное описание пяти причин деятельности, о которых упоминалось в предыдущем стихе. Следует понять, что слово *адхиштхāнам* в этом стихе указывает на тело, ибо всякое действие может быть исполнено в том случае, когда обусловленная душа получает материальное тело. Так как пребывающая в теле душа стремится действовать, она именуется исполнителем. Хотя чистая душа не имеет ничего общего с кармой, она в обусловленном состоянии, будучи сбитой с толку ложными представлениями о себе как об исполнителе действий, предстаёт наслаждающимся плодами своих действий. Поэтому душу называют также знатоком действий и их исполнителем.

Об этом говорится в «Прашна-упанишаде» (4.9): *эша хи драштā сраштā* — «Именно душа видит и совершает действие». И в «Веданта-сутре» (2.3.17) сказано: *гьо-’та эва* — «Душа — истинный знаток», а также в (2.3.31): *картā йāстрāртхаваттвāt* — «Дживатму считают исполнителем действий, ибо так утверждают писания». Все эти высказывания подтверждают сделанные заключения. Чувства — это орудия, с помощью которых совершается действие. То есть душа выполняет всевозможные действия только при помощи чувств. Для каждого действия нужны особые усилия, но их успех зависит от воли Парамешвары, пребывающего в сердце каждого существа как

свидетель, друг и повелитель. Поэтому только Парамешвара является главной причиной любого действия. Те, кто действует по указанию возвышенной и совершенной личности, полностью сведущей в заключениях священных писаний, а также по воле пребывающего в их сердце Парамешвары, могут точно определить, что им необходимо делать и что нет. Таким образом они занимаются практикой бхакти и очень скоро достигают высшей цели. На них не влияют последствия хорошей или скверной кармы.

### Стих 15

शरीरवाङ्मनोभिर्यत्कर्म प्रारभते नरः ।  
न्याय्यं वा विपरीतं वा पञ्चैते तस्य हेतवः ॥ १५ ॥

*śārīra-vāñ-manobhir-īat- karma prārabhate naraḥ  
nīāīyam vā viparītam vā pañcaite tasya hetavaḥ*

**Перевод:** *śārīra-vāk-manobhiḥ* — с помощью тела, речи или ума; *īat* — какую бы; *karma* — деятельность; *prārabhate* — ни совершал; *naraḥ* — человек; *nīāīyam* — праведную; *vā* — или; *viparītam* — неправедную; *vā* — или; *pañca* — пять; *ēte* — этих; *tasya* — его; *hetavaḥ* — причины.

Таковы пять причин, определяющих любые — и праведные, и неправедные — действия, которые человек совершает с помощью тела, речи или ума.

**Сарартха-варшини.** *Śārīra-vāñ-manobhiḥ*. Есть три вида действий, совершаемых с помощью: тела (*kāyika*), речи (*vāchika*) и ума (*mānasika*). Кроме того, есть ещё два вида действий: праведное (*dharmaika*) и неправедное (*adharmaika*). Причинами всех этих действий являются составляющие, названные в предыдущем стихе.

### Стих 16

तत्रैवं सति कर्तारमात्मानं केवलं तु यः ।  
पश्यत्यकृतबुद्धित्वान्न स पश्यति दुर्मतिः ॥ १६ ॥

*tatraivaṁ sati kartāram- ātmānam kevalam tu yaḥ  
paśyatyakṛtabuddhitvānna sa paśyati dūrmatiḥ*

**Перевод:** *татра* — тогда; *эвам сати* — в таком случае; *картāрам* — исполнителем; *ātmānam* — себя; *кевалам* — единственным; *ту* — непременно; *йах* — кто; *паййати* — должным образом видит; *акрта-буддхитвāt* — из-за нечистого разума; *на сах паййати* — он правильно не воспринимает; *дурматих* — глупый человек.

Глупый человек считает себя единственным исполнителем действий, потому что из-за нечистого разума не способен правильно воспринять эту истину. Тогда кто же видит всё должным образом?

**Сарартах-варшини.** Шри Бхагаван говорит, что хотя в основе любого действия лежат эти пять причин, есть люди, которые считают единственным исполнителем действий чистую дживатму, не имеющую отношения к инертной материи. Эти люди, обладающие нечистым разумом, считаются глупыми (*дурматих*). Невежды не могут видеть вещи такими, как они есть, и поэтому их называют слепыми.

**Пракашика-вритти.** Невежественный человек не в силах понять, что в теле есть Параматма, независимое индивидуальное существо. Пребывая в сердце живого существа, Сверхдуша является его другом, свидетелем и повелителем, управляющим всеми его поступками. Тело, исполнитель, различные усилия и чувства — это материальные причины деятельности. Главная же причина — Параматма. И человек должен понимать, что высшей причиной любого действия является Сверхдуша, пребывающая в его сердце, а не четыре материальных побуждения. Те же, кто не обладает правильным видением, считают себя единственным исполнителем действий и потому всегда пребывают в беспокойстве.

### Стих 17

यस्य नाहङ्कृतो भावो बुद्धिर्यस्य न लिप्यते ।  
हत्वापि स इमाँल्लोकान्न हन्ति न निबध्यते ॥ १७ ॥

*йасйа нāханкрто бхāво буддхир-йасйа на липйате*  
*хатвāпи са имāँ-локāн- на ханти на нибадхйате*

**Перевод:** *йасйа* — чьё; *на аханкртах* — не украдено ложным эго; *бхāвах* — сознание; *буддхих* — разум; *йасйа* — чей; *на липйате* — не привязан; *хатвā* — убивая; *апи* — даже; *сах* — тот; *имāн* — этих; *локāн* — людей; *на* — не; *ханти* — убивает; *на* — не; *нибадхйате* — обуславливается.

Если сознание человека не украдено ложным эго, а разум не привязан к плодам деятельности, он не считает себя исполнителем действий и, даже убивая других, не совершает убийства и не страдает от последствий своих поступков.

**Сарархта-варшини.** «Кто же обладает чистым разумом и видит всё таким, как оно есть?» Отвечая на этот вопрос, Шри Бхагаван произносит данный стих, *йасйа нāханкрто бхāвах*. «Это те, кто свободен от ложного представления о себе как об исполнителе действий и кто не привязан к удовольствиям, думая: «Это приятно, а это – нет». Таких людей не поработают последствия их кармы. Что ещё я могу сказать об этом? Каким бы делом человек ни занимался — благоприятным или неблагоприятным, — он на самом деле не является исполнителем этих действий. С материальной точки зрения может казаться, что он убивает человека, но с духовной точки зрения, он не совершает убийства, ибо в нём нет корыстных побуждений, плоды поступков не привлекают его».

**Пракашика-вритти.** Люди, которые знают, что подвластны Парамешваре, и которые совершают действия без стремления к их плодам и без ложного представления о себе как об исполнителе действий, несомненно, очень разумны. Последствия их поступков не могут их поработить.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «О Арджуна, единственной причиной твоего заблуждения в отношении этой битвы является ложное эго. Если бы ты знал о пяти причинах действий, которые я тебе только что назвал, ты никогда не пришёл бы в такое смятение. Поэтому те, чей разум не осквернён ложным представлением о себе как об исполнителе действий, не совершат убийства, даже если уничтожат всё человечество, и на них не скажутся последствия такого поступка».

## Стих 18

ज्ञानं ज्ञेयं परिज्ञाता त्रिविधा कर्मचोदना ।  
करणं कर्म कर्तेति त्रिविधः कर्मसङ्ग्रहः ॥ १८ ॥

*гьяна́м гъейа́м пари́гья́та̎ три-видхā карма-чоданā  
кара́нам карма картети́ три-видхаḥ карма-санграхаḥ*

**Перевод:** *гья́нам* — знание; *гъейа́м* — познаваемое; *пари́гья́та̎* — познающий; *три-видхā* — три; *карма-чоданā* — побудительные

причины действия; *караңам* — инструмент; *карма* — само действие; *карта̄* — исполнитель; *ити* — это; *три-видхаḥ* — три; *карма-санграхаḥ* — основы действия.

Знание, познаваемое и познающий — это три разновидности побудительной причины действия. А инструмент (чувства), усилия и исполнитель — это три составляющих самого действия.

**Сарартах-варшини.** Итак, по мнению Шри Бхагавана, санньяса в виде отречения в гуне благости предписана для гьяни, но бхактам рекомендуется полный отказ от карма-йоги. В «Шримад Бхагаватам» (11.11.32) Шри Бхагаван говорит: «О Уддхава, тот, кто, тщательно изучив положительные стороны благочестивой деятельности и отрицательные стороны греховных поступков, ради поклонения мне отказался от предписанных мной в Ведах обязанностей, поистине является лучшим из людей, *саттамах*».

Шрила Шридхара Свами дал этим словам такое разъяснение. «Те, кто, оставив предписанные мной в Ведах обязанности, посвящает мне свою бхаджану, являются *саттамах*, наилучшими из людей». Здесь может возникнуть вопрос. Если человек прекращает выполнение своих предписанных обязанностей из-за невежества или безбожных склонностей, будет ли он всё равно считаться лучшим? В ответ Шри Бхагаван говорит: «Нет. Те, кто относится к категории лучших людей, понимают, что благие качества, например, чистота жизни, рождённая из выполнения религиозного долга (предписанных обязанностей сообразно варне и ашраму), а также всевозможные отклонения, вызванные пренебрежением религией, отвлекают от размышлений обо мне. Только тот, кто понимает это, является лучшим. Такой человек твёрдо убеждён, что, занимаясь бхакти, он достигнет всего желаемого. Он оставляет прочую религиозную деятельность и целиком посвящает себя поклонению мне».

В приведённом здесь стихе из «Бхагаватам» (11.11.32) слова *дхарма сантьяджйа* означают отказ не от плодов дхармы, а от самой дхармы. Однако нужно понимать, что отказ от дхармы не противоречит отказу от плодов дхармы. Это мнение выражено в высказываниях самого Бхагавана и подтверждено теми, кто разъясняет эти утверждения. Гьяна, несомненно, зависит от чистоты сердца. И практика нишкама-кармы благодаря выполнению предписанных действий позволяет достичь гьяны в различной степени в зависимости от того, насколько очистилось сердце. Иного метода для появления гьяны не существует. Поэтому даже для санньяси очень важно продолжать заниматься нишкама-кармой, пока гьяна не проявится в его сердце.

Когда сердце становится совершенно чистым, в практике карма-йоги уже нет необходимости. В «Гите» (6.3) тоже говорится: «Карма-йога является садханой для тех, кто стремится к гьяна-йоге, но, если человек уже достиг уровня гьяны, его садхана подразумевает отказ от карма-йоги, ибо она будет только отвлекать его». Более того, в стихе 3.17 «Бхагавад-гиты» сказано: «Нет предписанных обязанностей для тех, кто черпает блаженство в своей душе и только в ней находит удовлетворение и счастье».

Однако, в отличие от других методов, бхакти не зависит от чистоты сердца. Бхакти в высшей степени независима и обладает необычайным могуществом. В «Шримад Бхагаватам» (10.33.39) говорится: «Если человек с трансцендентной верой слушает об играх Шри Кришны с враджа-гопи, он обретает трансцендентную преданность Кришне и тем самым очень быстро избавляется от болезни сердца, именуемой мирским вожделением». Как это происходит? Прежде всего трансцендентная преданность (бхакти) входит в сердце человека, страдающего от мирского вожделения, и очищает его. Таким образом уничтожается вожделение и прочие анартхи этой достойной души. Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (2.8.5) сказано: «Кришна входит в лотосоподобные сердца преданных через их уши и изгоняет оттуда всю скверну, подобно тому как осень очищает реки».

Зачем бхактам заниматься кармой, если сердце можно очистить, практикуя только бхакти? Чтобы прояснить этот вопрос, Господь произносит данный стих. Одного знания о том, что душа отлична от тела, недостаточно для гьяны. Нужно постичь науку о душе (атма-таттву). Только те, кто постиг эту науку, имеют право называться истинными гьяни. Однако три составляющие гьяны, а именно, знание (гьяна), познаваемое (гьяея) и познающий (гьята), имеют отношение и к карме. Санньяси обязаны это понимать. Для этого Шри Бхагаван и произносит данный стих, начинающийся словом *гйāнам*. Здесь слово *чоданā* означает «указание» или «метод». Шрила Гопал Бхатта Госвами говорит, что слова *чоданā*, *упадеиā* (наставление) и *видхи* (правила и предписания) являются синонимами.

Дальше Шри Бхагаван объясняет вторую половину этого стиха, что начинается словами *каранām карма*. Гьяна – это то, что позволяет нам знать что-либо. Исходя из этого определения, гьяна является инструментом познания, гьяея (познаваемое, или дживатма) – это объект познания, а тот, кто знает истину о дживатме, именуется гьятой, обладателем знания.

Инструмент действия (карана), само действие (карма) и исполнитель действия (карта) образуют три фактора действия, именуемые *карма-санграхах* и связанные с нишкама-кармой. Таково объяснение

составного слова *карма-чоданā*. Иными словами, практика нишкама-кармы-йоги основана на трёх понятиях: знание (гьяна), познаваемое (гьяея) и познающий (гьята).

**Пракашика-вритти.** Джива является трансцендентным существом, она недоступна влиянию материальных гун природы и не имеет каких-либо мирских качеств. Побуждение заниматься кармой, основа кармы и плоды кармы порождаются тремя гунами природы. Поэтому изначально они не имеют отношения к дживе. Экантика-бхакты Бхагавана, всецело преданные ему, знают дживу в совершенстве. И хотя они действуют либо по указанию Кришны, либо ради его удовольствия, их не относят к числу материалистов. Единственное достойное их определение – это «бхакта»; они никогда не запутываются в сетях кармы.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Знание (гьяна), познаваемое (гьяея) и познающий (гьята) суть три причины, побуждающие к действию и именуемые *карма-чоданā*. А инструмент (карана), объект (карма) и исполнитель (карта) – это три составляющие, которые образуют основу кармы и называются карма-санграха. Любой совершаемый человеком поступок включает в себя побуждение (чодану) и основу (санграха).

То, что предшествует действию, называется чодана. Побуждение – это тонкая форма действия; оно представляет собой веру, которая существует в уме до того, как действие проявляется на грубом, физическом плане. Состояние, предшествующее самому действию, делится на три составные части: 1) знание об инструменте действия; 2) знание об объекте, на которое направлено действие; и 3) тот, кто это действие совершает. Внешнее проявление действия тоже имеет три составляющие: 1) инструмент (карана), 2) объект (карма) и 3) субъект (карта)».

## Стих 19

ज्ञानं कर्म च कर्ता च त्रिधैव गुणभेदतः ।  
प्रोच्यते गुणसंख्याने यथावच्छृणु तान्यपि ॥ १९ ॥

*гьяна́м карма ча карта́ ча т́ридхаи́ва гу́на-бхе́датах  
про́чйате гу́на-са́нкхйā́не йа́тха́вач-чх́рну та́нй-апи*

**Перевод:** *гья́нам* — знание; *карма* — деятельность; *ча* — и; *карта́* — исполнитель; *ча* — и; *т́ридха́* — имеют три разновидности; *э́ва* —



непременно; *гуна-бхедатах* — в соответствии с гунами природы; *прочйате* — названы; *гуна-санкхйāне* — в писаниях с аналитическим объяснением трёх гун материальной природы; *йатхāват* — как они есть; *йрну* — услышь; *тāни* — о них; *апи* — тоже.

В санкхья-шастре, где говорится о трёх гунах природы, описаны знание, деятельность и исполнитель. О каждом из этих понятий сказано, что они бывают трёх видов: в благости, в страсти и в невежестве. Послушай, я расскажу тебе о них.

## Стих 20

सर्वभूतेषु येनैकं भावमव्ययमीक्षते ।  
अविभक्तं विभक्तेषु तज्ज्ञानं विद्धि सात्त्विकम् ॥ २० ॥

*сарва-бхūтешу йенаикам̐ бхāвам-авйайам-йкшате*  
*авибхактам̐ вибхактешу тадж-гьāнам̐ виддхи сātтвикам*

**Перевод:** *сарва-бхūтешу* — живых существ; *йена* — благодаря знанию; *экам* — единую; *бхāвам* — природу; *авйайам* — нетленную; *йкшате* — человек видит; *авибхактам* — неделимую; *вибхактешу* — среди отдельных (существ); *там* — то; *гьāнам* — знание; *виддхи* — ты должен относить; *сātтвикам* — к гуне благости.

Знание в гуне благости позволяет видеть, что бесчисленные неделимые и нетленные дживатмы, несмотря на их неизменное, изначальное сознание, могут пребывать в телах разных живых существ — людей, полубогов, животных и птиц — и пожинать разные плоды их действий.

**Сарарта-варшини.** Здесь Шри Бхагаван описывает знание в гуне благости. Слова *экам̐ бхāвам* означают, что одна и та же дживатма последовательно переходит из одного тела в другое, рождаясь среди полубогов, людей или низших существ (животных и птиц), — с тем чтобы пожинать плоды своей деятельности (кармы). Хотя джива пребывает в тленном мире, сама она нетленна. И хотя разные дживатмы отличаются друг от друга (*вибхактешу*), все они обладают одинаковой (*эка-рūпам*) природой сознания. Знание, благодаря которому человек видит, как все они связаны их личной кармой, относится к гуне благости.

**Пракашика-вритти.** У этого стиха очень глубокий смысл. Причина всех причин, повелитель всех повелителей и источник каждого — это

изначальный Господь, Сваям Бхагаван Шри Кришна. Хотя он един, он проявляется в этой вселенной в образах различных аватар. С точки зрения сварупы и таттвы все аватары обладают тождественной природой. Однако они отличаются друг от друга своими индивидуальными особенностями и качествами согласно расам (трансцендентным вкусам) и виласам (божественным играм). И тем не менее аватары Господа едины. Дживы проявляются из Господа как его отделённые частицы (вибхиннамши). Они необычайно малы по природе, и число их неизмеримо. В «Шветашватара-упанишаде» (5.9) говорится:

*бālāгра-йата-бхāгасйа йатадхā калпитасйа ча  
бхāго дживах са вигьейах са чāнантйāйа калпате*

«Утверждают, что по своим размерам джива равна одной сотой кончика волоса, разделённой ещё на сто частей, и существуют дживы вечно».

Как объяснялось ранее, дживатмы бывают двух видов: обусловленные (баддха) и освобождённые (мукта). Хотя их бесконечно много, все они с точки зрения таттвы обладают единой природой сознания. И хотя в этом мире они рождаются среди разных существ — полубогов, людей, животных и птиц, — по своему изначальному положению все они — слуги Кришны. Желая утвердить эту истину, Шри Кришна объясняет, что знание в гуне благодати позволяет человеку понимать, что бесчисленные души рождаются полубогами, демонами, людьми, животными или птицами лишь для того, чтобы пожинать плоды своей кармы. Зная истину о единой природе сознания живых существ (чит-таттву), человек постигает знание в гуне благодати (саттвика-гьяну) и видит, что дживы неделимы, неизменны и обладают тождественной природой.

## Стих 21

पृथक्त्वेन तु यज्ज्ञानं नानाभावान्पृथग्विधान् ।  
वेत्ति सर्वेषु भूतेषु तज्ज्ञानं विद्धि राजसम् ॥ २१ ॥

*пртхактвена ту йадж-гьянам нāнā-бхāвāн-пртхаг-видхāн  
ветти сарвешу бхūtешу тадж-гьянам виддхи рāджасам*

**Перевод:** *пртхактвена* — по-разному; *ту* — однако; *йат* — с помощью которого; *гьянам* — знание; *нāнā-бхāвāн* — к разным природам; *пртхаг-видхāн* — из-за разных видов; *ветти* — относят;

*сарвешу бхӯтешу* — всех живых существ; *тат* — то; *гья̄нам* — знание; *виддхи* — знай; *ра̄джасам* — относится к гуне страсти.

Знание человека, благодаря которому он полагает, что живые существа из разных форм жизни отличаются друг от друга по природе, и потому относит их к разным категориям, считая, что они существуют для разных целей, порождено гуной страсти.

**Сарарта-варшини.** В этом стихе Шри Бхагаван описывает знание в гуне страсти. Демоны считают, что души, пребывающие в телах разных видов, отличаются по свойствам. Они также говорят, что душа перестаёт существовать, когда разрушается тело. Таким образом, демоны считают, что в разных телах пребывают разные виды душ. Под влиянием знания в гуне страсти человек может прийти к выводу, что именно душа является причиной радости и страдания в этом мире или что радость и страдание вообще не имеют под собой основы. Иначе говоря, такой человек воспринимает их как случайность. Знание, благодаря которому человек видит некоторое подобие между инертными объектами, сознанием, вездесущностью и мельчайшими частицами, что подобны атомам, тоже относится к гуне страсти.

**Пракашика-вритти.** Знание в гуне страсти порождает много разных воззрений. Это значит, что люди, которые не верят в существование духовного мира, полагают, будто тело и есть сама душа. Джайнисты говорят, что хотя душа отлична от тела, она ограничена телом и не может существовать отдельно от него. По мнению буддистов, душа обладает сознанием в течение лишь определённого времени. А логики считают, что душа является основой девяти видов особых качеств, то есть, она отлична от тела и не относится к инертным объектам. Знание, порождающее такое многообразие воззрений на душу, обладает качеством страсти.

Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Те, чьё знание относится к гуне страсти, полагают, что дживатмы, пребывающие в телах разных существ — людей, животных и птиц — принадлежат к разным категориям и обладают разной изначальной природой».

## Стих 22

यत्तु कृत्स्नवदेकस्मिन्कार्ये सक्तमहैतुकम् ।  
अतत्त्वार्थवदल्पं च तत्तामसमुदाहृतम् ॥ २२ ॥

*йат-ту кртсна-вад-екасмин- кārйе сактам-ахатукам*

**Перевод:** *йат* — благодаря которому; *ту* — но; (человек) *кртсна-ват* — только; *экамин* — к одному; *кārйе* — виду деятельности (для поддержания жизни в теле); *сактам* — привязан; *ахаитукам* — без всякой причины; *ататтва-артха-ват* — лишённое понимания смысла жизни; *алпам* — скудное (как у животного); *ча* — и; *тат* — то знание; *тāмасам* — под влиянием гуны невежества; *удāхртам* — считается.

Знание в гуне невежества погружает человека в дела, связанные с бренным телом, например, омовение или еда, и заставляет его считать, что в них заключено всё совершенство. Такое знание лишено здравого смысла, в нём нет никакой духовной основы, или истины, и оно скудно, как у животных.

**Сарартха-варшини.** Теперь Шри Бхагаван описывает знание в гуне невежества. Такое знание лишено всякой духовной основы; оно лишь возвращает в человеке привязанность к телесной деятельности, например, к еде, омовению, питью или плотским наслаждениям, а также пробуждает интерес к путям получения таких удовольствий. Это знание не побуждает человека совершать религиозные деяния, такие как жертвоприношения или благотворительность. Оно лишено какой-либо значимости с точки зрения таттвы. Знание в гуне невежества несущественно и незначительно, как животные инстинкты.

Одним словом, знание в гуне благости посвящено трансцендентной Абсолютной Истине; знание в гуне страсти подобно содержанию ньяяшастр, где приводится множество логических доводов и их опровержений; а знание в гуне невежества является материалистичным и связано лишь с потребностями тела, такими как еда и омовение.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Знание людей, которые считают телесную деятельность, например, еду и омовения, самым важным делом и которые под влиянием этого знания развивают привязанность к подобной деятельности, является скудным и относится к гуне невежества. Хотя такое знание неверно и не содержит существенных истин, оно кажется вполне естественным и ценным.

В заключение можно сказать, что знание об Абсолютной Истине, существующей отдельно от материального тела, относится к гуне благости; знание содержащееся в таких писаниях, как ньяя, которые представляют различные философские учения, построенные на логических доводах, относится к гуне страсти; а знание, которое связано

только с телесной деятельностью (например, едой или омовениями), относится к гуне невежества».

### Стих 23

नियतं सङ्गरहितमरागद्वेषतः कृतम् ।  
अफलप्रेप्सुना कर्म यत्तत्सात्त्विकमुच्यते ॥ २३ ॥

*нийатам санга-рахитам- арага-двешатах кртам  
апхала-препсунā карма йат-тат-сāттвикам-учйате*

**Перевод:** *нийатам* — с постоянством; *санга-рахитам* — с непривязанностью; *арага-двешатах* — без желания и ненависти; *кртам* — совершают; *апхала-препсунā* — без стремления к плодам; *карма* — деятельность; *йат* — которая; *тат* — та; *сāттвикам* — находящейся под влиянием гуны благости; *учйате* — именуется.

Выполнение своих предписанных обязанностей (нитья-кармы) без корыстных побуждений и привязанности к плодам, а также без желания или ненависти, именуется деятельностью в гуне благости.

**Сарартха-варшینی.** Описав три вида знания, Шри Бхагаван переходит к описанию трёх видов деятельности (кармы). Если человек выполняет указанные в писаниях обязанности (нитья-карму), без привязанности, не чувствуя к этим занятиям ни сильного влечения, ни отвращения, и не стремится к их плодам, его деятельность соответствует гуне благости.

### Стих 24

यत्तु कामेप्सुना कर्म साहङ्कारेण वा पुनः ।  
क्रियते बहुलायासं तद्राजसमुदाहृतम् ॥ २४ ॥

*йат-ту кāмепсунā карма сāханкāреᅇна вā пунаᅇх  
крийате бахулāйāсам̄ тад-рāджасам-удāхртām*

**Перевод:** *йат* — которая; *ту* — но; *кāма-ипсунā* — со стремлением к её плодам; *карма* — деятельность; *са-аханкāреᅇна* — с ложным мнением (я действую); *вā пунаᅇх* — или ещё; *крийате* — совершается;

*бахула-āyāsam* — с великим беспокойством; *тат* — та; *рāджасам* — подвластной гуне страсти; *удāхртам* — именуется.

Деятельность, которой в великом беспокойстве занимается самодовольный человек, стремящийся исполнить свои корыстные желания, соответствует гуне страсти.

**Сарартха-варшини.** Слово *kāmeṣunā* означает «имея небольшое ложное эго», а *sāhaṅkāreṇa* — «с огромным ложным эго».

## Стих 25

अनुबन्धं क्षयं हिंसामनपेक्ष्य च पौरुषम् ।  
मोहादारभ्यते कर्म यत्तत्तामसमुच्यते ॥ २५ ॥

*анубандхам̐ кшайам̐ химсām- анапекшиа ча паурушам*  
*мохād-ārabhйате карма йат-тат-тāмасам-учйате*

**Перевод:** *анубандхам* — (скверные) последствия; *кшайам* — с разрушением (добродетели); *химсām* — причинением вреда (себе и другим); *анапекшиа* — без учёта; *ча* — и; *паурушам* — собственных возможностей; *мохāt* — из заблуждения; *ārabhйате* — предпринимают; *карма* — деятельность; *йат* — которая; *тат* — та; *тāмасам* — подвластной гуне невежества; *учйате* — именуется.

Деятельность, которой человек занимается из заблуждения, без учёта собственных возможностей и которая ведёт к страданиям, разрушает знание и религиозность, а также вредит ему самому и другим, относится к гуне невежества.

**Сарартха-варшини.** В слове *анубандхам* приставка *ану* указывает на то, что должно произойти в будущем, после того как поступок уже совершён. Иначе говоря, она указывает на последствия поступка. *Бандха* — это заточение, к которому принуждают стражи порядка, например, ямадуты. Любое материальное усилие, предпринимаемое из заблуждения, без учёта последующих бед и несчастий, усилие, разрушающее религиозность и знание, а также причиняющее вред самому человеку, который прилагает это усилие, считается деятельностью в гуне невежества.

**Пракашика-вритти.** В этом и предыдущих двух стихах Шри Бхагаван описывает три вида кармы. В «Шримад Бхагаватам» (11.25.23) говорится:

*мад-арпаṅгаṃ нишпхалаṃ वā सāत्त्विकाṃ निदजा-करमा तत  
रāджасाम् पखला-साṅकाल्पाṃ हिṃसा-प्रāयāदि तāमासाम्*

«Только ту нитья-карму, которой человек занимается бескорыстно и посвящает её Бхагавану, именуют деятельностью в гуне благости. Карма, совершаемая с желанием наслаждаться её плодами, относится к гуне страсти, а карма, что сопровождается насилием и совершается из зависти, относится к гуне невежества».

Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Деятельность в гуне невежества делает человека всё более жестоким. Ею занимаются в беспокойном состоянии ума, не задумываясь над тем, к каким бедам она может привести или как пагубно она может сказаться на религиозности и знании. Кроме того, такая деятельность сопровождается насилием, приносящим вред как самому человеку, так и другим людям».

## Стих 26

मुक्तसङ्गोऽनहंवादी धृत्युत्साहसमन्वितः ।  
सिद्धयसिद्धयोर्निर्विकारः कर्ता सात्त्विक उच्यते ॥ २६ ॥

*मुक्ता-साṅго-’नाहमा-वादी धृति-उत्साहा-सामान्विताः  
सिद्धि-असिद्धि-निर्विकाराः कर्ता सāत्त्विका उच्यते*

**Перевод:** *मुक्ता-साṅगाः* — свободный от привязанности; *अनाहमा-वादी* — свободный от ложного эго; *धृति* — решимостью; *उत्साहा* — и воодушевлением; *सामान्विताः* — наделённый; *सिद्धि-असिद्धि* — успеху или поражению; *निर्विकाराः* — неподвластный; *कर्ता* — исполнитель действия; *सāत्त्विकाः* — пребывающим на уровне благости; *उच्यते* — именуется.

Исполнитель действия, свободный от жажды плодов и ложного эго, стойкий, воодушевлённый и не зависящий в делах от успеха или поражения, пребывает под влиянием гуны благости.

**Сарарта-варшани.** Сначала Шри Бхагаван описал три вида кармы, а теперь он говорит о трёх типах исполнителей действий.

## Стих 27

रागी कर्मफलप्रेप्सुर्लुब्धो हिंसात्मकोऽशुचिः ।

हर्षशोकान्वितः कर्ता राजसः परिकीर्तितः ॥ २७ ॥

*rāgī карма-пхала-препсур- лубдхо химсātмако-’иучих*  
*харша-’иокāнвитах картā рāджасах парикīртитах*

**Перевод:** *rāgī* — сильно привязанный; *карма-пхала* — к плодам своих усилий; *препсур* — страстно стремящийся; *лубдхах* — жадный; *химса-ātмаках* — ожесточённый; *а’иучих* — нечистый; *харша* — ликованием; *’иока* — и горем; *анвитах* — поглощённый; *картā* — исполнитель действий; *рāджасах* — подверженный влиянию гуны страсти; *парикīртитах* — описывается.

Исполнитель действий, сильно привязанный к плодам своих занятий и жадно стремящийся к объектам чувств, всегда готовый к насилию, нечистый и подвластный радости и горю, пребывает под влиянием гуны страсти.

**Сарартха-варшини.** Слово *rāgī* означает «привязанный к деятельности», а *лубдхах* — «стремящийся к объектам чувств».

## Стих 28

अयुक्तः प्राकृतः स्तब्धः शठो नैष्कृतिकोऽलसः ।  
विषादी दीर्घसूत्री च कर्ता तामस उच्यते ॥ २८ ॥

*айуктах прāкртах стабдхах ’иатххо наишкртико-’ласах*  
*вишāдī дīргха-сūтрī ча картā тāмаса учйате*

**Перевод:** *айуктах* — безрассудный исполнитель действий; *прāкртах* — отождествляющий себя с материальной природой; *стабдхах* — упрямый; *’иатххах* — лживый; *наишкртиках* — оскорбляющий других; *аласах* — ленивый; *вишāдī* — угрюмый; *дīргха-сūтрī* — медлительный; *ча* — и; *картā* — исполнитель действия; *тāмасах* — подвластным гуне тьмы; *учйате* — называется.

Исполнитель, безрассудно действующий по собственной прихоти в соответствии с обрётённой им природой, упрямый, лживый, оскорбляющий других, ленивый, угрюмый и медлительный, находится под влиянием гуны невежества.

**Сарартха-варшини.** Слово *айуктах* указывает на того, кто совершает неправильные поступки. *Прāкртах* — это человек,



действующий на основе обретенной им природы. Такие люди делают только то, что велит им ум. Они не следуют указаниям гуру. А *наишкртиках* означает «тот, кто оскорбляет других».

«Таким образом, гьяни должен развивать отречение в гуне благости, признаки которой были описаны в предыдущих стихах. Ему следует обратиться лишь к тому знанию, что рождается из стойкой приверженности к деятельности в гуне благости. И это на самом деле обязательно. Человек должен подняться до уровня того, кто действует в гуне благости. В этом состоит санньяса, которую принимает гьяни, и в этом его знание, связанное со мной, а также с его истинным «я», что и является сутью обсуждаемой здесь темы.

Знание моих преданных трансцендентно и неподвластно трём гунам материальной природы. Это относится и к деятельности, что выполняется для меня и называется бхакти. На того, кто занимается такой деятельностью, гуны тоже не влияют».

В «Шримад Бхагаватам» (11.25.24) сказано: «Кайвалья-гьяна, или знание о своём «я», относится к гуне благости; гьяна, основанная на двойственности или многообразии, находится в гуне страсти; мирское знание, связанное с телом, относится к гуне невежества, а гьяна, которая сосредоточена на мне, находится вне влияния трёх гун природы (ниргуна)». Особенности ниргуна-бхакти-йоги описаны в «Шримад Бхагаватам» (3.29.11–12): «Чистую бхаджану совершает тот, чей ум при первой же возможности устремляется к непрерывному потоку харикатхи, как Ганга всегда стремится к океану».

Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (11.25.26) говорится: «Человек, который действует без привязанности к плодам, находится под влиянием гуны благости; тот, кто привязан к результатам деятельности, пребывает в гуне страсти; исполнитель действия, лишённый благоразумия, подвержен влиянию гуны невежества; а тот, кто в любом действии предан мне, пребывает вне влияния гун». Причём, к уровню ниргуны относится всё, что имеет отношение к бхакти, а не только связанные с бхакти знание, деятельность и исполнитель.

В «Шримад Бхагаватам» (11.25.27) имеется также утверждение, относящееся к вере (шраддхе). «Вера, связанная с знанием о душе, относится к гуне благости; та вера, что основана на деятельности, обладает качеством страсти; вера, основанная на безбожии, имеет свойство невежества; а вера в служение мне пребывает вне трёх гун природы».

О месте проживания в «Шримад Бхагаватам» (11.25.25) сказано так: «Жить в лесу – это признак благости; жить в деревне – признак страсти; жить там, где есть игорные дома (в городе, где кипит греховная деятельность) – это признак гуны невежества, а жить там, где

поклоняются мне, жить в общении с преданными – это признак ниргуны».

О счастье в «Шримад Бхагаватам» (11.25.29) говорится: «Счастье, рождённое из самоосознания, имеет природу благости; счастье, возникающее от соприкосновения с объектами чувств, обладает природой страсти; счастье, порождённое заблуждением и скверными намерениями, относится к гуне невежества, а счастье, которое рождается из преданности мне, пребывает вне трёх гун».

«Поэтому радость, которую черпают мои чистые преданные в связанных с бхакти знании, деятельности и вере, тоже имеет природу ниргуны. Всё, что связано с гьяни, имеет природу благости. Всё, связанное с карми, имеет природу страсти. А всё, что связано с беспорядочной жизнью невежественных людей, относится к гуне невежества». Такой вывод можно сделать на основе утверждений из «Бхагавад-гиты» и «Шримад Бхагаватам». В четырнадцатой главе «Бхагавад-гиты» говорится, что гьяни в итоге тоже обретают свободу от влияния материальных гун, если начинают практиковать кевала-бхакти, которая проявляется лишь после того, как человек оставляет гьяну.

**Пракашика-вритти.** В «Шримад Бхагаватам» (11.25.26) также приводится описание трёх категорий исполнителя действий:

*sāttvikaḥ kāraṇa-saṅgī rāgāndho rājasaḥ smṛtaḥ  
tāmasaḥ smṛti-vibhraṣṭo nirguṇo mad-apāīrayaḥ*

«Исполнитель действий, который свободен от привязанностей, пребывает под влиянием гуны благости; тот, кто сильно привязан к деятельности и её плодам, подвержен влиянию гуны страсти; тот, кто лишён благоразумия, подвластен гуне невежества, а тот, кто предан мне, находится вне влияния материальных гун».

## Стих 29

बुद्धेर्भेदं धृतेश्चैव गुणतस्त्रिविधं शृणु ।  
प्रोच्यमानमशेषेण पृथक्केन धनञ्जय ॥ २९ ॥

*буддхер-бхедам дхртеи-чаива гунатас-три-видхам шрину  
прочьяманам-ашешена пртхактвена дхананджайа*

**Перевод:** *буддхеḥ* — о разуме; *бхедам* — различном; *дхртех* — решимости; *ча* — и; *эва* — поистине; *гуṇатаḥ* — в соответствии с гунами природы; *три-видхам* — трёх видов; *иṣṛṇу* — теперь услышь; *прочйамāнам* — описанных; *айешена* — в полной мере; *пṛтхактвена* — по отдельности; *дхананджайа* — о завоеватель богатств.

О Дхананджая, пожалуйста, послушай о трёх видах разума и решимости, которые в полной мере описываются отдельно согласно влиянию поработающих гун материальной природы.

**Сарартах-варшини.** Всё, что связано с гьяни, имеет природу благости и потому добродетельно. Сейчас в стихе, что начинается словом *буддхеḥ*, Шри Бхагаван переходит к описанию трёх видов разума и решимости.

### Стих 30

प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च कार्याकार्ये भयाभये ।  
बन्धं मोक्षं च या वेत्ति बुद्धिः सा पार्थ सात्त्विकी ॥ ३० ॥

*праврттим̐ ча ниврттим̐ ча карйāкарйе бхайāбхайе*  
*бандхам̐ мокшам̐ ча йā ветти буддхиḥ сā пāртха сātтвिकी*

**Перевод:** *праврттим* — что делать; *ча* — и; *ниврттим* — чего не делать; *ча* — и; *карйа-акарйе* — какой поступок правилен, а какой нет; *бхайа-абхайе* — чего бояться и чего не бояться; *бандхам* — что есть плен; *мокшам* — освобождение; *ча* — и; *йā* — который; *ветти* — понимает; *буддхиḥ* — разум; *сā* — тот; *пāртха* — о сын Притхи; *сātтвिकी* — подвластен гуне благости.

О Партха, если разум человека способен отличать правильные поступки от ошибочных и понимает, чего нужно бояться и чего опасаться не стоит, что связывает душу и что её освобождает, он находится под влиянием гуны благости.

**Сарартах-варшини.** Слово *бхайāбхайе* относится к причине пленения в материальном мире и освобождения из него.

### Стих 31

यथा धर्ममधर्मं च कार्यं चाकार्यमेव च ।

अथवावत्प्रजानाति बुद्धिः सा पार्थ राजसी ॥ ३१ ॥

*йайā дхармам-адхармам ча кārйाम чākārйाम-ева ча  
айатхāват-праджāнāти буддхиḥ сā пāртха рāджасī*

**Перевод:** *йайā* — с помощью которого; *дхармам* — праведность; *адхармам* — порочность; *ча* — и; *кārйам* — что нужно делать; *ча* — и; *ākārйам* — чего делать не нужно; *эва* — несомненно; *ча* — и; *айатхāват* — несовершенным образом; *праджāнāти* — различает; *буддхиḥ* — разум; *сā* — тот; *пāртха* — о сын Притхи; *рāджасī* — находится под влиянием гуны страсти.

О Партха, если разум человека плохо различает религиозность и безбожие, как нужно поступать и чего делать нельзя, он пребывает во власти гуны страсти.

**Сарартха-варшини.** Слово *айатхāват* означает «несовершенным образом».

### Стих 32

अधर्मं धर्ममिति या मन्यते तमसावृता ।  
सर्वार्थान्विपरीतांश्च बुद्धिः सा पार्थ तामसी ॥ ३२ ॥

*адхармам дхармам-ити йā манйате тамасāвртā  
сарвāртхāн-випарйтāмī-ча буддхиḥ сā пāртха тāмасī*

**Перевод:** *адхармам* — безбожие; *дхармам* — религией; *ити* — таким образом; *йā* — который; *манйате* — считает; *тамасā* — тьмой; *āвртā* — покрытый; *сарва-артхāн* — всё вокруг; *випарйтāн* — описывает наоборот; *ча* — и; *буддхиḥ* — разум; *сā* — тот; *пāртха* — о сын Притхи; *тāмасī* — подвержен влиянию гуны тьмы.

О Партха, если разум человека безбожие принимает за религию и, покрытый пеленой заблуждения, всегда действует вопреки истине, он подвластен гуне невежества.

**Сарартха-варшини.** Слова *йā манйате* относятся к разуму, которому кажется, будто топор срубает дерево сам по себе. Иными словами, человек, который воспринимает только внешние действия (в данном примере это срубание дерева), не способен понять, что именно душа

(тот, кто орудует топором) является истинным исполнителем действия, а не сам топор.

### Стих 33

धृत्या यया धारयते मनःप्राणेन्द्रियक्रियाः ।  
योगेनाव्यभिचारिण्या धृतिः सा पार्थ सात्त्विकी ॥ ३३ ॥

*дхртйā йайā дхāрайате манах-п्राणेन्द्रिय-क्रियāх  
योगेनाव्यभिचारिण्या धृतिः सा पार्थ सात्त्विकी*

**Перевод:** *дхртйā* — обладая; *йайā* — которой; *дхāрайате* — человек продолжает; *манах* — ума; *п्राणा* — воздушных потоков; *индрийā* — и чувств; *क्रियāх* — деятельность; *योगेना* — благодаря практике йоги; *ав्यभिचारिण्या* — неуклонной; *дхрतिः* — решимость; *सा* — та; *पार्थ* — о сын Притхи; *सात्त्विकी* — соответствует гуне благости.

О Партха, неуклонная решимость, которая достигается с помощью йоги и которая позволяет человеку управлять деятельностью ума, воздушных потоков и чувств, относится к гуне благости.

**Сарартха-варшани.** Теперь Шри Бхагаван описывает три вида решимости, или стойкости (*дхрति*).

### Стих 34

यया तु धर्मकामार्थान्धृत्या धारयतेऽर्जुन ।  
प्रसङ्गेन फलाकाङ्क्षी धृतिः सा पार्थ राजसी ॥ ३४ ॥

*йайā तु дхарма-कामार्थान्-धृत्या धारयते-’र्जुना  
प्रसाङ्गेना फलाकाङ्क्षी धृतिः सा पार्थ राजसी*

**Перевод:** *йайā* — которой; *तु* — но; *дхарма-काम-ार्थान्* — религиозную деятельность, удовлетворение чувств и материальное развитие; *दхртйā* — неуклонно; *दхāрайате* — человек продолжает; *अर्जुना* — о Арджуна; *प्रसाङ्गेना* — с сильной привязанностью; *फला-काङ्क्षी* — стремится к плодам; *दхрतिः* — решимость; *सा* — та; *पार्थ* — о сын Притхи; *राजसी* — подвластна гуне страсти.

О Арджуна, о сын Притхи, решимость, благодаря которой человек хранит приверженность религии, удовлетворению чувств и накоплению

материальных благ и любит наслаждаться плодами своих усилий, проявляется гуной страсти.

### Стих 35

यया स्वप्नं भयं शोकं विषादं मदमेव च ।  
न विमुञ्चति दुर्मेधा धृतिः सा तामसी मता ॥ ३५ ॥

*йайā свапнам̐ бхайам̐ шокам̐ вишāдам̐ мадам-ева ча  
на вимуñчати дурмедхā дхृतिḥ sā tāмасī मतā*

**Перевод:** *йайā* — с помощью которой; *свапнам* — сон; *бхайам* — страх; *шокам* — скорбь; *вишāдам* — уныние; *мадам* — и безумие; *эва* — несомненно; *ча* — и; *на вимуñчати* — не может преодолеть; *дурмедхā* — неразумная; *дхृतिḥ* — решимость; *сā* — та; *тāмасī* — подвластной гуне тьмы; *मतā* — считается.

А неразумная решимость, которая не позволяет человеку преодолеть чрезмерный сон, страх, скорбь, уныние и безумие, относится к гуне невежества.

### Стих 36

सुखं त्विदानीं त्रिविधं शृणु मे भरतर्षभ ।  
अभ्यासाद्रमते यत्र दुःखान्तं च निगच्छति ॥ ३६ ॥

*сукхам̐ тв-идāнīm̐ три-видхам̐ ірñу ме бхаратаршабха  
абхйāсāд-рамате йатра दुḥкхāнтам̐ ча нигаччхати*

**Перевод:** *сукхам* — счастья; *ту* — но; *идāнīm* — теперь; *три-видхам* — о трёх видах; *ірñу* — услышь; *ме* — от меня; *бхарата-ршабха* — о лучший из потомков Бхараты; *абхйāсāt* — благодаря (непрерывному) развитию; *рамате* — человек находит радость; *йатра* — при которой; *дуḥкха-антам* — окончание страданий (это счастье в гуне благости); *ча* — также; *нигаччхати* — наступает.

О лучший из потомков Бхараты, теперь услышь от меня о трёх видах счастья. То счастье, которое приходит при неуклонном духовном развитии и которое избавляет душу от полного страданий материального бытия, относится к гуне благости.

**Сарартха-варшини.** Описывая счастье в гуне благости, Шри Бхагаван говорит о его природе и о том, как душа, неуклонно развиваясь, привязывается к нему. Оно отличается от счастья, которое приходит от соприкосновения с объектами чувств и выглядит как возбуждённое состояние, вызванное деятельностью различных чувств. *Духкхāнтам ча нигаччхати* означает «привязаться к тому, что помогает прекратить полную страданий материальную жизнь».

### Стих 37

यत्तदग्रे विषमिव परिणामेऽमृतोपमम् ।  
तत्सुखं सात्त्विकं प्रोक्तमात्मबुद्धिप्रसादजम् ॥ ३७ ॥

*йат-тад-агре вишам-ива  
париṇāме-'мртопамам  
тат-сукхам сātтвикам проктам-  
ātма-буддхи-прасāда-джам*

**Перевод:** *йат* — которое; *тат* — то; *агре* — вначале; *вишам* — яду; *ива* — подобно; *париṇāме* — в конце; *амрта-упамам* — подобно нектару; *тат* — это; *сукхам* — счастье; *сātтвикам* — подвластным гуне благости; *проктам* — называется; *ātма* — направленное на душу; *буддхи* — от разума; *прасāда* — чистого; *джам* — происходит.

Счастье, которое вначале кажется ядом, а в итоге подобно нектару и которое рождается благодаря чистому разуму, направленному на душу, относится к гуне благости.

**Сарартха-варшини.** Слова *вишам ива* (как яд) указывают, что в начале очень трудно держать в узде чувства и ум.

### Стих 38

विषयेन्द्रियसंयोगाद्यत्तदग्रेऽमृतोपमम् ।  
परिणामे विषमिव तत्सुखं राजसं स्मृतम् ॥ ३८ ॥

*вишайендриया-самйогād- йат-тад-агре-'мртопамам  
париṇāме вишам-ива тат-сукхам рāджасам смृतм*

**Перевод:** *вишайа* — с объектами чувств; *индрийа* — чувств; *самйогāt* — из соприкосновения; *йат* — которое; *тат* — то; *агре* — в начале; *амрта-упамам* — подобно нектару; *париṇāме* — в конце; *вишам* — яд; *ива* — как; *тат* — это; *сукхам* — счастье; *рādжасам* — подвластным гуне страсти; *смртам* — считается.

Счастье в гуне страсти рождается от соприкосновения чувств с их объектами. Оно подобно нектару в начале и яду — в конце.

**Сарартах-варшини.** Слова *йад амрта-упамам* относятся к счастью, которое человек испытывает, наслаждаясь обществом чужой жены или чем-то ещё в этом роде.

### Стих 39

यदग्रे चानुबन्धे च सुखं मोहनमात्मनः ।  
निद्रालस्यप्रमादोत्थं तत्तामसमुदाहृतम् ॥ ३९ ॥

*йад-агре чāнубандхе ча сукхам моханам-ātманах  
нидрāласйа-прамāдоттхам тат-тāмасам-удāхртам*

**Перевод:** *йат* — которое; *агре* — в начале; *ча* — и; *анубандхе* — в конце; *ча* — а также; *сукхам* — счастье; *моханам* — заблуждение; *ātманах* — для души; *нидра* — из сонливости; *āласйа* — лени; *прамāда* — бездумности; *уттхам* — рождается; *тат* — то; *тāмасам* — подвластным гуне тьмы; *удāхртам* — считается.

Счастье, которое от начала до конца заблуждением скрывает истинную природу души и которое рождается из сна, лени, бесполезной деятельной и т. д., подвластно гуне невежества.

**Сарартах-варшини.** Счастье тоже бывает трёх видов. Об этом говорится и в «Шримад Бхагаватам» (11.25.29):

*сātтвикам сукхам-ātмоттхам  
вишайоттхам ту рādжасам  
тāмасам моха-даинйоттхам  
ниргуṇам мад-апāйирайам*

«Счастье, черпаемое из самоосознания, относится к гуне благости; счастье, которое рождается из чувственных удовольствий, подвластно гуне страсти; счастье, порождаемое заблуждением и низостью, обладает природой невежества; а счастье, которое приходит от слушания о Шри



Бхагаване и от прославления его, неподвластно гунам материальной природы».

### Стих 40

न तदस्ति पृथिव्यां वा दिवि देवेषु वा पुनः ।  
सत्त्वं प्रकृतिजैर्मुक्तं यदेभिः स्यात्त्रिभिर्गुणैः ॥ ४० ॥

*на тад-асти пртхивйām вā  
дिवи девешу вā пунах  
саттвам пракрти-джаир-मुक्ताм  
йад-ебхиx сйāt-трибхир-гунаих*

**Перевод:** *на* — не; *там* — там; *асти* — бывает; *пртхивйām* — на земле; *вā* — или; *диви* — в раю; *девешу* — среди полубогов; *вā* — или; *пунах* — даже; *саттвам* — существ; *пракрти-джаих* — порождённых материальной природой; *муक्ताм* — свободными; *йат* — которые; *эбхиx* — от этих; *сйāt* — могут быть; *трибхиx* — трёх; *гунаих* — гун.

Ни среди людей и других обитателей Земли, ни даже среди полубогов на райских планетах, — во всём творении нет никого и ничего, что было бы свободно от влияния этих трёх гун, явленных материальной природой.

**Сарарта-варшини.** Завершая тему гун, Шри Бхагаван добавляет к сказанному ещё кое-что. Слова *там саттвам* означают, что ни одно существо и ни один предмет во вселенной не свободны от влияния трёх гун, порождаемых материальной природой. Таким образом, всё в этом мире соткано из гун, и полезно в нём только то, что относится к гуне благости, а не к страсти или к невежеству. Таков смысл стихов, посвящённых теме трёх гун.

**Пракашика-вритти.** Шри Бхагаван завершает тему словами: «Всё, что связано с материальным миром, соткано из трёх гун природы. И всё лучшее в творении относится к гуне благости. Человеку следует взойти на этот уровень и принимать только то, что обладает свойством благости. А чтобы вообще избавиться от плена материального бытия, он должен обратиться к тому, что недоступно влиянию гун. К этому уровню относятся: Бхагаван, его преданные, бхакти и всё, что используется в служении Господу, включая различные бхавы. Без этого душа не сможет обрести высшего блага. И потому каждый разумный человек должен обязательно постараться возвыситься над тремя гунами

природы, используя могущество садху-санги. Достигнув трансцендентной природы, нужно посвятить себя трансцендентному, полному любви служению Бхагавану».

Ниже приводится таблица с описанием качеств материальной природы, которая поможет садхаке понять эту тему и освободиться от влияния гун.

В «Шримад Бхагаватам» (11.25.30–31) приводится описание различных предметов и понятий, относящихся к разным гунам. Шри Бхагаван говорит Уддхаве:

*дравйам деишах пхалам кало гьянам карма ча каракх  
ираддхавастхакртир-ништха траи-гуниах сарва эва хи*

*сарве гуна-майа бхавбах пурушавйакта-дхиштхитбах  
дриштам ирутам анудхийатам буддхийа ва пурушаршабха*

«Разные предметы, места проживания, плоды усилий, время, знание, деятельность, исполнители действий, вера, сознание и устремления — всё соткано из трёх гун материальной природы. О лучший из людей, всё, что можно слышать, видеть или постигать умом, находится в пределах пракрити и пуруши и потому состоит из этих трёх гун».

Как же преодолеть влияние трёх гун природы? На этот вопрос в «Шримад Бхагаватам» (11.25.32) Шри Бхагаван даёт такой ответ:

*этбах самсртайах пумсо гуна-карма-нибандханбах  
йенеме нирджитбах саумйа гуна дживена читта-джбах  
бхакти-йогена ман-ништхо мад-бхавайа прападйате*

«О любезный, из-за того что душа по ошибке принимает тело за саму себя, она попадает под влияние гун и кармы и странствует по вселенной, рождаясь в самых разных телах. Те же, на кого повлияло общение с бхактами, начинают заниматься бхакти-йогой. Это помогает им одолеть воздействие гун, проявленных в уме как ложное эго, побуждающее отождествлять тело со своим «я», и они развивают неуклонную преданность мне. Так человек обретает возможность служить мне в моей обители».

Шри Бхагаван — это Абсолютная Истина, трансцендентная к материальным гунам. К этой же таттве относятся и его преданные. Ананья-бхакти и связанные с ней составляющие тоже пребывают вне влияния гун. В силу непостижимого могущества Бхагавана вне гун находится и всё многообразие предметов и настроений, которыми бхакты пользуются в служении Господу. Эта истина провозглашается во многих писаниях, таких как «Шримад Бхагаватам».

Таблица. Проявления влияния гун

Предмет	Благость	Страсть	Невежество	Ниргуна
Пища	Благоприятна, чиста, легко достижима	Удовлетворяет чувства	Нечистая, увеличивает привязанность	Предлагается Господу
Место проживания	В лесу	В деревне или в городе	Там, где игорные заведения	В храме Господа
Плоды	Знание о душе	Удовлетворение чувств	Заблуждение	Слушание и воспевание
Время	Ведёт к знанию, счастью и религиозности	Ведёт к несчастью и богатству	Ведёт к скорби и заблуждению	Ведёт к чистому любовному служению Господу
Знание	Связано с душой	Полно сомнений	Связано с мирскими наслаждениями	Связано с Господом
Деятельность	Посвящённая Господу нишкама-карма-йога	Сакама-карма-йога	Совершаемая вопреки указаниям писаний	Шравана, киртана и др.
Исполнитель	Свободен от привязанностей	Поглощён объектами чувств	Лишён благоразумия	Преданный Господа
Вера	Направлена на душу	Направлена на корыстную деятельность	Направлена на безбожие	Направлена на преданное служение
Состояние бытия	Бодрствование	Сновидения	Глубокий сон	Божественность
Тип тела	Полубог	Человек	Дерево или камень	Слуга Господа
Устремление	Рай	Земля	Ад	Полное любви служение Господу

### Стих 41

ब्राह्मणक्षत्रियविशां शूद्राणां च परन्तप ।  
कर्माणि प्रविभक्तानि स्वभावप्रभवैर्गुणैः ॥ ४१ ॥

*бр̄ахмана-кшатрийа-вишйām īūdrāṇām ча парантапа  
кармāṇи правибхактāни свабхāва-прабхаваир-гуṇаих*

**Перевод:** *бр̄ахмана* — священников или мудрецов; *кшатрийа* — воинов и руководителей; *вишйām* — торговцев и защитников коров; *īūdrāṇām* — рабочих; *ча* — и; *парантапа* — о покоритель врагов; *кармāṇи* — деятельность; *правибхактāни* — определяется; *свабхāва* — особенностями их природы; *прабхаваих* — которые порождены; *гуṇаих* — сообразно их приобретённым качествам.

О покоритель врагов, предписанные обязанности брахмана, кшатрия, вайшьи и шудры определяются по наклонностям, что порождены природой каждого из них.

**Сарарта-варшани.** Души, подверженные влиянию трёх гун материальной природы, обретут удачу и достигнут совершенства, если будут поклоняться Парамешваре, выполняя указанные в писаниях обязанности, которые соответствуют их наклонностям. Желая раскрыть эту истину, Шри Бхагаван, начиная со слов *бр̄ахмана-кшатрийа-вишйām*, произносит шесть стихов.

Слова *свабхāва-прабхаваир-гуṇаих* указывают на особенности характера, порождённые природой души в соответствии с влиянием гун природы. Всё многообразие деятельности делится на различные виды также согласно влиянию на человека материальных гун и предписывается, соответственно, брахманам, кшатриям и остальным. Так определяются обязанности представителей сословий.

**Пракашика-вритти.** Чтобы возвысить людей над уровнем трёх гун материальной природы и постепенно подвести их к более высокой ступени развития, Бхагаван Шри Кришна устанавливает варна-дхарму, распределяя обязанности людей сообразно влияющим на них качествам (гунам) и присущей им деятельности (карме). Система чистых варн очень благоприятна для человека, полезна и научна. Но с течением времени люди утратили веру в эту систему, ибо не раз были свидетелями недостойного поведения её так называемых последователей. Они перестали в неё верить настолько, что в наши дни даже простые жители Индии осуждают систему варнашрамы за, якобы, порождённую ею дискриминацию и кастовую вражду. Люди заявляют, будто именно варна-дхарма стала главной причиной упадка Индии во всех сферах: социальной, политической и экономической. Они утверждают, что из-за варнашрама-дхармы индийцы оказались в ряду наиболее отсталых народов. И сейчас большинство жителей Индии полны решимости до конца уничтожить варна-дхарму и построить

атеистическое общество, лишённое каких бы то ни было классов. Очень легко разрушить нечто полезное, но пробудить в людях интерес к полезному, в данном случае к идеальному обществу, или стараться сделать что-то в этом направлении чрезвычайно трудно. Пусть же Шри Бхагаван наделит этих людей достаточным разумом. Хорошо ли они подумали, прежде чем принять своё решение? Или они просто поддались мимолётным настроениям и потому теперь так жаждут погубить жизнь каждого и жизнь общества в целом? В этой связи мы приводим несколько отрывков из «Шри Чайтанья-Шикшамриты» Шрилы Бхактивиноды Тхакура. Обращаясь к исполненному веры читателю, мы смиренно просим его внимательно изучить эти отрывки и постараться понять их.

«Наклонности и качества человека зависят только от его природы, свабхавы. И деятельность, которой человек занимается, должна соответствовать этой его природе. Усилия, которые не соответствуют его индивидуальной природе, не приносят желаемых плодов. Слово «талант» мы зачастую используем, чтобы указать на способности, отличающие природу одного человека от природы другого. Но не так-то просто изменить сформировавшийся характер, поэтому человек должен добывать средства к существованию и строить свою духовную жизнь, занимаясь деятельностью, которая соответствует качествам его природы. В Индии люди разделены на четыре касты (варны), соответствующие четырём основным наклонностям человека. Когда каждый в обществе занимает естественное положение и следует правилам системы варн, деятельность общества сама собой становится плодотворной и люди получают от неё наибольшее благо. Система варн имеет под собой серьёзную научную основу. И построенное на такой основе общество достойно того, чтобы его почитало всё человечество.

Некоторые могут усомниться в ценности варнашрамы, сказав: «В Европе и Америке никто не следует предписаниям, связанным с особенностями варн, однако жизнь там намного более развита — будь то сфера экономики или науки, — чем жизнь в Индии». И люди приходят к выводу, что система варн бесполезна. Но подобные сомнения не имеют под собой оснований, ибо Европейские народы существуют сравнительно недавно. Члены любого нового общества всегда отличаются большей силой и энтузиазмом. Обладая этой силой и воодушевлением, они вершат всевозможные дела и пользуются достижениями в науке и искусстве, которые сохранились у более древних народов. Однако все новые народы постепенно исчерпывают себя, поскольку их общественное устройство не имеет научной основы. Что же касается изначальной системы варн, что существовала в Индии

во времена древних ариев, то её отдельные признаки можно видеть в этой стране даже сегодня, хотя она уже довольно стара и слаба.

В прежние времена древний Рим и Греция были могущественней и цивилизованней нынешних европейских государств, но что стало с ними теперь? Они утратили свою собственную систему сословий и переняли религию и общественное устройство новых государств, и теперь представители этих сословий не любят даже вспоминать о былом величии их благородных предков. Но, хотя общество ариев в древней Индии намного старше Римской империи и древней Греции, нынешние арии по-прежнему гордятся своими великими праотцами. В чём же причина этого? Дело в том, что основа общества ариев, а именно, система варнашрамы, была настолько прочной, что её социальные черты и признаки существуют по сей день. Даже потомки Рамы, потерпевшие поражение от млеччх (не следующих религии людей), всё равно считают себя славными потомками Шри Рамачандры. До тех пор пока система варн существует в Индии, её жители, несомненно, будут достойны называться ариями. Они никогда не станут анарьями (не-ариями), как бы низко им ни пришлось опуститься из-за устарелости и ветхости их общества.

Европейские потомки ариев, в том числе древние римляне, смешались и объединились с низшими сословиями, такими как Хана и Бхандала. Изучив структуру нынешних европейских обществ, можно обнаружить, что всё, что есть привлекательного в них, так или иначе связано с тем, что они как-то переняли основы системы варн, и теперь это проявляется через их собственные природные наклонности. Те из жителей Европы, кто обладает природой вайшьи, предпочитают заниматься бизнесом и только поэтому начинают процветать в материальном отношении. Те, кто обладает природой кшатрия, добровольно идут в солдаты, а имеющие природу шудр, как правило, нанимаются в прислугу. На самом деле ни одно общество не может существовать без той или иной формы варна-дхармы. Устраивая, например, брак, люди всё равно интересуются и учитывают особенности характера и принадлежность к определённому сословию жениха и невесты.

Однако, хотя варна-дхарма частично существует в Европе, её там нет в полной, научно обоснованной форме. Чем больше в стране развита наука и культура, тем больше и полнее в ней будет проявлена варна-дхарма. В любой деятельности есть два пути: научный и ненаучный. До тех пор пока деятельность не имеет под собой научной основы, она носит ненаучный характер. Например, до того как был изобретён мотор и корабельные винты, люди плавали на парусниках, завися от ветра. Когда же появились созданные на научной основе пароходы, все стали

путешествовать на них. Тот же принцип приложим и в отношении общества. Пока в государстве нет чётко установленной системы варн, жизнь общества будет неразвитой, лишённой научной основы. Такая элементарная, примитивная форма варны, позволяющая как-то управлять обществом, существует сегодня во всём мире, за исключением Индии. Индию называют карма-кшетрой, страной, где предписанные обязанности выполняют должным образом.

Здесь вполне может возникнуть вопрос, действительно ли система варн функционирует в современной Индии должным образом. Ответ, конечно же, будет отрицательным. Хотя в былые века система варн процветала, с течением времени она стала подобна больному человеку. И потому в наши дни в Индии наблюдается упадок этой системы. В чём же, вы спросите, заключается её болезнь? Ответом будет следующее разъяснение.

К началу Трета-юги общество ариев достигло своего наивысшего развития. Именно в это время была установлена система варнашрамы. Тогда же были разработаны способы определения принадлежности человека к той или иной варне на основе особенностей его природы. Обретя необходимые качества, человек начинал действовать в рамках той или иной варны, выполняя соответствующие обязанности. Вся деятельность в обществе была распределена так, что каждому было очень удобно заниматься делом, соответствовавшим его наклонностям и характеру. Если у кого-то отец был вне системы варн, такому человеку помогали определить свою природу и отводили ему соответствующее положение в обществе. Об этом свидетельствуют в Ведах истории жизни Джабали, Гаутамы, Джанашрути, Читраратхи и многих других. Варна человека определялась по его природным наклонностям, а также учитывалось его происхождение, если была известна варна отца. Но Агнивеша, потомок Нарисьянты, сам стал великим мудрецом по имени Джатукарна. Это от него берёт начало известный род брахманов, Агнивешьяна. А в роду Аилы положение брахмана обрёл Джакну, сын Хотры. В династии Бхарадхваджи, потомка Бхараты и царя, которого звали ещё Витатхом, берут начало две ветви: в одной из них, что идёт от Нары, рождались кшатрии, а в другой потомки Гарги стали брахманами. В династии царя Бхарьяшвы родились такие маудгальяготра-брахманы, как Шатананда и Крипачарья. В писаниях есть ещё много подобных примеров, здесь упомянута лишь небольшая их часть.

Когда система варн действовала на цивилизованном уровне, слава Индии простиралась по миру, словно яркое сияние полуденного солнца. Жители всех стран почитали Индию и принимали её правителей и духовных наставников как своих собственных. Египтяне и китайцы с великой верой и почтением внимали советам индийцев.

Такая чистая варнашрама-дхарма просуществовала в Индии долгое время. Позже Джамадагни и его сын Парашурама, обладавшие природой кшатрия, были незаконно приняты за брахманов, хотя они оставили брахманское сословие, поскольку не обладали соответствующей природой. Это нарушило устоявшийся в мире порядок, и между брахманами и кшатриями разгорелся спор. Печальным исходом этого спора стало то, что в системе варн начали делать упор на происхождение. С течением времени в обществе негласно утвердилась искажённая система варн, ложные принципы которой даже проникли в писания, например, в Ману-смирти. Кшатрии потеряли возможность достичь более высокого положения (варны) и потому восстали. Они поддержали буддизм и все силы сосредоточили на уничтожении брахманов. Чем активнее действие, тем сильнее противодействие. Когда противостоящий Ведам буддизм появился, чтобы подавить брахманов, система варн, основанная на принципе происхождения, укоренилась ещё больше. Так возник конфликт между этой непродуманной системой и духом национализма, что постепенно привело к гибели арийской цивилизации в Индии.

Движимые корыстью, так называемые брахманы, у которых уже не было брахманских качеств, создали свои собственные писания и с их помощью стали обманывать людей из других варн. Так называемые кшатрии, утратившие подлинный дух воина и рыцарские достоинства, не захотели больше участвовать в сражениях и постепенно растеряли свои царства. Позже они стали исповедовать буддизм, который во многом уступает ведической дхарме. Вайшьи, лишённые подлинных задатков к торговле и утратившие острый ум, стали исповедовать религии наподобие джайнизма. В такой обстановке мировые торговые связи Индии пошли на убыль, и шудры, лишённые добродетелей искренних, верующих людей, стали почти разбойниками, ибо не могли найти себе достойного занятия. Всё это привело к тому, что изучение и обсуждение истинных писаний, таких как Веды, постепенно прекратилось. Правители млеччх, воспользовавшись ситуацией, стали нападать на Индию и устанавливать там свою власть. Это нанесло удар по кораблестроению в Индии, а потом из-за неверного управления оно и вовсе перестало существовать. Так возрастало влияние Кали. Увы! Индийские арии, бывшие некогда правителями и наставниками мира, дошли до того жалкого состояния, свидетелями которого мы теперь являемся. И причина этого не в том, что индийская цивилизация отжила свой век, а в том, что в систему варн проникло множество недостатков.

Парамешвара – изначальный владыка любых систем и живых существ. Он способен устранить всё неблагоприятное и одарить всех



благом. Если пожелает, он может прислать сюда своего представителя, который восстановит варнашрама-дхарму. Даже создатели Пуран утверждают, что Господь Шри Калки низойдёт на землю и восстановит былое величие варнашрамы. О таком же ожидании повествует история царя Мару и Девапи.

А теперь обсудим связанные с варнашрама-дхармой правила и предписания. В писаниях, определяющих принципы морали (дхармашастры), подробно изложены обязанности, которые должны выполнять представители различных варн. Тема данной книги не позволяет нам изложить их во всех деталях. Сообщим лишь, что в обязанности брахманов входит угощение гостей, омовения трижды в день, поклонение полубогам и богиням, изучение Вед, преподавание, совершение пуджи, соблюдение обетов, например, упанаяны (ношения священного шнура), брахмачарья (обет целомудрия) и санньяса (отречение от мира). Кшатрии должны сражаться за дхарму, править царством, защищать подданных и раздавать щедрые пожертвования. Вайшьи обязаны защищать животных и заниматься торговлей. Шудры имеют право поклоняться полубогам без произнесения мантр, а также служить представителям трёх других варн.

Помимо занятий, предписанных каждой варне, все мужчины и женщины имеют право жениться, поклоняться верховному Господу (практиковать ишвара-бхакти), заниматься благотворительностью, давать милостыню, служить гуру, почитать гостей, совершать очистительные обряды, устраивать праздники, раздавать коров, производить на свет потомство и следовать правилам поведения. Женщины должны служить своим мужьям. Главный принцип варнашрамы состоит в том, что человек имеет право заниматься деятельностью, которая соответствует его природным наклонностям. Не кривя душой, каждый может для себя определить, на какой род занятий он имеет право. Если человек не может сделать это сам, он должен обратиться к гуру, который поможет ему распознать наклонности и определит для него род занятий. Вайшнавцы, пребывающие вне влияния материальных гун и стремящиеся узнать больше подробностей на эту тему, должны обратиться к «Сат-крия-сара-дипике» Шрилы Гопалы Бхатты Госвами».

## Стих 42

शमो दमस्तपः शौचं क्षान्तिरार्जवमेव च ।  
ज्ञानं विज्ञानमास्तिक्यं ब्रह्मकर्म स्वभावजम् ॥ ४२ ॥

*íамо дамас-тапаḥ íаучам̐ кшӣантир-āрджавам-ева ча  
гъāнам̐ вигъāнам-āстикйам̐ брахма-карма свабхāва-джам*

**Перевод:** *íамаḥ* — владение умом; *дамаḥ* — владение чувствами; *тапаḥ* — аскетизм; *íаучам* — внутренняя и внешняя чистота; *кшӣантих* — терпение; *āрджавам* — простота; *эва* — конечно; *ча* — и; *гъāнам* — духовное знание; *вигъāнам* — осознание; *āстикйам* — твёрдая вера в философские утверждения писаний; *карма* — обязанности; *брахма* — брахманов; *свабхāва-джам* — порождаемые их природой.

Владение умом и чувствами, аскетизм, чистота, терпение, простота, трансцендентное знание и его осознание, а также твёрдая вера в писания и существование Бхагавана — таковы предписанные обязанности и качества брахманов, порождаемые природой их души.

**Сарартха-варшини.** Здесь описаны обязанности брахманов, находящихся в основном под влиянием гуны благости. Слово *íамаḥ* относится к владению внутренним чувством, умом, а *дамаḥ* — к владению внешними чувствами, или органами чувств. *Тапаḥ* подразумевает обязанности, выполняемые с помощью тела. *Гъāна* и *вигъāна* — это знание и глубокое осознание писаний. *Āстикатā* — твёрдая вера в смысл и цель писания. Всё это составляет естественные занятия брахманов.

**Пракашика-вритти.** Качества брахманов описаны и в «Шримад Бхагаватам» (7.11.21). К ним относятся: владение умом и чувствами, покаяние, чистота, удовлетворённость, терпение, простота, знание, милость, правдивость и любовное служение Господу. То же самое Шри Кришна говорит в «Шримад Бхагаватам» (11.17.16) Уддхаве: «Владение умом, совершение аскезы, чистота, удовлетворённость, терпение, простота, любовное служение Господу, милость и правдивость суть добродетели брахманов».

В другой части «Шримад Бхагаватам» (5.5.24) Ришабхадев говорит:

*дхртā танūr-у́чатī ме пурāṇī  
йенеха саттвам̐ парамам̐ павитрам̐  
íамо дамаḥ сатйам-ануграхай-ча  
тапас-титикишāнубхавай-ча йатра*

«Кто может превзойти брахманов? Благодаря своей учёности они хранят Веды, в которых запечатлён мой необычайно прекрасный изначальный образ, в форме воплощения трансцендентного звука. Кроме того, они наделены восемью чистейшими добродетелями гуны

благости — владением умом, владением чувствами, правдивостью, добротой, аскетизмом, терпением, знанием и осознанием (бхакти)».

Здесь необходимо понять, что истинный брахман, наделённый такими добродетелями, не может совершить насилие или причинить вред отдельному человеку, обществу или целому народу. Наоборот, такие души – лучшие друзья всех живых существ. И это абсолютная правда. Другие же, кто лишён брахманских добродетелей, но при этом лицемерно причисляет себя к брахманам, несомненно, приносят обществу огромный вред.

Однако из-за этого не нужно пренебрегать системой варнашрамы и стремиться её полностью уничтожить. Чтобы исправить проникшие в неё недостатки, нужно просто научиться почитать тех, кто на самом деле обладает качествами брахмана.

Согласно «Бхагавад-гите» степень почтения к человеку должна соответствовать его варне, которую определяют по его качествам, поступкам, наклонностям и впечатлениям из прошлых жизней. Тогда в нашем обществе могут появиться брахманы, подобные Васиштхе, Нараде или Вьясе. Если в обществе появятся такие возвышенные брахманы, а также кшатрии, подобные Шри Раме, Арджуне, Бхиме и махарадже Бхарате, на всей земле воцарится мир и радость.

Формирующееся в наши дни атеистическое общество не придаёт никакого значения роли сословий в человеческой жизни. Но это порождает лишь убийства, грабежи, разбой, обман и прочие виды греха. Повсюду распространяется страх и смятение. Мир ещё не знал такого бедственного положения, как сейчас. В «Шримад Бхагаватам» (7.11.35) сказано:

*йасйа йал-лакшанам проктам пумсо варнабхивйайджакам  
йад-анйатрāпи дрййета тат тенаива винирдийет*

«Принадлежность человека к тому или иному сословию можно определить по особым признакам, описанным в шастрах для определения варны. Варна человека не может определяться только по его происхождению».

В наше время нитья-лила-правишта ом вишнупада аштоттара-шата Шри Шримад Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур Прабхупада, основатель всемирной «Миссии гаудия-вайшнавов» (Gaudiya Mission), возродил принципы дайва-варнашрама-дхармы, опираясь в своей проповеди на многочисленные свидетельства из шрути и смрити, а также на освящённые веками традиции.

### Стих 43

शौर्यं तेजो धृतिर्दाक्ष्यं युद्धे चाप्यपलायनम् ।  
दानमीश्वरभावश्च क्षात्रं कर्म स्वभावजम् ॥ ४३ ॥

*śauryam tejō dhṛtir-dākṣyam yuddhe cāpi-apalāyanam*  
*dānam-iśvara-bhāvaśca kṣātram karma svabhāva-djam*

**Перевод:** *śauryam* — героизм; *tejō* — отвага; *dhṛtiḥ* — стойкость; *dākṣyam* — ловкость; *yuddhe* — в сражении; *ca* — а; *api* — также; *apalāyanam* — способность не отступать; *dānam* — великодушие; *iśvara-bhāvaśca* — способность руководить; *ca* — и; *kṣātra* — правителей и воинов; *karma* — деятельность; *svabhāva* — из их природы; *djam* — рождённая.

Героизм, отвага, стойкость, ловкость, рвение в бою, великодушие и способность руководить — это деятельность, присущая кшатриям согласно их природе.

**Сарартах-варшини.** В этом стихе описываются занятия кшатрия, в ком влияние гуны страсти преобладает над влиянием благости. *Śaurya* — это героизм, отвага; *tejō* — отвага и мужество; *dhṛtiḥ* означает «стойкость, или решимость», а *iśvara-bhāvaśca* — способность, или склонность руководить людьми. Таковы врождённые качества кшатрия.

**Пракашика-вритти.** В «Шримад Бхагаватам» (7.11.22) тоже сказано:

*śauryam vīryam dhṛtiḥ-tejō-*  
*tīgāśca cātma-djāyāḥ kṣāmā*  
*brahmaṇyatā prasādāśca*  
*satyam ca kṣātra-lakṣaṇam*

«Отвага в бою, героизм, стойкость, мужество, принесение жертв, владение умом, великодушие, преданность брахманам, благосклонность к подданным и готовность их защищать — таковы свойства кшатриев».

### Стих 44

कृषिगोरक्ष्यवाणिज्यं वैश्यकर्म स्वभावजम् ।  
परिचर्यात्मकं कर्म शूद्रस्यापि स्वभावजम् ॥ ४४ ॥

*кृषि-गो-राक्षी-वाणिज्याम् वайीया-कर्मा स्वाध्या-द्वाम्  
परिचर्यात्मकम् कार्मा ईन्द्रस्यापि स्वाध्या-द्वाम्*

**Перевод:** *кृषи* — земледелие; *го-раक्षी* — забота о коровах; *ваणिज्याम्* — торговля; *вайі́йя* — вайшьи; *карма* — занятие; *сва-бхāва-д्वам* — рождённое из его природы; *паричар्या* — служить; *āтмакам* — естественная склонность; *карма* — занятие; *ईन्द्रस्या* — шудры; *апи* — также; *свабхāва-д्वам* — рождённое из его природы.

Присущая по природе обязанность вайшьи состоит в том, чтобы возделывать землю, заботиться о коровах, торговать или заниматься ремеслом. А естественная обязанность шудры — служить представителям других варн.

**Сарарта-варшани.** На вайшью большей частью влияет гуна страсти и в некоторой степени гуна невежества. Земледелие, забота о коровах, торговля, ремесло и тому подобное — это естественные занятия вайшьи. Таких людей называют защитниками коров (го-ракшака), ибо они разводят коров и заботятся о них. А на шудр больше влияет гуна невежества. Их естественное занятие — служить брахманам, кшатриям и вайшьям.

### Стих 45

स्वे स्वे कर्मण्यभिरतः संसिद्धिं लभते नरः ।  
स्वकर्मनिरतः सिद्धिं यथा विन्दति तच्छृणु ॥ ४५ ॥

*све све кармаṇи-абхиратах самсиддхим лабхате нарах  
сва-карма-ниратах сиддхим йатхā виндати тач-чхрṇу*

**Перевод:** *све све* — каждый к своему; *кармаṇи* — занятию; *абхиратах* — будучи привязан; *самсиддхим* — полного совершенства (способности обрести трансцендентное знание); *лабхате* — достигает; *нарах* — человек; *сва-карма* — выполняя свои предписанные обязанности; *ниратах* — через привязанность; *сиддхим* — к совершенству; *йатхā* — как; *виндати* — он приходит; *тат* — о том; *чхрṇу* — теперь послушай.

Каждый охотно занимается делом, которое отвечает его природным наклонностям. Благодаря этому человек становится способен обрести совершенное знание. Послушай же о том, как человек, выполняя свои обязанности, может прийти к совершенству.

## Стих 46

यतः प्रवृत्तिर्भूतानां येन सर्वमिदं ततम् ।  
स्वकर्मणा तमभ्यर्च्य सिद्धिं विन्दति मानवः ॥ ४६ ॥

*йатах праврттир-бхृतāнāм йена сарвам-идам татам  
сва-кармаṇā там-абхйарчйа सिद्धिम̄ виндати мāнавах*

**Перевод:** *йатах* — от которого; *праврттих* — проявились; *бхृतāнāм* — все живые существа; *йена* — которыми; *сарвам* — весь мир; *идам* — этот; *татам* — пронизан; *сва-кармаṇā* — выполняя свои предписанные обязанности; *там* — ему, Господу; *абхйарчйа* — поклоняясь; *сиддхим* — совершенства; *виндати* — достигает; *мāнавах* — человек.

Человек достигает совершенства, выполняя свои обязанности в духе поклонения Парамешваре, из которого исходят все дживатмы и кто пронизывает собой этот мир.

**Сарартха-варшани.** Достичь Парамешвары, в ком берут начало все живые существа, человек может, совершая для него пуджу и арчану с мольбой: «Пусть же Господь будет доволен тем, как я выполняю это служение (карму)». Только с таким настроением поклонение Парамешваре является истинным.

## Стих 47

श्रेयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनुष्ठितात् ।  
स्वभावनियतं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम् ॥ ४७ ॥

*йрейāн-сва-дхармо вигуṇах пара-дхармāt-св-ануштхитāt  
свабхāва-нийатам карма курван-нāпноти килбишам*

**Перевод:** *йрейāн* — лучше; *сва-дхармах* — человеку собственные обязанности; *вигуṇах* — выполнять несовершенно; *пара-дхармāt* — чем за более возвышенные обязанности; *су-ануштхитāt* — братья усердно; *свабхāва-нийатам* — присущие своей природе; *карма* — обязанности; *курван* — выполняя; *на āпноти* — не навлекает; *килбишам* — греха.

Лучше выполнять собственные обязанности (сва-дхарму), пусть они не столь возвышенны и совершенны, чем братья за выполнение чужой,

более возвышенной деятельности (пара-дхармы). Выполняя предписанный долг, соответствующий природе души, человек не навлекает на себя греха.

**Сарартха-варшини.** «Не нужно браться за деятельность, относящуюся к гуне благости, и пренебрегать собственной дхармой лишь из-за того, что она относится к гуне страсти». Такова идея, которую Шри Бхагаван выражает в этом стихе, что начинается со слова *úрейāн*. Даже если человек не может правильно выполнять свои более низкие по уровню обязанности, ему всё равно надо заниматься своим делом, чем пытаться в совершенстве выполнять лишь более возвышенную пара-дхарму. «Поэтому, Арджуна, тебе не стоит отказываться от участия в битве (сва-дхармы) из-за того, что ты видишь грех в убийстве родственников и хочешь взяться за пара-дхарму, деятельность тех, кто странствует по свету и живёт на подаяния».

**Пракашика-вритти.** Здесь нужно понимать, что наставлению, содержащемуся в этом стихе, нужно следовать лишь в том случае, если сва-дхарма относится к варнашрама-дхарме. Если же термин сва-дхарма указывает на дживатма-дхарму, на природу души в преданном служении Шри Хари, то надо следовать наставлениям из таких стихов, как *сарва-дхармāн-паритйаджйа*. Даже если под сва-дхармой (обязанности человека) подразумевается дживатма-дхарма (вечные обязанности души), термин пара-дхарма (обязанности другого человека) указывает на деятельность, связанную с телом и умом. Таким образом, до тех пор пока человек не развил веру в дживатма-дхарму, ему лучше выполнять обязанности, которые присущи его материальной природе. Как сказано в «Шримад Бхагаватам» (11.20.9):

*tāvat-karmāṇi kurvīta na nirvidyeta yāvatā  
mat-katkhā-úravaṇādaу vā úradдхā yāvan-na джāйте*

«Пока человек не пресытился корыстной деятельностью и не развил вкус к бхаджане, совершаемой с помощью шраваны, киртаны и прочего, ему нужно следовать указаниям писаний».

Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Лучше заниматься сва-дхармой пусть даже несовершенным образом, чем пытаться в совершенстве выполнять обязанности другого, более возвышенного человека. Сва-дхарма – это предписанные обязанности, налагаемые сообразно природным склонностям человека и особенностям его характера. Именно поэтому, даже если человек не всегда правильно выполняет сва-дхарму, это всё равно идёт ему на пользу. Человек

никогда не навлечёт на себя греха, если будет выполнять обязанности, соответствующие его природе».

## Стих 48

सहजं कर्म कौन्तेय सदोषमपि न त्यजेत् ।  
सर्वारम्भा हि दोषेण धूमेनाग्निरिवावृताः ॥ ४८ ॥

*саха-джам карма каунтейа са-дошам-апи на тйаджет*  
*сарварамбхā хи дошеṇа дхūменāг्नир-ивāvртāх*

**Перевод:** *саха-джам* — согласно обретенной природе; *карма* — от предписанных обязанностей; *каунтейа* — о сын Кунти; *апи* — даже; *са-дошам* — выполняемых с недостатками; *на тйаджет* — нельзя отказываться; *сарва-арамбхāх* — любые усилия; *хи* — поистине; *дошеṇа* — несовершенством; *дхūмена* — с дымом; *агних* — огонь; *ива* — как; *авртāх* — покрыты.

О сын Кунти, человек не должен отказываться от выполнения предписанных обязанностей, соответствующих его природе, даже если его поступки в чём-то несовершенны, ибо в любом деле есть недостатки, как дым всегда есть там, где горит огонь.

**Сарартах-варшини.** Не нужно думать, будто недостатки есть только при выполнении своей дхармы; они, несомненно, есть и в деятельности, соответствующей пара-дхарме. Желая пояснить это, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается со слов *саха-джам*. Человек должен выполнять лишь те обязанности, что согласуются с его природой. Любая деятельность (карма) — и проявленная (которую мы видели), и непроявленная (которую ещё не видели) — сопряжена с недостатками, подобных дыму, который всегда есть около огня. Если людям нужен огонь, чтобы рассеять тьму или согреться, они не обращают внимания на дым. Подобным образом нужно выполнять свои обязанности ради очищения своего бытия и не обращать внимания на сопутствующие несовершенства.

**Пракашика-вритти.** Как правило, обязанности, соответствующие индивидуальной природе человека, называются сва-дхармой. Выполняя такие обязанности, человек может легко поддерживать свою жизнь и при этом постепенно духовно развиваться. Если же кому-то не нравятся присущие его дхарме обязанности, то он, взявшись за чужие обязанности, может совершить ещё больше грехов, чем в предписанной



ему деятельности. Кшатрий может счесть, что, раз его дхарма сопряжена с насилием, ему лучше взяться за обязанности брахмана, в которых нет подобных действий, однако, поступив так, он совершит ошибку, ибо даже обязанности брахмана находятся под влиянием трёх материальных гун. Поскольку предметы, с помощью которых брахманы выполняют свои обязанности, материальны, любое совершённое брахманом действие несёт в себе определённый недостаток. Например, во время огненного жертвоприношения всегда есть опасность погубить живые существа. Именно поэтому в стихе приводится пример с огнём. Огонь всегда сопровождается дымом. Этот недостаток проявляется, когда топливо сгорает в огне, однако люди пользуются огнём, чтобы согреться, приготовить пищу или сделать что-нибудь ещё. Подобным образом ради удовольствия Бхагавана человеку лучше выполнять собственные обязанности (карму), стараясь избавиться от недостатков в своей деятельности, потому что при поклонении Бхагавану человек должен достичь самоосознания, нацеленного на обретение трансцендентного знания (гьяны).

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие пояснения: «О сын Кунти, хотя отвечающие природе человека обязанности сопряжены с недостатками деятельности, от них ни в коем случае нельзя отказываться. Любое усилие таит в себе несовершенство. Как дым неизменно вьётся около огня, так недостатки сопровождают любое действие. Человек должен выполнять ту деятельность, что соответствует его индивидуальной природе и предписана ради очищения его бытия. А на связанные с ней недостатки не нужно обращать внимания».

### Стих 49

असक्तबुद्धिः सर्वत्र जितात्मा विगतस्पृहः ।  
नैष्कर्म्यसिद्धिं परमां सन्न्यासेनाधिगच्छति ॥ ४९ ॥

*асакта-буддхиḥ сарватра джитātмā вигата-спрхаḥ  
наишкармйа-сиддхим̐ парамām саннийāсенāдхигаччхати*

**Перевод:** *асакта-буддхиḥ* — тот, чей разум не привязан к изучению (науки о душе); *сарватра* — связанной с материальными объектами; *джита-ātмā* — а ум обуздан; *вигата-спрхаḥ* — и кто свободен от желаний; *наишкармйа* — в виде деятельности, свободной от последствий; *сиддхим* — совершенства; *парамām* — высшего;

*саннийāsена* — посредством отречения (от плодов предписанных обязанностей); *адхигаччхати* — достигает.

Тот, чей разум не привязан к материальному, а ум всегда обуздан, и кто свободен от всех желаний, включая желание счастливо жить на Брахма-локе, всецело отрекается от предписанного долга и тем самым достигает высшего совершенства в виде свободной от последствий деятельности.

**Сарартха-варшини.** Деятельность (карма) включает в себе недостатки лишь в том случае, когда человек из-за влияния ложного эго считает себя исполнителем действий и жаждет наслаждаться плодами своих усилий. Первая ступень санньясы подразумевает отказ от такого несовершенства, хотя человек продолжает выполнять свои предписанные обязанности. Постепенно, по мере того как садхана такого санньяси становится всё более зрелой, и он прочно утверждается в йоге (на ступени, именуемой йога-арудха), ему можно полностью оставить предписанные обязанности. Это вторая ступень санньясы.

Слова *асакта-буддхи* указывают на человека, разум которого свободен от малейшей привязанности к материальным объектам. *Джитātмā* – это тот, кто обуздал свой ум, а *вигата-спрхаḥ* – тот, кто не стремится даже к счастью жизни на Брахма-локе. Такие души, отказавшись от всех предписанных обязанностей, достигают высочайшего совершенства в виде свободной от последствий бескорыстной деятельности (найшкармьи). На стадии йога-арудхи их найшкармья достигает наибольшего совершенства.

**Пракашика-вритти.** Здесь Шри Бхагаван объясняет, как можно воспользоваться положительной стороной предписанных человеку обязанностей, оставив без внимания их кажущиеся недостатки. Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Те, чей разум не привязан к чему-либо материальному, кто обуздал ум и не стремится даже к счастью жизни на Брахма-локе, достигают высшего совершенства в виде полного отречения от предписанного долга и последствий его выполнения».

## Стих 50

सिद्धिं प्राप्नोति यथा ब्रह्म तथाप्नोति निबोध मे ।  
समासेनैव कौन्तेय निष्ठा ज्ञानस्य या परा ॥ ५० ॥

*сиддхим прāпто йатхā брахма татхāпноти нибодха ме  
самāсенаива каунтейа ништхā гьāнасйа йā парā*

**Перевод:** *сиддхим* — совершенства; *п्राप्ता*х — к тому, кто достиг; *यत्त*хā — как; *брахма* — духовное осознание; *तत्त*хā — также; *अप्नोति* — приходит; *निबोधा* — узнай; *मे* — от меня; *समासेना* — вкратце; *एवा* — поистине; *कौन्तेया* — о сын Кунти; *निश्च*хā — благодаря стойкости; *ग्याना* — духовное знание; *य*ā — которое; *परा* — высшее.

О сын Кунти, услышь от меня вкратце о том, как человек, достигший совершенства в отречении от корыстной деятельности и её последствий, обретает осознание духовной реальности, венчающей трансцендентное знание (гьяну).

**Сарарта-варшани.** «А теперь послушай, как такой человек достигает брахмы и начинает её осознавать». Слова *निश्च*хā *परा* указывают на полное исчезновение невежества благодаря практике разных видов йоги. Согласно словарю «Амара-коша», *निश्च*хā означает «завершение», «уничтожение» или «конец». «Постарайся понять, каким образом по исчезновении невежества на смену знанию (гьяне) приходит осознание (вигьяна). Осознание брахмы приходит к человеку лишь том случае, если он полностью отрекается от гьяны».

### Стихи 51-53

बुद्ध्या विशुद्ध्या युक्तो धृत्यात्मानं नियम्य च ।  
 शब्दादीन्विषयांस्त्यक्त्वा रागद्वेषौ व्युदस्य च ॥ ५१ ॥  
 विविक्तसेवी लघ्वाशी यतवाक्कायमानसः ।  
 ध्यानयोगपरो नित्यं वैराग्यं समुपाश्रितः ॥ ५२ ॥  
 अहङ्कारं बलं दर्पं कामं क्रोधं परिग्रहम् ।  
 विमुच्य निर्ममः शान्तो ब्रह्मभूयाय कल्पते ॥ ५३ ॥

*буддхйā вишуддхайā йукто* *дхртйāтмāнам* *нийамйа ча*  
*शाब्दादीन्-विषयांस्त्यक्त्वा* *रागद्वेषौ व्युदस्य* *चा*

*विविक्ता-सेवी* *लग्घ्वा-शी* *यता-वाक्-काया-मानसा*  
*ध्यान-योग-परो* *नित्यं* *वैराग्यं* *समुपाश्रितः*

*अहङ्कारं* *बलं* *दर्पं* *कामं* *क्रोधं* *परिग्रहम्*  
*विमुच्य* *निर्ममः* *शान्तो* *ब्रह्मभूयाय* *कल्पते*

**Перевод:** *буддхйā* — разумом; *вишуддхайā* — всецело очищенным; *йукта*х — одарён; *дхртйā* — с решимостью; *ātмāнам* — умом; *нийамйа*

— управляет; *ча* — и; *шабда-ādīn* — такие как звук; *вишайān* — объекты чувств; *тйактвā* — отвергает; *рāга-двешау* — привязанности и неприязнь; *вйудасйа* — отбрасывает в сторону; *ча* — и; *вивикта-севī* — стремится к уединению; *лагху-āyī* — питается понемногу; *йата* — обуздывает; *вāk* — речь; *кāйа* — тело; *мāнасах* — и ум; *дхйāна-йога* — размышляя, в медитационную йогу (на Бхагавана); *парах* — кто погружен; *нитйам* — всегда; *ваирāгйам* — принципов отречения; *самупāйритах* — придерживается; *аханкāрам* — от ложного эго; *балам* — ложной (физической) силы; *дарпам* — высокомерия; *кāмам* — желания; *кродхам* — гнева; *париграхам* — ненужного накопления богатств; *вимучйа* — свободен; *нирмамах* — свободный от чувства обладания чем-либо; *йāнтах* — умиротворённый; *брахма-бхўйāйа* — осознания брахмы; *калпате* — достоин.

Если человек одарён чистым разумом, если он терпеливо обуздывает ум, отрешён от объектов чувств (звука, формы и т. д.), если он свободен от привязанностей и неприязни, живёт в уединённом святом месте, мало ест, обуздывает тело, ум и речь, если он неуклонно идёт путём йоги, состоящей в медитации на Бхагавана, если он свободен от ложного эго и ложных привязанностей, высокомерия, желаний и гнева, если он не стремится к бессмысленному накоплению имущества, если он свободен от чувства обладания чем-либо и всегда умиротворён, он достоин осознания брахмы.

**Сарартах-варшни.** Те, кто благодаря разуму может управлять своим умом и обладает выдержкой на уровне благости и кто идёт путём высшей йоги, неуклонно размышляя о Шри Бхагаване, обретает способность осознать брахму. Слово *бала* в этом стихе не означает силу или способность, оно означает привязанность к материальным желаниям. Чтобы осознать брахму, человек должен отказаться от ложного эго и материальных желаний. В этом и состоит исчезновение невежества. На таком уровне влияние гуны благости становится мягким и ненавязчивым. Только это называют отречением от гьяны. В одиннадцатой песне «Шримад Бхагаватам» тоже говорится: «Откажись даже от знания (гьяны) ради меня». Не отрешившись от невежества и гьяны, невозможно осознать брахму. Слова *брахма-бхўйāйа калпате* означают «достоин осознания брахмы».

**Пракашика-вритти.** Сердце садхаки очищается, когда он посвящает Бхагавану плоды деятельности, совершаемой в гуне благости, порождаемой его индивидуальной природой. Подчинив себе чувства, такие садхаки прочно утверждаются на уровне транса. Их чувства удовлетворены, ибо не соприкасаются с объектами чувств. Это

избавляет человека от мирских привязанностей и неприязни. В таком состоянии человек освобождается от ложного эго и перестаёт принимать тело за своё «я». Он больше не ищет мирского счастья и не поддаётся горю. Он всегда уравновешен. В этом состоянии, именуемом брахма-бхутой, он оставляет даже тонкое тело и утверждает в истинном «я».

## Стих 54

ब्रह्मभूतः प्रसन्नात्मा न शोचति न काङ्क्षति ।  
समः सर्वेषु भूतेषु मद्वक्तिं लभते पराम् ॥ ५४ ॥

*брахма-бхўтаḥ прасаннāтмā на шочати на кāнкшати  
самаḥ сарвешу бхўтешу мад-бхактим̐ лабхате парām*

**Перевод:** *брахма-бхўтаḥ* — обретая духовное осознание; *прасаннāтмā* — душа, исполненная радости; *на шочати* — никогда не скорбит; *на* — не; *кāнкшати* — жаждет чего-либо; *самаḥ* — одинаково относится; *сарвешу* — ко всем; *бхўтешу* — существам; *мад-бхактим̐* — моей бхакти; *лабхате* — достигает; *парām* — благословлённой признаками премы.

Итак, осознавая брахму, человек преисполняется радости. Он никогда не скорбит и не стремится ни к чему мирскому. Одинаково расположенный ко всем живым существам, он обретает чистое преданное служение мне, отмеченное признаками премы.

**Сарархта-варшини.** «Душа садхаки достигает природы брахмы (брахма-бхуты), когда целиком избавляется от покрывающего её загрязнения гунами: благостью, страстью и невежеством. Это значит, что она достигает уровня чистого сознания, свободного от каких-либо покровов, и становится исполненной блаженства (*прасаннāтмā*). Достигнув этого возвышенного сознания, душа не скорбит о потерях и не стремится к новым приобретениям. Она свободна от ложного эго и не отождествляет себя с телом. Слова *сарвешу бхўтешу* означают «ко всем существам, к хорошим и плохим», а *самаḥ* — «душа развивает равнозначное восприятие, как у ребёнка», и тем самым она избавляется от любых внешних обозначений. Её стремление к гьяне утихает подобно огню, в который перестали подкладывать дрова. Тогда душа обретает нетленную бхакти, преданно служа мне посредством шраваны и киртаны (основанных на гьяне).

Бхакти – это функция моей внутренней энергии (сварупа-шакти), которая продолжает существовать даже в то время, когда невежество и гьяна сходят на нет, потому что сварупа-шакти существует отдельно от моей иллюзорной энергии. Поэтому слово *парām* здесь означает «отдельный, превосходящий гьяну». Иначе говоря, слово *парām* указывает на кевала-бхакти, преданное служение, свободное от нишкама-кармы, гьяны и прочего. Слово *лабхате* означает, что бхакти, которая раньше частично присутствовала в гьяне и вайрагье и помогала лишь обретению мокши, осознавалась душой не полностью, подобно тому как трудно сполна осознать Сверхдушу, пребывающую во всех существах. Именно поэтому здесь использовано слово *лабхате* (обретает), а не *куруте* (занимается).

Драгоценный камень, смешавшийся с зёрнами мунг-дала или урад-дала, сохраняется даже после того, как зерна перемалывают. Причина этого в том, что драгоценный камень более прочен. Подобным образом чистая бхакти, отчасти присутствовавшая в гьяне и вайрагье, продолжает существовать и её можно обрести, когда гьяна и вайрагья сходят на нет.

Это самое подходящее время для обретения према-бхакти. Такой вид бхакти никогда не приводит к саюджья-мукти. Поэтому слово *парām* здесь должно означать бхакти, отмеченное признаками према (*према-лакшанā бхакти*)».

**Пракашика-вритти.** Осознание парабрахмы Шри Кришны благодаря пара-бхакти, несомненно, доступно на уровне брахма-бхуты. Это объяснялось в предыдущем стихе. В комментариях разных ачарий слову *брахма-бхўта* даются разные объяснения, однако все они раскрывают примерно один и тот же смысл. *Брахма-бхўта* – это дживатма, которая свободна от влияния материальных гун и пребывает на уровне брахмы. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур пишет, что *брахма-бхўта* – это чистое состояние духовного бытия, которого дживатма достигает, когда избавляется от всех грубых и тонких телесных отождествлений. Это исключает возможность того, что слово *брахма-бхāта* указывает на утрату индивидуального бытия через слияние с брахмой. Шрила Шридхара Свами, Шри Рамануджа-ачарья, Шри Мадхва-ачарья, Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, Шрила Баладева Видьябхушана и другие единодушно отвергают подобное мнение, ибо оно противоречит сиддханте.

Есть четыре утверждения, которые по мнению имперсоналистов (кевала-адвайтавади) являются главными аксиомами Вед: *ахам брахмāсмй* (я – брахма), *тат-твām аси* (ты – это он), *сарвām кхалв-идам брахма* (всё сущее есть брахма) и *прагьāнам брахма* (истинное

знание – это осознание брахмы). Превратно истолковывая эти утверждения, кевала-адвайтавади пытаются обосновать учение майявады, однако своими ложными толкованиями они лишь обманывают людей.

На самом деле эти четыре утверждения вовсе не являются главными в Ведах. Самое важное в них – слог *ом*, и именно он отражает внутреннюю природу (сварупу) брахмы. Выражение *тат-твам аси* на самом деле означает «ты принадлежишь ему», или «ты – его слуга». Об этом уже говорилось. Майявади же заявляют, что это выражение означает «Ты тоже – он». Но такое толкование – не более, чем искажение истины, сбивающее людей с толку. Что касается утверждения *ахам брахмасми*, то джива в нём названа брахмой, потому что по своим качествам она схожа с брахмой. Будучи отделённой частицей брахмы, она имеет ту же духовную природу и является исполненной сознания. Однако дживатма может оказаться под влиянием иллюзорной энергии (майи), ибо она – всего лишь ничтожно маленькая частица. Брахма же безгранично велика и повелевает майей. Поэтому дживатма и брахма никогда не могут быть одним и тем же.

Благодаря парабрахме всё творение с его обладающими сознанием существами и инертной энергией проявляется из брахмы. Инертная материя и наделённые сознанием дживатмы – это видоизменения энергии брахмы, которые лишь отчасти едины с ней.

Истинный смысл Вед открывается тому, кто вначале старается понять точное значение каждой мантры Упанишад, а потом размышляет над ними в целом, стремясь понять их общий смысл. А если человек без всякой нужды выдумывает что-то и превратно истолковывает второстепенные утверждения Вед, он придёт лишь к ошибочным выводам. Поэтому, чтобы избежать ошибок, нужно как следует понять недвусмысленные наставления Шри Чайтаньи Махапрабху, касающиеся ачинтья-бхеда-абхеда-таттвы, в которой утверждается, что живые существа и материя одновременно едины с Господом Шри Хари и отличны от него.

В Ведах есть много мантр, утверждающих истину о различии между дживатмой и брахмой, например:

- 1) «Шветашватара-упанишада» (6.16): *прадхāна-кшетра-гья-патир-гунейшах* – «Он – повелитель гун материальной природы и владыка живых существ, именуемых кшетра-гья».
- 2) «Шветашватара-упанишада» (3.19): *там-āхур-агрийам пурушам махāнтам* – «Мудрецы именуют его главным и величайшим из всех».
- 3) «Ишопанишада» (8): *йатхататхйато-’ртхан-вйададхат* – «Он обеспечивает дживатмы всем необходимым».

4) «Шветашватара-упанишада» (3.9): *тенедам̄ пūrṇам̄ пурушеṇа сарвам* — «Только благодаря ему во вселенной ни в чём нет недостатка».

5) «Катха-упанишада» (5.13), «Шветашватара-упанишада» (6.13): *нитйо нитйāнām̄* — «Он – высшее из вечных существ».

Из приведённых утверждений ясно следует, что дживатма никогда не может слиться с брахмой, или стать единой с ней. Поэтому слово *брахма-бхўта* указывает на дживатму, достигшую своего вечного, изначального положения. Душа, находящаяся на уровне брахма-бхуты, проявляет следующие признаки:

а) *прасаннāтмā* — она, прежде всего, неизменно полна радости, ибо свободна от влияния грубого тела и тонкого материального тела, состоящего из трёх гун;

б) *на ūочати* — она никогда не скорбит о потерях;

в) *на кāнкшати* — она не стремится к материальным приобретениям и наслаждению, так как не отождествляет себя с телом. Единственное её желание – служить Бхагавану;

г) *самаḥ сарвешу бхўтешу* — подобно ребёнку, такая душа одинаково относится ко всем существам, и к хорошим, и к плохим;

д) *мад-бхактим̄ парām* — она очень стремится обрести высшую, трансцендентную бхакти.

Возвышенные святые, проявляющие эти признаки, общаясь с садху, обретают пара-бхакти, высшее, полное любви преданное служение Господу. Здесь нужно правильно понимать истинный смысл слов *парā-бхакти*. Шри Рупа Госвами в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.1.11) утверждает:

*анйāбхилāшитā-ūjñйām̄ гьяна-кармадй-анāvрттам̄  
āнукулйена криṣṇāну- ūйланам̄ бхактир-уттамā*

«Уттама-бхакти – это усилия, направленные исключительно на удовлетворение Шри Кришны. Иначе говоря, это непрерывный поток служения Шри Кришне всеми силами тела, ума и речи, а также различными духовными чувствами (бхавами). Такое служение свободно от влияния гьяны (знания, имеющего целью слияние с нирвишеша-брахмой), а также нитья-кармы, наймиттика-кармы, йоги, тапасы и прочего. Оно основано только на одном желании: доставить радость Шри Кришне».

Уттама-бхакти, несомненно, является сутью всех писаний. Известные кевала-адвайтавади — Шанкара-ачарья, Анандагири и Мадхусудана Сарасвати — в своих комментариях к этому стиху «Бхагавад-гиты» утверждают, что под пара-бхакти подразумевается



бхакти, отличающаяся наличием гьяны. Однако из стиха Шри Рупы Госвами следует, что пара-бхакти приходит к человеку уже после того, как он достиг стадии брахма-бхуты. То есть пара-бхакти обретают те, кто уже находится на уровне брахма-бхуты, ибо она превосходит этот уровень. Нетрудно догадаться, что пара-бхакти не относятся к бхакти с примесью гьяны, нацеленной на обретение брахма-гьяны, или осознание сияния Господа. Даже если человек обрёл брахма-гьяну, ему необходимо ещё обрести полное знание о парабрахме Шри Кришне. Этот вид знания брахма-гьяни получит лишь в том случае, если ему повезёт, и он будет практиковать пара-бхакти в обществе вайшнавов.

Здесь надо ясно понимать, что существует разница между пара-бхакти, которая наделяет человека знанием кришна-таттвы, и той бхакти, которая помогает обрести брахма-гьяну. Чтобы прояснить это, в стихе использовано слово *parā* (высшее, трансцендентное). Кроме того, в стихе вместо слова *куруте* (занимается) использовано слово *лабхате* (достигает, или обретает), и в этом тоже кроется особый смысл. Обрести пара-бхакти человек может лишь после осознания всей незначительности и несовершенства брахма-гьяны. А это возможно лишь по беспричинной милости Господа или его бхакт. Именно поэтому здесь использовано слово *лабхате*, к тому же слово *куруте* (занимается, или выполняет) означало бы, что этот вид бхакти можно обрести с помощью собственных усилий. И Шри Бхагаван не стал использовать это слово. Таким образом, из всех рассуждений следует, что в стихе под пара-бхакти подразумевается только шуддха-бхакти, кевала-бхакти или ананья-бхакти, а не бхакти с примесью гьяны.

Однако Шри Чайтанья Махапрабху сказал, что даже стадия брахма-бхуты – достижение внешнее, потому что на этом уровне человек, хотя и свободен от влияния гун, он не может осознать Вайкунтху или Голоку и достичь эти обители. Это возможно только в том случае, если человек осознал пара-бхакти. Поэтому уровень брахма-бхуты не может быть наивысшим. Скорее, наоборот, это первый шаг на пути к высшей цели.

Здесь ещё нужно знать, что люди, достигшие уровня брахма-бхуты, делятся на две категории. К первой относятся те, кто и после достижения брахма-бхуты продолжают стремиться к слиянию с сиянием брахмы (саюджья-мукти). Они не питают почтения к преданным Бхагавана, не ценят его имя, форму, качества и игры и не слушают трансцендентные повествования о нём (хари-катху). Они – оскорбители, и потому им никогда не обрести освобождение. Вместо этого они будут странствовать по материальной вселенной, снова и снова рождаясь в телах демонов. Ко второй категории относятся те преданные, кто с почтением относится как к бхактам Бхагавана, так и к

его имени, образу, качествам и играм. Будучи безобидными людьми, они вручают себя на милость бхакт и с лёгкостью обретают пара-бхакти.

## Стих 55

भक्त्या मामभिजानाति यावान्यश्चास्मि तत्त्वतः ।  
ततो मां तत्त्वतो ज्ञात्वा विशते तदनन्तरम् ॥ ५५ ॥

*бхактйā мām-абхиджāнāти йāвāн-йāи-чāсми таттватах  
тато мām таттвато г्या̄твā вишāте тат-анантарам*

**Перевод:** *бхактйā* — посредством бхакти; *мām* — меня; *абхиджāнāти* — человек может сполна познать; *йāвāн* — величие (моих достояний); *йāх ча асми* — и мою сварупу; *таттватах* — как она есть; *татах* — тогда; *мām* — в мои (вечные игры); *таттватах* — поистине; *г्या̄твā* — постигнув; *вишāте* — он может войти; *тат-анантарам* — после этого.

Только с помощью чистой бхакти человек может познать истину о моём величии и природе моей изначальной, трансцендентной формы. Обладая таким знанием, он благодаря силе према-бхакти вступает в мои вечные игры.

**Сарархта-варшини.** «Каков результат обретения бхакти?» Шри Бхагаван отвечает на этот вопрос, произнося данный стих, что начинается со слова *бхактйā*. «Только благодаря бхакти гьяни и разные категории преданных постигают истину о моих достояниях, познают меня вездесущим и осознают мою сварупу (тат-падартху). Как я и сказал в «Шримад Бхагаватам» (11.14.21): «Достичь меня можно только с помощью чистой бхакти». Когда гьяни прекращают развивать своё знание, они осознают меня благодаря могуществу бхакти. Таким образом они могут погрузиться в меня и познать блаженство саюджья-мукти. Так как я превыше майи, а майя и невежество (авидья) суть одно и то же, познать меня можно только с помощью истинного знания (видьи)».

В «Нарада-панчаратре» упоминаются пять аспектов видьи. К ним относятся: знание (гьяна), йога (аштанга-йога), отрешённость (вайрагья), аскетизм (тапа) и преданное служение Кешаве (бхакти). Бхакти – это особая функция в видье. И чтобы предназначение видьи стало достижимым, она должна содержать ту часть бхакти, которая является функцией внутренней энергией наслаждения (хладини-шакти) Шри Бхагавана. Иногда эта часть бхакти входит в карму, чтобы

человек мог достичь успеха на пути карма-йоги. Без бхакти усилия в карма-йоге, аштанга-йоге и гьяна-йоге не приведут к цели и такая практика будет бесполезной тратой сил. На самом деле бхакти, пребывая вне гун природы, не может проявиться из видьи, ибо видья относится к гуне благости. Видья рассеивает невежество, а бхакти позволяет постичь Шри Бхагавана. Кроме того, в «Бхагавад-гите» (14.17) говорится: «Гьяна рождается из гуны благости». Поэтому она и относится к гуне благости. Видья связана с гуной благости, а знание, появляющееся из бхакти, неотлично от самой бхакти. В одних случаях такую гьяну обозначают словом бхакти, а в других – словом гьяна. Таким образом, нужно знать, что гьяна тоже бывает двух видов.

Чтобы достичь браhma-саюджья, человек должен отказаться от гьяны, что рождается из гуны благости, и перенимать гьяну, проявляющуюся из бхакти. Это ясно видно из пятнадцатой главы одиннадцатой песни «Шримад Бхагаватам». К сожалению, есть неудачливые люди, которые, не обладая бхакти, пытаются достичь саюджья-мукти с помощью одной гьяны. Они очень гордятся своими познаниями, но обрекают себя лишь на страдания и всеобщее осуждение.

Другие же считают, что освобождения невозможно достичь с помощью одной лишь гьяны и практикуют гьяну с примесью бхакти (гьяна-мишра-бхакти). Но при этом они думают, что бытие Бхагавана материально и бренно и что его тело состоит из гун природы. Такие люди могут даже достичь уровня йоги, именуемого йога-арудхой, но, хотя они и считают себя освобождёнными душами, на самом деле их позиция достойна лишь порицания. В «Шримад Бхагаватам» (11.5.2–3) сказано: «В соответствии с внутренними качествами четыре образа жизни (ашрамы) и четыре типа деловых качеств (варны) изошли из уст, рук, бёдер и стоп верховной личности, Шри Бхагавана. Тот, кто не почитает саморождённого Бхагавана и не служит ему, непременно утратит своё положение». Это значит, что если человек не посвящает Господу свою бхаджану или относится к нему без почтения, то, будь он даже санньяси, невзирая на своё поклонение, он всё равно утратит знание (видью) и падёт. В «Шримад Бхагаватам» (10.2.32) по этому поводу говорится:

*йе-'нйе аравиндākша вимукта-мāнинас-  
твайй-аста-бхāвād-авишуддха-буддхайах  
āрухйа крччхреṇа парам падам татах  
патантй-адхо-'нāдрта-йушмад-ангхрайах*

«О лотосоокий Господь! Тот, кто гордо считает себя освобождённым, а сам из-за осквернённого разума не занимается преданным служением тебе, непременно падёт, невзирая на свои огромные усилия на пути к высочайшему отречению, ибо он не почитает твои лотосные стопы».

Слово *анйе* в этом стихе из «Шримад Бхагаватам» указывает на всех, кто не относится к преданным Шри Мадхавы, а слово *ангхри* относится к бхакти. Таким образом, непочтительное отношение к лотосным стопам Шри Бхагавана означает такое же отношение и к бхакти.

Слова *анāдрта-йушмад-ангхрайах* подразумевают, что непочтительно считать тело Шри Бхагавана состоящим из трёх гун природы. То же самое говорилось в стихе 9.11 «Бхагавад-гиты»: «Только глупцы смеются надо мной, когда я появляюсь в образе человека». На самом деле этот образ Господа включает в себя вечность, сознание и блаженство (сач-чид-ананду). Только по милости Шри Бхагавана под воздействием непостижимой энергии он становится для нас видимым. В «Нараяна-адхьятма-вачане» говорится: «Хотя сварупа Шри Бхагавана вечно не проявлена, он становится видимым благодаря действию его собственной энергии. Кто в силах узреть его исполненный блаженства образ без помощи этой энергии?» Так описывается вечная, исполненная сознания и блаженства природа тела Шри Бхагавана.

В шрути и смрити есть множество подобных утверждений, например, в «Гопала-тапани-упанишаде» сказано: *клиптам сач-чид-āнанда-виграхам и́рйī врдāвана сура-бхўруха-талāсīнам* — «Господь, чей трансцендентный образ соткан из вечности, сознания и блаженства, восседает под деревом желаний». Или в «Шримад Бхагаватам» (3.21.8) утверждается: *и́āбдам брахма дадхад-вапух* — «Трансцендентный облик Господа можно постичь только с помощью Вед».

Однако находятся люди, которые заявляют, будто имя Господа, его тело, качества и т. д. материальны, и опираются при этом на одно единственное утверждение из «Шветашватара-упанишады» (4.10): *мāйāм ту пракртим видйāн-мāйинам ту махеиварам* — «Материальный мир представляет собой майю (преходящую иллюзорную энергию), а Парамешвара является повелителем всех энергий и в том числе энергии материальной природы (майи)».

Кроме того, в «Шри Мадхва-бхашье» приводится цитата из шрути, где сказано: *ато мāйāмайам вишнум праваданти санāтанам* — «Поэтому они провозглашают, что Шри Вишну, вечный, верховный Господь, неотличен от энергии, экспансией которой является майя». Из этого утверждения следует, что Бхагаван вечно обладает внутренней энергией (сварупа-бхута-майей), которая является частью его собственной, трансцендентной формы (сварупы). В выражении *мāйāм ту* из упомянутого стиха 4.10 «Шветашватара-упанишады» слово *мāйā*

указывает на внутреннюю энергию сознания (чит-шакти) сварупы Господа, или на сварупа-бхуту. Это слово здесь не означает материальную энергию, состоящую из гун, которая не является частью сварупы Господа.

Но гьяни, о которых здесь идёт речь, не соглашаются с этим. Они даже не соглашаются с тем, что майя относится к материальной природе (пракрити), а Махешвара, или Шамбху Шива, является её повелителем. Поэтому из-за своего оскорбительного отношения к Бхагавану они падают, даже если достигли освобождения при жизни в материальном теле (*джйван-мукта*). В дополнительном высказывании из «Васана-бхашьи» тоже говорится, что, даже достигнув освобождения (*джйван-мукта*), человек падёт жертвой мирского вожделения и снова затеряется в круговороте материальной жизни, если оскорбит непостижимого и чрезвычайно могущественного Бхагавана. Когда такой человек достигает цели своей практики, ему кажется, что средства, которые он до этого применял, ему уже не нужны. Это и приводит его к падению.

Достигнув уровня гьяна-санньясы, он отрекается не только от гьяны, но и от гуни-бхута-бхакти (бхакти, которая в определённой степени присутствует в гьяне). При этом ему кажется, будто он непосредственно осознаёт брахму. Из-за оскорбительного отношения к шри-виграхе Бхагавана, бхакти покидает его вместе гьяной, и он не в силах снова обрести бхакти. А без бхакти невозможно осознать Абсолютную Истину. Нужно понимать, что медитация, которой занимается такой человек, бесполезна, и его гордость по поводу достижения уровня освобождения не имеет под собой основания.

Подтверждением этому служит стих 10.2.32 из «Шримад Бхагаватам»: *йе-’нйе аравиндāкша вимукта-мāнинах*. Есть два типа освобождённых душ, которые практикуют гьяну с примесью бхакти должным образом. И те, и другие признают, что образ Шри Бхагавана имеет природу вечности, сознания и блаженства (сач-чид-ананды). И постепенно отрекаясь от знания (видьи) и невежества (авидьи), они обретают пара-бхакти.

Люди, относящиеся к первой категории, используют бхакти ради достижения саюджья-мукти, слияния с Господом. Таким образом благодаря бхакти они достигают непосредственного осознания безличной брахмы и приходят к желаемому слиянию с ней. Такие люди достойны уважения.

Ко второй категории относятся те удачливые души, которые под влиянием умиротворённых маха-бхагават, таких как Шукадева Госвами, отвергли стремление к освобождению и погрузились в сладость бхакти-расы. Такие души достойны самого глубокого

почтения. В «Шримад Бхагаватам» (1.7.10) говорится: «Качества Шри Хари столь удивительны, что даже великие мудрецы (атмарама) окончательно разрубившие узел невежества, привлекаются энергией очарования Господа. Тогда они начинают бескорыстно и преданно служить Урукраме Шри Кришне, совершающему удивительные подвиги».

Таким образом, из четырёх типов гьяни первые два достойны осуждения и они остаются в плену материального мира, а вторые два покидают пределы этого мира и достойны почтения.

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Шри Бхагаван описывает плоды чистой преданности, пара-бхакти (кевала-бхакти с признаками према). Человек, достигший уровня брахма-бхуты, в силу огромной удачи обретает пара-бхакти благодаря милости великой души. Потеряв интерес к освобождению, он оставляет гьяну и достигает бхакти, не имеющей примесей материальной природы, а затем на уровне сварупа-сиддхи осознаёт собственный вечный образ слуги Кришны и постигает фундаментальные истины о Шри Кришне. А в игры Бхагавана он входит, достигнув уровня васту-сиддхи. В «Шримад Бхагаватам» (1.7.10) об этом сказано так:

*ātma-rāmāyī-cha muṇaiḥ nirgranthaḥ apī-urukrame  
kurvanti-āhātukī bhaktim- itthaṁ-bhūta-guṇo hariḥ*

«Наиболее удачливые атмарама, черпающие удовлетворение внутри себя, привлекаются качествами Шри Бхагавана, если удостоиваются беспричинной милости его самого или его бхакты. Тогда, занимаясь бескорыстным преданным служением (ахайтуки-бхакти), они могут вкусить сладость бхакти-расы».

Примерами этого служат четыре Кумара, удостоившиеся милости Шри Бхагавана, и Шри Шукадева Госвами, получивший милость Шри Вьясадевы.

Прежде в «Бхагавад-гите» (11.54, 8.14 и 9.22) уже говорилось, что Шри Бхагавана можно достичь только с помощью бхакти. В «Бхагаватам» (11.14.21) тоже сказано: *бхактйāхам-екайā grāhīaḥ* — «Познать меня можно только с помощью чистого преданного служения». И Рай Рамананда, отвечая на вопросы Шри Чайтаньи Махапрабху, говорил, что бхакти без примеси гьяны — суть всего совершенства. Но даже это Шри Чайтанья Махапрабху не признал высшей целью жизни и попросил Рая Рамананду продолжить свои объяснения. Тогда Шри Рай Рамананда процитировал стих из «Шримад Бхагаватам»: *гьяне прайāсам-уданāсйа*. В этом стихе говорится, что не

все достигшие совершенства и освобождённые души способны осознать кришна-таттву. Об этом также говорится в стихах: 7.3 «Бхагавад-гиты»: *манушийāṇām сахасрешу* — «Только очень редкие души познают меня таким, как я есть»; 6.14.5 «Шримад Бхагаватам»: *муктānām апи сиддхānām* — «Из миллионов освобождённых душ только одна поистине знает меня»; и 19.148 (Мадхья) «Чайтанья-чаритамриты»: *коṭи-мукта-мадхье 'дурлабха' эка кришна-бхакта* — «Среди миллионов подлинно освобождённых душ трудно отыскать даже одну, которая была бы моим чистым преданным».

Во многих писаниях — в шрути, смрити, в «Веданта-сутре», в «Шримад Бхагаватам» и в «Бхагавад-гите» — есть множество свидетельств, подтверждающих, что дживатма и после достижения освобождения может в своей вечной сварупе занять своё изначальное положение и вкушать блаженство служения Шри Бхагавану. Шрила Шридхара Свами в своём комментарии «Дхрита-сарвагья-бхашья-каре» к «Шримад Бхагаватам», разъясняя стих 10.87.21, пишет: *муктā апи лīлайā виграхам кртвā бхагавантам бхаджанте* — «Даже освобождённые души непрестанно и добровольно служат Бхагавану в своих духовных телах». В шрути, например, в «Брахма-сутре» (4.1.12) можно найти такое высказывание: *āпrāйāṇāt-татрāпи хи дрштам* — «Всё, что человек делал в своей жизни, становится очевидным в минуту смерти»; а также: *мокше ча бхактир-анувартате* — «И в состоянии освобождения (в мокше) присутствует бхакти».

В стихе 18.55 слова *вишате тад-анантарам* имеют и более глубокий, сокровенный смысл. Постигнув и осознав Бхагавана, человек не входит в него и не сливается с ним, а вступает в его игры. Если человек, например, возвращается в свой город или птица садится в гнездо, это вовсе не значит, что птица становится гнездом, а человек — городом. Суть этого в другом — и человек, и птица радуются встрече с близкими.

Имперсоналисты (нирвишеша-вади), выражая идею единства дживатмы и брахмы, часто приводят пример с рекой, которая впадает в океан. Они говорят, что, так же как река, слившись с океаном, утрачивает своё имя и очертания, джива, слившись с брахмой, становится единой с ней. Однако преданные, придерживающиеся личностной концепции (савишеша-вади), говорят, что даже после достижения освобождения чистая дживатма продолжает существовать как индивидуальность, подобно обитателям океана, которые никогда с ним не сливаются. Обитатели океана счастливо живут в нём вместе со своими сородичами. Чтобы знать океан, недостаточно знать лишь его поверхность. Нужно ещё знать о его обитателях, что живут на больших глубинах, а также знать о сокрытых там жемчугах, драгоценных камнях

и других ресурсах. Подобно этому знать Сваям Бхагавана Шри Кришну как личность, исполненную шести совершенств, и вместилище всей бхакти-расы значит обладать полным и истинным знанием о нём. Только когда садхака, или бхава-бхакта, обретает такое знание, он, достигнув стадии васту-сиддхи, может войти в игры Бхагавана и вкушать блаженство служения ему.

Если глубоко поразмыслить над утверждениями писаний, станет ясно, что для достижения освобождения одной лишь гьяны без поддержки бхакти недостаточно. В «Шримад Бхагаватам» (10.14.4) утверждается: *і́рейах ср̣тим̣ бхактим̣ уда́сйа...* — «Преданное служение Бхагавану – главный источник всех благ. Если кто-либо оставляет этот путь в надежде обрести знание, результатом такой деятельности будут лишь страдания, и ничего больше. Тот, кто пускается в пустые рассуждения, подобен человеку, который без устали молотит шелуху, пытаясь добыть зерно. Единственным достижением его тяжёлого труда станут беспокойства. Меня можно достичь только с помощью бхакти, а не умозрительных рассуждений». Гьяни бывают двух видов: кевала-гьяни (те, кто практикует только гьяну) и бхакти-мишра-гьяни (те, кто в практике гьяны используют ещё и бхакти).

Бхакти-мишра-гьяни тоже делятся на две категории: те, кто считает тело Господа иллюзорным, и те, кто признаёт его тело состоящим из вечности, сознания и блаженства. Первые оскорбляют лотосные стопы Господа и потому не достигают освобождения. О гордых гьяни, по ошибке возомнивших себя освобождёнными, в «Шримад Бхагаватам» (10.2.32) сказано:

*йе-’нйе-’равиндāкша вимукта-мāнинас-  
твайй-астабхāвāд-авиіуддха-буддхайах  
āрухйā крччхреṇа парам̄ падам̄ татах  
патантй-адхо-’нāдрта-йушмад-ангхрайах*

«О лотосоокий Бхагаван! Человек, обретший гьяну и возгордившийся этим, объявляет себя освобождённой душой. Но надо знать, что разум его осквернён, ибо он не считает бхакти вечным занятием. В своих усилиях на пути гьяны он через отрицание отверг всё материальное (*атат*) и достиг положения близ Абсолютной Реальности (*тат*), и пребывает там в пассивном состоянии. Но, не укрывшись в сени твоих лотосных стоп, он рано или поздно падёт».

В «Бхагавад-гите» (9.12) тоже говорится:

*могхāййā могха-кармāно могха-гьāнā вичетасах  
рāкшасīm-āсурīm̄ чаива пракр̣тим̄ мохинīm̄ і́ритāх*



«Все надежды сбитых с толку людей на освобождение, материальное богатство и развитие знания пусты. Из-за своего беспокойного ума они обретают природу заблудших, невежественных и разнузданных людей».

Гьяни, относящиеся ко второй категории и идущие путём гьяна-мишра-бхакти, признают, что образ Бхагавана имеет природу вечности, сознания и блаженства. Такие гьяни, поднявшись над уровнем знания (видьи) и невежества (авидьи), обретают освобождение в виде слияния с сиянием Господа, но не достигают трансцендентной бхакти. Некоторым из них может посчастливиться, и они получают милость достигшего совершенства святого. Тогда они смогут избавиться от стремления к освобождению и обретут трансцендентную бхакти. О таких черпающих в себе удовлетворение гьяни (атмарамах) говорится в «Шримад Бхагаватам» (1.7.10):

*ātma-rāmāyī-cha munayo nirgrantha apī-urukrame  
kurvantī-ahatukī bhaktim- itthaṁ-bhūta-guṇo hariḥ*

«Шри Кришна столь привлекателен, что даже атмарама-муни, окончательно разрубившие узел невежества, очаровываются им и встают на путь чистого, беспричинного преданного служения Урукраме, который совершает удивительные деяния. Что тогда говорить о человеке, которого привлекает всего лишь инертная материя?»

Все приведённые здесь стихи разъясняют одну и ту же тему.

## Стих 56

सर्वकर्माण्यपि सदा कुर्वाणो मद्व्यपाश्रयः ।  
मत्प्रसादादवाप्नोति शाश्वतं पदमव्ययम् ॥ ५६ ॥

*sarva-karmāṇi-api sadā kurvāṇo mad-vīpāśrayaḥ  
mat-prasādād-avāpnōti śāśvataṁ padaṁ-avīyam*

**Перевод:** *sarva-karmāṇi* — всевозможной деятельностью; *api* — хотя и; *sadā* — всегда; *kurvāṇaḥ* — занимается; *mat-vīpāśrayaḥ* — тот, кто всегда находит прибежище во мне; *mat-prasādāt* — по моей милости; *avāpnōti* — достигает; *śāśvataṁ* — вечной; *padaṁ* — обители (Вайкунтхи); *avīyam* — нетленной.

Мой безраздельный преданный (экантика-бхакта), хотя и занят всегда разнообразной деятельностью, по моей милости достигает вечной, нетленной обители Вайкунтхи.

**Сарарта-варшини.** «Я уже объяснял, что гьяни, постепенно отказываясь от плодов выполнения его предписанных обязанностей (кармы), в итоге достигает слияния с моим сиянием (саюджья-мукти). Затем он полностью отрекается от кармы, а потом оставляет и путь гьяни. Но как ко мне приходят мои преданные?» Желая объяснить это, Шри Бхагаван произносит данный стих, что начинается словом *сарва*. Если даже падший человек, имеющий материальные желания (сакама), может, предавшись мне, достичь высшей цели, то что говорить о бескорыстных преданных (нишкама)?

Что говорить о тех, кто ради поклонения мне оставил мирские желания, поклонение полубогам, свой предписанный долг, мистические совершенства и развитие знания, если даже человек, выполняющий все свои обязанности, такие как постоянные (нитья), временные (наймиттика) и занимающийся корыстной (камья) и общественной деятельностью, а также поддерживающий детей и других членов семьи, достигает неразрушимого положения?»

«Здесь слово *ā́ṅraīate* (находит прибежище) означает, что преданный от всего сердца служит мне». Приставка *ā́n*, прибавляемая к слову *ṅraīa*, определённо указывает на преобладание служения. А слово *api* (также) в выражении *кармань-апи* указывает на второстепенность предписанных обязанностей и тем самым характеризует людей, для которых карма – не главное. Иначе говоря, такие люди практикуют бхакти с примесью кармы, а не карму с примесью бхакти. Это значит, что они не слишком поглощены практикой кармы, о которой шла речь в первых шести главах. Слова *ī́ṅīvatām padaṁ* означают: «Они достигают моих обителей, таких как Вайкунтха, Матхура, Дварака или Айодхья».

Но что происходит с этими обителями во время полного уничтожения вселенной (махапрали)? В ответ на это Шри Бхагаван произносит слово *авйайам*. «Мои обители не разрушаются в это время. Махапрали их не затрагивает. Это возможно только благодаря моей непостижимой энергии».

Кто-то может усомниться: «С одной стороны, гьяни достигает саюджья-мукти, после того как восходит на уровень деятельности, свободной от последствий (найшкарми). Такое возможно для него, потому что он во многих жизнях отвергал чувственные удовольствия и испытывал страдания, переносимые во время аскез. С другой же стороны, бхакты достигают твоей вечной обители даже в том случае, если они выполняют свои обязанности из корыстных побуждений. Неужели это происходит только из-за того, что они нашли у тебя прибежище?» В ответ Шри Бхагаван говорит: «Это происходит по моей милости. Знай, что моя сладость вне всех рассуждений».

**Пракашика-вритти.** В этом стихе описаны особенности бхакти и бхакты. По мере того как человек практикует посвящённую Бхагавану нишкама-карму его сердце очищается, и он обретает гьяну. «Такие гьяни потом становятся способны обрести бхакти. Но экантика-бхакты в силу своей приверженности к ананья-бхакти по моей беспричинной милости достигают высшей духовной обители независимо от своего нынешнего уровня. Мои экантика-бхакты не зависят от последствий кармы, даже если они занимаются разной деятельностью: повседневной (нитья), по особым случаям (наймиттика) или корыстной (камья). По моей милости они очень скоро достигают таких вечных обителей, как Вайкунтха или Голока». Это показывает, насколько милостив Бхагаван к своим экантика-бхактам. Он сам говорит в «Бхагавад-гите» (9.30): *api cet-su-durācāro bhāḍjate mān-anānīa-bhāk* — «Если человек, который служит мне с безраздельной преданностью (ананья-бхакти), совершает даже самые дурные поступки, его всё равно следует считать бхактой».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Я уже объяснял, что описанный в Ведах сокровенный путь ко мне начинается с поклонения Бхагавану с помощью бескорыстного предложения ему плодов выполнения предписанных обязанностей (нишкама-карма-йоги), что позволяет человеку обрести знание (гьяну). А гьяна помогает ему достичь бхакти. Таков первый из трёх путей, которые я описываю со всей ясностью. Теперь послушай, как я опишу тебе второй путь, поклонение мне.

Даже если у преданного есть материальные желания, он благодаря сильной привязанности ко мне может безраздельно вручить себя мне. Считая меня Ишварой, он посвящает мне все свои усилия и в итоге, пребывая вне влияния гун материальной природы, по моей милости достигает бхакти».

## Стих 57

चेतसा सर्वकर्माणि मयि सन्न्यस्य मत्परः ।  
बुद्धियोगमुपाश्रित्य मच्चित्तः सततं भव ॥ ५७ ॥

*четасā сарва-кармāṇи майи саннйасйа мат-параḥ  
буддхи-йогам-упāшритйа мач-читтаḥ сататам бхава*

**Перевод:** *четасā* — с помощью сознания (без эго исполнителя действий); *сарва-кармāṇи* — всю деятельность; *майи* — мне; *саннйасйа*

— посвятить; *мат-парах* — предавшись мне; *буддхи-йогам* — в йоге разума; *унāйритйа* — найдя прибежище; *мат-читтах* — в осознании меня; *сататам* — всегда; *бхава* — будь.

Сознательно (не считая себя исполнителем действий) от всего сердца посвятить мне все свои усилия. Таким образом, отрешившись от всего, предайся мне и, с непоколебимым разумом погрузившись в йогу, всегда осознавай меня.

**Сарартха-варшни.** «Так что же ты велишь мне делать? Хочешь ли ты, чтобы я стал безраздельным преданным (ананья-бхактой), или я должен стать материалистичным преданным (сакама-бхактой), проявляющим описанные тобой признаки?» Шри Бхагаван даёт Арджуне такой ответ: «Ты сейчас не можешь стать преданным наивысшего уровня, но тебе и ни к чему становиться преданным низшего уровня, сакама-бхактой. Ты должен стать преданным среднего уровня (мадхьяма-бхактой)». Желая дать такое наставление, Господь произносит этот стих, начинающийся словом *четасā*.

Слова *сарва-кармāни* означают: «Тебе надлежит стать нишкама-бхактой, посвящая мне все свои усилия, относящиеся и к ашрама-дхарме, и варна-дхарме. Я — единственная цель таких нишкама-бхакт. Это уже объяснялось в стихе 9.27 «Бхагавад-гиты» (*йат-кароши*)». А слова *буддхи-йогам* означают: «Ты должен обладать твёрдым разумом и с его помощью погрузиться в мысли обо мне. Иначе говоря, ты всегда должен помнить обо мне: в любом деле, в любых обстоятельствах».

**Пракашика-вритти.** Здесь Арджуна хочет ясно понять обязанности преданного, чей уровень позволяет практиковать бхакти ниже уровня экантика-бхакты, практикующего трансцендентную бхакти, но выше уровня материалистичного сакама-бхакты. Понимая чувства Арджуны, Шри Кришна даёт наставления для преданных именно такого уровня. «Нужно отказаться от ложного представления о себе как об исполнителе действий и наслаждающемся их плодами и все свои усилия посвящать мне. При этом нужно всегда помнить обо мне». Такое наставление уже давалось в стихе 9.27: *йат-кароши йад-аинāси*. Здесь следует отметить, что посвящать Господу надо само действие, а не только его плоды, которые обычно подносят после того, как действие уже совершено. Поступая таким образом, садхака под влиянием садху-санги в итоге обретёт трансцендентную бхакти.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие пояснения: «Я уже объяснил, что брахма, Параматма и Бхагаван — это три моих проявления. С помощью буддхи-йоги, когда разум сосредоточен на мне одном, направь свои мысли на Параматму и,

используя ум, посвящай мне все свои действия. Поступая так, стань моим преданным».

### Стих 58

मच्चित्तः सर्वदुर्गाणि मत्प्रसादात्तरिष्यसि ।  
अथ चेत्त्वमहङ्कारान्न श्रोष्यसि विनङ्क्ष्यसि ॥ ५८ ॥

*мач-читтаḥ сарва-дургāṇи мат-прасāдāt-таришйаси  
атха чет-твам-аханкārān- на ўрошйаси винанкшйаси*

**Перевод:** *мат-читтаḥ* — сосредоточив ум на мне; *сарва-дургāṇи* — все препятствия; *мат-прасāдāt* — по моей милости; *таришйаси* — ты преодолеешь; *атха чет* — если же; *твам* — ты; *аханкārāt* — из-за эгоизма; *на ўрошйаси* — не слушаешься; *винанкшйаси* — ты пропадёшь.

Неизменно памятью обо мне с полной преданностью, ты по моей милости преодолеешь все препятствия. Но если ты из ложного эго пренебрежешь моими наставлениями, тебя ждёт гибель (непрекращающееся материальное бытие).

**Сарартах-варшини.** «Что же последует за этим?» В ответ на такой вопрос Шри Кришна произносит этот стих, что начинается словами *мач-читтаḥ*.

**Пракашика-вритти.** Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «Сосредоточив таким образом на мне ум, ты сумеешь преодолеть все препятствия, что могут возникнуть в твоей жизни. Но если ты так не поступишь и под влиянием ложного эго будешь отождествлять себя с телом и считать себя исполнителем действий, ты ниспадёшь от своей бессмертной сварупы и погубишь себя, увязнув в материальном мире».

### Стих 59

यदहङ्कारमाश्रित्य न योत्स्य इति मन्यसे ।  
मिथ्यैव व्यवसायस्ते प्रकृतिस्त्वां नियोक्ष्यति ॥ ५९ ॥

*йад-аханкāрам-āўритйа на йотсйа ити манйасе*

**Перевод:** *йат* — у которого; *аханкйрам* — из-за ложного эго; *аййрит्या* — найдёшь прибежище и; *на йотсийе* — не будешь сражаться; *ити* — так; *манйасе* — думая; *मित्थया* — бесполезно; *эва* — несомненно; *वयावासयास* — решение; *ते* — твоё; *प्राकृतिः* — моя энергия иллюзии; *त्वाम्* — тебя; *नियोकश्यासि* — вовлечёт (в битву).

Твоё решение отказаться от участия в битве обусловлено ложным эго, и потому оно бесполезно. Моя материальная энергия, воздействуя гунной страсти, всё равно заставит тебя сражаться.

**Сарартах-варшини.** «Я – кшатрий, и сражаться в этой битве – мой первейший долг. Но я не хочу участвовать в ней, потому что боюсь навлечь на себя тяжкий грех убийства стольких людей». В ответ Шри Бхагаван отчитывает Арджуну, произнося этот стих (*йад-аханкйрам*). Слово *प्राकृतिः* означает «природа» (свабхава), или врождённые качества. «Сейчас ты не хочешь следовать моим наставлениям, о великий герой, однако твоё естественное рвение в бой всё равно проявится, и тогда я не смогу удержаться от смеха, видя, как ты вступил в сражение и принялся убивать почитаемых тобой людей, таких как Бхишма».

**Пракашика-вритти.** Садхаке ни в коем случае нельзя злоупотреблять своей независимостью и действовать самовольно. Следуя наставлениям Шри Бхагавана, он должен действовать как его слуга, отбросив ложное представление о себе как об исполнителе действий и наслаждающемся. Наставления Бхагавана нужно получать либо от него самого, пребывающего в сердце садхаки как чайтья-гуру, либо черпать их из поведанных им писаний. Или надо следовать наставлениям бхакт, которые неотличны от Бхагавана, и действовать под их руководством только ради служения ему. Но если человек, выполняя ту или иную работу, считает себя исполнителем действий и наслаждающимся, что противоречит наставлениям Бхагавана, тогда ему придётся жизнь за жизнью испытывать на себе благие и скверные последствия своих поступков.

## Стих 60

स्वभावजेन कौन्तेय निबद्धः स्वेन कर्मणा ।  
कर्तुं नेच्छसि यन्मोहात्करिष्यस्यवशोऽपि तत् ॥ ६० ॥

свабхāва-джена каунтейа нибаддхаḥ свена кармаṇā  
картум̐ неччаси йан-мохāt- каришйаси-авайāо-'пи тат

**Перевод:** *свабхāва-джена* — своей природой; *каунтейа* — о сын Кунти; *нибаддхаḥ* — ты связан; *свена* — собственной; *кармаṇā* — деятельностью; *картум̐* — тебе заниматься; *на ичччаси* — не хочется; *йат* — которой; *мохāt* — из-за заблуждения; *каришйаси* — будешь делать; *авайāо* — против собственной воли; *апи* — всё же; *тат* — это.

О сын Кунти, тебе всё равно придётся делать то, чего ты в заблуждении своём так хочешь сейчас избежать, потому что сделать это тебя заставит твоя врождённая природа.

**Сарартах-варшини.** Этот стих продолжает мысль, выраженную в предыдущем стихе. «В силу определённых самскар (впечатлений из прошлых жизней) ты обладаешь природой кшатрия. Поэтому ты всё равно вступишь в сражение, побуждаемый своими врождёнными качествами, например, отвагой».

**Пракашика-вритти.** В утверждении, которое делает Шри Бхагаван в этом стихе, заключён такой смысл: «Сбитый с толку, сейчас ты не хочешь следовать моему совету и потому отказываешься сражаться. Но когда твоё рвение в бой усилится, а к этому побудит тебя твоя природа, ты не сможешь удержаться. Ты вынужден будешь вступить в сражение и пожинать плоды своих действий, считая себя воином, участвующим в битве. Поэтому тебе лучше сражаться, исполняя мою волю».

Согласно этому наставлению, садхаки, которые обладают такой же адхикарой, как Арджуна (что обсуждалось в предыдущих стихах), должны избавиться от влияния грубого и тонкого эго, чтобы посвятить себя служению Бхагавану, занимаясь деятельностью, благоприятной для бхакти.

## Стих 61

ईश्वरः सर्वभूतानां हृद्देशेऽर्जुन तिष्ठति ।  
भ्रामयन्सर्वभूतानि यन्त्रारूढानि मायया ॥ ६१ ॥

īśvaraḥ sarva-bhūtānāṃ hṛd-देशे-’рджуна тиштṭхати  
бхрāмайан-сарва-бхūtāни йантрārūḍхāни мāййā

**Перевод:** *īśvaraḥ* — Параматма; *сарва-бхūtānāṃ* — во всех существах; *хрт-देशе* — в области сердца; *арджуна* — о Арджуна;

*тиштхати* — пребывает; *бхрāмайан* — побуждая странствовать; *сарва-бхūtāни* — все живые существа; *йантра-ārūḍhāни* — перевозимых на машинах; *мāйайā* — созданных иллюзорной энергией.

О Арджуна, пребывая в сердцах всех живых существ, Сверхдуша побуждает их странствовать в круговороте рождений и смертей, словно на машинах, созданных иллюзорной энергией.

**Сарархта-варшини.** Изложив в предыдущих двух стихах мнение свабхава-вади (тех, кто придаёт особое значение врождённым склонностям), Шри Бхагаван в этом стихе делает свой собственный вывод. Шри Нараяна в образе Сверхдуши пребывает в сердцах всех живых существ. В «Брихад-араньяка-упанишаде» (3.6.3) говорится, что он пребывает внутри земли, но земля не знает его. Земля – его тело, и, пребывая в ней, он повелевает и движет ею. В шрути тоже сказано: «Шри Нараяна пронизывает всё видимое и слышимое, всё, что внутри и снаружи вселенной».

На основе этих утверждений из Вед делается вывод, что Ишвара пребывает в сердце живого существа как всевидящая Сверхдуша. Что же он там делает? В ответ Шри Бхагаван говорит: «С помощью своей майя-шакти он занимает все живые существа разнообразной деятельностью и тем самым побуждает их странствовать в материальном мире». Как кукольник управляет марионетками на сцене, приводя их в движение с помощью нитей, так майя определённым образом управляет живыми существами. Слово *йантрārūḍhāни* означает также, что дживатмы находятся в разнообразных телах.

**Пракашика-вритти.** Парамешвара является Сверхдушой всего движущегося и неподвижного мира. Он уже сказал в «Гите» (15.15): *сарвасйā чāхам хрди саннивештo* — «Я пребываю в сердце каждого. Память, знание и забвение исходят от меня одного».

В «Шветашватара-упанишаде» (6.11) тоже говорится:

*эко девах сарва-бхūtешу гūдхах  
сарва-вйāпнī сарва-бхūtāнтарātмā  
кармāдхйākшах сарва-бхūtāдхивāсах  
сāкшī четā кевало ниргунайī-ча*

«Он вездесущ и всемогущ. По его воле каждое живое существо, подчиняясь влиянию иллюзорной энергии, странствует по материальному миру в машине своего тонкого и грубого тела».

Некоторые, зная, что Ишвара повелевает живыми существами и побуждает их действовать, думают: «Все хорошие и дурные поступки мы



совершаем по его побуждению». Исходя из этого, они делают вывод, что живое существо подобно марионетке в его руках и что за все её хорошие и скверные дела отвечать должен и на самом деле отвечает только Ишвара. Однако подобное понимание ложно от начала до конца. Нужно хорошо знать, что означает слово *йантрārūḍhāni*. Живым существам, которые отвернулись от Бхагавана, майя предоставляет тонкое и грубое тело согласно их прошлым поступкам, что накопились с незапамятных времён. Так, получив за своё поведение определённое тело, джива странствует в нём по дорогам кармы. К этому её побуждает Ишвара, а майя управляет происходящим. Ишвара не принимает прямого участия в карме обусловленных душ. Так как они не хотят расстаться со своей независимостью и быть во власти Бхагавана, живые существа и не обретают эту великую удачу. Шри Чайтанья Махапрабху ясно говорит в «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 20.117):

*кришна бхūли' сеи джйива анāди-бахирмуखा  
атаева маййā тāре дейа самсāра-духкха*

«Не зная Кришны, душа с незапамятных времён привлеклась майей, которая посылает ей всевозможные страдания, сопутствующие мирскому бытию».

В отношении таких отвернувшихся душ Парамешвара выступает лишь в роли свидетеля, и с помощью майи он заставляет их испытывать на себе последствия их хороших и скверных деяний. Но к своим преданным он не относится как бесстрастный свидетель, а занимает их служением ему. И в этом его великая милость.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Я один пребываю в сердцах всех живых существ как Параматма, и именно Параматма является повелителем и владыкой всех существ. Ишвара посылает живым существам плоды их поступков. И подобно тому как предмет, оказавшись в барабане механизма, непрерывно вращается в нём, живые существа продолжают странствовать в материальном мире, повинувшись способности Ишвары повелевать всем сущим. Поэтому ты, побуждаемый Ишварой, будешь действовать в соответствии со своей природой согласно твоей прошлой карме».

## Стих 62

तमेव शरणं गच्छ सर्वभावेन भारत ।  
तत्प्रसादात्परां शान्तिं स्थानं प्राप्स्यसि शाश्वतम् ॥ ६२ ॥

*там-ева ўараґам гачча сарва-бхāвена бхāрата  
там-прасāдāt-парām ўāнтим стхāнам прāпсйаси ўāўватам*

**Перевод:** *там* — в нём; *эва* — только; *ўараґам гачча* — найди прибежище; *сарва-бхāвена* — во всех отношениях; *бхāрата* — о потомок Бхараты; *там-прасāдāt* — по его милости; *парām ўāнтим* — трансцендентное умиротворение; *стхāнам* — обители; *прāпсйаси* — достигнешь; *ўāўватам* — вечной.

О потомок Бхараты, всецело предайся этому Ишваре. По его милости ты обретёшь трансцендентное умиротворение и достигнешь высшей вечной обители.

**Сарартха-варшни.** Шри Бхагаван произносит этот стих, начиная его со слов *там эва*, чтобы описать важность предания себя Господу. Слово *парām* здесь означает: «Когда в тебе исчезнут и авидья, и видья, ты достигнешь вечной обители Вайкунтхи». Некоторые полагают, что итог поклонения Сверхдуше — это достижение Параматмы. И позже будут описаны плоды поклонения и преданности Бхагавану. Другие думают: «Шри Кришна — мой иштадев и единственный гуру. Только он наделяет меня бхакти-йогой и даёт мне всеблагие наставления. Я вручаю себя ему. Сам Шри Кришна и есть мой Антарьями. Пусть же он и только он занимает меня служением ему. Я предаюсь ему одному». Уддхава тоже сказал в «Шримад Бхагаватам» (11.29.6): «О Господь, даже те, кто обладает обширными знаниями и живёт долго, как Брахма, и кто в блаженстве всегда помнит о тебе, неизменно чувствуют себя в долгу перед тобой. Причина этого в том, что ты озаряешь обусловленные души светом знания о пути, ведущем к тебе. Извне ты делаешь это как духовный учитель (ачарья-гуру), а изнутри действуешь как Сверхдуша (чайтья-гуру)».

**Пракашика-вритти.** Здесь Шри Бхагаван велит Арджуне всецело предаться Сверхдуше, пребывающей в сердце каждого. Он — беспричинно милостивый Парамешвара, о ком шла речь в предыдущем стихе. Безраздельная преданность покоряет его, ибо приносит ему удовольствие. По милости Парамешвары можно очень легко обрести трансцендентное умиротворение и достичь его нетленную обитель: Вайкунтху или Голоку. В этом мире в зависимости от настроения, в котором служит преданный, Бхагаван проявляет себя в пяти образах: божество (арча-виграха), Сверхдуша (Антарьями), аватары Господа (вайбхава), экспансии (вьюха) и сам Шри Кришна (пара).

В «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 22.47) утверждается:

*кришна йади крпā каре коно бхāгйавāне  
гуру-антарйāмī-рūпе сикхāйе āпане*

«Чтобы одарить милостью те живые существа, которые обладают достаточным запасом духовного благочестия, Бхагаван учит их предаться ему. Извне он это делает как духовный учитель, а изнутри – как Сверхдуша».

### Стих 63

इति ते ज्ञानमाख्यातं गुह्याद्गुह्यतरं मया ।  
विमृश्यैतदशेषेण यथेच्छसि तथा कुरु ॥ ६३ ॥

*ити те гьянам-ākхйāтам гухйād-гухйатарам майā  
вимрййаитад-айешена йатхеччаси татхā куру*

**Перевод:** *ити* — таким образом; *те* — тебе; *гьянам* — знание; *ākхйāтам* — описано; *гухйāt* — чем сокровенное знание; *гухйатарам* — более сокровенное; *майā* — мной; *вимрййа* — поразмыслив; *этак* — над этим; *айешена* — сполна; *йатхā* — как; *иччаси* — пожелаешь; *татхā* — так; *куру* — поступай.

Итак, я поведал тебе знание, которое более сокровенно, чем сокровенное знание о браhme. Подумай как следует над моими словами и поступай потом, как пожелаешь.

**Сарархта-варшини.** Этим стихом, что начинается со слова *ити*, Шри Бхагаван подводит итог «Бхагавад-гите». «Обладая этим знанием, человек может постичь пути карма-йоги, дхьяна-йоги и гьяна-йоги. Таким образом, это знание более сокровенно, чем учение из писаний, посвящённых гьяне. Поэтому такие мудрецы, как Васиштха, Ведавьеса и Нарада, не раскрыли его в составленных ими трактатах, так как их всеведение относительно, а моё – абсолютно. Эта истина не ведома им в полной мере, ибо природа её в высшей степени сокровенна. И потому я не поведал её даже этим великим мудрецам. Подумай серьёзно над моими наставлениями, а потом поступай, как сочтёшь нужным».

На этом заканчиваются последние шесть глав «Бхагавад-гиты». Это писание, состоящее из восемнадцати глав, являет собой жемчужину среди всех шастр, раскрывающих знание (видью). Оно делится на три части по шесть глав в каждой и подобна ларцу, в котором хранится не имеющий себе равных, самый драгоценный камень, сокровеннейшая наука бхакти. Первые шесть глав, именуемых карма-шатакой,

аналогичны позолоченному днищу этого ларца. Последние шесть глав, гьяна-шатака, подобны его крышке, инкрустированной драгоценными камнями. А бхакти, описанная в средних шести главах и расположенная между этими двумя шатаками, представляет собой самое драгоценное сокровище в трёх мирах. Бхакти, способная покорять и повелевать Шри Кришной, покоится внутри этого ларца, словно непревзойдённый в своём величии и редкости драгоценный камень. Шестьдесят пятый (*ман-манā бхава*) и шестьдесят шестой стихи этой главы, что состоят из шестидесяти четырёх слогов. Их следует считать чистыми служанками бхакти, и их место – на самом верху крышки ларца.

**Пракашика-вритти.** В этом стихе «Бхагавад-гиты» Шри Бхагаван делает заключение. Он говорит, что представленная им брахма-гьяна, включая её безличный аспект, является сокровенным знанием, параматма-гьяна с её аспектом Сверхдуши – более сокровенна, а бхагавад-гьяна, описывающая верховную личность, – самое сокровенное знание. Об этом ясно будет сказано в следующем стихе. Только Враджендра-нандана Шри Кришна является недвойственной Абсолютной Истиной (*адвая-гьяна-сварупой*) и высшим проявлением пара-таттвы. Всего у него три проявления: брахма, Параматма и Бхагаван. В «Шримад Бхагаватам» (1.2.11) сказано:

*ваданти тат-таттва-видас-  
таттвам̐ йадж-гьянам-адвайам  
брахмети парам̐тмети  
бхагавāн-ити йабдйате*

«Знатоки Абсолютной Истины (таттва-вит), воспринимают её как недвойственную таттву, имеющую три аспекта. Брахме, первому проявлению этой таттвы, свойственно качество *чит*, сознание. Вторым её проявлением является Параматма, распространяющая сознание (*чит*). А третье проявление таттвы – это Бхагаван, являющий божественные, любовные игры (*чид-виласа-рупа*). Так, сообразно этим аспектам, эта неделимая таттва имеет три названия».

Три проявления Враджендра-нанданы Шри Кришны именуется брахмой, Параматмой и Бхагаваном. Из них брахма (нирвишеша-брахма, махад-брахма и савишеша-брахма) представляет собой различные виды (и том числе «искажённые») проявления сознания (*чид-амши*), обладающей сознанием Абсолютной Истины. Постигание брахмы не позволяет обрести полного знания. Постигание Параматмы включает в себя осознание двух частей: вечности (*сам*) и сознания (*чит*). А осознание Бхагавана приводит к полному постижению

Абсолютной Истины как вечности (*сат*), сознания (*чит*) и блаженства (*ананды*). То есть образ Абсолютной Истины проявляется как сач-чид-ананда-виграха. Поэтому брахма-гьяна – это сокровенное знание (гухья), параматма-гьяна – более сокровенное (гухьятара), а бхагавад-гьяна – самое сокровенное (гухьятама).

Кроме этого, самая сокровенная бхагавад-гьяна описывает Шри Кришну в трёх образах: как полное проявление в Двараке, как более полное проявление в Матхуре и как абсолютно полное проявление во Вриндаване, или Гокуле. Арджуна – друг Кришны в его играх в Двараке, он знаком только с полным проявлением Кришны.

В «Бхагавад-гите» выделяют три части по шесть глав в каждой из них. В первой части описывается посвящённая Бхагавану нишкама-карма-йога. Во второй части речь идёт о бхакти-йоге, а в третьей – о гьяна-йоге. Нужно понимать, что описанная последней гьяна-йога не являет собой высший смысл «Бхагавад-гиты». Сокровенная суть такой последовательности частей объясняется тем, что бхакти-йога, располагаясь между карма-йогой и гьяна-йогой, наделяет их обоих силой и способностью приносить плоды. Карма и гьяна без бхакти лишены смысла и бесполезны. И поэтому «Бхагавад-гиту» сравнивают с ларцом, днищем которого является карма-йога, а крышкой – гьяна-йога. А внутри ларца хранится великое сокровище, Бхакти-деви. Таким образом, люди могут понять, что первые шесть глав «Бхагавад-гиты» повествуют о сокровенном знании, последние шесть – о более сокровенном, а средние шесть глав раскрывают самое сокровенное знание.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Брахма-гьяна, о которой я поведал тебе прежде, представляет собой сокровенную тайну. Параматма-гьяна, поведанная мной только что, ещё более сокровенна. Подумай над ней как следует и поступай, как пожелаешь.

Это значит, что если ты хочешь достичь брахмы, используя гьяну и действуя бескорыстно, и потом постепенно достичь свободного от влияния гун преданного служения мне, то исполняй свой долг в этой битве в духе нишкама-кармы. А если ты хочешь вручить себя Параматме, сражайся и предлагай свои усилия Ишваре. Действуй сообразно своей природе кшатрия, которой наделил тебя Господь. Тогда Ишвара, будучи моей аватарой, постепенно одарит тебя бхакти, трансцендентной к гунам. Но независимо от принятого тобой решения, постарайся понять, что тебе лучше всего участвовать в сражении».

## Стих 64

सर्वगुह्यतमं भूयः शृणु मे परमं वचः ।  
इष्टोऽसि मे दृढमिति ततो वक्ष्यामि ते हितम् ॥ ६४ ॥

*сарва-гухйатамам бхуйах шрину ме парамам вачах  
ишто-'си ме дрдхам-ити тато вакшийами те хитам*

**Перевод:** *сарва-гухйатамам* — самое сокровенное из всех наставлений; *бхуйах* — ещё раз; *шрину* — услышь; *ме* — моё; *парамам* — высшее; *вачах* — наставление; *иштах* — дорог; *аси* — ты; *ме* — мне; *дрдхам* — предел; *ити* — познания; *татах* — потому; *вакшийами* — я опишу; *те* — для твоего; *хитам* — блага.

Ещё раз послушай моё высшее наставление, самое сокровенное во всём знании. Я даю тебе его ради твоего величайшего блага, ибо ты очень дорог мне.

**Сарартах-варшини.** Когда Шри Кришна увидел, как его любимый друг Арджуна погрузился в молчание, размышляя над глубокими и мудрыми наставлениями «Бхагавад-гиты», сердце его, мягкое, как масло, растаяло, и он сказал Арджуне: «О Арджуна, друг мой, сейчас в восьми заключительных стихах я раскрою тебе самую суть всех писаний». Арджуна мог спросить: «Зачем ты берёшь на себя труд продолжать свои разъяснения?» Поэтому Шри Бхагаван произносит этот стих (*сарва-гухйатамам*). «Произнеся стих *ман-манā бхава мад-бхакто*, я ещё раз объясню тебе суть девятой главы. Это сокровенное знание подобно царю (*рādжа-видийā рādжа-гухйам*). Это поистине самое возвышенное наставление, ибо оно выражает суть «Бхагавад-гиты», которая, в свою очередь, выражает суть всех остальных писаний. Слово *гухйатамам* означает, что нет ничего более сокровенного, чем это наставление. Оно абсолютно. И я повторю его ради твоего наивысшего блага, ибо ты — мой дорогой, любимый друг (*ишто-'си ме дрдхам ити*). Почему бы мне не передать тебе эту тайну? Ведь самые большие секреты, обычно, не раскрывают никому, кроме ближайших друзей».

В других похожих стихах «Бхагавад-гиты» после слов *ишто-'си ме* используются слова *дрдха-матих* вместо *дрдхам ити*.

**Пракашика-вритти.** «Шри Бхагавад-гиту» относят к Упанишатам, ибо она выражает суть всех Вед и Упанишад. Понять её сокровенный смысл можно только по милости Бхагавана и его преданных. Суть её

наставлений недоступна тому, кто полагается лишь на силу своего разума или изучает её с помощью карми, гьяни или людей, лишённых преданности Бхагавану, которого они считают или порождением иллюзии, или не имеющим энергий. Только бхактам Кришны, всецело и безраздельно преданным ему, по его милости открывается смысл самых возвышенных наставлений «Бхагавад-гиты». Данный стих Шри Бхагаван произносит для того, чтобы со всей ясностью выразить эту сокровенную истину.

Арджуна – экантика-бхакта Кришны, и Кришна очень дорожит им. Именно поэтому Арджуна достоин услышать самое сокровенное наставление. Таким образом, наиболее сокровенные наставления «Бхагавад-гиты» доступны пониманию только чистым преданным Кришны.

Экантика-бхакты безраздельно преданы Кришне, и они знают, что он – Абсолютная Истина, исполненная вечности, сознания и блаженства и потому, свободные от сомнений, без всяких споров усердно исполняют его волю.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: «Я поведал тебе сокровенную (гухья) брахма-гьяну и ещё более сокровенную (гухьятара) ишвара-гьяну. Теперь же я раскрою тебе самое сокровенное (гухьятама) знание, бхагавад-гьяну. Пожалуйста, послушай. То, что я скажу, будет самым возвышенным из всех наставлений, содержащихся в «Бхагавад-гите». Я даю тебе его ради твоего вечного блага, ибо ты необычайно дорог мне».

## Стих 65

मन्मना भव मद्रक्तो मद्याजी मां नमस्कुरु ।  
मामेवैष्यसि सत्यं ते प्रतिजाने प्रियोऽसि मे ॥ ६५ ॥

*ман-манā бхава мад-бхакто мад-йāджī мām намаскуру  
мām-еваишйаси сатйам те пратиджāне прийо-’си ме*

**Перевод:** *ман-манāх* — посвяти свой ум мне; *бхава* — стань; *ман-бхактах* — моим преданным (посвятив себя слушанию и воспеванию моего имени, формы и т. д.); *ман-йāджī* — поклоняйся мне; *мām* — мне; *намаскуру* — приноси поклоны; *мām* — меня; *эваишйаси* — ты достигнешь; *сатйам* — верно; *те* — тебе; *пратиджāне* — я обещаю; *прийах* — дорогим; *аси* — являешься; *ме* — моим.

Посвяти мне своё сознание; стань моим преданным (слушая о моих именах, образах, качествах и играх, а также воспевая их и практикуя

прочие составляющие бхакти); поклоняйся мне; падай ниц передо мной. Так ты непременно придёшь ко мне. Я обещаю тебе это, ибо ты мне очень дорог.

**Сарартха-варшни.** «Выражение *ман-мана бхавā* означает, что ты должен медитировать на меня и стать моим безраздельным преданным. Не нужно становиться гьяни или йогом и размышлять обо мне, подобно им. Поэтому слова *ман-мана бхавā* означают, что тебе надо сосредоточить ум на мне, на Шьямасундаре, обращающем к тебе свой мягкий взор из-под изящно изогнутых бровей, украшающих моё прелестное лицо, обрамлённое локонами нежных вьющихся волос.

Слова *мад-бхакта* означают, что ты должен посвятить мне свои чувства. Иначе говоря, ты должен совершать бхаджану, занимая органы чувств служением мне, то есть слушать о моей славе и рассказывать о ней, созерцать меня в образе божества, мыть и украшать мой храм, собирать цветы, делать из них гирлянды, украшать меня, подносить мне зонтик, опахало из хвоста яка и выполнять другие виды служения.

*Мад-йāджī* означает «поклоняйся мне, поднося ароматное масло, цветы, благовония, светильник на гхи и бхогу». *Мāм намаскуру* значит «предлагай мне дандават-пранамы, простираясь передо мной и при этом касаясь земли или восемью, или пятью частями тела».

Слова *мāм эвашиyasi* означают «ты непременно достигнешь меня, совершая либо все четыре вида действий, — размышляя обо мне, служа, поклоняясь или падая ниц передо мной, — либо делая даже что-то одно». Посвяти мне свой ум и все свои чувства, такие как слух и речь, и я в ответ отдам тебе себя. Это правда, не сомневайся в этом».

Согласно словарю Амара-коша, слова *сатйа* (истина), *йāпатха* (обет) и *татхйа* (действительность) являются синонимами. Арджуна мог сказать: «Жители Матхуры то и дело дают обещания (хотя сами не могут их выполнить). Как же мне поверить тебе, повелителю Матхуры?» В ответ Шри Бхагаван говорит: «Да, это так, но я даю своё обещание, потому что ты очень дорог мне. А близких и дорогих людей не обманывают».

**Пракашика-вритти.** Слова *ман-мана бхавā* означают «погрузить ум только в Кришну». Шри Кришна сам признал, что идеальным примером такой погружённости являются гопи и рассказал о них Уддхаве в прекрасных стихах «Шримад Бхагаватам» (10.46.4–6):

*тā ман-манаскā мат-прāнā мад-артхе тйакта-даихикāх*  
*мāм-ева дайитам прештхам āтмāнам манасā гатāх*  
*йе тйакта-лока-дхармāй-ча мад-артхе тāн бибхармй-ахам*



*майи т̄ах̄ пре́йса̄м̄ пре́шт̄хе д̄у́ра-стхе го́кула-стри́йах̄  
сма́рант̄йо-’нга̄ виму́х̄ян̄ти ви́рахау́ткаṅṅ́х̄йа-ви́хвал̄ах̄*

*дх̄а́райа́н̄т̄й-а́ти-кṛч̄чхе́на пра́йах̄ пра́ṅṅ̄а́н̄ катха́й̄ча́на  
пра́т̄й̄а́гама́на-са́ндей̄ша́ир̄ ба́ллави́о ме ма́д-а́т̄мика́х̄*

«Дорогой Уддхава, гопи всегда поглощены мыслями обо мне. Я – сама их жизнь, я – всё для них. Ради меня одного они покинули дом, оставили мужей, детей, родных, забыли о стыдливости и религиозном долге. Они лишь непрерывно думают обо мне. И только потому, что я обещал им вернуться, они, веря в мои слова, с трудом как-то поддерживают свою жизнь и ждут меня».

Эти стихи, повествующие о переживаниях гопи в разлуке с Кришной, представляют самый совершенный пример *ман-мана бхавā*. А теперь обратимся к тому, как гопи погружены в мысли о Кришне в состоянии пурва-раги, предшествующего встрече с ним.

Однажды в Нандагаоне поселилась гопи, которая только что вышла замуж. Она слышала о Кришне, о его чарующих и удивительных играх, но ей ещё ни разу не посчастливилось увидеть его. Кришна каждый день, отправляясь с друзьями в лес пасти коров, играл на своей флейте. Залышав звуки флейты, жители Враджа и собирались у главной дороги, горя желанием ещё раз взглянуть на прелестный образ Кришны. Кто-то выбегал на балкон, кто-то влезал на дерево, кто-то стоял у обочины, а кто-то выглядывал в окно. Недавно вышедшей замуж гопи тоже очень хотелось пойти туда и увидеть Кришну, но свекровь запретила ей, сказав:

— Эта чёрная змея ужалит тебя, так что лучше туда не ходить.

— Но твоя дочь пошла туда, почему же мне нельзя пойти? – возразила невестка. Но свекровь всё равно не отпустила её.

Тогда гопи спряталась за кустом, что был у той дороги. Оттуда она могла видеть Кришну. Кришна же, понимая её желание, слегка дёрнул за хвост телёнка, и тот вприпрыжку побежал к кусту, где пряталась гопи, и встал рядом. Кришна устремился за телёнком и вскоре был там же. Остановившись на мгновение, он принял образ трибханга-лалиты, коснулся флейтой подбородка гопи и побежал обратно к своим друзьям. Новенькая гопи, очарованная сладостью красоты Кришны, утратила внешнее сознание и неподвижно стояла там, пока Кришна не вошёл в лес.

В это время там появилась свекровь. Она искала невестку, которой уже долго не было дома. Одёрнув гопи, она сказала:

— Чего я больше всего боялась, то и произошло! Тебя ужалила эта чёрная змея, – и увела невестку.

Дома свекровь велела ей взбивать масло из йогурта, что хранился в глиняном горшке. Гопи, всё ещё не придя во внешнее сознание, вместо горшка с йогуртом взяла горшок с горчичными зёрнами и принялась их пахтать. Оставаясь погружённой в себя, она то пахтала горчичные зёрна, то останавливалась, и потому в доме то поднимался громкий шум, то воцарялась тишина. Свекровь обратила на это внимание и, придя к невестке, остановила её. Вместо пахтания она поручила ей принести воды из колодца. Водрузив на голову невестки три кувшина один на другой и дав ей в одну руку верёвку, а в другую младенца, свекровь послала её за водой. Гопи отправилась к колодцу и стала готовить верёвку, чтобы набрать воды, но, так как она была не в обычном для себя состоянии, гопи вместо кувшина привязала верёвку к малышу. Другие гопи, которые тоже пришли за водой, остановили её, воскликнув:

— Что это с ней? Похоже, она одержима духом!

— Да нет, — ответили некоторые гопи, знавшие причину, — она одержима не духом, а сыном махараджи Нанды.

Это ещё один пример *ман-мана бхавā*.

Другое наставление, *мад-бхакто бхава*, адресовано тем, кто не может так погрузиться в мысли о Кришне, как гопи. *Мад-бхакто бхава* означает «всего себя принеси к лотосным стопам Господа». Как преданный может служить Господу непрерывно? В связи с этим в шрути приводится история махараджи Прахлады. В «Шримад Бхагаватам» (7.5.23–24) он говорит:

*íprī-прахлāда увāча*

*íраванам̐ кīртанам̐ вишнох̐ смара́нам̐ пāда-севанам̐  
арчанам̐ ванданам̐ дāсйам̐ сакхйам-āтма-ниведанам̐*

*ити пумсāрпитā вишнау̎ бхакти́й-чен-нава-лакшанā*

*кри́ята бхагаватй-аддхā̎ тан-манйе-’дхīтам-уттамам̐*

«Махараджа Прахлада сказал: «О дорогой отец, преданно служить Господу Вишну можно девятью способами: слушая, воспевая и памятуя о его имени, образе, качествах и играх, служа его лотосным стопам, поклоняясь ему, вознося ему молитвы, исполняя его приказания, дружа с ним и вручая ему самого себя. Эти девять составляющих бхакти, совершаемых в духе преданности Бхагавану, я считаю венцом учёности».»

Яркий пример полного предания себя Господу являет собой махараджа Амбариша. В «Шримад Бхагаватам» (9.4.18–20) описывается, как он служил Кришне:

*са ваи манах̐ кри́шṇа-падāравиндайор-*

*вачāмсi ваикунтха-гуṇāнуварṇане  
карау харер-мандира-мāрджанāдишу  
йшрутим чакāрāчйута-сат-катходайе*

*мукунда-лингāлайа-дарйāне дрйāу  
тад-бхртйа-гāтра-спарйе-’нга-сангамам  
гхрāнам ча тат-пāда-сароджа-саурабхе  
йрймат-туласйā расанāм тад-арпите*

*пāдау харех кшетра-падāнусарпаṇе  
йшро хршйкейā-падāбхивандане  
кāмам ча дāсйе на ту кāма-кāмйайā  
йатхоттама-йлока-джанāйрайā ратиḥ*

«Он сосредоточил свой ум на лотосных стопах Шри Кришначандры, речь – на прославлении качеств Бхагавана, руками он мыл храм Шри Хари, а ушами внимал повествованиям о всеблагих деяниях Господа Ачьюты. Глазами он созерцал божество и храмы Мукунды, телом касался тел преданных, носом вдыхал трансцендентный аромат предложенных Господу листиков туласи, а с помощью языка почитал прасад, предложенную Господу пищу. Ноги он использовал для того, чтобы посещать святые обители Бхагавана, а голову – чтобы склоняться к лотосным стопам Шри Кришны. Различные предметы поклонения — гирлянды, сандаловую пасту и прочее — он использовал в служении Бхагавану. Всё это он делал не ради чувственных удовольствий, а ради того, чтобы обрести бхагават-прему, обитающую только в сердцах преданных Господа, восхваление которых очищает каждого».

Билвамангала тоже относится к этой категории преданных. Он родился в деревне на берегу реки Кришна-венна в Южной Индии. Хотя он был великим знатоком Вед и Веданты, в нём жила сильная привязанность к блуднице по имени Чинтамани. Однажды вечером пошёл сильный дождь, а Билвамангала так хотел встретиться с Чинтамани, что отправился на свидание, не обращая внимание на плохую погоду. По пути ему нужно было переправиться через реку, которая в ту ужасную ночь была переполнена и походила на саму смерть. Переправиться было не на чем, и Билвамангала в отчаянии ухватился за пливший по воде труп. Придя к дому Чинтамани, Билвамангала обнаружил, что ворота заперты. Со стены, окружавшей двор, сползала змея, и Билвамангала, приняв её за веревку, стал перебираться через ограду. Когда он был уже на другой стороне стены, его руки соскользнули и он, с грохотом упав, потерял сознание. Чинтамани услышала шум и вместе с подругами выбежала во двор, чтобы узнать, что там случилось. Свет факелов рассеял тьму, и

Чинтамани, увидев Билвамангалу, сразу поняла, в чём дело. Укоряя и себя саму, она сурово отчитала Билвамангалу: «Если бы тебя так же сильно привлекали лотосные стопы Шри Кришны, как ты привязан ко мне, ты наверняка стал бы самым счастливым человеком».

Слова Чинтамани глубоко запали в сердце Билвамангалы, который к тому времени начал приходить в себя. Он сразу осознал своё безрассудство и, решив немедленно покончить с греховной жизнью, пешком отправился во Вриндаван. По дороге Билвамангала захотел пить, и, когда проходил через деревню, он увидел колодец, рядом с которым стояла молодая женщина, набиравшая оттуда воду. Билвамангала подошёл к колодцу, чтобы утолить жажду. Увидев красоту этой женщины, он так очаровался ею, что не смог удержаться и пошёл за ней до самого её дома.

Муж той женщины, глядя на одежды и поведение Билвамангалы, принял его за святого и, пригласив в дом, удобно усадил. Билвамангала попросил мужчину позвать свою жену. Жена, откликнувшись на зов мужа, вышла к ним, и Билвамангала попросил её принести пару шпилек для волос. Взяв их, Билвамангала тут же выколол ими себе глаза. Он стал горько и громко сокрушаться: «Эти глаза стали причиной моего жалкого падения! Они привлеклись красотой этой женщины. Если бы не было причины, не было бы и последствий!» Так Билвамангала потерял зрение и, заливаясь кровью, что текла по его щекам, продолжил путь во Вриндаван. Но теперь его сердце очистилось. Он прошёл совсем немного, когда к нему подошёл мальчик и нежным голосом спросил:

— О баба́, куда ты держишь путь?

— Я иду во Вриндаван, – ответил Билвамангала.

— Я тоже иду туда. Держись за мой посох, – сказал мальчик. Это был не кто иной как сам Мурали-Манохара Шри Кришна, очаровывающий каждого звуками своей флейты (мурали).

Слова *мад-йāджī* означают «поклоняться мне, совершать для меня арчану». Постоянная практика арчаны несколько ниже, чем практика на стадии *мад-бхакто*. Поэтому Шри Бхагаван говорит, что если человек не может быть бхактой (*мад-бхакто*) подобно Билвамангале, тогда он должен поклоняться мне, занимаясь арчаной. Какова же решимость того, кто посвящает Шри Бхагавану этот вид духовной практики? В ответ я приведу историю из собственной жизни, что произошла в Матхуре.

Там жил один святой (баба́), который с великой верой совершал арчану для своей шалаграма-шилы. Он не знал обо всех правилах поклонения (арчаны), но то, что ему было известно, он делал с твёрдой верой (ништхой) и преданностью. Он дал обет каждый день омываться

в Ямуне во время брахма-мухурты и поклоняться шалаграму, поднося ему только воду из Ямуны.

Однажды в новолуние (амавасью), в месяце Магха (это холодный зимний месяц, продолжающийся с середины января до середины февраля) всю ночь лил дождь и дул сильный ветер. В предрассветный час стояла непроглядная тьма, и бабаджи не мог понять, сколько сейчас времени, ибо на небе не было видно звёзд. Он поднялся задолго до наступления брахма-мухурты и пошёл к Ямуне, чтобы омыться. Хотя вода в Ямуне была ледяной и бабаджи дрожал от холода, он всё же омылся в реке, чтобы сдержать обет. Потом он пошёл обратно домой, неся с собой воду из Ямуны. Идти ему было очень трудно — вокруг темно, льёт дождь и тело ослабло от холода и дрожи. Он беспокожно думал о том, как добраться до дома, чтобы совершить поклонение своему божеству. Тут он вдруг увидел, что кто-то идёт к нему с фонарём в руке. Когда они приблизились друг к другу, бабаджи увидел, что это был мальчик-подросток; он шёл, укрываясь от дождя одеялом. Подойдя к бабаджи, мальчик сказал:

— О баба́, куда ты направляешься? — и услышав название места, где жил бабаджи, ответил, — Нам по пути. Идём вместе, я отведу тебя домой.

Бабаджи пошёл с мальчиком, и очень скоро был дома. Входя в дом, бабаджи подумал: «Надо бы спросить, как его зовут». Но вот чудо! Мальчик исчез. Бабаджи смотрел по всем сторонам, но нигде его не было. Не в силах сойти с места, бабаджи стал сокрушаться: «Увы! Этот божественный обманщик (чхалия) сам пришёл защитить мой обет и, обхитрив меня, бесследно исчез».

Примером *ма́м намаскуру* могут служить приведённые в «Шримад Бхагаватам» (6.3.29) наставления, которые Ямарадж дал своим слугам, ямадугам:

*джихва́ на вакти бхагавад-гуна-на́мадхейам  
четайи́-ча на смарати тач-чараṇāравиндам  
криṣṇāйа но намати йач-чхира экадāпи  
та́н-āнайадхвам-асато-’крта-вишṇу-кртйāн*

«О ямадуги, приводите ко мне только тех грешников, чей язык не произносил имени Кришны, чей ум не хранит в себе образ его лотосных стоп и чья голова не склонялась перед Шри Кришной. Такие люди не совершили ни единого поступка на пути бхакти».

Шри Рупа Госвами в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.129) говорит: *даййāйивамедхи пунар-ети джанма криṣṇа-праṇāmī на пунар-бхавāйа* — «Тот, кто совершил десять жертвоприношений ашвамедха, снова

родится в этом мире, но тот, кто хотя бы раз склонился перед Кришной, никогда больше здесь не родится».

В «Падма-пуране» (Сварга-кханда, Ади 24) сказано: *сакрт-праṇāmī криṣнасыа мātух станйам пибен-нахи* — «Тому, кто кланяется Кришне, не придётся больше пить материнское молоко».

Объясняя слово *намах*, Шрила Джива Госвами в «Бхакти-сандарбхе» (169) пишет: *ванданам намаस्कāрам* — «Акрура обрёл бхакти к Кришне, принося ему поклоны».

В «Сканда-пуране» могущество поклонов Господу описано так:

*śāṭṭhīenāpi намаस्कāрам курватаḥ śārṅга-дханване  
śатаśан-мāрджитам пāпам тат-кишаṇād-ева наśйати*

«Если человек даже с притворством поклонится Шри Вишну, держащему в руке лук Шарангу, все его грехи, накопленные за сто жизней, немедленно исчезнут».

## Стих 66

सर्वधर्मान्परित्यज्य मामेकं शरणं ब्रज ।  
अहं त्वां सर्वपापेभ्यो मोक्षयिष्यामि मा शुचः ॥ ६६ ॥

*сарва-дхармāн-паритйаджйā мām-екам śараṇам враджа  
ахам твām сарва-пāпехйо мокшайишйāми мā śучаḥ*

**Перевод:** *сарва-дхармāн* — все прочие предписанные обязанности (например, относящиеся к варнашрама-дхарме); *паритйаджйā* — оставив; *мām* — у меня; *экам* — исключительное; *śараṇам* — прибежище; *враджа* — прими; *ахам* — я; *твām* — тебя; *сарва-пāпехйаḥ* — от последствий всех грехов; *мокшайишйāми* — избавлю; *мā śучаḥ* — не печалься.

Оставь любую дхарму, относящуюся к уму или телу, например, варнашраму, и целиком предайся мне одному. Я избавлю тебя от последствий всех твоих грехов. Ни о чём не горюй.

**Сарартха-варшини.** «Должен ли я совмещать медитацию (дхьяну) на тебя с выполнением своей ашрама-дхармы или мне следует заниматься только медитацией и не зависеть от любой другой дхармы?» Отвечая на такой вопрос, Шри Бхагаван произносит этот стих (*сарва-дхармāн*). «Отрешившись от всех видов варнашрама-дхармы, найди прибежище во мне одном».

Однако слово *паритйаджйа* нельзя переводить как «полное отречение от кармы (санньяса)», ибо Арджуна, будучи кшатрием, не обладает адхикарой для принятия санньясы. Кто-то может спросить: «Если Кришна, давая наставления Арджуне, использует его, чтобы показать людям, что Арджуна не готов принять санньясу, значит ли это, что Кришна тем самым наставляет других — тех, кто может подумать, будто у них есть адхикара для санньясы, — а не самого Арджуну, который является кшатрием?» В ответ можно сказать, что если это наставление, касающееся санньясы, обращено к Арджуне, первому, кто внимает словам Кришны, то его можно отнести и ко всем остальным, и никак иначе. Более того, слово *паритйаджйа* нельзя переводить и как «отречение от плодов деятельности». В «Шримад Бхагаватам» (11.5.41) говорится:

*деварши-бхृतāпта-нрṇām питрṇām  
на кинкаро нāйам-рṇī ча рādжан  
сарвātманā йаḥ ўараṇām ўараṇīām  
гато мукундам парихртйа картам*

«Человек, переставший считать себя исполнителем действий и в душе своей нашедший прибежище у лотосных стоп Господа Шри Мукунды, освобождается от всех обязанностей по отношению к полубогам, мудрецам, живым существам, членам семьи и предкам».

Кроме того, в «Шримад Бхагаватам» (11.29.34) сказано:

*мартйо йадā тйакта-самаста-кармā  
ниведитātмā вичикīришито ме  
тадāmртатвам пратипадйāmāно  
майātма-бхўйāйа ча калпате ваи*

«Когда человек отрекается от всех видов кармы и целиком вручает себя мне, он по моей воле становится богаче любого йога или гьяни. А когда с течением времени к нему приходит освобождение (мукти), он достаивается достояний, как в моей обители».

В другом стихе «Шримад Бхагаватам» (11.20.9) говорится:

*тāват-кармāṇи курвīта на нирвидйета йāватā  
мат-катхā-ўраваṇāдау вā ўраддхā йāван-на джāйате*

«До тех пор пока человек не развил отрешённость от объектов чувств и не обрёл веру в слушание повествований обо мне, он должен выполнять свои повседневные (нитья) и особые (наймиттика) обязанности».

Также в стихе 11.11.32 «Шримад Бхагаватам» говорится:

*āgāyāivam guṇān-doṣān  
māyādiṣṭān-ani svakān  
dharmaṁ santīadjīa yaḥ sarvān  
mām bhadjeta sa satṭamaḥ*

«Тех, кто служит мне, оставив все виды религиозных обязанностей, и кто постиг положительные и отрицательные стороны обязанностей, предписанных мной в Ведах, следует считать лучшими из садху».

Смысл данного стиха «Бхагавад-гиты» необходимо раскрывать в соответствии с приведёнными здесь глубокими высказываниями Шри Бхагавана и объяснять их значения без противоречий. Слово *пари* (*паритйаджйа*) указывает на то, что высшей целью этих наставлений является не отречение от плодов деятельности. «Нет, оно означает, что тебе надлежит целиком предаться мне и не искать прибежища в дхарме, гьяне, йоге или у кого-то из полубогов. Прежде говорилось, что у тебя нет адхикары практиковать для меня высшую форму преданного служения (ананья-бхакти). Поэтому стихе 9.27 «Бхагавад-гиты», говоря *йад-кароши йад-айнāси*, я советовал тебе заниматься бхакти с примесью кармы (карма-мишра-бхакти). Теперь же по моей безграничной и беспричинной милости я наделяю тебя способностью (адхикарой) практиковать экантика-бхакти. Как правило, эту бхакти обретают в силу особой удачи, и происходит это только по милости моих экантика-бхакт. Но сейчас я нарушаю своё слово, данное деду Бхишме, чтобы самому одарить тебя адхикарой для ананья-бхакти. И теперь, если ты во исполнение моей воли отвергнешь свои обязанности — как нитья, так и наймиттика — тебе не придётся пожинать последствия этого поступка. Я сам в образе Вед дал указание заниматься нитья-кармой и сам теперь велю тебе оставить её. Если ты следуешь моей воле, разве может лечь на тебя грех невыполнения нитья-кармы? Наоборот, ты согрешишь, если пренебрежёшь моим прямым указанием и продолжишь заниматься нитья-кармой. Так и знай.

Когда кто-то предаётся кому-то, он всецело отдаёт себя во власть и в полное распоряжение своего покровителя, подобно купленному животному. Оно делает всё, что хозяин ему велит — живёт, где он его поселит, и ест то, что он ему даёт. В этом заключается суть дхармы того, кто предан целиком и полностью (шаранагата). В «Ваю-пуране» приводится шесть составляющих шаранагати:

*ānukūlyāsya saṅkalpaḥ prātikūlyāsya vardжанам  
ракишиятīти виśвāсо гопртве вараṇам татхā  
ātмā-никшепа-кārпаṇйе шад-видхā śараṇāгатих*



«1) Принимать всё, что благоприятно для бхакти; 2) отвергать всё, что вредит бхакти; 3) твёрдо верить в защиту Бхагавана; 4) считать его своим покровителем; 5) всего себя отдать ему и 6) быть смиренным».

С неизменной преданностью делать всё ради удовольствия божества, которому человек поклоняется, как это указано в писаниях, благоприятно для бхакти (*ānukūlyā*), а все действия, мешающие этому, считаются неблагоприятными (*prātikūlyā*). *Вараṇа*, или избрание Господа своим покровителем, означает, что человек думает: «Только Господь – мой благодетель. У меня нет никого, кроме него». *Ракишйати* – это вера, которую проявили Гаджендра и Драупади: «Какое бы несчастье со мной ни случилось, Господь непременно защитит меня». *Никшепаṇа* означает «посвятить служению Шри Кришне своё грубое и тонкое тело, а также самого себя». *Акārпаṇйа* – это смирение и покорность, направленные только на Шри Кришну. Когда эти шесть видов деятельности совершаются ради обретения преми, их называют шаранагати.

Арджуна мог выразить сомнение: «Если я с сегодняшнего дня предамся тебе одному, моим единственным долгом будет оставаться в твоей власти, независимо от того, обрету я описанное тобой благо, или меня ждут несчастья. Если ты займёшь меня праведной деятельностью (дхармой), мне и в самом деле не о чем беспокоиться. Но что меня ждёт, если ты, в высшей степени независимый Ишвара, велишь мне совершить грех (адхарму)?» В ответ на такое сомнение Арджуны Шри Бхагаван говорит: «Я избавлю тебя от последствий всех накопленных тобою грехов: и прошлых, и настоящих, и тех, что ты можешь совершить, исполняя мою волю. В отличие от других владык, я способен избавить тебя от греха. Сделав тебя орудием в своих руках, я даю это наставление на благо каждому человеку».

Слова *mā śucaḥ* означают: «Не горюй сам и не печалься о других. Я дал обещание избавлять всех памятующих обо мне людей, таких как ты, от последствий всех грехов и вызволять их из круговорота рождений и смертей. Если подобный тебе человек, решительно отвергнув свадхарму или пара-дхарму, держит свой ум сосредоточенным на мне и неизменно наслаждается счастьем полной преданности мне, я беру на себя труд обеспечивать его всем, что поможет ему достичь меня. Что ещё я могу сказать? Я готов даже нести на себе бремя заботы о его материальной жизни, как я сказал об этом в стихе 9.22 «Бхагавад-гиты» (*ананйайи-чинтайанто мām*).

Не сокрушайся, думая: «О, какое тяжкое бремя я возложил на своего Господа и наставника!» Мне совсем не трудно его нести, ибо я – бхакта-ватсала и сатья-санкалпа, тот, чьи слова никогда не оказываются

ложью. Я дал тебе последнее наставление и на нём завершаю это писание».

**Пракашика-вритти.** Самое сокровенное наставление «Бхагавад-гиты», касающееся шуддха-бхакти, Шри Кришна дал в предыдущем стихе. Теперь в этом стихе он говорит, что для обретения шуддха-бхакти нужно прежде всего безраздельно предаться ему. Здесь слова *сарва-дхарман* означают, что варнашрама-дхарма и связанные с ней практики, такие как карма-йога, гьяна-йога, дхьяна-йога, поклонение полубогам и всевозможные верования, отличные от кришна-бхаджаны, относятся либо к телу, либо к уму и должны быть оставлены. Не нужно думать, будто слово *паритйаджйа* означает лишь отказ от привязанности к исполнению предписанных обязанностей и плодам кармы. Суть этого высказывания Бхагавана заключается в полном отказе от приверженности ко всем предписанным обязанностям всех используемых методов (дхарм). Таков более глубокий смысл, выражаемый приставкой *пари*.

Кто-то может подумать, что, отказываясь от всех видов дхармы ради полной преданности Кришне, человек может навлечь на себя грех. Но Шри Кришна изгоняет сомнения из умов обычных верующих и дарует им бесстрашие, объявляя: *сарва-пāнебхйō мокшайишйāми мā йучах* — «Не горюй, я непременно избавлю тебя от последствий всех грехов».

В «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 22.93) тоже утверждается:

*эта саба чхāди āра варнāйирама-дхарма  
акиñчана хаййа лайа криñаика-йараñа*

«Нужно отказаться от общения с лишёнными бхакти имперсоналистами, а также с карми, йогами, материалистичными людьми, женщинами, с любителями женщин и с теми, кто общается с ними. Нужно отказаться даже от варнашрама-дхармы и целиком вручить себя Кришне, став смиренным, кротким и свободным от какого-либо имущества».

Не последовав этому указанию, человек не сможет обрести указанные в предыдущем стихе бхавы. До тех пор пока он по ошибке отождествляет себя с телом, он будет бояться греха, порождаемого отказом от дхармы. И поэтому Шри Бхагаван берёт на себя обязательство избавлять такого человека от последствий невыполнения религиозных обязанностей. Даже дав такое обещание, он вновь поднимает руку, чтобы одарить Арджуну бесстрашием, и говорит ему: «Не печалься». Так он вселяет в него уверенность.

Однако в «Рай-Рамананда-самваде» Шри Чайтанья Махапрабху говорит, что уровень отказа от всех видов дхармы (*сарва-дхарман паритйаджйа*) тоже является внешним. Причина этого состоит в том, что на этом уровне у человека ещё не проявлена изначальная склонность души (рати), привязанность к любовному общению с Кришной. На этом уровне человек лишь обретает качества, необходимые для осознания настроений, упомянутых в предыдущем стихе (18.65). И пока человек не постигнет сполна смысл стиха 18.66 и не начнёт следовать ему в жизни, глубоко проникшись его настроением, сокровенный смысл предыдущего стиха будет для него таким же недостижимым, как воображаемые цветы в небе. Чистое осознание себя как слуги Кришны естественно присуще шуддха-бхактам и потому отказ от варнашрама-дхармы у них происходит сам собой. И в этом нет никакого греха или преступления, так как они целиком отрешены от мира. Такие бхакты являются уттама-адхикари, лучшими из вайшнавов.

В «Шримад Бхагаватам» (11.11.32) сказано:

*āg̃yāivaṁ guṇān-doṣān  
māyā-dīpṭān-apī svakān  
dharmaṁ santīadṛjā yāḥ sarvān  
mām̐ bhadjeta sa satṭamaḥ*

«Тех, кто служит мне, оставив все виды дхармы, и кто постиг из моих наставлений в Ведах положительные и отрицательные стороны предписанных обязанностей, следует считать лучшими из садху».

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие пояснения: «Я дал тебе наставления, касающиеся разных аспектов религии, в том числе варнашрама-дхармы, отречения от мира (яти-дхармы), непривязанности (вайрагьи), обуздания чувств и ума, дхьяна-йоги и принятия подчинённости Ишваре (Сверхдуше). Всё это поможет тебе обрести браhma-гьяну и ишвара-гьяну». Теперь же в заключение Господь велит Арджуне отречься от всех этих видов религиозности и целиком предаться ему, верховному Господу. «Только если ты предашься таким образом, я избавлю тебя от последствий всех твоих грехов: и тех, что ты совершил в обусловленном состоянии, и тех, что можно совершить, отказываясь от исполнения религиозных обязанностей. Ты не должен считать себя исполнителем этих действий, и тебе незачем горевать. Практикуя чистое преданное служение мне (шуддха-бхакти), душа с лёгкостью пробуждает дремлющую в ней изначальную природу, трансцендентную к материальным гунам. Тогда ей уже не нужно заниматься дхармой, выполнять предписанные

обязанности, искупать грехи или практиковать гьяну, аштанга-йогу, дхьяну и прочее. Человек должен заниматься деятельностью на телесном, умственном и духовном уровне, даже если он пребывает в обусловленном состоянии, однако ему следует оставить приверженность к безличной ипостаси брахмы и вместо неё, с помощью настроения безраздельной преданности Бхагавану развивать привязанность к его красоте и очарованию. Смысл заключается в том, что любая карма, которую обусловленная душа совершает для поддержания своей жизни, должна опираться на один из трёх видов высшей преданности: браhma-ништху, ишвара-ништху или бхагавад-ништху. Те, чья преданность относится к более низкому уровню, занимаются запрещённой (акарма) и греховной (викарма) деятельностью, порождающей препятствия и материальные желания (анартхи).

Все методы — будь то варнашрама или вайрагья — способствуют появлению в человеке той или иной природы, соответствующей определённому виду преданности. Когда действие совершается на основе браhma-ништхи, проявляется привязанность к карме или гьяне. Если действие совершается на основе ишвара-ништхи, проявляется привязанность к деятельности, посвящённой Ишваре (например, к дхьяна-йоге). Когда же человек действует на основе бхагавад-ништхи, его привязанность направлена на кевала-бхакти или шуддха-бхакти. Таким образом, только бхакти является самой сокровенной истиной, а према суть высшая цель жизни. В этом заключается высшее наставление и самый глубокий смысл «Бхагавад-гиты». Образ жизни карми, гьяни, йогов и бхакт кажется одинаковым, но, если обратить внимание на их ништху, станет очевидным, что между видами их поклонения с точки зрения садханы и их конечной цели существует огромная разница».

### Стих 67

इदं ते नातपस्काय नाभक्ताय कदाचन ।  
न चाशुश्रूषवे वाच्यं न च मां योऽभ्यसूयति ॥ ६७ ॥

*идам те на́тапаска́йа на́бхакта́йа када́чана  
на ча́шӯшӯ́шаве ва́чйам на ча ма́м йо-’бхйасӯ́йати*

**Перевод:** *идам* — это (учение «Бхагавад-гиты»); *те* — ты; *на* — ни; *атапаска́йа* — тому, кто не является аскетом; *на* — ни; *абхакта́йа* — тому, кто непредан; *када́чана* — никогда; *на* — ни; *ча* — также;

*aiśurīśave* — тому, кто не расположен служить; *vācīam* — объяснять; *na* — нельзя; *ca* — и; *mām* — мне; *īaḥ abhīasūyati* — кто завидует.

Никогда не раскрывай суть «Шримад Бхагавад-гиты» тому, чьи чувства необузданны, кто лишён преданности, кто не склонен служить и кто завидует мне.

**Сарартха-варшни.** Завершив свои наставления в «Шримад Бхагавад-гите», Шри Бхагаван переходит к объяснению принципов продолжения сампрадаи. Иначе говоря, он описывает признаки, по которым можно определить, кто достоин получать эти наставления. Человек, чувства которого необузданны, именуется *атапаска*. В смрити говорится: «Умиротворённость, или владение умом и чувствами, — это высшая форма аскезы».

Но пусть даже человек владеет чувствами, наставления «Бхагавад-гиты» ему нельзя передавать, если он лишён преданности Господу. Их нельзя давать и бхакте, который обуздал себя, но не любит смиренно слушать (*aiśurīśu*). «Следующий запрет касается того, кто отвечает первым трём требованиям (самообладание, преданность и склонность к слушанию), но завидует мне. Выражение *mām īo-'bhīasūyati* указывает, я являюсь высшей Абсолютной Истиной, трансцендентной к любым материальным обозначениям. Но, если человек считает меня неотличным от майи, а моё существование — иллюзорным и бранным, послание «Бхагавад-гиты» ни в коем случае нельзя передавать ему».

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Шри Кришна говорит о качествах, необходимых для того, чтобы внимать наставлениям «Бхагавад-гиты». Заключённые в ней таттвы ни в коем случае нельзя раскрывать тому, кто завидует Шри Кришне, кто считает его божественный облик иллюзорным, кто не владеет своими чувствами, кто лишён бхакти к Шри Хари, гуру и вайшнавам и кто не служит им. Такие люди не достойны получать наставления «Гиты». Те, кто не в силах сполна осознать суть наставлений Кришны, рассказывают «Бхагавад-гиту» как им вздумается (неавторитетным образом), обращаясь к недостойным слушателям. Им кажется, что это признак их великодушия и сострадания. Однако, нарушая указание Кришны, они лишь становятся оскорбителями.

Кому, как не самому Шри Кришне, хорошо известны плачевные последствия посвящения недостойного человека в тайну этого знания? Невежда не в силах ни постичь, ни сохранить его. Некоторые могут сказать, что если человек, дающий наставления в дхарме, учитывает, кто достоин этих наставлений, а кто нет, то он лишён сострадания. Однако такая оценка неверна, ибо можно видеть, что пользу из

наставлений в дхарме получает только достойный человек. Недостойный же, получив эти наставления, нарушает их, становится оскорбителем и опускается ещё ниже, чем был.

Однажды царь полубогов Индра и главный из демонов Вирочана отправились к Господу Брахме за наставлениями в науке о душе (атма-таттве). Брахма посвятил в это знание Индру, который был достойным учеником, способным постичь эту истину. А Вирочана, не способный её понять, так и не смог последовать наставлениям Брахмы. Он решил, что грубое тело и есть его «я» и что цель жизни состоит в поддержании этого тела. Так Вирочана остался лишённым истинного знания.

В «Шветашватара-упанишаде» (6.23) говорится:

*йасйа деве парā бхактир- йатхā деве татхā гурау  
тасйаите катхитā хй-артхāḥ пракāианте махātмāнаḥ*

«Конечная суть шрути открывается только тем великим душам, которые обладают высшей трансцендентной бхакти к Шри Бхагавану и не менее преданы Шри Гурудеву».

А в «Шримад Бхагаватам» (11.29.30) Шри Кришна говорит Уддхаве:

*наитат-твайā дāмбхикāйа нāстикāйа йатхāйа ча  
айуирӯшор-абхактāйа дурвинītāйа дийатām*

«Никогда не раскрывай это знание гордецам, безбожникам, нечестивцам, тем, кто лишён веры, кто лишён бхакти, и непокорным».

В «Падма-пуране» тоже сказано: *айраддхадхāне вимукхе нй-айрнвати йай-чопадейāḥ йива-нāмāпārādхаḥ* — «Давая эти наставления человеку, лишённому веры и не преданному Бхагавану, мы побуждаем его стать оскорбителем. Это не принесёт ему блага».

## Стих 68

य इमं परमं गुह्यं मद्भक्तेश्वभिधास्यति ।  
भक्तिं मयि परां कृत्वा मामेवैष्यत्यसंशयः ॥ ६८ ॥

*йа имам парамā гухйām мад-бхактешв-абхидхāсйати  
бхактим майи парām кртвā мām-еваишйатй-асамйайаḥ*

**Перевод:** *йаḥ* — кто; *имам* — этой (Бхагавад-гиты); *парамам* — в высшей степени; *гухйām* — сокровенной науке; *мад-бхактешу* — моих преданных; *абхидхāсйати* — обучает; *бхактим* — бхакти; *майи* — ко

мне; *парām* — наивысшую; *кртвā* — обрета; *мām* — ко мне; *эваишйати* — придёт; *асамйайах* — избавившись от всех сомнений.

А кто раскрывает эту сокровеннейшую науку «Бхагавад-гиты» моим преданным, тот обретёт высшую трансцендентную бхакти ко мне и, избавившись от всех сомнений, в итоге достигнет меня.

**Сарартха-варшни.** Начиная со слова *йах*, в этом и следующем стихе Шри Бхагаван описывает плоды, обретаемые человеком, который проповедует учение «Бхагавад-гиты». «Такой человек сначала обретает трансцендентную бхакти ко мне, а потом достигает меня».

**Пракашика-вритти.** В этом стихе Шри Бхагаван описывает признаки и судьбу достойных проповедников и достойных слушателей, изучающих «Бхагавад-гиту». Давая Арджуне самое сокровенное наставление в стихе 18.65, Шри Кришна сказал: «Ты необычайно дорог мне, и именно поэтому я раскрываю тебе самую сокровенную истину». В предыдущем стихе Кришна, по сути, тоже сказал, что учение «Бхагавад-гиты» можно раскрывать только тому, кто владеет собой, кто полон веры, склонен служить и любит Господа.

Поэтому очень важно, чтобы и сам проповедник «Бхагавад-гиты» обладал твёрдой верой в Кришну и был его экантика-бхактой. Он должен глубоко знать таттва-гьяну и быть свободным от сомнений. Если проповедник «Бхагавад-гиты» обладает лишь теоретическим знанием, если он не применяет его в жизни и лишён упомянутых качеств, его нельзя считать истинным проповедником. Нет смысла слушать наставления «Бхагавад-гиты» из его уст, ибо подлинное учение «Гиты» не откроется ни слушателю, ни самому проповеднику.

В других писаниях тоже описываются качества искреннего слушателя. В «Шримад Бхагаватам» (11.29.31) Шри Кришна говорит Уддхаве:

*этаир-дошаир-вихйнāйа брахмаñйāйа прийāйа ча  
сāдхаве йучайе брўйāд бхактих сйāч-чхўдра-йошитām*

«Это учение нужно давать только тем, кто свободен от таких недостатков, как тщеславие, безбожие, греховность, неверие, надменность и отсутствие бхакти. Такие люди должны радеть о благе брахманов, стремиться к бхагават-преме, иметь праведный характер и, что важнее всего, они должны быть бхактами. Наставления эти можно давать даже шудрам и женщинам, если у них есть вера в меня и в бхакти».

Из этих слов следует, что право получать наставления из «Бхагавад-гиты» не зависит от касты человека, его вероисповедания, возраста, рода занятий и прочего. Слушать их может любой, кто обладает перечисленными в процитированном стихе качествами. В «Шри Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 22.64) этому даётся такое обоснование: *úраддхāvān джана хайа бхакти адхикārī* — «Исполненный веры бхакта по-настоящему достоин служить Господу». В «Шримад Бхагаватам» (3.32.41–42) Шри Капиладев тоже сказал:

*úраддадхānāya бхактāya винītāyāнасūйаве  
бхūтешу крта-маитрāya уíрūшāбхиратāya ча*

*бахирджāта-вирāгāya úāнта-читтāya дййате  
нирматсарāya úучае йасйāхам прейасām прийах*

«Рассказывай об этом только исполненным веры, преданным бхактам, ибо они смиренны, беззлобны, доброжелательны ко всем живым существам, заняты служением, безразличны к чувственным удовольствиям, умиротворены и независтливы, и я для них — единственный объект любви».

Суть всех этих высказываний состоит в том, что «Бхагавад-гиту» достоин слушать человек, обладающий верой и бхакти по отношению к Шри Кришне. И тот, кто передаёт её учение таким слушателям, обретает высшую бхакти и в итоге, несомненно приходит к Кришне. Той же цели достигают и его достойные слушатели.

## Стих 69

न च तस्मान्मनुष्येषु कश्चिन्मे प्रियकृत्तमः ।  
भविता न च मे तस्मादन्यः प्रियतरो भुवि ॥ ६९ ॥

*на ча тасмāн-манушйешу кайчичин-ме прийа-крттамах  
бхавитā на ча ме тасмād- аняах прийатаро бхуви*

**Перевод:** *на* — нет; *ча* — также; *тасмāt* — равного ему (объясняющему «Бхагавад-гиту»); *манушйешу* — среди людей; *кайчит* — никого; *ме* — мне; *прийа-крттамах* — кто служением доставляет большую радость; *бхавитā на* — никогда не будет; *ча* — и; *ме* — мне; *тасмāt* — чем он; *анйах* — другого; *прийатарах* — более дорогого; *бхуви* — на земле.



Нет человека, который служением своим доставлял бы мне большую радость, чем тот, кто передаёт другим послание «Бхагавад-гиты». И никто в мире не будет мне более дорог, чем он.

**Сарартах-варшини.** «Нет в мире человека, который служением своим доставлял бы мне такую радость, и никем я так не дорожу, как человеком, проповедующим эту “Бхагавад-гиту”».

**Пракашика-вритти.** Подлинные проповедники «Бхагавад-гиты» очень дороги Бхагавану, и потому долг чистых преданных – проповедовать послание «Бхагавад-гиты». Те же, кто под видом такой проповеди только развлекает публику, не могут раскрыть сокровенное, более сокровенное и самое сокровенное знание, содержащееся в этом писании. Вместо этого они проповедуют лишь майяваду, карму, гьяну и йогу. Такие люди становятся оскорбителями лотосных стоп Шри Бхагавана. Слушая их, невозможно обрести никакого блага.

## Стих 70

अध्येष्यते च य इमं धर्म्यं संवादमावयोः ।  
ज्ञानयज्ञेन तेनाहमिष्टः स्यामिति मे मतिः ॥ ७० ॥

*адхйешйате ча йа имам дхармйам самвāдам-āвайоḥ  
гьяна-йагьяена тенāхам- ишṭаḥ сйām-ити ме матиḥ*

**Перевод:** *адхйешйате* — изучает; *ча* — также; *йаḥ* — кто; *имам* — эту; *дхармйам* — священную; *самвāдам* — беседу; *āвайоḥ* — нашу; *гьяна-йагьяена* — совершая жертвоприношение ради обретения духовного знания; *тена* — его; *ахам* — я; *ишṭаḥ* — объектом поклонения; *сйām* — смогу быть; *ити* — таково; *ме* — моё; *матиḥ* — мнение.

Если человек изучает эту нашу священную беседу, совершая таким образом жертвоприношение ради обретения трансцендентного знания, он непременно станет поклоняться мне. Таково моё мнение.

**Сарартах-варшини.** В этом стихе, что начинается словом *адхйешйате*, Шри Бхагаван описывает плоды изучения «Бхагавад-гиты».

**Пракашика-вритти.** Если человек с верой изучает эту беседу Шри Кришны с Арджуной, он практикует гьяна-йогу. Такие усилия

доставляют Кришне удовольствие. Под гьяной здесь подразумевается то, что человек постигает смысл «Гиты» и руководствуется им в жизни. Суть «Бхагавад-гиты» – безраздельное преданное служение (ананья-бхакти) Шри Бхагавану. И тот, кто занимается таким видом бхакти, необычайно дорог ему. Другие же – карми, гьяни или йоги – не так дороги ему.

### Стих 71

श्रद्धावाननसूयश्च शृणुयादपि यो नरः ।  
सोऽपि मुक्तः शुभाँल्लोकान्प्राप्नुयात्पुण्यकर्मणाम् ॥ ७१ ॥

*úраддхāvān-анасūйаí-ча úрṇу́йāд-апи йо нараḥ*  
*so-'пи муктаḥ úшубхāл'-локāн- прāпну́йāt-пуṇйа-кармаṇām*

**Перевод:** *úраддхāvān* — кто исполнен веры; *анасūйаḥ* — независтлив; *ча* — и; *úрṇу́йāt* — слушает; *апи* — тоже; *йаḥ* — кто; *нараḥ* — человек; *саḥ* — он; *апи* — также; *муктаḥ* — очищается; *úшубхāл* — благоприятных; *локāн* — планет; *прāпну́йāt* — достигает; *пуṇйа-кармаṇām* — где обитают души, совершавшие праведные поступки.

А тот, кто с верой и без зависти просто слушает «Бхагавад-гиту», избавляется от грехов и возносится на благие планеты, куда попадают праведники.

**Сарартха-варшینی.** В этом стихе, что начинается словом *úраддхāvān*, Шри Бхагаван описывает плоды слушания «Бхагавад-гиты».

### Стих 72

कच्चिदेतच्छ्रुतं पार्थ त्वयैकाग्रेण चेतसा ।  
कच्चिदज्ञानसम्मोहः प्रणष्टस्ते धनञ्जय ॥ ७२ ॥

*каччид-етаḥ-чхрутаṁ pāртха твайаикаāгреṇа четасā*  
*каччид-агьяāна-саммохаḥ пранаशṭас-те дханаṅджайа*

**Перевод:** *каччит* — как; *этат* — это (учение «Гиты»); *úшрутам* — услышано; *pāртха* — о сын Притхи; *твайā* — тобой; *эка-агреṇа* — с сосредоточенным; *четасā* — вниманием; *каччит* — как; *агьяāна-*

*саммохах* — заблуждение, рождённое из невежества; *пранаштах* — рассеялось; *те* — твоё; *дхананджайа* — о завоеватель богатств.

О Партха, о Дхананджая, внимательно ли ты выслушал эту «Гиту»? И рассеялось ли порождённое невежеством твоё заблуждение?

**Сарартах-варшини.** «Если ты не смог понять самую суть этого учения, я готов её объяснить тебе снова». С этим намерением Шри Бхагаван произносит данный стих.

**Пракашика-вритти.** Завершив свои наставления и описав плоды слушания и проповеди «Бхагавад-гиты», Шри Кришна спрашивает Арджуну: «Есть ли у тебя ещё какие-нибудь вопросы? Если да, то я готов на них ответить». Это значит, что «Бхагавад-гиту» нужно слушать с неотрывным вниманием. Более того, это говорит о том, что до тех пор пока ученик, слушая из уст Гурудева или бхакт, осознавших таттву, о заложенных в «Гите» сокровенных истинах, не осознаёт их сполна, ему надлежит слушать о них снова и снова и при этом смиренно задавать вопросы и служить тому, кого он слушает. Иначе он не сможет понять это учение.

### Стих 73

अर्जुन उवाच  
नष्टो मोहः स्मृतिर्लब्धा त्वत्प्रसादान्मयाच्युत ।  
स्थितोऽस्मि गतसन्देहः करिष्ये वचनं तव ॥ ७३ ॥

*арджуна увача*

*нашто мохах смртир-лабдха тват-прасадан-майачйута*  
*стхито-’сми гата-сандехах каришье вачанам тава*

**Перевод:** *арджуна увача* — Арджуна сказал; *наштах* — развеялось; *мохах* — заблуждение; *смртих* — духовная память (о себе как о душе); *лабдха* — восстановилась; *тват-прасада* — по твоей милости; *майа* — моя; *ачйута* — о непогрешимый Господь; *стхитах* — утвердившись (в истинном трансцендентном знании); *асми* — я; *гата-сандехах* — избавился от сомнений; *каришье* — и исполню; *вачанам* — волю; *тава* — твою.

Арджуна сказал: О Ачьюта, по твоей милости моё заблуждение развеялось, и я снова стал сознавать своё истинное «я». Избавившись от

сомнений, я прочно утвердился в подлинном знании. Теперь я исполню твою волю.

**Сарартах-варшини.** «Какие ещё вопросы я могу задать? Я избавился от всех беспокойств, потому что оставил все виды предписанных обязанностей (дхармы) и предался тебе. Теперь я верю только в тебя».

Произнося этот стих, что начинается словом *наштах*, Арджуна раскрывает Кришне своё сердце. «Отныне ты моё единственное прибежище. Всю свою дхарму я посвящаю тебе и буду стойко следовать твоим указаниям, и поэтому я не встану на путь варнашрама-дхармы или гьяна-йоги. С этого момента я отрекаюсь от всех этих путей». Когда Арджуна, держащий в руке лук Гандиву, услышал от Шри Бхагавана слова: «Мой дорогой друг Арджуна, мне ещё нужно совершить деяния, чтобы облегчить бремя Земли, и я намерен это сделать с твоей помощью», – он сразу приготовился сражаться.

**Пракашика-вритти.** Арджуне было приятно узнать, чего хочет от него Кришна, и он со сложенными руками сказал: «О Ачьюта, благодаря твоим наставлениям и милости всё моё невежество и заблуждение исчезло. Я в совершенстве усвоил, что ты – учитель и Господь всех существ во вселенной: и движущихся, и неподвижных. Я – твой слуга, и всего себя отдаю на милость твоих лотосных стоп. Я исполню всё, что ты мне велишь». Сказав это, Арджуна приготовился сражаться, потому что понял намерение Кришны.

На примере Арджуны мы можем усвоить, что человеческая жизнь приведёт нас к совершенству, если мы избавимся от всех сомнений путём изучения «Бхагавад-гиты», служения Кришне, безраздельного предания себя ему и отказа от всех прочих философий.

## Стих 74

सञ्जय उवाच

इत्यहं वासुदेवस्य पार्थस्य च महात्मनः ।

संवादमिममश्रौषमद्भुतं रोमहर्षणम् ॥ ७४ ॥

*са́нджайа увāча*

*итй-ахам̐ вāсудевасйа пāртхасйа ча махāтманах̐*

*сам̐вадам-имам-ашрōшам̐д̐бхут̐н̐ ром-хар̐шан̐ам̐*

**Перевод:** *са́нджайа увāча* — Санджая сказал (царю Дхритараштре); *ити* — так; *ахам* — я; *вāsудевасйа* — между Васудевой; *пāртхасйа* — Партхой (Арджуной); *ча* — и; *махā-āтманах* — великой душой; *самвāдам* — беседу; *имам* — эту; *а́йраушам* — услышал; *адбхутам* — удивительную; *рома-харшанам* — от которой у меня волосы на теле стояли дыбом.

Санджая сказал: О царь, так я услышал удивительную беседу, что произошла между великой душой, сыном Васудевы, и сыном Притхи, и от услышанного волосы на теле моём стояли дыбом.

**Сарартха-варшини.** Так случилось, что последние два листа, на которых я изложил пояснения к последним пяти стихам, подводющим итог всей «Бхагавад-гите», куда-то пропали. Полагаю, что их похитила мышь, на которой путешествует Ганешаджи. После я уже не стал снова писать эти комментарии. Пусть же Ганешаджи будет доволен мной. Я приношу ему свои поклоны.

На этом комментарий к «Бхагавад-гите», именуемый «Сарартха-варшини», заканчивается. Да преумножит он радость в сердцах святых. Пусть сладость этого комментария, несущего благо всем людям, сполна удовлетворит преданных, что подобны птицам чатака. Пусть эта сладость проявится и в наших сердцах.

Так заканчивается бхава-анувада «Сарартха-варшини Тики» Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к восемнадцатой главе «Шримад Бхагавад-гиты». (Этот комментарий дарит радость преданным и признан всеми святыми.)

## Стих 75

व्यासप्रसादाच्छ्रुतवानेतद्गुह्यमहं परम् ।  
योगं योगेश्वरात्कृष्णात्साक्षात्कथयतः स्वयम् ॥ ७५ ॥

*вйāса-прасāдāч-чхрутаван- етад-гухйам-ахам парам*  
*йогам йогейварāt-кришнāt- сākшāt-катхайатах свайам*

**Перевод:** *вйāса-прасāдāt* — по милости Шри Вьясы; *йрутаван* — слушал; *этад* — эту; *гухйам* — сокровенную; *ахам* — я; *парам* — в высшей степени; *йогам* — науку единения с верховным Господом; *йога-ййварāt* — от повелителя йоги; *кришнāt* — всепривлекающего Шри Кришны; *сākшāt* — непосредственно; *катхайатах* — как он поведал; *свайам* — сам.

По милости Шрилы Вьясадевы я слушал это сокровеннейшее учение непосредственно от повелителя йоги всепривлекающего Шри Кришны.

**Пракашика-вритти.** Духовным учителем Санджаи был Шри Кришна-Двайпаяна Вьясадева. И здесь Санджая признаётся, что только по милости своего гуру он смог услышать и понять божественную учение «Шримад Бхагавад-гиты», которую Кришна поведал в беседе с Арджуной. Без милости гуру невозможно осознать истину «Гиты», или постичь Бхагавана. Поэтому гуру должен сознавать Бхагавана и быть осведомлённым в таттве, как её знает Шрила Вьясадева. А ученик должен быть подобен Санджае: с вниманием служить учителю, стремиться слушать его и, не споря, следовать всем его наставлениям. Только исполненный веры ученик, осознав бхагават-таттву, может достичь духовного совершенства. Кроме того, нужно усвоить, что так же как Арджуна, услышав тайну «Бхагавад-гиты» из лотосных уст Сваям Бхагавана Шри Кришны, обрёл высшее благословение, Санджая по милости Шрилы Вьясадевы тоже услышал «Гиту», понял её и достиг высшей цели, хотя сам находился далеко от Курукшетры. Так же и любой человек, желающий сделать свою жизнь совершенной, подобно Арджуне и Санджае, обретёт все благословения и достигнет высшей цели, если примет прибежище в подлинной гуру-парампаре и предастся осознавшему себя гуру-вайшнав. Без представителя гуру-парампары, распространяющей в этом мире шуддха-бхакти, невозможно осознать ни Шри Бхагавана, ни бхагават-таттву.

### Стих 76

राजसंस्मृत्य संस्मृत्य संवादमिममद्भुतम् ।  
केशवार्जुनयोः पुण्यं हृष्यामि च मुहुर्मुहुः ॥ ७६ ॥

*рāджан-самсмертйа самсмертйа самвāдам-имам-адбхутам  
кейавāрджунайох пуñйам хришйāми ча мухур-мухур*

**Перевод:** *рāджан* — о царь; *самсмертйа самсмертйа* — вспоминая вновь и вновь; *самвāдам* — беседу; *имам* — эту; *адбхутам* — поразительную; *кейава-арджунайох* — между Кешавой и Арджуной; *пуñйам* — священную; *хришйāми* — я радуюсь; *ча* — и; *мухур мухур* — каждое мгновение.

О царь, каждый раз, когда я вспоминаю эту поразительную священную беседу Шри Кешавы и Арджуны, меня снова и снова переполняет радость.

## Стих 77

तच्च संस्मृत्य संस्मृत्य रूपमत्यद्भुतं हरेः ।  
विस्मयो मे महान्राजन्हृष्यामि च पुनः पुनः ॥ ७७ ॥

*тач-ча самсмртйа самсмртйа рупам-атйадбхутам харех  
висмайо ме махан-раджан- хршиями ча пунах пунах*

**Перевод:** *тач* — этот; *ча* — и; *самсмртйа самсмртйа* — вспоминая вновь и вновь; *рупам* — облик; *ати адбхутам* — необычайно изумительный; *харех* — Господа Шри Хари; *висмайах* — удивление; *ме* — моё; *махан* — велико; *раджан* — о царь; *хршиями* — я радуюсь; *ча* — и; *пунах пунах* — вновь и вновь.

О царь, всякий раз, вспоминая поразительный образ Шри Хари, я прихожу в величайшее изумление и начинаю трепетать.

**Пракашика-вритти.** Из этого стиха явствует, что вселенскую форму Шри Кришны, которую Арджуна созерцал на Курукшетре, видел и Санджая, находясь в царском дворце в Хастинапуре. Это стало возможным для него по милости Шрилы Вьясадевы. Шри Кришна говорил Арджуне, что прежде он никому не являл этот образ и Арджуна — первый, кто его видит. Однако, поразмыслив, можно понять, что вместе с Арджуной, несомненно, вселенскую форму видели Санджая и Вьяса. Кроме того, как явствует из слов Арджуны, её видели ещё риши, махариши и полубоги. Шри Ведавьаса является преданным Шри Кришны высокого уровня. Помимо того, он является шакти-авеша-аватарой (живой, наделённой Господом особыми полномочиями) самого Бхагавана. Это значит, что только те, кто принадлежит к парампаре Шрилы Вьясы, способны осознать суть «Бхагавад-гиты».

## Стих 78

यत्र योगेश्वरः कृष्णो यत्र पार्थो धनुर्धरः ।  
तत्र श्रीर्विजयो भूतिर्ध्रुवा नीतिर्मतिर्मम ॥ ७८ ॥

*йатра йогейшварах кришно йатра партхо дханурдхарах  
таatra ирир-виджайо бхутир- дхрува нитир-матир-мама*

**Перевод:** *йатра* — где; *йога-ййиварах* — повелитель всей йоги; *кринах* — Шри Кришна; *йатра* — где; *партхах* — Партха; *дханур-дхарах* — носящий лук; *тата* — там; *ирих* — богатство; *виджайах* — победа; *бхутих* — процветание; *дхрува* — неизменно; *нити* — нравственность; *мати* — мнение; *мама* — моё.

Где бы ни был повелитель йоги Шри Кришна и великий лучник Арджуна, там непременно будет изобилие, победа, процветание и праведность. Я в этом глубоко убеждён.

**Пракашика-вритти.** В восемнадцатой главе вкратце описана суть всей «Бхагавад-гиты». В одном её разделе описывается карма-йога, в которой преобладает дхьяна-йога, позволяющая осознать атма-гьяну, знание о душе. В другом разделе описана чистая бхакти-йога, что начинается с веры (шраддхи), направленной на Бхагавана. В этом и состоит суть «Бхагавад-гиты». Сокровенное наставление, заключённое в этих двух разделах, гласит: учитывая свою индивидуальную природу, человек должен в рамках варнашрама-дхармы бескорыстно выполнять свои предписанные обязанности (нишкама-карма-йога) и постепенно достичь пути гьяна-йоги. Более сокровенное наставление призывает человека с помощью медитации (дхьяна-йоги) постичь в этой жизни атма-гьяну. И самое сокровенное наставление — занимаясь чистым преданным служением (бхакти-йогой), всецело предаться только Сваям Бхагавану Шри Кришне. Такова суть восемнадцатой главы.

Смысл всей «Бхагавад-гиты» сводится к тому, что недвойственное Абсолютное Существо (адвая-васту) — это единственная реальность (таттва). Полным проявлением этой таттвы является Шри Бхагаван. Все прочие таттвы исходят из него. Его трансцендентный образ (бхагават-сварупа) и духовные достояния (чид-вайбхава) — это проявления его внутренней энергии (чит-шакти). Бесчисленные дживы — и освобождённые (мукта), и обусловленные (баддха) — относятся к его джива-шакти. А двадцать четыре составляющих материальной природы (пракрити) — от первоэлементов материи и их непроявленной совокупности (прадханы) до тонких и грубых тел всех живых существ — проявляются из его внешней, материальной энергии (майя-шакти). Творение различных миров, их поддержание и уничтожение происходит под влиянием энергии времени (кала-шакти). Все виды проявлений, наполняющих миры, берут начало в крия-шакти.

Хотя Абсолютна Истина имеет три аспекта, брахма и Параматма неотличны от Бхагавана. Из этой бхагават-таттвы исходят пять начал: Сверхдуша (Ишвара), материальная природа (пракрити), отделённые существа (дживы), время (кала) и деятельность (карма). Хотя эти пять начал отделены друг от друга, они в то же время представляют собой



единое целое и полностью подчинены бхагават-таттве. Тем не менее будучи едиными, они всё же вечно разделены, так как обладают разными свойствами. Такое объяснение одновременного единства и различия (бхеда-абхеда-таттвы), содержащееся в «Бхагавад-гите», недоступно обыденной, человеческой логике. Поэтому духовные авторитеты прошлого (махаджаны) называют взаимосвязь Бхагавана и его энергий непостижимой, или ачинтья-бхеда-абхеда-таттвой, а связанное с ней знание – таттва-гьяной.

Дживы по своей изначальной природе представляют собой существа, обладающие сознанием. Из них дживатмы относятся к особой категории и существуют в виде крошечных частиц, что подобны атомам и исходят из тела Шри Кришны, как лучи исполненного сознания солнца (чит-сурьи). Благодаря своей изначальной природе дживатмы могут жить как в духовном (чит), так и в материальном мире (ачит). Поэтому они относятся к пограничной энергии (татастха-шакти). Так как дживатмы наделены сознанием, они обладают независимостью. Если они проявляют благосклонность к Кришне и привлекаются духовным миром, то принадлежащая Кришне энергия наслаждения (хладини-шакти) предоставляет им возможность испытывать чистое блаженство. Если же дживатма отворачивается от Кришны и под влиянием материальной энергии (майя-шакти) привлекается иллюзорным миром, ей приходится испытывать мирские радости и несчастья. Дживатмы, обладающие склонностью и привязанностью к духовному миру, являются освобождёнными, а те, что обладают склонностью к миру инертной материи, относятся к категории обусловленных. Независимо от состояния дживатмы, она вечна, и их число безгранично.

Ничего не зная о своей чистой, изначальной природе, дживатма погружается в океан материального бытия, воплощается в телах высших или низших форм жизни — полубогов, людей, червей, насекомых, деревьев или лиан — и терпит множество разных страданий. Порой душа становится равнодушной к материальной жизни. И тогда, родившись человеком, она находит прибежище у истинного гуру и под его руководством на уровне карма-йоги постепенно достигает совершенства в медитации (дхьяна-йоге). Осознав свою сварупу, душа обретает чистую любовь (прему) к лотосным стопам Шри Бхагавана. Или же, развив веру, в повествования о Бхагаване, она, предавшись истинному гуру, начинает практиковать садхана-бхакти. Осознав свою чистую сварупу одним из этих двух способов, дживатма затем достигает бхава-бхакти и в итоге према-бхакти.

Из двух упомянутых путей атма-гьяны путь карма-йоги с преобладанием медитации на Господа (дхьяна-йоги) больше подходит

для обычных людей, потому что он зависит от усилий самого человека. Однако проявляющаяся из шраддхи бхакти-йога превосходит карма-йогу, и её легче практиковать. Тем не менее её невозможно обрести без особой удачи в виде милости Бхагавана или его преданного.

В связи с этим большинство людей в мире склонны практиковать карма-йогу. Наиболее удачливые из таких карми развивают веру в бхакти-йогу и восходят на уровень безраздельной преданности Бхагавану, о которой шла речь в одном из заключительных стихов «Бхагавад-гиты». Таков путь (абхидхейя), описанный в Ведах.

Путь кармы основан на материальных желаниях. Все его цели — мирское счастье, наслаждение жизнью на четырнадцати планетных системах и освобождение — не представляют подлинной ценности для исполненной сознания души. С самого начала в «Бхагавад-гите» говорится, что корыстная деятельность и её плоды, чувственные удовольствия, бесполезны. Даже саюджья-мукти, которое считается венцом усилий на пути монизма и обретается на уровне свободы от рождения и смерти, не является высшей целью дживатмы. Об этом тоже не раз говорилось. Высшая цель души — подняться над осознанием безличного аспекта Абсолюта, превзойти четыре вида освобождения (салокью, саршти и т. д.) и, обретя чистую любовь к Шри Кришне, войти в высшее духовное царство, где проходят его божественные лилы.

Объединив в себе сиддханту всех Вед и Веданты, «Бхагавад-гита» провозглашает, что высшая цель души — достижение преми к Бхагавану, которую обретают с помощью бхакти-йоги, практикуемой в сознании своих отношений с ним. Человек неуклонно должен заниматься бхакти-йогой, слушая, воспевая и совершая другие действия в соответствии с достигнутым уровнем, а также следуя дхарме сообразно своим индивидуальным склонностям. Ему надлежит поддерживать жизнь, исполняя свои обязанности, и при этом стремиться развивать в себе бхакти. Развив глубокую веру в высший путь, он должен постепенно отказаться от надежды на низшие методы. Когда человек с помощью шаранагати (полной преданности) прочно утвердится в бхакти-йоге и будет вести соответствующий образ жизни, Бхагаван очень скоро одарит его чистой любовью к Богу (шуддха-премой). Таким образом, просто встав на путь очищения своего бытия, человек обретает милость Бхагавана, которая дарует ему бесстрашие, делает его бессмертным и избавляет от скорби. Тогда он навечно погружается в преми, чистую любовь к Богу.

Так заканчивается «Сарартха-варшини Пракашика-вритти» Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами к восемнадцатой главе «Шримад Бхагавад-гиты».